

Digitized by the Internet Archive
in 2024 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/39191216080038>

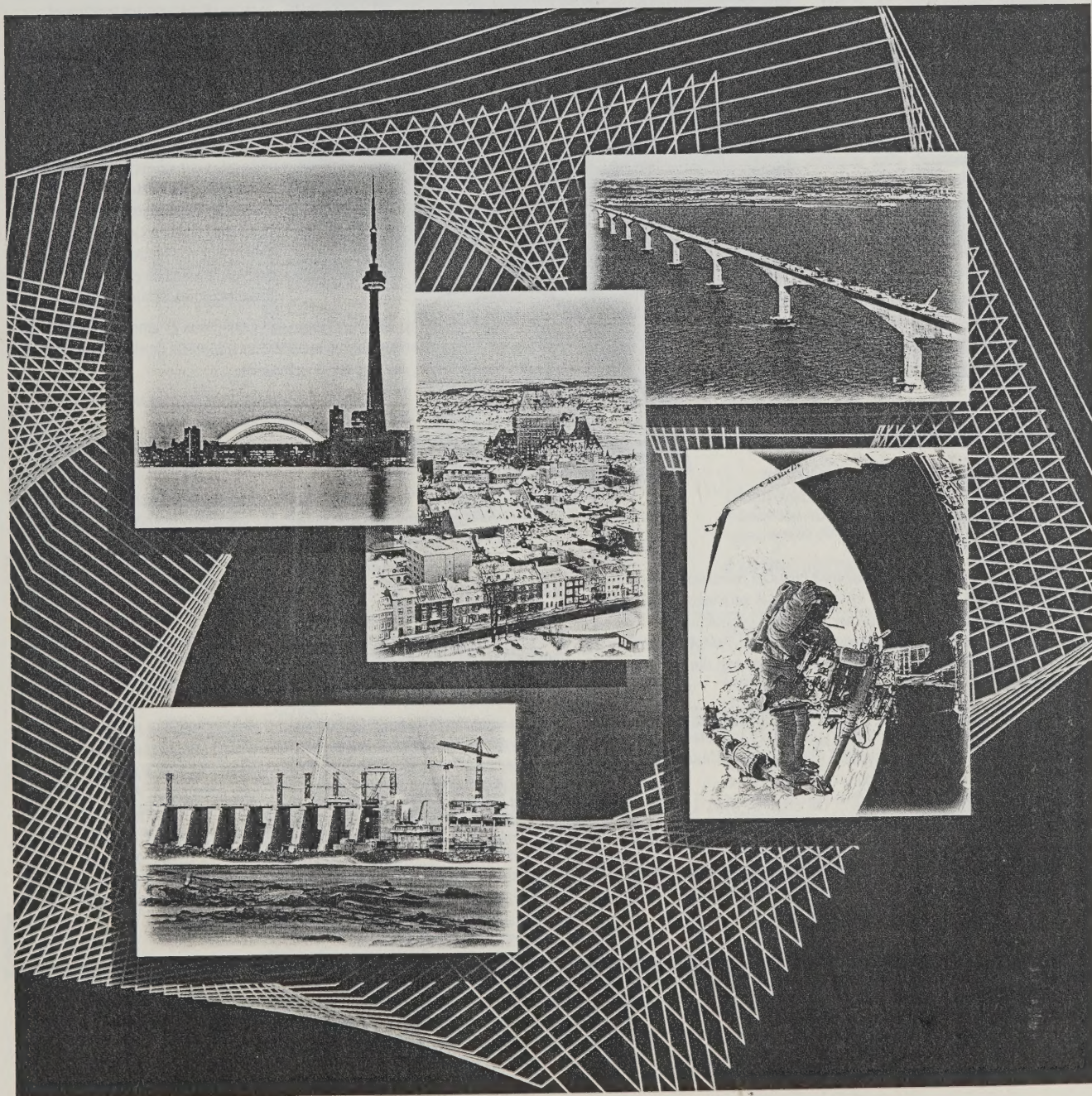
Catalogue no. 11-01

CANADIAN ECONOMIC
OBSERVERCANADIAN
ECONOMIC
OBSERVER

CANADIEN

OBSERVEUR
ÉCONOMIQUE

(21)

◆ Regional disparities and non-
permanent employment◆ Disparités régionales et emplois non
permanentsStatistics
CanadaStatistique
Canada

Canada

✓ **Identify
Emerging Trends**

✓ **Define New
Markets**

✓ **Pinpoint Profit
Opportunities**

✓ **Dégagez les
nouvelles tendances**

✓ **Définissez les
nouveaux marchés**

✓ **Déterminez les
possibilités de profit**

To safeguard your place in tomorrow's marketplace, you have to be able to anticipate trends today. To do that, you're going to need some insight into the purchasing trends in the Canadian marketplace.

With a complete profile of Canadian consumers, plus an indepth analysis of Canadian industries, the **Market Research Handbook** gives you the most thorough coverage of purchasing trends. This valued bestseller can lead you to new markets by giving you details on:

- ▶ how much money Canadians are earning and what they're spending on cars, rent, home entertainment and household appliances;
- ▶ the level of sales in retail chain and department stores;
- ▶ what goods are being traded between Canada, U.S., and other countries;
- ▶ census data such as: age/sex, schooling, households, unemployment, interprovincial and international migration

...and much, much more!

With over 600 pages, the **Handbook** includes more than 200 statistical tables that give you instant access to provincial and national market data. Featured are important economic indicators such as the **Gross Domestic Product**, **Labour Force Productivity**, **Private and Public Investment** and the **Consumer Price Index**.

Order your copy of the **Market Research Handbook** (Catalogue #63-2240XPB) today for only \$110 in Canada plus \$7.70 GST and applicable PST, US\$132 in the United States, and US\$154 in other countries.

CALL TOLL-FREE 1-800-267-6677 OR FAX (613)951-1584 and use your VISA or MasterCard. **OR MAIL** your order to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Office listed in this publication. Via Internet: order@statcan.ca



Pour maintenir votre place sur le marché de demain, vous devez être en

mesure de prévoir les tendances aujourd'hui. Pour ce faire, vous devrez comprendre les habitudes d'achat sur le marché canadien.

Renfermant un profil complet des consommateurs canadiens ainsi qu'une analyse approfondie des industries canadiennes, le **Recueil statistique des études de marché** brosse un tableau exhaustif des habitudes d'achat. Ce précieux best-seller peut vous faire découvrir de nouveaux marchés en vous fournissant les détails suivants :

- ▶ les revenus des Canadiens et leurs dépenses pour la voiture, le loyer, les appareils de divertissement et les appareils ménagers;
 - ▶ le niveau des ventes dans les magasins de détail à succursales et les grands magasins;
 - ▶ les biens échangés entre le Canada, les É.-U. et d'autres pays;
 - ▶ les données du recensement telles que l'âge, le sexe, le niveau de scolarité, les ménages, le chômage, la migration interprovinciale et internationale
- ...et bien plus encore!

Le **Recueil**, contenant plus de 600 pages et au delà de 200 tableaux statistiques, vous permettra d'accéder instantanément aux données provinciales et nationales sur le marché. Il traite d'indicateurs économiques importants tels que le **produit intérieur brut**, la **productivité de la population active**, les **investissements privés et publics** et l'**Indice des prix à la consommation**.

Procurez-vous votre exemplaire du **Recueil statistique des études de marché** (n° 63-2240XPB au catalogue) dès aujourd'hui pour seulement 110 \$ au Canada plus 7,70 \$ de TPS et la TVP en vigueur, 132 \$ US aux États-Unis et 154 \$ US dans les autres pays. Commandez votre exemplaire **PAR TÉLÉPHONE EN COMPOSANT SANS FRAIS** le 1-800-267-6677 **OU PAR TÉLÉCOPIEUR** au (613) 951-1584 et utilisez votre carte VISA ou MasterCard, **OU PAR LA POSTE** à l'adresse suivante : Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou communiquez avec le bureau régional de Statistique Canada le plus près dont la liste figure dans la présente publication. Via l'Internet: order@statcan.ca



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

January 1998

Janvier 1998

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Section,
24-K Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634
FAX: (613) 951-5403
Internet: ceo@statcan.ca

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Section de l'analyse de conjoncture,
24-K Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627
FAX: (613) 951-5403
Internet: oec@statcan.ca

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Operations and Integration, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Opérations et intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1998

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 1998

January 1998
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 11, no. 1
Frequency: Monthly
ISSN 0835-9148
Ottawa

Janvier 1998
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 11, n° 1
Périodicité : mensuelle
ISSN 0835-9148
Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing co-operation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued co-operation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Data in many forms

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on the Internet, compact disc, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

How to obtain more information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-3634), FAX: (613)951-5403 or to the Statistics Canada Regional Reference Centre in:

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca>

Toll-free access is provided for all users who reside outside the local dialling area of any of the Regional Reference Centres.

National enquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Order-only line (Canada and United States)	1 800 267-6677

Ordering/Subscription information

All prices exclude sales tax

Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly in a paper version for \$23.00 per issue or \$227.00 for twelve issues in Canada. Outside Canada the cost is US\$23.00 per issue and US\$227.00 for twelve issues.

Please send orders to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or by dialling (613) 951-7277 or 1 800 700-1033, by fax (613) 951-1584 or 1 800 889-9734 or by Internet: order@statcan.ca. For change of address, please provide both old and new addresses. Statistics Canada publications may also be purchased from authorized agents, bookstores and local Statistics Canada offices.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

Des données sous plusieurs formes

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur Internet, disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordiolingue et le système d'extraction de Statistique Canada.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de la présente publication ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627), FAX: (613)951-5403 ou à l'un des centres de consultation régionaux de Statistique Canada :

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca>

Un service d'appel interurbain sans frais est offert à tous les utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des centres de consultation régionaux.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Numéro pour commander seulement (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677

Renseignements sur les commandes/abonnements

Les prix n'incluent pas les taxes de vente

N° 11-010-XPB au catalogue, est publié mensuellement sur version papier au coût de 23 \$ le numéro ou 227 \$ pour 12 numéros au Canada. À l'extérieur du Canada, le coût est de 23 \$ US le numéro ou 227 \$ US pour 12 numéros.

Faites parvenir votre commande à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6 ou téléphonez au (613) 951-7277 ou 1 800 700-1033, par télécopieur au (613) 951-1584 ou 1 800 889-9734 ou via l'Internet : order@statcan.ca. Pour changement d'adresse veuillez fournir votre ancienne et nouvelle adresse. On peut aussi se procurer les publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés, des librairies locales et des bureaux locaux de Statistique Canada.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois et dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

The economy grew at a steady clip in the third quarter, powered by business spending. Growth slowed in the autumn, partly because of strikes. However, once these strikes were past, employment bounced back sharply in December, despite more turmoil in financial markets.

Conditions économiques actuelles

1.1

L'économie a progressé à un rythme constant au troisième trimestre, entraînée par les dépenses des entreprises. La croissance a ralenti au cours de l'automne, en partie à cause des grèves. Cependant, l'effet de ces grèves passé, l'emploi a rebondi vivement en décembre malgré la tourmente des marchés financiers.

Economic Events

Postal workers legislated back to work; dollar hits a 12-year low; some Asian debt reduced to junk bond status amid record IMF bail-outs.

Événements économiques

2.1

Une loi renvoie les travailleurs postiers au travail; le dollar touche son plus bas niveau en douze ans; certaines dettes asiatiques réduites au statut d'obligations de pacotille malgré l'aide massive du FMI.

Feature Article

"Regional disparities and non-permanent employment"

Over one in ten employees is in a non-permanent job. This article looks at regional variations in this type of job, how much they pay, and other benefits.

Étude spéciale

3.1

"Disparités régionales et emplois non permanents"

Plus d'un employé sur dix est occupé à un emploi non permanent. Cet article examine les écarts régionaux des emplois non permanents, leur rémunération et l'étendue des avantages qu'ils comportent.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on January 9, 1998.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Senior Editor: T. Prichard

Associate Editor: C. Bloskie

Graphics: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

Cover Design: R. Penkar

Composition and Production:
Dissemination Division

Printing Services: J. Tessier

Technical Development: D. Baum

Review Committee: J.S. Wells, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin, and T. Davis

Confederation Bridge – Showing P.E.I. side, during construction. "Photo by Boily", image has been digitally enhanced.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 9 janvier 1998.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef adjointe: F. Roy

Rédacteur principal: T. Prichard

Éditeur-Associée: C. Bloskie

Graphiques: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

Conception de la couverture: R. Penkar

Composition et production:
Division de la diffusion

Services d'imprimerie: J. Tessier

Développement technique: D. Baum

Comité de revue: J.S. Wells, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin, et T. Davis

Construction du Pont de la confédération, l'Î.-P.-É. "Photographie par Boily"; a été électroniquement améliorée.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	D 980595	D 980745	D 100031	H 1259	P719500	I 56001	D 658051	D 399449	D 397990
1996	1.26	9.7	3.56	124	1.6	1.55	0.56	5.90	3.62
1997	1.86	9.2							
1995 D	0.35	9.5	0.29	117	0.1	0.15	0.20	1.27	1.88
1996 J	0.39	9.6	0.46	103	0.0	0.19	-0.13	-0.24	-1.39
F	0.25	9.6	0.40	113	0.1	-0.03	0.04	0.55	3.02
M	-0.06	9.4	0.57	122	0.4	-0.02	-0.08	-3.08	-3.15
A	0.34	9.5	0.57	107	0.3	0.35	-0.28	3.40	0.14
M	-0.19	9.4	0.57	130	0.3	0.17	-0.26	1.67	-0.82
J	-0.31	10.0	0.45	135	-0.1	0.13	0.66	-0.59	3.38
J	0.17	9.9	0.45	127	-0.1	0.54	0.73	1.99	1.61
A	0.56	9.5	0.45	128	0.2	0.29	-0.10	1.12	-1.23
S	-0.41	10.0	0.56	132	0.2	0.36	0.31	1.32	4.55
O	0.31	10.0	0.66	117	0.4	0.36	0.71	-6.22	-1.52
N	0.08	10.0	0.94	137	0.3	0.41	1.03	4.24	4.16
D	0.24	9.7	0.87	135	0.2	-0.07	-0.43	-0.13	-2.13
1997 J	0.04	9.7	1.03	146	0.1	0.47	1.62	4.79	5.63
F	-0.14	9.7	0.96	162	0.1	0.75	0.83	-0.61	-0.53
M	0.44	9.3	0.95	158	0.1	-0.19	-0.83	-0.80	0.75
A	0.24	9.6	0.79	144	-0.1	0.84	1.02	0.24	3.47
M	0.44	9.5	0.94	151	0.1	0.36	0.82	0.83	0.01
J	0.37	9.1	0.82	141	0.1	0.12	-0.37	-1.13	-2.14
J	0.11	9.0	0.77	148	0.0	0.95	1.43	3.25	5.81
A	0.39	9.0	0.56	150	0.3	0.00	0.05	-1.12	1.17
S	0.11	9.0	0.66	148	0.1	0.24	0.34	0.62	-0.13
O	-0.08	9.1	0.60	153	0.1	0.25	0.34	-0.56	2.73
N	0.24	9.0	0.55		-0.1				
D	0.44	8.6							

Overview

Complete data for the third-quarter National Accounts reveal more fully the dominant role of business investment in the economy. Firms spent 5.6% more in volume, raising year-over-year growth to 18%, its best showing in a decade. Spending on machinery and equipment continued to lead the way, with demand for computers and telecommunications equipment soaring more than 10% just in the third quarter. Meanwhile, growing capacity pressures in manufacturing and low vacancy rates for offices helped to raise building construction. Financing these expansion plans was facilitated by a 5% gain in profits

* Based on data available on January 9; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Vue générale

Les données complètes de comptabilité nationale pour le troisième trimestre révèlent encore mieux le rôle prédominant des investissements des entreprises dans l'économie. Celles-ci ont dépensé 5,6 % de plus en volume, portant ainsi le taux d'accroissement des investissements d'une année à l'autre à 18 %, le meilleur résultat obtenu en une décennie. Les dépenses en machines et en matériel ont continué à dominer le mouvement, la demande d'ordinateurs et d'appareils de télécommunication ayant fait un bond de plus de 10 % dans ce seul troisième trimestre. Pendant ce temps, des pressions croissantes sur les capacités en fabrication et les faibles taux d'inoccupation des bureaux ont contribué à

* Basée sur les données disponibles le 9 janvier; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

and buoyant conditions for new stock and bond issues. With profits rising steadily at about a 20% annual rate so far in 1997, their share of GDP is nudging 10% for the first time since early in 1989. (Most of this growth has been off set by falling interest rates squeezing the share of interest and other investment income by about two percentage points.)

Elsewhere in domestic demand, consumer spending grew modestly despite weak income growth, although housing demand fell for the first time since 1995. Strikes and weak housing markets in BC checked the growth of household demand early in the fourth quarter. With exports continuing to tread water, business spending is for the moment the major buttress to growth. A strong gain in employment in December is an encouraging sign that growth picked-up once the teacher and postal strikes ended.

All the major industrialised nations posted real GDP growth of about 1% in the third quarter, with the exception of Italy (0.4%). For Canada (1.0%), the US (0.8%) and the UK (0.9%), this represented a continuation of the past year's 4% annual growth rates. For Germany (1.0%), France (0.9%) and Japan (0.8%), it represented an upturn in growth, especially for Japan after an historic contraction in the second quarter. All these measures are in constant dollars except for the United States, which uses a chain volume measure that each quarter accounts for changes in relative prices. Using such a measure for Canada would shave third-quarter growth to 0.7%.

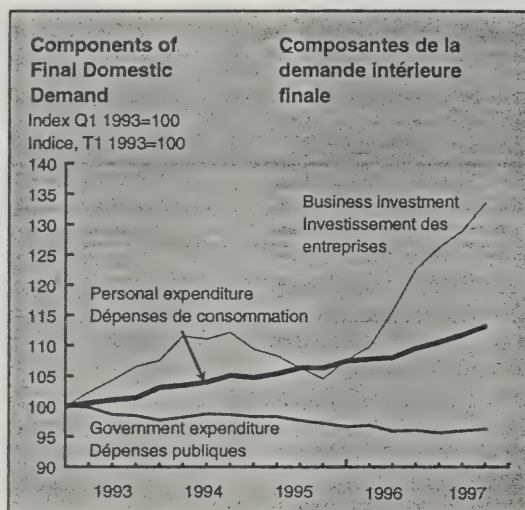
Labour markets—Central Canada leads drop in jobless

The labour markets ended the year on a good note, with employment rising 0.4%, its best monthly performance since August. With the labour force shrinking slightly, this pushed the unemployment rate down from 9.0% to 8.6%, its lowest level since September 1990.

Moreover, all of the additional jobs were full-time positions, mostly on private sector payrolls. Manufacturers capped a year of strong job growth with a 1.3% gain in December, an encouraging sign that our flagging export sector will turn up soon. Services

une progression du bâtiment. Le financement de ces plans d'expansion s'est trouvé facilité par une augmentation de 5 % des bénéfices et la fermeté du marché des nouvelles émissions d'actions et d'obligations. Comme les bénéfices ont conservé jusqu'ici en 1997 un taux annuel d'accroissement d'environ 20 %, leur part du PIB effleure les 10 % pour la première fois depuis les premiers mois de 1989. (Le gros de cette croissance a été annulé par une baisse des taux d'intérêt qui a contracté d'environ deux points la part des intérêts et des autres revenus de placements).

Par ailleurs, dans la demande intérieure, les dépenses de consommation ont crû à un rythme modeste malgré la faible croissance du revenu, bien que la demande d'habitations fléchissait pour la première fois depuis 1995. Des grèves et la faiblesse du marché du logement en C.-B. ont entravé la croissance de la demande des ménages au début du quatrième trimestre. Si les exportations ont continué à piétiner, les dépenses des entreprises constituent pour l'instant le grand pilier de la croissance. Le fort gain de l'emploi relevé en décembre est un indice qui suggère que la croissance a repris après les grèves des enseignants et des postiers.



Dans tous les grands pays industrialisés sauf l'Italie (0,4 %), le PIB réel s'est accru d'environ 1 % au troisième trimestre. Pour le Canada (1,0 %), les États-Unis (0,8 %) et le Royaume-Uni (0,9 %), c'est la performance de l'an dernier qui se répète avec des taux annuels d'accroissement de 4 %. Pour l'Allemagne (1,0 %), la France (0,9 %) et le Japon (0,8 %), c'est un gain de croissance, notamment pour ce dernier pays qui a connu une contraction sans précédent au deuxième trimestre. Toutes ces mesures sont exprimées en dollars constants sauf dans le cas des États-Unis, pays où on utilise une mesure de volume «chaînée» qui est une mise à jour à chaque trimestre en fonction des variations des prix relatifs. Si on avait employé une telle méthode au Canada, le taux de croissance au troisième trimestre se ramènerait à 0,7 %.

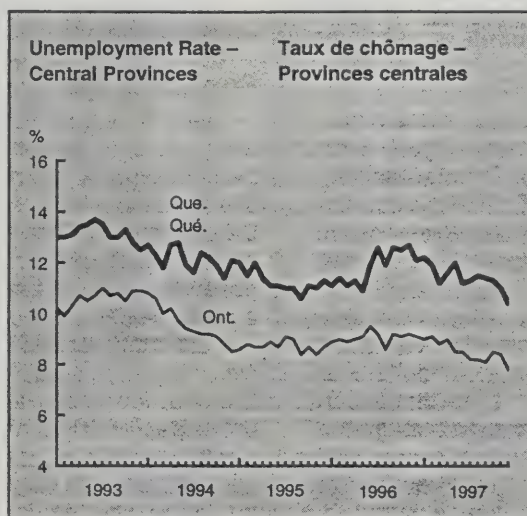
Marché du travail - les provinces centrales dominant dans le recul du chômage

Les marchés du travail ont fini l'année sur une note encourageante, puisque l'emploi a progressé de 0,4 %. C'est là le meilleur résultat mensuel depuis août. Comme la population active s'est légèrement contractée, le taux de chômage est tombé de 9,0 % à 8,6 %, le plus bas niveau qu'il ait atteint depuis septembre 1990.

De plus, tous les emplois créés étaient à plein temps, la plupart dans le secteur privé. Les fabricants ont couronné une année de ferme croissance de l'emploi en décembre avec un gain de 1,3 %, ce qui annonce sans doute un redressement prochain dans le secteur chancelant de nos exportations. Les

also contributed about half of the overall growth in jobs. Construction was a notable exception to growth, despite unseasonably warm weather in western Canada.

With manufacturing leading the gain in jobs, it is no surprise that Ontario and Quebec turned in strong performances in December. Jobs grew by about 30,000 in each province; with little change in either labour force, this pushed unemployment down by 0.6 points in each province, to 10.4% in Quebec and 7.8% in Ontario. The Atlantic region and Manitoba were little changed, but it was a different story further west. Jobs fell for the third time in four months in BC, while growth in Alberta slowed to a crawl over the same period. Nevertheless, unemployment still dipped in both provinces because of a falling participation rate.



services ont contribué pour la moitié environ de la progression générale de l'emploi. La construction est restée une exception, malgré le temps chaud inhabituel qui a régné dans l'Ouest canadien.

Comme la fabrication a mené ce mouvement ascendant de l'emploi, on ne s'étonnera pas que l'Ontario et le Québec aient fait belle figure en décembre. Le nombre d'emplois a en effet augmenté de 30 000 environ dans l'une et l'autre de ces provinces. Avec une population active presque stationnaire, le taux de chômage a reculé de 0,6 % dans chacune de ces provinces, tombant respectivement à 10,4 % et 7,8 % au Québec et en Ontario. La situation a peu varié dans la région de l'Atlantique et au Manitoba, mais plus à l'Ouest le tableau a été différent. En Colombie-Britannique, l'emploi a régressé une troisième fois en quatre mois et, en Alberta, il a considérablement ralenti pendant la même

période. Le chômage a néanmoins fléchi dans ces deux provinces en raison de la diminution des taux d'activité.

Composite Index—Weakness in natural resources and stocks checks growth

The growth of the leading indicator eased again, from 0.6% in October to 0.5% in November, although the slowdown has been largely confined to the natural resource sector and the stock market. Business spending, the main engine of growth in recent months, continues to lead the way.

Spending by business firms has accelerated in recent months. This was reflected in the trend of business services employment, non-residential building and imports of machinery and equipment. Manufacturers fared less well, particularly industries related to natural resources. The growth of new orders slowed down, while the ratio of shipments to stocks levelled off.

Resource stocks also lay behind all of the retreat in the TSE, as commodity prices were buffeted by the crisis in Asian countries. Stocks related to domestic demand, however, recouped October's losses.

The housing index edged down, as existing home sales slumped. Housing starts continued to firm in November, after rental vacancy rates dropped. The firming was particularly marked for the Prairies, which benefited from its largest net gain in interprovincial migration in over a decade. At the same time, spending on durable goods grew steadily.

Indice composite - la croissance réduite par les ressources naturelles et les marchés boursiers

La croissance de l'indicateur avancé s'adoucit encore et passe de 0,6% en octobre à 0,5% en novembre, mais l'affaiblissement demeure largement confiné au secteur des ressources et au marché boursier. La fermeté de la demande des entreprises, moteur de la croissance au cours des derniers mois, se poursuit de plus belle.

La demande des entreprises s'est accélérée au cours des derniers mois. Elle s'est traduite par l'accentuation de la tendance de l'emploi dans les services commerciaux, des permis de bâtir dans la construction non résidentielle et des importations de machines et de matériel. Les fabricants ont moins profité de cette remontée, en particulier dans les industries reliées aux ressources. La croissance des nouvelles commandes de biens durables s'atténue et le ratio des livraisons aux stocks de produits finis plafonne.

Les industries reliées aux ressources expliquent également tout le recul du prix des actions à la bourse de Toronto alors que les prix des marchandises subissent le contre-coup de la crise des économies asiatiques. Les actions reliées à la demande intérieure ont rebondi cependant.

L'indice du logement diminue légèrement en raison d'une nouvelle baisse des ventes de maisons existantes. Les mises en chantier ont maintenu leur rythme plus soutenu d'octobre, à la suite de la baisse des taux d'inoccupation dans le secteur locatif. Le raffermissement est particulièrement marqué dans les Prairies qui bénéficient de la migration interprovinciale nette la plus importante en plus d'une décennie. Pendant ce temps, les dépenses en biens durables poursuivaient leur croissance graduelle.

Stock markets in the United States, which are less oriented to resources, recovered completely and contributed to the growth of their leading indicator. Other contributors to this growth came from the average workweek and the money supply.

Output—strikes hamper growth

GDP rose 0.2% in volume in October, after a similar gain in September and no change in August. Even allowing for the direct effects of the Ontario teachers' strike, which lopped 0.2 points off GDP growth, the three-month total gain in output was the slowest of any three-month period since the economy accelerated to 4% annual growth in mid-1996.

Government remained the most obvious source of weakness. Total output in the non-business sector fell 1% in October, as the teachers' strike that began the last week of October (and continued through the first week of November) cut education by 3%. Elsewhere, governments continued to retrench, with revised data showing October's decrease part of an ongoing trend throughout 1997.

Household spending remained uneven. A modest advance in retail sales accompanied declines for services (one exception was gambling, which grew for the first time since May). The financial sector was checked by the falling stock market in October and the slowing trend in housing.

Business spending was still the driving force behind the ongoing rapid gains in construction, wholesale trade and business services. Non-residential building rose 2.4%, the fastest of four straight increases. Soaring demand for computers remained a major source of growth in wholesaling and business services.

Manufacturing and primary industries bounced back, but only the manufacturers fully recouped their losses of the previous two months. The gain in manufacturing was led by autos and capital goods, which are concentrated in central Canada. As a result, shipments rose in Ontario and Quebec. Weakness in natural resource industries, notably wood, pushed down the value of manufacturing shipments in BC for the third month in a row.

Contrairement au Canada, le marché boursier au sud de la frontière, moins orienté vers les ressources, a complètement repris et contribue à la croissance régulière de l'indicateur avancé des États-Unis. Les autres composantes qui ont contribué largement à cette croissance sont la durée du travail et l'offre de monnaie.

Production - les grèves entravent la croissance

Le PIB s'est accru de 0,2 % en volume en octobre après avoir présenté un gain semblable en septembre et avoir plafonné en août. Même si on tient compte des répercussions directes de la grève des enseignants ontariens qui a retranché 0,2 point au taux d'accroissement du PIB, la progression totale de la production en trois mois est la plus lente que l'on ait observée pour un intervalle trimestriel depuis que l'économie a pressé le pas au taux annuel de 4% au milieu de 1996.

Les administrations publiques sont demeurées la plus évidente source de faiblesse. Hors du secteur des entreprises, la production globale a baissé de 1 % en octobre, puisque la grève des enseignants qui a éclaté la dernière semaine d'octobre (pour se poursuivre jusqu'à la fin de la première semaine du mois suivant) a contracté de 3 % la production du domaine de l'éducation. Ailleurs, les gouvernements ont continué leurs compressions. Les données révisées indiquent que la baisse observée en octobre s'inscrit dans un mouvement de fond qui a duré tout au long de 1997.

Les dépenses des ménages sont restées inégales. Un gain modeste relevé dans le commerce de détail s'est accompagné de baisses dans les services (à l'exception du domaine des jeux de hasard en hausse pour la première fois depuis mai). Dans le secteur financier, la production a été entravée par la diminution des cours des actions en octobre et la tendance au ralentissement de l'habitation.

Les dépenses des entreprises demeurent le moteur de la croissance rapide et soutenue de la production dans la construction, le commerce de gros et les services commerciaux. La construction non résidentielle a progressé de 2,4 %. Des quatre gains consécutifs qu'elle a présentés, ce dernier est le plus rapide. La montée en flèche de la demande d'ordinateurs est restée une importante source de croissance dans le commerce de gros et les services aux entreprises.

La fabrication et l'industrie primaire se sont redressées, mais seuls les fabricants ont entièrement effacé leurs pertes des deux mois précédents. Dans l'industrie manufacturière, les secteurs de l'automobile et des biens d'équipement, qui sont concentrés dans les provinces centrales, ont dominé le tableau de la croissance. C'est ainsi que les livraisons ont augmenté en Ontario et au Québec. Par ailleurs, la faiblesse des industries primaires, et notamment de l'industrie du bois, a diminué la valeur des livraisons manufacturières en Colombie-Britannique un troisième mois de suite.

Household demand—retail gains, housing sags

Retail sales maintained an even keel early in the fourth quarter, rising modestly in October. Increased demand for motor vehicles spurred the gain, and auto sales strengthened further in November. Clothing sales have also rallied impressively since the spring. Elsewhere, slowing demand for housing was increasingly taking a toll on both prices and new construction, especially in the BC market.

Retail sales volume edged up 0.4% in October, after upward revisions left the two previous months showing marginal gains. However, the increases were enough to sustain year-over-year growth at 6% for the sixth straight month, the stongest six-month growth since 1994.

Higher consumer outlays for durable goods continued to lead the way, as spending on other goods was unchanged for the second month in a row. The 1% jump for durables was driven by the automotive component. Furniture and appliance sales slipped for the second consecutive month, a by-product of slowing house sales.

While sales of most other items were lacklustre in October, clothing remained a notable exception. Not only has demand for clothing accelerated over the last five months, but the market has been able to support two hefty price hikes. Elsewhere, a fall in energy costs helped to free up discretionary spending.

The housing market appeared to be slowing in the fourth quarter. The slack was particularly evident for sales of new and existing homes in November: both fell to their lowest levels since early 1997. With sales down and vacant units rising in number again, conditions for developers worsened. New house prices edged down in October, and housing starts struggled to remain above 150,000 units, the mark around which they hovered for most of 1997. Vancouver showed consistently the fastest deterioration in market conditions: new house prices were down 4% from a year earlier, starts fell 5%, existing home sales were off nearly 40%, and it was the only city where vacant rental units rose (on the other side of the Rockies, Edmonton and Calgary both saw drops of nearly 70%).

Demande des ménages - le commerce de détail progresse et l'habitation s'affaisse

Le commerce de détail a encore fait bonne figure au début du quatrième trimestre, ayant marqué une modeste avance en octobre. La hausse de la demande de véhicules automobiles a stimulé ce mouvement et les ventes automobiles se sont encore renforcées en novembre. Ajoutons que les ventes de vêtements ont opéré un impressionnant redressement depuis le printemps. Par ailleurs, le ralentissement de la demande d'habitations a de plus en plus fait sentir ses effets sur les prix et la construction neuve, plus particulièrement en Colombie-Britannique.

En octobre, les ventes au détail ont légèrement monté de 0,4 % en volume, après une révision à la hausse des chiffres qui nous donne de faibles gains pour les deux mois précédents. Toutefois, même avec ces petites hausses, on obtient un taux d'accroissement de 6 % d'une année à l'autre un sixième mois de suite. C'est le taux de croissance le plus élevé sur six mois depuis 1994.

L'augmentation des dépenses de consommation en biens durables a encore prédominé et les dépenses en d'autres biens n'ont pas changé un deuxième mois de suite. Dans le gain de 1 % constaté pour les biens durables, l'industrie de l'automobile a été le facteur déterminant. Quant aux ventes de meubles et d'appareils électroménagers, elles ont fléchi un deuxième mois de suite à cause du ralentissement de la vente d'habitations.

La vente de la plupart des autres biens a été médiocre en octobre, le vêtement demeurant à cet égard une exception digne de mention. Non seulement la demande de vêtements a progressé depuis cinq mois, mais le marché ne s'est pas ressenti de deux amples majorations des prix. Enfin, la baisse du prix de l'énergie a dégagé plus d'argent pour les dépenses discrétionnaires.

Le marché de l'habitation semble ralentir au quatrième trimestre. Ce manque de fermeté s'est particulièrement manifesté en novembre dans les ventes d'habitations neuves et de maisons existantes, où on a atteint les plus bas niveaux depuis les premiers mois de 1997. Avec des ventes en baisse et un nombre de logements inoccupés en hausse encore une fois, les perspectives se sont assombries pour les promoteurs immobiliers. Le prix des maisons neuves a fléchi en octobre et les mises en chantier sont difficilement demeurées au-dessus de la barre des 150 000 logements, niveau autour duquel elles ont oscillé pendant le plus clair de 1997. C'est à Vancouver que les conditions du marché se sont invariablement détériorées le plus vite : le prix des habitations neuves y marquait un recul de 4% en un an, les mises en chantier sont tombées de 5 % et les ventes de maisons existantes, de près de 40 %. C'était la seule ville où les taux d'inoccupation du parc locatif montaient (de l'autre côté des Rocheuses, Edmonton et Calgary voyaient ces mêmes taux diminuer de près de 70 %).

Merchandise trade—resources dampen exports

The merchandise trade surplus continued to be squeezed by rising domestic spending on imports and by stagnant exports. The surplus fell below \$1 billion in October, compared with \$3 billion as recently as January. Falling prices for natural resources again dampened export earnings, while the US auto market slowed in October and November. Conversely, all the major sectors of import demand remained vigorous early in the fourth quarter.

Import demand resumed its sharp upward trend in October, rising nearly 3% after a brief respite the month before. The increase was all the more impressive in view of a 6% drop in energy imports and little change for other natural resources. The strength of domestic demand was reflected in widespread gains for capital, consumer and automotive products. However, only the increase in machinery and equipment built upon a gain in September; all components except computers, which slipped for the second month in a row, contributed to this strength.

Consumer imports picked up along with retail sales, more than recouping a drop in September. Imports of clothing have been particularly robust, as increased consumer interest has pulled in 15% more imports since June. Rising demand for trucks and vans led the gain in auto imports.

Export demand continued to tread water, as a small dip in October held export earnings growth to under 1% since January. While exports overseas remained weak, especially to Japan, the US also participated in the levelling off of exports. This reflected a stall in machinery and equipment shipments, which reinforced the deepening slump in natural resource exports.

Commodity exports took another bath in October, as demand fell for food, energy, forestry and metal products. While lower wheat shipments can be blamed on a poor crop, the other declines reflect weak world markets, especially in Asia. Lumber exports were particularly hard hit, off 13% since June, as housing starts fell steadily in Japan. Metals also dropped (10%) over the last three months. The slump in metals was not universal, however, as aluminium jumped to its best level in nearly three years. Gold and copper posted the largest declines, and the slump in prices intensified in November.

Commerce de marchandises - les ressources amortissent les exportations

L'excédent du commerce de marchandises est demeuré coincé entre une progression des dépenses intérieures à l'importation et un marasme des exportations. Il s'est établi à moins de 1 milliard en octobre, contre 3 milliards aussi récemment qu'en janvier. La baisse des prix des ressources naturelles a encore nui aux revenus à l'exportation, et le marché américain de l'automobile a ralenti en octobre et en novembre. À l'opposé, tous les grands secteurs de la demande à l'importation sont restés vigoureux au début du quatrième trimestre.

En octobre, la demande à l'importation a recommencé à évoluer fortement en hausse, progressant de près de 3 % après un bref temps d'arrêt le mois précédent. Le gain paraît encore plus impressionnant si on considère que les importations d'énergie ont reculé de 6 % et que les importations d'autres ressources naturelles n'ont guère varié. La fermeté de la demande intérieure s'est traduite par des gains étendus des biens d'équipement et de consommation et des produits automobiles. Toutefois, seule la hausse relevée pour les machines et le matériel s'appuyait sur un gain réalisé en septembre. Toutes les composantes ont concouru à cette vigueur sauf les ordinateurs qui ont fléchi un deuxième mois de suite.

Les importations de biens de consommation ont repris avec les ventes au détail, faisant plus qu'effacer la perte subie en septembre. Les importations de vêtements ont été particulièrement vigoureuses, puisque les consommateurs ont avivé leur intérêt pour les importations et ont dépensé 15 % de plus sur le marché extérieur depuis juin. L'accroissement de la demande de camions et de fourgonnettes a dominé dans la montée des importations automobiles.

À l'exportation, la demande a piétiné une fois de plus et la légère diminution constatée en octobre a contenu la croissance des revenus tirés des exportations à moins de 1 % depuis janvier. Les exportations outre-mer sont restées faibles, plus particulièrement vers le Japon; les États-Unis ont également joué un rôle dans ce plafonnement. La situation reflète un enlèvement des livraisons de machines et de matériel, qui a ajouté au marasme croissant des exportations de ressources naturelles.

Les exportations de produits de base ont encore reculé en octobre et la demande d'aliments, d'énergie et de produits forestiers et métalliques a diminué. Si on peut imputer la baisse des livraisons de blé à une récolte médiocre, les autres pertes s'expliquent par la faiblesse des marchés internationaux, et notamment du marché asiatique. Les exportations de bois d'oeuvre ont été heurtées de plein fouet, régressant de 13 % depuis juin, puisque les mises en chantier ont constamment perdu du terrain au Japon. Les métaux ont également évolué en baisse (10 %) depuis trois mois. Ce marasme n'est toutefois pas universel, puisque l'aluminium a atteint son plus haut niveau en plus de trois ans. Ce sont l'or et le cuivre qui ont le plus reculé, et la dégringolade des prix s'est encore accentuée en novembre.

Machinery and equipment exports held on to most of their sizeable 7% surge in September, thanks to gains in computers and aircraft. Automotive shipments also rebounded, but not enough to recoup September's decrease. The slowing trend of sales in the US market argues against sustained growth.

Financial markets—rates rise as dollar slumps

With the Canadian dollar slipping below 70 cents (US) for the first time in 12 years, short-term interest rates rose slowly for the third month in a row. The Bank Rate climbed half a percentage point, matching its total increase in October and November; this sparked a similar increase in the prime and mortgage rates. With short-term rates rising, the yield curve continued to flatten out, as long-term yields were little changed for the second month in a row.

The stock market rallied slightly at year-end, up about 2% in December after two straight monthly declines. The sources of strength were surprising. The largest gains were in interest-sensitive issues, despite the upward pressure on rates in December. The second largest gains were in resource stocks, especially gold, even as prices softened some more at mid-month. However, the gold index in the TSE is still down over 50% from its highs early in 1997.

Demand for household credit flattened in October, as consumer credit fell nearly 1% and mortgage demand rose steadily. The contraction in consumer credit, the second in three months, accompanied a period of generally slow car sales. Subsequently, sales accelerated in November.

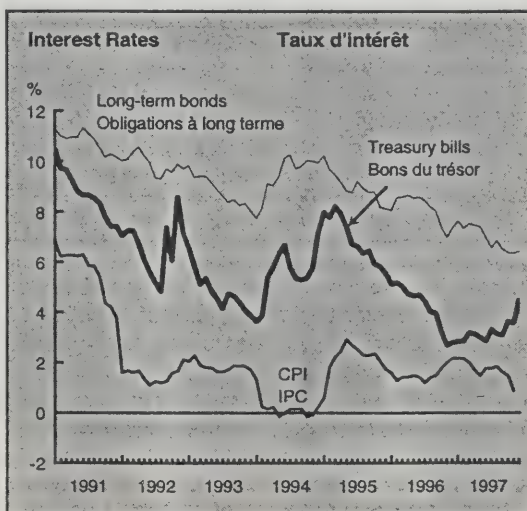
The narrowly-defined money supply contracted 1% in November, after levelling off over the previous two months. However, this weakness does not appear to have been caused by an exodus of funds to more attractive yields in savings and term accounts, since M2 also fell in the month, continuing its year-long downward trend.

Les exportations de machines et de matériel ont conservé le gros de leur bond de 7 % de septembre, grâce à des hausses dans les secteurs de l'informatique et de l'aéronautique. Les livraisons automobiles se sont également redressées, mais pas assez pour reprendre le terrain perdu en septembre. La tendance au ralentissement des ventes sur le marché américain permet difficilement de prévoir une croissance soutenue.

Marchés financiers - majoration des taux par suite de la dégringolade du dollar

Comme le dollar canadien a glissé sous la barre des 70 cents américains pour la première fois en 12 ans, les taux d'intérêt à court terme ont lentement progressé un troisième mois de suite. Le taux d'escompte a monté d'un demi-point, égalant ainsi toute son augmentation en octobre et en novembre. Le taux de base et les taux hypothécaires se sont donc accrus d'autant. Avec la hausse des taux à court terme, la courbe des rendements a continué à s'aplatir, puisque les rendements à long terme n'ont guère évolué un deuxième mois de suite.

Les bourses se sont légèrement redressées en fin d'année, reprenant environ 2 % en décembre après deux diminutions mensuelles de suite. Les sources de vigueur ont été étonnantes. On a relevé les gains les plus importants dans les actions sensibles aux taux d'intérêt, malgré les pressions à la hausse qui se sont exercées sur les taux en décembre. Pour l'importance des hausses, les actions des ressources naturelles, dont les actions aurifères, on suivi, bien que les cours aient baissé encore un peu au milieu du mois. Il reste que l'indice de l'or à la bourse de Toronto reste inférieur de plus de moitié aux niveaux records atteints



les premiers mois de 1997.

La demande de crédit des ménages s'est anémiée en octobre, car le crédit à la consommation a fléchi de près de 1 % et la demande de crédit hypothécaire a marqué une avance soutenue. La contraction du crédit à la consommation - un deuxième recul en trois mois - s'est opérée en une période où les ventes automobiles ont été lentes en général. Précisons qu'elles se sont ensuite accélérées en novembre.

La masse monétaire au sens strict a régressé de 1 % en novembre après avoir plafonné les deux mois précédents. Cette faiblesse ne serait toutefois pas à mettre au compte d'une fuite de capitaux vers des rendements plus attrayants des comptes d'épargne et des dépôts à terme, car M2 s'est également contracté pendant le mois comme il a eu tendance à le faire depuis le début de l'année.

The turbulence in financial markets has not reduced the appetite of corporations for funds, a good omen for ongoing strength in business investment. Firms raised nearly \$4 billion in stock and bond markets in November, about equal to its average in recent months. What did change was the mix between stocks and bonds, with stock issues outstripping bonds for the first time in six months.

Prices—commodities in a tail spin

Prices generally softened in November, as falling commodity prices offset the inflationary impact of a sinking dollar. The effect of tumbling commodity prices, especially for oil, wood and metal products, was most evident in the raw materials price index and, to a lesser extent, in the CPI. Manufacturers benefited from higher prices, largely as a result of the depreciation of the Canadian/US exchange rate.

The seasonally unadjusted consumer price index edged down by 0.1% between October and November, reducing the year-over-year rate of inflation to a three-year low of just 0.9%. Inflation in the non-regulated component of the CPI was virtually non-existent at 0.3%, while higher taxes on alcohol and tobacco led a 2.8% hike in the regulated component.

Several major sectors contributed to the drop in the monthly index. Gasoline prices continued to subside after a spike around Labour Day, tumbling below the level of a year earlier. Falling commodity prices were also evident for paper and chemical-based products. One exception was food, due to seasonal increases for imported vegetables. Lower mortgage rates continued to push down the cost of owning a home in November, while seasonal factors played a role in lower prices for clothing and traveller accommodation. Car prices rose slightly, but less than in recent years when the new models arrived.

The provincial variation in inflation mirrored the major trends in regional economic strength and weakness. Alberta, with the strongest economy in the country, had the highest inflation rate at 1.4%, partly fueled by its tight housing market. The three Atlantic provinces (outside of PEI) with above-average job growth also had slightly above-average inflation. Conversely, the lagging BC economy worked to check inflation at just 0.6%, the second lowest of all the provinces. Ontario and Quebec closely tracked the national rate. Saskatchewan was alone in recording faster job growth and lower inflation, largely due to its sales tax cut in April.

L'agitation des marchés financiers n'a pas nui au bel appétit des sociétés à la recherche de capitaux, indice que les investissements des entreprises demeureront vigoureux. Celles-ci ont mobilisé pour près de 4 milliards de capitaux sur le marché des actions et des obligations en novembre, soit à peu près la moyenne des derniers mois. Ce qui a toutefois changé, c'est le dosage d'actions et d'obligations, puisque les premières ont dépassé les secondes pour la première fois en six mois.

Prix - les produits de base dégringolent

Les prix ont généralement faibli en novembre, où la baisse des cours des produits de base a contrebalancé les effets inflationnistes de la dévalorisation du dollar. L'incidence de la dégringolade des cours des produits de base, et notamment des hydrocarbures, des produits du bois et des produits métalliques, était des plus évidentes dans l'indice des prix des matières brutes et, dans une moindre mesure, dans l'indice des prix à la consommation. Les fabricants ont pu profiter d'une majoration des prix, en grande partie à cause du relèvement du taux de change canado-américain.

L'indice non désaisonnalisé des prix à la consommation a fléchi de 0,1 % d'octobre à novembre, portant le taux d'inflation d'une année à l'autre à un minimum de 0,9 % (seulement) en trois ans. Dans les prix non réglementés de l'IPC, l'inflation était pour ainsi dire inexistante avec un taux de 0,3 %, alors que, dans les prix réglementés, la majoration des taxes sur les alcools et les tabacs menait un mouvement ascendant de l'ordre de 2,8 %.

Plusieurs secteurs importants ont concouru à cette baisse de l'indice mensuel. Le prix de l'essence a continué à fléchir après avoir monté aux alentours de la fête du Travail, dégringolant ainsi au-dessous de son niveau d'il y a un an. Les secteurs du papier et des produits à pâte chimique ont aussi présenté des prix en baisse. Les aliments ont fait exception en raison de majorations saisonnières du prix des légumes importés. La baisse des taux hypothécaires est encore venue diminuer en novembre le coût de l'accession à la propriété, alors que des facteurs saisonniers intervenaient dans le recul des prix des vêtements et de l'hébergement touristique. Les prix automobiles ont un peu monté, mais moins que ces dernières années où de nouveaux modèles sont arrivés sur le marché.

Les variations provinciales de l'inflation ont traduit les grandes tendances des forces et des faiblesses des économies régionales. C'est en Alberta où l'économie est la plus forte au pays et que le taux d'inflation a été le plus élevé (1,4 %), en partie à cause du resserrement du marché de l'habitation. Dans les trois provinces de l'Atlantique (sans l'Î.-P.-É.) où la croissance de l'emploi est supérieure à la moyenne, l'inflation a aussi légèrement dépassé la moyenne. À l'inverse, l'économie à la traîne de la Colombie-Britannique a maintenu son inflation à 0,6 % seulement. Cette province est deuxième au pays pour la faiblesse de l'inflation. L'Ontario et le Québec ont suivi de près le taux national. La Saskatchewan a été la seule province à voir l'emploi augmenter plus rapidement et l'inflation diminuer, en grande partie à cause de la baisse de sa taxe de vente en avril.

Raw materials prices tumbled another 1.6% in November, resuming their year-long downward trend that was broken only briefly in October. Prices for metals, wood and oil all tumbled about 3% in the month. Metal and wood prices have fallen about 10% in recent months, partly a result of the fall-out from the crisis in Asia. Further declines occurred on world markets in December, with copper hitting a four-year low of US \$0.77 a pound and gold touching an 18-year low of US \$282 an ounce. Oil prices in November mostly gave back the gains made in October; subsequently, prices tumbled again, partly due to unseasonably warm weather out West. Lower commodity prices for our exports were the major factor behind the three straight declines in the GDP price index.

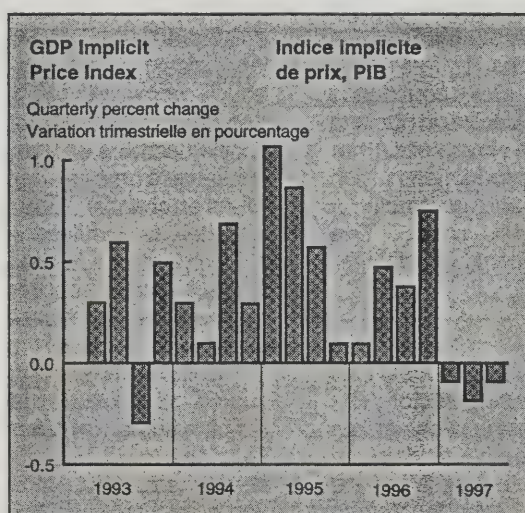
Manufacturers largely escaped the carnage affecting resource companies, primarily because of the boost to earnings thanks to the falling Canadian dollar. Industrial prices rose 0.6%, with two-thirds of this increase attributable to the lower dollar. Unlike April and August, the only other two months when prices rose this year, November's hike may prove sustainable, as the dollar continued to fall in December. As well, strong domestic demand has allowed some industries to tentatively boost prices, especially in the capital goods sector.

International economies

Several Asian countries, namely South Korea, Indonesia, Malaysia and Thailand underwent serious financial turmoil at year-end, as their plummeting currencies left them unable to meet debt payments. As a result, their long-term sovereign debt ratings were reduced to junk bond status in December, sparking a widespread sell-off of Asian debt. The Asian crisis had repercussions on Japan and worldwide as the turmoil reverberated throughout the G7 nations and the global markets for commodities and financial issues.

Effects of the Asian crisis began to appear in the **United States** economy at year-end. The steep decline in the Asian currencies drove down the price of imports. Products from Asia account for 11% of all imports to the US. Their prices fell 1.2% in November. US consumer demand remained lacklustre, however,

Les cours des matières premières ont encore dégringolé de 1,6 % en novembre, reprenant un mouvement descendant qui a duré toute l'année et n'a été brièvement interrompu qu'en octobre. Les cours des métaux, du bois et du pétrole ont tous chuté d'environ 3 % pendant le mois. Les prix des métaux et du bois ont reculé de 10 % environ ces derniers mois, ce qui s'explique en partie par les répercussions de la crise asiatique. D'autres baisses ont été relevées sur les marchés internationaux en décembre. Le cuivre est tombé à un minimum de 77 cents américains la livre en quatre ans et l'or, à un autre minimum de 282 dollars américains l'once en 18 ans. En novembre, les cours pétroliers ont effacé en majeure partie leurs gains d'octobre. Par la suite, les prix ont encore dégringolé, en partie à cause du temps exceptionnellement chaud qui a régné dans l'Ouest. Le prix de nos exportations de matières brutes est le principal facteur expliquant les trois dernières baisses consécutives de l'indice de prix du PIB.



Les fabricants ont échappé dans une large mesure à l'hécatombe qu'ont connue les entreprises du secteur primaire, ce qu'ils doivent principalement à la stimulation des revenus consécutive à la dévalorisation du dollar canadien. Les prix industriels ont monté de 0,6 %, les deux tiers de cette majoration étant attribuables à l'affaiblissement du dollar. Contrairement à ce qui s'est passé en avril et en août, qui sont les deux seuls autres mois où les prix se soient accrus cette année, la hausse de novembre pourrait se maintenir, car le dollar s'est encore enfoncé en décembre. Qui plus est, la fermeté de la demande intérieure a permis à certaines industries de relever provisoirement leurs prix, plus particulièrement dans le secteur des biens d'équipement.

Économies internationales

Plusieurs pays asiatiques, dont la Corée du Sud, l'Indonésie, la Malaisie et la Thaïlande, ont connu une grave agitation financière en fin d'année avec une dégringolade de leur monnaie qui les a laissés dans l'incapacité de rembourser leurs dettes. C'est ainsi que leurs cotes de solvabilité nationale à long terme ont été réduites à néant en décembre, provoquant de vastes délestages de titres asiatiques. La crise asiatique s'est répercutée sur le Japon et le reste du monde et l'onde de choc a déferlé sur les pays membres du G7 et les marchés internationaux des produits de base et des titres financiers.

Ces effets ont commencé à se faire sentir sur l'**économie américaine** à la fin de l'année. La chute des monnaies asiatiques a fait baisser les prix à l'importation. Les produits de l'Asie figurent pour 11 % dans l'ensemble des importations américaines. Leurs prix ont diminué de 1,2 % en novembre. Toutefois, la demande de consommation aux États-Unis est

reinforcing the slowdown in inflation. Consumer prices edged up just 0.1% in November, the smallest increase in five months. Producer prices fell again, meanwhile, down 0.2% for their eighth monthly fall this year. The pace of industrial production rose 0.8%, propelled by increases in computers and motor vehicles. This drove the capacity utilization rate to 83.2%, the highest rate since September 1995.

The **Japanese** economy rebounded slightly in the third quarter of the year, as GDP edged up 0.8% in volume after a revised 2.8% contraction in the previous three months. Exports, previously one of the few bright spots in the economy, dropped 1.3%, dampened by declining car sales in the US and the financial crisis in much of Asia (which accounts for 40% of Japanese shipments overseas). As a result, the trade surplus fell for the first time in 11 quarters. Meanwhile, consumer confidence remained shaken by last April's tax hike and recent financial failures. Weak confidence translated into a 23% year-over-year decline in housing starts and a 4.7% fall in retail sales in November. Poor demand fed through to industrial production, which dropped 4.1% in the month; shipments contracted a similar amount while inventories rose. The unemployment rate remained at a record high of 3.5%.

The steady strength of the pound continued to take its toll on **Britain's** export-manufacturing sector. The trade deficit in October was the widest in two years as imports reached a record level. Consumer demand slackened in November, despite a further fall in the number of unemployed, which hit its lowest level since 1980. The volume of retail sales dropped 0.4% in the month; for the last three months, sales were up just 0.2% over the previous three months, the lowest three-month increase since October 1995.

The **German** economy grew steadily in the third quarter as real GDP advanced a further 1% and gained 2.4% from a year earlier. The recovery, however, remained unbalanced. Strong exports helped to boost profits and business investment. Nevertheless, increasing unemployment further dampened workers' incomes and consumer spending.

Exports remained robust, up 13% over the year before, while imports rose 8%. Investment in plant and equipment grew 5.2%, its fastest pace since 1992. Housing, meanwhile, fell almost 5% and weak consumer spending eased a further 0.3%. Industrial production, however, recovered after a slight fall in September. The number of jobless crept up for the eighth consecutive month as a slight improvement in

restée médiocre, freinant l'inflation davantage. Les prix à la consommation se sont accrus de 0,1 % seulement en novembre. C'est là leur hausse la plus modeste en cinq mois. Les prix à la production fléchissaient encore pendant ce temps, perdant 0,2 %. C'est une huitième diminution mensuelle depuis le début de l'année. Le rythme de la production industrielle s'est avivé de 0,8 %, mû par des hausses de production dans les secteurs des ordinateurs et des véhicules automobiles, ce qui a porté le taux d'utilisation des capacités industrielles à 83,2 %, soit le plus haut niveau atteint depuis septembre 1995.

Au **Japon**, l'économie s'est légèrement redressée au troisième trimestre, où le PIB a un peu monté de 0,8 % en volume après s'être contracté de 2,8 % (après révision des chiffres) les trois mois précédents. Les exportations, qui comptaient auparavant parmi les quelques notes encourageantes dans l'économie japonaise, ont régressé de 1,3 %, amorties par le recul des ventes automobiles aux États-Unis et la crise financière qui a secoué le gros du continent asiatique (lequel figure pour 40 % dans les exportations japonaises). C'est ainsi que l'excédent commercial a décliné pour la première fois en 11 trimestres. Par ailleurs, la confiance des consommateurs est restée ébranlée par la majoration fiscale décrétée en avril et les récentes faillites. Cette faible confiance a amené en novembre une diminution de 23 % des mises en chantier d'une année à l'autre et de 4,7 % des ventes au détail. La médiocrité de la demande s'est répercutée sur une production industrielle en baisse de 4,1 % pendant le mois. Les livraisons se sont contractées d'autant alors que les stocks augmentaient. Le taux de chômage est demeuré à un sommet de 3,5 %.

En **Grande-Bretagne**, la vigueur soutenue de la livre a encore nui aux industries manufacturières exportatrices. Le déficit commercial observé en octobre était le plus élevé en deux ans, les importations ayant atteint un niveau record. La demande de consommation a ralenti en novembre malgré une autre baisse du chômage, lequel a atteint son plus bas niveau depuis 1980. Les ventes au détail ont reculé de 0,4 % en volume pendant le mois. Ces trois derniers mois, elles ont marqué une avance de 0,2 % seulement sur les trois mois précédents. C'est là leur gain le plus modeste sur trois mois depuis octobre 1995.

En **Allemagne**, la croissance économique a été ferme au troisième trimestre et le PIB a encore progressé de 1 % en valeur réelle, dépassant de 2,4 % son niveau d'il y a un an. La reprise est toutefois restée déséquilibrée. La vigueur des exportations a contribué à stimuler les bénéfices et les investissements des entreprises. La montée du chômage a néanmoins amorti davantage les revenus des travailleurs et les dépenses de consommation.

Les exportations sont restées vigoureuses, en hausse de 13 % sur leur valeur d'il y a un an, alors que les importations s'accroissaient de 8 %. Les investissements en installations et en matériel ont crû le plus rapidement depuis 1992 avec un gain de 5,2 %. En revanche, le logement a reculé de presque 5 % et, dans leur faiblesse, les dépenses de consommation ont encore fléchi de 0,3 %. Toutefois, la production industrielle a repris après avoir légèrement régressé en septembre. Le

the western half of the country was offset by a slump in construction in the east and by the end of government job-creation programs. Overall, the unemployment rate remained at its postwar high of 11.8%.

The **French** economy grew 0.9% in the third quarter of the year, after a 1.1% gain in the second. While the recovery had previously been led by exports, the third quarter showed a pickup in domestic demand. The rate of export growth slowed to 2.4% from 5.3% in the second quarter. Consumer spending, meanwhile, gained 1.1%, after being stagnant. Business investment rebounded 1.9%, offsetting its drop earlier in the year. Fueled by the recovery in domestic demand, imports rose 4% in the quarter. Inflation remained moderate in November at 1.3%, one of the most stable inflation rates in the EU.

nombre de chômeurs a lentement monté un huitième mois de suite, la légère amélioration observée dans la partie occidentale du pays étant contrebalancée par un marasme de la construction dans la partie orientale et par la fin de programmes publics de création d'emplois. Dans l'ensemble, le taux de chômage est resté à son sommet de 11,8 % pour l'après-guerre.

En **France**, l'économie a crû de 0,9 % au troisième trimestre après un gain de 1,1 % au deuxième. Si la reprise était auparavant dominée par les exportations, la demande intérieure a repris au troisième trimestre. Le taux d'accroissement des exportations est tombé de 5,3 % au deuxième trimestre à 2,4 % au troisième. Par ailleurs, les dépenses de consommation ont progressé de 1,1 % après avoir piétiné. Les investissements des entreprises se sont redressés de 1,9 %, reprenant le terrain perdu plus tôt dans l'année. Nourries par la reprise de la demande intérieure, les importations se sont accrues de 4 % pendant le trimestre. L'inflation est restée modérée en novembre à 1,3 %. Ce pays présente un des taux d'inflation les plus stables de l'Union européenne.

... a reputable reference tool analyzing the latest health information

Rapid change means that you must make an extra effort to keep up-to-date with the numerous factors influencing the health of Canadians and our health care system.

Why not follow the lead of professionals like you? With a subscription to *Health Reports*, you can rely on precise health information and use it to assess change, prepare for specific demands and plan for the future.

Current topics make each issue unique

Published four times a year, this 50- to 60-page, fully bilingual publication lets you monitor Canadians' health and vital statistics. It presents high quality, relevant, and comprehensive research articles on the health status of the population and the health care system.

As a user of Statistics Canada products, you will appreciate the timeliness and accuracy of the data in *Health Reports*. Use this quality publication (catalogue number 82-003-XPB) to help you make informed decisions on a day-to-day basis. A one-year subscription costs \$116 in Canada (plus GST/HST and applicable PST) and US\$116 outside Canada.

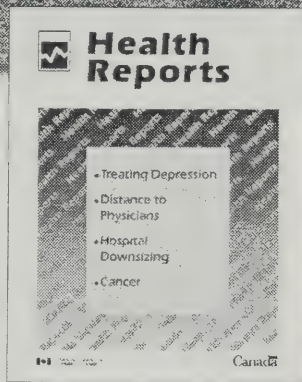
SUBSCRIBE TODAY!

Call toll-free 1 800 267-6677

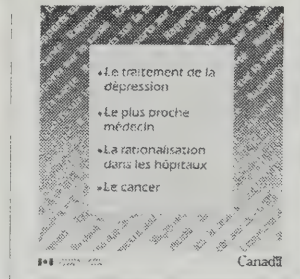
Fax toll-free 1 800 889-9734

Write to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6

Order via Internet at order@statcan.ca



... un outil de référence reconnu qui analyse les plus récents renseignements sur la santé



Les grands changements vous poussent à vous tenir davantage au fait des nombreux facteurs qui touchent la santé des Canadiens et le régime de soins de

santé. Suivez l'exemple des professionnels comme vous! Comptez sur les *Rapports sur la santé* pour vous fournir des renseignements précis sur la santé qui vous permettront d'approviser le changement et de vous préparer à répondre aux besoins des Canadiens.

Chaque numéro vous surprendra par l'actualité des sujets traités

Publié quatre fois l'an, ce périodique bilingue de 50-60 pages vous tient au courant des dossiers d'actualité en matière de santé et des statistiques de l'état civil. Il vous présente des articles de recherche fouillés et pertinents sur la santé de la population et le régime de soins de santé.

Comme utilisateur des produits de Statistique Canada, vous êtes à même d'apprécier l'actualité et la précision des données des *Rapports sur la santé*. Utilisez cette publication de qualité (numéro 82-003-XPB au catalogue) pour vous aider à prendre quotidiennement des décisions éclairées. Un abonnement d'un an coûte 116 \$ au Canada (TPS/TVH et TVP en sus) et 116 \$ US à l'extérieur du Canada.

ABONNEZ-VOUS AUJOURD'HUI!

Téléphonez sans frais au 1 800 267-6677

Télécopiez sans frais au 1 800 889-9734

Écrivez à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T6

Commandez sur Internet order@statcan.ca

ECONOMIC EVENTS IN DECEMBER

Canada

A two week postal strike ended on December 3, as 45,000 workers were legislated back to work. The bill also imposed a wage settlement of about 5.15% over three years.

Bell Canada received approval to increase residential rates an average of \$2.57 a month effective January 1. The CRTC also ruled that since the long-distance market is now competitive enough, Bell no longer has to get regulatory approval to change its long-distance rates, allowing it to lower its rates quickly in response to changes in the market.

The Canadian dollar slipped below 70 cents (US) for the first time in nearly 12 years. In support of the dollar, the Bank of Canada raised its key rate by 50 basis points to 4.5%. This prompted a similar hike in the prime rate to 6%.

New Brunswick tabled its 1998-99 budget on December 5, forecasting a budgetary surplus of \$8.5 million despite spending increases on health care and education. The province will continue with its plans for a 10% reduction in the personal income tax rate by 1999.

World

The long-term sovereign debt ratings of South Korea, Indonesia, Malaysia and Thailand were reduced to junk bond status on December 22, due to their problems in meeting debt payments. As many US fund managers are barred from holding non-investment grade paper, the downgrades sparked a large forced liquidation of Asian debt. South Korea had earlier in the month reached a deal with the International Monetary Fund for a record \$55 billion (US) bailout, \$20 billion of which was supplemental financing from Japan, US, Canada, Germany, France, Britain, Australia and Italy.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES EN DÉCEMBRE

Canada

Une grève de deux semaines des Postes prend fin le 3 décembre, lorsqu'une loi force le retour au travail de 45 000 employés. La loi prévoit également un règlement salarial de 5,15 % environ sur trois ans.

Bell Canada reçoit l'autorisation de majorer de 2,57 \$ en moyenne par mois les tarifs résidentiels à compter du 1^{er} janvier. Le CRTC a statué par ailleurs que le marché des communications interurbaines est désormais suffisamment concurrentiel. Bell Canada n'a donc plus besoin d'obtenir son approbation avant de modifier les tarifs interurbains, ce qui permettra à la compagnie de réduire ses tarifs rapidement en fonction de l'évolution du marché.

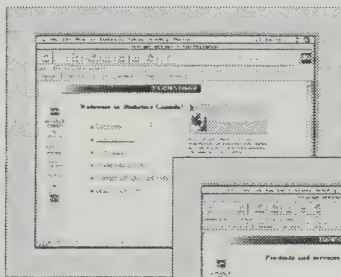
Le dollar canadien tombe en dessous de 70 cents US pour la première fois en près de douze ans. Pour soutenir la devise, la Banque du Canada relève son taux d'intérêt directeur de 50 points de base pour le porter à 4,5 %. Le taux privilégié augmente d'autant et passe à 6 %.

Le Nouveau-Brunswick dépose son budget de 1998-1999 le 5 décembre. Ce dernier prévoit un excédent budgétaire de 8,5 millions de dollars, en dépit d'une hausse des dépenses au titre des soins de santé et de l'éducation. La province continuera d'aller de l'avant dans son projet de réduire de 10 % le taux de l'impôt sur le revenu des particuliers d'ici 1999.

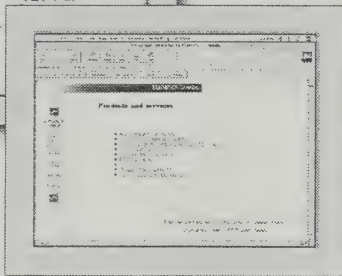
Monde

Le 22 décembre, la cote des emprunts garantis par l'État de la Corée-du-Sud, de l'Indonésie, de la Malaisie et de la Thaïlande est ramenée à celle des obligations de pacotille en raison des problèmes de remboursement de la dette de ces pays. Comme beaucoup de gestionnaires de fonds américains n'ont pas le droit de détenir ces titres de dette, cet abaissement de la cote devait déclencher un important remboursement forcé des titres de dette des pays asiatiques. Plus tôt au cours du mois, la Corée-du-Sud avait conclu un accord avec le Fonds monétaire international pour un programme de renflouement record de 55 milliards de dollars US, dont 20 milliards sous la forme d'un financement complémentaire en provenance du Japon, des États-Unis, du Canada, de l'Allemagne, de la France, de la Grande-Bretagne, de l'Australie et de l'Italie.

GET Connected



TO STATISTICS
CANADA'S
ON-LINE
CATALOGUE
OF PRODUCTS
AND SERVICES



Internet users now can link up to **Information on Products and Services (IPS)**, Statistics Canada's newly expanded on-line catalogue.

Up-to-date and complete, **IPS** is a fully searchable listing of all current Statistics Canada publications, research papers, electronic products and services. It is the most extensive reference source available on all of Statistics Canada's information assets.

As part of our World Wide Web site, the **IPS** connects users to more than 2,000 entries documenting the full range of Statistics Canada products and services. With **IPS**, you find what you want, when you want it. Whether you're searching for the latest census information, health sector tables or news-breaking economic reports, **IPS** has it listed.

Not sure exactly what you're looking for? No problem! **IPS** features a powerful **search tool** that locates thematically related products and services in a matter of seconds. Just type in the word that fits best and the system will point you to the sources where information is available. It's that easy.

YOUR INTERNET ACCESS ROUTE TO STATISTICS CANADA DATA

To start your search, go to "Products and Services" and then click on "Catalogue". Simple on-screen directions will guide you along.

As you will see, **IPS** provides you with key information on Statistics Canada releases: who to contact for customized data retrievals, what you can download either **free of charge** or at cost, and how you can obtain what you see listed on-screen. **IPS** also highlights time-saving features of the products and services we sell from our nine reference centres across Canada. It's the kind of information you need most when making those important purchase decisions.

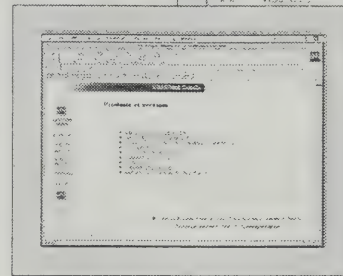
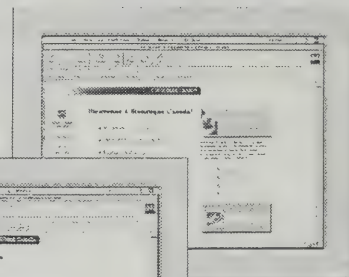
The Statistics Canada Web Site "is full of interesting facts and figures. There is no better place to get the big picture on the Canadian economy."

— David Zgodzinski
The Globe and Mail

- Visit our Web site TODAY and discover how easily **IPS** can work for you.

Branchez- VOUS

AU CATALOGUE
EN LIGNE DES
PRODUITS ET
SERVICES DE
STATISTIQUE
CANADA



Les internautes peuvent maintenant se relier au nouveau catalogue augmenté de Statistique Canada, **Information sur des**

produits et services (IPS). À jour et complet, **IPS** offre une liste détaillée et facile à consulter des documents de recherche, produits électroniques, services et publications actuels de Statistique Canada. Il constitue la source de référence la plus complète sur les fonds d'information de l'agence.

Accessible à partir de notre site Web, **IPS** relie les utilisateurs à plus de 2 000 entrées décrivant la gamme complète des produits et services de Statistique Canada et leur permet de trouver ce qu'ils cherchent au moment où ils en ont besoin. Quelle que soit l'information recherchée, renseignements du plus récent recensement, tableaux sur le secteur de la santé ou rapports d'actualité sur l'économie, vous la trouverez dans **IPS**.

Vous ne savez pas exactement ce que vous cherchez? Aucun problème! **IPS** offre un **outil de recherche** puissant qui permet de repérer en quelques secondes les produits et services associés à un thème particulier. Il suffit de taper le mot qui décrit le mieux l'information recherchée pour que le système vous indique les sources où elle figure. C'est tout aussi simple que cela.

VOTRE CHEMIN D'ACCÈS INTERNET VERS LES DONNÉES DE STATISTIQUE CANADA

Pour commencer votre recherche, choisissez «Produits et services» puis cliquez sur «Catalogue». Des directives simples à l'écran vous aideront à naviguer.

Vous constaterez que **IPS** offre des renseignements essentiels sur les produits offerts par Statistique Canada : personne-ressource pour l'adaptation des extractions de données, ce que vous pouvez télécharger **gratuitement** ou moyennant des frais, comment obtenir les produits ou services qui figurent dans la liste à l'écran. **IPS** vous fait aussi gagner du temps en vous présentant les points saillants des produits et services vendus dans nos neuf centres de consultation au Canada. C'est le genre d'information essentielle dont vous avez besoin pour prendre des décisions d'acquisition importantes.

Le site Web de Statistique Canada «regorge de faits et chiffres intéressants. Aucune autre source n'offre une meilleure perspective globale sur l'économie canadienne.»

— David Zgodzinski
The Globe and Mail

- Visitez notre site Web dès AUJOURD'HUI et découvrez la souplesse et l'efficacité de **IPS**.

<http://www.statcan.ca>

REGIONAL DISPARITIES AND NON-PERMANENT EMPLOYMENT

by Dominique Pérusse*

Underemployment, the labour market's inability to support and fully satisfy the labour supply, is reflected in many ways. Some workers start their own businesses when they cannot find other jobs. Others become unemployed or take on involuntary part-time work. And increasing numbers are accepting jobs with no security.

The growth in non-permanent jobs is a symptom of underemployment. In November 1995, 12% of paid workers had non-permanent jobs; that is, seasonal, temporary or casual employment, or work obtained through temporary help agencies.

How good are these jobs? More specifically, what types of job are available in the various provinces, regions and cities of Canada? This note focuses on regional disparities of non-permanent job rates. It also examines job characteristics to determine whether, at the provincial level, non-permanent jobs include fewer benefits than permanent ones.

Data source and definitions

The Survey of Work Arrangements (SWA), sponsored by Human Resources Development Canada, was conducted in November 1995 as a supplement to the Labour Force Survey. This version of the SWA adopted a new definition of non-permanent job, making it difficult to compare with the original 1991 survey. Hence, this analysis concentrates on permanent and non-permanent jobs held by paid workers in November 1995.

The distinction between a permanent and non-permanent job relates to the job and not to the worker's intentions. For example, a student working at a permanent job is considered permanent even if he or she plans to stay in the job only temporarily.

A permanent job is often referred to as indeterminate since it has no specified date of termination.

* *Labour and Household Surveys Analysis Division; (613) 951-6242. Reprinted from Perspectives on Labour and Income, Catalogue no. 75-001-XPE, Winter 1997.*

DISPARITÉS RÉGIONALES ET EMPLOIS NON PERMANENTS

par Dominique Pérusse*

Le sous-emploi, c'est-à-dire cette incapacité qu'a le marché du travail à soutenir et satisfaire pleinement l'offre de travail, se manifeste de mille façons. Certains travailleurs lancent leur propre entreprise à défaut d'avoir trouvé d'autre travail. D'autres se voient contraints au chômage ou doivent contre leur gré accepter un emploi à temps partiel, sans compter que les emplois précaires sont de plus en plus nombreux.

Le nombre grandissant d'emplois non permanents est un des symptômes du sous-emploi. En novembre 1995, 12 % des travailleurs rémunérés occupaient un emploi non permanent, c'est-à-dire un emploi saisonnier, temporaire, occasionnel, ou obtenu par l'entremise d'une agence de placement temporaire.

Quelle est toutefois la qualité de ces emplois? Plus particulièrement, quels types d'emplois sont disponibles dans les différentes provinces, régions et villes du Canada? La présente note s'intéresse au taux d'emploi non permanent et aux disparités régionales qui en découlent. Elle examine aussi les caractéristiques des différents types d'emplois pour vérifier si, selon la province, les emplois non permanents offrent moins d'avantages que les emplois permanents.

Source des données et définitions

L'Enquête sur les horaires et les conditions de travail (EHCT), parrainée par Développement des ressources humaines Canada, a été réalisée en novembre 1995 à titre de supplément à l'Enquête sur la population active. Comparativement à l'enquête de 1991, l'EHCT de 1995 a adopté une nouvelle définition des emplois non permanents, ce qui rend difficile les comparaisons directes entre 1991 et 1995. La présente note se concentre donc sur les emplois permanents et non permanents occupés par les travailleurs rémunérés en novembre 1995.

La distinction entre emploi permanent et emploi non permanent renvoie à la nature de l'emploi et non aux intentions du titulaire. Par exemple, l'étudiant qui occupe un emploi permanent est considéré comme permanent même s'il souhaite exercer ses fonctions temporairement.

L'emploi permanent est souvent désigné par l'expression «emploi d'une durée indéterminée», puisque la date de cessation n'a pas été précisée.

* *Division de l'analyse des enquêtes sur le travail et les ménages; (613) 951-6242. Extrait de L'emploi et le revenu en perspective, n° 75-001-XPB au catalogue, Hiver 1997.*

A non-permanent job ends on a predetermined date or as soon as a specified project is completed. Non-permanent jobs include seasonal, temporary and casual jobs and work obtained through temporary help agencies.

Seasonal jobs last for one or more limited periods at the same time each year. They are structured by the annual labour demands of industries such as farming, fishing, forestry, construction and tourism.

Temporary, term or contract (non-seasonal) jobs end on a specified date or at the completion of a specified task or project, as determined by the employer prior to hiring. The definition used in the 1991 SWA covered only jobs with a term of six months or less.

On-call or casual jobs have no pre-arranged schedule. Hours of work vary widely from week to week, since employees are called to work only when they are needed. In addition, workers are usually not paid for time not worked, and their prospects for regular work over the long term are limited.

For jobs obtained through temporary help agencies, the workers are hired and paid by the agencies themselves. Because the data on this type of employment are limited, even at the national level, and estimates variable, figures cannot be published. These jobs are, however, included in the totals, along with jobs classed as "other" and unspecified.

Average hourly wage applies to all paid workers, whether they are paid by the hour or salaried. It is expressed in dollars per hour.

Since the SWA is a household survey, the census metropolitan area (CMA) to which the job belongs is determined by the respondent's place of residence and not by place of work. A census metropolitan area is an urbanized core with a total population of at least 100,000 together with its main labour market area (determined by commuting patterns).

All sample survey estimates will have some level of sampling error. Measurement of the standard error of an estimate is expressed as the coefficient of variation (CV), which is expressed as a percentage of the estimate. For all provinces and regions, estimates with a CV of 16.5% or less are acceptable and released. Estimates with a CV between 16.5% and 25.0% have been qualified, and must be used with greater caution. Estimates that were likely to vary by more than 25.0% have been suppressed.

L'emploi non permanent prend fin à une date déterminée au préalable ou dès qu'un projet est terminé. Cela comprend les emplois saisonniers, temporaires, occasionnels, de même que ceux obtenus par l'entremise d'une agence de placement temporaire.

Les emplois saisonniers ne durent que pendant une ou des périodes limitées, chaque année, à la même époque. Ils sont structurés en fonction de la demande annuelle de main-d'oeuvre dans des domaines d'activité tels que l'agriculture, les pêches, l'exploitation forestière, la construction et le tourisme.

Les emplois temporaires, d'une durée déterminée ou à forfait (non saisonniers) prennent fin à une certaine date ou lorsque la tâche ou le projet est terminé, conformément à ce qui a été établi par l'employeur avant l'embauche. La définition utilisée dans l'EHCT de 1991 englobait uniquement les emplois qui devaient se terminer dans un délai de six mois ou moins.

Les emplois sur appel ou occasionnels n'ont pas d'horaire établi au préalable. Les heures de travail varient considérablement d'une semaine à l'autre, puisque l'employé se présente au travail en fonction des besoins. De plus, le temps non travaillé n'est habituellement pas rémunéré, et la possibilité de décrocher un emploi régulier à long terme est limitée.

Dans le cas d'un emploi obtenu par l'entremise d'une agence de placement temporaire, celle-ci s'occupe de l'embauche et rémunère le travailleur. Les données pour ce type d'emploi n'ont pu être publiées à cause de leur petit nombre et de la forte variabilité de l'estimation qui en découle, même à l'échelle du Canada. Ces emplois sont toutefois inclus dans le total des emplois non permanents, tout comme le sont les emplois classés «autre type d'emploi non permanent», et ceux dont le type de non permanence n'a pas été spécifié.

Le salaire horaire moyen se rapporte à tous les travailleurs rémunérés, qu'ils soient rémunérés à l'heure ou salariés. Il est exprimé en dollars par heure.

Puisque l'EHCT est une enquête auprès des ménages, l'appartenance d'un emploi à une région métropolitaine de recensement (RMR) est déterminée par le lieu de résidence du répondant, et non son lieu de travail. On définit une région métropolitaine de recensement comme étant un noyau urbain comptant un total d'au moins 100 000 habitants, noyau auquel se rattache la principale région de son marché du travail (déterminée d'après les habitudes de navettage).

Toute estimation d'enquête obtenue sur la base d'un échantillon comporte une part d'erreur d'échantillonnage. La détermination de l'erreur-type d'une estimation correspond au coefficient de variation (CV), lequel correspond à son tour à un pourcentage de l'estimation. Pour l'ensemble des provinces et régions, les estimations comportant un CV de 16,5 % ou moins sont acceptables et publiées. Les estimations dont le CV se situe entre 16,5 % et 25,0 % sont des estimations avec restrictions et doivent être utilisées avec précaution. Les estimations susceptibles d'avoir un CV supérieur à 25 % ont été supprimées.

Provincial rates vary

In absolute terms, most non-permanent jobs were in Ontario (426,000), Quebec (369,000) and British Columbia (130,000). However, non-permanent work, like unemployment, is relatively concentrated in the Atlantic provinces and, to a lesser extent, Quebec (Chart). In November 1995, about 10% of workers in Ontario, Manitoba and British Columbia and 11% in Saskatchewan and Alberta had to be content with non-permanent work; the Canadian average was 12%. In view of the differences in these provinces' economies, the similarity of the rates is noteworthy. In Quebec, the rate was slightly higher at 14%. Fully 26% of jobs in Newfoundland were non-permanent, as were 22% in New Brunswick and 20% in Prince Edward Island. Nova Scotia's rate was close to Quebec's.

Historically, most non-permanent jobs have been seasonal. In recent years, other types of non-permanent work arrangement – temporary and casual jobs and, to a lesser degree, work obtained through temporary help agencies – have become more prevalent. Nationally, only 14% of non-permanent jobs were seasonal in November 1995, while 50% were temporary and 33% casual. The pattern was the same at the provincial level: temporary positions outnumbered casual jobs, which in turn outnumbered seasonal jobs. Prince Edward Island was the exception: in that province, seasonal jobs were more common than other non-permanent work arrangements.

In Ontario, Quebec and the western provinces, seasonal job rates were relatively low: only 1% or 2%, compared with 5% on the east coast. Yet seasonal jobs, such as those in the fishing industry, accounted for only part of the difference in non-permanent job rates. For instance, if seasonal employment is excluded and the comparison confined to temporary or casual jobs and work obtained through temporary help agencies, the difference persists: in Ontario and all provinces to the west, only 8% to 9% of jobs were temporary or casual in November 1995, compared with 12% in Quebec and 14% in the Atlantic provinces (19% in Newfoundland alone).

Because the data have not been seasonally adjusted, they should be interpreted with caution. For example, construction of the Confederation Bridge may have affected non-permanent employment rates, in Prince Edward Island especially. The general trend is worth noting, however.

Les taux provinciaux varient

En termes absolus, les trois provinces où on compte le plus grand nombre d'emplois non permanents sont l'Ontario (426 000), le Québec (369 000) et la Colombie-Britannique (130 000). Toutefois, les emplois non permanents sont, à l'instar du chômage, relativement plus concentrés dans la région de l'Atlantique et, dans une moindre mesure, au Québec (graphique). En novembre 1995, environ 10 % des Ontariens, Manitobains et Britannico-Colombiens et 11 % des Saskatchewanais et des Albertains devaient se contenter d'un travail non permanent, comparativement à la moyenne canadienne de 12 %. Il s'agit d'une stabilité remarquable vu la différence des économies en cause. Au Québec, le taux d'emploi non permanent était un peu plus élevé (14 %). Pas moins de 26 % des emplois étaient non permanents à Terre-Neuve, comme l'étaient 22 % des emplois au Nouveau-Brunswick et 20 % à l'Île-du-Prince-Édouard. Le taux en Nouvelle-Écosse était plus près de celui du Québec.

Historiquement, les emplois non permanents étaient surtout saisonniers. De nos jours, d'autres types d'emplois non permanents gagnent en importance : les emplois temporaires, occasionnels, et, dans une moindre mesure, ceux obtenus par l'entremise d'une agence de placement. Au Canada, seulement 14 % des emplois non permanents étaient saisonniers en novembre 1995, tandis que 50 % étaient des emplois temporaires et 33 %, des emplois occasionnels. De même pour chacune des provinces, les emplois temporaires sont plus importants que les emplois occasionnels; les emplois saisonniers sont encore moins nombreux. L'Île-du-Prince-Édouard est l'exception à cette règle, car le travail saisonnier y est plus courant que les autres types de travail non permanent.

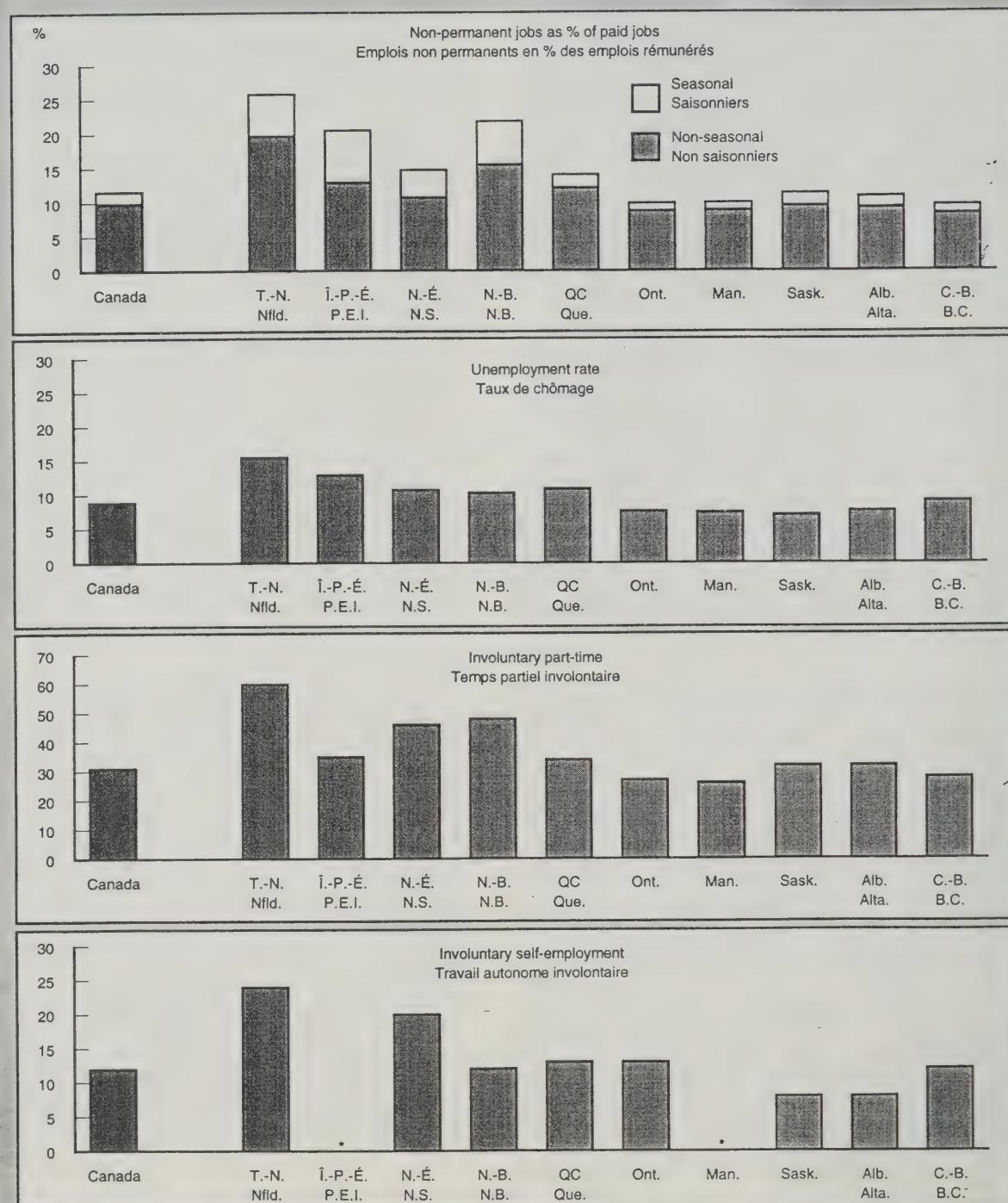
Dans l'Ouest canadien, en Ontario et au Québec, les emplois saisonniers occupent une place moins grande que dans la région de l'Atlantique : seulement 1 % ou 2 %, comparativement à 5 % sur la côte Est. Mais les emplois saisonniers rémunérés, comme ceux de la pêche par exemple, ne sont pas les uniques responsables de la différence de taux d'emploi non permanent. Ainsi, si on exclut les emplois saisonniers et qu'on compare seulement les emplois temporaires, occasionnels ou obtenus par l'entremise d'une agence de placement temporaire, la différence persiste : de l'Ontario vers l'ouest, seulement 8 % à 9 % des emplois étaient temporaires ou occasionnels en novembre 1995, comparativement à 12 % au Québec et à 14 % dans la région de l'Atlantique (19 % dans la seule province de Terre-Neuve).

Ces données sont non désaisonnalisées; aussi faut-il les interpréter prudemment. Par exemple, la construction du pont de la Confédération pourrait avoir influencé les taux d'emploi non permanent, surtout à l'Île-du-Prince-Édouard. La tendance générale demeure par conséquent plus révélatrice.

Figure 1

Several labour market indicators
show a similar pattern

Plusieurs indicateurs du marché du travail
témoignent d'une situation similaire



Rates usually lower in census metropolitan areas (CMAs)

Nationally, the non-permanent job rate was slightly lower within CMAs (11%) than outside (13%), though it varied at the regional level (Table 1). The gap was particularly wide in Newfoundland: 19% of jobs in St. John's were non-permanent, compared with 31% in the rest of the province.

Vancouver had the lowest non-permanent job rate in the country, at just 7%. Montréal, Toronto and Vancouver were similar to one another: aside from the fact that the non-permanent job rate was relatively low in their respective provinces, roughly 60% of such jobs in each city were temporary, 30% casual, and the remainder seasonal.

Non-permanent job rates were higher for the CMAs of Victoria, Ottawa-Hull (Ontario portion) and Québec (22%, 18% and 17%) than for the corresponding provinces (10%, 10% and 14%). In all three CMAs, rates for the public and private sectors were roughly alike, although the estimates were variable: the rates for temporary jobs were higher in the public sector, while casual jobs were more likely to be found in the private sector.

Each CMA in the Prairies – Winnipeg, Regina, Saskatoon, Edmonton and Calgary – had a non-permanent job rate close to its corresponding provincial figure.

Other symptoms of underemployment

The higher rate of non-permanent jobs in eastern Canada is only one regional disparity in the labour market (Chart). The unemployment rate is another. In November 1995, it generally diminished from east to west: from 15.5% in Newfoundland, to 12.9% in Prince Edward Island, 10.7% in Nova Scotia, 10.3% in New Brunswick, 10.9% in Quebec and 7.6% in Ontario. The rate was even lower in the Prairie provinces (from 7.0% to 7.6%), rising to 9.1% in British Columbia.

Involuntary part-time work is another symptom of a weak labour market. The Survey of Work Arrangements gathered data on the reasons for part-time work. Nationally, 31% of part-time workers reported that it was the only work they could find. This reason was more frequently cited in eastern Canada, less so out west: 60% of respondents gave this explanation in Newfoundland, 46% did so in Nova Scotia, 48% in New Brunswick, 34% in Quebec, 27% in Ontario, and 26% – the lowest rate – in Manitoba. Involuntary part-time work was slightly more frequent in Saskatchewan and Alberta (32%), but dropped back to 28% in British Columbia. Involuntary part-time work is less frequent in Prince Edward Island than elsewhere in the Atlantic provinces.

Taux habituellement plus faibles en région métropolitaine de recensement (RMR)

Au Canada, le taux d'emploi non permanent est légèrement plus faible dans les RMR (11 %) qu'en dehors des RMR (13 %), mais la situation varie d'une région à l'autre (tableau 1). L'écart est particulièrement grand à Terre-Neuve : 19 % des emplois sont non permanents à St-John's, comparativement à 31 % ailleurs dans cette province.

C'est à Vancouver qu'on trouve le plus bas taux d'emploi non permanent au pays, soit seulement 7 %. Montréal, Toronto et Vancouver ont à cet égard quelques ressemblances. Outre le fait que le taux d'emploi non permanent y soit relativement plus faible que dans leur province respective, on associe aux emplois non permanents de chacune des trois métropoles environ 60 % d'emplois temporaires, 30 % d'emplois occasionnels, le reste étant des emplois saisonniers.

Dans les RMR de Victoria, d'Ottawa-Hull (section de l'Ontario), et de Québec, les taux d'emploi non permanent sont élevés (22 %, 18 % et 17 % respectivement) par rapport aux taux de leur province respective (10 %, 10 % et 14 %). Dans ces trois RMR, le secteur public semble avoir un taux d'emploi non permanent semblable à celui du secteur privé, bien que les données soient variables. Le secteur public offre relativement plus d'emplois temporaires, alors que la grande majorité des emplois occasionnels proviennent du secteur privé.

Dans les Prairies, les RMR de Winnipeg, Regina, Saskatoon, Edmonton et Calgary présentent des taux d'emploi non permanent sensiblement les mêmes que dans le reste de leur province.

Autres manifestations du sous-emploi

Le taux plus élevé d'emploi non permanent observé dans l'est du pays n'est qu'une des disparités régionales du marché du travail (graphique). Le taux de chômage en est une autre. En 1996, le chômage s'élevait à 15,5 % à Terre-Neuve, et diminuait graduellement d'est en ouest : 12,9 % à l'Île-du-Prince-Édouard, 10,7 % en Nouvelle-Écosse, 10,3 % au Nouveau-Brunswick, 10,9 % au Québec, et 7,6 % en Ontario. Le taux de chômage est encore plus faible dans les Prairies (variant entre 7,0 % et 7,6 %), mais il est de 9,1 % en Colombie-Britannique.

Le travail à temps partiel involontaire ajoute aussi à la faiblesse de l'offre de travail. L'Enquête sur les horaires et les conditions de travail a recueilli des données concernant les raisons pour lesquelles les gens travaillent à temps partiel. Au Canada, 31 % des travailleurs à temps partiel ont déclaré n'avoir pu trouver que du travail à temps partiel. Cette raison est plus fréquente dans l'est du pays (60 % à Terre-Neuve) et diminue graduellement vers l'ouest : 46 % en Nouvelle-Écosse, 48 % au Nouveau-Brunswick, 34 % au Québec, 27 % en Ontario, et 26 %, le taux le plus bas, au Manitoba. Le travail à temps partiel involontaire est un peu plus élevé en Saskatchewan et en Alberta (32 %), mais il redescend (28 %) en Colombie-Britannique. Le travail à temps partiel involontaire est moins fréquent à l'Île-du-Prince-Édouard qu'ailleurs dans la région de l'Atlantique.

Table 1
Non-permanent jobs by type of job and geographic area

Tableau 1
Emplois non permanents selon le type d'emploi et certaines régions géographiques

				Non-permanent jobs whose types are known Emplois non permanents dont le type est connu				
	Paid jobs** Emplois rémunérés**	Non-permanent jobs Emplois non permanents	Non-permanent jobs as % of paid jobs Emplois non permanents en % des emplois rémunérés	Total	Seasonal Saisonniers	Non-seasonal – Non saisonniers		
						Total	Temporary Temporaires	Casual Occasionnels
	'000 – milliers					%		
Canada	11,084	1,272	12	100	14	86	50	33
CMA – RMR	7,351	784	11	100	9	91	53	34
Non-CMA – Hors RMR	3,734	488	13	100	22	78	45	30
Atlantic provinces – Provinces de l'Atlantique	787	154	20	100	27	73	39	32
Newfoundland – Terre-Neuve	163	42	26	100	24*	76	39	34
St. John's	73	14*	19	100	--	90*	39*	49*
Non-CMA – Hors RMR	90	28	31	100	31*	69	40	26*
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	45	9	20	100	37	63	32*	29*
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	321	47	15	100	27	73	41	31
Halifax	139	15	11	100	--	98	63*	35*
Non-CMA – Hors RMR	182	32	18	100	40	60	31	29*
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	258	56	22	100	29	71	37	33
Saint John	54	10*	19	100	--	96	54*	42*
Non-CMA – Hors RMR	204	46	23	100	34	66	33	31
Quebec – Québec	2,671	369	14	100	14	86	52	31
Québec CMA – RMR de Québec	292	48	17	100	--	89	37*	50*
Montréal	1,340	160	12	100	--	91	61	27
Other CMAs – Autres RMR	244	35*	15*	100	--	85	43*	--
Non-CMA – Hors RMR	795	126	16	100	20*	80	49	27*
Ontario	4,407	426	10	100	11	89	54	31
Ottawa	305	55	18	100	--	95	51*	42*
Toronto	1,748	161	9	100	--	95	60	30*
Other CMAs – Autres RMR	1,125	81	7	100	--	87	51	33*
Non-CMA – Hors RMR	1,229	129	11	100	19*	81	50	27*
Prairies	1,813	192	11	100	14	86	46	38
Manitoba	419	41	10	100	--	88	47	39
Winnipeg	303	27	9	100	--	91	46	43*
Non-CMA – Hors RMR	116	13*	12*	100	--	83	49*	--
Saskatchewan	326	37	11	100	--	84	49	34
Regina	92	11*	12*	100	--	91	70*	--
Saskatoon	86	11*	12*	100	--	76*	--	--
Non-CMA – Hors RMR	149	15*	10*	100	--	84	40*	44*
Alberta	1,068	115	11	100	14*	86	44	39
Edmonton	368	44	12	100	--	84	40*	43*
Calgary	349	38	11	100	--	87	44*	38*
Non-CMA – Hors RMR	351	33*	10	100	--	86	50*	35*
British Columbia – Colombie-Britannique	1,407	130	10	100	13*	87	49	36
Vancouver	721	50	7	100	--	90	58*	30*
Victoria	113	23*	22*	100	--	88*	--	--
Non-CMA – Hors RMR	573	57	10	100	--	84	44*	39*

* Qualified data (see Data source and definitions).

** Données avec restrictions (voir Source des données et définitions).

** Includes paid workers who did not specify job permanence.

** Le salaire horaire moyen se rapporte à tous les travailleurs rémunérés, qu'ils soient rémunérés à l'heure ou salariés.

Some workers would like to work more than their usual hours, but are not able to because of labour market conditions. In the SWA, paid workers were asked whether, at their current rate of pay, they would prefer to work fewer hours for less pay, the same hours for the same pay, or more hours for more pay. A majority of respondents reported a preference for the same number of hours. The option of working more hours, selected by 28% of paid workers nationally, was most popular in Newfoundland, Nova Scotia and New Brunswick, though Alberta and Ontario were not far behind. Prince Edward Island and Quebec had the lowest percentages.

Other people start their own businesses when they cannot find work. The 1995 SWA covered self-employed workers for the first time. They were asked to state their main reason for being self-employed. In every province, a desire for independence was most often cited. Even so, 12% of respondents said their main reason was an inability to find other work. The figure for the Atlantic provinces was even higher, at 18%. Two provinces, Nova Scotia (20%) and Newfoundland (24%), accounted for this high percentage. New Brunswick had a lower rate, similar to those for Quebec, Ontario and British Columbia.

Job quality

Permanent jobs tend to provide higher wages and better benefits than non-permanent ones. Part of the advantage may be due to factors other than job permanence. For example, industry type, company size, region, job duration, and the age, sex and occupation of workers may explain some of the differences. These other factors are not examined here, but should be borne in mind.

Nationally, the average hourly wage was almost \$3 higher for permanent jobs than for non-permanent work (Table 2). A gap existed in every province, most noticeably in Manitoba (\$4) and Nova Scotia (about \$3.50).

Overall, the best-paid non-permanent jobs were temporary positions, paying an average \$14.63 an hour. Seasonal work paid \$11.93 per hour, casual or on-call jobs, \$10.04. This pattern applied to most regions, with a few exceptions; for instance, seasonal employment paid less than casual work in some places.

Permanent, seasonal and temporary jobs generally paid \$1 more per hour within CMAs than elsewhere. The size and direction of the wage difference between

Certains travailleurs souhaiteraient travailler plus que leurs heures habituelles, mais les conditions du marché du travail ne leur permettent pas. L'EHCT a demandé aux travailleurs rémunérés si, à leur taux de rémunération actuel, ils préféreraient travailler moins d'heures et gagner moins, le même nombre d'heures et gagner autant, ou travailler plus et gagner plus. La majorité des Canadiens de toutes les provinces ont déclaré qu'ils préféreraient conserver le même nombre d'heures. L'option de travailler plus d'heures, choisie par 28 % des travailleurs rémunérés au Canada, est plus populaire à Terre-Neuve, en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick, quoique l'Alberta et l'Ontario suivent de près. L'Île-du-Prince-Édouard et le Québec se distinguent avec les taux les plus bas.

D'autres personnes lancent leur propre entreprise parce qu'elles n'ont pu trouver d'autre travail. L'EHCT de 1995 a couvert pour la première fois les travailleurs autonomes. En outre, on leur a demandé la raison principale pour laquelle ils étaient travailleurs autonomes. Pour les entrepreneurs de toutes les provinces, le fait d'aimer l'indépendance est la raison donnée le plus souvent. Malgré cela, 12 % ont mentionné le fait de n'avoir pu trouver d'autre travail comme raison principale. Ils étaient plus nombreux à le faire dans la région de l'Atlantique, où 18 % des travailleurs autonomes étaient dans cette situation. Ce taux élevé est dû aux Néo-Écossais (20 %) et aux Terre-Neuviens (24 %). Le taux plus faible du Nouveau-Brunswick s'apparente à ceux du Québec, de l'Ontario, et de la Colombie-Britannique.

Qualité des emplois

Les emplois permanents sont généralement associés à des salaires plus élevés et à de meilleurs avantages sociaux que les emplois non permanents. Cette différence peut tenir à d'autres facteurs que la seule permanence de l'emploi. Le type d'industrie, la taille de l'entreprise, la région, la durée de l'emploi, de même que l'âge, le sexe et la profession des travailleurs, peuvent aussi jouer un rôle. Ces facteurs ne sont toutefois pas examinés dans la présente note, mais il serait souhaitable de les garder à l'esprit.

Au Canada, le salaire horaire des emplois permanents est en moyenne de près de trois dollars plus élevé que celui des emplois non permanents (tableau 2). Cette situation prévaut dans chacune des provinces, particulièrement au Manitoba (où l'écart est de quatre dollars l'heure), ainsi qu'en Nouvelle-Écosse (où il est d'environ trois dollars et demi).

Dans l'ensemble, les emplois non permanents les mieux rémunérés sont les emplois temporaires, pour lesquels le salaire horaire est de 14,63 \$. Ce dernier est de 11,93 \$ dans le cas des emplois saisonniers et de 10,04 \$ pour les emplois sur appel ou occasionnels. Cet ordonnancement se retrouve dans la plupart des régions, encore qu'il y ait parfois des cas où le travail occasionnel est plus rémunérateur que le travail saisonnier.

Pour l'ensemble des RMR du Canada, les emplois permanents, saisonniers et temporaires sont généralement associés à un salaire horaire de un dollar plus élevé que

Table 2
Average hourly wage** by type of job and geographic area

Tableau 2
Salaire horaire moyen** selon le type d'emploi et la région géographique

	Permanent jobs Emplois permanents	Non-permanent jobs Emplois non permanents	Non-permanent jobs whose types are known Emplois non permanents dont le type est connu			
			Seasonal Saisonniers	Non-seasonal – Non saisonniers		
				Total	Temporary Temporaires	Casual Occasionnels
				\$		
Canada	15.49	12.64	11.93	12.76	14.63	10.04
CMA – RMR	15.92	13.00	12.66	13.04	15.15	9.91
Non-CMA – Hors RMR	14.67	12.05	11.46	12.23	13.62	10.27
Atlantic provinces – Provinces de l'Atlantique	13.23	10.38	9.77	10.61	11.93	9.30
Newfoundland – Terre-Neuve	14.40	11.82	11.45*	11.91	13.96	10.20
St. John's	15.71	12.36*	--	12.45*	15.38*	10.98*
Non-CMA – Hors RMR	13.15	11.53	11.50*	11.54	13.32	9.39*
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	12.69	10.20	8.68	11.05	11.99*	10.00*
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	12.83	9.40	9.96	9.19	10.25	8.03
Halifax	13.89	8.50	--	8.50	9.02*	7.29*
Non-CMA – Hors RMR	12.03	9.87	9.96	9.80	12.39	8.36*
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	13.14	10.10	8.96	10.60	11.67	9.47
Saint John	14.79	13.35*	--	13.60	16.06*	10.30*
Non-CMA – Hors RMR	12.68	9.39	8.98	9.64	10.10	9.23
Quebec – Québec	15.33	13.02	12.09	13.18	15.21	10.07
Québec CMA – RMR de Québec	16.14	11.71	--	12.19	15.50*	10.30*
Montréal	15.78	13.51	--	13.61	15.90	9.36
Other CMAs – Autres RMR	16.52	12.59*	--	12.64	14.01*	--
Non-CMA – Hors RMR	13.91	12.91	12.34*	13.07	14.33	10.85*
Ontario	16.23	13.46	12.93	13.52	15.36	10.63
Ottawa	17.04	13.10	--	13.25	14.96*	10.55*
Toronto	16.80	14.05	--	13.92	15.65	11.30*
Other CMAs – Autres RMR	15.95	13.61	--	13.63	16.18	9.69*
Non-CMA – Hors RMR	15.57	12.77	12.03*	12.96	14.57	10.38*
Prairies	14.10	10.92	12.22	10.73	12.40	8.59
Manitoba	13.90	9.87	--	9.90	12.00	7.14
Winnipeg	14.33	10.11	--	10.32	13.20	7.36*
Non-CMA – Hors RMR	12.79	9.40*	--	8.93	10.00*	--
Saskatchewan	13.69	11.43	--	11.55	12.81	9.96
Regina	14.95	11.48*	--	11.76	11.47*	--
Saskatoon	13.75	11.43*	--	11.55*	--	--
Non-CMA – Hors RMR	12.75	11.39*	--	11.38	13.17*	9.60*
Alberta	14.31	11.12	13.39*	10.78	12.42	8.67
Edmonton	14.50	11.98	--	11.02	14.14*	7.26*
Calgary	14.77	10.81	--	11.26	12.46*	10.41*
Non-CMA – Hors RMR	13.67	10.40*	--	9.93	10.64*	8.79*
British Columbia	16.51	14.39	13.64*	14.51	16.10	11.93
Vancouver	16.23	15.06	--	14.97	15.41*	13.29*
Victoria	16.87	13.71*	--	13.94*	--	--
Non-CMA – Hors RMR	16.76	14.21	--	14.40	16.09*	12.64*

* Qualified data (see Data source and definitions).

* Données avec restrictions (voir Source des données et définitions).

** This refers to all paid workers, whether paid by the hour or salaried.

** Le salaire horaire moyen se rapporte à tous les travailleurs rémunérés, qu'ils soient rémunérés à l'heure ou salariés.

CMAs and non-CMA regions varied from province to province and city to city. The best-paid work arrangements were permanent jobs in the Ottawa area, averaging \$17.04 an hour.

Furthermore, according to the SWA, permanent positions are more likely than non-permanent jobs to include benefits such as employer-sponsored pension plans, health insurance, dental insurance, paid sick leave and paid annual vacation leave (Table 3). In fact, 65% of permanent jobs in Canada boasted at least three of the five benefits in 1995, whereas only 18% of seasonal, temporary, casual or other jobs did so. Moreover, 16% of permanent positions offered none of these benefits, compared with 60% of seasonal, temporary and casual jobs.

Table 3
Employee benefits provided, by job permanence and province

	Permanent jobs			Non-permanent jobs		
	Emplois permanents			Emplois non permanents		
	None	1 or 2 benefits	From 3 to 5 benefits	None	1 or 2 benefits	From 3 to 5 benefits
	Aucun	1 ou 2 avantages	De 3 à 5 avantages	Aucun	1 ou 2 avantages	De 3 à 5 avantages
	%					
Canada	16	20	65	60	21	18
Atlantic – Atlantique	17	19	65	68	18	15
Newfoundland – Terre-Neuve	13	16	71	56	21*	23*
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	20	16	65	71	--	--
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	18	19	63	72	15*	13*
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	16	20	63	72	17*	11*
Quebec – Québec	10	25	65	51	27	23
Ontario	17	16	67	65	19	16
Prairies	18	20	62	58	24	18
Manitoba	17	17	66	57	22*	20*
Saskatchewan	15	22	62	44	29*	27*
Alberta	19	20	60	63	23*	14*
British Columbia – Colombie Britannique	19	21	61	67	14*	19*

Note: The benefit types are employer-sponsored pension plan, health insurance, dental insurance, paid sick leave and annual vacation leave.

Nota: Les avantages sont : régime de pension de l'employeur, assurance santé, assurance dentaire, congés de maladie payés, et vacances annuelles payées.

* Qualified data (see Data source and definitions).

* Données avec restrictions (voir Source des données et définitions).

This relationship between employee benefits and job permanence was observed in every province, though to differing degrees. In Saskatchewan, Quebec and Newfoundland, a larger proportion of jobs, both permanent and non-permanent, featured benefits packages. According to the SWA, these three provinces were also heavily unionized. In Saskatchewan, 56% of non-permanent jobs offered benefits (29% had one or two, and another 27%, from three to five). Quebec ranked second, with about 49% of its non-permanent

celui qui prévaut à l'extérieur de ces régions. L'ampleur et la direction de cette différence salariale entre les RMR et les régions hors RMR varie d'une province à l'autre et d'une ville à l'autre. Les emplois les plus rémunérateurs sont les emplois permanents de la région d'Ottawa, où le salaire horaire moyen atteint 17,04 \$.

De plus selon l'EHCT, on associe plus souvent aux emplois permanents que non permanents des avantages tels que le régime de pension de l'employeur, l'assurance santé, l'assurance dentaire, les congés de maladie payés et les vacances annuelles payées (tableau 3). En fait, 65 % des emplois permanents au Canada sont assortis d'au moins trois de ces cinq avantages, comparativement à seulement 18 % pour les emplois saisonniers, temporaires, occasionnels ou autres. De plus, 16 % des emplois permanents n'offrent aucun de ces avantages, comme c'est le cas de 60 % des emplois saisonniers, temporaires ou occasionnels.

Tableau 3
Nombre d'avantages sociaux selon la situation face à la permanence de l'emploi et la province

	Permanent jobs			Non-permanent jobs		
	Emplois permanents			Emplois non permanents		
	None	1 or 2 benefits	From 3 to 5 benefits	None	1 or 2 benefits	From 3 to 5 benefits
	Aucun	1 ou 2 avantages	De 3 à 5 avantages	Aucun	1 ou 2 avantages	De 3 à 5 avantages
	%					
Canada	16	20	65	60	21	18
Atlantic – Atlantique	17	19	65	68	18	15
Newfoundland – Terre-Neuve	13	16	71	56	21*	23*
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	20	16	65	71	--	--
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	18	19	63	72	15*	13*
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	16	20	63	72	17*	11*
Quebec – Québec	10	25	65	51	27	23
Ontario	17	16	67	65	19	16
Prairies	18	20	62	58	24	18
Manitoba	17	17	66	57	22*	20*
Saskatchewan	15	22	62	44	29*	27*
Alberta	19	20	60	63	23*	14*
British Columbia – Colombie Britannique	19	21	61	67	14*	19*

Cette relation entre avantages sociaux et permanence de l'emploi existe dans chacune des provinces, mais à des degrés divers. La Saskatchewan, le Québec et Terre-Neuve présentent une part plus élevée d'emplois, tant permanents que non permanents, auxquels sont assortis des avantages sociaux. Il s'agit en fait de trois provinces qui, selon l'EHCT, ont de hauts taux de syndicalisation. Parmi les emplois non permanents de la Saskatchewan, 56 % sont assortis d'avantages (29 % ont un ou deux avantages sociaux, et 27 % en ont entre trois et cinq). Le Québec arrive au deuxième

positions offering a benefits package. Newfoundland, in third place, contrasted sharply with the Maritime provinces: 44% of its relatively large share of non-permanent jobs included one or more benefits, compared with only about 28% in Prince Edward Island, Nova Scotia and New Brunswick.

Conclusion

These observations illustrate an important point: non-permanent jobs are not necessarily inferior to permanent ones. However, a more detailed study by industry and other variables would be required to explain certain findings. The redesigned Labour Force Survey (LFS) provides an opportunity to gather such data. Since January 1997, a question on job permanence has been part of the monthly survey, whose sample is twice as large as the SWA's. In early 1998, annual estimates for 1997 will be used to eliminate seasonal variation.

References

- Grenon, L. and B. Chun. "Non-permanent paid work." *Perspectives on Labour and Income* (Statistics Canada, Catalogue no. 75-001-XPE) 9, no. 3 (Autumn 1997): 21-31.
- Statistics Canada. *Work Arrangements in the 1990s*. Catalogue no. 71-535-MPE, no. 8. Ottawa, forthcoming.

rang, avec environ 49 % des emplois non permanents qui procurent un ou plusieurs avantages. La situation de Terre-Neuve, qui arrive au troisième rang, contraste avec celle des provinces maritimes : 44 % des emplois à Terre-Neuve sont associés à un ou plusieurs avantages, comparativement à environ 28 % à l'Île-du-Prince-Édouard, en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick.

Conclusion

Ces observations témoignent d'un point important : les emplois non permanents ne sont pas nécessairement de moindre qualité que les emplois permanents. Cependant, une étude plus approfondie selon l'industrie et d'autres variables sera nécessaire pour mieux comprendre certains résultats. Pour ce faire, le remaniement de l'Enquête sur la population active (EPA) tombe à point. Depuis janvier 1997, l'enquête mensuelle contient une question sur la permanence de l'emploi. La taille de l'échantillon étant le double de celle de l'EHCT, il sera possible d'étudier le phénomène plus en détail. Au début de 1998, les estimations annuelles de 1997 permettront d'éliminer les effets de la saisonnalité.

Documents consultés

- Grenon, L. et B. Chun. «L'emploi rémunéré non permanent», dans *L'emploi et le revenu en perspective*, n° 75-001-XPJ au catalogue, vol. 9, n° 3, Statistique Canada, Ottawa, Automne 1997, p. 22-33.
- Statistique Canada. *Les horaires et conditions de travail des années 90*, n° 75-535-MPJ, n° 8, Ottawa, (à paraître).

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

February 1990

1. The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
2. A Guide to Using Statistics - Getting the Most Out of Them.

March 1990

1989 Year-end Economic Review.

April 1990

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

July 1990

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

April 1991

Industry Output in Recessions.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

Février 1990

1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
2. Un guide sur l'utilisation des statistiques - comment en tirer le maximum.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada : 1979-1988.

Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

May 1991

Government Subsidies to Industry.

June 1991

1. The Growth of the Federal Debt.
2. Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

July 1991

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

October 1991

The Regulated Consume Price Index.

November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

April 1992

Canada's Position in World Trade.

May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986.

July 1992

An Overview of Labour Turnover.

August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Juin 1991

1. La croissance de la dette fédérale.
2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Juin 1992

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

April 1993

Globalisation and Canada's International Investment Position.

May 1993

1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
2. The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

June 1993

Investment Income of Canadians.

July 1993

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

October 1993

1. The New Face of Automobile Transplants in Canada.
2. Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

February 1994

1. A Profile of Growing Small Firms.
2. The Distribution of GDP by Sector.

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Mai 1993

1. Les REÉR : Des fonds de placement en croissance.
2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Juin 1993

Le revenu de placements des canadiens.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Octobre 1993

1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

Février 1994

1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

April 1994

The Value of Household Work in Canada, 1992".

May 1994

1. Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

September 1994

The hours people work.

October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

January 1995

Small Firms and Job Creation – A Reassessment.

February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

April 1995

The Work Experience of Canadians: A First Look.

May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

June 1995

1. Provincial GDP by Industry.
2. Interprovincial Trade.

August 1995

Purchasing power parities.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mai 1994

1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Août 1994

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînants: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Mars 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Avril 1995

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

November 1995

A primer on financial derivatives.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

February 1996Alternative measures of business cycles in Canada:
1947-1992.**March 1996**

The labour force survey: 50 years old.

April 1996

Economic developments in 1995.

May 1996Technology and competitiveness in Canadian
manufacturing establishments.**June 1996**

Do earnings rise until retirement?

July 1996

Recent trends in provincial growth.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

September 1996The changing workweek: trends in weekly hours of
work.**October 1996**

The effect of rebasing on GDP.

November 1996Job creation, wages and productivity in
manufacturing.**December 1996**

Access to the information highway.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO Transactions between Residents of
Canada and Non-Residents.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995

Exploiter les REER.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Février 1996Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada :
1947-1992.**Mars 1996**

L'enquête sur la population active: 50 ans déjà.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mai 1996La technologie et la compétitivité dans les établissements
de fabrication au Canada.**Juin 1996**

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Août 1996La concentration de la création d'emplois dans les
entreprises.**Septembre 1996**Évolution de la semaine de travail : tendances dans les
heures de travail hebdomadaires.**Octobre 1996**

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Novembre 1996Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur
manufacturier.**Décembre 1996**

Accès à l'autoroute de l'information.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REER.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et
non-résidents.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

April 1997

Year-end Review.

May 1997

Youths and the Labour Market.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – International travel trends.

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

October 1997Earnings patterns by age and sex¹**November 1997**

1. Trucking in a Borderless Market – An Industry Profile
2. A Profile of the Self-Employed

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – Les tendances des voyages internationaux.

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Octobre 1997Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe¹**Novembre 1997**

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – Un profil de l'industrie
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996

February 1998

HC 111 .A3833 v.11 no.2

HC
111
.A3833
v.11
no.2

Catalogue no. 11-010-X

CANADIAN ECONOMIC
OBSERVER

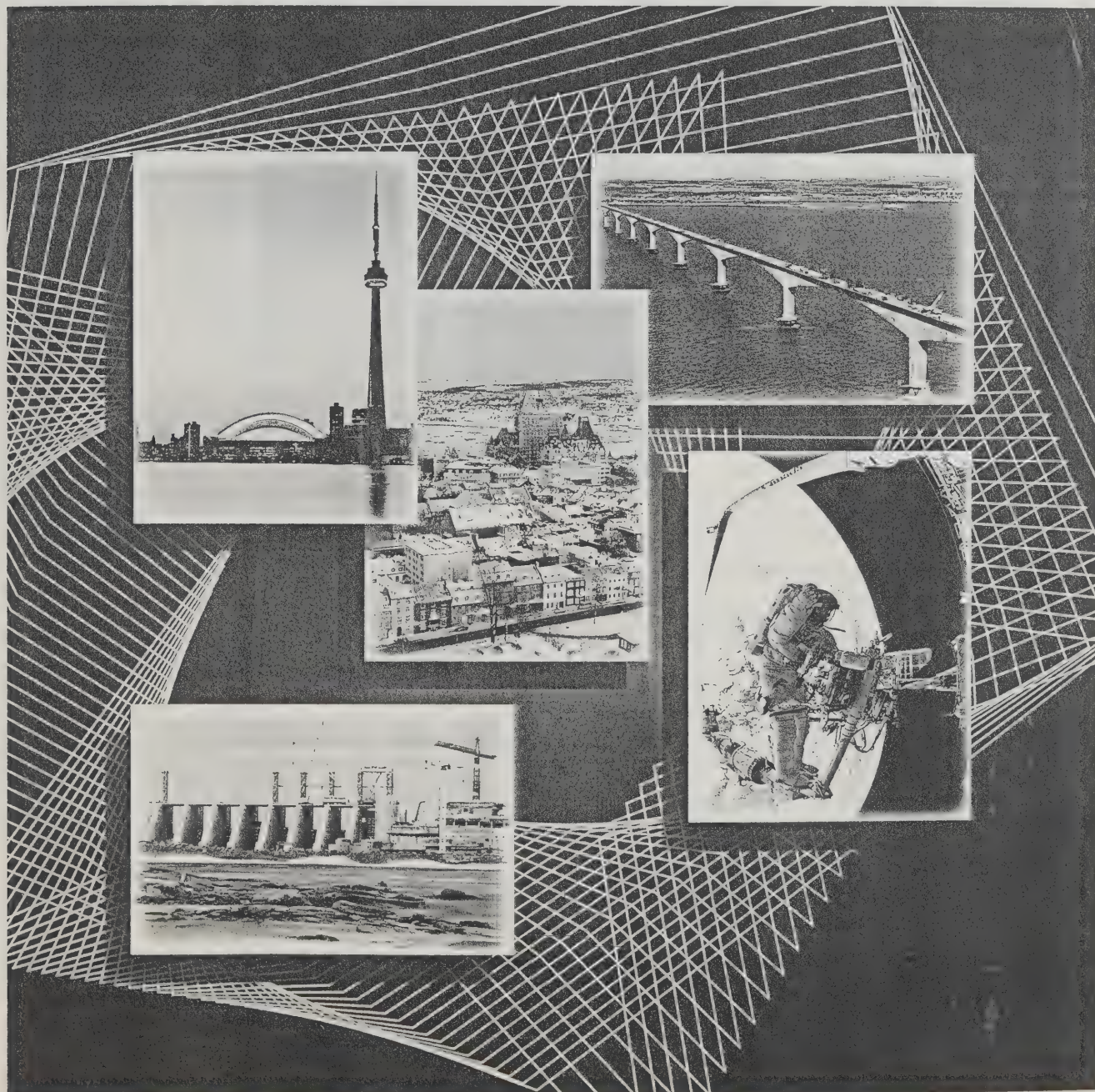
**CANADIAN
ECONOMIC
OBSERVER**

CANADIEN

**TEUR
UE**

◆ Differences in earnings inequality by
province

◆ Différences entre les provinces sur le plan de
l'inégalité des gains



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

- ✓ **Identify Emerging Trends**
- ✓ **Define New Markets**
- ✓ **Pinpoint Profit Opportunities**

To safeguard your place in tomorrow's marketplace, you have to be able to anticipate trends today. To do that, you're going to need some insight into the purchasing trends in the Canadian marketplace.

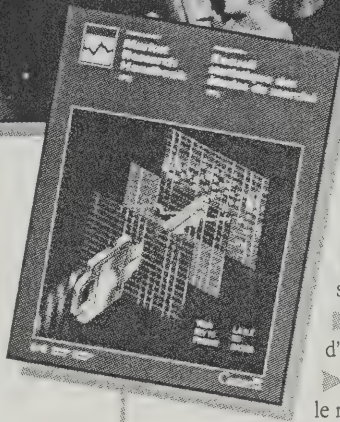
With a complete profile of Canadian consumers, plus an indepth analysis of Canadian industries, the **Market Research Handbook** gives you the most thorough coverage of purchasing trends. This valued bestseller can lead you to new markets by giving you details on:

- how much money Canadians are earning and what they're spending on cars, rent, home entertainment and household appliances;
 - the level of sales in retail chain and department stores;
 - what goods are being traded between Canada, U.S., and other countries;
 - census data such as: age/sex, schooling, households, unemployment, interprovincial and international migration
- ...and much, much more!

With over 600 pages, the **Handbook** includes more than 200 statistical tables that give you instant access to provincial and national market data. Featured are important economic indicators such as the **Gross Domestic Product**, **Labour Force Productivity**, **Private and Public Investment** and the **Consumer Price Index**.

Order your copy of the **Market Research Handbook** (Catalogue #63-2240XPB) today for only \$110 in Canada plus \$7.70 GST and applicable PST, US\$132 in the United States, and US\$154 in other countries.

CALL TOLL-FREE 1-800-267-6677 OR FAX (613)951-1584 and use your VISA or MasterCard. **OR MAIL** your order to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Office listed in this publication. Via Internet: order@statcan.ca



- ✓ **Dégagez les nouvelles tendances**
- ✓ **Définissez les nouveaux marchés**
- ✓ **Déterminez les possibilités de profit**

Pour maintenir votre place sur le marché de demain, vous devez être en

mesure de prévoir les tendances aujourd'hui. Pour ce faire, vous devrez comprendre les habitudes d'achat sur le marché canadien.

Renfermant un profil complet des consommateurs canadiens ainsi qu'une analyse approfondie des industries canadiennes, le **Recueil statistique des études de marché** brosse un tableau exhaustif des habitudes d'achat. Ce précieux best-seller peut vous faire découvrir de nouveaux marchés en vous fournissant les détails suivants :

- les revenus des Canadiens et leurs dépenses pour la voiture, le loyer, les appareils de divertissement et les appareils ménagers;
 - le niveau des ventes dans les magasins de détail à succursales et les grands magasins;
 - les biens échangés entre le Canada, les É.-U. et d'autres pays;
 - les données du recensement telles que l'âge, le sexe, le niveau de scolarité, les ménages, le chômage, la migration interprovinciale et internationale
- ...et bien plus encore!

Le **Recueil**, contenant plus de 600 pages et au delà de 200 tableaux statistiques, vous permettra d'accéder instantanément aux données provinciales et nationales sur le marché. Il traite d'indicateurs économiques importants tels que le **produit intérieur brut**, la **productivité de la population active**, les **investissements privés et publics** et l'**Indice des prix à la consommation**.

Procurez-vous votre exemplaire du **Recueil statistique des études de marché** (n° 63-2240XPB au catalogue) dès aujourd'hui pour seulement 110 \$ au Canada plus 7,70 \$ de TPS et la TVP en vigueur, 132 \$ US aux États-Unis et 154 \$ US dans les autres pays. Commandez votre exemplaire **PAR TÉLÉPHONE EN COMPOSANT SANS FRAIS** le 1-800-267-6677 **OU PAR TÉLÉCOPIEUR** au (613) 951-1584 et utilisez votre carte VISA ou MasterCard, **OU PAR LA POSTE** à l'adresse suivante : Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou communiquez avec le bureau régional de Statistique Canada le plus près dont la liste figure dans la présente publication. Via l'Internet: order@statcan.ca



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

February 1998

Février 1998

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Section,
24-K Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634
FAX: (613) 951-5403
Internet: ceo@statcan.ca

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Operations and Integration, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

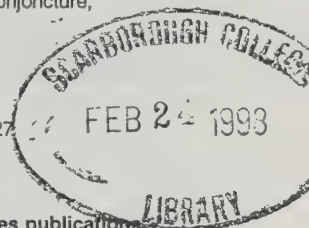
1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Section de l'analyse de conjoncture,
24-K Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627
FAX: (613) 951-5403
Internet: oe@statcan.ca

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Opérations et intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)



Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1998

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 1998

February 1998
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 11, no. 2
Frequency: Monthly
ISSN 0835-9148
Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing co-operation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued co-operation and goodwill.

Février 1998
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 11, n° 2
Périodicité : mensuelle
ISSN 0835-9148
Ottawa

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Data in many forms

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on the Internet, compact disc, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

How to obtain more information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-3634), FAX: (613)951-5403 or to the Statistics Canada Regional Reference Centre in:

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca>

Toll-free access is provided for all users who reside outside the local dialling area of any of the Regional Reference Centres.

National enquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Order-only line (Canada and United States)	1 800 267-6677

Ordering/Subscription information

All prices exclude sales tax

Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly in a paper version for \$23.00 per issue or \$227.00 for twelve issues in Canada. Outside Canada the cost is US\$23.00 per issue and US\$227.00 for twelve issues.

Please send orders to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or by dialling (613) 951-7277 or 1 800 700-1033, by fax (613) 951-1584 or 1 800 889-9734 or by Internet: order@statcan.ca. For change of address, please provide both old and new addresses. Statistics Canada publications may also be purchased from authorized agents, bookstores and local Statistics Canada offices.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

Des données sous plusieurs formes

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur Internet, disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordiolingue et le système d'extraction de Statistique Canada.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de la présente publication ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627), FAX: (613)951-5403 ou à l'un des centres de consultation régionaux de Statistique Canada :

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca>

Un service d'appel interurbain sans frais est offert à tous les utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des centres de consultation régionaux.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Numéro pour commander seulement (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677

Renseignements sur les commandes/abonnements

Les prix n'incluent pas les taxes de vente

N° 11-010-XPB au catalogue, est publié mensuellement sur version papier au coût de 23 \$ le numéro ou 227 \$ pour 12 numéros au Canada. À l'extérieur du Canada, le coût est de 23 \$ US le numéro ou 227 \$ US pour 12 numéros.

Faites parvenir votre commande à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6 ou téléphonez au (613) 951-7277 ou 1 800 700-1033, par télécopieur au (613) 951-1584 ou 1 800 889-9734 ou via l'Internet : order@statcan.ca. Pour changement d'adresse veuillez fournir votre ancienne et nouvelle adresse. On peut aussi se procurer les publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés, des librairies locales et des bureaux locaux de Statistique Canada.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois et dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1.1

Economic growth slowed in the fourth quarter, as output stalled in October and November. While employment rebounded in December, its quarterly growth eased from 0.8% to 0.4%. Strikes certainly played a role in the easing of growth, but slumping demand for natural resources and turbulence in financial markets also has taken its toll. Jobs held up in January despite the ice storm in the East, as growth remained solid in Alberta and Ontario.

La croissance économique ralentit au quatrième trimestre, la production étant freinée en octobre et en novembre. L'emploi rebondit en décembre mais sa croissance ralentit de 0,8% au troisième trimestre à 0,4% au quatrième. Les grèves ont assurément joué un rôle dans le relâchement de la croissance mais la chute de la demande de ressources naturelles et la tempête sur les marchés financiers ont aussi eu une influence. L'emploi se maintient en janvier malgré le verglas dans l'est du pays, tandis que la croissance est demeurée solide en Alberta et en Ontario.

Economic Events

Événements économiques 2.1

Severe ice storms paralyze areas of Ontario and Quebec; Canada/US exchange rate at record low.

De sévères tempêtes de verglas paralysent plusieurs régions de l'Ontario et du Québec; niveau bas record du taux de change canado-américain.

Feature Article

Étude spéciale

3.1

"Differences in Earnings Inequality by Province, 1982-94"

"Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains entre 1982 et 1994"

Significant inter-provincial differences in earnings inequality have persisted over the past decade, both in aggregate and across most age-sex groups within each province.

Des différences sensibles entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains ont persisté au long de la dernière décennie tant au niveau global qu'au niveau des principaux groupes d'âge et de sexe de chaque province.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on February 6, 1998.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Senior Editor: T. Prichard

Associate Editor: C. Bloskie

Graphics: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

Cover Design: R. Penkar

Composition and Production:
Dissemination Division

Printing Services: J. Tessier

Technical Development: D. Baum

Review Committee: J.S. Wells, D. Desjardins,
A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin,
and T. Davis

Confederation Bridge – Showing P.E.I. side, during construction. "Photo by Boily", image has been digitally enhanced.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 6 février 1998.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef adjointe: F. Roy

Rédacteur principal: T. Prichard

Éditeur-Associée: C. Bloskie

Graphiques: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

Conception de la couverture: R. Penkar

Composition et production:
Division de la diffusion

Services d'imprimerie: J. Tessier

Développement technique: D. Baum

Comité de revue: J.S. Wells, D. Desjardins,
A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin,
et T. Davis

Construction du Pont de la confédération, l'Î.-P.-É.
"Photographie par Boily"; a été électroniquement améliorée.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change	
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage	
	D 980595	D 980745	D 100031	H 1259	P719500	I 56001	D 658051	D 399449	D 397990	
1996	1.25	9.7	3.56	123	1.6	1.55	0.56	5.90	3.62	
1997	1.90	9.2	9.50	148	1.6					
1996	J	0.46	9.6	0.46	102	0.1	0.19	-0.13	-0.24	-1.39
	F	0.34	9.6	0.40	109	0.0	-0.03	0.04	0.55	3.02
	M	-0.15	9.5	0.57	118	0.4	-0.02	-0.08	-3.08	-3.15
	A	0.27	9.4	0.57	106	0.4	0.35	-0.28	3.40	0.14
	M	-0.19	9.4	0.57	131	0.3	0.17	-0.26	1.67	-0.82
	J	-0.26	10.0	0.45	137	-0.1	0.13	0.66	-0.59	3.38
	J	0.16	9.9	0.45	126	-0.1	0.54	0.73	1.99	1.61
	A	0.50	9.5	0.45	126	0.2	0.29	-0.10	1.12	-1.23
	S	-0.40	10.0	0.56	131	0.2	0.36	0.31	1.32	4.55
	O	0.39	9.9	0.66	119	0.3	0.36	0.71	-6.22	-1.52
	N	0.12	10.0	0.94	140	0.4	0.41	1.03	4.24	4.16
	D	0.10	9.8	0.87	136	0.1	-0.07	-0.43	-0.13	-2.13
1997	J	0.15	9.7	1.03	143	0.0	0.46	1.62	5.00	5.61
	F	-0.11	9.7	0.96	158	0.1	0.75	0.83	-0.89	-0.49
	M	0.44	9.3	0.95	154	0.1	-0.21	-0.83	-0.90	0.60
	A	0.25	9.5	0.79	143	0.0	0.82	1.02	0.57	3.58
	M	0.37	9.4	0.94	151	0.1	0.35	0.82	0.45	0.03
	J	0.35	9.1	0.82	141	0.1	0.10	-0.37	-0.77	-2.10
	J	0.20	9.0	0.77	148	0.1	0.94	1.43	3.34	5.81
	A	0.38	9.0	0.66	150	0.3	-0.06	-0.10	-1.41	1.42
	S	0.05	9.0	0.66	147	0.0	0.25	0.35	0.69	-0.29
	O	-0.00	9.1	0.60	148	0.1	0.25	0.29	-0.15	3.64
	N	0.26	9.0	0.40	148	-0.1	-0.28	-0.96	1.55	-0.85
	D	0.34	8.6	0.30	149	0.0				
1998	J	-0.00	8.9							

Overview

The economy slowed at the turn of the year. Output levelled off in October and November, as a crimp in incomes checked consumer spending. As a result, year-over-year growth in real GDP slid from a high of 4.6% in July to 3.3%, about where it started the year. While strong auto sales and rising employment augur for a rebound in December, the recent ice storm that affected much of eastern Canada helped to check growth in January. Total hours worked fell 2% more than usual in January, due to losses in the storm-affected regions.

* Based on data available on February 6; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Vue générale

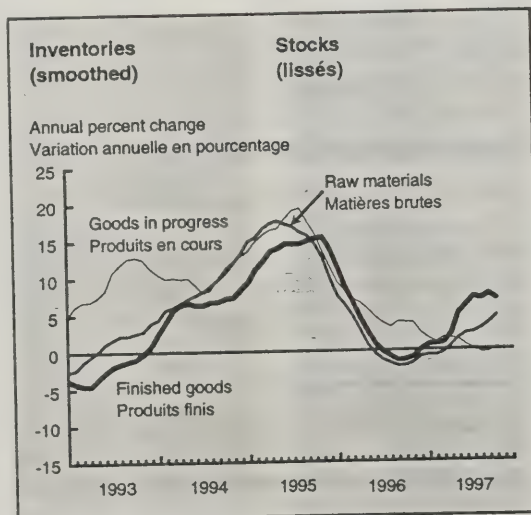
L'économie a ralenti en fin d'année. La production a plafonné en octobre et en novembre, car le resserrement des revenus a entravé les dépenses de consommation. C'est ainsi que, d'une année à l'autre, la croissance du PIB en valeur réelle est tombée d'un sommet de 4,6 % en juillet à 3,3 %, c'est-à-dire à peu près là où elle avait commencé l'année. Si la vigueur des ventes d'automobiles et l'augmentation de l'emploi annoncent un redressement en décembre, la récente tempête de verglas qui a sévi dans une grande partie de l'est du Canada a contribué à juguler la croissance en janvier. Les heures totales ont baissé 2 % de plus qu'à l'habitude en janvier en raison des pertes dans les régions touchées par la tempête.

* Basée sur les données disponibles le 6 février; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

The real question for analysts is whether all the easing is due to transitory events (like strikes and bad weather) or in part to a cyclical slowdown in demand. The postal strike alone accounted for nearly half of November's 0.3% dip in output, while the lingering effect of the teacher strike in Ontario also helped to depress personal incomes and spending. It is encouraging for consumer confidence that sales of autos and other big-ticket items stayed firm, and took off in December once the strikes ended. As for January's fall in labour demand, most of the slack was in Quebec, the area hit hardest by the ice storm that severely disrupted many activities. Meanwhile, strong growth impulses endure in sectors related to business spending, especially in Alberta and Ontario.

But other signs suggest the slowdown may have been more than a transitory event. Even discounting strikes, output was little changed in November, partly because the collapse of Asian demand for commodities was taking an increasing toll on our resource industries. The slump in commodity prices intensified in December, leading to declines in all the major indices of consumer and producer prices (and overwhelming the upward pressure on import prices coming from the drop in the exchange rate). Falling resource prices also have been a major contributor to the setback in the stock market, which remains well below its October peak, and largely explain why employment in BC has tumbled below the levels of a year-ago.

Other cyclically-sensitive sectors of demand have also softened in recent months. Housing starts edged down in the fourth quarter, as did sales of existing homes, at a time of rising short-term interest rates. A slowdown in shipments growth has let manufacturers rebuild inventories: by January, only 6% said stocks were too low, down from 15% in July, while 80% said inventory levels were about right. Shipments have been checked by uneven export demand, which has not posted back-to-back increases since last spring.



La grande question que se posent les analystes est de savoir si tout cet affaiblissement est imputable à des événements passagers (comme les grèves ou les intempéries) ou en partie à un ralentissement cyclique de la demande. À elle seule, la grève des Postes a figuré pour près de moitié dans le fléchissement de 0,3 % de la production en novembre, alors que les effets persistants de la grève du personnel enseignant ontarien concouraient par ailleurs à un affaiblissement des revenus et des dépenses des particuliers. Note encourageante sur le plan de la confiance des consommateurs, les ventes d'automobiles et d'autres gros items sont demeurées solides et ont même pris leur essor en décembre une fois les grèves terminées. Quant au recul de la demande de travail en janvier, il a eu lieu en majeure partie au Québec, région la plus durement touchée par la tempête de verglas qui est venue bouleverser de nombreuses activités. En revanche, la tendance est encore nettement à la croissance dans les secteurs ayant à voir avec les dépenses des entreprises, en particulier en Alberta et en Ontario.

Il y a cependant d'autres signes que le ralentissement pourrait être plus qu'un événement transitoire. Même en excluant l'effet des grèves, la production n'a guère changé en novembre, en partie parce que l'effondrement de la demande asiatique de produits de base a de plus en plus heurté nos industries primaires. La dégringolade des prix de ces produits s'est accentuée en décembre, d'où des baisses dans tous les principaux indices des prix à la consommation et à la production (ce qui a relégué au second plan les pressions à la hausse de la diminution du taux de change sur les prix à l'importation). La baisse des cours des ressources naturelles a également joué un grand rôle dans le recul des bourses, qui restent bien en deçà de leur sommet d'octobre et explique en grande partie pourquoi l'emploi en Colombie-Britannique a chuté sous les niveaux d'il y a un an.

D'autres secteurs de la demande sensibles au cycle économique se sont en outre affaiblis ces derniers mois. Les mises en chantier se sont contractées au quatrième trimestre, tout comme les ventes de maisons existantes, en une période de hausse des taux d'intérêt à court terme. Une progression plus lente des livraisons a permis aux fabricants de refaire leurs stocks : en janvier, seuls 6 % d'entre eux ont dit que leurs stocks étaient trop faibles, contre 15 % en juillet, alors que 80 % déclaraient que leurs stocks étaient à peu près au bon niveau. Une demande inégale à l'exportation, qui n'a pas marqué d'avances consécutives depuis le dernier printemps, a entravé les livraisons.

As a result of all these events, the growth of the composite index—whose components range from financial markets to housing to manufacturing demand—posted a slow but steady deceleration throughout 1997, from a peak of 1% early in the year to 0.3% by December.

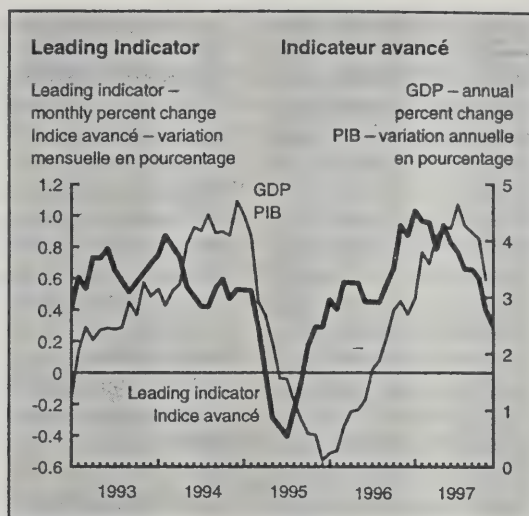
Labour markets—hours worked shrink in January

Employment was stable in January, a sign that many employers may have felt the disruption of output from the ice storm that affected much of Eastern Canada would only be temporary. While employment did contract by 1.4% in Quebec, the area most affected by the storm, this was offset by gains in Ontario and Alberta. However, rising labour force participation in these two provinces also served to push up the overall unemployment rate from 8.6% to 8.9%. Jobs continued to decline in British Columbia for the fourth time in five months, as the West Coast bore the brunt of the fallout from the slump in Asia, particularly for natural resources and their transport.

Construction, finance and real estate and retail trade posted the largest drops in employment by industry, with much of the weakness due to the poor weather in Eastern Canada. The loss of output from the storm may be even greater, as hours worked in Quebec fell sharply (-15% compared to -4% in January of the previous three years) as many businesses were asked to ration power. Conversely, the storm proved a boon for employees of utilities, even as their output fell rapidly. Employment remained firm in primary industries, as the recent slump in oil prices did not slow demand on the oilpatch in Alberta.

Leading Index—slowdown in growth continues

The leading index rose by 0.3% in December, after a slightly downward revised gain of 0.4% in November, although a majority (7 out of 10) of components continue to expand. Business spending remains the major engine of growth, while housing demand remains slow and weak natural resource prices have hurt financial markets.



À cause de tous ces événements, la croissance de l'indice composite—dont les composantes vont des finances à l'habitation et à la demande manufacturière—a peu à peu ralenti tout au long de 1997, tombant d'un sommet de 1 % les premiers mois de l'année à 0,3 % en décembre.

Marché du travail—baisse des heures travaillées en janvier

L'emploi a été stable en janvier, signe que plusieurs employeurs ont peut-être jugé que les ravages de l'activité causés

par la tempête de verglas dans une grande partie de l'est du Canada n'étaient que temporaires. Si l'emploi a régressé de 1,4 % au Québec, région la plus touchée par la tempête, cette perte a été compensée par des gains en Ontario et en Alberta. Toutefois, la montée de l'activité sur le marché du travail dans ces deux provinces a également contribué à une augmentation globale du taux de chômage de 8,6 % à 8,9 %. L'emploi a encore reculé en Colombie-Britannique, pour une quatrième fois en cinq mois, la côte ouest étant heurtée de plein fouet par les contrecoups de la crise asiatique, en particulier pour les ressources naturelles et leur déplacement.

La construction, les finances et les affaires immobilières et le commerce de détail sont les secteurs où l'emploi a le plus baissé. Le gros de cette faiblesse est imputable aux intempéries dans l'est du Canada. La baisse de la production attribuable à la tempête sera peut-être encore plus grande puisque les heures travaillées au Québec ont fortement baissé (de 15% par rapport à une baisse moyenne de 4% au cours de janvier des trois années précédentes) alors qu'Hydro Québec a demandé aux entreprises de limiter leur consommation d'électricité. La tempête a cependant augmenté l'emploi dans les services d'électricité alors même que la production a rapidement baissé. L'emploi est demeuré ferme dans les industries primaires, car le récent marasme des cours pétroliers n'a pas eu pour effet de ralentir la demande pétrolière en Alberta.

Indice avancé—le ralentissement de la croissance poursuit

L'indicateur avancé progresse de 0,3% en décembre, après un taux légèrement révisé en baisse à 0,4% en novembre, bien qu'une majorité des composantes sont toujours à valeur positive (sept sur dix). La demande des entreprises demeure le pilier de la croissance alors que le logement reste lent et les marchés financiers, affaiblis par les prix déprimés des ressources naturelles.

Employment in business services ended 1997 on a firm note, having contributed one-third of all job gains made last year, despite representing less than 10% of the economy. This strength augurs well for continued robust business spending. Investment in the third quarter had leaped ahead at its fastest pace in a decade, spurring most of the growth in new orders. Manufacturers responded to their growing manpower needs by boosting payrolls, after extending the workweek to a 25-year high earlier this year.

The housing index continued to decrease, off 0.3%, its eighth straight decline. Slack demand was particularly evident in existing home sales, while housing starts continued to hover around 150,000 units. Durable goods sales remained positive, although growth has slowed considerably in recent months.

The stock market remained depressed by weak prices for natural resources, particularly gold which tumbled to half its price early in 1997. The stock market accounts for half of the overall slowdown in the composite index since October.

Output—strikes add to weak resource sector

The monthly measure of GDP slipped by 0.3% in November, negating a small gain in October. Together, these imply that growth will have to top 2% in December if the string of consecutive quarters of 1% growth is to be extended to six. Nearly half the dip in November was directly attributable to the postal strike, which also had ripple effects in other sectors such as trade and transportation. However, natural resource industries also posted large declines, and the woes of this sector only intensified in December, to judge by plunging raw material prices.

The postal strike, which ended December 4, curtailed postal operations by 22%. While its ripple effects on business are hard to measure, at least some of the setbacks in wholesale and retail trade and in transportation were due to this disruption in communications and in incomes. However, even if all these declines are attributed to the strike, this still left GDP elsewhere in the economy unchanged. This reflected gains in construction and in business and personal services being offset by weak primary and manufacturing output.

Natural resource industries contracted for the third time in four months. Mining posted the most important declines, as lower prices for metals led to a 3% cut in metal mining and a similar drop in smelting and refining. Activity in the oilpatch also levelled off, even before prices tumbled at the turn of the year. Similarly, falling demand for lumber was equally evident in both forestry operations upstream and sawmills downstream.

L'emploi dans les services aux entreprises a terminé 1997 sur une note ferme, une année pendant laquelle il a contribué au tiers de la croissance de l'emploi total alors qu'il représente moins de 10% de l'économie. Cette fermeté suggère la poursuite d'une forte demande des entreprises. L'investissement a obtenu son meilleur résultat en une décennie au troisième trimestre, dominant la croissance des nouvelles commandes. Les fabricants ont répondu à leurs besoins accrus en main-d'œuvre en augmentant l'emploi, après qu'ils aient propulsé plus tôt cette année les heures hebdomadaires moyennes de travail à un sommet de 25 ans.

L'indice du logement continue de diminuer (-0,3%), un huitième mois consécutif de baisse. Le manque de fermeté se manifeste particulièrement du côté des ventes de maisons alors que les mises en chantier oscillent autour de 150 000 unités au taux annuel. Les ventes de biens durables font meilleure figure bien que leur croissance ait considérablement ralenti au cours des derniers mois.

L'indice boursier reste déprimé par la faiblesse du prix des ressources, en particulier l'or qui était en décembre inférieur de plus de moitié aux niveaux records atteints les premiers mois de 1997. L'indice boursier explique la moitié du ralentissement de l'indicateur composite depuis octobre.

Production—les grèves ajoutent à la faiblesse du secteur des ressources

La mesure mensuelle du PIB a régressé de 0,3 % en novembre, effaçant ainsi son petit gain d'octobre. Dans l'ensemble, cela veut dire que la croissance devra dépasser 2 % en décembre si on entend connaître un sixième trimestre de suite de croissance de 1 %. Près de la moitié du fléchissement de novembre était directement imputable à la grève des Postes, qui s'est également répercutée sur des secteurs comme ceux du commerce et des transports. Toutefois, les industries de ressources naturelles ont aussi accusé d'importantes baisses et les maux de ce secteur n'ont fait que s'aggraver en décembre, à en juger par la dégringolade des prix des matières premières.

La grève des Postes, qui s'est terminée le 4 décembre, a retranché 22 % aux activités postales. Si ses répercussions sur les entreprises sont difficiles à mesurer, les pertes constatées dans le commerce de gros et de détail et dans les transports s'expliquent, du moins en partie, par cette perturbation des communications et des revenus. Cependant, même si toutes ces baisses étaient à mettre au compte de la grève, il reste que le PIB est demeuré inchangé ailleurs dans l'économie. Les gains relevés dans la construction et les services commerciaux et personnels ont été contrebalancés par la faiblesse de la production des secteurs primaire et secondaire.

Les industries de ressources naturelles se sont contractées une troisième fois en quatre mois. C'est dans les mines que la production a le plus baissé, car la diminution des cours des métaux a fait reculer la production de 3 % dans les mines métalliques comme dans le secteur de la fonte et de l'affinage. L'activité pétrolière a aussi piétiné, même avant la dégringolade des prix à la fin de l'année. De même, la baisse de la demande de bois d'œuvre faisait nettement sentir

Fishing absorbed the biggest percentage loss, as the collapse of the salmon catch on the West Coast mirrored the shutdown of the cod fishery in the East earlier in the decade. Agriculture alone eked out a gain in November, reflecting a successful harvest.

Sectors that recently have been riding a wave of strong demand continued to grow rapidly, irrespective of strikes. This was particularly true for industries benefiting from the surge of business spending, notably business services and non-residential building. Business services have expanded every month since April 1996: architects and engineers have led the way since July, a good omen for future construction. Building itself was up 2%, about equal to its average monthly increase since July.

Consumer demand for services also held up well, despite the slack in retail sales, with accommodation and gambling particularly strong. A more unlikely source of growth, government services posted its first increase in over a year. However, the lingering teacher strike in Ontario prevented any rebound in the education sector.

Household demand—auto sales surge ahead

The focus of household spending remained split at year-end. Consumers stayed cautious about making the commitment to buy a home, perhaps a legacy of lower incomes caused by major strikes in the fall and rising short-term interest rates. However, nothing deterred them from buying big-ticket durable goods, and auto sales soared in December to their best level so far this decade.

Retail sales volume tumbled 1% in November, a victim of the squeeze on incomes due to strikes in the month. Labour income fell 0.1% in November, as strike effects subtracted 0.4% from growth. The hardest hit were semi- and non-durable goods, which are usually financed out of pocket. Clothing posted an especially large drop, ending five months of recovery.

Even though overall sales were at their lowest level since

ses effets dans l'exploitation forestière en amont et les sciages en aval. C'est dans les pêches que le recul a été le plus marqué en pourcentage, la chute des prises de saumon sur la côte ouest faisant écho à la fermeture des pêches de morue sur la côte est plus tôt dans la décennie. Seule l'agriculture a un peu progressé en novembre grâce à une bonne récolte.

Les secteurs qui récemment avaient profité de la fermeté de la demande ont continué à progresser rapidement, grèves ou pas. Cette constatation vaut particulièrement pour les industries qui ont tiré parti de la montée des dépenses des entreprises, et notamment pour les secteurs des services aux entreprises et de la construction non résidentielle. Le premier a vu sa production augmenter chaque mois depuis avril 1996. Les architectes et les ingénieurs mènent le mouvement depuis juillet, ce qui fait bien augurer de l'avenir de la construction. Le bâtiment a lui-même progressé de 2 %, soit environ à son taux mensuel moyen d'accroissement depuis juillet.

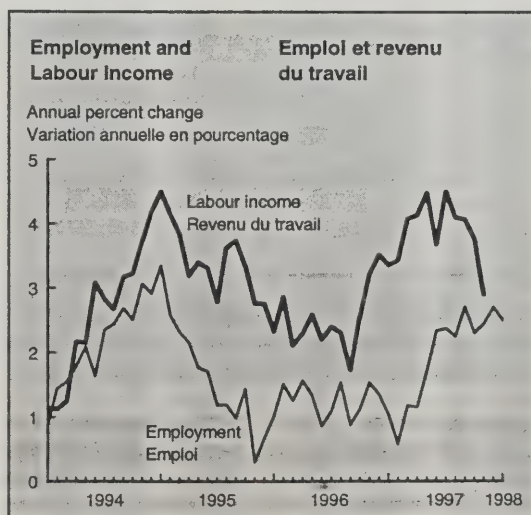
La demande de services chez les consommateurs est également restée vigoureuse, malgré le peu de fermeté des ventes au détail. Les secteurs de l'hébergement et des jeux de hasard se sont révélés particulièrement solides. Les services gouvernementaux, qui sont une source plus improbable de croissance, ont affiché leurs premiers gains en plus d'un an, mais les effets persistants de la grève du personnel enseignant en Ontario ont empêché tout redressement du secteur de l'éducation.

Demande des ménages—essor des ventes automobiles

Les ménages sont demeurés partagés dans leurs dépenses en fin d'année. Les consommateurs hésitaient encore à se lancer dans l'achat d'une maison, ce qui s'explique peut-être par la baisse des revenus causée par les grandes grèves de l'automne et la majoration des taux d'intérêt à court terme. Toutefois, rien ne les a empêchés de se procurer des biens durables, et les ventes automobiles ont monté en flèche en décembre, atteignant leur plus haut niveau depuis le début de la décennie.

En volume, les ventes au détail ont dégringolé de 1 % en novembre, victimes du resserrement des revenus imputable aux grèves qui ont eu lieu pendant le mois. Le revenu du travail a fléchi de 0,1 % ce mois-là, les grèves ayant fait une ponction de 0,4 % sur la croissance. Les plus durement touchés ont été les biens semi-durables et non durables, que les consommateurs achètent habituellement en puisant directement dans leurs goussets. Le vêtement a marqué un recul particulièrement important, mettant ainsi fin à cinq mois de redressement.

Si dans l'ensemble les ventes sont tombées à leur plus bas



June, it is an encouraging sign for consumer confidence that durable goods held on to the gain made in the previous two months. Auto purchases picked up in the month, while preliminary data for December show sales skyrocketing to their best level in years, boosted by incentives from manufacturers. Elsewhere, furniture and appliance sales snapped out of a two-month lull, despite sluggish conditions in the housing market.

Housing demand ended the year on a weak note, with little change in either starts or sales in December. Starts remained stuck at 148,000 units (at annual rates) for the third straight month. Ground-breaking on single-family dwellings fell 3% in December, weighed down by rising vacancies and short-term mortgage rates. Sales of existing homes did not show any significant improvement in December, after a sharp drop the previous month. Prices also tumbled along with demand. Rising vacancies for apartments have not yet dampened new construction of multiple units.

Merchandise trade—surplus aided by respite for imports

The trade surplus got a boost in November from a rebound in exports and a retreat in imports. The divergence in volume was even greater, as the falling value of the dollar helped to raise the price of imports faster than export prices. Import prices have risen nearly 3% since September, after virtually no change since the start of the year.

Exports rebounded 1.5% in November after a 0.2% dip in October, continuing their see-saw pattern of modest gains after marginal declines for the sixth straight month. Exports have still not posted consecutive gains since April and May. The latest growth was again concentrated in the US market, as shipments to Japan receded to new lows for the year, while exports to the EC have stalled in recent months.

Machinery and equipment and automotive products—our two largest exports, representing 55% of all shipments south of the border—levelled off after solid gains in October. This is likely to be only a brief respite from growth, given the positive underlying trend of US business investment and the soaring auto sales in December.

niveau depuis juin, il est encourageant de constater que, sur le plan de la confiance des consommateurs, les biens durables ont maintenu leur progression des deux mois précédents. Les achats d'automobiles ont repris pendant le mois et des données provisoires pour décembre indiquent que les ventes ont monté en flèche, atteignant leur plus haut niveau depuis des années, stimulées par les rabais des manufacturiers. Par ailleurs, les ventes de meubles et d'appareils électroménagers ont mis fin à une pause de deux mois malgré le peu de vigueur du marché de l'habitation.

La demande d'habitations a été languissante en fin d'année, les mises en chantier et les ventes n'ayant guère évolué en décembre. Les premières plafonnaient à 148 000 logements (aux taux annuels) un troisième mois de suite. Les mises en chantier de logements unifamiliaux ont fléchi de 3 % en décembre à cause de la montée des taux d'occupation et des taux d'intérêt à court terme. Les ventes de maisons existantes n'ont pas semblé se rétablir notablement ce mois-là de leur fort recul du mois précédent. Les prix ont dégringolé avec la demande. L'augmentation des taux d'occupation des immeubles d'appartements n'a pas encore amorti la construction neuve dans le secteur des logements multifamiliaux.

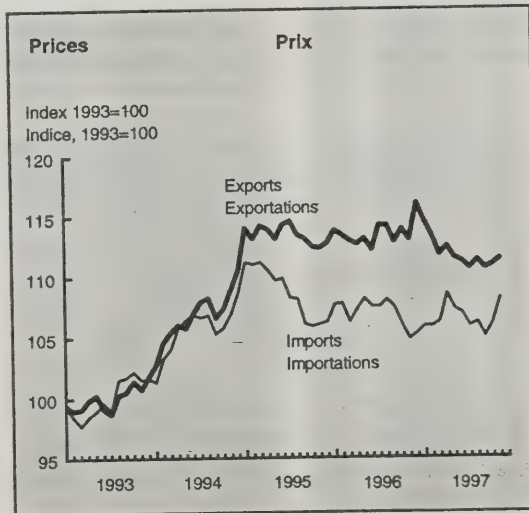
Commerce de marchandises—un répit à l'importation renforce l'excédent

En novembre, l'excédent commercial s'est trouvé favorisé par une reprise des exportations et un repli des importations. En volume, la divergence a encore été plus grande, puisque la dépréciation du dollar a fait monter plus vite les prix à l'importation qu'à l'exportation. Les prix se sont élevés de près de 3 % depuis septembre à l'importation après avoir été pour ainsi dire stationnaires depuis le début de l'année.

Les exportations se sont redressées de 1,5 % en novembre après avoir légèrement régressé de 0,2 % en octobre, faisant encore alterner de modestes gains et de faibles pertes pour un sixième mois de suite. Elles n'ont pas présenté de gains consécutifs depuis avril et mai. Cette fois encore, la croissance était concentrée sur le marché américain, les livraisons vers le Japon étant tombées à de nouveaux creux records pour l'année et les exportations vers la Communauté européenne ayant piétiné ces derniers mois.

Les secteurs des machines et du matériel et des produits automobiles—nos deux plus importants à l'exportation avec

55 % de toutes les livraisons à destination de notre voisin du sud—ont plafonné après avoir marqué une solide avance en octobre. Le relâchement sera sans doute de courte durée, si on considère la vigueur foncière à long terme des investissements des entreprises américaines et l'essor des ventes automobiles en décembre.



Consumer and industrial goods exports rose about 4% in the month, contributing most of the overall gain. Consumer goods are running 20% ahead of 1996's level, the best performance of any major sector, and have been helped by the launch of a new line of pharmaceutical products. Conversely, the increase for industrial goods had the shakiest of underpinnings; growth was dominated by a surge in gold demand from Hong Kong, just before the price collapsed in December.

Most other exports of natural resources continued to slump, as prices tumbled on commodity markets. The largest declines were for copper and nickel, both of which plumbed new depths for the year. Lumber exports also hit a 20-month low, reflecting the depressed state of demand in Japan. Food and energy product exports were stagnant, after declines in October. One bright spot in resources was newsprint, where US demand helped push exports to their best level since the spring of 1996.

Imports retreated nearly 1%, only partly reversing the 4% advance made in October. Most of the letdown originated in machinery and equipment, which had risen at a blistering annual rate of 27%. Like previous lulls that occurred four times before in 1997, this likely represents only a pause in a strong upward trend. The fact that the volatile aircraft component accounted for one-third of the decrease reinforces this perception. Demand for computers fell for the third month in a row.

Most other imports were little changed in November. One notable exception was consumer goods (including cars), which added to October's sharp increases despite slumping retail sales. Although this implies a buildup in inventories in November, soaring auto sales in December quickly purged any unwanted stocks.

Financial markets—rates raised as dollar dips

Conditions in the financial markets were little changed for most of January. In the absence of significant change in interest rates or the stock market, most attention was diverted to the Canadian dollar as it slipped below 69 cents (US) near month-end. With our dollar rising against most European currencies, however, its trade-weighted value was down only marginally. In fact, this measure of the dollar fell much more significantly in November (-2%), with large consequences for both import and export prices. At month-end, the Bank of Canada raised its Bank Rate half a point, matching December's hike. As a result, the prime lending rate rose to 6.5%, its highest since June 1996 and up from a low of 4.75% last summer.

Les exportations de biens de consommation et de biens industriels ont augmenté d'environ 4 % pendant le mois, rendant compte du gros de la hausse globale observée. Les biens de consommation dépassent de 20 % leur niveau de 1996—c'est la meilleure performance qu'ait connue un des grands secteurs de l'économie—grâce au lancement d'une nouvelle gamme de produits pharmaceutiques. Il faut préciser en revanche que l'augmentation des exportations de biens industriels n'a pas de fondements bien solides, car la croissance a été dominée par une montée en flèche de la demande d'or à Hong Kong, juste avant que les prix ne s'effondrent en décembre.

Les autres exportations de ressources naturelles ont continué pour la plupart à dégringoler par suite de la chute des prix sur les marchés des produits de base. Ce sont le cuivre et le nickel qui ont le plus reculé, tombant l'un et l'autre à des creux records pour l'année. Les exportations de bois d'œuvre ont aussi atteint leur niveau le plus bas en 20 mois, ce qui s'explique par le marasme de la demande au Japon. Les exportations de denrées alimentaires et de produits énergétiques ont stagné après avoir fléchi en octobre. Dans le secteur primaire, une note plus gaie a été le papier journal dont la demande américaine a porté les exportations à leur plus haut niveau depuis le printemps de 1996.

Les importations ont régressé de près de 1 %, effaçant seulement en partie leur progression de 4 % en octobre. Le gros de ce recul vient des machines et du matériel, qui avaient présenté un formidable taux annuel d'accroissement de 27 %. Comme les quatre accalmies précédentes en 1997, c'est sans doute là un bref temps d'arrêt dans ce qui demeure un vigoureux mouvement ascendant, ce que semblerait confirmer le fait que le secteur instable des aéronefs soit responsable du tiers de la baisse observée. Par ailleurs, la demande d'ordinateurs a diminué un troisième mois de suite.

La plupart des autres importations n'ont guère changé en novembre, la seule exception digne de mention étant les biens de consommation (automobiles comprises) qui ont ajouté à leurs forts gains d'octobre malgré le marasme des ventes au détail. Si cela implique une accumulation de stocks en novembre, l'essor des ventes automobiles en décembre a rapidement éliminé les surplus.

Marchés financiers—les taux s'élèvent avec la dépréciation du dollar

Pendant le plus clair de janvier, la conjoncture des marchés financiers n'a guère évolué. Comme ni les taux d'intérêt ni les cours boursiers n'ont connu de mouvements appréciables, l'attention s'est tournée vers le dollar canadien qui a glissé sous la barre des 69 cents américains vers la fin du mois. Comme notre dollar a pris de la valeur par rapport à la plupart des monnaies européennes, sa valeur pondérée en fonction des échanges n'a que faiblement baissé. De fait, cette valeur pondérée a bien plus fléchi en novembre (-2 %) avec d'amples conséquences sur les prix tant à l'importation qu'à l'exportation. En fin de mois, la Banque du Canada a majoré son taux d'escompte d'un demi-point, autant qu'en décembre. C'est ainsi que le taux de base s'est élevé à 6,5 %, atteignant son plus haut niveau depuis juin 1996 alors qu'il s'établissait à un minimum de 4,75 % l'été dernier.

The stock market started the new year slowly, as the TSE edged up about 1% on top of a small gain in December. Nevertheless, the market remains 7% below its October peak. The beleaguered resource sector led the January increase, perhaps an indication that the worst is over for this sector. Metals and forestry products spearheaded the recovery. New issues by firms totalled about \$4 billion for the fifth time in six months. However, the balance shifted in favour of bonds from stocks in December, a reflection of the relative performance of these markets since October.

Demand for money and credit remained slow. The narrowly defined money supply (M1) fell in December, continuing the see-saw pattern in place since August, with little overall change. Demand for household credit in November was little changed for a second straight month, as weak demand for consumer credit offset small gains for mortgages. The overall slack in household credit is consistent with weak retail sales, although surging auto sales in December should help revive demand.

Prices—all sectors retreat

All the major price indices fell in December, largely reflecting the deepening slump in commodity prices at year-end. Producers in Canada were most affected by lower prices the closer they were to the resource sector. Prices did not fall as much for consumers as they did for producers, partly because of the sharp increase in import prices since October as the Canada-U.S. exchange rate fell. The December drops capped a year of sharply falling prices for raw materials, steady prices for manufacturers, and moderating price increases for consumers.

The seasonally unadjusted CPI edged down 0.1% between November and December. This lowered the year-over-year increase from December 1996 to 0.7%, the lowest such increase since January 1995 (when lower tobacco taxes were still having a large impact on the CPI).

Prices fell the most for semi- and non-durable goods, on the heels of sharp declines in retail sales in these areas in November. The cost of essentials such as food, gasoline and clothing all eased in the month, while lower mortgage costs continued to cap the cost of housing and services. Durable goods was the only component of the CPI to rise, perhaps reflecting the sharp increase in the cost of imports, which proliferate in this component more than anywhere else in the CPI basket of goods and services.

Les bourses ont abordé la nouvelle année au ralenti et l'indice de la bourse de Toronto a légèrement monté d'environ 1 % après un modeste gain en décembre. Le marché des actions reste néanmoins de 7 % en deçà de son sommet d'octobre. Le secteur primaire en difficulté a dominé dans la hausse de janvier, indice peut-être que le pire est passé pour ce secteur. Les métaux et les produits forestiers ont été en tête dans cette reprise. Les nouvelles émissions des entreprises ont totalisé 4 milliards environ pour la cinquième fois en six mois, mais en décembre la situation d'ensemble s'est infléchi en faveur des obligations au détriment des actions, ce qui témoigne de la performance relative des marchés des actions et des obligations depuis octobre.

La demande d'argent et de crédit est restée lente. L'offre de monnaie au sens étroit (M1) s'est contractée en décembre, continuant le mouvement en dents de scie entamé en août sans grand changement dans l'ensemble. En novembre, la demande de crédit des ménages est demeurée pour ainsi dire inchangée un deuxième mois de suite, la faiblesse de la demande de crédit à la consommation étant compensée par une légère progression du crédit hypothécaire. Le manque général de fermeté du crédit des ménages va de pair avec la faiblesse des ventes au détail, bien que l'essor des ventes automobiles en décembre devrait contribuer à revitaliser la demande.

Prix—recul de tous les secteurs

Tous les grands indices de prix ont baissé en décembre, en grande partie à cause de la chute précipitée des cours des produits de base en fin d'année. Plus les producteurs canadiens étaient proches de l'industrie primaire, plus ils étaient touchés par la contraction des prix. Ces derniers n'ont pas fléchi autant à la consommation qu'à la production, ce qui s'explique en partie par la vive croissance des prix à l'importation depuis octobre avec la diminution du taux de change canado-américain. Les baisses de décembre ont couronné une année de forte décroissance des cours des matières premières, de stabilité des prix à la fabrication et de modération des majorations de prix à la consommation.

L'IPC non désaisonnalisé a légèrement diminué de 0,1 % de novembre à décembre, ce qui a ramené à 0,7 % sa hausse d'une année à l'autre depuis décembre 1996. C'est là sa plus faible croissance depuis janvier 1995 (mois où les taux plus bas d'imposition du tabac agissaient encore grandement sur l'IPC).

Ce sont les prix des biens semi-durables et non durables qui ont le plus décri après le net recul des ventes au détail dans ces deux catégories de biens en novembre. Les prix de biens essentiels comme les aliments, les carburants et les vêtements ont généralement baissé pendant le mois, alors que la diminution des charges hypothécaires continuait à faire plafonner les prix de l'habitation et des services. Les biens durables sont la seule composante de l'IPC à présenter une majoration de prix, peut-être à cause de la forte augmentation de prix à l'importation, les importations ayant tendance à abonder dans cette composante plus que partout ailleurs dans le panier de biens et de services de l'IPC.

The bottom fell out from under commodity prices in December, as the raw materials price index tumbled 4% from November. Resource prices stood nearly 11% below their level of a year earlier, their largest drop in six years. With six declines in the last seven months, prices are at their lowest level since October 1994.

December's decrease was widespread, affecting oil, food, wood and metal products. Oil led the way, sinking 8%, and prices for crude continued to slide to a four-year low by late January. Higher OPEC output quotas, a resumption of shipments from Iraq, and falling demand from Asia exacerbated the downward pressure on prices. Wheat prices dropped partly because a large Japanese trader filed for bankruptcy. Concerns about Asian demand also sent wood and metal prices lower again, especially copper and zinc.

The drop in commodity prices fed through to manufacturers, who saw prices dip 0.2% in December despite the boost to export earnings given by a lower exchange rate. Overall, prices have hovered at about the same level since April. Oil, food, metal and lumber prices again were the major sources of weakness. Most industries that ship largely within Canada posted no price changes in the month, presumably because they let the lower cost of raw material boost their profit margins.

Regional economies

The ongoing boom in business investment was concentrated on the prairies by the end of 1997, as non-residential building permits there soared 40% in the fourth quarter. Housing starts also fared the best of any region, up 13%, while rising prices in many of the region's cities also reflected the healthy demand for homes. Fuelled by these gains in investment and housing, construction jobs contributed the most to the overall growth of employment. This helped push the unemployment rate down to a 16-year low of 5.5% in January, the lowest in the country; it is down half a point since October.

En décembre, les cours des produits de base se sont littéralement effondrés et l'indice des prix des matières brutes a dégringolé de 4 % pendant le mois. Les prix des ressources naturelles cédaient près de 11 % à leur valeur d'il y a un an. C'était leur diminution la plus marquée en six ans. Comme les prix ont fléchi six fois pendant les sept derniers mois, ils se situent à leur niveau le plus bas depuis octobre 1994.

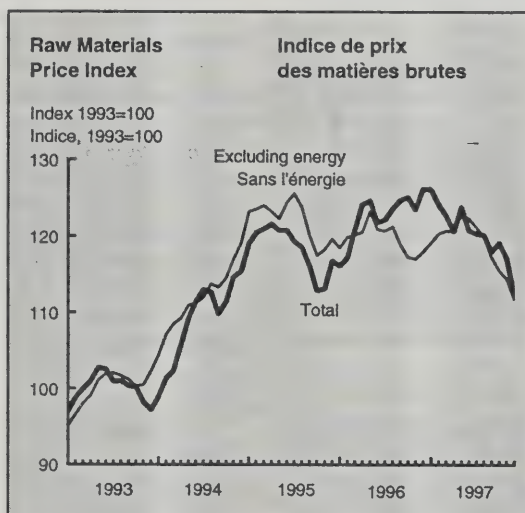
Les baisses de décembre étaient étalées touchant le pétrole, les aliments, le bois et les produits métalliques. Les cours pétroliers ont mené le mouvement, s'enfonçant de 8 %, et le prix du brut a continué à glisser vers son niveau le plus bas en quatre ans les derniers jours de janvier. Les relèvements de quotas de production de l'OPEP, la reprise des livraisons de l'Iraq et la contraction de la demande asiatique ont intensifié les pressions à la baisse sur les prix. Le prix du blé a décliné en partie parce qu'un gros négociant japonais a déclaré faillite. Les appréhensions au sujet de la demande asiatique ont encore fait

baisser les cours du bois et des métaux, notamment ceux du cuivre et du zinc.

Le fléchissement des prix des produits de base s'est répercuté sur les fabricants, qui ont vu leurs prix quelque peu diminuer de 0,2 % en décembre malgré les effets stimulateurs de la baisse du taux de change sur les revenus à l'exportation. Dans l'ensemble, les prix n'ont pour ainsi dire pas bougé depuis avril. Là encore, le pétrole, les aliments, les métaux et le bois d'œuvre ont constitué les principales sources de faiblesse. La plupart des industries qui livrent en grande partie sur le territoire canadien n'ont pas connu de variations de prix pendant le mois, sans doute parce qu'elles ont laissé les ponctions sur les coûts des matières premières grossir leurs marges bénéficiaires.

Économies régionales

Le bouillonnement continu de l'investissement dans les Prairies domine la tendance nationale à la fin de 1997, la valeur des permis non résidentiels y ayant bondi de plus de 40% au quatrième trimestre. C'est aussi le cas des mises en chantier qui enregistrent une hausse marquée de 13%, et la progression de la demande est accompagnée de gains importants des prix du logement dans plusieurs villes de la région. Suite à ces progressions de l'investissement et du logement, la construction domine la croissance de l'emploi. Le taux de chômage a donc atteint un creux de 16 ans en janvier à 5,5%, le plus bas au pays; il a baissé d'un demi-point depuis octobre.



Investment in Ontario continued to strengthen, while employment growth in business services was another sign of the willingness of firms to spend. Business services contributed nearly two-thirds of the growth of labour income in the past year. Meanwhile, manufacturing continued to expand, with higher shipments in November of industrial, forestry and consumer products.

Manufacturing slumped in Quebec, however, as demand declined in most sectors. Retail sales fell for the third time in four months while non-residential permits ended a poor year by dropping in December (Quebec and BC were the only regions to have declines for 1997). Little improvement can be expected early in the new year, as the ice storm literally froze business in Montreal and the Outaouais for several days for and nearly the whole month in the Montérégie region, which accounts for about 20% of all jobs in Quebec.

British Columbia remained hamstrung by further drops in exports to Japan, which are off 30% since their peak last January. While only 2% of Canada's exports go to Japan, 20% of BC's reach this destination. Elsewhere, existing home sales have slumped by nearly one-third since October, while retail sales are barely ahead of last year's level. The weakness in household demand accompanied a steady decline in employment in the fourth quarter, which erased all of the gains earlier in the year.

International economies

Dampening effects from the Asian financial crisis became apparent in Europe at year-end. Exports, which have been the mainstay of growth in most Asian countries, began to slow with the dropoff in overseas demand. In Japan, however, increased shipments to the EU more than made up for the slack. Import prices have also been depressed, easing inflationary pressures in most of the G7; the US touched the lowest annual rate in a decade, while continental Europe hit 40-year lows.

In the **United States**, fourth quarter GDP accelerated to a 1% gain in volume, capping a solid showing of 3.8% for the year as a whole. However, quarterly growth did shift from domestic spending to net exports, which may be hard to sustain. Exports soared nearly 3%, despite concerns over Asian demand, as the volatile aircraft component surged. Meanwhile, imports fell in value, partly because of lower prices and falling oil demand resulting from warm weather. The slack in imports also reflected the sluggish

L'investissement continue également de se raffermir en Ontario alors que l'accélération de l'emploi dans les services commerciaux indique la volonté des entreprises à dépenser. Les services commerciaux ont été responsables d'environ les deux tiers de la croissance du revenu du travail au cours de l'année écoulée. L'expansion se poursuit également dans le secteur manufacturier alors que les livraisons ont continué de progresser en novembre, entraînées par les biens industriels, les produits forestiers et de consommation.

Le recul de la fabrication au Québec traduit le relâchement de la plupart des composantes de la demande. Alors que les ventes au détail enregistrent une troisième baisse en quatre mois, les permis non résidentiels terminent avec une autre baisse en décembre une année particulièrement maussade (parmi les grandes régions du pays, seule la Colombie-Britannique a aussi enregistré une baisse en 1997). Peu d'amélioration est attendue dans l'immédiat alors que la tempête de verglas a bouleversé l'activité pendant plusieurs jours à Montréal et en Outaouais au début de l'année et presque tout au long de janvier dans la Montérégie, au sud de Montréal, une région qui compte pour environ 20% de l'emploi au Québec.

La Colombie-Britannique demeure alanguie par un nouveau recul de ses exportations internationales de marchandises vers le Japon, lequel totalise 30% depuis le sommet de janvier. Alors que les exportations à destination du Japon constituent moins de 2% seulement des exportations du reste du Canada, c'est le cas de 20% des exportations de la Colombie-Britannique. Ailleurs, les ventes de maisons existantes s'effondrent de près du tiers depuis octobre alors que les ventes au détail n'ont pratiquement pas bougé par rapport à leur niveau d'il y a un an. La faiblesse de la demande des ménages est survenue alors que l'emploi a baissé de façon constante au quatrième trimestre, effaçant tous les gains du début de l'année.

Économies internationales

L'effet amortisseur de la crise financière asiatique est devenu apparent en Europe à la fin de l'année. Les exportations, qui ont été le pilier de la croissance dans la plupart de ces pays, ont commencé à ralentir avec la baisse de la demande outre-mer. Au Japon toutefois, l'accroissement des livraisons à destination de l'Union européenne a plus que compensé ce manque de fermeté. Les prix ont également langui à l'importation, atténuant les pressions inflationnistes dans la plupart des pays du G7. Les États-Unis ont présenté leur taux annuel le plus faible en une décennie et l'Europe continentale, ses plus bas taux en 40 ans.

Aux **États-Unis**, le PIB a été porté à un taux d'accroissement de 1 % en volume au quatrième trimestre, couronnant ainsi une solide performance de 3,8 % pour l'ensemble de l'année. Cependant, la source de cette croissance trimestrielle n'est plus les dépenses intérieures mais les exportations en valeur nette, d'où peut-être la difficulté de soutenir un tel rythme de croissance. Les exportations ont bondi de près de 3 % malgré les inquiétudes suscitées par la demande asiatique, et ce, parce que le secteur instable des aéronefs a vu ses exportations monter en flèche. Pendant ce temps, les

state of domestic spending, especially business investment which fell for the first time in over a year. Consumer spending slowed to a 0.8% gain, as auto sales decelerated sharply after a huge advance in the previous quarter. One bright spot was housing, which posted its best gain of the year as developers anticipated higher sales in the new year.

The economy continued on its upward trend at year-end with gains in industrial production and a pickup in consumer spending in December. Retailers rang up a 0.7% increase in sales in the month, the largest monthly rise in half a year. Sales of autos, furniture and apparel led the increase, boosted by rebates from car makers and heavy discounting at retail stores. Consumer prices inched up 0.1% in December, checked by falling transportation and energy costs. The modest monthly rise left the annual rate of inflation at 1.7%, the lowest since 1986. Industrial production gained 0.5% in December, marking its 14th straight monthly increase. Most major sectors contributed to the growth, with the exception of auto production. The overall rise pushed industrial capacity utilization to 83.4%, its highest level since September 1995.

The **German** economy began to slow as effects from the Asian financial crisis deepened. Foreign orders for manufactured goods fell for the third straight month in November, indicating that exports may soon be affected. Exports have been the mainstay of growth in the economy as consumer demand has been stagnant in the face of declines in real incomes in 1997. Wages and salaries in western Germany had their lowest rate of increase in almost 40 years. Inflation, however, has remained moderate with consumer prices up a slight 0.2% in December for an annual rate of 1.8%. Industrial production, meanwhile, edged up slightly again in November, after recovering the month before.

The recovery in **French** domestic demand continued to gather speed at year-end. Steady prices in December left the annual inflation rate for 1997 at 1.2%, the lowest it has been in 42 years. Industrial production dropped nearly 2% in November, however, after a rise the month before. The automotive sector led the decline, reflecting the continued reduction in demand which followed the expiry of car purchase incentive schemes. The unemployment rate, meanwhile, fell to a 22-month low in December of 12.2%. The decline, which marked the fourth straight

importations perdaient de leur valeur, en partie à cause de la baisse des prix et de la demande pétrolière (en raison du temps clément). Des importations peu fermes sont allées de pair avec des dépenses intérieures paresseuses, et notamment des investissements des entreprises qui ont reculé pour la première fois en plus d'un an. Les dépenses de consommation ont ralenti, se contentant d'un gain de 0,8 %, car les ventes automobiles ont fortement marqué le pas après avoir fait un énorme bond le trimestre précédent. Une note gaie a été l'habitation avec son meilleur gain de l'année, les promoteurs prévoyant une montée des ventes dans la nouvelle année.

L'économie a continué à évoluer en hausse en fin d'année avec une progression de la production industrielle et une reprise des dépenses de consommation en décembre. Les détaillants ont vu leurs ventes s'accroître de 0,7 % pendant le mois; c'est leur plus forte hausse mensuelle depuis six mois. Les ventes d'automobiles, de meubles et d'articles vestimentaires ont mené ce mouvement ascendant, stimulées par les prix réduits pratiqués par les constructeurs automobiles et les larges remises consenties par les détaillants. Les prix à la consommation ont légèrement augmenté de 0,1 % en décembre du fait de la baisse des prix des transports et de l'énergie. Cette hausse mensuelle modeste a laissé le taux annuel d'inflation à 1,7 %, son plus bas niveau depuis 1986. La production industrielle s'est accrue de 0,5 % en décembre pour un quatorzième gain mensuel consécutif. La plupart des grands secteurs ont contribué à cette croissance sauf celui des producteurs automobiles. Dans l'ensemble, cette progression a porté le taux d'utilisation des capacités industrielles à 83,4 %, sa valeur la plus élevée depuis septembre 1995.

En **Allemagne**, l'économie s'est mise à ralentir à mesure que s'accroissaient les effets de la crise financière asiatique. Les commandes extérieures de produits manufacturés ont diminué un troisième mois de suite en novembre, indice que les exportations pourraient bientôt être touchées. Les exportations ont été le pilier de la croissance économique, puisque la demande de consommation a stagné en réaction au recul des revenus réels en 1997. Dans la partie occidentale du pays, les salaires ont présenté leur taux d'accroissement le plus bas en presque 40 ans. L'inflation est toutefois demeurée modérée, les prix à la consommation marquant une légère avance de 0,2 % en décembre pour s'établir à un taux annuel de 1,8 %. Par ailleurs, la production industrielle a un peu monté une fois de plus en novembre après s'être redressée le mois précédent.

En **France**, la reprise de la demande intérieure s'est encore renforcée en fin d'année. Les prix stables de décembre ont laissé le taux annuel d'inflation à 1,2 % en 1997, son niveau le plus bas en 42 ans. La production industrielle a cependant fléchi de près de 2 % en novembre, après s'être élevée le mois précédent. Le secteur automobile a mené ce mouvement descendant, témoignant de la constante diminution de la demande depuis l'abolition des programmes d'incitation à l'achat d'automobiles. Par ailleurs, le taux de chômage a atteint en décembre un minimum de 12,2 % en 22 mois. Cette quatrième baisse mensuelle de suite s'explique principalement

monthly drop, was due primarily to the hiring of temporary and part-time workers for the holiday season.

The **Japanese** economy remained stagnant as consumer spending continued on its downward trend at year end, its ninth consecutive drop. Spending was curtailed in all sectors, even food purchases, as retail sales plunged 4.3% in December. Consumer confidence has been shaken by last April's hike in the consumption tax and recent collapses at financial institutions. The year 1997 saw the first fall in domestic vehicle sales in four years. Late in January, the government legislated spending increases and personal tax cuts to kick start demand.

While imports have collapsed in line with domestic demand, exports surged in December. Although shipments to Southeast Asia and South Korea were down due to the financial troubles there, Japan's surplus with the US grew 25% and with the EU, 72%. As a result, the overall trade surplus rose for the year as a whole, the first increase in five years. Meanwhile, the unemployment rate fell in December, to 3.4%, the first drop in six months. However, the Labour Ministry also reported that the jobs-to-applicants ratio was down to 68 jobs open to every 100 applicants from 69 in November.

par l'embauchage de travailleurs temporaires et à temps partiel à l'occasion des fêtes de fin d'année.

Au **Japon**, l'économie stagnait toujours, les dépenses de consommation ayant encore évolué en baisse à la fin de l'année pour un neuvième recul consécutif. Les dépenses ont diminué dans tous les secteurs, même dans le secteur alimentaire, et les ventes au détail ont dégringolé de 4,3 % en décembre. La confiance des consommateurs a été ébranlée par la majoration des impôts de consommation en avril dernier et par les récentes faillites d'institutions financières. En 1997, les ventes intérieures de véhicules ont régressé pour la première fois en quatre ans. Vers la fin de janvier, le législateur japonais a décrété des hausses de dépenses et des allègements d'impôt des particuliers pour redémarrer la demande.

Si les importations ont suivi la dégringolade de la demande intérieure, les exportations ont bondi, elles, en décembre. Bien que les livraisons vers l'Asie du Sud-Est et la Corée du Sud aient décliné à cause de l'agitation financière qui s'est emparée de la région, l'excédent commercial s'est accru de 25 % avec les États-Unis et de 72 % avec l'Union européenne. C'est ainsi que, globalement, il a progressé pour l'ensemble de l'année, marquant sa première avance en cinq ans. Par ailleurs, le taux de chômage est tombé à 3,4 % en décembre. C'était là son premier recul en six mois, mais le ministère du Travail a aussi signalé que le rapport entre offre et demande d'emplois avait baissé de 69:100 en novembre à 68 :100 en décembre.

ECONOMIC EVENTS IN JANUARY

Canada

Severe ice storms paralyzed Eastern Ontario and Western Quebec early in the month, knocking out power in most regions and creating a state of emergency. Canadian troops were deployed to assist hydro workers and the federal and provincial governments announced substantial aid packages. More than two million people were without power for varying amounts of time and business was shut down in Ottawa and Montreal for several days.

The Royal Bank of Canada and the Bank of Montreal announced a \$40 billion merger plan on January 23. Combined, the two banks have 17 million customers, \$435 billion in assets and a stock market value of over \$40 billion.

The Canadian dollar slid to a record low of 68.70 cents US at month-end, the lowest value in its 140 year history, while the Bank Rate was hiked half a point to 5%.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES EN JANVIER

Canada

De graves tempêtes de glace paralysent l'est de l'Ontario et l'ouest du Québec au début du mois, interrompant l'électricité dans la plupart des régions et obligeant l'instauration d'un état d'urgence. L'armée canadienne intervient pour aider les travailleurs de l'électricité. Les gouvernements fédéral et provinciaux annoncent des programmes d'aide substantielle aux sinistrés. Au-delà de deux millions de personnes sont privées d'électricité plus ou moins longtemps. Les entreprises restent fermées pendant plusieurs jours à Ottawa et à Montréal.

La Banque royale du Canada et la Banque de Montréal annoncent le 23 janvier un projet de fusion de 40 milliards de dollars. Les deux banques ensemble ont 17 millions de clients, un actif de 435 milliards de dollars et une valeur boursière marchande supérieure à 40 milliards de dollars.

Le dollar canadien tombe à un cours plancher absolu de 68,70 cents US à la fin du mois. C'est son cours le plus bas de ses 140 années d'existence. Le taux d'escompte est relevé d'un demi point à 5%.

DIFFERENCES IN EARNINGS INEQUALITY BY PROVINCE, 1982-94

by Ross Finnie*

Introduction

A substantial accumulation of research now provides a good deal of information about earnings inequality in Canada in terms of its overall level, its patterns by various sub-groups and changes over time.¹ Nevertheless, one area has remained until now virtually unexamined: earnings inequality at the provincial level.

Establishing the pattern for earnings inequality at the provincial level provides useful background information for many issues. Using the recently available Longitudinal Administrative Databank (LAD), this article examines earnings inequality at the provincial level from 1982 to 1994, a period generally characterized by rising inequality in earnings, especially among men. The analysis addresses the following questions:

- Were there significant inter-provincial differences in earnings inequality from 1982 to 1994? If so, were there any clear patterns along regional lines?
- Were the differences consistent across age-sex groups? For example, in provinces where earnings inequality was greater among men, were women's earnings also more unequally distributed?
- Were the provincial differences due to patterns generalized across all age-sex groups or due to "composition effects" with respect to the underlying age-sex groups (such as different proportions of lower/higher inequality groups across the provinces)?
- Did the patterns change over time? In particular, was there a convergence of less inequality in the high inequality provinces and more in the low inequality provinces, or further divergence, or were the changes too idiosyncratic to characterize?

* Queen's University and Statistics Canada (613) 951-3962. This paper is taken from Finnie (1998).

DIFFÉRENCES ENTRE LES PROVINCES SUR LE PLAN DE L'INÉGALITÉ DES GAINS DE 1982 À 1994

par Ross Finnie*

Introduction

Nous disposons maintenant d'abondantes données de recherche qui nous renseignent bien sur l'inégalité des revenus au Canada, c'est-à-dire sur les ordres de grandeur, les tendances selon divers sous-groupes et les variations dans le temps¹. Un aspect cependant n'a pour ainsi dire pas encore été examiné, celui de l'inégalité des gains au niveau provincial.

En dégagant les tendances de cette inégalité sur le plan provincial, on se trouve à dresser une toile de fond utile à l'examen d'une foule de questions. À l'aide de la Base de données administratives longitudinales (BDAL) récemment disponible, nous examinons dans le présent article l'inégalité des gains au niveau provincial de 1982 à 1994, période généralement marquée par une montée de cette inégalité, notamment chez les hommes. L'analyse répond aux questions suivantes :

- Y a-t-il eu d'importantes différences d'inégalité des gains entre les provinces de 1982 à 1994 et, si tel est le cas, des tendances régionales ressortent-elles nettement?
- Ces différences étaient-elles homogènes entre groupes d'âge-sexe? Ainsi, dans les provinces où l'inégalité salariale était plus prononcée chez les hommes, les gains des femmes étaient-ils plus inégalement répartis eux aussi?
- Les différences provinciales tenaient-elles à des tendances généralisées pour les divers groupes d'âge-sexe ou à des «effets de composition» quant à ces mêmes groupes (variation selon les provinces de l'importance relative des groupes où l'inégalité des gains est inférieure ou supérieure)?
- Les tendances ont-elles évolué dans le temps? En particulier, y a-t-il eu un mouvement convergent de diminution de l'inégalité dans les provinces où les écarts sont importants et d'augmentation de l'inégalité dans les provinces où ils sont restreints ou faut-il plutôt parler de divergences qui s'accroissent ou de variations trop particulières pour que des tendances ressortent?

* Université Queen's et Statistique Canada (613) 951-3962. Cette étude est tirée de Finnie (1998).

Methodology

Earnings inequality here is measured using the Gini coefficient – a scalar measure that reflects the degree to which the distribution of earnings departs from the polar extremes of perfect equality or absolute inequality. Gini coefficients are derived from Lorenz curves, which plot the cumulative percentage of a population along the horizontal axis, from lowest to highest income levels, and the cumulative percentage of income going to the population at each of these points along the vertical axis. The scale on each axis runs from 0 to 100. Thus, perfect equality is a straight line running diagonally from the lower left corner to the upper right corner. For example, the first 10% of the population would have 10% of total income, as would the last 10%. Absolute inequality arises if all income goes to one. The Gini coefficient represents the area between the perfect equality diagonal and the Lorenz curve, with a higher coefficient indicating greater earnings inequality.

Gini coefficients are calculated for all earners, both sexes and four age groups for each sex: "Entry" (20-24 years), "Younger" (25-34), "Prime" (35-54), and "Older" (55-64). National results are presented first, to allow comparison with other work and to provide benchmarks for the provincial findings. Then the provincial level analysis follows. These income data are drawn from the same longitudinal database used for the October 1997 CEO article (see Finnie and Garneau 1997).

The analysis generally is based on graphical presentations. First, Gini coefficients are examined for the full period covered by the data. Second, in order to focus on the principal trends across provinces and over time, charts of the three-year average values are presented for the 1982-84, 1987-89 and 1992-94 periods. The first and third periods represent the earliest and latest years covered by the data and are roughly comparable points in the business cycle, allowing for meaningful comparisons over the longest time frame possible. The middle period provides an alternative reference point of an economy undergoing strong growth. Finally, the "smoothed" provincial Ginis are plotted relative to the national average to illustrate the degree to which provinces deviated from the national norm and how these patterns have changed over time. The data on which the graphs are based are presented in tables at the end of the article.

Méthodologie

On mesure ici l'inégalité des gains par le coefficient de concentration de Gini, mesure scalaire qui décrit dans quelle mesure la répartition des gains s'écarte des extrêmes bipolaires de l'égalité parfaite et de l'inégalité absolue. Ces coefficients de concentration sont tirés de courbes de Lorenz qui, le long de l'axe horizontal, indiquent les proportions cumulées d'une population du bas au haut de l'échelle des revenus et, le long de l'axe vertical, les proportions cumulées du revenu qui va à cette même population à chacun de ces points. Sur chaque axe, l'échelle s'étend de 0 à 100. Ainsi, l'égalité parfaite représente une ligne droite qui joint en diagonale l'angle inférieur gauche à l'angle supérieur droit du graphique. La tranche supérieure de 10 % de la population recevrait, par exemple, 10 % du revenu total, tout comme la dernière tranche de 10 %. Il y a inégalité absolue si tout le revenu va à un même groupe. Le coefficient de concentration est l'aire qui se situe entre la diagonale de l'égalité parfaite et la courbe de Lorenz. Si le coefficient s'élève, ceci reflète une inégalité des gains plus marquée.

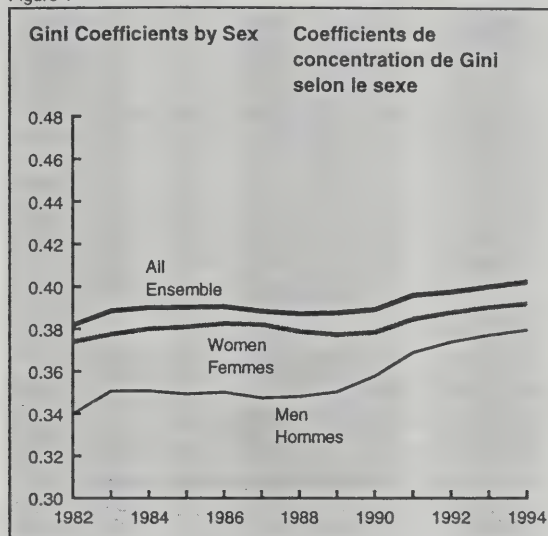
On calcule des coefficients de Gini pour tous les salariés des deux sexes et pour quatre groupes d'âge tant chez les hommes que chez les femmes, à savoir les travailleurs débutants (20 à 24 ans), plus jeunes (25 à 34 ans), d'âge mûr (35 à 54 ans) et plus âgés (55 à 64 ans). Nous exposerons d'abord les résultats nationaux pour permettre une comparaison avec d'autres données et fournir des points de repère pour l'examen des conclusions provinciales. Suivra une analyse des données au niveau provincial. Les données sur les revenus sont tirées de la base de données longitudinales exploitée pour l'article paru en octobre 1997 dans l'OEC (voir Finnie et Garneau, 1997).

Les données d'analyse sont généralement fondées sur des éléments graphiques de présentation. D'abord, nous examinons les coefficients de Gini pour toute la période visée par les données. Nous offrons ensuite des tableaux de moyennes sur trois ans pour les périodes 1982-1984, 1987-1989 et 1992-1994 de manière à dégager les principales tendances selon les provinces et dans le temps. Les première et troisième périodes, qui comprennent les années de début et de fin de toute la période d'observation, sont des points relativement comparables du cycle économique, d'où la possibilité d'établir des comparaisons significatives sur un laps de temps qui soit le plus long possible. La période intermédiaire constitue un autre point de repère pour une économie en forte croissance. Enfin, nous mettons en graphique les coefficients de concentration provinciaux «lissés» par rapport aux valeurs nationales moyennes correspondantes pour indiquer la mesure dans laquelle les provinces se sont écartées de la norme nationale et comment ces caractéristiques ont évolué dans le temps. Les tableaux présentent les données utilisées dans les graphiques à la fin de cet article.

Inequality has increased at the national level

At the national level, the results portray an upward trend in earnings inequality over the period for all earners taken together (Figure 1); by sex (same figure); and within most age-sex groups (Figures 2 and 3)². More specifically, earnings inequality among all men trended up, and was 12% greater in 1994 than it had been in 1982 (rising from .340 to .380), while the Gini coefficients also increased for each age group. For women, the overall Gini increased more moderately (from .374 to .392, or 5%), with more diverse patterns by age, including a decrease for Prime-aged women.

Figure 1



L'inégalité s'est accrue au niveau national

Au niveau national, les résultats font voir un mouvement ascendant de l'inégalité des gains pendant la période pour l'ensemble des salariés (figure 1), selon le sexe (même figure) et dans la plupart des groupes d'âge-sexe (figures 2 et 3)². Plus précisément, l'inégalité salariale a augmenté dans toute la population masculine, soit de 12% de 1982 à 1994 (passant de 0,340 à 0,380), tout comme les coefficients de concentration dans chaque groupe d'âge. Dans la population féminine, le coefficient global s'est élevé plus modérément (passant de 0,374 à 0,392, ce qui représente une hausse de 5 %) et les tendances ont été plus diverses selon l'âge (avec une diminution chez les femmes d'âge mûr).

The overall widening of the earnings distribution resulted from a number of cross-cutting factors. The general increases in women's earnings levels relative to men's had an inequality-reducing effect; the decline in the fortunes of younger workers constituted an inequality-widening influence; while increasing within-group inequality for most of the age-sex groups (especially men) was offset to some degree by a reduction in earnings inequality among prime-age women (Finnie 1997).

L'augmentation générale des écarts salariaux s'explique par un certain nombre de facteurs globaux. La montée générale des gains féminins par rapport aux gains masculins a eu pour effet de restreindre les inégalités. En revanche, la détérioration du sort des travailleurs plus jeunes est venue accroître les écarts, alors que l'accentuation des inégalités dans la plupart des groupes d'âge-sexe (plus particulièrement chez les hommes) était compensée dans une certaine mesure par une diminution des écarts chez les femmes d'âge mûr (Finnie, 1997).

Figure 2a

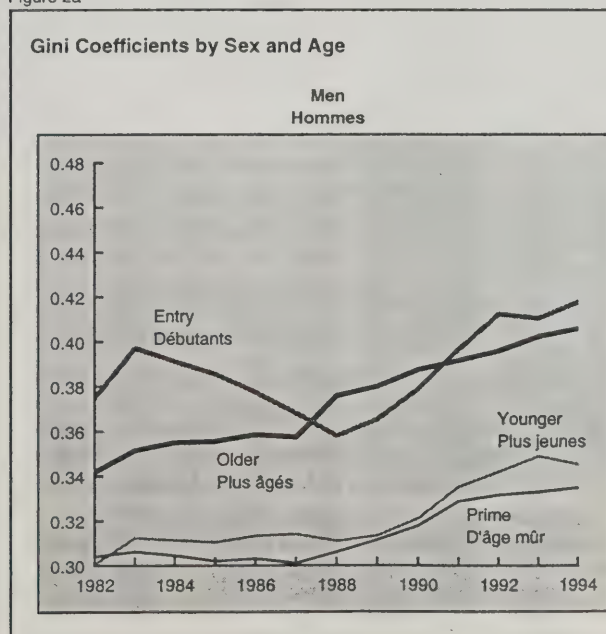
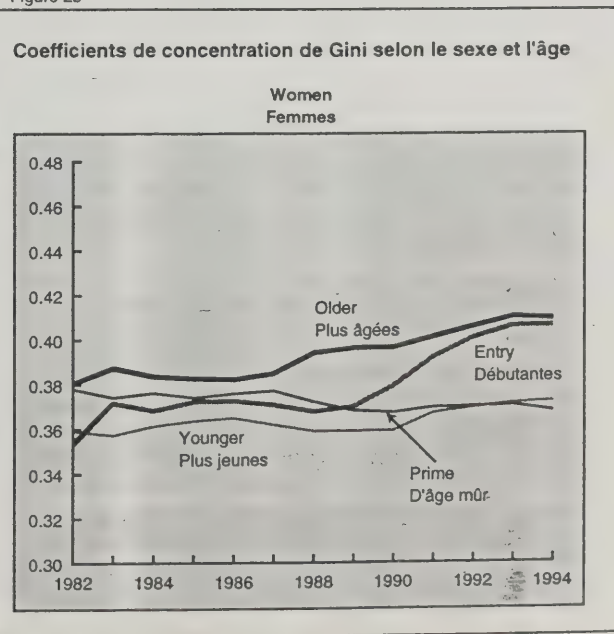
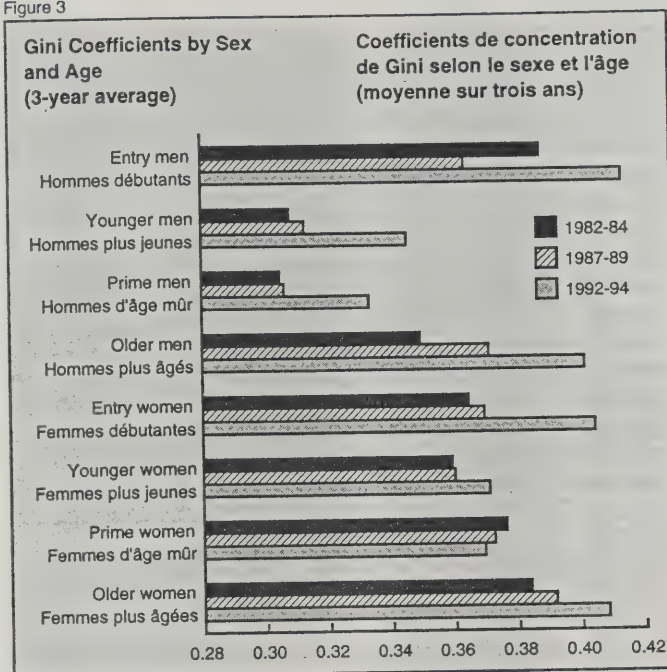


Figure 2b



Most of the increases came in the later years, with the period up to the late 1980s characterized by declining, flat, or at most gently rising inequality (after significant increases over the initial 1982-84 period). The more recent increases were especially sharp for the Entry age groups: not only did the average earnings of the youngest groups of workers fall relative to the levels of other age groups, but they also became relatively (as well as absolutely) more unequally distributed.

Figure 3



Another important – if conventional – finding is that earnings inequality was generally greater among women than men, primarily reflecting the greater variation in labour force attachment of women, except for the very youngest groups. Both men's and women's earnings were more equally distributed than overall earnings. This is the result of the between-group effects (differences in earnings levels by sex) being added to the within-group effects (inequality among men and among women) in the joint distribution.

Finally, inequality was greater for the youngest and oldest groups of workers than for those in their middle years—especially for men, with women being something of an exception early in the period under study. Similar to the sex differences, these patterns are undoubtedly largely driven by the wider variation in the number of hours and weeks worked which characterizes workers who are at the entry and departure phases of their labour force participation.

Atlantic Canada has the most inequality, Manitoba the least

Turning to the provincial patterns (Figure 4), Newfoundland overall clearly had the greatest degree of overall earnings inequality, with its Ginis ranging 15 to 20% above the national level over the three selected intervals (Figure 5 and 6). Next come Prince Edward Island and New Brunswick, followed relatively closely by Nova Scotia, with the Gini coefficients of the first two lying 7 to 10% above the national level, and the latter 4 to 5% above those norms over the various comparison periods. Thus, Atlantic Canada was clearly

La plupart des augmentations ont eu lieu vers la fin de la période d'observation, car avant les dernières années de la décennie 1980, le degré d'inégalité a été décroissant, stationnaire ou au plus légèrement croissant (après d'importantes hausses initiales de 1982 à 1984). Plus récemment, les inégalités se sont révélées particulièrement prononcées dans les groupes de travailleurs débutants: non seulement les gains moyens des groupes de travailleurs les plus jeunes ont-ils baissé par rapport à ceux des autres groupes d'âge, mais leur répartition est devenue plus inégale en valeur tant relative qu'absolue.

Une autre constatation importante – bien que courante – est que l'inégalité des gains était généralement plus marquée chez les femmes que chez les hommes, principalement en raison des variations plus amples de l'activité féminine (sur le marché du travail), sauf dans les groupes les plus jeunes. Les gains tant masculins que féminins étaient plus également répartis que les gains globaux. En effet, des effets intergroupes (différences de gains selon le sexe) s'ajoutent aux effets intragroupes (inégalités parmi les hommes ou parmi les femmes) dans la répartition globale.

Enfin, les gains étaient plus inégaux chez les travailleurs les plus jeunes et les plus âgés que chez les travailleurs d'âge intermédiaire, plus particulièrement dans la population masculine. La population féminine faisait figure d'exception les premières années. Comme pour les différences entre les sexes, ces tendances sont sans doute largement déterminées par la plus grande variation du nombre d'heures et de semaines travaillées par les plus jeunes et les plus âgés dans la population active.

L'inégalité atteint un maximum dans les provinces de l'Atlantique et un minimum au Manitoba

Lorsqu'on regarde comment se comportent les provinces (figure 4), on constate que c'est à Terre-Neuve où, dans l'ensemble, l'inégalité globale des gains est la plus prononcée, les coefficients de concentration de cette province dépassant la valeur nationale de 15 % à 20 % dans les trois intervalles temporels choisis (voir les figures 5 et 6). L'Île-du-Prince-Édouard et le Nouveau-Brunswick suivent et la Nouvelle-Écosse se situe relativement près derrière. Dans les deux premières, les coefficients de Gini excèdent la moyenne nationale de 7 % à 10 % et, dans la dernière, de 4 % à 5 %

set apart from the rest of the nation in terms of its overall level of earnings inequality.

At the other end of the inequality spectrum, Manitoba consistently had the lowest earnings inequality, with its average ranging from 3 to 5% below the national level. Quebec, Ontario, and Saskatchewan come next, with rates just under the national level (to which the first two contribute heavily, due to their large populations). Finally, Alberta and British Columbia generally had inequality close to the national level.

All saw inequality rise

As for trends over time, overall earnings inequality rose in every single province over this period, in most cases in a fairly steady manner first from 1982-84 through 1987-89, and then out to 1992-94 (Figure 5). Quebec, Ontario, and Manitoba did have initial dips in their levels of inequality, but these were followed by more than offsetting increases.

Two of the provinces with above-average inequality in 1982-84 (Figure 6) saw their levels of inequality rise faster than the national average by 1992-94 (Newfoundland and, to a lesser extent, Nova Scotia), while the other two showed relative declines (New Brunswick and Prince Edward Island). As for the lower-than-average inequality provinces, two declined further (Ontario and Manitoba), two had rises (Alberta and British Columbia) and two had no identifiable net change (Quebec and Saskatchewan). Thus, no single trend of either convergence or further

Figure 4

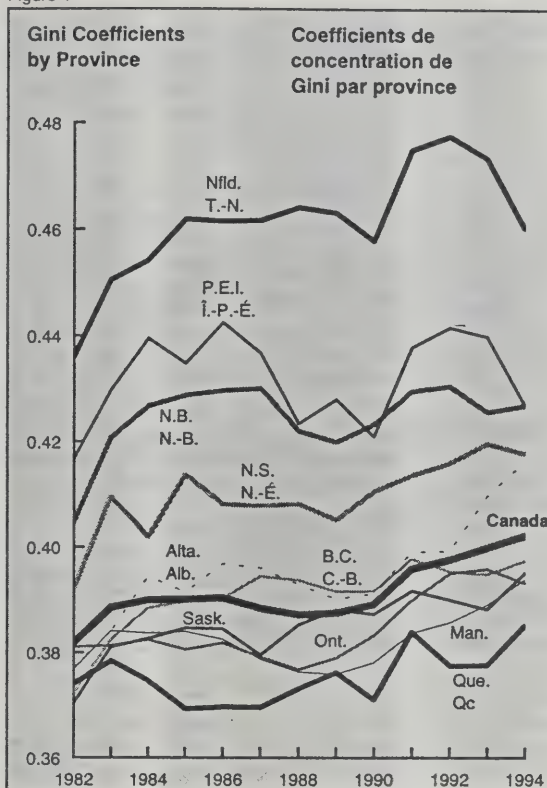
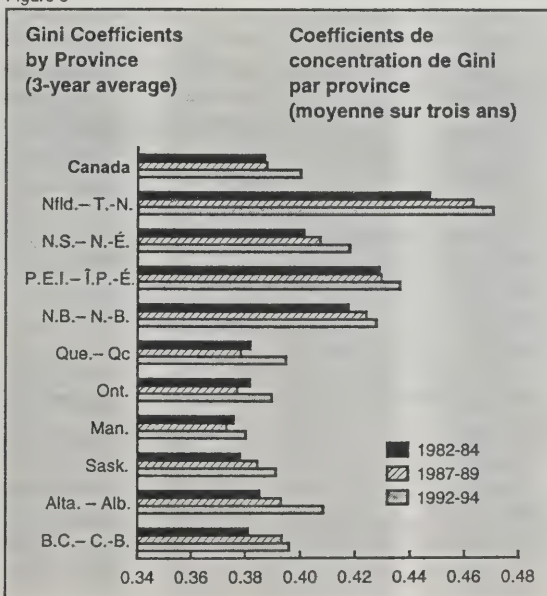


Figure 5



groupe des provinces où les écarts sont inférieurs à la moyenne, l'inégalité a encore diminué dans deux provinces (Ontario et Manitoba) et augmenté dans deux autres (Alberta et Colombie-Britannique) et n'a pas semblé varier en valeur

dans les diverses périodes de comparaison. Ainsi, les provinces de l'Atlantique se démarquent largement du reste du pays pour ce qui est du degré général d'inégalité des gains.

A l'autre extrémité de cette échelle de l'inégalité salariale, il y a le Manitoba où les gains sont invariablement les moins inégaux, la moyenne de cette province cédant de 3% à 5% à la moyenne nationale. Il est suivi du Québec, de l'Ontario et de la Saskatchewan, dont les taux se situent un peu au-dessous de la valeur nationale (à laquelle les deux premières de ces provinces contribuent considérablement parce qu'elles sont populeuses). Enfin, en Alberta et en Colombie-Britannique, le degré d'inégalité est généralement proche de la moyenne nationale.

L'inégalité s'accroît partout

Il n'y a pas que les tendances temporelles, l'inégalité globale des gains s'est accrue dans toutes les provinces pendant la période d'observation. Dans la plupart des cas, elle a constamment augmenté de 1982-1984 à 1987-1989, puis jusqu'en 1992-1994 (voir la figure 5). Au Québec, en Ontario et au Manitoba, elle a d'abord décro pour ensuite présenter des hausses qui ont plus que compensé les baisses du début.

Deux des provinces où le degré d'inégalité était supérieur à la moyenne en 1982-1984 (figure 6) ont vu celui-ci monter plus vite que la moyenne nationale en 1992-1994 (Terre-Neuve et, dans une moindre mesure, la Nouvelle-Écosse). Dans les deux autres, ont relevé des baisses relatives (Nouveau-Brunswick et Île-de-Prince-Édouard). Dans le

divergence was evident: instead, the changes were quite mixed.

Inequality by sex mostly follows provincial patterns

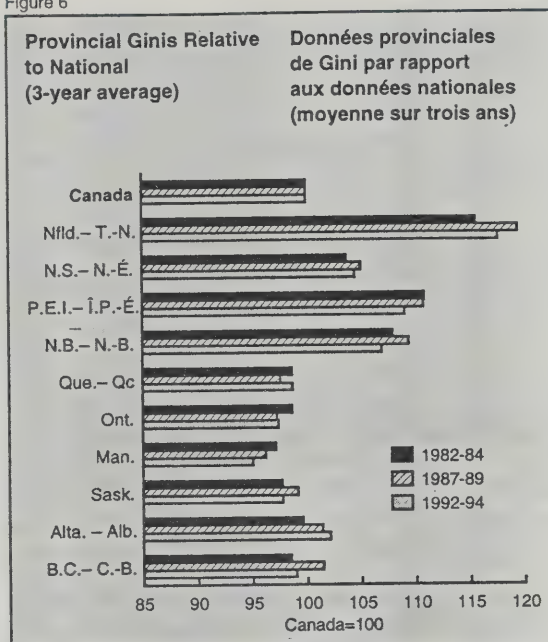
Much of the discussion for the combined distributions applies equally to both men and women, but with some important differences. First, the general rankings of earnings inequality by province are quite similar to what was seen above, with some relatively minor exceptions (Figure 7 and 8). Thus, Newfoundland is again characterized by greater earnings inequality for both men and women than any other province and the rest of Atlantic Canada then follows suit, except for men in Nova Scotia, for whom inequality is only slightly above the national level.

At the opposite end of the inequality scale, Manitoba generally had low Gini coefficients for both men and women, but is no longer as clearly distinct as it was with the combined distributions. Earnings in Ontario and Saskatchewan were again generally distributed more equally than average (except for Saskatchewan women in the first interval), joined anew by British Columbia men and, in the 1980s, women from Alberta.

Finally, Quebec men and women had inequality of a middle (rather than low) rank, along with men from Alberta, women from British Columbia, and women from Alberta in the more recent years, all of the latter repeating from the joint men-women findings. The Quebec finding is particularly interesting, suggesting that the gender earnings gap was narrower in that province (along with Manitoba) than most others over the period.

As for the provincial trends over time, earnings inequality increased among both men and women between 1982-84 and 1992-94 in all cases except for a very slight decline for Saskatchewan women. On the other hand, the increases were generally considerably greater for men than women, as well as having been more of a steady march over time for the former. The rate for men increased monotonically over the two intervals in every province except for a very slight

Figure 6



nette dans les deux dernières (Québec et Saskatchewan). Ainsi, aucun mouvement convergent ou divergent unique ne se remarque, les mouvements observés étant plutôt divers.

Les inégalités selon le sexe suivent le plus souvent les tendances provinciales

Les constatations relatives aux répartitions globales valent largement autant pour les hommes que pour les femmes, mais à quelques grandes différences près. D'abord, l'ordre général des provinces sur le plan de l'inégalité des gains ressemble fort à ce que nous avons déjà présenté, sauf quelques exceptions relativement peu importantes (voir les figures 7 et 8). Ainsi, l'inégalité est plus

marquée chez les deux sexes à Terre-Neuve que dans toute autre province. Le reste des provinces de l'Atlantique suivent, sauf la Nouvelle-Écosse où, chez les hommes, les écarts dépassent seulement un peu la moyenne nationale.

À l'autre extrémité de l'échelle des inégalités, le Manitoba présentait généralement de faibles coefficients de concentration pour les deux sexes, mais ne se démarquait plus autant que dans les répartitions globales. En Ontario et en Saskatchewan, l'inégalité était généralement encore inférieure à la moyenne (sauf chez les femmes de la Saskatchewan dans le premier intervalle temporel). À ces provinces se joignaient à nouveau la Colombie-Britannique pour les hommes et l'Alberta dans les années 1980 pour les femmes.

Enfin, l'inégalité était moyenne (plutôt que faible) chez les deux sexes au Québec, les hommes en Alberta, les femmes en Colombie-Britannique et les Albertaines dans la période plus récente, ce qui correspondait dans tous ces groupes aux résultats globaux (hommes et femmes confondus). Le résultat du Québec est particulièrement intéressant, car on peut voir que l'écart entre les revenus masculins et féminins est moindre dans cette province (et au Manitoba) que dans la plupart des autres provinces pendant la période d'observation.

Comme pour les tendances provinciales dans le temps, l'inégalité des gains s'est accentuée tant chez les hommes que chez les femmes entre 1982-1984 et 1992-1994 dans tous les cas, la seule exception étant une très légère baisse dans la population féminine de la Saskatchewan. Par ailleurs, les hausses ont généralement été bien plus importantes chez les hommes que chez les femmes et aussi plus stables dans le temps. Le taux masculin a constamment crû dans les deux intervalles temporels dans chacune des provinces sauf pour

Figure 7a

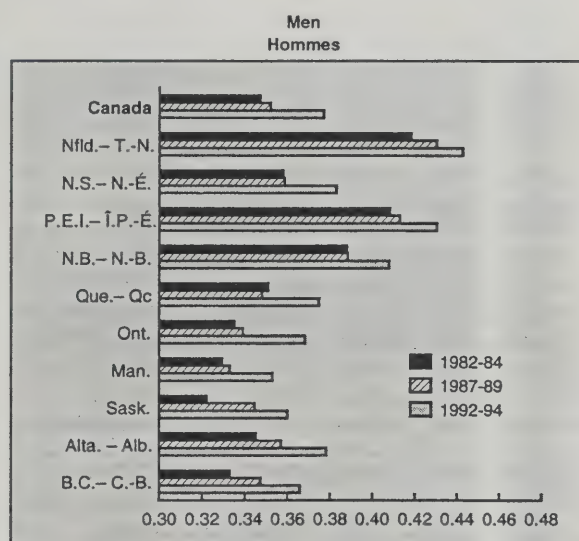
Provincial Gini Coefficients by Sex
(3-year average)

Figure 7b

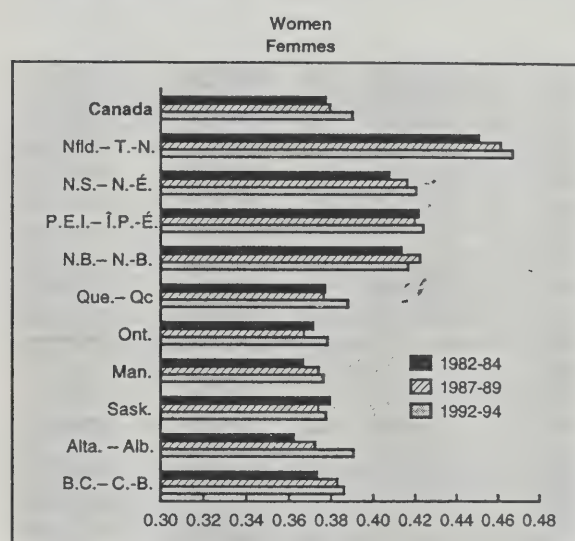
Coefficients provinciaux de concentration selon le sexe
(moyenne sur trois ans)

Figure 8a

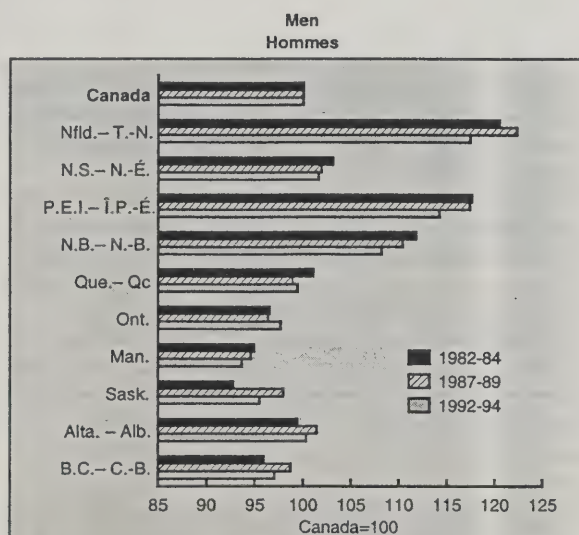
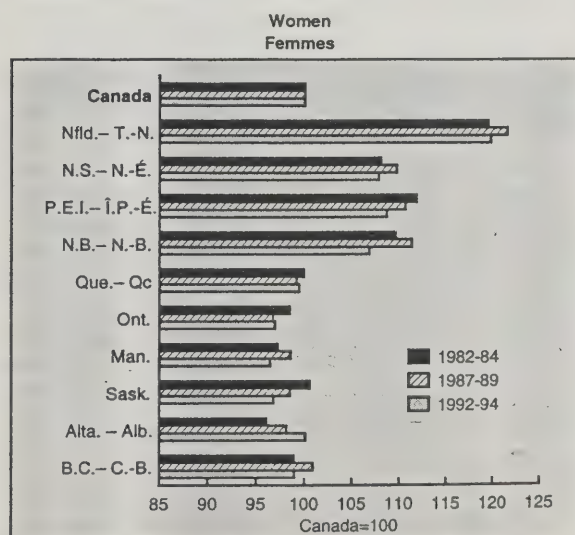
Provincial Ginis Relative to National
(3-year average)

Figure 8b

Données provinciales de Gini par rapport aux données
nationales (moyenne sur trois ans)

decline over the first interval for Quebec, while the women's distributions took a more circuitous route to the higher final levels.

une très modeste diminution pendant la première période au Québec, alors que l'évolution de la répartition des gains féminins se faisait plus sinueuse vers les valeurs plus élevées obtenues à la fin.

In contrast to the overall results, the relative changes by province in the men's distributions tend to support the convergence hypothesis advanced at the start. Every province that had above average earnings inequality in the 1982-84 period had a lower relative level in 1992-94, and vice versa, except for Manitoba, which had a steady decline in its relative level of inequality from the already low level at which it started. For women, however, the results show no such pattern of convergence.

Inequality by age-sex groups

The inter-provincial patterns seen at the more aggregate levels largely hold for the eight age-sex groups, especially when allowance is made for the reduced precision of these estimates relative to the more aggregate calculations due to the smaller sample sizes (see Finnie, 1998). Newfoundland was in nearly every case the province with the greatest earnings inequality – for all age-sex groups at all points in time (except for Prime Men in the 1987-89 period, in which case Prince Edward Island had a slightly higher Gini). The other Atlantic provinces generally had the next highest levels of inequality – with some exceptions, mostly in the case of men in Nova Scotia (as was also the case for all men taken together).

The generally low inequality provinces were Manitoba, Ontario (except for Entry Men in the latest period), and Saskatchewan in the case of men. Quebec also tended to have below-average inequality, but not so consistently as the others. Alberta and British Columbia had more mixed records, mostly in the low and medium range, but with higher than average inequality for certain groups in certain years.

As for trends over time, not too much can be teased out of this large set of results, but a couple of important shifts are worth noting. Probably the most dramatic is a rise in relative inequality for all age groups of men in Ontario from 1982-84 to 1992-94, strongly affirming what was seen at the aggregate level. Women in Alberta also showed a general movement towards higher inequality over this period. Declines in inequality were registered for men in New Brunswick and most groups of female workers in Saskatchewan and Manitoba. Other than these, no general tendencies across all groups in a given province are clearly identifiable.

A final point regarding the age-sex distributions is a lower inter-provincial variation in earnings inequality for Entry workers than for other age groups, with a greater clustering of the provinces around the national level for this group, especially for men. What makes this result all the more interesting is that it occurs even

Contrairement aux résultats globaux, les variations relatives par province des répartitions masculines tendent à accréditer l'hypothèse posée au départ d'un mouvement convergent. Toutes les provinces où l'inégalité des gains était supérieure à la moyenne de 1982 à 1984 présentaient un degré relatif moindre d'inégalité en 1992-1994 et vice versa, sauf pour le Manitoba où ce même degré, qui était déjà faible au départ, a continuellement baissé. Toutefois, chez les femmes, les résultats ne révèlent pas une telle convergence.

Inégalité selon les groupes d'âge-sexe

Les caractéristiques interprovinciales constatées à un niveau plus global se retrouvent dans une large mesure, dans les huit groupes d'âge-sexe, surtout si on considère la perte de précision de ces estimations par rapport aux calculs plus globaux à cause des tailles moindres d'échantillon (voir Finnie, 1998). Dans presque tous les cas, Terre-Neuve était la province où les gains étaient les plus inégaux dans tous les groupes d'âge-sexe et à tout point de la période d'observation (mais l'Île-du-Prince-Édouard présentait un coefficient de concentration un peu plus élevé pour les hommes d'âge mûr de 1987 à 1989). Les autres provinces de l'Atlantique suivaient généralement Terre-Neuve pour l'importance des inégalités, à quelques exceptions près, surtout chez les hommes en Nouvelle-Écosse (ou dans l'ensemble de la population masculine).

Les provinces où les écarts étaient généralement modestes étaient le Manitoba, l'Ontario (sauf pour les travailleurs débutants de sexe masculin dans la dernière période) et la Saskatchewan (chez les hommes). Au Québec, l'inégalité était généralement aussi inférieure à la moyenne, mais sans l'homogénéité observée dans ces trois autres provinces. En Alberta et en Colombie-Britannique, les résultats étaient plus divers, surtout au bas et au milieu de l'échelle, mais les écarts excédaient la moyenne dans certains groupes certaines années.

Pour ce qui est des tendances temporelles, rien ne se dégage vraiment de la mine de résultats à notre disposition, mais on notera avec intérêt quelques mouvements importants. Ce qu'il y a de plus remarquable, c'est probablement une montée de l'inégalité relative dans tous les groupes d'âge de la population masculine ontarienne de 1982-1984 à 1992-1994, ce qui corrobore hautement les constatations faites au niveau global. La population féminine albertaine s'est également caractérisée par une hausse générale des écarts pendant cette période. On a relevé des baisses chez les hommes au Nouveau-Brunswick et dans la plupart des groupes féminins en Saskatchewan et au Manitoba. En dehors de ces phénomènes, aucune tendance générale ne ressort nettement pour tous les groupes dans une province.

Comme dernier point d'intérêt au sujet des répartitions selon l'âge et le sexe, mentionnons une moindre variation interprovinciale de l'inégalité des gains pour les travailleurs débutants que pour les autres groupes d'âge, accompagnée d'un groupement autour de la moyenne nationale des provinces dans cette catégorie d'âge, plus particulièrement

as the earnings of Entry workers were generally more unequally distributed at the national level than for older groups.

The greater inequality at the national level among Entry workers, therefore, must have been largely due to inter-provincial differences in mean earnings levels rather than the inequality among young workers within each of the provinces. In more technical terms, the greater inequality of earnings of Entry workers relative to other age groups at the national level appears to have been driven by between-province differences rather than within-province differences. Why the relevant inter-provincial effects operated more powerfully on young workers than on older ones is an interesting question, but answering it lies beyond the scope of this analysis.

Conclusion

Entrenched in the Canadian psyche is the notion of "have" and "have not" provinces. The findings of this paper suggest extending this often useful categorisation to another important dimension: the "more inequality" and the "less inequality" provinces. Significant inter-provincial differences in earnings inequality have endured over the past decade, with an almost uniformly greater level in the Atlantic provinces than elsewhere; Manitoba consistently having the lowest levels; Ontario, Quebec, and Saskatchewan usually on the lower side; and Alberta and British Columbia generally in the middle range.

Moreover, these inter-provincial differences were largely consistent across age-sex groups: provinces with greater than average earnings inequality among men tended to be those where women's earnings were also more unequally distributed, with the patterns largely holding at the more detailed age-sex level as well. There was evidence of convergence in the levels of earnings inequality across the provinces among men, but not for women.

Almost all groups – men and women and the eight age-sex group – showed increased inequality over time, although the precise timing and overall extent of the increases varied to some degree. For example, the increases were greater and more inexorable for men, somewhat more attenuated and uneven for women.

As for future research, it would be interesting to know to what extent inter-provincial differences in earnings inequality are due to "demand" side influences (wage rates) versus "supply" side factors (hours and weeks worked), while recognizing that it is sometimes demand conditions which determine work patterns.

chez les hommes. Ce qui rend ce résultat d'autant plus intéressant, c'est qu'il se présente alors même que les gains étaient généralement d'une répartition plus inégale au niveau national chez les travailleurs débutants que chez les travailleurs plus âgés.

L'inégalité plus grande des gains à l'échelle nationale parmi les travailleurs débutants, doit donc s'expliquer dans une large mesure par les différences de gains moyens entre les provinces plutôt que par les écarts chez les jeunes travailleurs dans chacune des provinces. En termes plus techniques, on dirait que la plus grande inégalité des gains chez les débutants que chez les autres travailleurs au niveau national semble déterminée par des différences interprovinciales plutôt qu'intraprovinciales. Il y a l'intéressante question de savoir pourquoi les effets interprovinciaux ont été plus prononcés sur les jeunes travailleurs que sur les autres, mais cela dépasse notre propos.

Conclusion

Dans la mentalité canadienne se trouve ancrée la notion de provinces bien et mal nanties. D'après les données que nous avons présentées, il semblerait que cette caractérisation souvent utile mène à une autre importante distinction entre les provinces de forte et de faible inégalité. D'importantes différences d'inégalité salariale ont subsisté entre les provinces depuis dix ans, et ce, à un niveau invariablement plus élevé dans les provinces de l'Atlantique qu'ailleurs; c'est au Manitoba que le degré d'inégalité est constamment le plus bas. En Ontario, au Québec et en Saskatchewan habituellement vers le bas et, en Alberta et en Colombie-Britannique, reste généralement moyen.

De plus, ces différences entre les provinces se sont révélées largement homogènes dans tous les groupes d'âge-sexe. Les provinces où l'inégalité des gains était supérieure à la moyenne chez les hommes étaient aussi celles où les gains des femmes étaient plus inégalement répartis, les constatations valant de même la plupart du temps pour des catégories plus fines d'âge-sexe. Il y avait des indices de convergence des valeurs d'inégalité salariale entre les provinces pour les hommes, mais non pas pour les femmes.

Presque tous les groupes (deux sexes et huit groupes d'âge-sexe) ont vu les écarts s'accroître au fil des ans, bien que la période et l'ordre de grandeur des hausses aient été quelque peu variables. Ainsi, la montée de l'inégalité était plus ample et plus inexorable chez les hommes, et un peu plus atténuée et inégale chez les femmes.

Comme futur sujet de recherche, il serait intéressant de voir dans quelle mesure les différences d'inégalité des gains entre les provinces sont imputables à des facteurs du côté de la demande (taux de salaire) par rapport au côté de l'offre (heures et semaines travaillées), tout en sachant que ce sont parfois les conditions de la demande qui déterminent les tendances du travail.

A further step would be to look at the patterns in terms of the underlying provincial characteristics. For example, is industrial structure the prime determinant of the inter-provincial differences in earnings inequality? (Is Atlantic Canada simply characterized by high inequality industries)? Or do the structures of the provinces' labour markets have an independent effect – thus presumably leaving more room for policy? How do institutional factors such as the minimum wage and the extent of unionisation affect earnings inequality? We can, however, at least say that the story is not as simple as resource based provinces having greater earnings inequality than others, since Alberta and British Columbia tend to lie in the middle rank, while Manitoba is the lowest inequality province of all.

Finally, it would be interesting to look at inter-provincial earnings inequality at the family level, as opposed to the individual based analysis reported here. While the latter is probably of greatest interest in terms of understanding labour markets, the family context generally has more relevance to actual individual well-being.

On pourrait aussi s'attacher aux tendances sous l'angle des caractéristiques provinciales qui les sous-tendent. Ainsi, la structure industrielle est-elle le principal facteur déterminant des différences d'inégalité des gains entre les provinces? (Les provinces de l'Atlantique se caractérisent-elles simplement par la présence d'industries de forte inégalité?) On peut également se demander si la structure des marchés du travail provinciaux a un effet indépendant, d'où de meilleures perspectives sans doute pour l'adoption de politiques? Comment des facteurs institutionnels comme le salaire minimum décrété et le degré de syndicalisation influent-ils sur les écarts salariaux? On peut à tout le moins dire que l'explication n'en est pas simplement que, dans les provinces riches en ressources, l'inégalité des gains est plus accentuée qu'ailleurs, puisque l'Alberta et la Colombie-Britannique appartiennent normalement à la catégorie intermédiaire et que le Manitoba est la province où les gains sont le moins inégaux.

Il serait enfin bon de regarder l'inégalité des gains entre les provinces sous l'angle familial par opposition à l'angle individuel de la présente analyse. Si cette dernière optique est probablement d'un plus grand intérêt pour la compréhension des marchés du travail, le contexte familial a généralement plus à voir avec le bien-être effectif de l'individu.

Table 1
Gini Coefficients by Sex and Age, Canada

	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
All – Ensemble	0.382	0.389	0.390	0.390	0.390	0.388	0.387	0.388	0.389	0.396	0.398	0.400	0.402
Men – Hommes	0.340	0.351	0.351	0.349	0.350	0.347	0.348	0.350	0.358	0.369	0.374	0.377	0.380
Women – Femmes	0.374	0.378	0.380	0.381	0.383	0.382	0.379	0.377	0.379	0.385	0.388	0.390	0.392
Men – Hommes													
Entry – Débutants	0.375	0.397	0.391	0.385	0.377	0.368	0.358	0.365	0.379	0.396	0.412	0.410	0.418
Younger – Plus jeunes	0.301	0.312	0.311	0.310	0.313	0.314	0.311	0.313	0.321	0.335	0.342	0.349	0.345
Prime – D'âge mûr	0.304	0.306	0.304	0.302	0.303	0.301	0.306	0.312	0.318	0.329	0.332	0.333	0.335
Older – Plus âgés	0.342	0.351	0.355	0.355	0.358	0.357	0.376	0.380	0.387	0.391	0.396	0.402	0.406
Women – Femmes													
Entry – Débutantes	0.353	0.372	0.368	0.372	0.373	0.371	0.368	0.370	0.379	0.392	0.401	0.406	0.406
Younger – Plus jeunes	0.359	0.357	0.361	0.364	0.365	0.362	0.359	0.359	0.359	0.367	0.369	0.371	0.372
Prime – D'âge mûr	0.378	0.374	0.376	0.374	0.376	0.377	0.372	0.368	0.367	0.370	0.370	0.371	0.368
Older – Plus âgées	0.380	0.387	0.384	0.383	0.382	0.385	0.394	0.396	0.396	0.401	0.406	0.410	0.409

Tableau 1
Coefficients de concentration de Gini selon l'âge et le sexe, Canada

Table 2
Gini Coefficients by Province, All Earners

	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
Canada	0.382	0.389	0.390	0.390	0.390	0.388	0.387	0.388	0.389	0.396	0.398	0.400	0.402
Nfld. - T.-N.	0.436	0.451	0.454	0.462	0.462	0.462	0.464	0.463	0.458	0.475	0.478	0.473	0.460
N.S. - N.-É.	0.392	0.410	0.402	0.414	0.408	0.408	0.408	0.405	0.411	0.414	0.416	0.420	0.418
P.E.I. - Î.-P.-É.	0.417	0.430	0.440	0.435	0.443	0.437	0.423	0.428	0.421	0.438	0.442	0.440	0.427
N.B. - N.-B.	0.405	0.421	0.427	0.429	0.430	0.430	0.422	0.420	0.423	0.430	0.430	0.426	0.427
Que. - Qc	0.381	0.381	0.382	0.381	0.382	0.379	0.377	0.379	0.383	0.390	0.395	0.396	0.393
Ont.	0.377	0.384	0.384	0.384	0.383	0.379	0.376	0.376	0.378	0.384	0.386	0.389	0.394
Man.	0.374	0.378	0.375	0.369	0.370	0.370	0.373	0.376	0.371	0.384	0.377	0.378	0.385
Sask.	0.370	0.381	0.383	0.385	0.385	0.380	0.385	0.388	0.387	0.392	0.390	0.388	0.395
Alta. - Alb.	0.377	0.384	0.394	0.391	0.397	0.396	0.393	0.390	0.391	0.399	0.399	0.410	0.416
B.C. - C.-B.	0.372	0.382	0.389	0.390	0.390	0.395	0.394	0.392	0.392	0.398	0.395	0.395	0.397

Tableau 2
Coefficients de concentration de Gini par province, ensemble des salariés

Table 3
Gini Coefficients by province, All Earners (smoothed)

	1982-84	1987-89	1992-94
Canada	0.387	0.388	0.400
Nfld. - T.-N.	0.447	0.463	0.470
N.S. - N.-É.	0.401	0.407	0.418
P.E.I. - Î.-P.-É.	0.429	0.429	0.436
N.B. - N.-B.	0.417	0.424	0.428
Que. - Qc	0.382	0.378	0.395
Ont.	0.382	0.377	0.390
Man.	0.376	0.373	0.380
Sask.	0.378	0.384	0.391
Alta. - Alb.	0.385	0.393	0.408
B.C. - C.-B.	0.381	0.393	0.396

Tableau 3
Coefficients de concentration de Gini par province, ensemble des salariés (lissés)

Table 4
Provincial Ginis Relative to the National, All Earners (smoothed)

	1982-84	1987-89	1992-94
Canada	100.0	100.0	100.0
Nfld. - T.-N.	115.5	119.4	117.6
N.S. - N.-É.	103.7	105.0	104.5
P.E.I. - Î.-P.-É.	110.8	110.7	109.0
N.B. - N.-B.	107.9	109.4	106.9
Que. - Qc	98.7	97.6	98.7
Ont.	98.6	97.2	97.4
Man.	97.1	96.2	95.0
Sask.	97.7	99.1	97.8
Alta. - Alb.	99.6	101.4	102.1
B.C. - C.-B.	98.5	101.4	99.0

Tableau 4
Ginis provinciaux par rapport aux données nationales, ensemble des salariés (lissés)

REFERENCES

Beach, Charles M., and George A. Slotsve [1996], *Are We Becoming Two Societies?*, C.D. Howe Institute, Toronto.

Finnie, Ross [1997], "Earnings Patterns by Age and Sex in Canada 1982-92 : Evidence From the Longitudinal Administrative Databank ('LAD')", *Canadian Business Economics*, Vol. 5, No. 4 (October-December/Fall 1997).

Finnie, Ross and Gaétan Garneau [1997], "Earnings Patterns by Age and Sex," *Canadian Economic Observer*, October 1997, Catalogue No 11-010.

Finnie, Ross [1998], "Unequal Inequality: The Distribution of Individuals' Earnings by Province, 1982-94," Human Resources Development Canada (Applied Research Branch) Research Paper, R-98-2E.

OECD [1996], *Employment Outlook*, Chapter 3 : "Earnings Inequality, Low-Paid Employment and Earnings Mobility", pp. 59-108, Organization for Economic Cooperation and Development, Paris.

Picot, Garnett, "What is Happening to Earnings Inequality in the 1990s?", *Canadian Business Economics*, Vol. 5, no. 4, (October-December/Fall 1997).

Zyblock, Myles [1996], "Individual Earnings Inequality and Polarization : An Exploration Into Population and Sub-Group Trends in Canada, 1981 to 1993", Human Resources Development Canada (Applied Research Branch) Working Paper W-96-8E.

BIBLIOGRAPHIE

Beach, Charles M., et George A. Slotsve [1996], *Are We Becoming Two Societies?*, Institut C.D. Howe, Toronto.

Finnie, Ross [1997], «Earnings Patterns by Age and Sex in Canada 1982-92 : Evidence From the Longitudinal Administrative Databank («LAD»)», *Canadian Business Economics*, vol. 5, n° 4, octobre-décembre/automne 1997.

Finnie, Ross et Gaétan Garneau [1997], «Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe» (avec Gaétan Garneau), *L'Observateur économique canadien*, octobre 1997, publication n° 11-010 au catalogue.

Finnie, Ross [1998], « Une inégalité inégale : la répartition des gains des particuliers selon la province, 1982-94 », Développement des ressources humaines Canada (Recherche appliquée), cahier de recherche R-98-2E.

OCDE [1996], *Perspectives de l'emploi*, chapitre 3 : «Inégalités de salaires, emplois à bas salaire et mobilité salariale», p. 65-117, Organisation de coopération et de développement économiques, Paris.

Picot, Garnett, «What is Happening to Earnings Inequality in the 1990s?», *Canadian Business Economics*, vol. 5, n° 4, octobre-décembre/automne 1997.

Zyblock, Myles [1996], «Individual Earnings Inequality and Polarization : An Exploration Into Population and Sub-Group Trends in Canada, 1981 to 1993», Développement des ressources humaines Canada, secteur de la recherche appliquée, document de travail W-96-8E.

NOTES

¹ Recent work includes Beach and Slotsve [1996], Finnie [1997], Picot [1997] and Zyblock [1996].

² The smoothed Ginis relative to the national levels represent each province's three year means (1982-84, 1987-89, and 1992-94) expressed as a percentage of the relevant national three year means.

NOTES

¹ Au nombre des travaux récents, on compte Beach et Slotsve [1996], Finnie [1997], Picot [1997] et Zyblock [1996].

² Le coefficient lissé de Gini par rapport aux valeurs nationales est une moyenne sur trois ans (1982-1984, 1987-1989 et 1992-1994) pour chaque province, valeur exprimée en proportion de la moyenne nationale correspondante sur trois ans.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

February 1990

1. The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
2. A Guide to Using Statistics - Getting the Most Out of Them.

March 1990

1989 Year-end Economic Review.

April 1990

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

July 1990

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

April 1991

Industry Output in Recessions.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

Février 1990

1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
2. Un guide sur l'utilisation des statistiques - comment en tirer le maximum.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada :1979-1988.

Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

May 1991

Government Subsidies to Industry.

June 1991

1. The Growth of the Federal Debt.
2. Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

July 1991

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

October 1991

The Regulated Consume Price Index.

November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

April 1992

Canada's Position in World Trade.

May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986.

July 1992

An Overview of Labour Turnover.

August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Juin 1991

1. La croissance de la dette fédérale.
2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Juin 1992

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

April 1993

Globalisation and Canada's International Investment Position.

May 1993

1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
2. The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

June 1993

Investment Income of Canadians.

July 1993

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

October 1993

1. The New Face of Automobile Transplants in Canada.
2. Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

February 1994

1. A Profile of Growing Small Firms.
2. The Distribution of GDP by Sector.

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Mai 1993

1. Les REÉR : Des fonds de placement en croissance.
2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Juin 1993

Le revenu de placements des canadiens.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Octobre 1993

1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

Février 1994

1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

April 1994

The Value of Household Work in Canada, 1992".

May 1994

1. Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

September 1994

The hours people work.

October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

January 1995

Small Firms and Job Creation – A Reassessment.

February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

April 1995

The Work Experience of Canadians: A First Look.

May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

June 1995

1. Provincial GDP by Industry.
2. Interprovincial Trade.

August 1995

Purchasing power parities.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mai 1994

1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Août 1994

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînants: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Mars 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Avril 1995

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

November 1995

A primer on financial derivatives.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

April 1996

Economic developments in 1995.

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

July 1996

Recent trends in provincial growth.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

December 1996

Access to the information highway.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO Transactions between Residents of Canada and Non-Residents.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995

Exploiter les REER.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Mars 1996

L'enquête sur la population active: 50 ans déjà.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REER.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

April 1997

Year-end Review.

May 1997

Youths and the Labour Market.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – International travel trends.

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

October 1997Earnings patterns by age and sex¹**November 1997**

1. Trucking in a Borderless Market – An Industry Profile
2. A Profile of the Self-Employed

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – Les tendances des voyages internationaux.

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Octobre 1997Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe¹**Novembre 1997**

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – Un profil de l'industrie
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996

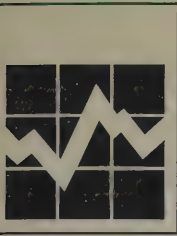
Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents

March 1998

Mars 1998

Government
Publications



Catalogue no. 11-010-XPB

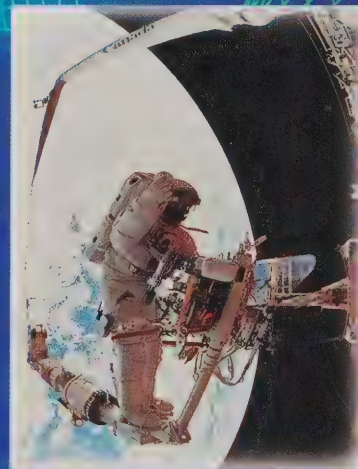
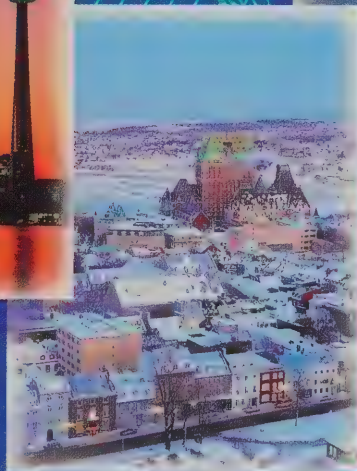
N° 11-010-XPB au catalogue

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

◆ **Business demographics, volatility and
change in the service sector**

◆ **Démographie des entreprises, volatilité et
changement dans le secteur des services**

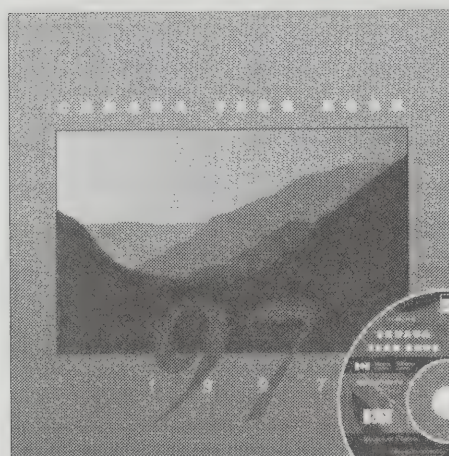


Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

Canada Year Book 1997



The
indispensable
tool for
putting
your data
in context



The publication you are reading at the moment provides vital information about a specific sector of activity in Canada, one of particular interest to you. But are you fully up to date with trends in other sectors, aware of their impact on your field? *Canada Year Book 1997* and *Canada Year Book 1997 on CD-ROM* place your specialized knowledge in a national context. Clarifying the wider issues affecting the country as a whole, they provide the authoritative background for the application of your unique expertise.

Presenting... ...the book!

- More than 300 tables, charts and graphs presenting the latest socio-economic data
- Detailed index
- Exciting visual presentation of the country through 100 stunning photographs
- 80 fascinating feature articles on distinctive aspects of life in Canada
- Durable hardcover binding

Canada Year Book 1997 (Catalogue No. 11-402-XPE97001) \$39.⁹⁵ in Canada (plus \$4.⁹⁵ shipping/handling, GST/HST and applicable PST)

...the CD-ROM!

- Windows® and Macintosh™ on the same disc
- Powerful search capacity, index menus, hypertext links
- GBook™ software to exploit CYB97's full potential
- video clips and accompanying audio to enhance the visual experience
- English and French versions on the same disc

Canada Year Book 1997 on CD-ROM (Catalogue No. 11-402-XCB97001) \$74.⁹⁵ in Canada (plus \$4.⁹⁵ shipping/handling, GST/HST and applicable PST)

In print or on screen, *Canada Year Book 1997* will quickly prove to be an invaluable, much-consulted addition to your library... at a very reasonable price!

ORDER TODAY

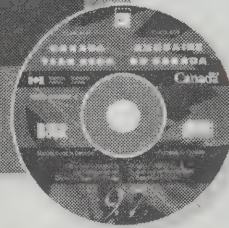
by calling toll-free 1 800 267-6677 or faxing toll-free 1 800 889-9734 or by writing to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6. You may also order via Internet at order@statcan.ca.

For
more
information
on this
unique Canadian
product, visit our Web
site at www.statcan.ca.

L'Annuaire du Canada 1997



L'outil
indispensable
pour
mettre vos
données
en
contexte



La publication que vous consultez à l'instant vous instruit sur un secteur particulier de l'activité canadienne. Mais êtes-vous bien au fait des tendances qui se dessinent dans d'autres domaines et de leur incidence sur vos activités? Pour mieux comprendre l'ensemble des enjeux canadiens, consultez l'*Annuaire du Canada 1997* et l'*Annuaire du Canada 1997 sur CD-ROM*. Cet outil indispensable vous fournira le contenu d'ordre général qui vous permettra de situer vos connaissances particulières dans un contexte global.

Voici enfin... ...le livre!

- Plus de 300 tableaux, diagrammes et graphiques diffusant les plus récentes données socioéconomiques
 - Reliure rigide durable
 - Index détaillé
 - Plus de 100 photos proposant une captivante randonnée visuelle dans tout le pays
 - 80 articles de fonds et encadrés fascinants sur des aspects distinctifs du Canada
- L'Annuaire du Canada 1997* (n° 11-402-XPE97001 au catalogue) 39.⁹⁵ \$ au Canada (Frais d'envoi et de manutention de 4.⁹⁵ \$. TPS/TVH et TVP en sus.)

...le CD-ROM!

- Windows^{MD} et Macintosh^{MC} sur le même disque
 - Une puissante fonction de recherche, des menus faciles à utiliser, des liens en hypertexte
 - Le logiciel GBook^{MC} pour exploiter à fond l'*Annuaire*
 - 75 vidéoclips mis en valeur par des bandes sonores
 - Les versions française et anglaise comprises sur le même disque
- L'Annuaire du Canada 1997 sur CD-ROM* (n° 11-402-XCB97001 au catalogue) 74.⁹⁵ \$ au Canada (Frais d'envoi et de manutention de 4.⁹⁵ \$. TPS/TVH et TVP en sus.)

Que ce soit sur papier ou à l'écran, l'*Annuaire du Canada 1997* demeure un atout important pour mettre vos données en contexte... à un prix concurrentiel!

COMMANDEZ DÈS AUJOURD'HUI

en composant les numéros sans frais 1 800 267-6677 (téléphone) ou 1 800 889-9734 (télécopieur) ou encore en écrivant à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T6. Vous pouvez aussi commander sur Internet order@statcan.ca.

Pour
plus de
renseignements
sur ce produit
canadien unique, visitez
notre site Web
www.statcan.ca.



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

March 1998

Mars 1998

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Section,
24-K Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634
FAX: (613) 951-5403
Internet: ceo@statcan.ca

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Section de l'analyse de conjoncture,
24-K Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627
FAX: (613) 951-5403
Internet: oecc@statcan.ca

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Operations and Integration, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Opérations et intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1998

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 1998

March 1998
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 11, no. 3
Frequency: Monthly
ISSN 0835-9148
Ottawa

Mars 1998
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 11, n° 3
Périodicité : mensuelle
ISSN 0835-9148
Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing co-operation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued co-operation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Data in many forms

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on the Internet, compact disc, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

How to obtain more information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-3634), FAX: (613)951-5403 or to the Statistics Canada Regional Reference Centre in:

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca>

Toll-free access is provided for all users who reside outside the local dialling area of any of the Regional Reference Centres.

National enquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Order-only line (Canada and United States)	1 800 267-6677

Ordering/Subscription information

All prices exclude sales tax

Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly in a paper version for \$23.00 per issue or \$227.00 for twelve issues in Canada. Outside Canada the cost is US\$23.00 per issue and US\$227.00 for twelve issues.

Please send orders to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or by dialling (613) 951-7277 or 1 800 700-1033, by fax (613) 951-1584 or 1 800 889-9734 or by Internet: order@statcan.ca. For change of address, please provide both old and new addresses. Statistics Canada publications may also be purchased from authorized agents, bookstores and local Statistics Canada offices.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

Des données sous plusieurs formes

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur Internet, disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordiolinguée et le système d'extraction de Statistique Canada.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de la présente publication ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627), FAX: (613)951-5403 ou à l'un des centres de consultation régionaux de Statistique Canada :

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca>

Un service d'appel interurbain sans frais est offert à tous les utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des centres de consultation régionaux.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Numéro pour commander seulement (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677

Renseignements sur les commandes/abonnements

Les prix n'incluent pas les taxes de vente

N° 11-010-XPB au catalogue, est publié mensuellement sur version papier au coût de 23 \$ le numéro ou 227 \$ pour 12 numéros au Canada. À l'extérieur du Canada, le coût est de 23 \$ US le numéro ou 227 \$ US pour 12 numéros.

Faites parvenir votre commande à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6 ou téléphonez au (613) 951-7277 ou 1 800 700-1033, par télécopieur au (613) 951-1584 ou 1 800 889-9734 ou via l'Internet : order@statcan.ca. Pour changement d'adresse veuillez fournir votre ancienne et nouvelle adresse. On peut aussi se procurer les publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés, des librairies locales et des bureaux locaux de Statistique Canada.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois et dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1.1

The economy rebounded in December, aided by the end of labour disputes and a surge in auto sales. However, business investment dipped at year-end, and intentions for 1998 show growth at only one-third of its pace last year. Meanwhile, jobs surged ahead in February after the ice storm froze them in January.

L'économie rebondit en décembre, stimulée par la fin des conflits de travail et par la poussée des ventes de voitures. Toutefois, l'investissement des entreprises baisse légèrement à la fin de l'année et les intentions à l'égard de l'année 1998 révèlent une croissance qui devrait atteindre seulement le tiers du rythme enregistré l'an dernier. Au même moment, les emplois augmentent fortement en février après la tempête de verglas de janvier.

Economic Events

Événements économiques 2.1

The federal budget balances the books; surplus in Alberta; El Nino affects winter weather across North America.

Le fédéral présente un budget équilibré; excédent en Alberta; El Niño affecte la température cet hiver dans toute l'Amérique du Nord.

Feature Article

Étude spéciale

3.1

"Business Demographics, Volatility and Change in the Service Sector"

"Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services"

Firms in business services and communications have had the most turnover in recent years, but have also experienced the fastest growth.

Les services aux entreprises et les communications ont enregistré ces dernières années les taux de roulement les plus grands, mais aussi, la croissance la plus rapide.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on March 13, 1998.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Senior Editor: T. Prichard

Associate Editor: C. Bloskie

Graphics: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

Cover Design: R. Penkar

Composition and Production:
Dissemination Division

Printing Services: J. Tessier

Technical Development: D. Baum

Review Committee: J.S. Wells, D. Desjardins,
A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin,
and T. Davis

Confederation Bridge – Showing P.E.I. side, during construction. "Photo by Boily", image has been digitally enhanced.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 13 mars 1998.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef adjointe: F. Roy

Rédacteur principal: T. Prichard

Éditeur-Associée: C. Bloskie

Graphiques: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

Conception de la couverture: R. Penkar

Composition et production:
Division de la diffusion

Services d'imprimerie: J. Tessier

Développement technique: D. Baum

Comité de revue: J.S. Wells, D. Desjardins,
A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin,
et T. Davis

Construction du Pont de la confédération, l'Î.-P.-É.
"Photographie par Boily"; a été électroniquement améliorée.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month		Employment, percent change	Unemploy-ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois		Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
		D 980595	D 980745	D 100031	H 1259	P719500	I 56001	D 658051	D 399449	D 397990
1996		1.25	9.7	3.56	123	1.6	1.55	0.56	5.90	3.62
1997		1.90	9.2	9.49	148	1.6	3.87	5.26	7.40	16.14
1996	F	0.34	9.6	0.40	109	0.0	-0.03	0.04	0.55	3.02
	M	-0.15	9.5	0.57	118	0.4	-0.02	-0.08	-3.08	-3.15
	A	0.27	9.4	0.57	106	0.4	0.35	-0.28	3.40	0.14
	M	-0.19	9.4	0.57	131	0.3	0.17	-0.26	1.67	-0.82
	J	-0.26	10.0	0.45	137	-0.1	0.13	0.66	-0.59	3.38
	J	0.16	9.9	0.45	126	-0.1	0.54	0.73	1.99	1.61
	A	0.50	9.5	0.45	126	0.2	0.29	-0.10	1.12	-1.23
	S	-0.40	10.0	0.56	131	0.2	0.36	0.31	1.32	4.55
	O	0.39	9.9	0.66	119	0.3	0.36	0.71	-6.22	-1.52
	N	0.12	10.0	0.94	140	0.4	0.41	1.03	4.24	4.16
	D	0.10	9.8	0.87	136	0.1	-0.07	-0.43	-0.13	-2.13
1997	J	0.15	9.7	1.03	143	0.0	0.41	1.62	4.30	5.41
	F	-0.11	9.7	0.96	158	0.1	0.69	0.83	-0.51	-0.59
	M	0.44	9.3	0.95	154	0.1	-0.18	-0.83	-0.72	0.70
	A	0.25	9.5	0.79	143	0.0	0.83	1.02	0.23	3.33
	M	0.37	9.4	0.94	151	0.1	0.24	0.82	0.87	-0.12
	J	0.35	9.1	0.82	141	0.1	0.12	-0.37	-1.02	-2.09
	J	0.20	9.0	0.77	148	0.1	0.95	1.43	3.34	5.88
	A	0.38	9.0	0.61	150	0.3	-0.07	-0.10	-1.01	1.38
	S	0.05	9.0	0.71	147	0.0	0.30	0.22	1.00	-0.25
	O	-0.00	9.1	0.55	148	0.1	0.25	0.28	0.44	3.69
	N	0.26	9.0	0.45	148	-0.1	-0.19	-0.52	1.08	-0.78
	D	0.34	8.6	0.30	149	0.0	1.04	2.24	3.86	2.16
1998	J	-0.00	8.9	0.30						
	F	0.58	8.6							

Overview

The fourth-quarter National Accounts showed that the economy had eased to its slowest growth of the year. Aggregate demand rose 0.7% in volume, after expanding by 1% or more throughout 1997. Some of the lost momentum reflected large strikes, which limited income growth and helped force the savings rate to nearly zero as consumers struggled to maintain spending. However, outlays for durable goods continued to strengthen, showing that households remain confident enough to borrow to finance purchases that seemed to be a good buy. While hours worked and spending took a big hit from the ice storm

* Based on data available on March 13; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Vue générale

La comptabilité nationale montre que, au quatrième trimestre, l'économie est tombée à son rythme de croissance le plus bas de l'année. La demande globale a augmenté de 0,7 % en volume après des taux d'accroissement de 1 % et plus tout au long de 1997. Ce ralentissement s'explique en partie par les grèves importantes qui ont restreint la croissance des revenus et concouru à réduire presque à néant le taux d'épargne, les consommateurs cherchant à tout prix à maintenir leurs dépenses. Toutefois, les dépenses en biens durables se sont encore affirmées, indice que les ménages ont gardé assez de confiance pour emprunter en vue d'acquisitions leur ayant paru avantageuses. Alors que les

* Basée sur les données disponibles le 13 mars; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

in January, the less-than-complete recovery of labour demand in February makes it difficult to judge how fast growth will resume.

Of greater concern for the economy if it is to resume the pace set throughout most of 1997 is the projected slowdown in 1998 business investment, the mainstay of growth last year. Firms had already trimmed their capital spending in the fourth quarter, the first drop since the economy as a whole began to accelerate in mid-1996. Moreover, the dip, which had a broad base in both structures and equipment, paralleled a similar sudden slowdown in business investment in the US in the fourth quarter.

The exact reasons for the deceleration in capital spending late last year are not altogether clear, particularly since corporate profits have been steadily rising. Partly it reflects the completion of some megaprojects, notably the construction of Hibernia. However, spending plans for 1998 reveal that much of the slower growth originates in natural resource industries where prices have plunged recently and profits had already begun to erode rapidly in the fourth quarter. The turbulence in financial markets also may have been a factor, as fund-raising by firms suddenly ground to a halt in January.

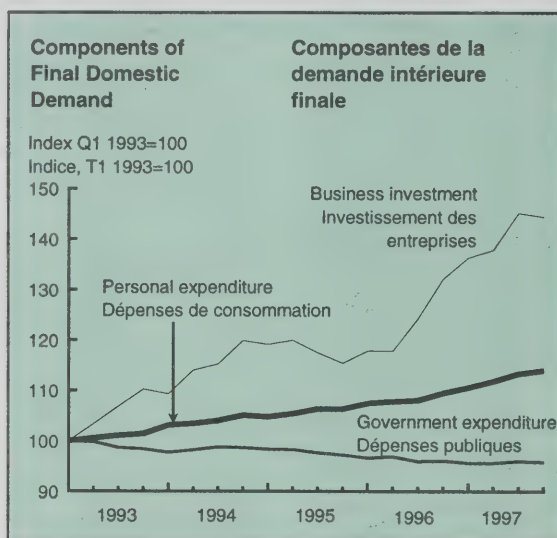
Statistics Canada's annual survey of business investment intentions revealed a marked slowdown, from nearly 15% growth last year to just 6% for 1998. Nearly all of the reining-in of spending on plant and equipment is in machinery and equipment, which tumbled from 18% growth in 1997 to a projected gain of 5.5% this year. Non-residential construction was much less affected by corporate belt-tightening, with 7% growth in intentions on top of last year's breakout gain of 9.5%.

As strong as the overall investment increase was last year, it was precariously perched on a small base of industries. The oil patch and finance alone contributed over half of the overall gain, surging ahead 26% and 42%; add in the two other major industry groups with above-average growth of 20% (communications and transportation), and over three-quarters of the spending is quickly accounted for.

heures et les dépenses ont été heurtées de plein fouet par la tempête de verglas en janvier, il est difficile d'évaluer la vitesse à laquelle la croissance va reprendre puisque la reprise de la demande de travail en février a été seulement partielle.

Ce qui pourrait faire douter davantage, si on peut en douter, que l'économie puisse reprendre au rythme qui a été le sien pendant la majeure partie de 1997, c'est le ralentissement prévu des investissements des entreprises en 1998, lesquels ont été le pilier de la croissance l'an dernier. Les entreprises ont déjà élagué leurs dépenses en immobilisations au quatrième trimestre. C'est là la première baisse depuis que l'économie a commencé à presser le pas dans l'ensemble au milieu de 1996. Précisons que ce recul étalé tant sur la construction que sur l'outillage fait pendant à un soudain ralentissement analogue des investissements des entreprises américaines au quatrième trimestre.

On ignore au juste pourquoi les immobilisations ont ralenti à la fin de l'an dernier, surtout si on considère que les bénéfices des entreprises sont en constante progression. Il faut y voir en partie l'effet de l'achèvement de certains mégaprojets, dont les travaux de construction du projet Hibernia. Toutefois, les projets d'investissement en 1998 montrent que le gros du ralentissement de la croissance a pour origine les industries primaires où les prix ont récemment dégringolé et où les bénéfices ont déjà commencé à s'effriter rapidement au quatrième trimestre. L'agitation des marchés financiers pourrait également avoir joué comme facteur, puisque les



émissions des entreprises ont brusquement tari en janvier.

L'enquête annuelle de Statistique Canada sur les intentions d'investissement des entreprises a révélé une progression nettement plus lente des dépenses d'investissement, celles-ci devant tomber d'un taux d'accroissement de près de 15 % l'an dernier à une valeur de 6 % seulement en 1998. Presque tout ce resserrement des dépenses en installations et en matériel se produit dans les machines et le matériel. Les dépenses chutent en effet d'un taux d'augmentation de 18 % en 1997 à une valeur prévue de 5,5 % en 1998. La construction non résidentielle se ressentit bien moins de ces restrictions d'investissement des entreprises, car on prévoit un taux d'accroissement des intentions de 7 % après un gain marquant de 9,5 % l'an dernier.

Il est vrai que les investissements ont vivement progressé l'an dernier dans l'ensemble, mais ils reposaient précairement sur une poignée d'industries. À eux seuls, les secteurs du pétrole et des finances ont rendu compte de plus de la moitié de la progression totale, bondissant respectivement de 26 % et 42 %. Si on ajoute deux grands groupes industriels (communications et transports) qui ont présenté un taux d'accroissement (20 %) supérieur à la moyenne, c'est plus

Unfortunately, all these increases appear unsustainable, with the exception of transportation. Oil and gas is forecasting only a 5% increase this year, as sharply lower prices accompanied the inevitable winding-up of major construction projects such as Hibernia. Similarly, while investment in finance and telecommunications remains substantial, it could not duplicate the surge that accompanied deregulation and new technologies last year.

Some industries did step forward to pick up some of the slack. Investment growth resumed after a one-year respite in fast-growing areas such as business services and manufacturing of electronics and machinery. Utilities significantly boosted planned capital spending, largely to repair storm damage in Eastern Canada, their first increase after slashing outlays 50% since 1991.

These sources of growth, however, were too few and too small to offset the large cutbacks planned in natural resources and the continued caution by many consumer-related industries. Falling commodity prices and shrinking profits have induced the metal mining, wood, pulp and paper, and primary metals industries to slash spending by 11%. Even though consumer spending did pick up last year, most related manufacturers plan to invest less this year. Other consumer-related areas also plan to retrench, notably recreational services, accommodation and food, after a period of rapid expansion and re-organization in the mid-1990s.

Regional—Ontario and BC most affected by slower investment

Given that investment and regional job growth were closely associated last year, investment intentions for 1998 may be a harbinger of regional growth trends. That would be good news for the prairie provinces, which are projected to sustain above-average investment growth this year. Quebec should bounce back from last year's below-par performance, with much of the gain coming from re-building its shattered electrical grid. Ontario

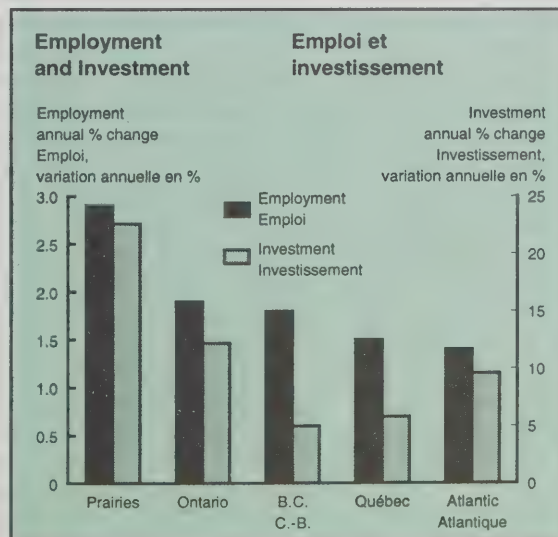
des trois quarts des dépenses qu'on peut expliquer du coup. Malheureusement, toutes ces hausses apparaissent passagères sauf dans le secteur des transports. Dans le secteur pétrolier et gazier, on prévoit seulement une augmentation de 5 % cette année, puisqu'une forte diminution des prix a marqué la fin inévitable d'importants projets de construction comme le projet Hibernia. De même, si les investissements demeurent appréciables dans les finances et les télécommunications, le phénomène ne se compare pas à la flambée qui a accompagné l'an dernier les mesures de déréglementation et l'adoption de nouvelles technologies.

Il y des industries qui ont remplacé en partie les industries défaillantes. Les investissements ont repris après une pause d'un an dans des secteurs en progression rapide comme ceux des services aux entreprises et de la fabrication de produits électroniques et de machines. Les services publics ont révisé largement à la hausse leurs prévisions d'immobilisations, en grande partie pour réparer les dégâts causés par la tempête de verglas dans l'est du Canada. C'était la première hausse des projets d'investissement de ces services, qui ont réduit leurs dépenses de moitié depuis 1991.

Ces sources de croissance étaient cependant trop rares et trop modestes pour compenser les coupes sombres planifiées dans l'industrie primaire, ainsi que la constante prudence manifestée par bien des industries liées à la consommation. La baisse des prix des produits de base et la contraction des bénéfices ont amené les secteurs des mines métalliques, du bois, des pâtes et papiers et des métaux de première transformation à comprimer leurs dépenses de 11 %. Bien que les dépenses de consommation aient repris l'an dernier, la plupart des secteurs manufacturiers liés à la consommation prévoient investir moins cette année. D'autres secteurs de biens et de services de consommation ont l'intention de faire de même, et notamment les services récréatifs, et les services d'hébergement et d'alimentation, après une période d'expansion rapide et de réorganisation au milieu des années 1990.

Économies régionales—l'Ontario et la Colombie-Britannique sont les plus touchées par le ralentissement des investissements

Comme les investissements et la croissance régionale de l'emploi ont été étroitement liés l'an dernier, les intentions d'investissement en 1998 pourraient être révélatrices des tendances régionales de la croissance. Ce serait une bonne nouvelle pour les provinces des Prairies qui prévoient une progression des investissements supérieure à la moyenne cette année. Pour sa part, le Québec devrait faire oublier ses résultats médiocres de l'an dernier. Le gros



and BC show below-average intentions, while large energy projects will keep the Atlantic region afloat.

The oil and gas industry again is the mainstay of investment plans on the Prairies. Oil and gas directly accounts for half of all business investment in Alberta. This industry tentatively plans a 3% increase in spending (after a 22% surge last year), but this survey was taken before prices slumped even further. Large investments in other energy-related sectors such as utilities and chemicals helped to boost overall business spending plans by 9%. Capital spending plans are slightly less robust in Saskatchewan and Manitoba, partly because the mining sector is cutting back in both provinces.

Business firms are projecting an 11% gain in their investment spending in Quebec, nearly triple last year's 3.4% growth. However, just over one-third of this \$1.7 billion increase will originate in spending by utilities to repair damage from the ice storm (which is different from new greenfield investment) and to add new pipelines. Finance also is planning to boost spending substantially. Most other industries—including wholesale and retail trade, manufacturing and mining—are planning little change.

Ontario is bracing for the largest deceleration in business investment, from 14% last year to a projected 2.4% this year. This partly reflects the completion of several major projects in the motor vehicle, retail and gambling industries. With no offset coming from the rest of its large manufacturing industry or from utilities, it will be left to the booming financial industry to alone support growth. Overall capital spending in Ontario may fare better than business outlays, however, since housing and government are expected to spend considerably more.

British Columbia's 2.2% projected increase in investment just nosed out Ontario for the slowest in the country. For the second straight year, investment will be stifled by huge cuts in the resource sector that average 30% in metal mining, primary metals, wood and paper. Fortunately, growth in most service industries is projected to offset the slack in commodities. Finance will be particularly aggressive in expanding; it has doubled investment outlays in just two years.

du gain envisagé devrait venir de la reconstruction de son réseau électrique dévasté. En Ontario et en Colombie-Britannique, le taux d'accroissement des projets d'investissement est inférieur à la moyenne, alors que, dans la région de l'Atlantique, les gros projets énergétiques garderont les investissements à flot.

L'industrie du pétrole et du gaz reste le pilier des projets d'investissement dans les Prairies. Le secteur pétrolier et gazier est directement responsable de la moitié de tous les investissements des entreprises en Alberta. Il prévoit pour l'instant relever de 3 % ses dépenses (après un bond de 22 % l'an dernier), mais le sondage a eu lieu auprès des entrepreneurs avant que les prix ne dégringolent davantage. Les importants investissements dans d'autres secteurs liés à l'énergie comme les services publics et l'industrie chimique ont contribué à une hausse globale de 9 % des projets d'investissement des entreprises. Le tableau des intentions d'investissement est un peu moins favorable en Saskatchewan et au Manitoba, en partie parce que le secteur minier réduit ses dépenses dans ces deux provinces.

Au Québec, les entreprises prévoient accroître de 11 % leurs dépenses d'investissement. C'est près du triple du taux d'accroissement de 3,4 % relevé l'an dernier, mais un peu plus du tiers de cette progression de 1,7 milliard viendra des services publics, qui s'appêtent à réparer les dégâts causés par la tempête de verglas (ce qui n'a rien à voir avec des immobilisations entièrement nouvelles) et à ajouter des pipelines. Le secteur des finances entend aussi dépenser beaucoup plus. La plupart des autres secteurs—commerce de gros et de détail, fabrication, mines, etc—ne prévoient guère changer le rythme de leurs investissements.

L'Ontario se prépare au ralentissement le plus marqué des investissements des entreprises, qui tomberont d'un taux d'accroissement de 14 % l'an dernier à un niveau prévu de 2,4 % cette année, en partie parce que plusieurs grands projets se terminent dans les secteurs des véhicules automobiles, du commerce de détail et des jeux de hasard. Comme le reste de l'importante industrie manufacturière ontarienne et les services publics de la province ne seront pas là pour compenser, le prospère secteur financier sera seul à soutenir la croissance. Les dépenses d'investissement pourraient être meilleures dans l'ensemble en Ontario que dans le seul secteur des entreprises, car les secteurs de l'habitation et des administrations publiques devraient dépenser beaucoup plus.

Avec un taux prévu de croissance des investissements de 2,2 %, la Colombie-Britannique évite à l'Ontario le dernier rang pour la lenteur de la progression des investissements au pays. Pour une deuxième année de suite, ces derniers seront jugulés par d'énormes compressions du secteur primaire, qui s'établiront en moyenne à 30 % dans les minés métalliques, les métaux de première transformation, le bois et le papier. On prévoit heureusement que la plupart des industries tertiaires seront là pour compenser le recul des produits de base. Le secteur financier a des plans d'expansion particulièrement dynamiques et a doublé ses dépenses d'investissement en deux ans seulement.

Provincial trends in the Atlantic region have been increasingly dominated by megaprojects. The continuing development of oil and gas off Newfoundland—first in Hibernia, now in Terra-Nova—are sustaining the growth in overall capital spending: energy now accounts for over half of all business investment in this province. Similarly, sharply higher spending on oil and gas development on Sable Island has boosted this sector to nearly one-quarter of all investment in Nova Scotia, up from practically zero in 1996. Without this increase, investment plans would have declined. The downside of megaprojects is evident in PEI. With work on the Confederation Bridge falling from \$100 million in 1996—when it represented 40% of all investment on the island—to zero this year, PEI's total business investment intentions posted the largest drop of any province.

Labour markets—growth resumes in February

Employment improved by 0.6% in February, as Quebec began to thaw out from its ice storm-induced freeze in January while growth was steady elsewhere in Canada. As a result, the unemployment rate returned to December's level of 8.6% after rising to 8.9% in January, with youths leading the improvement. Most of the see-saw movement originated in Quebec, where the rate tumbled from 11.3% to 10.6%, recovering much of the ground lost in January. However, total hours worked—the closest measure of labour input into GDP—recovered only two-thirds of January's decline, rising 1.4% after a 2.0% dip.

All of the growth in jobs was in full-time positions and in private sector payrolls, two trends that began around mid-1997, up 2.8% and 3.1% respectively in the last seven months. These gains have been at the expense of part-time work, down 4.2% since its peak in August, and self-employment, off 3.2%. One constant in the labour market is the shrinking payrolls in the public sector.

The largest contributions to employment growth last month came from manufacturing, business services and wholesale trade, all among the leaders of growth last year. As well, utilities posted the largest percentage

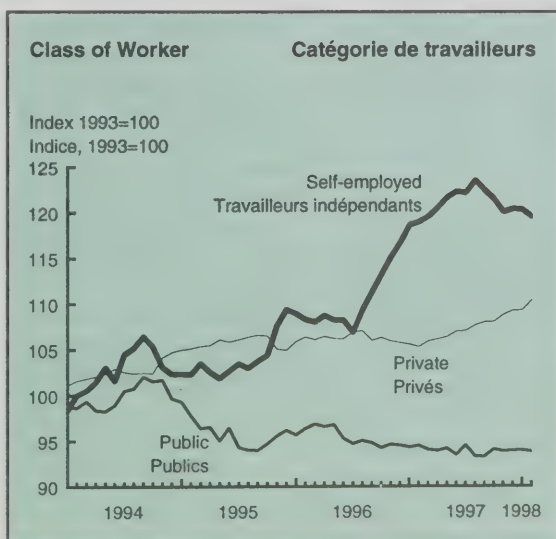
Dans la région de l'Atlantique, les mégaprojets ont de plus en plus marqué les tendances provinciales. La poursuite des travaux de mise en valeur pétrolière et gazière au large de Terre-Neuve—Hibernia d'abord, Terra-Nova maintenant—nourrit la croissance globale des dépenses d'investissement. L'énergie rend aujourd'hui compte de plus de la moitié de tous les projets d'investissement des entrepreneurs de cette province. De même, avec la hausse considérable des dépenses de mise en valeur du pétrole et du gaz à l'île de Sable, le secteur pétrolier et gazier figure maintenant pour près du quart de tous les investissements en Nouvelle-Écosse, alors que sa part était à peu près nulle en 1996. Sans cette augmentation, les intentions d'investissement auraient fléchi. À l'Île-du-Prince-Édouard, on voit bien les aspects négatifs des mégaprojets : comme le chantier du pont de la Confédération a fermé cette année après avoir totalisé 100 millions en dépenses en 1996, soit 40 % de tous les investissements de l'Île-du-Prince-Édouard, c'est dans cette province que les intentions d'investissement des entreprises sont le plus en baisse dans l'ensemble.

Marché du travail—la croissance reprend en février

L'emploi a progressé de 0,6 % en février. Le Québec a commencé à secouer l'immobilité provoquée par la tempête de verglas de janvier, alors que l'emploi était stable ailleurs au Canada. C'est ainsi que le taux de chômage est retombé à son niveau de 8,6 % en décembre après avoir monté à 8,9 % en janvier, les jeunes ayant entraîné la majeure partie de l'amélioration. Le gros de ce mouvement en dents de scie vient du Québec où le taux de chômage a dégringolé de 11,3 % à 10,6 %, pour reprendre la plus grande partie du terrain perdu en janvier. Cependant, le total des heures travaillées—la mesure qui se rapproche le plus des entrées de main-d'oeuvre dans le PIB—a repris seulement les deux tiers de la baisse de janvier, augmentant de 1,4% après une baisse de 2,0%.

Toute la progression observée intéresse les emplois à plein temps ainsi que ceux du secteur privé, deux tendances qui existent depuis le milieu de 1997. Les premiers augmentent de 2,8% et les seconds, de 3,1% au cours des sept derniers mois. Ce mouvement s'est opéré au détriment du travail à temps partiel—en baisse de 4,2 % depuis le sommet d'août dernier—et du travail indépendant, en baisse de 3,2%. Une constante sur le marché du travail est le recul de l'emploi dans le secteur public.

C'est dans la fabrication, les services aux entreprises et le commerce de gros que l'emploi a le plus crû le mois dernier. Tous ces secteurs avaient été des piliers de la croissance l'an dernier. De plus, les services publics ont



gain, reflecting reconstruction of the electrical grid in Eastern Canada. Employment fell across the board in natural resources and in construction, the latter despite unusually warm weather for February.

Ontario continued to set the pace for jobs, up a total 1.3% so far this year, benefiting from the robust growth of manufacturing. While not significant, BC posted one of its few monthly increases in the last six months, but this was still not enough to cut into unemployment. Conversely, Alberta had its first setback in jobs in over a year, perhaps a sign that the nose-dive in oil prices is taking its toll. Still, the unemployment rate was steady at 5.4%, the lowest in the country.

Leading index—steady growth

The leading index rose by 0.3% in January, after gains of 0.3% in December and 0.4% in November. The index, a barometer of emerging trends in the economy, had decelerated steadily since early in 1997 when it was growing by 1%. A majority (6 out of 10) of components remained positive, led by business spending. Two components fell - the largest drop was for housing - and two were unchanged.

Employment in business services posted another sharp gain in January, bringing the total increase in the past year to almost 200,000 jobs. This acceleration suggests business investment remains strong early in 1998, a notion supported by the surge in non-residential building permits late last year. Investment spending also lay behind much of the recent gain in new orders.

Household spending remained mixed. The housing index posted the largest of nine straight declines, as sales of existing homes fell further and housing starts were dampened by a rising vacancy rate in British Columbia and the ice storm in the East. The ice storm also resulted in January's drop in the average workweek. Elsewhere, sales of durable goods fared better, especially auto sales which received a substantial boost from rebates from manufacturers.

The US leading indicator continued to advance, but less rapidly than at its peak in 1996. New orders for capital goods fell sharply after investment spending fell suddenly in the fourth quarter, while consumer confidence sagged.

présenté les gains les plus importants en pourcentage à cause de la reconstruction du réseau électrique de l'est du Canada. L'emploi a fléchi partout dans les ressources naturelles et la construction, ce dernier secteur n'ayant pas su profiter du temps particulièrement clément qui a régné en février.

L'Ontario a continué à dominer pour la croissance de l'emploi avec un taux total d'accroissement de 1,3 % jusqu'ici cette année, et ce, à la faveur de la vigoureuse croissance du secteur manufacturier. Bien qu'il ne soit pas sensible, la Colombie-Britannique a offert un de ses seuls gains mensuels en six mois, mais cela n'a pas suffi à réduire le chômage. À l'opposé, l'Alberta a vu l'emploi reculer pour la première fois en plus d'un an, ce qui indique peut-être que la dégringolade des cours pétroliers fait sentir ses effets. Le taux de chômage est pourtant demeuré à 5,4 %, taux le plus bas au pays.

Indice composite—croissance constante

L'indice avancé a progressé de 0,3% en janvier, après des gains de 0,3% en décembre et de 0,4% en novembre. Cet indice, qui est un baromètre des tendances émergentes dans l'économie, décélère progressivement depuis le début de 1997 lorsqu'il avait enregistré des progressions de 1%. Une majorité des composantes (six sur dix) étaient toujours en hausse, avec en tête la demande des entreprises. Deux composantes étaient négatives, celle du logement enregistrant la baisse la plus marquée, tandis que deux sont demeurées inchangées.

L'emploi dans les services commerciaux a affiché un autre gain marqué en janvier, portant le nombre de nouveaux emplois à près de 200 000 au cours de l'année écoulée. Cette accélération semble indiquer que l'investissement demeure ferme en ce début d'année, tout comme en témoigne le bond enregistré dans les permis non résidentiels à la fin de 1997. L'augmentation récente des nouvelles commandes est également attribuable, en grande partie, aux dépenses d'investissement.

Les dépenses des ménages sont demeurées partagées. L'indice du logement a enregistré la baisse la plus marquée des neuf baisses consécutives, alors que les ventes de maisons existantes ont encore reculé et que les mises en chantier étaient affaiblies par la hausse du taux d'inoccupation en Colombie-Britannique et la tempête de verglas dans l'Est du pays. La tempête de verglas a également engendré une baisse des heures travaillées en janvier. Ailleurs, les ventes de biens durables ont fait meilleure figure, en particulier les ventes d'automobiles qui étaient fortement stimulées par les rabais des manufacturiers.

L'indice avancé des États-Unis a continué de progresser, mais sa croissance est demeurée inférieure aux sommets enregistrés en 1996. Les commandes de biens d'investissement ont reculé vivement après que l'investissement ait baissé soudainement au quatrième trimestre alors que la confiance des consommateurs s'effritait.

Output—rebound from strikes reinforces growth

Real GDP in December bounced back 1% in volume, easily its best performance since July. About one-third of the increase was directly attributable to the end of strikes by postal workers across Canada and by teachers in Ontario.

Apart from irregular events like strikes, the sources of growth in December were quite representative of the year as a whole. The biggest gains were in wholesale trade and communications. The postal dispute inflated the latter, but even so telecommunications carriers were still the most consistent source of growth last year, with a string of positive growth extending back 16 months. Only business services has been more reliable: it expanded for the 20th straight month in December, led by advertising, architects and engineers.

The growth for architects and engineers is a good sign that non-residential building will continue to advance in early 1998. Building rose about 2% again in December, its third straight monthly gain, sustaining construction industry growth despite a slowdown in house-building. The survey of investment intentions found that spending for non-residential structures is projected to rise even faster than that for machinery and equipment.

Manufacturers rebounded from a lethargic performance in November by boosting output 0.7% in December. About half the increase originated in the auto industry, where rebates stimulated a temporary surge in sales. The pickup in auto assemblies spilled over into strong demand for feeder industries such as rubber, plastic and steel. Elsewhere, with a 3% gain in December, furniture capped a year when it led all industries in growth. Though domestic sales decelerated at year-end, this sector has aggressively expanded in export markets.

Other export-related sectors fared less well. Machinery and electronic products slashed output by 2%, their second decrease in three months, as business investment in the US posted a sudden drop in the fourth quarter. Most resource industries continued to fare poorly. Wood, pulp and paper were stagnant, while three of the four major resource industries contracted. Mining was the exception, as the Hibernia project began its first full month of oil production.

On the consumer side, spending was uneven, as the upswing in demand for retail did not carry over into services. Recreational, personal and household services all retreated.

Production—une croissance plus vive après les grèves

En décembre, le PIB réel s'est redressé de 1 % en volume. C'est de loin le meilleur résultat relevé depuis juillet. Le tiers environ de cette progression s'explique directement par la fin des grèves des travailleurs des Postes dans tout le Canada et du personnel enseignant en Ontario.

Abstraction faite d'événements irréguliers comme les grèves, les sources de croissance n'ont pas beaucoup changé en décembre par rapport au reste de l'année. On a observé les meilleurs gains dans le commerce de gros et les communications. Le conflit postal a gonflé la production dans ce dernier secteur, mais il reste que les entreprises de télécommunication avaient été la source de croissance la plus constante l'an dernier avec 16 gains mensuels de suite. Seuls les services aux entreprises ont fait mieux avec un vingtième gain mensuel consécutif en décembre, grâce surtout aux publicitaires, aux architectes et aux ingénieurs.

La progression dans les services d'architecture et de génie est l'indice que la construction non résidentielle continuera à produire davantage au début de 1998. Le bâtiment a marqué une autre avance d'environ 2 % en décembre pour un troisième gain mensuel consécutif, soutenant ainsi la croissance de l'industrie de la construction malgré le ralentissement de la construction d'habitations. L'enquête sur les intentions d'investissement indique que les dépenses augmenteront encore plus rapidement dans la construction non résidentielle que dans les machines et le matériel.

Les fabricants ont secoué leur léthargie de novembre et relevé leur production de 0,7 % en décembre. Environ la moitié de cette progression vient de l'industrie automobile où les remises consenties ont fait temporairement bondir les ventes. La reprise des chaînes de montage automobiles s'est répercutée sur des industries annexes comme celles du caoutchouc, du plastique et de l'acier où la demande a été forte. Par ailleurs, le secteur du meuble a couronné par un gain de 3 % en décembre une année où il a mené toute l'industrie pour la croissance. Les ventes automobiles ont ralenti en fin d'année sur le marché intérieur, mais ont vivement progressé sur le marché extérieur.

D'autres secteurs à vocation exportatrice ont moins bien fait. Les secteurs des machines et des produits électroniques ont réduit leur production de 2 %. C'est une deuxième baisse en trois mois qui s'explique par la contraction soudaine des projets d'investissement des entreprises américaines au quatrième trimestre. La plupart des industries primaires ont continué à produire médiocrement. Les industries du bois et des pâtes et papiers ont été languissantes et trois des quatre principales industries primaires ont reculé. Les mines ont fait exception avec un projet Hibernia qui a entamé son premier mois complet d'exploitation.

Les dépenses de consommation ont été inégales et la reprise de la demande au détail n'a pas gagné les services. Les services récréatifs, personnels et ménagers ont tous évolué en baisse.

Household demand—autos alone support higher sales

Household incomes and spending finished the year on a good note. Even so, the quarterly growth for both was the weakest in over a year and a half. The erosion of the fundamentals supporting household spending was reflected in the Conference Board's index of consumer confidence, which slipped for the first time in two years. A more cautious stance towards making a major purchase may have contributed to January's contraction in the auto and housing markets, although irregular events clearly aggravated these declines.

Retail sales posted an extraordinary gain in December. However, many of the sources of growth were one-time events. Auto sales were inflated by temporary rebates, and so demand subsequently crashed. Non-automotive sales were given an extra boost by a 1% jump in labour income, easily the largest of the year for wages and salaries. However, half the increase in incomes reflected less time lost to strikes and a jump in special payments at year-end. Real incomes were given an extra jolt by lower food and energy costs in December, which did not carry over into the new year. Surprisingly, there was little rush by consumers to beat the jump in Quebec's sales tax: December spending rose at a below-average rate in the province, barely returning to September's level.

Consumer spending on goods bounced back 2.2% in volume after a 2% dip in November. Still, the overall gain of just 0.8% in the fourth quarter was the weakest quarterly increase since the current upswing in sales began in the third quarter of 1996. Auto purchases alone easily accounted for all of December's bounce, accelerating about 25% for its strongest monthly gain since 1984. The spike was brought about partly by shifting sales forward from November (when factory shipments were delayed) and borrowing from January through dealer incentives offered only in December (sales collapsed in January, also partly due to the ice storm).

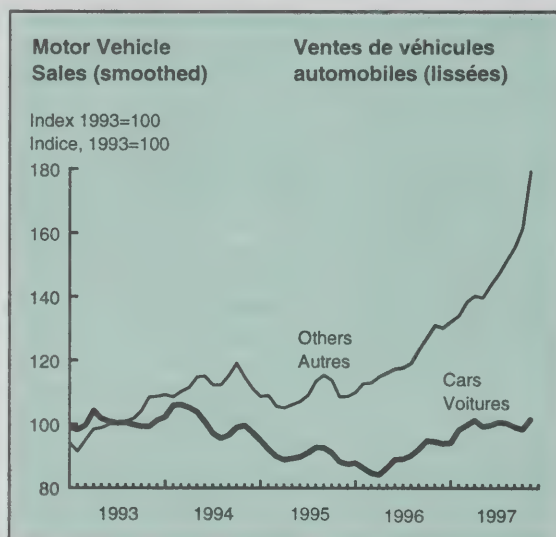
Demande des ménages—seul le secteur automobile soutient la croissance des ventes

Les revenus et les dépenses des ménages ont bien fini l'année et, pourtant, le taux trimestriel d'accroissement a été le plus faible pour l'un et l'autre de ces indicateurs depuis plus d'un an et demi. L'érosion des fondements même des dépenses des ménages a joué dans l'indice de la confiance des consommateurs du Conference Board, qui a fléchi pour la première fois en deux ans. Une hésitation plus grande à se lancer dans de gros achats pourrait en partie expliquer la contraction observée en janvier sur les marchés de l'automobile et de l'habitation, bien que des événements irréguliers aient nettement aggravé ces pertes.

En décembre, les ventes au détail ont fait un bond extraordinaire, mais la progression tient dans bien des cas à des événements purement ponctuels. Les ventes automobiles ont été gonflées par les remises temporairement consenties et la demande s'est ensuite effondrée. Les ventes hors secteur de l'automobile ont encore été stimulées par un bond de 1 % du revenu du travail, de loin le gain le plus considérable de l'année pour les salaires. Toutefois, la moitié de la progression des revenus s'explique par une diminution des heures de travail perdues à cause des grèves, ainsi que par un bond des paiements spéciaux en fin d'année. La baisse

des prix des aliments et de l'énergie a encore amélioré les revenus réels en décembre, mais elle ne s'est pas poursuivie au début de 1998. On s'étonnera que les consommateurs ne se soient guère empressés de devancer la majoration de la taxe de vente au Québec. En décembre, les dépenses ont en effet marqué une avance inférieure à la moyenne dans cette province, retournant à peine à leur niveau de septembre.

Les dépenses en biens de consommation se sont redressées de 2,2 % en volume après avoir fléchi de 2 % en novembre. Le gain global de 0,8 % seulement au quatrième trimestre est le plus faible pour un trimestre depuis que les ventes ont commencé à réévaluer en hausse au troisième trimestre de 1996. À eux seuls, les achats d'automobiles rendent facilement compte de toute la hausse de décembre, leur croissance s'étant accélérée du quart environ pour offrir le meilleur gain mensuel depuis 1984. S'il y a eu cette pointe de consommation, c'est en partie parce qu'on s'est procuré en décembre des véhicules que l'on aurait normalement achetés en novembre (mois où les livraisons des fabricants ont été retardées) ou en janvier (les concessionnaires ayant consenti certaines remises exclusivement en décembre). Les ventes se sont effondrées en janvier, en partie aussi du fait de la tempête de verglas.



Elsewhere, outlays for other goods fell on balance in December. Most of the weakness was in non-automotive durable goods. Furniture and appliance sales fell victim to a slower housing market, while a sharp hike in the price of durables generally discouraged spending at a time of rising interest rates. Conversely, price discounts did help to lure consumers back to clothing stores, while the lower cost of food and energy helped to free some discretionary spending. Although the price of energy continued to fall in January, it was more than offset by the soaring cost of imported food.

The housing market started the new year on a chilly note. Both housing starts and existing home sales fell about 4%. At an annual rate of 143,000 units, starts were at their lowest level since last June, after being stuck at a plateau of about 150,000 units for the last six months. While unseasonably warm weather gave construction a boost on the Prairies, the ice storm froze the housing market in large parts of Eastern Canada. Housing demand was equally poor on the West Coast, where labour market conditions soured the most in Canada due to BC's exposure to the economic turbulence coming from Asia.

Merchandise trade—exports add to November's gain

Both exports and imports ended the year as they began, posting solid gains. It may be difficult to duplicate this performance, over and above the disruption to trade flows caused by the ice storm. Businesses plan to spend only 6% more this year on machinery and equipment, one-third last year's increase. Export growth in December was largely confined to the auto sector, which showed signs of slowing early in the new year even as the rest of the US economy performed well. Overseas demand for commodities remains a major source of weakness.

Exports ended 1997 on a good note, rising 3% on top of November's 2% gain. However, December's increase rested on the narrow base of automotive exports, which surged 9%. The acceleration for autos may be hard to repeat, as it was inflated by a delay in shipping November's output after manufacturers conducted additional quality checks. Meanwhile, slower sales in the US early in the new year have already led producers to scale back production.

Elsewhere, export earnings were little changed. Demand for machinery and equipment, apart from aircraft, was generally lacklustre. Consumer goods sagged at year-end, after leading growth during the

Les dépenses hors secteur de l'automobile ont diminué dans l'ensemble en décembre. Le gros de cette faiblesse vient des biens durables autres que les automobiles. Les ventes de meubles et d'appareils électroménagers se sont ressenties du ralentissement du marché de l'habitation et une forte majoration du prix des biens durables a généralement découragé la consommation à une époque de hausse des taux d'intérêt. À l'inverse, des réductions de prix ont contribué à ramener les consommateurs dans les magasins de vêtements au moment où le coût moindre de l'alimentation et de l'énergie dégageait de l'argent pour des dépenses discrétionnaires. Si le prix de l'énergie a continué à baisser en janvier, ce mouvement a été plus que contrebalancé par une montée en flèche du prix des aliments à l'importation.

Le marché de l'habitation a très mal commencé la nouvelle année. Et les mises en chantier et les ventes de maisons existantes ont régressé d'environ 4 %. Avec un taux annuel de 143 000 logements, les mises en chantier se situaient à leur niveau le plus bas depuis juin dernier après avoir plafonné à 150 000 logements environ ces six derniers mois. Le temps singulièrement clément a stimulé la construction dans les Prairies, mais la tempête de verglas l'a paralysée un peu partout dans l'est du Canada. La demande d'habitations a également été médiocre sur la côte ouest où le marché du travail s'est le plus gâté au Canada, la Colombie-Britannique subissant les contrecoups de l'agitation des marchés asiatiques.

Commerce de marchandises—on ajoute au gain de novembre à l'exportation

Et les exportations et les importations ont fini l'année comme elles l'avaient commencé, soit avec de solides gains. Il pourrait être difficile de répéter l'exploit, compte tenu des perturbations des courants commerciaux causées par la tempête de verglas. De plus, les entreprises prévoient accroître de seulement 6 % cette année leurs dépenses en machines et en matériel. C'est le tiers de la progression de l'an dernier. En décembre, la croissance des exportations s'est largement concentrée dans le secteur automobile, qui a montré des signes de ralentissement au début de la nouvelle année malgré la bonne performance du reste de l'économie américaine. La demande de produits de base de l'étranger reste une grande source de faiblesse.

Les exportations ont clos l'année 1997 sur une note gaie, ajoutant 3 % au gain de 2 % de novembre, mais l'augmentation de décembre tient aux seules exportations d'automobiles en forte hausse (9 %). L'accélération de ces exportations pourrait difficilement se répéter, car elle a été amplifiée par un retard de livraison de la production de novembre à la suite des contrôles de qualité supplémentaires effectués par les fabricants. Par ailleurs, le ralentissement des ventes aux États-Unis au début de la nouvelle année a déjà amené les constructeurs à réduire la production.

Ailleurs, le tableau des gains à l'exportation n'a guère évolué. Sauf pour les aéronefs, la demande de machines et de matériel a généralement été terne. Les biens de consommation se sont effondrés en fin d'année après avoir

year, as gains for wheat and oil were offset by losses for lumber and metals.

Imports rebounded by 2% in December, culminating a year of strong growth. Once again, they were led higher by spending on machinery, equipment and non-automotive goods. The increase in business outlays for investment goods was evident in all areas except computers, where spending fell for the fourth month in a row. The pickup in retail sales at Christmas was echoed in our imports of consumer goods, notably recreational equipment and clothing. As well, there were higher imports in December of gold and oil, notoriously volatile components.

The overall increase in imports was all the more remarkable in light of a drop in the automotive component, especially cars and trucks. Parts imports continued to rise to feed the accelerated pace of assemblies in Canada.

Financial markets—stocks roar back

The stock market was rejuvenated in February, rising 6% for its best performance since the crash last October. Financial issues led the way in the wake of plans by several companies to merge. Consumer and industrial products also bounced back. However, the rally was not enough to help the beleaguered resource sector, where prices fell outright for metals and remained weak for paper, oil and gas.

The rebound in stocks accompanied a rally for the Canadian dollar and tranquil domestic interest rates. After briefly touching record lows late in January, the dollar recovered nearly two full cents to close above US 70 cents. With the exchange rate stabilizing, there were no changes to interest rates after the hikes to short-term rates in late January.

Money and credit demand shot up at the turn of the year, although irregular factors may have distorted their monthly movements. Consumer credit soared 1.3% in December, its largest increase of the year. With retail sales growth easily outpacing incomes—and the savings rate already tapped out—consumers relied increasingly on credit to buy big-ticket items like cars. However, auto sales plunged in January, partly due to the ice storm. The need to draw on savings during this emergency may also explain why savings deposits fell \$2 billion in January (dampening M2) and why demand deposits rose by the same amount (boosting M1 3.3%). Another anomaly in the month was a near-complete absence of new issues of stocks or bonds by corporations, after a year of exceptionally strong growth.

mené le mouvement ascendant pendant l'année. Les gains relevés pour le blé et le pétrole ont été contrebalancés par des pertes dans le cas du bois d'oeuvre et des métaux.

Les importations se sont redressées de 2 % en décembre, finissant ainsi en beauté une année de vive croissance. Là encore, elles ont monté grâce aux dépenses en machines, en matériel et en biens autres que les automobiles. La progression des dépenses des entreprises en biens d'équipement était évidente dans tous les secteurs sauf dans l'industrie de l'informatique où les dépenses ont diminué un quatrième mois de suite. La reprise des ventes au détail à Noël s'est accompagnée d'une hausse des importations de biens de consommation, et notamment de matériel récréatif et de vêtements. Il y a aussi eu croissance des importations d'or et de pétrole en décembre, biens d'une irrégularité notoire à l'importation.

La montée générale des importations est d'autant plus remarquable que les importations automobiles ont reculé, et notamment les livraisons de voitures et de camions. On a importé encore plus de pièces pour alimenter les chaînes de montage canadiennes en pleine accélération.

Marchés financiers—retour en force des actions

Les bourses ont retrouvé toute leur vigueur en février, progressant de 6 % pour afficher leur meilleure performance depuis le krach d'octobre dernier. Les valeurs financières ont mené le bal à cause des projets de fusion de plusieurs entreprises. Les biens de consommation et les produits industriels se sont également redressés, mais cela n'a pas suffi à soulager une industrie primaire accablée où les cours des métaux se sont écroulés et où les prix du papier, du pétrole et du gaz sont demeurés faibles.

Pour accompagner des actions en reprise, il y a eu un dollar canadien en voie de redressement et des taux d'intérêt intérieurs «sans histoire». Après avoir brièvement atteint de bas niveaux records vers la fin de janvier, le dollar a repris près de 2 cents pour finir le mois au-dessus des 70 cents américains. Par suite de la stabilisation du taux de change, les taux d'intérêt n'ont pas évolué après les majorations des taux à court terme vers la fin de janvier.

La demande d'argent et de crédit a monté en flèche à la fin de l'année, bien que des facteurs irréguliers soient peut-être venus fausser ses mouvements mensuels. Le crédit à la consommation a bondi de 1,3 % en décembre. C'est sa plus forte augmentation de l'année. Comme la croissance des ventes au détail a largement distancé les revenus et que le taux d'épargne est déjà liquidé, les consommateurs ont de plus en plus compté sur le crédit pour acheter des articles chers comme les automobiles. Toutefois, les ventes automobiles ont dégringolé en janvier, en partie à cause de la tempête de verglas. La nécessité de puiser dans ses économies pendant cette urgence pourrait aussi expliquer pourquoi les dépôts d'épargne ont diminué de 2 milliards en janvier (amortissant le M2) et aussi pourquoi les dépôts à vue ont augmenté d'autant (élevant le M1 de 3,3 %). Une autre anomalie du mois a été l'absence presque totale de nouvelles émissions d'actions ou d'obligations des sociétés après une année de croissance exceptionnelle.

Prices—commodity slump worsens

Consumer prices were pushed up in January by a sudden shortage of imported vegetables and by government-regulated taxes and tariffs. Looking down the road, however, reveals few signs of upward pressure on prices. The drop in commodity prices accelerated in January, led by falling oil prices. Meanwhile, the cost of industrial products in Canada was stable, and a rally in the exchange rate will take some pressure off import prices.

The seasonally unadjusted consumer price index rose by 0.6% between December and January, its largest monthly increase since November 1994. Despite this jump, the year-over-year rate of inflation remained subdued at 1.1%.

Most of the monthly jump originated in irregular events such as poor weather and tax hikes. Soaring prices for imported fresh vegetables alone contributed nearly half the overall increase, reflecting poor weather in the growing regions down south. The remainder can be attributed to the higher sales tax in Quebec and a Canada-wide rate increase for local telephone service.

These increases were partly offset by falling gasoline prices and steady housing costs; energy prices continued to decline in February. The price of recreational equipment also edged down, reflecting post-Christmas sales of toys and sporting equipment and more price cuts for computers.

Regionally, only Quebec posted an above-average rate of inflation in the month. Its CPI jumped 1.2%, due to the boost in its sales tax from 6.5% to 7.5%. British Columbia continued to post the lowest inflation rates, as the weak state of its economy has capped price increases in the past year to just 0.4%.

The downward pressure on raw materials prices continued unabated early in the new year, falling 3.1% from December to bring the total drop in the past year to nearly 14%. While commodity prices generally drifted down through 1997, the declines in the last two months have intensified, accounting for half of the year-over-year decline.

Sharply lower oil prices in December and January explain much of the downward spiral in the index. Oil prices remained weak in February, as unusually warm weather dampened home heating demand, while an easing of tensions in the Middle East alleviated concerns about supply disruptions.

Non-oil commodity prices fell 1.5%, their eighth straight retreat. Metal prices continued to decline, but even so the largest drops in January were recorded for meat and wood. A rising supply of hogs and falling Asian demand for lumber were the chief factors behind the setbacks. Although metal prices dipped for the

Prix—le marasme des produits de base s'accroît

En janvier, les prix à la consommation ont été poussés en hausse par une soudaine pénurie de légumes à l'importation et par une majoration des taxes et des tarifs réglementés par l'État. On voit pour l'avenir, cependant, peu de signes de pressions en hausse sur les prix. La baisse des prix des produits de base s'est accélérée en janvier. Le tableau est dominé par la diminution des cours pétroliers. Pendant ce temps, le prix des produits industriels a été stable au Canada, et une reprise du taux de change allégera les pressions qui s'exercent sur les prix à l'importation.

L'indice non désaisonnalisé des prix à la consommation s'est élevé de 0,6 % de décembre à janvier. C'est l'augmentation mensuelle la plus importante depuis novembre 1994. Malgré ce bond, le taux d'inflation d'une année à l'autre est resté modeste à 1,1 %.

Cette flambée mensuelle tient en majeure partie à des événements exceptionnels comme les intempéries et l'alourdissement des charges fiscales. L'essor des prix des légumes frais à l'importation rend compte à lui seul de près de la moitié de la progression totale. On doit y voir l'effet des intempéries qui ont sévi dans les régions de culture plus au sud, ainsi que de la hausse de la taxe de vente au Québec et des tarifs téléphoniques locaux dans tout le Canada.

Ces augmentations ont été en partie contrebalancées par une diminution du prix de l'essence et la stabilité du prix de l'habitation. Le prix de l'énergie a encore décliné en février, tout comme celui du matériel récréatif, ce qui s'explique par les ventes d'après-Noël de jouets et d'articles de sport et de nouvelles réductions du prix des ordinateurs.

Sur le plan régional, seul le Québec a présenté un taux d'inflation supérieur à la moyenne pendant le mois. L'IPC y a bondi de 1,2 % à cause de la majoration de la taxe de vente québécoise de 6,5 % à 7,5 %. C'est en Colombie-Britannique que le taux d'inflation demeure le plus bas, la faiblesse de l'économie ayant fait plafonner à 0,4 % seulement la montée des prix depuis un an.

Les pressions à la baisse sur les cours des matières premières n'ont pas cessé au début de la nouvelle année. Ces prix ont diminué de 3,1 % pour ainsi perdre près de 14 % au total depuis un an. Les prix des produits de base ont généralement évolué en baisse tout au long de 1997, mais le recul s'est accentué ces deux derniers mois, figurant pour la moitié de la diminution d'une année à l'autre.

La forte baisse des cours pétroliers en décembre et en janvier explique en grande partie la descente de l'indice. Le prix du pétrole est resté faible en février, où le temps singulièrement clément a amorti la demande de chauffage domestique, alors que l'atténuation des tensions au Moyen-Orient faisait moins craindre des perturbations des approvisionnements.

Les prix des produits de base autres que les hydrocarbures ont fléchi de 1,5 % pour une huitième baisse de suite. Les cours des métaux ont encore décliné, mais ce sont pourtant les viandes et le bois qui ont le plus reculé en janvier. Ces pertes sont principalement imputables à l'augmentation de l'offre de porcs et à la diminution de la

fifth month in a row, the 1.1% rate of decline in January was the slowest.

Manufacturers left list prices unchanged in January. Falling prices for resource-based products offset the effect on prices of a falling Canada/US exchange rate. Gasoline prices fell the most, followed by metal and food products. Motor vehicle exports were the major beneficiary of higher prices coming from a lower dollar. As well, domestic auto prices returned to normal levels after manufacturers' rebate programs expired at the end of December. Producers of most capital goods took advantage of strong demand to gently nudge prices up.

International economies

Growth prospects remained bright, both for Europe and the US. Acknowledging this, most European stock markets soared to record highs in February, while the US markets also surged in the month. Deflationary pressures from Asia helped quell inflation, pushing the EU annual rate down sharply in January to 1.3% from 1.6% the month before. Consumer demand continued to strengthen in the G7 countries, with the notable exception of Japan, where the effects of last year's sales tax hike are still reverberating.

El Niño continued to affect the **United States** economy in the new year. Mild winter weather fuelled early sales of spring merchandise and construction, while dampening utility output. Conversely, severe rain and ice storms hampered production, while spurring hiring for cleanup and rebuilding. The unemployment rate fell to 4.6% in February to match last November's 24-year low.

Retail spending edged up slightly in January, dampened by a stall in auto demand. Prices of goods and services were unchanged in January. However, as of January, the Labour Department reorganized the categories in the consumer price index and reconfigured their weights using consumer surveys of spending habits from 1993 to 1995 to replace buying trends from 1982 to 1984. One big revision was a separate weighting given to computers, which were previously part of a broader category.

demande asiatique de bois d'oeuvre. Le prix des métaux a fléchi un cinquième mois de suite, mais le taux de décroissance de 1,1 % relevé en janvier a été le plus faible.

Les fabricants n'ont pas modifié leurs prix en janvier. La baisse des prix des produits primaires a contrebalancé l'effet sur les prix de la diminution du taux de change canado-américain. C'est l'essence qui a vu son prix décroître le plus, suivie des produits métalliques et des denrées alimentaires. Les exportations de véhicules automobiles ont le plus profité d'une hausse des prix causée par la dévalorisation du dollar. De plus, les prix intérieurs des automobiles sont revenus à la normale après les remises consenties par les fabricants en décembre. Les producteurs de la plupart des biens d'équipement ont légèrement majoré leurs prix en situation de fermeté de la demande.

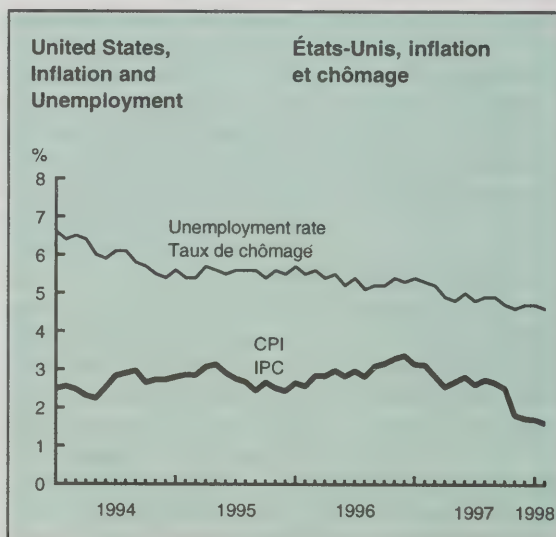
Économies internationales

Les perspectives de croissance sont demeurées réjouissantes tant en Europe qu'aux États-Unis. Constatant ces belles possibilités, la plupart des bourses européennes ont pris leur essor pour atteindre des niveaux records en février. Les bourses américaines ont également bondi pendant le mois. Les pressions déflationnistes émanant des marchés asiatiques ont contribué à juguler les prix, faisant chuter le taux annuel d'inflation de l'Union européenne de 1,6 % en décembre à 1,3 % en janvier. La demande de consommation s'est encore affermie dans les pays du G7, la seule exception digne de mention étant le Japon où la majoration de la taxe de vente de l'an dernier fait encore sentir ses effets.

El Niño a continué à agir sur l'économie américaine dans la nouvelle année. Le temps hivernal clément a soutenu les premières ventes d'articles printaniers et la construction, tout en amortissant la production des services publics. Les fortes précipitations et les tempêtes de verglas ont entravé la production, tout en faisant monter l'embauche pour le nettoyage et la reconstruction. Le taux de chômage est tombé à 4,6 % en février, de retour au minimum en 24 ans atteint en novembre dernier.

Les dépenses au détail ont un peu augmenté en janvier, amorties par une demande inerte dans le secteur de l'automobile. Les prix des biens et des services sont

demeurés inchangés en janvier. Toutefois, le Département du Travail a remanié ce même mois les catégories de l'indice des prix à la consommation et leur système de pondération, se reportant aux tendances dégagées par les enquêtes de consommation sur les habitudes de dépenses de 1993 à 1995 pour remplacer les tendances des achats de 1982 à 1984. Une modification importante a été la pondération distincte des ordinateurs auparavant rangés dans une catégorie plus générale.



Industrial production stalled in January as utility output plunged due to unseasonably warm weather and ice storms that caused widespread power failures. Manufacturing output rose 0.3% after slowing down the previous month, as the Asian financial crisis continued to hamper foreign demand.

Buoyant domestic demand spurred growth in **Britain** in the fourth quarter of last year. Real GDP rose 0.5% as gains in services more than offset falling manufacturing output. Consumer spending rose 1.3%, its fastest pace in over eight years, encouraged by hikes in incomes and steady employment growth. Retail sales surged again in January to a year-over-year gain of 6.9%, the biggest rise in 10 years. The boom in spending coincided with a jump in the trade deficit, however, as exports continued to be hampered by the 25% appreciation of sterling in the last 18 months. Inflation, meanwhile, eased from 2.7% to an annual rate of 2.5% in January, as huge discounting in clothing and household goods prices coincided with an unusual fall in food prices. Government spending rose modestly in the fourth quarter, while investment rebounded after dropping in the third.

The **German** economy picked up as burgeoning domestic demand began to offset the dampening effects of falling export demand. Machinery orders accelerated in conjunction with an increase in capital spending. While weak retail sales led to the fifth annual decline in six years for 1997, the sluggish demand and falling energy prices helped cut the annual rate of inflation to 1.3%, the lowest since Germany was unified in 1990. As a result, real incomes received a boost and buoyed consumer confidence, despite the unemployment rate staying high at 12.6% in February.

Recovery continued in the **French** economy as higher exports to Europe more than offset a decline in sales to Asia. Domestic demand picked up slightly, hiking imports and housing. The unemployment rate dropped for the third month in a row, to 12.1% in January from 12.2%. Meanwhile, the number of job seekers rose, breaking a string of four consecutive monthly drops as workers' confidence in the job market strengthened. In efforts to further boost employment, the government passed a bill early in the new year that will cut the workweek in France from 39 hours to 35.

The **Japanese** economy continued its downward spiral as consumer spending saw its steepest annual decline in 24 years in December. Retail sales have now fallen for nine consecutive months after the national sales tax was increased last April by two percentage

La production industrielle s'est enlisée en janvier, la production des services publics subissant une dégringolade à cause du temps singulièrement clément et des tempêtes de verglas qui ont provoqué des pannes d'électricité un peu partout. La production manufacturière s'est élevée de 0,3 % après avoir ralenti le mois précédent, où la crise financière asiatique continuait à juguler la demande extérieure.

En **Grande-Bretagne**, la vigueur de la demande intérieure a aiguillonné la croissance au quatrième trimestre. Le PIB a augmenté de 0,5 % en valeur réelle avec des gains du secteur tertiaire qui ont plus que compensé des pertes de production manufacturière. Les dépenses de consommation ont monté de 1,3 %. C'est leur plus haut taux d'accroissement en plus de 8 ans grâce à l'élévation des revenus et à la constante progression de l'emploi. En janvier, les ventes au détail ont encore bondi pour présenter un gain de 6,9 % d'une année à l'autre, leur meilleur en 10 ans. L'essor des dépenses a toutefois coïncidé avec un bond du déficit commercial, car les exportations ont encore été entravées par une valorisation de 25 % de la livre sterling depuis 18 mois. Par ailleurs, le taux annuel d'inflation est tombé en janvier de 2,7 % à 2,5 %. D'énormes réductions des prix des vêtements et des biens ménagers se sont accompagnées d'une baisse inhabituelle des prix des aliments. Les dépenses des gouvernements ont connu une hausse modeste au quatrième trimestre, alors que les investissements se redressaient après avoir fléchi au troisième trimestre.

En **Allemagne**, l'économie a repris et une demande intérieure en plein essor a commencé à compenser les effets négatifs de la contraction de la demande à l'exportation. Les commandes de machines se sont accélérées à la faveur d'une montée des immobilisations. Si la faiblesse des ventes au détail s'est manifestée par un cinquième recul annuel en six ans en 1997, le peu de fermeté de la demande et le fléchissement du prix de l'énergie ont contribué à ramener le taux annuel d'inflation à 1,3 %, son niveau le plus bas depuis la réunification allemande en 1990. Les revenus réels s'en sont trouvés stimulés et ont renforcé la confiance des consommateurs, malgré un taux de chômage élevé qui s'établissait à 12,6 % en février.

En **France**, la reprise économique a continué et une hausse des exportations sur le continent européen a plus que compensé une baisse des ventes en Asie. La demande intérieure s'est légèrement redressée, poussant les importations et l'habitation en hausse. Le taux de chômage a fléchi un troisième mois de suite, tombant de 12,2 % à 12,1 % en janvier. Pendant ce temps, le nombre de demandeurs d'emploi augmentait, ce qui mettait fin à quatre baisses mensuelles consécutives, et ce, grâce à un regain de confiance des gens sur le marché du travail. Pour stimuler encore plus l'emploi, le gouvernement a adopté au début de la nouvelle année un projet de loi qui ramène de 39 à 35 heures la durée hebdomadaire du travail dans ce pays.

Au **Japon**, l'économie a continué sa descente, les dépenses de consommation marquant leur pire recul annuel en 24 ans en décembre. Les ventes au détail ont diminué 9 mois de suite après la majoration de 2 points (à 5 %) de la taxe de vente nationale en avril dernier. À elles seules, les

points to 5%. Car sales alone plunged 24% in January from a year ago. Weak domestic demand also resulted in a 19% drop in housing starts in the year ended December. The unemployment rate stayed at its record high of 3.5% in January for the fourth straight month, while the job-to-applicant ratio slipped from .69 to .68, marking its sixth consecutive drop. Attempting to boost demand, the Japanese government approved a one-time tax cut of 2 trillion yen (\$15.7 billion US) and some increased public spending in early February.

ventes d'automobiles accusaient en janvier une forte baisse de 24 % par rapport à leur valeur d'il y a un an. La faiblesse de la demande intérieure a aussi fait reculer de 19 % les mises en chantier pendant les 12 mois qui se sont terminés en décembre. Le taux de chômage est resté à son niveau record de 3,5 % en janvier pour un quatrième mois de suite, alors que le rapport entre offre et demande d'emplois fléchissait de 0,69 à 0,68, subissant une sixième baisse consécutive. Pour tenter de stimuler la demande, les autorités japonaises ont décrété un allègement fiscal ponctuel de 2 billions de yens (15,7 milliards de dollars américains) et augmenté quelque peu les dépenses publiques au début de février.

ECONOMIC EVENTS IN FEBRUARY

Canada

The federal government released its 1998-99 fiscal year budget on February 24 announcing that the budget will be balanced in 1997-98 and also in 1998-99 and 1999-2000. Highlights include a \$2.5 billion multiyear Canada Millennium Scholarship Foundation which is to provide 100,000 scholarships a year to low- and middle-income students; as of July 1 income that can be earned tax-free rises \$500 for individuals and \$1000 for families; the 3% general surtax will be removed on taxable incomes up to \$50,000; increased limits on child-care expense deductions; government grants of up to \$400 a year to parents who set up registered education savings plans (RESPs) for their children; employers will not have to pay unemployment insurance premiums for young Canadians hired in 1990 and 2000. Overall, the budget has \$10.9 billion in new program spending over 4 years and \$7.2 billion in tax cuts.

Alberta tabled its budget mid-month with a slight surplus forecast. Highlights include a 1.5% cut in the personal income tax rate retroactive to January 1; \$24 million in bonuses to civil servants worth about 2% of salary; a planned 5.5% increase in doctor's fees over the next three years. Both the civil servants and doctors had accepted salary cuts 4 years ago.

The provinces of Ontario, Quebec, Nova Scotia and Prince Edward Island, along with the federal government, hiked tobacco taxes on February 13, adding \$1.20 to the price of a carton. The price rose 80 cents a carton in New Brunswick.

The federal government extended the deadline for contributing to registered retirement savings plans (RRSPs) for the 1997 tax year to the end of March for those in areas affected by January's ice storm. The regular deadline for this year is March 2. The extension applies to taxpayers in certain parts of Ontario, and all of Quebec, New Brunswick and Nova Scotia.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE FÉVRIER

Canada

Le 24 février, le gouvernement fédéral dépose son budget de l'exercice 1998-1999 et annonce qu'il y aura équilibre budgétaire en 1997-1998 comme en 1998-1999 et 1999-2000. Au nombre des grandes mesures présentées, il faut mentionner la création d'une Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire dotée de 2,5 milliards sur plusieurs années et qui destine 100 000 bourses d'études par an aux étudiants à revenu faible ou moyen, la hausse le 1^{er} juillet du revenu en franchise d'impôt de 500 \$ pour les particuliers et de 1 000 \$ pour les familles, l'abolition de la surtaxe générale de 3 % sur les revenus imposables jusqu'à 50 000 \$, l'élévation des plafonds de la déduction pour frais de garde d'enfants, l'octroi de subventions publiques de jusqu'à 400 \$ par an aux parents qui cotisent à un régime enregistré d'épargne-études (REEE) pour leurs enfants, et le congé de cotisations d'assurance-emploi accordé aux employeurs à l'égard des jeunes Canadiens embauchés en 1999 et en 2000. Dans l'ensemble, il s'agit de 10,9 milliards en nouvelles dépenses de programmes sur quatre ans et de 7,2 milliards en allègements fiscaux.

L'Alberta dépose son budget au milieu du mois. Elle prévoit un léger excédent. Parmi les principales mesures annoncées, on compte une baisse de 1,5 % du taux d'imposition du revenu des particuliers avec effet rétroactif au 1^{er} janvier, l'affectation de 24 millions en gratifications aux fonctionnaires provinciaux (l'équivalent d'environ 2 % du salaire) et une majoration de 5,5 % des honoraires des médecins pendant les trois prochaines années. Les fonctionnaires et les médecins avaient accepté des compressions salariales il y a quatre ans.

L'Ontario, le Québec, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard relèvent le 13 février les taxes sur le tabac de concert avec le gouvernement fédéral, ajoutant 1,20 \$ au prix d'une cartouche. Au Nouveau-Brunswick, ce prix s'est élevé de 80 cents.

Le gouvernement fédéral prolonge jusqu'à la fin de mars, pour les régions où a sévi la tempête de verglas de janvier, l'échéance des versements à des régimes enregistrés d'épargne-retraite (REER) pour l'année d'imposition 1997. L'échéance prévue était le 2 mars. Cette mesure de prolongation vise les contribuables de certaines régions de l'Ontario, ainsi que de tout le Québec, le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse.

Ontario Hydro reported a \$6.3 billion loss last year, the biggest annual loss in Canadian corporate history. The loss included a one-time charge of \$6.6 billion largely related to a restructuring program for Hydro's nuclear operations.

Alcan Aluminum Ltd. announced plans to build a \$2.2 billion smelter in Quebec's Saguenay region. During the 40-month construction phase, the project will provide up to 2,000 jobs. The smelter will increase Alcan's net capacity to 1.9 million tonnes a year.

Retailer Hudson's Bay Co. bought the discount chain Kmart Canada Co. for \$240 million. Up to 6,000 employees, mostly part-time, will lose their jobs as 40 stores are closed and the remaining merged with Bay-owned Zellers stores.

World

El Nino continued to disturb weather patterns across North America. Rainstorms have pummeled Florida and California, damaging crops and housing. In Canada, many regions experienced the mildest winter on record.

Ontario Hydro déclare une perte de 6,3 milliards pour le dernier exercice. C'est la pire perte annuelle qu'ait jamais essuyée dans l'histoire une société canadienne. Elle est liée à une charge ponctuelle de 6,6 milliards ayant largement à voir avec un programme de restructuration des activités d'Ontario Hydro dans le domaine nucléaire.

Alcan Aluminium fait part de son intention de construire une affinerie de 2,2 milliards au Saguenay, au Québec. Ces travaux créeront jusqu'à 2 000 emplois pendant la période de construction qui s'étendra sur 40 mois. Le nouvel établissement portera la capacité annuelle nette d'Alcan à 1,9 million de tonnes.

Le détaillant La Baie dépense 240 millions pour faire l'acquisition de la chaîne de magasins à bas prix Kmart Canada. Jusqu'à 6 000 salariés, la plupart à temps partiel, perdront leur emploi. On fermera 40 magasins et le reste fusionnera avec les magasins Zellers appartenant déjà à La Baie.

Monde

El Niño continue de perturber le climat dans toute l'Amérique du Nord. Des orages se sont abattus sur la Floride et la Californie, ravageant cultures et habitations. Au Canada, bien des régions n'avaient jamais vécu d'hiver aussi clément.

BUSINESS DEMOGRAPHICS, VOLATILITY AND CHANGE IN THE SERVICE SECTOR

by D. Hamdani*

Introduction

Just as the start-up of a new firm is a signal of economic change, so too is the closure of an old one. Change characterizes those parts of the economy that are becoming more competitive, that are responsible for more trade and the creation of high-skilled jobs. Change also characterizes those parts of the economy undergoing structural adjustment and losing firms and jobs. Either way, change as measured by the creation and the closure of firms provides insights into an industry.

This article provides statistical indicators of change and then offers possible explanations. It relies on two indicators. The first is the gross flow of firms, which is the sum of the number of new firms and the number of firms that ceased to exist in the period under consideration. If we express the gross flow of firms as a percentage of the number of firms present at the beginning of the period, we obtain a volatility measure showing which industries underwent the most change. However, this volatility measure does not indicate whether the change was due to the creation of new firms, or the closure of old firms, or both. For this information, entry and exit rates are presented. Entry and exit rates respectively represent the number of new firms and the number of firms ceasing to exist in the period; both are expressed as a percentage of the number of firms present at the beginning of the period.

Once the indicators of change are given, there is the question of why change has or has not occurred. In some industries, firms have relatively short lives and there is an on-going entry and exit of firms, whereas other industries experience relatively little change. There are many reasons for the differences, including the pace of technological change and the frequency at which new products and processes are introduced in the industry. The differing levels of change may also be due to the nature of the market in which the industry

DÉMOGRAPHIE DES ENTREPRISES, VOLATILITÉ ET CHANGEMENT DANS LE SECTEUR DES SERVICES

par D. Hamdani*

Introduction

Si le lancement d'une nouvelle entreprise signale un changement au niveau de l'économie, il en va autant de la fermeture d'une entreprise existante. Pareil changement survient dans les secteurs qui améliorent leur compétitivité, ou qui sont à l'origine d'une intensification des échanges et de la création d'emplois hautement spécialisés. Le changement caractérise aussi les secteurs de l'économie qui se restructurent et où l'on assiste à la disparition de sociétés et d'emplois. Dans un sens ou dans l'autre, qu'on le mesure par la création ou la fermeture des entreprises, le changement nous renseigne sur une industrie ou branche d'activité particulière.

L'article que voici présente des indicateurs statistiques du changement avant de proposer des explications plausibles à ce dernier. Il repose sur deux indicateurs. Le premier est le flux brut des entreprises, c'est-à-dire la somme des entreprises qui ont vu le jour et de celles qui ont cessé d'exister au cours de la période à l'étude. Exprimé en pourcentage du nombre d'entreprises en existence au début de la période, le flux brut d'entreprises mesure la volatilité et indique quelles branches d'activité ont changé le plus. Cette mesure de la volatilité ne précise toutefois pas si le changement a résulté de l'apparition de nouvelles entreprises, de la disparition d'anciennes ou des deux. Pour le savoir, on se servira des taux d'entrée et de sortie, qui représentent respectivement le nombre de nouvelles entreprises et le nombre d'entreprises qui ferment leurs portes durant la période, tous deux exprimés en pourcentage du nombre d'entreprises existantes au début de la période concernée.

Une fois qu'on dispose d'indicateurs du changement, on peut se demander pourquoi un changement s'est produit ou non. La vie des industries est relativement brève dans certaines branches d'activité, et des sociétés naissent et meurent constamment, alors qu'ailleurs, les changements sont relativement rares. Maintes raisons expliquent ces différences, notamment la rapidité du virage technologique, c'est-à-dire la fréquence à laquelle l'industrie adopte de nouveaux produits et procédés. Des taux de changement différents peuvent aussi résulter de la nature particulière du marché sur lequel opère

* Analyst, Science and Technology Redesign Project; (613) 951-3490. Adapted from *Services Indicators*, Catalogue no. 63-016-XPB, 2nd Quarter 1997.

* Analyste, Projet de remaniement des sciences et de la technologie; (613) 961-3490. Extrait de «Indicateurs des services», n° 63-016-XPB au catalogue, 2^e trimestre de 1997.

operates, the regulatory environment, and other barriers to the entry and exit of firms.

Concepts and methods

The appropriate definition of a firm depends on the purpose of the study. This study is based on the LEAP (Longitudinal Employment Analysis Program) database because it has a time series and can be linked with other databases. However, the LEAP database excludes firms that do not have paid employees, a segment of the economy usually associated with experimentation and risk-taking.

Entries and exits are estimated by comparing firms in an industry between two different years. An exit is recorded when a firm that existed in the first year does not appear in the last year. The firm may have closed down, merged with another firm in the same industry, moved into another industry, or changed its legal form of organization to a sole proprietorship or partnership (i.e., it no longer has paid employees). Similarly, a firm is defined as an entry in the last year if it was not found in the database in the first year. Just as an exit is not always a bankruptcy, an entry is not necessarily a new business start.

The unit of measurement in LEAP is the company or legal entity, which is a business unit that issues a T4 record of employment earnings to its paid employees for income tax purposes. It is not the ideal business unit for this analysis but it is close. There is an almost one-to-one mapping between legal entities and establishments; only 5% of the companies are multi-establishment enterprises. At the individual industry level, however, the percentage is higher for forestry, mining and manufacturing, which have proportionately larger numbers of multi-establishment enterprises. For service industries, the correspondence is relatively close.

Industry data are also influenced by statistical methods. The finer the data are disaggregated by industry, the higher the statistical error. As well, the closure of a business may not be recorded until several years after the firm has ceased operations, and an entry may simply be the result of a change in the legal form of the business. At the industry level, additional sources of error can arise from the reclassification of firms.

l'industrie, de la réglementation existante et d'autres obstacles à l'entrée et à la sortie des entreprises.

Concepts et méthodes

La définition d'une entreprise varie avec le but de l'étude. Cette étude que voici repose sur la base de données du PALE (Programme de l'analyse longitudinale de l'emploi), série de données chronologiques qu'on peut coupler à d'autres bases de données. La base de données du PALE exclut toutefois les entreprises sans salariés, tranche de l'économie habituellement associée à l'expérimentation et à la prise de risques.

On estime les entrées et les sorties en comparant les entreprises d'une branche d'activité lors de deux années distinctes. Il y a sortie quand une entreprise recensée la première année n'existe plus la dernière année. L'entreprise en question peut avoir cessé ses opérations, fusionné avec une autre société du même secteur, avoir changé de branche d'activité ou avoir modifié sa forme juridique pour celle d'une société en nom collectif ou d'une entreprise individuelle (c.-à-d. sans salariés). De même, on parle d'entrée lorsque l'entreprise ne figurait pas dans la base de données la première année. Si une sortie ne signifie pas nécessairement une faillite, une entrée ne désigne pas obligatoirement la création d'une nouvelle entreprise.

Le PALE utilise la société ou personne morale comme unité de mesure, c'est-à-dire une unité commerciale qui produit des relevés d'emploi T4 pour ses salariés, aux fins de l'impôt sur le revenu. Il ne s'agit pas de l'unité idéale pour une telle analyse, mais presque. En effet, la correspondance entre les personnes morales et les établissements est quasi parfaite; 5 % seulement des entreprises comportent plusieurs établissements. Au niveau de la branche d'activité cependant, le pourcentage est sans doute plus élevé pour la foresterie, les mines et la fabrication, qui comptent un nombre proportionnellement plus grand de sociétés composées de plusieurs établissements. Dans l'industrie des services, les deux correspondent assez étroitement.

Les données sur l'industrie subissent aussi l'influence des méthodes statistiques. Ainsi, plus il y a désagrégation de la branche d'activité, plus grande sera l'erreur statistique. D'autre part, il se pourrait que plusieurs années s'écoulent avant qu'on enregistre la fermeture d'une entreprise qui a cessé ses activités, tandis qu'une entrée pourrait simplement résulter d'un changement dans la forme juridique de la société. La classification des entreprises au niveau de la branche d'activité peut donner lieu à d'autres erreurs. L'entreprise pourrait notamment être reclassée une fois qu'on connaît mieux la nature de ses activités, ce qui entraînerait l'apparition d'une nouvelle entreprise dans l'industrie à laquelle elle est affectée et la disparition d'une autre dans la branche d'activité où elle avait d'abord été classée.

Reference period

The choice of time span to study change and industry volatility (stability) is important. Most industries display volatility over a long period. On the other hand, if the reference period covers a business cycle or a phase of it, it is hard to argue whether inter-industry differences in volatility are due to business cycles or product cycles. Any choice is subject to some bias. A shorter time frame is more appropriate to highlight the difference between stable and volatile industries. The present study focuses on the most recent period for which data are presently available, 1991 to 1994. Industry growth is examined from 1983 to 1994.

Life cycles, firm entry and exit

Products and firms have life cycles, and the success and lifespan of a firm depends on its ability to profitably manage the product life cycle. In innovative industries, where product substitution is rapid and product life cycles are shorter, the time for firms to make strategic choices at each stage is increasingly shorter. Inefficient firms leave the market and new firms enter to seize the opportunities created by technological advances and changes in buyers' preferences.

There are two aspects to business demographics. The first is the total number of firms (a stock concept) and the flow of firms including births, deaths and inter-industry migration. The second is the organizational form in which flows occur. The former indicates the degree of what Schumpeterian economists call "creative destruction" and what the practitioners of strategic management call "controlled chaos". The latter reveals the strategies that firms adopt to cope with uncertainty created by the unpredictable actions of their competitors, by changes in buyers' preferences, and by the interdependence between the firm and its suppliers. This study addresses the former, namely, the stock and flow of firms.

Service industries are marginally more volatile than goods-producing industries

Defined by movements in the number of firms, the service economy is slightly more volatile than the goods sector. During the 1991-94 period, the gross flow, expressed as a percentage of the total number of firms, averaged 31.4% in the service sector (excluding government, education and health services) and 29.5% in the goods-producing sector. By contrast, the volatility

Période de référence

Le choix d'une période sur laquelle portera l'étude du changement et de la volatilité revêt de l'importance elle aussi. Dans la plupart des industries, la volatilité se manifeste au terme d'une longue période. Si la période de référence ne couvre qu'un cycle économique ou une phase de ce cycle, il est difficile de soutenir que le cycle de l'entreprise ou du produit est à l'origine des fluctuations de la volatilité entre branches d'activité. Tout choix, quel qu'il soit, engendre automatiquement un biais quelconque. Un cadre temporel plus étroit convient mieux si on veut faire ressortir l'écart entre industries stables et industries volatiles. Dans le cas présent, l'analyse porte sur la période la plus récente pour laquelle on dispose de données, soit celle de 1991 à 1994. La croissance des industries est examinée pour la période entre 1983 et 1994.

Cycles de vie, apparition et disparition des entreprises

Les produits comme les entreprises ont un cycle de vie et la prospérité et la longévité d'une entreprise dépendent de sa capacité à gérer le cycle de vie de ses produits d'une manière profitable. Dans les branches d'activité novatrices, où un produit en remplace vite un autre et où le cycle de vie des produits est plus court, les entreprises doivent procéder à des choix stratégiques de plus en plus rapidement à chaque étape. Plusieurs entreprises inefficaces abandonnent le marché et d'autres entrent sur le marché pour saisir les occasions engendrées par les progrès de la technologie et les changements de goût des consommateurs.

Il existe deux aspects à la démographie des entreprises. Le premier concerne le nombre total d'entreprises (leur bassin) et le flux des entreprises, ce qui inclut la création et la disparition des entreprises ainsi que leur migration entre différentes branches d'activité. Le deuxième aspect se rapporte à la forme organisationnelle qui encadre le flux des entreprises. Le premier aspect correspond au degré de ce que les émules de Schumpeter appellent la «destruction créatrice» et les adeptes de la gestion stratégique, le «chaos maîtrisé». Le second traduit les stratégies que les entreprises échafaudent pour survivre à l'incertitude née des actions imprévisibles de leurs concurrents, des habitudes changeantes des consommateurs et de l'interdépendance entre l'entreprise et ses fournisseurs. Notre étude se concentrera sur le premier paramètre, à savoir le bassin d'entreprises et ses fluctuations.

Les industries de services sont marginalement plus volatiles que celles qui produisent des biens

Lorsqu'on examine la situation d'après les variations du nombre d'entreprises, on constate que l'économie est légèrement plus volatile dans le secteur des services que dans celui de la production des biens. Entre 1991 et 1994, le flux brut des entreprises exprimé en pourcentage du nombre total de ces dernières s'établissait à 31,4 % en moyenne dans le secteur des services (en excluant les administrations

measure was only 22.9% in the manufacturing sector (see Table). Output data present a different picture, however: goods-producing industries experience large fluctuations in output due to inventory cycles, whereas service industries are stable because of a better balance between demand and the actual output.

It is notable that volatility in the service sector, as measured by the business demographic data, led to an increase in the number of firms, whereas in the goods-producing sector as a whole, and in manufacturing, the net outcome was a decline. The entry rate in the service sector, at 15.9%, was just above the sector's exit rate of 15.5%. The reverse held for the goods-producing sector, where the exit rate of 15.1% exceeded the 14.4% birth rate.

publiques, l'éducation et la santé) contre 29,5 % pour les industries de production des biens. À titre de comparaison, la volatilité n'était que de 22,9 % dans le secteur de la fabrication (voir le tableau). La production présente un portrait différent, cependant : le secteur de la production des biens doit en effet composer avec de fortes fluctuations de la production en raison du cycle des stocks alors qu'un meilleur équilibre entre la demande et la production réelle stabilise les industries de services.

Il est à noter que la volatilité dans le secteur des services, mesurée par les données démographiques, a entraîné une hausse du nombre d'entreprises, alors que l'inverse est vrai dans le secteur des biens en général et dans celui de la fabrication en particulier. Le taux d'entrée dans le secteur des services (15,9 %) se situe légèrement au-dessus du taux de sortie (15,5 %). Dans le secteur des biens, en revanche, le taux de sortie de 15,1 % dépasse celui des entrées (14,4 %).

Business Demographic Indicators of Activity, Averages, 1991-1994

Indicateurs de l'activité démographique des entreprises, moyenne, 1991-1994

Industry Division	Entry Rate	Exit Rate	Volatility Rate
Classification des industries	Taux d'entrée	Taux de sortie	Taux de volatilité
	%		
Goods Sector – Secteur des biens	14.4	15.1	29.5
Manufacturing – Fabrication	11.2	11.6	22.9
Service Sector* – Secteur des services*	15.9	15.5	31.4
Transportation and storage – Transport et entreposage	16.7	15.1	31.8
Communication and other utilities – Communication et autres services public	16.8	14.8	31.6
Wholesale trade – Commerce de gros	13.1	11.8	24.9
Retail trade – Commerce de détail	13.9	14.4	28.4
Finance and insurance – Finances et assurances	12.9	17.9	30.8
Real estate operators, etc. – Immobilier, etc.	12.5	12.4	24.9
Business services – Services aux entreprises	17.4	14.2	31.6
Accommodation and restaurants – Hébergement et restauration	18.6	16.9	35.5

* Excludes government, education and health services.

* Sans les administrations, l'éducation et les services de santé.

The following service industries were among the most volatile sectors of the entire economy: traveller accommodation and food services, business services, finance and insurance, communications and transportation. Despite regulations governing segments of the communication, transportation, and financial and insurance services industries, movements of firms into and out of the non-regulated segments were large enough to place them among the most volatile industries. In regulated industries and industries with other barriers to entry, technological change must usually occur within existing firms. This contrasts with non-regulated industries, where opportunities created by new technologies attract new firms.

Les industries de services qui suivent figuraient parmi les plus volatiles de l'économie : hébergement et restauration, services aux entreprises, finances et assurances, communications et transport. Bien que des règlements gouvernent certaines parties des industries des communications, du transport ainsi que des finances et des assurances, les entrées et sorties des entreprises dans les parties non réglementées de ces branches d'activité suffisaient pour placer celles-ci parmi les branches les plus volatiles. Dans les branches réglementées et les industries où d'autres obstacles entravent l'entrée des entreprises, la technologie doit habituellement évoluer au sein des entreprises existantes alors que dans les industries non réglementées, les possibilités qu'ouvrent les innovations technologiques attirent de nouvelles entreprises.

The volatile service industries are on the leading edge of technological change, except for the special case of the traveller accommodation and food service industry. Movements in the food service segment come from entries and exits largely arising from competition for the same clientele.

At the other end of the spectrum, the manufacturing sector has the least volatility. Both the entry and exit rates in this sector were the lowest in the economy due, in part, to the presence of traditional industries and the large capital outlays required to set up new firms with efficient scales of production.

Service industries are the fastest growing

The gross flow of firms, taken by itself, can be misleading because it does not indicate whether the industry is growing, declining or static. Since there are two components to volatility, any combination of entries and exits can yield a high volatility value. As a result, declining industries can appear to have higher volatility than dynamic, growing industries. Therefore, the volatility measure is supplemented with net flows -- the difference between entries and exits, or the change in the total number of firms. Figure 1 plots trends for the five fastest-growing industries for the 1983-94 period, selected from the 12 commercial industries.

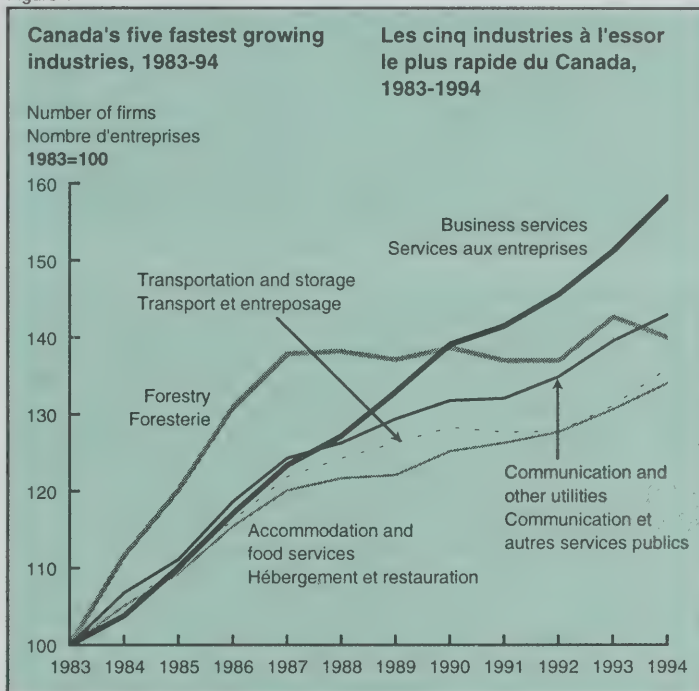
Gross flows (volatility) and net flows, together, reveal some interesting points. First, a relative lack of volatility in the goods-producing sector is accompanied by only a small net increase in the number of firms. Only the forestry industry ranked among the five fastest-growing industries in the economy.

By contrast, four of the economy's five fastest growing industries are in the service sector. The business services and communication industries have been experiencing the most rapid growth in the whole economy. Volatility and rapid growth are typical of industries such as business services and communications, where technological obsolescence

Les industries volatiles du secteur des services se situent à la fine pointe du changement technologique. La seule exception concerne le secteur de l'hébergement et de la restauration, un cas particulier. Dans les services de restauration, les fluctuations sont attribuables aux entrées et aux sorties résultant dans une large mesure, de la concurrence à laquelle on se livre pour une même clientèle.

À l'autre extrémité, c'est le secteur de la fabrication qui présente le moins de volatilité. En effet, les taux d'entrée et de sortie y sont les plus bas de toute l'économie, en partie parce qu'on y retrouve des industries traditionnelles et parce que l'implantation de nouvelles entreprises à une échelle de production efficace exige de lourds investissements.

Figure 1



Les industries de services croissent plus vite

Examinés séparément, les flux bruts peuvent induire en erreur car ils n'indiquent pas si l'industrie est en expansion, régresse ou est statique. Puisque la volatilité comporte deux éléments, une combinaison quelconque d'entrées et de sorties peut donner lieu à une volatilité élevée. Les branches d'activité en régression peuvent donc sembler plus volatiles que des industries dynamiques, en pleine expansion. C'est pourquoi on complète cette mesure de la volatilité par les flux nets, soit la différence entre les entrées et les sorties ou la fluctuation du nombre total

d'entreprises. La figure 1 illustre les tendances des cinq branches d'activité à croissance la plus rapide pour la période de 1983 à 1994, sélectionnées parmi les douze branches d'activité commerciales.

Quelques constatations intéressantes ressortent de l'examen simultané des flux bruts (la volatilité) et des flux nets. En premier lieu, l'absence relative de volatilité dans le secteur producteur de biens s'accompagne que d'une légère hausse nette du nombre d'entreprises. Seule l'industrie de la foresterie se retrouve parmi les cinq branches d'activité à croissance la plus vive de l'économie.

En revanche, quatre des cinq branches d'activité à l'essor le plus rapide figurent dans le secteur des services. L'industrie des services aux entreprises et celle des communications se situent au premier rang à cet égard. La volatilité et une croissance rapide sont des caractéristiques des industries comme celles des services aux entreprises et des communications où les techniques deviennent vite désuètes,

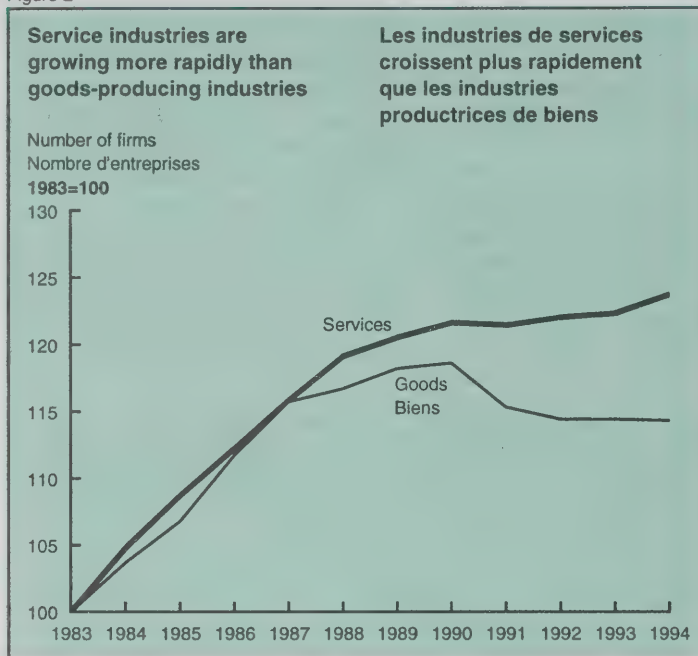
is rapid, product life cycles are shorter, new products are introduced frequently, and some new products replace inferior products of other industries. The fourth and fifth most rapidly growing industries in the whole economy have been respectively, transportation services and the traveller accommodation and food service industry.

The rapid growth of the service sector was, in part, at the expense of the goods-producing sector, as can be seen from Figure 2. From 1983 to 1994, the number of service-providing firms grew by 26.5%. In contrast, there were only 14.2% more goods-producing firms. Pressed to improve productivity in the wake of the 1990-91 recession, goods-producing industries began to focus on their core competencies. As a result, some service inputs previously supplied in-house were contracted out to the service sector, where they could be produced more efficiently with the application of state-of-the-art technologies. In addition, some goods-producing firms spun off their service-producing divisions as separate firms that were then classified as service firms.

For the balance of this section, the business services sector will be the focus of further analysis for a number of reasons: it is the fastest growing sector of the economy and displays high volatility; it is R&D-intensive (Gault, 1997); it creates high-skilled and better-paying jobs; and, a good portion of its output is exported. Moreover, as suppliers of intermediate inputs into the production process, business services firms have upstream and downstream linkages and facilitate knowledge flows. Most importantly, their principal products — information and knowledge — lie at the core of the economy's ability to compete in the global market.

Industries in the business services sector can be grouped in different ways depending on the purpose of the analysis. The approach adopted here recognizes the central role of both knowledge and information in the modern economy. Information-intensive business services industries provide, process and disseminate

Figure 2



où les produits connaissent un cycle de vie plus court, où de nouveaux produits voient constamment le jour et où certains articles remplacent des produits de qualité inférieure. La quatrième et la cinquième industrie parmi celles à enregistrer la croissance la plus vive dans l'économie sont respectivement celles des services de transport et de l'hébergement et de la restauration.

La rapide expansion des services est en partie survenue au détriment du secteur producteur de biens, ainsi qu'on peut le constater à la figure 2. En effet, de 1983 à 1994, le nombre d'entreprises de services a augmenté de

26,5 % alors que la hausse n'était que de 14,2 % pour les firmes productrices de biens. Contraintes d'accroître leur rendement dans le sillage de la récession de 1990-1991, les industries productrices de biens ont commencé à miser davantage sur leurs principales compétences. Suite à cette décision, on s'est tourné vers des sous-traitants pour obtenir des services jusqu'alors assurés à l'interne, parce qu'ils pouvaient les fournir plus efficacement en recourant à des technologies de pointe. D'autre part, quelques entreprises productrices de biens se sont départies des divisions qui leur procuraient des services pour en faire des entreprises à part entière, lesquelles ont été classées parmi les entreprises de services.

Dans le reste de cette partie, nous approfondirons l'analyse de l'industrie des services aux entreprises pour diverses raisons. Il s'agit du secteur de l'économie qui croît le plus rapidement et se caractérise par une très grande volatilité. Il s'agit aussi d'un secteur où l'on investit beaucoup dans la recherche et le développement (Gault, 1997), qui engendre des emplois plus rémunérateurs mais exige de hautes compétences et dont une bonne partie de la production est exportée. À titre de fournisseur d'intrants intermédiaires dans le processus de production, les sociétés de services aux entreprises ont des liens en amont et en aval et concourent à la circulation du savoir. Fait plus important, leurs principaux produits — l'information et le savoir — sont au cœur de l'aptitude d'un pays de faire face aux défis de la globalisation.

Les industries du secteur des services aux entreprises peuvent être groupées de diverses manières selon le but de l'analyse. L'approche que nous avons retenue reconnaît le rôle prépondérant des connaissances et de l'information dans l'économie contemporaine. Les industries de services aux entreprises qui font un usage massif de l'information procurent,

information. Here, they are defined to include advertising services firms, software developers and computer service providers. On the other hand, knowledge-based business services industries cover accountants, architects, engineers and other scientific and technical services, lawyers and management consulting industries.¹ Volatility and growth will be examined in more detail for both the information-intensive and the knowledge-based industries classified in the business services group.

Information-intensive industries are more volatile than knowledge-based industries

Information-intensive business services industries are highly volatile (Figure 3). An entry rate of 22.8% combined with an exit rate of 16.7% yielded a volatility measure of 39.5% for information-intensive industries — far higher than in the rest of the economy. Both the advertising and the software development and computer service industries experienced large fluctuations, with volatility rates of 39.2% and 39.7% respectively.

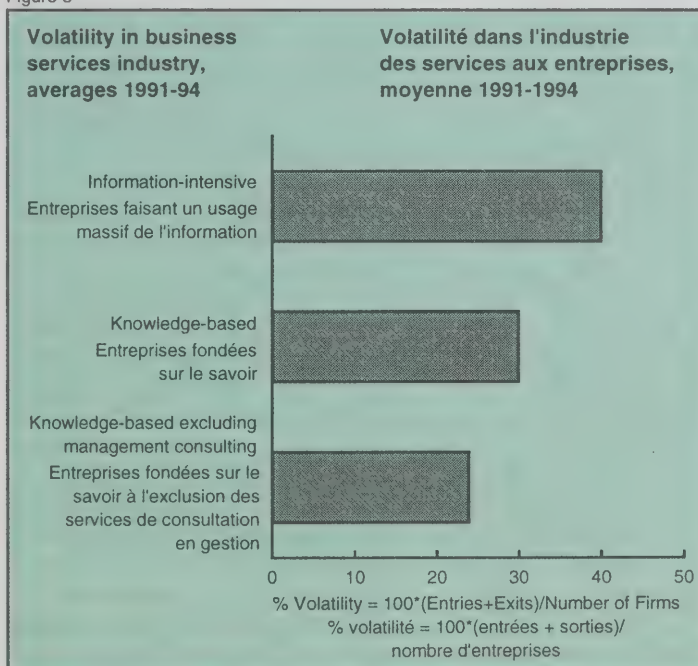
The advertising services industry has been substantially affected in recent years by technological changes. Some have been directly related to the television broadcasting industry, including the introduction of the remote control; the advent of specialty channels; and the proliferation of "boutique channels" after more specialty services were licensed in 1989 (Gorman and Crompton, 1997). Other technological changes affecting the advertising industry have arisen from the convergence of computing, communicating and entertainment technologies. Together, these have altered the relative importance of advertising media and how intended audiences are reached. Changes in the population's age profile and the growing popularity of non-television leisure activities have prompted advertisers to better identify their target audiences and find alternative ways of reaching them. The availability of detailed and up-to-date information on consumer buying patterns has made it easier for advertisers to identify and locate desired audiences.

traitent et diffusent l'information. Elles comprennent les agences de publicité, les créateurs de logiciel et les services d'informatique. Les industries de services aux entreprises fondées sur le savoir ou les connaissances englobent les comptables, les architectes, les ingénieurs, divers services scientifiques et techniques, les avocats et les firmes de conseil en gestion¹. Nous nous attarderons davantage à la volatilité et à la croissance des industries qui font un usage massif de l'information ou à celles fondées sur les connaissances que l'on classe dans le groupe des services aux entreprises.

Les industries faisant un usage massif de l'information sont plus volatiles que celles fondées sur le savoir

Les industries des services aux entreprises qui font un usage massif de l'information sont très volatiles (figure 3). Avec un taux d'entrée de 22,8 % et un taux de sortie de 16,7 %, leur volatilité atteint 39,5 %, beaucoup plus que ce qu'on peut observer ailleurs dans l'économie. Les agences de publicité ainsi que les créateurs de logiciels et les services d'informatique ont connu de fortes fluctuations, avec un taux de volatilité respectif de 39,2 % et de 39,7 %.

Figure 3



Ces dernières années, les progrès technologiques ont considérablement affecté l'industrie des services de publicité. Certains changements sont directement associés au domaine de la télédiffusion. Il suffit de penser à l'invention de la télécommande, à l'avènement des canaux spécialisés et à la multiplication des canaux de télémarketing après que des services spécialisés supplémentaires eurent été autorisés en 1989 (Gorman et Crompton, 1997). Le secteur de la publicité a aussi connu d'autres changements technologiques en raison de la convergence des techniques de l'informatique, des communications et du

divertissement. Ensemble, ces dernières ont modifié l'importance relative des supports publicitaires et des méthodes permettant d'atteindre un auditoire. L'évolution de la pyramide d'âge et la popularité grandissante des activités de loisir autres que la télévision ont incité les publicitaires à mieux cerner leur public et à trouver d'autres moyens pour l'atteindre. L'existence de données détaillées et à jour sur les habitudes d'achat des consommateurs a facilité la tâche des publicitaires en les aidant à repérer et à trouver l'auditoire

The emergence of new media and technology has provided new ways to reach audiences. Some examples include beaming advertisements through boutique TV channels; advertising at major events on closed-circuit TV; more innovative advertising on billboards; and advertising via cassettes and video-cassettes.

The software development and computer service industry is a catalyst for change in other industries and is influenced by innovations in other industries. Increases in the speed, storage capacity and memory of personal computers along with technological developments in networks (from the LAN to Internet) have opened up opportunities for new products and have shortened product life cycles. For example, the 4K processor was commercially introduced six years after the 1K chip was introduced (Urban and Star, 1991) but subsequent processors, with exponentially increasing power, were introduced within months. Software upgrades are another example of the shortening product life cycle.

Knowledge-based business services industries, on the other hand, are more stable, with a volatility rate of 29.6%, compared with 39.5% in the information-intensive business services industries. Volatility is lower in the knowledge-based industries because of the higher costs of entry and exit. Although very little physical and financial capital is required to start a new professional practice, large amounts of human capital are needed and, more importantly, not easily obtained: it takes nearly two decades of schooling to accumulate enough human capital to set up a practice in these industries. Switching professions means writing off a huge amount of human capital, not to mention the length of time needed to accumulate the capital required to start practicing a different profession. The high costs of entry and exit mean that firms must quickly adopt innovations introduced by the pioneering firm. Further, firms and most of their employees must meet standards set and enforced by professional associations. All of these factors keep both the entry and exit rates low in knowledge-based business services industries. Where high volatility does exist in some knowledge-based industries such as bookkeeping, it is often because less has been invested in workers and, therefore, the cost of exit is not high.

Unlike the relative stability in the knowledge-intensive business services industries as a whole, large movements of firms are observed in the management consulting industry; this industry has no educational or certification requirements to set up a practice and there are few other barriers to entry. Since costs are

désiré. L'apparition de nouveaux médias et de nouvelles techniques a multiplié les moyens permettant de rejoindre les groupes concernés. Il suffit de penser à la projection de publicité en rafale sur les canaux de télémarketing à la télévision, à la publicité diffusée en circuit fermé lors d'événements majeurs, aux panneaux d'affichage novateurs ainsi qu'à la publicité sur les audiocassettes et les vidéocassettes.

L'industrie de la création de logiciels et des services d'informatique fait office de catalyseur pour le changement dans les autres branches d'activité, mais elle subit elle-même le contrecoup des innovations qui voient le jour ailleurs. Des ordinateurs personnels plus rapides, à capacité de stockage supérieure et à mémoire plus étendue ainsi que les progrès techniques réalisés dans le domaine des réseaux (du réseau local à l'Internet) ont ouvert la porte à de nouveaux produits tout en raccourcissant leur cycle de vie. Ainsi, le processeur de 4 kilo-octets a fait son apparition sur le marché six ans après le processeur de 1 kilo-octet (Urban et Star, 1991), mais il aura suffi de quelques mois pour qu'elle soit remplacée par d'autres puces dont la puissance s'est accrue de façon exponentielle. Les mises à niveau de logiciel démontrent eux aussi le raccourcissement du cycle de vie des produits.

Les industries de services aux entreprises fondées sur les connaissances s'avèrent plus stables, avec un taux de volatilité de 29,6 % contre 39,5 % pour les industries de services aux entreprises faisant un usage massif de l'information. Cette volatilité moindre est attribuable à des coûts d'entrée et de sortie plus élevés. Bien qu'il ne faille guère de capital matériel et financier pour mettre sur pied un bureau de professionnel, on ne peut en dire autant de l'investissement en capital humain. Pareil investissement est non seulement très important mais difficile à réunir. En effet, il faut près de vingt années d'études pour amasser un capital humain suffisant pour se lancer dans cette branche d'activité. Changer de profession signifie se départir d'une somme énorme de capital humain, sans parler du temps que requiert l'accumulation du capital voulu pour ouvrir un bureau dans un autre domaine. Des coûts d'entrée et de sortie élevés signifient que les entreprises doivent adopter rapidement les innovations mises au point par l'entreprise qui ouvre la voie. Par ailleurs, les entreprises et la majorité de leurs effectifs doivent se plier à des normes établies, que des associations professionnelles se chargent de faire respecter. Tous ces facteurs expliquent les faibles taux d'entrée et de sortie dans l'industrie des services aux entreprises fondée sur les connaissances. Dans certains cas comme les services de comptabilité, caractérisés par une grande volatilité, cette dernière est souvent attribuable au fait qu'on a moins investi dans le capital humain, si bien que les coûts de sortie s'avèrent moins élevés.

Si les industries de services aux entreprises fondées sur le savoir bénéficient d'une stabilité relative dans leur ensemble, le nombre d'entreprises varie considérablement dans le secteur des services de consultation en gestion, car dans cette industrie, aucune exigence sur le plan de l'instruction ou de l'agrément ne s'applique à la création d'un bureau, et

less of an impediment to either entry or exit, it is easier for firms to move into and out of the industry.

Industries with higher volatility are also growing faster

High volatility in the information-intensive business services industries reflects the fast pace of technological change. The vast opportunities offered by new technologies have attracted firms to the industry. However, many are unable to withstand the rapid pace of change and are forced out of the market. On balance, however, many firms survive (Figure 4). Numerous factors have contributed to the phenomenal increase in the number of firms in those industries.

First, the information-intensive segment of the business services sector is highly competitive, with a small number of large firms and a large number of small firms. Segmentation and niches are the strategies that entrants adopt. Since their products are often specialized and sometimes customized in the introductory stage, their operations are usually small and do not require much upfront capital. Venture capital is usually difficult to attract because of the high risk. However, paradoxically, established industry leaders sometimes finance the startup of new firms by acquiring equity in them. They do so for strategic reasons. By acquiring significant control over some new firms, industry leaders can reduce marketplace uncertainty arising from the unpredictable actions of competitors and from the dependence on suppliers. New firms can be dissuaded from producing substitutes and encouraged to produce goods and services that would complement the financier's products or become intermediate inputs into their production.

les obstacles sont peu nombreux à cet égard. Les coûts soulevant moins de difficultés à l'entrée comme à la sortie, les entreprises peuvent quitter le secteur ou y entrer plus aisément.

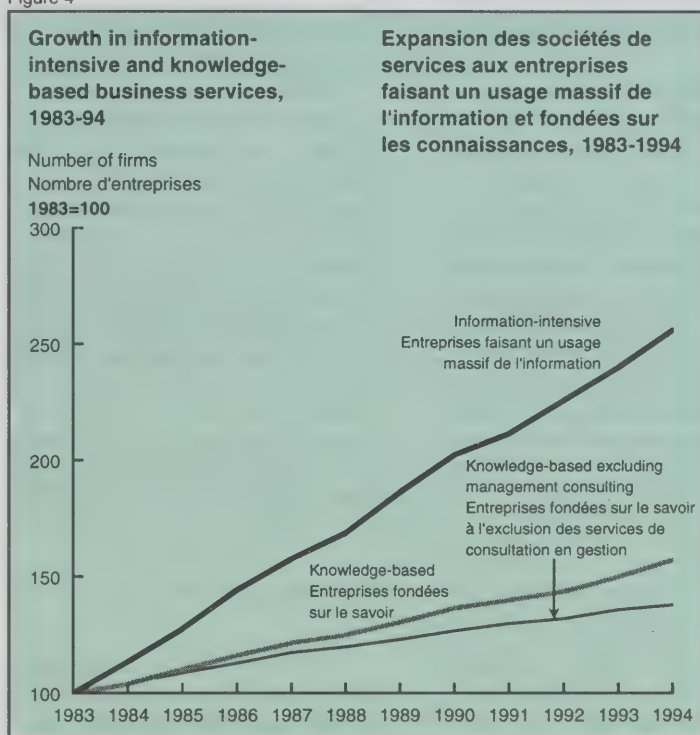
Les industries plus volatiles prennent aussi de l'expansion plus rapidement

La grande volatilité des industries de services aux entreprises faisant un usage massif de l'information reflète la rapidité avec laquelle évolue la technologie. Les innombrables possibilités que laissent entrevoir les nouvelles techniques attirent des entreprises dans cette branche d'activité. Néanmoins, plusieurs sont incapables de soutenir le rythme de changement effréné et sont contraintes d'abandonner le marché. Dans l'ensemble cependant, maintes entreprises survivent (figure 4). De nombreux facteurs sont à l'origine de la multiplication phénoménale du nombre d'entreprises.

En premier lieu, le secteur des services aux entreprises qui utilise massivement l'information montre une grande compétitivité et se compose d'un petit nombre de firmes importantes, associé à un nombre élevé de petites entreprises. Les nouveaux arrivants ont pour stratégie la segmentation du marché et l'exploitation de créneaux. Ses produits étant souvent spécialisés, parfois même fabriqués sur mesure à la phase d'introduction, l'entreprise cumule peu d'activités, ce qui ne requiert pas l'injection d'un capital élevé au départ. Il est habituellement difficile de réunir du capital-risque, précisément à cause des risques accrus. Aussi paradoxal que cela paraisse cependant, les entre-

prises bien en place et qui sont devenues des chefs de file financent parfois l'implantation d'une nouvelle entreprise en achetant des parts dans cette dernière, cela à des fins stratégiques. En effet, en s'assurant en grande partie la maîtrise de la nouvelle entreprise, les meneurs atténuent l'incertitude sur le marché dérivant des gestes imprévisibles de leurs concurrents et de la dépendance sur quelques fournisseurs. On peut ainsi dissuader la nouvelle entreprise de fabriquer des produits de remplacement et les encourager à offrir des biens et des services qui compléteront la gamme de produits des firmes qui la financent ou leur serviront d'intrants intermédiaires.

Figure 4



Second, the growth of joint ventures has also contributed to a rapid increase in the number of firms in the information-intensive segment of the business services industry. Some firms have ideas to test on the market but lack sufficient human resources. Such small firms are ideal candidates for joint ventures because that way they can share the expertise, synergy and technologies of parent companies, as well as the risks inherent in a fast-paced industry.

Third, while advances in computing and communicating technologies have tended to reduce proximity as a factor in location decisions, these same technologies have also introduced some products that can be provided more efficiently if the vendors and the clients are located close to each other. Thus, systems integrators, outsourcing vendors and firms specializing in facilities management have set up separate firms in various regions to better serve their clients (Hamdani, 1995).

Finally, industrial restructuring has played a significant role in increasing the number of firms. It works in three ways. First, some firms in other segments of the economy find it more cost-effective to outsource for services previously provided in-house. Second, some goods-producing firms with relatively large services-producing departments for own-use, spin these departments off as separate firms. Third, the privatization of crown corporations originally set up to supply government departments further add to the number of firms. Just as the level of volatility in the knowledge-based industries is relatively lower, so too has the number of firms increased slowly — by less than 2% per year.²

Conclusions

This paper examined the relationship between business demographics and economic restructuring. The service sector is more volatile than the goods-producing industries, and the more volatile industries also tend to grow faster. Many firms enter business service and communication industries to seize opportunities created by technological advances, but stiff competition forces many to close down or merge with other firms. On balance, however, these industries have recorded the largest increases in the number of firms since 1983. Within the business services sector, information-intensive industries are highly volatile, whereas fluctuations in knowledge-based industries are subtle by comparison.

Deuxièmement, la prolifération des projets de coentreprise a elle aussi concouru à une multiplication rapide des sociétés dans la branche d'activité des services aux entreprises faisant un usage massif de l'information. Certaines entreprises ont des idées qu'elles aimeraient tester sur le marché, mais manquent de ressources humaines pour le faire. Pareilles entreprises constituent des candidats idéals pour les projets de coentreprise grâce auxquels elles partageront l'expertise, le dynamisme et les techniques de la société qui les parraine, tout en absorbant une partie des risques inhérents à une industrie qui prend rapidement de l'essor.

En troisième lieu, alors que les progrès de l'informatique et des techniques de communication ont tendance à réduire l'importance de la proximité dans les facteurs à l'origine des décisions concernant l'emplacement de l'entreprise, les mêmes technologies ont engendré des produits qui s'écoulent mieux quand vendeurs et clients sont près l'un de l'autre. Les intégrateurs de système, les sociétés d'impartition et les firmes spécialisées dans la gestion des installations ont donc créé des sociétés distinctes dans les régions, afin de mieux servir leur clientèle (Hamdani, 1995).

Enfin, la restructuration du secteur a joué un rôle déterminant dans l'explosion du nombre d'entreprises, de trois façons. Tout d'abord, des entreprises d'autres secteurs de l'économie ont jugé plus rentable d'acheter à autrui des services auparavant produits à l'interne. En deuxième lieu, quelques sociétés productrices de biens, pourvues de départements relativement importants, spécialisés dans la prestation de services à l'entreprise, ont transformé ces départements en entreprises à part entière. Enfin, par leur privatisation, les sociétés d'État qui devaient au départ approvisionner les ministères sont venues grossir les rangs des entreprises. Parce que les industries fondées sur les connaissances illustrent une volatilité relativement plus faible, leur population d'entreprises s'est développée plus lentement — soit moins de 2 % par année².

Conclusions

Nous venons d'examiner le lien entre la démographie des entreprises et le changement économique. Les résultats révèlent que le secteur des services est plus volatil que les industries productrices de biens et que les secteurs plus volatils ont aussi tendance à croître plus rapidement. Maintes sociétés entrent dans le secteur des services aux entreprises et dans celui des communications à seule fin de saisir les occasions qu'engendrent les progrès technologiques, mais la férocité de la concurrence en oblige beaucoup à fermer leurs portes ou à fusionner avec d'autres firmes. Dans l'ensemble néanmoins, ces secteurs sont ceux qui ont enregistré les hausses les plus marquées quant au nombre d'entreprises depuis 1983. Dans le secteur des services aux entreprises, les industries faisant un usage massif de l'information sont très volatiles, comparativement aux industries fondées sur le savoir, qui connaissent des variations plus subtiles.

REFERENCES

Gault, Fred (1996), "Research and Development in a Service Economy", *Services Indicators*, Catalogue No. 63-016-XPB, 4th Quarter.

Gorman, Tom and Crompton, Susan (1997), "Canadian Television in Transition", *Canadian Social Trends*, Catalogue No. 11-008-XPE, Spring.

Hamdani, Daood (1995), *Provincial Business Service Economies: How Different Are They?* presented at Business and Trade Statistics Analysis Conference, Ottawa, September, 1995.

Picot, Garnett and Dupuy, Richard (1996), "The Concentration of Job Creation in Companies", *Canadian Economic Observer*, August 1996, Catalogue no. 11-010-XPB.

Urban, Glen L. and Steven H. Star (1991), *Advanced Marketing Strategy*, N.J., Englewood, Prentice Hall.

NOTES

¹ Industries not assigned to either group are employment agencies and personnel suppliers and a miscellaneous group encompassing dozens of other industries. Note that the focus is on the business services sector, and that information-intensive and knowledge-based industries classified to other industrial sectors are not covered here.

² However, this did not mean slower growth in activity. The number of self-employed individuals increased very rapidly, but this did not have to translate into a higher number of firms. Instead of setting up their own practice, they could have joined large partnerships as partners. Even if these people did set up practices, they were not included in this study's data because sole proprietorships are not defined as firms.

RÉFÉRENCES

Gault, Fred (1996), "Recherche et développement dans une économie fondée sur les services", *Indicateurs des services*, n° 63-016-XPB au catalogue, 4e trimestre.

Gorman, Tom et Susan Crompton (1997), "La télévision canadienne en période de transition", *Tendances sociales canadiennes*, n° 11-008-XPE au catalogue, printemps.

Hamdani, Daood (1995), "Les secteurs provinciaux des services aux entreprises : en quoi sont-ils différents?" présentation à la Conférence d'analyse du secteur de la statistique du commerce et des entreprises, Ottawa, septembre, 1995.

Picot, Garnett et Richard Dupuy (1996), "La concentration de la création d'emplois dans les entreprises", *L'observateur économique canadien*, août 1996, n° 11-010-XPB au catalogue.

Urban, Glen L. and Steven H. Star (1991), *Advanced Marketing Strategy*, N.J., Englewood, Prentice Hall.

NOTES

¹ Ne se retrouvent dans aucun des groupes les agences de placement et les services de location de personnel, ainsi qu'un groupe résiduel réunissant des dizaines d'autres industries. Soulignons qu'on s'intéresse ici au secteur des services aux entreprises, donc que l'analyse ne porte pas sur les industries qui utilisent massivement l'information ou fondées sur le savoir et classées dans les autres secteurs industriels.

² Il ne faut toutefois pas voir là une moins grande expansion des activités. Le nombre de travailleurs autonomes s'est accru très rapidement, mais cela ne se traduit pas nécessairement en hausse du nombre d'entreprises. Il se peut qu'au lieu d'ouvrir un bureau bien à eux, ces travailleurs se soient joints à de grosses sociétés en nom collectif. D'autre part, même s'ils avaient mis sur pied un cabinet, ces professionnels n'apparaîtraient pas dans les données de l'étude puisque les entreprises individuelles n'y sont pas considérées comme des entreprises.

Your weekly 5-minute economic summary ... **Infomat!**

When every minute counts, you need to find timely information fast. **Infomat** is the answer for a quick, accurate economic summary. In less than 10 pages, it presents a comprehensive view of the changes under way in the economy, bringing you key indicators and events that will alter the business climate in the week ahead.

Based on over 100 Statistics Canada surveys, **Infomat** brings you up-to-the-minute information on:

- consumer prices
- employment and unemployment
- gross domestic product
- manufacturing and trade
- finance . . .

. . . and a host of other topics that make it easy for you to keep track of economic trends. Designed and written for professionals like you who don't have any time to spare, **Infomat** provides the facts in concise summaries.

Faites un tour d'horizon de l'actualité économique en 5 minutes avec **Infomat!**



Chaque minute compte. Voilà pourquoi vous tenez à obtenir des renseignements actuels qui vous informent en un rien de temps. Fiez-vous à **Infomat** pour vous livrer l'essentiel de l'actualité économique. En moins de 10 pages, vous trouverez le tableau de bord de l'économie ainsi que les événements déterminants pour la semaine qui s'annonce.

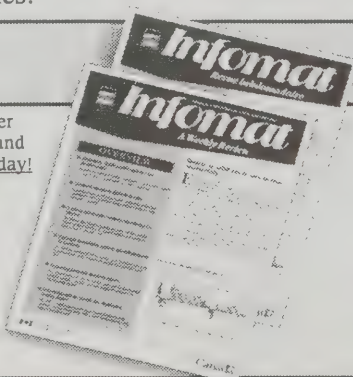
S'appuyant sur une centaine d'enquêtes que Statistique Canada mène en permanence, **Infomat** vous donne l'heure juste sur des sujets comme :

- les prix à la consommation
- l'emploi et le chômage
- le produit intérieur brut
- la fabrication et le commerce
- la finance . . .

....et nombre d'autres sujets qui vous permettront de comprendre les tendances. Conçu et rédigé pour les professionnels qui, comme vous, n'ont pas de temps à perdre, **Infomat** vous présente les résumés des plus récents faits.

It's high time for you to subscribe to **Infomat!**

Infomat (Catalogue number 11-002-XPE) is \$145 per year (plus GST/HST and applicable PST) in Canada and US\$145 outside Canada. **Don't waste time, order today!** CALL toll-free 1 800 267-6677, FAX toll-free 1 800 889-9734 or MAIL your order to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. You may also order via the Internet: order@statcan.ca or contact your nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication.



Il est grand temps de vous abonner à **Infomat!**

Infomat (n° 11-002-XPF au catalogue) coûte 145 \$ par année (TPS/TVH en sus et TVR, s'il y a lieu) au Canada et 145 \$ US à l'extérieur du Canada. **Ne perdez pas une minute de plus, commandez aujourd'hui!** TÉLÉPHONEZ sans frais au 1 800 267-6677, TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 800 889-9734 ou envoyez votre commande PAR LA POSTE à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6. Vous pouvez aussi commander sur Internet : order@statcan.ca ou communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous (la liste figure dans la présente publication).

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

February 1990

1. The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
2. A Guide to Using Statistics - Getting the Most Out of Them.

March 1990

1989 Year-end Economic Review.

April 1990

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

July 1990

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

April 1991

Industry Output in Recessions.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

Février 1990

1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
2. Un guide sur l'utilisation des statistiques - comment en tirer le maximum.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada : 1979-1988.

Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

May 1991

Government Subsidies to Industry.

June 1991

1. The Growth of the Federal Debt.
2. Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

July 1991

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

October 1991

The Regulated Consume Price Index.

November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

April 1992

Canada's Position in World Trade.

May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986.

July 1992

An Overview of Labour Turnover.

August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Juin 1991

1. La croissance de la dette fédérale.
2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Juin 1992

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

April 1993

Globalisation and Canada's International Investment Position.

May 1993

1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
2. The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

June 1993

Investment Income of Canadians.

July 1993

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

October 1993

1. The New Face of Automobile Transplants in Canada.
2. Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

February 1994

1. A Profile of Growing Small Firms.
2. The Distribution of GDP by Sector.

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Mai 1993

1. Les REÉR : Des fonds de placement en croissance.
2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Juin 1993

Le revenu de placements des canadiens.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Octobre 1993

1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

Février 1994

1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

April 1994

The Value of Household Work in Canada, 1992".

May 1994

1. Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

September 1994

The hours people work.

October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

January 1995

Small Firms and Job Creation – A Reassessment.

February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

April 1995

The Work Experience of Canadians: A First Look.

May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

June 1995

1. Provincial GDP by Industry.
2. Interprovincial Trade.

August 1995

Purchasing power parities.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mai 1994

1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Août 1994

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînants: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Mars 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Avril 1995

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

November 1995

A primer on financial derivatives.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada:
1947-1992.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

April 1996

Economic developments in 1995.

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian
manufacturing establishments.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

July 1996

Recent trends in provincial growth.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of
work.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

November 1996

Job creation, wages and productivity in
manufacturing.

December 1996

Access to the information highway.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO Transactions between Residents of
Canada and Non-Residents.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995

Exploiter les REER.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada :
1947-1992.

Mars 1996

L'enquête sur la population active: 50 ans déjà.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements
de fabrication au Canada.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les
entreprises.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les
heures de travail hebdomadaires.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur
manufacturier.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REER.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et
non-résidents.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

April 1997

Year-end Review.

May 1997

Youths and the Labour Market.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – International travel trends.

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

November 1997

1. Trucking in a Borderless Market – An Industry Profile.
2. A Profile of the Self-Employed.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – Les tendances des voyages internationaux.

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – Un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.



ORDER FORM

Statistics Canada

TO ORDER:



MAIL

Statistics Canada
Operations and Integration
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0T6



PHONE
1 800 267-6677

Charge to VISA or
MasterCard. Outside Canada
and the U.S., and in the
Ottawa area, call (613)
951-7277. Please do not
send confirmation.



FAX
1 800 889-9734

or (613) 951-1584. VISA,
MasterCard and purchase
orders only. Please do not
send confirmation. A fax
will be treated as an
original order.



INTERNET order@statcan.ca

(Please print)



1 800 363-7629
Telecommunication Device
for the Hearing Impaired

Company

Department

Attention

Title

Address

City

Province

()

()

Postal Code

Phone

Fax

E-mail address:

METHOD OF PAYMENT:

(Check only one)



Please charge my:



VISA



MasterCard

Card Number

Expiry Date

Cardholder (please print)

Signature



Payment enclosed \$



Purchase
Order Number
(please enclose)

Authorized Signature

Catalogue Number	Title	Date of issue or indicate an "S" for subscription	Price (All prices exclude sales tax)		Quantity	Total \$
			Canada \$	Outside Canada US\$		

▶ Note: Catalogue prices for clients outside Canada are shown in US dollars. Clients outside Canada pay total amount in US funds drawn on a US bank.

▶ Subscription will begin with the next issue to be released.

▶ Prices are subject to change. To Confirm current prices call 1 800 267-6677.

▶ Canadian clients pay in Canadian funds and add 7% GST and applicable PST or HST.

▶ Cheque or money order should be made payable to the
Receiver General for Canada.

▶ GST Registration # R121491807

SUBTOTAL

DISCOUNT
(if applicable)

GST (7%)
(Canadian clients only, where applicable)

Applicable PST
(Canadian clients only, where applicable)

Applicable HST
(N.S., N.B., Nfld.)

GRAND TOTAL

PF 097019

THANK YOU FOR YOUR ORDER!



Statistics Canada
Statistique Canada

Canada

NOW AVAILABLE

Annual Estimates of Employment, Earnings and Hours, 1984 - 1996

You can now get *the historical labour market information* needed to complete your research project, accomplish long-term company planning or successfully resolve contract escalation questions.

This product will help you...

Identify, retrieve and process essential information for over 200 industry groups available at national, provincial and territorial levels. Also included are total number of employees (including estimates of those paid by the hour); average weekly and hourly earnings; average weekly hours worked and payrolls data.

This indispensable reference source is presented in two **easy-to-load, user-friendly electronic formats** that make accessing the data you need simpler than ever. With Adobe Acrobat software, you can easily view or print your own paper copy, while the ASCII file format lets you export the data to your preferred spreadsheet.


PLUS, also included in this issue is the *Help-Wanted Index, 1981-1996 supplement*. This index gives you reliable information on changes in the demand for labour for Canada, provinces and territories, regions and metropolitan areas. In fact, it is the only indicator of labour demand compiled by Statistics Canada on a regular basis.


Annual Estimates of Employment, Earnings and Hours, 1984-1996 plus the *Help-Wanted Index, 1981-1996*, a goldmine of information at your fingertips.

Order today!


Diskette (catalogue # 72F0002XDE) or **Internet** version (catalogue # 72F0002XIE) for only \$120 Cdn. + GST and applicable PST or HST. **Diskette version plus paper copy** (catalogue # 10-3000XKE) for \$150 Cdn. + GST and applicable PST or HST. Prices for clients outside Canada are in US dollars and should be paid in US funds.

PF # 4003

PHONE / COMPOSEZ:
 1-(800)-263-1136
1-(613)-951-4090

INTERNET:
 order@statcan.ca
labour@statcan.ca

FAX / TÉLÉCOPIEZ:
 1-(613)-951-4087

MAIL TO / ENVOYEZ À:
 Statistics Canada/
Statistique Canada
Labour Division du travail
Ontario, Canada, K1A 0T6

MAINTENANT DISPONIBLE

Les estimations annuelles de l'emploi, des gains et de la durée du travail, 1984 - 1996

Vous pouvez maintenant obtenir de *l'information historique sur le marché du travail* qui vous permettra de compléter votre projet de recherche, faire de la planification à long terme pour votre entreprise ou résoudre efficacement les questions touchant les clauses d'indexation de contrats.

Ce produit vous aidera à...

Identifier, recueillir et transformer des renseignements indispensables pour plus de 200 groupes d'industries, tant sur les plans national, provincial et territorial. On y retrouve de l'information sur le nombre total de salariés (et de salariés rémunérés à l'heure); la rémunération hebdomadaire et horaire; les heures hebdomadaires moyennes travaillées ainsi que la rémunération brute.

Cette ressource est un outil de travail important. Elle est présentée dans deux **formats faciles à télécharger et à utiliser**, ce qui rend l'accès aux données plus facile que jamais. À l'aide du logiciel Adobe Acrobat, vous pouvez facilement visualiser ou imprimer votre propre publication. Les fichiers ASCII vous permettent d'exporter les données dans le chiffrier de votre choix.

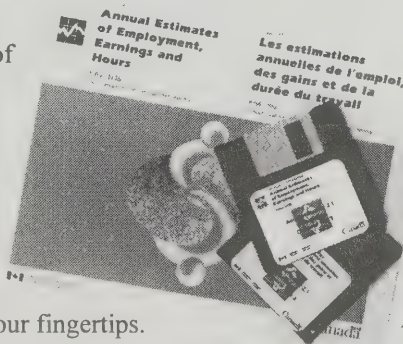
De plus, cette édition contient le supplément de *L'indice de l'offre d'emploi, 1981-1996*. Cet indice fournit des renseignements fiables permettant de suivre les changements de la demande de main-d'oeuvre, au niveau du Canada, des provinces et territoires, des grandes régions provinciales et des régions métropolitaines. Il s'agit en fait du seul indicateur de la demande de main-d'oeuvre produit de façon régulière par Statistique Canada.

Les estimations annuelles de l'emploi, des gains et de la durée du travail, 1984-1996 ainsi que *L'indice de l'offre d'emploi, 1981-1996*, sont une mine d'or à la portée de la main.

Commandez dès aujourd'hui!

Disquette (72F0002XDF au catalogue) ou version **Internet** (72F0002XIF au catalogue) pour seulement 120 \$ Cdn. + TPS et TVQ ou TVH selon le cas. Version **disquette et papier** (10-3000XKF au catalogue) pour 150 \$ Cdn. + TPS et TVQ ou TVH selon le cas. Les prix pour les clients de l'extérieur du Canada sont en dollars américains et doivent être payés en dollars US.

PF # 4003



Supplement your
print data with

Vos données imprimées
ne sauraient être complètes sans

www.statcan.ca

Online catalogue

Database access

The Daily for news

Electronic publications

*The latest economic
indicators*

Le catalogue en direct

L'accès aux bases de données

Le Quotidien pour les nouvelles

Les publications téléchargées

*Les derniers indicateurs
économiques*

Statistics to go
for Canadians online

Des statistiques pour emporter
pour les gens branchés





Catalogue no. 11-010-XPB

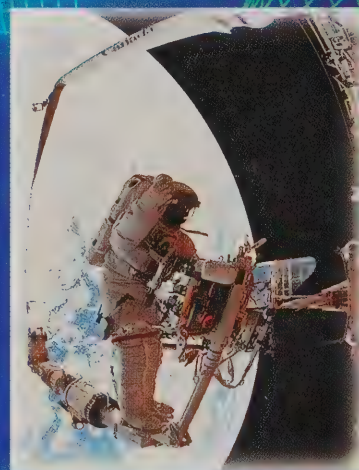
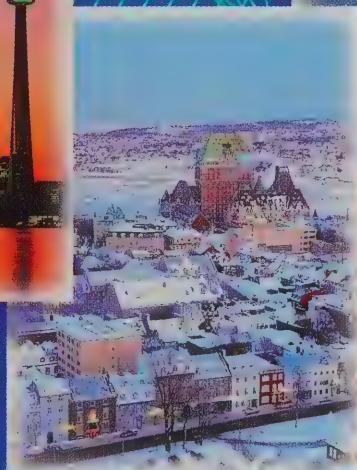
N° 11-010-XPB au catalogue

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

◆ Year-end review

◆ Revue de fin d'année



Perspectives on Labour and Income...

... your window onto critical issues and pertinent trends in the workplace!

Dramatic shifts and new challenges are now facing Canadian business professionals. Never before has it been so difficult to stay on top of changing labour market trends. Now, more than ever, you need a dependable resource to give you accurate, timely and complete information — straight from the source.

Turn to *Perspectives on Labour and Income* ... your comprehensive journal from Statistics Canada!

A topical quarterly journal, *Perspectives* will keep you up-to-date on current labour market trends and save you hours of research time by giving you the information you need to:

- ▶ anticipate significant developments;
- ▶ evaluate labour conditions;
- ▶ plan new programs or services;
- ▶ formulate proposals; and
- ▶ prepare reports that support your organization's policies.

Compiled from data obtained from Statistics Canada surveys and administrative sources so you can rely on its accuracy, *Perspectives*' detailed information helps you make informed decisions on complex labour issues.

As a special feature, at mid-year and end-of-year, a **Labour Market Review** is included, giving you valuable intelligence into the labour market's performance.

Subscribe to *Perspectives on Labour and Income* today!

Become a subscriber to *Perspectives on Labour and Income* (cat. no. 75-001-XPE) for only \$58 in Canada (plus GST and PST or HST, where applicable) and US\$68 outside Canada. To order:

CALL toll-free 1-800-267-8677

FAX toll-free 1-800-888-9734

MAIL to

Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management,
120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6

INTERNET order@statcan.ca

Want to know more? Contact the Statistics Canada Reference Centre nearest you or visit our web site www.statcan.ca

L'emploi et le revenu en perspective...

... pour comprendre les enjeux et les tendances du marché du travail!

Des changements importants et de nouveaux défis sont au menu pour les gens d'affaires. Jamais n'a-t-il été si difficile de suivre l'évolution du marché du travail. D'où l'absolue nécessité de vous renseigner à la source pour obtenir des renseignements exacts, actuels et complets.

Statistique Canada vous propose sa revue détaillée, *L'emploi et le revenu en perspective*.

Tous les trimestres, vous pourrez comprendre les tendances observées dans le marché du travail et consacrer moins de temps à la recherche, en consultant les renseignements dont vous avez besoin pour :

- ▶ prévoir les changements importants;
- ▶ évaluer la situation du marché du travail;
- ▶ planifier de nouveaux programmes ou services;
- ▶ formuler des recommandations;
- ▶ rédiger des rapports appuyant les politiques de votre organisation.

L'emploi et le revenu en perspective s'appuie sur les données de nombreuses enquêtes de Statistique Canada et de diverses sources administratives. Son contenu détaillé vous permet de prendre des décisions éclairées sur les questions complexes qui touchent l'emploi.

De plus, tous les six mois, vous recevrez **Le bilan du marché du travail**, qui renferme des renseignements précieux sur la performance du marché du travail.

Abonnez-vous aujourd'hui à *L'emploi et le revenu en perspective*!

Un abonnement à *L'emploi et le revenu en perspective* (n° 75-001-XPF au catalogue) coûte seulement 58 \$ par année au Canada (TPS en sus et TVP ou TVH, s'il y a lieu) et 68 \$ US à l'extérieur du Canada.

TÉLÉPHONEZ sans frais au 1-800-267-8677

TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1-800-888-9734

POSTEZ votre commande à

Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue
Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T6

INTERNET order@statcan.ca

Vous désirez en savoir davantage? Communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada le plus près de chez vous ou visitez notre site Internet www.statcan.ca



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

April 1998

Avril 1998

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Section,
24-K Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634
FAX: (613) 951-5403
Internet: ceo@statcan.ca

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Section de l'analyse de conjoncture,
24-K Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627
FAX: (613) 951-5403
Internet: oec@statcan.ca

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Operations and Integration, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Opérations et intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1998

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 1998

April 1998
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 11, no. 4
Frequency: Monthly
ISSN 0835-9148
Ottawa

Avril 1998
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 11, n° 4
Périodicité : mensuelle
ISSN 0835-9148
Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing co-operation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued co-operation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Data in many forms

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on the Internet, compact disc, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

How to obtain more information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-3634), FAX: (613)951-5403 or to the Statistics Canada Regional Reference Centre in:

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca>

Toll-free access is provided **for all users who reside outside the local dialling area** of any of the Regional Reference Centres.

National enquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Order-only line (Canada and United States)	1 800 267-6677

Ordering/Subscription information

All prices exclude sales tax

Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly in a **paper version** for \$23.00 per issue or \$227.00 for twelve issues in Canada. Outside Canada the cost is US\$23.00 per issue and US\$227.00 for twelve issues.

Please send orders to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or by dialling (613) 951-7277 or 1 800 700-1033, by fax (613) 951-1584 or 1 800 889-9734 or by Internet: order@statcan.ca. For change of address, please provide both old and new addresses. Statistics Canada publications may also be purchased from authorized agents, bookstores and local Statistics Canada offices.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

Des données sous plusieurs formes

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur Internet, disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordiolingué et le système d'extraction de Statistique Canada.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de la présente publication ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627), FAX: (613)951-5403 ou à l'un des centres de consultation régionaux de Statistique Canada :

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca>

Un service d'appel interurbain sans frais est offert à **tous les utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale** des centres de consultation régionaux.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Numéro pour commander seulement (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677

Renseignements sur les commandes/abonnements

Les prix n'incluent pas les taxes de vente

N° 11-010-XPB au catalogue, est publié mensuellement sur **version papier** au coût de 23 \$ le numéro ou 227 \$ pour 12 numéros au Canada. À l'extérieur du Canada, le coût est de 23 \$ US le numéro ou 227 \$ US pour 12 numéros.

Faites parvenir votre commande à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6 ou téléphonez au (613) 951-7277 ou 1 800 700-1033, par télécopieur au (613) 951-1584 ou 1 800 889-9734 ou via l'Internet : order@statcan.ca. Pour changement d'adresse veuillez fournir votre ancienne et nouvelle adresse. On peut aussi se procurer les publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés, des librairies locales et des bureaux locaux de Statistique Canada.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois et dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

The economy was strongly affected by the ice storm in January. While housing rebounded strongly in February and March, the auto sector continued to slow and jobs and prices in natural resources fell further in March.

Conditions économiques actuelles

1.1

La tempête de verglas a un impact marqué sur l'économie en janvier. Le logement rebondit vivement en février et en mars mais le secteur de l'automobile demeure à la traîne tandis que l'emploi et les prix des ressources naturelles diminuent encore une fois en mars.

Economic Events

More provincial budgets; Europe moves closer to one currency.

Événements économiques 2.1

De nouveaux budgets provinciaux; de plus en plus de pays européens adoptent l'euro.

Feature Article

"Economic Trends in 1997"

In many ways, 1997 was the culmination of several important trends in the 1990s: low inflation, the end of budget deficits, high investment, and growth concentrated in a few industries requiring more skills.

Étude spéciale

3.1

"Tendances économiques en 1997"

De bien des façons, 1997 représente l'apogée de plusieurs tendances importantes qui se sont dessinées au cours des années 1990 : un bas taux d'inflation, la fin des déficits budgétaires, le niveau élevé de l'investissement et la concentration de la croissance dans un petit nombre d'industries en quête de plus de compétences.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on April 9, 1998.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Senior Editor: T. Prichard

Associate Editor: C. Bloskie

Graphics: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

Cover Design: R. Penkar

Composition and Production:
Dissemination Division

Printing Services: J. Tessier

Technical Development: D. Baum

Review Committee: J.S. Wells, D. Desjardins,
A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin,
and T. Davis

Confederation Bridge – Showing P.E.I. side, during construction. "Photo by Boily", image has been digitally enhanced.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 9 avril 1998.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef adjointe: F. Roy

Rédacteur principal: T. Prichard

Éditeur-Associée: C. Bloskie

Graphiques: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

Conception de la couverture: R. Penkar

Composition et production:
Division de la diffusion

Services d'imprimerie: J. Tessier

Développement technique: D. Baum

Comité de revue: J.S. Wells, D. Desjardins,
A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin,
et T. Davis

Construction du Pont de la confédération, l'Î.-P.-É.
"Photographie par Boily"; a été électroniquement améliorée.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'American National Standard for Information Sciences - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	D 980595	D 980745	D 100031	H 1259	P719500	I 56001	D 658051	D 399449	D 397990
1996	1.25	9.7	3.56	123	1.6	1.55	0.56	5.90	3.62
1997	1.90	9.2	9.49	148	1.6	3.91	5.33	7.50	16.14
1996									
M	-0.15	9.5	0.57	118	0.4	-0.02	-0.08	-3.08	-3.15
A	0.27	9.4	0.57	106	0.4	0.35	-0.28	3.40	0.14
M	-0.19	9.4	0.57	131	0.3	0.17	-0.26	1.67	-0.82
J	-0.26	10.0	0.45	137	-0.2	0.13	0.66	-0.59	3.38
J	0.16	9.9	0.45	126	0.0	0.54	0.73	1.99	1.61
A	0.50	9.5	0.45	126	0.2	0.29	-0.10	1.12	-1.23
S	-0.40	10.0	0.56	131	0.2	0.36	0.31	1.32	4.55
O	0.39	9.9	0.66	119	0.3	0.36	0.71	-6.22	-1.52
N	0.12	10.0	0.94	140	0.5	0.41	1.03	4.24	4.16
D	0.10	9.8	0.87	136	0.2	-0.07	-0.43	-0.13	-2.13
1997									
J	0.15	9.7	1.03	143	0.0	0.51	1.62	4.30	5.41
F	-0.11	9.7	0.96	158	0.0	0.73	0.83	-0.51	-0.59
M	0.44	9.3	0.95	154	0.2	-0.28	-0.83	-0.72	0.70
A	0.25	9.5	0.79	143	0.0	0.89	1.02	0.23	3.33
M	0.37	9.4	0.94	151	0.1	0.21	0.82	0.87	-0.12
J	0.35	9.1	0.82	141	0.1	0.11	-0.37	-1.02	-2.09
J	0.20	9.0	0.77	148	0.0	0.92	1.43	3.34	5.88
A	0.38	9.0	0.61	150	0.4	-0.07	-0.10	-1.01	1.38
S	0.05	9.0	0.71	147	0.0	0.30	0.22	1.00	-0.25
O	-0.00	9.1	0.55	148	0.0	0.23	0.26	0.54	3.69
N	0.26	9.0	0.45	148	0.0	-0.18	-0.66	1.18	-0.78
D	0.34	8.6	0.25	149	0.0	1.10	2.89	4.43	2.16
1998									
J	-0.00	8.9	0.25	142	0.4	-0.68	-1.35	-4.27	-3.64
F	0.58	8.6	0.54		-0.1				
M	0.13	8.5							

Overview

The economy continued to be affected strongly by irregular events, making the underlying growth trend harder than usual to discern. Large strikes helped to depress output in October and November, and their settlement gave a fillip to growth in December. January's ice storm in Eastern Canada disrupted production, while an unusually mild winter across the country further muddled the waters for analysis.

Vue générale

Des événements irréguliers ont continué à influencer fortement sur l'économie, rendant plus difficile que d'habitude de dégager la tendance de fond sur le plan de la croissance. D'importantes grèves ont contribué à enfoncer la production en octobre et en novembre et leur règlement a poussé le taux de croissance en hausse en décembre. La tempête de verglas qui a sévi en janvier dans l'est du Canada a perturbé la production, et un hiver singulièrement clément dans tout le pays a encore plus brouillé le tableau pour l'analyste.

* Based on data available on April 9; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

* Basée sur les données disponibles le 9 avril; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Not all of January's weakness can be attributed to the ice storm. Cutbacks in the auto and natural resources industries also played a significant part, and the slowdown in demand in these sectors apparently carried over into February. Auto sales in North America barely recovered any of the drop in January and US producers trimmed output for the second month in a row, a major reason US industrial production levelled off in January and February. Meanwhile, the slump in commodity prices continued, culminating in a 10-year low for oil prices in March, which helped to dampen employment, especially in Alberta.

Moreover, nature's influence on the economy was not entirely negative. Because of the ice storm, there was a huge increase in construction repairs, which offset more than half of the direct loss in utility output. (As well, gains were made in a number of small industries, ranging from telephone poles to batteries.) Meanwhile, the relatively mild winter gave an added boost to construction activity in the rest of Canada in January and February. The weather returned to more seasonable norms in March, which also helps to explain why employment weakened in Canada and the United States.

Labour markets—little change in March

Labour market conditions were virtually unchanged in March, after the turbulence caused by the ice storm in January and the subsequent recovery in February. Employment edged up by 0.1%, while a small dip in the labour force helped to shave the unemployment rate from 8.6% to 8.5%.

Perhaps the strongest trend in the labour market recently has been the hiring binge by private sector firms. This continued in March, growing another 0.4%. In the past year, private firms accounted for all of the net increase of 406,000 jobs, as self-employment has fallen steadily since peaking last August while the public sector remains on a long-term decline.

Manufacturers led the way last month, adding 1.3% more workers. Together with a rare drop for business and personal services, manufacturers have grabbed the mantle of the leader in annual job growth, up 2.5%.

La faiblesse observée en janvier n'est pas entièrement imputable à cette tempête. Les réductions effectuées dans les industries de l'automobile et des ressources naturelles ont aussi joué un grand rôle, et le ralentissement de la demande dans ces secteurs a apparemment persisté en février. Les ventes d'automobiles en Amérique du Nord se sont peu rétablies du fléchissement de janvier et les producteurs américains ont élagué la production un deuxième mois de suite, ce qui explique en grande partie le plafonnement de la production industrielle aux États-Unis en janvier et février. Pendant ce temps, les prix des produits de base continuaient à dégringoler. Le marasme a culminé en mars lorsque les cours pétroliers ont atteint leur plus bas niveau en dix ans, ce qui a concouru à un affaiblissement de l'emploi, plus particulièrement en Alberta.

Ajoutons que l'influence de la nature sur l'économie n'a pas été entièrement négative. À cause de la tempête de verglas, les réparations ont monté en flèche dans le secteur de la construction, ce qui a compensé plus de la moitié de la perte directe de production des services publics. (On a aussi relevé des gains dans diverses petites industries, qu'elles fabriquent des poteaux téléphoniques ou des piles.) Par ailleurs, l'hiver relativement clément que nous avons connu a renforcé les travaux de construction dans le reste du Canada en janvier et février. On est en gros revenu à un temps de saison en mars, ce qui explique en partie pourquoi l'emploi a ralenti au Canada, tout comme il l'a fait aux États-Unis.

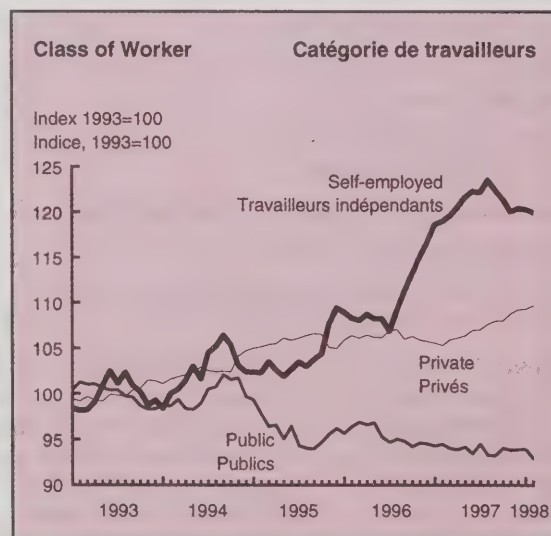
Marché du travail—la situation n'évolue guère en mars

La conjoncture du marché du travail n'a pour ainsi dire pas changé en mars après l'agitation causée par la tempête de verglas en janvier et la reprise qui a suivi en février. L'emploi a marqué une faible hausse de 0,1 % et une légère diminution de la population active a fait glisser le taux de chômage de 8,6 % à 8,5 %.

Peut-être la tendance la plus marquée récemment sur le marché du travail a-t-elle été la flambée de l'embauche dans l'entreprise privée. Le phénomène s'est poursuivi en mars, croissant d'encre 0,4 %. Pendant la dernière année, les entreprises privées ont été à l'origine de presque toute la hausse nette de 406 000 emplois, le travail indépendant ayant constamment reculé après avoir culminé en août

dernier, alors que le secteur public continuait à décroître à long terme sur ce plan.

Les fabricants ont mené le mouvement le mois dernier, ajoutant 1,3 % de plus à la main-d'œuvre. Comme les services commerciaux et personnels ont connu une rare baisse, ces mêmes fabricants se sont emparés du premier rang pour la



Construction continued to rebuild from the storm. However, services edged down in the month, while mining posted the fastest decline.

Quebec continued to post the fastest gain in employment, and has now fully recouped all of its storm-related drop in January and pushed unemployment below December's level. British Columbia also saw jobs expand, but not enough to prevent unemployment from rising for the third month in a row. The recent leaders in job growth stalled in March. Ontario levelled off, snapping four straight solid increases, while Alberta posted its second straight drop in jobs—the first time it has posted back-to-back losses since early 1995. As a result, its unemployment rate rose from 5.4% to 5.7%.

Leading index—growth picks up after strikes and the ice storm

The leading indicator rose by 0.5% in February, regaining some of the momentum lost to the negative effect of strikes last autumn and the ice storm in January. The growth of the index had slowed markedly from 0.7% in September to 0.2% in December and January. Business spending picked up again in February, continuing to lead growth, while the stock market rebounded strongly. Weak housing demand again slowed overall household spending.

Employment in business services picked up to 0.8% growth in February, a good sign that investment spending will rebound from its fourth quarter dip. This is supported by the continued strong growth in non-residential building intentions for 1998. Meanwhile, the stock market bounced back strongly to near record highs. Increases for utilities and financial services more than offset continued drops in oil and metals, where prices on world commodity markets tumbled further. The money supply posted its best gain (1.2%) since last spring.

Elsewhere, the manufacturing sector remained lacklustre. New orders for durable goods decelerated rapidly in the last two months. The average workweek did not recover all of its drop in January.

Household demand remained held in check by housing, which fell for a tenth straight month in February (-0.5%). House sales remained near their 2-year low recorded in January. Housing starts, however, rebounded partly because of unusually warm weather in most regions.

The US leading index slowed, partly due to a slowdown in orders for consumer goods. Falling employment and hours worked in this sector in

croissance annuelle de l'emploi avec un taux d'accroissement de 2,5 %. Dans le secteur de la construction, on a continué à se rebâtir après la tempête, mais les services ont fléchi pendant le mois. De tous les secteurs, c'est celui des mines qui a marqué le recul le plus rapide.

L'emploi a encore progressé le plus vite au Québec. Cette province a maintenant entièrement rattrapé le terrain que lui avait fait perdre la tempête de verglas en janvier. Elle a abaissé le taux de chômage au-dessous de son niveau de décembre. L'emploi a également progressé en Colombie-Britannique, mais pas assez pour empêcher le chômage de s'élever un troisième mois de suite. Les récents chefs de file dans la croissance de l'emploi ont marqué le pas en mars. L'Ontario a plafonné, mettant fin à quatre solides augmentations de suite, alors que l'Alberta voyait l'emploi diminuer un deuxième mois d'affilée pour la première fois depuis le début de 1995. C'est ainsi que son taux de chômage a monté de 5,4 % à 5,7 %.

Indice avancé—la croissance se relève après les grèves et le verglas

Avec un gain de 0,5% en février, l'indice avancé s'est en partie remis de l'effet négatif des grèves de l'automne dernier et de la tempête de verglas en janvier. La progression de l'indice avait vivement décéléré d'un taux de 0,7% en septembre à 0,2% en décembre et en janvier. En février, la demande des entreprises, toujours en tête de la croissance, s'est accélérée alors que l'indice boursier a repris vivement. Le logement, qui demeurait mou, continuait de freiner la demande générale des ménages.

La croissance de l'emploi dans les services commerciaux s'est accélérée à 0,8% en février, ce qui laisse entrevoir un rebondissement des dépenses des entreprises en investissements après leur baisse au quatrième trimestre. Cette notion s'appuie également sur la progression toujours forte des investissements en bâtiments non résidentiels que les entreprises prévoient effectuer cette année. Pendant ce temps, l'indice boursier a repris vivement pour tendre près de nouveaux sommets. Le bond enregistré dans les services publics et financiers a plus que compensé la baisse continue des actions pétrolifères et métallifères, les prix des matières premières ayant continué de s'affaïsser sur les marchés mondiaux. L'offre de monnaie a augmenté à son rythme le plus rapide (1,2%) depuis le printemps dernier.

Par ailleurs, le secteur manufacturier est demeuré terne. La croissance des nouvelles commandes de biens durables s'est relâchée rapidement au cours des deux derniers mois. La durée hebdomadaire moyenne des heures de travail n'a pas regagné toute la baisse enregistrée en janvier.

Les dépenses des ménages sont restées freinées par le logement qui a enregistré une dixième baisse d'affilée en février (-0,5%). Les ventes de maisons sont demeurées près d'un creux de deux ans. Les mises en chantier ont cependant rebondi, en partie à la faveur de la clémence inhabituelle du temps hivernal presque partout au pays.

Les commandes de biens de consommation étaient également l'une des forces négatives derrière le relâchement de l'indice avancé des États-Unis. Le recul de l'emploi et des

February suggests that the deceleration in demand has already begun to affect manufacturing production.

Output—sharp drop in January

The monthly volume of domestic output shrank by 0.7% in January, a sharp retreat after a 1.1% advance in December. December had benefited from a series of one-time events, including the end of strikes in education and the post office and a surge of consumer interest in temporary incentives to buy autos. The passing of these stimuli together with the crushing effect of the ice storm threw output in January for its largest loss since January 1991 (when the introduction of the GST and the Gulf War combined to depress GDP by 0.9%).

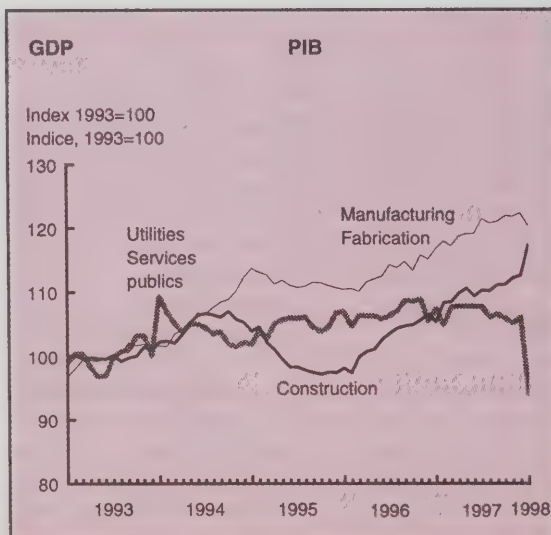
Just over half the dip in GDP was directly attributable to the drop in electric power generation as transmission lines crumpled in Eastern Ontario, Quebec, and New Brunswick under the weight of the ice. However, the overall net effect of the storm is hard to evaluate. Repair construction received a boost equal to nearly 60% of the drop in electricity output, as crews fanned out to reconstruct the grid. While at least some of the losses in manufacturing and retail trade can be attributed to the storm, other factors were also at work in these declines. Meanwhile, businesses in other areas (notably international and wholesale trade) reported that usually they were able to divert their activities elsewhere or recoup any losses quickly.

Further complicating matters was the effect on the government sector, an area notoriously difficult for statisticians to measure. Usually, government output volume is projected on the basis of labour inputs. Given that government offices in Ottawa-Hull, Montreal and other affected areas were closed for at least two days in Ontario (10% of the work-month), and a week or more in Quebec, the drop in total GDP based on hours worked would have been larger. However, because all these workers kept their jobs and were paid, output was left unchanged, which matched the overall change in employment and labour income in the month.

heures travaillées en février dans ce secteur suggère que le relâchement dans les dépenses a déjà commencé à se répercuter sur la production manufacturière.

Production—recul marqué en janvier

La production intérieure mensuelle a rétréci de 0,7 % en volume en janvier, ce qui contraste vivement avec son expansion de 1,1 % en décembre. En décembre, la production avait profité de divers événements ponctuels, dont la fin des grèves en éducation et aux postes et un regain d'intérêt du consommateur pour les automobiles à cause de mesures temporaires d'incitation à l'achat. La disparition de ces stimulants, jointe aux effets dévastateurs de la tempête de verglas, a causé en janvier le recul de la production le plus marqué depuis janvier 1991 (au moment où l'effet combiné de l'entrée en vigueur de la TPS et de la guerre du Golfe a fait reculer le PIB de 0,9%).



Un peu plus de la moitié de la contraction du PIB est directement imputable à la baisse de production d'électricité, le poids de la glace ayant fait crouler les lignes de transport d'électricité dans l'est de l'Ontario, au Québec et au Nouveau-Brunswick. Toutefois, il demeure difficile de jauger l'effet net qu'a pu avoir la tempête dans l'ensemble. La stimulation des travaux de réparation dans le secteur de la construction a équivalu à près de 60 % de la baisse de la production d'électricité, les équipes de réparateurs se déployant partout pour reconstruire le réseau de transport. Si au moins une partie des pertes de la fabrication et du commerce de détail est à mettre

au compte de la tempête, d'autres facteurs ont aussi joué. Pendant ce temps, les entreprises d'autres secteurs, notamment celles du commerce extérieur et du commerce de gros, ont dit être habituellement capables de réorienter leurs activités ou de refaire leurs pertes rapidement.

Pour encore plus compliquer la situation, il y a eu les effets sur les administrations publiques, secteur notoirement difficile à mesurer pour les statisticiens. D'habitude, on mesure le volume de la production du secteur public d'après les apports de main-d'œuvre. Comme les bureaux du gouvernement à Ottawa-Hull, à Montréal et dans les autres régions touchées ont été fermés pendant au moins deux jours dans le cas de l'Ontario (ce qui représente 10 % du mois de travail) et pendant une semaine et plus dans le cas du Québec, la contraction du PIB fondée sur les heures de travail aurait été plus grande. Toutefois, comme tous ces travailleurs n'ont pas perdu d'heures de travail et ont été rémunérés intégralement, la production n'a pas changé et il y a concordance avec la variation globale de l'emploi et du revenu du travail pendant le mois.

Elsewhere, losses in the auto and natural resource industries cannot be attributed to the storm, as most of their operations lie outside the affected areas. Their combined drop (including auto sales) was \$2.4 billion in 1992 dollars, a total almost as large as the \$2.8 billion in lost electricity output. The auto industry trimmed output, as sales slumped on both sides of the border in January and on into February. The dip in auto assemblies pulled down all of its feeder industries, including rubber, plastic, steel and truck transport.

The deepening slump in commodity prices encouraged industry to slash output. Metal mining contracted 3%, leading to drops downstream in smelting and refining. Lower demand from both the lumber and pulp and paper industries was reflected upstream in a third straight cut in forestry operations. Even oil and gas, which was immune to the slump in commodities last year, felt the pinch. Production and drilling fell in the oil patch, while refiners slashed operations even before prices nosedived in February and March.

Consumer spending fell for both goods and services. Outlays for goods were depressed by sharp declines for autos and electricity consumption, while spending on other goods held up well. Services fell across the board for accommodation and food, recreation, and personal and household services. The ice storm may have affected services more than some goods because of their very nature: while the purchase of necessities can be delayed briefly, services by definition cannot be stored in inventory for later consumption.

Apparently the impulse for growth is so strong in some sectors that it is unaffected by changes in the weather. Areas that led growth last year (see the year-end review in this issue) continued to expand rapidly in January. Business services powered ahead for the 19th month in a row, with this month's gain concentrated in computer services. Communications posted steady growth, as the broadcasting industry expanded its reach. Non-residential construction rose by about 2% for the fourth straight month, as unseasonably warm weather added to the underlying momentum of projects started last year.

Par ailleurs, les pertes essuyées par les industries de l'automobile et des ressources naturelles ne peuvent être imputées à la tempête, le gros de leurs activités s'exerçant en dehors des zones touchées. Les baisses combinées de ces deux secteurs (avec les ventes d'automobiles) se sont montées à 2,4 milliards en dollars de 1992, soit à peu près autant que les 2,8 milliards perdus en production d'électricité. L'industrie de l'automobile a réduit sa production, car les ventes ont dégringolé tant au Canada qu'aux États-Unis en janvier, mouvement qui durait encore en février. La contraction de la production des chaînes de montage d'automobiles a fait reculer toutes les industries qui alimentent ce secteur, et notamment celles du caoutchouc, du plastique, de l'acier et du camionnage.

La dégringolade qui s'accroît des cours des produits de base a incité l'industrie à sabrer la production. Les mines métalliques ont contracté la leur de 3 %, ce qui a amené des réductions en aval dans la fonte et l'affinage. L'affaiblissement de la demande aussi bien dans l'industrie du bois d'œuvre que dans celle des pâtes et papiers s'est accompagné en amont d'un troisième fléchissement de suite de l'exploitation forestière. Même le secteur du pétrole et du gaz, qui avait échappé au marasme des produits de base l'an dernier, a fait un pas en arrière. La production et les forages ont diminué dans le secteur pétrolier, alors que les raffineurs faisaient des coupes sombres dans leur production avant même que les prix ne piquent du nez en février et en mars.

Les dépenses de consommation ont diminué tant en biens qu'en services. Les dépenses en biens ont été enfoncées par de fortes baisses de la consommation d'automobiles et d'électricité. Les dépenses consacrées aux autres produits ont bien tenu le coup. Les dépenses en services ont généralement diminué, qu'il s'agisse de l'hébergement, de la restauration, des loisirs ou des services personnels et ménagers. La tempête de verglas pourrait avoir influé sur les services plus que sur certains biens en raison de leur nature même. S'il est possible de retarder brièvement l'achat de produits de première nécessité, il est en revanche impossible par définition de remiser des services pour consommation ultérieure.

Il semblerait que l'impulsion de croissance soit si vive dans certains secteurs qu'elle ne subit pas l'influence des changements météorologiques. Les secteurs qui avaient mené pour la croissance l'an dernier (voir la revue de fin d'année dans ce numéro) ont continué leur progression rapide en janvier. Les services aux entreprises se sont propulsés en avant un dix-neuvième mois de suite. Le gain de ce mois était concentré dans les services informatiques. Les communications ont fermement progressé avec l'élargissement du champ d'activité de l'industrie de la radiodiffusion. La construction non résidentielle s'est élevée d'environ 2 % un quatrième mois de suite, le temps singulièrement clément ayant ajouté à l'élan déjà pris grâce aux projets mis en route l'an dernier.

Household demand—spending thaws from January freeze

Retail sales stalled in January, as the stimulus they received from higher demand for autos in December evaporated. With so much of the recent change driven by the auto market, it is a concern that the preliminary data for February point to only a small recovery in vehicle sales. A more encouraging sign was the full rebound in housing demand, aided by good weather; still, it is notable that starts remain below the level of a year ago, and 1997 was hardly a banner year for housing.

Retail sales slid by nearly 2% in January, giving back much of the ground gained in December. All of the retreat was concentrated in motor vehicles, which tumbled 30% after sales incentives offered in December had triggered a surge in demand. The huge drop in auto sales produced a quirk in the volume of retail sales: because car prices are relatively high, the slump in their share of January retail sales had the effect of reducing the average implicit prices for retail goods by 0.6 points, so that the volume of sales fell only 1.4% for the month. Total consumer spending on goods fell twice as fast as retail sales, largely because the former includes the sharp drop in electricity used during the month.

Outside of the auto sector, consumer spending held up well. Demand for warm clothing helped to buttress spending on semi-durables. Lower gasoline prices sparked a sharp increase in consumption, while interest in non-automotive durable goods remained high. Higher prices for imported vegetables and power outages helped dampen grocery shopping.

Both housing starts and sales bounced back from declines at the start of the year. For sales, most of the yo-yo movement originated in Montreal. However, the ice storm seems to have had less of an impact on building. The sharpest rebound in starts was on the west coast, while Ontario and the prairies enjoyed steady growth, encouraged by unseasonably warm weather. Conversely, Quebec and the Maritimes, which were the most affected by the storm, posted less than complete recoveries in February. The January slowdown in new construction at least did help to stop the recent growth in the overhang of unsold new homes, but at the cost of slower growth for house prices.

Demande des ménages—dégel des dépenses après le gel de janvier

Les ventes au détail se sont enlisées en janvier, l'effet stimulateur de la hausse de la demande d'automobiles en décembre s'étant dissipé. Comme le mouvement récent doit autant au marché de l'automobile, on peut s'inquiéter de ce que les données provisoires de février ne laissent entrevoir qu'une modeste reprise des ventes de véhicules. Un signe plus encourageant a été le redressement complet de la demande d'habitations, notamment grâce à des conditions météorologiques favorables. On sait cependant que les mises en chantier demeurent en deçà de leur niveau d'il y a un an, et 1997 n'a guère été une année d'abondance pour l'habitation.

Les ventes au détail ont fléchi de près de 2 % en janvier, cédant en grande partie le terrain gagné en décembre. Tout ce recul a été concentré dans le secteur des véhicules automobiles, qui a dégringolé de 30 % après la flambée de la demande provoquée par les mesures d'incitation à l'achat qui ont été prises en décembre. L'énorme baisse des ventes d'automobiles a créé une variation singulière du volume des ventes au détail : comme le prix des automobiles est relativement élevé, la dégringolade de la part du secteur de l'automobile dans les ventes au détail de janvier a eu pour effet d'abaisser de 0,6 point les prix implicites moyens des marchandises vendues au détail, si bien que les ventes n'ont baissé en volume que de 1,4 % pendant le mois. Les dépenses totales de consommation en biens ont diminué deux fois plus vite que les ventes au détail, en grande partie parce qu'on inclut dans les premières la forte baisse de la consommation d'électricité pendant le mois.

En dehors du secteur de l'automobile, les dépenses de consommation ont bien tenu le coup. La demande de vêtements chauds a aidé à soutenir les dépenses en biens semi-durables. La baisse du prix de l'essence a causé une flambée de la consommation, alors que l'intérêt demeurerait vif pour les biens durables autres que les automobiles. La majoration du prix des légumes importés et les pannes d'électricité ont concouru à un affaiblissement des achats d'articles d'épicerie.

Et les mises en chantier et les ventes se sont rétablies des pertes subies en début d'année. Dans le cas des ventes, le gros du mouvement en dents de scie vient de Montréal, mais la tempête de verglas semble avoir moins influé sur le bâtiment. Les mises en chantier se sont le plus fortement redressées sur la côte ouest, alors que l'Ontario et les Prairies connaissaient une croissance solide favorisée par un temps singulièrement clément. Au Québec et dans les Maritimes en revanche, régions les plus affectées par la tempête, la reprise a été moins que complète en février. Le ralentissement de janvier de la construction neuve a au moins contribué à stopper le gonflement récent du carnet d'inventures dans le domaine de l'habitation neuve, mais au prix d'une croissance plus lente des prix de l'habitation.

Merchandise trade—widespread slump in January

Exports and imports fell in tandem by about 4%, leaving the trade surplus virtually unchanged. Moreover, all of the major components contracted on both sides of the ledger. A slowdown in the auto sector throughout North America contributed the most to the drop in trade, while businesses continued to hesitate about spending more on capital goods. The ice storm apparently had little effect on trade flows, as exporters and importers were able to divert their activities to unaffected regions.

The retreat in exports in January surrendered all of the ground gained in December and snapped a four-month string of increases. The drop was not due to any one factor. The largest product groups—autos, machinery and equipment, industrial goods, and forestry—all posted declines of about 2%, while the smaller components fell more precipitously.

The drop in auto shipments reflected the temporary closures of several car assembly plants, paralleling slower vehicle sales throughout North America, which inevitably followed an unsustainable surge in December. However, sales continued to slump in February. For machinery and equipment and industrial goods, the January dip came hard on the heels of a deceleration late last year. Some of this weakness reflects the trend of industrial and investment demand in the US, while metals and lumber were hit by the sharp contraction in Asian demand.

Both food and energy exports tumbled by more than 10% to their lowest levels since last summer. A sharp drop in wheat shipments and coal exports to Japan accounted for most of these decreases.

It was a similar story for imports, which fell by 4% after good gains in the fourth quarter. Auto imports fell faster than exports, reflecting the much steeper drop of sales in Canada. Machinery and equipment imports slipped 2%, although the decrease was concentrated in the volatile aircraft and railway components. Nevertheless, the trend in demand for machinery and equipment has been slowing for several months, with imports in January no higher than they were last August. This result is consistent with the announced intention of firms to rein in their capital spending budgets this year.

Elsewhere, energy imports returned to more normal levels after December's sharp increase. Non-automotive consumer imports fell despite good sales, perhaps because firms wanted to rebalance inventories after disappointing sales growth in the fourth quarter.

Commerce de marchandises—marasme répandu en janvier

Les exportations et les importations ont toutes deux diminué d'environ 4 %, laissant l'excédent commercial pour ainsi dire inchangé. De plus, toutes les grandes composantes se sont contractées à l'exportation comme à l'importation. Le ralentissement observé du secteur de l'automobile dans toute l'Amérique du Nord est ce qui a le plus fait reculer le commerce, alors que les entreprises hésitaient toujours à dépenser davantage en biens d'équipement. La tempête de verglas n'a apparemment guère eu d'effet sur les courants commerciaux, puisque les exportateurs et les importateurs ont pu réorienter leurs activités vers les régions épargnées.

Le fléchissement des exportations en janvier a effacé tout le gain de décembre et mis fin à quatre augmentations mensuelles de suite. Il y a plusieurs facteurs qui ont joué. Les quatre premiers groupes industriels à l'exportation, à savoir ceux de l'automobile, des machines et du matériel, des produits industriels et des produits forestiers, ont tous régressé d'environ 2 %. Le recul a été encore plus prononcé dans les secteurs plus petits.

La baisse des livraisons automobiles s'explique par la fermeture temporaire de plusieurs usines de montage au moment où les ventes de véhicules ralentissaient dans toute l'Amérique du Nord, ce qui devait inévitablement suivre la large progression insoutenable que l'on avait observée en décembre. Toutefois, les ventes ont continué à dégingoler en février. Pour les machines et le matériel et les produits industriels, la perte de janvier succédait immédiatement à un ralentissement vers la fin de la dernière année. Cette faiblesse s'explique en partie par la tendance de la demande industrielle et de la demande d'investissements aux États-Unis, tandis que les métaux et le bois d'œuvre ont été heurtés par la forte contraction de la demande asiatique.

Les exportations tant alimentaires qu'énergétiques ont dégingolé de plus de 10 % pour atteindre leurs plus bas niveaux depuis l'été dernier. Ces baisses sont imputables en majeure partie à un recul marqué des livraisons de blé et des exportations de charbon au Japon.

L'histoire s'est répétée pour les importations qui ont régressé de 4 % après avoir connu une bonne croissance au quatrième trimestre. Les importations d'automobiles ont fléchi plus rapidement que les exportations à cause de la baisse bien plus abrupte des ventes au Canada. Les importations de machines et de matériel ont fléchi de 2 %, bien que cette variation se soit concentrée dans les secteurs instables des aéronefs et du matériel ferroviaire. Il reste que la demande de machines et de matériel évolue en baisse depuis déjà plusieurs mois. En janvier, les importations n'étaient pas supérieures à leur niveau d'août dernier. Ce résultat va dans le sens de l'intention annoncée par les entreprises de resserrer leurs dépenses en immobilisations cette année.

Ailleurs, les importations d'énergie sont revenues à des niveaux plus normaux après leur forte augmentation de décembre. Les importations de biens de consommation autres que les automobiles ont reculé malgré de bonnes ventes, peut-être parce que les entreprises désirent rééquilibrer leurs stocks après une croissance décevante des ventes au quatrième trimestre.

Financial markets—demand for money and credit soars

Financial markets were generally stable, after a turbulent start to the new year. Interest rates were unchanged, as increases in earlier months helped to stabilize the dollar at about 71 cents (US). The dollar had fallen to nearly 68 cents (US) late in January.

Meanwhile, the stock market cooled off late in March, after surpassing its previous record high on March 9. Still, the market remained over 10% above where it started the year. The resurgence after its January swoon helped spark a rebound in funds raised by corporations. Net new stock issues totalled \$1.5 billion and bonds \$3.5 billion, about equal to their 1997 monthly averages, after firms had virtually disappeared from these markets in January.

Demand for money and credit surged ahead early in 1998, despite the further boost to interest rates in January. The narrowly defined money supply (M1) jumped 3.9% in February, leapfrogging over its 3.3% gain in January. The boost of nearly one point to interest paid on savings accounts in recent weeks did nothing to attract funds to these deposits. More puzzling is the continued strength of demand for consumer credit, up another 1% in January despite the steep dip in retail sales, especially autos.

Prices—oil prices tumble

Falling commodity prices continued to be the major development in February. Oil prices played a significant role in pulling down raw materials prices, while the falling cost of food and energy capped consumer prices. Crude oil prices hit a 10-year low of US \$12 a barrel in mid-March, then recovered. While the recent slump in commodity prices appears to be coming to at least a temporary halt in the spring, the tight control employers have kept over wage costs should keep a tight rein on inflation.

The seasonally unadjusted consumer price index edged up 0.1%, returning to its pattern of microscopic monthly movements after a jump of 0.6% in January. This left the year-over-year rate of increase little changed at 1.0%.

Marchés financiers—une demande d'argent et de crédit en plein essor

Les marchés financiers ont généralement été stables après un début d'année agité. Les taux d'intérêt n'ont pas changé et les majorations des derniers mois ont contribué à stabiliser le dollar autour des 71 cents américains. Celui-ci était tombé à près de 68 cents vers la fin de janvier.

Pendant ce temps, la bourse s'apaisait un peu vers la fin de mars après avoir dépassé son dernier sommet atteint le 9 mars. Elle a néanmoins progressé de plus de 10 % depuis le début de l'année. La reprise qui a suivi son recul de janvier a favorisé le redressement des émissions des sociétés. En valeur nette, celles-ci ont émis pour 1,5 milliard d'actions et 3,5 milliards d'obligations - soit à peu près leur moyenne mensuelle de 1997 - après avoir pour ainsi dire disparu du marché des valeurs mobilières en janvier.

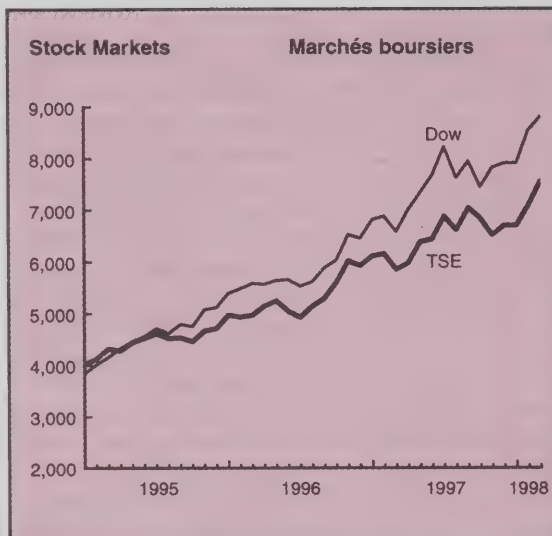
La demande d'argent et de crédit a fait un bond au début de 1998 malgré la nouvelle majoration des taux d'intérêt décrétée en

janvier. La masse monétaire au sens strict (M1) a bondi de 3,9 % en février, surpassant même son gain de 3,3 % de janvier. Le relèvement de près d'un point du taux d'intérêt pratiqué sur les comptes d'épargne ces dernières semaines n'a rien fait pour attirer les fonds dans ce genre de dépôts. Ce qui étonne davantage, c'est la vigueur persistante de la demande de crédit à la consommation, qui a encore progressé de 1 % en janvier malgré la forte contraction des ventes au détail, et notamment des ventes d'automobiles.

Prix—dégringolade des cours pétroliers

Février a été un autre mois marqué par la baisse des prix des produits de base. Les cours pétroliers ont joué dans cette diminution, alors que le fléchissement des prix des aliments et de l'énergie faisait plafonner les prix à la consommation. Le prix du pétrole brut est tombé à son plus bas niveau (12 dollars américains le baril) en 10 ans à la mi-mars pour ensuite réévoluer en hausse. Si la récente dégringolade des cours des produits de base semble devoir prendre fin, du moins temporairement, au printemps, l'étroit contrôle qu'exercent les employeurs sur les charges salariales devrait permettre de tenir l'inflation bien en laisse.

L'indice non désaisonnalisé des prix à la consommation a un peu monté de 0,1 %, revenant à sa tendance antérieure de variations mensuelles microscopiques après un bond de 0,6 % en janvier. Ce mouvement a laissé le taux d'accroissement d'une année à l'autre à peu près inchangé à 1,0 %.



The February performance of the index showed that most of January's increase reflected one-time events. The cost of imported vegetables tumbled to more normal levels, after crop damage had sent prices soaring in January. Meanwhile, energy prices continued to fall, giving both drivers and home owners a break. The only notable price hikes were for tobacco, due to tax increases in Eastern Canada, and seasonal changes for travel down south.

Raw materials prices continued to tumble in February, falling another 1.4%. Commodity prices have dropped in eight of the last nine months, with a total decrease of 13%. However, there is reason to believe that the worst may be over for raw materials. The overall drop in February was the smallest in five months, and was largely confined to oil prices. A number of commodity prices, including oil, rallied late in March.

Oil prices fell 5% in February, and were 25% below the level of a year earlier. Excluding oil, raw material prices edged down 0.1%. The cost of wood and metals fell only marginally, after bearing the brunt of falling demand last year. Elsewhere, the best producers were able to do was to hold the line on prices.

Manufacturing prices slipped by 0.1% in February, and have posted no substantial changes since last August. The dip would have been larger but for the upward push on export prices from a falling Canada-US exchange rate in the month. Conversely, most of the downward pressure on prices was concentrated in gasoline. Both of these forces should soon reverse themselves, as the dollar rallied and oil prices firmed up.

Unable to raise prices, most employers continue to keep a close eye on wage costs. Wage rates in January were only 1.2% ahead of a year ago (measured by the fixed-weighted index of average hourly earnings), although there were signs of a shift in the distribution of wage increases. Recent gains were led by the public sector, as governments relaxed wage controls in line with their swing to budget surpluses. New contracts in the public sector called for increases of more than 1% for the first time since 1993. Meanwhile, private sector employers saw wages

Le rendement de l'indice en février indique que le gros de la hausse de janvier est attribuable à des événements ponctuels. Le prix des légumes importés a dégringolé, revenant ainsi à des niveaux plus habituels après un mois de janvier où le tort causé aux cultures a fait monter les prix en flèche. Par ailleurs, le prix de l'énergie a continué à régresser, un répit tant pour les automobilistes que pour les propriétaires d'habitations. Les seules augmentations dignes de mention ont été la majoration du prix du tabac - à cause d'une hausse des taxes dans l'est du Canada - et des variations saisonnières du prix des voyages dans le sud.

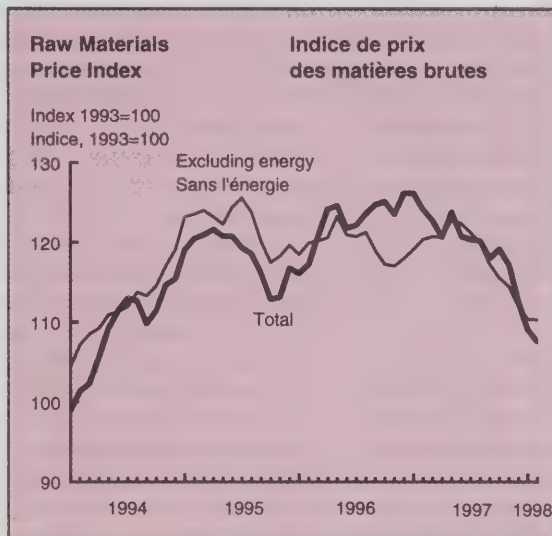
En février, les prix des matières premières ont continué à dégringoler, perdant encore 1,4 %. Les cours de produits de base ont fléchi huit fois au cours des neuf derniers mois, ce qui représente une baisse totale de 13 %. Il y a toutefois lieu de croire que le pire est passé pour les matières premières. La diminution globale observée en février a été la plus faible en cinq mois et s'est largement limitée aux cours pétroliers. Les prix de divers produits de base, dont le pétrole, ont repris tard en mars.

Les cours pétroliers ont accusé une baisse de 5 % en février et le cédaient du quart à leur valeur d'il y a un an. Abstraction

faite des hydrocarbures, les cours des matières premières ont décrié de 0,1 %. Les prix du bois et des métaux ont très peu baissé après avoir été heurtés de plein fouet par la diminution de la demande l'an dernier. Ailleurs, les producteurs sont au mieux parvenus à maintenir les prix.

Les prix des produits manufacturés ont dérapé de 0,1 % en février et n'ont pas grandement changé depuis août dernier. Le fléchissement aurait encore été plus grand si la diminution du taux de change canado-américain n'avait pas poussé en hausse les prix à l'exportation pendant le mois. À l'inverse, le gros des pressions à la baisse qui se sont exercées sur les prix ont visé l'essence. Ces deux forces devraient bientôt évoluer en sens contraire, car le dollar s'est redressé et les cours pétroliers se sont affermis.

Incapables de hausser leurs prix, la plupart des employeurs ont continué à surveiller de près leurs charges salariales. En janvier, les taux de salaire ne dépassaient que de 1,2 % leur niveau d'il y a un an (mesuré par l'indice à pondération fixe de la rémunération horaire moyenne), bien qu'on relève des signes d'un changement de la répartition des majorations salariales. Le mouvement ascendant a été récemment mené par le secteur public, les administrations publiques ayant relâché le contrôle des salaires depuis le retour des excédents budgétaires. Pour la première fois depuis 1993, les nouvelles conventions signées dans ce secteur prévoient



decelerate slightly from over 2% early last year to just under 2%.

Regional economies

The economic effects of the ice storm on Quebec were further revealed with the release of data on incomes and spending. Labour income tumbled 1.2%, even as it held steady at the national level. Retail sales were even harder hit, and this 5% drop explained two-thirds of the Canada-wide decrease, while manufacturing shipments also retreated. Only demand for necessities was spared at the retail and manufacturing levels. Exports were less affected by the storm, and the impact on the national level was further reduced by Quebec's relatively small share of exports (15%, versus half for Ontario). Subsequently in February, non-residential building permits soared 146% as reconstruction efforts were supplemented by the undertaking of a large telecommunications project.

Manufacturers in Ontario also were indirectly affected by the storm, as Quebec buys from it about three-quarters of all its inter-provincial imports. The only industry in Ontario to significantly raise shipments was electrical equipment, as firms responded to the reconstruction of the electrical grid in Quebec. Another source of weakness was in autos, hit by the sharp drop in sales in the US. A steady rise in consumer confidence was reflected in a jump in housing starts to 56,700 units in February, after existing home sales rose in January. Non-residential permits in January and February remained near the 10-year peak they hit in December. This is encouraging for more growth in investment, as is an acceleration in employment in business services.

In Western Canada, exports and shipments continued to slow down as a result of falling Asian demand and slumping commodity prices (crude oil is off 23% in four months). With exports and employment slowing, existing house sales posted the sharpest drop in the country. This weakness also follows the sharp drop in both international (-24%) and interprovincial (-30%) migration into British Columbia in the fourth quarter.

International Economies

Economic growth in the G7 evened out in the new year. While the United States and Britain slowed from their pace in previous years, both Germany and France appeared to rebound, as domestic demand picked up and export growth remained strong. One constant was the sluggish Japanese economy, plagued by weak

des augmentations de salaire de plus de 1 %. Pendant ce temps, les employeurs du secteur privé voyaient la croissance de leur masse salariale ralentir un peu, pour passer de plus de 2 % au début de la dernière année à un peu moins de 2 %.

Économies régionales

Les données sur les revenus et les dépenses dévoilent d'amples impacts de la tempête de verglas au Québec. Le revenu du travail chute de 1,2% alors qu'il est resté stable au niveau national. Les ventes au détail sont plus durement touchées avec un recul de 5%, contribuant à près des deux tiers de la baisse au pays. Les livraisons manufacturières diminuent également fortement. Seule la demande auprès des détaillants et des manufacturiers de produits de première nécessité, comme les aliments, a été épargnée. Les exportations se ressentent un peu moins de l'effet du verglas et la baisse a eu peu d'impact au niveau national alors que le Québec contribuait à seulement un peu plus de 15% des exportations internationales du Canada (contre environ la moitié en Ontario). Par la suite en février, le démarrage d'un important projet d'immobilisation dans le secteur des télécommunications et la reconstruction du réseau électrique ont propulsé les permis de bâtir non résidentiels de 146%.

Le secteur manufacturier de l'Ontario se ressent également des effets de la tempête alors que l'Ontario fournit au Québec environ les trois quarts de ses importations en provenance des autres provinces. La seule hausse notable des livraisons ontariennes a été enregistrée dans l'industrie de l'équipement électrique qui répondait aux besoins de reconstruction du réseau électrique du Québec. Le recul marqué des exportations automobiles, alors que les ventes aux États-Unis ont fortement baissé, constituait aussi une autre source de faiblesse. L'amélioration continue de la confiance des consommateurs s'est traduite par un bond des mises en chantier à 56,7 milliers d'unités en février après la croissance des ventes de maisons existantes en janvier. Les permis non résidentiels sont demeurés en janvier et en février tout près de leur sommet de la décennie enregistré en décembre, ce qui suggère une forte croissance de l'investissement, une notion qu'appuie l'accélération de l'emploi dans les services commerciaux.

Dans l'Ouest du pays, ce sont la baisse continue de la demande asiatique et la chute du prix des marchandises (le pétrole brut est en baisse de 23% en quatre mois) qui dominent le recul des exportations et des livraisons. Devant la faiblesse de la demande extérieure et de l'emploi, les ventes de maisons existantes enregistraient la baisse la plus marquée au pays. La faiblesse faisait également suite en Colombie-Britannique à une forte baisse de l'immigration internationale (-24%) et interprovinciale (-30%) au quatrième trimestre.

Économies internationales

Au sein du G7, la croissance économique s'est faite plus égale au début de la nouvelle année. Les États-Unis et la Grande-Bretagne ont ralenti la cadence des dernières années, alors que l'Allemagne et la France semblaient redresser leur situation avec la reprise de la demande intérieure et une croissance toujours vive des exportations. Ce qui n'a pas

domestic demand and the fallout from the Asian financial crisis.

The **United States** economy entered the new year at a more subdued pace. While consumer demand perked up after a slow holiday season, industrial production was stagnant for the first time since late 1996. Unseasonably warm weather drew shoppers out in droves and boosted retail sales half a percentage point in February, after being flat for several months. The warm weather, however, also dampened utility demand by 4%. Sales of new homes, meanwhile, rose to a record level in January, benefiting from strong job and income growth, low mortgage rates and the mild weather. Personal incomes were up again in February, rising 0.6% after a similar gain the month before. Consumer confidence surged to a 29-year high in the month.

Industrial production was flat in February, after eking out only a 0.1% gain in January. The slowdown was driven by the auto sector, which trimmed output by 2.2% after a 1.1% cut to start the new year. Of greater concern for the long-run viability of the current expansion were the back-to-back cuts for business equipment. This is a worrisome sign that the fourth quarter drag in business investment was not an isolated event, and could threaten growth in one of our most important export sectors.

It also appears that the economy, and especially construction, received a substantial boost from the El Niño effect of unseasonably warm weather. As a result, jobs fell in March when temperatures returned to normal, their first setback since January 1996. The Labour Department said that there were fewer than usual layoffs in construction this winter, and with so many jobs already filled, there was not the usual early spring hiring in construction. Overall, payrolls shrank by 36,000 and the unemployment rate ticked up to 4.7%.

The **German** economy rebounded in January as industrial production rose 2.1% from the month before, after two months of stagnation. Manufacturing led the gain, up 2.4%, while construction was also strong, up 1.6%, due to mild winter weather. This rise, combined with an increase of 3.3% in January's factory orders, renewed optimism that exports will maintain their upward trend despite the Asian crisis.

France's economy continued to make gains early in the new year, after two years of sluggish performance. Industrial production surged in January and housing starts rose at their fastest pace in three years. Manufacturing output increased 8.8% in the three months that ended in January, compared to the same period a year ago. Housing gained 2.7% in February,

changé, c'est le peu de vigueur de l'économie japonaise en proie à la faiblesse de la demande intérieure et aux fâcheuses conséquences de la crise financière asiatique.

Aux **États-Unis**, l'économie a ralenti au début de la nouvelle année. Si la demande de consommation s'est ranimée après avoir connu des fêtes de fin d'année paresseuses, la production industrielle a en revanche stagné pour la première fois depuis les derniers mois de 1996. Le temps singulièrement clément a fait affluer les consommateurs dans les magasins et monter d'un demi-point en février les ventes au détail qui avaient été inertes pendant plusieurs mois. Le temps chaud a cependant affaibli de 4 % la demande de services publics. Pendant ce temps, la vente d'habitations neuves atteignait des niveaux records en janvier, grâce à une croissance vigoureuse de l'emploi et des revenus, à de bas taux hypothécaires et au temps doux. Le revenu personnel s'est encore élevé de 0,6 % en février, autant que le mois précédent. La confiance des consommateurs a fait un bond pendant le mois pour atteindre un sommet en 29 ans.

La production industrielle a été à plat en février après un maigre gain de 0,1 % en janvier. Le ralentissement est imputable au secteur de l'automobile qui a retranché 2,2 % à sa production après une baisse de 1,1 % en début d'année. Ce qui porte davantage à s'interroger sur la viabilité à long terme de l'expansion actuelle, ce sont les diminutions consécutives des investissements des entreprises en outillage. On peut craindre que le fléchissement des investissements des entreprises au quatrième trimestre n'ait rien d'un événement isolé et qu'une menace se dessine pour la croissance dans un de nos premiers secteurs à l'exportation.

Il semblerait également que l'économie, et plus particulièrement la construction, ont été largement stimulées par l'effet d'adoucissement du climat hors saison du phénomène El Niño. C'est ainsi que l'emploi a régressé en mars quand le temps est revenu à la normale. C'est son premier recul depuis janvier 1996. Le Département du Travail a dit qu'il y avait eu moins de licenciements que d'habitude dans la construction cet hiver. Comme les emplois occupés sont déjà si nombreux, on n'a pas éprouvé le besoin habituel d'embaucher au début du printemps dans ce secteur. Dans l'ensemble, l'emploi s'est contracté de 36 000, et le taux de chômage a évolué en hausse, atteignant les 4,7 %.

En **Allemagne**, l'économie s'est redressée en janvier et la production industrielle a progressé de 2,1 % après avoir stagné les deux mois précédents. La fabrication a mené le mouvement, gagnant 2,4 %. La construction a aussi été vigoureuse avec un gain de 1,6 % attribuable à la clémence du temps hivernal. Cette hausse, jointe à une augmentation de 3,3 % des commandes manufacturières en janvier, avive l'espoir que les exportations continuent à évoluer en hausse malgré la crise asiatique.

En **France**, l'économie a encore progressé au début de la nouvelle année après avoir été languissante pendant deux ans. La production industrielle a bondi en janvier et les mises en chantier ont crû à leur rythme le plus rapide en trois ans. La production manufacturière s'est accrue de 8,8 % dans les trois mois se terminant en janvier par rapport à la même période il y a un an. L'habitation a marqué une avance de

pushing its three-month rise to over 5%. Consumer confidence received a boost from a further drop in the unemployment rate in January to 12.1%; the rate has fallen steadily from its post-war high of 12.6% last June. As a result, consumer spending has picked up in January after no net gain in 1997.

The **Japanese** economy contracted in the fourth quarter of 1997 as real GDP shrank by 0.2%. Growth for all of 1997 slumped to 0.9%, despite an 11% boost in exports. Weak domestic demand led to a 3.6% year-over-year fall in consumer spending, while housing starts sank 16%. Consumer demand has not recovered from its plunge in the second quarter of 1997 after tax increases, while real incomes fell again in the fourth quarter, the third consecutive quarterly decline. However, business investment rose slightly and, while exports continued to expand, they did so at a slower rate.

Domestic demand did not appear to pick up in the new year. The unemployment rate hit 3.6% in February, the highest level in 45 years. The ratio of job offers to applicants continued its downward trend, falling to 0.61, the lowest since early 1987. Consumer confidence remained gloomy, leading to a sharp drop in retail sales in February. Weak domestic demand led to a 15% year-over-year fall in imports, the biggest since mid-1992. Exports, meanwhile, were held back by the Asian crisis. Asia accounts for about 35% of Japan's total exports: shipments to Korea fell 38%, to Thailand 41%, to Malaysia 24% and to Indonesia 56%.

The **United Kingdom** remained on track, although turmoil in Asia managed to boost its trade deficit to a record level in March. Inflation, meanwhile, rebounded, hitting an annual rate of 2.6% in February, and was reflected in a slowdown in retail sales. As well, the British government announced a hike in gasoline taxes to conserve energy, while also raising in taxes on cigarettes, wine and beer.

2,7 % en février, portant son gain en trois mois à plus de 5 %. La confiance des consommateurs s'est élevée à cause d'une autre baisse à 12,1 % en janvier du taux de chômage qui décroît constamment après avoir atteint en juin dernier un sommet de 12,6 % pour l'après-guerre. C'est ainsi que les dépenses de consommation ont repris en janvier après une absence de gain net en 1997.

Au **Japon**, l'économie s'est contractée au quatrième trimestre de 1997 et le PIB a rétréci de 0,2 % en valeur réelle. Pour toute l'année 1997, le taux de croissance a dégringolé à 0,9 % malgré une progression de 11 % à l'exportation. La faiblesse de la demande intérieure s'est traduite par une baisse de 3,6 % des dépenses de consommation d'une année à l'autre, tandis que les mises en chantier chutaient de 16 %. La demande de consommation ne s'est jamais rétablie de sa chute libre du deuxième trimestre de 1997 à la suite d'une majoration des impôts de consommation. Le revenu réel a encore régressé au quatrième trimestre. C'est sa troisième diminution trimestrielle de suite. En revanche, les investissements des entreprises ont légèrement augmenté et les exportations ont continué à croître, mais plus lentement.

La demande intérieure n'a pas semblé reprendre au début de la nouvelle année. Le taux de chômage a atteint les 3,6 % en février, son niveau le plus haut en 45 ans. Le rapport entre offre et demande d'emplois a encore évolué en baisse, tombant à 0,61. C'est là sa valeur la plus basse depuis les premiers mois de 1987. La crise de confiance des consommateurs persiste et a causé un fort recul des ventes au détail en février. La faiblesse de la demande intérieure a créé à l'importation une perte de 15 % d'une année à l'autre, la pire depuis le milieu de 1992. Par ailleurs, les exportations ont été freinées par la crise asiatique. L'Asie figure pour 35 % environ dans les exportations totales du Japon. Les livraisons japonaises ont diminué de 38 % vers la Corée, de 41 % vers la Thaïlande, de 24 % vers la Malaisie et de 56 % vers l'Indonésie.

Au **Royaume-Uni**, l'économie est restée sur les rails malgré l'agitation des marchés asiatiques qui a porté son déficit commercial à un niveau record en mars. L'inflation s'est ranimée, atteignant un taux annuel de 2,6 % en février, ce qui s'est traduit par un ralentissement des ventes au détail. De plus, les autorités britanniques ont annoncé une majoration des taxes sur les carburants par souci de conservation d'énergie. Elles ont aussi haussé les taxes sur les cigarettes, les vins et les bières.

ECONOMIC EVENTS IN MARCH

Canada

British Columbia forecast a deficit of \$95 million, with \$1.25 billion for new schools, hospitals, roads and other infrastructure; increased spending on health care, education and child protection; a personal income tax cut of one percentage point to 49.5% of the federal rate, effective next January 1; a cut in the corporate capital tax by raising the asset level at which it kicks in from \$1.5 million to \$5 million by January 1, 2001; and a cut in the small business corporate income tax rate to 8% from 9% over two years.

Quebec projected a deficit of \$1.1 billion. Highlights include no tax increases and no substantial new program spending; cuts in payroll taxes for small and mid-sized businesses over two years; and \$232 million over two years in job creation for youths, internship and day care.

Saskatchewan tabled its fifth consecutive balanced budget. Highlights include a two percentage point cut to personal income taxes to 48% of the federal rate, effective July 1; over \$200 million in new funding for child welfare, health care, education, highways and policing; and a \$500 million reduction in the debt due to a surplus in general revenue and money from the Crown Investments Corp.

Newfoundland forecast a \$10 million deficit, with new spending for health care and education, and a 7% increase in monthly social assistance payments over three years. Prince Edward Island projected a shortfall of \$3.4 million, with no tax changes and almost no changes in spending plans.

World

The European Commission announced that 11 European countries had passed the economic entry requirements to join a single currency. Germany, France, Belgium, Luxembourg, the Netherlands, Ireland, Austria, Portugal, Spain, Finland, and Italy will lock their currencies together on January 1, 1999. Greece was rejected, while Denmark, Sweden and Britain decided not to participate in the euro at this time.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE MARS

Canada

La Colombie-Britannique prévoit un déficit de 95 millions, une somme de 1,25 milliard étant affectée à la construction d'écoles, d'hôpitaux, de routes et d'autres infrastructures. De plus, elle accroît les dépenses de santé, d'éducation et de protection de l'enfance, diminue d'un point le taux d'imposition du revenu des particuliers qui tombe ainsi à 49,5 % du taux fédéral le 1^{er} janvier de l'an prochain, allège l'impôt sur le capital des sociétés en haussant d'ici le 1^{er} janvier de l'an 2001 la valeur du seuil d'imposition de 1,5 à 5 millions, et abaisse de 9 % à 8 % sur deux ans le taux d'imposition du revenu des petites entreprises.

Au Québec, on prévoit un déficit de 1,1 milliard. Les faits saillants du budget sont l'absence d'augmentations d'impôt et de nouvelles dépenses appréciables de programmes, une réduction sur deux ans de la taxe sur la masse salariale des petites et moyennes entreprises et l'affectation de 232 millions sur deux ans à la création d'emplois pour les jeunes, à l'organisation de stages et aux services de garde.

La Saskatchewan a déposé son cinquième budget équilibré de suite. Entre autres mesures budgétaires, elle diminue le 1^{er} juillet le taux d'imposition du revenu des particuliers de deux points pour le ramener à 48 % du taux fédéral, affecte plus de 200 millions d'argent frais à la protection de l'enfance, à la santé, à l'éducation, à la voirie et à la police et réduit la dette de 500 millions grâce à un excédent du Trésor et à des fonds de Crown Investments Corp.

À Terre-Neuve, on prévoit un déficit de 10 millions avec les nouvelles dépenses consacrées à la santé et à l'éducation, ainsi qu'une majoration de 7 % des prestations mensuelles d'aide sociale sur trois ans. À l'Île-du-Prince-Édouard, le déficit prévu est de 3,4 millions. On n'apporte aucune modification d'ordre fiscal et on ne change presque rien aux programmes de dépenses.

Le monde

La Commission européenne a annoncé que 11 pays d'Europe avaient répondu aux critères économiques d'adhésion à la monnaie commune. Le 1^{er} janvier 1999, l'Allemagne, la France, la Belgique, le Luxembourg, les Pays-Bas, l'Irlande, l'Autriche, le Portugal, l'Espagne, la Finlande et l'Italie lieront leurs monnaies. La Grèce a été refusée et le Danemark, la Suède et la Grande-Bretagne ont décidé de ne pas adopter l'euro pour l'instant.

OPEC and non-OPEC members, Mexico and Venezuela, agreed to slash up to two million barrels of crude oil production a day in order to boost sagging prices, which hit a nine-year low of below \$12 (US) a barrel. Oil prices have slumped \$8 a barrel since early October, partly because OPEC had raised its official supply ceiling by 10%.

L'OPEP et quelques non-membres, le Mexique et le Venezuela, ont accepté de retrancher jusqu'à deux millions de barils de brut à leur production journalière pour stimuler les cours pétroliers en plein marasme. Ceux-ci ont en effet glissé sous la barre des 12 dollars américains le baril, tombant à leur plus bas niveau en neuf ans. Le prix du pétrole a chuté de 8 \$ le baril depuis le début d'octobre, en partie parce que l'OPEP avait officiellement relevé de 10 % le plafond de l'offre.

ECONOMIC TRENDS IN 1997

by P. Cross*

Introduction

In many ways, 1997 was the culmination of several important trends established earlier in the 1990s. Ongoing emphasis on deficit reduction resulted in the first surplus for the government sector in a quarter century. Maintaining historically low inflation rates over the last few years has virtually eradicated inflation statistically and psychologically in our society. The surge in financial market values in recent years was capped by record-breaking performances for stocks and bonds in 1997, encouraging a flood of new issues by firms even as governments began to retire debt.

Firms used these funds, along with soaring profits, to substantially boost investment, which was the year's major source of higher growth. By itself, the acceleration in outlays for plant, equipment and inventories was equivalent to all of the improvement in aggregate demand last year, and it was nearly three times that of either consumer spending or exports¹. The dominance of business spending was reflected in the leaders of industry growth—business services, communications and wholesale trade. These three industries embody the need for firms to invest in new technologies to compete in an increasingly global market. Their emphasis on skills and knowledge continued to resonate loudly in the labour market, where the link between education and success is now more evident than at any other time in the 1990s, making the battle for jobs increasingly a skills competition.

TENDANCES ÉCONOMIQUES EN 1997

par P. Cross*

Introduction

À bien des égards, l'année 1997 a vu culminer plusieurs tendances importantes qui s'étaient dessinées plus tôt dans les années 1990. C'est en mettant constamment l'accent sur la réduction du déficit que l'on a pu dégager le premier excédent budgétaire public depuis un quart de siècle. C'est aussi en gardant ces quelques dernières années les taux d'inflation à des niveaux historiquement bas que l'on a pu pour ainsi dire chasser, statistiquement et psychologiquement, l'inflation de notre société. Enfin, les marchés financiers ont atteint des performances inégalées ces dernières années, si bien qu'actions et obligations ont fracassé tous les records en 1997, ce qui a encouragé les entreprises à lancer plusieurs nouvelles émissions alors même que les gouvernements avaient des besoins moindres de financement.

Les entreprises ont employé ces fonds et la hausse de leurs bénéfices pour substantiellement stimuler l'investissement, principale source d'accélération de la croissance cette année. En soi, la progression des dépenses en installations, en matériel et en stocks a équivalu à toutes les améliorations de la demande globale l'an dernier et représenté près de trois fois tant celle des dépenses de consommation que des exportations¹. La composition du peloton de tête—services aux entreprises, communications et commerce de gros—dans la croissance par industrie indique bien que les dépenses des entreprises ont joué un rôle dominant. Ce sont trois industries qui témoignent de la nécessité pour les entreprises d'investir dans de nouvelles technologies pour soutenir la concurrence sur un marché en voie de mondialisation. L'accent qu'elles ont mis sur le savoir-faire et la connaissance continue à avoir de vastes échos sur le marché du travail où le rapport entre instruction et réussite prend plus d'importance aujourd'hui qu'à tout autre moment durant les années 1990, faisant ainsi, de la lutte pour les emplois, une rivalité des compétences.

* *Current Analysis* (613) 951-3634.

* *L'analyse de conjoncture* (613) 951-3627.

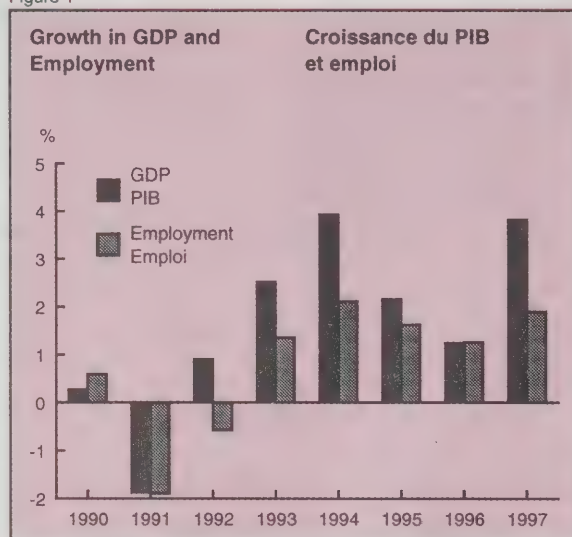
After two years of slow growth, real GDP and employment expanded by 3.8% and 1.9% on an annual basis, respectively, just shy of their best gains of the decade in 1994. Businesses powered the growth of both incomes and expenditures last year. Corporate profits rose a sizzling 17%, having doubled their share of domestic income (now 9.3%) in just five years. Conversely, disposable income per person fell slightly to \$16,058 in constant dollars; this was the sixth drop in seven years and brought the total decrease since 1990 to 6.7%. The unemployment rate edged down to 9.2%, the third straight year it has hovered between 9% and 10%.

Because growth in investment, output and ultimately jobs has been so heavily concentrated in a small number of industries throughout the 1990s, this annual review begins by focusing on these developments, and then turns to the broad trends in labour markets, prices and spending, closing with an analysis of the implications for the provinces.

Business investment booms increase

Firms splurged on plant and equipment, which had its best increase in a decade and clearly replaced exports as the most dynamic sector. Our economy has re-deployed more of its resources to investment faster than in any other two-year period since the capital spending boom in the late 1950s and early 1960s (when major infrastructure projects such as the St. Lawrence Seaway and pipelines were undertaken)². Even though megaprojects such as Hibernia and the Confederation Bridge played a role in the latest surge, most of the acceleration originated in massive investments in technology. The healthy state of spending in the private sector also encouraged inventory re-building, which was about equally spread among

Figure 1



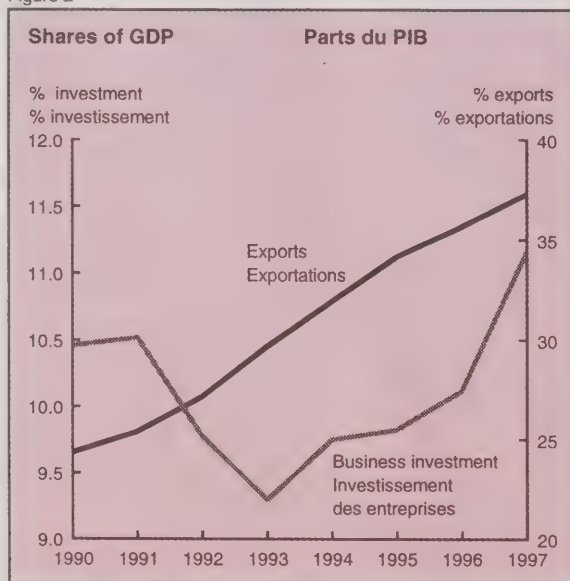
depuis 1990. Le niveau de chômage déclinant ainsi à 9,2%, c'est la troisième année consécutive qu'il se situe entre 9% et 10%.

Comme l'augmentation des investissements, de la production et éventuellement de l'emploi a été si concentrée dans une poignée d'industries tout au long des années 1990, nous nous attacherons d'abord, dans ce bilan annuel, à cette évolution, pour ensuite examiner les grandes tendances du marché du travail, des dépenses et des prix, et enfin conclure par une analyse des implications pour les provinces.

Hausse des investissements des entreprises

Les dépenses étonnantes des entreprises en installations et en matériel ont marqué leur plus grande avance en une décennie, tout en remplaçant de façon évidente les exportations comme secteur le plus dynamique. Notre économie a réaffecté plus de ses ressources à l'investissement, et ce, plus rapidement qu'à tout autre période de deux ans depuis l'essor des immobilisations vers la fin des années 1950 (où on a entrepris de grands travaux infrastructurels comme la construction de pipelines ou l'aménagement de la voie maritime du Saint-Laurent)². Bien que des mégaprojets comme Hibernia et le chantier du pont de la Confédération aient contribué à la dernière montée en flèche de ces investissements, l'accélération du mouvement tient en

Figure 2



manufacturers, retailers and wholesalers, adding over half a point to economic growth.

Firms again displayed the voracious appetite they have had through much of the 1990s for the new technologies embedded in machinery and equipment. Businesses bought 19% more machinery and equipment last year, the largest annual increase ever. This tidal wave swept ahead purchases of every type of machinery and equipment at double-digit rates. Computers continued to lead the way, in volume, growing another 22% on top of a 25% spurt in 1996, driven by the ongoing revolution in office technology and by sharply falling prices. Industrial machinery, furniture and telecommunications equipment bounced back from a dip in 1996.

Motor vehicles advanced steadily, while farm machinery purchases grew as farmers reaped payments for a bumper crop in 1996. As well, outlays for non-residential construction rose at their fastest pace since 1988, largely due to a gusher of spending by the oil and gas industry. Non-residential structures rose almost 10%, finally recovering all of the ground lost during a severe slump earlier this decade. The recovery of non-residential structures has especially important multiplier effects for domestic income, as leakages to imports are far less than for machinery and equipment.

The pattern of investment by industry flowed directly from the improvement in corporate profitability last year. Total profits before taxes returned to their torrid rates of growth of 1993-95, after a slowdown in 1996. Chartered banks led the way, followed by the auto industry (with its best performance in over a decade), manufacturers of electronic products and retailers. Weak prices dampened profits in the resource sector. Especially hit were wood and paper, where profits were only one-third their 1995 level. Oil and gas was an important exception, however, with profits up for the sixth year in a row. As well, the corporate sector raised \$22 billion in stocks and \$13 billion in bonds. Flush with these gains, Canadian-resident firms were able to step up investment both in Canada and abroad.

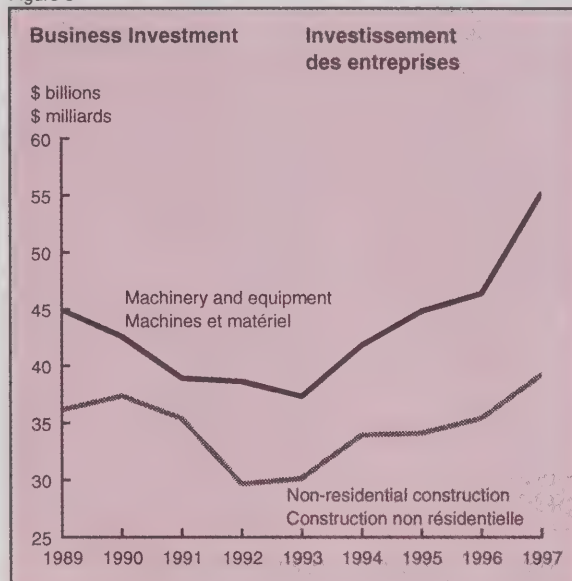
majeure partie à des investissements massifs en technologie. La solide situation des dépenses du secteur privé a aussi incité les entrepreneurs à refaire leurs stocks, phénomène qui a touché presque également les fabricants, les détaillants et les grossistes, ajoutant plus d'un demi-point à la croissance économique.

Les entrepreneurs ont encore montré le bel appétit qui a été le leur pendant le plus clair de la décennie 1990 pour les nouvelles technologies sous forme de machines et de matériel. Les entreprises ont acheté l'an dernier plus de machines et de matériel dans une proportion de 19 %. C'est là la plus grande hausse annuelle jamais relevée. Cette vague d'enthousiasme a stimulé les achats de tous les types de machines et de matériel qui ont, du coup, présenté des taux d'accroissement à deux chiffres. Grâce à la révolution en cours de la bureautique et à une forte diminution des prix, les ordinateurs ont mené le mouvement ascendant en volume, ajoutant 22 % à un bond de 25 % en 1996. Les machines industrielles, les meubles et les

appareils de télécommunication se sont redressés, après avoir fléchi en 1996. Les véhicules automobiles ont marqué une avance soutenue et les achats d'instruments aratoires ont augmenté, les agriculteurs ayant reçu le produit de la vente d'une abondante récolte en 1996. Ajoutons que les dépenses en construction non résidentielle ont monté à leur rythme le plus rapide depuis 1988, en grande partie à cause de la flambée des dépenses du secteur pétrolier et gazier. La construction non résidentielle a progressé de presque 10 %, réussissant enfin à rattraper tout le terrain que lui avait fait perdre un profond marasme plus tôt dans la décennie. La reprise a un effet particulièrement important sur les revenus intérieurs, alors que l'investissement non résidentiel nécessite moins d'importations que les machines et le matériel.

L'évolution des investissements des entreprises par industrie découle directement de l'amélioration de leur rentabilité l'an dernier. Les bénéfices totaux avant impôt ont repris leur rythme effréné de croissance de 1993 à 1995 après avoir accusé un ralentissement en 1996. Les banques étaient en tête, suivies de l'industrie automobile (avec ses meilleurs résultats en plus d'une décennie), des fabricants de produits électroniques et des détaillants. La faiblesse des prix a amorti les bénéfices dans le secteur primaire. L'industrie du bois et du papier a été particulièrement éprouvée, ses bénéfices ne représentant plus que le tiers de ceux de 1995. Le secteur pétrolier et gazier s'est toutefois nettement démarqué avec des bénéfices en hausse pour une sixième année de suite. En plus, les entreprises ont lancé 22 milliards en émissions d'actions et 13 milliards en obligations. Fortes de ces gains, les entreprises établies au Canada ont pu accroître leurs investissements tant au Canada qu'à l'étranger.

Figure 3



Two industries dominated investment

Even though overall outlays accelerated, the increase in investment spending was concentrated in fewer industries last year. Finance and oil and gas³ contributed about two-thirds of the growth in business investment, each spending nearly \$4 billion more than in 1996. Moreover, the nature of investment by these two industries largely explains the overall distribution between structures and equipment. Over 80% of the increase in non-residential construction originated in oil and gas, which spends relatively more on this and less on machinery and equipment (87% versus 13%) than any other industry. Finance accounted for over half the jump in machinery and equipment outlays, as they directed virtually all (90%) of new investment at upgrading the technology embedded in machinery and equipment (notably computers and communications equipment), the most of any industry.

The oil and gas industry rebounded from a weak performance in 1996 with a 25% gain in investment. The finishing of the Hibernia megaproject, new gas pipeline construction, and the development of oil sands and heavy-oil projects (thanks to more efficient retrieval techniques) all served to boost spending. Strength in oil and gas investment is nothing new. Because of it, mining has always been our most capital-intensive industry, followed closely by manufacturing and communications and utilities.

But the landscape of business investment is changing rapidly. The sustained surge of capital spending by the financial sector in recent years has catapulted it into the ranks of industry leaders. And the finance industry intends to further ramp up investment to nearly \$16 billion this year, nearly double its 1995 outlays. This places it just behind mining and manufacturing (\$19.3 billion each) and on a par with communications and utilities combined.

The only other industry to post above-average growth was communications, which remains

Deux industries ont dominé le tableau des investissements

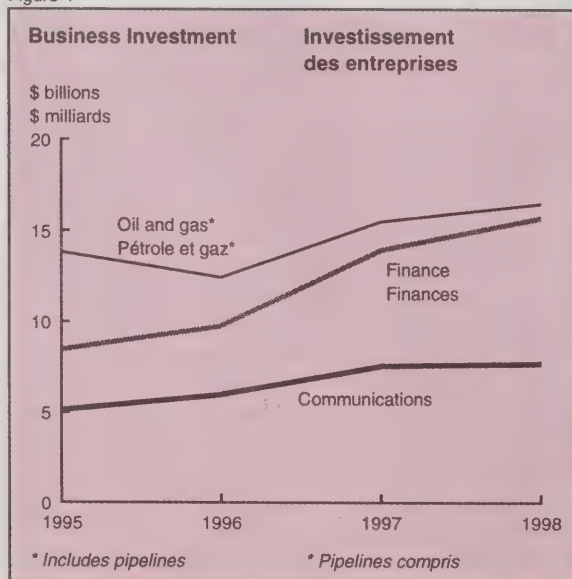
Si les dépenses se sont accélérées dans l'ensemble, la hausse des dépenses d'investissement s'est concentrée l'an dernier dans moins d'industries. Et le secteur financier et le secteur pétrolier et gazier³ ont contribué, pour deux tiers environ, à la croissance des investissements des entreprises, dépensant près de 4 milliards de plus chacun qu'en 1996. Ajoutons que la nature des investissements de ces deux industries explique en grande partie leur répartition générale entre la construction et l'outillage. La progression de la construction non résidentielle vient, dans une proportion de plus de 80 %, du secteur pétrolier et gazier, qui dépense relativement plus à ce chapitre et moins en machines et en matériel (87 % contre 13 %) que toute autre industrie. Pour sa part, le secteur financier est responsable de plus de la moitié du bond des dépenses en machines et en matériel (notamment des ordinateurs et de l'équipement de communication), presque tous ces nouveaux investissements (90 %) allant aux perfectionnements technologiques sous forme de machines et de matériel. C'est là la plus forte proportion pour une industrie.

L'industrie du pétrole et du gaz a fait oublier sa piètre performance de 1996 par un relèvement du quart de ses investissements. L'achèvement du mégaprojet Hibernia, les travaux de construction de nouveaux gazoducs et la réalisation de projets de mise en valeur des gisements de sables bitumineux et de pétrole lourd, grâce à l'amélioration des techniques d'extraction, ont tous contribué à la montée des dépenses. La puissance des investissements dans le marché du pétrole et du gaz n'a rien de nouveau. Grâce à elle, le secteur minier a toujours été l'industrie canadienne qui emploie le plus de capital. Il est suivi de près par la fabrication, les communications et les services publics.

Toutefois, le milieu de l'investissement dans les entreprises change rapidement. L'essor ininterrompu des dépenses d'investissement du secteur financier, ces dernières années a propulsé celui-ci dans le peloton de tête des industries sur ce plan. Les institutions financières ont l'intention d'augmenter leur investissement jusqu'à 16 milliards cette année, soit près du double de leurs dépenses de 1995. Elles se situent ainsi juste derrière les mines et la fabrication (19,3 milliards dans chacun de ces secteurs) et à égalité avec les communications et les services publics.

La seule autre industrie à avoir progressé plus que la moyenne est celle des

Figure 4



a hot-bed for new investment as the millennium draws near. As in the finance industry, deregulation and new technologies have spurred sharply higher spending for several years. Virtually all of last year's increase was made by telecommunications carriers, which battled for market share in several new personal communications services. Since 1995, investment in communications has risen 47%, a rate exceeded by only a handful of industries. Together, communications, finance, oil and gas accounted for over three-quarters of last year's upsurge in investment. This narrow base leaves the economy vulnerable on the shifting sands of global demand. Already, for example, the slump in oil was a principal reason behind the slowdown in investment intentions this year.

Meanwhile, other industries that had boosted investment rapidly in recent years stalled in 1997. The list includes such high-flyers as business and recreational services and manufacturers of machinery and electronic products. Still, capital spending remained at very strong levels, and plans call for growth to resume this year in all except recreation, where a sharp drop followed the completion of several new casinos.

In non-oil resources, government and retailing, outlays for capital were mired in a prolonged slump with an average 8% decrease over the last two years. The downturn has been particularly acute in forestry, wood and paper, where falling prices in each of the last two years triggered a 27% cut in new investment, with more to come in 1998. The outlook also remains bleak for metal mines, as the drop in earnings has intensified. Governments and their large electric utilities both cut back in each of the last two years by a total of 10%. Re-building the distribution system shattered by the ice storm in Eastern Canada early in 1998 will of course buttress spending this year.

The usual suspects lead output...

Like investment, only a small number of industries were the driving force behind real GDP. Taken together, the top 10 contributed over half (54.2%) of the overall gain in output. Communications, wholesaling and business services led the way, as gains averaging almost 10% accounted for one-third of the economy's expansion. Rounding out the list were five manufacturers of durable goods (furniture, transportation equipment, machinery, electronics, and metal fabricating), recreation services and the oil and gas industry.

communications, milieu de prédilection des nouveaux investissements à l'aube du prochain millénaire. Comme dans le secteur financier, la déréglementation et l'avènement de nouvelles technologies ont fait considérablement monter les dépenses pendant plusieurs années. Presque toute l'augmentation de l'an dernier est attribuable aux entreprises de télécommunication qui se sont disputé le marché de plusieurs nouveaux services de communication personnelle. Depuis 1995, les investissements en communication ont augmenté de 47 %, taux qui n'a été dépassé que dans une poignée d'industries. Ensemble, les communications, les finances, le pétrole et le gaz rendent compte de plus des trois quarts du bond des investissements l'an dernier. Ces étroites bases laissent l'économie vulnérable aux sables mouvants de la demande mondiale. Par exemple, l'effondrement du pétrole est déjà la principale cause du ralentissement des intentions d'investissement cette année.

Par ailleurs, des industries qui avaient rapidement haussé leurs investissements ces dernières années ont marqué le pas en 1997. Mentionnons, entre autres, des chefs de file comme les services aux entreprises, les services de loisirs et la fabrication de machines et de produits électroniques. Les dépenses d'investissement sont toutefois demeurées à de très hauts niveaux, et la planification actuelle prévoit que la croissance devrait s'effectuer cette année dans tous ces secteurs sauf dans les services de loisirs où les investissements ont fortement reculé après la mise en marche de plusieurs nouveaux casinos.

Dans les industries de ressources hors pétrole, les administrations publiques et le commerce de détail, les dépenses d'investissement ont connu un long marasme, baissant en moyenne de 8 % depuis deux ans. Le tableau a été particulièrement noir dans les forêts, le bois et le papier, où la décroissance des prix, ces deux dernières années, a provoqué une contraction de 27 % des nouveaux investissements, que suivront de nouvelles réductions en 1998. Les perspectives restent tout aussi sombres dans les mines de métaux où la baisse des recettes s'est accentuée. Les gouvernements et leurs importants services d'électricité ont fait des compressions de 10 % au total au cours des deux dernières années. Bien sûr, la reconstruction du réseau de distribution d'électricité, ravagé par la tempête de verglas qui s'est abattue sur l'Est du Canada au début de 1998, devrait aiguillonner les dépenses cette année.

Les mêmes secteurs mènent pour la production

Comme pour l'investissement, une poignée de secteurs seulement ont été le moteur de la croissance du PIB en valeur réelle. Ensemble, les dix premiers rendent compte de plus de la moitié (54,2 %) de l'augmentation totale de la production. Les communications, le commerce de gros et les services aux entreprises ont mené le mouvement avec des gains moyens de près de 10 %, qui représentaient le tiers de l'expansion économique. Derrière, dans ce peloton de tête, il y avait cinq fabricants de biens durables (meubles, matériel de transport, machines, produits électroniques et produits métalliques), les services de loisirs et les entreprises pétrolières et gazières.

Along with duplicating the fastest-growing areas for jobs, this enumeration of industry leaders in 1997 bears a striking resemblance to past lists for output. In fact, 8 of the 10 top industries last year also can be found on the leader board since the recovery began in 1992 (the two exceptions are transportation equipment and metal fabricating).

Furthermore, the three largest contributors to growth were the same as in 1996, and only wholesaling was not in this elite group for 1995. Since these three have dominated year after year, their special characteristics deserve closer examination.

...who are they?

Business services includes a wide range of activities. Many of these provide expert professional services to corporate Canada, ranging from advertising and legal advice to computer and engineering skills to temporary help agencies. The surge in business services clearly played a major role in raising education levels, since university graduates compose a larger share of this industry (39%) than in any other except health and education (areas dominated by doctors, nurses and teachers)⁴.

Business services' ongoing rapid expansion also is reflected in changing contractual relationships in the labour force. While the number of permanent employees on private payrolls rose just 0.8% last year, the ranks of the self-employed soared another 10%. This group may be saddled with a public image of downtrodden workers living from contract to contract, but the reality is changing. For example, by far the largest gain was made in incorporated firms (up 17%), not individuals working out of their basements. Still, the lack of benefits and the risks of not finding work sent people flocking back to firms when they started hiring in the second half of last year.

Wholesalers enjoyed their best sales increase (13%) since 1984. The sources of growth shifted away from computers and software, which posted a below-average gain after spearheading the charge in recent years. Sales of technology were supplemented last year by traditional areas such as farm machinery, motor vehicles and lumber.

Communications' has been driven by telecommunications carriers, who have to meet the demand for wireless and high-speed transmission networks as Canadians scramble to get on the information highway. As well, the broadcasting industry, particularly cable TV, continued to expand its reach.

Ces chefs de file de la croissance industrielle en 1997, qui dominent aussi pour la croissance de l'emploi, ressemblent étonnamment à ceux du passé. En fait, 8 des 10 premières industries de l'an dernier ont fait partie du peloton de tête depuis que la reprise s'est amorcée en 1992 (sauf celles du matériel de transport et des produits métalliques).

De plus, les trois plus importantes contributions à la croissance étaient les mêmes en 1996 et en 1997, et seul le commerce de gros n'appartenait pas à cette élite en 1995. Comme ces secteurs ont été des chefs de file d'année en année, leurs traits distinctifs méritent un plus ample examen.

...Qui sont-ils?

Les services aux entreprises regroupent des activités fort diverses qui consistent, en grande partie, à fournir à contrat des services spécialisés et professionnels aux sociétés canadiennes, qu'il s'agisse de publicité, de consultation juridique, de savoir-faire en informatique ou en machinerie ou alors de placement temporaire de personnel. La progression rapide des services aux entreprises a nettement joué un rôle important dans la hausse des niveaux d'éducation, car les diplômés d'université tiennent une plus grande place dans cette industrie (39 %) que dans toute autre sauf les secteurs de la santé et de l'éducation (avec leurs médecins et leurs enseignants)⁴.

L'expansion rapide et soutenue de ces services a aussi influé sur l'évolution du type de rapport de travail dans la population active. Le nombre de salariés permanents des employeurs privés n'a augmenté que de 0,8 % l'an dernier, alors que le nombre de travailleurs indépendants s'accroissait de 10 % encore. À propos du travail indépendant, le public a tendance à penser qu'il s'agit de travailleurs exploités qui survivent de contrat en contrat, mais la réalité change. Ainsi, le secteur du travail indépendant qui affiche de loin la plus grande croissance est celui des entreprises constituées en société (hausse de 17 %). On est loin des travailleurs indépendants installés dans leur sous-sol. Il reste que l'absence d'avantages sociaux, et le risque de ne pas trouver de travail, ont fait refluer en masse ces travailleurs vers les entreprises, à la reprise de l'embauche au second semestre l'an dernier.

Par ailleurs, les grossistes ont vu leurs ventes croître le plus (13 %) depuis 1984. Les grandes sources de croissance ne sont plus les ordinateurs ni les logiciels, qui ont affiché un gain inférieur à la moyenne, après avoir été le fer de lance du groupe ces dernières années. Les ventes à caractère technologique ont reçu l'an dernier, le renfort de secteurs «classiques» comme ceux des instruments aratoires, des véhicules automobiles et du bois d'œuvre.

Dans les communications, le moteur a été les services de télécommunication, qui ont dû répondre à la demande de réseaux de communication sans fil et à grande vitesse, les Canadiens se bousculant aux portillons de l'autoroute de l'information. Par ailleurs, la radiodiffusion, et notamment les services de télédistribution, ont continué à s'étendre.

While rapid gains in these three industries are routine, last year's pickup in domestic demand sparked some remarkable turnarounds in industry fortunes: increased consumer spending led to near double-digit gains for clothing, footwear and leather manufacturers (output in these industries still remains below 1995 levels, however); higher construction spending stimulated demand for industries ranging from non-metallic mining to engineering, after only slow growth or declines in the previous year; and busier domestic travel gave tourism a boost, offsetting a slowdown in the volume of visitors from overseas. As well, changing tastes were evident within industries. For example, for the first time ever, trucks overtook cars in vehicle production, reflecting the soaring popularity of minivans and sport utility vehicles.

The year's biggest downturn occurred in natural resources after good gains in 1996. Metal mining output retrenched by 4%, a victim of falling prices. Agriculture also withered, as wheat farmers could not reap a second straight bumper crop. And forestry operations posted the biggest drop, cut down by weak demand and dwindling stocks.

Most other areas where demand fell have been laggards for some time. The government sector shrank again, as it has every year since 1992. Related industries such as urban transit, health and social services also cut back for a second straight year. Personal and household services barely managed to hold their own, hamstrung by a lack of new products.

Jobs concentrated in 10 industries

Job growth last year was also again heavily concentrated in just 10 out of 60 industries; they contributed 83% of the overall gain of 265,000 jobs in 1997, although they represented just 17.6% of all jobs the year before. Business services continued to be the leader of this pack, as its 86,000 jobs alone accounted for one-third of the total increase. The dominance of business services is nothing new; it has consistently led employment over the past two decades, nearly doubling since 1986 to breach the 1.0 million mark last year. The only other major industries with more workers are manufacturing (2.2 million) and retail trade (1.7 million).

The overlap remains close (8 out of 10) between those industries posting the fastest increases in employment and in output. Near double-digit gains in both were posted by manufacturers of transportation equipment, machinery, electronic products and metal

Alors qu'une croissance rapide au sein de ces trois industries est habituelle, la reprise de la demande intérieure l'an dernier a été à l'origine de remarquables retours en force dans l'industrie. La montée des dépenses de consommation a ramené, en effet, des taux d'accroissement à deux chiffres dans les industries du vêtement, de la chaussure et du cuir (bien que ces fabricants produisent toujours moins qu'en 1995). La hausse des dépenses de construction a stimulé la demande dans des branches qui vont des mines non métalliques au génie, et ce, après une croissance lente ou des baisses l'an dernier. Dans le secteur touristique, il y a eu augmentation des voyages intérieurs, qui a compensé une diminution du nombre de visiteurs étrangers. De plus, les goûts ont manifestement évolué dans certaines industries. Ainsi, pour la première fois dans l'histoire, les constructeurs automobiles ont fabriqué plus de camions que de voitures, indice de la vogue grandissante des minifourgonnettes et des utilitaires sportifs.

Le revirement le plus marqué de l'année s'est produit dans le secteur des ressources naturelles, qui avait affiché d'intéressants gains en 1996. Les mines métalliques ont réduit leur production de 4 %, victimes de la baisse des prix. L'agriculture a également reculé, car les producteurs de blé n'ont pu engranger une récolte aussi abondante que celle de l'année précédente. L'exploitation forestière a subi la pire perte à cause de la faiblesse de la demande et de l'amenuisement des stocks.

La plupart des autres secteurs où la demande a décliné sont à la traîne depuis déjà quelque temps. Les administrations publiques ont encore régressé, comme elles le font d'année en année depuis 1992. Des secteurs annexes, comme les transports en commun et ceux de la santé et des services sociaux ont également vu leur production baisser une deuxième année de suite. Les services personnels et ménagers se sont à peine tirés d'affaire en raison d'un manque de nouveaux produits.

Concentration des emplois dans 10 industries

L'an dernier, la croissance de l'emploi s'est encore fortement concentrée dans 10 des 60 industries; elles sont responsables de 83 % de la progression globale de 265 000 emplois en 1997, contre une proportion de 17,6 % seulement l'année précédente. Les services aux entreprises dominaient le peloton avec leurs 86 000 emplois qui, à eux seuls, représentaient le tiers de l'augmentation totale. Ce n'est pas d'aujourd'hui que ces services mènent le bal; leurs effectifs le font constamment depuis vingt ans, ayant presque doublé depuis 1986 pour franchir la barre du million l'an dernier. Les seules autres grandes industries comptant plus de travailleurs sont la fabrication (2,2 millions) et le commerce de détail (1,7 million).

Ce sont à peu près les mêmes secteurs où l'emploi et la production croissent le plus simultanément (8 des 10). Les fabricants de matériel de transport, de machines et de produits électroniques et métalliques ont présenté des taux presque à deux chiffres d'accroissement de l'emploi et de la production.

fabrication. Also joining the leaders in both jobs and output were companies drilling for oil and gas, wholesalers, and recreational services. Together with business services, these eight industries contributed three-quarters (76.2%) of all job growth last year, and over half since the recovery began in 1992.

The concentration of recent gains in a handful of industries carries with it some risks. Obviously, a slump in any of these industries could adversely affect overall growth. As well, the limited job opportunities outside these industries have increased the chances of a longer spell of unemployment and have fed the growing sense of job insecurity held by workers in other sectors of the economy.

Despite growing demand, some industries restructure

Not every industry that is boosting output is expanding its payroll. For the second straight year, both the communications and the finance, insurance, and real estate (FIRE) sectors cut their workforce, even as demand for their products grew (modestly in the case of FIRE, rapidly for communications). The long-run trend for employment in these industries shows the lethargy has been persistent: employment is unchanged from the start of the decade.

Communications and FIRE share a number of distinctions besides shedding workers while boosting output. Both have undergone deregulation for important parts of their industries, intensifying competitive pressures to raise productivity. And both have invested enormously in recent years as they strongly embraced technological change, especially computers. This investment may have created some redundancies and encouraged workers to look elsewhere.

Employment patterns in most other industries duplicated the trend of spending: weakness for natural resources and government services but modest growth in household demand. Primary industries contracted by 2.5%, more than negating the gains made in 1996, with drops everywhere except the oil patch. In the public sector, federal and provincial governments continued to slash their manpower, while hospitals absorbed a large cut for the second year in a row. Education was one industry to escape the deficit-cutting axe, reflecting the growing need for more highly-trained workers. The pickup in household spending last year led to modest job growth for retail trade, construction, and accommodation and food.

À cette liste de chefs de file s'ajoutent les entreprises de forage pétrolier et gazier, les grossistes et les fournisseurs de services de loisirs. Avec les services aux entreprises, ces huit secteurs sont à l'origine des trois quarts (76,2%) de toute la croissance de l'emploi l'an dernier, et de plus de la moitié depuis que la reprise s'est amorcée en 1992.

La concentration des gains des dernières années, dans un groupe d'industries, entraîne certains risques. Évidemment, une baisse soudaine des cours de n'importe quelle de ces industries pourrait affecter malencontreusement l'ensemble de la croissance. De la même façon, les opportunités limitées de trouver un emploi en dehors de ces industries a augmenté la possibilité d'une plus grande période de chômage et nourri la préoccupation croissante de l'insécurité du marché de l'emploi, un sentiment soutenu par les travailleurs d'autres secteurs économiques.

Malgré l'augmentation de la demande, il y a restructuration dans certains secteurs

Ce ne sont pas tous les secteurs en tête, sur le plan de la croissance de la production qui accroissent leurs effectifs. Pour une deuxième année de suite, et le secteur des communications et celui des finances, des assurances et des affaires immobilières ont procédé à des licenciements, même en période d'accroissement de la demande de leurs produits (hausse modeste dans le second cas et progression rapide dans le premier). Compte tenu de la tendance à long terme de l'emploi dans ces secteurs, on peut voir qu'il s'agit là d'une léthargie persistante, puisque l'emploi demeure inchangé depuis le début de la décennie.

Ces deux mêmes secteurs se ressemblent à des égards autres que la diminution de l'emploi et l'augmentation de la production. Des parties importantes de l'un et de l'autre ont été déréglementées, d'où des pressions concurrentielles plus vives en vue d'un relèvement de la productivité. L'un et l'autre ont énormément investi ces dernières années, étant fortement touchés par l'évolution technologique, et notamment le secteur de l'informatique. Les investissements pourraient avoir créé une capacité excédentaire et incité des travailleurs à trouver de l'emploi ailleurs.

Ailleurs, le tableau de l'emploi de la plupart des autres industries a répété celui des dépenses: un affaiblissement de la demande de ressources naturelles et de services gouvernementaux mais une accalmie dans la progression de la demande des ménages. Les branches primaires se sont contractées de 2,5 %, ce qui a fait plus qu'effacer les gains de 1996 et fait baisser l'emploi partout, sauf dans le secteur pétrolier. Dans le secteur public, les administrations fédérale et provinciales ont encore réduit leurs main-d'œuvre, alors que les hôpitaux subissaient d'importantes compressions une deuxième année. L'éducation a notamment su échapper au couperet de la lutte au déficit à cause du besoin grandissant d'une main-d'œuvre encore plus qualifiée. La reprise des dépenses des ménages l'an dernier a suscité une hausse modeste de l'emploi dans le commerce de détail, la construction, l'hébergement et la restauration.

Up to now, we have primarily focused on how various industries have fared in terms of investment, output and jobs. But the heavy concentration of growth in a few technology-dominated sectors also has important ramifications on an economy-wide scale for labour markets and inflation, while new products have led the demand for exports and consumer products. In the next few sections, we will examine these broad macroeconomic effects, and look at how specific groups in our society have responded to these changes.

Education remains the key

Possibly the strongest economic relationship in the 1990s is the correlation between educational attainment and job prospects. Since 1990, the link between the two has been unbroken, with the cutoff for advancement being at least some education beyond high school. Over this period, jobs filled by people with high school or less have been disappearing every year for a total decline of 17.1%; for those with more than high school, jobs have been expanding every year without exception for a total gain of 28.5%. The rule is simple: less education, worse job prospects; the more schooling, the better.

These trends were reinforced yet again last year. Every group with less than high school continued to lose ground while those advancing to post-secondary instruction gained⁵. The correlation between education and jobs appears to be getting stronger as the millennium approaches. Not only are the rates of job loss and gain accelerating for less- versus more-educated workers, but, for the first time in the annual data, no exceptions appeared for any of the sub-groups⁶. While not always a guarantee of individual success in the labour market—joblessness among young university graduates hovers around 8%, although this is still four times less than for the least-educated cohort—higher education is still the key that opens doors.

But is the rapid improvement in the quality of workers a function of supply or demand? The strong growth for jobs in the technical and professional occupations argues that it is primarily driven by demand

Jusqu'ici, nous nous sommes attachés au sort des diverses industries sur le plan de l'investissement, de la production et de l'emploi, mais la forte concentration de leur croissance, dans quelques secteurs dominés par la technologie, a d'importantes conséquences à l'échelle de l'économie sur le marché du travail et de l'inflation alors que de nouveaux produits ont dominé la demande d'exportations et les produits de consommation. Dans les prochaines sections, nous examinerons ces larges effets macroéconomiques et la façon dont certains groupes dans notre société ont réagi à ces changements.

L'éducation reste la clé

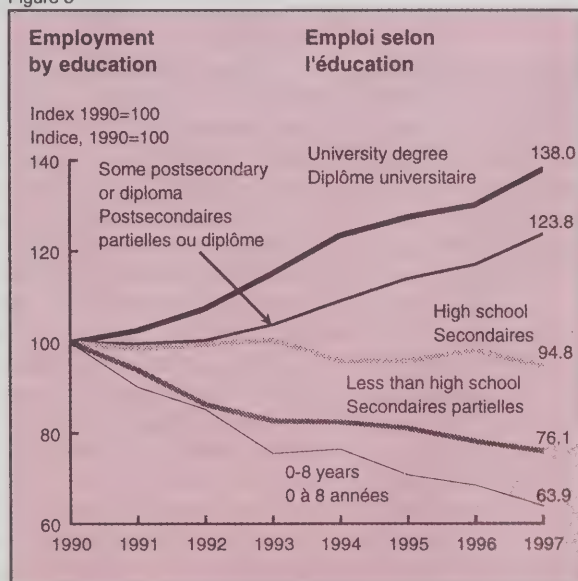
Peut-être le lien économique le plus ferme dans les années 1990 est-il la corrélation qui existe entre l'instruction et les perspectives d'emploi. Depuis 1990, ce lien ne s'est jamais rompu, le degré critique d'instruction pour l'avancement étant au moins des études postsecondaires partielles. Pendant cette période, des emplois occupés par des gens ayant fait des études, secondaires ou moins, ont disparu chaque année. Il s'est ainsi perdu 17,1 % de ces emplois, alors que se multipliaient chaque année—sans exception—les emplois occupés par des travailleurs ayant poursuivi leurs études après l'école secondaire, pour un gain total de 28,5 %. La règle est simple : moins on est instruit, moins on a de chances de trouver de l'emploi, et plus on s'instruit, plus on travaille.

Ces tendances se sont encore accentuées l'an dernier. Tous les groupes ayant moins que le diplôme d'études secondaires ont encore perdu du terrain, alors que ceux qui avaient fréquenté des établissements d'enseignement postsecondaire en gagnaient⁵. La corrélation entre instruction et emploi semble se faire plus étroite à mesure qu'approche le nouveau millénaire. Non seulement les moins et les plus instruits perdent encore plus et moins d'emplois, mais pour la première fois dans ces statistiques annuelles, il n'y a pas d'exceptions dans les sous-groupes⁶. Bien que n'ayant jamais toujours été garante de la réussite individuelle sur le marché du travail (le taux de chômage

des jeunes diplômés d'université oscille autour de 8 % seulement bien que ce soit encore quatre fois moins que le groupe le moins instruit), l'instruction supérieure demeure la clé du monde du travail.

Mais cet accroissement rapide de la qualité des travailleurs est-il fonction de l'offre ou de la demande? À en juger par la vive croissance de l'emploi dans les disciplines techniques et professionnelles, on est porté à croire que c'est

Figure 5



for more skills. Once again last year, jobs expanded the most (3.5%) for managers and professionals, accounting for nearly two-thirds of the overall increase in employment (bringing their share of all growth in the 1990s to a staggering 88%). Even within this group, demand shifted to the more technical expertise of natural sciences, engineering and mathematics, which soared 14%, perhaps capitalizing on the surge of investment projects in 1997.

The construction boom also gave a much needed lift to blue collar jobs, which finally recovered to their 1990 level. Furthering long-standing trends, clerical positions continued to disappear (down 12% since 1990) in the high-tech office, while jobs related to international trade expanded once again (materials handling and transport are up 10% in the decade).

Implications for the labour force

This accelerating shift in labour market demand for skills has created opportunities for some and left others behind. At this time last year, we noted a rising inequality in earnings was one result. The growing gap in wages is echoed in participation rates, and we explore further here some unexpected movements in the attachment people have to the labour force.

Overall, labour force participation rates remain at historically low levels. After declining steadily from its all-time high in 1988, the overall rate hovered near 64.8% for the third year in a row in 1997, the lowest since the 1982 recession drove people out of the labour force. The question of why participation rates have been so low in this decade is even more puzzling when compared to the US experience, where they have risen to record highs.

The most obvious explanation for the reduced involvement in the labour force is dull job prospects for youths, as their employment has fallen 20% in the 1990s. Participation rates for the 15-to-24 age group have fallen every year this decade, from 71% to 61%. Only this exodus has kept unemployment among youths from soaring beyond the 17% mark it has been stuck at for the last seven years. This withdrawal partly reflects the insistence of employers' for higher education, and a record 62% of all youths attended school last year, compared with just 50% in 1989, almost the mirror image of the drop in participation rates.

la demande de compétences accrues qui joue avant tout. Encore une fois l'an dernier, l'emploi a le plus augmenté (3,5 %) dans le personnel de direction et les professions libérales. C'est près des deux tiers de la progression globale de l'emploi (ce qui a porté la part de ce groupe, dans l'augmentation totale de l'emploi, à la formidable valeur de 88 % dans les années 1990). Même dans cette catégorie, la demande s'est infléchie en faveur des compétences plus techniques en sciences naturelles, en génie et en mathématiques qui ont fait un bond de 14 %, peut-être grâce à l'essor des projets d'investissement en 1997.

Le boom de la construction était également un stimulant combien nécessaire aux emplois manuels (cols bleus), qui sont enfin revenus à leur niveau de 1990. Obéissant à leurs tendances à long terme, les emplois de bureau ont continué à disparaître (perte de 12 % depuis 1990) dans un milieu de haute technologie, alors que les emplois étaient toujours en progression dans le commerce international (la manutention et le transport ont augmenté de 10% au cours de la décennie).

Conséquences sur la population active

Cette évolution précipitée de la demande de compétences sur le marché du travail était source d'opportunités pour certains, et de déboires pour d'autres. À pareille époque l'an dernier, on avait constaté qu'il en résultait entre autres une inégalité croissante des gains. L'écart grandissant entre les salaires trouve des répercussions dans les taux de participation. Nous examinerons plus à fond ici certaines variations inattendues qui proviennent des corrélations entre les gens et le marché du travail.

Dans l'ensemble, les taux d'activité restent à des niveaux historiquement bas. Après être constamment descendu de son niveau sans précédent de 1988, le taux global a oscillé autour de 64,8 % une troisième année de suite en 1997, son niveau le plus bas depuis 1982, année où la récession avait chassé les travailleurs du marché du travail. Le défi actuel consiste à établir pourquoi les taux d'activité étaient si bas cette décennie lorsqu'on compare la situation canadienne à l'expérience des États-Unis où ils ont atteint des niveaux records.

L'explication qui saute aux yeux pour cette contraction de notre population active, ce sont les perspectives d'emploi peu réjouissantes qui s'offrent aux jeunes, l'emploi dans cette fraction de la population ayant régressé de 20 % pendant les années 1990. Les taux d'activité des 15 à 24 ans ont diminué chaque année depuis le début de la décennie, passant de 71 % à 61 %. À lui seul, cet exode a empêché le chômage chez les jeunes de s'élever au-dessus de la barre du 17 % où il est resté au cours des sept dernières années. Ce passage à l'inactivité tient en partie aux exigences persistantes d'instruction supérieure de la part des employeurs, ainsi qu'à la fréquentation scolaire qui a atteint l'an dernier une valeur record de 62 % pour l'ensemble des jeunes, en comparaison à 50% en 1989, miroitant presque parfaitement les taux d'activité.

At the same time, the participation rate for adults has been edging down, including a small dip last year. Most of this retreat has been among men, while participation rates for women have been levelling off in the 1990s after two decades of uninterrupted advances. However, there were indications recently that some of these long-established trends were reversing.

The withdrawal of older men from the labour force has not only stopped recently, it has turned around into an increase for the older age groups. After declining steadily since 1976, the participation rate for men over 55 rose from 32.6% in 1995 to 32.7% in 1996 and to 33.1% last year. More strikingly, all of the upturn was for men aged 60 to 70. Researchers in the US argue that this is a by-product of tight labour markets⁷, but its presence in Canada suggests that other factors are at work.

It is an enduring myth that older men are increasingly being put out to pasture by a workplace that no longer needs their skills. If this were ever true earlier in the decade, it is no longer the case. Employment for men over 55 rose more than 7% in the last two years to its highest level of the decade⁸. Why are older men in such demand? Apparently because of their skills and education, as is generally the case anywhere in today's labour market. Older men with more than high school saw jobs jump 12% between 1996 and 1997 alone and 43% so far this decade. Meanwhile, jobs for the less educated have dropped 20% over the same period, discouraging their participation in the labour force despite the end of mandatory retirement.

For adult women, the trends are reversed. All of the recent levelling-off in their participation rates originates in the over-55 age group. Unlike older men, the drop even extends to women aged 60 to 64, the group where early retirement is most likely. Partly, this is an echo of the fewer employment and educational opportunities available to them decades ago. For example, only 30% of older women (versus 40% of older men) have had any education beyond high school,

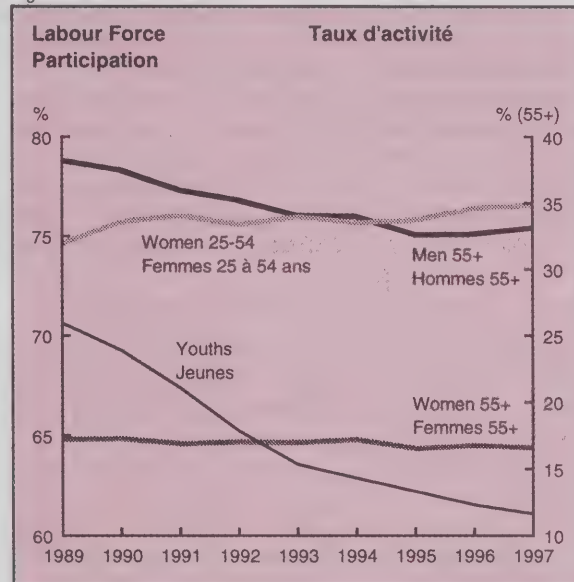
Le taux d'activité des adultes a également évolué en baisse. Il a notamment un peu fléchi l'an dernier. Ce sont surtout les hommes qui sont devenus inactifs, alors que, chez les femmes, les taux d'activité ont plafonné pendant les années 1990, après deux décennies de progression ininterrompue. Toutefois, il y a des indications récentes selon lesquelles certaines de ces tendances, depuis longtemps établies seraient en train de s'inverser.

Chez les travailleurs plus âgés, le passage à l'inactivité n'a pas seulement récemment cessé, il s'est transformé en une augmentation de travailleurs dans les groupes d'âge supérieurs. Après avoir sans cesse fléchi depuis 1976, le taux d'activité des hommes de plus de 55 ans a augmenté, de 32,6 % en 1995 à 32,7 % en 1996, et 33,1 % l'an dernier. Fait plus étonnant encore, c'est que toute cette hausse s'est concentrée dans la tranche d'âge 60-70 ans. Des chercheurs américains⁷ y voient un effet secondaire de la saturation du marché du travail, mais comme le phénomène s'observe également au Canada, d'autres facteurs entrent peut-être aussi en jeu.

Les gens continuent à s'imaginer que les travailleurs plus âgés sont de plus en plus mis au rancart par un marché du travail qui n'a plus besoin de leurs compétences. Si cela a jamais été vrai dans la décennie, ce n'est plus le cas. Depuis deux ans, l'emploi a progressé de plus de 7 % chez les hommes de plus de 55 ans pour atteindre son plus haut niveau de la décennie⁸. Pourquoi les travailleurs plus âgés sont-ils tellement en demande? Apparemment à cause de leur compétence et de leur instruction, comme cela se vérifie généralement ailleurs sur le marché du travail aujourd'hui. Chez les travailleurs âgés ayant fait plus que des études secondaires, l'emploi a bondi de 12 % en 1997 seulement, et de 43 % depuis le début de la décennie, alors que chez les moins instruits, il fléchissait de 20 % pendant la même période, décourageant l'activité malgré l'abolition de l'âge obligatoire de la retraite.

Chez les femmes d'âge adulte, les tendances sont inverses. Tout le récent plafonnement des taux d'activité est en effet imputable aux femmes de plus de 55 ans. Contrairement à ce qui se passe chez les travailleurs plus âgés de sexe masculin, l'emploi baisse même dans le cas des femmes de 60 à 64 ans, groupe où la retraite anticipée est la plus probable, ce qui s'explique en partie par les possibilités moindres d'emploi et d'instruction qui s'offraient à elles il y a des décennies. Ainsi, 30 % seulement des femmes

Figure 6



consistently the cut-off point for surviving in today's labour market.

While older women have been tiring of the labour market, there is no sign of waning interest among women in the prime-age group (25 to 54). Here, participation rates have risen steadily from 75.7% in 1990 to 76.6% in 1997. The increase is partly a response to expanding jobs for this group; last year's 2.3% gain extended the unbroken string of increases to at least 20 years (dating back to when the current survey started in 1976), and it boosted their employment / population ratio to an all-time high of 70.5%. With prime-aged men's participation rates steady at 91%, the 14-point gap between the two is the smallest on record and is down from a huge 42-point differential just 20 years ago.

Inflation—down for the count?

Analysts may look back at 1997 as the year when inflation was vanquished, particularly if inflation is regarded as a process and not just as a mechanical calculation. Not that the statistics themselves do not impress: the implicit price index for GDP rose less than 1% last year, while the CPI was up just 1.6%. Odd quirks have produced low inflation rates in the past (for example, the tobacco tax cut helped to limit the CPI to just 0.2% in 1994); however, the current low rate is becoming increasingly imbedded in the mentality of actors on the economic stage. This sea-change in expectations and thinking about prices is the culmination of six straight years of tame inflation (averaging 1.5% in the CPI), the lowest rate over such a long period in the post-War era. Global trends also played a large role, as prices again rose in a tight band around the 1.7% average throughout the G7.

Partly this change in attitudes reflects technological forces and partly just the sheer persistence of low inflation. Examples of behavioural changes are numerous. Some sectors (notably high-tech) have been incorporating steadily falling prices into their business plans. Even seasonal patterns have changed: it has been three years since industry posted any price hikes in January, which used to be automatically the largest of the year⁹. As for

plus âgées (contre 40 % chez les hommes) ont poursuivi leurs études au-delà de l'école secondaire, les études postsecondaires constituant invariablement le degré critique d'instruction pour survivre sur le marché du travail aujourd'hui.

Alors que les travailleuses plus âgées se retirent du marché du travail, l'intérêt pour l'activité des travailleuses d'âge adulte (25 à 54 ans) ne se dément pas. Là, les taux d'activité ont constamment progressé, passant de 75,7 % en 1990 à 76,6 % en 1997, en partie en réaction à une multiplication des emplois qui s'offrent à ce groupe. Le gain de 2,3 % relevé l'an dernier a porté à au moins 20 la suite ininterrompue de gains annuels (qui remonte à l'origine de l'enquête actuelle en 1976). C'est une hausse qui a porté le rapport emploi-population à une valeur encore inégalée de 70,5 %. Comme les taux d'activité des hommes d'âge adulte sont stables à 91 %, l'écart de 14 points entre les deux groupes est le plus petit jamais observé. Il y a à peine vingt ans, la différence—énorme—s'établissait à 42 points.

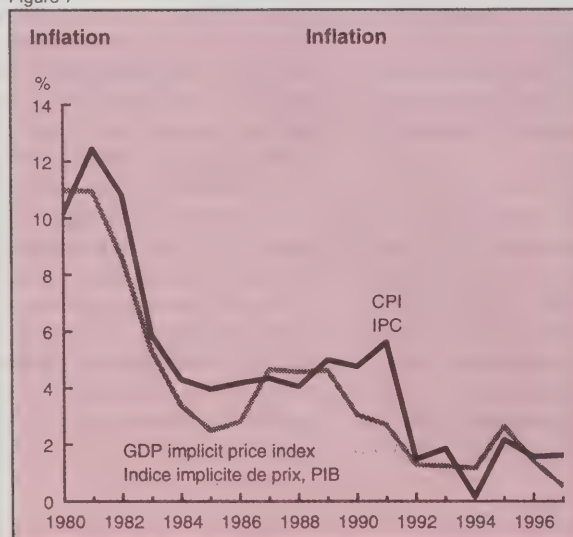
L'inflation est k-o.?

Les analystes peuvent voir en 1997 l'année de la victoire sur l'inflation, particulièrement si on considère cette dernière comme un phénomène dynamique ne se prêtant pas à un simple calcul mécanique. Ce n'est pas que les statistiques ne sont pas impressionnantes en soi : l'indice implicite des prix du PIB a monté de moins de 1 % l'an dernier, alors que l'IPC progressait seulement de 1,6 %. Par le passé, la faiblesse des taux d'inflation tenait à des phénomènes irréguliers (lorsque, par exemple, la réduction des taxes sur le tabac a contribué à limiter l'IPC à 0,2 % seulement en 1994), mais l'hypo-inflation d'aujourd'hui s'ancre de plus en plus dans la mentalité des agents économiques. Cette transformation des attentes et des réflexions en matière de prix est l'aboutissement de six années consécutives de taux d'inflation contenus (de 1,5 % en moyenne dans l'IPC). Jamais les taux d'inflation n'auront été si faibles, si longtemps, durant la période d'après-guerre. Les tendances globales ont aussi joué un

rôle important, alors que les hausses des prix des pays du G7 se sont situées dans une bande étroite centrée sur la moyenne de 1,7 %.

Ce changement d'attitude s'explique aussi bien par les forces technologiques qui sont à l'œuvre que par le phénomène même de la persistance de l'hypo-inflation. Les exemples de changement de comportement sont nombreux. Il y a des secteurs (et notamment celui de la haute technologie) qui ont pris l'habitude de prévoir des baisses de prix dans leurs plans d'affaires. Même les tendances saisonnières ont changé : cela fait trois années que l'industrie renonce à toute

Figure 7



workers, a record low 7.8% of new wage settlements (up to October) had a COLA clause as insurance against a flare-up of prices, compared with 44% as recently as 1991 when they were protecting themselves against the effect of the GST. On bond markets, investors are willing to lend money for 30 years at a record low of 5.58% interest, a sure sign of the extinguishing of inflationary expectations. Of course, inflation has not yet faced its supreme test of staying low as the economy approaches closer to its capacity limits, but the US experience is encouraging.

Not just the overall rate of inflation has changed in the 1990s, however. So has the way prices relate to the economy. No longer, for example, are relative prices rising in sectors where demand is growing the fastest. Durable goods prices rose the least of all the CPI components, a reversal of the pattern of previous years. The fact that prices moderated, despite sharply higher consumer spending on these goods, was a testament to the ability of technology to reduce costs in some areas (notably electronics) and of global competition to check prices in others (such as autos). At the other end of the scale, prices of semi-durable goods rose at an above-average rate after languishing for several years. Clothing retailers particularly were looking to profit from a rebound in demand. Food and energy boosted the cost of non-durables, while services were capped by virtually no change in the cost of housing.

Inflation outside the consumer sector was non-existent last year. The implicit price index of GDP, a measure of the cost of producing goods and services in Canada, rose only 0.5%, its smallest increase since the deflation of the 1930s. Prices dropped outright in the export and government sectors. The 1.1% dip in exports originated in lower prices for raw materials such as metals, pulp and paper, wheat and energy. The cost of investment goods barely edged up last year, after a slight drop the year before, as computer prices fell steadily.

Low prices attract cash-strapped households

Led by the surge in demand for durable goods, consumer spending grew in 1997 at its fastest pace so far this decade. Outlays for durable goods soared 12%, driven by an acceleration for vehicles as well as electronic goods, furniture and appliances. Low finance rates and below-average prices hikes, along with

majoration des prix en janvier, laquelle revenait automatiquement comme la plus importante de l'année par le passé⁹. Chez les travailleurs, il n'y avait plus — un record — que 7,8 % des nouveaux règlements salariaux (jusqu'en octobre) qui comportaient une clause d'indemnité de vie chère comme garantie contre une flambée des prix, comparativement à une proportion de 44 % tout récemment, en 1991, année où les travailleurs se protégeaient contre les effets de la TPS. Sur le marché obligataire, les investisseurs sont disposés à prêter sur 30 ans, à un taux d'intérêt (5,58 %) qui n'a jamais été aussi bas, éloquent indice de la disparition des attentes inflationnistes. Évidemment, l'inflation n'a pas encore connu le test ultime en restant bas, alors que l'économie s'approche de ses capacités limites, mais l'expérience américaine est encourageante.

Il n'y a toutefois pas que le taux général d'inflation qui ait changé dans les années 1990; les prix ont aussi évolué par rapport à l'économie. Ainsi, les prix relatifs n'augmentent plus dans les secteurs où la demande est le plus en croissance. De toutes les composantes de l'IPC, c'est celle des biens durables où les prix ont le moins monté, ce qui mettait fin à la tendance des années précédentes. Qu'il y ait eu modération des prix malgré une forte hausse des dépenses des consommateurs en biens durables, voilà la preuve que la technologie est capable d'abaisser les coûts dans certains secteurs (comme celui de l'électronique) et que la concurrence internationale peut contenir les prix dans d'autres (comme celui de l'automobile). À l'autre extrême, les prix des biens semi-durables ont crû à un rythme supérieur à la moyenne après avoir été languissants pendant plusieurs années. Les détaillants de vêtements en particulier entendaient tirer parti d'un tel redressement de la demande. L'alimentation et l'énergie ont aiguillonné les prix des biens non durables, alors que les prix des services plafonnaient parce que le prix de l'habitation ne variait pour ainsi dire pas.

En dehors du secteur de la consommation, l'inflation était inexistante l'an dernier. L'indice implicite des prix du PIB, qui mesure le coût de la production de biens et de services au Canada, a progressé de 0,5 % seulement. C'est là sa hausse la plus modeste depuis la déflation des années 1930. Les prix ont nettement baissé à l'exportation et dans les administrations publiques. La contraction de 1,1 % des exportations s'explique par la décroissance des cours de produits de base comme les métaux, les pâtes et papiers, le blé et l'énergie. Le prix des biens d'équipement a à peine monté l'an dernier, après avoir légèrement baissé l'année précédente, et le prix des ordinateurs a constamment évolué en baisse.

Les bas prix délient les cordons de la bourse des consommateurs

En 1997, les dépenses de consommation ont connu leur meilleur rythme de croissance de toute la décennie, surtout à cause de la montée en flèche de la demande de biens durables chers. Les dépenses en biens durables ont fait un bond de 12 % grâce à une accélération, tant dans le secteur de l'automobile que dans celui des biens électroniques, des

strengthening consumer confidence, spurred interest in these items. Outlays for housing rose 13% in volume, about the same as in 1996. New home construction did pick up sharply, as entry-level buyers rushed to take advantage of the lowest mortgage rates in a generation. This acceleration was offset by a pronounced slowdown in the market for existing homes.

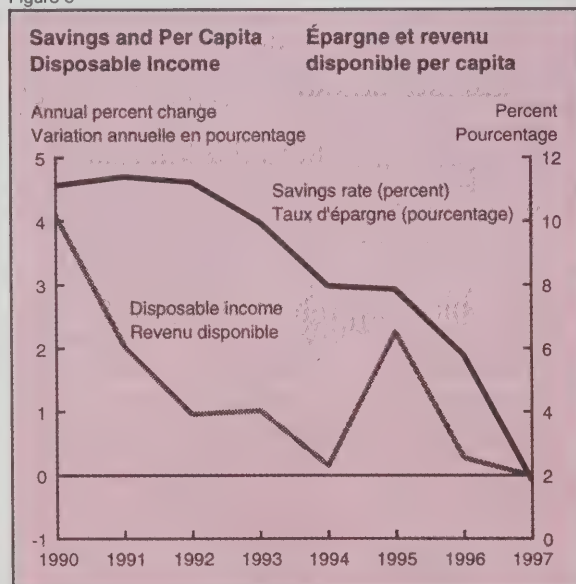
Apart from big-ticket items, however, spending was muted. Outlays rose 2.8%, only slightly better than the previous year, as disposable incomes for a second straight year could not even keep up with the tepid rate of inflation. Nevertheless, some notable shifts took place in the distribution of spending. Clothing purchases warmed up after an off-year in 1996, with important benefits upstream for related manufacturers. Recreational services continued to be fuelled by the frenzy for gambling. Conversely, food consumption and household services struggled to stay apace of population growth of 1.1%.

Why did personal incomes fail to reflect the improvement in employment? Total labour income did actually pick up, from 2.5% in 1996 to 3.8%, a direct result of the employment gain among non-agricultural workers. However, even here the overall increase was capped by a virtual freeze on average wages. Meanwhile, most other sources of revenue softened in the year, notably farm and interest income. As a result, total personal incomes squeaked ahead only 2.3%, a virtual repeat of the previous year's gain. After subtracting higher income tax collections and population growth, per capita disposable incomes were flat. This left savings and credit as the major source of funds for new purchases. Indeed, consumers ran down the savings rate from 5.8% to an all-time low of 1.8%, a drop equal to three-quarters of their overall increase in spending.

meubles et des appareils électroménagers. La faiblesse des taux de financement et des prix plus bas qu'en moyenne, jointe au regain de confiance des consommateurs, a avivé l'intérêt pour ces articles. Dans le secteur de l'habitation, les dépenses ont crû de 13 % en volume, à peu près autant qu'en 1996. La construction neuve a fortement repris dans le secteur de l'habitation, les acheteurs d'une première maison s'empressant de tirer parti des taux hypothécaires les plus faibles observés en l'espace d'une génération. Cette progression a été contrebalancée par un ralentissement marqué sur le marché des maisons existantes.

En dehors des biens durables chers, les dépenses se sont faites discrètes. Celles-ci ont augmenté de 2,8 %, un peu plus seulement que l'année précédente, la hausse du revenu disponible ne pouvant même suivre le rythme lent de l'inflation pour une deuxième année de suite. La répartition des dépenses n'en a pas moins évolué à quelques égards. Les achats de vêtements se sont ranimés après une pause en 1996, avec d'importants avantages en amont pour les fabricants de vêtements. Les services de loisirs ont encore été portés par la ruée vers les jeux de hasard. En revanche, la consommation alimentaire et les services ménagers ont eu du mal à suivre le taux de croissance démographique de 1,1 %.

Figure 8



Pourquoi la hausse du revenu personnel n'a-t-elle pas correspondu à la progression de l'emploi? Le revenu total du travail a connu en réalité une croissance accélérée, le taux d'accroissement passant de 2,5 % à 3,8 % de 1996 à 1997, ce qui s'explique directement par la progression de l'emploi chez les travailleurs non agricoles, mais même là, la hausse globale a plafonné à cause d'un véritable arrêt de la rémunération moyenne par salarié. La plupart des autres sources de revenu se sont affaiblies pendant l'année, notamment celles des revenus agricoles et des revenus d'intérêts. C'est pourquoi le revenu personnel a marqué dans l'ensemble une faible avance de 2,3 %, ce qui

correspond en gros au gain de l'année précédente. Si on tient compte de l'alourdissement de l'impôt sur le revenu et de la croissance démographique, on constate que le revenu disponible par habitant n'a pas bougé. Cela laisse l'épargne et le crédit comme principale source de financement des nouveaux achats. En fait, les consommateurs ont ramené leur taux d'épargne de 5,8 % à un minimum sans précédent de 1,8 %, diminution correspondant aux trois quarts de la montée générale des dépenses.

The twin deficits go separate paths

After trending down in tandem in recent years, the upsurge of domestic spending had opposing effects on the so-called «twin deficits». It generated higher revenues to help tip the government's books into the black, but our rising appetite for imports swung the external sector back into the red.

The combined government sector was a net lender to the rest of the economy last year for the first time since 1974. The \$7.4 billion surplus was the largest ever, and represents a huge swing from a \$16.1 billion deficit in 1996 and a peak shortfall of \$55.7 billion just five years ago. Higher revenues from a growing tax base and a continuing freeze on expenditures slew the deficit dragon last year. Revenues rose 5.8%, led by the surge in profits that produced 20% more in corporate taxes for governments. Meanwhile, cuts to investment and administration, along with a lighter debt-service burden, helped to hold the line on expenditures. The biggest turnaround in the budget balancing act was at the federal level, where the net financial position improved by a whopping \$19.4 billion in one year. The provinces ran a small combined surplus, their first in nearly a decade.

After briefly posting a surplus in 1996, Canada's current account balance slipped to a \$17 billion deficit last year. Virtually all of the change originated in trade in goods, since the domestic spending rebound was particularly strong in import-intensive areas such as machinery and equipment and consumer durables. As well, the terms of trade turned against Canada, with export prices falling back due to the slack in commodity markets.

Export earnings grew 7.4% in 1997, a second straight year of solid if unspectacular growth compared with the average annual increase of 16% between 1992 and 1996. As a result, the share of exports in nominal GDP edged up only 2 points to 40.2% in the last two years, after soaring 12 points in the first half of the decade. While our shipments to the United States continued to expand at a double-digit rate, lower exports to Europe, Japan and less-developed countries checked overall growth in the last two years. The slackening in overseas demand reflects the direct effect of slow gains in the EU and Japan, as well as the indirect impact of weak prices for natural resources which dominate our overseas exports.

New products lead exports

The robust state of our US markets was evident in demand for consumer goods, autos, machinery and equipment, and energy products: all advanced by about

Les déficits « jumeaux » se séparent

La montée des dépenses intérieures a eu des effets contraires sur les déficits jumeaux qui avaient cheminé ensemble ces dernières années. Elles ont généré des recettes qui ont contribué à remettre les comptes publics en équilibre, alors que des appétits, fouettés pour les produits d'importation, ramenaient les déficits de la balance des paiements.

Les administrations publiques confondues ont été un prêteur net au reste de l'économie l'an dernier pour la première fois depuis 1974. L'excédent de 7,4 milliards est le plus important jamais relevé et représente tout un revirement par rapport au déficit de 16,1 milliards de 1996, et au déficit record de 55,7 milliards d'il y a cinq ans seulement. Le produit accru d'une assiette fiscale en croissance et le gel permanent des dépenses ont abattu l'an dernier le dragon du déficit. Les recettes ont progressé de 5,8 %, en grande partie à cause de l'essor des bénéfices qui a mis 20 % de plus d'impôt des sociétés dans les coffres de l'État. Pendant ce temps, les compressions effectuées dans les investissements et l'administration, jointes à un allègement des charges de service de la dette, ont aidé à tenir les dépenses en laisse. Le plus grand retournement dans cette opération d'équilibrage des budgets a eu lieu au palier fédéral où la position financière nette s'est formidablement améliorée de 19,4 milliards en un an. Les provinces ont collectivement présenté un petit excédent, leur premier en près d'une décennie.

Après avoir brièvement affiché un excédent en 1996, le Canada est retombé l'an dernier dans un déficit de 17 milliards à son compte courant. Presque toute cette variation vient du commerce de biens, puisque la reprise des dépenses intérieures a été particulièrement vigoureuse dans des secteurs axés sur l'importation, comme ceux des machines et du matériel, et des biens durables de consommation. Ajoutons que les termes de l'échange ont défavorisé le Canada, avec une diminution des prix à l'exportation imputable à la faiblesse des marchés des produits de base.

Les revenus à l'exportation ont crû de 7,4 % en 1997, deuxième année consécutive de croissance solide et peu spectaculaire, ce qui se compare aux gains annuels moyens de 16 % de 1992 à 1996. C'est ainsi que la part des exportations dans le PIB nominal a monté de deux points seulement, à 40,2 %, ces deux dernières années, après avoir fait un bond de 12 points pendant la première moitié de la décennie. Malgré des taux à deux chiffres d'accroissement de nos livraisons vers les États-Unis, la diminution des exportations vers l'Europe, le Japon et les pays en développement a réfréné la croissance des deux dernières années. Le relâchement de la demande extérieure s'explique par des gains plus lents en Europe et au Japon, ainsi que l'impact indirect de la faiblesse des prix des ressources naturelles qui prédominent à l'exportation.

De nouveaux produits dominent à l'exportation

La fermeté de nos débouchés aux États-Unis se remarque dans la demande américaine de biens de consommation, d'automobiles, de machines, de matériel et de produits

10% last year. Consumer goods exports again rose the fastest of any major sector, up 12.4% on the year, aided by the introduction of a new line of drugs. In dollar terms, consumer goods have expanded by about \$1.2 billion in each of the last five years, tripling in value to \$10.7 billion over this period. Little discussed, this sector's exports are now larger than such venerable warhorses as crude oil and wheat and even such highly touted newcomers as aircraft and computers.

For the auto industry, 10% marks the best advance since 1994, fuelled by the popularity of vans and sports utility vehicles. Conversely, in the case of machinery and equipment, this rate represents a substantial slowdown from growth earlier in the decade. Falling prices depressed earnings in the computer industry, despite strong volumes, and accounted for much of this lost momentum; other markets—especially telecommunications equipment—remained buoyant. Energy products were the only resource sector to post significant growth, partly because the booming natural gas industry (up 28%) services only US markets and not overseas ones.

Our remaining exports, dominated by natural resources, reflected the retreat in worldwide demand for commodities last year. Earnings for agricultural, forestry and metal products each grew by only 1%. Wheat shipments fell sharply after the previous year's bumper crop, which largely explains the drop in exports to less-developed countries. Weak industrial demand in Japan and Europe helped to check exports of metal and forestry products, especially nickel, copper, pulp and paper.

Firms spent more on imports...

Import growth in 1997 outstripped exports of goods for the first time in six years, rebounding 16% to return to the rates of increase that typified the recovery beginning in 1992. Moreover, every major component of imports grew at double-digit rates, reflecting the strengthening of demand for investment and consumer durable goods last year.

Machinery and equipment and auto products—our two biggest imports by far—both rebounded from a sluggish 1996 to soar nearly 20%. The upturn was even faster for cars and trucks shipped to dealers, whereas imports of parts used in factories lagged behind. This tracked the robust state of auto sales in

énergétiques qui, dans tous les cas, ont progressé d'environ 10 % l'an dernier. De tous les grands secteurs d'exportation, c'est celui des biens de consommation qui a le plus crû, soit de 12,4 % dans l'année, grâce à l'arrivée d'une nouvelle gamme de produits pharmaceutiques. Les exportations de biens de consommation ont augmenté en valeur d'environ 1,2 milliard chacune des cinq dernières années, triplant ainsi pour atteindre 10,7 milliards pendant cette période. On en parle peu, mais ce secteur d'exportation dépasse aujourd'hui des industries ayant longtemps fait leurs preuves à l'exportation, comme les secteurs du pétrole brut et du blé, voire celles de nouvelles industries tant vantées comme les secteurs de l'aéronautique et de l'informatique.

Dans l'industrie automobile, la progression de 10 % est la meilleure depuis 1994, nourrie par la popularité de fourgonnettes et d'utilitaires sportifs. Dans l'industrie des machines et du matériel, ce même taux représente en revanche un net ralentissement par rapport aux résultats antérieurs dans la décennie. La chute des prix a diminué les revenus sur les ordinateurs malgré le large volume de ventes, ce qui a expliqué en majeure partie ce recul, d'autres marchés—et notamment celui du matériel de télécommunication—étant demeurés vigoureux. Les produits énergétiques ont été les seuls produits primaires à jouir d'une croissance appréciable, en partie parce que l'industrie prospère du gaz naturel (en hausse de 28 %) dessert uniquement le territoire américain, et non pas le reste du monde.

Le reste de nos exportations, où dominent les ressources naturelles, se sont ressenties de la dégringolade de la demande mondiale de produits de base l'an dernier. Les revenus tirés de l'exportation de produits agricoles, forestiers et métalliques ont augmenté de 1 % seulement dans chaque cas. Les livraisons de blé ont fortement reculé depuis l'abondante récolte de l'année précédente, ce qui explique en grande partie le marasme de nos exportations à destination des pays en développement. Au Japon et en Europe, la faiblesse de la demande industrielle a concouru à freiner les exportations de produits métalliques et forestiers, et plus particulièrement de nickel, de cuivre, de pâte de bois et de papier.

Dépenses accrues des entreprises à l'importation

En 1997, la croissance des importations l'a emporté sur celle des exportations de biens pour la première fois en six ans. Les importations ont rebondi de 16 %, revenant aux taux d'accroissement ayant caractérisé la reprise qui s'est amorcée en 1992. De plus, chaque grande composante à l'importation s'est élevée à des taux à deux chiffres, traduisant le vaste affermissement de la demande d'investissement et d'achat de biens durables l'an dernier.

Et pour les machines et le matériel et pour les produits automobiles—qui ont de loin dominé à l'importation—l'activité à l'importation, qui avait été paresseuse en 1996, a fait un bond de près de 20 % en 1997. Le renversement s'est même accéléré dans le cas des livraisons de voitures et de camions aux concessionnaires, alors que les importations de pièces

Canada relative to sales in the US (the market for most of our factory output).

Machinery and equipment was powered by demand for transportation equipment (especially aircraft) and for industrial and farm machinery. Much of the machinery appeared destined for the Prairie provinces, where drilling for oil intensified and where farmers used their windfall from high crop receipts late in 1996 to buy new equipment. Elsewhere, spending growth was below average for computers and communications equipment for the second year in a row, after leading the way through much of the decade.

Imports of consumer goods jumped 15% in response to the pickup in retail sales, especially in the import-intensive durable goods sector. The inflow of industrial goods also rose markedly, a by-product of rising demand for chemicals, metals and other inputs by our factories.

...and invested more abroad

For the second time in three years, Canadian firms spent more abroad than the inflow of direct investment into Canada. The \$6.5 billion gap between the two is the largest on record. Conversely, Canadian portfolio investors became more cautious and, for the first time since 1984, bought more foreign bonds than stocks. This shift from stocks to bonds occurred after October, when bond yields in Canada fell below US rates for the first time ever.

While the flow of money between Canada and other countries has risen, the number of travellers both to and from Canada has eased. The sharpest drop-off has been for overseas visitors to Canada: after growing by nearly 15% in 1995 and 11% in 1996, the number of overseas travellers suddenly fell 3% last year. Most of the turnaround involved Japan, Hong Kong and South Korea, a by-product of the financial crisis in those countries. As well, poor growth and depreciating currencies slowed traffic from continental Europe. The overall travel account with overseas countries swung by \$0.5 billion from a surplus to a deficit.

Investment fuelled the Prairies

The regional distribution of employment growth closely followed the pattern of their investment¹⁰ last year. Only the three Prairie provinces exceeded the national average for both. Ontario exactly matched the

destinées aux chaînes de montage étaient à la traîne. Les ventes d'automobiles ont en effet été vigoureuses au Canada, contrairement à ce qui s'est passé aux États-Unis (pays où va le gros de notre production manufacturière).

Les machines et le matériel étaient nourris par la demande de matériel de transport (et notamment d'aéronefs), de machines industrielles et d'instruments aratoires. Le gros de cet appareillage industriel et agricole était destiné aux provinces des Prairies où les forages pétroliers se sont intensifiés et où les agriculteurs ont tiré parti du produit d'une récolte exceptionnelle vers la fin de 1996 pour acheter du nouvel outillage. Par ailleurs, la progression des dépenses était inférieure à la moyenne une deuxième année de suite dans les secteurs de l'informatique et des appareils de communication, qui avaient dominé le tableau de la croissance pendant le plus clair de la décennie.

Les importations de biens de consommation ont bondi de 15 % à la faveur de la reprise des ventes au détail, surtout dans le secteur des biens durables axé sur l'importation. Les importations de biens industriels ont également marqué une forte avance à cause d'une hausse de la demande de produits chimiques, de métaux et d'autres apports dans nos industries.

Des investissements accrus des entreprises à l'étranger

Pour la deuxième fois en trois ans, les dépenses des entreprises canadiennes à l'étranger ont dépassé les investissements extérieurs directs au Canada. L'écart de 6,5 milliards entre sorties et entrées de capitaux d'investissement est le plus grand que l'on ait relevé. En revanche, les placements canadiens (valeurs mobilières) se sont faits plus prudents et, pour la première fois depuis 1984, on a dépensé à l'étranger plus en obligations qu'en actions. Ce délaissement des actions pour les obligations s'est produit après octobre, soit au moment où les rendements obligataires canadiens ont cédé aux taux américains pour la première fois dans l'histoire.

Si les mouvements de capitaux entre le Canada et l'étranger ont augmenté, les mouvements de voyageurs, eux ont fléchi. Ce qui a le plus baissé, c'est le nombre de visiteurs d'outre-mer au Canada. Après avoir progressé de près de 15 % en 1995 et de 11 % en 1996, ce nombre a soudainement diminué de 3 % l'an dernier. Le gros de cette baisse concerne le Japon, Hong Kong et la Corée du Sud et s'explique par la crise financière qui secoue ces pays. Ajoutons que les problèmes de croissance et la dépréciation ont ralenti les mouvements de voyageurs en provenance d'Europe continentale. Dans l'ensemble, le solde du compte des voyages a varié de 0,5 milliard, passant d'un excédent à un déficit.

Les investissements soutiennent les Prairies

La répartition régionale de la croissance de l'emploi a fidèlement suivi les tendances des investissements totaux l'an dernier¹⁰. Il n'y a que les trois provinces des Prairies qui aient dépassé la moyenne nationale dans les deux cas. L'Ontario

mean in both cases, Quebec and BC lagged behind, while the Atlantic region once again trailed the pack in jobs despite a shift in investment to capital-intensive megaprojects.

For the third straight year, job growth on the Prairies led the nation. Alberta continued to spearhead the gain, expanding 3%, fuelled by the oil patch. Manufacturing and business services also posted double-digit increases. With a buoyant job market, consumers in Alberta spent 13% more in retail stores than in 1996, while the housing market remained tight, especially in Calgary. The only downside to Alberta's rapid growth was that it pushed prices up marginally faster than in the rest of the country, with the CPI up 2.1%. Saskatchewan and Manitoba rebounded from below-par performances in 1996, boosted by investment gains of 23% and 15% respectively. A cut in the sales tax also lifted retail sales in Saskatchewan, while reconstruction after the Red River flood helped keep Manitoba's economy afloat.

Jobs expanded by 1.9% in Ontario, the fifth straight year jobs have moved in a range between 1% and 2%. This gives Ontario the distinction of having the most stable growth, though not the fastest (the Prairies and BC have expanded more over this period). Ontario's 8.5% unemployment rate was its lowest of the 1990s, however, as the province experienced a larger exodus from its labour force than did any other province—a trend evident for both youths and adults. The year's huge investment by the financial sector benefited Ontario the most, since it is host to over half of all this industry's outlays. Solid increases in business spending and housing starts were evident in more jobs in construction and business services. Nearly half (44%) of Canada's business services jobs are in Ontario, a reflection of the concentration of corporate headquarters in Toronto. A recovery in the province's important auto industry helped to perk up the manufacturing sector. Overall, employment was checked by losses in the primary and public sectors.

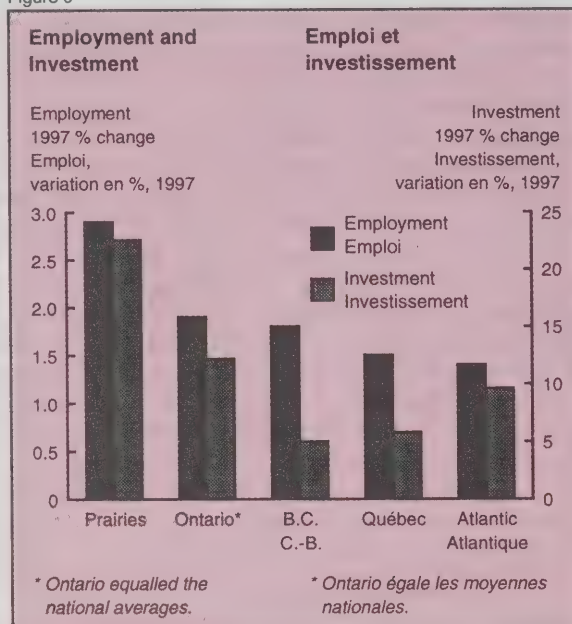
s'en est tenu à la moyenne, tant pour l'emploi que pour l'investissement. Le Québec et la Colombie-Britannique sont restés en deçà de cette moyenne, et la région de l'Atlantique s'est encore classée au dernier rang pour l'emploi, malgré une réorientation des investissements sur le plan des mégaprojets à forte utilisation de capital.

Pour une troisième année de suite, les Prairies ont dominé au pays pour la croissance de l'emploi. L'Alberta est demeurée en tête, augmentant l'emploi de 3 %, grâce au secteur pétrolier. La fabrication et les services aux entreprises ont également présenté des taux d'accroissement à deux chiffres. À la faveur de la vigueur de l'emploi, les consommateurs albertains ont dépensé 13 % de plus dans les magasins de détail en 1997 qu'en 1996, alors que persistait le resserrement du marché de l'habitation, plus particulièrement à Calgary. Le seul inconvénient avec cette croissance rapide en Alberta est que les prix ont augmenté légèrement plus vite qu'ailleurs au pays (hausse de 2,1 % de l'IPC). La Saskat-

chewan et le Manitoba ont su faire oublier des résultats inférieurs à la moyenne en 1996, propulsés par des taux respectifs de progression des investissements de 23 % et 15 %. En Saskatchewan, une réduction de la taxe de vente a poussé en hausse les ventes au détail, alors que, au Manitoba, les travaux de reconstruction après l'inondation de la rivière Rouge gardaient l'économie à flot.

L'emploi a progressé de 1,9 % en Ontario. C'est la cinquième année de suite où la croissance de l'emploi est de l'ordre de 1 % à 2 %. Cette province peut donc se louer de jouir de la croissance la plus stable de l'emploi, à défaut d'être la plus rapide (comme dans les Prairies et en Colombie-Britannique pendant cette période). Le taux de chômage ontarien de 8,5 % est néanmoins le plus bas des années 1990, cette province ayant vu plus de travailleurs quitter le marché du travail que toute autre province, et ce, tant chez les jeunes que chez les adultes. Les énormes investissements du secteur financier cette année ont le plus profité à l'Ontario, puisqu'on y relève plus de la moitié de toutes les dépenses de cette industrie. La solide hausse des dépenses des entreprises et des mises en chantier a multiplié les emplois dans la construction et les services aux entreprises. Près de la moitié (44 %) des emplois dans ce dernier secteur au Canada se trouvent en Ontario, ce qui s'explique par la concentration des sièges sociaux à Toronto. La reprise de l'importante industrie automobile de cette province a contribué à une progression du secteur manufacturier. Dans l'ensemble, la l'emploi a été contenu par des pertes dans le secteur primaire et le secteur public.

Figure 9



For the first time in 10 years, British Columbia did not exceed the national average in employment. Moreover, its 1.8% gain occurred entirely in the first half of last year. Buffeted by the crash in Asian markets and the slump in key commodities such as lumber and metals, employment at year-end had given back all of these gains. Business investment grew by only 4%, depressed by steep cuts in forestry and metals. The outlook for this year is not encouraging either, as investment intentions recorded no change—the only region not to show an increase. Not surprisingly, retail sales in BC posted the slowest advance in Canada last year, with the deepening gloom particularly evident in outlays for autos and durable goods.

Quebec's 1.5% increase in jobs was slightly below average. Total investment also grew at less than half the national average, as resource industries, utilities and government all cut back. Construction of new homes rebounded from a slump in 1996, however, and consumer spending held up relatively well, especially auto sales. Business investment is scheduled to bounce back this year, led by electric utilities.

The Atlantic region remained the laggard in employment, and it was the sole region where the unemployment rate rose last year. Jobs grew just 1.3% after this region posted the only decline in 1996. Nova Scotia benefited from a sharp pickup in business investment, reflecting the development of its paper industry and the Sable Island energy project. New Brunswick had the only drop in investment of any province and was alone in not exceeding 1% job growth. Business investment fell 9% as its large pulp and paper industry retrenched. Although no longer a source of growth, the finishing stages of the Hibernia drilling platform meant oil and gas still accounted for half of all business investment in Newfoundland.

Conclusion

Canada tied the United States for the best GDP increase among the G7 industrial nations, after we posted the second poorest gain in 1996. In fact, growth improved throughout the G7, with the notable exception of Japan (where the economy went from the fastest gain at 4% in 1996 to the slowest at just 0.9% last year). The US and the UK have posted consistently above-average growth over the last two years, while

Pour la première fois en 10 ans, la Colombie-Britannique n'a pas dépassé le taux national moyen de croissance de l'emploi. Qui plus est, la hausse de 1,8 % de l'emploi a entièrement eu lieu au premier semestre. Heurté de plein fouet par l'effondrement des marchés asiatiques et la dégringolade de grands produits de base comme le bois d'œuvre et les métaux, l'emploi avait effacé tous ces gains en fin d'année. Les investissements des entreprises se sont accrus de 4 % seulement, enfoncés par des réductions draconiennes dans les forêts et les métaux. On ne s'attend à rien d'encourageant non plus pour cette année, puisque les intentions d'investissement n'ont pas changé. C'est la seule région où les projets d'investissement ne soient pas en hausse. On ne s'étonnera pas que la Colombie-Britannique soit la province où les ventes de détail ont le moins augmenté l'an dernier. Les perspectives se sont particulièrement assombries dans les dépenses en automobiles et en biens durables.

Au Québec, la hausse de 1,5 % de l'emploi a légèrement été inférieure à la moyenne. Le taux global d'accroissement des investissements s'est établi à moins de la moitié de la moyenne nationale à cause de pertes d'emplois dans le secteur primaire, les services publics et les administrations. La construction neuve s'est cependant redressée dans le secteur de l'habitation, après sa dégringolade de 1996, et les dépenses de consommation se sont relativement bien maintenues, plus particulièrement les ventes d'automobiles. Les investissements des entreprises devraient revenir en grande cette année; les articles électriques y joueraient un rôle de premier plan.

La région de l'Atlantique était encore à la traîne dans le domaine de l'emploi. C'est la seule région où le taux de chômage se soit élevé l'an dernier. L'emploi a monté de 1,3 % seulement dans les provinces de l'Atlantique, après avoir accusé en 1996 la seule baisse relevée au Canada. La Nouvelle-Écosse a profité d'une forte reprise des investissements des entreprises, du fait du développement de l'industrie du papier, et grâce aussi au projet énergétique de l'île de Sable. Le Nouveau-Brunswick était la seule province à voir les investissements fléchir et le taux de croissance de l'emploi ne pas dépasser 1 %. Les investissements des entreprises ont régressé de 9 % à cause de réductions dans l'importante industrie des pâtes et papiers de cette province. Bien qu'ayant cessé d'être une source de croissance, le projet Hibernia, qui en est au stade du parachèvement de sa plateforme de forage, vaut toujours au secteur du pétrole et du gaz la moitié de tous les investissements des entreprises à Terre-Neuve.

Conclusion

Le Canada a égalé les États-Unis parmi les pays industriels du G7 pour le taux le plus élevé de croissance du PIB, et ce, après s'être classé à l'avant-dernier rang sur ce plan en 1996. En fait, les taux de croissance se sont élevés dans tous les pays du G7, sauf au Japon (où l'économie a enregistré une croissance minimum de 0,9 % l'an dernier, après avoir crû le plus avec un taux de 4% en 1996). Les États-Unis et le Royaume-Uni ont invariablement joui ces deux

the three major continental European nations continued to be stuck in the slow lane at 2% after a gain of 1.2% in 1996.

Probably no other major nation in the western world has made the number and kind of structural changes as Canada in the 1990s. Many have waged war against inflation and deficits, but few have persisted so successfully over such a long time. Certainly none have so sweepingly re-allocated resources between sectors, first to exports and more recently to investment, as has Canada. Out of these shifts, a new triumvirate of industries has emerged to dominate growth: business services, communications and wholesale trade.

Canadians young and old have accepted the demands of the new workplace. Youths are flooding into schools in record numbers and older workers with skills are raising their participation in the labour force for the first time in decades. More skills are needed to keep up with the technological change that is happening around the world and that is fundamentally altering how both the public and private sectors operate. For many, however, the payoff of these sacrifices, in terms of higher incomes or lower unemployment, has been painfully slow, because of the concentration of growth in just a few industries.

NOTES

¹ This analysis is based on the second difference in spending growth; the improvement in GDP in 1997 compared to 1996 growth was equivalent to \$20.0 billion in volume, while business spending turned up \$19.8 billion versus \$7.2 billion for consumers and \$7.7 billion for exports (\$21.6 billion was leaked to imports).

² Investment's share of GDP has risen from 9.9 to 11.0, an increase of 11.5%. As in the past, we study expenditure shares only using current dollar data, to abstract from the effect of rapid price shifts (especially the plunging cost of computers) that can distort the analysis.

³ Pipelines are included in investment in oil and gas in this paper.

⁴ Source: Survey on Labour and Income Dynamics, 1994.

⁵ The data on employment/population ratios show the same relative trends.

⁶ These groups include high school, some high school and less than high school (all of which fell); and a graduate degree, bachelor's degree, university certificate below bachelor's, other post-secondary graduate, and some post-secondary (all of which rose).

⁷ See "In Search of Dropouts", Barron's, Feb. 9, 1998.

⁸ The share of older men with jobs also rose.

⁹ January had the largest increase 14 times between 1968 and 1991; since then, industry has only been able to raise prices in 3 out of 7 Januarys, and only one of these was the annual peak.

¹⁰ Investment here includes public and private, including housing. Business investment refers only to spending by firms.

dernières années d'une croissance supérieure à la moyenne, alors que les trois premiers pays d'Europe continentale continuaient à croître au taux lent de 2% après un gain de 1,2 % en 1996.

Il n'y a probablement aucun grand pays occidental qui ait mieux fait que le Canada pendant les années 1990 pour ce qui est du nombre et de la nature des changements structurels apportés. Beaucoup de pays ont lutté contre l'inflation et les déficits, mais peu ont si bien persévéré si longtemps. Aucun n'a sûrement réaffecté autant de ses ressources entre les secteurs, d'abord vers les exportations et, plus récemment, vers les investissements. De cette évolution est né un triumvirat de secteurs d'activité qui dominent aujourd'hui le tableau de la croissance, à savoir les services aux entreprises, les communications et le commerce de gros.

Les Canadiens, jeunes et vieux, ont accepté les exigences du nouveau milieu de travail. Les jeunes affluent dans les écoles comme jamais auparavant, et les travailleurs plus âgés, possédant les compétences, élèvent leur taux d'activité pour la première fois depuis des décennies. Il faut plus de compétences pour suivre l'évolution technologique dans le monde, changement qui a profondément transformé la nature des opérations du secteur public et du secteur privé. Toutefois, beaucoup de gens ont malheureusement été trop lentement payés de leurs sacrifices par une augmentation de revenu ou une diminution de chômage, à cause de la concentration de la croissance dans quelques entreprises.

NOTES

¹ Cette analyse est fondée sur la seconde différence dans les chiffres de la croissance des dépenses; l'amélioration du PIB en 1997, comparé à la croissance de 1996, était équivalente à 20 milliards en volume, alors que les dépenses des entreprises ont grimpé à 19,8 milliards, en comparaison à 7,2 milliards pour la consommation, et 7,7 milliards pour les exportations (21,6 milliards se sont écoulés dans les importations).

² La part d'investissement du PIB a monté de 9,9 à 11,0, une augmentation de 11,5%. Comme auparavant, nous étudions les parts des dépenses en dollars courants seulement pour ne pas tenir compte de l'effet des variations rapides des prix (et plus particulièrement de la chute du prix des ordinateurs) qui peut venir déformer l'analyse.

³ Les oléoducs et les gazoducs sont inclus dans les investissements visant les industries de pétrole et de gaz dans le présent article.

⁴ Source : Enquête sur la dynamique du travail et du revenu, 1994.

⁵ Les données sur les rapports emploi-population présentent les mêmes tendances relatives.

⁶ Les groupes incluent le secondaire, certaines études secondaires et ceux qui n'ont pas fait d'études secondaires (lesquels sont tous en baisse); et un diplôme universitaire, un baccalauréat, un certificat ou certaines études post secondaires (lesquels sont tous en hausse).

⁷ Voir « In Search of Dropouts », Barron's, 9 février 1998.

⁸ La proportion des hommes plus âgés ayant un emploi a également augmenté.

⁹ Durant 14 années entre 1968 et 1991, c'est en janvier que les augmentations les plus marquées ont été enregistrées; l'industrie n'a pu imposer d'augmentations de prix que durant trois des 7 années depuis et seulement l'une d'entre elles était un sommet pour l'année.

¹⁰ Les investissements ici incluent le public et le privé, y compris le logement. L'investissement des entreprises réfère aux dépenses effectuées par les entreprises.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

February 1990

1. The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
2. A Guide to Using Statistics - Getting the Most Out of Them.

March 1990

1989 Year-end Economic Review.

April 1990

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

July 1990

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

April 1991

Industry Output in Recessions.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

Février 1990

1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
2. Un guide sur l'utilisation des statistiques - comment en tirer le maximum.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada : 1979-1988.

Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

May 1991

Government Subsidies to Industry.

June 1991

1. The Growth of the Federal Debt.
2. Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

July 1991

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

October 1991

The Regulated Consume Price Index.

November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

April 1992

Canada's Position in World Trade.

May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986.

July 1992

An Overview of Labour Turnover.

August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Juin 1991

1. La croissance de la dette fédérale.
2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Juin 1992

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

April 1993

Globalisation and Canada's International Investment Position.

May 1993

1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
2. The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

June 1993

Investment Income of Canadians.

July 1993

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

October 1993

1. The New Face of Automobile Transplants in Canada.
2. Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

February 1994

1. A Profile of Growing Small Firms.
2. The Distribution of GDP by Sector.

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Mai 1993

1. Les REÉR : Des fonds de placement en croissance.
2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Juin 1993

Le revenu de placements des canadiens.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Octobre 1993

1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

Février 1994

1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

April 1994

The Value of Household Work in Canada, 1992".

May 1994

1. Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

September 1994

The hours people work.

October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

January 1995

Small Firms and Job Creation – A Reassessment.

February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

April 1995

The Work Experience of Canadians: A First Look.

May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

June 1995

1. Provincial GDP by Industry.
2. Interprovincial Trade.

August 1995

Purchasing power parities.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mai 1994

1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Août 1994

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînants: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Mars 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Avril 1995

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

November 1995

A primer on financial derivatives.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada:
1947-1992.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

April 1996

Economic developments in 1995.

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian
manufacturing establishments.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

July 1996

Recent trends in provincial growth.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of
work.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

November 1996

Job creation, wages and productivity in
manufacturing.

December 1996

Access to the information highway.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO Transactions between Residents of
Canada and Non-Residents.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995

Exploiter les REER.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada :
1947-1992.

Mars 1996

L'enquête sur la population active: 50 ans déjà.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements
de fabrication au Canada.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les
entreprises.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les
heures de travail hebdomadaires.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur
manufacturier.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REER.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et
non-résidents.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

April 1997

Year-end Review.

May 1997

Youths and the Labour Market.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – International travel trends.

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

November 1997

1. Trucking in a Borderless Market – An Industry Profile.
2. A Profile of the Self-Employed.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

Mars 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – Les tendances des voyages internationaux.

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – Un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

What do Canadians eat?

Are you a nutritionist, food industry analyst, market researcher or a consumer who needs to know what Canadians are eating? If the answer is yes, then the publication **Food Consumption in Canada** will meet your needs.

This two-part publication offers:

- comprehensive coverage on consumption patterns of numerous foods and beverages;
- data on our food supply from farm production, processing and imports;
- information on how much food is exported, used by processors and held in storage;
- fifteen years of data at your fingertips;
- analysis and graphs illustrating trends and changes in eating patterns.

How much meat, cheese and other dairy products are Canadians eating? Are we drinking more low-fat milk? How much alcohol, tea and coffee are Canadians drinking? Has our consumption of sugar, eggs, rice and nuts changed over time? If you are curious about these questions, then *Part I* (catalogue 32-229-XPB) will be of interest to you. For information on consumption patterns for fruit, vegetables, fish, butter and salad oils, see *Part II* (catalogue 32-230-XPB). Each publication is \$33 (plus GST/HST and applicable PST) in Canada and US\$33 outside Canada.

To learn more about **Food Consumption in Canada Parts I and II**, call the Agriculture Division of Statistics Canada toll-free at 1-800-465-1991.

To order, write to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1-800-889-9734 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your Visa or MasterCard.

Via internet: order@statcan.ca

Your link to understanding how
Canadians' food
supply and diet have
changed over
time!



Que mangent les Canadiens?

Vous êtes nutritionniste, analyste de l'industrie agro-alimentaire, spécialiste en études de marché ou un consommateur qui a besoin de renseignements sur ce que mangent les Canadiens. Pour en savoir plus long sur cette question, voici donc la publication **Consommation des aliments au Canada**.

Cette publication, présentée en deux parties, offre:

- une couverture détaillée sur les tendances de la consommation de plusieurs aliments et boissons;
- des données sur la production agricole, la transformation et les importations d'aliments;
- des renseignements sur les quantités exportées, les quantités utilisées par les transformateurs et les quantités gardées dans les entrepôts;
- des données couvrant une période de quinze années;
- des analyses et des graphiques démontrant les tendances et les changements dans les habitudes alimentaires.

Quelle quantité de viandes, de fromages et d'autres produits laitiers mangent les Canadiens? Est-ce qu'ils boivent plus de lait à faible teneur en matières grasses? Quelle quantité d'alcool, de thé et de café boivent-ils? Est-ce que la consommation de sucre, d'œufs, de riz et de noix a changé? Si ces questions vous intéressent, la *Partie I* (n° 32-229-XPB au catalogue) répondra à vos besoins. La *Partie II* (n° 32-230-XPB au catalogue) livre des renseignements sur les tendances de la consommation de fruits, de légumes, de poissons, de beurre et d'huiles à salade. Chaque publication coûte 33 \$ au Canada (TPS/TVH en sus et TVP s'il y a lieu) et 33 \$US à l'extérieur du Canada.

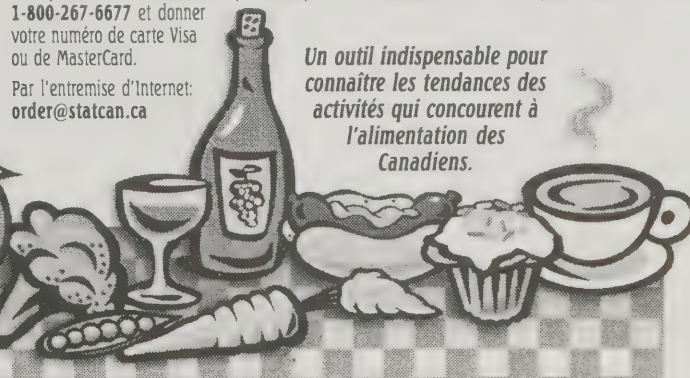
Pour en savoir plus sur la **Consommation des aliments au Canada, Parties I et II**, téléphonez sans frais à la Division de l'agriculture de Statistique Canada au 1-800-465-1991.

Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada le plus près de chez vous et dont l'adresse figure dans la présente publication.

Vous pouvez aussi commander par télécopieur au 1-800-889-9734 ou téléphoner sans frais au 1-800-267-6677 et donner votre numéro de carte Visa ou de MasterCard.

Par l'entremise d'Internet:
order@statcan.ca

Un outil indispensable pour
connaître les tendances des
activités qui concourent à
l'alimentation des
Canadiens.



Success is within your reach

Le succès est à la portée

when you subscribe to the *Canadian Economic Observer*!

Understanding what is key to Canada's economic activity is important to virtually every successful business, particularly in today's highly competitive economy. Whether your company has 10 employees or 10,000, it's vital that you are equipped to anticipate the trends that could prove influential in the years ahead. One way is to subscribe to Canada's leading report card on the economy — the *Canadian Economic Observer (CEO)*.

► CEO meets your needs

Whether your job requires you to access data, track trends or devise highly effective business plans, you'll find many uses for *CEO*. Packed with detailed charts, diagrams and tables, *CEO* is your hands-on tool for understanding the economy from the inside out. And *CEO* gives you the kind of in-depth, intelligent analysis you have come to expect from the world's leading statistical agency.

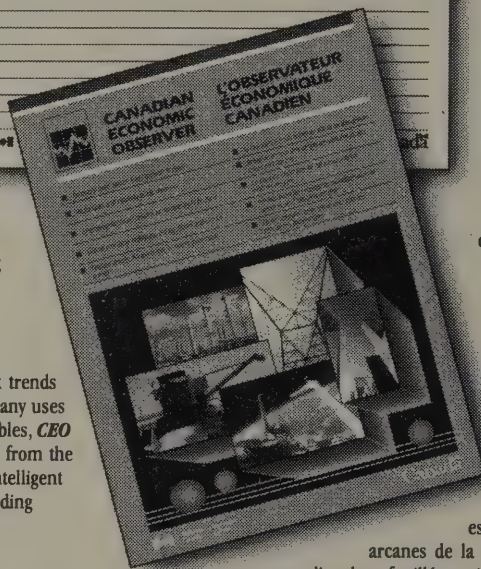
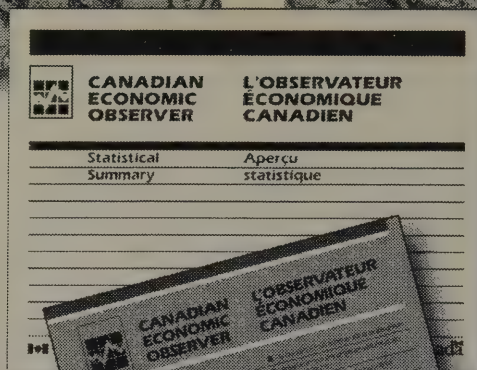
► CEO is easy to use

Consultations with experts have contributed to *CEO*'s present, widely acclaimed format. The **Current Economic Conditions** section contains thought-provoking commentary on current issues, trends and developments. Economic growth, trade, financial market activity — all of the major economic developments across Canada are covered month to month, issue by issue.

The **Economic Events** section profiles developments in the previous month that had an impact on the economy. **Plus**, *CEO* has a topical **Feature Article** providing thoughtful insight into issues that either directly or indirectly affect all Canadians. A separate **Statistical Summary** carries a full range of hard data relating to important economic indicators: markets, prices, trade, demographics, unemployment and many others.

► CEO offers solutions

As a subscriber, you'll be directly connected to Statistics Canada's economic analysts. You'll also receive a copy of *CEO*'s annual **Historical Statistical Summary** at no additional charge.



des abonnés à *L'Observateur économique canadien*!

Il est important pour à peu près toutes les entreprises prospères de comprendre les grandes lignes de l'activité économique, surtout dans l'économie concurrentielle d'aujourd'hui. Que votre entreprise compte dix, cent ou plus de mille employés, vous voudrez sans doute vous équiper en vue d'anticiper les tendances qui peuvent exercer une influence sur les années à venir. Un bon moyen consiste à vous abonner au principal bulletin de santé économique du Canada : *L'Observateur économique canadien (L'OEC)*.

► L'OEC répond à vos besoins

Que vous ayez à consulter des données, à repérer de grandes tendances ou à concevoir des plans d'entreprises efficaces, *L'OEC* répondra à nombre de vos besoins. Rempli de tableaux, de graphiques et de diagrammes détaillés, *L'OEC*

est l'outil pratique par excellence pour comprendre les arcanes de la conjoncture économique. De plus, *L'OEC* vous offre le

type d'analyse fouillée et intelligente à laquelle vous vous attendez d'un leader mondial dans le domaine de la statistique.

► L'OEC est simple à utiliser

Des consultations avec plusieurs experts ont fait en sorte que le nouveau format de *L'OEC* reçoit aujourd'hui un accueil enthousiaste de la part de nos nombreux lecteurs. La section des **Conditions économiques actuelles** comprend des commentaires percutants sur des questions, des tendances et des développements économiques. La croissance économique, le commerce, l'activité des marchés financiers — les événements économiques marquants au Canada sont examinés dans chaque numéro mensuel.

La section **Événements économiques** regroupe les faits d'actualité ayant eu un impact majeur sur l'économie au cours du mois précédent. **En plus**, *L'OEC* comprend une **Étude spéciale** qui examine en profondeur des sujets qui touchent directement ou indirectement presque tous les Canadiens et Canadiennes. Enfin, l'**Aperçu statistique** contient l'ensemble des chiffres réels pour les indicateurs économiques essentiels : les marchés, les prix, le commerce, la démographie, le chômage, et bien d'autres encore.

► L'OEC vous offre des solutions

En tant qu'abonné, vous profiterez d'une communication directe avec les analystes de Statistique Canada. Vous recevrez également, sans frais additionnels, un exemplaire du **Supplément statistique historique de L'OEC**.

VISIT OUR WEB SITE!
www.statcan.ca

VISITEZ NOTRE SITE INTERNET!
www.statcan.ca

Subscribe to the *Canadian Economic Observer* (Catalogue #11-010-XPB) TODAY for only \$227 in Canada plus GST/IST and applicable PST and US\$227 in other countries. Call TOLL-FREE 1-800-267-6677 or FAX 1-800-889-9734 or (613) 951-1584 and use your VISA or MasterCard. You can also MAIL your order to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

Abonnez-vous dès AUJOURD'HUI à *L'Observateur économique canadien* (numéro au catalogue 11-010-XPB) pour seulement 227 \$ au Canada (TPS/TVH et TVP en sus, s'il y a lieu) et 227 \$ US dans les autres pays. Composez SANS FRAIS le 1-800-267-6677 ou faites-nous parvenir votre commande par TÉLÉCOPIEUR au 1-800-889-9734 ou au (613) 951-1584 et utilisez votre carte VISA ou MasterCard. Vous pouvez également envoyer votre commande par la POSTE à l'adresse suivante : Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6. Ou communiquez avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près et dont la liste figure dans la présente publication.

May 1998

Mai 1998

Government
Publications



Catalogue no. 11-010-XPB

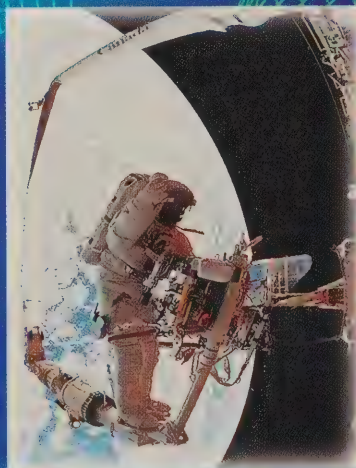
N° 11-010-XPB au catalogue

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

◆ Are jobs less stable in services?

◆ Les emplois sont-ils moins stables dans les services?

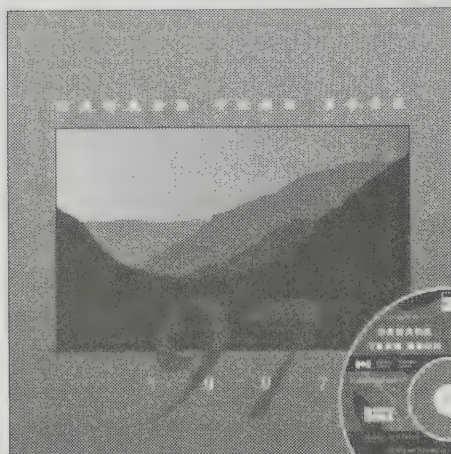


Statistics
Canada

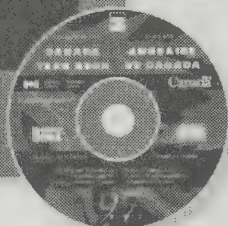
Statistique
Canada

Canada

Canada Year Book 1997



The
indispensable
tool for
putting
your data
in context



The publication you are reading at the moment provides vital information about a specific sector of activity in Canada, one of particular interest to you. But are you fully up to date with trends in other sectors, aware of their impact on your field? *Canada Year Book 1997* and *Canada Year Book 1997 on CD-ROM* place your specialized knowledge in a national context. Clarifying the wider issues affecting the country as a whole, they provide the authoritative background for the application of your unique expertise.

Presenting...

... the book!

- More than 300 tables, charts and graphs presenting the latest socio-economic data
- Detailed index
- Exciting visual presentation of the country through 100 stunning photographs
- 80 fascinating feature articles on distinctive aspects of life in Canada
- Durable hardcover binding

Canada Year Book 1997 (Catalogue No. 11-402-XPE97001) \$39.⁹⁵ in Canada (plus \$4.⁹⁵ shipping/handling, GST/HST and applicable PST)

... the CD-ROM!

- Windows® and Macintosh™ on the same disc
- Powerful search capacity, index menus, hypertext links
- GBook™ software to exploit CYB97's full potential
- video clips and accompanying audio to enhance the visual experience
- English and French versions on the same disc

Canada Year Book 1997 on CD-ROM (Catalogue No. 11-402-XCB97001) \$74.⁹⁵ in Canada (plus \$4.⁹⁵ shipping/handling, GST/HST and applicable PST)

In print or on screen, *Canada Year Book 1997* will quickly prove to be an invaluable, much-consulted addition to your library... at a very reasonable price!

ORDER TODAY

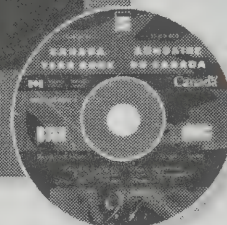
by calling toll-free 1 800 267-6677 or faxing toll-free 1 800 889-9734 or by writing to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6. You may also order via Internet at order@statcan.ca.

For more information on this unique Canadian product, visit our Web site at www.statcan.ca.

L'Annuaire du Canada 1997



L'outil
indispensable
pour
mettre vos
données
en
contexte



La publication que vous consultez à l'instant vous instruit sur un secteur particulier de l'activité canadienne. Mais êtes-vous bien au fait des tendances qui se dessinent dans d'autres domaines et de leur incidence sur vos activités? Pour mieux comprendre l'ensemble des enjeux canadiens, consultez *L'Annuaire du Canada 1997* et *L'Annuaire du Canada 1997 sur CD-ROM*. Cet outil indispensable vous fournira le contenu d'ordre général qui vous permettra de situer vos connaissances particulières dans un contexte global.

Voici enfin...

... le livre!

- Plus de 300 tableaux, diagrammes et graphiques diffusant les plus récentes données socioéconomiques
 - Reliure rigide durable
 - Index détaillé
 - Plus de 100 photos proposant une captivante randonnée visuelle dans tout le pays
 - 80 articles de fonds et encadrés fascinants sur des aspects distinctifs du Canada
- L'Annuaire du Canada 1997* (n° 11-402-XP97001 au catalogue) 39.⁹⁵ \$ au Canada (Frais d'envoi et de manutention de 4.⁹⁵ \$. TPS/TVH et TVP en sus.)

... le CD-ROM!

- Windows^{MD} et Macintosh^{MC} sur le même disque
- Une puissante fonction de recherche, des menus faciles à utiliser, des liens en hypertexte
- Le logiciel GBook^{MC} pour exploiter à fond *L'Annuaire*
- 75 vidéoclips mis en valeur par des bandes sonores
- Les versions française et anglaise comprises sur le même disque

L'Annuaire du Canada 1997 sur CD-ROM (n° 11-402-XCB97001 au catalogue) 74.⁹⁵ \$ au Canada (Frais d'envoi et de manutention de 4.⁹⁵ \$. TPS/TVH et TVP en sus.)

Que ce soit sur papier ou à l'écran, *L'Annuaire du Canada 1997* demeure un atout important pour mettre vos données en contexte... à un prix concurrentiel!

COMMANDEZ DÈS AUJOURD'HUI

en composant les numéros sans frais 1 800 267-6677 (téléphone) ou 1 800 889-9734 (télécopieur) ou encore en écrivant à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T6. Vous pouvez aussi commander sur Internet order@statcan.ca.

Pour plus de renseignements sur ce produit canadien unique, visitez notre site Web www.statcan.ca.



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

May 1998

Mai 1998

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Section,
24-K Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634
FAX: (613) 951-5403
Internet: ceo@statcan.ca

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Section de l'analyse de conjoncture,
24-K Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627
FAX: (613) 951-5403
Internet: oecc@statcan.ca

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Operations and Integration, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Opérations et intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1998

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 1998

May 1998
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 11, no. 5
Frequency: Monthly
ISSN 0835-9148
Ottawa

Mai 1998
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 11, n° 5
Périodicité : mensuelle
ISSN 0835-9148
Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

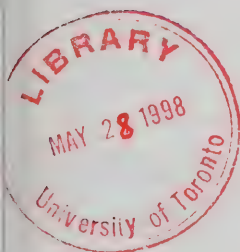
Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing co-operation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued co-operation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.



Data in many forms

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on the Internet, compact disc, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

How to obtain more information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-3634), FAX: (613)951-5403 or to the Statistics Canada Regional Reference Centre in:

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca>

Toll-free access is provided for all users who reside outside the local dialling area of any of the Regional Reference Centres.

National enquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Order-only line (Canada and United States)	1 800 267-6677

Ordering/Subscription information

All prices exclude sales tax

Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly in a **paper version** for \$23.00 per issue or \$227.00 for twelve issues in Canada. Outside Canada the cost is US\$23.00 per issue and US\$227.00 for twelve issues.

Please send orders to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or by dialling (613) 951-7277 or 1 800 700-1033, by fax (613) 951-1584 or 1 800 889-9734 or by Internet: order@statcan.ca. For change of address, please provide both old and new addresses. Statistics Canada publications may also be purchased from authorized agents, bookstores and local Statistics Canada offices.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

Des données sous plusieurs formes

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur Internet, disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordiolingue et le système d'extraction de Statistique Canada.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de la présente publication ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627), FAX: (613)951-5403 ou à l'un des centres de consultation régionaux de Statistique Canada :

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca>

Un service d'appel interurbain sans frais est offert à tous les utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des centres de consultation régionaux.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Numéro pour commander seulement (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677

Renseignements sur les commandes/abonnements

Les prix n'incluent pas les taxes de vente

N° 11-010-XPB au catalogue, est publié mensuellement sur **version papier** au coût de 23 \$ le numéro ou 227 \$ pour 12 numéros au Canada. À l'extérieur du Canada, le coût est de 23 \$ US le numéro ou 227 \$ US pour 12 numéros.

Faites parvenir votre commande à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6 ou téléphonez au (613) 951-7277 ou 1 800 700-1033, par télécopieur au (613) 951-1584 ou 1 800 889-9734 ou via l'Internet : order@statcan.ca. Pour changement d'adresse veuillez fournir votre ancienne et nouvelle adresse. On peut aussi se procurer les publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés, des librairies locales et des bureaux locaux de Statistique Canada.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois et dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1.1

The economy rebounded from the storm-related drop in January, but did little more as the auto and natural resource sectors remained weak. The easing of growth in the first quarter was a sharp contrast with the acceleration in the U.S. However, job growth in Canada picked up in April.

L'économie s'est remise de la baisse engendrée par la tempête de janvier, mais pas plus, en raison de la faiblesse qui a persisté dans l'automobile et les ressources naturelles. Le relâchement de la croissance au premier trimestre contrastait vivement avec l'accélération aux États-Unis. La croissance de l'emploi a repris en avril au Canada cependant.

Economic Events

Événements économiques

2.1

Merger mania continues among banks in North America.

La mania de fusion continue parmi les banques en Amérique du Nord.

Feature Article

Étude spéciale

3.1

"Are Jobs Less Stable in the Services Sector?"

"Les emplois sont-ils moins stables dans les services?"

While jobs have shifted to services in recent years, this has had no noticeable impact on overall job stability. This paper explores the reasons for this behaviour.

Les emplois se sont déplacés vers les services ces dernières années mais ceci n'a eu aucun impact apparent sur la stabilité globale de l'emploi. Cet article en explore les raisons.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on May 8, 1998.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Associate Editor: C. Bloskie

Graphics: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

Composition and Production:
Dissemination Division

Printing Services: J. Tessier

Technical Development: D. Baum

Review Committee: J.S. Wells, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin, and T. Davis

Confederation Bridge – Showing P.E.I. side, during construction. "Photo by Boily", image has been digitally enhanced.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 8 mai 1998.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef adjointe: F. Roy

Éditeur-Associée: C. Bloskie

Graphiques: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

Composition et production:
Division de la diffusion

Services d'imprimerie: J. Tessier

Développement technique: D. Baum

Comité de revue: J.S. Wells, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin, et T. Davis

Construction du Pont de la confédération, l'Î.-P.-É. "Photographie par Boily"; a été électroniquement améliorée.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	D 980595	D 980745	D 100031	H 1259	P119500	I 56001	D 658051	D 399449	D 397990
1996	1.25	9.7	3.56	123	1.6	1.55	0.56	5.90	3.62
1997	1.90	9.2	9.49	148	1.6	3.92	5.33	7.50	16.14
1996	A	0.27	9.4	106	0.4	0.35	-0.28	3.40	0.14
	M	-0.19	9.4	131	0.3	0.17	-0.26	1.67	-0.82
	J	-0.26	10.0	137	-0.2	0.13	0.66	-0.59	3.38
	J	0.16	9.9	126	0.0	0.54	0.73	1.99	1.61
	A	0.50	9.5	126	0.2	0.29	-0.10	1.12	-1.23
	S	-0.40	10.0	131	0.2	0.36	0.31	1.32	4.55
	O	0.39	9.9	119	0.3	0.36	0.71	-6.22	-1.52
	N	0.12	10.0	140	0.5	0.41	1.03	4.24	4.16
	D	0.10	9.8	136	0.2	-0.07	-0.43	-0.13	-2.13
1997	J	0.15	9.7	143	0.0	0.57	1.62	4.30	5.41
	F	-0.11	9.7	158	0.0	0.65	0.83	-0.51	-0.59
	M	0.44	9.3	154	0.2	-0.23	-0.83	-0.72	0.70
	A	0.25	9.5	143	0.0	0.82	1.02	0.23	3.33
	M	0.37	9.4	151	0.1	0.24	0.82	0.87	-0.12
	J	0.35	9.1	141	0.1	0.10	-0.37	-1.02	-2.09
	J	0.20	9.0	148	0.0	0.90	1.43	3.34	5.88
	A	0.38	9.0	150	0.4	-0.09	-0.10	-1.01	1.38
	S	0.05	9.0	147	0.0	0.34	0.22	1.00	-0.25
	O	-0.00	9.1	148	0.0	0.20	0.26	0.54	3.69
	N	0.26	9.0	148	0.0	-0.15	-0.63	1.18	-0.78
	D	0.34	8.6	149	0.0	1.13	2.87	4.43	2.16
1998	J	-0.00	8.9	141	0.4	-0.81	-1.17	-4.12	-2.62
	F	0.58	8.6	153	-0.1	0.89	0.66	2.20	0.93
	M	0.13	8.5	160	0.1				
	A	0.50	8.4						

Overview

In February, the economy recovered the ground lost in January, but not much more. While most of the seesaw movement in output is attributable to the ice storm and the subsequent recovery, the inability of the economy to eke out more than a marginal net increase to start the new year suggests that growth in the first quarter will remain below last year's peak rates of 1%. Jobs expanded in April, but the significance for incomes is reduced by its heavy concentration in part-time positions.

* Based on data available on May 8; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Vue générale

En février, l'économie a regagné le terrain perdu en janvier, mais sans plus. Si le mouvement en dents de scie de la production est attribuable en majeure partie à la tempête de verglas et à la reprise qui a suivi, l'incapacité où s'est trouvée l'économie de faire plus que de petits pas en avant pour entamer la nouvelle année est l'indice qu'au premier trimestre, la croissance demeurera en deçà des taux de culmination de 1 % de l'an dernier. L'emploi a pris de l'ampleur en avril, mais l'implication sur les salaires est réduit par la forte concentration d'emplois à temps partiel.

* Basée sur les données disponibles le 8 mai; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

While construction activity grew steadily to start the new year, boosted by warm weather and repairs, manufacturing was the only major sector to recoup its January losses fully. Output in most other sectors rebounded, but not enough to return to December's level, as important sectors of demand remained subdued. In particular, consumer spending on goods posted a net drop of more than 1% to start the new year, and auto sales sagged. Slowing demand for autos also played a role in dampening both exports and imports. Meanwhile, natural resources posted back-to-back declines, as the tailspin in oil prices led to cutbacks.

Other sectors of the economy expanded steadily so far this year despite the weather in January. Business investment in structures is enjoying its best period of growth in a decade, with important spillover effects for business services such as engineers and architects. Consumer demand for most goods other than durables rose as jobs and incomes were less affected by the storm than output. Low prices also encouraged consumers to spend: the flip side of declining prices for producers of commodities.

The growth slowdown in Canada contrasts with an acceleration in the US, where real GDP during the first quarter posted its fastest gain in a year led by explosive business investment in machinery and equipment, together with robust consumer spending. At the same time, a slowdown in the US auto sector has hamstrung our largest export market. In fact, a weakening of orders in the auto industry was the major reason the results of the April business conditions survey were less optimistic. Meanwhile, export earnings for our natural resources continued to tumble, as prices were hit hard by the Asian crisis.

Labour markets—unemployment dips to 8.4%

Employment began the second quarter with a gain of 0.5%. This slightly outweighed a surge in the labour force, and shaved the unemployment rate from 8.5% to 8.4%. Full-time jobs edged up only 0.1% after no gain in March, leaving part-time jobs to sustain most of the advance. The volatile youths category led the increase in jobs last month, accounting for over one-third of the overall gain and half the growth of the labour force, leaving their unemployment rate unchanged.

La construction a constamment progressé en début d'année, stimulée par la température plus clémente et les travaux de réparation, mais la fabrication a été le seul grand secteur à entièrement effacer ses pertes de janvier. La production dans la plupart des autres secteurs a rebondi, mais pas suffisamment pour revenir aux niveaux de décembre, puisque d'importants secteurs de la demande ont stagné. En particulier, les dépenses de consommation en biens ont fléchi en valeur nette de plus de 1 % au début de la nouvelle année, tandis que les ventes d'automobiles se sont affaïssées. Le ralentissement de la demande dans le secteur de l'automobile a également contribué à amortir aussi bien les exportations que les importations. Pendant ce temps, les ressources naturelles accusaient des pertes répétées, avec une dégringolade des cours pétroliers qui a mené à des compressions.

D'autres secteurs de l'économie ont graduellement continué à croître malgré les facteurs climatiques du mois de janvier. Les investissements des entreprises en construction progressent plus qu'ils ne l'ont fait dans toute la décennie et les retombées sont importantes sur des services aux entreprises comme ceux des ingénieurs et des architectes. La demande de consommation est en croissance pour la plupart des biens, à l'exception des biens durables, car les emplois et les revenus ont été moins touchés par la tempête que la production. Les bas prix ont en outre incité les consommateurs à dépenser : c'est l'envers d'une situation de décroissance des prix pour les producteurs dans le secteur des produits de base.

Le ralentissement de la croissance au Canada tranche sur l'accélération aux États-Unis où, au premier trimestre, le PIB a le plus rapidement augmenté en valeur réelle depuis un an, grâce à l'explosion des investissements des entreprises en machines et en matériel, ainsi qu'à de vigoureuses dépenses de consommation. Par ailleurs, le ralentissement du secteur de l'automobile aux États-Unis a paralysé notre plus important marché à l'exportation. En fait, c'est principalement parce que les commandes ont été plus faibles dans cette industrie que les données de l'enquête d'avril sur la situation des entreprises sont moins optimistes. Il faut ajouter que les revenus tirés de l'exportation de nos ressources naturelles ont encore dégringolé, les cours étant heurtés de plein fouet par la crise asiatique.

Marché du travail—le chômage fléchit à 8,4 %

L'emploi a entrepris le deuxième trimestre avec un gain de 0,5 %, qui a été annulé en partie par un bond de la population active, ce qui a légèrement abaissé le taux de chômage de 8,5 % à 8,4 %. L'emploi à plein temps se hisse de seulement 0,1% après aucun gain en mars, laissant l'emploi à temps partiel expliquer la majeure partie de la progression. La catégorie instable des jeunes a dominé dans la progression de l'emploi le mois dernier, figurant pour plus du tiers dans l'augmentation globale et pour la moitié de la croissance de la population active, ce qui a laissé leur taux de chômage inchangé.

Services generally contributed most of the growth, as the manufacturing and construction industries could not build upon their advances in March. Business and personal services remained a bulwark of growth, while wholesale trade also added to their gains in recent months. Public administration was a more surprising source of expansion, wrestling the lead for best industry growth so far this year (2.9%) at least temporarily from business services.

Regionally, Ontario remained the most consistent source of job gains this year, adding another 0.4% to bring their annual rate of increase to 4.2%. Western and Atlantic Canada both bounced back from setbacks in March, led by impressive growth in Alberta despite the drop in oil prices. Quebec leveled off, after two months of recovery from January's storm.

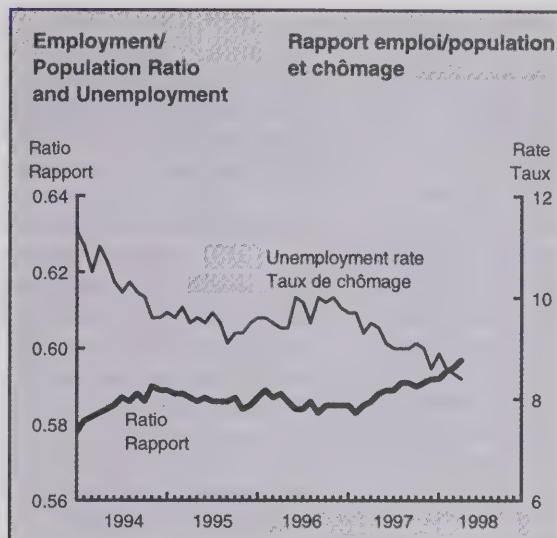
Composite index—steady growth

The leading index grew by 0.5% in March just as it did in February, after the ice storm limited growth to only 0.2% in January. The pick up in growth in February and March was largely due to the recent surge in financial markets. These gains have been tempered by a slowdown in the auto sector.

Business spending remained vigorous, while the financial market indicators rose markedly. Excluding these components, the growth of the overall index in the last two months would have been unchanged at 0.2%.

Among the indicators of household demand, only housing saw any net improvement, returning to more normal levels after being depressed by the ice storm. The housing index rose for the first time in 11 months, led by a rebound in starts of multiple units. Conversely, the slackening of demand in the personal sector caused job growth in commercial services to level off, while outlays for durable goods slowed due to a drop in auto sales.

The auto sector also was behind a slowdown in manufacturing, resulting in the first drop in new orders in 15 months. Auto sales retreated both here and in the US. The ratio of shipments to stocks levelled off, as the weakness in autos also affected feeder industries. The average workweek fell for the sixth month in a row.



Les services ont généralement été à l'origine du gros de cette croissance, car la fabrication et la construction n'ont pu consolider leurs gains de mars. Les services aux personnes et aux entreprises sont demeurés un pilier de la croissance, et le commerce de gros a aussi ajouté à un rendement récent déjà impressionnant. Les administrations publiques sont une source plus étonnante d'expansion, l'emportant jusqu'ici cette année (2,9 %), du moins temporairement, sur les services aux entreprises pour le meilleur taux d'accroissement dans l'industrie.

Sur le plan régional, l'Ontario est restée la province où la progression de l'emploi a été la plus soutenue cette année avec un autre gain de 0,4 %. Elle a ainsi porté le taux annuel d'accroissement à 4,2 %. L'Ouest canadien et la région de l'Atlantique ont fait oublier leurs revers de mars, grâce à la croissance impressionnante qu'a présentée l'Alberta malgré le recul des cours pétroliers. Le Québec a plafonné après les deux mois de reprise ayant suivi la tempête de verglas en janvier.

Indice composite—croissance stable

L'indice avancé s'accroît de 0,5% en mars tout comme il l'a fait en février, après que la tempête de verglas eut limité la croissance à 0,2% seulement en janvier. La croissance plus forte de février et de mars s'explique en grande partie par l'envolée récente des marchés financiers. Ces gains étaient modérés par un ralentissement dans le secteur automobile.

La demande des entreprises est demeurée vigoureuse alors que les indicateurs du marché financier ont progressé vivement. Sans ces composantes, la croissance mensuelle de l'indice avancé serait demeurée inchangée à 0,2% durant les deux derniers mois.

Parmi les indicateurs de la demande des ménages, l'indice du logement était le seul à s'être nettement amélioré, revenant à des niveaux plus normaux suite aux effets négatifs de la tempête de verglas. À la faveur d'un bond des mises en chantier d'unités multiples, l'indice du logement a affiché sa première progression en onze mois. Par contre, le relâchement de la demande de services personnels faisait plafonner la croissance de l'emploi dans les services commerciaux. Les dépenses de biens durables ont ralenti avec le recul des ventes de voitures.

Le secteur automobile a également terni l'activité manufacturière, entraînant une première baisse des nouvelles commandes en quinze mois. Les ventes de véhicules automobiles tant au pays qu'aux États-Unis ont baissé au début de l'année. Le ratio des livraisons aux stocks a plafonné alors que le ralentissement dans l'automobile se faisait également sentir dans plusieurs industries en amont. La durée hebdomadaire moyenne de travail a enregistré une sixième baisse d'affilée.

The US leading indicator firmed, boosted as in Canada by financial markets and housing. Orders for investment goods remained one negative influence, however, which imperils our second most important export market, after autos.

Output—manufacturers lead recovery

Output rebounded by 0.9% in February, offsetting the downward—revised drop of 0.8% the month before. Much of the seesaw pattern can be attributed to recovery from January's ice storm in Eastern Canada. Only sectors with a strong underlying trend of demand (such as business services and construction) advanced steadily at the start of the new year, while others continued to retreat irrespective of the weather (notably natural resources and government).

While many sectors rebounded from a dip in January, manufacturing was the only one to climb above December's level. The strongest gains were in industries such as metal fabricating, electronic products, machinery and textiles located in the areas most affected by the storm. Rapid gains in construction demand boosted lumber and non-metallic minerals such as cement and concrete.

Some of our largest export industries, however, remained hamstrung by weak sales: motor vehicle assemblies fell for the second month in a row, while pulp and paper producers cut back for the third straight month. Falling prices led to further drops in metal mining: the February decline was led by gold after prices collapsed to a 19-year low early in the new year. Warm weather and tumbling prices also led to widespread cuts in the oil patch.

The less-than-complete recovery of international trade in February was reflected in both transportation and wholesale trade. Most consumer-related industries also failed to rebound to the December level, especially retail trade and recreation services. Warm weather dampened demand for electric power, which recovered only half of its 13% storm-induced tumble in January.

The construction industry is enjoying its best period of growth so far this decade. After picking up steadily last year, construction surged ahead by 3% in January and another 2% in February. Non-residential building soared by more than 4% in February, its best month in six years, as firms continued to expand and rebuilding began following the storm. Housing construction also chipped in with modest gains aided by the warm weather. The strong level of business activity led to back-to-back gains in business services driven by

L'indice avancé des États-Unis s'est raffermi, entraîné, comme au Canada, par les marchés financiers et le logement. Les commandes de biens d'investissement sont demeurées une influence négative cependant, ce qui fait craindre que notre deuxième plus important marché d'exportation après l'automobile ne s'affaiblisse.

Production—la fabrication mène la reprise

La production s'est redressée de 0,9 % en février, compensant la baisse de 0,8 % (après révision à la baisse des chiffres) du mois précédent. Le mouvement en dents de scie est en grande partie attribuable à la relance qui a suivi la tempête de verglas de janvier dans l'est du Canada. Seuls les secteurs où la demande est foncièrement vigoureuse (comme ceux des services aux entreprises et de la construction) ont fermement progressé en début d'année, les autres continuant à régresser indépendamment des conditions météorologiques (secteurs des ressources naturelles et des administrations publiques notamment).

Nombre de secteurs se sont rétablis d'un fléchissement en janvier, mais la fabrication a été la seule industrie à dépasser son niveau de décembre. On a relevé les meilleurs gains dans des industries comme celles des produits métalliques et électroniques, des machines et des textiles, toutes situées dans les régions les plus touchées par la tempête de verglas. La progression rapide de la demande en construction a stimulé les industries du bois d'œuvre et des minéraux non métalliques comme le ciment et le béton.

Toutefois, quelques-unes de nos principales industries exportatrices ont été réduites à l'impuissance par la faiblesse des ventes. Les chaînes de montage du secteur de l'automobile ont reculé un deuxième mois d'affilée, et les producteurs de pâtes et papiers ont diminué leur production un troisième mois de suite. La baisse des prix a encore provoqué des pertes de production dans les mines métalliques. L'or a dominé dans le recul de février après un effondrement des prix qui, au début de la nouvelle année, ont atteint leur plus bas niveau en 19 ans. Le temps clément et la dégringolade des prix ont également multiplié les baisses dans le secteur pétrolier.

Une reprise moins que complète du commerce extérieur en février a influé aussi bien sur les transports que sur le commerce de gros. La plupart des industries liées à la consommation n'ont pas pu non plus revenir à leurs niveaux de décembre, plus particulièrement le commerce de détail et les services de loisirs. Le temps doux a amorti la demande d'électricité, qui a repris seulement la moitié du terrain (13 %) que lui avait fait perdre la tempête de verglas en janvier.

L'industrie de la construction connaît sa meilleure période de croissance de la décennie. Après avoir été en constante reprise l'an dernier, elle a gagné 3 % en janvier et 2 % encore en février. La construction non résidentielle a monté en flèche (plus de 4 %) en février. C'est son meilleur mois en six ans, grâce aux entreprises qui ont poursuivi leur expansion et les travaux de reconstruction qui ont débuté après la tempête. La construction d'habitations a aussi joué un rôle avec une modeste progression favorisée par le temps clément. La solide activité des entreprises a fait faire des gains consécutifs dans

computing and professional services (like architects and engineers).

Household demand—autos dampen overall sales

Household spending remained patchy during the first quarter. Consumer demand was depressed by weak auto sales and low energy consumption, although spending on other goods remained strong. Similarly, the housing market remained split between rising new construction (especially multiples) and lethargic demand for existing homes.

Retail sales remained weak for the second month in a row, although the volume data performed better than nominal sales suggested. A 0.6% rise in volume during February recovered only one-third of the ground lost in January. This slowdown occurred despite a substantial drop of 1.2 % in the implicit price index over the first two months of the year: the sharply lower weight of autos (and their relatively high prices) in total sales and the lower cost of food and energy in February were about equally responsible. Implicit prices will rise however, as autos return to their normal share of sales.

Durable goods remained the major factor behind the sputtering sales figures, edging down further in February after crashing by almost 4% in January. The auto sector continued to misfire, although preliminary data show firming demand for March. Spending on other durable goods (notably furniture and appliances) snapped back sharply in February, as the housing market rebounded.

Retail sales of semi- and non-durable goods surged in February, having been virtually unaffected by the weather in January. Clothing purchases were particularly strong, continuing the upswing that began at this time last year. Food and energy consumption was boosted by a retreat in prices; however, not even falling oil prices could spark energy demand. Home heating was particularly depressed by unseasonably warm weather.

The housing market was mixed in March, ending a turbulent first quarter dominated by weather conditions. The ice storm helped to depress new construction by 5% in January, while unusually warm weather boosted the February level by 11%. With the return to more normal seasonal patterns in March, housing starts edged up 3% to an annual rate of 162,100 units, its highest level in over three years. The foundations of this performance are shaky, however, resting entirely on a 24% hike in groundbreaking on multiple units. The key single-family dwelling sector

les services aux entreprises, et principalement dans les services informatiques et professionnels (comme ceux des architectes et des ingénieurs).

Demande des ménages—le secteur de l'automobile amortit les ventes dans l'ensemble

Les dépenses des ménages sont restées irrégulières au premier trimestre. La demande de consommation a été restreinte par la faiblesse des ventes d'automobiles et de la consommation d'énergie, malgré la vive croissance des dépenses consacrées aux autres biens. De même, le marché de l'habitation est resté partagé entre une hausse de la construction neuve (plus particulièrement dans le secteur des logements multifamiliaux) et une demande léthargique d'habitations existantes.

Les ventes au détail sont demeurées languissantes un deuxième mois de suite, bien qu'elles aient mieux fait en volume que ne semble l'indiquer leur valeur nominale. Une augmentation de volume de 0,6 % en février n'a permis de reprendre que le tiers du terrain perdu en janvier. Ce ralentissement s'est produit malgré une baisse appréciable de 1,2 % de l'indice implicite des prix pendant les deux premiers mois de l'année. Cette situation s'explique à peu près également par l'importance considérablement moindre des automobiles (avec leur prix relativement élevé) dans l'ensemble des ventes et par la diminution des prix des aliments et de l'énergie en février. Les prix implicites monteront toutefois dès que le secteur de l'automobile recouvrera sa part habituelle des ventes.

Les biens durables sont demeurés largement à l'origine des ratés des ventes, fléchissant encore en février après avoir chuté de presque 4 % en janvier. Le secteur de l'automobile a encore fait long feu, bien que les données provisoires indiquent que la demande s'est affermie en mars. Les dépenses en autres biens durables (et notamment en meubles et en appareils électroménagers) se sont fortement redressées en février, grâce à la reprise du marché de l'habitation.

Les ventes au détail de biens semi-durables et non durables ont connu un gain en février, n'ayant pour ainsi dire pas subi les répercussions des conditions météorologiques de janvier. Les achats de vêtements ont été particulièrement vigoureux, sur une lancée qui s'est amorcée à pareille époque l'an dernier. La consommation d'aliments et d'énergie a été stimulée par un recul des prix, mais même la baisse des cours pétroliers n'a pas réussi à hausser la demande d'énergie. Le chauffage des habitations s'est particulièrement ressenti du temps doux qui a régné hors saison.

Le marché de l'habitation a présenté des résultats inégaux en mars, mettant fin à un premier trimestre d'agitation dominé par les conditions météorologiques. La tempête de verglas a concouru à une chute de 5 % de la construction neuve en janvier, alors que le temps singulièrement clément en haussait le niveau de 11 % en février. À la faveur du retour à un temps plus saisonnier en mars, les mises en chantier ont progressé de 3 % pour atteindre un niveau annuel de 162 100 logements, leur plus haut en plus de trois ans. Ce résultat repose toutefois sur de minces bases, tenant entièrement à une augmentation de 24 % des mises en chantier de logements multifamiliaux.

shrank by 10% during the month. This cut by developers may be a response to a rising vacancy rate in recent months, as new home sales have not kept pace with completions. This buildup helped to snap a three-month string of price increases.

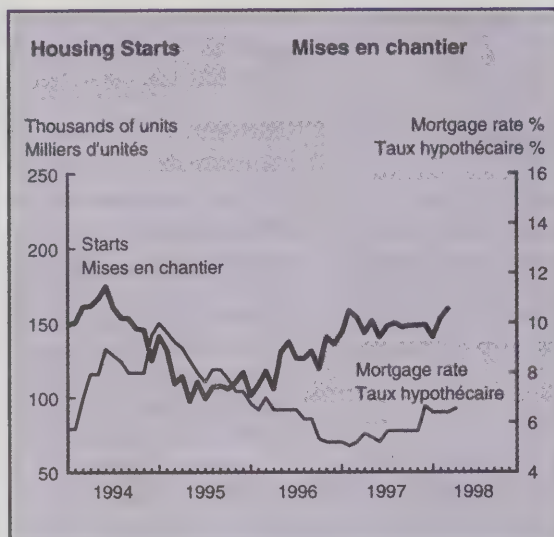
The market for existing homes also seesawed in January and February, then leveled off in March. Prices continued to drop, especially in Vancouver and Calgary. While prices in Vancouver have been falling for several months because the Asian crisis affected this market, the sudden drop in Calgary follows rapid gains, and may be the first sign that the oil price collapse has led to a reduction in spending.

Merchandise trade—incomplete recovery in February

Both exports and imports rose, but not enough to recover the January losses. Slower auto demand and falling metal prices depressed trade flows during the first two months of the year. One bright spot in exports was a resurgence of demand for machinery and equipment, which for the first time ever passed the \$6.0 billion mark.

Exports rebounded by 2.2% in February, making up about half of the drop in January. Shipments to the United States led the recovery but remained below the December level, a reflection of weak industrial demand and a softening in key markets for exports like autos. Exports to Japan continued to weaken as a result of its troubled economy, and are more than one-third below the level of a year earlier. A surge in European demand has kept our exports to Europe near record levels so far this year.

The automotive sector retrenched for the second month in a row, victimized by slower car sales in the United States. Meanwhile, the slump in industrial demand for commodities has continued to take a toll on our export earnings. Metals were particularly weak last month, with copper, nickel and zinc ores posting losses averaging 50%. Unusually warm weather in the United States was a two-edged sword, boosting construction demand for forestry products but depressing demand for natural gas.



Pendant le mois, le secteur clé des logements unifamiliaux a régressé de 10 %. Les promoteurs ont peut-être réduit leurs mises en chantier en réaction à la montée des taux d'inoccupation ces derniers mois, car les ventes d'habitations neuves n'ont pas suivi le rythme des achèvements. Cette accumulation a contribué à mettre un terme à trois mois consécutifs de majoration des prix.

Le marché des maisons existantes a aussi évolué en dents de scie en janvier et en février pour ensuite plafonner en mars. Les prix ont continué à fléchir, surtout à Vancouver et à Calgary. À Vancouver, ils ont baissé pendant

plusieurs mois à cause de la crise asiatique; mais à Calgary, on a observé une diminution soudaine après des augmentations rapides. C'est peut-être le premier signe que l'effondrement des cours pétroliers a eu pour effet de réduire les dépenses.

Commerce de marchandises — reprise incomplète en février

Les exportations se sont accrues tout comme les importations, mais pas assez pour effacer les pertes de janvier. Le ralentissement de la demande d'automobiles et la baisse des cours des métaux ont plongé les échanges commerciaux dans le marasme durant les deux premiers mois de l'année. Une note gaie à l'exportation a été la reprise de la demande de machines et de matériel, qui, pour la première fois dans l'histoire a franchi la barre des 6 milliards de dollars.

Les exportations se sont redressées de 2,2 % en février, comblant environ la moitié du retard qu'elles avaient accusé en janvier. Les livraisons aux États-Unis ont dominé dans ce redressement, tout en restant sous leur niveau de décembre, ce qui s'explique par une demande industrielle ténue et l'affaiblissement des grands débouchés à l'exportation de produits comme les automobiles. Les exportations vers le Japon ont encore ralenti à cause des difficultés économiques dans ce pays. Elles sont inférieures de plus du tiers à leur valeur d'il y a un an. Par ailleurs, l'essor de la demande européenne a gardé nos exportations dans cette région à des niveaux presque records jusqu'ici cette année.

Le secteur de l'automobile s'est replié un deuxième mois de suite, victime du ralentissement des ventes d'automobiles aux États-Unis. Pendant ce temps, l'affaiblissement de la demande industrielle de produits de base s'arrogait encore une part de nos revenus à l'exportation. Les métaux ont été particulièrement faibles le mois dernier, et les minerais de cuivre, de nickel et de zinc ont marqué un recul moyen de 50 %. Le temps singulièrement clément aux États-Unis a joué dans les deux sens, puisqu'il a à la fois stimulé la demande de produits forestiers dans la construction et amoindri la demande de gaz naturel.

Machinery and equipment was the only sector to snap back from its January freeze and clearly set new records. Computers and telecommunications equipment both broke out of extended slumps, while demand for industrial machinery posted steady growth.

Imports bounced back by only 1%, after a drop of 2.6% at the start of the year. Unlike exports, the auto sector more than recouped its losses in January, returning to record levels. Parts needed for domestic assemblies led the way, as slow sales in Canada dampened imports of cars. Consumer goods almost returned to their December levels, fueled by the steady growth in the sales of clothing and other non-durable goods.

Industrial demand was the main reason imports made a less-than-complete recovery. Imports of industrial goods fell for the second straight month, depressed by the weakness in metals. Meanwhile, industrial machinery was the major reason behind an incomplete turnaround for capital goods. Energy imports have returned to more normal levels this year, after an unusual spike in demand during December.

Financial markets—lull in April

Financial markets changed little in April. Short-term interest rates were essentially unchanged for the third straight month, after rising slowly but steadily over the previous four months. With rates virtually unchanged, the Canadian dollar also continued to hover near the US \$0.70 mark for the third month in a row.

The stock market was an exception to the lull in financial markets, adding another 2% to its rally so far in 1998. Bank stocks led the way, fueled by more mergers and acquisitions. Resource stocks also rallied as most commodity prices (except those for oil) firmed up.

All the measures of the money supply retreated in March, after unsustainable gains at the start of the year. The narrowly defined money supply (M1) shrank 3.3%; still, it remained 9% ahead of last year's level, largely because of record gains in January and February. There was little sign that the interest rate increase at the turn of the year was having a pronounced effect on household demand for credit. It expanded by 0.4% in both January and February, up slightly from the average monthly gains during the third and fourth quarters of last year.

Le secteur des machines et du matériel a été le seul à rebondir après son arrêt en janvier pour nettement établir de nouveaux records. Le matériel informatique et le matériel de télécommunication ont mis fin l'un et l'autre à un marasme prolongé, alors que la demande de machines industrielles connaissait une croissance soutenue.

Les importations se sont redressées de 1 % seulement après avoir fléchi de 2,6 % en début d'année. Contrairement à ce qui s'est passé à l'exportation, le secteur de l'automobile a plus qu'effacé ses pertes de janvier, revenant à des niveaux records. Le tableau a été dominé par les pièces destinées aux chaînes de montage canadiennes, car la faiblesse des ventes automobiles au Canada a amorti les importations du secteur. Les biens de consommation sont presque retournés à leurs niveaux de décembre, soutenus par la constante progression des ventes de vêtements et d'autres biens non durables.

C'est en grande partie à cause de la demande industrielle que les importations ont connu une reprise incomplète. Les importations de biens industriels ont régressé un deuxième mois de suite, victimes de la faiblesse des métaux. Par ailleurs, les machines industrielles ont été le grand facteur qui a joué dans le redressement incomplet des biens d'équipement. Les importations d'énergie sont revenues à des niveaux plus normaux cette année après une flambée inhabituelle de la demande en décembre.

Marchés financiers —accalmie en avril

Les marchés financiers n'ont guère évolué en avril. Les taux d'intérêt à court terme n'ont essentiellement pas bougé un troisième mois de suite après avoir marqué une avance lente mais soutenue les quatre mois précédents. Avec des taux pour ainsi dire inchangés, le dollar canadien a aussi continué à osciller autour des 70 cents américains un troisième mois de suite.

Les bourses ont fait bande à part dans cette accalmie des marchés financiers, ajoutant encore 2 % à leur reprise jusqu'à maintenant en 1998. Les titres bancaires ont mené le mouvement, soutenus par une augmentation des fusions et des acquisitions. Les actions du secteur primaire se sont également redressées, et les cours des produits de base (sauf les cours pétroliers) se sont affermis pour la plupart.

Toutes les mesures de la masse monétaire ont accusé une baisse en mars à la suite d'une progression insoutenable en début d'année. La masse monétaire au sens strict (M1) a rétréci de 3,3 %. Elle demeure toutefois supérieure de 9 % à sa valeur de l'an dernier, en grande partie à cause d'augmentations records en janvier et février. Rien n'indique vraiment que la majoration des taux d'intérêt au début de l'année ait eu d'effets marqués sur la demande de crédit des ménages. Cet indicateur a crû de 0,4 % tant en janvier qu'en février, un peu en hausse sur ses gains mensuels moyens aux troisième et quatrième trimestres de l'an dernier.

Prices—goods decline in all sectors

Falling commodity prices continued to be the major story for prices in March. Led by the tumble in oil prices, all the major indices for goods fell in March. The downward pressure on the prices of goods was so widespread that not one major industry or commodity group raised prices. Overall, consumer prices edged up, as services were able to make some increases stick.

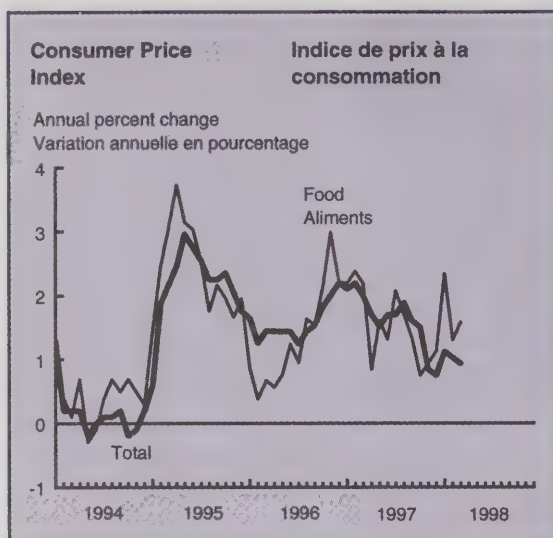
The seasonally unadjusted consumer price index inched ahead by 0.1% for the second straight month in March. This increase helped the year-over-year rate dip back below 1%, after a slight uptick caused by shortages of vegetables at the start of the new year.

Falling commodity prices helped extinguish inflationary pressures on goods. The cost of goods dipped by 0.1% in March; overall it remained at last year's level. Falling energy prices explain the drop in March, overwhelming renewed increases in the cost of imported food. Meanwhile, prices of durable goods remained unaffected by the depreciation of the Canadian dollar over the past year. Car prices were frozen at a time of very slow sales, while the index for computer equipment fell by another 1.9% in March. This index has yet to show a monthly increase since its introduction in January 1995. Clothing was the only major component of goods to rise significantly in the month.

Whatever inflation exists in the economy is to be found in services, whose cost rose by 0.3% for the month and 1.8% for the past year. The cost of travel continued to lead the way, while cable TV rates also jumped. These increases outweighed the continued low cost of housing. Services other than shelter have raised prices by 3.3% during the past year.

Industrial prices tumbled by 1% in March, falling to their lowest level since July 1996. The downward pressure on prices was widespread, as 17 out of 21 commodities posted declines and the other four showed no change. This marked the first time ever that not even one major group was able to raise prices.

The drop in prices reflected a number of factors, as one would expect when all the members of such a diverse group behave the same way. The largest decline (3%) was for gasoline, and was the end result of the



Prix—recul des biens dans tous les secteurs

Le tableau des prix a encore été dominé en mars par la baisse des cours des produits de base. À cause de la dégringolade des cours pétroliers, tous les principaux indices des biens ont régressé en mars. Les pressions qui se sont exercées à la baisse sur les prix des marchandises ont été si étalées qu'aucune grande industrie ou catégorie de biens n'a majoré ses prix. Dans l'ensemble, les prix à la consommation ont légèrement monté, car les services ont pu maintenir quelques augmentations de prix.

L'indice non désaisonnalisé des prix à la consommation a un peu avancé de 0,1 % un deuxième mois de suite en mars, hausse qui a contribué à ramener le taux d'accroissement d'une année à l'autre au-dessous de 1 % après une modeste augmentation causée par des pénuries de légumes au début de la nouvelle année.

Le fléchissement des cours des produits de base a aidé à chasser les pressions inflationnistes que subissent les biens. Les prix de ces derniers ont accusé une légère baisse de 0,1 % en mars; dans l'ensemble, ils sont demeurés à leur niveau de l'an dernier. La diminution des prix de l'énergie explique la décroissance observée en mars. Elle l'a nettement emporté sur les nouvelles hausses des prix des aliments importés. Par ailleurs, les prix des biens durables ne subissent toujours pas l'influence de la dépréciation du dollar canadien depuis un an. Le prix des automobiles n'a pas bougé en une période de grande lenteur des ventes, alors que l'indice du matériel informatique reculait encore de 1,9 % en mars. Celui-ci n'a toujours pas présenté de gains mensuels depuis son introduction en janvier 1995. Le vêtement a été la seule grande industrie de biens à progresser notablement pendant le mois.

S'il y a de l'inflation dans l'économie, elle se manifeste dans les services où les prix ont augmenté de 0,3 % pendant le mois et de 1,8 % au cours de la dernière année. Le prix des voyages a encore dominé, et les tarifs de télédistribution ont aussi fait un bond. Ces majorations ont eu plus de poids que la faiblesse persistante des prix de l'habitation. Les services autres que le logement ont haussé leurs prix de 3,3 % depuis un an.

Les prix industriels ont dégringolé de 1 % en mars, tombant à leur plus bas niveau depuis juillet 1996. Les pressions à la baisse qui se sont exercées ont été étalées, et 17 produits sur 21 ont marqué un recul alors que les quatre autres ne bougeaient pas. C'est la première fois dans l'histoire qu'aucun groupe principal n'a pu majorer ses prix.

La baisse des prix s'explique par une diversité de facteurs à laquelle on doit s'attendre quand tous les éléments d'un groupe aussi hétérogène se comportent de la même manière. Le prix de l'essence a le plus diminué (3 %), aboutissement

crude oil price collapse this winter. Other commodities like lumber, pulp, paper and metals also saw significant declines. Export prices also were depressed by the upturn in the Canadian dollar in March. Prices of domestic goods recorded smaller declines, with capital goods slightly weaker than consumer goods.

Raw material prices continued to sink for the fifth straight month, falling by 2.7% in March alone. Since peaking in January 1997, prices have slid by 17% to their lowest level in four years. The drop in prices remained diffuse, as six of the seven components retreated. Crude oil prices led the way, falling to a 9-year low in the month. While oil prices rallied briefly after OPEC cut its output, prices late in April were only marginally above their trough. Non-oil commodities fell by an average of 0.8%, led by declines in food. Metals edged a down fraction, although nothing like their 16% drop over the past year, while some metals rose slightly in April on world markets.

Regional economies

The recovery of demand in Quebec in February was largely attributable to the end of the ice storm. Retail sales rebounded strongly in February, up 6.7%, to recover from effects of the storm. Similarly shipments grew by 6.4% after a 5.7% drop, to regain December's level. Growth was led by soaring demand for construction materials, as building permits in the first quarter were at their highest level since mid-1996, aided by the need to rebuild after the storm. Transportation equipment and metals were the only manufacturers where demand continued to trend down.

Non-residential construction was even stronger in Ontario, as a pick-up in the institutional sector has spread to commercial and industrial demand. As a result, employment growth remains vigorous, especially for business services. Soaring consumer confidence also boosted household spending. Housing starts in March soared to 70,100 units, their highest level of the decade, after existing home sales strengthened in January and February. Exports of investment goods also rose strongly, helping to overcome a weak auto sector and raise total manufacturing shipments.

In February, exports showed little vigor out west, dampened by the downward spiral for commodity prices, which only worsened in March when oil prices hit bottom. Retail sales fell in all four provinces, mostly because auto sales out west followed the downward trend set in central Canada in January. Western Canada

de l'effondrement des cours du pétrole brut cet hiver. D'autres produits de base comme le bois d'œuvre, les pâtes et papiers et les métaux ont aussi nettement régressé. Les prix à l'exportation ont été enfoncés par l'appréciation du dollar canadien en mars. Les prix des biens intérieurs ont subi une baisse plus modeste et les biens d'équipement ont été un peu plus faibles que les biens de consommation.

Les cours des matières premières ont décliné un cinquième mois de suite, perdant 2,7 % en mars seulement. Depuis qu'ils ont culminé en janvier 1997, ils ont dérapé de 17 % pour tomber à leur plus bas niveau en quatre ans. La descente des prix reste étalée, touchant six composantes sur sept. Le prix du pétrole brut a mené le mouvement, atteignant pendant le mois son plus bas niveau en 9 ans. Si les cours pétroliers se sont brièvement redressés après les compressions de production opérées par l'OPEP, vers la fin d'avril ils demeuraient à peine supérieurs à leur minimum. Les prix des produits de base hors pétrole ont baissé en moyenne de 0,8 %, surtout à cause du recul des prix des aliments. Les cours des métaux ont un peu diminué, mais loin de leur chute de 16 % de l'an dernier, alors que certains métaux voyaient leur prix légèrement progresser en avril sur le marché international.

Économies régionales

La reprise de la demande au Québec peut être attribuée en grande partie à la fin de la tempête de verglas. Les ventes au détail, qui étaient durement touchées, ont récupéré en gros, avec une hausse de 6,9% en février, la baisse de janvier. La situation est similaire pour les livraisons, qui augmentent de 6,4% après une baisse de 5,7% en janvier, retrouvant ainsi leur niveau de décembre. La reprise est dominée par les industries reliées à la construction, ce qui traduit la plus forte valeur des permis de bâtir depuis le troisième trimestre de 1996 au premier trimestre, laquelle était entraînée en partie par les besoins de reconstruction après la tempête. Seules quelques industries pour lesquelles la demande sous-jacente reste faible comme l'équipement de transport et les métaux ont continué de baisser.

C'est néanmoins en Ontario où la progression de l'investissement non résidentiel est la plus marquée. L'impulsion s'est étendue du secteur institutionnel aux secteurs commercial et industriel. L'emploi est donc demeuré vigoureux, en particulier dans les services aux entreprises, et la hausse de la confiance des ménages a continué de stimuler la demande de consommation. Ainsi, les ventes de maisons remontent tant en janvier qu'en février avant que les mises en chantier n'atteignent, à 70,1 milliers d'unités en mars, leur plus haut niveau depuis le début de la décennie. Les exportations de biens d'investissement augmentent fortement également et contribuent à compenser l'affaiblissement du secteur automobile.

Les exportations ont montré peu de vigueur dans l'Ouest en février, restreintes par la baisse toujours plus marquée des prix des ressources naturelles, laquelle s'accroît encore en mars, entraînée par le pétrole. La plus grande partie de la baisse des ventes au détail est attribuable à la chute des ventes de voitures qui afflige maintenant les quatre provinces de

also posted the largest drop in non-residential building permits in the first quarter, after leading investment growth last year.

International Economies

Domestic demand has become the driving force behind growth in both Europe and the United States. In the United States, export demand has been hampered by the Asian crisis, while strong consumer confidence has boosted household spending. Household spending in Europe was encouraged by a dip in unemployment, which appears to be past its peak in France and Germany. In Japan, however, unemployment soared to record levels as cuts to business investment compounded weak consumer spending.

The **United States** economy expanded at a brisk pace during the first quarter of the year. Real GDP grew 1.0% from the last quarter of 1997, fueled by robust housing and business investment, up by 4.5% and 3.6%, respectively. While export growth had been faster earlier in the expansion, domestic demand has now overtaken exports, which were hit hard by the recession in Asia. With strong domestic demand boosting imports, the trade balance deteriorated rapidly during the quarter. Inventories played a negligible role in growth, barely keeping pace with sales.

In April, consumer confidence bounced back to near its 29-year high after retreating slightly in March. Consumers had every reason to feel confident, as labour income is up 7% in the past year while inflation is dormant. Consumer prices remained flat in March for the second time in the last three months, dampened by the fourth straight drop in energy prices. Retail sales dipped slightly in the wake of a 0.7% gain in February, as auto sales dipped for the second time in three months.

The housing market cooled in March to a more sustainable pace after accelerating in January and February. Housing starts dropped by 2.8% to an annual rate of 1.59 million units. February's pace at 1.64 million units was the fastest in over 10 years.

L'Ouest après avoir frappé le centre du pays en janvier. L'ouest a fait état des baisses les plus considérables des permis de bâtir non résidentiels au premier trimestre.

Économies internationales

La demande intérieure est devenue le moteur de la croissance tant en Europe qu'aux États-Unis. Dans ce dernier pays, la demande à l'exportation a été jugulée par la crise asiatique, alors que la vive confiance des consommateurs aiguillonnait les dépenses des ménages. En Europe, ces dépenses ont été favorisées par un fléchissement du chômage, qui semble avoir laissé derrière sa période la plus noire en France et en Allemagne. En revanche, le chômage a monté en flèche au Japon pour atteindre des niveaux records, une réduction des investissements des entreprises s'étant ajoutée à la faiblesse des dépenses de consommation.

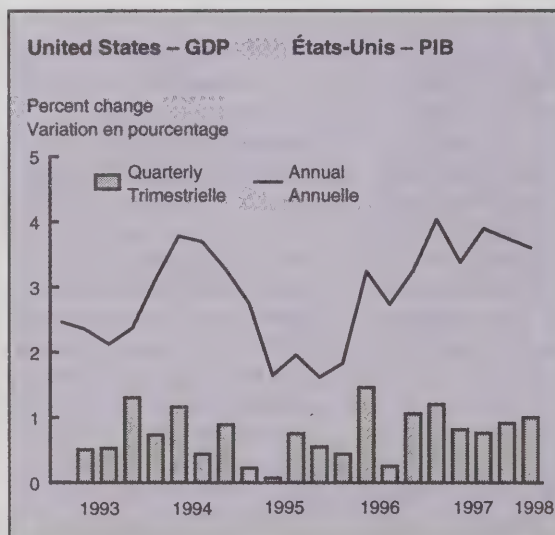
Aux **États-Unis**, l'économie a battu son plein au premier trimestre. Le PIB a progressé en valeur réelle de 1,0 % depuis le dernier trimestre de 1997, grâce à la vigueur de l'habitation et des investissements des entreprises, respectivement en hausse de 4,5 % et 3,6 %. Alors que la croissance avait été plus rapide à l'exportation plus tôt dans cette période

d'expansion, mais la demande intérieure l'emporte maintenant sur la demande à l'exportation, laquelle a été heurtée de plein fouet par la récession asiatique. Comme la fermeté de la demande intérieure a stimulé les importations, la balance commerciale s'est rapidement détériorée pendant le trimestre. Les stocks ont tenu une place négligeable dans le mouvement ascendant, suivant tout juste le rythme des ventes.

En avril, la confiance des consommateurs est presque revenue à sa valeur maximale en 29 ans après avoir un peu diminué en mars. Les consommateurs avaient toutes les raisons de se sentir en confiance, puisque le

revenu du travail s'est accru de 7 % depuis un an en une période où l'inflation sommeille. Les prix à la consommation ont été inertes en mars pour la deuxième fois depuis trois mois, amortis par une quatrième baisse de suite des prix de l'énergie. Les ventes au détail ont légèrement fléchi après un gain de 0,7 % en février, les ventes d'automobiles ayant évolué en baisse une deuxième fois en trois mois.

Le marché de l'habitation a repris un rythme plus soutenable en mars après avoir pressé le pas en janvier et février. Les mises en chantier ont régressé de 2,8 % pour atteindre un niveau annuel de 1,59 million de logements. Le rythme de février (1,64 million de logements) était le plus vif en plus de 10 ans.



For the first time in two years, employment growth was negative in March. Payrolls edged down by 36,000 jobs, pushing the unemployment rate up from a 24-year low of 4.6% to 4.7%. The Labor Department warned that the dip in jobs—the first since January 1996, when snowstorms shut down business in most of the Northeast—may reflect the abnormal weather patterns of the last few months more than actual changes in the labour market.

The **UK** economy began to slow down during the first three months of the year, with real GDP up by only 0.4%, its slowest rate of increase in almost three years. The continued strength of the pound dampened exports, while cheaper imports helped quell price increases. The net result was a marked increase in the trade deficit. Retail sales volumes recovered slightly in March after a steep decline the month before. Manufacturing, however, continued to retrench. As a result, the March decline in the number of jobless was the smallest in two years.

The **German** economy continued to gather speed, as exports remained the mainstay of growth. Unemployment fell for the third consecutive month in March, down to 11.5%, although weak construction kept it high in the eastern half of the country. Inflation remained in check with the annual rate unchanged in March at 1.1%. The government raised the value-added tax by one percentage point to 16% on April 1, however, lifting the price of goods like cars, furniture and appliances.

The economic recovery continued in **France**. Manufacturing output rose by 1.1% in February, boosted by a pickup in consumer demand. Consumer confidence hit a three-year high in March, aided by falling unemployment and low interest rates. The jobless rate dropped to 12% in March, the sixth fall in seven months. Spurred by cheap mortgages, housing demand soared in March. Low interest rates also spurred spending on autos and household goods, which rose by 4.1% and 1.7%, respectively. Consumer prices rose by 0.2% in March, led by a rise in clothing and shoe prices as retailers introduced a new range of goods after the end of the sales period. The French government announced a change in taxation that will leave consumers with 2.5% more money which they will probably be willing to spend, as the change reduces the advantages of savings.

The **Japanese** economy continued its downward spiral as fears of unemployment further dampened consumer demand, leading to decreases in retail sales and industrial production. In another attempt to spur growth, the Japanese government unveiled its largest fiscal stimulus package to date in April. The package

Pour la première fois en deux ans, l'emploi a décliné en mars. On a relevé une perte de 36 000 emplois, ce qui a porté le taux de chômage de 4,6 % (son niveau le plus bas en 24 ans) à 4,7 %. Le Département du Travail a signalé que ce recul—le premier depuis janvier 1996 où les tempêtes de neige avaient fermé des entreprises un peu partout dans le nord-est des États-Unis—pourrait s'expliquer plus par les conditions météorologiques inhabituelles de ces derniers mois que par une véritable évolution du marché du travail.

Au **Royaume-Uni**, l'économie a commencé à ralentir les trois premiers mois de l'année. Le PIB a progressé en valeur réelle de 0,4 % seulement. C'est son taux d'accroissement le plus bas en presque trois ans. La constante fermeté de la livre a amorti les exportations, alors que la baisse des prix à l'importation contribuait à contenir la montée des prix. Le résultat net a été une augmentation marquée du déficit commercial. En volume, les ventes au détail se sont légèrement redressées en mars après avoir accusé une forte baisse le mois précédent. Toutefois, la fabrication s'est encore repliée. C'est ainsi que, en mars, le nombre de chômeurs a le moins diminué en deux ans.

En **Allemagne**, l'économie a encore pris de l'élan alors que les exportations sont demeurées le pilier de la croissance. Le chômage a fléchi un troisième mois de suite en mars, tombant à 11,5 %, bien que la faiblesse de la construction ait gardé le taux de chômage à des niveaux élevés dans la partie orientale du pays. L'inflation est restée en laisse et son taux annuel a été stationnaire à 1,1 % en mars. Les autorités ont cependant haussé d'un point la taxe à la valeur ajoutée pour la porter à 16 % le 1^{er} avril, ce qui a élevé le prix de marchandises comme les automobiles, les meubles et les appareils électroménagers.

En **France**, l'économie a poursuivi sa remontée. La production manufacturière a augmenté de 1,1 % en février, aiguillonnée par la relance de la demande de consommation. La confiance des consommateurs a atteint en mars son plus haut niveau en trois ans, grâce à la contraction du chômage et à la faiblesse des taux d'intérêt. Le taux de chômage est tombé à 12 % en mars. C'est sa sixième baisse en sept mois. Stimulée par les bas taux hypothécaires, la demande d'habitations a monté en flèche en mars. La faiblesse des taux d'intérêt a amplifié les dépenses en automobiles et en biens ménagers (hausse respectives de 4,1 % et 1,7 %). Les prix à la consommation ont monté de 0,2 % en mars. Le tableau a été dominé par la majoration des prix des vêtements et des chaussures, les détaillants ayant introduit une nouvelle gamme de produits après la période des ventes. Les autorités françaises ont annoncé des modifications du régime fiscal qui laisseront aux consommateurs 2,5 % de plus d'argent, surplus qu'ils voudront probablement dépenser puisque ces mesures fiscales rendent l'épargne moins avantageuse.

Au **Japon**, l'économie a encore évolué en baisse et la peur du chômage a à nouveau amorti la demande de consommation, faisant diminuer les ventes au détail et la production industrielle. Dans une autre tentative de stimuler la croissance, le gouvernement japonais a dévoilé en avril le programme d'encouragements fiscaux le plus ambitieux qu'il

contains plans to boost public works spending and income tax rebates.

Consumer demand continue to sink as the unemployment rate recorded its biggest jump in three decades during March. The jobless rate rose to 3.9% from 3.6% in February. As well, the number of workers fired in March rose by 34.5%, the sixth straight increase due to downsizing by firms in the wake of declining demand. Faced with falling sales and substantial inventories, manufacturers cut production again in March by 1.9%. The slowdown in production has also led to cutbacks in investment. According to the Bank of Japan, capital spending is expected to drop by 7.2% in the first annual decline in four years. While the cutbacks have been made right across the board, the biggest are in the telecommunications, steel, and pulp and paper, auto and electronics sectors.

The weak domestic economy also led to a 10% drop in imports in March, raising the trade surplus for the twelfth consecutive month. As well, a 7.4% drop in import prices, a result of weak oil prices and the collapse of Asian currencies, fueled deflationary forces. Japanese wholesale prices have fallen 2.1% on the year in the first 10 days of April alone. Exports, meanwhile, have continued to decelerate rapidly, gaining just 1.1% in March.

ait conçu jusqu'ici. Dans ce programme, il prévoit des stimulations des dépenses en travaux publics et des remises d'impôt sur le revenu.

La demande de consommation s'est encore enfoncée, car le taux de chômage a fait en mars son plus grand bond en trois décennies. Celui-ci a en effet monté de 3,6 % (en février) à 3,9 %. Ajoutons que le nombre de travailleurs licenciés en mars s'est accru de 34,5 %. C'est une sixième augmentation de suite qui s'explique par des mesures de réduction d'effectifs des entreprises en réaction au fléchissement de la demande. Devant la contraction de leurs ventes et l'abondance de leurs stocks, les fabricants ont encore abaissé leurs niveaux de production de 1,9 % en mars. Ce ralentissement de la production a également mené à une diminution des investissements. Selon les prévisions de la Banque du Japon, les dépenses en immobilisations devraient régresser de 7,2 %, marquant ainsi leur premier recul annuel en quatre ans. Les réductions ont été très étalées, mais les plus importantes se sont opérées dans les télécommunications, l'acier, les pâtes et papiers, l'automobile et l'électronique.

La faiblesse de l'économie intérieure a également provoqué une baisse de 10 % des importations en mars, d'où une augmentation de l'excédent commercial pour un douzième mois de suite. De plus, une diminution de 7,4 % des prix à l'importation—à cause de la faiblesse des cours pétroliers et de l'effondrement des monnaies asiatiques^{3/4}a nourri les forces déflationnistes. Les prix de gros ont décliné de 2,1 % en valeur annuelle pendant les 10 premiers jours d'avril seulement. Pendant ce temps, la croissance des exportations se faisait rapidement plus lente, le taux d'accroissement ne s'établissant qu'à 1,1 % en mars.

Economic events

Événements économiques

ECONOMIC EVENTS IN APRIL

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES D'AVRIL

Canada

The Canadian Imperial Bank of Commerce and Toronto-Dominion Bank, Canada's first and fifth-largest banks by assets, respectively, announced plans to merge in a \$47 billion deal. The proposed union follows less than three months after the proposed merger of the Royal Bank of Canada and the Bank of Montreal.

Canada

La Banque Canadienne Impériale de Commerce et la Banque Toronto-Dominion, première et cinquième banques en importance au Canada pour l'actif, ont annoncé leur intention de fusionner. C'est une affaire de 47 milliards de dollars. Cette annonce a eu lieu moins de trois mois après celle de la fusion de la Banque Royale du Canada et de la Banque de Montréal.

World

In the US, Citicorp and Travelers Group said they will combine their banking, insurance and brokerage businesses into the nation's biggest financial company in a \$75 billion union. The Nations Bank Corp. and Bank America Corp. announced a \$63 billion merger, creating the country's first coast-to-coast bank. As well, Banc One Corp. and First Chicago NBD Corp. merged to create the Midwest's most dominant bank at \$29 billion.

Le monde

Aux États-Unis, Citicorp et Travelers Group ont fait part de leur intention de réunir – une affaire de 75 milliards – leurs activités de banque, d'assurance et de courtage pour ainsi devenir la première société financière du pays. Pour leur part, Nations Bank Corp. et Bank America Corp. ont annoncé une fusion de 63 milliards de dollars d'où naîtra la première banque du pays d'un océan à l'autre. De même, Banc One Corp. et First Chicago NBD Corp. formeront ensemble la principale banque du Midwest, une affaire de 29 milliards de dollars.

THE STATISTICS CANADA EARLY MORNING START-UP SPECIAL

Every morning at 8:30 a.m., Monday to Friday, Internet users can display the day's top socio-economic data simply by selecting **Daily News** on Statistic Canada's Web site at www.statcan.ca. There is no charge for this service.

The Daily is an early-bird review of the latest official data and information released by Statistics Canada. Key economic indicators like employment rates and the Consumer Price Index, in addition to a wide range of business-related information, make **The Daily** the #1 choice for business people who want to keep up-to-date on the country's most important economic developments ... as they happen. It is also the best source for concise briefs on the state of the economy and Canadian society in general.

HERE'S JUST A TASTE OF WHAT YOU'LL FIND AT OUR SITE:

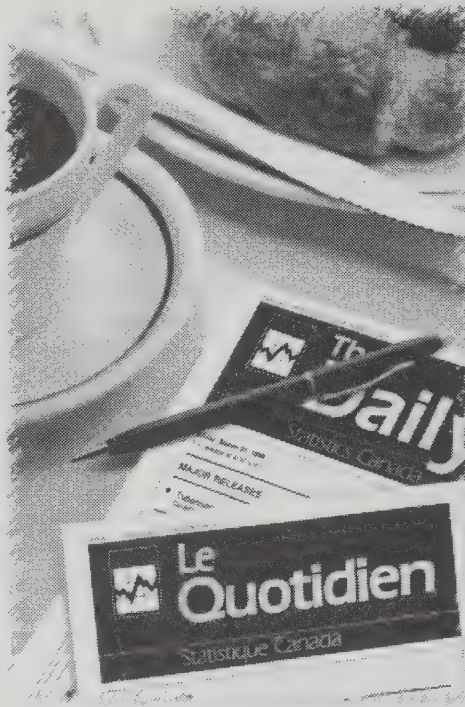
- gross domestic product
- income characteristics
- household information
- population statistics
- motor vehicle sales
- fuel prices
- international trade
- agricultural data
- employment rates
- consumer price indexes
- international transactions in securities
- census data
- investment
- wholesale and retail trade
- national accounts and balance of payments
- shipments
- travel statistics
- construction
- manufacturing
- ... and more

FIND OUT WHY JOURNALISTS ACROSS CANADA ACCESS **THE DAILY** EVERY WORKING DAY

The media has long relied on **The Daily** for the information contained in many of the news reports Canadians read or listen to on a regular basis. Now you, too, can link up to this same information quickly and conveniently. What's more, **The Daily** will keep you tuned to the timing and delivery of major Statistics Canada releases and the arrival of our newest products and services.

So, pull up a chair and visit us at our Web site soon. We want your day to get off to the right start.

POUR PARTIR DU BON PIED : **LE QUOTIDIEN** DE STATISTIQUE CANADA



Dès 8 h 30, du lundi au vendredi, les utilisateurs d'Internet peuvent consulter les principales données socioéconomiques de la journée en accédant aux **Nouvelles du Quotidien** sur le site Web de Statistique Canada à www.statcan.ca. Le service est gratuit.

Le Quotidien permet un survol rapide des plus récentes données et analyses officielles que diffuse Statistique Canada. Des indicateurs économiques clés tels que les taux d'emploi et les indices des prix à la consommation, auxquels s'ajoute l'éventail des données sur l'activité commerciale, font du **Quotidien** le choix idéal pour les gens d'affaires qui souhaitent être informés des faits saillants de l'économie... dès qu'ils surviennent. C'est aussi la source par excellence de résumés succincts sur l'état de l'économie et de la société canadienne en général.

VOICI UN APERÇU DU CONTENU :

- produit intérieur brut
- caractéristiques du revenu
- renseignements sur les ménages
- opérations internationales en valeurs mobilières
- données de recensement
- données sur les investissements
- commerce de gros et de détail
- comptes nationaux et balance des paiements
- livraisons manufacturières
- statistiques des voyages
- construction
- fabrication
- ... et plus

VOYEZ POURQUOI, PARTOUT AU PAYS, LES JOURNALISTES LISENT **LE QUOTIDIEN** **CHAQUE JOUR OUVRABLE**

Depuis longtemps, les médias puisent dans **Le Quotidien** l'information qui alimente un bon nombre de reportages que les Canadiens lisent ou entendent régulièrement. Désormais, vous aussi pouvez y accéder rapidement et en temps utile. **Le Quotidien** vous informera de l'heure et de la parution des principaux communiqués de Statistique Canada et de l'arrivée de nos plus récents produits et services.

Pour partir du bon pied, ne tardez pas! Visitez notre site Web :

<http://www.statcan.ca>



ARE JOBS LESS STABLE IN THE SERVICES SECTOR?

by A. Heisz and S. Côté*

Introduction

It is common knowledge that the services sector has over the past few decades become the largest employer in Canada. From 1976 to 1996, the services industries have grown from 67% to 75% of employment, with most of this growth taking place in consumer and business services (see figure 1).

The rising importance of services as an employer has engendered much concern due to a tendency to equate this sector as the main producer of non-standard (part-time, contingent, short-term, and unstable) jobs. On the other side of the coin, as the composition of Canadian industry shifts away from its manufacturing base, many believe that there has been a corresponding disappearance of traditional long-term, stable employment.

Empirical work has shown that the rise in service sector employment is at best a partial explanation for growth in non-standard jobs. The Economic Council of Canada (1991) found that non-standard employment increased though the 1970s and 1980s in virtually all segments of the labour market. Furthermore, the same study noted that the polarization of the workforce into "good jobs" held by highly skilled workers and "bad jobs" held by low skilled workers has been the result of changes in both goods- and services-producing industries. This conclusion is reinforced by Schellenberg and Clark (1996), who argue that the gain

LES EMPLOIS SONT-ILS MOINS STABLES DANS LE SECTEUR TERTIAIRE?

par A. Heisz et S. Côté*

Introduction

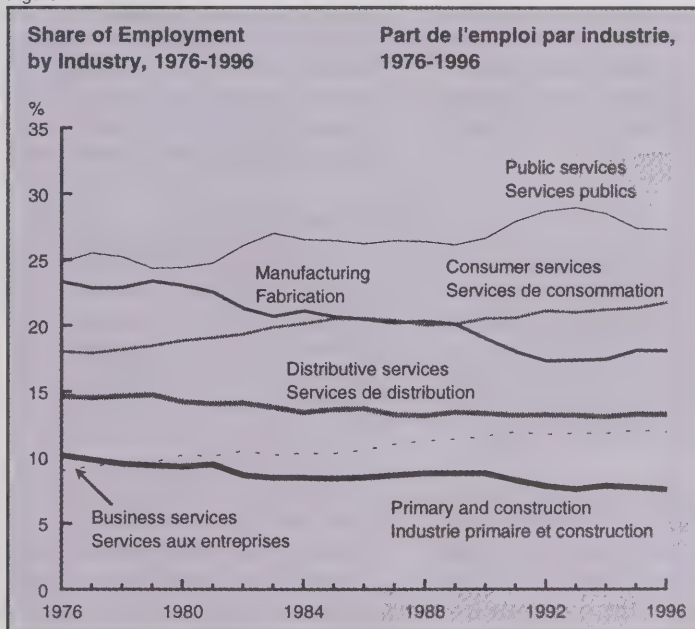
On sait que le secteur tertiaire est devenu le premier employeur au Canada ces dernières décennies. De 1976 à 1996, la proportion des emplois se trouvant dans les services a progressé de 67 % à 75 % de l'emploi total, le gros de cette croissance ayant eu lieu dans les services aux personnes et aux entreprises (voir la figure 1).

L'importance croissante de l'industrie tertiaire en tant qu'employeur a suscité maintes inquiétudes, vu la tendance à voir dans ce secteur la principale source de nouvelles formes d'emploi (emplois à temps partiel, occasionnels, à court terme et instables). Le corollaire est que, comme l'industrie canadienne s'éloigne dans sa composition de ses bases manufacturières, beaucoup croient qu'il y a eu une disparition correspondante des formes «classiques» d'emplois stables à long terme.

Des études empiriques démontrent que la montée de l'emploi dans les services donne au

mieux une explication partielle de la progression des nouvelles formes d'emploi. Au Conseil économique du Canada (1991), on constate que ces dernières se sont multipliées dans les années 1970 et 1980 dans presque tous les secteurs du marché du travail. Dans cette même étude, on note également que la polarisation de la main-d'œuvre entre les «bons emplois» appartenant aux travailleurs hautement spécialisés et les «mauvais emplois» occupés par les travailleurs peu spécialisés découle de changements qui se sont produits dans les industries tant de biens que de services. Cette conclusion

Figure 1



* *Economists, Business and Labour Market Analysis* (613) 951-3748

* *Économistes, Analyse des entreprises et du marché du travail* (613) 951-3748

in temporary employment is related to an increased demand for workforce flexibility that affects all industries.

Likewise, one would expect a corresponding decline in aggregate job stability as employment shifts toward less stable services employment. In fact, recent research (Picot and Lin (1997), Heisz (1996, 1998), Green and Riddell (1995)) has shown that aggregate job stability was as high in the early 1990s as in any comparable economic period in the past 20 years. The same applies to recent U.S. studies (by Farber (1995), Diebold, Newmark, and Polsky (1996)). Further, Picot and Lin studied the permanent layoff rate from 1978 and 1993 and found that this is actually lower in services than in manufacturing. Unfortunately, none of these studies use data more recent than 1994.

This paper uses more up-to-date data from the Labour Force Survey (LFS) to examine job stability in services. Our principal objective is to answer two questions: Are jobs less stable in the services sector? and Has the ongoing shift in employment toward services changed aggregate job stability in Canada?

Our findings

Job stability varies widely both between the services and goods sectors and within services. For example, jobs are equally as stable in the business services, distributive services and manufacturing industries, but less stable in the consumer services and primary and construction industries. Not surprisingly, job stability is highest in the public sector.

The shift toward services employment (particularly consumer services) has not had a noticeable impact on aggregate job stability in Canada. Factors like a rise in job stability in consumer services sectors and high relative stability in business and personal services underlie the robust job stability figures.

Job stability in the services industries tends to vary less with business cycles, and it recovers more quickly from recession than job stability in the goods-producing industries. Contrary to popular perception, we find that job stability in most industries is presently as high or higher now than at any time since 1981.

This last finding motivates us to look closer into the factors that underlie changes in job stability: specifically, changes in permanent layoff rates and quit rates. The recent rise in job stability was caused partly by a drop in the quit rate. Since a rising quit rate is characteristic of an improving economy, the recent rise

est corroborée par Schellenberg et Clark (1996), qui soutiennent que la progression de l'emploi temporaire est liée à un accroissement des exigences de souplesse de la main-d'œuvre qui touche toutes les industries.

De même, on pourrait s'attendre à une «déstabilisation» correspondante des emplois dans l'ensemble au fur et à mesure que les emplois moins stables dans les services gagnent en importance. En fait, de récentes recherches (Picot et Lin (1997), Heisz (1996, 1998) et Green et Riddell (1995)) indiquent que l'emploi a globalement été aussi stable dans les premières années de la décennie 1990 que dans toute période économique comparable des 20 dernières années. C'est également ce que disent des études américaines récentes (de Farber (1995) et de Diebold, Newmark et Polsky (1996)). Ajoutons que Picot et Lin ont étudié le taux de licenciement permanent de 1978 à 1993 pour découvrir que celui-ci était en réalité moindre dans les services que dans la fabrication. On peut cependant déplorer qu'aucune de ces études n'ait exploité de données postérieures à 1994.

Dans le présent article, nous utilisons des données plus à jour tirées de l'Enquête sur la population active (EPA) pour examiner la stabilité des emplois dans les services. Notre propos est de répondre à deux questions : les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire? Et l'infléchissement actuel de l'emploi en faveur des services est-il venu changer la stabilité générale des emplois au Canada?

Constatations

La stabilité des emplois varie amplement tant selon les secteurs des services et des biens qu'à l'intérieur même des services. Ainsi, les emplois sont d'une stabilité égale dans les services aux entreprises, les services de distribution et la fabrication mais ils sont d'une stabilité moindre dans les services de consommation, l'industrie primaire et la construction. On ne s'étonnera pas que les emplois soient les plus stables dans le secteur public.

Le mouvement de concentration de l'emploi dans les services (et plus particulièrement dans les services de consommation) n'a pas eu d'effets appréciables sur la stabilité générale des emplois au Canada. Des facteurs tels qu'une hausse de la stabilité de l'emploi dans les secteurs de services de consommation et la stabilité relativement élevée dans les services aux personnes et aux entreprises sont à l'origine de la robustesse des chiffres sur la stabilité de l'emploi.

Dans les services, la stabilité de l'emploi varie généralement moins en fonction des cycles économiques et elle se rétablit plus rapidement après une récession que dans les industries de biens. Contrairement à ce que pensent les gens, nous constatons que, dans la plupart des industries, les emplois sont aussi stables sinon plus aujourd'hui qu'en tout temps depuis 1981.

Cette dernière constatation nous amène à regarder de plus près les facteurs à l'origine de l'évolution de la stabilité des emplois, et plus particulièrement les variations des taux de licenciement permanent et de démission. Le récent gain de stabilité des emplois est en partie attribuable à une diminution du taux de démission. Comme ce taux augmente

in job stability is not a positive development for all workers. This is particularly true in the business and public services industries, where quit rates dropped most. In manufacturing, increased job stability stemmed equally from drops in the permanent layoff and quit rates, while increased job stability in the consumer services follows exclusively from a drop in the permanent layoff rate. In the final section of this report we discuss several possible reasons for the falling quit rates.

Data Sources

We use two data sources: the Labour Force Survey (LFS) for the period 1976 through 1996, and the Longitudinal Worker File (LWF), which is available from 1978 through 1995. Both of these sources are useful as each offers a unique perspective upon job stability. The LFS offers the advantages of a current time series, a wide variety of potential covariates, and a complete cross-sectional sample of all workers in the economy¹.

The LWF offers a large longitudinal sample of workers (1.8 million), and gives the reason for job separations, but it is not as current as the LFS and excludes some workers. The backbone of the LWF is constructed from the Record of Employment and the T4 supplementary file, which means that a worker must be working in insurable employment to be included. This means that self-employed workers, employees age 65 or over, workers earning less than the minimum weekly insurable earnings (\$113 in 1988) and workers employed less than 15 hour per week are not covered in the LWF.

An Overview of Job Stability in the Services Sector

Using the LFS, we compute the average complete duration of a new job (or more concisely the average job duration) for each of the primary and construction, manufacturing, distributive services, business services, consumer services and public services industries. The average complete duration of a new job gives the expected amount of time a worker just starting a new job can expect to remain with that employer². Changes in occupation or location and periods of temporary layoff with recall are not considered interruptions in a job. If a person has worked for the same employer over different periods of time, job duration is measured starting with the most recent period of work. Why just look at new jobs? Because job stability among new jobs "is an obvious measure of the difficulty of establishing or re-establishing a fairly long-term match between the worker and the firm, and thus is one important indicator in the debate on job security" (OECD, 1997).

habituellement lorsque l'économie s'améliore, l'accroissement récent de la stabilité des emplois n'a rien de positif pour l'ensemble des travailleurs. Tel est le cas particulièrement pour les services aux entreprises et les services publics où les taux de démission ont le plus baissé. Dans la fabrication, l'augmentation de la stabilité de l'emploi est attribuable à parts égales aux baisses des taux de licenciement permanent et de démission, tandis que, dans les services de consommation, elle provient exclusivement d'une baisse du taux de licenciement permanent. À la dernière partie de notre exposé, nous examinons plusieurs facteurs susceptibles d'avoir joué dans la diminution des taux de démission.

Sources de données

Nous puisons à deux sources de données, à savoir l'Enquête sur la population active (EPA) pour la période 1976-1996 et le Fichier de données longitudinales sur la main-d'œuvre (FDLMO) pour la période 1978-1995. L'une et l'autre sont utiles par l'éclairage unique qu'elles jettent sur le phénomène de la stabilité des emplois. L'EPA offre les avantages d'une série chronologique courante, d'une grande diversité de covariables possibles et d'un échantillon transversal complet de tous les travailleurs de l'économie¹.

Le FDLMO exploite un vaste échantillon longitudinal de travailleurs (1,8 million) et indique les motifs de cessation d'emploi, mais il n'est pas aussi actuel que les données de l'EPA et exclut une partie des travailleurs. Il repose sur le relevé d'emploi et les dossiers de la fiche T4 Supplémentaire, ce qui veut dire que pour être pris en compte, les travailleurs doivent occuper un emploi assurable et que les travailleurs autonomes, les salariés de 65 ans et plus, les travailleurs gagnant moins que le minimum de la rémunération hebdomadaire assurable (113 \$ en 1988) et ceux qui travaillent moins de 15 heures par semaine s'en trouvent exclus.

Aperçu de la stabilité des emplois dans le secteur tertiaire

À l'aide des données de l'EPA, nous calculons les moyennes de durée complète des nouveaux emplois (ou la durée moyenne des emplois pour l'exprimer plus concisément) dans l'industrie primaire et la construction, la fabrication, les services de distribution, les services aux entreprises, les services de consommation et les services publics. Ces moyennes indiquent le temps qu'un travailleur qui commence un nouvel emploi peut s'attendre à travailler pour son employeur². On ne considère pas comme des interruptions d'emploi les changements de profession ou de lieu, ni les périodes de licenciement provisoire. Si quelqu'un a travaillé pour un même employeur à des époques différentes, on mesure la durée de l'emploi à compter de la période la plus récente. Pourquoi s'intéresser uniquement aux nouveaux emplois? Parce qu'en s'attachant à la stabilité des nouveaux emplois, «on juge manifestement la difficulté de nouer ou de renouer un lien relativement durable entre le travailleur et l'employeur, ce qui constitue un important indicateur dans le débat de la sécurité d'emploi» (OCDE, 1997).

Figure 2 shows the average job duration for each industry. Job stability varies widely between goods and services, but is not uniformly higher or lower in the services than the goods industries. From 1981 to 1996, average job duration was highest in the public services industry (66.8 months) followed by distributive services (55.9 months), business services (51.8 months), manufacturing (49.8 months), consumer services (32.3 months) and the primary and construction industries (21.6 months). Note the low job duration in consumer services, which is likely the industry most people have in mind when talking about low job stability in the services sector.

The data in figure 2 reveals at least two more insights. First, job duration in services varies less with the business cycle. Job duration in manufacturing dropped starting in 1990 and did not recover to pre-recession levels until 1993. Job duration in the primary and construction industries dropped in 1991 and took two full years to recover to pre-recession levels. In contrast, job stability in each of the services dropped only for a single year before recovering, though the year differed by industry: 1991 for distributive and consumer, 1992 for business and 1993 for public services.

Second, job duration for most industries in the present recovery³ is higher now than during the recovery of the 1980s. Comparing the 1983-86 and 1993-96 periods, job duration is up 24% in manufacturing, 21% in business services, 15% in consumer services, and 6% in primary and construction. Job duration in the public services and distributive services changed little, but it started comparatively high in those industries.

Given that there has been a shift in employment toward consumer services, where job durations are low, one might suspect that this will cause a downward shift in aggregate job stability. To investigate this, we compute the aggregate average duration level as follows: aggregate duration equals the sum of industry

La figure 2 indique la durée moyenne des emplois dans chaque industrie. La stabilité de l'emploi varie amplement selon qu'il s'agit de biens ou de services, mais les emplois ne sont pas invariablement plus stables ou moins stables dans le secteur des services que dans le secteur des biens. De 1981 à 1996, les emplois ont le plus duré en moyenne dans les services publics (66,8 mois), suivis des services de distribution (55,9 mois), des services aux entreprises (51,8 mois), de la fabrication (49,8 mois), des services de consommation (32,3 mois) et de l'industrie primaire et de la construction (21,6 mois). Notons que la durée moyenne est brève dans les services de consommation, probablement l'industrie à laquelle réfèrent la majorité des gens lorsqu'ils parlent du peu de stabilité des emplois dans le secteur tertiaire.

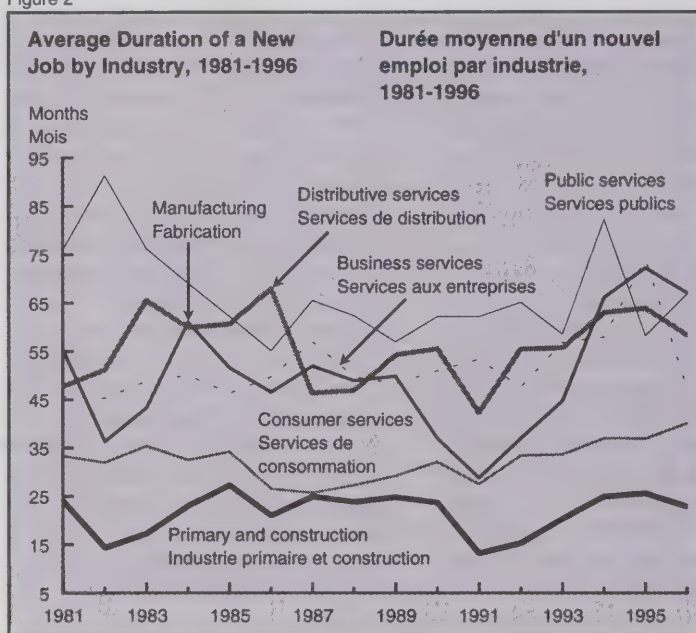
Au moins deux autres éléments ressortent des données de la figure 2. D'abord, la durée des emplois dans les services varie moins selon le cycle économique. La durée des emplois a commencé à diminuer en 1990 dans la fabrication et n'est pas revenue avant 1993 à ses niveaux antérieurs à la récession. Dans l'industrie primaire et la construction, elle a baissé en 1991, puis elle a pris deux années complètes pour reprendre ses valeurs d'avant-récession. En revanche, dans les divers services, la stabilité des emplois a fléchi pendant une année seulement avant de se rétablir, bien que l'année en

question ait varié selon les secteurs. Il s'est agi de 1991 pour les services de distribution et de consommation, de 1992 pour les services aux entreprises et de 1993 pour les services publics.

En second lieu, les emplois durent plus longtemps dans la plupart des industries pendant la présente reprise³ que pendant celle des années 1980. Si on compare la période 1983-1986 à la période 1993-1996, on voit que la durée des emplois a augmenté de 24 % dans la fabrication, de 21 % dans les services aux entreprises, de 15 % dans les services de consommation et de 6 % dans l'industrie primaire et la construction. Elle n'a guère varié dans les services publics et les services de distribution, mais il faut dire que les valeurs dans ces industries étaient relativement élevées au départ.

Comme l'emploi s'est infléchi en faveur des services de consommation où les emplois durent peu, on pourrait craindre que la stabilité générale des emplois ne s'en trouve diminuée. Pour examiner ce phénomène, nous calculons de la manière suivante la durée générale moyenne : la durée générale est la somme des valeurs individuelles de durée (des industries)

Figure 2



specific durations weighted by the share of all hires accounted for by that industry. Computing it while holding industry shares constant at their 1981 level generates an aggregate duration statistic that is free of changes due to shifts in industrial composition. If this statistic is higher than the actual aggregate duration, then one can say that the compositional shift among industries is placing downward pressure on job stability in Canada.

In fact, these series are virtually identical, which suggests that a shift toward more services sector employment has not affected job duration in the aggregate (see figure 3). The fact that the shift toward more employment in the low-duration consumer services sector has not had an impact on aggregate job stability requires some explanation. While more workers are in low duration consumer services industry, this impact is reduced by rising job duration in this industry. Furthermore, aggregate job stability has been supported by the shift in employment towards high duration sectors such as business and public services and away from the low duration primary and construction sectors.

So if job stability is not declining, then why so much concern? Picot and Lin (1997) suggest that workers are not responding to an actual drop in job stability, but instead to an increase in the cost of losing one's job. This cost is partly manifested in an increased difficulty in finding a new job. Figure 4 shows the average job duration and hiring rate for 1981 to 1996. Although

pondérées par les diverses parts industrielles dans l'ensemble des embauches. Si les calculs se font en gardant les proportions individuelles à leur niveau de 1981, on dégage une variable de la durée générale exempte de toute variation causée par les changements de composition industrielle. Si cette variable est supérieure à la durée générale réelle, on pourra dire que les changements de composition entre industries exercent des pressions à la baisse sur la stabilité des emplois au Canada.

En fait, ces séries sont pour ainsi dire identiques, d'où l'impression que l'infléchissement de l'emploi en faveur du secteur tertiaire n'a pas changé la durée des emplois dans l'ensemble (voir la figure 3). Le fait que la multiplication des emplois de peu de durée dans les services de consommation n'ait pas influé sur la stabilité générale des emplois demande une explication. Alors que davantage de travailleurs oeuvrent dans les industries des services de consommation à faible durée, cet impact est réduit par l'élévation de la durée de l'emploi dans cette industrie. De plus, la stabilité de l'emploi agrégé était maintenue par le déplacement de l'emploi vers les secteurs à durée élevée comme les services publics et les services aux entreprises au détriment des secteurs à faible durée comme la construction et le secteur primaire.

Si la stabilité de l'emploi ne chute pas, pourquoi alors s'inquiète-t-on autant? Picot et Lin (1997) indiquent que les travailleurs ne réagissent pas à une «déstabilisation réelle» des emplois, mais plutôt à une majoration du coût de la perte d'un emploi. Ce coût se manifeste en partie par la difficulté croissante de trouver un nouvel emploi. À la figure 4, nous présentons la durée

Figure 3

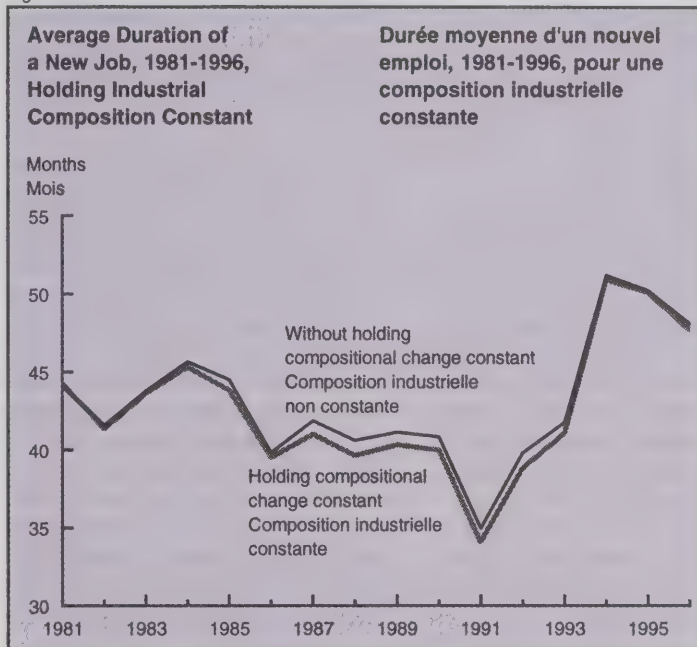
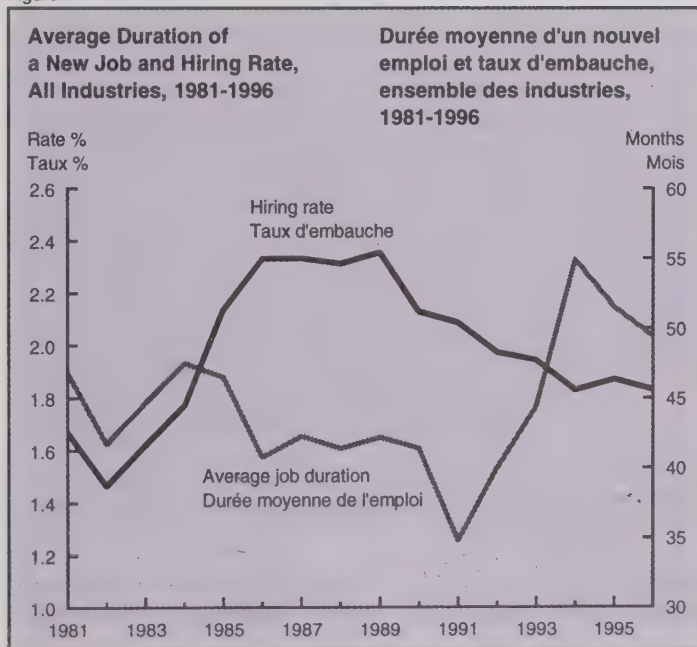


Figure 4



job duration has risen remarkably since 1991, hiring rates have been on a steady decline since 1987. Comparing the recovery period of the 1980s with that of the 1990s, we see that employment gains following the 1981-82 recession were driven by a rising hiring rate, but employment gains following the 1990-92 recession were driven by rising average job duration. This suggests that the Canadian labour market is experiencing a shift from one where short job tenure and high turnover were the norm to one where longer job tenure and lower turnover is the norm. This phenomenon is happening across all industries.

Why is Job Duration on the Rise?

Job duration represents the equilibrium outcome of decisions made jointly by the employee (whether to quit) and the employer (whether to continue offering employment). One can argue that these two decisions are motivated by the same factors. For example, workers will be more prone to quit when employment opportunities outside their employer are plentiful, such as when economies are expanding. Under similar circumstances, employers will be less prone to lay off workers. An increase in job stability due to a drop in permanent layoffs signals good economic times, whereas a rise in job stability due to a decline in quits reflects a lack of opportunity for workers. (In the Discussion section, we present a more thorough set of reasons why quit rates might decline.)

Figure 5 shows the permanent layoff and quit rates over the period 1978 to 1994 for all industries. The quit rate varied more dramatically over this period: it dropped sharply in 1982-83 and 1991-93 when opportunities for workers to change jobs were scarce, and it rose sharply during the recovery and boom of the 1980s when opportunities improved.

However, quit rates in 1994 (two years after the end of recession) remained at comparatively low levels. From 1983 to 1984, the first two full years following the recession of 1981-82, the quit rate rose from 5.1% to 6.5% (+27%)

moyenne des emplois et le taux d'embauche de 1981 à 1996. Bien que la durée des emplois se soit remarquablement accrue depuis 1991, les taux d'embauche baissent constamment depuis 1987. Si nous comparons la période de reprise des années 1980 à celle des années 1990, nous constatons que la progression de l'emploi qui a suivi la récession de 1981-1982 a reposé sur une hausse du taux d'embauche et celle qui a suivi la récession de 1990-1992, sur une hausse de la durée moyenne des emplois. Cela semble indiquer que le marché du travail canadien passe actuellement d'une situation de grande rotation d'emplois de peu de durée à une situation de rotation moindre d'emplois plus durables, phénomène commun à toutes les industries canadiennes.

Pourquoi les emplois durent-ils plus longtemps?

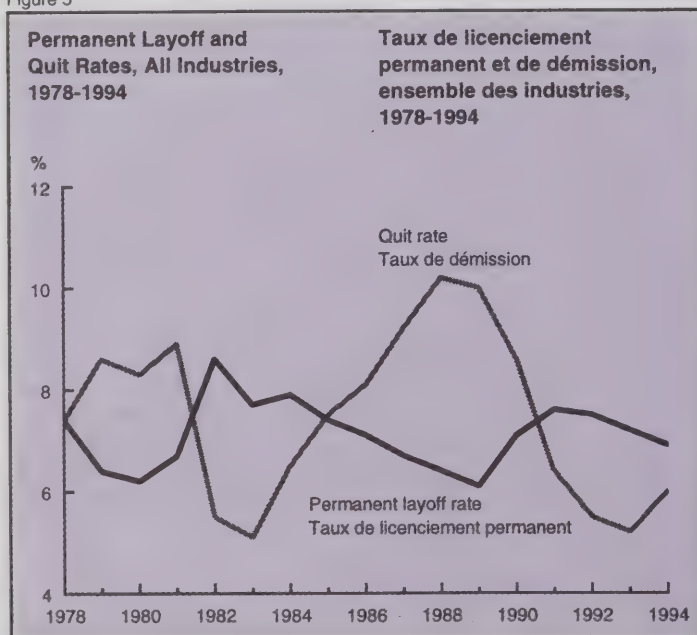
La durée des emplois est le «résultat d'équilibre» de décisions prises conjointement par le salarié (qui décide de quitter ou non) et l'employeur (qui décide de garder le salarié ou non). On peut soutenir que ces deux décisions sont modifiées par les mêmes facteurs. Ainsi, les travailleurs seront plus enclins à quitter si les possibilités d'emploi sont abondantes à l'extérieur, en période d'expansion économique par exemple. Dans ces circonstances, les employeurs auront moins tendance pour leur part à licencier des travailleurs. Un gain de stabilité des emplois est un signe économique favorable, s'il y a une baisse du taux de licenciement permanent et il dénote de piètres perspectives d'emploi, s'il y a une baisse du taux de démission. (Dans la «discussion» qui suivra, nous énumérerons plus en détail les raisons pour lesquelles les taux de démission peuvent baisser.)

La figure 5 indique les taux de licenciement permanent et de démission pour la période 1978-1994 dans l'ensemble des industries. Le taux de démission a accusé des variations plus considérables pendant cette période : il a fortement diminué en 1982-1983 et 1991-1993, où les travailleurs avaient de rares possibilités de changer d'emploi, et largement augmenté dans les périodes de reprise et d'expansion des années 1980 où ces perspectives se sont améliorées.

Toutefois, les taux de démission demeuraient en 1994 (soit deux ans après la récession) à des niveaux relativement bas. De 1983

à 1984 (les deux années complètes qui ont suivi la récession de 1981-1982), ce même taux a monté de 5,1 % à 6,5 %

Figure 5



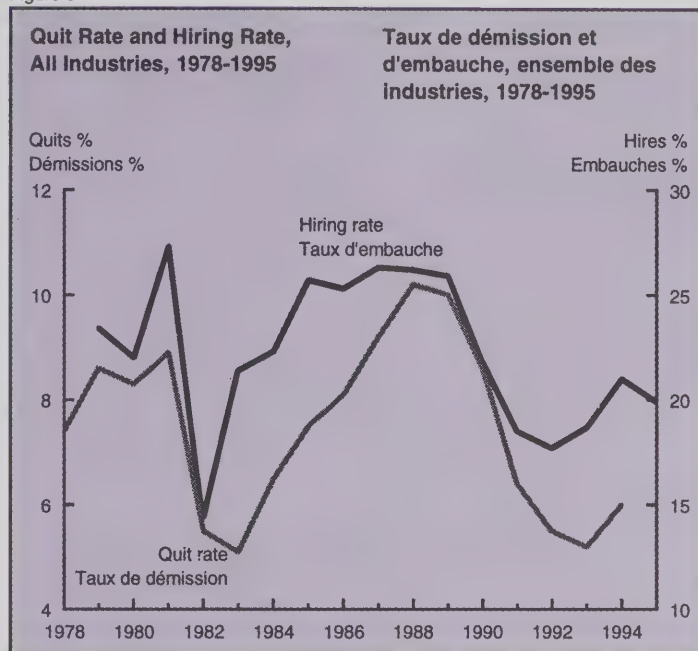
and rose each year thereafter through 1988. In contrast, from 1993 to 1994 the quit rate rose from 5.2% to 6.0% (+15%). Looking at the hiring rate for 1995, there is reason to believe that this low quit rate persisted. Because many new hires are intended to replace workers who quit, the hiring rate tends to be highly correlated with the quit rate (figure 6). Both the quit rate and the hiring rate rose between 1993 and 1994, but the hiring rate dropped in 1995, suggesting that the quit rate also remained low in that year.

Permanent layoff rates are also low in the 1990s recovery. In 1983 and 1984, the permanent layoff rate stood at 7.7 and 7.9% respectively. In contrast, the permanent layoff rates in 1993 and 1994 were 7.2 and 6.9%.

These low permanent layoff and quit rates have raised job stability in the 1990s. Comparing 1983-84 with 1993-94, permanent layoff rates dropped 9.6% and quit rates dropped 3.3%. Figures 7 and 8 show the percent change in the permanent layoff and quit rates for each industry.

Among those industries with large increases in job stability—manufacturing, business services and consumer services—different factors underlie these gains. For the manufacturing industry, heightened job stability stems equally from drops in the permanent layoff and quit rates. For that industry, the permanent layoff rate in 1993-94 was down 6.5% while the quit rate dropped 5.6%. In business services, the rise in job stability was driven by a 15% drop in the quit rate. Between 1983 and 1984 the quit rate in this

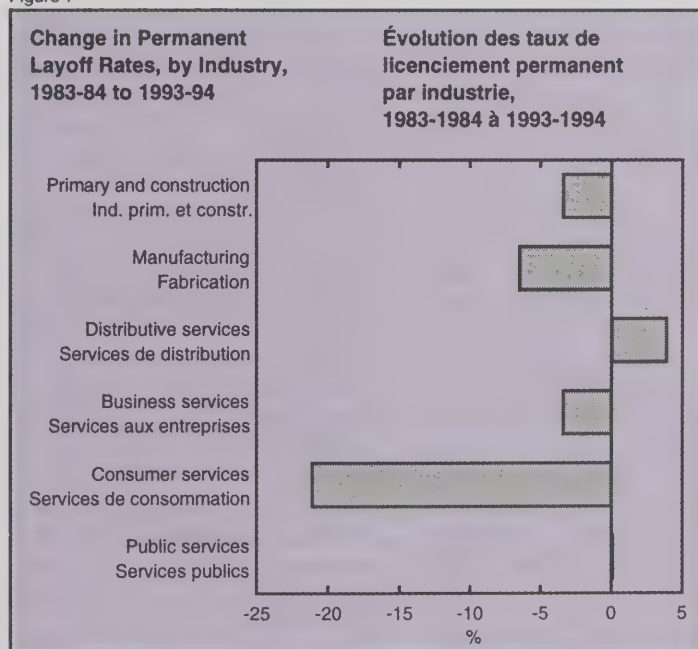
Figure 6



(+27 %) et chaque année par la suite jusqu'en 1988. Par comparaison, il s'est élevé de 5,2 % à 6,0 % (+15 %) de 1993 à 1994. Si on considère le taux d'embauche de 1995, il y a lieu de croire que ce faible taux de démission a persisté. Comme de nombreuses embauches visent à remplacer des démissionnaires, le taux d'embauche est généralement en corrélation étroite avec le taux de démission (figure 6). Les deux se sont accrus de 1993 à 1994, mais le premier a fléchi en 1995, d'où l'impression que le second est aussi demeuré bas cette année-là.

Le taux de licenciement permanent est également faible dans la reprise des années 1990. En 1983 et 1984, il s'est respectivement établi à 7,7 % et 7,9 %, comparativement à 7,2 % et 6,9 % en 1993 et 1994.

Figure 7



Cette combinaison de faibles taux de licenciement permanent et de démission a accru la stabilité de l'emploi dans les années 1990. Si on compare la période 1983-1984 à la période 1993-1994, on constate que le taux de licenciement permanent a baissé de 9,6 % et le taux de démission, de 3,3 %. Les figures 7 et 8 indiquent les variations en pourcentage de ces taux dans les diverses industries.

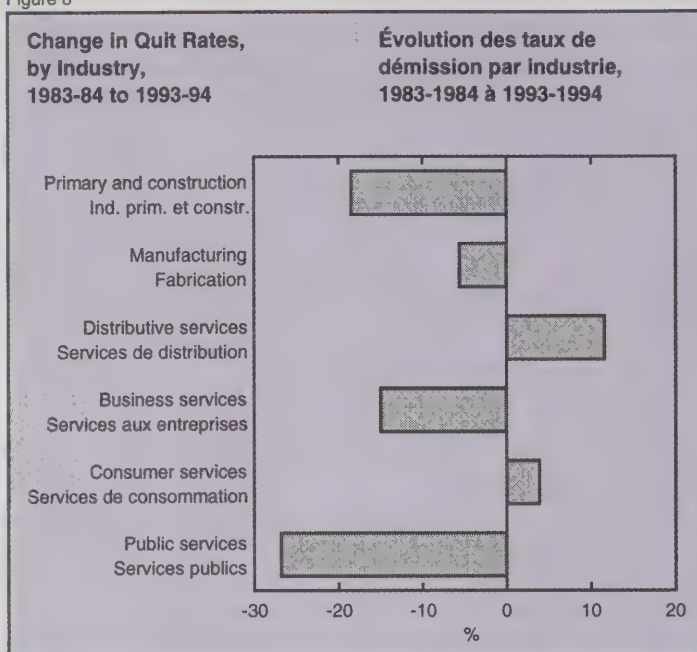
Parmi les industries où les emplois ont largement gagné en stabilité—fabrication, services aux entreprises et services de consommation—des facteurs différents ont joué. Dans la fabrication, la

diminution du taux de licenciement permanent a eu autant de poids que celle du taux de démission : le premier a décliné de 6,5 % et le second, de 5,6 %. Dans les services aux entreprises, la stabilité a augmenté à cause d'une baisse de 15 % du taux de démission. En 1983-1984, ce dernier s'établissait à 7 % dans ce secteur et devait tomber à 6 % en

industry was 7% and had fallen to 6% in 1993-94. The permanent layoff rate declined in this industry as well, but to a lesser degree. In contrast to business services, job stability in the consumer services industry rose, driven by a lower permanent layoff rate as the quit rate remained unchanged. Between the two recovery periods, the permanent layoff rate dropped from 7.5% to 6% in the consumer services industry.

Even though job stability in public services showed no substantial gain, the quit rate for that industry posted a large percentage drop, although the absolute drop was small (from 2.6% to 1.9%) between the post-recession periods.

Figure 8



1993-1994. Le taux de licenciement permanent a aussi fléchi, mais moins. Contrairement à ce qui s'est passé dans les services aux entreprises, les emplois ont gagné en stabilité dans les services de consommation à la suite d'une diminution du taux de licenciement permanent, puisque le taux de démission n'a pas bougé. Entre les deux périodes de reprise, le taux de licenciement permanent est tombé de 7,5 % à 6 % dans cette dernière industrie.

Bien que la stabilité de l'emploi n'ait pas nettement augmenté dans les services publics, le taux de démission y a chuté en pourcentage, mais la

baisse est modeste en valeur absolue. Le taux a en effet régressé de 2,6 % à 1,9 % entre les deux périodes de reprise.

Peeling the onion of job duration

Understanding the forces that drive job duration is, in practice, like peeling an onion: after explaining why job duration is presently so high, we are left wondering why quit rates and permanent layoff rates are so low. Some possible explanations include:

Changing Demographics: This shift toward longer job duration could simply reflect changes in the demographic composition of employment. It is well known that the workforce has changed in two important ways over the period we studied – a shift toward older workers and toward higher-educated workers. It has been well-established that older workers change jobs less often because they may have already found a good match. It may also be that highly-educated workers are able to attract better job offers, and so have more stable employment⁴. However, demographic change has occurred slowly over the past decades, whereas the rise in job stability seemed to occur immediately after the 1990-92 recession.

Changes in Policy Regimes: Changes in the institutional environment may also have affected job stability. A case could be made that the recently changed Employment Insurance (formerly Unemployment Insurance) system, which disqualifies workers with "unjustified separations", has effectively improved job duration and reduced the need for

Aller au coeur de la question de la durée des emplois

Comprendre les forces qui déterminent la durée des emplois, c'est un peu dans la pratique comme peler un oignon : après avoir expliqué pourquoi les emplois durent autant aujourd'hui, nous nous demanderons encore pourquoi les taux de démission et de licenciement permanent sont si bas. Voici des explications possibles :

Évolution démographique : Cet accroissement de la durée des emplois pourrait simplement tenir à une évolution de la composition démographique de l'emploi. On sait bien que la population active a changé relativement à deux aspects importants pendant la période étudiée, soit par la multiplication des travailleurs plus âgés et l'augmentation des travailleurs plus instruits. C'est un fait bien connu que les travailleurs âgés changent moins souvent d'emploi parce qu'ils sont probablement plus satisfaits sur ce plan. Il se peut aussi que les travailleurs très instruits s'attirent de meilleures offres d'emploi, d'où une plus grande stabilité de l'emploi⁴. Toutefois, l'évolution démographique a été lente ces dernières décennies, alors que les emplois semblent avoir immédiatement gagné en stabilité après la récession de 1990-1992.

Évolution des politiques : L'évolution du cadre institutionnel pourrait également avoir influé sur la stabilité des emplois. On pourrait faire valoir que les modifications récentes au régime d'assurance-emploi (auparavant appelé régime d'assurance-chômage), qui disqualifient les travailleurs en cessation injustifiée, ont eu pour effet d'accroître la durée des emplois et de diminuer la nécessité d'embaucher des

replacement hiring⁵. Lin (1997) noted that quit rates declined sharply in the 1990s and that these institutional disincentives to quitters may have contributed. Up to now, studies on the impact of these changes to the EI system on quits have been inconclusive (Jones 1995). However, this explanation has appeal because the timing of the change corresponds with the rise in job stability.

Changing Workplace Environment: Changes in workplace management may have boosted job stability. Marsden (1996) discusses the employment policy implications of new management systems such as TQM and "lean production", which emphasise high performance and functional flexibility, and notes that these systems place a premium on job stability. However, Marsden also recognises that the offer of long-term stability may be restricted to a core of key workers whose jobs demand it. He suggests that this may be transferring more insecurity to a periphery of other employees or supplier firms, in effect lowering aggregate job stability. Furthermore, it is not known how broad an acceptance these practises have attained.

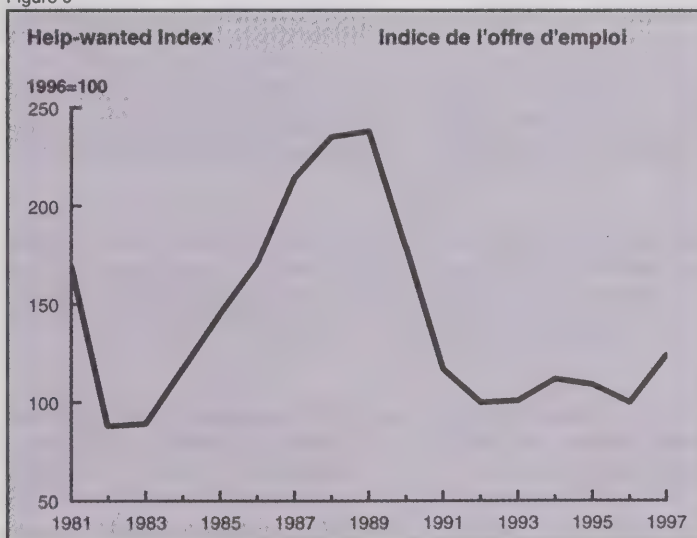
Slower Economic

Growth: The 1993-96 recovery period was characterised by slower growth and higher unemployment rates compared with the 1983-86 recovery period. Low hiring in the 1990s might be motivated by employers' fear that, in the event of another shock to demand, they will experience greater difficulty than their competitors in adjusting their employment. Accordingly, they prefer to concentrate effort on their existing workforce within the firm, which leads to longer tenure. Stagnant labour demand is a result and is reflected in the hiring rate. The help-wanted index, another indicator of hiring, shows the same pattern (figure 9). On top of this change in hiring, lacklustre labour demand may have led to a situation where workers, perceiving that job opportunities are scarce or that their skills are insufficient to land a new job, may be reticent to leave their jobs. This raises job duration, and reduces the need to hire replacements. This explanation fits

remplaçants⁵. Lin (1997) a fait observer que les taux de démission ont accusé une forte baisse dans les années 1990 et que ces éléments institutionnels de désincitation à la démission pourraient avoir joué un rôle. Jusqu'à présent, les études consacrées à l'incidence sur les démissions de ces modifications au régime d'assurance-emploi sont peu concluantes (Jones, 1995), mais l'explication séduit puisque la période de révision coïncide avec celle de la montée de la stabilité de l'emploi.

Évolution du milieu de travail : L'évolution de la gestion du milieu de travail pourrait avoir amplifié la stabilité des emplois. Marsden (1996) examine les conséquences sur le plan des politiques d'emploi de l'adoption de nouveaux régimes de gestion comme ceux de la GQT (gestion de la qualité totale) et de la rationalisation de la production, où on met l'accent sur les rendements élevés et la souplesse fonctionnelle. Il signale que ces régimes accordent une place de choix à la stabilité des emplois. Toutefois, ce même auteur reconnaît que l'offre d'une stabilité à long terme peut se limiter à un noyau de travailleurs clés dont l'emploi demande une telle stabilité. Pour lui, cela a peut-être causé plus d'insécurité dans les groupes périphériques d'autres travailleurs de l'entreprise ou des travailleurs de fournisseurs, ce qui a eu en réalité pour effet de diminuer la stabilité générale des emplois. On ignore en outre à quel point ces pratiques se sont généralisées.

Figure 9



Ralentissement de la croissance économique :

La période de reprise 1993-1996 s'est caractérisée par une croissance plus lente et des taux de chômage plus élevés que dans la période correspondante 1983-1986. Si les employeurs embauchent peu ou cours des années 1990, c'est peut-être qu'ils craignent que, en cas d'un autre choc du côté de la demande, ils n'aient plus de difficulté que leurs concurrents à rajuster leurs niveaux d'emploi. C'est pourquoi ils préfèrent se concentrer sur le personnel

en place dans l'entreprise, d'où l'allongement des périodes d'emploi. Il en résulte un marasme au niveau de la demande de travail que reflètent les taux d'embauche. L'indice de l'offre d'emploi, autre indicateur de l'embauche, présente les mêmes tendances (figure 9). En plus de ce changement dans l'embauche, une demande de main-d'œuvre qui manquait de vigueur pourrait avoir engendré une situation où les travailleurs pourraient hésiter à quitter leur travail, croyant que les possibilités d'emploi sont rares ou qu'ils ne sont pas assez

particularly well for industries with significant restructuring in the 1990s, such as business and public services.

Although increases in job duration may be desirable for many workers, some of the potential causes of this change reflect changes in the economy that are less benign. For instance, it may be that an increase in job insecurity or a tightening of policy regimes has decreased mobility in the labour market, leading to a situation where workers will choose to remain longer in poor job matches. Accordingly, improvements in job duration may not necessarily be a positive development for all workers.

BIBLIOGRAPHY

DIEBOLD, Francis X., David Neumark and Daniel Polsky (1994). "Job Stability in the United States." National Bureau of Economic Research, Working Paper No. 4859.

ECONOMIC COUNCIL OF CANADA (1991). "Employment in the Service Economy." Minister of Supply and Services Canada.

FARBER, Henry S. (1995). "Are Lifetime Jobs Disappearing? Job Duration in the United States: 1973-1993." National Bureau of Economic Research, Working Paper No. 5014.

GREEN, David A. and W. Craig Riddell (1996). "Job Duration in Canada: Is Long Term Employment Declining?" University of British Columbia, Centre For Research on Economics and Social Policy, Discussion Paper DP-40.

HEISZ, Andrew (1996a). "Changes in Job Tenure in Canada." *Canadian Economic Observer*. Statistics Canada Catalogue No. 11-010. (January), pp. 3.1-3.9.

HEISZ, Andrew (1996b). "Changes in Job Tenure and Job Stability in Canada." Analytical Studies Branch Research Paper No. 95, Statistics Canada. Forthcoming.

JONES, S.R.G. (1995) Effects of Benefit Rate Reduction and Changes in Entitlement (Bill C-113) on Unemployment, Job Search Behaviour and New Job Quality. Human Resources Development Canada: UI and the Labour Market.

compétents pour trouver du travail ailleurs. Ceci augmente la durée de l'emploi et réduit le besoin d'embaucher pour faire face aux démissions. Cette explication correspond bien aux industries ayant vécu une restructuration dans les années 1990 comme les services publics et les services aux entreprises.

Bien que l'augmentation de la durée des emplois soit souhaitable pour bien des travailleurs, certaines des causes possibles de cette évolution traduisent des changements économiques moins bénins. Ainsi, il se pourrait que la plus grande insécurité liée aux emplois ou l'adoption de politiques plus rigides aient diminué la mobilité sur le marché du travail, ce qui amène les travailleurs à décider de demeurer plus longtemps dans des emplois qui ne leur conviennent guère. Voilà qui montre que l'allongement des périodes d'emploi n'est pas nécessairement un phénomène positif pour tous les travailleurs.

BIBLIOGRAPHIE

DIEBOLD, Francis X., David Neumark et Daniel Polsky (1994). "Job Stability in the United States". National Bureau of Economic Research, document de travail n° 4859.

CONSEIL ÉCONOMIQUE DU CANADA (1991). «Tertiarisation et polarisation de l'emploi : un rapport de recherche». Ministre des approvisionnements et services.

FARBER, Henry S. (1995). «Are Lifetime Jobs Disappearing? Job Duration in the United States: 1973-1993». National Bureau of Economic Research, document de travail n° 5014.

GREEN, David A., et W. Craig Riddell (1996). «Job Duration in Canada: Is Long Term Employment Declining?». Université de Colombie-Britannique, Centre For Research on Economics and Social Policy, document de travail DP-40.

HEISZ, Andrew (1996a). «Changements de la durée des emplois au Canada». *L'Observateur économique canadien*, publication n° 11-010 au catalogue, janvier, p. 3.1-3.9.

HEISZ, Andrew (1996b). «Évolution de la durée et de la stabilité de l'emploi au Canada». Document de recherche n° 95 de la Direction des études analytiques, Statistique Canada.

JONES, S.R.G. (1995). Répercussions de la réduction du taux des prestations et des changements apportés aux conditions d'admissibilité (Projet de loi C-113) sur le chômage, la recherche d'emploi et la qualité du nouvel emploi. Développement des ressources humaines Canada : Assurance-chômage et le marché du travail.

LIN, Z. (1997) "Unemployment and Employment Insurance: Recent Trends and Policy Changes", Analytical Studies Branch Research Working Paper, Statistics Canada.

MARSDEN, D. (1996), "Employment Policy Implications of New Management Systems." *Review of Labour Economics and Industrial Relations*, Vol. 10, No. 1, Spring. Oxford: Blackwell Publishings.

OECD, *Employment Outlook*, Paris, July 1997.

PICOT, Garnett and Zhengxi Lin (1997). "Are Canadians More Likely to Lose Their Jobs in the 1990s?" Analytical Studies Branch Research Paper No. 96, Statistics Canada.

SCHELLENBERG, Grant and C. Clark (1996), "Temporary Employment in Canada: Profile, Patterns, and Policy Considerations." Canadian Council on Social Development, Social Research Series.

LIN, Z. (1997). «L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations». Document de recherche de la Direction des services analytiques, Statistique Canada.

MARSDEN, D. (1996). «Employment Policy Implications of New Management Systems». *Review of Labour Economics and Industrial Relations*, vol. 10, n° 1, printemps. Oxford : Blackwell Publishings.

OCDE. *Perspectives de l'emploi*, Paris, juillet 1997.

PICOT, Garnett, et Zhengxi Lin (1997). «Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?». Document de recherche de la Direction des études analytiques, n° 96, Statistique Canada.

SCHELLENBERG, Grant, et C. Clark (1996), «Temporary Employment in Canada: Profile, Patterns, and Policy Considerations». Conseil canadien de développement social, Social Research Series.

NOTES

¹ We exclude from the LFS all self-employed workers, students and (during the summer months) returning students. The self-employed are excluded because job tenure for the self-employed (as defined in the LFS) is conceptually different from that of other workers. Students are excluded because we do not consider them to be fully integrated into the labour force.

² This statistic is computed using the methodology outlined in Heisz (1996b) and is different from the one calculated by the LFS.

³ The recession periods used are the third quarter of 1981 to the end of 1982 and the second quarter of 1990 to the third quarter of 1992.

⁴ Additional analysis on our part has shown that, holding age, firm size and province constant, the probability of permanently separating from a job declined from 10% to 5% between 1983-86 and 1993. This suggests that at least some of what we are seeing is caused by the changing demographic composition of the workforce.

⁵ Among the changes to the UI system affecting quitters, the penalty period increased from 1-6 weeks to 7-12 weeks and the benefit rate dropped to 50% in 1990. Since 1993, quitters without a "justifiable reason" (e.g. fired for misconduct or refused to accept other employment) are ineligible for UI benefits.

NOTES

¹ Nous avons exclu de l'EPA tous les travailleurs autonomes, les étudiants et en particulier ceux qui prennent un emploi d'été pour ensuite retourner aux études. Les premiers l'ont été parce que la durée d'occupation d'un emploi varie conceptuellement selon qu'il s'agit de travailleurs indépendants (comme les définit l'EPA) ou de salariés. Quant aux étudiants, ils sont exclus parce qu'on ne juge pas qu'ils ont été pleinement intégrés à la population active.

² On calcule cette variable statistique par la méthodologie décrite dans Heisz (1996b), laquelle diffère de celle calculée dans l'EPA.

³ Les périodes de récession utilisées se sont respectivement étendues du troisième trimestre de 1981 à la fin de 1982 et du deuxième trimestre de 1990 au troisième de 1992.

⁴ Nous avons effectué un complément d'analyse indiquant que, si on tient constantes les variables de l'âge, de la taille des entreprises et des provinces, il est possible de constater que les probabilités de cessation définitive d'emploi ont diminué de 10 % à 5 % de 1983-1986 à 1993. Il semblerait ainsi que la situation que nous observons s'explique, du moins en partie, par l'évolution de la composition démographique de la population active.

⁵ Entre autres modifications du régime d'assurance-emploi qui touchent les démissionnaires, on a porté le délai de carence de 1-6 semaines à 7-12 semaines et abaissé de moitié le taux de prestation en 1990. Depuis 1993, les travailleurs qui démissionnent sans justification (ayant été congédiés pour inconduite ou ayant refusé d'accepter un nouvel emploi) sont inadmissibles aux prestations d'assurance-emploi.

Table A1
Job Stability Statistics by Industry

Tableau A1
Statistiques sur la stabilité des emplois par industrie

	Year																				
	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
Average Complete Duration of a New Job (months) – Durée complète moyenne d'un nouvel emploi (mois)																					
Primary & Construction – Industrie primaire et construction						24.1	14.3	17.3	23.0	27.3	21.0	24.9	23.8	24.8	23.7	13.2	15.3	20.3	24.9	25.6	22.8
Manufacturing – Fabrication						55.4	36.3	43.3	61.0	51.6	46.5	51.9	48.9	49.8	37.0	28.8	37.0	44.7	66.1	72.2	67.0
Distributive Services – Services de distribution						47.7	51.2	65.5	59.9	60.6	68.0	46.3	46.9	54.2	55.5	42.3	55.4	55.7	63.0	63.8	58.3
Business Services – Services aux entreprises						45.6	45.3	48.8	50.0	46.3	49.7	57.0	49.7	48.3	50.9	53.3	47.6	56.8	57.9	74.0	47.3
Consumer Services – Services de consommation						33.3	32.0	35.4	32.5	34.2	26.5	25.7	27.3	29.2	32.1	27.5	33.4	33.6	37.0	36.9	40.1
Public Services – Services publics						75.9	91.3	76.2	69.0	62.2	55.1	65.5	62.3	56.9	62.1	62.1	65.1	58.5	82.1	58.2	66.8
Total						47.0	45.1	47.7	49.2	47.0	44.5	45.2	43.2	43.9	43.5	37.9	42.3	44.9	55.2	55.1	50.4
Hiring Rate (fraction of jobs started in current month) – Taux d'embauche (proportion des nouveaux emplois pendant le mois)																					
Primary & Construction – Industrie primaire et constr.	0.060	0.059	0.052	0.057	0.056	0.057	0.057	0.063	0.065	0.066	0.078	0.076	0.071	0.068	0.067	0.077	0.075	0.074	0.076	0.069	0.070
Manufacturing – Fabrication	0.025	0.023	0.020	0.022	0.020	0.020	0.017	0.021	0.023	0.024	0.027	0.029	0.025	0.026	0.024	0.025	0.025	0.023	0.025	0.024	0.023
Distributive Services – Services de distribution	0.025	0.024	0.019	0.019	0.018	0.020	0.016	0.017	0.020	0.022	0.025	0.027	0.025	0.024	0.023	0.022	0.021	0.022	0.021	0.021	0.021
Business Services – Services aux entreprises	0.030	0.028	0.025	0.026	0.025	0.027	0.019	0.021	0.025	0.028	0.031	0.031	0.029	0.028	0.026	0.023	0.024	0.023	0.025	0.024	0.025
Consumer Services – Services de consommation	0.047	0.043	0.036	0.040	0.038	0.042	0.035	0.037	0.041	0.044	0.049	0.049	0.046	0.046	0.043	0.042	0.039	0.039	0.041	0.038	0.037
Public Services – Services publics	0.023	0.021	0.015	0.016	0.017	0.017	0.015	0.016	0.018	0.021	0.023	0.023	0.023	0.024	0.021	0.021	0.020	0.019	0.018	0.019	0.018
Total	0.032	0.030	0.025	0.027	0.026	0.028	0.023	0.026	0.028	0.031	0.035	0.036	0.033	0.033	0.031	0.031	0.030	0.029	0.030	0.028	0.028
Permanent Layoff Rates – Taux de licenciement permanent																					
Primary & Construction – Industrie primaire et construction			0.219	0.202	0.194	0.214	0.262	0.247	0.254	0.237	0.237	0.221	0.222	0.219	0.244	0.253	0.251	0.246	0.237		
Manufacturing – Fabrication			0.063	0.059	0.061	0.071	0.097	0.075	0.074	0.072	0.068	0.059	0.059	0.063	0.081	0.083	0.080	0.072	0.067		
Distributive Services – Services de distribution			0.050	0.045	0.044	0.049	0.070	0.057	0.058	0.056	0.056	0.067	0.047	0.045	0.058	0.063	0.065	0.062	0.058		
Business Services – Services aux entreprises			0.045	0.039	0.037	0.039	0.067	0.060	0.059	0.059	0.055	0.047	0.046	0.045	0.056	0.063	0.063	0.059	0.056		
Consumer Services – Services de consommation			0.073	0.060	0.055	0.056	0.075	0.074	0.076	0.067	0.063	0.054	0.051	0.045	0.051	0.061	0.062	0.061	0.057		
Public Services – Services publics			0.036	0.025	0.021	0.023	0.025	0.026	0.030	0.028	0.024	0.025	0.024	0.022	0.024	0.026	0.027	0.029	0.027		
Total			0.074	0.064	0.062	0.067	0.086	0.077	0.079	0.074	0.071	0.067	0.064	0.061	0.071	0.076	0.075	0.072	0.069		
Quit Rates – Taux de démission																					
Primary & Construction – Industrie primaire et construction			0.084	0.101	0.094	0.101	0.060	0.046	0.055	0.066	0.069	0.079	0.087	0.084	0.068	0.045	0.037	0.037	0.045		
Manufacturing – Fabrication			0.083	0.099	0.088	0.092	0.045	0.046	0.064	0.075	0.085	0.100	0.113	0.108	0.081	0.054	0.047	0.047	0.057		
Distributive Services – Services de distribution			0.067	0.080	0.077	0.081	0.046	0.040	0.055	0.064	0.071	0.079	0.094	0.092	0.077	0.056	0.048	0.049	0.057		
Business Services – Services aux entreprises			0.081	0.092	0.094	0.099	0.066	0.062	0.078	0.086	0.089	0.100	0.108	0.105	0.090	0.069	0.060	0.056	0.062		
Consumer Services – Services de consommation			0.099	0.111	0.112	0.123	0.088	0.081	0.102	0.115	0.127	0.138	0.151	0.149	0.136	0.108	0.095	0.091	0.100		
Public Services – Services publics			0.035	0.036	0.037	0.039	0.025	0.024	0.029	0.033	0.030	0.036	0.039	0.038	0.035	0.026	0.022	0.019	0.020		
Total			0.074	0.086	0.083	0.089	0.055	0.051	0.065	0.075	0.081	0.092	0.102	0.100	0.086	0.064	0.055	0.052	0.060		
Hiring Rate (fraction of jobs that started in current year) – Taux d'embauche (proportion des nouveaux emplois pendant l'année)																					
Primary & Construction – Industrie primaire et construction			0.368	0.360	0.397	0.282	0.374	0.354	0.393	0.380	0.409	0.382	0.381	0.339	0.309	0.301	0.320	0.339	0.319		
Manufacturing – Fabrication			0.235	0.207	0.239	0.109	0.193	0.215	0.232	0.239	0.258	0.251	0.239	0.184	0.156	0.167	0.184	0.208	0.202		
Distributive Services – Services de distribution			0.184	0.164	0.218	0.090	0.155	0.176	0.202	0.198	0.244	0.219	0.235	0.194	0.155	0.156	0.157	0.192	0.191		
Business Services – Services aux entreprises			0.221	0.237	0.281	0.122	0.191	0.227	0.277	0.260	0.261	0.261	0.249	0.204	0.168	0.165	0.187	0.217	0.209		
Consumer Services – Services de consommation			0.289	0.266	0.335	0.185	0.273	0.292	0.326	0.326	0.321	0.322	0.317	0.286	0.234	0.219	0.240	0.270	0.241		
Public Services – Services publics			0.130	0.129	0.187	0.104	0.116	0.119	0.146	0.138	0.129	0.145	0.146	0.130	0.119	0.101	0.092	0.091	0.094		
Total			0.234	0.220	0.273	0.144	0.214	0.223	0.257	0.253	0.263	0.262	0.259	0.218	0.185	0.177	0.187	0.210	0.199		

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

February 1990

1. The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
2. A Guide to Using Statistics - Getting the Most Out of Them.

March 1990

1989 Year-end Economic Review.

April 1990

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

July 1990

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

April 1991

Industry Output in Recessions.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

Février 1990

1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
2. Un guide sur l'utilisation des statistiques - comment en tirer le maximum.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada : 1979-1988.

Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

May 1991

Government Subsidies to Industry.

June 1991

1. The Growth of the Federal Debt.
2. Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

July 1991

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

October 1991

The Regulated Consume Price Index.

November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

April 1992

Canada's Position in World Trade.

May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986.

July 1992

An Overview of Labour Turnover.

August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Juin 1991

1. La croissance de la dette fédérale.
2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Juin 1992

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

April 1993

Globalisation and Canada's International Investment Position.

May 1993

1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
2. The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

June 1993

Investment Income of Canadians.

July 1993

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

October 1993

1. The New Face of Automobile Transplants in Canada.
2. Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

February 1994

1. A Profile of Growing Small Firms.
2. The Distribution of GDP by Sector.

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Mai 1993

1. Les REÉR : Des fonds de placement en croissance.
2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Juin 1993

Le revenu de placements des canadiens.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Octobre 1993

1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

Février 1994

1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

April 1994

The Value of Household Work in Canada, 1992".

May 1994

1. Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

September 1994

The hours people work.

October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

January 1995

Small Firms and Job Creation – A Reassessment.

February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

April 1995

The Work Experience of Canadians: A First Look.

May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

June 1995

1. Provincial GDP by Industry.
2. Interprovincial Trade.

August 1995

Purchasing power parities.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mai 1994

1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Août 1994

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînants: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Mars 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Avril 1995

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

November 1995

A primer on financial derivatives.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada:
1947-1992.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

April 1996

Economic developments in 1995.

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian
manufacturing establishments.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

July 1996

Recent trends in provincial growth.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of
work.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

November 1996

Job creation, wages and productivity in
manufacturing.

December 1996

Access to the information highway.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO Transactions between Residents of
Canada and Non-Residents.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995

Exploiter les REER.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada :
1947-1992.

Mars 1996

L'enquête sur la population active: 50 ans déjà.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements
de fabrication au Canada.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les
entreprises.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les
heures de travail hebdomadaires.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur
manufacturier.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REER.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et
non-résidents.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

April 1997

Year-end Review.

May 1997

Youths and the Labour Market.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – International travel trends.

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

November 1997

1. Trucking in a Borderless Market – An Industry Profile.
2. A Profile of the Self-Employed.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

April 1998

Economic Trends in 1997.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – Les tendances des voyages internationaux.

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – Un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Your guide to Canada's collection of facts and figures

From the most pressing topics of the day, like employment, income, trade and education, to specific research studies, like adult literacy in Canada or products shipped by Canadian manufacturers, you'll find the reference information on all these and more in the **Statistics Canada Catalogue 1997**.

You'll also find details on a wealth of print publications (and their alternative formats, where available) on Canada's changing business, social and economic conditions.

Whether you are a researcher, a policy-maker, a planner or a librarian, a regular user of the **Catalogue** or have never seen it before, you'll appreciate its flexibility and efficiency.

Designed to facilitate your research, the combined subject and title index will direct you to the right page in seconds.

Each listing includes the full title, the catalogue number, the language of the product, the price, a brief abstract of the content, and more. It's your one-stop shop for the full range of Statistics Canada's products.

To make sure that the **Catalogue** stands up to frequent use, it's been bound in a specially coated cover to prevent broken spines, tattered edges and dog-eared corners.

Votre guide des faits et chiffres sur le Canada

Des sujets d'actualité, dont l'emploi, le revenu, le commerce et l'éducation, aux études de recherche sur des thèmes précis, comme l'alphabétisation des adultes au Canada ou les produits livrés par les fabricants canadiens, vous trouverez des renseignements de référence sur tout cela et bien davantage dans le **Catalogue de Statistique Canada 1997**.

Vous trouverez également des renseignements concernant une foule de publications imprimées (et leur support de substitution, s'il y a lieu) sur l'évolution de la conjoncture économique et de la condition sociale du Canada.

Que vous soyez chercheur, décideur, planificateur ou bibliothécaire, utilisateur régulier du **Catalogue** ou que vous ne l'ayez jamais consulté, vous apprécierez sa souplesse et son efficacité.

Conçu pour faciliter vos recherches, l'index des sujets et des titres vous donnera, en quelques secondes, le numéro de la page où se trouvent vos renseignements.

Chaque publication inscrite est accompagnée du titre complet, du numéro au catalogue, de la langue du produit, du prix, d'un court résumé du contenu et plus encore. Le **Catalogue** constitue votre guichet unique pour la série complète des produits et services de Statistique Canada.

Et pour faire en sorte que le **Catalogue** résiste à une utilisation fréquente, sa couverture spéciale vise à prévenir les dos brisés, les côtés déchirés et les coins pliés.



ORDER YOUR OWN COPY TODAY!

The **Statistics Canada Catalogue 1997** (Catalogue No. 11-204-XPE) is available in Canada for \$16 (plus either GST and applicable PST, or 15% HST), and for US\$16 outside Canada. CALL toll-free 1 800 267-6677, FAX toll-free 1 800 889-9734 or MAIL your order to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. You may also order via the Internet at order@statcan.ca or contact the nearest Statistics Canada reference centre listed in this publication.

COMMANDEZ VOTRE EXEMPLAIRE DÈS AUJOURD'HUI!

Le **Catalogue de Statistique Canada 1997** (n° 11-204-XPE ou catalogue) est vendu au Canada au coût de 16 \$ (plus la TPS et la TVP en vigueur, ou 15 % de TVH), et de 16 \$ US à l'extérieur du Canada. COMPOSEZ sans frais le 1 800 267-6677, TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 800 889-9734 ou ENVOYEZ votre commande à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T6. Vous pouvez également commander via l'Internet à order@statcan.ca ou communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

NOW AVAILABLE

Annual Estimates of Employment, Earnings and Hours, 1984 - 1996

You can now get the *historical labour market information* needed to complete your research project, accomplish long-term company planning or successfully resolve contract escalation questions.

This product will help you...

Identify, retrieve and process essential information for over 200 industry groups available at national, provincial and territorial levels. Also included are total number of employees (including estimates of those paid by the hour); average weekly and hourly earnings; average weekly hours worked and payrolls data.

This indispensable reference source is presented in two **easy-to-load, user-friendly electronic formats** that make accessing the data you need simpler than ever. With Adobe Acrobat software, you can easily view or print your own paper copy, while the ASCII file format lets you export the data to your preferred spreadsheet.

PLUS, also included in this issue is the *Help-Wanted Index, 1981-1996 supplement*. This index gives you reliable information on changes in the demand for labour for Canada, provinces and territories, regions and metropolitan areas. In fact, it is the only indicator of labour demand compiled by Statistics Canada on a regular basis.

Annual Estimates of Employment, Earnings and Hours, 1984-1996 plus the *Help-Wanted Index, 1981 - 1996*, a goldmine of information at your fingertips.

Order today!

Diskette (catalogue # 72F0002XDE) or **Internet** version (catalogue # 72F0002XIE) for only \$120 Cdn. + GST and applicable PST or HST. **Diskette version plus paper copy** (catalogue # 10-3000XKE) for \$150 Cdn. + GST and applicable PST or HST. Prices for clients outside Canada are in US dollars and should be paid in US funds.

PF # 4008

PHONE / COMPOSEZ:



1-(800)-263-1136
1-(613)-951-4090

INTERNET:



order@statcan.ca
labour@statcan.ca

FAX / TÉLÉCOPIEZ:



1-(613)-951-4087

MAIL TO / ENVOYEZ À:



Statistics Canada/
Statistique Canada
Labour Division du travail
Ontario, Canada, K1A 0T6

MAINTENANT DISPONIBLE

Les estimations annuelles de l'emploi, des gains et de la durée du travail, 1984 - 1996

Vous pouvez maintenant obtenir de l'*information historique sur le marché du travail* qui vous permettra de compléter votre projet de recherche, faire de la planification à long terme pour votre entreprise ou résoudre efficacement les questions touchant les clauses d'indexation de contrats.

Ce produit vous aidera à...

Identifier, recueillir et transformer des renseignements indispensables pour plus de 200 groupes d'industries, tant sur les plans national, provincial et territorial. On y retrouve de l'information sur le nombre total de salariés (et de salariés rémunérés à l'heure); la rémunération hebdomadaire et horaire; les heures hebdomadaires moyennes travaillées ainsi que la rémunération brute.

Cette ressource est un outil de travail important. Elle est présentée dans deux **formats faciles à télécharger et à utiliser**, ce qui rend l'accès aux données plus facile que jamais. À l'aide du logiciel Adobe Acrobat, vous pouvez facilement visualiser ou imprimer votre propre publication. Les fichiers ASCII vous permettent d'exporter les données dans le chiffrier de votre choix.

De plus, cette édition contient le supplément de *L'indice de l'offre d'emploi, 1981-1996*. Cet indice fournit des renseignements fiables permettant de suivre les changements de la demande de main-d'oeuvre, au niveau du Canada, des provinces et territoires, des grandes régions provinciales et des régions métropolitaines. Il s'agit en fait du seul indicateur de la demande de main-d'oeuvre produit de façon régulière par Statistique Canada.

Les estimations annuelles de l'emploi, des gains et de la durée du travail, 1984-1996 ainsi que *L'indice de l'offre d'emploi, 1981 - 1996*, sont une mine d'or à la portée de la main.



Commandez dès aujourd'hui!

Diskette (72F0002XDF au catalogue) ou version **Internet** (72F0002XIF au catalogue) pour seulement 120 \$ Cdn. + TPS et TVQ ou TVH selon le cas. Version **disquette et papier** (10-3000XKF au catalogue) pour 150 \$ Cdn. + TPS et TVQ ou TVH selon le cas. Les prix pour les clients de l'extérieur du Canada sont en dollars américains et doivent être payés en dollars US.

PF # 4008

Catalogue no. 11-010-XPB

N° 11-010-XPB au catalogue



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

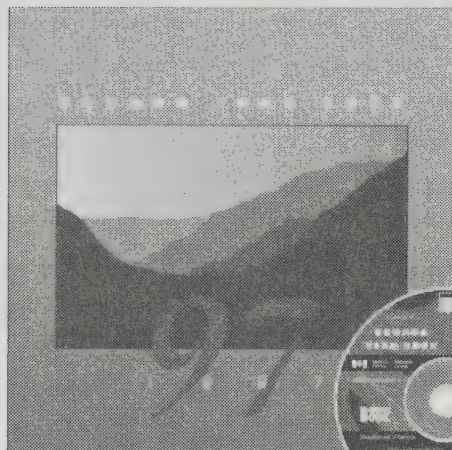
L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

◆ Provincial trends in GDP in 1997

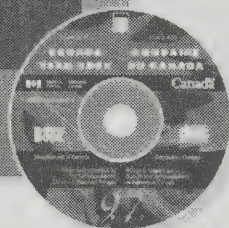
◆ Tendances provinciales du PIB en 1997



Canada Year Book 1997



The
indispensable
tool for
putting
your data
in context



The publication you are reading at the moment provides vital information about a specific sector of activity in Canada, one of particular interest to you. But are you fully up to date with trends in other sectors, aware of their impact on your field? *Canada Year Book 1997* and *Canada Year Book 1997 on CD-ROM* place your specialized knowledge in a national context. Clarifying the wider issues affecting the country as a whole, they provide the authoritative background for the application of your unique expertise.

Presenting... ... the book!

- More than 300 tables, charts and graphs presenting the latest socio-economic data
- Detailed index
- Exciting visual presentation of the country through 100 stunning photographs
- 80 fascinating feature articles on distinctive aspects of life in Canada
- Durable hardcover binding

Canada Year Book 1997 (Catalogue No. 11-402-XPE97001) \$39.⁹⁵ in Canada (plus \$4.⁹⁵ shipping/handling, GST/HST and applicable PST)

... the CD-ROM!

- Windows® and Macintosh™ on the same disc
- Powerful search capacity, index menus, hypertext links
- GBook™ software to exploit CYB97's full potential
- video clips and accompanying audio to enhance the visual experience
- English and French versions on the same disc

Canada Year Book 1997 on CD-ROM (Catalogue No. 11-402-XCB97001) \$74.⁹⁵ in Canada (plus \$4.⁹⁵ shipping/handling, GST/HST and applicable PST)

In print or on screen, *Canada Year Book 1997* will quickly prove to be an invaluable, much-consulted addition to your library... at a very reasonable price!

ORDER TODAY

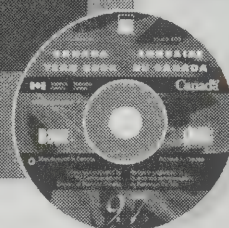
by calling toll-free 1 800 267-6677 or faxing toll-free 1 800 889-9734 or by writing to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6. You may also order via Internet at order@statcan.ca.

For more
information
on this
unique Canadian
product, visit our Web
site at www.statcan.ca.

L'Annuaire du Canada 1997



L'outil
indispensable
pour
mettre vos
données
en
contexte



La publication que vous consultez à l'instant vous instruit sur un secteur particulier de l'activité canadienne. Mais êtes-vous bien au fait des tendances qui se dessinent dans d'autres domaines et de leur incidence sur vos activités? Pour mieux comprendre l'ensemble des enjeux canadiens, consultez *L'Annuaire du Canada 1997* et *L'Annuaire du Canada 1997 sur CD-ROM*. Cet outil indispensable vous fournira le contenu d'ordre général qui vous permettra de situer vos connaissances particulières dans un contexte global.

Voici enfin... ... le livre!

- Plus de 300 tableaux, diagrammes et graphiques diffusant les plus récentes données socioéconomiques
- Reliure rigide durable
- Index détaillé
- Plus de 100 photos proposant une captivante randonnée visuelle dans tout le pays
- 80 articles de fonds et encadrés fascinants sur des aspects distinctifs du Canada

L'Annuaire du Canada 1997 (n° 11-402-XP97001 au catalogue) 39.⁹⁵ \$ au Canada (Frais d'envoi et de manutention de 4.⁹⁵ \$. TPS/TVH et TVP en sus.)

... le CD-ROM!

- Windows^{MD} et Macintosh^{MC} sur le même disque
- Une puissante fonction de recherche, des menus faciles à utiliser, des liens en hypertexte
- Le logiciel GBook^{MC} pour exploiter à fond l'*Annuaire*
- 75 vidéoclips mis en valeur par des bandes sonores
- Les versions française et anglaise comprises sur le même disque

L'Annuaire du Canada 1997 sur CD-ROM (n° 11-402-XCB97001 au catalogue) 74.⁹⁵ \$ au Canada (Frais d'envoi et de manutention de 4.⁹⁵ \$. TPS/TVH et TVP en sus.)

Que ce soit sur papier ou à l'écran, *L'Annuaire du Canada 1997* demeure un atout important pour mettre vos données en contexte... à un prix concurrentiel!

COMMANDEZ DÈS AUJOURD'HUI

en composant les numéros sans frais 1 800 267-6677 (téléphone) ou 1 800 889-9734 (télécopieur) ou encore en écrivant à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T6. Vous pouvez aussi commander sur Internet order@statcan.ca.

Pour plus de
renseignements
sur ce produit
canadien unique, visitez
notre site Web
www.statcan.ca.



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

June 1998

Juin 1998

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Section,
24-K Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634
FAX: (613) 951-5403
Internet: ceo@statcan.ca

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Section de l'analyse de conjoncture,
24-K Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627
FAX: (613) 951-5403
Internet: oecc@statcan.ca

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Operations and Integration, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Opérations et intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1998

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 1998



June 1998
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 11, no. 6
Frequency: Monthly
ISSN 0835-9148
Ottawa

Juin 1998
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 11, n° 6
Périodicité : mensuelle
ISSN 0835-9148
Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing co-operation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued co-operation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Data in many forms

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on the Internet, compact disc, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

How to obtain more information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-3634), FAX: (613)951-5403 or to the Statistics Canada Regional Reference Centre in:

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca>

Toll-free access is provided for all users who reside outside the local dialling area of any of the Regional Reference Centres.

National enquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Order-only line (Canada and United States)	1 800 267-6677

Ordering/Subscription information

All prices exclude sales tax

Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly in a paper version for \$23.00 per issue or \$227.00 for twelve issues in Canada. Outside Canada the cost is US\$23.00 per issue and US\$227.00 for twelve issues.

Please send orders to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or by dialling (613) 951-7277 or 1 800 700-1033, by fax (613) 951-1584 or 1 800 889-9734 or by Internet: order@statcan.ca. For change of address, please provide both old and new addresses. Statistics Canada publications may also be purchased from authorized agents, bookstores and local Statistics Canada offices.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

Des données sous plusieurs formes

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur Internet, disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordiolingue et le système d'extraction de Statistique Canada.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de la présente publication ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627), FAX: (613)951-5403 ou à l'un des centres de consultation régionaux de Statistique Canada :

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca>

Un service d'appel interurbain sans frais est offert à tous les utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des centres de consultation régionaux.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Numéro pour commander seulement (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677

Renseignements sur les commandes/abonnements

Les prix n'incluent pas les taxes de vente

N° 11-010-XPB au catalogue, est publié mensuellement sur version papier au coût de 23 \$ le numéro ou 227 \$ pour 12 numéros au Canada. À l'extérieur du Canada, le coût est de 23 \$ US le numéro ou 227 \$ US pour 12 numéros.

Faites parvenir votre commande à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6 ou téléphonez au (613) 951-7277 ou 1 800 700-1033, par télécopieur au (613) 951-1584 ou 1 800 889-9734 ou via l'Internet : order@statcan.ca. Pour changement d'adresse veuillez fournir votre ancienne et nouvelle adresse. On peut aussi se procurer les publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés, des librairies locales et des bureaux locaux de Statistique Canada.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois et dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1.1

The economy grew steadily in the first quarter, although the sources of growth shifted away from durables and machinery and equipment. Instead, household spending on other goods and services had its best quarter in years, while repairs from the ice storm boosted construction. With import demand falling, the current account deficit shrank despite weak export earnings.

La croissance s'est poursuivie à un rythme régulier au premier trimestre, mais sans l'appui des biens durables et des machines et de l'équipement. C'est ainsi que les dépenses des ménages en biens et services ont enregistré leur meilleure croissance trimestrielle en plusieurs années, tandis que la construction était stimulée par les réparations après la tempête de verglas. Face à une baisse de la demande à l'importation, le déficit du compte courant s'est rétréci malgré la faiblesse des revenus à l'exportation.

Economic Events

Événements économiques 2.1

Ontario cuts taxes; global mergers continue at a high level.

Réduction d'impôt en Ontario; les fusions se poursuivent.

Feature Article

Étude spéciale

3.1

"Provincial Trends in GDP"

"Tendances provinciales du PIB"

The prairies led growth last year, powered by business investment. Central Canada also rebounded, while British Columbia lagged behind for the third straight year.

Les Prairies ont mené la croissance l'an dernier, entraînées par l'investissement des entreprises. Le Canada central a aussi rebondi, tandis que la Colombie-Britannique continuait d'être à la traîne du reste du pays pour une troisième année consécutive.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on June 5, 1998.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Associate Editor: C. Bloskie

Graphics: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

Composition and Production:
Dissemination Division

Printing Services: J. Tessier

Technical Development: D. Baum

Review Committee: J.S. Wells, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin, and T. Davis

Confederation Bridge – Showing P.E.I. side, during construction. "Photo by Boily", image has been digitally enhanced.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 5 juin 1998.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef adjointe: F. Roy

Éditeur-Associée: C. Bloskie

Graphiques: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

Composition et production:
Division de la diffusion

Services d'imprimerie: J. Tessier

Développement technique: D. Baum

Comité de revue: J.S. Wells, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin, et T. Davis

Construction du Pont de la confédération, l'Î.-P.-É.
"Photographie par Boily"; a été électroniquement améliorée.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month		Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois		Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
		D 980595	D 980745	D 100031	H 1259	P119500	I 56001	D 658051	D 399449	D 397990
1996		1.25	9.7	3.56	123	1.6	1.55	0.56	5.90	3.62
1997		1.90	9.2	9.49	148	1.6	3.97	5.33	7.50	16.14
1996	M	-0.19	9.4	0.57	131	0.3	0.17	-0.26	1.67	-0.82
	J	-0.26	10.0	0.45	137	-0.2	0.13	0.66	-0.59	3.38
	J	0.16	9.9	0.45	126	0.0	0.54	0.73	1.99	1.61
	A	0.50	9.5	0.45	126	0.2	0.29	-0.10	1.12	-1.23
	S	-0.40	10.0	0.56	131	0.2	0.36	0.31	1.32	4.55
	O	0.39	9.9	0.66	119	0.3	0.36	0.71	-6.22	-1.52
	N	0.12	10.0	0.94	140	0.5	0.41	1.03	4.24	4.16
	D	0.10	9.8	0.87	136	0.2	-0.07	-0.43	-0.13	-2.13
1997	J	0.15	9.7	1.03	143	0.0	0.60	1.62	4.30	5.41
	F	-0.11	9.7	0.96	158	0.0	0.64	0.83	-0.51	-0.59
	M	0.44	9.3	0.95	154	0.2	-0.30	-0.83	-0.72	0.70
	A	0.25	9.5	0.79	143	0.0	0.91	1.02	0.23	3.33
	M	0.37	9.4	0.94	151	0.1	0.22	0.82	0.87	-0.12
	J	0.35	9.1	0.82	141	0.1	0.11	-0.37	-1.02	-2.09
	J	0.20	9.0	0.77	148	0.0	0.94	1.43	3.34	5.88
	A	0.38	9.0	0.61	150	0.4	-0.06	-0.10	-1.01	1.38
	S	0.05	9.0	0.71	147	0.0	0.30	0.22	1.00	-0.25
	O	-0.00	9.1	0.55	148	0.0	0.25	0.26	0.54	3.69
	N	0.26	9.0	0.45	148	0.0	-0.14	-0.63	1.18	-0.78
	D	0.34	8.6	0.25	149	0.0	1.13	2.93	4.43	2.16
1998	J	-0.00	8.9	0.20	141	0.4	-0.74	-1.17	-4.82	-2.71
	F	0.58	8.6	0.49	153	-0.1	1.01	1.36	3.25	1.46
	M	0.13	8.5	0.39	160	0.1	0.39	0.03	-2.08	-1.24
	A	0.50	8.4	0.44	146	0.0				
	M	-0.05	8.4							

Overview

Economic growth continued unabated despite the January ice storm, with real GDP up by 0.9% in the first quarter. In part, this gain reflected the end of strikes late in 1997, as well as the boost to repair construction from the storm. Still, the largest contributor to domestic growth came from personal spending, buoyed by the strongest gain in disposable incomes in four years.

* Based on data available on June 5; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Vue générale

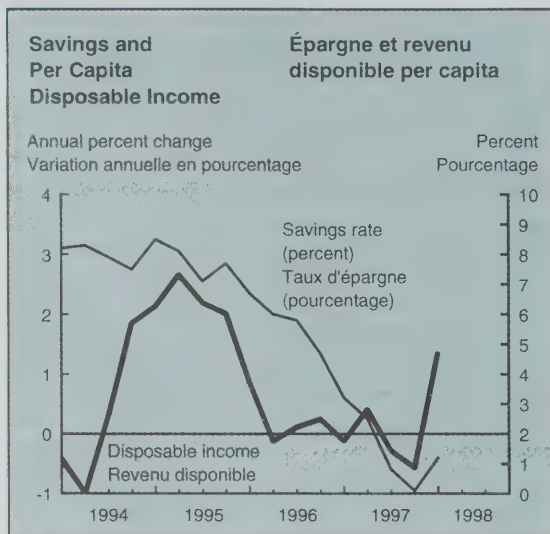
La croissance économique est demeurée vive malgré la tempête de verglas de janvier et le PIB s'est accru en valeur réelle de 0,9 % au premier trimestre, ce qui s'explique à la fois par la fin des grèves à l'approche de 1998 et la hausse des travaux de réparation provoquée par cette tempête. Ce sont les dépenses des particuliers qui ont le plus contribué à la croissance intérieure grâce à la plus forte progression du revenu disponible en quatre ans.

* Basée sur les données disponibles le 5 juin; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

The sources of growth in household spending shifted dramatically in the first quarter. Big-ticket items such as housing and autos fell, after low interest rates had spurred demand for these items enough to account for the bulk of household spending growth last year. Instead, outlays for other goods and services posted their fastest quarterly increase in four years: some areas, like clothing, had their best performance in a decade. These gains reflected the 1.8% hike in disposable incomes, which allowed households to spend more while still rebuilding savings.

The mirror image of higher household incomes and spending was corporate profits and spending, both of which contracted after dominating economic growth last year. Corporate profits tumbled by 7%, and are below the level of a year earlier, as sliding commodity prices increasingly took their toll, especially for oil. Profits in the oil and gas industry alone plunged 40% in the quarter, as crude oil prices nosedived to their lowest level in nine years and stayed there in May. A tentative April rally in most other commodities was also squelched by several upheavals outside the western industrialized world last month.

Business investment edged down for the second straight quarter, slowing its annual rate of growth from 17% to 6% over this period. This almost exactly matches what firms had said they would do in the survey of investment intentions at the start of the year, implying that the recent slowdown was a real phenomenon originating in weaker earnings. Temporary factors in investment likely offset each other in the first quarter, as the boost to repair construction after the ice storm counteracted a sharp drop in vehicle purchases after sale incentives expired at the end of last year. The slump in profits and investment mirrors a similar development in the U.S., where both fell for a second straight

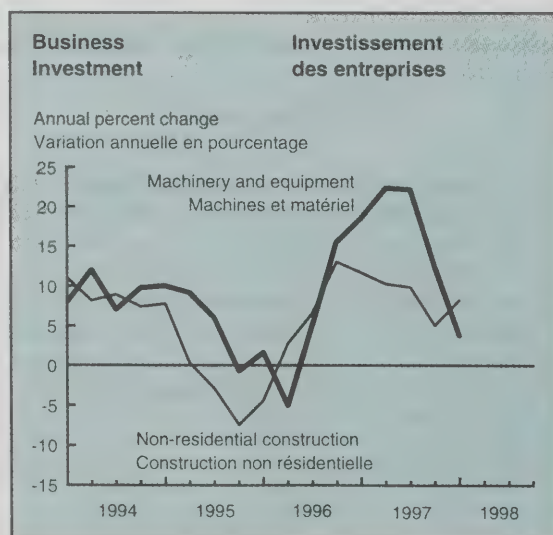


Les sources d'augmentation des dépenses des ménages ont considérablement évolué au premier trimestre. Les dépenses consacrées à des biens qui coûtent cher comme les habitations et les automobiles ont baissé, alors que, l'an dernier, la faiblesse des taux d'intérêt avait mis ces biens assez en demande pour qu'ils rendent compte du gros des dépenses des ménages. Cette fois-ci, les dépenses dans les autres catégories de biens et de services ont présenté leur gain trimestriel le plus rapide en quatre ans. Pour des articles comme les vêtements, le résultat obtenu a été le meilleur en une décennie. Ces

augmentations s'expliquent par une hausse de 1,8 % du revenu disponible qui a permis aux ménages de dépenser davantage, tout en continuant à refaire leur bas de laine.

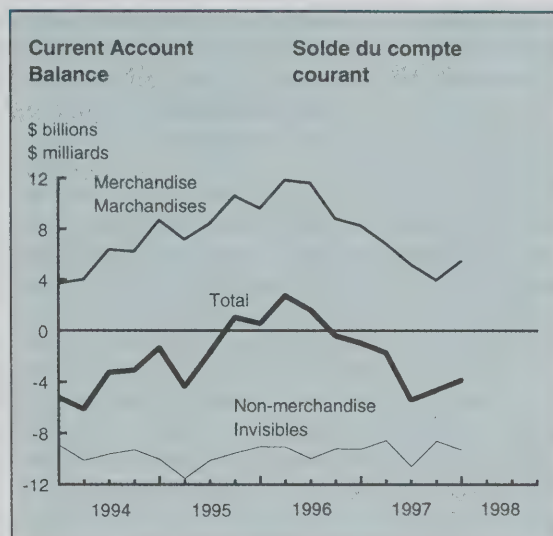
À l'inverse de la hausse des revenus et des dépenses des ménages, il y a eu contraction des bénéfices et des dépenses des entreprises, qui avaient dominé le tableau de la croissance économique l'an dernier. Les bénéfices ont dégringolé de 7 % et cèdent à leur valeur d'il y a un an, car le dérapage des prix des produits de base a fait de plus en plus sentir ses effets, et plus particulièrement le recul des cours pétroliers. Les seuls bénéfices de l'industrie du pétrole et du gaz ont dégringolé de 40 % pendant le trimestre, les cours du pétrole brut ayant littéralement piqué du nez pour tomber à leur plus bas niveau en neuf ans et y demeurer en mai. Une tentative de reprise en avril dans la plupart des autres produits de base a été étouffée par plusieurs bouleversements hors des pays industrialisés le mois dernier.

Les investissements des entreprises ont fléchi un deuxième trimestre de suite et leur taux annuel d'accroissement est tombé de 17 % à 6 %, ce qui correspond presque exactement à ce que les entreprises avaient dit avoir l'intention de faire dans l'enquête sur les projets d'investissement en début d'année, d'où l'implication que le récent ralentissement des investissements a tout d'un phénomène réel imputable à l'affaiblissement des bénéfices des entreprises. Des facteurs temporaires se sont sans doute contrebalancés les uns les autres au premier trimestre, la hausse des travaux de réparation après la tempête de verglas ayant eu pour contrepois une forte baisse des achats de véhicules une fois terminés les programmes d'incitation à



quarter. So far, the softness in profits has not been reflected in employment in either country into May.

These shifts in domestic spending had important implications for our current account. With both consumer and business spending moving away from import-intensive areas (notably consumer durables and machinery and equipment), our import bill fell for the first time since the current upswing in domestic demand began in mid-1996. While export earnings were dampened by the slump in natural resource prices, the drop in imports was enough to slice the current account deficit from \$4.7 billion to \$3.9 billion.



la fin de la dernière année. Il y a aussi eu affaïssissement des bénéfices et des investissements aux États-Unis, où ces deux variables ont évolué en baisse un deuxième trimestre de suite. Jusqu'ici, l'affaiblissement des bénéfices n'a pas eu d'impact sur l'emploi en mai tant au Canada qu'aux États-Unis.

Cette évolution des dépenses intérieures a eu d'importantes conséquences sur notre compte courant. Comme les dépenses aussi bien des consommateurs que des entreprises ont délaissé des catégories tributaires des importations, notamment les biens durables de consommation, les machines et le matériel, les

dépenses canadiennes à l'importation ont baissé pour la première fois depuis que s'est amorcé le redressement de la demande intérieure au milieu de 1996. Les revenus à l'exportation ont été amortis par le marasme des prix des ressources naturelles, mais le recul à l'importation a suffi à réduire de 4,7 à 3,9 milliards le déficit au compte courant.

Labour markets—little change in May

Employment dipped 0.1% in May, holding on to most of the 0.5% gain made in April. The mix of jobs continued to shift to high-paying sectors, notably full-time positions and industries such as manufacturing and construction. With little change in either the size or the composition of the labour force, the unemployment rate remained at 8.4%.

Manufacturing continued to be the driving force behind job growth, just as it has dominated output growth so far this year. Factory payrolls grew another 0.6% in May, and are up over 7% from last year. Construction also rebounded from a lull in April, helped by an unusually warm spring. Business services were one bright spot in services, continuing their steady growth over the last year. Most other services slowed in May, while resources remained weak. However, only finance and mining posted lower employment than a year-ago.

The regional pattern of labour markets was largely determined by these industry trends. Buoyed by the strength in manufacturing, Ontario continued to lead job growth, having contributed to 70% of Canada's overall gain so far this year. Conversely, the weakness in natural resources increasingly took its toll on Western Canada. Employment fell in each of the prairie provinces, as both oil and grain prices weakened again, while it remained stagnant on the West Coast. Jobs in Quebec

Marché du travail—la situation n'évolue guère en mai

L'emploi a fléchi de 0,1 % en mai, conservant ainsi le gros de son gain de 0,5 % en avril. Sa composition a continué à s'infléchir en faveur des emplois rémunérateurs, et notamment des emplois à plein temps et des emplois industriels dans des secteurs comme la fabrication ou la construction. Comme la population active n'a guère évolué ni dans sa taille ni dans sa composition, le taux de chômage est demeuré à 8,4 %.

La fabrication est demeurée le moteur de la croissance de l'emploi, tout comme elle a mené jusqu'ici cette année le mouvement ascendant de la production. L'emploi manufacturier a encore progressé de 0,6 % en mai et dépasse de plus de 7 % sa valeur de l'an dernier. La construction s'est également redressée après une accalmie en avril, favorisée par un temps printanier singulièrement clément. Les services aux entreprises se sont distingués dans le secteur tertiaire avec de constants gains par rapport à la dernière année. La plupart des autres services ont ralenti en mai et le secteur primaire est demeuré faible. Il n'y a toutefois que dans les finances et les mines que l'emploi reste en deçà de ses niveaux d'il y a un an.

Les tendances régionales du marché du travail ont été largement déterminées par ces tendances industrielles. Forte de la vigueur de son secteur de la fabrication, l'Ontario a continué à mener pour la croissance de l'emploi, et on lui doit 70 % du gain global relevé jusqu'ici cette année au Canada. En revanche, la faiblesse des ressources naturelles a de plus en plus fait sentir ses effets dans l'Ouest canadien. L'emploi a régressé dans chacune des provinces des Prairies à cause d'un nouveau recul des cours tant pétroliers que céréalières. Il

fell 0.4%, matching Alberta for the largest decrease. Employment was little changed down East, although unemployment fell in each province due to a withdrawal from the labour force.

Leading index—steady growth in April

The leading index grew by 0.4% in April, the same as its downward-revised increase in March. These increases were only about half the average monthly gains posted last year, as most components besides financial markets and business spending have slowed, especially manufacturing.

The stock market in April continued to add to its advance so far this year. At the same time, business services employment has soared by 84,000 to lead job growth in the four months of the year. This reflects the surge in construction early in the new year, as repairs from the ice storm added to steady growth in business investment. Non-residential construction in January and February posted its best gains in a decade. Excluding the financial markets and business services' employment, the leading index would have fallen slightly from its February peak.

New orders fell for the second straight month, after slowing since last autumn, as household spending and exports remained lacklustre even after the ice storm passed. The deceleration in manufacturing was accompanied by a cut in manpower needs, with the average workweek hitting its lowest level in a year and a half.

Household spending remained sluggish. The housing index once again started to sink, off 0.7% in April, as starts of multiple units lost all of the ground gained in March. Starts of single-family homes, a better indicator of the underlying trend in housing, failed to rebound from a drop in March. Lacklustre auto demand continued to hamper retail sales of durable goods, which have eased from a high of 1.2% growth two months ago to 0.4%. Furniture and appliance sales were one area that held up well, helped by sharp price discounts.

Output—manufacturers lead growth

Output growth in March settled down to 0.4% in volume, after a sharp dip in January caused by the ice storm and the subsequent recovery in February. Two-thirds of the increase originated in manufacturing: however, with retail sales flat and external trade down, much of this output was destined for inventories. Information technology sectors steamed ahead, led by steady growth in areas such as computer and

a continué à stagner sur la côte ouest. Au Québec, il a fléchi de 0,4 %, autant qu'en Alberta. Plus à l'est, la situation n'a guère évolué, bien que le chômage ait diminué dans chacune des provinces en cause parce que des travailleurs se sont retirés du marché du travail.

Indice composite—croissance régulière en avril

L'indice avancé s'est accru de 0,4 % en avril, égalant le gain, révisé en baisse, de mars. Ces progressions équivalent à seulement la moitié environ de la croissance mensuelle moyenne enregistrée l'an dernier, la demande s'étant affaiblie à l'extérieur des marchés financiers et du secteur des entreprises, notamment dans la fabrication.

En avril, une autre progression de l'indice boursier s'est ajoutée à celles enregistrées cette année. Parallèlement, les services commerciaux ont mené la croissance de l'emploi durant les quatre premiers mois de l'année, avec une hausse de 84 000. Ceci s'explique par le bond de la construction, un signe que l'expansion continue de l'investissement était renforcée par les travaux de réparation après la fin de la tempête. La construction non résidentielle a d'ailleurs enregistré en janvier et en février ses progressions les plus marquées en dix ans. Sans les composantes financières et l'emploi dans les services commerciaux, l'indice avancé se situait en avril à un niveau légèrement inférieur à son sommet de février.

Les nouvelles commandes, qui se relâchaient déjà l'automne dernier, ont affiché une deuxième baisse d'affilée, traduisant le peu de vigueur des dépenses des ménages et de la demande à l'exportation même après la fin de la tempête de verglas. Ce relâchement dans la fabrication était accompagné d'une réduction des besoins en main-d'oeuvre qui a fait reculer la durée hebdomadaire moyenne des heures de travail à son niveau le plus bas en un an et demi.

Les dépenses des ménages sont demeurées désolantes. L'indice du logement s'est remis à baisser en avril (-0,7 %), alors que les mises en chantier de logements multiples ont perdu tout le terrain gagné en mars. Les mises en chantier de logements simples, un meilleur indicateur de la tendance sous-jacente de l'habitation, n'ont guère fait mieux, étant demeurées essentiellement inchangées après avoir diminué en mars. Du côté de la consommation, la longueur de la demande de voitures a continué de ralentir la croissance des dépenses en biens durables qui est passée d'un sommet de 1,2 % il y a deux mois à 0,4 %. Seules les ventes de meubles et d'articles ménagers ont pris de l'élan, stimulées par de fortes baisses de prix.

Production—croissance dominée par la fabrication

En mars, le taux d'accroissement de la production a fléchi à 0,4 % en volume après une forte diminution en janvier causée par la tempête de verglas et une reprise en février. La fabrication rend compte des deux tiers de cette progression, mais comme les ventes au détail ont piétiné et que le commerce extérieur a évolué en baisse, le gros de cet excédent de production a été stocké. La production a battu son plein dans les secteurs de la technologie de l'information grâce à une croissance soutenue

communications products. Resources continued to languish, however, especially in the energy sector as oil prices in March tumbled to a 9-year low.

Manufacturers boosted output by 1.3%, on top of a 2.7% surge in February. The biggest contributions came from the two largest industries—motor vehicles and electronic products. Export demand for the former has fully recovered from its January dip, while it continued to hit new highs for the latter on almost a monthly basis. A host of smaller industries also posted notable gains during the month. Clothing and related industries benefited from the best demand from consumers in years, while furniture continued to grow faster than any other industry as it found new export markets. The acceleration of the auto industry also had important spin-off effects for rubber, plastic and steel.

New technologies and products continued to power growth in services. Because of these factors, communications and business services were the only major industry groups to expand every month this year, shrugging off the vagaries of the weather. Growth this month was led by cable TV and computer services. Elsewhere, consumer spending was lacklustre, with the exception of continued rapid gains in gambling operations.

It was another poor month for other goods industries. Demand for resources remained lacklustre, with forestry operations off for the fourth time in five months, and mining down for the third month in a row. Mining was dampened by a slump in the oil patch, evident in both refining operations and the search for new sources. Lower exports of commodities also adversely affected demand for transportation. Construction contracted for the first time since last October, as the temporary boost from repairs after the ice storm started to wane and home building slowed.

Household demand—income gains buttress spending

Household spending ended a rocky first quarter with no change in retail sales, while housing starts dipped in April. All of the weakness in sales was in durable goods. However, real incomes were boosted by job growth and low inflation, supporting the best quarter for purchases of goods other than durables in four years. Consumer optimism over jobs propped up the Conference Board index of consumer confidence during the first quarter after a dip in the fourth, although concern over finances kept confidence from recovering to the 9-year high of last summer.

dans les produits de l'informatique et des communications. La production est toutefois restée languissante dans le secteur primaire, plus particulièrement dans le secteur de l'énergie où les cours pétroliers ont dégringolé en mars pour tomber à leur plus bas niveau en neuf ans.

Les fabricants ont haussé leur production de 1,3 % après un bond de 2,7 % en février. Les deux premières industries sur ce plan ont été celles des véhicules automobiles et des produits électroniques. Dans le premier cas, la demande à l'exportation s'est pleinement rétablie de son fléchissement en janvier et, dans le second, de nouveaux records s'établissent presque tous les mois. Une foule d'industries plus petites ont aussi marqué une avance appréciable pendant le mois. L'industrie du vêtement et les industries annexes ont su profiter de la meilleure demande de consommation depuis des années, tandis que l'industrie du meuble continuait à croître plus vite que toute autre industrie, s'étant fait de nouveaux débouchés à l'exportation. L'accélération de la production dans l'industrie de l'automobile a eu d'importantes retombées sur les secteurs du caoutchouc, du plastique et de l'acier.

Dans le secteur tertiaire, les technologies et les produits nouveaux sont demeurés le moteur de la croissance. À cause de ces facteurs, les communications et les services aux entreprises ont été les seuls grands groupes industriels à progresser tous les mois cette année malgré les caprices du climat. Ce mois-ci, le tableau de la croissance a été dominé par la télédistribution et les services informatiques. Ailleurs, les dépenses de consommation ont été ternes sauf dans l'industrie des jeux de hasard où les gains sont rapides et répétés.

Pour les autres industries de biens, le mois a encore été médiocre. La demande de ressources est restée peu ferme. Dans les forêts, on a relevé une quatrième baisse en cinq mois, et dans les mines, une troisième diminution de suite. L'activité minière a été amortie par le marasme du secteur du pétrole tant dans le raffinage que dans l'exploration. La demande de transport s'est ressentie du fléchissement des exportations de produits de base. La construction s'est contractée pour la première fois depuis octobre dernier, car la vague de travaux de réparation causée par la tempête de verglas a commencé à décroître et la construction résidentielle a ralenti.

Demande des ménages—la hausse des revenus soutient les dépenses

Les dépenses des ménages ont clos un premier trimestre d'instabilité par une inertie des ventes au détail, alors que les mises en chantier fléchissaient en avril. Toute la faiblesse des ventes s'est concentrée dans les biens durables, mais les revenus réels ont été stimulés par la croissance de l'emploi et la faiblesse de l'inflation, qui ont permis le meilleur trimestre en quatre ans pour les achats de biens autres que des biens durables. L'optimisme des consommateurs en matière d'emploi a fait monter l'indice de confiance des consommateurs du Conference Board au premier trimestre après une baisse au quatrième trimestre de 1997. Cependant, des préoccupations d'ordre financier ont empêché cet indice de regagner le sommet établi l'été dernier qui représentait le plus haut niveau atteint en neuf ans.

Retail sales ended a volatile first quarter with no change in March. After a sharp drop in January and a rebound in February, this left the volume of sales about where it started the year. While spending on semi-durable goods continued to strengthen, consumers remained cautious about buying big-ticket durable goods.

Purchases of semi-durables were up by 0.3% in March, their fourth straight monthly gain. During the first quarter, sales surged by 3.5% for their best performance in years. Demand for clothing remained strong despite some price hikes, while outlays for home furnishings increased. Consumption of non-durable goods kept pace, fuelled by falling energy prices.

Durable goods continued to slump, falling by 0.3% in March, the second monthly drop so far this year. Vehicle purchases remained the major source of weakness, as the market has not recovered from the incentive-induced spike in demand last December. However, preliminary data point to an acceleration of sales in April, when manufacturers brought back some incentives. Meanwhile, furniture and appliance sales had their smallest three-month increase in over a year, reflecting the weak housing market.

Housing starts tumbled by 8% in April, falling to an annual rate of 146,300 units. A sharp retreat for multiple units, after back-to-back gains of 20%, unmasked the underlying weakness for single-family dwellings. Ground-breaking for single homes was flat after a revised 6% dip in March, leaving starts no better off than they were a year ago. The drop in starts is no surprise, as the number of vacant units has risen sharply during the first four months of the year, and sales have levelled off. One good omen for housing was a pick-up in existing home sales, which had been trending downward since last fall.

Merchandise trade—renewed declines in March

Both exports and imports fell in March for the second time this year, symptomatic of the first-quarter slowdown in international trade flows. While trade in automotive goods has recovered from a weak start to the year, other sectors have continued to struggle. In particular, demand for our resources remains weak, with energy and wheat bearing the brunt of the latest decline. Meanwhile, business demand for imported machinery and equipment during the first quarter fell for the first time in almost two years.

Exports retreated again, falling 2% in March after only a partial recovery in February from a sharp dip at the start of the year. Export earnings for the first quarter

Les ventes au détail n'ont pas évolué en mars, mettant ainsi fin à un premier trimestre de mouvements irréguliers. Elles sont revenues en volume à peu près à ce qu'elles étaient en début d'année après une forte baisse en janvier et une remontée en février. Les dépenses en biens semi-durables ont continué à s'affermir, mais les consommateurs hésitaient toujours à se procurer des biens durables chers.

Les achats de biens semi-durables se sont accrus de 0,3 % en mars pour un quatrième gain mensuel de suite. Au premier trimestre, les ventes ont bondi de 3,5 % pour afficher leur meilleur rendement depuis des années. La demande de vêtements est demeurée vigoureuse malgré quelques majorations de prix et les dépenses en articles d'ameublement des ménages ont augmenté elles aussi. La consommation de biens non durables s'est maintenue, soutenue par la baisse du prix de l'énergie.

Les ventes de biens durables ont continué à dégringoler, perdant 0,3 % en mars. C'est la deuxième baisse mensuelle depuis le début de l'année. Les ventes de véhicules sont demeurées la grande source de faiblesse, car le marché ne s'est pas remis de la flambée de la demande provoquée en décembre dernier par les programmes d'incitation. Toutefois, les données provisoires font voir une accélération des ventes en avril, les fabricants ayant rétabli certains de leurs moyens d'incitation à la consommation. Par ailleurs, les ventes de meubles et d'appareils électroménagers ont fait leur gain trimestriel le plus modeste en plus d'un an, ce qui s'explique par la faiblesse du marché de l'habitation.

Les mises en chantier ont dégringolé de 8 % en avril pour tomber à un niveau annuel de 146 300 logements. Avec le fort recul du logement multifamilial après des gains consécutifs de 20 %, il n'y avait plus rien pour cacher la faiblesse du logement unifamilial. Les mises en chantier de logements unifamiliaux ont piétiné après avoir baissé de 6 % (chiffre révisé) en mars, et elles se retrouvent donc à peu près là où elles étaient il y a un an. Ce fléchissement des mises en chantier ne doit pas étonner, car le nombre de logements inoccupés a fortement augmenté pendant les quatre premiers mois de l'année et les ventes ont plafonné. Un signe encourageant pour l'habitation est la reprise des ventes de maisons existantes, qui avaient tendance à évoluer en baisse depuis l'automne dernier.

Commerce de marchandises—nouvelles baisses en mars

Tant les exportations que les importations ont régressé en mars pour la deuxième fois cette année, ce qui témoigne du ralentissement des échanges internationaux au premier trimestre. Si le commerce s'est rétabli d'un faible début d'année dans le secteur de l'automobile, il est demeuré difficile dans d'autres secteurs. En particulier, la demande qui s'attache à nos ressources naturelles est restée languissante, ce dont ont le plus souffert les secteurs de l'énergie et du blé. Par ailleurs, la demande de machines et de matériel à l'importation dans les entreprises a diminué au premier trimestre pour la première fois en presque deux ans.

Les exportations ont encore reculé, perdant 2 % en mars après ne s'être que partiellement rétablies en février d'un fort recul en début d'année. Au premier trimestre, les revenus à

edged down by 0.2% from the fourth, their first decline after two quarters of solid growth.

Once again, the steepest drops were posted by some of our natural resources. Wheat and natural gas shipments both plunged by about 25%, leading to double-digit declines for total food and energy products. Falling oil prices compounded the weakness, while metals and lumber products remained soft.

Manufactured end-products have not been able to pick up the slack in natural resource exports. While both automotive products and machinery and equipment advanced in the first quarter, they were unable to expand in tandem during any one month. For example, autos grew by 2% in March, but machinery and equipment dropped slightly.

Imports slipped by 1% in March, capping their first significant quarterly decline since mid-1995. The deceleration of domestic demand for imports contrasts sharply with the unbroken string of six straight increases starting in mid-1996, averaging 4.1% per quarter. Both consumer and business imports slumped, while the bill for oil imports was reduced by lower prices.

Machinery and equipment imports fell by 3% in March; their 2% drop for the first quarter as a whole was their first setback since finishing the equipping of the Hibernia platform early in 1996. The weakness in business demand was widespread, ranging from industrial machinery to computers to aircraft. The slump so far this year is consistent with the intention of firms to shift the thrust of capital spending from machinery and equipment to non-residential construction.

Elsewhere, the retail sales slowdown early in 1998 was also reflected in imports. Both autos and other consumer goods dipped in the first quarter. Industrial demand remained firm, however, and increased domestic assemblies kept demand for parts growing.

Prices—rally in commodities fades

Commodity prices rallied slightly in April, after the almost universal retreat in industrial and raw material prices in March. The drop in the Canadian dollar also helped exporters increase earnings and margins briefly. However, many commodities, especially metals and oil and gas, slumped again in May and June amid renewed turmoil in Asia. Consumer prices remained insulated from any upward pressures. The economy-wide slack in prices, especially exports, led to the third drop in the price index for GDP in the last five quarters. The upward pressure on prices from the small dip in

l'exportation le cédaient de 0,2 % à ceux du quatrième trimestre de 1997. C'est là leur première baisse après deux trimestres de croissance solide.

Là encore, ce sont certaines de nos ressources naturelles qui ont essuyé les pertes les plus sévères. Les livraisons tant de blé que de gaz naturel ont dégringolé de près du quart, d'où des taux de décroissance à deux chiffres des exportations totales de denrées alimentaires et de produits énergétiques. La baisse des cours pétroliers a ajouté à cette faiblesse, alors que l'exportation de métaux et de bois d'œuvre demeurerait médiocre.

Les produits manufacturés finals n'ont pu compenser le manque de vigueur des ressources naturelles à l'exportation. Bien que les produits automobiles et les machines et le matériel aient tous progressé au premier trimestre, ils n'ont pu augmenter de concert pendant un mois donné. Ainsi, en mars, les automobiles ont offert un gain de 2 %, alors que les machines et le matériel marquaient un léger recul.

Les importations ont fléchi de 1 % en mars, confirmant ainsi un premier trimestre de baisse appréciable depuis le milieu de 1995. Le ralentissement de la demande intérieure à l'importation jure avec ses six gains trimestriels de suite depuis le milieu de 1996 où le taux d'accroissement moyen par trimestre a été de 4,1 %. Les importations ont dégringolé tant chez les consommateurs que chez les entrepreneurs, alors que les dépenses pétrolières à l'importation diminuaient à cause de la baisse des prix.

Les importations de machines et de matériel ont régressé de 3 % en mars. Le recul de 2 % pour l'ensemble du premier trimestre est le premier résultat négatif depuis la fin des travaux d'aménagement de la plate-forme Hibernia au début de 1996. La faiblesse de la demande des entreprises a été générale, gagnant aussi bien les machines industrielles que les ordinateurs et les aéronefs. Le marasme observé jusqu'ici cette année traduit l'intention annoncée par les entreprises d'investir plus en construction non résidentielle qu'en machines et en matériel.

Par ailleurs, le ralentissement des ventes au détail les premiers mois de 1998 s'est aussi manifesté à l'importation. Il y a eu fléchissement au premier trimestre tant des automobiles que des autres biens de consommation. La demande industrielle est cependant restée ferme et la montée de l'activité des chaînes de montage canadiennes a fait augmenter la demande de pièces.

Prix—effritement de la reprise pour les produits de base

Les cours des produits de base se sont légèrement redressés en avril après des baisses de prix dans presque tous les produits industriels et les matières premières en mars. La dépréciation du dollar canadien a aussi aidé les exportateurs à brièvement accroître leurs gains et leurs marges, mais une foule de produits de base, et plus particulièrement les métaux, le pétrole et le gaz, ont vu leur prix dégringoler à nouveau en mai et en juin au milieu des nouveaux remous sur les marchés asiatiques. Les prix à la consommation ont continué à résister à toutes les pressions à la hausse. La faiblesse générale des prix, surtout ceux des exportations, a causé la troisième baisse

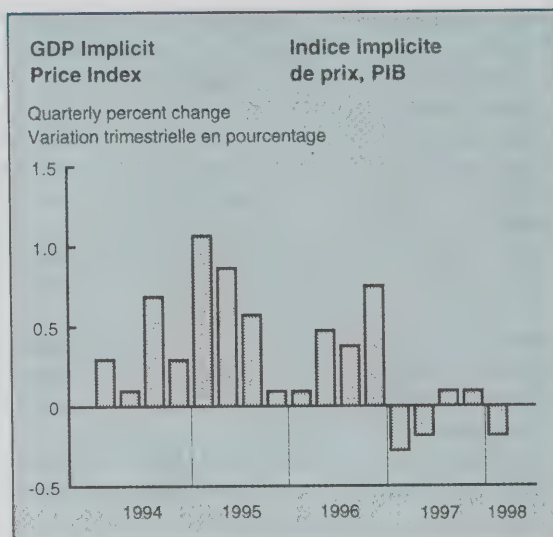
the exchange rate (-1.5%) was overwhelmed by falling resource prices, and both export and import prices fell in the quarter.

The seasonally unadjusted consumer price index edged down by 0.1% between March and April, pulling down the annual rate of increase to 0.5%. Goods fell across the board because of the recent tumble in commodity prices and weak retail sales during the first quarter. Examples of the former included food and energy prices, while autos were prime example of the latter, as manufacturers offered rebates after three months of weak sales. Clothing prices were also discounted, as retailers tried to clear out stock to make room for their summer lines. Overall, the price of goods remained the same as last year. The cost of services continued to rise slowly but steadily, up 0.2% in April. Travel led the way for the third straight month, as this is one of the few services influenced by the falling Canadian dollar.

Commodity prices firmed in April, after five straight declines that had gouged more than 12% off the raw materials price index. Prices rose by 1.4%, led by a rebound in crude oil prices, which had hit a nine-year low in March. However, the rally in oil proved to be temporary, as prices sank back to US \$13 a barrel in May. Prices for metals also recovered in April for the first time since the Asian flu hit last October, but again not all of these gains were sustained (notably for copper). Elsewhere, wood prices tumbled for the ninth straight month, while grains were depressed by large inventories.

Prices for manufactured goods snapped out of a four-month tailspin, rising 0.7% in April. Virtually all of the increase was due to the slump in the Canada/US exchange rate, rather than an actual firming of list prices themselves. Exports like autos, lumber, metals, and pulp and paper were the prime beneficiaries of a lower dollar. Most other industries posted marginal price hikes in the month.

While unemployment has trended downward slowly since 1996, it remains high enough (more than 8% in May) to continue to depress wages. The fixed-weighted index of average hourly earnings rose slightly over 1% in the first quarter from a year-ago. While wages have



de l'indice des prix du PIB depuis les cinq derniers trimestres. Les pressions sur les prix qui se sont exercées à la hausse à cause de la baisse du taux de change (-1,5%) ont été enfoncées par la chute des prix des ressources naturelles; ce trimestre a donc connu une baisse des prix tant à l'exportation qu'à l'importation.

De mars à avril, l'indice non désaisonnalisé des prix à la consommation a un peu baissé de 0,1 %, ramenant son taux annuel d'accroissement à 0,5 %. Les prix des biens ont partout fléchi à cause de la récente débandade des cours des produits de base comme les aliments et l'énergie, et de la

faiblesse des ventes au détail au premier trimestre. Les fabricants d'automobiles, par exemple, ont consenti des remises après trois mois de faiblesse des ventes. Les détaillants de vêtements ont également abaissé leurs prix, cherchant à liquider leurs stocks et à faire de la place pour les vêtements d'été. Dans l'ensemble, les prix des biens n'ont pas changé depuis l'an dernier. Quant aux prix des services, ils ont continué à progresser lentement mais sûrement avec un gain de 0,2 % en avril. Les voyages ont dominé un troisième mois de suite, le secteur du tourisme étant un des quelques services à subir l'influence de la dévalorisation du dollar canadien.

Les prix des produits de base se sont affermis en avril, après cinq baisses de suite qui ont retranché plus de 12 % à l'indice des prix des matières brutes. Les prix se sont élevés de 1,4 %, surtout à cause de la remontée du prix du pétrole brut qui, en mars, avait atteint son niveau le plus bas en neuf ans. Toutefois, ce redressement des cours pétroliers s'est révélé temporaire, puisque les prix sont retombés au niveau de 13 dollars américains le baril en mai. Les cours des métaux ont aussi repris en avril pour la première fois depuis les contrecoups de l'agitation asiatique en octobre dernier, mais là encore ces augmentations n'ont pas toutes été soutenues (notamment dans le cas du cuivre). Par ailleurs, le prix du bois a dégringolé un neuvième mois de suite et les cours céréaliers ont été enfoncés par l'abondance des stocks.

Les prix des produits manufacturés ont mis fin à une dégringolade de quatre mois avec une hausse de 0,7 % en avril. Presque toute cette progression est attribuable à l'affaiblissement du taux de change canado-américain plutôt qu'à un véritable affermissement des prix. Des produits d'exportation comme les automobiles, le bois d'oeuvre, les métaux et les pâtes et papiers ont été les premiers à profiter d'un dollar plus faible. La plupart des autres produits ont vu leur prix s'accroître très faiblement pendant le mois.

Le chômage a lentement évolué en baisse depuis 1996, mais il reste assez élevé (taux de plus de 8 % en mai) pour continuer à enfoncer les salaires. L'indice de la rémunération horaire moyenne à pondération fixe a marqué une légère avance (plus de 1 %) au premier trimestre par rapport à sa valeur d'il y

picked up by about 4% in manufacturing and construction, the sectors where demand has been the strongest, they have fallen in a wide range of services. The slack in Canada stands in marked contrast to the US, where tight labour markets in April pushed the unemployment rate (4.3%) below the rate of wage increases (4.4%) for the first time in over two decades.

Financial markets—stocks slump in May

The renewed downward pressure on commodity prices undercut the resource-laden TSE in May, reversing a small April rally. Virtually all of the dip in the stock market originated in a 7.5% drop in resources. Metals were especially hard hit, off over 10%, while both energy and forestry suffered losses. Most consumer and interest rate-sensitive sectors continued to advance, on top of modest gains the month before.

Apart from the stock market, there was little change in most other financial markets last month. Interest rates were stable across the board, while the Canadian dollar continued to trade around 69 cents US, as it has throughout 1998.

Household credit demand has slowed so far this year, a reflection of the slack in sales of durable goods. Total credit edged up by only 0.1% in March, as consumer credit outstanding contracted by 0.2% and mortgages grew slowly. Elsewhere, demand for funds showed signs of rebounding in April. The money supply recovered most of the ground lost in March, and M1 was still 13% above its level of a year earlier. Meanwhile, corporations issued a flood (\$6.5 billion) of new issues of stocks and especially bonds, their largest fund-raising since the record \$7.8 billion set last October. This may also reflect the need for firms to go outside for money, as retained earnings drop.

Regional economies

Of all the regions, demand in Ontario has fared best at sustaining growth so far this year. Shipments picked up during the first quarter, reflecting the strength of both non-residential investment and exports to the U.S. Over the past year, Ontario has contributed over half the overall growth in jobs, lowering its unemployment rate from 8.9% to 7.2%.

The Quebec economy continued to pick up, after the initial recovery from the January ice storm. Despite the storm, both export and retail sales growth in the first quarter exceeded the national average, after lagging last year. Spurred on by this demand, manufacturing shipments rebounded strongly in February and March

a un an. Si les salaires ont progressé d'environ 4 % dans la fabrication et la construction où la demande a été la plus vigoureuse, ils ont baissé dans un large éventail de services. Le peu de fermeté de la rémunération au Canada contraste vivement avec la situation américaine où la fermeté du marché du travail en avril a fait glisser le taux de chômage (4,3 %) sous le taux de croissance salariale (4,4 %) pour la première fois en plus de deux décennies.

Marchés financiers—marasme des bourses en mai

Les nouvelles pressions à la baisse qui se sont exercées sur les cours des produits de base ont entravé en mai les mouvements de l'indice de la bourse de Toronto où dominent les ressources, inversant le petit mouvement ascendant observé en avril. Presque tout le fléchissement du marché des actions s'explique par un recul de 7,5 % des ressources naturelles. Les métaux ont été heurtés de plein fouet, perdant plus de 10 %, pendant que l'énergie et les forêts essayaient elles aussi des pertes. La plupart des secteurs sensibles à la consommation et aux taux d'intérêt ont continué à progresser après avoir fait de modestes gains le mois précédent.

La plupart des autres marchés financiers n'ont guère évolué le mois dernier. Les taux d'intérêt ont été stables partout et le dollar canadien continuait à s'échanger contre environ 69 cents américains comme depuis le début de 1998.

La demande de crédit des ménages a ralenti jusqu'ici cette année, reflet du peu de vigueur des ventes de biens durables. Au total, le crédit n'a monté que de 0,1 % en mars, l'encours du crédit à la consommation s'étant contracté de 0,2 % et le crédit hypothécaire s'étant lentement accru. Ailleurs, la demande de fonds a montré des signes de redressement en avril. La masse monétaire a repris en majeure partie le terrain perdu en mars. Le M1 dépassait toujours de 13 % sa valeur d'il y a un an. Pendant ce temps, les sociétés lançaient une abondance (6,5 milliards de dollars) de nouvelles émissions d'actions et surtout d'obligations, ce qui représente leur plus importante mobilisation de fonds depuis le record de 7,8 milliards établi en octobre dernier. Cela traduit peut-être également un besoin d'investissement extérieur pour ces entreprises qui voient leurs surplus s'effondrer.

Économies régionales

Sur le plan régional, l'Ontario est restée la province où la progression de la demande a continué d'être la plus soutenue cette année. Les livraisons se sont encore raffermies au cours du trimestre, ce qui traduit tant la force de l'investissement non résidentiel que la demande de biens en provenance des États-Unis. Au cours de l'année écoulée, la progression de l'emploi en Ontario a contribué à plus de la moitié de la hausse au pays. Pendant ce temps, le taux de chômage est passé de 8.9% à 7.2%.

Après s'être remise de la tempête de verglas de janvier, la conjoncture continue de se raffermir au Québec. Alors que la province avait été à la traîne des autres régions du pays l'an dernier, le Québec enregistre une performance supérieure à la moyenne nationale en regard des exportations et des ventes au détail au cours du trimestre, lesquelles augmentent toutes

after a drop in January. The largest gains were in industries benefiting from reconstruction after the storm, although growth was diffused across 13 of the 19 industries.

Conditions continued to deteriorate further in Western Canada. Following a slump in B.C. in the second half of last year, it was Alberta's turn to post a sharp drop in export demand, losing over \$400 million from last year as oil prices crashed. Shipments from the Prairie provinces also fell sharply, after leading growth last year. This weakness was accompanied by a drop in retail sales in the first quarter.

International Economies

The contraction in Asian economies became more evident in the first quarter. In Hong Kong, output contracted 2%, its first fall since 1985; GDP plunged 1.8% in Malaysia and 8.5% in Indonesia; while in South Korea, production shrank 3.8%, its first drop in 18 years. The Japanese economy continued to reel as its exports to the region plunged and consumers remained reluctant to spend. The US economy was slowed by lower Asian demand for industrial goods, although tight labour markets fuelled robust consumer spending. Strong demand in the EU, however, maintained growth in Europe.

The **Japanese** economy continued to contract with both exports and domestic demand weak. Exports fell in April for the first time in three years after sales to the rest of Asia plunged. Meanwhile, retail sales in April fell 0.5% from a year ago. With sales falling, firms have not been able to cut output fast enough to prevent inventories from rising to a 25-year high. The March drop in industrial production was revised downward to a 2.3% decline, and fell another 1.1% in April. Weak domestic demand was highlighted by a sharp drop in imports, even as price deflation spread. Wholesale prices fell a further 2.7% year-over-year in April, while the CPI was up only 0.4%. Tighter lending restrictions by banks in the wake of several large financial institution failures began to squeeze the corporate sector. Bank loans fell by a record 3.3% in the year to March, while corporate bankruptcies were up 2.6%. Meanwhile, unemployment rose to a record rate of 4.1% in April from 3.9% in March, approaching the 4.3% rate in the United States.

The expansion in the **United States** continued in April, as consumer demand remained strong, sparking some increases in prices. Workers continued to enjoy pay hikes and the unemployment rate hit a 28-year low

deux fortement malgré le verglas. Ces améliorations se traduisent par deux fortes progressions des livraisons manufacturières en février et en mars après la chute de janvier. De fortes hausses dans la construction, stimulées par les besoins de reconstruction après la tempête, étaient accompagnées de progressions dans la majorité des autres industries, soit 13 sur 19 au total.

Les économies de l'Ouest du pays montrent d'autres signes de détérioration. Après la Colombie-Britannique durant la seconde moitié de 1997, c'est au tour de l'Alberta d'enregistrer une chute marquée de ses exportations, ces dernières ayant perdu environ 400 millions de dollars en mars par rapport à la même période l'an dernier, affaiblies par la chute du prix du pétrole. Les livraisons dans les Prairies accusent donc une baisse marquée, après avoir mené la croissance au pays l'an dernier. Cet affaiblissement était accompagné d'une chute des ventes au détail au premier trimestre.

Économies internationales

La contraction des économies asiatiques est devenue encore plus évidente au premier trimestre. À Hong Kong, la production a régressé de 2 %. C'est sa première baisse depuis 1985. Le PIB a dégringolé de 1,8 % en Malaysia et de 8,5 % en Indonésie. En Corée du Sud, la production a fléchi de 3,8 %, premier recul en 18 ans. L'économie japonaise est demeurée titubante, car les exportations à destination de la région asiatique ont chuté et les consommateurs hésitaient toujours à dépenser. Aux États-Unis, l'économie a été freinée par une moindre demande asiatique de biens industriels, bien que la fermeté du marché du travail ait soutenu de vigoureuses dépenses de consommation. Dans l'Union européenne, une forte demande a entretenu la croissance sur le continent.

Au **Japon**, l'économie a continué à reculer en raison de la faiblesse de la demande tant à l'exportation que sur le marché intérieur. En avril, les exportations ont fléchi pour la première fois en trois ans à la suite de la dégringolade des livraisons vers le reste de l'Asie. Ce même mois, les ventes au détail cédaient 0,5 % à leur valeur d'il y a un an. Devant cette contraction des ventes, les entreprises n'ont pu réduire leur production assez vite pour empêcher les stocks d'atteindre un niveau record en 25 ans. Après révision, la baisse en mars de la production industrielle s'est établie à 2,3 %, et on a relevé une autre diminution de 1,1 % en avril. De la faiblesse de la demande intérieure témoigne une forte décroissance des importations, alors même que se répandait la déflation des prix. En avril, les prix de gros ont encore baissé de 2,7 % d'une année à l'autre et l'IPC n'a monté que de 0,4 %. Le resserrement du crédit bancaire par suite de la faillite de plusieurs grandes institutions financières a commencé à gêner le secteur des entreprises. Les prêts bancaires accusent une baisse record de 3,3 % de janvier à mars et le nombre de faillites d'entreprises a augmenté de 2,6 %. Par ailleurs, le chômage est passé de 3,9 % en mars à un taux sans précédent de 4,1 % en avril et approche du taux de 4,3 % des États-Unis.

Aux **États-Unis**, l'expansion a continué en avril et la demande de consommation est demeurée ferme, causant des majorations de prix. Les travailleurs ont continué à recevoir des augmentations de salaire et le taux de chômage a atteint

of 4.3% in the month. First quarter GDP growth was revised up to 1.2%. Corporate profits fell for a second straight quarter, partly because output growth increasingly was staying in inventories, and partly because margins were squeezed by rising labour costs.

Industrial production grew 0.1% in April, as annual growth has slowed from 6% late last year to 3.8%. Autos and computers buttressed manufacturing against the fall off of export demand from Asia. Capacity utilization dropped to 81.9% in the month, its lowest rate in over two years.

Consumer spending remained upbeat with retail sales posting its fifth gain in six months in April. Low unemployment and steady increases in earnings buoyed consumer confidence. Average hourly earnings rose 4.4%, the largest year-over-year hike since late in 1983.

After six months of relative dormancy, inflation stirred in April. Higher costs for housing, medical care and cigarettes drove the CPI up 0.2% from March, breaking a half-year string of little or no increase. Producer prices also rose 0.2%, the first rise in seven months. Prices had been held down by the falling costs of energy and Asian imports.

The **German** economy picked up over the course of the first three months of the year. Mild winter weather boosted construction, while consumers went on a shopping spree for big-ticket items before the April 1 hike in the value-added tax. Exports sustained their boom in March, and were up a total of 16% in the first quarter from a year-earlier. The labour market continued to improve in April as the jobless rate fell to 11.4% from its peak of 11.8% last December. Inflation remained in check, with consumer prices up 1.4% for the year ended in April.

The sustained strength of the **British** pound began to take its toll on the economy, hampering manufacturing production and boosting the trade deficit to a seven-year high in the first quarter of the year. Manufacturing output fell 0.1%, on the heels of a similar decline at the end of 1997. The contraction was broadly based, with only engineering and allied industries increasing production. Output in the services sector, meanwhile, picked up 2% as consumer spending remained upbeat, boosted by cheap imports. Imports continued to outstrip lagging exports, doubling the trade deficit to 3.6 billion pounds in just two quarters.

son plus bas niveau en 28 ans, s'établissant à 4,3 %. Après révision à la hausse, le taux d'accroissement du PIB a été de 1,2 % au premier trimestre. Les bénéfices des entreprises ont régressé un deuxième trimestre de suite, parce que les hausses de production sont allées grossir les stocks et aussi parce que les marges ont été comprimées par la montée des coûts de main-d'oeuvre.

La production industrielle a progressé de 0,1 % en avril et le taux annuel d'accroissement est tombé de 6 % (son niveau des derniers mois de 1997) à 3,8 %. Les secteurs de l'automobile et de l'informatique ont soutenu la fabrication contre le fléchissement de la demande asiatique à l'exportation. L'utilisation des capacités a baissé à 81,9 % pendant le mois. C'est là son taux le plus bas en plus de deux ans.

Les dépenses de consommation ont encore battu leur plein et les ventes au détail ont présenté en avril leur cinquième gain en six mois. Le bas niveau de chômage et la constante progression des revenus ont nourri la confiance des consommateurs. La rémunération horaire moyenne a marqué une avance de 4,4 %, son meilleur gain d'une année à l'autre depuis les derniers mois de 1983.

Après un sommeil relatif de six mois, l'inflation s'est réveillée en avril. L'augmentation des prix de l'habitation, des soins médicaux et des cigarettes a fait monter l'IPC de 0,2 % de mars à avril, ce qui mettait fin à un semestre d'absence relative de hausses. Les prix à la production se sont également accrus de 0,2 %. C'est leur première augmentation en sept mois. Ils avaient été contenus par la baisse des prix de l'énergie et des importations asiatiques.

En **Allemagne**, l'économie a repris pendant les trois premiers mois de l'année. Un temps hivernal clément a aiguillonné la construction et les consommateurs se sont rués sur les gros articles chers avant la majoration de la taxe à la valeur ajoutée le 1^{er} avril. Les exportations étaient encore en plein essor en mars. Au premier trimestre, elles l'emportaient au total de 16 % sur leur valeur d'il y a un an. Le marché du travail a continué à s'améliorer en avril et le taux de chômage est tombé de 11,8 % - sommet atteint en décembre dernier - à 11,4 %. L'inflation est restée en laisse, les prix à la consommation ayant monté de 1,4 % pendant les douze mois se terminant en avril.

En **Grande-Bretagne**, la vigueur soutenue de la livre a commencé à nuire à l'économie, gênant la production manufacturière et portant au premier trimestre le déficit commercial à un sommet en sept ans. Les fabricants ont vu leur production diminuer de 0,1 % après avoir connu une baisse semblable à la fin de 1997. Cette contraction a été assez générale, puisque le secteur du génie et les industries annexes ont été les seuls à accroître leur production. Par ailleurs, la production a augmenté de 2 % dans le secteur tertiaire, puisque les dépenses de consommation sont demeurées vigoureuses, stimulées par les bas prix à l'importation. Les importations ont continué à devancer des exportations en perte de vitesse, ce qui a doublé le déficit commercial en deux trimestres seulement jusqu'au niveau de 3,6 milliards de livres.

Your guide to Canada's collection of facts and figures

From the most pressing topics of the day, like employment, income, trade and education, to specific research studies, like adult literacy in Canada or products shipped by Canadian manufacturers, you'll find the reference information on all these and more in the **Statistics Canada Catalogue 1997**.

You'll also find details on a wealth of print publications (and their alternative formats, where available) on Canada's changing business, social and economic conditions.

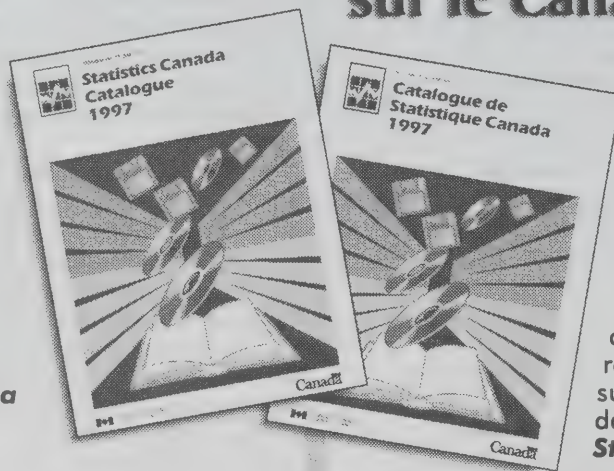
Whether you are a researcher, a policy-maker, a planner or a librarian, a regular user of the **Catalogue** or have never seen it before, you'll appreciate its flexibility and efficiency.

Designed to facilitate your research, the combined subject and title index will direct you to the right page in seconds.

Each listing includes the full title, the catalogue number, the language of the product, the price, a brief abstract of the content, and more. It's your one-stop shop for the full range of Statistics Canada's products.

To make sure that the **Catalogue** stands up to frequent use, it's been bound in a specially coated cover to prevent broken spines, tattered edges and dog-eared corners.

Votre guide des faits et chiffres sur le Canada



Des sujets d'actualité, dont l'emploi, le revenu, le commerce et l'éducation, aux études de recherche sur des thèmes précis, comme l'alphabétisation des adultes au Canada ou les produits livrés par les fabricants canadiens, vous trouverez des renseignements de référence sur tout cela et bien davantage dans le **Catalogue de Statistique Canada 1997**.

Vous trouverez également des renseignements concernant une foule de publications imprimées (et leur support de substitution, s'il y a lieu) sur l'évolution de la conjoncture économique et de la condition sociale du Canada.

Que vous soyez chercheur, décideur, planificateur ou bibliothécaire, utilisateur régulier du **Catalogue** ou que vous ne l'ayez jamais consulté, vous apprécierez sa souplesse et son efficacité.

Conçu pour faciliter vos recherches, l'index des sujets et des titres vous donnera, en quelques secondes, le numéro de la page où se trouvent vos renseignements.

Chaque publication inscrite est accompagnée du titre complet, du numéro au catalogue, de la langue du produit, du prix, d'un court résumé du contenu et plus encore. Le **Catalogue** constitue votre guichet unique pour la série complète des produits et services de Statistique Canada.

Et pour faire en sorte que le **Catalogue** résiste à une utilisation fréquente, sa couverture spéciale vise à prévenir les dos brisés, les côtés déchirés et les coins pliés.

ORDER YOUR OWN COPY TODAY!

The **Statistics Canada Catalogue 1997** (Catalogue No. 11-204-XPE) is available in Canada for \$16 (plus either GST and applicable PST, or 15% HST), and for US\$16 outside Canada. CALL toll-free 1 800 267-6677, FAX toll-free 1 800 889-9734 or MAIL your order to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. You may also order via the Internet at order@statcan.ca or contact the nearest Statistics Canada reference centre listed in this publication.

COMMANDEZ VOTRE EXEMPLAIRE DÈS AUJOURD'HUI!

Le **Catalogue de Statistique Canada 1997** (n° 11-204-XPF au catalogue) est vendu au Canada au coût de 16 \$ (plus la TPS et la TVP en vigueur, ou 15 % de TVH), et de 16 \$ US à l'extérieur du Canada. COMPOSEZ sans frais le 1 800 267-6677, TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 800 889-9734 ou ENVOYEZ votre commande à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T6. Vous pouvez également commander via l'Internet à order@statcan.ca ou communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

Economic events

Événements économiques

ECONOMIC EVENTS IN MAY

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES EN MAI

Canada

The Ontario government tabled its 1998-99 budget on May 5 with 36 targeted tax cuts and a forecast \$4.2 billion deficit. These include a reduction in the Ontario corporate income-tax rate for small business, while the final installment of the 30% personal income tax cut will go into effect July 1, six months ahead of schedule. Other highlights include increased spending for health, youth employment and child care.

The federal government banned the fishing of coho salmon on the West Coast in an effort to preserve stocks. The fish has been an integral part of the \$750 million sports fish industry.

World

US car manufacturer Chrysler Corp. and German-owned Daimler-Benz AG announced a merger creating a new \$130 billion company with over 420,000 employees. Last year the company sold over four million vehicles, and Daimler is also involved in the manufacture of trains and helicopters.

France approved legislation that reduces the working week from 39 hours to 35 hours effective January 2000.

Canada

Le gouvernement de l'Ontario dépose son budget 1998-1999 le 5 mai. Il contient 36 mesures de réduction d'impôt et un déficit prévu de 4,2 milliards de dollars. Parmi ces dernières, il faut citer une baisse du taux de l'impôt sur le revenu des sociétés pour les petites entreprises, tandis que la dernière tranche de la réduction de 30 % de l'impôt sur le revenu des particuliers entrera en vigueur le 1^{er} juillet, avec six mois d'avance sur les prévisions. À signaler aussi une hausse des dépenses au titre de la santé, de l'emploi pour les jeunes et de l'aide à l'enfance.

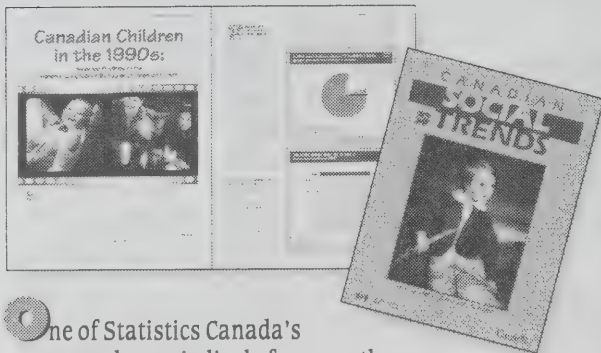
Le gouvernement fédéral interdit la pêche du saumon coho sur la côte Ouest dans une tentative de conserver les stocks. Ce poisson faisait partie intégrante de la pêche sportive (activité de 750 millions de dollars).

Le monde

Le fabricant automobile Chrysler Corp. et la firme allemande Daimler-Benz AG annoncent leur fusion, qui se traduira par la création d'une nouvelle compagnie de 130 milliards de dollars comptant plus de 420 000 salariés. L'an dernier, la compagnie avait vendu plus de quatre millions de véhicules. Daimler participe aussi à la fabrication de trains et d'hélicoptères.

La France approuve une législation qui ramène de 39 à 35 heures la semaine de travail à compter de janvier 2000.

Keep your finger on the pulse with *Canadian Social Trends*!



One of Statistics Canada's most popular periodicals for more than 10 years, *Canadian Social Trends* brings you clear, topical coverage on the critical issues and pertinent trends that affect you and your organization.

This colourful, best-selling quarterly transforms data from over 50 national surveys into information you can use — all in an easy-to-read magazine format supported by numerous charts, tables and graphs. It features key topics of major importance such as the employment of people with disabilities, children in low-income families, care-giving to seniors, emerging trends in computer use, and much, much more.

Thousands of educators, business and policy analysts, social-science professionals and academics refer to *Canadian Social Trends* regularly. Subscribing today will help you to:

- keep track of significant social developments
- evaluate social conditions
- plan new programs or services
- formulate funding proposals, and
- prepare reports that address your organization's policies!

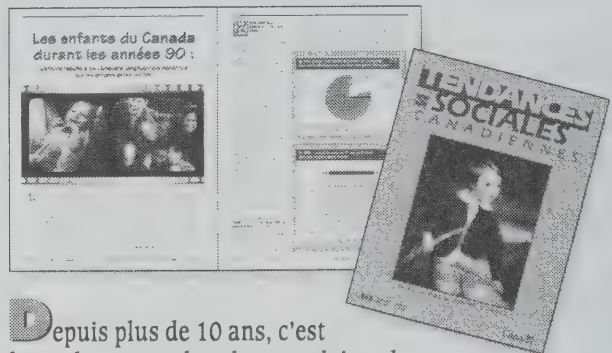
Subscribe today! You won't want to miss a single issue!

For only \$36 (plus GST and applicable PST or applicable HST) annually in Canada and US\$36 outside Canada!

To order *Canadian Social Trends* (cat. no. 11-008-XPE), write to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6 Canada or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1-800-889-9734 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard. Via Internet: order@statcan.ca.

Prenez le pouls de la société... ... avec *Tendances sociales canadiennes*!



Depuis plus de 10 ans, c'est l'une des revues les plus populaires de Statistique Canada. Elle vous renseigne clairement sur les sujets d'actualité, les enjeux et les tendances qui vous touchent, vous et votre organisation.

Chaque trimestre, ce best-seller résume les données d'une cinquantaine d'enquêtes nationales. Bien illustrée, facile à lire et étayée de nombreux tableaux, graphiques et diagrammes, la revue traite de sujets de grande importance, comme l'emploi des personnes ayant une incapacité, les enfants des familles à faible revenu, les soins apportés aux personnes âgées et les tendances de l'utilisation de l'ordinateur.

Tendances sociales canadiennes compte des milliers de lecteurs fidèles : enseignants, analystes des affaires et des politiques, spécialistes des sciences sociales et universitaires. En vous y abonnant aujourd'hui, vous pourrez :

- suivre les faits saillants de l'évolution de la société
- évaluer la conjoncture sociale
- planifier de nouveaux programmes ou services
- formuler des propositions de financement, et
- préparer des rapports à l'appui des politiques de votre organisation!

Abonnez-vous aujourd'hui! Vous ne saurez vous passer d'un seul numéro!

Il en coûte seulement 36 \$ par année (TPS et TVP en sus ou TVH, s'il y a lieu) au Canada et 36 \$ US à l'extérieur du Canada!

Pour commander *Tendances sociales canadiennes* (n° 11-008-XPF au catalogue), écrivez à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T6. Ou dans votre région, communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada (voir la liste figurant dans la présente publication).

Par télécopieur, le numéro est le 1-800-889-9734. Ou composez le 1-800-267-6677 et faites porter les frais à votre compte VISA ou MasterCard. Adresse électronique : order@statcan.ca.

PROVINCIAL TRENDS IN GDP*

Several trends dominated the Canadian economic landscape in 1997. Low interest rates and inflation contributed to heightened business and consumer confidence. Corporate profits rebounded after a weak 1996, allowing the financing of numerous capital projects. Despite weak personal income growth, consumers took advantage of low interest rates to unleash pent-up demand for durable goods, leading to a drop in personal saving.

While consumer expenditure and business investment picked up, the trade balance weakened, and domestic demand usurped exports as the main contributor to economic growth. The private sector led the way, with the impact of government austerity measures felt virtually everywhere.

The prairie provinces collectively posted the fastest increase of any region, with real GDP jumping 5.7%. Alberta led the nation in growth, as robust investment by the oil and gas industry fuelled the largest increase in domestic spending. Business investment in Manitoba and Saskatchewan also expanded by over 20%, spearheading growth in these provinces. However, a sharp drop in grain prices meant that incomes in Saskatchewan did not show the improvement that output would suggest. On the West Coast, growth in British Columbia floundered for the third straight year, during which its per capita incomes has fallen 5% below the national average.

After expanding by only 1% in 1996, growth picked up significantly in central Canada. Ontario led the way with 4.5% gain, with both domestic and external demand posting solid increases. Quebec's 2.7% increase was the best since 1994, but still has not surpassed the national average in

TENDANCES PROVINCIALES DU PIB*

Plusieurs tendances dominent la situation économique au Canada en 1997. De faibles taux d'intérêt et d'inflation contribuent à accroître la confiance des entreprises et des consommateurs. Après une année 1996 ordinaire, les bénéfices des sociétés remontent, permettant ainsi de financer de nombreux projets d'investissement. Malgré la faible hausse du revenu personnel, les consommateurs profitent des bas taux d'intérêt pour satisfaire leur demande accumulée en biens durables, entraînant une baisse de l'épargne personnelle.

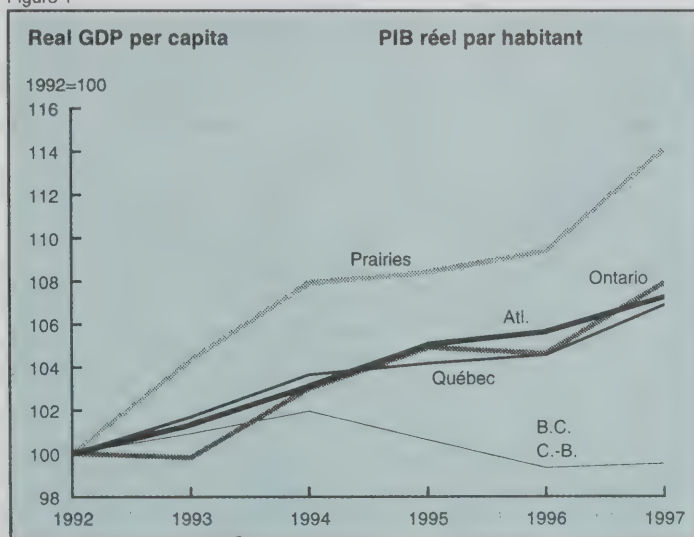
Alors que les dépenses de consommation et l'investissement des entreprises s'accroissent, la balance commerciale se détériore et la demande intérieure se substitue aux exportations comme principal moteur de la croissance économique. Le secteur privé mène au chapitre de la croissance et l'effet des mesures d'austérité des gouvernements se fait ressentir partout.

Les provinces des Prairies sont la région qui a progressé le plus rapidement avec un bond de 5,7 % du PIB réel. L'Alberta a dominé le tableau national pour la croissance, de vigoureux investissements dans l'industrie du pétrole et du gaz ayant nourri l'augmentation la plus marquée des dépenses intérieures. Au Manitoba et en Saskatchewan, les investissements des entreprises se sont également accrus de plus de 20 %, principal facteur de croissance dans ces provinces. Toutefois, à cause d'un fort recul des cours céréaliers, les revenus n'ont pas suivi la montée de la production en Saskatchewan. Sur la

côte ouest, la croissance s'est enlisée une troisième année de suite en Colombie-Britannique, période au cours de laquelle le revenu par habitant est tombé 5% sous la moyenne nationale.

Après une progression de 1 % seulement en 1996, le taux d'accroissement s'est nettement redressé dans les provinces centrales. L'Ontario a mené avec un gain de 4,5 % à la faveur d'une solide augmentation de la demande intérieure et extérieure. Le Québec a présenté son meilleur résultat depuis

Figure 1



* For more information, call (613) 951-3627.

* Pour plus d'information, communiquer avec le (613) 951-3627.

four years. Both business investment and export demand was modest compared to the rest of Canada.

The Atlantic provinces continued to expand slowly, with real GDP up 1.5% to barely keep ahead of population growth. All four provinces expanded in a narrow band between 1% and 2%. The completion of the Confederation Bridge sharply curtailed spending in PEI, just as the finishing of the Hibernia project has hampered growth in Newfoundland over the last two years. Meanwhile, growth slowed in New Brunswick for the fourth straight year, largely because of a drop in business investment. Nova Scotia gave signs of breaking out of an extended period of slow gains, re-energized by a surge in business spending related to the Sable Island gas project.

Most regional differences in growth last year can be traced to business investment. Investment soared over 20% on the prairie provinces, and improved substantially in Ontario and Nova Scotia. Conversely, below-average increases were recorded in Quebec and British Columbia, while it fell outright in PEI and New Brunswick. Over the longer-term, Quebec's share of business investment has fallen by just over 12 percentage points since 1993, especially non-residential construction; Alberta's share has risen by a similar amount.

While the pattern of investment varied greatly across the country, there were a number of commonalities. Mostly these reflected macroeconomic forces which exerted the same influence on all regions, such as low interest rates, government austerity and falling commodity prices. Consumer spending accelerated in all regions, as households everywhere rushed to snap-up big ticket durable goods while interest rates were low. Spending outside of durables was checked by a drop in real disposable income per capita across the country. Housing also improved in every province, although the strength was much more pronounced in Alberta and Ontario than in Quebec and BC (where it remains below their 1994 levels). Also without exception, government spending fell in every region, often for the fifth year in a row, partly a reflection of a 13% cut in federal transfers.

Low price inflation also was invariant across the provinces. Consumer prices moved in a tight band around the national average of 1.6%, as the wide provincial variation in growth produced only negligible effects on the CPI (ranging from 0.7% in the struggling BC economy to 2.1% in booming Alberta). As well, export prices fell in almost every province, a consequence of

1994 avec un taux de 2,7 %, mais n'a pu cependant dépasser la moyenne nationale en quatre ans. La hausse tant des investissements des entreprises que des exportations a été modeste à comparer à la situation dans le reste du Canada.

Les provinces de l'Atlantique ont continué de croître lentement avec un taux de progression du PIB en valeur réelle qui, à 1,5 %, devançait à peine le taux de croissance démographique. Les valeurs des quatre provinces de l'Atlantique se situaient dans une fourchette étroite de 1 % à 2 %. L'achèvement du pont de la Confédération a largement contracté les dépenses à l'Île-du-Prince-Édouard, tout comme la fin du chantier Hibernia a pu nuire à la croissance à Terre-Neuve depuis deux ans. Au Nouveau-Brunswick, la croissance a ralenti une quatrième année de suite, en grande partie à cause d'une baisse des investissements des entreprises. La Nouvelle-Écosse a semblé vouloir mettre fin à une longue période de progression lente grâce à une flambée des dépenses des entreprises en relation avec le projet gazier de l'île de Sable.

Le gros des écarts des taux de croissance régionaux l'an dernier est attribuable aux investissements des entreprises, lesquels ont bondi de plus de 20 % dans les provinces des Prairies et se sont nettement améliorés en Ontario et en Nouvelle-Écosse. En revanche, on a relevé des augmentations inférieures à la moyenne au Québec et en Colombie-Britannique et de franches diminutions à l'Île-du-Prince-Édouard et au Nouveau-Brunswick. À plus long terme, la part québécoise dans les investissements des entreprises a régressé d'un peu plus de 12 points de pourcentage depuis 1993, plus particulièrement dans la construction non résidentielle. La part de l'Alberta a augmenté d'autant.

Les investissements ont accusé d'amples variations dans le pays, mais un certain nombre de similitudes est aussi apparu. Le plus souvent, des forces macro-économiques ont joué qui ont eu la même influence dans toutes les régions, qu'il s'agisse de la faiblesse des taux d'intérêt, des restrictions gouvernementales ou du recul des cours des produits de base. Les dépenses de consommation se sont accélérées dans toutes les régions, les ménages s'empressant partout de se procurer des biens durables chers tant que les taux d'intérêt restent bas. Les dépenses en biens semi-durables ou non durables ont été entravées par le fléchissement du revenu disponible réel par habitant dans tout le pays. L'habitation a marqué une avance dans toutes les provinces, bien qu'elle ait été beaucoup plus vigoureuse en Alberta et en Ontario qu'au Québec et en Colombie-Britannique (où elle demeure au-dessous de ses niveaux de 1994). Ajoutons que les dépenses des administrations publiques ont diminué dans toutes les régions (sans exception), souvent pour une cinquième année de suite, traduisant une contraction de 13 % des transferts fédéraux.

Un autre phénomène invariable au niveau des provinces a été la faiblesse de l'inflation. Les variations des prix à la consommation ont été étroitement groupées autour de la moyenne nationale de 1,6 %, car l'ample variation provinciale de la croissance n'a eu que des effets négligeables sur l'IPC (de 0,7 % dans une Colombie-Britannique qui pâtit économiquement à 2,1 % dans une Alberta qui prospère). De même,

lower earnings for all of our major resources last year (Quebec and BC eked out the only increases, each less than 0.5%).

Another good year for the Prairies

Fuelled by another banner year in the oil patch, the Alberta economy kicked into high gear, growing by 6.5% in 1997, the best in the country. Alberta was the only province where growth in final domestic demand outstripped exports, an even more remarkable achievement in view of a fifth straight cut to government spending.

The search for oil and gas skyrocketed. The number of wells drilled reached a record for the second year in a row and has tripled since the beginning of the decade. Increases in production of oil and gas were limited, however, as pipelines operated at near capacity. The strength in the oil patch resulted in considerable spin-off activity in engineering services and manufacturing. Production of oil field machinery, steel pipes and other fabricated metal products increased over 20%. Overall, manufacturing output jumped 13%, twice the national rate.

As growth in personal income accelerated, consumer spending increased 5.3%, led by durable goods. New motor vehicle sales increased more than 25%. Investment in residential construction grew 35%, as housing starts soared.

Saskatchewan's GDP jumped 5.2% in 1997, exceeding the 3.5% gain in 1996 when the province outperformed the rest of the country. In contrast to 1996, however, energy industries were the main source of strength, while agriculture had a difficult year.

Output of crude petroleum rose 7% on top of the 10% jump in 1996. Production has doubled in the past decade. Drilling and the associated services surged more than 70%. Investment in oil and gas facilities continued at a vigorous pace, spurring the manufacture of related products.

Agriculture production fell 8%, due to poor grain crops. Newly popular crops like lentils also declined appreciably, while the canola crop bounced back after a two-year drop. In contrast, food processors and manufacturers of farm equipment thrived, as did wholesalers who recorded the best performance in the country. Capital spending on farm implements was also strong, pushing investment in machinery and equipment up 25%.

les prix à l'exportation ont baissé dans presque toutes les provinces, conséquence d'une diminution des revenus l'an dernier dans toutes les principales catégories de ressources (le Québec et la Colombie-Britannique étant les seules provinces à présenter de faibles gains, de moins de 0,5 % dans les deux cas).

Les Prairies connaissent une autre bonne année

Alimentée par une autre année exceptionnelle dans l'industrie pétrolière, l'économie de l'Alberta connaît une très vive expansion, s'accroissant de 6,5% en 1997, la meilleure performance au pays. L'Alberta était la seule province où la croissance de la demande intérieure finale a dépassé la croissance des exportations, un résultat encore plus remarquable compte tenu de la cinquième baisse consécutive des dépenses gouvernementales.

La recherche de gisements pétroliers et gaziers monte en flèche. Le nombre de puits forés atteint un niveau record pour la deuxième année de suite et a triplé depuis le début de la décennie. La hausse de la production de pétrole brut et de gaz est toutefois limitée car les pipelines sont quasiment employés à pleine capacité. La vigueur de l'industrie pétrolière entraîne des retombées considérables dans les services d'ingénierie et la fabrication. La production de machinerie pétrolière, tuyaux d'acier et autres produits métalliques augmente de plus de 20 %. La production manufacturière totale grimpe de 13 %, le double du taux national.

Avec l'accélération de la croissance du revenu personnel, les dépenses de consommation augmentent de 5,3 %, dominées par les biens durables. Les ventes de véhicules neufs progressent de plus de 25 %. L'investissement en bâtiments résidentiels augmente de 35 %, alors que les mises en chantier montent en flèche.

Le PIB de la Saskatchewan fait un bond de 5,2 % en 1997, dépassant le gain de 3,5 % en 1996, quand la province a connu la meilleure performance au pays. Contrairement à 1996 toutefois, le secteur de l'énergie en est la principale source de vigueur tandis que l'agriculture connaît une année difficile.

La production de pétrole brut connaît une hausse de 7 %, laquelle vient s'ajouter au bond de 10 % en 1996. Elle a doublé au cours de la décennie écoulée. Le forage et les services connexes grimpent de plus de 70 %. L'investissement en installations pétrolières et gazières se poursuit à une forte cadence et stimule la fabrication de produits connexes.

La production agricole recule de 8 %, par suite des piètres récoltes de céréales. Les nouvelles cultures en vogue comme les lentilles diminuent fortement aussi, tandis que la récolte de canola, en baisse depuis deux ans, se redresse. En revanche, les firmes de transformation d'aliments et les fabricants de matériel agricole prospèrent, tout comme les grossistes qui enregistrent la meilleure performance au pays. Les dépenses en matériel agricole augmentent fortement aussi, entraînant une hausse de 25 % dans l'investissement en machines et matériel.

Consumer spending on durable goods, particularly motor vehicles, showed considerable strength, spurred by low interest rates and a reduction in the provincial sales tax. Personal incomes declined, pulled down by the poor performance in the agriculture sector. Strength in consumer expenditure, combined with falling personal disposable income, resulted in negative personal saving.

Following three years of sustained growth, the Manitoba economy continued to perform well in 1997 with a 3.4% increase. Another good harvest and its spin-off effects on manufacturing, construction and wholesale trade were the principal contributors to the increase.

While agricultural production declined due in part to the Red River flood, 1997 was still a strong year. Output was almost 25% higher than in 1993, when crops also suffered from heavy rains. Excellent canola and potato crops, the second largest on record, offset lower wheat, oats and barley harvests. In parallel to the boom in agricultural production, many farm-related industries continued to thrive and expand. Several agriculture-related factories have recently been completed or are on the drawing board. Farm equipment makers have quadrupled production since 1991, making Manitoba the leading province in this field.

An increase of nearly 30% in corporation profits fed an impressive showing in business investment, as plant and equipment rose almost 20%. With labour income growth lagging behind the national average, consumer spending grew by only about 2% for the third straight year, despite strong auto sales.

Slow growth continues in British Columbia

The British Columbia economy grew 2.2% in 1997, just ahead of the 2.0% increase in its population, and has failed to surpass the national average for the third year in a row (which it exceeded in each of the previous eight years). With GDP slumping and continued rapid population growth over the last three years, per capita GDP in BC has fallen \$1300 below the national average. Growth in services producing industries was offset by lower output in goods producing sectors. Retailers and wholesalers enjoyed their best year in

Stimulées par les bas taux d'intérêt et une réduction de la taxe de vente provinciale, les dépenses en biens durables, notamment en véhicules, connaissent une hausse marquée. Le revenu personnel a diminué, en raison de la piètre performance du secteur agricole. Conjuguée à la baisse du revenu personnel disponible, la vigueur des dépenses de consommation entraîne une épargne personnelle négative.

Après trois ans de croissance soutenue, l'économie du Manitoba continue sa bonne performance avec une hausse de 3,4 %. Une autre bonne récolte et ses retombées sur la fabrication, la construction et le commerce de gros en sont les principaux facteurs de croissance.

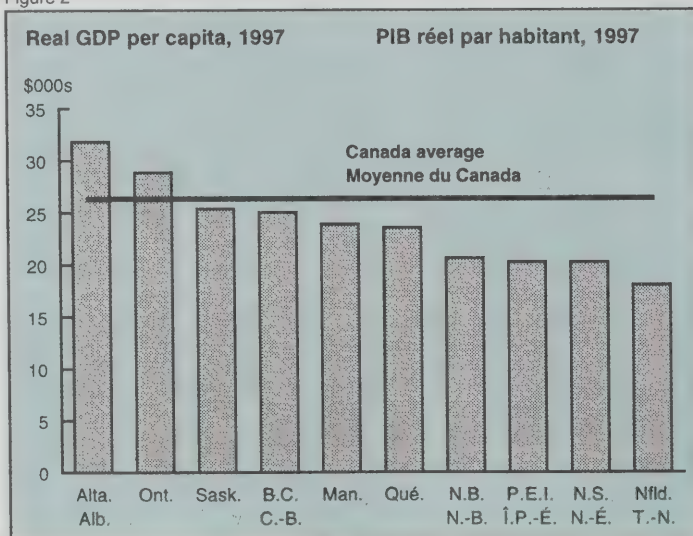
Même si la production agricole diminue, en partie à cause de l'inondation de la rivière Rouge, 1997 demeure une bonne année. La production dépasse de près de 25 % celle de 1993, quand les récoltes avaient aussi souffert des fortes pluies. Une excellente récolte de canola, la deuxième plus élevée de tous les temps, compense les plus faibles récoltes de blé, d'avoine, d'orge et de pommes de terre. Parallèlement au boom de la production agricole, nombre de branches connexes continuent de prospérer et de prendre de l'expansion. Plusieurs nouvelles usines reliées à l'agriculture ont récemment été achevées ou sont prévues. Les fabricants de matériel agricole ont quadruplé la production depuis 1991, plaçant la province au premier rang en ce domaine.

La hausse de près de 30 % des bénéfices des sociétés alimente l'augmentation vigoureuse de l'investissement des entreprises, les usines et matériel grimpaient de presque 20 %. Comme la croissance du revenu du travail se situe sous la moyenne nationale, les dépenses de consommation augmentent de seulement 2% une troisième année de suite, malgré de fortes ventes de voitures.

Croissance toujours lente en Colombie-Britannique

L'économie de la Colombie-Britannique s'accroît de 2,2 % en 1997, soit juste un peu plus que la hausse de 2% de sa population. La province ne réussit pas à dépasser la moyenne nationale pour la troisième année consécutive, ce qu'elle avait fait au cours des huit années antérieures. Devant la chute du PIB et la croissance toujours rapide de la population au cours des trois dernières années, le PIB par habitant en C.-B. a glissé à 1300\$ sous la moyenne nationale. La croissance dans les services est contrebalancée par une production plus

Figure 2



some time. However, continued declines in logging and its downstream industries put a damper on the economy.

Corporate profits rallied, but did not recover fully from the previous year's decline. Business investment in non-residential structures and equipment grew more than 10%, but still lagged the Canadian average. Growth in consumer spending accelerated, led by durables. Personal income posted moderate gains, but not enough to prevent per capita disposable income from falling below Alberta's for the first time ever (at \$18,389 versus \$18,052 in BC).

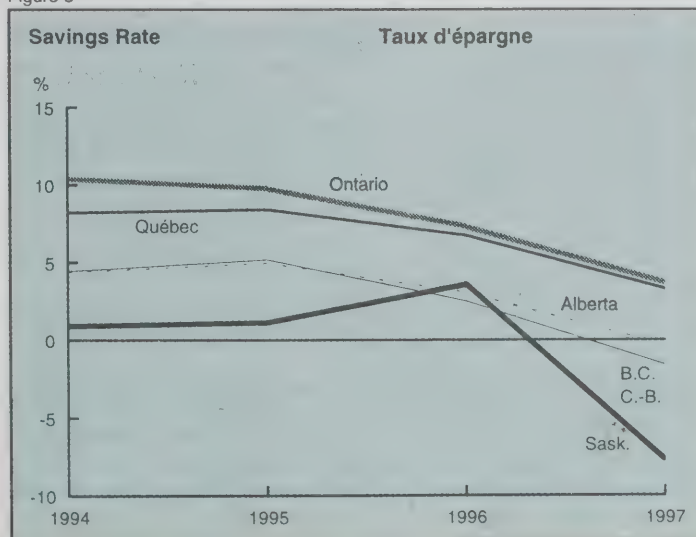
Savings plunge in West

The reasons for the sharp drop in Canada's personal savings rate to near zero last year has provoked much discussion among analysts. Explanations offered ranged from low inflation to a soaring stock market making wealthy consumers feel less of a need to build a nest egg.

The provincial trends in savings rates shed some more light on its behaviour. While savings rates have been falling in all provinces, they remain at respectable levels in Ontario (4.2%) and Quebec (3.3%), which is interesting since financial wealth is concentrated in central Canada. Savings rates were smaller but still positive in Manitoba and the Atlantic provinces.

However, there was substantial dissaving in the three most western provinces. In the case of Alberta and BC, their dip into savings appears to simply reflect the need to finance sharply higher spending (of 8% and 6%, respectively) that outstripped income gains of 4% and 2%. Saskatchewan is a more interesting case, posting by far the largest rate of dissaving (equivalent to -8.5% of incomes). While spending growth was steady, disposable incomes plunged 6%, entirely due to a sharp reversal in farm incomes. Farmers appear to have dipped into savings built up in 1996, when soaring wheat prices inflated incomes, to sustain spending last year, confident that incomes will soon stabilize.

Figure 3



faible des branches productrices de biens. Détaillants et grossistes connaissent leur meilleure année depuis quelque temps. Toutefois, les replis qui se poursuivent dans l'exploitation forestière et les industries en aval viennent freiner la croissance.

Les bénéfices des sociétés remontent sans que la hausse n'efface en entier le recul de 1996. L'investissement des entreprises en ouvrages non résidentiels et équipement s'accroît de plus de 10%, mais la croissance reste sous la moyenne nationale. La croissance des dépenses de consommation s'accélère, dominée par les biens durables. Le revenu personnel se replie modérément, mais pas suffisamment pour empêcher le revenu disponible par habitant de glisser sous celui de l'Alberta pour la première fois de son histoire (à 18 389\$ contre 18 052\$ pour la C.-B.).

L'épargne plonge dans l'Ouest

Les analystes s'interrogent beaucoup sur les raisons pour lesquelles le taux d'épargne personnelle a tant reculé au Canada l'an dernier pour tomber presque à zéro. On a expliqué tour à tour la situation par la faiblesse de l'inflation ou l'essor des bourses qui fait que les consommateurs fortunés éprouvent moins le besoin d'épargner.

Les tendances provinciales des taux d'épargne nous éclairent davantage sur leur comportement. S'ils ont régressé dans toutes les provinces, ils restent à des niveaux respectables en Ontario (4,2 %) et au Québec (3,3 %), constatation intéressante puisque la richesse (financière) est concentrée dans les provinces centrales. Les taux d'épargne ont pris des valeurs plus modestes, mais toujours positives au Manitoba et dans les provinces de l'Atlantique.

On a toutefois observé une désépargne appréciable dans les trois provinces les plus à l'ouest. En Alberta et en Colombie-Britannique, ce prélèvement sur l'épargne paraît s'expliquer simplement par le besoin de dépenser beaucoup plus (augmentations respectives de 8 % et 6 %), par-delà des hausses de revenu de 4 % et 2 %. Le cas de la Saskatchewan est plus intéressant. C'est cette province qui a présenté le plus haut taux de désépargne (qui a équivalu à -8,5 % du revenu). La croissance des dépenses a été stable, mais le revenu disponible a dégringolé de 6 %, entièrement à cause d'un fort recul des revenus agricoles. Les agriculteurs semblent avoir puisé dans les économies accumulées en 1996 - année où la montée en flèche des cours céréaliers est venue gonfler les revenus - pour soutenir leurs dépenses l'an dernier, ayant la conviction que les revenus se stabiliseraient prochainement.

Quebec and Ontario accelerate

The expansion accelerated in Ontario where GDP increased 4.5%. A burgeoning manufacturing industry and spin-off effects throughout the economy were the main engines of growth. Overall, manufacturing output jumped 7%. Almost every major group reported healthy gains with the automotive and high tech industries leading the way. Spurred by higher domestic and export demand, automakers continued to break production records. Auto parts makers also had a banner year. High-tech industries flourished. Production of telecommunications equipment rose 16%, largely due to cellular telephones and telephone switches for long distance carriers.

Despite high profile projects in Toronto such as the Air Canada Centre and the Pearson Airport expansion, the growth in non-residential construction decelerated. In contrast, business investment in machinery and equipment increased handily, and residential construction increased nearly 20%, the highest in ten years. The resulting surge in home furnishings, along with substantially higher vehicle sales, powered spending on consumer durable goods.

The Quebec economy picked up momentum in 1997, to a 4-year high of 2.7% growth. Gains in manufacturing, telecommunications and business services more than offset a decline in government services.

High-tech firms had a stellar performance. Producers of telecommunication equipment have increased output seven-fold since 1992. Telecommunications carriers and computer service firms both continued to thrive. Other manufacturing industries also did well, notably sawmills, newsprint and paper products, clothing and textile products, pharmaceuticals and industrial chemicals. Corporation profits rebounded, more than erasing the previous year's decline.

The turnaround in residential construction that began in 1996 continued. Almost 26,000 new dwellings were started, although this was still a far cry from the 70,000 starts a year recorded a decade earlier. Business investment in non-residential structures fell 6%, the fourth consecutive decline. Following the national trend, consumers boosted spending on durable goods, but overall growth in personal expenditure lagged the Canadian average as disposable incomes were weak.

Slow growth continues in the Atlantic region

Following the previous year's downturn, the Newfoundland economy advanced 1.4% in 1997. The economy benefited from the first oil from Hibernia, a post-strike recovery in iron ore production, increased

La croissance économique s'accélère au Québec et Ontario

L'expansion s'accélère en Ontario et le PIB augmente de 4,5 %. Le principal moteur de la croissance est l'industrie manufacturière, dont l'effervescence engendre des retombées sur l'ensemble de l'économie. La fabrication, au total, fait un bond de 7 % ; presque tous les grands groupes rapportent d'excellents gains, ceux de l'automobile et de la haute technologie venant en tête. Stimulés par une demande accrue à l'intérieur et à l'extérieur, les fabricants de véhicules continuent de briser des records de production. Les fabricants de pièces connaissent aussi une année remarquable. Les entreprises de haute technologie prospèrent. La production de matériel de télécommunication augmente de 16 %, surtout en raison des téléphones cellulaires et des commutateurs pour la téléphonie interurbaine.

Malgré de grands projets à Toronto comme le Centre Air Canada et l'expansion de l'aéroport Pearson, la croissance de la construction non résidentielle ralentit. En revanche, l'investissement des entreprises en machines et matériel grimpe fortement et la construction résidentielle augmente de près de 20 %, la plus forte hausse en dix ans. Le boom subséquent dans les articles d'ameublement et les ventes beaucoup plus fortes de véhicules entraînent une forte hausse des dépenses en biens de consommation durables.

L'économie du Québec prend du mieux en 1997, et la croissance de 2,7 % atteint un maximum en quatre ans. Des gains dans la fabrication, les télécommunications et les services aux entreprises font plus que compenser le recul des services gouvernementaux.

Les entreprises de haute technologie affichent une performance spectaculaire. Les producteurs de matériel de télécommunication ont multiplié la production par sept depuis 1992. Les firmes de télécommunications et de services informatiques restent florissantes. D'autres industries manufacturières ont aussi de bons résultats, notamment les scieries ainsi que les fabricants de papier journal, produits du papier, vêtements, textiles, produits pharmaceutiques et produits chimiques industriels. Les bénéfices des sociétés remontent, faisant plus qu'effacer la baisse de l'année précédente.

Commencé en 1996, le revirement dans la construction résidentielle se poursuit. Près de 26 000 nouveaux logements sont mis en chantier, mais on est encore loin des 70 000 mises en chantier par an il y a une décennie. L'investissement des entreprises en structures non résidentielles chute de 6 %, une quatrième baisse consécutive. Conformément à la tendance nationale, les consommateurs accroissent leurs dépenses en biens durables, mais la croissance globale des dépenses personnelles est sous la moyenne canadienne face à la faiblesse du revenu disponible.

La croissance demeure lente dans l'Atlantique

Après un recul l'année précédente, l'économie de Terre-Neuve progresse de 1,4 % en 1997. La province profite des premiers flux de pétrole d'Hibernia, du redressement de la production de minerai de fer après une grève, d'une

tourism and fish landings, and higher consumer spending. These positive factors offset the reduction in economic activity that followed the winding down of the construction of the Hibernia platform.

Retailers and wholesalers alike benefited from the pickup in economic activity. Consumer spending posted its best gain of the decade, as outlays for durables were fuelled by lower interest rates. Corporate profits climbed almost 20%, while personal income declined for the second year, largely due to lower transfers from governments.

Prince Edward Island's economy grew a moderate 1.2% in 1997, despite a steep decline in construction activity with the completion of the Confederation Bridge linking the province to New Brunswick. As expected, investment in non-residential structures tumbled to one-third of its 1996 level. In parallel, suppliers, such as engineers and concrete product manufacturers, scaled back activity.

However, increases in export industries offset the decline in construction. Another bumper potato crop accounted for the lion's share of the gain. The lobster catch was comparable to the prior two years, fish processing rebounded, and telecommunications repeated its strong showing of 1996.

Consumer spending rose significantly, despite a decline in personal income after a number of years of growth. Especially notable were motor vehicle sales, after a slight decline in 1996. Corporate profits showed considerable strength, jumping almost 25%.

The Nova Scotia economy expanded 1.8% in 1997, an acceleration from 1996, but still below the national average of 3.8%. Output rose 3.6% in the private sector, but declined in the government sector as governments continued to cut payrolls. Fisheries and fish processors raised output. Other bright spots in the economy were telecommunications and business services.

Extraction of crude petroleum declined again, to a level of just half of what it was three years earlier. Coal mines also reduced tonnage. On the other hand, investment increased briskly, due to spending on road infrastructure and on the Sable Island gas project. Investment in the pulp and paper industry resulted in soaring purchases of machinery and equipment, up more than 50% from 1996.

The New Brunswick economy grew 1.1% in 1997, the lowest of any province, extending a slowdown that began in 1995. The negative effects of government austerity measures, the end of the frigate program, the completion of major construction projects and mine closures all dampened growth.

augmentation du tourisme, des prises de poisson et de la hausse des dépenses de consommation. Ces facteurs positifs viennent compenser le repli de l'activité économique qu'a entraîné la fin de la construction de la plate-forme Hibernia.

Détaillants et grossistes tirent tous deux profit de la reprise. Les dépenses de consommation enregistrent leur meilleure croissance de la décennie, alors que les dépenses en biens durables étaient stimulées par des bas taux d'intérêt. Les bénéfices des sociétés grimpent de plus de 20 %, tandis que le revenu personnel fléchit pour une deuxième année, surtout en raison de transferts moins élevés des administrations.

L'économie de l'Île-du-Prince-Édouard s'accroît au taux modéré de 1,2 % en 1997, malgré le repli marqué de l'activité dans la construction après l'achèvement du pont de la Confédération reliant la province au Nouveau-Brunswick. Comme prévu, l'investissement en structures non résidentielles dégringole à un tiers de son niveau de 1996. Parallèlement, les fournisseurs, tels ingénieurs et fabricants de produits en béton, ralentissent leur activité.

Toutefois, des hausses dans les industries d'exportation annulent la baisse de la construction. Le gain, pour l'essentiel, provient de l'excellente récolte de pommes de terre. Les prises de homards sont comparables à celles des deux années antérieures. La production se redresse dans l'industrie du traitement du poisson, et les télécommunications répètent leur vigoureuse performance de 1996.

Les dépenses de consommation augmentent sensiblement, malgré une baisse du revenu des particuliers après plusieurs années de croissance. Les ventes de véhicules, notamment, sont en hausse après un léger recul en 1996. Les bénéfices des sociétés sont très vigoureux, grimpant de presque 25 %.

L'économie de la Nouvelle-Écosse progresse de 1,8 % en 1997, une amélioration par rapport à 1996, mais encore sous la moyenne nationale de 3,8 %. La production augmente de 3,6 % dans le secteur privé, mais diminue dans celui des administrations, les gouvernements continuant de réduire la masse salariale. Des prises accrues font monter les pêcheries et les usines de traitement du poisson accroissent la production. Télécommunications et services aux entreprises sont d'autres branches qui affichent une excellente performance.

L'extraction de pétrole brut diminue encore, jusqu'à la moitié de son niveau d'il y a trois ans. Les mines de charbon réduisent également la production. En revanche, l'investissement augmente rapidement, en raison de dépenses pour l'infrastructure routière et le projet gazier de l'Île de Sable. L'investissement dans l'industrie des pâtes et papiers entraîne une hausse en flèche, supérieure à 50 %, des achats de machines et matériel des entreprises par rapport à 1996.

L'économie du Nouveau-Brunswick s'accroît au taux le plus bas parmi les provinces (1,1 %) en 1997, prolongeant ainsi un ralentissement depuis 1995. Les effets négatifs des mesures d'austérité du gouvernement, de la fin du programme des frégates, de l'achèvement de grands travaux de construction et de la fermeture de mines atténuent la croissance.

Gains were centred in business services, telecommunications and wholesale trade. Potato processors benefited from a near-record crop. Forestry and its downstream industries, key sectors in New Brunswick, had a mixed year. Output was down in sawmills, newsprint and pulp and paper production and up significantly in paperboard and particleboard manufacturing.

Business investment fell, as the completion of the Confederation Bridge linking Prince Edward Island to New Brunswick and the wind up of major expansion work by pulp and paper mills triggered a marked drop in construction. The growth of consumer spending slowed, in tandem with that of personal disposable income.

La croissance est axée sur les services aux entreprises, les télécommunications et le commerce de gros. L'industrie de transformation de la pomme de terre profite d'une récolte presque sans précédent. L'industrie forestière et ses industries en aval, des secteurs clé dans la province, ont une performance inégale. La production est en baisse dans les scieries, le papier journal et les pâtes et papiers, et en forte hausse chez les fabricants de carton et de panneaux agglomérés.

L'investissement des entreprises diminue face à l'achèvement du pont de la Confédération reliant la province à l'Île-du-Prince-Édouard et la fin de grands travaux d'expansion par les usines de pâtes et papiers qui provoquent une chute marquée de la construction. La croissance des dépenses de consommation ralentit, en même temps que celle du revenu personnel disponible.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

February 1990

1. The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
2. A Guide to Using Statistics - Getting the Most Out of Them.

March 1990

1989 Year-end Economic Review.

April 1990

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

July 1990

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

April 1991

Industry Output in Recessions.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

Février 1990

1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
2. Un guide sur l'utilisation des statistiques - comment en tirer le maximum.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada :1979-1988.

Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

May 1991

Government Subsidies to Industry.

June 1991

1. The Growth of the Federal Debt.
2. Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

July 1991

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

October 1991

The Regulated Consume Price Index.

November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

April 1992

Canada's Position in World Trade.

May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986.

July 1992

An Overview of Labour Turnover.

August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Juin 1991

1. La croissance de la dette fédérale.
2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Juin 1992

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

April 1993

Globalisation and Canada's International Investment Position.

May 1993

1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
2. The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

June 1993

Investment Income of Canadians.

July 1993

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

October 1993

1. The New Face of Automobile Transplants in Canada.
2. Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

February 1994

1. A Profile of Growing Small Firms.
2. The Distribution of GDP by Sector.

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Mai 1993

1. Les REÉR : Des fonds de placement en croissance.
2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Juin 1993

Le revenu de placements des canadiens.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Octobre 1993

1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

Février 1994

1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

April 1994

The Value of Household Work in Canada, 1992".

May 1994

1. Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

September 1994

The hours people work.

October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

January 1995

Small Firms and Job Creation – A Reassessment.

February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

April 1995

The Work Experience of Canadians: A First Look.

May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

June 1995

1. Provincial GDP by Industry.
2. Interprovincial Trade.

August 1995

Purchasing power parities.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mai 1994

1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Août 1994

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînants: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Mars 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Avril 1995

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

November 1995

A primer on financial derivatives.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada:
1947-1992.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

April 1996

Economic developments in 1995.

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian
manufacturing establishments.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

July 1996

Recent trends in provincial growth.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of
work.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

November 1996

Job creation, wages and productivity in
manufacturing.

December 1996

Access to the information highway.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO Transactions between Residents of
Canada and Non-Residents.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995

Exploiter les REER.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada :
1947-1992.

Mars 1996

L'enquête sur la population active: 50 ans déjà.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements
de fabrication au Canada.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les
entreprises.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les
heures de travail hebdomadaires.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur
manufacturier.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REER.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et
non-résidents.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

April 1997

Year-end Review.

May 1997

Youths and the Labour Market.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – International travel trends.

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

November 1997

1. Trucking in a Borderless Market – An Industry Profile.
2. A Profile of the Self-Employed.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

April 1998

Economic Trends in 1997.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – Les tendances des voyages internationaux.

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – Un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

FIND STRENGTH IN NUMBERS!

Let us show you how to take advantage of the multitude of data available from Canada's leading statistical agency.

Statistics Canada is the first-hand source of information about Canada, its economy, its institutions and its people. We collect and maintain hundreds of databases of reliable information; from patterns in family expenditures to international trade statistics; from details on Canadians' health and educational qualifications to employment and labour trends. We can produce comprehensive profiles of Canada's society and economy using the data from over 400 surveys.

Our **Advisory Services** team of expert consultants is here to help you discover Statistics Canada. We will work with you to define your needs, sift through our vast resources and put together an information package designed to meet those needs. Our highly trained staff:

- can analyze and interpret your customized data packages
- provide you with ongoing support through our telephone enquiry service
- offer workshops and seminars on a wide range of topics

We can even conduct surveys tailored to your specialized requirements.

In today's complex social and economic climates, accurate and up-to-date information is an essential tool for performing such detail-intensive tasks as researching, planning, teaching or analyzing. Rely on the expertise at Statistics Canada to provide you with the information and services you need, quickly, professionally and cost effectively.

Call us today and discover how to get our numbers working for you!

LES CHIFFRES FONT LA FORCE!

Découvrez comment tirer parti de la multitude de données offertes par le chef de file canadien en matière de statistiques.

Statistique Canada est la source directe des données sur le Canada, son économie, ses institutions et sa population. Nous compilons et tenons à jour des centaines de bases de données fiables, à partir des habitudes de dépense des familles aux statistiques sur le commerce international et des détails relatifs à la santé et aux niveaux d'instruction des Canadiens aux tendances de l'emploi et de la main-d'œuvre. Nous sommes en mesure de préparer des portraits descriptifs de la société et l'économie canadiennes à l'aide de données provenant de plus de 400 enquêtes.

L'équipe d'experts-conseils de nos **services consultatifs** est là pour vous aider à mieux connaître Statistique Canada. Nous travaillerons avec vous à définir vos besoins, à passer en revue nos vastes ressources et à rassembler des documents pouvant répondre à ces besoins. Notre personnel hautement qualifié :

- peut analyser et interpréter vos ensembles de données personnalisés
- vous offre un appui constant grâce à notre service de renseignements téléphonique
- organise des ateliers et des conférences sur une large gamme de sujets

Nous pouvons même mener des enquêtes spécifiquement conçues pour répondre à des besoins particuliers.

Dans un contexte social et économique de plus en plus complexe, des

renseignements exacts et à jour sont un outil essentiel pour mener à bien des tâches aussi précises que la recherche, la planification, l'enseignement ou l'analyse. Fiez-vous à l'expertise de Statistique Canada pour obtenir les renseignements et les services dont vous avez besoin de manière rapide, professionnelle et rentable.

Téléphonez-nous dès aujourd'hui et découvrez comment vous pouvez profiter de nos chiffres!

National ENQUIRIES line / Service national de RENSEIGNEMENTS: 1-800-263-1136

National ORDER line / Service national de COMMANDES: 1-800-267-6677

National TDD line / Service national ATS: 1-800-363-7629

Region / Région	Local calls / Appel local	Fax / Télécopieur
Atlantic Region / Région de l'Atlantique	(902) 426-5331	(902) 426-9538
Québec Region / Région du Québec	(514) 283-5725	(514) 283-9350
National Capital Region / Région de la capitale nationale	(613) 951-8116	(613) 951-0581
Ontario Region / Région de l'Ontario	(416) 973-6586	(416) 973-7475
Pacific Region / Région du Pacifique	(604) 666-3691	(604) 666-4863
Prairies and N.W.T. / Prairies et T.N.-O.		
Manitoba	(204) 983-4020	(204) 983-7543
Saskatchewan	(306) 780-5405	(306) 780-5403
Southern Alberta / Sud de l'Alberta	(403) 292-6717	(403) 292-4958
Northern Alberta and N.W.T. / Nord de l'Alberta et T.N.-O.	(403) 495-3027	(403) 495-5318

Supplement your
print data with

Vos données imprimées
ne sauraient être complètes sans

www.statcan.ca

Online catalogue

Database access

The Daily for news

Electronic publications

The latest economic

indicators

Le catalogue en direct

L'accès aux bases de données

Le Quotidien pour les nouvelles

Les publications téléchargées

Les derniers indicateurs

économiques

Statistics to go
for Canadians online

Des statistiques pour emporter
pour les gens branchés





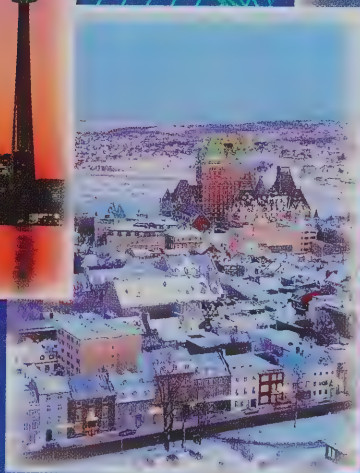
Catalogue no. 11-010-XPB

N° 11-010-XPB au catalogue

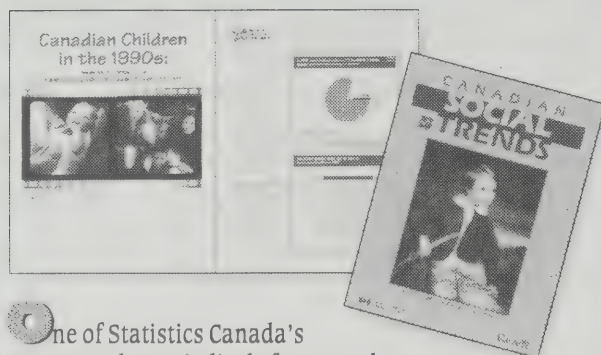
**CANADIAN
ECONOMIC
OBSERVER****L'OBSERVATEUR
ÉCONOMIQUE
CANADIEN**

◆ **Employment insurance: recent trends
and policy changes**

◆ **L'assurance-emploi: tendances récentes et
réorientations**



Keep your finger on the pulse with *Canadian Social Trends*!



One of Statistics Canada's most popular periodicals for more than 10 years, *Canadian Social Trends* brings you clear, topical coverage on the critical issues and pertinent trends that affect you and your organization.

This colourful, best-selling quarterly transforms data from over 50 national surveys into information you can use — all in an easy-to-read magazine format supported by numerous charts, tables and graphs. It features key topics of major importance such as the employment of people with disabilities, children in low-income families, care-giving to seniors, emerging trends in computer use, and much, much more.

Thousands of educators, business and policy analysts, social-science professionals and academics refer to *Canadian Social Trends* regularly. Subscribing today will help you to:

- keep track of significant social developments
- evaluate social conditions
- plan new programs or services
- formulate funding proposals, and
- prepare reports that address your organization's policies!

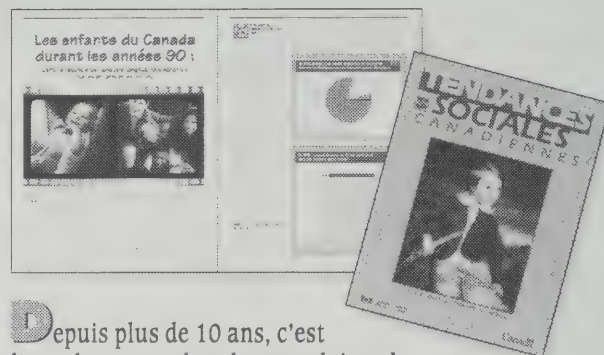
Subscribe today! You won't want to miss a single issue!

For only \$36 (plus GST and applicable PST or applicable HST) annually in Canada and US\$36 outside Canada!

To order *Canadian Social Trends* (cat. no. 11-008-XPE), write to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6 Canada or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1-800-889-9734 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard. Via Internet: order@statcan.ca.

Prenez le pouls de la société... ... avec *Tendances sociales canadiennes*!



Depuis plus de 10 ans, c'est l'une des revues les plus populaires de Statistique Canada. Elle vous renseigne clairement sur les sujets d'actualité, les enjeux et les tendances qui vous touchent, vous et votre organisation.

Chaque trimestre, ce best-seller résume les données d'une cinquantaine d'enquêtes nationales. Bien illustrée, facile à lire et étayée de nombreux tableaux, graphiques et diagrammes, la revue traite de sujets de grande importance, comme l'emploi des personnes ayant une incapacité, les enfants des familles à faible revenu, les soins apportés aux personnes âgées et les tendances de l'utilisation de l'ordinateur.

Tendances sociales canadiennes compte des milliers de lecteurs fidèles : enseignants, analystes des affaires et des politiques, spécialistes des sciences sociales et universitaires. En vous y abonnant aujourd'hui, vous pourrez :

- suivre les faits saillants de l'évolution de la société
- évaluer la conjoncture sociale
- planifier de nouveaux programmes ou services
- formuler des propositions de financement, et
- préparer des rapports à l'appui des politiques de votre organisation!

Abonnez-vous aujourd'hui! Vous ne saurez vous passer d'un seul numéro!

Il en coûte seulement 36 \$ par année (TPS et TVP en sus ou TVH, s'il y a lieu) au Canada et 36 \$ US à l'extérieur du Canada!

Pour commander *Tendances sociales canadiennes* (n° 11-008-XPF au catalogue), écrivez à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T6. Ou dans votre région, communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada (voir la liste figurant dans la présente publication).

Par télécopieur, le numéro est le 1-800-889-9734. Ou composez le 1-800-267-6677 et faites porter les frais à votre compte VISA ou MasterCard. Adresse électronique : order@statcan.ca.



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

July 1998

Juillet 1998

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Section,
24-K Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634
FAX: (613) 951-5403
Internet: ceo@statcan.ca

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Section de l'analyse de conjoncture,
24-K Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627
FAX: (613) 951-5403
Internet: oec@statcan.ca

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Operations and Integration, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Opérations et intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

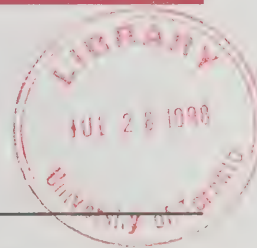
1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1998

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 1998



July 1998
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 11, no. 7
Frequency: Monthly
ISSN 0835-9148
Ottawa

Juillet 1998
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 11, n° 7
Périodicité : mensuelle
ISSN 0835-9148
Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing co-operation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued co-operation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Data in many forms

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on the Internet, compact disc, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

How to obtain more information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-3634), FAX: (613)951-5403 or to the Statistics Canada Regional Reference Centre in:

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca>

Toll-free access is provided for all users who reside outside the local dialling area of any of the Regional Reference Centres.

National enquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Order-only line (Canada and United States)	1 800 267-6677

Ordering/Subscription information

All prices exclude sales tax

Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly in a paper version for \$23.00 per issue or \$227.00 for twelve issues in Canada. Outside Canada the cost is US\$23.00 per issue and US\$227.00 for twelve issues.

Please send orders to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or by dialling (613) 951-7277 or 1 800 700-1033, by fax (613) 951-1584 or 1 800 889-9734 or by Internet: order@statcan.ca. For change of address, please provide both old and new addresses. Statistics Canada publications may also be purchased from authorized agents, bookstores and local Statistics Canada offices.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

Des données sous plusieurs formes

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur Internet, disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordiolingue et le système d'extraction de Statistique Canada.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de la présente publication ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627), FAX: (613)951-5403 ou à l'un des centres de consultation régionaux de Statistique Canada :

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca>

Un service d'appel interurbain sans frais est offert à tous les utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des centres de consultation régionaux.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Numéro pour commander seulement (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677

Renseignements sur les commandes/abonnements

Les prix n'incluent pas les taxes de vente

N° 11-010-XPB au catalogue, est publié mensuellement sur version papier au coût de 23 \$ le numéro ou 227 \$ pour 12 numéros au Canada. À l'extérieur du Canada, le coût est de 23 \$ US le numéro ou 227 \$ US pour 12 numéros.

Faites parvenir votre commande à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6 ou téléphonez au (613) 951-7277 ou 1 800 700-1033, par télécopieur au (613) 951-1584 ou 1 800 889-9734 ou via l'Internet : order@statcan.ca. Pour changement d'adresse veuillez fournir votre ancienne et nouvelle adresse. On peut aussi se procurer les publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés, des librairies locales et des bureaux locaux de Statistique Canada.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois et dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1.1

The economy here and abroad was increasingly torn between buoyant consumer spending and weak exports. Export earnings were adversely affected by the mounting crisis in Asia. Consumer spending was unaffected by these troubles, as incomes and jobs rose steadily into April. However, firms trimmed payrolls in May and June, which may dampen the euphoria of households.

L'économie au pays et à l'étranger était partagée entre le boom des dépenses de consommation et la faiblesse des exportations. La crise qui se développe en Asie a nui aux revenus à l'exportation. Ces bouleversements n'ont pas touché les consommateurs, leurs revenus et l'emploi ayant augmenté jusqu'en avril. Leur frénésie pourrait s'atténuer, cependant, alors que les entreprises ont réduit leur main-d'œuvre en mai et en juin.

Economic Events

Événements économiques 2.1

Strikes in paper and autos: OPEC tries to prop up prices.

Grèves dans le papier et l'automobile; tentative de la part de l'OPEP de relever les prix.

Feature Article

Étude spéciale

3.1

"Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes"

"L'assurance-emploi: tendances récentes et réorientations"

This paper looks at the current surplus in the fund, and documents how the EI regime has changed over time.

Cet article examine l'actuel excédent du fonds et décrit les divers changements apportés au régime au cours du temps.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on July 10, 1998.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Associate Editor: C. Bloskie

Graphics: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

Composition and Production:
Dissemination Division

Printing Services: J. Tessier

Technical Development: D. Baum

Review Committee: J.S. Wells, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin, and T. Davis

Confederation Bridge – Showing P.E.I. side, during construction. "Photo by Boily", image has been digitally enhanced.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 10 juillet 1998.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef adjointe: F. Roy

Éditeur-Associée: C. Bloskie

Graphiques: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

Composition et production:
Division de la diffusion

Services d'imprimerie: J. Tessier

Développement technique: D. Baum

Comité de revue: J.S. Wells, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin, et T. Davis

Construction du Pont de la confédération, l'I.-P.-É.
"Photographie par Boily"; a été électroniquement améliorée.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'American National Standard for Information Sciences - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	D 980595	D 980745	D 100031	H 1259	P119500	I 56001	D 658051	D 399449	D 397990
1996	1.25	9.7	3.56	123	1.6	1.55	1.10	5.65	3.43
1997	1.90	9.2	9.48	148	1.6	3.96	5.64	7.65	16.41
1996	J	-0.26	10.0	137	-0.2	0.13	0.71	-0.72	3.92
	J	0.16	9.9	126	0.0	0.54	0.20	2.01	1.34
	A	0.50	9.5	126	0.2	0.29	0.40	0.65	-1.08
	S	-0.40	10.0	131	0.2	0.36	0.11	2.98	5.72
	O	0.39	9.9	119	0.3	0.36	0.78	-7.58	-4.38
	N	0.12	10.0	140	0.5	0.41	0.98	4.60	5.42
	D	0.10	9.8	136	0.2	-0.07	0.05	-0.39	-3.27
1997	J	0.15	9.7	143	0.0	0.56	1.13	5.26	7.88
	F	-0.11	9.7	158	0.0	0.65	1.02	-1.42	-1.34
	M	0.44	9.3	154	0.2	-0.30	-0.59	-0.06	2.29
	A	0.25	9.5	143	0.0	0.97	0.84	-0.20	0.52
	M	0.37	9.4	151	0.1	0.19	0.45	0.71	1.28
	J	0.35	9.1	141	0.1	0.11	0.07	-0.09	-1.71
	J	0.20	9.0	148	0.0	0.93	1.29	2.71	4.96
	A	0.38	9.0	150	0.4	-0.05	-0.09	-0.81	1.59
	S	0.05	9.0	147	0.0	0.29	0.19	1.04	0.35
	O	-0.00	9.1	148	0.0	0.25	0.30	-0.65	3.00
	N	0.26	9.0	148	0.0	-0.14	-0.43	3.06	-0.27
	D	0.34	8.6	149	0.0	1.13	3.55	2.16	2.55
1998	J	-0.00	8.9	141	0.4	-0.70	-2.22	-4.13	-3.27
	F	0.58	8.6	153	-0.1	1.08	1.71	3.41	1.59
	M	0.13	8.5	160	0.1	0.45	0.16	-1.02	-1.25
	A	0.50	8.4	146	0.0	-0.05	0.85	0.08	2.59
	M	-0.05	8.4	139	0.3				
	J	-0.25	8.4						

Overview*

Aggregate demand was unchanged in April, as higher consumer spending was offset by weakening exports. Consumers remain buoyed by rising real incomes after several quarters of little or no growth. Exports were dampened again by slumping demand in the Far East, with shipments to Japan plunging 25%. Private sector payrolls fell in May and June, while business spending was spotty, after leading growth last year.

* Based on data available on July 10; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Vue générale*

La demande globale n'a pas changé en avril, la hausse des dépenses de consommation ayant été contrebalancée par une baisse des exportations. La consommation a encore été soutenue par la progression des revenus réels après plusieurs trimestres de croissance à peu près nulle. Les exportations ont encore été amorties par l'affaissement de la demande en Extrême-Orient, les livraisons vers le Japon ayant chuté de 25%. Dans le secteur privé, la demande de main-d'oeuvre a fléchi en mai et en juin, et les dépenses des entreprises ont été irrégulières après avoir dominé le tableau de la croissance l'an dernier.

* Basée sur les données disponibles le 10 juillet; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

The drop in export earnings in 1998 has been most evident in the natural resource sector, which fell across the board in April. An even steeper decline in commodity prices into July promises little relief anytime soon, while slumping prices appear to be taking an increasing toll on corporate earnings and investment. This effect is particularly evident in the oil patch, where drilling has tumbled by 12% to date this year after spearheading the recovery of non-residential spending last year. Falling resource prices also lay behind much of the setback for the stock market in May and June.

Consumers have remained unfazed by the troubles in Asia, while their purchasing power continued to expand. Labour income rose by 0.5% in April, matching its average monthly increase to date this year. With inflation dormant, these gains have translated directly into higher real incomes. This strength has been evident in steady growth in spending (except for big-ticket items) in the first four months of 1998. Autos and housing have been mixed, with a recent recovery in auto sales accompanying a slowdown in housing.

Growth in the major industrial nations also has been determined by the spread between consumer spending and exports, which have faltered everywhere in the G7 due to the turmoil in Asia. Those who have been able to sustain higher retail sales saw growth continue in the first quarter, including the United States, Canada, Germany, Britain and France. However, declines in Japan and Italy show what can happen when slumping exports are not offset by domestic spending. One mechanism through which slumping export earnings could be transmitted to the consumer sector is through a sharp drop in corporate profits and subsequently, business spending and hiring.

Labour markets—firms trim payrolls in June

Employment slipped by 0.3% in June, following a slight dip in May. This stall in labour demand only partly offset strong gains in the previous three months. All of the weakness originated in the private sector (where payrolls were chopped for the second month in a row), and in full-time positions. Youths bore a disproportionate share of the decline, although their employment is still nearly 2% ahead of last June.

Most industries reduced employment in June. Mining continued to post the fastest declines, having fallen 5% so far this year. Construction contracted for the second month in a row, as housing starts and business investment slowed in the second quarter. Another poor omen for business spending was a sharp

Le recul des revenus à l'exportation en 1998 s'est fait particulièrement remarquer dans le secteur des ressources naturelles où la baisse a été générale en avril. Une diminution encore plus prononcée des prix des produits de base jusqu'en juillet n'est guère annonciatrice d'un redressement pour bientôt, et les bénéfices et les investissements des entreprises semblent se ressentir de plus en plus de l'effondrement des prix. Le phénomène est particulièrement évident dans le secteur pétrolier, où les forages ont dégringolé de 12 % depuis le début de l'année après avoir mené le mouvement de relance des dépenses non résidentielles l'an dernier. Ajoutons que la baisse des prix des ressources naturelles explique en grande partie le recul des bourses en mai et en juin.

Les troubles en Asie n'ont pas semblé déranger les consommateurs alors que leur pouvoir d'achat continue à s'accroître. Le revenu du travail a progressé de 0,5 % en avril. C'est là son augmentation mensuelle moyenne depuis le début de l'année. Comme l'inflation sommeille, ces gains se sont directement traduits par une élévation des revenus réels. De cette vigueur témoigne la constante augmentation des dépenses (sauf en gros articles chers) pendant les quatre premiers mois de 1998. Les secteurs de l'automobile et de l'habitation ont présenté des résultats inégaux, et la reprise récente des ventes d'automobiles s'est accompagnée d'un ralentissement dans le logement.

Dans les principaux pays industrialisés, la croissance a aussi été déterminée par l'écart entre les dépenses de consommation et les exportations, lesquelles ont régressé dans les pays du G7 à cause de l'agitation des marchés asiatiques. Les pays qui ont pu soutenir une hausse des ventes au détail, et notamment les États-Unis, le Canada, l'Allemagne, la Grande-Bretagne et la France, ont vu la croissance se poursuivre au premier trimestre. Toutefois, les baisses observées au Japon et en Italie montrent ce qui peut se produire lorsque les dépenses intérieures ne sont pas là pour compenser le marasme à l'exportation. L'effondrement des revenus à l'exportation peut notamment se répercuter sur le secteur de la consommation par une forte contraction des bénéfices des entreprises et, par la suite, de leurs dépenses et de leurs embauches.

Marché du travail—les entreprises abaissent les niveaux d'emploi en juin

L'emploi a baissé de 0,3 % en juin faisant suite à une légère diminution de 0,1 % en mai. Cette lenteur de la demande de travail n'a effacé qu'en partie les forts gains des trois mois précédents. Toute cette faiblesse vient du secteur privé - où l'emploi a diminué un deuxième mois de suite -, ainsi que des emplois à plein temps. Les jeunes ont subi une baisse disproportionnée du nombre d'emplois, bien que l'emploi dans leur cas dépasse toujours de près de 2 % son niveau de juin dernier.

La plupart des industries ont réduit l'emploi en juin. C'est dans les mines que les baisses ont été les plus rapides. Le taux de décroissance s'est établi à 5 % jusqu'ici cette année. La construction s'est contractée un deuxième mois de suite avec le ralentissement des mises en chantier et des investissements des entreprises au deuxième trimestre. Ce

drop in jobs in business services. Manufacturing remained immune to the slack elsewhere in the private sector, expanding its workforce for the fourth time in five months, while the public sector at least temporarily broke from its downward trend.

With most industries cutting back, it is not surprising that all the regions suffered some setbacks. For Ontario, this represents an abrupt departure from its strong performance so far this year. For the West, the slowdown in jobs began early this year in its large resource sector. Alberta has been the most affected by the nosedive in oil prices, with jobs in June at the same level they started the year. However, the unemployment rate was little changed across the country, as the labour force decreased in all the regions.

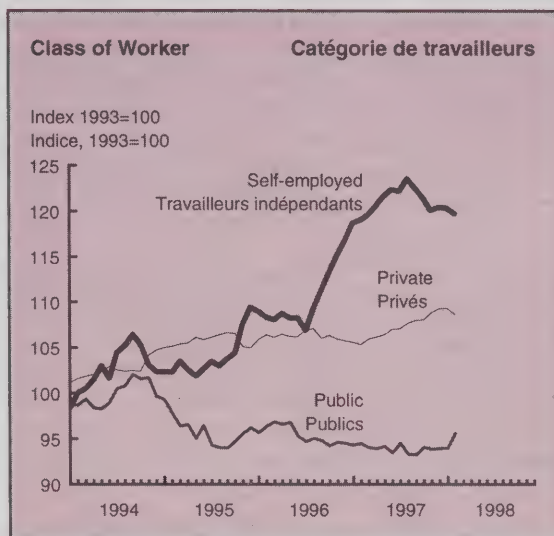
Composite index—growth picks up in May

The leading indicator continues to advance by 0.5% in May, after 0.4% in April. The sources of growth were widespread, as 7 of the 10 components continued to rise. Still, growth is half of its peak last year, when household and business demand for durable goods was soaring.

Softening demand for durable goods slowed manufacturing, after dominating growth last year, and labour disputes dampen the chances for an imminent turnaround. New orders fell for the third month in a row. Meanwhile, the ratio of shipments to stocks has levelled off at 1.65, below its peak levels set last year. The average workweek in May contracted for the eighth straight month.

The U.S. leading indicator continued to advance steadily, although as in Canada growth was tempered by a slowdown in manufacturing, especially the workweek. Consumer confidence in May lost some of the ground gained in April, while stock markets slumped.

In Canada, household spending remained sluggish. Sales of durable goods were pulled down by slower auto sales. Jobs in personal services fell by



qui fait aussi mal augurer des dépenses des entreprises, c'est le recul marqué de l'emploi dans les services aux entreprises. La fabrication n'a pas connu l'affaiblissement observé ailleurs dans le secteur privé. Le secteur manufacturier a en effet accru sa main-d'œuvre une quatrième fois en cinq mois, alors que le secteur public mettait fin, du moins provisoirement, au mouvement de diminution de l'emploi.

Comme l'emploi a régressé dans la plupart des industries, on ne s'étonnera pas que toutes les régions aient subi des revers sur ce plan. En Ontario, le fort rendement de l'emploi constaté

depuis le début de l'année a abruptement cessé. Dans l'Ouest canadien, l'emploi a commencé à ralentir tôt cette année dans l'important secteur des ressources. C'est l'Alberta qui a été la plus affectée, à cause de la dégringolade des cours pétroliers; en juin, l'emploi y était au niveau où il avait commencé l'année. Toutefois, le taux de chômage n'a guère évolué à l'échelle du pays, car la population active a diminué dans toutes les régions.

Indice composite—la croissance se raffermi en mai

L'indice avancé composite a continué de progresser en mai, en hausse de 0,5 %, après un gain de 0,4% en avril. Les sources de croissance étaient étendues, sept des dix composantes ayant continué d'augmenter. Par contre, ces progressions correspondaient à la moitié seulement du gain mensuel maximal enregistré l'an dernier au moment où la demande de biens durables de la part des ménages et des entreprises atteignait des sommets.

Après en avoir largement dominé la croissance l'an dernier, la demande de biens durables a ralenti l'activité manufacturière, et les conflits de travail ne sont pas de bons augures pour un retournement imminent de cette tendance. Les nouvelles commandes ont enregistré une troisième baisse consécutive. Pendant ce temps, le ratio des livraisons aux stocks demeurait, à 1,65, sous les niveaux maximums atteints l'an dernier. En mai, la durée hebdomadaire moyenne des heures de travail a enregistré une huitième baisse en autant de mois.

L'indice avancé des États-Unis a continué de progresser de façon régulière, mais, comme au Canada, la croissance était tempérée par le ralentissement dans la fabrication. La durée hebdomadaire des heures de travail en particulier a baissé. La confiance des consommateurs a perdu en mai une partie du terrain gagné en avril face au recul des marchés boursiers.

Au Canada, les dépenses des ménages sont demeurées cahoteuses. Les ventes de biens durables se sont encore relâchées, les ventes d'automobiles ayant ralenti. L'emploi dans

13,000 in May, bring their total drop since January to 25,000. Meanwhile, a gradual recovery in sales of existing homes offset a drop in housing starts, and the overall housing index edged up for the third month in a row. This upturn in housing helped to boost furniture and appliance sales.

Output—growth stalls in April

The volume of GDP levelled off in April after a two month recovery from the January ice storm in eastern Canada. Output stood 3.5% above the level of a year-ago, after staying above 4% most of last year. Consumer spending continued to gather strength in April, while a number of the growth stalwarts of last year (notably manufacturing, wholesaling and business services) cooled off, and resource industries continued to contract.

Manufacturers cut output by 0.7%, after two months of exceptionally strong growth. Much of the drop originated in a slowdown in auto assemblies, their third in four months. Unlike the earlier declines, however, this one saw few offsetting increases from other manufacturing industries, a majority of which also trimmed production. Some reductions were directly related to the slump in autos (such as rubber and steel), others to the ongoing slack in resources. Petroleum refining plummeted again in April, after prices had dived in March, while smelting and refining continued on a yearlong downward trend. The wood and newsprint industries also cut output. All of these losses were reflected upstream in the primary sectors of mining and forestry operations.

The drop in the production of goods was echoed in materials-handling industries like transportation and wholesale trade. Rail and water transport were the hardest hit, as they carry the largest share of bulky commodity exports. Elsewhere, the effects of the ice storm on utilities and construction appear to be largely in the past. Utility output levelled off after two months of recovery; conversely, the flurry of repair construction died down, leaving it at the same level as just before the storm.

Industries related to business investment posted a mixed performance in April, after spending had slowed down over the previous two quarters. Non-residential building returned to its rapid 2% monthly rate of increase, after easing off briefly in March. However, oil drilling tumbled by 8%, the largest of five consecutive declines, and low prices increasingly dimmed the prospects for this industry. Business

les services personnels a diminué de 13 000, ce qui porte à 25 000 la baisse depuis le sommet enregistré en janvier. Par contre, une reprise graduelle des ventes de maisons a continué de faire contrepoids à la baisse des mises en chantier, de sorte qu'une mince hausse de l'indice du logement s'est dégagée pour un troisième mois d'affilée. Stimulée par cette remontée, la tendance des ventes de meubles et d'articles ménagers prenait de l'élan.

Production—enlèvement de la croissance en avril

Le PIB a plafonné en volume en avril après deux mois de redressement ayant suivi la tempête de verglas de janvier dans l'est du Canada. La production était de 3,5 % supérieure à sa valeur d'il y a un an et ce, après être restée 4% plus élevée la majeure partie de l'an dernier. Les dépenses de consommation se sont faites encore plus vigoureuses en avril, alors que divers piliers de la croissance l'an dernier (et notamment la fabrication, le commerce de gros et les services aux entreprises) s'affaiblissaient quelque peu et que les industries primaires continuaient à se contracter.

Les fabricants ont réduit leur production de 0,7 % après deux mois d'une croissance exceptionnellement vive. Le fléchissement tient en grande partie au ralentissement des chaînes de montage dans le secteur de l'automobile. C'est là une troisième baisse en quatre mois. Contrairement à ce qui s'était passé précédemment, il y a eu pour compenser cette baisse peu de hausses dans les autres industries manufacturières, dont la majorité ont aussi diminué leur production. Certaines réductions étaient directement liées au marasme dans le secteur de l'automobile (comme dans les industries du caoutchouc et de l'acier) et d'autres, au manque de vigueur persistant du secteur primaire. Le raffinage pétrolier a encore dégringolé en avril après une débandade des prix en mars. Dans la fonte et l'affinage, la production a évolué en baisse comme elle le fait depuis un an. Les industries du bois et du papier journal ont aussi réduit leur production. Toutes ces pertes se sont répercutées en amont sur les secteurs primaires des mines et des forêts.

Les industries d'acheminement et de distribution se sont ressenties de la contraction de la production de biens, qu'il s'agisse des transports ou du commerce de gros. C'est le transport par rail et par eau qui a été le plus touché, car il reçoit la plus grande partie des exportations de produits de base en vrac. Par ailleurs, les effets de la tempête de verglas sur les services publics et la construction semblent largement appartenir au passé. Dans les services publics, la production a plafonné après deux mois de reprise. La flambée des activités de réparation a pris fin dans le secteur de la construction où on est revenu au niveau antérieur à la tempête de verglas.

Les industries liées aux investissements des entreprises ont offert des résultats inégaux en avril après un ralentissement des dépenses les deux trimestres précédents. La construction non résidentielle a repris son haut taux d'accroissement mensuel de 2 % après un bref fléchissement en mars. Toutefois, les forages pétroliers ont dégringolé de 8 %. C'est là la plus forte de cinq baisses consécutives, et la faiblesse des prix a encore assombri les perspectives d'avenir de cette

services reflected this hesitancy in corporate spending, posting their first drop in two years, partly because demand for architectural and engineering services fell for the second month in a row. The indicators for machinery and equipment were also ambiguous: machinery output slumped for the second straight month, while import demand recovered strongly.

There was no such ambiguity in consumer spending, which strengthened across the board in April. On top of the widespread growth in retail sales, all major services expanded. Accommodation and food led the way, while recreational services were spurred higher by soaring demand for gambling.

Household demand—steady gain in incomes spur sales

Consumer outlays for big-ticket items were mixed early in the second quarter. Auto sales sped up in April and May, but a slowdown in housing braked the growth of furniture and appliance sales. While spending on durables has been uneven so far this year, demand for most other goods has risen steadily after little or no growth in 1997, a reflection of strong incomes reinforced by falling prices.

The volume of retail sales rose about 1% in April, vaulting past its previous high set last December. Higher auto sales led the way, although spending on durable goods generally has not recovered fully from a lacklustre opening quarter this year. The slow housing market continued to dampen sales of furniture and appliances, which slipped for the third time in the last four months.



Spending on semi- and non-durable goods has been a more consistent source of growth for retailers so far this year, rising another one-half percent in April. Falling prices for food and especially energy products boosted consumption. As well, clothing demand has soared by nearly 2% every month since December, buoyed by the steady growth in jobs and incomes.

The housing market continued to drift in May, with starts down another 5% to a two-year low of 139,100 units (at annual rates). Starts in the key single-family

industrie. Les services aux entreprises se sont ressentis de l'hésitation des entreprises à dépenser, accusant une première baisse en deux ans, en partie parce que la demande de services d'architecture et de génie a décliné un deuxième mois de suite. Les indicateurs relatifs aux machines et au matériel ont aussi été ambigus. La production de machines a dégringolé un deuxième mois de suite, alors que la demande à l'importation se redressait fermement.

Les dépenses de consommation n'ont pas présenté la même ambiguïté, et on a observé un raffermissement partout en avril. Il n'y a pas que la progression générale des ventes au détail, tous les grands services ont évolué en hausse. L'hébergement et l'alimentation ont mené le mouvement, alors que les services récréatifs étaient poussés encore plus haut par une demande de jeux de hasard en plein essor.

Demande des ménages—la constante progression des revenus stimule les ventes

Les dépenses de consommation en gros articles chers ont présenté des résultats inégaux au début du deuxième trimestre. Les ventes d'automobiles se sont accélérées en avril et en mai, mais dans l'habitation il y a eu un ralentissement qui est venu freiner la croissance des ventes de meubles et d'appareils électroménagers. Si les dépenses en biens durables ont été inégales jusqu'ici cette année, la demande qui s'attache à la plupart des autres biens a constamment progressé après une croissance à peu près nulle en 1997, et ce, grâce à la vigueur des revenus amplifiée par la baisse des prix.

Les ventes au détail se sont accrues d'environ 1% en volume en avril, surpassant le maximum précédemment atteint en décembre dernier. Les ventes d'automobiles ont mené le mouvement, bien que les dépenses en biens durables ne se soient pas pleinement rétablies en général d'un premier trimestre terne cette année. Un marché de l'habitation paresseux a encore amorti les ventes de meubles et d'appareils électroménagers, qui ont fléchi trois fois au cours des quatre derniers mois.

Pour les détaillants, les dépenses en biens semi-durables et en biens non durables ont constitué une source plus sûre de croissance jusqu'ici cette année, progressant encore de 0,5% en avril. La baisse des prix des aliments et, plus particulièrement, des produits énergétiques a stimulé la consommation. Ajoutons que la demande de vêtements a monté en flèche, gagnant près de 2% tous les mois depuis décembre, à la faveur d'une constante progression de l'emploi et des revenus.

Le marché de l'habitation a continué à dériver en mai et les mises en chantier se sont encore contractées de 5% pour atteindre leur plus bas niveau en deux ans, soit 139 100

home sector weakened for the third straight month, as developers tried to bring construction back in line with slower sales. They appear to have finally succeeded in May, as the number of unsold new homes levelled off, after rising sharply over the winter. Still, the overhang continues to dampen prices, which slowed in April to a 12-month low of 0.9% compared to a year earlier. Conditions were better in the existing home market, where sales continued to recover much of the ground lost over the previous two quarters. Prices have also turned up, especially in cities out West.

Merchandise trade—trade balance with the Far East deteriorates

The merchandise trade surplus continued to be squeezed between rising domestic spending on imports and weak export earnings. Import demand was fuelled by a rebound in business investment and continuing strength in the consumer sector. Exports were hamstrung by the weakness in all major resource products. With no help coming from the auto sector, continued rapid growth in shipments of machinery and equipment was the major source of support to exports. Overall, the \$1.2 billion trade surplus in April was \$1 billion below that of a year earlier, with the drop originating about equally in Japan and less-developed countries.

Export demand continued to be sluggish so far this year, with earnings flat in April and still below last December's peak. For the most part, the slack in exports reflects huge losses in Asian markets, which have had a large impact on our natural resource sector. Shipments to Japan tumbled by 25% in April alone, and are only half of their level of early 1997. As a result, the trade balance with Japan has slipped into a deficit, after being in surplus all of last year. Exports to less-developed countries also reflected the widening slump in resources, notably wheat, and are off 15% over the past year. Exports to the US have held up well despite the recent slowdown in the auto sector.

logements (aux taux annuels). Dans le secteur clé des logements unifamiliaux, les mises en chantier ont fléchi un troisième mois de suite, les promoteurs essayant d'aligner la construction sur des ventes en ralentissement. Ils semblent avoir enfin réussi en mai, mois où le nombre de maisons neuves invendues a plafonné après s'être fortement accru pendant l'hiver. Le nombre d'invendus continue cependant à amortir les prix, qui ont accusé un ralentissement en avril pour atteindre, en comparaison de l'année précédente, leur plus bas niveau (0,9 %) en 12 mois. La situation a été meilleure sur le marché des maisons existantes où les ventes ont continué à reprendre en grande partie le terrain perdu les deux trimestres précédents. Les prix se sont également redressés, surtout dans les villes de l'Ouest canadien.

Commerce de marchandises—détérioration de la balance commerciale avec l'Extrême-Orient

L'excédent du commerce de marchandises est demeuré coincé entre la montée des dépenses intérieures à l'importation et la faiblesse des revenus à l'exportation. La demande à l'importation a été nourrie par un redressement des investissements des entreprises et la vigueur soutenue de la consommation. Quant aux exportations, elles ont été gênées par la faiblesse observée dans toutes les grandes ressources naturelles. Comme le secteur de l'automobile n'a pas aidé, le principal soutien à l'exportation a été la progression toujours rapide des livraisons de machines et de matériel.

Dans l'ensemble, l'excédent commercial de 1,2 milliard en avril cédait 1 milliard à sa valeur d'il y a un an, la baisse étant imputable à peu près également au Japon et aux pays en développement.

À l'exportation, la demande est demeurée lente jusqu'ici cette année. En avril, les revenus à l'exportation ont été à plat et encore inférieurs à leur maximum de décembre dernier. La faiblesse à l'exportation s'explique en majeure partie par les énormes pertes subies sur les marchés asiatiques avec leurs larges répercussions sur notre secteur des ressources naturelles. En avril seulement, les livraisons à destination du Japon ont



dégringolé du quart. Elles ne sont plus que de la moitié de ce qu'elles étaient au début de 1997. C'est ainsi que notre balance commerciale avec le Japon s'est transformée en déficit après avoir été excédentaire pendant toute la dernière année. Les exportations vers les pays en développement sont aussi marquées par la dégringolade qui s'accroît dans le cas des ressources, et notamment du blé. Elles ont régressé de 15 % pendant la dernière année. Les exportations aux États-Unis ont bien tenu le coup malgré le ralentissement récemment observé dans le secteur de l'automobile.

Export earnings from natural resources tumbled across the board in April. Metals took the largest hit, with copper and zinc ores down by one-third and gold off by one-quarter. Forestry products were hurt by a drop in pulp shipments of nearly 10%. Energy also posted a small dip, although earnings from oil were firm despite the collapse of world prices. The outlook for exports in all these areas is bleak in light of the renewed nosedive in commodity prices.

With autos stalled so far this year, the burden is increasingly on machinery and equipment to prop up overall exports. They responded again with a 3% gain in April, and are running a full 17% ahead of last year's pace. About half the monthly increase originated in the volatile aircraft component, while computers continued to recover steadily from last year's slump.

Imports rebounded by 2.6% in April to more than recoup the 1.3% drop in March. Industrial and investment demand remained robust. Machinery and equipment imports led the way, rising 5% on the strength of gains in aircraft and industrial machinery. Strong industrial demand also helped to sustain rapid gains for industrial goods like metals and chemicals. The resurgence in consumer spending on so-called 'soft' goods so far in 1998 was evident in another gain for consumer imports.

Not all areas of import demand improved in April. The automotive sector was flat for the third month in a row, as sales and assemblies in Canada remained below last December's peak. As well, falling oil prices have cut our oil bill by nearly 30% so far this year.

Prices—gasoline price drop interrupted

The recent downward trend in consumer and industrial prices was at least temporarily interrupted in May, partly because of a respite from falling gasoline prices. However, the drop in commodity prices continued in May, and intensified in June with renewed signs of weakness in the Asian economy.

The seasonally unadjusted consumer price index rose 0.4% between April and May, pushing the annual rate of increase to just above 1%. About half of the monthly increase originated in a 0.7% jump in the volatile food and energy components, which rose temporarily before plunging again in June.

Les revenus tirés de l'exportation des ressources naturelles ont chuté partout en avril. Les métaux ont été le plus durement atteints. Les revenus ont baissé du tiers dans le cas des minerais de cuivre et de zinc et du quart dans le cas de l'or. Dans le secteur des produits forestiers, les livraisons de pâte de bois ont fléchi de près de 10%. On a aussi relevé une légère baisse dans le secteur de l'énergie, bien que les revenus tirés des exportations pétrolières soient demeurés fermes malgré l'effondrement des cours mondiaux. Les perspectives à l'exportation dans tous ces secteurs sont sombres en raison de la nouvelle débandade des prix des produits de base.

Comme le secteur de l'automobile a marqué le pas jusqu'ici cette année, ce sont les machines et le matériel qui ont de plus en plus à soutenir les exportations dans l'ensemble. Ce secteur a encore bien répondu avec une hausse de 3% en avril. C'est là un franc gain de 17% par rapport au taux d'accroissement de l'an dernier. Environ la moitié de la progression mensuelle vient du secteur instable des aéronefs, alors que le secteur de l'informatique continuait à fermement se rétablir de son marasme de l'an dernier.

Les importations se sont redressées de 2,6% en avril pour ainsi plus que compenser leur baisse de 1,3% en mars. La demande industrielle et la demande d'investissements sont demeurées vigoureuses. Les importations de machines et de matériel ont dominé, s'élevant de 5% grâce à des gains dans les secteurs des aéronefs et des machines industrielles. Une forte demande industrielle a aussi contribué à soutenir une progression rapide pour des biens industriels comme les métaux et les produits chimiques. La reprise des dépenses de consommation en biens qualifiés de légers jusqu'ici en 1998 s'est manifestée par un autre gain dans les biens de consommation à l'importation.

Ce ne sont pas toutes les composantes de la demande à l'importation qui se sont améliorées en avril. Le secteur de l'automobile a été inerte un troisième mois de suite, et les ventes et l'activité des chaînes de montage au Canada sont restées en deçà du sommet atteint en décembre dernier. Signalons enfin que la baisse des cours pétroliers a diminué la facture des carburants de près de 30% jusqu'ici cette année.

Prix—le prix de l'essence cesse de baisser

L'évolution récente en baisse des prix de consommation et des prix industriels a pris fin, du moins temporairement, en mai, en partie parce que le mouvement de diminution du prix de l'essence s'est interrompu. Toutefois, les prix des produits de base ont continué à baisser en mai; le mouvement s'est accentué en juin avec les nouveaux signes de faiblesse de l'économie asiatique.

L'indice non désaisonnalisé des prix à la consommation a monté de 0,4% d'avril à mai, poussant le taux annuel d'accroissement un peu au-dessus de 1%. Environ la moitié de la croissance mensuelle tient à un bond de 0,7% des prix dans les secteurs instables des aliments et de l'énergie; les prix se sont temporairement élevés avant de chuter encore une fois en juin.

Prices of durable goods posted a rare increase in May, with hikes even in high-tech goods such as computers, which are in the midst of a strong downward trend. This suggests that more increases in the short term are unlikely. Clothing prices posted a larger-than-usual drop in May, and are below last year's level despite strong sales so far this year. The cost of services was boosted by sharp gains for traveller accommodation, partly because of high occupancy rates, as Americans took advantage of the low Canadian dollar.

Raw material prices fell 0.7% in May, slumping again after a brief April respite from five straight monthly declines. Oil prices continued to exert the strongest downward pressure on the index, even before they tumbled to a 12-year low in June. Metal prices also continued to slide with a 4% drop in May, the harbinger of even worse declines in June as the Asian crisis deepened. Wood prices were pulled down by falling lumber demand in Japan. Prices for oil, metal and wood are all at about 20% below last year's levels.

Prices for manufactured goods levelled off in April and May, after four straight monthly decreases. The drop in the Canada-US exchange rate helped to prop up export prices, notably for autos. While oil refiners got a temporary break from lower prices, other commodity producers saw prices continue to tumble, notably lumber and metals.

Financial markets—stocks slide steepens

With interest rates stable across the spectrum, slumping stock market prices were the major development in financial markets in June. The TSE fell 3%, after a slight dip in May. Resource stocks continued to sink, even though their rate of decline slowed, largely because metals did not repeat their double-digit loss of the previous month. Conversely, industrial and interest rate-sensitive stocks did not lend any support to the overall index.

Demand for both money and credit picked up. The narrow money supply (M1) rose 2.6% in May, matching April's increase and allowing it to more than recoup all of the decline in March. Meanwhile, household credit growth accelerated from 0.3% to 0.6% in April, largely due to increased demand for consumer credit to finance the surge in auto sales. Meanwhile, corporations showed a continued strong preference for bond issues in May, which have been more than twice as large as stock issues so far this year.

En mai, les prix des biens durables ont marqué une rare avance. Il y a eu des majorations de prix même pour des biens de haute technologie comme les ordinateurs, qui sont pourtant au milieu d'un fort mouvement de décroissance. On peut penser que d'autres augmentations sont improbables à court terme. En mai, le prix des vêtements a accusé une baisse supérieure à la moyenne. Il est inférieur à sa valeur de l'an dernier malgré la fermeté des ventes jusqu'ici cette année. Le prix des services a augmenté à cause d'une large hausse des prix de l'hébergement touristique, secteur où les taux d'occupation sont élevés. Les Américains ont tiré profit de la faiblesse du dollar canadien.

Les prix des matières premières ont fléchi de 0,7 % en mai. Ils ont encore dégringolé après une brève pause en avril précédée de cinq baisses mensuelles de suite. Les cours pétroliers ont continué à exercer les plus fortes pressions à la baisse sur l'indice des matières brutes, même avant de piquer du nez en juin pour atteindre leur plus bas niveau en 12 ans. Les prix des métaux ont encore dérapé avec une perte de 4 % en mai qui annonce des pertes encore pires en juin à la suite de l'aggravation de la crise asiatique. Le prix du bois a été déprécié par l'affaiblissement de la demande de bois d'œuvre au Japon. Les prix du pétrole, des métaux et du bois sont tous inférieurs d'environ 20 % à leur niveau de l'an dernier.

Les prix des produits manufacturés se sont stabilisés en avril et en mai après quatre diminutions mensuelles de suite. La baisse du taux de change canado-américain a contribué à soutenir les prix à l'exportation, notamment dans le secteur de l'automobile. Si les raffineurs ont pu provisoirement profiter d'une baisse des cours pétroliers, les autres producteurs du secteur des produits de base ont vu les prix dégringoler à nouveau, plus particulièrement ceux du bois d'œuvre et des métaux.

Marchés financiers—le fléchissement des actions s'accroît

Avec la stabilité générale des taux d'intérêt, c'est l'affaiblissement des cours des actions qui a le plus marqué les marchés financiers en juin. L'indice de la bourse de Toronto a reculé de 3 % après une légère baisse en mai. Les actions du secteur des ressources naturelles ont encore régressé, mais le taux de décroissance est moindre, en grande partie parce que les métaux n'ont pas essuyé des pertes à deux chiffres comme le mois précédent. Il faut cependant dire que les actions industrielles et les actions sensibles aux taux d'intérêt n'ont pas contribué au mouvement global de l'indice.

La demande tant d'argent que de crédit a repris. L'offre de monnaie au sens strict (M1) a progressé de 2,6 % en mai, autant qu'en avril, et a ainsi plus que repris tout le terrain perdu en mars. Par ailleurs, le taux d'accroissement du crédit des ménages a monté de 0,3 % à 0,6 % en avril, surtout grâce à l'augmentation de la demande de crédit de consommation pour le financement de ventes d'automobiles en plein essor. Signalons en outre que les entreprises ont continué à marquer nettement leur préférence pour les émissions d'obligations en mai, lesquelles ont été plus du double des émissions d'actions jusqu'ici cette année.

Regional economies

It was Ontario's turn in April to see manufacturing shipments drop rapidly, after all the other regions slumped in the first quarter. Auto factories and related plants started to cut back production in response to slowing sales, even before labour disputes in June. Meanwhile, Ontario's exports to Japan fell abruptly by 80% from last year's level, following the weakness in their demand for Western Canada's natural resources over the winter. Retail sales in Ontario remained strong, however, after labour income in the first quarter led the country in posting its fastest increase since 1989.

Quebec's economy levelled off, after a burst of reconstruction after the ice storm. Non-residential building permits in May fell even faster than April's 7% drop. Retail sales dipped slightly for the second month in a row. This retrenchment was reflected in drops in 13 of the 21 manufacturing industries in April, versus just 7 in March, led by declines in electrical equipment.

Conditions in British Columbia showed little relief from the slump that began several months ago. Consumer demand continued to slacken, existing house sales have fallen steadily since January (down a total of 34% in four months), and exports in April started to sink again. On the Prairies, exports also continued to weaken, pulled down by losses in the oil industry.

International Economies

The countries that rely on growth through exports to Asia remained hard-hit by the current crisis. Japan and Italy were affected the most, as export demand continued to plummet and domestic demand remained dormant. The other members of the G7 have been sustained by buoyant consumer demand, falling unemployment and low inflation—notably the United States and Germany.

First quarter GDP growth in the **United States** was revised up to 1.2%, boosted by steady domestic demand and a rise in inventories. Corporate profits after taxes, however, fell by 2.2%, the second quarterly decline after over three years of steady gains. The job market cooled slightly in June, edging the unemployment rate up to 4.5% from 4.3% the month before.

Consumer spending remained upbeat with retail sales posting their seventh straight rise in May. Sales rose 0.9% from April, driven by autos, which climbed 2.4%, their biggest hike in 15 months.

Économies régionales

Après toutes les autres régions du pays au premier trimestre, c'est au tour de l'Ontario de voir ses livraisons reculer vivement. Les usines d'automobiles et les industries en amont ont diminué leur production même avant l'impact de la grève en juin, alors que la demande de voitures a ralenti. Pendant ce temps, la demande japonaise, qui jusqu'à maintenant avait déserté surtout les ressources de l'Ouest du pays, fait soudainement chuter les exportations de l'Ontario vers ce pays de 80% par rapport à la même période l'an dernier. Les ventes au détail sont demeurées fermes cependant après que le revenu du travail ait enregistré au premier trimestre sa croissance la plus forte au pays et la plus marquée depuis 1989.

Après la reconstruction qui a suivi la tempête du verglas, l'économie plafonne au Québec. Les permis de bâtir non résidentiels ont baissé de 7% en avril et le ralentissement s'accroît en mai. Les ventes au détail se replient légèrement pour un deuxième mois d'affilée. Ce relâchement fait passer de 7 en mars à 13 en avril le nombre d'industries manufacturières qui enregistrent des baisses. L'équipement électrique domine le recul.

La conjoncture de la Colombie-Britannique montre peu de soulagement à la détérioration qui la caractérise depuis plusieurs mois. La demande des consommateurs se relâche encore, les ventes de maisons existantes n'ayant cessé de reculer depuis janvier, en baisse de 34% au cours de quatre premiers mois de l'année. Les exportations ont repris leur mouvement de repli en avril. Dans les Prairies, elles ont continué de se creuser, restreintes par la saignée du secteur pétrolier.

Économies internationales

Les pays dont la croissance est tributaire des exportations vers l'Asie demeurent durement atteints par la crise actuelle. Le Japon et l'Italie ont été les pays les plus touchés avec une demande à l'exportation toujours en débandade, et une demande intérieure en plein sommeil. Les autres pays membres du G7, et notamment les États-Unis et l'Allemagne, ont été soutenus par la vigueur de la demande de consommation, la contraction du chômage et la faiblesse de l'inflation.

Au premier trimestre, le taux d'accroissement du PIB s'est établi à 1,2 % - après révision - aux **États-Unis**. Ce mouvement a été stimulé par la fermeté de la demande intérieure et l'augmentation des stocks. Précisons toutefois que les bénéfices des entreprises après impôt ont fléchi de 2,2 %. C'est là leur deuxième baisse trimestrielle après plus de trois ans de progression soutenue. Le marché du travail a un peu ralenti en juin, et le taux de chômage a été de 4,5 % contre 4,3 % le mois précédent.

Les dépenses de consommation sont restées vigoureuses et les ventes au détail ont présenté un septième gain consécutif en mai. Les ventes se sont accrues de 0,9 % d'avril à mai à cause du secteur de l'automobile où les ventes ont monté de 2,4 %, leur meilleur gain en 15 mois.

The trade deficit widened to US \$14.5 billion in April, up 10% from the month before as exports to Asia continued to contract. A temporary pause in aircraft shipments to Britain also contributed to the gap. While falling import prices boosted demand for foreign goods, the overall value of imports fell even as volumes rose.

The first quarter of the year saw the **German** economy set its fastest pace since re-unification in 1990, as GDP expanded by 1%. However, growth was inflated by consumers who snapped up purchases before an April 1 increase in the country's value-added tax. Expecting a drop in demand, industry cut back output by 0.6% in April after a similar hike the month before. The annual rate of inflation slowed to 1.2% in May, aided by lower oil prices, while the unemployment rate eased to 11.2% from 11.3% in April. The jobless drop, however, reflected mainly government employment schemes in the eastern part of the country. The unemployment rate in eastern Germany remained double the western rate of 9.4%.

Output expanded by 0.6% in **France** in the first three months of the year, down slightly from its pace in the last quarter of 1997. Strong domestic demand more than offset a sharp contraction in exports, which had previously powered the economy. Consumer confidence remained upbeat and the number of jobless continued to decline gradually, lowering the unemployment rate to 11.9%.

The economy of the **United Kingdom** cooled as export demand retrenched further in response to the strength of sterling and the deepening Asian crisis. The domestic service sector, however, continued to thrive, boosted by falling unemployment, accelerating earnings growth and buoyant consumer spending.

Retail sales jumped 1.7% in May, as consumers snapped up discounted clothing and footwear in tune with improved weather. Another factor aiding demand was a spurt in earnings growth, largely the result of unexpected annual bonuses. The unemployment rate fell to 4.8% in April, the lowest in 18 years.

Le déficit commercial s'est élevé de 10 % depuis le mois précédent, s'établissant en avril à 14,5 milliards de dollars américains, par suite d'une nouvelle contraction des exportations vers l'Asie. Un autre facteur contributif a été l'arrêt temporaire des livraisons d'avions vers la Grande-Bretagne.

Si la diminution des prix à l'importation a aiguillonné la demande de biens étrangers, la valeur globale des importations a régressé malgré leur augmentation en volume.

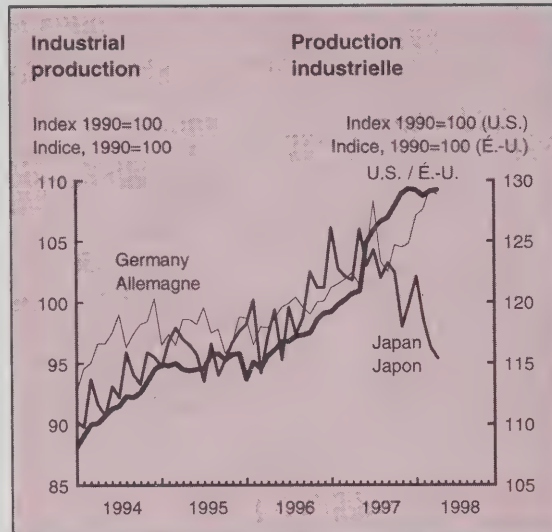
Au premier trimestre de l'année, l'**Allemagne** a connu sa croissance économique la plus rapide depuis la réunification en 1990 avec une progression de 1 % du PIB. Toutefois, cette croissance a été gonflée par la consommation, les consommateurs s'étant empressés d'acheter avant une majoration de la taxe à la valeur ajoutée le 1^{er} avril dans ce pays. Dans l'attente d'une baisse de la demande, l'industrie a réduit sa production de 0,6 % en avril après

l'avoir relevée d'autant le mois précédent. Le taux annuel d'inflation est tombé à 1,2 % en mai, en partie à cause de la baisse des cours pétroliers, alors que le taux de chômage reculait de 11,3 % en avril à 11,2 % en mai. Cette contraction du chômage est cependant principalement attribuable aux programmes publics d'aide à l'emploi dans la partie orientale du pays où le taux de chômage reste le double de sa valeur dans la partie occidentale (9,4 %).

En **France**, la production a augmenté de 0,6 % pendant les trois premiers mois de l'année. C'est un peu moins que le taux d'accroissement du dernier trimestre de 1997. La fermeté de la demande intérieure a plus que compensé la forte contraction des exportations, qui étaient auparavant le moteur de l'économie. Les consommateurs sont restés fort confiants et le nombre de chômeurs est en constant recul, le taux de chômage étant tombé à 11,9 %.

Au **Royaume-Uni**, l'économie a ralenti avec une demande à l'exportation qui s'est encore affaiblie en réaction à la vigueur de la livre sterling et à l'aggravation de la crise asiatique. Le secteur intérieur des services est toutefois demeuré florissant, stimulé par la baisse du chômage, l'accélération de la croissance des revenus et la vigueur des dépenses de consommation.

Les ventes au détail ont bondi de 1,7 % en mai, les consommateurs se ruant sur les vêtements et les chaussures à prix réduit avec le retour du beau temps. Un autre facteur favorable à la demande a été une flambée des revenus, en grande partie à cause de gratifications annuelles imprévues. Le taux de chômage est tombé à 4,8 % en avril pour atteindre son plus bas niveau en 18 ans.



Factory output appears headed for a third consecutive quarterly decline. Industrial production tumbled by 1.2% in May, as manufacturers cut back for the second straight month while oil extraction continued to plunge as prices nose-dived. New orders dropped for the second straight month, as export demand swooned while domestic orders lost ground to cheaper imports.

Italy's economy slowed in the first quarter as GDP contracted 0.1% from the previous three months. The main drag on growth was a 1.6% drop in exports, especially to Asia. Consumer demand was stagnant, dampened by the phasing out of a state-sponsored auto purchase scheme. Inflation remained in check, while industrial production picked up heading into the second quarter and the jobless rate began to fall from its high of 12.2%.

The **Japanese** economy contracted 1.3% in the first quarter, capping its first full year of contraction in 23 years. The economy shrank 0.7% for the year ended March 31, prompting the Economic Planning Agency to officially acknowledge that the economy is in recession. Although manufacturers have cut output in the past two quarters, inventories remained bloated, growing in 11 of the past 13 months as export demand from the rest of Asia plummeted.

Capital spending fell 5.1% in the quarter, the steepest decline since 1965, and further investment plans were cut by almost 5%. Industrial production contracted further in April, while corporate profits dropped 25% from the previous year. Prices continued to fall and the unemployment rate hit a record high of 4.1% in April, leading the government to announce job initiative programs in early June.

La production manufacturière semble devoir accuser une troisième baisse trimestrielle de suite. La production industrielle a dégringolé de 1,2 % en mai. Les fabricants ont en effet réduit leur production un deuxième mois de suite et, dans le secteur de l'extraction pétrolière, l'activité s'est encore affaïssée par suite de la dégringolade des prix. Les nouvelles commandes ont fléchi un deuxième mois de suite, car la demande s'est éclip­sée à l'exportation et les commandes intérieures ont reculé devant des importations plus économiques.

En **Italie**, l'économie a ralenti au premier trimestre et le PIB s'est contracté de 0,1 % par rapport aux trois mois précédents. Le principal frein à la croissance a été une baisse de 1,6 % des exportations, surtout vers l'Asie. La demande de consommation a stagné, amortie par l'élimination progressive de programmes parrainés par l'État d'incitation à l'achat d'automobiles. L'inflation est restée en laisse. La production industrielle s'est accélérée au deuxième trimestre et le taux de chômage a commencé à descendre de son sommet de 12,2 %.

Au **Japon**, l'économie s'est contractée de 1,3 % au premier trimestre, mettant ainsi fin à sa première année complète de régression en 23 ans. L'économie a reculé de 0,7 % pendant les 12 mois qui se sont terminés le 31 mars, ce qui a incité l'Office de planification économique à reconnaître officiellement que le pays est en récession. Si les fabricants ont réduit leur production pendant les deux derniers trimestres, les stocks sont restés pléthoriques, ayant augmenté pendant 11 des 13 derniers mois par suite de la dégringolade de la demande du reste de l'Asie à l'exportation.

Les dépenses d'investissement ont régressé de 5,1 % pendant le trimestre. C'est leur baisse la plus marquée depuis 1965. Les projets d'investissement ont été réduits de presque 5 %. En avril, la production industrielle s'est encore contractée et les bénéfices des entreprises ont diminué du quart par rapport à l'année précédente. Les prix ont encore fléchi et le taux de chômage a atteint un sommet de 4,1 % en avril, amenant les autorités à annoncer des programmes de promotion de l'emploi au début de juin.

Canada: A Portrait

A Memorable Journey Through Canada

A book to captivate everyone, **Canada: A Portrait** is a compelling record in words and pictures of the excitement and diversity of present-day Canada. This all-new edition of Statistics Canada's proven bestseller features a striking full-colour dustjacket reproduction of *Sweetgrass*, the rich impressionistic painting by Canadian artist Frank Mayrs. Once you open its appealing cover, you will discover that **Canada: A Portrait** not only delights the eye, it stimulates the imagination. Each page is brimming with lively and intriguing facts, bringing to life the personality and charisma of Canada in a clear, easy-to-read and entertaining narrative.

From the important to the whimsical...

Canada: A Portrait presents you with the perfect opportunity to explore Canada at your leisure with just the turn of a page. Investigate the diverse regions of Canada from Mount Logan in the Yukon to the St. John River in New Brunswick. Delve into the heartbeat of Canada's society: Who are we? Where do we live? What do we believe in? See how the economy is evolving and what makes it tick. Learn about the activities enjoyed by today's Canadians, such as opera and hockey and home computers. **Canada: A Portrait** offers a complete examination of this unique country and reflects many interesting perspectives.

The Land, The People, The Society, Arts and Leisure, The Economy and Canada in the World

Six chapters provide a guided tour of both the physical and the human landscape of Canada. Each chapter is enriched with personal insights on "being Canadian," shared with you by such eminent people as Myriam Bédard, Gerhard Herzberg and Joe Schlesinger and is adorned with a gallery of imaginative pictorial images.

Share the **Canada: A Portrait** experience with your family, friends and colleagues

Its charming format, rich design, intriguing content and attractive price make this a keepsake volume, ideal both to give and to receive.

Canada: A Portrait is available for only \$39.95 in Canada (plus GST/HST, applicable PST and shipping and handling), US \$51.95 in the United States and US \$59.95 in other countries. To order, write to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication. Call toll-free: 1-800-267-6677 and use your Visa and MasterCard or fax your order to 1-800-889-9734.



Un portrait du Canada

Un voyage mémorable à travers le Canada

Un portrait du Canada captivera tout le monde. C'est un recueil irrésistible, en mots et en images, de tout ce qui fait le dynamisme et la diversité du Canada d'aujourd'hui. Cette nouvelle édition de l'indiscutable best-seller de Statistique Canada offre, sur la jaquette, un magnifique paysage impressionniste, intitulé *Sweetgrass*, de l'artiste canadien Frank Mayrs. Dès la première page, vous serez fasciné par la beauté des images et du texte et vous laisserez vagabonder votre imagination. Chaque page regorge de faits vivants et intrigants donnant vie au caractère et au magnétisme du Canada dans une langue claire, simple et prenante.

De l'important au fantaisiste...

Un portrait du Canada vous permet de visiter le pays durant vos moments libres simplement en tournant les pages. Du mont Logan (Yukon) à la rivière Saint-Jean (Nouveau-Brunswick), tâtez le pouls des différentes régions du Canada. Fouillez au coeur même de la société canadienne : Qui sommes-nous? Où vivons-nous? Quelles sont nos croyances? Voyez comment l'économie évolue et pourquoi elle tourne. Découvrez les activités préférées des Canadiens d'aujourd'hui : de l'opéra au hockey jusqu'à l'ordinateur familial. **Un portrait du Canada** offre un examen complet de ce pays unique reflétant des perspectives intéressantes.

Le territoire, La population, La société, Les arts et les loisirs, L'économie et Le Canada dans le monde

Un tour guidé du paysage physique et humain du Canada vous est offert en six chapitres, chacun est parsemé d'oeuvres pleines d'imagination et est enrichi d'un message personnel sur le fait «d'être Canadien». Ces messages sont partagés par d'éminents Canadiens tels que Myriam Bédard, Gerhard Herzberg et Joe Schlesinger.

Partagez cette expérience avec votre famille, vos amis et vos collègues

Son format attrayant, son design riche, son contenu intrigant et son prix alléchant font d'**Un portrait du Canada** un cadeau idéal à donner ou à recevoir.

Un portrait du Canada est en vente à seulement 39,95 \$ au Canada (TPS/TVH, TVP et frais de port et de manutention applicables en sus), 51,95 \$ US aux États-Unis et 59,95 \$ US dans les autres pays. Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6 ou communiquez avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près (la liste figure dans la présente publication). Ou encore, téléphonez sans frais au 1-800-267-6677 et portez les frais à votre compte VISA ou MasterCard ou télécopiez votre commande au 1-800-889-9734.

ECONOMIC EVENTS IN JUNE

Canada

The federal government announced a one-year moratorium on the Labrador commercial fishing industry in an effort to rebuild salmon stocks. The shutdown follows recent steps to close the commercial salmon fishery on Quebec's Lower North Shore and curtail sport fishing throughout Atlantic Canada.

Walkouts by over 5,000 employees at Abitibi-Consolidated, Canada's largest pulp and paper producer, shut 11 of the company's 14 paper mills, mainly in Eastern Canada.

A strike by 9,000 workers at two General Motors Corp. parts plants in Flint, Michigan that began June 5, had shut down 16 assembly and 66 parts facilities across Canada, the US, and Mexico by month-end.

Telecommunications giant, Northern Telecom, announced a US \$9.1 billion deal to buy Bay Networks. The combined companies will have revenues of more than \$18 billion and employ 80,000 people.

World

OPEC agreed to a cut that will shave about 1.36 million barrels a day from its output of about 28.2 million barrels a day. Crude oil prices had hit 12-year lows.

The Bank of England raised interest rates for the first time in seven months on June 4, boosting its rate up 0.25 percentage points to 7.5%.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES EN JUIN

Canada

Le gouvernement fédéral impose un moratoire d'un an sur le secteur de la pêche commerciale du Labrador dans une tentative de reconstituer les stocks de saumon. Ce moratoire fait suite à des initiatives récentes pour mettre un terme à la pêche commerciale au saumon sur la Basse Côte Nord du Québec et limiter la pêche sportive dans tout le Canada atlantique.

Des débrayages de plus de 5 000 salariés chez Abitibi-Consolidated, qui est le principal producteur de pâtes et papiers du Canada, ferment onze des 14 usines à papier de la compagnie, principalement dans l'Est du Canada.

La grève de 9 000 travailleurs de deux usines de General Motors Corp. à Flint (Michigan), qui avait commencé le 5 juin, avait entraîné la fermeture à la fin du mois de 16 installations d'assemblage et de 66 usines de pièces au Canada, aux États-Unis et au Mexique.

Le géant des télécommunications Northern Telecom annonce son intention d'acheter Bay Networks au prix de 9,1 milliards de dollars US. Les deux compagnies auront ensemble des recettes supérieures à 18 milliards de dollars et un effectif de 80 000 personnes.

Monde

L'OPEP convient de réduire de 1,36 million de barils environ sa production journalière, qui est de 28,2 millions de barils environ. Le prix du pétrole brut est à son niveau le plus bas des douze dernières années.

Le 4 juin, la Banque d'Angleterre relève pour la première fois en sept mois les taux d'intérêt. Son taux augmente ainsi d'un quart de point pour passer à 7,5 %.

THE STATISTICS CANADA EARLY MORNING START-UP SPECIAL

Every morning at 8:30 a.m., Monday to Friday, Internet users can display the day's top socio-economic data simply by selecting **Daily News** on Statistic Canada's Web site at www.statcan.ca. There is no charge for this service.

The Daily is an early-bird review of the latest official data and information released by Statistics Canada. Key economic indicators like employment rates and the Consumer Price Index, in addition to a wide range of business-related information, make **The Daily** the #1 choice for business people who want to keep up-to-date on the country's most important economic developments ... as they happen. It is also the best source for concise briefs on the state of the economy and Canadian society in general.

HERE'S JUST A TASTE OF WHAT YOU'LL FIND AT OUR SITE:

- gross domestic product
- income characteristics
- household information
- population statistics
- motor vehicle sales
- fuel prices
- international trade
- agricultural data
- employment rates
- consumer price indexes
- international transactions in securities
- census data
- investment
- wholesale and retail trade
- national accounts and balance of payments
- shipments
- travel statistics
- construction
- manufacturing
- ... and more

FIND OUT WHY JOURNALISTS ACROSS CANADA ACCESS **THE DAILY** EVERY WORKING DAY

The media has long relied on **The Daily** for the information contained in many of the news reports Canadians read or listen to on a regular basis. Now you, too, can link up to this same information quickly and conveniently. What's more, **The Daily** will keep you tuned to the timing and delivery of major Statistics Canada releases and the arrival of our newest products and services.

So, pull up a chair and visit us at our Web site soon. We want your day to get off to the right start.

POUR PARTIR DU BON PIED : **LE QUOTIDIEN** DE STATISTIQUE CANADA



Dès 8 h 30, du lundi au vendredi, les utilisateurs d'Internet peuvent consulter les principales données socioéconomiques de la journée en accédant aux **Nouvelles du Quotidien** sur le site Web de Statistique Canada à www.statcan.ca. Le service est gratuit.

Le Quotidien permet un survol rapide des plus récentes données et analyses officielles que diffuse Statistique Canada. Des indicateurs économiques clés tels que les taux d'emploi et les indices des prix à la consommation, auxquels s'ajoute l'éventail des données sur l'activité commerciale, font du **Quotidien** le choix idéal pour les gens d'affaires qui souhaitent être informés des faits saillants de l'économie... dès qu'ils surviennent. C'est aussi la source par excellence de résumés succincts sur l'état de l'économie et de la société canadienne en général.

VOICI UN APERÇU DU CONTENU :

- produit intérieur brut
- caractéristiques du revenu
- renseignements sur les ménages
- opérations internationales en valeurs mobilières
- données de recensement
- données sur les investissements
- commerce de gros et de détail
- comptes nationaux et balance des paiements
- livraisons manufacturières
- statistiques des voyages
- construction
- fabrication
- ... et plus

- statistiques sur la population
- ventes de véhicules automobiles
- prix du carburant
- commerce international
- données sur l'agriculture
- taux d'emploi
- indices des prix à la consommation

VOYEZ POURQUOI, PARTOUT AU PAYS, LES JOURNALISTES LISENT **LE QUOTIDIEN** CHAQUE JOUR OUVRABLE

Depuis longtemps, les médias puisent dans **Le Quotidien** l'information qui alimente un bon nombre de reportages que les Canadiens lisent ou entendent régulièrement. Désormais, vous aussi pouvez y accéder rapidement et en temps utile. **Le Quotidien** vous informera de l'heure et de la parution des principaux communiqués de Statistique Canada et de l'arrivée de nos plus récents produits et services.

Pour partir du bon pied, ne tardez pas! Visitez notre site Web :

<http://www.statcan.ca>



EMPLOYMENT INSURANCE IN CANADA: RECENT TRENDS AND POLICY CHANGES

by Z. Lin*

Introduction

The objective of this paper is to highlight recent trends in the employment insurance (EI) program. EI (formerly unemployment insurance or UI) has again attracted increasing public attention lately mainly because the system has turned around from substantial deficits to large surpluses since 1994. Given that the EI fund is self-financing, it is natural that there is vigorous public debate regarding what to do with this large sum of surplus. Some argue that benefit level be raised; others prefer premium rate reduction to stimulate job creation by providing businesses and their employees with relief from payroll tax burden. Still others favour the use of this surplus to reduce unemployment through direct government job-creation action, to enhance training for the unemployed, and to provide financial assistance to those who want to set up businesses.

The fund's substantial surplus is attributable to many factors. Premium revenues collected from employees and employers rose to around \$19 billion per year since 1994 largely thanks to the recovery. On the other hand, benefit payouts have steadily declined since 1993 mainly due to falling number of beneficiaries since 1993 and benefit rate reductions in 1993 and 1994. Declining number of beneficiaries is again the result of many factors. The number of unemployed as well as the unemployment rate has been falling since 1993, at least up to 1996. Characteristics of the unemployed may have changed, resulting in a higher proportion of the unemployed who were not covered by the program or a higher proportion of the unemployed who are covered but not eligible for benefits. Take-up rates among the eligible unemployed may have declined. The proportion of long-term unemployed may have increased.

A series of changes in policy parameters regarding benefit eligibility since 1990 have also contributed to the falling number of beneficiaries. For instance, the

L'ASSURANCE-EMPLOI AU CANADA : TENDANCES RÉCENTES ET RÉORIENTATIONS

par Z. Lin*

Introduction

L'objectif du présent document est d'étayer les récentes tendances observées concernant le régime d'assurance-emploi (anciennement l'assurance-chômage). Celui-ci a de nouveau attiré l'attention du public ces dernières années, surtout en raison du fait que, après avoir accumulé des déficits considérables, il a amassé un important excédent depuis 1994. Étant donné que le régime d'assurance-emploi est autofinancé, il est normal d'assister à un énergique débat public sur l'utilisation de cet excédent. Certains soutiennent que le niveau des prestations doit être haussé; d'autres préfèrent une réduction du taux de cotisation afin de stimuler la création d'emplois en diminuant le fardeau fiscal des entreprises et de leurs employés. D'autres encore favorisent l'utilisation de cet excédent pour réduire le chômage grâce à des mesures gouvernementales directes de création d'emplois, pour améliorer la formation des chômeurs et pour accorder une aide financière à ceux et celles qui veulent créer une entreprise.

L'important excédent du régime est attribuable à de nombreux facteurs. Les recettes tirées des cotisations des salariés et des employeurs ont augmenté à environ 19 milliards de dollars par année depuis 1994, en raison surtout de la reprise. D'autre part, les prestations versées ont constamment diminué depuis 1993, à cause surtout du nombre décroissant de prestataires depuis cette année-là et de la réduction du taux de prestations en 1993 et 1994. À son tour, le nombre décroissant de bénéficiaires est le résultat de nombreux facteurs. Le nombre de chômeurs et le taux de chômage sont en chute depuis 1993, du moins jusqu'en 1996. De plus, il est possible que les caractéristiques des chômeurs aient changé, avec comme résultat une plus grande proportion de ceux-ci qui ne sont pas protégés par le régime ou qui sont protégés sans être admissibles aux prestations. En outre, les taux de participation des chômeurs admissibles ont peut-être diminué, et la proportion de chômeurs chroniques a peut-être augmenté.

Les changements administratifs apportés au régime depuis 1990 et liés à l'admissibilité aux prestations ont également contribué à la chute du nombre de prestataires.

* Analytical Studies Branch, (613) 951-0830. Adapted from a longer version published in the *Canadian Tax Journal*, April 1998 (Vol. 46, No. 1).

* Direction des études analytiques, (613) 951-0830. Version abrégée d'une étude publiée dans *Canadian Tax Journal* en avril 1998 (vol. 46 n° 1).

entrance requirement was raised first in 1990 and again in 1994. Those who quit without just cause or are dismissed because of misconduct or refuse to accept suitable employment were completely disqualified for benefits since 1993. Therefore, the paper also attempts to highlight, in a comprehensive manner, policy changes in the EI program over its 60 years of existence in the context of possible effects on recent trends.

Trends in Employment Insurance

Prior to 1993, benefit payouts exceeded premium revenues, substantially in some cases, and the fund's gross balance¹ was in red for every year except 1987 and 1988. For example, the gross deficit was around \$3 billion in both 1983 and 1991, over \$2 billion in 1984, and close to \$1.4 billion in both 1985 and 1992. However, the system has turned around in 1993 — nearly balanced the books in that year and enjoyed substantial surpluses ever since. The gross surplus was over \$3.5 billion in 1994 and close to \$6 billion in both 1995 and 1996 (Figure 1).

These large amounts of surplus are attributable to many factors. On the revenue side, premium revenues collected from employees and employers rose to around \$19 billion per year since 1994 largely thanks to the recovery. On the cost side, after reaching the peak of over \$19 billion in 1992, benefit payouts steadily declined to \$13 billion by 1996.

Declining benefit payouts are in turn attributable to many factors. The number of beneficiaries has significantly declined since 1993. The replacement rate was reduced from 60% to 57% in 1993, and further to 55% in 1994 except for low-income claimants with dependents (back up to 60%). Falling number of beneficiaries is again the result of many factors such as falling unemployment and the unemployment rate (Figure 2), changes in the characteristics of the unemployed, and/or changes in policy parameters to which we will turn in the next section.

Par exemple, la norme d'admissibilité a été relevée une première fois en 1990, puis de nouveau en 1994. Ceux qui quittent leur emploi sans justification, qui sont renvoyés pour inconduite ou qui refusent un emploi convenable sont complètement exclus du bénéfice des prestations depuis 1993. C'est pourquoi le présent document tente de mettre en lumière les changements administratifs globaux apportés au régime d'assurance-emploi pendant ses 60 ans d'existence dans le contexte des effets possibles sur les récentes tendances.

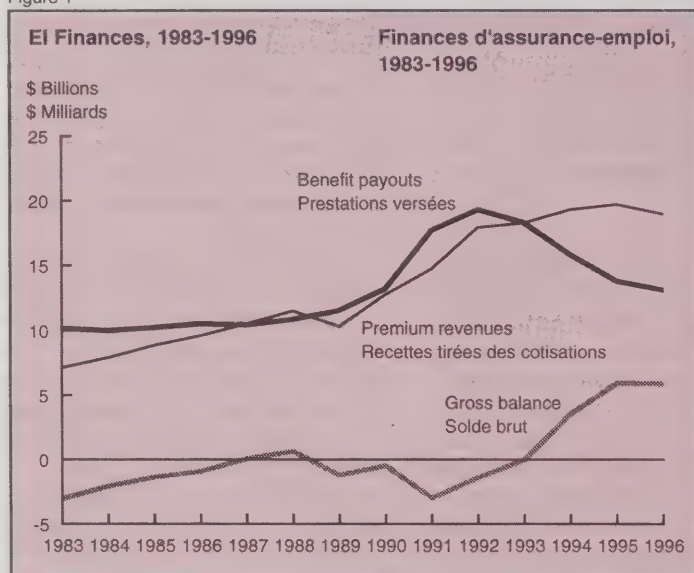
Tendances touchant le régime d'assurance-emploi

Avant 1993, les prestations versées étaient supérieures aux recettes tirées des cotisations, même largement supérieures dans certains cas, et le solde brut du fonds¹ a été déficitaire chaque année, sauf en 1987 et en 1988. Ainsi, le déficit brut s'élevait à environ trois milliards de dollars en 1983 et 1991, à plus de deux milliards en 1984 et à près de 1,4 milliard en 1985 et 1992. Toutefois, la vapeur a été renversée en 1993, année où l'équilibre a presque été atteint, et des excédents considérables s'accumulent depuis. L'excédent brut se chiffrait à plus de 3,5 milliards de dollars en 1994 et à près de 6 milliards en 1995 et 1996 (figure 1).

Ces importants excédents sont attribuables à de nombreux facteurs. Les recettes tirées des cotisations des employés et des employeurs ont augmenté à environ 19 milliards de dollars par année depuis 1994, à cause surtout de la reprise. Pour ce qui est des coûts, les prestations versées, après avoir atteint un sommet de plus de 19 milliards en 1992, ont constamment diminué pour se situer à 13 milliards en 1996.

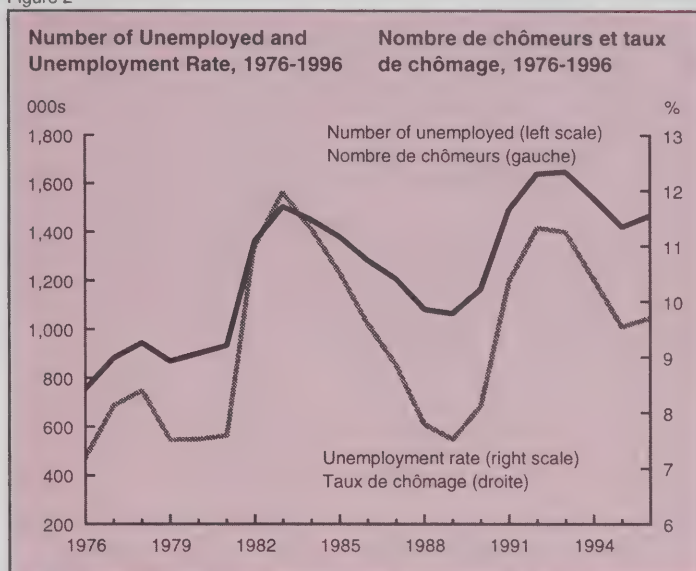
À son tour, la chute des prestations versées est attribuable à de nombreux facteurs. Le nombre de prestataires a considérablement diminué depuis 1993. Le taux de remplacement a été réduit de 60 % à 57 % en 1993, puis à 55 % en 1994, sauf pour les prestataires à faible revenu ayant des personnes à charge (pour lesquels il est revenu à 60 %). Ici encore, la diminution du nombre de prestataires est le résultat de nombreux facteurs, notamment la baisse du chômage et du taux de chômage (figure 2), les caractéristiques nouvelles des chômeurs et (ou) les changements apportés aux paramètres administratifs, sur lesquels nous nous pencherons dans la prochaine partie.

Figure 1



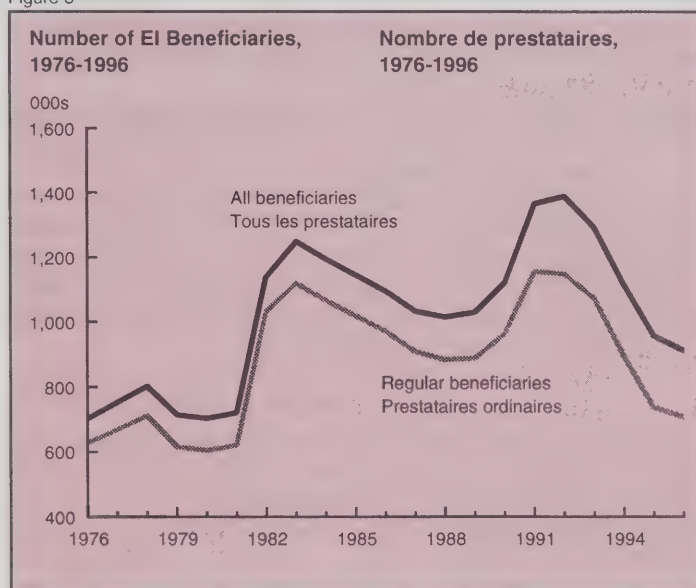
As noted earlier, one of the direct factors contributing to the turn-around of the EI fund is that the number of beneficiaries has been in decline since the early 1990s. The number of all beneficiaries reached the peak of 1.39 million in 1992, and has been falling ever since to 0.91 million by 1996. And the number of beneficiaries receiving regular benefits reached the peak of 1.16 million in 1991. It has also been in steady decline to 0.71 million by 1996 (Figure 3).

Figure 2



The decline happened even earlier when the number of beneficiaries is expressed as the ratio to the number of the unemployed. The ratio of all beneficiaries to the unemployed peaked in 1989 at 96.7%, and has ever since been rapidly falling to only 62.0% by 1996. The ratio of regular beneficiaries to the unemployed also peaked in 1989 at 83.4%. It has also been rapidly declining since 1990 and reached 48.1% by 1996 (Figure 4). Note that not all the unemployed are beneficiaries nor are all beneficiaries unemployed².

Figure 3



There are many reasons why the number of beneficiaries has been steadily falling. There may have been changes in the characteristics of the unemployed. For example, the proportion of workers with short hours/low earnings may have increased, resulting in a higher proportion of the unemployed who are not covered by the program. The proportion of workers with short employment duration or the number of voluntary quitters (dismissals) may have increased, leading to a higher proportion of the unemployed who are not eligible for benefits. Take-up rates among the

Comme nous l'avons signalé plus haut, l'un des facteurs ayant directement contribué au renversement de la situation du fonds d'assurance-emploi est la diminution du nombre de prestataires depuis le début des années 90. Le nombre total de prestataires a atteint le niveau record de 1,39 million en 1992, et il a diminué depuis ce temps pour se situer à 0,91 million en 1996. De même, le nombre de personnes touchant des prestations ordinaires a atteint un sommet en 1991 (1,16 million). Il régresse constamment depuis ce temps pour s'établir à 0,71 million en 1996 (figure 3).

On constate que le déclin s'est même amorcé plus tôt lorsqu'on établit le rapport entre le nombre de prestataires et le nombre de chômeurs. En effet, le rapport entre le nombre total de prestataires et le nombre de chômeurs a atteint un sommet en 1989, à 96,7 %, et a rapidement chuté depuis à 62,0 % seulement en 1996. Le rapport entre le nombre de prestataires ordinaires et le nombre de chômeurs a aussi atteint un niveau record en 1989, à 83,4 %, puis il a rapidement chuté depuis 1990, pour se situer à 48,1 % en 1996 (figure 4). Il faut souligner que tous les chômeurs ne

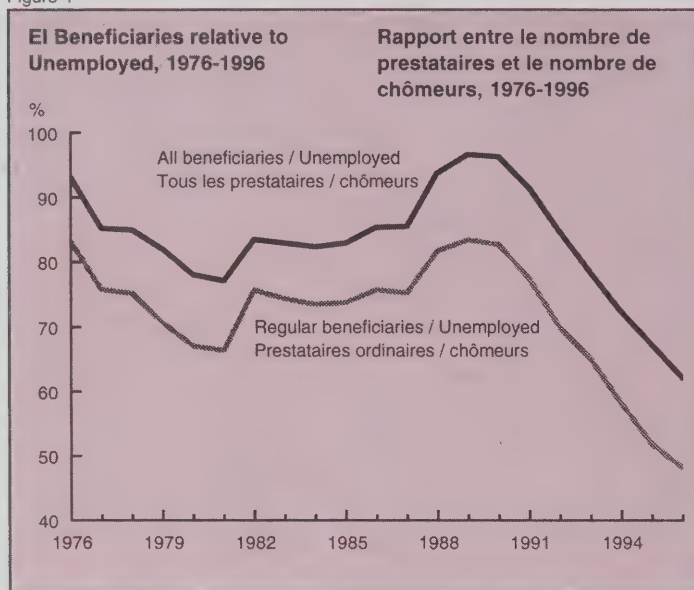
sont pas nécessairement des bénéficiaires et que tous les bénéficiaires, des chômeurs.²

De nombreuses raisons expliquent la chute constante du nombre de prestataires. Il est possible que les caractéristiques des chômeurs aient changé. Par exemple, la proportion de personnes ayant accumulé un petit nombre d'heures ou ayant touché une faible rémunération peut avoir augmenté, entraînant une plus grande proportion de chômeurs qui ne sont pas visés par le régime. La proportion de personnes ayant un travail de courte durée ou le nombre de personnes qui abandonnent volontairement leur emploi (renvois) peuvent également avoir augmenté, ce qui se traduit par une plus grande proportion de chômeurs non admissibles

unemployed who are eligible for benefits may have declined. And the proportion of long-term unemployed may have increased.

There have also been significant changes in policy parameters that can substantially affect the number of beneficiaries. For instance, the variable entrance requirement (VER) was raised from 10-14 weeks to 10-20 weeks in 1990, and further to 12-20 weeks in 1994. Those who quit without just cause or are dismissed because of misconduct or refused to accept suitable employment were completely disqualified for benefits since 1993.

Figure 4



aux prestations. Les taux de participation des chômeurs admissibles aux prestations peuvent aussi avoir chuté. Enfin, la proportion de chômeurs chroniques peut avoir augmenté.

Un certain nombre de changements importants ont été apportés aux paramètres administratifs, changements qui peuvent grandement influencer sur le nombre de prestataires. Ainsi, la norme variable d'admissibilité (NVA) a été portée de 10-14 semaines à 10-20 semaines en 1990, puis à 12-20 semaines en 1994. Ceux qui quittent leur emploi sans justification, qui

sont renvoyés pour inconduite ou qui refusent un emploi convenable sont complètement exclus du bénéfice des prestations depuis 1993.

Evolution of the Employment Insurance System³

Employment Insurance or EI (formerly Unemployment Insurance or UI) was introduced in Canada in 1940. Over the course of nearly 60 years, the system has undergone numerous changes, the most significant being the Unemployment Insurance Act, 1971, which widely liberalized the system.

The system prior to 1971

After an amendment to the British North America Act that brought unemployment insurance, among other matters, under federal jurisdiction, Parliament passed Canada's first Unemployment Insurance Act on August 7, 1940. The Act's main objectives were to provide financial assistance to unemployed persons, to find suitable employment for Canadians, to move people out of areas of high unemployment, and to provide aid to the disadvantaged.

The 1940 Act made coverage compulsory except for certain industries, professional services, government services, casual employees, and persons with annual earnings over \$2,000. During the first year of operation the system covered approximately 2.5 million workers, or about 42% of the workforce.

The Unemployment Insurance Commission administered the Act and the federal government paid for the administration of the program, plus 20% of the

Évolution du régime d'assurance-emploi³

L'assurance-emploi (appelée auparavant assurance-chômage) fut instaurée au Canada en 1940. En près de 60 ans, le régime a fait l'objet de nombreuses modifications; la plus importante fut l'adoption de la *Loi de 1971 sur l'assurance-chômage*, qui libéralisa considérablement le régime.

Le régime avant 1971

Après qu'une modification apportée à l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique* eut conféré au gouvernement fédéral, entre autres responsabilités, celle de l'assurance-chômage, le Parlement adopta la première *Loi sur l'assurance-chômage* le 7 août 1940. La Loi avait pour principaux objectifs d'offrir une aide financière aux chômeurs, de trouver des emplois convenables aux Canadiens, d'amener les travailleurs à quitter les régions à taux de chômage élevé et de venir en aide aux personnes défavorisées.

La Loi de 1940 rendait la protection obligatoire, sauf dans le cas de certaines branches d'activité, des services professionnels, des services gouvernementaux, des employés occasionnels et des personnes dont la rémunération annuelle était supérieure à 2 000 \$. Pendant la première année de fonctionnement du régime, la protection s'étendit à quelque 2,5 millions de travailleurs, soit environ 42 % de la main-d'oeuvre.

L'administration de la Loi relevait de la Commission d'assurance-chômage. Le gouvernement fédéral prit à sa charge les frais d'administration du programme et 20 % des

employee and employer contributions combined. Contributions into the UI fund commenced on July 1, 1941. The first date on which claimants could qualify for benefits was January 27, 1942.

In order to be eligible for benefits, claimants had to furnish proof that they were unemployed, available for work (unless engaged in approved training) and able to work, and that they had contributed into the fund for at least 180 days during a two-year period prior to the claim. Persons were disqualified from receiving benefits for up to 6 weeks if they had left their employment without just cause, had refused to accept suitable employment, or had been dismissed for misconduct. In addition, persons who were directly involved in labour disputes were disqualified from receiving benefits.

Main changes to the system in the 1940s included enacting provisions to assist persons discharged from the Armed Forces (1941); transferring the administration of the Act to the Department of Labour (1942); and raising the annual earnings ceiling for coverage to \$2,400 (1943). By the end of the 1940s, the system covered approximately 50% of the workforce, and the maximum weekly benefits had risen to \$18.30 for claimants with dependants and \$14.40 for those without dependants.

The system continued to evolve during the 1950s. The amendments of February 1950 provided supplementary or seasonal benefits to persons ineligible for regular benefits. In 1952, the waiting period was reduced to 5 days, and the supplementary benefits period extended. In August 1953, the Act was amended to provide for the continuation of benefit payments in case the claimant became ill after the claim had started.

A new act was passed in 1955 introducing a series of changes to benefit rates, contributions, duration of benefit payments, allowable earnings during the claim period, seasonal benefits, and coverage. In September 1956, regulations regarding repeat claimants were relaxed, and the eligibility requirement reduced from 30 to 24 weeks of insurable employment in the past year or since the last claim. By the end of the 1950s, maximum weekly benefits had advanced to \$36.00 for claimants with dependants, and \$27.00 for those without dependants; maximum weekly insurable earnings had increased to \$69.00; maximum weekly contributions had risen to \$0.94; the coverage earnings ceiling had reached \$5,460; and the maximum benefit entitlement had increased to 52 weeks. In addition, coverage was extended to self-employed fishermen. To encourage claimants to seek employment, the regulations permitted earnings of up to 50% of weekly benefits without penalty.

cotisations combinées des employeurs et des employés. Les premières cotisations à la caisse d'assurance-chômage furent versées le 1er juillet 1941 et les prestataires devinrent admissibles au programme le 27 janvier 1942.

Pour avoir droit aux prestations, le prestataire devait prouver qu'il était en chômage, capable de travailler et disponible à cette fin (à moins de suivre une formation approuvée) et qu'il avait cotisé à la caisse pendant au moins 180 jours durant les deux ans précédant sa demande de prestations. Une personne était exclue du bénéfice des prestations jusqu'à concurrence de 6 semaines si elle avait quitté son emploi sans raison valable, si elle avait refusé d'accepter un emploi convenable ou si elle avait été congédiée pour inconduite. En outre, toute personne directement impliquée dans un conflit de travail était exclue du bénéfice des prestations.

Les principales modifications apportées au régime pendant les années 40 furent l'adoption de dispositions d'aide aux militaires démobilisés (1941), le transfert de l'administration de la Loi au ministère du Travail (1942) et une disposition portant à 2 400 \$ le plafond de la rémunération annuelle admissible à la protection (1943). À la fin des années 40, la protection s'étendait à environ 50 % de la main-d'œuvre, et le maximum des prestations hebdomadaires atteignait 18,30 \$ pour les prestataires avec personnes à charge et 14,40 \$ pour les autres.

Le régime continua d'évoluer pendant les années 50. Les modifications adoptées en février 1950 prévoyaient des prestations supplémentaires ou saisonnières pour les personnes qui n'avaient pas droit aux prestations ordinaires. En 1952, le délai de carence fut réduit à cinq jours et la période de prestations supplémentaires fut prolongée. En août 1953, la Loi fut modifiée pour permettre le maintien du versement des prestations au cas où le prestataire tomberait malade après l'acceptation de sa demande.

Une nouvelle loi fut adoptée en 1955. Elle modifiait les taux des prestations, les cotisations, la durée de versement des prestations, la rémunération admissible pendant la période de prestations, les prestations saisonnières et la protection. En septembre 1956, les règlements relatifs aux réitérants furent assouplis et la norme d'admissibilité fut ramenée de 30 à 24 semaines d'emploi assurable au cours de l'année écoulée ou depuis la dernière demande de prestations. À la fin des années 50, le maximum des prestations hebdomadaires atteignait 36 \$ pour les prestataires avec personnes à charge et 27 \$ pour les autres, le maximum de la rémunération hebdomadaire assurable était passé à 69 \$, le maximum des cotisations hebdomadaires avait été porté à 0,94 \$, le plafond de la rémunération admissible à la protection atteignait 5 460 \$, et la période maximale de prestations était passée à 52 semaines. En outre, la protection s'étendait maintenant aux pêcheurs indépendants. Pour encourager les prestataires à chercher un emploi, les règlements autorisaient les prestataires à recevoir, sans pénalité, une rémunération maximale correspondant à 50 % de leurs prestations hebdomadaires.

The system remained relatively stable in the 1960s, during which no major legislative amendments were made. Following the release of the Report of the Committee of Inquiry into the Unemployment Insurance Act (the "Gill Report") in 1962, the government undertook some administrative changes. In April 1965, the duties and functions of the employment service became the responsibility of the Minister of Labour. Further integration of manpower policies and programs resulted in the creation of the Department of Manpower and Immigration. In 1966, the employment service was transferred to this new department. By the end of the decade, the system's coverage had expanded to about 68% of the workforce.

The system since 1971

Major institutional changes to the system were enacted by the Unemployment Insurance Act of June 27, 1971. One major objective was to provide "adequate" income support for all persons experiencing temporary earnings interruptions. The new legislation widely liberalized the earlier system. Among other things, it provided nearly universal coverage for paid employees, eased eligibility, and added a host of special benefits, such as sickness, maternity and retirement benefits. Since the 1971 reforms, the system has undergone a series of refinements. (See Appendix for a chronology of main legislation.)

Coverage

Under the UI Act of 1971, coverage became nearly universal. The only major exclusions were the self-employed (except self-employed fishermen, who were covered under separate regulatory rules for income support during the off-season); and employees who did not meet the minimum weekly earnings requirement (20% of the maximum weekly insurable earnings). This earnings requirement applied to each job separately; that is, earnings could not be summed across different jobs to meet this requirement. An employee who held several jobs concurrently, none of which met the requirement separately, was not covered by the system even if their total earnings were above the coverage threshold.

Weekly hours of work were added to the minimum coverage requirement in 1979. The level was set at 20 hours a week or 20% of the weekly maximum insurable earnings for 1979 and 1980; 15 hours a week and 20% of the weekly maximum insurable earnings between 1981 and 1986; and 15 hours a week or 20% of the weekly maximum insurable earnings since 1987. Effective January 1, 1997, the minimum requirement was abolished and every hour of work became insurable.

Le régime demeura relativement stable au cours des années 60, période pendant laquelle la Loi ne subit aucune modification importante. À la suite de la publication du *Rapport du Comité d'enquête relatif à la loi sur l'assurance-chômage* (le «rapport Gill») en 1962, le gouvernement adopta certains changements d'ordre administratif. En avril 1965, les fonctions et obligations du service de placement furent transférées au ministre du Travail. L'intégration des politiques et des programmes de main-d'œuvre aboutit à la création du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. Le 1^{er} octobre 1966, le service de placement fut transféré à ce nouveau ministère. À la fin de la décennie, la protection s'étendait à environ 68 % de la main-d'œuvre.

Le régime depuis 1971

La Loi sur l'assurance-chômage du 27 juin 1971 apporta d'importants changements institutionnels au régime, visant notamment à offrir un soutien du revenu suffisant à toute personne qui subissait un arrêt temporaire de rémunération. La nouvelle loi libéralisa considérablement l'ancien régime. Entre autres modifications, elle prévoyait une protection presque universelle, assouplissait la norme d'admissibilité et ajoutait une série de prestations spéciales, dont les prestations de maladie, de maternité et de retraite. Depuis les réformes de 1971, le régime a fait l'objet d'une foule d'améliorations. (Voir, en annexe, la chronologie des principales mesures législatives.)

Portée

En vertu de la *Loi de 1971 sur l'assurance-chômage*, les seuls grands groupes exclus étaient les travailleurs indépendants (à l'exception des pêcheurs indépendants, qui étaient protégés en vertu de règles distinctes concernant le soutien du revenu pendant la saison morte), et les employés qui ne répondaient pas à l'exigence concernant la rémunération hebdomadaire minimale (20 % du maximum de la rémunération hebdomadaire assurable). Cette exigence s'appliquait à chaque emploi séparément; le prestataire ne pouvait donc pas cumuler la rémunération provenant de différents emplois pour répondre à cette condition. Un employé qui détenait plusieurs emplois en même temps n'était pas admissible si aucun de ses emplois ne satisfaisait aux conditions requises, et ce, même si son revenu global dépassait le seuil admissible.

En 1979, on ajouta les heures hebdomadaires de travail à l'exigence minimale en matière de protection. Le niveau fut fixé à 20 heures par semaine *ou* 20 % du maximum de la rémunération hebdomadaire assurable pour 1979 et 1980, à 15 heures par semaine *et* 20 % du maximum de la rémunération hebdomadaire assurable entre 1981 et 1986, et à 15 heures par semaine *ou* 20 % du maximum de la rémunération hebdomadaire assurable à compter de 1987. Depuis le 1^{er} janvier 1997, l'exigence minimale est abolie et toutes les heures de travail sont assurables.

Eligibility, entrance requirement and UI regions

The 1971 legislation called for a minimum of 8 weeks of insurable employment during the 52 weeks immediately preceding the claim (qualifying period) for regular benefits; 20 weeks for special benefits. In 1977, the 8-week minimum was replaced by the Variable Entrance Requirement (VER). Depending on the unemployment rate prevailing in the region of residence, the claimant was required to have 10 to 14 weeks of insurable employment during the qualifying period to become eligible for benefits. Effective 1979, new entrants and re-entrants to the labour market required 20 weeks of insurable employment during the qualifying period. Repeat claimants (those who had made a claim in the past 52 weeks) in regions where the unemployment rate was below 11% needed up to 6 additional weeks of insurable employment.

In February 1990, the recurring legislation that permitted the VER failed to pass the Senate. The entrance requirement reverted to a uniform 14 weeks nation-wide. When Bill C-21 came into force in November 1990, repeat claimants were no longer required to work up to 6 additional weeks and the VER became 10 to 20 weeks, depending on the regional unemployment rate. In July 1994, the VER was set at 12 to 20 weeks, depending on the regional unemployment rate. Hours of work replaced weeks of insurable employment as the measure of entitlement in January 1997.

Table 1 shows the relationship between regional unemployment rates and the minimum number of weeks of insurable employment under various VER regimes. When the VER was first implemented in 1977, the regional unemployment rate was based on 16 UI economic regions (established under the UI Act of 1971); this was increased to 48 in 1978 and 62 in 1990.

Replacement (benefit) rate

The 1971 Act set the replacement rate at 75% of insurable earnings for claimants with dependants, and 66.7% for those without dependants. The former was reduced to 66.7% in 1976, 60% in 1979 and 57% in 1993. And effective July 1994, the rate for claimants with low weekly earnings (less than half of the maximum insurable earnings) and with dependants was raised to 60%, but lowered to 55% for others. Finally, the base used to calculate the amount of benefit changed to average earnings over the 20 weeks preceding the claim in 1997.

Admissibilité, norme d'admissibilité et régions d'assurance-chômage

En vertu de la *Loi de 1971 sur l'assurance-chômage*, le prestataire devait compter un minimum de 8 semaines d'emploi assurable au cours des 52 semaines précédant immédiatement sa demande de prestations (période de référence) dans le cas des prestations ordinaires, et de 20 semaines dans le cas des prestations spéciales. En 1977, le minimum de 8 semaines fut remplacé par la norme variable d'admissibilité (NVA). Selon le taux de chômage enregistré dans la région de résidence, le prestataire devait compter de 10 à 14 semaines d'emploi assurable pendant la période de référence pour avoir droit aux prestations. À compter du 1^{er} juillet 1979, les personnes qui intégrèrent ou réintégrèrent le marché du travail durent compter 20 semaines d'emploi assurable pendant la période de référence. Dans les régions où le taux de chômage était inférieur à 11 %, les réitérants (ceux qui avaient présenté une demande au cours des 52 dernières semaines) devaient compter jusqu'à 6 semaines d'emploi assurable additionnelles.

En février 1990, le projet de loi périodique autorisant la NVA fut rejeté par le Sénat. La norme d'admissibilité fut ramenée à une période uniforme de 14 semaines pour l'ensemble du pays. Lorsque le projet de loi C-21 entra en vigueur en novembre 1990, les réitérants ne furent plus tenus de travailler jusqu'à 6 semaines supplémentaires. La NVA fut assimilée à une période allant de 10 à 20 semaines, selon le taux de chômage régional. En juillet 1994, la NVA était fixée dans une fourchette variant entre 12 et 20 semaines, selon le taux de chômage régional. Depuis janvier 1997, l'admissibilité est déterminée par le nombre d'heures de travail, et non de semaines d'emploi assurable.

Le tableau 1 montre la relation entre les taux de chômage régionaux et le nombre minimum de semaines d'emploi assurable en vertu des différentes NVA des régions. Lorsque la NVA fut instaurée en 1977, le taux de chômage régional était fondé sur 16 régions économiques de l'assurance-chômage, établies aux termes de la Loi de 1971; il fut porté à 48 en 1978 et 62 en 1990.

Taux de remplacement (des prestations)

La Loi de 1971 fixa le taux de remplacement à 75 % de la rémunération assurable pour les prestataires avec personnes à charge, et à 66,7% pour les autres prestataires. Le premier taux était réduit à 66,7% en 1976, 60% en 1979 et 57% en 1993. Et en juillet 1994, le taux pour les prestataires dont la rémunération hebdomadaire était peu élevée (moins de la moitié du maximum de la rémunération assurable) ou qui avaient des personnes à charge était relevé à 60%, mais abaissé à 55 % pour les autres. Enfin, en 1997, la base de calcul du montant des prestations est la rémunération moyenne au cours des 20 semaines précédant la demande de prestations.

Table 1
Employment Insurance Variable Entrance Requirement

Regional Unemployment Rate Taux de chômage régional	Minimum Weeks of Insurable Employment Nombre minimum de semaines d'emploi assurable		
	Bill C-27 (Effective Dec. 4, 1977) Projet de loi C-27 (à partir du 4 déc. 1977)	Bill C-21 (Effective Nov. 18, 1990) Projet de loi C-21 (à partir du 18 nov. 1990)	Bill C-17 (Effective July 7, 1994) Projet de loi C-17 (à partir du 7 juill. 1994)
Under 6% – Moins de 6 %	14	20	20
6% - 7%	13	19	19
7% - 8%	12	18	18
8% - 9%	11	17	17
9% - 10%	10	16	16
10% - 11%		15	15
11% - 12%		14	14
12% - 13%		13	13
13% - 14%		12	12
14% - 15%		11	
15%+ – et plus		10	

Maximum benefit period and phases

In 1971, the maximum benefit period could not exceed 51 weeks except for persons participating in approved training (reduced to 50 weeks in 1977).

The 1971 legislation allowed for benefits to be paid out in five phases: the first provided 8 to 15 weeks of benefits; the second, 10 weeks; the third, up to 18 weeks for claimants with a strong labour force attachment; the fourth (National Extended Benefits), up to 8 weeks, depending on the national unemployment rate (evaluated once benefit weeks granted in phases one to three were exhausted); and the fifth (Regional Extended Benefits), up to 18 weeks, depending on the regional unemployment rate and the difference between that and the national unemployment rate (evaluated once benefit weeks granted in phases one to four were exhausted) (Table 2).

In 1977, a three-phased structure replaced the former one: the first phase provided up to 25 weeks of benefits – one week of benefits for each week of insurable employment; the second (Labour Force Extended Benefits), a maximum of 13 weeks, one week for each 2 weeks of insurable employment beyond 26 weeks; the third (Regional Extended Benefits), up to 32 weeks – 2 weeks of benefits for each 0.5 percentage point increment in the regional unemployment rate in excess of 4%.

Période maximale de prestations et phases

In 1971, la période maximale de prestations ne pouvait dépasser 51 semaines, sauf dans le cas de personnes qui suivaient une formation approuvée (réduite à 50 semaines en 1977).

La Loi de 1971 autorisait le versement des prestations en cinq phases : la première prévoyait de 8 à 15 semaines de prestations; la deuxième, 10 semaines; la troisième, jusqu'à 18 semaines pour les prestataires ayant une forte participation à la vie active; la quatrième (prestations de prolongation fondées sur le taux de chômage national), jusqu'à 8 semaines, selon le taux de chômage national (évalué après épuisement des semaines de prestations accordées dans les trois premières phases); la cinquième (prestations de prolongation fondées sur le taux de chômage régional), jusqu'à 18 semaines, selon le taux de chômage régional et l'écart entre ce dernier et le taux de chômage national (évalué après épuisement des semaines de prestations accordées dans les quatre premières phases) (tableau 2).

En 1977, cette structure fut remplacée par une structure à trois phases : la première prévoyait jusqu'à 25 semaines de prestations, soit une semaine de prestations par semaine d'emploi assurable; la deuxième (prestations de prolongation fondées sur la durée d'emploi), un maximum de 13 semaines de prestations, soit une semaine par tranche de 2 semaines d'emploi assurable au delà de 26 semaines; la troisième (prestations de prolongation fondées sur le taux de chômage régional), jusqu'à 32 semaines, soit 2 semaines de prestations par augmentation de 0,5 point du taux de chômage régional au delà de 4 %.

Table 2
EI Benefit Period during Different Benefit Phases

Phase	Weeks of Insurable Employment Nombre de semaines d'emploi assurable	Weeks of Benefit Eligibility Nombre de semaines de prestations
1 st – 1 ^{ère}	8 – 15 16 17 18 19 20+	8 9 10 11 12 15
2 nd – 2 ^{ième}	8+	10
3 rd – 3 ^{ième}	20 21 – 22 23 – 24 2 weeks intervals – Intervalles de 2 semaines 51 – 52	2 3 4 1 extra week of benefits for each 2 additional weeks of insurable employment – 1 semaine supplémentaire pour chaque période supplémentaire de 2 semaines d'emploi assurable 18
4 th – 4 ^{ième}	National Unemployment Rate – Taux de chômage national Under 4% – Moins de 4 % 4% - 5% 5%+	Weeks of Benefit Eligibility – Nombre de semaines de prestations 0 4 8
5 th – 5 ^{ième}	Weeks of Benefits – Semaines de prestations 1 – 6 7 – 12 13 – 18	Benefits cease if one of the conditions is satisfied – Les prestations cessent d'être versées si l'une des conditions est satisfaite : 1) The regional unemployment rate drops to under 4%; – 1) Le taux de chômage régional baisse sous la barre des 4 %. 2) The difference between the regional and national unemployment rate drops to under 1 percentage point; – 2) La différence entre le taux de chômage régional et le taux de chômage national tombe à moins de un point de pourcentage. 3) At the end of the 6th week, the difference between the regional and national unemployment rate drops to under 2 percentage points. – 3) À la fin de la sixième semaine, la différence entre le taux de chômage régional et le taux de chômage national tombe à moins de deux points de pourcentage. 1) The regional unemployment rate drops to under 4%; – 1) Le taux de chômage régional baisse sous la barre des 4 %. 2) The difference between the regional and national unemployment rate drops to under 2 percentage points; – 2) La différence entre le taux de chômage régional et le taux de chômage national tombe à moins de deux points de pourcentage. 3) At the end of the 12th week, the difference between the regional and national unemployment rate drops to under 3 percentage points. – 3) À la fin de la douzième semaine, la différence entre le taux de chômage régional et le taux de chômage national tombe à moins de trois points de pourcentage. 1) The regional unemployment rate drops to under 4%; – 1) Le taux de chômage régional baisse sous la barre des 4 %. 2) The difference between the regional and national unemployment rate drops to under 3 percentage point; – 2) La différence entre le taux de chômage régional et le taux de chômage national tombe à moins de trois points de pourcentage.

Late in 1990, a single benefit schedule came into effect, based on weeks of insurable employment and on the regional unemployment rate. (The weeks of benefits under the system are available on request.) In 1994, a two-component system replaced that schedule: the work component—providing up to 20 weeks of benefits (one week of benefits for every 2 weeks of work for the first 40 insured weeks) and up to 12 additional weeks of benefits (one for each additional week of work beyond 40); and the regional component—up to 26 weeks of benefits (2 weeks of benefits for every percentage point by which the regional unemployment rate exceeded 4%). The maximum benefit entitlement remained at 50 weeks.

Disqualification and penalty

Under the 1971 Unemployment Insurance Act, claimants could be disqualified for a maximum 3 weeks of benefits for quitting without just cause, for being dismissed for misconduct, for refusing to accept suitable employment, for failing to attend a placement interview, or for refusing to follow instructions from personnel handling the claims. And these weeks of disqualification counted as weeks of benefit in calculating the maximum weeks of entitlement. Effective 1976, the penalty rose to a maximum 6 weeks; as of November 1990, it moved to 7 to 12 weeks, and the replacement rate dropped to 50%. Then in 1993, those who quit without just cause or were fired because of misconduct or who refused to accept suitable employment became ineligible for benefits.

Earnings, benefit claw-back and penalty for repeat users

As of 1971, beneficiaries were allowed to earn up to 25% of benefits without penalty. Beyond this limit, their benefits were subject to a dollar-for-dollar reduction. Effective in 1979, a benefit claw-back was introduced to retrieve benefits from recipients with high earnings. Claimants with net income in excess of one-and-a-half times the annual maximum insurable earnings were required to pay back 30% of the benefits received.

As of July 1, 1996, the replacement rate for repeat users is one percentage point lower for each 20 weeks of EI use in the past 5 years, up to the maximum of 5 percentage points. In addition, repeat claimants face a benefit claw-back of up to 100% if their earnings exceed the maximum insurable earnings. The extent of the claw-back depends on the number of weeks of EI use in the past 5 years. Benefits received before July 1, 1996 were not counted, nor special benefits (parental, maternity, sickness) received at any time.

Tard en 1990, on adopta un barème de prestations unique fondé sur le nombre de semaines d'emploi assurable et sur le taux de chômage régional (sont disponibles sur demande, les semaines de bénéfices accordées sous le régime). En 1994, ce barème fut remplacé par un régime à deux composantes : la composante «travail», qui prévoyait jusqu'à 20 semaines de prestations (une par tranche de 2 semaines de travail pendant les 40 premières semaines assurables) et jusqu'à 12 semaines supplémentaires de prestations (une semaine par semaine supplémentaire de travail au delà de 40), et la composante «régionale», qui prévoyait jusqu'à 26 semaines de prestations (2 semaines de bénéfices par point du taux de chômage régional au delà de 4 %). La période de prestations maximale demeurait de 50 semaines.

Exclusion et pénalité

En vertu de la *Loi de 1971 sur l'assurance-chômage*, un prestataire pouvait être exclu du bénéfice des prestations jusqu'à concurrence de 3 semaines pour avoir quitté son emploi sans raison valable, pour avoir été congédié pour inconduite, pour avoir refusé d'accepter un emploi convenable, pour ne pas s'être présenté à une entrevue de placement ou pour avoir refusé de suivre les directives formulées par les responsables de sa demande de prestations. Ces semaines d'exclusion comptaient comme des semaines de prestations dans le calcul du nombre maximal de semaines d'admissibilité. En 1976, la pénalité fut portée à 6 semaines; en novembre 1990, elle passa à 7 à 12 semaines, et le taux de remplacement fut réduit à 50 %. Enfin, depuis 1993, les personnes qui quittent leur emploi sans raison valable, qui sont congédiées pour inconduite ou qui refusent d'accepter un emploi convenable n'ont plus droit aux prestations.

Rémunération, disposition de récupération et pénalité pour les réitérants

À partir de 1971, les prestataires pouvaient recevoir, sans pénalité, une rémunération maximale correspondant à 25 % de leurs prestations hebdomadaires. Au-delà de ce plafond, leurs prestations étaient réduites d'un montant égal à leur rémunération. En 1979, on instaura une disposition de récupération pour recouvrer les prestations versées aux prestataires qui avaient une rémunération élevée. Les prestataires dont le revenu net était supérieur à une fois et demie le maximum de la rémunération annuelle assurable devaient rembourser 30 % des prestations reçues.

Depuis le 1^{er} juillet 1996, le taux de remplacement accordé aux réitérants est abaissé de 1 point par tranche de 20 semaines de recours à l'assurance-emploi au cours des cinq dernières années, jusqu'à concurrence de 5 points. De plus, les réitérants font l'objet d'une disposition de récupération pouvant aller jusqu'à 100 % des prestations si leur rémunération dépasse le maximum de la rémunération assurable. La portée de cette disposition dépend du nombre de semaines de recours à l'assurance-emploi au cours des cinq dernières années. Elle ne s'étend toutefois pas aux prestations reçues avant le 1^{er} juillet 1996, ni aux prestations spéciales (congé de maternité, parental ou de maladie) reçues à quelque moment que ce soit.

Financing and contributions

The 1971 Act required that the costs of the system be shared by employers, employees and the federal government. Employers – who have been assessed at 1.4 times the employee premium rate since 1972 – and their employees were deemed responsible for the following costs: administration, special benefits, and regular benefits attributable to a level of national unemployment rate of up to 4%. The federal government assumed responsibility for costs relating to benefits paid to self-employed fishermen, payments to persons who had been granted extensions after training, benefits received by claimants in phases four and five, and benefits associated with the first three phases if the national unemployment rate exceeded 4%.

Effective 1979, the cost of the Labour Force Extended Benefits was shared among employers, employees and the federal government. The cost of operating the National Employment Service was shifted to employers and employees on April 1980. Later that year, employers and employees also became responsible for costs relating to all benefits paid during the initial and Labour Force Extended Benefits periods. Finally, on November 18, 1990, the federal government's share of costs was eliminated and the UI fund became self financing. The entire cost of the system was shared by employers and employees ever since.

Financement et cotisations

En vertu de la Loi de 1971, les coûts du régime étaient répartis entre les employeurs, les employés et le gouvernement fédéral. Les employeurs, dont le taux de cotisation correspondait à 1,4 fois celui des employés depuis 1972, et leurs employés étaient censés assumer les coûts suivants : administration, prestations spéciales, et prestations ordinaires fondées sur un taux de chômage national d'au plus 4 %. Le gouvernement fédéral se chargeait des prestations versées aux pêcheurs indépendants, des versements aux personnes ayant bénéficié d'une prolongation après leur formation, des prestations reçues aux phases 4 et 5, et des prestations liées aux trois premières phases lorsque le taux de chômage national dépassait 4 %.

À compter de 1979, le coût des prestations de prolongation fondées sur la durée d'emploi devait être réparti entre les employeurs, les employés et le gouvernement fédéral. Le coût de fonctionnement du Service national de placement fut imputé aux employeurs et aux employés à compter d'avril 1980. La même année, les employeurs et les employés commencèrent également à prendre en charge les coûts liés à toutes les prestations versées pendant la période initiale de prestations et la période de prestations de prolongation fondées sur la durée d'emploi. Enfin, le 18 novembre 1990, les responsabilités du gouvernement fédéral prirent fin et la caisse d'assurance-emploi commença à s'autofinancer : la totalité du coût du régime était désormais répartie entre les employeurs et les employés.

Appendix: A Chronology of Major Unemployment (Employment) Insurance Legislation Since 1971

Annexe : Chronologie des principales lois sur l'assurance-chômage (assurance-emploi) depuis 1971

Legislation	Key Parameters	Loi	Principaux paramètres
UI Act	<ul style="list-style-type: none"> Effective June 27, 1971 Generously liberalized the pre-1971 system: Provided nearly universal coverage (commencing Feb. 2, 1972) Eased eligibility Added a series of special benefits — sickness, maternity and retirement 	Loi sur l'assurance chômage	<ul style="list-style-type: none"> En vigueur le 27 juin 1971. Généreuse libéralisation du régime d'avant 1971. Protection quasi universelle (à compter du 2 février 1972). Assouplissement des critères d'admissibilité. Ajout de prestations spéciales (maladie, maternité et retraite).
Bill C-69	<ul style="list-style-type: none"> Effective Jan. 1, 1976 Disqualification increased from 3 to 6 weeks for those who quit without just cause, being fired because of misconduct, refused to accept suitable employment, failed to attend a placement interview, and refused to follow instructions from personnel handling their claims The replacement rate reduced from 75% to 66.7% for claimants with dependents 	Projet de loi C-69	<ul style="list-style-type: none"> En vigueur le 1^{er} janvier 1976. L'exclusion passe de trois à 6 semaines pour les personnes qui quittent leur emploi sans justification, qui sont renvoyées pour inconduite, qui refusent un emploi convenable, qui n'assistent pas à une entrevue d'emploi ou qui refusent de suivre les instructions du personnel qui s'occupe de leur dossier. Le taux de remplacement baisse de 75 % à 66,7 % pour les prestataires ayant des personnes à charge.
Bill C-27	<ul style="list-style-type: none"> Effective Sept. 11, 1977 VERs established (effective Dec. 4, 1977) based on 16 UI regions 3-phased benefit structure replaced former 5-phased benefit structure Effective Nov. 11, 1978 48 new UI regions replaced former 16 UI regions 	Projet de loi C-27	<ul style="list-style-type: none"> En vigueur le 11 septembre 1977. Établissement de la NVA (à compter du 4 décembre 1977) en fonction des 16 régions d'assurance-chômage. La structure à cinq phases est remplacée par une structure à trois phases. En vigueur le 11 novembre 1978. Une structure à 48 régions remplace la structure à 16 régions.
Bill C-14	<ul style="list-style-type: none"> Effective Jan. 1, 1979 Entrance requirement for new- and re-entrants set at 20 weeks (effective July 1, 1979) Entrance requirement for repeat users set at VER + up to 6 weeks in regions with the unemployment rate under 11% Replacement rate reduced to 60% Benefit claw-back introduced to retrieve benefits paid to high income recipients 	Projet de loi C-14	<ul style="list-style-type: none"> En vigueur le 1^{er} janvier 1979. La norme d'admissibilité pour les nouveaux venus sur le marché du travail et les personnes qui réintègrent la population active est fixée à 20 semaines (à compter du 1^{er} juillet 1979). La norme d'admissibilité pour les réitérants équivaut à la période prévue par la NVA plus une période pouvant aller jusqu'à six semaines dans les régions où le taux de chômage est inférieur à 11 %. Le taux de remplacement diminue à 60 %. La notion de recouvrement des prestations est introduite pour récupérer les prestations versées aux personnes à revenu élevé.
Bill C-156	<ul style="list-style-type: none"> Effective Jan. 1, 1984 Seasonal fishermen benefits modified Maternity benefits modified Adoption benefits introduced 	Projet de loi C-156	<ul style="list-style-type: none"> En vigueur le 1^{er} janvier 1984. Modification des prestations de pêcheurs saisonniers. Modification des prestations de maternité. Mise en place des prestations d'adoption.
VER	<ul style="list-style-type: none"> Feb. 11, 1990 Failed to pass the Senate, entrance requirements reverted to a uniform of 14 weeks nation-wide 	Loi sur la NVA	<ul style="list-style-type: none"> 11 février 1990. La loi n'est pas adoptée par le Sénat, et les conditions d'admissibilité reviennent à une période uniforme de 14 semaines à l'échelle du pays.
Bill C-21	<ul style="list-style-type: none"> Effective Nov. 18, 1990 Repeat users no longer required 6 additional weeks Retirement benefits eliminated Penalty increased from 6 to 7-12 weeks for quitting without just cause, dismissals because of misconduct and refusal to accept suitable employment; and replacement rate dropped to 50% for these claimants VER rose from 10-14 weeks to 10-20 weeks Single benefit schedule replaced former 3-phased structure Number of UI regions revised to 62 	Projet de loi C-21	<ul style="list-style-type: none"> En vigueur le 18 novembre 1990. Les réitérants ne sont plus tenus d'accumuler six semaines supplémentaires. Les prestations de retraite sont éliminées. La pénalité passe de 6 à 7-12 semaines pour les personnes qui quittent leur emploi sans justification, qui sont renvoyées pour inconduite ou qui refusent un emploi convenable. Le taux de remplacement baisse à 50 % pour ces prestataires. La NVA passe de 10-14 semaines à 10-20 semaines. Un barème de prestations unique remplace la structure à trois phases. Le nombre de régions d'assurance-chômage passe à 62.

Appendix: A Chronology of Major Unemployment (Employment) Insurance Legislation Since 1971**Annexe : Chronologie des principales lois sur l'assurance-chômage (assurance-emploi) depuis 1971**

Legislation	Key Parameters	Loi	Principaux paramètres
Bill C-113	<ul style="list-style-type: none"> ● Effective April 4, 1993 ● Those who quit without just cause, were fired because of misconduct and refused to accept suitable employment became ineligible for benefits ● Replacement rate dropped to 57% from 60% 	Projet de loi C-113	<ul style="list-style-type: none"> ● En vigueur le 4 avril 1993. ● Les personnes qui quittent leur emploi sans justification, qui sont renvoyées pour inconduite ou qui refusent un emploi convenable sont exclues du bénéfice des prestations. ● Le taux de remplacement diminue de 60 % à 57 %.
Bill C-17	<ul style="list-style-type: none"> ● Effective July 7, 1994 ● VERs raised to 12-20 weeks ● Entitlement duration changed to work component and regional component ● Replacement rate raised to 60% for low earnings claimants and claimants with dependents; dropped to 55% for others 	Projet de loi C-17	<ul style="list-style-type: none"> ● En vigueur le 7 juillet 1994. ● La NVA passe à 12-20 semaines. ● La durée des prestations est maintenant établie en fonction de la composante « travail » et de la composante « taux de chômage régional ». ● Le taux de remplacement passe à 60 % pour les prestataires à faible revenu et ceux qui ont des personnes à charge. Il baisse à 55 % pour les autres.
Bill C-12	<ul style="list-style-type: none"> ● Effective July 1, 1996 ● System renamed to Employment Insurance (EI) ● Replacement rate for repeat users dropped by one percentage point for each 20 weeks of use in the past 5 years, up to the maximum of 5 percentage points ● Repeat claimants faced a benefit claw-back of up to 100%, depending on earnings and the weeks of benefits in the last 5 years ● Weekly maximum insurable earnings revised to \$750 ● Effective Jan. 1, 1997 ● Hours/earnings coverage requirement abolished, every hour of work insurable ● Entrance requirement and benefit entitlement based on hours of work instead of weeks ● Average earnings over the last 20 weeks used to calculate amount of benefits 	Projet de loi C-12	<ul style="list-style-type: none"> ● A partir du 1^{er} juillet 1996. ● Le régime porte maintenant le nom d'assurance-emploi. ● En ce qui concerne les réitérants, le taux de remplacement diminue d'un point de pourcentage pour chaque tranche de 20 semaines de recours à l'assurance-emploi dans les cinq dernières années, jusqu'à concurrence de cinq points de pourcentage. ● Les réitérants peuvent avoir à rembourser 100 % des prestations, selon leurs gains et le nombre de semaines de prestations dans les cinq dernières années. ● Le maximum de la rémunération hebdomadaire assurable chute à 750 dollars. ● En vigueur le 1^{er} janvier 1997. ● Les critères d'admissibilité concernant le nombre d'heures et les gains sont abolis. Chaque heure de travail est assurée. ● Les critères d'admissibilité et le droit aux prestations sont fondés sur les heures de travail plutôt que sur les semaines. ● Les gains moyens au cours des 20 dernières semaines sont utilisés pour établir le montant des prestations.

NOTES

¹ *El financing has changed very significantly over the years. The cost of the program was shared between employees, employers and the federal government prior to 1990. Since 1990, federal government's responsibilities were eliminated and the Fund became self-financing — the entire cost of the system was shared between employers and employees (see next section for details). In order for the time series to be consistent over time, federal government's contributions to the fund prior to 1990 are thus excluded in calculating the gross balance, i.e., only premiums collected from employees and employers are included as revenues throughout the entire study period. Operating costs of the system are also not included in calculating the gross balance. Inclusion of operating costs would somewhat alter the net balance picture — bigger deficits and smaller surpluses.*

² *The unemployed population can be divided into those who receive benefits and those who do not. Beneficiaries can further be divided into those receiving regular benefits and those receiving special benefits (sickness, maternity, parental, adoption, retirement, fishing, work sharing, job creation, training and self-employment assistance). Note that special beneficiaries are not necessarily unemployed. And non-beneficiaries can further be classified into 4 mutually exclusive groups: i) those who are not covered by the system (i.e., insufficient hours/earnings for meeting the minimum coverage requirement); ii) those who are covered by the program but ineligible for benefits (i.e., insufficient weeks of insurable employment for meeting the VER or quitting without just cause or being dismissed because of misconduct or refusing to accept suitable employment); iii) those who are eligible for benefits but do not make a claim; and iv) those long-term unemployed who have exhausted their benefits entitlement. Any change in the characteristics of the unemployed and/or policy parameters will affect some or all of these components, and thus result in change in the number of beneficiaries and the ratio of beneficiaries to the unemployed.*

³ *The policy changes noted here are not a complete history of the program; they were selected in the context of possible effects on recent trends.*

NOTES

¹ *Le financement du régime a connu des changements fort considérables au fil des ans. Avant 1990, le coût du régime était partagé entre les employés, les employeurs et le gouvernement fédéral. Depuis 1990, les responsabilités du gouvernement fédéral ont été éliminées et le fonds est devenu autofinancé, le coût du régime étant entièrement partagé entre les employeurs et les employés (voir la partie suivante pour plus de précisions). Afin de rendre les séries chronologiques uniformes au fil des ans, les contributions du gouvernement fédéral avant 1990 ne sont pas prises en considération dans le calcul du solde brut, c'est-à-dire que seules les cotisations des employés et des employeurs sont considérées comme des recettes pendant toute la période visée par l'étude. De plus, les coûts de fonctionnement du régime ne sont pas inclus dans le calcul du solde brut. La prise en compte de ces coûts aurait quelque peu modifié le solde net (déficits plus élevés et excédents plus petits).*

² *On peut diviser les sans-emploi en deux groupes : ceux qui touchent des prestations et ceux qui n'en touchent pas. Les prestataires peuvent aussi être divisés en deux groupes : ceux qui reçoivent des prestations ordinaires et ceux qui reçoivent des prestations spéciales (prestations de maladie, de maternité, d'adoption, de retraite, de pêche, de travail partagé, de création d'emplois, de formation et d'aide au travail indépendant ainsi que prestations parentales). À noter que les personnes qui touchent des prestations spéciales ne sont pas nécessairement des chômeurs. Ceux qui ne reçoivent pas de prestations peuvent également être divisés en quatre groupes qui s'excluent l'un l'autre : i) ceux qui ne sont pas visés par le régime (dont les heures de travail ou les gains ne leur permettent pas de répondre à la norme minimale d'admissibilité); ii) ceux qui sont visés par le programme mais inadmissibles aux prestations (nombre insuffisant de semaines d'emploi assurable pour répondre à la norme variable d'admissibilité ou ceux qui quittent leur emploi sans justification, qui sont renvoyés pour inconduite ou qui refusent un emploi convenable); iii) ceux qui sont admissibles aux prestations mais qui ne font pas de demande; iv) les chômeurs chroniques qui ont épuisé leurs droits aux prestations. Tout changement dans les caractéristiques des chômeurs et (ou) les paramètres administratifs influenceront sur certains de ces éléments ou sur tous ceux-ci, et entraîneront par conséquent des changements dans le nombre de prestataires et dans le rapport entre prestataires et chômeurs.*

³ *Les changements de politique relevés ici ne dévoilent pas tout l'historique du programme; ils ont été choisis dans le contexte des effets possibles sur les récentes tendances.*

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

February 1990

1. The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
2. A Guide to Using Statistics - Getting the Most Out of Them.

March 1990

1989 Year-end Economic Review.

April 1990

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

July 1990

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

April 1991

Industry Output in Recessions.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

Février 1990

1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
2. Un guide sur l'utilisation des statistiques - comment en tirer le maximum.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada :1979-1988.

Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

May 1991

Government Subsidies to Industry.

June 1991

1. The Growth of the Federal Debt.
2. Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

July 1991

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

October 1991

The Regulated Consume Price Index.

November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

April 1992

Canada's Position in World Trade.

May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986.

July 1992

An Overview of Labour Turnover.

August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Juin 1991

1. La croissance de la dette fédérale.
2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Juin 1992

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

April 1993

Globalisation and Canada's International Investment Position.

May 1993

1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
2. The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

June 1993

Investment Income of Canadians.

July 1993

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

October 1993

1. The New Face of Automobile Transplants in Canada.
2. Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

February 1994

1. A Profile of Growing Small Firms.
2. The Distribution of GDP by Sector.

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Mai 1993

1. Les REÉR : Des fonds de placement en croissance.
2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Juin 1993

Le revenu de placements des canadiens.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Octobre 1993

1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

Février 1994

1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

April 1994

The Value of Household Work in Canada, 1992".

May 1994

1. Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

September 1994

The hours people work.

October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

January 1995

Small Firms and Job Creation – A Reassessment.

February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

April 1995

The Work Experience of Canadians: A First Look.

May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

June 1995

1. Provincial GDP by Industry.
2. Interprovincial Trade.

August 1995

Purchasing power parities.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mai 1994

1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Août 1994

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînants: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Mars 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Avril 1995

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

November 1995

A primer on financial derivatives.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada:
1947-1992.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

April 1996

Economic developments in 1995.

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian
manufacturing establishments.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

July 1996

Recent trends in provincial growth.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of
work.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

November 1996

Job creation, wages and productivity in
manufacturing.

December 1996

Access to the information highway.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO Transactions between Residents of
Canada and Non-Residents.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995

Exploiter les REER.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada :
1947-1992.

Mars 1996

L'enquête sur la population active: 50 ans déjà.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements
de fabrication au Canada.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les
entreprises.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les
heures de travail hebdomadaires.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur
manufacturier.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REER.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et
non-résidents.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

April 1997

Year-end Review.

May 1997

Youths and the Labour Market.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – International travel trends.

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

November 1997

1. Trucking in a Borderless Market – An Industry Profile.
2. A Profile of the Self-Employed.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

April 1998

Economic Trends in 1997.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

June 1998

Provincial Trends in GDP

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – Les tendances des voyages internationaux.

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – Un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB

Identify Emerging Trends

Define New Markets

Pinpoint Profit Opportunities

Dégagez les nouvelles tendances

Définissez les nouveaux marchés

Déterminez les possibilités de profit

1 o safeguard your place in tomorrow's marketplace, you have to be able to anticipate trends today. To do that, you're going to need some insight into the purchasing trends in the Canadian marketplace.

With a complete profile of Canadian consumers, plus an in-depth analysis of Canadian industries, the **Market Research Handbook** gives you the most thorough coverage of purchasing trends. This valued bestseller can lead you to new markets by giving you details on:

- how much money Canadians are earning and what they're spending on cars, rent, home entertainment and household appliances;
 - the level of sales in retail chain and department stores;
 - what goods are being traded between Canada, U.S., and other countries;
 - census data such as: age/sex, schooling, households, unemployment, interprovincial and international migration
- ...and much, much more!

With over 600 pages, the **Handbook** includes more than 200 statistical tables that give you instant access to provincial and national market data. Featured are important economic indicators such as the **Gross Domestic Product**, **Labour Force Productivity**, **Private and Public Investment** and the **Consumer Price Index**.

Order your copy of the **Market Research Handbook** (Catalogue #63-2240XPB) today for only \$110 in Canada plus \$7.70 GST and applicable PST, US\$132 in the United States, and US\$154 in other countries.

CALL TOLL-FREE 1-800-267-6677 OR FAX (613)951-1584 and use your VISA or MasterCard. **OR MAIL** your order to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Office listed in this publication. Via Internet: order@statcan.ca



12 our maintenir votre place sur le marché de demain, vous devez être en mesure de prévoir les tendances aujourd'hui. Pour ce faire, vous devrez comprendre les habitudes d'achat sur le marché canadien.

Renfermant un profil complet des consommateurs canadiens ainsi qu'une analyse approfondie des industries canadiennes, le **Recueil statistique des études de marché** brosse un tableau exhaustif des habitudes d'achat. Ce précieux best-seller peut vous faire découvrir de nouveaux marchés en vous fournissant les détails suivants :

- les revenus des Canadiens et leurs dépenses pour la voiture, le loyer, les appareils de divertissement et les appareils ménagers;
 - le niveau des ventes dans les magasins de détail à succursales et les grands magasins;
 - les biens échangés entre le Canada, les É.-U. et d'autres pays;
 - les données du recensement telles que l'âge, le sexe, le niveau de scolarité, les ménages, le chômage, la migration interprovinciale et internationale
- ...et bien plus encore!

Le **Recueil**, contenant plus de 600 pages et au delà de 200 tableaux statistiques, vous permettra d'accéder instantanément aux données provinciales et nationales sur le marché. Il traite d'indicateurs économiques importants tels que le **produit intérieur brut**, la **productivité de la population active**, les **investissements privés et publics** et l'**Indice des prix à la consommation**.

Procurez-vous votre exemplaire du **Recueil statistique des études de marché** (n° 63-2240XPB au catalogue) dès aujourd'hui pour seulement 110 \$ au Canada plus 7,70 \$ de TPS et la TVP en vigueur, 132 \$ US aux États-Unis et 154 \$ US dans les autres pays. Commandez votre exemplaire **PAR TÉLÉPHONE EN COMPOSANT SANS FRAIS** le 1-800-267-6677 **OU PAR TÉLÉCOPIEUR** au (613) 951-1584 et utilisez votre carte VISA ou MasterCard, **OU PAR LA POSTE** à l'adresse suivante : Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou communiquez avec le bureau régional de Statistique Canada le plus près dont la liste figure dans la présente publication. Via l'Internet: order@statcan.ca.

What class of business are you in?

NAICS Canada 1997... an indispensable reference tool for understanding the burgeoning economies of Canada, the United States and Mexico!

Monitoring business and economic activity just got simpler! The **North American Industry Classification System (NAICS) Canada 1997**, replaces the 1980 Standard Industrial Classification (SIC) system. **NAICS Canada 1997** identifies many new industries and categories. Now, you can access up-to-date information on the growth and diversification of economic activity in recent decades. Whatever business you are in, chances are you'll want to get your hands on this **ground-breaking** tool! **NAICS Canada 1997** provides, **for the first time**, a common framework for the collection of comparable production data for NAFTA's three **trade partners** ... making it **easier than ever** to compare financial and economic statistics between Canada, the United States and Mexico!

What's more, you can get the information you need in the format you want: **NAICS Canada 1997** is available both in a durable hardcover book and on CD-ROM. The portable-size manual, with its detailed index, makes a handy desktop reference while the user-friendly CD-ROM allows you to access comprehensive industry information quickly and easily.

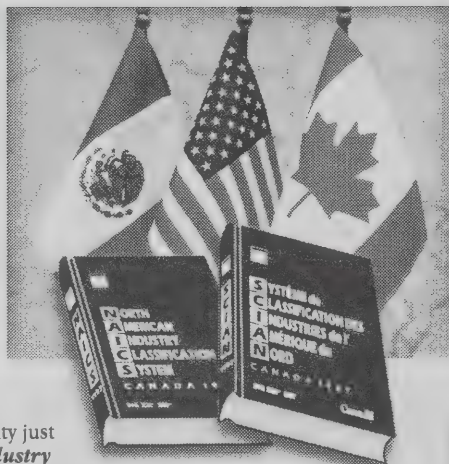
NAICS Canada 1997 is indispensable for all suppliers and users of economic data in industry, business, governments, banks, trade associations, academia, research and elsewhere. Use this first-of-its-kind resource to make more informed business and policy decisions and to enhance your professional productivity!

NAICS Canada 1997...

- ▶ allows **every** business to see precisely to which industry it belongs ... essential for assessing business performance
- ▶ differentiates between
 - ▷ industries where all three countries produce **common** comparable data
 - ▷ industries **unique** to Canada
- ▶ recognizes the emergence of the new service economy, including the growing high tech industries as well as health care and social services
- ▶ identifies 921 industries in 20 sectors.

In an economy where change is a constant factor, **first class** information is essential to **your** success! Order your copy of **NAICS Canada 1997** today!

NAICS Canada 1997 (Cat. No. 12-501-XPE) costs \$45 (plus GST/HST and applicable PST). The bilingual CD-ROM version of **NAICS Canada 1997** (Cat. No. 12-501-XCB) costs \$100 (plus GST/HST and applicable PST). To order, **CALL** toll-free at 1 800 267-6677, **FAX** your VISA, MasterCard order to 1 800 889-9734 or **MAIL** your order to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. Or contact your nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication. You may also order via e-mail: order@statcan.ca.



À quelle classe votre entreprise appartient-elle?

SCIAN Canada 1997... un outil de référence indispensable pour comprendre les économies florissantes du Canada, des États-Unis et du Mexique!

Il est désormais plus facile de suivre l'activité commerciale et économique! Le **Système de classification des industries de l'Amérique**

du Nord (SCIAN) Canada 1997 remplace la Classification type des industries (CTI) de 1980. Le **SCIAN Canada 1997** compte bon nombre de nouvelles classes et catégories. Vous pouvez maintenant avoir accès à des renseignements à jour sur la croissance et la diversification de l'activité économique au cours des dernières décennies.

Peu importe votre secteur d'activité, vous ne voudrez pas rater l'occasion de mettre la main sur cet outil **novateur**! Le **SCIAN Canada 1997** offre, **pour la première fois**, un cadre commun de **collecte de données de production comparables pour les trois partenaires de l'ALÉNA**. Il est donc plus facile que jamais de comparer les statistiques financières et économiques du Canada, des États-Unis et du Mexique!

De plus, vous pouvez obtenir l'information que vous désirez dans le format de votre choix : le **SCIAN Canada 1997** est offert sous la forme d'un livre cartonné durable et sur CD-ROM. Le manuel de format pratique comprend un index détaillé et constitue un ouvrage de référence maniable, tandis que le CD-ROM convivial vous donne accès facilement et rapidement à des données complètes sur l'activité économique.

Le **SCIAN Canada 1997** est un outil indispensable pour tous les fournisseurs et les utilisateurs de données économiques dans le secteur privé, les entreprises, les administrations publiques, les banques, les associations professionnelles, le milieu universitaire, le milieu de la recherche et d'autres secteurs d'activité. Utilisez cet outil innovateur pour prendre des décisions plus éclairées en matière de gestion ou d'orientation et pour accroître votre productivité professionnelle!

SCIAN Canada 1997...

- ▶ permet à **chaque** entreprise de déterminer avec précision la classe à laquelle elle appartient; un mécanisme essentiel pour évaluer son rendement;
- ▶ établit une distinction entre
 - ▷ les classes d'activité pour lesquelles les trois pays produisent des données **communes** comparables
 - ▷ et les classes **propres** au Canada;
- ▶ reconnaît l'émergence de la nouvelle économie de services, notamment du secteur florissant de la haute technologie de même que du secteur de la santé et des services sociaux;
- ▶ définit 921 classes réparties dans 20 secteurs.

Dans une économie en constante mutation, le succès de **votre** entreprise dépend de l'accès à des données de **premier ordre**! Commandez votre exemplaire du **SCIAN Canada 1997** dès aujourd'hui!

Le prix du **SCIAN Canada 1997** (n° 12-501-XPF au cat.) est de 45 \$ (TPS/TVH et TVP, le cas échéant, en sus). La version bilingue du **SCIAN Canada 1997** sur CD-ROM (n° 12-501-XCB au cat.) coûte 100 \$ (TPS/TVH et TVP, le cas échéant, en sus). Pour commander, **COMPOSEZ** sans frais le 1 800 267-6677, envoyez votre bon de commande (VISA ou MasterCard) par **TÉLÉCOPIEUR** au 1 800 889-9734 ou par la **POSTE** à l'adresse suivante : Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6. Vous pouvez également communiquer avec l'un des centres de consultation de Statistique Canada dont la liste figure dans la présente publication ou encore passer votre commande par courrier électronique : order@statcan.ca.

Build on the range and depth of
your knowledge and experience

Put the *power* of **Inter-Corporate Ownership 1998** to work for you!

When you're working to stay on top of the volatile business environment, and dealing with increased client expectations and escalating competition, you know success boils down to one thing: Performance. **Inter-Corporate Ownership 1998** helps you meet your standards of excellence by providing you with accurate, timely and comprehensive business ownership information, while saving you valuable research time. Use this definitive guide to learn at a glance who owns and controls which companies, where their head offices are located, how they fit into the corporate hierarchy, and much more.

Knowledge = Power

Inter-Corporate Ownership 1998 provides you with **value-added** features you simply **cannot** get anywhere else, including:

- ▶ **89,000** comprehensive company listings, with approximately **11,000** foreign parent companies
- ▶ **tens of thousands more** listings than any comparable resource
- ▶ meticulously organized data, fully indexed for quick searches and easy cross referencing
- ▶ a **choice** of formats to better meet your particular information needs:
 - ★ CD-ROM
 - ★ hard-cover book

An indispensable resource for lawyers, analysts, investors, lobbyists, researchers and corporate executives, **Inter-Corporate Ownership 1998** will help you to:

- ▶ identify corporate pyramids and explore investment opportunities
 - ▶ pinpoint marketing opportunities and target the right decision makers
 - ▶ locate potential customers and learn about competitors
 - ▶ trace changes in foreign control and uncover export opportunities
 - ▶ fulfill due diligence requirements
- Research business ownership questions more **quickly, reliably** and **easily** with **Inter-Corporate Ownership 1998**. Put its powerful contents to work for you!

**Special package offers on
ICO 98 Book & CD-ROM
now available!**

Save 15%-20%!

Inter-Corporate Ownership 1998 — Book
(Cat. No. 61-517-XPB) is \$350.
Inter-Corporate Ownership 1998 on CD-ROM
(Cat. No. 61-517-XCB) costs \$995 for an annual subscription or \$350 for a single quarterly issue.
Special Package Offers: ICO 98 Book & CD-ROM
annual subscription costs \$1076.
ICO 98 Book & CD-ROM current quarterly issue costs \$395. **ALL PRICES EXCLUDE SALES TAX.** For brief queries on individual company listings, contact an account executive at one of the regional reference centres listed in this publication.

To order, CALL toll-free at
1 800 267-6677, FAX your VISA,
MasterCard order to 1 800 889-9734 or
MAIL your order to Statistics Canada,
Dissemination Division, Circulation
Management, 120 Parkdale Avenue,
Ottawa, Ontario, K1A 0T6. Or contact
your nearest Statistics Canada Regional
Reference Centre listed in this
publication. You may also order via
E-MAIL: order@statcan.ca.

Soyez à la fine pointe de votre
savoir-faire et de votre expérience

Tirez *profit* de **Liens de parenté entre sociétés** **1998**

Pour demeurer compétitif dans le monde changeant des affaires, pour faire face à l'augmentation des attentes des clients et à l'escalade de la concurrence, vous savez que le succès se résume en un seul mot: Rendement. **Liens de parenté entre sociétés 1998** vous aide à atteindre vos normes d'excellence en vous fournissant des renseignements exacts, actuels et complets sur les sociétés, tout en vous épargnant du temps précieux de recherche. C'est un guide complet pour connaître, d'un coup d'oeil, qui possède et contrôle quelles sociétés, où se trouvent leurs sièges sociaux, comment ces sociétés s'imbriquent dans la hiérarchie globale et bien d'autres renseignements.

Savoir-faire = Pouvoir

Liens de parenté entre sociétés 1998 vous procure des caractéristiques à valeur ajoutée que vous ne pouvez tout simplement pas retrouver ailleurs, y compris :

- ▶ **89 000** inscriptions détaillées, dont celles d'environ **11 000** sociétés-mères étrangères
- ▶ **des dizaines de milliers d'inscriptions de plus** que toute source comparable
- ▶ des données rassemblées avec précision, entièrement indexées pour des recherches rapides et des renvois faciles
- ▶ un **choix** de formats pour mieux satisfaire vos besoins particuliers :
 - ★ CD-ROM
 - ★ livre relié

Une source indispensable pour les juristes, les analystes, les investisseurs, les lobbyistes, les chercheurs et les chefs d'entreprises, **Liens de parenté entre sociétés 1998** vous aidera à :

- ▶ identifier les hiérarchies des sociétés et à explorer des possibilités d'investissements
- ▶ pointer les possibilités de marketing et à cibler les vrais décideurs
- ▶ reconnaître des clients potentiels et à connaître vos concurrents
- ▶ suivre les changements de propriété à l'étranger et à découvrir des débouchés à l'exportation
- ▶ répondre à des exigences de «célérité raisonnable»

Liens de parenté entre sociétés 1998 répond **plus rapidement, plus adéquatement et plus facilement** aux questions sur les différentes sociétés. Mettez son incroyable contenu à votre service!

Pour commander, **TÉLÉPHONEZ** sans frais au 1 800 267-6677, **TÉLÉCOPIEZ** vos commandes par VISA ou MasterCard au 1 800 889-9734 ou **POSTEZ** votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6. Ou communiquez avec votre Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous mentionné dans la présente publication. Vous pouvez aussi commander par **COURRIEL** à : order@statcan.ca.

**Offres spéciales pour le livre
LPS 1998 & le CD-ROM
disponibles maintenant!**

Épargnez de 15 % à 20 %!

Liens de parenté entre sociétés 1998 — Livre
(N° 61-517-XPB au catalogue) se vend 350 \$.
Liens de parenté entre sociétés 1998 sur CD-ROM (N° 61-517-XCB au catalogue) se vend 995 \$ pour un abonnement annuel ou 350 \$ pour un seul numéro trimestriel. **Offres spéciales : LPS 1998 Livre & CD-ROM** abonnement annuel pour 1076 \$; **LPS 1998 Livre & CD-ROM** numéro trimestriel courant pour 395 \$. **TOUS LES PRIX N'INCLUENT PAS LES TAXES DE VENTE.** Pour de brèves interrogations sur des entreprises individuelles, communiquez avec une des personnes ressources à un des centres de consultation inscrits dans la présente publication.

Supplement your
print data with

Vos données imprimées
ne sauraient être complètes sans

www.statcan.ca

*Online catalogue
Database access*

The Daily for news

Electronic publications

*The latest economic
indicators*

Le catalogue en direct

L'accès aux bases de données

Le Quotidien pour les nouvelles

Les publications téléchargées

*Les derniers indicateurs
économiques*

Statistics to go
for Canadians online

Des statistiques pour emporter
pour les gens branchés





Catalogue no. 11-010-XPB

N° 11-010-XPB au catalogue

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

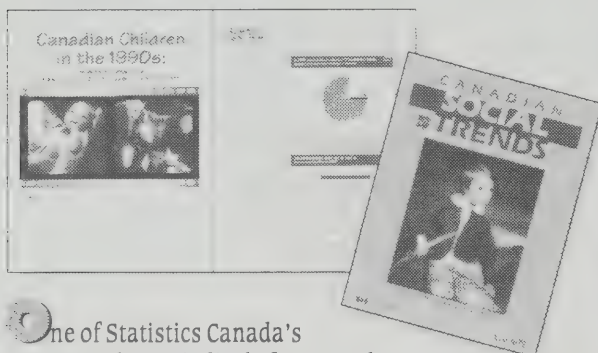
L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

◆ The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects

◆ Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire



Keep your finger on the pulsewith *Canadian Social Trends*!



One of Statistics Canada's most popular periodicals for more than 10 years, *Canadian Social Trends* brings you clear, topical coverage on the critical issues and pertinent trends that affect you and your organization.

This colourful, best-selling quarterly transforms data from over 50 national surveys into information you can use — all in an easy-to-read magazine format supported by numerous charts, tables and graphs. It features key topics of major importance such as the employment of people with disabilities, children in low-income families, care-giving to seniors, emerging trends in computer use, and much, much more.

Thousands of educators, business and policy analysts, social-science professionals and academics refer to *Canadian Social Trends* regularly. Subscribing today will help you to:

- keep track of significant social developments
- evaluate social conditions
- plan new programs or services
- formulate funding proposals, and
- prepare reports that address your organization's policies!

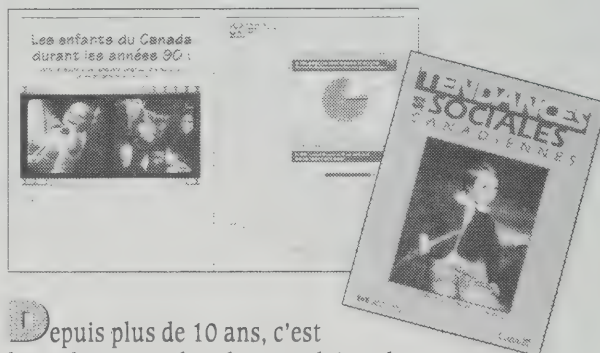
Subscribe today! You won't want to miss a single issue!

For only \$36 (plus GST and applicable PST or applicable HST) annually in Canada and US\$36 outside Canada!

To order *Canadian Social Trends* (cat. no. 11-008-XPE), write to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6 Canada or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1-800-889-9734 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard. Via Internet: order@statcan.ca.

Prenez le pouls de la société... ...avec *Tendances sociales canadiennes*!



Depuis plus de 10 ans, c'est l'une des revues les plus populaires de Statistique Canada. Elle vous renseigne clairement sur les sujets d'actualité, les enjeux et les tendances qui vous touchent, vous et votre organisation.

Chaque trimestre, ce best-seller résume les données d'une cinquantaine d'enquêtes nationales. Bien illustrée, facile à lire et étayée de nombreux tableaux, graphiques et diagrammes, la revue traite de sujets de grande importance, comme l'emploi des personnes ayant une incapacité, les enfants des familles à faible revenu, les soins apportés aux personnes âgées et les tendances de l'utilisation de l'ordinateur.

Tendances sociales canadiennes compte des milliers de lecteurs fidèles : enseignants, analystes des affaires et des politiques, spécialistes des sciences sociales et universitaires. En vous y abonnant aujourd'hui, vous pourrez :

- suivre les faits saillants de l'évolution de la société
- évaluer la conjoncture sociale
- planifier de nouveaux programmes ou services
- formuler des propositions de financement, et
- préparer des rapports à l'appui des politiques de votre organisation!

Abonnez-vous aujourd'hui! Vous ne saurez vous passer d'un seul numéro!

Il en coûte seulement 36 \$ par année (TPS et TVP en sus ou TVH, s'il y a lieu) au Canada et 36 \$ US à l'extérieur du Canada!

Pour commander *Tendances sociales canadiennes* (n° 11-008-XPF au catalogue), écrivez à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T6. Ou dans votre région, communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada (voir la liste figurant dans la présente publication).

Par télécopieur, le numéro est le 1-800-889-9734. Ou composez le 1-800-267-6677 et faites porter les frais à votre compte VISA ou MasterCard. Adresse électronique : order@statcan.ca.



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

August 1998

Août 1998

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Section,
24-K Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634
FAX: (613) 951-5403
Internet: ceo@statcan.ca

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Section de l'analyse de conjoncture,
24-K Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627
FAX: (613) 951-5403
Internet: oec@statcan.ca

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Operations and Integration, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Opérations et intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1998

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 1998

August 1998
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 11, no. 8
Frequency: Monthly
ISSN 0835-9148
Ottawa

Août 1998
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 11, n° 8
Périodicité : mensuelle
ISSN 0835-9148
Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

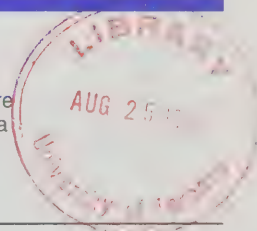
Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.



Data in many forms

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on the Internet, compact disc, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

How to obtain more information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-3634), FAX: (613)951-5403 or to the Statistics Canada Regional Reference Centre in:

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca>

Toll-free access is provided for all users who reside outside the local dialling area of any of the Regional Reference Centres.

National enquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Order-only line (Canada and United States)	1 800 267-6677

Ordering/Subscription information

All prices exclude sales tax

Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly in a **paper version** for \$23.00 per issue or \$227.00 for twelve issues in Canada. Outside Canada the cost is US\$23.00 per issue and US\$227.00 for twelve issues.

Please send orders to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or by dialling (613) 951-7277 or 1 800 700-1033, by fax (613) 951-1584 or 1 800 889-9734 or by Internet: order@statcan.ca. For change of address, please provide both old and new addresses. Statistics Canada publications may also be purchased from authorized agents, bookstores and local Statistics Canada offices.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

Des données sous plusieurs formes

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur Internet, disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordiolinguage et le système d'extraction de Statistique Canada.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de la présente publication ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627), FAX: (613)951-5403 ou à l'un des centres de consultation régionaux de Statistique Canada :

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca>

Un service d'appel interurbain sans frais est offert à tous les utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des centres de consultation régionaux.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Numéro pour commander seulement (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677

Renseignements sur les commandes/abonnements

Les prix n'incluent pas les taxes de vente

N° 11-010-XPB au catalogue, est publié mensuellement sur **version papier** au coût de 23 \$ le numéro ou 227 \$ pour 12 numéros au Canada. À l'extérieur du Canada, le coût est de 23 \$ US le numéro ou 227 \$ US pour 12 numéros.

Faites parvenir votre commande à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6 ou téléphonez au (613) 951-7277 ou 1 800 700-1033, par télécopieur au (613) 951-1584 ou 1 800 889-9734 ou via l'Internet : order@statcan.ca. Pour changement d'adresse veuillez fournir votre ancienne et nouvelle adresse. On peut aussi se procurer les publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés, des librairies locales et des bureaux locaux de Statistique Canada.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois et dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

The economy slowed down in April and May, even before labour disputes intensified in June. Falling commodity prices remained a two-edged sword for the economy, dampening output and investment in the resource sector but also helping to keep inflation and interest rates low. Investment intentions fell in Western Canada because of cuts to resources, but strengthened in the East, especially in Quebec and Nova Scotia.

Conditions économiques actuelles

1.1

L'économie a ralenti en avril et en mai, avant même que les conflits de travail se soient intensifiés en juin. La baisse du prix des marchandises a un impact partagé sur l'économie, déprimant la production et l'investissement dans le secteur des ressources mais contribuant en même temps à maintenir l'inflation et les taux d'intérêt bas. Les investissements prévus ont baissé dans l'Ouest du Canada en raison de coupures dans les ressources mais se sont raffermis dans l'Est, en particulier au Québec et en Nouvelle-Écosse.

Economic Events

The strike against General Motors ends after 54 days; new Japanese leader promises budgetary changes.

Événements économiques

2.1

Après 54 jours, la grève se termine à General Motors; le nouveau premier ministre japonais promet des changements de politique budgétaire.

Feature Article

"The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects"

This article profiles one of the fastest growing industries in the economy so far this decade.

Étude spéciale

3.1

"Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire"

Cet article examine une des industries les plus prospères de la décennie écoulée.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on August 7, 1998.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Associate Editor: C. Bloskie

Graphics: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

Composition and Production:
Dissemination Division

Printing Services: J. Tessier

Technical Development: D. Baum

Review Committee: J.S. Wells, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin, and T. Davis

Confederation Bridge – Showing P.E.I. side, during construction. "Photo by Boily", image has been digitally enhanced.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 7 août 1998.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef adjointe: F. Roy

Éditeur-Associée: C. Bloskie

Graphiques: R. Andrews, J. Reid, J.-M. Lacombe

Composition et production:
Division de la diffusion

Services d'imprimerie: J. Tessier

Développement technique: D. Baum

Comité de revue: J.S. Wells, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin, et T. Davis

Construction du Pont de la confédération, l'Î.-P.-É.
"Photographie par Boily"; a été électroniquement améliorée.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	D 980595	D 980745	D 100031	H 1259	P119500	I 56001	D 658051	D 399449	D 397990
1996	1.25	9.7	3.56	123	1.6	1.55	1.10	5.65	3.43
1997	1.90	9.2	9.48	148	1.6	3.98	5.64	7.65	16.41
1996	J 0.16	9.9	0.45	126	0.0	0.54	0.20	2.01	1.34
	A 0.50	9.5	0.45	126	0.2	0.29	0.40	0.65	-1.08
	S -0.40	10.0	0.56	131	0.2	0.36	0.11	2.98	5.72
	O 0.39	9.9	0.66	119	0.3	0.36	0.78	-7.58	-4.38
	N 0.12	10.0	0.94	140	0.5	0.41	0.98	4.60	5.42
	D 0.10	9.8	0.87	136	0.2	-0.07	0.05	-0.39	-3.27
1997	J 0.15	9.7	1.03	143	0.0	0.53	1.13	5.26	7.88
	F -0.11	9.7	0.96	158	0.0	0.66	1.02	-1.42	-1.34
	M 0.44	9.3	0.95	154	0.2	-0.31	-0.59	-0.06	2.29
	A 0.25	9.5	0.79	143	0.0	0.96	0.84	-0.20	0.52
	M 0.37	9.4	0.94	151	0.1	0.35	0.45	0.71	1.28
	J 0.35	9.1	0.82	141	0.1	0.06	0.07	-0.09	-1.71
	J 0.20	9.0	0.77	148	0.0	0.92	1.29	2.71	4.96
	A 0.38	9.0	0.61	150	0.4	-0.06	-0.09	-0.81	1.59
	S 0.05	9.0	0.71	147	0.0	0.27	0.19	1.04	0.35
	O -0.00	9.1	0.55	148	0.0	0.26	0.30	-0.65	3.00
	N 0.26	9.0	0.45	148	0.0	-0.16	-0.43	3.06	-0.27
	D 0.34	8.6	0.20	149	0.0	1.12	3.55	2.16	2.55
1998	J -0.00	8.9	0.20	141	0.4	-0.76	-2.22	-4.09	-3.34
	F 0.58	8.6	0.40	153	-0.1	1.05	1.76	3.31	1.72
	M 0.13	8.5	0.29	160	0.1	0.51	0.22	-0.74	-0.80
	A 0.50	8.4	0.39	144	0.0	-0.02	1.32	0.21	2.43
	M -0.05	8.4	0.54	138	0.3	-0.25	0.04	0.01	-1.88
	J -0.25	8.4	0.49	132	0.1				
	J 0.19	8.4							

Overview*

Growth tapered off so far in the second quarter, as continued slack export demand was reinforced by a slowdown in consumer spending in May. Exports, especially of natural resources, have been held in check all year by the effects of the Asian crisis, although slumping commodity prices also have helped to keep inflation and interest rates low. With prices and profits moderating, firms remained cautious about spending at mid-year, leaving investment plans steady while reining in payroll growth.

Vue générale*

La croissance s'est amoindrie au deuxième trimestre où la faiblesse persistante de la demande à l'exportation s'est conjuguée à un ralentissement des dépenses de consommation en mai. Les exportations, plus particulièrement dans le secteur des ressources naturelles, ont été entravées toute l'année par les contrecoups de la crise asiatique, bien que le marasme des cours des produits de base ait aussi contribué à garder les taux d'inflation et d'intérêt à de bas niveaux. Avec cette modération des prix et des bénéfices, les entreprises sont restées prudentes dans leurs projets de dépenses à la mi-année, ne prévoyant pas changer leurs intentions d'investissement et comprimant la masse salariale.

* Based on data available on August 7; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

* Basée sur les données disponibles le 7 août; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Businesses left their capital spending plans virtually unchanged at mid-year, as the 6.3% increase now projected was up only marginally from the 5.7% hike they had forecast at the start of the year. There was only a slight shift in the distribution of outlays: plans for non-residential structures and machinery and equipment were up just over 6% (versus projections of 7% and 5% growth, respectively, at the start of the year).

There were substantial changes in the industrial pattern of investment in the first six months of the year. Mostly, these revisions served to sharpen the contrast between the fast and slow growing sectors. Industries that had intended to spend the most at the start of the year now plan even faster increases, as transportation (mostly pipelines) and utilities both raised outlays nearly 10%, on top of initial projections of more than 20%. At the other extreme, natural resource industries trimmed over \$2 billion more from their capital budgets: three-quarters of this drop originated in the oilpatch, where prices at mid-year were unexpectedly low compared to the start of the year. The ongoing weakness in food, metal and forestry prices also led to some additional cutbacks in investment.

Another unexpected price change that may have provoked firms to alter their plans was the drop in the exchange rate. Tourism and manufacturing – two of the industries most sensitive to the level of the dollar – both now intend to invest substantially more, after an apathetic attitude to spending at the start of the year. The biggest turnaround in growth was in accommodation and food, which swung from a 35% drop to a 30% increase. In dollar terms, the largest change was in manufacturing, which added \$1.4 billion (or 8%) to its overall capital budget. This increase was very diffuse, outside of resource-related industries, and suggests the upturn in domestic demand so far this year also played a large role.

Most other services were a mixed bag, partly reflecting the greater insulation of this sector from world events. The finance industry reined in its ambitious spending plans by \$1 billion, with growth now projected to be only 3%. Conversely, the trade sectors, which had not planned to spend more, jacked up their intended outlays by 9%. Outside of the business sector, there was a noteworthy boost in government spending of more than \$1.5 billion, especially in the health sector.

Broadly speaking, investment intentions strengthened as one moved from West to East. Firms in British Columbia now plan to lower investment this year, the only drop in any region, as all its resource industries have cut back. On the Prairies, investment growth was slower than earlier projected because of the effect of the collapse of oil prices on spending in

Leurs projets de dépenses en immobilisations sont demeurés pour ainsi dire inchangés au milieu de l'année. L'augmentation de 6,3 % prévue maintenant n'est que légèrement supérieure à celle de 5,7 % envisagée au début de l'année. La répartition des dépenses a très peu changé : les prévisions d'augmentations de dépenses en construction non résidentielle et en machines et matériel s'établissaient à un peu plus de 6 % (contre des prévisions respectives de croissance de 7 % et 5 % au début de l'année.)

Les tendances industrielles de l'investissement ont largement évolué pendant les six premiers mois de l'année. Ces changements ont eu pour principal effet d'aviver le contraste entre les secteurs à croissance rapide et les secteurs en progression lente. Les industries qui avaient prévu dépenser le plus au début de l'année projettent maintenant de hausser encore plus rapidement leurs dépenses. Les transports (surtout les pipelines) et les services publics ont ajouté presque 10% à des prévisions initiales de croissance de plus de 20 %. À l'autre extrême, les industries primaires ont retranché encore plus de deux milliards à leurs budgets d'immobilisations. Les trois quarts de cette baisse sont attribuables au secteur pétrolier où, au milieu de l'année, les prix étaient d'une faiblesse imprévue par rapport à ceux du début de l'année. La faiblesse persistante des prix des aliments, des métaux et des produits forestiers a également entraîné d'autres réductions des projets d'investissement.

Un autre élément imprévu d'évolution des prix qui pourrait avoir amené les entreprises à modifier leurs plans a été la baisse du taux de change. Les secteurs du tourisme et de la fabrication – deux des branches les plus sensibles à la valeur de notre dollar – ont aujourd'hui l'intention d'investir beaucoup plus après s'être montrés peu enclins à dépenser au début de l'année. La plus grande volte-face observée a été dans l'hébergement et la restauration où on est passé d'une baisse de 35 % à une hausse de 30 %. En dollars, le changement le plus marqué a eu lieu dans la fabrication, qui a ajouté 1,4 milliard (8 %) à l'ensemble de son budget d'immobilisations. Les hausses ont été très étendues en dehors des branches liées aux ressources naturelles et semblent indiquer que le redressement de la demande intérieure depuis le début de l'année a aussi joué un grand rôle.

La plupart des autres services ont présenté des résultats inégaux, en partie parce que ces secteurs sont plus isolés des événements mondiaux. Le secteur des finances a amputé de 1 milliard ses ambitieux projets de dépenses et prévoit maintenant un taux d'accroissement de 3 % seulement. En revanche, le commerce, où on n'envisageait pas de dépenser davantage, a aujourd'hui décidé d'augmenter ses projets de dépenses de 9 %. Dans le secteur public, il y a eu un relèvement notable de plus de 1,5 milliard des dépenses d'investissement, plus particulièrement dans le secteur de la santé.

En général, les intentions d'investissement s'élèvent à mesure qu'on progresse d'ouest en est. Les entreprises de Colombie-Britannique prévoient aujourd'hui abaisser leur niveau d'investissement. C'est la seule diminution de toutes les régions, et toutes les industries primaires de Colombie-Britannique ont réduit leurs prévisions de dépenses. Dans les Prairies, les investissements devraient croître plus

the oilpatch. Ontario continued to eke out a small gain, buoyed by the gains in manufacturing and retail demand in the first half of the year. Quebec and Nova Scotia saw already robust double-digit growth rates become even stronger at mid-year, boosted by non-oil energy projects (the Sable Island gas project in Nova Scotia and reconstruction of the electrical grid by Hydro Quebec).

Labour markets—jobs firm in July despite strikes

Employment firmed in July, rising 0.2% to recoup the small dip in April and May. The levelling off of employment over the last three months contrasts with the robust 1.2% gain in the previous three months. The unemployment rate remained steady at 8.4%, while youth unemployment was over a full percentage point below last summer.

The mix of jobs continued to shift away from the full-time, high-paying positions that favored income growth last year. Most of July's increase was in part-time jobs and in low-paying sectors such as retail trade. The self-employed also have supplanted private sector payrolls as the leading source of growth since early this year.

High-paying industries such as natural resources and manufacturing lost jobs in July. For resources, this month's losses were concentrated in fishing and forestry. Manufacturing was adversely affected by labour disputes in the auto industry, which ended late in July. Apart from retail trade, public sector jobs posted a noteworthy gain within services, consistent with a loosening of restraint seen in government capital spending budgets.

Most provinces saw employment rebound from the small declines almost all experienced in June. The major exception was Ontario, which levelled off after leading job growth earlier this year. The shutdown in the auto industry had a particularly large impact in Ontario. Elsewhere, Quebec posted the largest increase in employment, consistent with buoyant business investment plans at mid-year. Still, a flood of people into the labour force (equivalent to all of the increase in Canada) pushed its unemployment rate up to a six month high of 10.9%.

lentement qu'on ne le prévoyait au départ à cause des effets de l'effondrement des cours pétroliers sur les dépenses de ce secteur. L'Ontario a continué à présenter un léger gain, étant stimulée par la croissance de la demande dans la fabrication et le commerce de détail au premier semestre. Au milieu de l'année, le Québec et la Nouvelle-Écosse ont vu encore monter des taux d'accroissement à deux chiffres déjà appréciables grâce à des projets énergétiques hors pétrole (projet gazier de l'île de Sable en Nouvelle-Écosse et reconstruction du réseau d'électricité d'Hydro-Québec).

Marché du travail—fermeté de l'emploi en juillet malgré les grèves

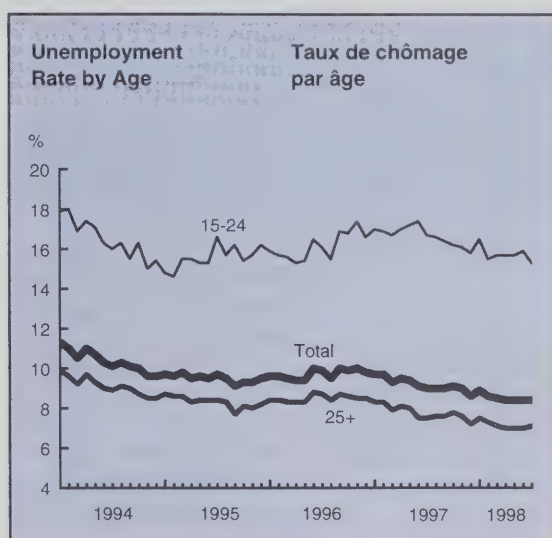
L'emploi s'est affermi en juillet, s'accroissant de 0,2 % pour faire oublier le petit fléchissement qu'il avait connu en avril et en mai. Le plafonnement de l'emploi depuis trois mois contraste avec le fort gain de 1,2 % des trois mois précédents. Le taux de chômage est demeuré stable à 8,4 % et le chômage chez les jeunes cédait plus d'un point entier à sa valeur du dernier été.

La progression de l'emploi a continué à se faire hors des emplois rémunérateurs à plein temps qui avaient favorisé l'augmentation des revenus l'an dernier. Le gros de l'accroissement de juillet a eu lieu dans les emplois à temps partiel et des secteurs de faible rémunération comme le commerce de détail. Le travail indépendant a aussi supplanté l'emploi dans le secteur privé comme principale source de

croissance depuis les premiers mois de l'année.

Des industries de forte rémunération comme celles des ressources naturelles et de la fabrication ont perdu des emplois en juillet. Dans le secteur primaire, les pertes du mois étaient concentrées dans les pêches et les forêts. La fabrication a été touchée par des conflits de travail dans l'industrie automobile, qui ont pris fin tard en juillet. Imitant le commerce de détail, les administrations publiques ont vu l'emploi progresser d'une manière appréciable, dans le sens même du relâchement des contraintes observé dans les budgets publics d'immobilisations.

Dans la plupart des provinces, l'emploi s'est rétabli du léger fléchissement qu'il avait subi en juin. La grande exception a été l'Ontario qui a essuyé des pertes consécutives après avoir dominé plus tôt cette année pour la croissance de l'emploi. Les grèves de l'industrie automobile ont eu des répercussions particulièrement importantes dans cette province. C'est au Québec que l'emploi a le plus augmenté, ce qui s'accorde avec la fermeté des projets d'investissement des entreprises au milieu de l'année. Il reste qu'un afflux de nouveaux actifs (qui équivaut à toute la hausse relevée au Canada) a porté le taux de chômage à son plus haut niveau en six mois, soit 10,9 %.



Leading index—growth unchanged in June

The leading indicator grew by 0.5% in June, the same as in May, as six of the ten components increased versus seven in May. The housing index turned down for the first time in four months, while a softening in the stock market and manufacturing also served to check overall growth.

Household spending remained mixed. The downturn in the housing index originated in housing starts, which fell to their lowest level in a year and a half. This decrease accompanied labour disputes in the construction industry as well as a recent build-up in the overhang of vacant units. Conversely, durable goods sales picked up as auto demand recovered, as strong income gains were reinforced by lower prices.

In manufacturing, new orders have not risen in four months, while weak export demand held the ratio of shipments to stocks at the same level as last month. On the other hand, employment in services continued to expand, although less rapidly than before.

The stock market slowed in June, led by a sharp retreat in the natural resource sector, shaving 0.1% off the growth of the overall composite index.

The growth of the US leading indicator slowed slightly, checked by manufacturing demand and the stock market. Job losses in manufacturing accelerated in June, as labour disputes started in the auto industry and as exports to Asia continued to worsen.

Output—growth moderates in April and May

The economy continued to slacken in May, as the volume of GDP edged down by 0.2% after no change in April. The slowdown in the last two months has been widespread: communications was the only major industry able to post back-to-back increases comparable to last year's. While export industries such as resources and autos had been the weak spot in the economy recently, the slack in May spread to a number of industries that depend on domestic spending. Most areas of consumer spending were affected, while even

Indice avancé—croissance constante en juin

La croissance de l'indice avancé était de 0,5 % en juin, soit la même qu'en mai. Six des dix composantes étaient à la hausse, une de moins qu'en mai, l'indice du logement ayant enregistré une première baisse en quatre mois. La croissance globale était également limitée par le relâchement du secteur manufacturier et de l'indice boursier.

Les dépenses des ménages sont demeurées partagées. Après trois minces hausses d'affilée, l'indice du logement a repris sa tendance à la baisse, les mises en chantier étant tombées à leur plus bas niveau en un an et demi. L'affaiblissement est survenu à l'occasion de conflits de travail dans l'industrie de la construction et d'augmentations récentes du nombre de logements inoccupés.

À l'opposé, les ventes de biens durables se sont un peu raffermies en raison d'une reprise des achats d'automobiles, alors que la vigueur du revenu était amplifiée par la baisse des prix.

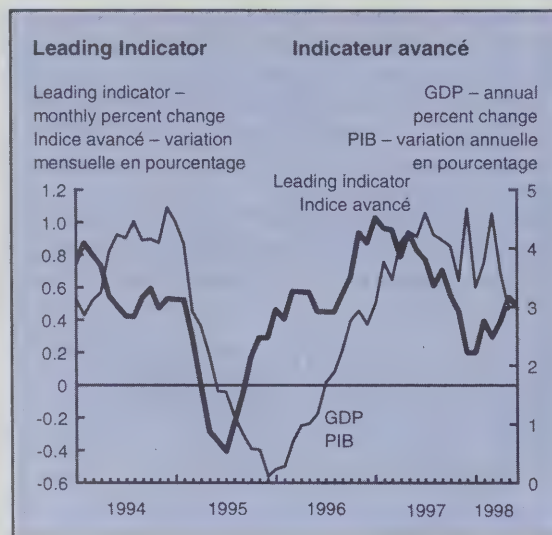
Dans la fabrication, les nouvelles commandes n'ont pas enregistré de progression en quatre mois tandis que le ratio des livraisons aux stocks demeurait inchangé par rapport au mois précédent, restreint par la faiblesse de la demande à l'exportation. L'emploi a continué de progresser dans les services bien que moins rapidement qu'au cours des derniers mois.

Les actions du secteur des ressources naturelles ayant encore continué de régresser, la bourse s'est relâchée en juin pour retrancher 0,1 point de pourcentage à la croissance de l'indice composite.

La progression de l'indice avancé des États-Unis a un peu ralenti, restreinte par la demande manufacturière et le recul des marchés boursiers. Les pertes d'emplois se sont accentuées en juin dans la fabrication face au déclenchement de conflits de travail dans l'automobile et des baisses continues des exportations vers l'Extrême-Orient.

Production—modération de la croissance en avril et en mai

L'économie a continué à s'affaiblir en mai et le PIB a légèrement baissé de 0,2 % en volume après avoir été stable en avril. Le ralentissement des deux derniers mois était étalé. Les communications ont été la seule grande industrie capable de présenter des gains consécutifs comparables à ceux de l'an dernier. Si des industries exportatrices comme le secteur primaire et l'industrie automobile avaient été les points faibles de l'économie ces derniers temps, l'affaiblissement de mai a gagné diverses industries qui dépendent des dépenses intérieures. La plupart des secteurs des dépenses de



some sectors of business spending slowed, notably for services and in the oilpatch.

Natural resource industries continued to post the fastest declines, with both mining and forestry output tumbling for the fourth time since the start of the year. The weakness in mining has shifted from metals earlier in the year to the oil and gas sector in May, when prices plunged to 10-year lows.

The slack in natural resources reverberated throughout related sectors in the economy. Transportation also contracted for the fourth time in five months, especially the rail, water and pipeline sectors, which are more dependent on carrying bulky commodities than air or truck transport. Output also fell for downstream manufacturers in the wood and smelting and refining industries.

The weakness in manufacturing, however, extended beyond resources. Auto assemblies fell for the second straight month, the victim of slowing exports to the US even before strikes began at General Motors. A number of consumer-related industries also reined in output as sales slowed down after several large increases. Capital goods generally fared better, as output of machinery and computers rose. The recent slump in housing construction, however, reduced demand for non-metallic minerals.

Consumers in May became cautious about spending on all goods and services. Retail sales levelled off, while accommodation and food as well as recreation eased slightly. People even lost some of their enthusiasm for gambling for the first time this year.

Neither business nor government demand for services could pick up the slack in consumer spending. Business services recovered little of their loss in April, as both computers and architects and engineers posted consecutive losses after leading growth last year. Meanwhile, all levels of government continued to shrink their operations. These cuts led to the fourth such drop in the first five months of the year and extended the downward trend that began four years ago.

Household demand—strong growth not sustained into summer

Retail sales followed the pattern of job growth in the second quarter: a strong start in April was not sustained into May, while falling auto sales point to a slight retreat for June. Slower job growth itself appears to be a major reason for the levelling-off of demand, along with price hikes for non-durable goods. Meanwhile, the housing market skidded steadily

consommation ont été touchés alors que même certains secteurs des dépenses des entreprises accusaient un ralentissement, et notamment les services et le secteur pétrolier.

Ce sont les industries de ressources naturelles qui ont continué à reculer le plus rapidement. Tant dans les mines que dans les forêts, la production a dégringolé une quatrième fois depuis le début de l'année. Dans les premières, le ralentissement est passé du secteur des métaux (affaibli pendant les premiers mois de l'année) au secteur pétrolier et gazier en mai où les prix ont dégringolé pour atteindre leur plus bas niveau en dix ans.

La faiblesse des ressources naturelles s'est répandue dans tous les secteurs liés de l'économie. Les transports se sont aussi contractés une quatrième fois en cinq mois, et surtout les transports ferroviaire et maritime et les pipelines qui dépendent plus de l'acheminement de marchandises en vrac que le transport aérien ou le camionnage. La production a aussi baissé chez les fabricants en aval du secteur du bois et de l'industrie de la fonte et de l'affinage.

La faiblesse de la fabrication n'a pas seulement touché cependant les ressources naturelles. Les chaînes de montage ont reculé un deuxième mois de suite, victimes du ralentissement des exportations vers les États-Unis, même avant que des grèves n'éclatent chez General Motors. Diverses industries liées à la consommation ont également réduit leur production à cause de ventes plus lentes après plusieurs hausses importantes. Les biens d'équipement ont généralement connu un meilleur sort, et la production de machines et d'ordinateurs a progressé. La récente dégringolade de la construction d'habitations a néanmoins diminué la demande de minéraux non métalliques.

En mai, les consommateurs se sont gardés d'aller dépenser dans tous les biens et services. Les ventes au détail ont plafonné, et la production a marqué un léger recul dans l'hébergement et la restauration ainsi que dans les services de loisir. Pour la première fois cette année, les gens ont même perdu un peu de leur enthousiasme pour les jeux de hasard.

Ni les entreprises ni les administrations publiques n'ont pu prendre le relais des consommateurs dans les dépenses en services. Les services aux entreprises n'ont guère effacé leurs revers d'avril, puisque les services d'informatique, d'architecture et de génie ont tous subi des pertes consécutives après avoir dominé pour la croissance l'an dernier. Pendant ce temps, tous les paliers d'administration continuaient à comprimer leurs activités. Depuis le début de l'année, c'est une quatrième diminution en cinq mois qui prolonge l'évolution en baisse qui s'est amorcée il y a quatre ans.

Demande des ménages—une croissance vigoureuse qui a cessé pendant l'été

Les ventes au détail ont suivi les tendances de la croissance de l'emploi au deuxième trimestre avec un bon départ en avril qui n'a pas eu de suite en mai, alors que les ventes d'automobiles indiquaient un léger recul en juin. Le ralentissement de la progression de l'emploi semble expliquer en grande partie le plafonnement de la demande avec la hausse des prix des biens non durables. Par ailleurs, le marché

throughout the quarter, with June starts slumping to a 2-year low as sales weakened.

The volume of retail sales levelled off in May, after strong growth over the preceding three months. While consumers continued to snap up big-ticket items at a rapid pace, large price hikes for food and energy dampened the consumption of other goods.

Spending on durable goods continued to lead retail sales, posting another 0.4% increase in May, as auto sales continued to gather speed and furniture and appliances rebounded. Ignoring extraordinary gains and losses in December and January (induced by rebates for autos), outlays for durables are running some 5% ahead of their level in late 1997. This rise reflects the healthy state of consumer confidence and attractive interest rates. However, auto sales slowed down in June, even before strikes affected the availability of some GM models.

Consumption of non-durable goods like gasoline and clothing fell slightly in May, as prices returned to higher levels after declines in April. The combination of low prices and rising incomes had triggered a large spending increase in April. While prices appear to be weakening again over the summer (especially for gasoline), the effects of the erosion of jobs in May and June on real incomes remain to be seen.

Housing starts in June retreated for the third month in a row, tumbling to a 2-year low of 130,700 units (at annual rates). Starts have fallen by almost 20% since March, with both single family homes and multiple units contributing to these losses. Groundbreaking for new homes slid by another 5% in June, and while strikes in Ontario again played a role, the largest drops were on the Prairies. Moreover, the number of unsold units continued to increase into June, as the slump in sales outpaced the cutback in construction. Existing home sales also weakened at the end of the second quarter, after the market had picked up in the spring. Unlike the soaring US market, resale prices in Canada remain below last year's level, largely because of declines on the West Coast.

Merchandise trade—domestic demand for imports retreats

The merchandise trade surplus bounced back to \$1.7 billion in May, returning to its level of February and March after a brief dip to \$1.2 billion in April. This rebound originated in sagging import demand, as exports remained little changed. The slip in imports is consistent with a slowdown in domestic spending, although the drop was probably exaggerated by losses in the volatile aircraft and oil components. The slowdown

de l'habitation a constamment dérapé pendant le trimestre et, en juin, les mises en chantier ont dégringolé pour atteindre leur plus bas niveau en deux ans en raison du fléchissement des ventes.

Les ventes au détail ont plafonné en volume en mai après avoir fermement progressé les trois mois précédents. Si les consommateurs ont continué à se ruier sur les gros articles chers, les importantes majorations de prix des aliments et de l'énergie ont amorti la consommation d'autres biens.

Les dépenses en biens durables sont demeurées le trait marquant des ventes au détail, offrant un autre gain de 0,4 % en mai. Les ventes d'automobiles ont en effet continué à s'accélérer et celles de meubles et d'appareils électroménagers, à se redresser. Par-delà les gains et les pertes exceptionnels de décembre et de janvier (causés par les remises consenties par les concessionnaires automobiles), les dépenses en biens durables ont dépassé de 5 % environ leur niveau des derniers mois de 1997. Cette hausse s'explique par la solide confiance des consommateurs et des taux d'intérêt attractifs. Toutefois, les ventes d'automobiles ont ralenti en juin, et ce, même avant que des grèves ne nuisent à l'offre de certains modèles GM.

La consommation de biens non durables comme l'essence et les vêtements a légèrement fléchi en mai, les prix réévaluant en hausse après avoir décliné en avril. La faiblesse des prix et la montée des revenus avait eu pour effet combiné une augmentation appréciable des dépenses en avril. Les prix semblent à nouveau s'affaiblir pendant l'été (et surtout le prix de l'essence), mais il faudra tenir compte des effets de l'érosion de l'emploi en mai et en juin sur les revenus réels.

En juin, les mises en chantier ont reculé un troisième mois de suite. Leur dégringolade les a portées à leur plus bas niveau en deux ans, soit 130 700 logements (aux taux annuels). Les mises en chantier s'étaient contractées de presque 20 % depuis mars, les pertes étant imputables aux logements tant unifamiliaux que multifamiliaux. Les mises en chantier d'habitations neuves ont encore perdu 5 % en juin et, si les grèves en Ontario ont encore joué un rôle, les baisses les plus marquées ont été observées dans les Prairies. Ajoutons que le nombre de logements invendus a continué à croître en juin, la dégringolade des ventes ayant dépassé les réductions de travaux de construction. La vente de maisons existantes s'est également affaiblie à la fin du deuxième trimestre après une reprise au printemps. Contrairement à ce qui se passe sur un marché américain en plein essor, les prix de la revente demeurent inférieurs au Canada à ceux de l'an dernier, en grande partie à cause de baisses sur la côte ouest.

Commerce de marchandises—repli de la demande intérieure à l'importation

L'excédent du commerce de marchandises s'est redressé à 1,7 milliard en mai, revenant ainsi à son niveau de février et mars après être brièvement tombé à 1,2 milliard en avril. Cette remontée a pour cause l'affaiblissement de la demande à l'importation, car les exportations n'ont guère changé. Le recul à l'importation va de pair avec un ralentissement des dépenses intérieures, bien que la diminution ait été probablement accentuée par les pertes subies dans les secteurs instables

in the US economy began to affect our exports adversely in May.

Imports fell by nearly 2% in May, giving back most of the gains made in April. In volume terms, the drop in domestic demand for imports was even steeper, as import prices rose 1%. Autos together with machinery and equipment led the way, retreating about 2%. The drop for autos was the second straight, a trend that is likely to steepen over the summer given the drop in sales and the spread of strikes. Machinery and equipment is on a firmer footing, as most of the dip originated in aircraft. Moreover, firms stepped up their plans to invest in this area by nearly \$800 million since the start of the year, especially manufacturers.

Elsewhere, consumer products continued to flood into the country after the year's buoyant start in retail sales. Imports of consumer goods rose 3% in May, and are 16% ahead of last year's pace. Household furnishings and photographic goods rose exceptionally fast in May, one sign of stepped-up competition from Asia.

Exports changed little again in May, and have hovered around the \$26 billion mark in each of the past six months. In a reversal of recent form, however, all of the weakness came from manufactured goods destined for the United States, while natural resources shipped overseas propped up overall exports for the first time this year.

Shipments south of the border were pulled down primarily by the auto sector, as sales in the US fell in June even before all of GM's plants had closed because parts from strike-bound plants were cut off. Machinery and equipment exports also softened in May, although key areas in the high-tech area remained strong.

Natural resources in May temporarily broke the free-fall that has endured much of this year. The respite is likely to be temporary, however, as prices continued to fall on most commodity markets. Weakness was still evident in the May data for several key exports: lumber was chopped down for the third straight month by a collapse in Japanese demand; metals were foiled by a 55% meltdown in copper ore; and falling global demand and prices cut a 15% swath in wheat exports.

Prices—technology and trade dampen prices

Despite concerns about the impact of the falling Canada/US exchange rate on prices, the June price data show inflation remains mute. While some industrial prices did rise because of the depreciation, they were

des aéronefs et du pétrole. Le ralentissement de l'économie américaine a commencé à nuire à nos exportations en mai.

Les importations ont régressé de près de 2 % en mai, effaçant en majeure partie leurs gains d'avril. En volume, la baisse de la demande intérieure à l'importation a été encore plus prononcée, puisque les prix à l'importation ont progressé de 1 %. Le secteur automobile et les machines et le matériel ont mené le mouvement avec des diminutions d'environ 2 %. Dans le cas des automobiles, c'est la deuxième baisse de suite, tendance qui devrait sans doute s'amplifier pendant l'été à cause de la décroissance des ventes et de la propagation des grèves. Les machines et le matériel sont en meilleure posture, car le gros du fléchissement a eu lieu dans le secteur des aéronefs. Il convient en outre de noter que les entreprises, et notamment les établissements de fabrication, ont ajouté près de 800 millions depuis le début de l'année à leurs projets d'investissement dans ce secteur.

Par ailleurs, les produits de consommation ont continué à inonder le pays après le vif départ des ventes de détail au début de l'année. Les importations de biens de consommation se sont élevées de 3 % en mai. C'est là un gain de 16 % depuis l'an dernier. Les articles d'ameublement et les articles photographiques ont connu une progression exceptionnelle en mai, signe d'un regain de la concurrence asiatique.

Les exportations n'ont encore guère évolué en mai et ont oscillé autour des 26 milliards de dollars au cours des six derniers mois. Renversant leur mouvement récent, cependant, les produits manufacturés destinés aux États-Unis ont causé toute la faiblesse observée, alors que les ressources naturelles livrées outre-mer soutenaient l'ensemble des exportations pour la première fois cette année.

Les livraisons chez notre voisin du sud ont diminué principalement à cause du secteur automobile, car les ventes se sont contractées en juin aux États-Unis même avant la fermeture de toutes les usines de GM à cause d'une pénurie de pièces en provenance d'usines en grève. Les exportations de machines et de matériel se sont également affaiblies en mai, bien que des secteurs clés de haute technologie soient demeurés vigoureux.

En mai, les ressources naturelles ont temporairement cessé d'être en chute libre comme elles l'avaient été pendant le plus clair de l'année. Ce n'est sans doute qu'un sursis cependant, car les prix ont continué à baisser sur la plupart des marchés des produits de base. Cette faiblesse se remarquait encore dans les données de mai pour plusieurs produits d'exportation de première importance. L'effondrement de la demande japonaise a fait baisser les exportations de bois d'oeuvre un troisième mois de suite. La dégringolade de 55 % du minerai de cuivre a assombri le secteur des métaux et la contraction de la demande et des prix internationaux a fait reculer de 15 % les exportations de blé.

Prix—la technologie et le commerce amortissent les prix

Malgré les inquiétudes au sujet de l'incidence de la baisse du taux de change canado-américain sur les prix, les données de juin indiquent que l'inflation sommeille toujours. Si certains prix industriels ont monté à cause de cette dépréciation, le

offset by the downward pressure on commodity prices. As well, consumers remain protected from price increases by new technologies and intensified competition from cheaper Asian imports.

The seasonally unadjusted consumer price index edged up by 0.1% in June, returning to its pattern to date in 1998 of marginal monthly movements, after a brief uptick of 0.4% in May. This left the CPI 1.0% above its level of a year ago, matching its average so far this year and leaving it well positioned to stay below last year's annual increase of 1.6%.

The major sources of June's higher prices were seasonal increases for travel and food. The sharp drop in commodity prices in June should feed through to consumers soon, especially in food and energy.

Meanwhile, falling prices for durable goods offset most of the increased costs for food and travel. This decrease is noteworthy, as many durables are imported. Despite the drop in the Canada/US exchange rate, prices for goods imported from Asia continued to fall, notably computers and electronics equipment. This decline reflects both the sharp depreciation of the Asian currencies and intensified competition. Competitive forces and new technologies also played a role in lowering telephone charges for the fourth straight month. The prices of most other services were stable, including shelter and health and personal care.

The slump in commodity markets worsened again in June, as raw material prices tumbled by 3.2%, the largest of the five monthly declines posted so far this year. Prices have fallen 20% from their peak in January 1997, with three-quarters of this loss occurring during the last eight months of steady decline.

While the June retreat was widespread, oil and metals once again suffered the largest drop in prices. Oil slipped another 8% in June, as the price on world markets hit a 12-year low. Metals prices in June fell almost as fast as in May (-4% versus -5%), with copper, nickel and aluminum again bearing the brunt of slower capital spending in Asia. A deceleration in construction demand also hampered wood prices, while wheat was a notable source of

phénomène a été compensé par des pressions à la baisse sur les cours des produits de base. De plus, les consommateurs sont restés protégés contre les majorations de prix par les nouvelles technologies et une concurrence plus intense des importations asiatiques bon marché.

L'indice non désaisonnalisé des prix à la consommation a un peu monté de 0,1 % en juin, revenant aux faibles hausses mensuelles qui ont caractérisé son évolution jusqu'ici en 1998 après une brève augmentation de 0,4 % en mai. Ainsi, l'IPC est resté supérieur de 1,0 % à sa valeur d'il y a un an, égalant sa moyenne depuis le début de l'année et restant en bonne posture pour ne pas croître de 1,6 % en valeur annuelle comme il l'avait fait l'an dernier.

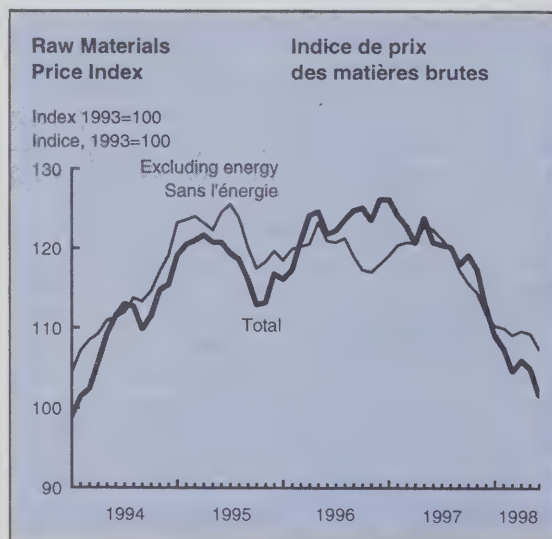
Les grandes sources de majoration des prix en juin ont été les voyages et les aliments avec des hausses saisonnières. La forte diminution des prix des produits de base en juin devrait bientôt se répercuter sur les consommateurs, surtout dans les secteurs de l'alimentation et de l'énergie.

Par ailleurs, la contraction des prix des biens durables a compensé en majeure partie la montée des prix alimentaires et touristiques. Cette diminution est digne de mention, car un grand nombre de biens durables sont importés. Malgré la baisse du taux de change canado-américain, les prix des biens d'importation en provenance de l'Asie ont continué à décroître, et notamment ceux des ordinateurs et des appareils électroniques, ce qui s'explique à la fois par la large dépréciation des monnaies asiatiques et l'intensification de la concurrence. Le jeu des forces concurrentielles et les nouvelles technologies ont aussi contribué à abaisser les tarifs téléphoniques un quatrième mois de suite. Les prix de la plupart des autres services ont été stables, et notamment ceux du logement, de la santé et des soins personnels.

Le marasme des marchés des produits de base s'est encore accentué en juin, les cours des matières premières dégringolant de 3,2 %. C'est la plus importante des cinq baisses mensuelles relevées jusqu'ici cette année. Les prix sont redescendus de 20 % de leur sommet de janvier 1997 et les trois quarts de ce recul ont eu lieu pendant les huit derniers mois de baisses répétées.

Les diminutions de juin ont été étalées, mais une fois de plus ce sont le pétrole et les métaux dont les prix ont le plus décri. Les cours pétroliers ont encore fléchi de 8 % en juin et le prix international est tombé à son plus bas niveau en 12 ans. En juin, les cours des métaux ont régressé presque aussi vite qu'en mai (-4 % contre -5 %), et le cuivre, le nickel

et l'aluminium ont à nouveau été heurtés de plein fouet par le ralentissement des immobilisations en Asie. Un



weakness among food products, compounding the effects of poor growing conditions on the Prairies.

Prices for manufactured goods were essentially unchanged in June, remaining slightly below the levels of a year ago. The stability in prices reflects a standoff between the upward pressure coming from the lower Canada/US exchange rate and the downward pressure on commodity prices. Since late 1996, the dollar has fallen from 75 to 68 cents (US) as of mid-June. Nevertheless, industrial prices have not changed since December 1996, as prices for goods such as gasoline, metals and lumber have fallen. This was the case again in June, as declines for these industries offset increases of over 1% for paper and autos, which were able to benefit from the drop in the exchange rate. Apart from goods destined for export, prices changed little.

Financial markets—stocks and the dollar tumble

The slump in the stock market continued to worsen in July, with the TSE falling 5%, adding to losses of 3% in June and 1% in May. All the major subgroups fell in July, with the largest declines again originating in natural resources. The bloodbath resumed for gold and metals, with drops of almost 10% in July, bringing their total losses over the last three months to more than 25%. Oil was also hit hard by falling prices, while paper was relatively unscathed. Consumer and interest rate stocks fell after avoiding the initial drop in the market during May and June. With bearish conditions in the stock market, firms have shifted to raising about three-quarters of funds on the bond rather than the stock market.

The Canadian dollar continued to drift downward, ending the month near 66 cents (US). The loss of nearly 2 cents in the month was the largest of the four straight monthly decreases, after the dollar had started the new year on a steady note. Despite the weakness in the exchange rate, interest rates remained steady across the spectrum.

Unlike the impact of the large drop in our exchange rate in 1994-95, the dip in the Canada/US exchange rate in the past year has not had a large effect on import prices. This is partly because the trade-weighted Canadian dollar has not depreciated as much against other currencies as it has against the US dollar. In particular, the Japanese yen and other Asian currencies have fallen sharply against the Canadian dollar. As a result, the dollar has fallen 7.8% since early 1997 against the G10 index, compared with a 10% dip against the US dollar (so far this year, the declines are 3.7% and 4.8%, respectively). Along with global

affaiblissement de la demande de construction a aussi nui au prix du bois, alors que le blé constituait une source appréciable de faiblesse parmi les denrées alimentaires, venant aggraver l'effet des piètres conditions de culture dans les Prairies.

Les prix des produits manufacturés sont demeurés essentiellement inchangés en juin, restant un peu au-dessous des niveaux d'il y a un an. La stabilité des prix s'explique par un équilibre entre les pressions à la hausse exercées par un taux de change canado-américain qui décroît, d'une part, et les pressions à la baisse sur les prix des produits de base, d'autre part. Depuis les derniers mois de 1996, le dollar est tombé de 75 à 68 cents américains (situation à la mi-juin). Il reste que les prix industriels n'ont pas évolué depuis décembre 1996, car les prix de produits comme l'essence, les métaux et le bois d'oeuvre ont baissé. Tel était encore le cas en juin, les baisses relevées dans ces industries ayant contrebalancé les hausses de plus de 1 % observées dans le secteur du papier et l'industrie automobile, qui ont été incapables de profiter de la diminution du taux de change. En dehors des biens destinés à l'exportation, les prix n'ont guère varié.

Marchés financiers—dégringolade des actions et du dollar

Le marasme des bourses s'est encore accentué en juillet et la bourse de Toronto a reculé de 5 %, ajoutant ainsi à des pertes de 3 % en juin et de 1 % en mai. Toutes les principales composantes ont régressé en juillet. Ce sont les actions du secteur des ressources naturelles qui ont le plus diminué une fois de plus. Le carnage a continué dans le cas de l'or et des métaux, qui ont accusé des baisses de presque 10 % en juillet, portant à plus de 25 % le total de leurs pertes des trois derniers mois. Les pétrolifères ont aussi été durement touchées par la diminution des prix, alors que le papier s'en tirait relativement indemne. Les actions liées à la consommation et aux taux d'intérêt ont marqué un recul après avoir évité le fléchissement initial du marché en mai et en juin. Avec ces tendances baissières de la bourse, les entreprises ont délaissé cette dernière pour mobiliser les trois quarts environ de leurs capitaux sur le marché obligataire.

Le dollar canadien a continué à évoluer en baisse, terminant le mois à près de 66 cents américains. La perte de près de 2 cents dans le mois est la plus importante de quatre baisses mensuelles de suite après le solide départ du dollar au début de l'année. Malgré la faiblesse du taux de change, les taux d'intérêt ont été stables partout.

Contrairement à la forte baisse de notre taux de change en 1994-1995, la diminution de la dernière année n'a pas eu d'effets marqués sur les prix à l'importation, en partie parce que, en pondération selon les échanges, le dollar canadien s'est plus déprécié par rapport au dollar que par rapport aux autres monnaies. En particulier, le yen japonais et les autres monnaies asiatiques ont chuté par rapport au dollar canadien. C'est pourquoi celui-ci a baissé de 7,8 % depuis le début de 1997 par rapport à l'indice des pays du G10, comparativement à une diminution de 10 % par rapport au dollar américain (jusqu'ici cette année, les baisses sont respectivement de 3,7 % et 4,8 %). Ce phénomène, joint aux pressions

deflationary pressures in commodity markets, this has kept import prices near the level of a year ago through the first half of 1998.

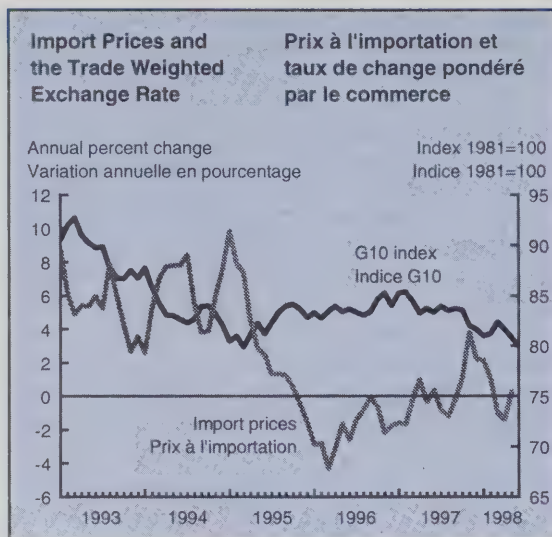
Regional economies

Some broad themes in investment held across all regions. Industries affected by the drubbing in oil, metal, and food prices invariably spent less than planned, with particularly severe consequences for B.C., Alberta and Newfoundland. Not all resource industries were a wasteland, however, as spending on gas-related projects (including the Sable Island development in Nova Scotia and pipeline construction on the Prairies) strengthened and utilities in central Canada planned to spend even more to repair the damage caused by last winter's ice storm. Manufacturing generally strengthened in all regions, while governments loosened the purse strings on capital budgets everywhere except in the Maritimes.

Nova Scotia and Quebec saw business investment plans revised up the most, after already leading the country in intentions at the start of the year. Nova Scotia's revised increase of 21% was almost entirely due to the development of the Sable Island gas project. Outside of this, however, there was little overall growth in investment in Nova Scotia or the rest of Atlantic region. Quebec's 16% hike also was heavily dependent on one sector, as utilities now plan a 50% hike in its spending, equivalent to nearly half of overall growth. Manufacturing investment also received a boost from the building of a new smelter.

Business investment plans in Ontario rose marginally at mid-year to 3% growth. Manufacturers and retailers only raised spending moderately, despite robust growth in demand for their output in the first half of the year. These increases were partly offset by cuts in resource industries, and continued restraint by the provinces' large finance and communications sectors.

The slump in resource prices had its largest impact in Western Canada. Alberta posted the largest downward revision of all the provinces in investment



déflationnistes internationales sur les marchés des produits de base, a gardé les prix à l'importation près de leur niveau d'il y a un an pendant tout le premier semestre de 1998.

Économies régionales

Certaines tendances générales des investissements se sont manifestées dans toutes les régions. Les industries touchées par la débandade des prix pétroliers, métalliques et alimentaires ont invariablement dépensé moins que prévu avec des conséquences particulièrement graves pour la Colombie-Britannique, l'Alberta

et Terre-Neuve. Ce ne sont cependant pas toutes les industries de ressources qui ont connu le désastre, car les dépenses en projets gaziers (comme le chantier de l'île de Sable en Nouvelle-Écosse et la construction de pipelines dans les Prairies) se sont affirmées et les services publics des provinces centrales ont encore plus haussé leurs projets de dépenses pour réparer les dégâts causés par la tempête de verglas l'hiver dernier. La fabrication s'est généralement renforcée dans toutes les régions et les gouvernements ont délié les cordons de leur bourse pour des immobilisations dans toutes les régions sauf dans les Maritimes.

C'est en Nouvelle-Écosse et au Québec que les projets d'investissement ont été le plus révisés à la hausse. Ces provinces dominaient déjà au pays pour les intentions d'investissement au début de l'année. Si la Nouvelle-Écosse a l'intention de relever son budget d'immobilisations de 21 %, c'est presque entièrement à cause des travaux gaziers de l'île de Sable. Ce projet mis à part, il n'y a guère eu de hausse des intentions d'investissement dans l'ensemble en Nouvelle-Écosse ni dans le reste de la région de l'Atlantique. L'accroissement de 16 % au Québec dépend aussi largement d'un seul secteur, les services publics prévoyant maintenant augmenter leurs dépenses de moitié, ce qui équivaut à près de la moitié de la croissance globale de cet indicateur. Les investissements en fabrication ont enfin été stimulés par la construction d'une usine de raffinage.

En Ontario, les projets d'investissement des entreprises ont un peu augmenté au milieu de l'année et le taux d'accroissement s'est établi à 3 %. Les fabricants et les détaillants n'ont relevé leurs dépenses que modérément, malgré une vigoureuse progression de la demande qui s'attache à leurs produits au premier semestre de l'année. Ces hausses ont été en partie contrebalancées par des baisses dans les industries de ressources et par le maintien des restrictions dans les importants secteurs des finances et des communications de cette province.

C'est dans l'Ouest canadien que le marasme des cours des matières premières a eu sa plus grande incidence. L'Alberta est la province qui a le plus révisé à la baisse le taux

growth, to just 5%, as firms trimmed almost \$1 billion from projected spending. All of this belt tightening occurred in the oil industry, which swung from 4% growth to a 7% drop as prices plunged. While Saskatchewan also felt the impact of cutbacks by oil firms, new gas pipelines helped it and Manitoba maintain steady overall growth. Meanwhile, British Columbia was the only area where businesses plan to invest less this year than in 1997. The 1.1% decrease, down from a planned gain of 2% at the start of the year, reflected drops in mining and continued hefty declines of about 30% in the wood, paper and primary metals industries within manufacturing. The impact of these cuts will be partly cushioned by a 30% hike to government capital spending budgets, the largest in the country and a huge turnaround from the slight cut planned at the start of the year.

International Economies

Slowing exports, mainly as a result of the Asian crisis, remained a drag on growth in several G7 countries, most notably Japan. Meanwhile, continental Europe received a boost from the World Cup in France, which buoyed both consumer spending and tourism. Consumer demand has become the driving force in most of these countries, aided by falling unemployment and strengthening confidence. The US slowed down substantially in the second quarter of the year from its unsustainable pace in the first.

The **United States** economy remained buoyed by upbeat domestic demand, despite exports that were depressed further by the Asian crisis. Real GDP grew by just 0.3% in the second quarter, hampered in part by strikes that shut down 26 of General Motors plants. These stoppages resulted in a steep drop in industrial production in June. Inflation has been subdued, with the CPI up a scant 0.1% in June while wholesale prices fell a similar amount.

The pace of consumer spending moderated in June, with retail sales gaining only 0.1% after a robust 1.2% jump in May. Auto sales hit their lowest level of the year, partly because of a shortage of certain models. Housing demand rebounded in the month, however, reversing three consecutive months of decline. Construction had slowed after reaching a nine-year high in February. Home resales held steady near record levels. The personal savings rate fell to 0.6% in the second quarter from 1.2% in the first.

Weak foreign demand led to a drop in big-ticket factory orders for the second consecutive month in June, while idled GM plants pushed industrial production down 0.6%, the steepest drop in over five

d'accroissement prévu de ses investissements, le ramenant à 5 % seulement. Les entreprises de la province ont retranché presque 1 milliard de dollars à leurs projets de dépenses. Tout ce resserrement s'est produit dans l'industrie pétrolière qui, à cause de la dégringolade des prix, est passée d'une hausse de 4 % à une baisse de 7 %. La Saskatchewan s'est aussi ressentie des compressions opérées par les sociétés pétrolières, mais les projets de construction de gazoducs ont aidé cette province et le Manitoba à soutenir la croissance globale de leurs dépenses d'investissement. La seule province à vouloir investir moins cette année qu'en 1997 est la Colombie-Britannique. La diminution de l'ordre de 1,1 % qui fait suite à une augmentation prévue de 2 % au début de l'année s'explique par des réductions dans les mines et de fortes baisses persistantes d'environ 30 % dans les industries manufacturières du bois, du papier et des métaux de première transformation. Les répercussions de ces baisses seront en partie compensées par un accroissement de 30 % des immobilisations des administrations publiques. C'est la plus importante hausse au pays; elle contraste avec la légère baisse prévue au début de l'année.

Économies internationales

Le ralentissement des exportations causé principalement par la crise asiatique a continué à freiner la croissance dans plusieurs pays du G7, et surtout au Japon. Pendant ce temps, l'Europe continentale était stimulée par la Coupe du Monde en France, qui venait aiguillonner tant les dépenses de consommation que le tourisme. La demande de consommation est devenue le moteur de l'économie dans la plupart de ces pays. Elle est favorisée par la contraction du chômage et le renforcement de la confiance. Les États-Unis ont grandement ralenti au deuxième trimestre le rythme insoutenable de progression du premier trimestre.

L'économie **américaine** demeure vigoureuse grâce à une ferme demande intérieure et malgré des exportations encore enfoncées par la crise asiatique. Le PIB a progressé de 0,3 % seulement en valeur réelle au deuxième trimestre, freiné en partie par les grèves qui ont fermé 26 usines de General Motors. Ces fermetures ont fortement diminué la production industrielle en juin. L'inflation est restée discrète et l'IPC a fait un maigre gain de 0,1 % en juin, alors que les prix de gros baissaient d'autant.

Le rythme des dépenses de consommation s'est modéré en juin et les ventes au détail n'ont progressé que de 0,1 % après avoir fait un solide bond de 1,2 % en mai. Les ventes d'automobiles sont tombées à leur niveau le plus bas de l'année, en partie à cause d'une pénurie de certains modèles. La demande a cependant repris pendant le mois sur le marché de l'habitation après trois baisses mensuelles consécutives. La construction a ralenti après avoir atteint en février un sommet en neuf ans. Le marché de la revente est resté à des niveaux presque records. Le taux d'épargne personnelle est tombé de 1,2 % à 0,6 % au deuxième trimestre.

En juin, la faiblesse de la demande extérieure a causé une deuxième diminution mensuelle de suite des commandes manufacturières de gros articles, alors que les usines immobilisées de GM abaissaient le niveau de production

years. The May trade deficit widened as exports fell 1.3% to their lowest level in 15 months, while demand for cheap Asian goods boosted imports.

The **French** economy received an unexpected boost in June as consumer spending surged to its fastest annual rate in over 10 years. Spending on household equipment jumped 8.1%, as demand for televisions and video recorders soared during the World Cup. Although exports continue to contract, consumer demand remains upbeat, buoyed by government tax incentives and a falling unemployment rate, which fell to a two-and-a-half year low of 11.8% in June.

Recovery continued in the **German** economy, fuelled by export growth and a rebound in industrial production. Industrial output rebounded 0.9% in May, after a similar drop the month before. Ifo, the German economic research institute, predicted increased business investment in west Germany this year of 10% after only a 2% rise last year. Unemployment fell again in June, to a rate of 10.5% from 10.9% the month before, while the annual rate of inflation also continued its downward trend, dropping to 1.2% from 1.3% in May.

The **British** economy continued its slowdown in May as industrial production fell a further 1.2%. Manufacturing output shrank 0.4%, with utility output down 5.5% and mining falling 3.3%. Export demand has collapsed in the wake of a two year surge in the pound sterling and Asia's economic slump. Domestic demand has been steady, however, with service industries picking up the slack from manufacturing. Unemployment remained at an 18-year low, although poor weather (and the World Cup) kept shoppers at home, leading to a fall in retail sales in June.

Japan continued in its downward spiral as stagnant demand, both domestic and Asian, did little to reduce inventories, resulting in further drops in industrial production and investment. A sharp fall in imports (due to lacklustre demand and falling oil prices) together with tumbling exports to Asia lowered the trade surplus in June for the second time this year. On a year-over-year basis, June's exports to Indonesia collapsed by 62%, South Korea's by 36%, and Thailand's by 29%.

industrielle de 0,6 %. C'est le fléchissement le plus prononcé de cette production depuis plus de cinq ans. Le déficit commercial s'est accru en mai, les exportations régressant de 1,3 % pour atteindre leur plus bas niveau en 15 mois, alors que les importations étaient stimulées par la demande de produits asiatiques bon marché.

En **France**, l'économie a reçu une stimulation imprévue en juin où les dépenses de consommation ont bondi, présentant leur meilleur taux d'accroissement annuel en plus de dix ans. Les dépenses en biens ménagers ont fait un bond de 8,1 %, car la demande de téléviseurs et de magnétoscopes a monté en flèche à l'occasion de la Coupe du Monde. Bien que les exportations se soient encore contractées, la demande de consommation demeure vigoureuse, soutenue par les encouragements fiscaux de l'État et un taux de chômage qui est tombé en juin à son niveau le plus bas (11,8 %) en deux ans et demi.

En **Allemagne**, la reprise économique a continué, nourrie par la progression des exportations et un redressement de la production industrielle, qui a remonté de 0,9 % en mai après avoir régressé d'autant le mois précédent. L'Ifa, institut allemand de recherche économique, a prévu une hausse des immobilisations des entreprises de 10 % cette année dans la partie occidentale du pays après une augmentation de seulement 2 % l'an dernier. Le chômage a encore reculé en juin, passant de 10,9 % à 10,5 %, tandis que le taux annuel d'inflation continuait à évoluer en baisse, tombant de 1,3 % à 1,2 %.

En **Grande-Bretagne**, l'économie a continué à ralentir en mai et la production industrielle a encore décliné de 1,2 %. La production a baissé de 0,4 % dans la fabrication, de 5,5 % dans les services publics et de 3,3 % dans les mines. La demande à l'exportation s'est effondrée à cause de l'essor de la livre sterling depuis deux ans et du marasme économique en Asie. La demande intérieure a cependant été ferme et le secteur tertiaire a compensé la faiblesse du secteur secondaire. Le chômage est resté à son minimum en 18 ans, et les intempéries (et la Coupe du Monde) ont retenu le consommateur à la maison, ce qui a fait se contracter les ventes au détail en juin.

Au **Japon**, l'économie reste en chute libre, car le marasme de la demande intérieure et de la demande du reste de l'Asie n'a guère aidé à réduire les stocks, d'où de nouveaux reculs de la production industrielle et des investissements. Une forte baisse des importations (à cause d'une demande terne et du fléchissement des cours pétroliers) et la dégringolade des exportations vers le reste de l'Asie ont fait diminuer l'excédent commercial en juin pour la deuxième fois cette année. D'une année à l'autre, les exportations ont chuté en juin de 62 % vers l'Indonésie, de 36 % vers la Corée du Sud et de 29 % vers la Thaïlande.

ECONOMIC EVENTS IN JULY

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES EN JUILLET

Canada

The federal government announced a one-year deal that allows Washington state fishermen 25% of Fraser River sockeye salmon, or 1.25 million fish at current run projections. In return, the US has agreed to restrict fishing to the period between July 27 and August 21, sparing the early sockeye run and later runs of endangered coho salmon.

Canada

Le gouvernement fédéral annonce un accord d'un an qui permet aux pêcheurs de l'État de Washington de prendre 25 % du saumon sockeye de la rivière Fraser, soit 1,25 million de poissons d'après les projections actuelles des remontes. Réciproquement, les États-Unis conviennent de limiter la pêche entre le 27 juillet et le 21 août, ce qui épargne la première remonte du saumon sockeye et les remontes ultérieures du saumon coho menacé.

World

General Motors Corp. and the United Auto Workers reached an agreement to end a 54 day strike at two parts plants in Flint, Michigan that halted production at almost all of the automaker's North American factories and cost the company over \$2 billion (US).

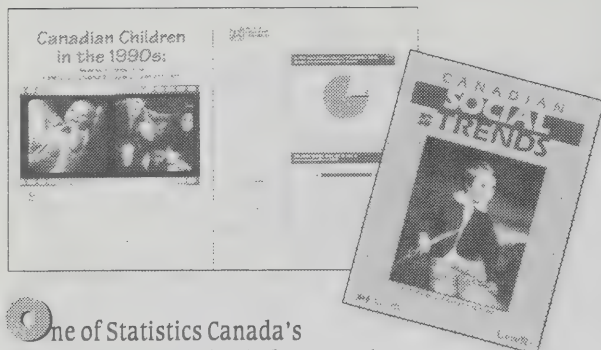
Monde

General Motors Corp. et le syndicat des Travailleurs unis de l'automobile concluent une entente pour mettre fin à une grève de 54 jours à deux usines de pièces de Flint (Michigan). Cette grève avait stoppé la production de presque toutes les usines de la compagnie en Amérique du Nord et lui a coûté plus de deux milliards de dollars (US).

Following losses for the Liberal Democratic Party in parliamentary elections, Keizo Obuchi, became Japan's new prime minister with pledges of tax cuts and increases in government spending to revitalize the economy. The changeover in Japan's economic and fiscal policies follows leadership changes in other Asian countries such as Indonesia and South Korea.

Après les revers subis par le Parti libéral démocratique aux élections parlementaires, Keizo Obuchi devient le nouveau premier ministre du Japon. Il s'engage à réduire les impôts et à accroître les dépenses publiques pour ranimer l'économie. Les nouvelles politiques économiques et fiscales du Japon surviennent après des changements dans la direction politique d'autres pays de l'Asie, comme l'Indonésie et la Corée du Sud.

Keep your finger on the pulsewith **Canadian Social Trends!**



One of Statistics Canada's most popular periodicals for more than 10 years, **Canadian Social Trends** brings you clear, topical coverage on the critical issues and pertinent trends that affect you and your organization.

This colourful, best-selling quarterly transforms data from over 50 national surveys into information you can use — all in an easy-to-read magazine format supported by numerous charts, tables and graphs. It features key topics of major importance such as the **employment of people with disabilities, children in low-income families, care-giving to seniors, emerging trends in computer use, and much, much more.**

Thousands of educators, business and policy analysts, social-science professionals and academics refer to **Canadian Social Trends** regularly. Subscribing today will help you to:

- keep track of significant social developments
- evaluate social conditions
- plan new programs or services
- formulate funding proposals, and
- prepare reports that address your organization's policies!

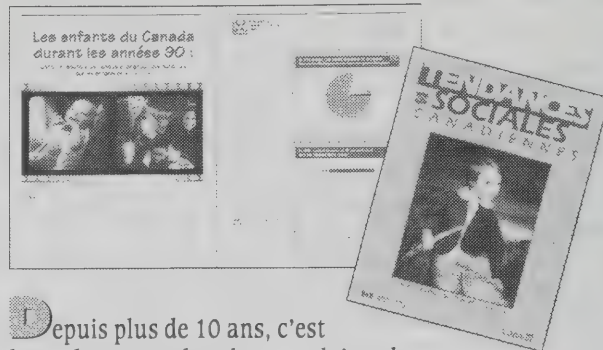
Subscribe today! You won't want to miss a single issue!

For only \$36 (plus GST and applicable PST or applicable HST) annually in Canada and US\$36 outside Canada!

To order **Canadian Social Trends** (cat. no. 11-008-XPE), write to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6 Canada or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1-800-889-9734 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard. Via Internet: order@statcan.ca.

Prenez le pouls de la société... ...avec **Tendances sociales canadiennes!**



Depuis plus de 10 ans, c'est l'une des revues les plus populaires de Statistique Canada. Elle vous renseigne clairement sur les sujets d'actualité, les enjeux et les tendances qui vous touchent, vous et votre organisation.

Chaque trimestre, ce best-seller résume les données d'une cinquantaine d'enquêtes nationales. Bien illustrée, facile à lire et étayée de nombreux tableaux, graphiques et diagrammes, la revue traite de sujets de grande importance, comme **l'emploi des personnes ayant une incapacité, les enfants des familles à faible revenu, les soins apportés aux personnes âgées et les tendances de l'utilisation de l'ordinateur.**

Tendances sociales canadiennes compte des milliers de lecteurs fidèles : enseignants, analystes des affaires et des politiques, spécialistes des sciences sociales et universitaires. En vous y abonnant aujourd'hui, vous pourrez :

- suivre les faits saillants de l'évolution de la société
- évaluer la conjoncture sociale
- planifier de nouveaux programmes ou services
- formuler des propositions de financement, et
- préparer des rapports à l'appui des politiques de votre organisation!

Abonnez-vous aujourd'hui! Vous ne saurez vous passer d'un seul numéro!

Il en coûte seulement 36 \$ par année (TPS et TVP en sus ou TVH, s'il y a lieu) au Canada et 36 \$ US à l'extérieur du Canada!

Pour commander **Tendances sociales canadiennes** (n° 11-008-XPF au catalogue), écrivez à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T6. Ou dans votre région, communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada (voir la liste figurant dans la présente publication).

Par télécopieur, le numéro est le 1-800-889-9734. Ou composez le 1-800-267-6677 et faites porter les frais à votre compte VISA ou MasterCard. Adresse électronique : order@statcan.ca.

THE CELLULAR TELEPHONE INDUSTRY: BIRTH, EVOLUTION, AND PROSPECTS

by D. Chodorowicz and G. Sciadas *

In the year-end review published in our April issue, we noted the recurring theme of growth being concentrated in three industries so far this decade — communications, wholesale trade, and business services. This month, we profile in depth the cellular phone industry, both because it has been a major player in the growth of communications and because it is a useful model of the stages through which a new, high-growth industry often passes.

Introduction

The wireless communications industry has experienced tremendous growth both internationally and in Canada since cellular telephone service was first introduced in the early 1980s. This report provides the first comprehensive statistical record of the Canadian cellular telephone industry's development. The data, collected through a special survey of cellular service providers, quantify the growth and financial performance of the industry since 1987. Following some background information on the cellular telephone industry, we analyze its development since 1987, including some comparisons with other communication industries and with other countries, examine the demographics of its users, and offer some assessment of the industry's future.

What is Cellular Telephony?

Cellular telephony refers to a communications system that uses radio transmission technology to provide mobile access to the wireline public-switched telephone network (PSTN). The concept of cellular telephony was first envisaged at Bell Labs in the 1950s; however, it was not until the 1960s that the necessary computerized switching technology was developed.

The key to the cellular system lies in the reuse of the available radio spectrum by dividing a service area into cells and using computer technology to facilitate the hand-off of calls from one base station to another

* Further information is available on the methodology used to compile these statistics and supplementary statistics used in this analysis from the authors; contact (613) 951-6389.

NAISSANCE, ÉVOLUTION ET PERSPECTIVES DE LA TÉLÉPHONIE CELLULAIRE

par D. Chodorowicz et G. Sciadas *

Dans la revue de fin d'année qui a paru dans le numéro d'avril, nous faisons remarquer que le thème répétitif de la croissance se retrouvait jusqu'à maintenant dans trois branches d'activité au cours de la présente décennie, à savoir les communications, le commerce de gros et les services aux entreprises. Ce mois-ci, deux raisons nous amènent à présenter le profil détaillé de la téléphonie cellulaire : c'est un intervenant de taille dans la croissance des communications et un modèle utile des étapes que doit souvent traverser un nouveau secteur en pleine croissance.

Introduction

Le secteur des communications sans fil a connu une croissance incroyable au Canada et dans le reste du monde depuis l'apparition de la téléphonie cellulaire au début des années 1980. Cet exposé présente le premier relevé statistique complet du développement de la téléphonie cellulaire au Canada. Recueillies au moyen d'une enquête spéciale menée auprès des fournisseurs de services cellulaires, les données permettent de quantifier la croissance et la performance financière de ce secteur depuis 1987. Après des renseignements de base sur la téléphonie cellulaire et une analyse de son évolution depuis 1987, notamment quelques comparaisons avec d'autres secteurs des communications et d'autres pays, nous examinons les caractéristiques démographiques de ses utilisateurs et évaluons l'avenir du secteur.

Qu'est-ce que la téléphonie cellulaire?

La téléphonie cellulaire est un système de communication qui fait appel à la technique de la radiotransmission afin de fournir une mobilité au réseau téléphonique public commuté (RTPC). Le concept de la téléphonie cellulaire a été découvert dans les laboratoires de Bell dans les années 1950; toutefois, ce n'est pas avant les années 1960 qu'on a pu mettre au point la technique nécessaire de commutation automatisée.

La clé du système cellulaire repose sur la réutilisation du spectre radioélectrique disponible, c'est-à-dire la division d'une région de desserte en cellules et l'utilisation de la commutation automatisée pour transférer les appels d'une station de base

* Pour plus de renseignements sur la méthode utilisée pour compiler ces statistiques et sur les statistiques supplémentaires ayant servi à cette analyse, prière de s'adresser aux auteurs; veuillez signaler (613) 951-6389.

(Television Digest Inc. 1983). The multi-cell network architecture and the computerized switching technology permit the mobile handset to be low powered, and mean that a single radio channel can be used by several subscribers simultaneously as long as they are in a different cell.

A cellular system is basically composed of three elements: a base station, a mobile handset, and computer switching technology. The base station, or cell site, consists of a transceiver atop a building or tower. A service area is divided into hexagonal cells; each cell has its own base station, and can cover a radius of up to 16 kilometres (km) if the terrain allows, but typically covers 5 km or less in built-up urban areas. The mobile handset is in constant contact with the closest base station via control channels. When a subscriber wishes to make a call from the mobile handset, the handset sends a signal to the base station, notifying it of the subscriber's intention. The computer switching technology embedded in the base station network receives this signal and assigns an available channel for the communication and, at the same time, eliminates the potential for interference by ensuring that adjacent cells are not using the assigned channel. If the mobile handset moves out of a cell, the base station transceiver will sense a weakening in the signal. Recognizing this, the computer-switching network facilitates the hand-off of the transmission to another base station and to a different available channel.

Personal communications services (PCS) represent the second generation of mobile cellular telephony in North America, and the allocation of radio spectrum that goes along with it. It employs digital transmission technology rather than the analogue technology used in the first generation of cellular telephony. Digital transmission allows PCS to make more efficient use of its allotted spectrum. It offers the potential for better quality voice communication with a higher level of security and a lower level of antenna power. Digital technology also offers the potential for faster and more reliable wireless data communication than could be achieved with analogue cellular. This will allow PCS to facilitate data applications such as alphanumeric messaging, e-mail, Internet browsing and facsimile transmission either through the handset or through a portable computer.

The term PCS also refers to a new concept of communications in which a telephone number or communications address is associated with a person rather than a place. A PCS system will identify the communications device closest to a person whether it is through satellite transmission, mobile cellular transmission, or fixed wireless transmission technology and then route a call directly to the person (Hatfield 1996, p. 77).

à une autre (Television Digest Inc. 1983). L'architecture du réseau multicellulaire et la technologie de commutation automatisée permettent d'offrir un combiné mobile à faible consommation d'énergie et d'intégrer simultanément plusieurs abonnés dans un seul canal radio en autant qu'ils se trouvent dans des cellules différentes.

Un système cellulaire se compose essentiellement de trois éléments : une station de base, un combiné mobile et une technique de commutation automatisée. La station de base, ou site cellulaire, comprend un émetteur-récepteur situé sur le toit d'un édifice ou au haut d'une tour. Une région de desserte se divise en cellules hexagonales dont chacune renferme une station de base et peut couvrir un rayon d'au plus 16 kilomètres (km) si la configuration le permet, mais qui sera typiquement de 5 km ou moins dans une région urbaine bâtie. Le combiné mobile est en contact constant avec la station de base la plus proche par l'intermédiaire de canaux de commande. Lorsqu'un abonné fait un appel de son combiné mobile, le combiné envoie un signal à la station de base pour l'informer de l'intention de l'abonné. Le réseau de la station de base reçoit ce signal grâce à la technique de commutation automatisée et l'assigne à un canal afin d'établir une communication et, du même coup, d'éliminer toute possibilité d'interférence en veillant à ce que deux cellules adjacentes n'utilisent pas le même canal. Si le combiné mobile sort d'une cellule, l'émission-réception de la station de base détectera un affaiblissement du signal et transmettra la communication à une autre station de base sur un autre canal.

Les services de communication personnelle (SCP) représentent la deuxième génération de la téléphonie cellulaire mobile en Amérique du Nord, et l'attribution du spectre des ondes radio qui l'accompagne. Ce système emploie la technique de transmission numérique plutôt que la technique analogue qui était utilisée dans la première génération de la téléphonie cellulaire. La transmission numérique permet aux SCP d'utiliser plus efficacement les bandes du spectre qui leur sont allouées. Elle offre la possibilité d'une meilleure communication vocale, une sécurité plus élevée et une puissance d'antenne moindre. La technique numérique offre aussi la possibilité d'accroître le nombre et la fiabilité des communications de données plus que ne le permettait la téléphonie cellulaire analogue. Les SCP peuvent ainsi faciliter les applications de données comme la messagerie alphanumérique, le courrier électronique, la navigation sur Internet et la télécopie par le combiné ou par un ordinateur portatif.

L'acronyme SCP désigne aussi un nouveau concept de communication qui associe un numéro de téléphone ou une adresse de communication à une personne plutôt qu'à un endroit. Ainsi, le système SCP reconnaîtra le dispositif de communication qui est situé le plus près d'une personne, qu'il s'agisse d'une transmission par satellite, d'une transmission par téléphonie cellulaire mobile ou d'une transmission fixe sans fil, puis acheminera l'appel directement à la personne (Hatfield 1996, p. 77).

Industry Structure

Between 1985 and 1996, Canada's cellular telephone industry was a regional duopoly; there were only two firms competing in the industry in each geographic market. Rogers Cantel held a national licence allowing it to provide cellular telephone service across the country. The members of the Mobility Canada consortium held the other licence in each region.

Rogers Cantel and the Mobility Canada members still hold their cellular telephone licences; however, the market for mobile cellular telephone service has opened up. Late in 1996, Microcell Telecommunications became the third company to offer mobile wireless service in Canada. In October 1997, Clearnet PCS became the fourth service provider.

Industry Canada and the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) share regulation of the cellular industry. Industry Canada issues the licenses for the necessary radio spectrum for which it charges an annual fee. The CRTC, up until 1994, regulated the rates charged by the cellular service providers. Since then, though, it has forborne from regulating cellular telephone rates. The Commission, however, still maintains some regulatory oversight of the industry.

In order to compensate the telephone company for traffic originating on the wireless network but terminating on the wireline network, the cellular provider pays the telephone company a per-trunk rate, as approved by the CRTC. For traffic originating on the telephone company network and terminating on the wireless network, the telephone companies charge cellular providers a monthly rate for telephone numbers. The cellular provider, of course, keeps all revenues from traffic that either originated or terminated on its network.

Under new rules allowing for competition in the local telephone market, a wireless service provider can elect to become a competitive local exchange carrier (CLEC). By doing so, the wireless service provider would become eligible to share in the pool of subsidies to local residential telephone service that will be generated by contribution payments on long-distance service. As CLECs, cellular providers would share the costs with the interconnecting party, rather than bear the full cost. However, in exchange for these benefits, the cellular provider would have to assume the costs of number portability for its subscribers, and also implement equal access for long-distance service providers. Number portability would allow subscribers to change service providers without having to change their telephone number. By offering equal-access long distance service, cellular providers would likely experience an erosion of the long distance revenues that they currently generate from their subscribers.

Structure de l'industrie

Entre 1985 et 1996, la téléphonie cellulaire au Canada faisait l'objet d'un duopole régional : on ne trouvait alors que deux entreprises concurrentes sur chaque marché géographique. Rogers Cantel possédait une licence nationale qui l'autorisait à fournir un service de la téléphonie cellulaire au Canada. Les membres du consortium Mobilité Canada détenaient l'autre licence dans chaque région.

Rogers Cantel et les membres de Mobilité Canada possèdent encore leur propre licence de téléphonie cellulaire. Cependant, le marché du service de téléphonie cellulaire mobile est moins concentré. À la fin de 1996, Microcell Telecommunications est devenue la troisième société à offrir un service de téléphonie sans fil mobile au Canada. En octobre 1997, SPC Clearnet est devenu le quatrième fournisseur de services.

Industrie Canada et le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) réglementent tous deux le secteur de la téléphonie cellulaire. Industrie Canada s'occupe d'attribuer les licences du spectre radio en contrepartie d'un droit annuel. Jusqu'à 1994, le CRTC réglementait les tarifs des fournisseurs de services cellulaires. Depuis cette date, le Conseil se garde bien de réglementer les tarifs, mais il continue d'exercer une certaine surveillance sur ce secteur.

Pour compenser les sociétés de téléphone pour le trafic engendré par le réseau sans fil qui emprunte en bout de ligne le réseau par câble, le fournisseur cellulaire verse à la société de téléphone un droit par circuit qui est approuvé par le CRTC. Quant au trafic inverse, la société de téléphone facture au fournisseur cellulaire un tarif mensuel pour les numéros de téléphone en question. Bien entendu, le fournisseur de services cellulaires conserve toutes les recettes provenant du trafic qui commence ou se termine dans son réseau.

Selon les nouvelles règles qui autorisent la concurrence sur le marché de la téléphonie locale, un fournisseur de services sans fil peut choisir de devenir un exploitant concurrentiel de centraux urbains (ECCU). De cette manière, le fournisseur de services sans fil deviendrait admissible aux subventions versées au service téléphonique résidentiel local provenant des cotisations sur les services interurbains. En tant qu'exploitants concurrentiels de centraux urbains, les fournisseurs de services cellulaires assumeraient une partie plutôt que la totalité des frais d'interconnexion. Toutefois, en échange de ces avantages, le fournisseur de services cellulaires aurait à assumer le coût de la portabilité des numéros de ses abonnés et aussi à offrir un accès égal aux fournisseurs de services interurbains. La portabilité des numéros permettrait aux abonnés de changer de fournisseur sans avoir à changer de numéro de téléphone. En offrant un accès égal au service interurbain, les fournisseurs de services cellulaires subiraient sans doute une baisse des recettes interurbaines que leur procurent actuellement leurs abonnés.

Revenue and subscriber growth since 1987

In just 11 years, the cellular telephone industry has grown, in terms of revenues, to one-fifth the size of the traditional wireline telecommunications carrier segment of the industry. In comparison to cable TV, the cellular industry has been growing at a faster rate, and by 1996 was slightly larger than cable in terms of revenues.

Cellular industry revenues (Figure 1) indicate that there were two distinct periods of revenue growth since 1988. Between 1988 and 1990, revenues grew at extraordinary rates in the range of 60% to 92%, due to both the continued high growth rates experienced by the already established service providers and the introduction of service by the other members of Mobility Canada. (Between 1988 and 1990, the number of service providers increased from 7 to 13 as several Mobility Canada members rolled-out service). Since 1990, revenue growth has settled in at a still relatively high rate of 22% to 29%. Annual growth rates in the range of 25% are high for most industries, but typical of an emerging consumer product industry like the cellular telephone industry that has not yet reached maturity.

The composition of cellular service revenues has undergone a significant shift since 1987. In that year, 63% of revenues were derived from charges for usage, while only 8% were from fixed monthly charges; long-distance charges were 12% and other charges accounted for 17%. By 1996, fixed monthly charges were the largest component at 45%, while usage charges fell to 34%. The other 21% was almost evenly split between long distance and other charges.

It has been largely the increased penetration of personal-use customer segments (for casual convenience or personal safety) that has altered the revenue components of the cellular service providers. The increased proportion of revenues from fixed monthly charges has not come from higher fixed rates

Croissance des recettes et des abonnés depuis 1987

En seulement 11 ans, les recettes de la téléphonie cellulaire ont augmenté au point de figurer aujourd'hui pour le cinquième du chiffre d'affaires des exploitants traditionnels de services de télécommunications. Par comparaison à la télédistribution, la téléphonie cellulaire connaît une croissance plus rapide, si bien qu'à la fin de 1996, ses recettes étaient légèrement plus élevées que celles de la télédistribution.

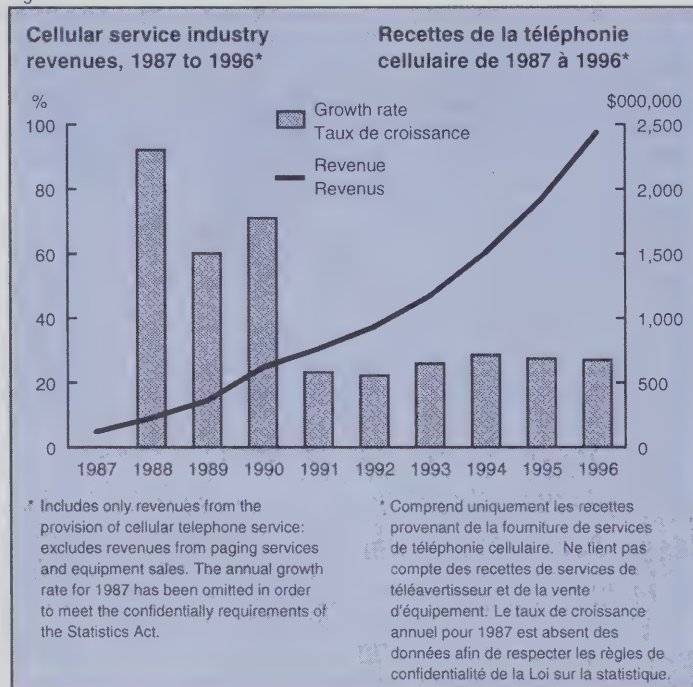
La figure 1 indique que la croissance des recettes de la téléphonie cellulaire s'est faite en deux périodes distinctes depuis 1988. En effet, entre 1988 et 1990, la croissance des recettes a affiché des taux exceptionnels de 60 % à 92 %, à la fois à cause des taux de croissance sans cesse élevés que connaissaient les fournisseurs de services déjà en place et aussi à cause de la concurrence entraînée par les autres membres de Mobilité Canada. (Entre 1988 et 1990, le nombre de fournisseurs de services est passé de 7 à 13 lorsque plusieurs membres de Mobilité Canada ont commencé à offrir leurs services.) Depuis 1990, la croissance des recettes

est plus stable mais demeure quand même relativement élevée, fluctuant entre 22 % et 29 %. Un taux de croissance annuel de l'ordre de 25 % est élevé pour la plupart des industries, mais typique pour le secteur d'un nouveau produit de consommation comme la téléphonie qui n'a pas encore atteint sa maturité.

Depuis 1987, la composition des recettes des services cellulaires a subi une profonde transformation. Cette année-là, 63 % des recettes provenaient des droits d'utilisation et seulement 8 % des droits mensuels fixes; les frais d'interurbain se sont élevés à 12 % et les autres frais ont figuré pour 17 % des recettes. En 1996, les droits mensuels fixes représentaient la part la plus importante des recettes (à 45 %), tandis que les droits d'utilisation avaient régressé à 34 %. Le reste (21 %) est réparti presque également entre les frais d'interurbain et les autres frais.

C'est la pénétration accrue du segment des produits de consommation d'usage personnel (pour la commodité ou la sécurité personnelle) qui a en grande partie modifié les composantes des recettes des fournisseurs de services cellulaires. L'accroissement du pourcentage des droits mensuels fixes n'est pas attribuable à une augmentation des

Figure 1



but rather lower fixed rates that have allowed service providers to penetrate low-usage personal-use customer segments.

The pattern in subscriber growth rates corresponds to that of annual revenues, although the number of subscribers has grown faster. Up until 1990, subscriber growth was extraordinary, at between 70% and 100% in each year (Figure 2). Beginning in 1991, growth was between 29% to 40%, slightly faster than revenues. Although the annual subscriber growth rate has been declining in recent years, the net growth in subscribers as a percentage of the population is still increasing.

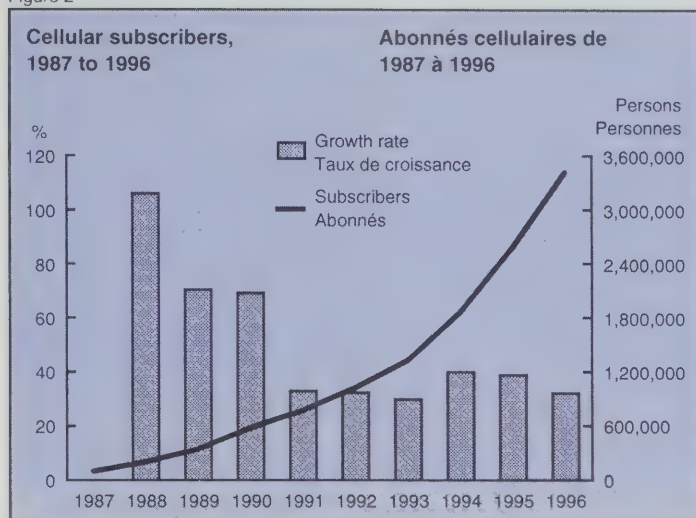
By December 31, 1996, there were just over 3.42 million cellular telephone subscribers in Canada. This was almost double the level of subscribership in 1994. Most of the growth since 1994 in subscribers was achieved in the personal-use segments of the market (Rogers Cantel 1996, p. 23) as opposed to business-use segments.

Penetration Rates

Statistics Canada's April 1997 Household Facilities and Equipment Survey reported that 18.6% of Canadian households had a cellular telephone for personal use (excluding cellular telephones provided by an employer), up from 14.1% in April 1996 (when the question was first asked). Table 1 summarizes the results from the 1996 and 1997 surveys by income and education level. They indicate that cellular telephone penetration rates are positively correlated with income, but not very sensitive to the education level of the household. When penetration rates are broken down by education levels within income quartiles, it appears that among those households with at least a high school degree, education has very little effect (independent of income) on the incidence of cellular possession (Dickinson 1998). It is only in the lowest income quartile that there is some evidence of education level having an effect on cellular possession.

taux fixes mais plutôt à une diminution de ces taux qui ont permis aux fournisseurs de services de joindre la clientèle qui utilise plus fréquemment le téléphone cellulaire pour son usage personnel.

Figure 2



Le taux de croissance des abonnés correspond à celui des recettes annuelles, même si le nombre d'abonnés a augmenté plus rapidement (Figure 2). Jusqu'en 1990, la croissance du nombre d'abonnés a été incroyable, se situant à entre 70 % et 100 % chaque année. Depuis 1991, la croissance se situe entre 29 % et 40 %, ce qui est légèrement plus rapide que le taux de croissance des recettes. Même si le taux annuel de croissance des abonnés diminue depuis quelques années, le taux de crois-

sance net des abonnés en pourcentage de la population ne cesse d'augmenter.

Au 31 décembre 1996, on comptait tout juste un peu plus de 3,42 millions d'abonnés cellulaires au Canada, presque le double du niveau de 1994. La croissance du nombre d'abonnés depuis 1994 s'est surtout faite auprès du public (Rogers Cantel, 1996, p. 23) par opposition au segment des utilisateurs d'affaires.

Taux de pénétration

Dans son enquête sur l'équipement ménager d'avril 1997, Statistique Canada indique que 18,6 % des ménages au Canada possèdent un téléphone cellulaire pour leur usage personnel (exception faite des téléphones cellulaires fournis par un employeur), une hausse par rapport aux 14,1 % observés en avril 1996 (au moment où la question avait été posée pour la première fois). Le tableau 1 résume les résultats des enquêtes de 1996 et de 1997 selon le revenu et le niveau de scolarité. Les résultats indiquent que les taux de pénétration du téléphone cellulaire présentent une corrélation positive avec le revenu, mais aucun lien très marqué avec le niveau de scolarité du ménage. Lorsqu'on répartit les taux de pénétration selon le niveau de scolarité à l'intérieur des quartiles de revenu, il semble que la scolarité ait très peu d'effet (indépendamment du revenu) sur l'incidence de la possession d'un téléphone cellulaire chez les ménages qui possèdent au moins un diplôme d'études secondaires (Dickinson 1998). Ce n'est que dans le quartile de revenu le plus bas que le niveau de scolarité a un certain effet sur la possession d'un téléphone cellulaire.

Table 1
Cellular telephone household penetration rates,
1996 and 1997

Education level Niveau de scolarité	Income level Niveau de revenu				
	Bottom Quartile	Second Quartile	Third Quartile	Top Quartile	All income groups
	Quartile inférieur	Deuxième quartile	Troisième quartile	Quartile supérieur	Tous les groupes de revenu
1996 (Percent of households) – (pourcentage des ménages)					
No high school – Aucune étude secondaire	2.4	4.2	11.3	17.6	5.7
No degree – Aucun diplôme	6.2	10.8	16.1	25.2	14.5
University degree – Diplôme universitaire	9.1	12.6	17.3	26.6	19.5
All education levels – Tous niveaux de scolarité	5.4	9.9	15.8	25.3	14.1
1997 (Percent of households) – (pourcentage des ménages)					
No high school – Aucune étude secondaire	4.1	7.5	17.4	21.7	8.7
No degree – Aucun diplôme	8.3	15.3	21.4	32.5	19.1
University degree – Diplôme universitaire	11.1	15.3	21.4	32.1	23.9
All education levels – Tous niveaux de scolarité	7.4	14.0	21.0	31.8	18.6
Annual growth rate of subscribers – Taux de croissance annuelle des abonnés	39%	44%	35%	28%	33%

Comparing penetration rates in 1996 and 1997, the highest rates of growth were in the lower income and education household groups. Indeed, the highest growth rate was recorded by second quartile households whose head had no high school degree. The faster growth in the low-income segment indicates that cellular service was becoming more affordable over the 12-month period.

Most international comparisons of cellular penetration rates for industrial countries are made on a per capita basis (cellular subscribers per 1000 persons). Figure 3 presents the penetration rates for Canada, the U.S., Finland and the United Kingdom. At the beginning of the 1990s, Finland's penetration rate was more than double each of Canada, the U.S. and the U.K. This is largely due to the fact that Finland introduced cellular service 2-3 years ahead of these other countries. By 1995, the Canadian penetration rate (87 subscribers per 1000) was less than half Finland's penetration rate (199 subscribers per 1000), and two-thirds of the U.S. penetration rate (128 subscribers per 1000). Figures for 1997 indicate that the growth in the

Lorsqu'on compare les taux de pénétration en 1996 et en 1997, on constate que le taux de croissance le plus élevé se situe chez les ménages à faible revenu et bas niveau de scolarité. De fait, on a observé le taux de croissance le plus élevé chez les ménages du deuxième quartile dont le chef ne détenait aucun diplôme d'études secondaires. La croissance rapide chez les personnes à faible revenu indique que le service cellulaire est devenu de plus en plus abordable au cours de la période de 12 mois.

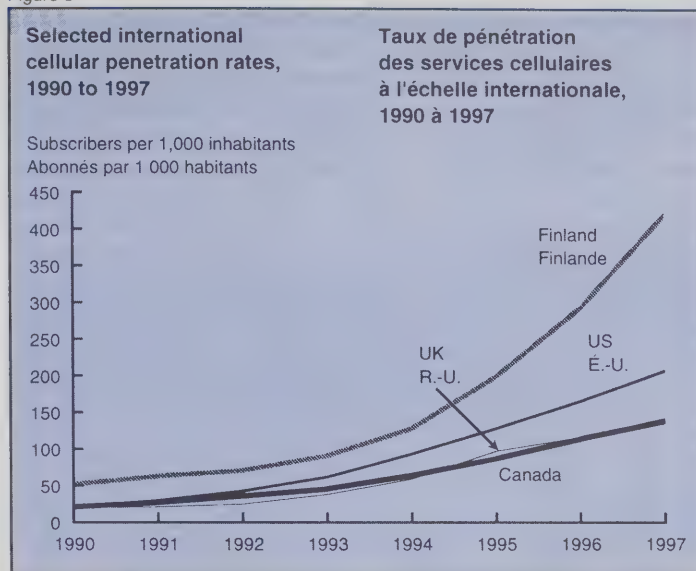
Les comparaisons des taux de pénétration des services cellulaires dans les pays industrialisés se font pour la plupart sur la base de la population (abonnés cellulaires par 1 000 habitants). La figure 3 présente les taux de pénétration pour le Canada, les États-Unis, la Finlande et le Royaume-Uni. Au début des années 1990, le taux de pénétration en Finlande était plus du double de celui du Canada, des États-Unis et du Royaume-Uni, situation en grande partie attribuable au fait que la Finlande a commencé à offrir les services cellulaires deux ou trois ans avant les autres pays. Dès 1995, le taux de pénétration au Canada (87 abonnés par 1 000) était moins de la moitié de celui de la Finlande (199 abonnés par 1 000 habitants) et figurait pour les deux tiers du taux de pénétration aux États-Unis (128 abonnés par 1 000 habitants).

Canadian penetration rate has not kept pace with either Finland or the U.S. In 1997, the Canadian penetration rate (138 subscribers per 1000 persons) had fallen to 33% of Finland's penetration rate (421 subscribers per 1000 persons) and 66% of the U.S. penetration rate (207 subscribers per 1000 persons).

As noted above, penetration rates rose from 14.1% in 1996 to 18.6% last year. Since 1996 was the first year that the figures were collected, one would have to estimate that the household penetration rate likely reached 10% in 1995 or 1994. If one were to take the most conservative estimate, 1995, then it took approximately 10 years for Canada to achieve a 10% household penetration rate for cellular telephone use. If the S-curve pattern is applied, then it would take another 10 years to reach a 90% penetration rate in 2005.

Statistics Canada estimates that there will be approximately 13 million households in Canada by 2005. Under the S-curve pattern, if 90% of those households have a cellular telephone, then there would be at least 11.7 million Canadian cellular subscribers in 2005. With a projected population of 32.2 million, this would yield a penetration rate of approximately 36%. This likely represents a low-end estimate of future subscribership since a large portion of households will probably have more than one cellular telephone, and because this projection largely ignores the business use segment of the market. Indeed, by 1997 several Scandinavian countries had already attained per capita penetration rates of around 35%. Given the

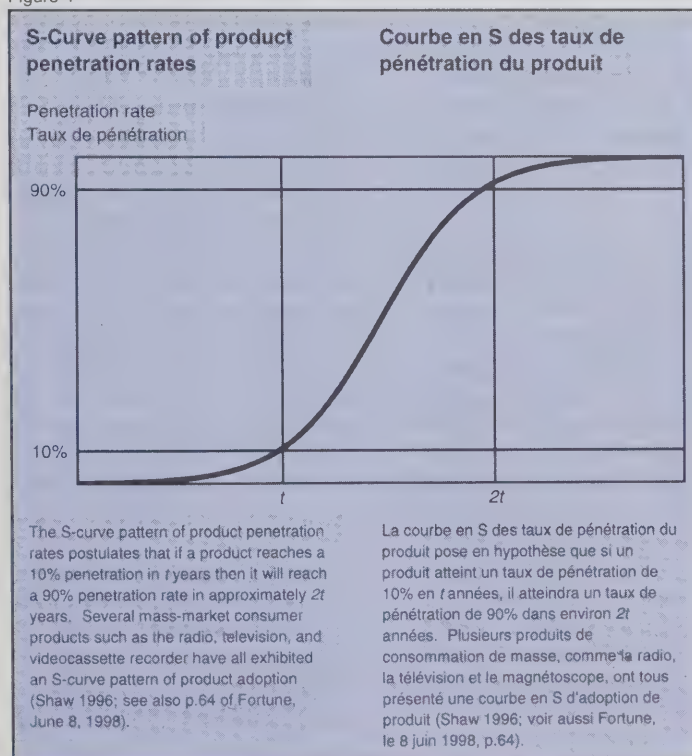
Figure 3



année pour laquelle des chiffres ont été recueillis, on pourrait estimer que le taux de pénétration chez les ménages a probablement atteint 10 % en 1995 ou 1994. Si l'on prend l'estimation la plus prudente, celle de 1995, il aura fallu environ dix ans pour que le taux de pénétration de la téléphonie cellulaire chez les ménages atteigne 10 % au Canada. Si l'on applique la courbe en S, il faudrait une autre décennie pour que le taux de pénétration s'établisse à 90 % en 2005.

Selon Statistique Canada, le Canada comptera près de 13 millions de ménages en 2005. D'après la configuration de la courbe en S, si 90 % de ces ménages possèdent un téléphone cellulaire, il y aurait alors au moins 11,7 millions d'abonnés aux services cellulaires au Canada en 2005. Avec une population prévue de 32,2 millions d'habitants, le taux de pénétration se situerait à près de 36 %. Ce pourcentage sous-évalue probablement le nombre futur d'abonnés étant donné qu'une grande partie des ménages posséderont sans doute plus d'un téléphone cellulaire et aussi parce que cette projection exclut en grande partie la clientèle d'affaires. De fait, en 1997, plusieurs pays scandinaves avaient déjà atteint des taux de pénétration par habitant de près de 35 %. Compte tenu des hypothèses

Figure 4



assumptions above, the annual growth rate in subscribers would have to average approximately 15% until 2005, less than half the annual average for the period 1990 to 1996. Evidently, even with a significant slowdown in subscriber growth, the penetration rate would be able to achieve a level consistent with the predictions of the S-curve pattern of product adoption.

Of course, the path to a penetration rate in the 35% to 40% range will not be a straight line. The recent pattern of growth in Finland may offer some insight into the near-term trend for the Canadian cellular market. One factor that underlies the higher cellular penetration rates in Finland and the other Scandinavian countries is that they introduced both first and second generation cellular service several years ahead of other countries, particularly Canada and the U.S. Figure 5 shows the annual subscriber growth rates in Canada, the U.S., and Finland back to 1989. The pattern in growth rates for Canada and the U.S. are very similar compared to Finland. The North American countries show a steady decline in growth rates since 1994. The growth rate for Finland, on the other hand, reached a trough in 1992 before starting to climb again. This pattern mirrors economic conditions in Finland, but it is also coincident with the introduction of second generation digital cellular in Finland.

If one accounts for the fact that Finland introduced second generation digital cellular on a widespread commercial basis four years before Canada, then one can model a potential scenario for near-term subscriber growth in Canada. The key implication of this analysis: there appears to be a high likelihood that the recent steady decline in North American subscriber growth rates could reverse because of the introduction of digital cellular. The introduction of digital cellular embodies two important elements that permit faster growth. First, in both Europe and Canada it is coincident with the move to a more competitive industry structure through the increase in the number of service providers. And second, it allows for more efficient use of radio spectrum. Both of these effects put downward pressure on prices, while at the same time increasing the value of the service to the subscriber through a higher level

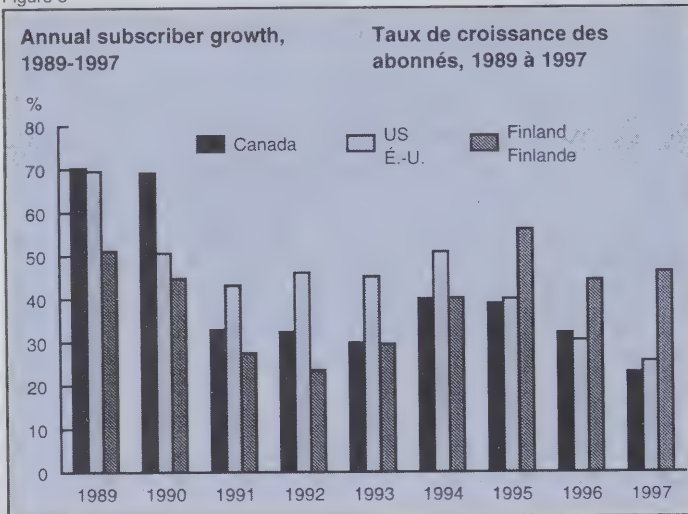
énoncées ci-avant, il faudrait que le taux de croissance annuel des abonnés se situe en moyenne à 15 % chaque année jusqu'en 2005, c'est-à-dire moins de la moitié de la moyenne annuelle enregistrée pour la période allant de 1990 à 1996. De toute évidence, même avec un important ralentissement de la croissance du nombre d'abonnés, le taux de pénétration atteindrait un niveau correspondant aux prévisions de la courbe en S d'adoption de produit.

Bien entendu, le chemin menant à un taux de pénétration de 35 % à 40 % n'est pas linéaire. Le récent schéma de croissance en Finlande fournit peut-être certains renseignements utiles sur la tendance à court terme du marché cellulaire au Canada. Un des facteurs qui expliquent le taux de pénétration plus élevé des services cellulaires en Finlande et dans les autres pays scandinaves est le fait que la première et la deuxième génération de services cellulaires y sont apparues plusieurs années

avant celles des autres pays, surtout au Canada et aux États-Unis. La figure 5 présente les taux de croissance annuels du nombre d'abonnés au Canada, aux États-Unis et en Finlande depuis 1989. Les schémas de croissance au Canada et aux États-Unis ressemblent énormément à ceux de la Finlande. Les pays d'Amérique du Nord présentent une diminution continue de leur taux de croissance depuis 1994. En revanche, le taux de croissance en Finlande, a atteint un creux en 1992 avant de recommencer à grimper. Cette tendance reflète la conjoncture en Finlande mais coïncide aussi avec l'apparition du téléphone cellulaire numérique de deuxième génération dans ce pays.

Si on tient compte du fait que la Finlande a introduit la deuxième génération de téléphonie cellulaire numérique sur une base commerciale étendue quatre ans avant le Canada, alors on peut envisager un scénario potentiel de croissance à court terme du nombre d'abonnés. Il semble principalement se dégager de cette analyse une forte possibilité que la récente baisse soutenue observée dans le taux de croissance du nombre d'abonnés en Amérique du Nord pourrait s'inverser à la suite de l'apparition de la téléphonie cellulaire numérique. En effet, l'apparition de la téléphonie cellulaire numérique comporte deux éléments importants qui en autorisent une croissance rapide. Tout d'abord, tant en Europe qu'au Canada, elle coïncide avec la mise en place d'une structure sectorielle plus concurrentielle causée par l'augmentation du nombre de fournisseurs de services. En deuxième lieu, elle permet d'utiliser plus efficacement le spectre radio. Ces deux facteurs provoquent une pression à la baisse sur le prix tout en

Figure 5



of security, reliability, and the range of services that can be offered.

Average monthly revenue per subscriber is a closely followed indicator in the cellular industry. It has fallen from \$116 in 1987 to \$69 in 1996.¹ This steady decline can largely be attributed to the cellular service providers' increased penetration of personal-use customer segments (Campbell 1997, p. 389). Unlike business-use customers, personal users obtain a phone for personal safety or casual convenience and thus avoid charges for frequent usage during business hours. In the near term, average revenue per subscriber should continue to drift lower as PCS service is rolled-out, since it has the potential to offer lower-priced service than analogue cellular.

Table 2 compares the average monthly revenue per subscriber for Canada with the United States (converted to Canadian dollars using the purchasing power parity exchange rates for each year). Both countries have experienced a steady decline in average monthly revenue per subscriber over the last 10 years. U.S. average monthly revenue per subscriber, though, has fallen at a slightly faster pace than in Canada, and has actually dropped below the Canadian level. By 1996, the gap between U.S. and Canadian revenue per subscriber had widened both in absolute and percentage terms. Increased competition from the introduction of PCS to Canada in 1997, although expected to stimulate subscriber growth, should put continued downward pressure on average monthly revenue per subscriber.

Table 2
Average monthly revenue per subscriber

	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
Canada	\$116	\$110	\$99	\$100	\$94	\$86	\$83	\$78	\$73	\$69
US - É.-U.	\$134	\$131	\$133	\$112	\$95	\$91	\$85	\$75	\$69	\$62

Household Expenditures on Cellular Services

In the spring of 1997, the Survey of Family Expenditures asked households to report their expenditures on cellular services. The results indicated that 14.5%, or 1.58 million households, spent money for cellular services in 1996. Across these 1.58 million households, the average annual expenditure on cellular services amounted to \$457.

Although the percent of households that have cellular expenditures varies from 3.7% in the lowest income quartile to 27.6% in the highest quartile, the average annual expenditure on cellular services does

augmentant la valeur du service aux abonnés grâce à un niveau accru de sécurité et de fiabilité et à une gamme de services plus étendus.

Les recettes mensuelles moyennes par abonné sont un indicateur suivi étroitement par l'industrie du cellulaire. Elles ont chuté, passant de 116 \$ en 1987 à 69 \$ en 1996¹. Cette diminution soutenue peut s'expliquer largement par la pénétration accrue des fournisseurs de services cellulaires dans le segment des utilisateurs personnels (Campbell 1997, p. 389). À l'encontre des clients d'affaires, les utilisateurs personnels se procurent un téléphone pour des raisons de sécurité ou de commodité et évitent ainsi les frais d'utilisation fréquente pendant les heures d'affaires. À court terme, les recettes moyennes par abonné pourraient continuer de diminuer à mesure que les SCP apparaîtront, puisque ces nouveaux services offriront sans doute des prix moins élevés que ceux de la téléphonie cellulaire analogique.

Le tableau 2 compare les recettes mensuelles moyennes par abonné au Canada et aux États-Unis (après conversion en dollars canadiens à l'aide des taux de change des parités de pouvoir d'achat pour chacune des années). Les deux pays ont enregistré une baisse soutenue des recettes mensuelles moyennes par abonné depuis dix ans. Les recettes mensuelles moyennes par abonné aux États-Unis ont régressé cependant à un rythme légèrement plus rapide qu'au Canada et elles sont, dans les faits, tombées sous le niveau canadien. En 1996, l'écart entre les recettes par abonné aux États-Unis et au Canada s'était agrandi en chiffres absolus et en pourcentage. Bien qu'on s'attende à ce qu'elle stimule la croissance du nombre d'abonnés, l'augmentation de la concurrence résultant de l'apparition des SCP au Canada en 1997 devrait continuer d'exercer une pression à la baisse sur les recettes mensuelles moyennes par abonné.

Tableau 2
Recettes mensuelles moyennes par abonné

	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
Canada	\$116	\$110	\$99	\$100	\$94	\$86	\$83	\$78	\$73	\$69
US - É.-U.	\$134	\$131	\$133	\$112	\$95	\$91	\$85	\$75	\$69	\$62

Dépenses des ménages au titre des services cellulaires

Lors de l'Enquête sur les dépenses des familles au printemps de 1997, on a demandé aux ménages d'indiquer leurs dépenses au titre des services cellulaires. Selon les résultats, 14,5 %, ou 1,58 million de ménages, ont dépensé en moyenne 457 \$ en 1996 au titre des services cellulaires.

Même si le pourcentage des ménages ayant engagé des dépenses au titre des services cellulaires s'échelonne de 3,7 % dans le quartile inférieur de revenu à 27,6 % dans le quartile supérieur, les dépenses annuelles moyennes à cet

not vary significantly. Of those households that reported some expenditures on cellular service in 1996, the annual average expenditure was \$405 in the lowest income quartile and \$510 in the highest income quartile. The second quartile actually had the lowest average expenditure on cellular services (\$381).

égard ne varient pas beaucoup. Parmi tous les ménages qui ont indiqué avoir acheté des services cellulaires en 1996, la dépense annuelle moyenne s'est élevée à 405 \$ dans le quartile de revenu inférieur et à 510 \$ dans le quartile de revenu supérieur. Ce sont les ménages du deuxième quartile qui ont le moins dépensé en moyenne (381 \$).

Table 3
Household expenditures by income quartile, 1996

Tableau 3
Dépenses des ménages par quartile de revenu, 1996

	Income quartiles				All Quartiles
	Quartiles de revenu				
	Lowest (less than \$23,400)	Second (\$23,400 to \$42,896)	Third (\$42,896 to \$68,000)	Highest (over \$68,000)	
	Inférieur (moins de 23,400 \$)	Deuxième (23,400 \$ à 42,896 \$)	Troisième (42,896 \$ à 68,000 \$)	Supérieur (plus de 68,000 \$)	Tous les quartiles
Number of households – Nombre de ménages	2,725,130	2,725,130	2,725,130	2,725,130	10,900,520
Average household income before tax – Revenu moyen des ménages avant impôts	15,041	33,055	54,568	103,149	51,453
Number of households with cellular services – Nombre de ménages abonnés à des services cellulaires	100,830	264,337	465,997	752,136	1,583,300
Incidence	3.7%	9.7%	17.1%	27.6%	14.5%
Average household expenditure on cellular services (households with cellular services) – Dépenses moyennes des ménages au titre des services cellulaires (ménages abonnés à des services cellulaires)	\$405	\$381	\$426	\$510	\$457

Table 4
Household expenditure by expenditure quartile, 1996

Tableau 4
Dépenses des ménages par quartile de dépense, 1996

	Expenditure quartile					Not purchased	All households
	Quartiles de dépense						
	Lowest (less than \$240)	Second (\$240 to \$360)	Third (\$360 to \$504)	Highest (over \$504)	All Quartiles	Aucun achat	Tous les ménages
	Inférieur (moins de 240 \$)	Deuxième (240 \$ à 360 \$)	Troisième (360 \$ à 504 \$)	Supérieur (plus de 504 \$)	Tous les quartiles		
Number of households – Nombre de ménages	396,200	396,200	396,200	396,200	1,584,800	9,315,710	10,900,510
Average household income before tax– Revenu moyen des ménages avant impôts	66,449	68,995	72,823	89,865	74,488	47,535	51,453
Average expenditure on cellular services – Dépenses moyennes au titre des services cellulaires	117	297	414	1,001	457	0	66

Table 4 allows one to further analyze the characteristics of households that have expenditures on cellular services by examining expenditure quartiles. The data indicate that the highest expenditure quartile (the top 25% of subscribing households in terms of annual expenditure) accounts for more than half of total household expenditures. The top 25% of subscribers (those who spend at least \$540 per year on cellular services) actually spend \$1,001 on average. This quartile of households is likely largely made up of households with more than one subscriber.

Les quartiles de dépense du tableau 4 permettent d'analyser plus en profondeur les caractéristiques des ménages qui ont acheté des services cellulaires. Les données indiquent que le quartile supérieur (la première tranche de 25 % des ménages abonnés qui dépensent le plus chaque année) figure pour plus de la moitié de toutes les dépenses des ménages. Dans ce quartile (c.-à-d. dont les ménages dépensent au moins 540 \$ par année en services cellulaires), les ménages dépensent effectivement 1 001 \$ en moyenne. Ce quartile de ménages se compose sans doute en grande partie de ménages de plus d'un abonné.

Financial trends in the industry

The cellular industry has recently begun to record positive accounting profits. Figure 6 presents the trends in two measures of profitability – operating profits and net profits. The operating profit margin is equal to all income earned by cellular service providers (including revenue from paging services and equipment sales) after operating expenses (including depreciation and amortization) have been deducted. This margin is reported as a percentage of total revenue earned by cellular service providers.

When compared to other communications industry segments and the overall Canadian economy for 1996, the cellular service industry's performance is in the middle. Its operating profit margin (15.1%) was higher than the rate for the overall economy (6.7%), but lower than the rates recorded by telephone (23.7%) and cable-TV companies (23.3%). In terms of net income, the cellular industry's margin (4.5%) was less than half that of the telephone companies (9.5%), 1.1 percentage points less than cable-TV (5.6%), but 1.3 percentage points higher than the overall economy (3.2%). The lower margins in the cellular industry could be attributed to the fact that it is still in an early stage of growth, or that it has a more competitive structure than telephone and cable-TV.

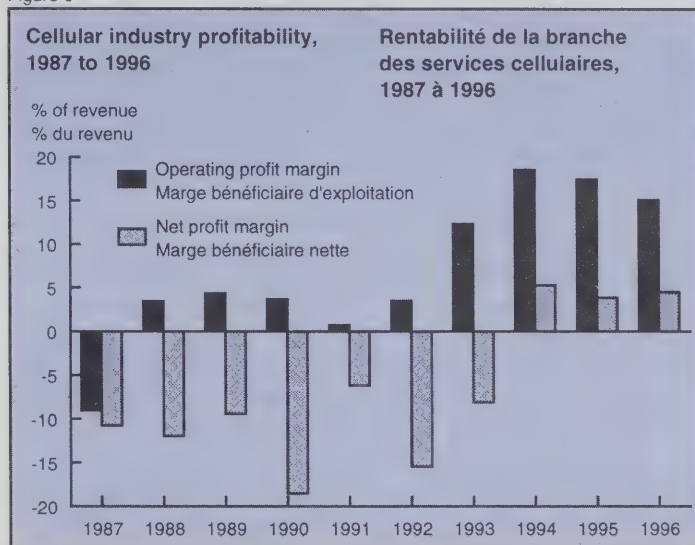
Tendances financières de l'industrie

L'industrie des services cellulaires a récemment commencé à afficher un bénéfice comptable. La figure 6 présente la tendance selon deux mesures de rentabilité, c'est-à-dire le bénéfice d'exploitation et le bénéfice net. La marge du bénéfice d'exploitation correspond à l'ensemble des recettes des fournisseurs de services cellulaires (notamment les recettes des services de téléavertisseur et les ventes d'équipement) déduction faite des frais d'exploitation (notamment l'amortissement et la dépréciation). Cette marge

représente la part des recettes globales touchées par les fournisseurs de services cellulaires.

Comparativement aux autres segments du secteur des communications et à l'économie canadienne dans l'ensemble en 1996, les services cellulaires ont une performance moyenne. La marge du bénéfice d'exploitation (15,1 %) est plus élevée que le taux de l'économie globale (6,7 %), mais inférieure au taux enregistré par les sociétés de téléphone (23,7 %) et de télédistribution (23,3 %). Sur le plan du bénéfice net, la marge des services cellulaires (4,5 %) est inférieure de moitié à celle des sociétés de téléphone (9,5 %), et elle accuse 1,1 point de moins que celle des sociétés de télédistribution (5,6 %). Cependant, elle dépasse de 1,3 point le rendement de l'économie globale (3,2 %). On pourrait attribuer la faiblesse des marges des services cellulaires à sa croissance encore récente ou à sa structure plus concurrentielle que celle du téléphone et de la télédistribution.

Figure 6



Earnings Before Interest, Taxes, Depreciation, and Amortization (EBITDA)

EBITDA (earnings before interest, taxes, depreciation and amortization) is an important financial statistic for capital intensive communication industries because it is a measure of cash flow available to fund the firm's capital expenditures, financing costs, and provide a return to equity holders. Figure 7 shows that until 1994, EBITDA for the cellular industry was increasing in both absolute terms and as a percentage of revenue. Beginning in 1995, however, the EBITDA margin began to drift downward. The drop in EBITDA (as a percentage of revenues) in 1995 and 1996 coincides with the drop in the operating margin in those years from its peak in 1994. The drop can probably be attributed to the higher costs of acquiring customers, particularly those in the personal-use segment, which have made up a large share of new subscribers in recent years.

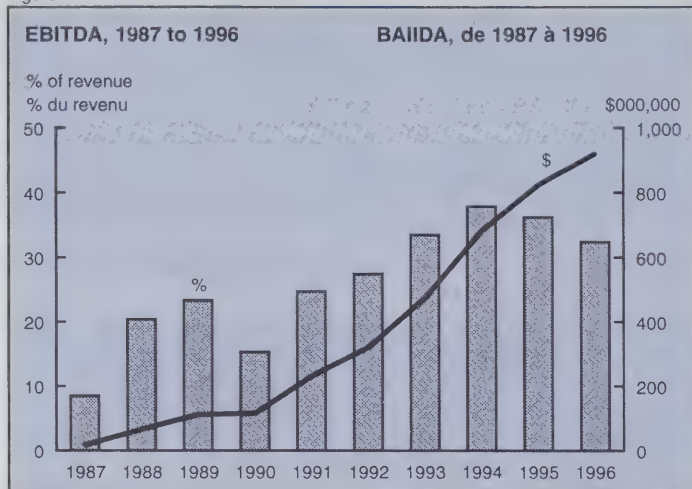
In comparison to other communication industries, the cellular industry's EBITDA margin has been running at a lower level. Again this probably reflects the higher selling costs inherent in the cellular industry, which up to now, has involved more competition for customers than telephone or cable-T.V.

Capital Expenditures

Capital spending in the last decade reflected both the growth in subscribers and recent network upgrades. Capital expenditures rose steadily from 1987 to 1990, as existing service providers expanded their networks to accommodate subscriber growth and new service providers established their own networks. After hitting a peak of \$627 million in 1990, capital spending fell to

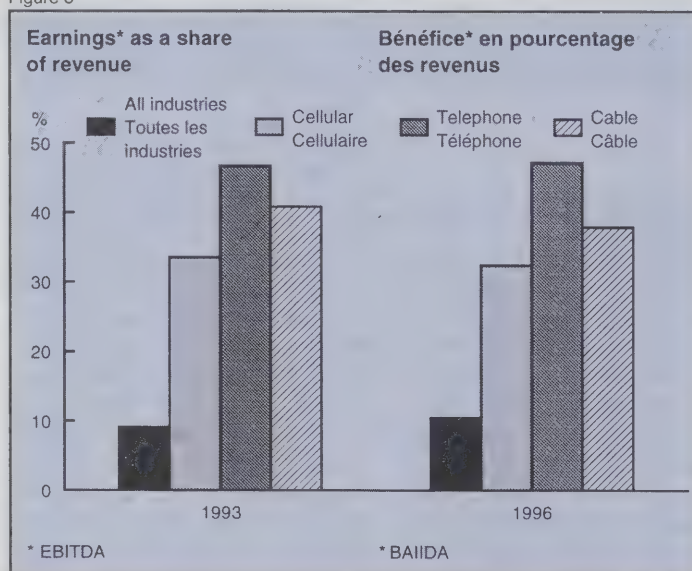
Bénéfice avant intérêts, impôts, dépréciation et amortissement (BAIIDA)

Figure 7



compter de 1995, la marge du BAIIDA a commencé à diminuer. Cette baisse du BAIIDA (en pourcentage des recettes) en 1995 et en 1996 coïncide avec la chute de la marge d'exploitation au cours de ces deux années à partir du sommet observé en 1994. Cette diminution est sans doute attribuable à la hausse des frais d'acquisition des clients, surtout les utilisateurs personnels, qui représentent une part importante des nouveaux abonnés depuis quelques années.

Figure 8



Le BAIIDA (bénéfice avant intérêts, impôts, dépréciation et amortissement) est une importante statistique financière du secteur des communications à fort coefficient de capitaux, car il mesure les flux de trésorerie disponibles pour financer les immobilisations de l'entreprise et ses emprunts tout en indiquant le rendement de ses capitaux propres. La figure 7 indique que le BAIIDA des services cellulaires a augmenté en chiffres absolus et en pourcentage jusqu'en 1994. Toutefois, à

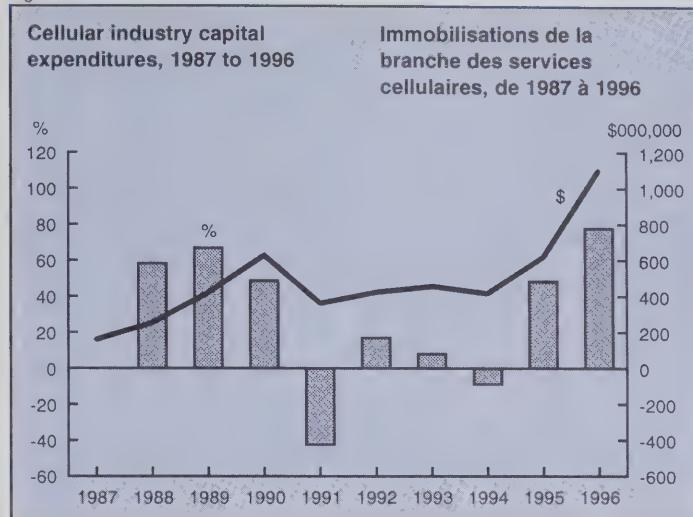
Par comparaison à celle d'autres secteurs des communications, la marge du BAIIDA des services cellulaires n'est pas très élevée, ce qui reflète sans doute les frais de vente supérieurs qui sont inhérents à cette branche d'activité qui, jusqu'à maintenant, a dû affronter une plus grande concurrence pour décrocher ses clients que ce ne fut le cas pour le téléphone ou la télédistribution.

Immobilisations

Les dépenses en immobilisations depuis dix ans reflètent à la fois la croissance du nombre d'abonnés et les récentes mises à niveau du réseau. Les immobilisations ont augmenté de façon soutenue entre 1987 et 1990 à mesure que les fournisseurs de services ont étendu leur réseau pour tenir compte de la croissance du nombre d'abonnés et que les nouveaux fournisseurs de services ont mis sur pied leur propre

\$362 million in 1991, before stabilizing between \$417 million and \$456 million until 1994. This relatively steady level of investment probably reflected the amount necessary to maintain the existing network and accommodate a stable rate of subscriber growth. It then rose to \$618 million in 1995 and \$1.1 billion in 1996, as service providers increased their network capacity and added digital transmission.

Figure 9



infrastructure. Après avoir plafonné à 627 millions de dollars en 1990, les immobilisations ont chuté à 362 millions de dollars en 1991, pour enfin se stabiliser à entre 417 millions de dollars et 456 millions de dollars jusqu'en 1994. Ce niveau relativement stable des investissements correspond sans doute aux sommes nécessaires pour entretenir le réseau existant et accommoder un taux de croissance soutenu du nombre d'abonnés. Il a alors augmenté à 618 millions de dollars en 1995 et à 1,1 millions de dollars

en 1996, les fournisseurs de services ayant relevé leur capacité de réseau et ajouté de la transmission numérique.

Employment and Labour Productivity

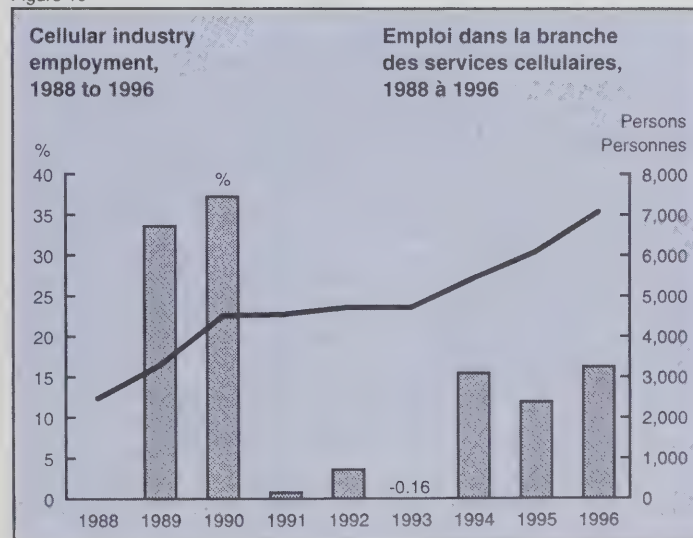
Employment growth appears to more closely coincide with capital investment than with revenue or subscriber growth. In that way, employment growth likely reflects expected future increases in activity rather than current market conditions.

Between 1988 and 1990, the number of full-time employees² in the cellular industry grew steadily as both existing firms added personnel and new service providers emerged. Once the number of service providers levelled off, however, the number of full-time employees turned flat. Although revenues and subscribers continued to grow in 1991, the recession affected employment growth; the year-over-year increase in full-time employees fell to practically zero, and did not exceed 5% again until 1994. Employment then resumed its growth trend, increasing by over 10% a year.

During the last decade, the cellular industry has been able to consistently improve its level of labour productivity. Subscribers per full-time employee increased from 82.2 in 1988 to 483.4 in 1996, in line

Emploi et productivité du travail

Figure 10



La croissance de l'emploi semble coïncider plus étroitement avec les dépenses d'investissement qu'avec la croissance des recettes ou du nombre d'abonnés, reflétant sans doute l'augmentation future prévue de l'activité plutôt que les conditions du marché.

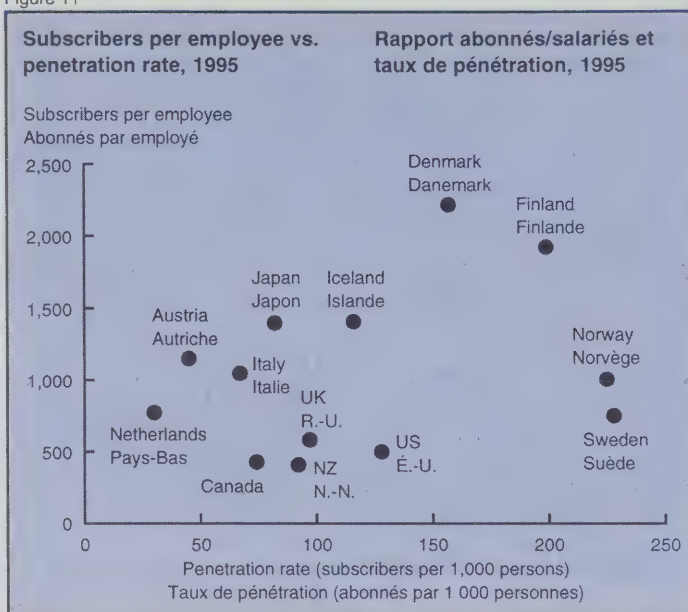
Entre 1988 et 1990, le nombre de salariés à plein temps² dans la branche des services cellulaires a connu une croissance stable à mesure que les entreprises existantes ont accru leur effectif et que de nouveaux fournisseurs de

services sont apparus. Toutefois, dès que le nombre de fournisseurs de services s'est stabilisé, l'effectif à plein temps est devenu stationnaire. Même si les recettes et le nombre d'abonnés ont continué de croître en 1991, la récession a touché la croissance de l'emploi; l'augmentation de l'effectif à plein temps d'une année à l'autre a presque été nulle et n'a pas dépassé 5% avant 1994. À ce moment-là, l'emploi a repris sa croissance habituelle, augmentant de plus de 10% chaque année.

Depuis 10 ans, la branche des services cellulaires a pu améliorer sans cesse le niveau de la productivité de sa main-d'oeuvre. Le nombre d'abonnés par salarié à plein temps est passé de 82,2 en 1988 à 483,4 en 1996, ce qui correspond à

with the United States which exhibited a rate of 523.3 in 1995 (OECD 1997, p. 154). Productivity rates in most of the high penetration-rate Scandinavian countries, however, are considerably higher. According to data collected by the OECD, Denmark and Finland both had about 2000 subscribers per employee in 1995, Norway had a rate of 1001 and Sweden had a rate of 748. The provision of cellular service evidently exhibits economies of scale in labour; that is, as the level of output increases, the ratio of output to labour input rises. As subscribership in Canada grows, labour productivity should also improve.

Figure 11



la situation aux États-Unis où le taux était de 523,3 en 1995 (OCDE 1997, page 154). Dans la plupart des pays scandinaves à taux de pénétration élevé, les taux de productivité sont cependant beaucoup plus élevés. Selon les données recueillies par l'OCDE, le rapport abonnés/salariés en 1995 s'établissait à près de 2 000 au Danemark et en Finlande. Ce taux était de 1 001 en Norvège et de 748 en Suède. De toute évidence, les services cellulaires présentent des économies d'échelle au niveau de la main-d'oeuvre étant donné qu'à mesure qu'augmente le niveau de production, de même en

est-il du rapport entre la production et la main-d'oeuvre. La productivité du travail devrait aussi s'améliorer au Canada à mesure que le nombre d'abonnés augmentera.

Conclusion

The cellular telephone service industry has gone through essentially two stages of growth during the 1987 to 1996 period. The first stage, from 1987 to 1990 could be characterized as the build-out stage. During this period, existing firms were expanding their networks across the country. Since then, the industry's development has been characterized by a lower and more stable rate of subscriber and revenue growth. Indeed, during this period, average revenue per subscriber fell steadily as the two competing cellular service providers signed-up casual-use customers.

Three forces have emerged in 1996 that are bringing about a third stage in the industry's development. The introduction of digital transmission technology, the licensing of two additional service providers, and a new regime of competition in the local service market already are changing the development of the industry. The introduction of digital transmission technology allows for a more efficient use of radio spectrum and thus keeps service provider costs under control. At the same, it will allow service providers to generate more revenues by enhancing the value of their product through increased quality, heightened security, and the potential for better data communications. The additional service providers should keep the industry very competitive and thus keep downward pressure on prices.

Conclusion

Pendant la période de 1987 à 1996, la branche des services de téléphonie cellulaire a essentiellement traversé deux étapes de croissance. La première, qui s'étend de 1987 à 1990, pourrait se caractériser comme l'étape de construction. Pendant cette période, les entreprises existantes ont étendu leur réseau au pays. Depuis, le développement de cette branche d'activité se caractérise par une croissance plus faible et plus stable du taux d'abonnés et des recettes. De fait, au cours de cette période, les recettes moyennes par abonné ont diminué de façon soutenue à mesure que les deux fournisseurs concurrents de services cellulaires attiraient les usagers peu fréquents.

En 1996, trois forces ont amorcé une troisième étape au développement de cette branche d'activité. La technologie de la transmission numérique, l'homologation de deux fournisseurs de services supplémentaires et un nouveau régime de concurrence sur le marché des services locaux commencent déjà à modifier l'évolution de cette branche. En fait, l'introduction de la technologie de transmission numérique permet d'utiliser plus efficacement le spectre radio et ainsi d'exercer un contrôle sur les frais des fournisseurs de services. Du même coup, elle donnera l'occasion aux fournisseurs de services d'augmenter leurs recettes en ajoutant à leurs produits une plus grande qualité, une sécurité accrue et la perspective d'une meilleure communication des données. Les autres fournisseurs de services devraient maintenir une concurrence très vive au sein de cette branche et contribuer à exercer une pression à la baisse sur les prix.

The new regime of local competition should provide a more level playing field for cellular providers to compete with traditional wireline service. The potential for economical substitution of wireline local service with wireless local service may serve to keep subscriber growth rates high in the future. Comparison to penetration rates in other countries along with projections based on the S-curve pattern of product adoption both support predictions, held by most industry observers, of a 35% to 40% per capita penetration rate in Canada by the year 2005.

REFERENCES

- Campbell, Glen. (1997) "Telecommunications" in Handbook of Canadian Security Analysis, Joe Kan, Toronto: John Wiley & Sons.
- Dickinson, Paul (1998) "Penetration rates on the information highway: Canadian Households in 1997" Mimeography.
- Dickinson, Paul T. and George Sciadas. (1997) "Access to the Information Highway: The Sequel", Science and Technology Redesign Project, Analytical Paper No. 13, Ottawa: Statistics Canada.
- Hatfield, Dale N. (1996) "The Technology Basis for Wireless communications" in The Emerging World of Wireless Communications, Queenston, MD: Institute for Information Studies.
- OECD (1997) "Communications Outlook: 1997" Paris 1997.
- Rogers Cantel Mobile Communications Inc. (1991) Public Offering Prospectus, August 9, 1991.
- Shaw, James K. (1996) "Wireless Communications and Technology Substitution: What S-Curves Reveal About Pending Cellular Competition", mimeograph presented at International Communications Forecasting Conference, Dallas Texas, April, 1996.
- Television Digest Inc. (1983) "Cellular Radio: Birth of an Industry", Washington, D.C.: Television Digest Inc.

NOTES

¹ Although lower monthly revenue per subscriber does not necessarily imply lower rates, it does provide an indicator of affordability because it can imply that the schedule of rates for cellular service are flexible enough to accommodate low-usage customer segments that will only subscribe if the fixed monthly charges are low enough.

² Part-time employees are excluded because they cannot be converted to full-time equivalents and are only available for 1993 to 1996.

Un nouveau régime de concurrence dans les services locaux devrait mettre en place des règles du jeu plus équitables pour les fournisseurs de services cellulaires qui doivent concurrencer les services par câble classiques. La possibilité d'une substitution économique des services par câble locaux par un service local sans fil pourrait aider à maintenir un taux de croissance élevé du nombre d'abonnés dans l'avenir. Une comparaison avec les taux de pénétration dans les autres pays et les projections fondées sur la courbe en S d'adoption de produit soutiennent les prévisions de la plupart des observateurs selon lesquels le Canada devrait atteindre un taux de pénétration par habitant de 35 % à 40% d'ici l'an 2005.

RÉFÉRENCES

- Campbell, Glen. (1997), "Telecommunications" dans Handbook of Canadian Security Analysis, Joe Kan, Toronto, John Wiley & Sons.
- Dickinson, Paul (1998), "Penetration rates on the information highway: Canadian Households in 1997" miméographie.
- Dickinson, Paul T. et George Sciadas. (1997), "Accès à l'autoroute de l'information : la suite", Projet de remaniement des sciences et de la technologie, Série d'études analytiques n° 13, Ottawa, Statistique Canada.
- Hatfield, Dale N. (1996), "The Technology Basis for Wireless communications" dans The Emerging World of Wireless Communications, Queenston, MD, Institute for Information Studies.
- OCDE (1997) "Perspectives des communications, 1997", Paris, 1997.
- Rogers Cantel Mobile Communications Inc. (1991), Public Offering Prospectus, 9 août 1991.
- Shaw, James K. (1996), "Wireless Communications and Technology Substitution: What S-Curves Reveal About Pending Cellular Competition", miméographie présentée à l'International Communications Forecasting Conference, Dallas Texas, avril 1996.
- Television Digest Inc. (1983), "Cellular Radio: Birth of an Industry", Washington, D.C., Television Digest Inc.

NOTES

¹ Même si la diminution mensuelle des recettes par abonné ne signifie pas nécessairement une baisse des taux, elle fournit effectivement un indicateur d'abordabilité, car elle peut signifier que le barème des taux des services cellulaires est suffisamment souple pour tenir compte de la faible utilisation du produit chez certains clients qui ne s'abonneront que si les taux mensuels fixes sont suffisamment bas.

² Les salariés à temps partiel sont exclus puisqu'ils ne peuvent être convertis en équivalents à plein temps et que leur nombre n'est disponible que pour les années 1993 à 1996.

Appendix

Annexe

Canadian cellular telephone service industry,
historical dataL'industrie des services de communication cellulaires,
données historiques

Number of Systems	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
Nombre de réseaux	5	7	10	13	13	13	13	14	14	15
Operating revenue – Recettes d'exploitation										
Monthly fixed – Frais fixes mensuels	9,475	26,224	59,902	161,911	224,131	321,636	437,196	580,649	833,640	1,101,149
Usage – Utilisation	74,055	143,242	222,215	317,874	370,338	404,065	483,613	581,896	673,657	823,874
Long distance – Appels interurbains	14,353	27,474	43,429	79,224	97,384	112,777	121,894	155,486	184,831	254,996
Other – Autres	19,728	29,066	36,325	60,221	70,945	93,699	130,768	190,515	229,684	260,822
Total cellular revenue – Total des recettes de cellulaire	117,611	226,006	361,871	619,230	762,799	932,178	1,173,471	1,508,546	1,921,812	2,440,841
Product sales – Ventes de produit	16,319	23,203	53,687	91,235	137,374	163,221	132,966	157,751	203,753	258,995
Total operating revenue – Total des recettes d'exploitation	203,327	327,121	478,778	756,893	936,060	1,171,003	1,412,524	1,797,675	2,278,084	2,836,098
Depreciation – Amortissement comptable	35,649	55,578	91,154	88,325	224,555	279,723	298,657	347,766	426,187	492,437
Total operating expenses – Total des dépenses d'exploitation	221,668	315,963	458,186	729,333	929,493	1,130,356	1,238,566	1,463,829	1,880,407	2,408,816
Net operating revenue – Recettes d'exploitation nettes	(18,341)	11,158	20,593	27,560	6,567	40,647	173,958	333,846	397,677	427,282
Interest expense – Intérêts versés	..	..	..	..	..	..	149,078	166,149	197,591	214,919
Income taxes – Impôt sur le revenu	..	..	..	..	..	..	40,801	56,847	71,775	75,493
Net income – Bénéfice net pour l'année	(21,835)	(39,194)	(45,104)	(140,164)	(57,582)	(180,773)	(114,264)	94,871	87,627	127,040
Full-time employees (persons) – Employés (à la fin de l'année) plein temps	..	2,465	3,292	4,518	4,554	4,718	4,710	5,438	6,086	7,075
Full-time salary and wage payments – Rémunérations totales (plein temps)	..	..	..	..	..	..	217,871	217,333	241,160	286,058
Investment – Investissement										
Capital expenditures – Dépenses en capital	158,928	253,131	422,010	627,356	361,654	422,659	456,460	416,837	618,267	1,099,580
Capital expenditures per dollar sales (\$) – Dépenses en capital par dollar des ventes (\$)	1.35	1.12	1.17	1.01	0.47	0.45	0.39	0.28	0.32	0.45
Capital expenditures per subscriber (\$) – Dépenses en capital par abonné (\$)	1,887	1,488	1,389	1,224	537	473	388	261	283	375
Annual Growth Rates (%) – Taux de croissance annuels (%)										
Cellular revenue – Recettes des services cellulaires	..	92.2	60.1	71.1	23.2	22.2	25.9	28.6	27.4	27.0
Wireless expenses – Dépenses des services sans fil	..	42.5	45.0	59.2	27.4	21.6	9.6	18.2	28.5	28.1
Subscribers at December 31 – Nombre d'abonnés au 31 décembre	..	106.0	70.4	69.1	32.9	32.3	29.8	40.0	38.8	32.0
Total assets – Actif total	..	46.3	84.7	66.7	13.4	9.7	9.7	8.0	20.7	24.0
Cellular network equipment – Matériel de réseau cellulaire	..	100.3	128.3	76.8	15.8	15.5	13.7	7.7	17.7	29.2
Capital expenditures – Dépenses en capital	..	59.3	66.7	48.7	(42.4)	16.9	8.0	(8.7)	48.3	77.9
Penetration Rates – Taux de pénétration										
Subscribers (average) – Nombre d'abonnés (Moyenne)	84,215	170,121	303,856	512,702	673,801	894,223	1,177,170	1,594,969	2,187,574	2,931,153
Subscribers at December 31 – Nombre d'abonnés au 31 décembre	98,364	202,633	345,178	583,766	775,831	1,026,611	1,332,982	1,865,779	2,589,780	3,420,318
Subscribers per 1000 persons – Abonnés pour 1000 personnes	3.2	6.3	11.1	18.5	24.0	31.3	40.7	54.5	73.9	98.1

.. Figures not available

.. Nombres non disponibles

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

February 1990

1. The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
2. A Guide to Using Statistics - Getting the Most Out of Them.

March 1990

1989 Year-end Economic Review.

April 1990

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

July 1990

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

April 1991

Industry Output in Recessions.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

Février 1990

1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
2. Un guide sur l'utilisation des statistiques - comment en tirer le maximum.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada :1979-1988.

Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

May 1991

Government Subsidies to Industry.

June 1991

1. The Growth of the Federal Debt.
2. Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

July 1991

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

October 1991

The Regulated Consume Price Index.

November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

April 1992

Canada's Position in World Trade.

May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986.

July 1992

An Overview of Labour Turnover.

August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Juin 1991

1. La croissance de la dette fédérale.
2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Juin 1992

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

April 1993

Globalisation and Canada's International Investment Position.

May 1993

1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
2. The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

June 1993

Investment Income of Canadians.

July 1993

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

October 1993

1. The New Face of Automobile Transplants in Canada.
2. Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

February 1994

1. A Profile of Growing Small Firms.
2. The Distribution of GDP by Sector.

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Mai 1993

1. Les REÉR : Des fonds de placement en croissance.
2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Juin 1993

Le revenu de placements des canadiens.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Octobre 1993

1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

Février 1994

1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

April 1994

The Value of Household Work in Canada, 1992".

May 1994

1. Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

September 1994

The hours people work.

October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

January 1995

Small Firms and Job Creation – A Reassessment.

February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

April 1995

The Work Experience of Canadians: A First Look.

May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

June 1995

1. Provincial GDP by Industry.
2. Interprovincial Trade.

August 1995

Purchasing power parities.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mai 1994

1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Août 1994

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînants: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Mars 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Avril 1995

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

November 1995

A primer on financial derivatives.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

April 1996

Economic developments in 1995.

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

July 1996

Recent trends in provincial growth.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

December 1996

Access to the information highway.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO Transactions between Residents of Canada and Non-Residents.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995

Exploiter les REER.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Mars 1996

L'enquête sur la population active: 50 ans déjà.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REER.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

April 1997

Year-end Review.

May 1997

Youths and the Labour Market.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – International travel trends.

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

November 1997

1. Trucking in a Borderless Market – An Industry Profile.
2. A Profile of the Self-Employed.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

April 1998

Economic Trends in 1997.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

June 1998

Provincial Trends in GDP.

July 1998

Employment insurance in Canada: Recent trends and policy changes.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – Les tendances des voyages internationaux.

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – Un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : Tendances récentes et réorientations.

Build on the range and depth of
your knowledge and experience

Put the power of Inter-Corporate Ownership 1998 to work for you!

When you're working to stay on top of the volatile business environment, and dealing with increased client expectations and escalating competition, you know success boils down to one thing, Performance. *Inter-Corporate Ownership 1998* helps you meet your standards of excellence by providing you with accurate, timely and comprehensive business ownership information, while saving you valuable research time. Use this definitive guide to learn at a glance who owns and controls which companies, where their head offices are located, how they fit into the corporate hierarchy, and much more.

Knowledge = Power

Inter-Corporate Ownership 1998 provides you with value-added features you simply cannot get anywhere else, including:

- ▶ 89,000 comprehensive company listings, with approximately 11,000 foreign parent companies
- ▶ tens of thousands more listings than any comparable resource
- ▶ meticulously organized data, fully indexed for quick searches and easy cross referencing
- ▶ a choice of formats to better meet your particular information needs:
 - ★ CD-ROM
 - ★ hard-cover book

An indispensable resource for lawyers, analysts, investors, lobbyists, researchers and corporate executives, *Inter-Corporate Ownership 1998* will help you to:

- ▶ identify corporate pyramids and explore investment opportunities
- ▶ pinpoint marketing opportunities and target the right decision makers
- ▶ locate potential customers and learn about competitors
- ▶ trace changes in foreign control and uncover export opportunities

- ▶ fulfill due diligence requirements

Research business ownership questions more **quickly, reliably and easily** with *Inter-Corporate Ownership 1998*. Put its powerful contents to work for you!

To order, CALL toll-free at 1 800 267-6677, FAX your VISA, MasterCard order to 1 800 889-9734 or MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6. Or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication. You may also order via E-MAIL: order@statcan.ca

Special package offers on
ICO 98 Book & CD-ROM
now available!

Save 15%-20%!

Inter-Corporate Ownership 1998 — Book (Cat. No. 61-517-XPB) is \$350.
Inter-Corporate Ownership 1998 on CD-ROM (Cat. No. 61-517-XCB) costs \$995 for an annual subscription or \$350 for a single quarterly issue.
Special Package Offers: *ICO 98 Book & CD-ROM* annual subscription costs \$1495.
ICO 98 Book & CD-ROM current quarterly issue costs \$595. ALL PRICES EXCLUDE SALES TAX. For brief queries on individual company listings, contact an account executive at one of the regional reference centres listed in this publication.

Soyez à la fine pointe de votre
savoir-faire et de votre expérience

Tirez profit de Liens de parenté entre sociétés 1998

Pour demeurer compétitif dans le monde changeant des affaires, pour faire face à l'augmentation des attentes des clients et à l'escalade de la concurrence, vous savez que le succès se résume en un seul mot. Rendement. *Liens de parenté entre sociétés 1998* vous aide à atteindre vos normes d'excellence en vous fournissant des renseignements exacts, actuels et complets sur les sociétés, tout en vous épargnant du temps précieux de recherche. C'est un guide complet pour connaître, d'un coup d'oeil, qui possède et contrôle quelles sociétés, où se trouvent leurs sièges sociaux, comment ces sociétés s'imbriquent dans la hiérarchie globale et bien d'autres renseignements.

Savoir-faire = Pouvoir

Liens de parenté entre sociétés 1998 vous procure des caractéristiques à valeur ajoutée que vous ne pouvez tout simplement pas retrouver ailleurs, y compris :

- ▶ 89 000 inscriptions détaillées, dont celles d'environ 11 000 sociétés-mères étrangères
- ▶ des dizaines de milliers d'inscriptions de plus que toute source comparable
- ▶ des données rassemblées avec précision, entièrement indexées pour des recherches rapides et des renvois faciles
- ▶ un choix de formats pour mieux satisfaire vos besoins particuliers :
 - ★ CD-ROM
 - ★ livre relié

Une source indispensable pour les juristes, les analystes, les investisseurs, les lobbyistes, les chercheurs et les chefs d'entreprises, *Liens de parenté entre sociétés 1998* vous aidera à :

- ▶ identifier les hiérarchies des sociétés et à explorer des possibilités d'investissements
- ▶ pointer les possibilités de marketing et à cibler les vrais décideurs
- ▶ reconnaître des clients potentiels et à connaître vos concurrents
- ▶ suivre les changements de propriété à l'étranger et à découvrir des débouchés à l'exportation
- ▶ répondre à des exigences de «célérité raisonnable»

Liens de parenté entre sociétés 1998 répond plus rapidement, plus adéquatement et plus facilement aux questions sur les différentes sociétés. Mettez son incroyable contenu à votre service!

Pour commander, TÉLÉPHONEZ sans frais au 1 800 267-6677, TÉLÉCOPIEZ vos commandes par VISA ou MasterCard au 1 800 889-9734 ou POSTEZ votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6. Ou communiquez avec votre Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous mentionné dans la présente publication. Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à : order@statcan.ca.

Offres spéciales pour le livre
LPS 1998 & le CD-ROM
disponibles maintenant!

Épargnez de 15 % à 20 %!

Liens de parenté entre sociétés 1998 — Livre (N° 61-517-XPB au catalogue) se vend 350 \$.
Liens de parenté entre sociétés 1998 sur CD-ROM (N° 61-517-XCB au catalogue) se vend 995 \$ pour un abonnement annuel ou 350 \$ pour un seul numéro trimestriel. Offres spéciales : *LPS 1998 Livre & CD-ROM* abonnement annuel pour 1495 \$; *LPS 1998 Livre & CD-ROM* numéro trimestriel courant pour 595 \$. TOUS LES PRIX N'INCLUENT PAS LES TAXES DE VENTE. Pour de brèves interrogations sur des entreprises individuelles, communiquez avec une des personnes mentionnées à un des centres de consultation mentionnés dans la présente publication.

Supplement your
print data with

Vos données imprimées
ne sauraient être complètes sans

www.statcan.ca

*Online catalogue
Database access*

The Daily for news

Electronic publications

*The latest economic
indicators*

Le catalogue en direct

L'accès aux bases de données

Le Quotidien pour les nouvelles

Les publications téléchargées

*Les derniers indicateurs
économiques*

Statistics to go
for Canadians online

Des statistiques pour emporter
pour les gens branchés





Catalogue no. 11-010-XPB

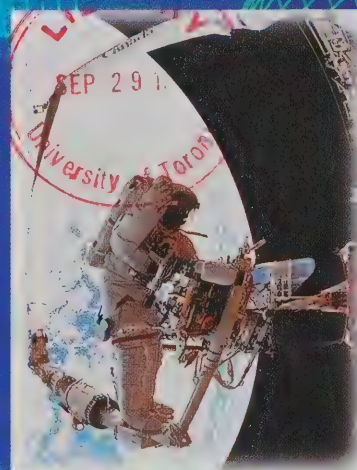
N° 11-010-XPB au catalogue

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

◆ Earnings inequality and youth wages
in the 1990s

◆ Inégalité des gains et salaires des jeunes
durant les années 1990



Perspectives on Labour and Income...

L'emploi et le revenu en perspective...

... your window onto critical issues and pertinent trends in the workplace!

Dramatic shifts and new challenges are now facing Canadian business professionals. Never before has it been so difficult to stay on top of changing labour market trends. Now, more than ever, you need a dependable resource to give you accurate, timely and complete information — straight from the source.

Turn to *Perspectives on Labour and Income* ... your comprehensive journal from Statistics Canada!

A topical quarterly journal, *Perspectives* will keep you up-to-date on current labour market trends and save you hours of research time by giving you the information you need to:

- ▶ anticipate significant developments;
- ▶ evaluate labour conditions;
- ▶ plan new programs or services;
- ▶ formulate proposals; and
- ▶ prepare reports that support your organization's policies.

Compiled from data obtained from Statistics Canada surveys and administrative sources so you can rely on its accuracy, *Perspectives*' detailed information helps you make informed decisions on complex labour issues.

As a special feature, at mid-year and end-of-year, a **Labour Market Review** is included, giving you valuable intelligence into the labour market's performance.



... pour comprendre les enjeux et les tendances du marché du travail!

Des changements importants et de nouveaux défis sont au menu pour les gens d'affaires. Jamais n'a-t-il été si difficile de suivre l'évolution du marché du travail. D'où l'absolue nécessité de vous renseigner à la source pour obtenir des renseignements exacts, actuels et complets.

Statistique Canada vous propose sa revue détaillée, *L'emploi et le revenu en perspective*.

Tous les trimestres, vous pourrez comprendre les tendances observées dans le marché du travail et consacrer moins de temps à la recherche, en consultant les renseignements dont vous avez besoin pour :

- ▶ prévoir les changements importants;
- ▶ évaluer la situation du marché du travail;
- ▶ planifier de nouveaux programmes ou services;
- ▶ formuler des recommandations;
- ▶ rédiger des rapports appuyant les politiques de votre organisation.

L'emploi et le revenu en perspective s'appuie sur les données de nombreuses enquêtes de Statistique Canada et de diverses sources administratives. Son contenu détaillé vous permet de prendre des décisions éclairées sur les questions complexes qui touchent l'emploi.

De plus, tous les six mois, vous recevrez **Le bilan du marché du travail**, qui renferme des renseignements précieux sur la performance du marché du travail.



Subscribe to *Perspectives on Labour and Income* today!

Recevez à domicile la *Perspectives on Labour and Income* (n° 76-901-XPE) pour seulement \$68 le Canada (plus GST et PST ou QST, where applicable) and \$83.50 outside Canada. To order:

CALL toll-free 1-800-267-8877

FAX toll-free 1-800-888-8734

MAIL to

Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management,
120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T8

INTERNET order@statcan.ca

Want to know more? Contact the Statistics Canada Reference Centre nearest you or visit our web site www.statcan.ca

Abonnez-vous aujourd'hui à *L'emploi et le revenu en perspective*!

Un abonnement à *L'emploi et le revenu en perspective* (n° 76-901-XPE au catalogue) coûte seulement 68 \$ par année au Canada (TPS en sus et TVP en TVA, s'il y a lieu) et 83 \$ 50 à l'extérieur du Canada.

TÉLÉPHONÉZ sans frais au 1-800-267-8877

TÉLÉCOPIÉZ sans frais au 1-800-888-8734

POSTEZ votre commande à

Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Section de la circulation, 120, avenue
Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T8

INTERNET order@statcan.ca

Vous désirez en savoir davantage? Communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada le plus près de chez vous ou visitez notre site Internet www.statcan.ca



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

September 1998

Septembre 1998

For more information on the CEO contact:

Current Analysis Group,
24-K Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640

FAX: (613) 951-5403

Internet: ceo@statcan.ca

You can also visit our World Wide Web site:

<http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB>

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277

Facsimile number 1(613) 951-1584

National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:

Groupe de l'analyse de conjoncture,
24-K Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640

FAX: (613) 951-5403

Internet: oec@statcan.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :

<http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB>

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277

Numéro du télécopieur (613) 951-1584

Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1998

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 1998

September 1998
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 11, no. 9
Frequency: Monthly
ISSN 0835-9148
Ottawa

Septembre 1998
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 11, n° 9
Périodicité : mensuelle
ISSN 0835-9148
Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

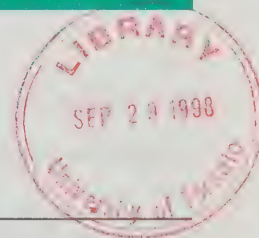
Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.



Data in many forms

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on the Internet, compact disc, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

How to obtain more information

Inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-3634), FAX: (613) 951-5403 or to the Statistics Canada Regional Reference Centre in:

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca>

Toll-free access is provided for all users who reside outside the local dialling area of any of the Regional Reference Centres.

National enquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Order-only line (Canada and United States)	1 800 267-6677

Ordering/Subscription information

All prices exclude sales tax

Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard paper product. The prices for delivery in Canada are \$23.00 per issue and \$227.00 for a one-year subscription, and outside Canada for US \$23.00 per issue and US \$227.00 for a one-year subscription.

Please order by mail, at Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6; by phone, at (613) 951-7277 or 1 800 770-1033; by fax, at (613) 951-1584 or 1 800 889-9734; or by Internet, at order@statcan.ca. For changes of address, please provide both old and new addresses. Statistics Canada products may also be purchased from authorized agents, bookstores and local Statistics Canada offices.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

Des données sous plusieurs formes

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur Internet, disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordiolingue et le système d'extraction de Statistique Canada.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627), FAX : (613) 951-5403 ou à l'un des centres de consultation régionaux de Statistique Canada :

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca>

Un service d'appel interurbain sans frais est offert à tous les utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des centres de consultation régionaux.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Numéro pour commander seulement (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Les prix ne comprennent pas les taxes de vente

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue paraît mensuellement en version imprimée standard. Au Canada, un numéro coûte 23 \$ et un abonnement d'un an coûte 227 \$. À l'extérieur du Canada, un numéro coûte 23 \$US et un abonnement d'un an coûte 227 \$US.

Veuillez commander par la poste, en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6; par téléphone, en composant le (613) 951-7277 ou le 1 800 770-1033; par télécopieur, en composant le (613) 951-1584 ou le 1 800 889-9734; ou par Internet, en vous rendant à order@statcan.ca. Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresses. On peut aussi se procurer les produits de Statistique Canada auprès des agents autorisés, dans les librairies et dans les bureaux régionaux de Statistique Canada.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois et dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Economic growth continued in the second quarter, sustained by a rebound in consumer and business spending. The overall increase was slowed, however, by a rundown of inventories and continued weak exports. While strikes in the auto industry further dampened trade in July, employment growth resumed even as financial markets worldwide plunged in August.

Conditions économiques actuelles

1.1

L'économie continue de croître au deuxième trimestre, soutenue par un rebondissement des dépenses de la part des consommateurs et des entreprises. La croissance globale était contenue cependant par un écoulement des stocks et la faiblesse continue des exportations. Alors que l'industrie automobile affaiblit de nouveau le commerce en juillet, la croissance de l'emploi a repris en dépit de l'effondrement des marchés financiers partout dans le monde en août.

Economic Events

The Bank of Canada raises rates a full point to stabilize the dollar; Russia teeters on the brink of collapse.

Événements économiques

2.1

La banque du Canada relève les taux d'un point entier afin de stabiliser le dollar; la Russie au bord du gouffre.

Feature Article

"What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?"

While overall earnings inequality was little changed this decade, there were pronounced shifts for men and youths.

Étude spéciale

3.1

"Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 1990"

Alors que l'inégalité des gains a peu varié au niveau d'ensemble durant la présente décennie, elle s'est élargie pour les hommes et les jeunes.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on September 4, 1998.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:
Dissemination Division

Review Committee: J.S. Wells, R. Ryan, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin, and T. Davis

Confederation Bridge – Showing P.E.I. side, during construction. "Photo by Boily", image has been digitally enhanced.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 4 septembre 1998.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef adjointe: F. Roy

Composition et production:
Division de la diffusion

Comité de revue: J.S. Wells, R. Ryan, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin, et T. Davis

Construction du Pont de la confédération, l'Î.-P.-É.
"Photographie par Boily"; a été électroniquement améliorée.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	D 980595	D 980745	D 100031	H 1259	P119500	I 56001	D 658051	D 399449	D 397990
1996	1.25	9.7	3.56	123	1.6	1.55	1.10	5.65	3.43
1997	1.90	9.2	9.48	148	1.6	3.98	5.64	7.65	16.41
1996	A 0.50	9.5	0.45	126	0.2	0.29	0.40	0.65	-1.08
	S -0.40	10.0	0.56	131	0.2	0.36	0.11	2.98	5.72
	O 0.39	9.9	0.66	119	0.3	0.36	0.78	-7.58	-4.38
	N 0.12	10.0	0.94	140	0.5	0.41	0.98	4.60	5.42
	D 0.10	9.8	0.87	136	0.2	-0.07	0.05	-0.39	-3.27
1997	J 0.15	9.7	1.03	143	0.0	0.54	1.13	5.26	7.88
	F -0.11	9.7	0.96	158	0.0	0.64	1.02	-1.42	-1.34
	M 0.44	9.3	0.95	154	0.2	-0.31	-0.59	-0.06	2.29
	A 0.25	9.5	0.79	143	0.0	0.96	0.84	-0.20	0.52
	M 0.37	9.4	0.94	151	0.1	0.34	0.45	0.71	1.28
	J 0.35	9.1	0.82	141	0.1	0.12	0.07	-0.09	-1.71
	J 0.20	9.0	0.77	148	0.0	0.92	1.29	2.71	4.96
	A 0.38	9.0	0.61	150	0.4	-0.03	-0.09	-0.81	1.59
	S 0.05	9.0	0.71	147	0.0	0.20	0.19	1.04	0.35
	O -0.00	9.1	0.55	148	0.0	0.26	0.30	-0.65	3.00
	N 0.26	9.0	0.45	148	0.0	-0.20	-0.43	3.06	-0.27
	D 0.34	8.6	0.20	149	0.0	1.15	3.55	2.16	2.55
1998	J -0.00	8.9	0.20	141	0.4	-0.81	-2.22	-4.24	-3.36
	F 0.58	8.6	0.40	153	-0.1	0.96	1.76	3.24	1.70
	M 0.13	8.5	0.29	160	0.1	0.41	-0.05	-0.99	-0.82
	A 0.50	8.4	0.39	144	0.0	-0.01	1.22	0.77	2.36
	M -0.05	8.4	0.64	138	0.3	-0.26	-0.13	-0.52	-0.82
	J -0.25	8.4	0.53	132	0.1	-0.11	-1.74	0.07	-0.79
	J 0.19	8.4	0.34	123	0.1				
	A 0.26	8.3							

Overview*

Growth slowed in the second quarter, with real GDP up only 0.4%, its smallest quarterly gain in almost two years. Year-over-year growth has moderated from a high of 4% late last year to 3%, and could ease further in July when the full brunt of a strike in the auto industry is felt. The slack in demand did help to keep both the overall price level and the current account deficit slightly below the levels of a year-ago.

Vue générale*

La croissance a ralenti au deuxième trimestre, le PIB réel n'ayant augmenté que de 0,4 %, soit la hausse trimestrielle la plus modeste en près de deux ans. La croissance d'une année à l'autre a fléchi à 3 % par rapport à un pic de 4 % à la fin de l'année dernière et elle pourrait ralentir davantage en juillet lorsque se fera pleinement sentir l'effet d'une grève dans le secteur automobile. Le ralentissement de la demande a effectivement contribué à maintenir à la fois le niveau global des prix et le déficit du compte courant légèrement en deçà des niveaux d'il y a un an.

* Based on data available on September 4; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

* Basée sur les données disponibles le 4 septembre; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Business and consumer spending bounced back in the second quarter, after a weak start to the year due to the ice storm and the end of incentives to buy autos. Most of the recovery for consumers was in the auto sector, as dealers cleared out inventories before sales slumped sharply over the summer. Housing demand continued to fall, while spending on other goods and services was checked by no growth in disposable incomes, and the savings rate turned negative.

Business investment rose 3%, with widespread gains in both structures and machinery and equipment. Still, year-over-year growth of 8% is only half of last year's peak. With corporate profits down from last year's levels, spending was increasingly financed by funds raised on the stock and bond markets. Already, these funds began to dry up in June, even before the rout in financial markets in July and August, raising questions about the sustainability of growth in this area.

The current account deficit was little changed at just under \$5 billion. The travel portion of the deficit contracted to its smallest size in a decade, as the falling dollar encouraged a flood of visitors (mostly from the US) while discouraging Canadian travel abroad. However, this improvement was offset by a slight deterioration in our merchandise trade surplus, especially with Japan and less-developed countries. The full impact of the Asian crisis became more evident, as real GDP in the second quarter plunged by almost 2% in both Malaysia and South Korea and fell for the first time in 6 years in the Philippines. The collapse of financial markets in Russia triggered concerns of a spreading slump in emerging markets.

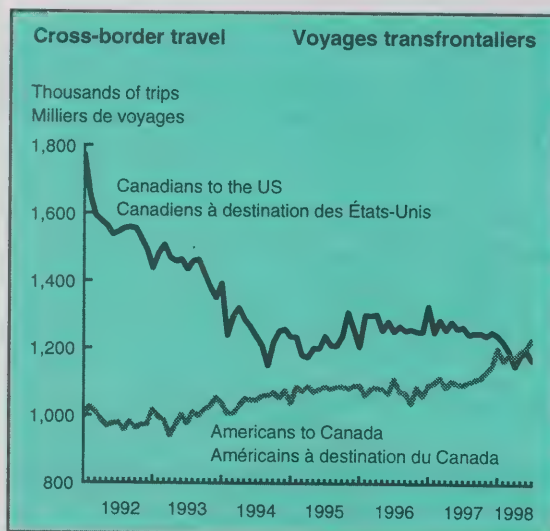
Labour Markets—August a repeat of July

Developments in the labour market in August were almost a replay of July. Jobs grew modestly for the second month in a row, after slowing to a standstill in May and June. However, most of the increase was concentrated in youths and in the self-employed. This marks a departure from the first half of the year, when hiring of adults by firms was the driving force behind growth.

Les dépenses des entreprises et des consommateurs ont rebondi au deuxième trimestre, après un faible départ dans l'année en raison de la tempête de verglas et de la fin des stimulants pour l'achat d'automobiles. La plus grande partie de la reprise pour les consommateurs a été dans le secteur automobile, les concessionnaires ayant liquidé leurs stocks avant que les ventes ne reculent fortement au cours de l'été. La demande relative à l'habitation a continué de régresser, tandis que les dépenses pour d'autres biens et services ont été freinées par la stagnation du revenu disponible et que le taux d'épargne s'est renversé à la baisse.

L'investissement de la part des entreprises a augmenté de 3 %, et il y a eu des gains appréciables tant dans les structures que dans les machines et le matériel. Cependant, la croissance de 8 % d'une année à l'autre n'est que la moitié du sommet de l'an dernier. Comme les bénéfices des entreprises ont baissé par rapport à l'an dernier, les dépenses ont été de plus en plus financées par les sommes recueillies sur les marchés boursiers et obligataires. Ces fonds avaient déjà commencé à s'épuiser en juin, même avant la débandade des marchés boursiers en juillet et en août, ce qui permet de douter de la durabilité de la croissance dans ce secteur.

Le déficit du compte courant est demeuré juste sous 5 milliards de dollars (aux taux annuels). Son volet des voyages s'est amenuisé pour atteindre sa taille la plus modeste en une décennie, car la chute du dollar a attiré un grand nombre de visiteurs (surtout des États-Unis) et a dissuadé les Canadiens de voyager à l'étranger. Toutefois, cette amélioration a été atténuée par une légère détérioration de notre commerce des marchandises, surtout avec le Japon et les pays moins développés. L'effet entier de la crise asiatique est devenu plus manifeste car le PIB réel au deuxième trimestre a dégringolé de près de 2 % tant en



a baissé pour la première fois en six ans aux Philippines. L'effondrement des marchés des capitaux en Russie a suscité des inquiétudes quant à une crise générale des marchés émergents.

Marchés du travail—en août, comme en juillet

La situation sur le marché du travail en août a été presque une reprise de ce qui s'est passé en juillet. L'emploi a augmenté modestement pour le deuxième mois consécutif, après s'être immobilisé en mai et en juin. La plus grande partie de la hausse s'est toutefois concentrée chez les jeunes et chez les travailleurs indépendants. Il s'agit là d'un écart par rapport à la première moitié de l'année, car c'est l'embauche d'adultes par les entreprises qui avait alors été la locomotive de la croissance.

Services dominated growth in August as goods fell, also a repeat of July. Retail trade led the way in both months. The weakness in goods was again concentrated in manufacturing, despite the reopening of GM's auto plants after strike-related shutdowns in July. Primary industries also cutback sharply, a reflection of the deepening slump in commodity prices.

Quebec and British Columbia led the gain in employment for the second straight month, and each clipped about half a point off its unemployment rate. Unemployment edged up everywhere else. The drop in manufacturing jobs took its toll on Ontario. Overall, unemployment eased to an 8-year low of 8.3%.

Composite Index—growth eases to 0.3% in July

The leading indicator grew by 0.3% in July, similar to its average gain since the start of the year and slightly less than in 1997. Five of the 10 components were up, two less than in June, while three were unchanged.

New orders turned down again, after a two-month pause. They were checked by a drop in our exports to the United States, which in recent months have buttressed overall exports against weak shipments to Asia. The ratio of shipments to stocks was unchanged for the fourth month in a row.

The U.S. leading index did not advance for the first time since early 1996. Six of its 10 components were down, with the largest negative influence coming from new claims for unemployment insurance. The weakness seems partly due to strikes at G.M., which also may have reduced consumer confidence.

Household demand remained mixed. Personal services continued to be the weak spot in employment in services, while labour disputes intensified and overall demand for labour slowed. Conversely, sales of durable goods remained firm as interest rates stayed low.

Output—third straight slowdown

The volume of output shrank marginally in June (-0.1%), after slight decreases in April and May. Spreading shutdowns in the auto industry aggravated continuing weakness in the natural resource sector and a sudden dip in household spending. On a more positive note, demand strengthened in a number of industries related to business spending.

Les services ont été en tête de la croissance en août, tandis que les biens reculaient, tout comme en juillet. Le commerce de détail a battu la marche dans les deux mois. La faiblesse dans les biens a de nouveau été concentrée dans la fabrication, malgré la réouverture des usines d'automobiles de GM après les fermetures en raison de la grève en juillet. Le secteur primaire s'est également retranché fortement, conséquence du marasme de plus en plus profond où s'enfoncent les prix des produits de base.

Le Québec et la Colombie-Britannique ont obtenu les meilleurs résultats pour l'emploi pour le deuxième mois consécutif et chacune a retranché un demi de un pour cent de son taux de chômage. Le chômage a augmenté légèrement partout ailleurs. La perte d'emplois dans la fabrication a eu son effet en Ontario. Le taux de chômage d'ensemble a atteint un creux en 8 ans de 8,3 %.

Indice composite—la croissance glisse à 0,3% en juillet

L'indice avancé s'est accru de 0,3% en juillet, soit un gain semblable à la progression mensuelle moyenne enregistrée cette année et légèrement plus lent qu'en 1997. Cinq des dix composantes étaient à la hausse, soit deux de moins qu'en juin, alors que trois sont demeurées inchangées.

Après une pause de deux mois, les nouvelles commandes ont repris leur mouvement de baisse. Elles étaient restreintes par une diminution de nos exportations vers les États-Unis, lesquelles avaient au cours des derniers mois fait contrepoids à la faiblesse de nos exportations vers l'Asie. Le ratio des livraisons aux stocks est demeuré inchangé depuis quatre mois.

L'indice avancé des États-Unis n'a pas progressé pour la première fois depuis le tournant de 1996. Six des dix composantes étaient en baisse, avec l'influence négative la plus marquée exercée par les demandes initiales d'assurance-chômage. La faiblesse semble en partie attribuable aux grèves chez GM qui pourraient avoir aussi réduit la confiance des ménages.

La demande des ménages est restée partagée. Les services personnels ont continué d'amoinrir la croissance de l'emploi dans les services commerciaux au moment où les arrêts de travail se sont intensifiés et la demande de main-d'œuvre ralentissait. Par contre, les ventes de biens durables ont conservé une certaine fermeté alors que les taux d'intérêt étaient toujours attrayants.

Production—troisième ralentissement consécutif

Le volume de la production s'est rétréci marginalement en juin (-0,1 %) après de légères diminutions en avril et en mai. Les nombreux arrêts de travail dans le secteur automobile ont aggravé la faiblesse persistante dans le secteur des ressources naturelles et ont causé la chute soudaine des dépenses des ménages. En revanche, la demande s'est accrue dans un certain nombre de secteurs liés aux dépenses des entreprises.

Auto production tumbled by 12% in June, as the cutback in assemblies that began in April and May to control inventories was compounded by a shortage of parts due to a strike in the United States. The drop in assemblies quickly resonated through feeder industries, notably parts, steel and rubber, as well as related sectors such as truck transport. These decreases accounted for all of the overall retreat in manufacturing output.

Natural resource industries continued to struggle to keep up with the slump in demand and prices in overseas markets. The largest declines were in oil and gas drilling (its seventh straight, for a total of 25%) and metal mining. Forestry operators have trimmed output every month this year, while fishing fell for the first time in 1998 as the salmon run collapsed on the West Coast.

Some of last year's leaders of growth reasserted themselves, notably industries related to business spending. Demand for business services quickly resumed its growth in May and June (after an isolated drop in April snapped a string of over 15 consecutive gains), with computer services leading the way. The rebound in demand for computers also played the major role in boosting output in the electronic industry, while expanding demand for telecommunications led the gain in the communications industry. Non-residential building also continued to rise as business added to capacity.

The rebound in business investment contrasted with the slump in household spending. Retail sales fell sharply, offsetting spotty gains in services, while residential construction tumbled for the fourth month in a row. Elsewhere, government services posted their usual 0.2% decrease.

Household demand—spending slumps after leading growth

Household demand slumped at mid-year, after leading growth through most of the first half. The drop was widespread, ranging from housing and autos to everyday consumer items. This reflects the wide range of negative forces working against consumer spending in the month, including a squeeze on real incomes and unusual seasonal patterns. Total wages and salaries edged down by 0.2% in both May and June, although an upturn in jobs in July and August should help to brake this slide.

Retail sales continued to lose their momentum as the second quarter came to a close, tumbling 1.7% in June after a 0.1% dip in May. The biggest setback

La production automobile a dégringolé de 12 % en juin, au moment où le ralentissement sur les chaînes de montage qui a commencé en avril et en mai à réduire les stocks s'est accentué en raison d'une pénurie de pièces attribuable à une grève aux États-Unis. Le ralentissement sur les chaînes de montage s'est rapidement répercuté sur les secteurs en amont, en particulier les pièces, l'acier et le caoutchouc, de même que sur les secteurs connexes comme le camionnage. Ces baisses expliquent la totalité du recul global dans la production manufacturière.

Le secteur des ressources naturelles a continué de chercher tant bien que mal à résister à l'effondrement de la demande et des prix sur les marchés étrangers. Les baisses les plus marquées ont été dans le forage pétrolier et gazier (la septième baisse consécutive, pour un total de 25 %) et dans l'exploitation minière de métaux. Les exploitants forestiers ont diminué leur production chaque mois cette année, tandis que la pêche a baissé pour la première fois en 1998 avec la quasi-disparition de la remontée des saumons sur la côte ouest.

Certains des leaders de la croissance de l'an dernier ont maintenu leur rang, en particulier les secteurs relatifs aux dépenses des entreprises. La demande de services aux entreprises a rapidement repris sa croissance en mai et en juin (après qu'une baisse isolée en avril eut interrompu une série de 15 gains consécutifs), les services informatiques battant la marche. Le rebondissement de la demande d'ordinateurs explique aussi en grande partie l'augmentation spectaculaire du secteur électronique, tandis que c'est surtout l'élargissement de la demande en télécommunications qui explique la croissance dans le secteur des communications. La construction non résidentielle a également continué d'augmenter à mesure que les entreprises augmentaient leur capacité.

Le rebondissement de l'investissement des entreprises a contrasté avec l'effondrement des dépenses des ménages. Les ventes au détail ont fortement reculé, pour annuler les quelques gains dans les services, tandis que la construction résidentielle a dégringolé pour le quatrième mois consécutif. Ailleurs, les services publics ont connu leur diminution habituelle de 0,2 %.

Demande des ménages—les dépenses périlissent après avoir mené la croissance

La demande des ménages s'est effondrée au milieu de l'année, après avoir mené la croissance pendant la plus grande partie de la première moitié. La chute a été générale, à partir de l'habitation et de l'automobile jusqu'aux articles de consommation courante. Cela témoigne du vaste éventail de forces négatives qui ont joué contre les dépenses des consommateurs pendant le mois, notamment le resserrement du revenu réel et des habitudes saisonnières inhabituelles. Les salaires ont fléchi dans l'ensemble de 0,2 % à la fois en mai et en juin, même si la hausse de l'emploi en juillet et en août devrait contribuer à ralentir ce glissement.

Les ventes au détail ont continué à perdre leur élan vers la fin du deuxième trimestre, pour dégringoler de 1,7 % en juin après une baisse de 0,1 % en mai. Le recul le plus marqué

was in clothing, which slumped 4% after a strong spring season. This supports the notion that much of this earlier strength was inflated by unusually warm weather, which accelerated sales of summer clothing. As such, this is unlikely to be a recurring source of weakness. Elsewhere, consumption of non-durables such as food and energy were checked by an upturn in prices, although they promptly sank again in July. Still, spending in this area has been on a strong upward trend since the start of the year.

Big-ticket durables were hurt by falling car sales and a slow housing market. A shortage of models due to the strike at GM did not appear to be a factor in hampering auto sales until July (sales in the US kept rising in June), when the market fell precipitously on both sides of the border. Meanwhile, furniture and appliance demand declined, capping its slowest quarter since mid-1996.

Housing starts fell for the fourth month in a row, with July's 7% drop the largest of the cumulative retreat of 25% over this period. While strikes in Ontario have played a role in these declines, starts have fallen in all the regions. Construction at sites for apartments and other multiple units, which are the most vulnerable to picket lines, fell 13%. But ground-breaking on new houses also sagged over the last four months, down another 3% in July. This parallels the slowdown in new house sales, which continued to leave the number of vacant units piling up in July. The latter suggests that the drop in housing is more related to weak demand than to strikes interrupting their supply.

Merchandise trade—autos slow trade

Less trade in the auto industry checked the overall value of exports and imports in June, and even larger declines can be expected in July when the shutdown at General Motors extended to all of its North American operations. Excluding the depressing effect of autos, however, both exports and imports of other goods perked up in June, largely due to gains in consumer and business demand.

Total exports were essentially unchanged in June, as they have been for most of the year. The year-long slump in shipments of commodities to Asia continued, while exports to the United States fell for the second month in a row due to a 7% drop in the auto sector. These decreases were offset by a sharp gain in shipments to Europe for the second straight month, a sign of the strengthening recovery on the continent

a été dans le vêtement, qui a chuté de 4 % après une forte saison printanière. Voilà qui renforce l'idée qu'une bonne partie de la vigueur au départ a été exagérée en raison de la température extraordinairement clémente, ce qui a accéléré la vente des vêtements d'été. Il est donc peu probable que cela soit une source récurrente de faiblesse. Ailleurs, la consommation de biens non durables comme les aliments et l'énergie a été freinée par la remontée des prix, même s'ils ont rapidement baissé de nouveau en juillet. Tout de même, les dépenses dans ce secteur suivent une forte pente ascendante depuis le début de l'année.

Les gros biens durables ont subi l'effet de la chute des ventes d'automobiles et du ralentissement du marché de l'habitation. La pénurie de modèles en raison de la grève chez GM ne semble pas avoir été un facteur dans le ralentissement des ventes d'automobiles jusqu'en juillet (les ventes aux États-Unis ont continué d'augmenter en juin), lorsque le marché a chuté rapidement des deux côtés de la frontière. Par ailleurs, la demande de meubles et d'appareils ménagers a diminué, au point d'être pire que le trimestre le plus lent depuis le milieu de 1996.

Les mises en chantier ont baissé pour le quatrième mois consécutif, tandis que la baisse de 7 % en juillet a été la plus accentuée du repli cumulatif de 25 % au cours de cette période. Si les grèves en Ontario expliquent en partie ces baisses, les mises en chantier ont quand même diminué dans toutes les régions. Les travaux de construction sur les terrains destinés à des immeubles d'habitation et à d'autres logements multiples, qui sont les plus vulnérables aux piquets, a chuté de 13 %. Mais les nouvelles mises en chantier de maisons ont également stagné depuis quatre mois, pour reculer d'encore 3 % en juillet. Cette situation est parallèle au ralentissement des ventes de nouvelles habitations, de sorte que le nombre de logements vacants a continué de s'accumuler en juillet. C'est ce qui explique probablement que la baisse des mises en chantier est davantage attribuable à la faiblesse de la demande qu'aux grèves qui les interrompent.

Commerce de marchandises—l'automobile ralentit le commerce

La baisse du commerce dans le secteur de l'automobile a freiné la valeur globale des exportations et des importations en juin, et de plus fortes baisses encore sont probables en juillet au moment où la fermeture de General Motors s'est étendue à l'ensemble de ses usines en Amérique du Nord. Si l'on exclut l'effet négatif de l'automobile toutefois, les exportations et les importations d'autres biens ont augmenté en juin, en raison surtout de la hausse de la demande des consommateurs et des entreprises.

Les exportations sont restées dans l'ensemble essentiellement au même niveau en juin, tout comme pour la plus grande partie de l'année. La stagnation des expéditions de produits de base en Asie depuis le début de l'année s'est poursuivie, tandis que les exportations vers les États-Unis ont chuté pour le deuxième mois consécutif en raison de la baisse de 7 % dans le secteur de l'automobile. Ces baisses ont été annulées par la forte hausse des expéditions vers

and the faltering competitiveness of British industry as the pound appreciated.

While exports all year have been weighed down by weakness in natural resources and, more recently, troubles in the auto industry, demand elsewhere has picked up. The fastest increases have been in consumer goods, which surged ahead by 4% in June on top of gains in each of the previous four months. Meanwhile, machinery and equipment posted its third straight gain, with widespread increases in industrial machinery, computers, and telecommunications equipment.

Imports dropped by 1% for the second straight month; unlike May's decline, however, June's was entirely attributable to the auto strike outweighing a rebound in domestic demand in most other sectors. Excluding the 10% drop for autos, import growth resumed its 2% pace set in April.

Business outlays for machinery and equipment continued to lead the way, gaining another 3% to cap a quarter of strong growth. While deliveries of aircraft continued to be volatile (soaring in June after a nosedive in May), computers set the trend by rising sharply for the third month in a row. Imports of consumer goods also reflected the strength in non-automotive retail sales, although the sources of growth continued to shift away from hard goods (notably home entertainment equipment) to soft goods (such as clothing and reading material).

Irregular movements dominated most other import components, with no net impact. Oil imports surged for the first time this year, despite lower prices, while precious metals slumped by a third. Food imports were one area that continued to trend upwards, even as prices fell irrespective of our falling dollar.

Financial markets—stocks, dollar continue to slide

The slump in the stock market continued to deepen for the fourth straight month, as the TSE plunged almost 20% in August. This carried the overall drop since April from what is conventionally defined as a correction (down 10%) to a bear market (over 20%).

No segment of the market was spared from the August sell-off. Financial stocks were hardest hit, with bank shares losing over 30% of their value. Resources continued to tumble as commodity prices smashed through their lowest levels in over a decade. Metals, energy and forestry stocks all plunged by 20%.

l'Europe pour le deuxième mois consécutif, ce qui est un signe d'une reprise de plus en plus vigoureuse sur le continent et de l'affaiblissement de la compétitivité de l'industrie britannique avec le renforcement de la livre.

Tandis que les exportations tout au long de l'année se sont ralenties en raison de la faiblesse dans les ressources naturelles et, plus récemment, des perturbations dans le secteur de l'automobile, la demande ailleurs a repris. Les hausses les plus rapides ont eu lieu dans les biens de consommation, lesquels ont fait un bond de 4 % en juin en sus des gains dans chacun des quatre mois précédents. Dans l'intervalle, les machines et le matériel ont connu leur troisième gain consécutif, avec des hausses généralisées dans les machines industrielles, les ordinateurs et le matériel de télécommunication.

Les importations ont fléchi de 1 % pour le deuxième mois consécutif; contrairement à la baisse de mai toutefois, celle de juin a été entièrement attribuable à la grève dans l'automobile, ce qui a annulé un rebondissement de la demande intérieure dans la plupart des autres secteurs. À l'exclusion de la chute de 10 % pour les automobiles, la croissance des importations a repris son rythme de 2 % établi en avril.

Les dépenses des entreprises pour les machines et le matériel ont continué à battre la marche, pour gagner un autre 3 % dans un trimestre de forte croissance. Si les livraisons d'avions sont restées instables (elles ont monté en flèche en juin après avoir piqué du nez en mai), les ordinateurs ont établi la tendance en augmentant de façon spectaculaire pour le troisième mois consécutif. Les importations de biens de consommation ont également témoigné de la vigueur des ventes au détail autres que l'automobile, même si les sources de la croissance sont de moins en moins les biens durables (notamment les appareils de divertissement à domicile) mais plutôt les biens non durables (comme le vêtement et les livres et revues).

Il y a eu surtout des fluctuations irrégulières pour la plupart des autres volets des importations, sans qu'il y ait d'effet net. Les importations de pétrole ont rebondi pour la première fois cette année, malgré des prix plus bas, tandis que les métaux précieux ont chuté du tiers. Les importations d'aliments notamment ont poursuivi leur mouvement à la hausse, même si les prix ont baissé malgré la chute de notre dollar.

Marchés financiers—les actions, le dollar poursuivent leur glissement

La crise dans le marché boursier a continué de s'accroître pour le quatrième mois consécutif, avec la dégringolade de près de 20 % du TSE en août. C'est ainsi que la chute globale depuis avril est passée de ce qu'on appelle traditionnellement une correction (baisse de 10 %) à un marché baissier (plus de 20 %).

La débâcle d'août n'a épargné aucun segment du marché. Les titres du secteur financier ont été les plus lourdement touchés, les actions des banques perdant plus de 30 % de leur valeur. Les ressources naturelles ont continué de dégringoler tandis que les cours des produits de base ont atteint leur plancher le plus bas depuis une décennie. Les

Consumer and industrial issues suffered only slightly less. The slump in financial markets had already begun to hamper fund-raising in July, when new stock issues were at their slowest rate since January.

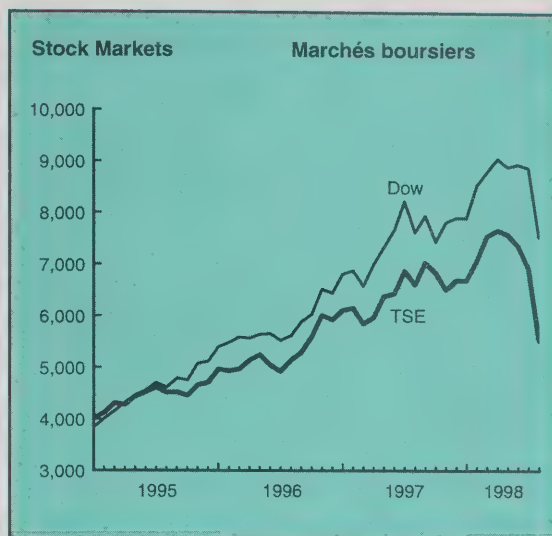
The drop in the Canadian dollar also gathered speed in August, as it ended the month down 2 cents to near US 64 cents, after falling almost 2 cents in July. However, the dollar fared better against other major currencies, notably the Japanese yen. As a result, the trade-weighted dollar index fell at only half the rate it did against the US dollar over the summer.

Interest rates in Canada were little changed, until the end of August when the Bank Rate was raised a full point to 6% to stabilize currency markets. Longer-term mortgage and bond rates also rose during the month. This is in contrast to the United States, where long-term bond rates fell to a record low as the yield curve flattened. The yield on 30-year bonds fell below the Federal funds rate of 5.5% for the first time ever (except when the Federal Reserve Board was raising its rates). The drop in U.S. bond rates reflected a flight to quality, as investors around the world sought out a refuge from financial turbulence.

Both money and credit demand continued to show plenty of vigour. The money supply (M1) resumed its strong growth, expanding 1.1% in July, to recoup a slight setback in June, and was 11.5% greater than a year ago. Meanwhile, household credit expanded by 0.6% in June, on top of a solid 0.8% gain in May, a sign that households tried to maintain spending growth even as incomes slowed.

Prices—commodities get a brief respite

Prices were little changed in July, as the upward pressure exerted by the falling dollar was largely offset by lower commodity prices (itself one of the contributors to the lower dollar). The effect of the dollar was most evident in travel and exports priced in US dollars; July's drop in commodity prices was concentrated in food and gasoline. The saw-off between a falling dollar and



titres des métaux, de l'énergie et des produits forestiers ont tous dégringolé de 20 %. Les titres des biens de consommation et les titres industriels ont à peine moins souffert. L'effondrement des marchés financiers avait déjà commencé à freiner la levée de fonds en juillet, au moment où les nouvelles émissions d'actions se faisaient le plus au ralenti depuis janvier.

La baisse du dollar canadien s'est également accentuée en août, et, à la fin du mois, notre dollar avait perdu deux cents pour se situer à 64 cents US, après avoir perdu près de deux cents en juillet. Le dollar s'est toutefois

mieux comporté que d'autres devises importantes, notamment le yen japonais. C'est ainsi que l'indice du dollar pondéré selon les échanges n'a baissé à un rythme équivalent qu'à la moitié de ce qui s'est produit par rapport au dollar américain au cours de l'été.

Les taux d'intérêt au Canada ont peu fluctué, jusqu'à la fin d'août au moment où, pour stabiliser les marchés des devises, le taux d'escompte a augmenté d'un pour cent pour passer à 6 %. Les taux hypothécaires et obligataires à plus long terme ont également augmenté pendant le mois. Cette situation contraste avec celle des États-Unis, où les taux obligataires à long terme ont atteint un plancher record en même temps que la courbe du taux de rendement s'aplatissait. Le rendement sur les obligations de 30 ans a baissé en deçà du taux des fonds fédéraux de 5,5 % pour la toute première fois (sauf lorsque la Réserve fédérale augmentait ses taux). La baisse des taux obligataires aux États-Unis a été la conséquence d'une fuite vers la qualité, les épargnants du monde entier cherchant un refuge pendant la tourmente financière.

La demande à la fois d'argent et de crédit a continué d'être très vigoureuse. La masse monétaire (M1) a repris sa forte croissance, pour s'amplifier de 1,1 % en juillet, ce qui lui a permis de récupérer un léger recul en juin, et elle était de 11,5 % plus importante qu'il y a un an. Dans l'intervalle, le crédit aux ménages a augmenté de 0,6 % en juin, en sus d'un fort gain de 0,8 % en mai, signe que les ménages ont cherché à maintenir la croissance de leurs dépenses même si les revenus ralentissaient.

Prix—bref répit pour les produits de base

Les prix ont peu fluctué en juillet, car la pression à la hausse exercée par l'affaiblissement du dollar a été largement annulée par la baisse des prix des produits de base (lesquels ont eux-mêmes contribué à la baisse du dollar). L'effet du dollar a été le plus manifeste dans les voyages et les exportations dont le prix est exprimé en dollars américains; la baisse des prix des produits de base en juillet s'est surtout fait sentir

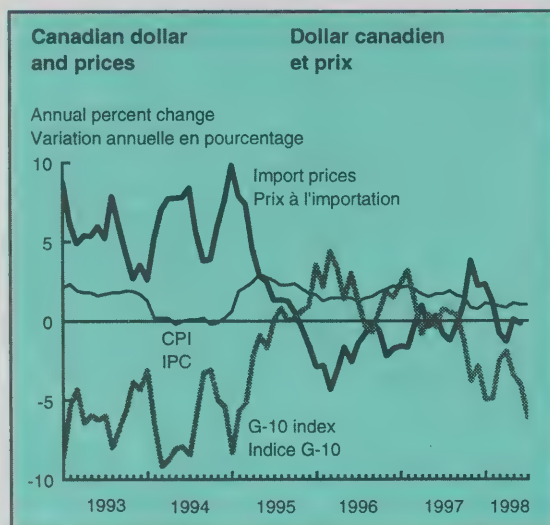
commodity prices continued in August, as both dropped to historic lows.

The seasonally unadjusted consumer price index was unchanged between June and July, leaving the annual rate of inflation steady at 1.0%, where it has essentially stayed since last November. There was a notable shift, however, in relative prices between goods and services. Goods tumbled across the board while services rose, the opposite of what could be expected from a falling exchange rate, as goods are usually thought of as more influenced by foreign trade. Past experience, however, shows that the relationship between the exchange rate and the CPI is highly variable, reflecting the wide range of the variables, which affect inflation.

The widespread 0.5% drop in goods partly reflected the slump in commodity prices, especially for food and gasoline. However, the largest declines were in durable goods such as autos, computers and recreation equipment. This partly reflects slumping demand, as well as the greater role that Asian producers play in supplying these goods (Asian currencies continue to fall against the Canadian dollar). Retailers were also anxious to clear out seasonal goods as summer came to an end, notably for clothing.

Conversely, the cost of services jumped by 0.4%, and accounted for virtually all of the increase in the CPI in the past year. Travel-related services soared by 6% in July alone, as demand for everything from air flights to hotels rose due to an influx of Americans looking to take advantage of their exchange rate (in June alone they made a record number of overnight trips to Canada). Most other services were little changed in the month.

Raw material prices in July got a brief respite from their tailspin in 1998, edging up 0.3% on the back of higher prices for oil and metals. However, the relief was only temporary, as the slide in commodity prices on world markets quickened in August. Led by reversals for oil and metals, commodities hit their lowest level in over two decades. The worsening performance resulted from commodities being squeezed by weak demand due to fears of a widening of the collapse in Asia to Russia and beyond and abundant supplies of wheat and oil.



dans les aliments et l'essence. La chute concurrente du dollar et des prix des produits de base s'est poursuivie en août, les deux ayant atteint des planchers historiques.

L'indice non désaisonnalisé des prix à la consommation est resté inchangé de juin à juillet, de sorte que le taux annuel d'inflation est resté stable à 1,0 %, où il s'est généralement maintenu depuis novembre dernier. Il y a eu une évolution marquée toutefois dans les prix relatifs des biens et des services. Les biens ont complètement dégringolé, tandis que les services ont augmenté, contrairement à ce qu'on pourrait attendre d'une chute du taux de change,

car on pense généralement que les biens subissent davantage l'effet du commerce étranger. L'expérience montre toutefois que la relation entre le taux de change et l'IPC est très variable, ce qui indique à quel point l'inflation dépend d'une foule de variables.

La baisse généralisée de 0,5 % des biens reflète en partie l'effondrement des prix des produits de base, surtout des aliments et de l'essence. Les plus fortes baisses ont toutefois eu lieu pour les biens durables comme les automobiles, les ordinateurs et le matériel de loisirs. Cela reflète en partie l'effondrement de la demande, de même que le rôle plus accentué que les producteurs asiatiques jouent dans la fourniture de ces biens (les devises asiatiques continuent de baisser par rapport au dollar canadien). Les détaillants voulaient aussi absolument se débarrasser des marchandises saisonnières à mesure que l'été venait à sa fin, surtout les vêtements.

En revanche, le coût des services a fait un bond de 0,4 %, ce qui explique la presque totalité de la hausse de l'IPC au cours de la dernière année. Les services relatifs aux voyages ont fait un bond de 6 % en juillet seulement, au moment où la demande pour tout, depuis les voyages par avion jusqu'à l'hébergement hôtelier, a augmenté en raison de l'afflux d'Américains qui cherchaient à tirer avantage du taux de change (en juin seulement, ils ont fait un nombre record de voyages de 24 heures au Canada). La plupart des autres services ont subi peu de changements au cours du mois.

Les prix des matières brutes en juillet ont obtenu un bref répit après leur chute vertigineuse en 1998, pour se relever de 0,3 % en raison surtout des cours plus élevés du pétrole et des métaux. Le répit n'a toutefois été que temporaire car la dégringolade des prix des produits de base sur les marchés mondiaux s'est accélérée en août. Avec le renversement de situation pour le pétrole et les métaux, les produits de base ont atteint leur plancher le plus bas en plus de deux décennies. L'aggravation des résultats tient au fait que les produits de base sont pris au piège entre la faiblesse de la demande attribuable à la crainte que la crise en Asie n'atteigne la Russie et d'autres pays, d'une part, et les réserves abondantes de blé et de pétrole, d'autre part.

With commodity prices steady in July, the impact of the falling Canada/US exchange rate was reflected in a slight 0.3% increase in prices received by manufactures. Overall, industrial prices in the past year were little changed, as the upward pressure (equivalent to about 2 percentage points) from a falling Canada/US exchange rate has been offset by lower commodity prices and intensified competition from overseas.

In July, the dollar's impact was most evident in boosting prices received by the auto, wood and metal industries. This was partly offset by lower prices for gasoline and food. Outside of exports, most industries posted no change in prices.

Regional economies

The economy continued to cool in Western Canada. On the Prairies, weak resources exports pulled down manufacturing shipments for the second straight quarter, with energy products alone down 40% from their peak. With profits in this sector also falling this year, non-residential building permits softened in May and June. Retail sales in June retreated for the fifth time in six months, while weak employment and falling farm income also were reflected in fewer house sales in July.

In Ontario, manufacturing shipments dipped by 6% as strikes effects intensified. While auto output was down over the summer, manufacturers are building about 8% more capacity for the 1999 model year. Although retail sales were weak, they will receive a boost from the last round of income tax cuts on July 1.

Demand remains choppy in Quebec. The vigorous rebound of existing house sales in recent months contrasts with sliding demand for new homes and retail goods, both of which fell below the levels of a year ago. This weakness was reflected in a third straight decrease in shipments. Non-residential construction remained a tower of strength in the economy, fuelled by the rebuilding of the electrical grid.

International Economies

Buoyant consumer demand continued to be the engine of growth in most of the G-7, as export demand from Asia remained bleak. Canada, the US and Britain all eased to about 0.4% growth in the second quarter from their previous rapid paces, as strong domestic demand continued to spur output. The Japanese economy remained hard hit by weak demand, both at home and in the rest of Asia. Economic crisis in Russia at the end of August created turmoil on financial

Avec la stabilité des prix des produits de base en juillet, l'effet de la baisse du taux de change canado-américain s'est répercuté dans une légère hausse de 0,3 % des prix touchés par les fabricants. Les prix industriels dans l'ensemble au cours de la dernière année ont peu fluctué, car la pression à la hausse (équivalente à environ 2 %) attribuable à la chute du taux de change canado-américain a été annulée par la baisse des prix des produits de base et intensifiée par la concurrence en provenance de l'étranger.

En juillet, l'effet du dollar a été le plus manifeste dans le gonflement des prix touchés par les secteurs de l'automobile, du bois et des métaux. Cette situation a été partiellement compensée par la faiblesse des prix de l'essence et des aliments. Outre les exportations, la plupart des secteurs n'ont connu aucune fluctuation de leurs prix.

Économies régionales

La conjoncture continue de se refroidir dans l'ouest du pays. Dans les Prairies, la lenteur des exportations de ressources tire à la baisse les livraisons manufacturières un deuxième trimestre de suite. Les livraisons de produits énergétiques à elles seules ont baissé de 40% depuis leur sommet. Alors que les bénéfices des sociétés dans ce secteur ont également fortement baissé cette année, les permis de bâtir dans le secteur non résidentiel s'adoucissent en mai et en juin. Le plafonnement de l'emploi se conjugue à la baisse des revenus agricoles pour entraîner une cinquième baisse en six mois des ventes au détail en juin avant la chute des ventes de maisons en juillet.

En Ontario, l'intensification des mouvements de grève a fait reculer les livraisons manufacturières de 6%. La production automobile diminue au cours de l'été mais les manufacturiers augmentent leur capacité de 8% pour la construction des modèles 1999. Les ventes au détail se sont affaiblies mais bénéficieront de l'entrée en vigueur le 1er juillet de la dernière tranche de la réduction de l'impôt provincial sur le revenu des particuliers.

Au Québec, la demande est demeurée inégale. L'ascension vigoureuse des ventes de maisons existantes au cours des derniers mois contrastait avec de fortes baisses des ventes de maisons neuves et de biens au détail qui sont tombés sous leur niveau d'il y a un an. Ces tendances se soldent par une troisième baisse d'affilée des livraisons. Par ailleurs, les permis non résidentiels sont demeurés une source de fermeté, en partie en raison de la reconstruction du réseau électrique.

Économies internationales

La forte demande des consommateurs a continué d'être la locomotive de la croissance dans la plupart des pays du G-7, au moment où la demande d'exportations de la part de l'Asie est restée faible. Le Canada, les États-Unis et la Grande-Bretagne s'en sont tous tirés avec une croissance d'environ 0,4 % au deuxième trimestre par rapport à leur allure rapide antérieure, car la forte demande intérieure a continué d'aiguillonner la production. L'économie japonaise est restée durement touchée par la faiblesse de la demande, tant à

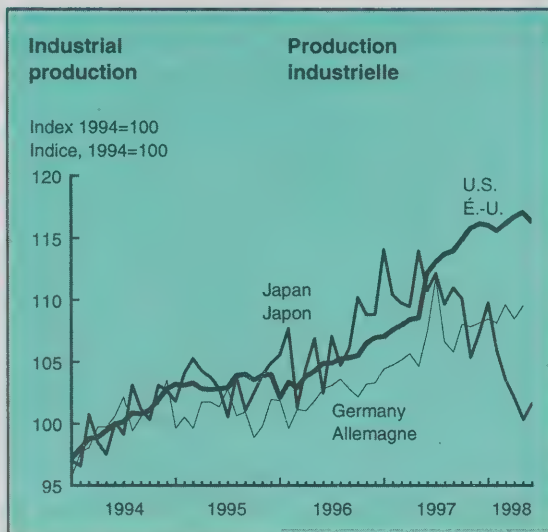
markets worldwide and sparked the devaluation of many currencies.

Strong domestic demand continued to fuel growth in the **United States** economy. Low interest rates, a booming job market, steady incomes and high consumer confidence have continued to buoy demand. Some easing occurred in the summer, however, as the effects of the strike at General Motors became apparent. The unemployment rate held fast in July, unchanged at 4.5%, despite the worst factory job losses (due to strikes) in 16 years.

Although consumers remained willing to spend, retail sales fell 0.4% in July. Excluding automobiles, however, sales rose for the sixth time in seven months. Automotive dealers saw sales slump 3% as auto makers ended incentive and discount programs. GM sales fell 38% during July due to model shortages—the company's worst performance in three decades. Inflation remained in check as prices rose 0.2% in July on a modest advance in the cost of housing and new vehicles. The annual rate stood at 1.7%.

Demand for housing remained upbeat as cheap mortgages and a strong job market fuelled a building boom. New home sales hit another record in June, while housing starts jumped for the second straight month in July to their fastest pace in 11 years. Starts rose 5.7% to an annual rate of 1.7 million units. Including July, housing starts have now stayed above 1.5 million for 11 consecutive months—a stretch not seen since the mid-1980s. Building permits were up 4% to an annual rate of 1.6 million, a harbinger that builders believe that the market will remain strong.

Industrial production declined in July for the second month in a row as Asian demand for exports remained sluggish and the GM strikes cut auto production. Output fell 0.6% on the heels of a 1.1% drop in June. Excluding automobiles and auto parts, however, production edged up in July after a 0.4% drop the month before. Meanwhile, new orders for durable goods rose 2.4% in July, their fastest pace since last



l'intérieur que dans le reste de l'Asie. La crise économique en Russie à la fin d'août a engendré des perturbations sur les marchés financiers dans le monde entier et amené la dévaluation de nombreuses devises.

La forte demande intérieure a continué d'alimenter la croissance dans l'économie **américaine**. La faiblesse des taux d'intérêt, un marché du travail en ébullition, la stabilité des revenus et la forte confiance des consommateurs sont autant de facteurs qui ont maintenu la demande. Un certain ralentissement s'est toutefois manifesté durant l'été, au moment où les effets de la grève

chez General Motors sont devenus apparents. Le taux de chômage s'est maintenu à 4,5 % en juillet, malgré la pire perte d'emplois dans la fabrication (en raison des grèves) en 16 ans.

Même si les consommateurs sont restés disposés à dépenser, les ventes au détail ont baissé de 0,4 % en juillet. À l'exclusion de l'automobile toutefois, les ventes ont augmenté pour la sixième fois en sept mois. Les concessionnaires d'automobiles ont vu leurs ventes fléchir de 3 % au moment où les fabricants d'automobiles ont mis fin à leurs programmes de stimulants et de rabais. Les ventes de GM ont chuté de 38 % en juillet en raison de la pénurie de modèles—les pires résultats de l'entreprise en trois décennies. L'inflation est restée contenue avec une hausse des prix de 0,2 % en juillet attribuable à une faible augmentation du coût de l'habitation et des véhicules neufs. Le taux annuel est demeuré à 1,7 %.

La demande de logements est restée vigoureuse car les faibles taux hypothécaires et un vigoureux marché du travail ont favorisé un boom du bâtiment. Les ventes de nouvelles maisons ont atteint un nouveau record en juin, tandis que les mises en chantier ont bondi pour le deuxième mois consécutif en juillet à leur rythme le plus rapide en 11 ans. Les mises en chantier ont augmenté de 5,7 % pour un nombre annuel de 1,7 million de logements. Si l'on comprend juillet, les mises en chantier sont maintenant restées au-dessus de 1,5 million pendant 11 mois consécutifs—soit la période ininterrompue la plus longue depuis le milieu des années 80. Les permis de construction ont augmenté de 4 % pour atteindre annuellement 1,6 million, indice que les constructeurs pensent que le marché restera vigoureux.

La production industrielle a baissé en juillet pour le deuxième mois consécutif car la demande asiatique d'exportations est restée stagnante et les grèves chez GM ont réduit la production automobile. La production a diminué de 0,6 % après un autre recul de 1,1 % en juin. Si l'on exclut l'automobile et les pièces d'automobile par ailleurs, la production a augmenté légèrement en juillet après une baisse de 0,4 % le mois précédent. Pendant ce temps, les nouvelles

November. Strong demand for electronics and electrical equipment led the gain.

The trade deficit narrowed in June, but the improvement stemmed mainly from cheaper imports as exports fell for the third consecutive month. Exports slipped 0.5%, while imports were down 2%.

The **British** economy continued to expand in the second quarter of the year, albeit at a slower pace. Real GDP rose half a percent for a 2.6% year-over-year gain. The quarterly rise was the slowest in two years, as manufacturing remained depressed by weak export demand. Exports, which have been stagnant in the face of a two-year, 27% hike in the pound sterling and from six interest rate hikes in 15 months, have been further dampened by the falloff of Asian demand. The service sector has more than offset this loss, however, rising 3.6% in the quarter. Domestic demand remained buoyant as the tight labour market pushed wage growth to an annual rate of 6% in June. Although spending has slowed, real retail sales in June were still up 2.3% from a year-ago.

The **French** economy continued to strengthen. A revival in consumer spending spurred industrial production despite the slowdown in Asian demand. Consumer prices, meanwhile, dropped in July, down 0.4% after a 1% hike the month before. Heavy summer discounting, a larger than usual fall in fresh food prices, plus low energy costs led to the decline. As a result, France continued to have one of the lowest inflation rates in the EU despite its pickup in growth. The unemployment rate remained unchanged in July at 11.8%.

The **German** economy faltered slightly, slowed by a 1.9% drop in industrial production in June. Output has seesawed in recent months as the decline in June followed a 1% rise in May and a similar drop the month before. Unemployment, however, continued to fall in July for the seventh straight month, aided by job-creation schemes in the eastern half of Germany which remained depressed by a weak construction industry. The annual inflation rate fell to 0.9% in July, the lowest since re-unification, led by a drop in fuel prices.

The **Japanese** economy remained in a tailspin as accelerated government spending failed to spark output or demand. Consumers remained unwilling to spend in the face of record unemployment and falling wages. Unemployment reached 4.3% in June, up from 4.1% the month before. Housing starts fell 11.7% in July, while building permits dropped for the sixth consecutive month. Industrial production contracted a further 8% in June from the year before, leading to a

commandes de biens durables ont augmenté de 2,4 % en juillet, soit le rythme le plus rapide depuis novembre dernier. C'est la forte demande de produits électroniques et de matériel électrique qui battait la marche.

Le déficit commercial s'est rétréci en juin, mais l'amélioration est attribuable principalement à la baisse du prix des importations au moment où les exportations reculaient pour le troisième mois consécutif. Les exportations ont fléchi de 0,5 %, tandis que les importations ont baissé de 2 %.

L'économie **britannique** a continué de prendre de l'expansion au deuxième trimestre de l'année, mais à un rythme plus lent. Le PIB réel a augmenté d'un demi pour cent pour un gain de 2,6 % par rapport à l'année précédente. La hausse trimestrielle a été la plus lente en deux ans, car la fabrication est restée modeste en raison de la faible demande d'exportations. Les exportations, qui avaient été stagnantes en raison d'une hausse de 27 % sur deux ans de la livre sterling et de six augmentations des taux d'intérêt en 15 mois, se sont davantage ralenties en raison de la chute de la demande asiatique. Le secteur des services a plus qu'annulé cette perte toutefois puisqu'il a augmenté de 3,6 % pendant le trimestre. La demande intérieure est restée forte car, avec le resserrement du marché du travail, la croissance des salaires est montée à un taux annuel de 6 % en juin. Même si les dépenses ont ralenti, les ventes au détail réelles en juin étaient quand même supérieures de 2,3 % par rapport à il y a un an.

L'économie **française** continue de prendre de la vigueur. Le regain des dépenses des consommateurs a aiguillonné la production industrielle malgré le ralentissement de la demande asiatique. Les prix à la consommation par ailleurs ont baissé en juillet, soit de 0,4 % après une hausse de 1 % le mois précédent. De forts rabais pendant l'été, une baisse plus prononcée que d'habitude du prix des produits frais, ainsi que les faibles coûts de l'énergie expliquent la baisse. C'est ainsi que la France a toujours l'un des plus faibles taux d'inflation de l'UE malgré la reprise de sa croissance. Le taux de chômage est resté stable à 11,8 % en juillet.

L'économie **allemande** a fléchi quelque peu, ralentie par une baisse de 1,9 % dans la production industrielle en juin. La production a été en dents de scie dans les derniers mois car la baisse en juin suivait une hausse de 1 % en mai et une baisse semblable le mois précédent. Le chômage a toutefois continué de baisser en juillet pour le septième mois consécutif, grâce notamment aux programmes de création d'emplois dans la partie est de l'Allemagne, qui reste déprimée en raison de la faiblesse de son secteur de la construction. Le taux d'inflation annuel a fléchi à 0,9 % en juillet, soit le plus bas depuis la réunification, notamment en raison de la baisse du prix de l'essence.

L'économie **japonaise** reste en chute vertigineuse et l'accroissement des dépenses publiques n'a pas réussi à relancer la production ou la demande. Les consommateurs ont encore refusé de dépenser devant un chômage record et la baisse des salaires. Le chômage a atteint 4,3 % en juin, par rapport à 4,1 % le mois précédent. Les mises en chantier ont baissé de 11,7 % en juillet, tandis que les permis de construction ont baissé pour le sixième mois consécutif. La production industrielle s'est rétrécie d'un autre 8 % en juin

cut in business investment intentions to 0.1% for 1998 after a 3.8% rise in 1997. The weak yen, however, fuelled a rise in exports to the US and Europe and shrank imports for the seventh straight month. Exports to Asia fell again for the fifth consecutive month.

The collapse in the **emerging Asian economies** deepened in the second quarter of the year. Growth in South Korea declined for the second consecutive quarter, down 1.7% after a 1% drop in the first three months of the year, as construction and manufacturing continued to retrench. The Malaysian economy also contracted for the second quarter in a row, dropping 1.7% as construction plummeted. Since July 1997, when Thailand first allowed its currency to float, triggering the crisis, Malaysia's currency has fallen 40%, the stock market 75%, local banks have frozen all loans, and unemployment (once unheard of) has risen to nearly 5%. The Philippine economy shrank for the first time since 1992 as GDP contracted 1.2% from a year earlier, the first drop in six years. Amidst currency instability and crop-damaging weather, the unemployment rate rose to a seven-year high of 13.3% in April.

The **Mexican** economy continued to expand in the second quarter of the year as GDP posted growth of 5.3% from the same period a year earlier. Strong consumer demand powered by nine months of real wage growth fuelled the expansion. To dampen demand, the government announced three separate rounds of spending cuts. As well, the central bank tightened monetary policy, sending short-term interest rates to their highest levels in over a year, amid fears of inflation sparked by a rapid depreciation of the peso (such as occurred in the 1994 peso devaluation which pushed the rate of inflation to 52% in 1995).

par rapport à l'année précédente, ce qui a entraîné la réduction des intentions d'investissement des entreprises à 0,1 % pour 1998 après une hausse de 3,8 % en 1997. La faiblesse du yen a toutefois engendré une augmentation des exportations vers les États-Unis et l'Europe et a comprimé les importations pour le septième mois consécutif. Les exportations vers l'Asie ont baissé encore pour le cinquième mois consécutif.

La crise des **économies asiatiques émergentes** s'est approfondie au deuxième trimestre de l'année. La croissance en Corée du Sud a fléchi pour le deuxième trimestre consécutif, soit de 1,7 % après une baisse de 1 % dans les trois premiers mois de l'année, avec le recul constant de la construction et de la fabrication. L'économie malaisienne s'est également comprimée pour le deuxième trimestre consécutif, pour fléchir de 1,7 % avec la chute de la construction. Depuis juillet 1997, moment où la Thaïlande a décidé pour la première fois de laisser flotter sa devise, pour ainsi déclencher la crise, la devise de la Malaysia a dégringolé de 40 % et le marché boursier de 75 %; les banques locales ont gelé tous les prêts et le chômage (dont on n'entendait pas parler auparavant) a atteint près de 5 %. L'économie des Philippines s'est contractée pour la première fois depuis 1992 avec le recul de 1,2 % du PIB par rapport à une année auparavant, le premier en six ans. Avec l'instabilité des devises et en raison des intempéries qui ont endommagé les cultures, le taux de chômage a atteint en avril son taux le plus élevé en sept ans, soit 13,3 %.

L'économie **mexicaine** a continué son expansion au deuxième trimestre de l'année car le PIB a affiché une croissance de 5,3 % par rapport à la même période il y a un an. La forte demande des consommateurs, alimentée par neuf mois de croissance réelle des salaires, a aiguillonné l'expansion. Pour atténuer la demande, le gouvernement a annoncé trois rondes distinctes de compression des dépenses. Aussi, la banque centrale a resserré la politique monétaire, pour faire grimper les taux d'intérêt à court terme à leurs niveaux le plus élevé en un an, au milieu des craintes d'inflation alimentées par la dépréciation rapide du peso (comme il est arrivé avec la dévaluation de 1994, qui a fait grimper le taux d'inflation à 52 % en 1995).

ECONOMIC EVENTS IN AUGUST

Canada

The Bank of Canada raised its Bank Rate from 5% to 6%, the first hike since January.

Air Canada announced the reorganization of its western Canada operations to reduce costs by \$50 million. Commencing October 5, unprofitable routes will be moved to regional subsidiaries using smaller aircraft.

World

Russia allowed the ruble to float on August 17, ending several years of relative stability on currency markets. As the ruble devalued, the government announced that it would halt payment on its treasury bills and impose a 90-day moratorium on payments of foreign debt. On August 22, the prime minister was replaced but the Russian stock market continued to nosedive, compounding the weakness in other emerging markets.

British Petroleum PLC announced the takeover of US oil company, Amoco Corp., in a \$73 billion deal that ranks as the fifth-largest merger in corporate history. Calgary-based Amoco Canada Petroleum Ltd. has extensive drilling operations in Alberta and off the East Coast.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES EN AOÛT

Canada

La Banque du Canada a relevé son taux d'escompte d'un point pour le porter à 6%, la première augmentation depuis janvier.

Air Canada annonce la réorganisation de ses activités dans l'ouest du Canada, l'objectif étant de réduire les coûts de 50 millions de dollars. À compter du 5 octobre, les itinéraires non rentables seront confiés à des succursales régionales qui utilisent des aéronefs plus petits.

Le monde

La Russie permet au rouble de fluctuer librement le 17 août, ce qui devait mettre un terme à plusieurs années de stabilité relative sur les marchés des changes. Au moment où le rouble se dévaluait, le gouvernement annonçait qu'il suspendait les paiements sur les bons du Trésor et qu'il imposait un moratoire de 90 jours sur le remboursement de la dette étrangère. Le 22 août, le Premier ministre est remplacé, mais le marché boursier russe continue sa chute, ce qui n'a fait qu'accentuer la faiblesse d'autres marchés émergents.

British Petroleum PLC annonce qu'elle prend le contrôle de la pétrolière américaine Amoco Corp., dans le cadre d'une entente de 73 milliards de dollars qui place la transaction au cinquième rang des fusions réalisées jusqu'à ce jour. La Compagnie des pétroles Amoco Canada, de Calgary, est très présente dans le secteur du forage en Alberta et au large de la côte est.

Keep your finger on the pulse with *Canadian Social Trends*!



One of Statistics Canada's most popular periodicals for more than 10 years, *Canadian Social Trends* brings you clear, topical coverage on the critical issues and pertinent trends that affect you and your organization.

This colourful, best-selling quarterly transforms data from over 50 national surveys into information you can use — all in an easy-to-read magazine format supported by numerous charts, tables and graphs. It features key topics of major importance such as the employment of people with disabilities, children in low-income families, care-giving to seniors, emerging trends in computer use, and much, much more.

Thousands of educators, business and policy analysts, social-science professionals and academics refer to *Canadian Social Trends* regularly. Subscribing today will help you to:

- keep track of significant social developments
- evaluate social conditions
- plan new programs or services
- formulate funding proposals, and
- prepare reports that address your organization's policies!

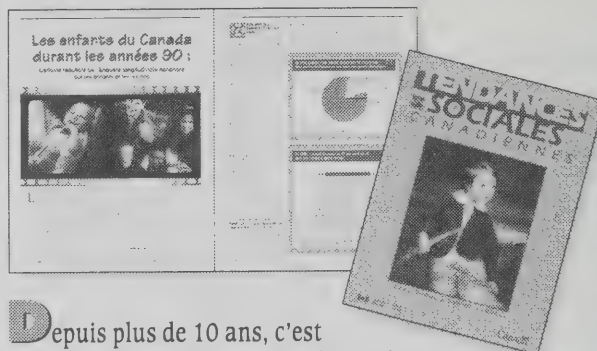
Subscribe today! You won't want to miss a single issue!

For only \$36 (plus GST and applicable PST or applicable HST) annually in Canada and US\$36 outside Canada!

To order *Canadian Social Trends* (cat. no. 11-008-XPE), write to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6 Canada or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1-800-889-9734 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard. Via Internet: order@statcan.ca.

Prenez le pouls de la société... ... avec *Tendances sociales canadiennes*!



Depuis plus de 10 ans, c'est l'une des revues les plus populaires de Statistique Canada. Elle vous renseigne clairement sur les sujets d'actualité, les enjeux et les tendances qui vous touchent, vous et votre organisation.

Chaque trimestre, ce best-seller résume les données d'une cinquantaine d'enquêtes nationales. Bien illustrée, facile à lire et étayée de nombreux tableaux, graphiques et diagrammes, la revue traite de sujets de grande importance, comme l'emploi des personnes ayant une incapacité, les enfants des familles à faible revenu, les soins apportés aux personnes âgées et les tendances de l'utilisation de l'ordinateur.

Tendances sociales canadiennes compte des milliers de lecteurs fidèles : enseignants, analystes des affaires et des politiques, spécialistes des sciences sociales et universitaires. En vous y abonnant aujourd'hui, vous pourrez :

- suivre les faits saillants de l'évolution de la société
- évaluer la conjoncture sociale
- planifier de nouveaux programmes ou services
- formuler des propositions de financement, et
- préparer des rapports à l'appui des politiques de votre organisation!

Abonnez-vous aujourd'hui! Vous ne saurez vous passer d'un seul numéro!

Il en coûte seulement 36 \$ par année (TPS et TVP en sus ou TVH, s'il y a lieu) au Canada et 36 \$ US à l'extérieur du Canada!

Pour commander *Tendances sociales canadiennes* (n° 11-008-XPF au catalogue), écrivez à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T6. Ou dans votre région, communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada (voir la liste figurant dans la présente publication).

Par télécopieur, le numéro est le 1-800-889-9734. Ou composez le 1-800-267-6677 et faites porter les frais à votre compte VISA ou MasterCard. Adresse électronique : order@statcan.ca.

WHAT IS HAPPENING TO EARNINGS INEQUALITY AND YOUTH WAGES IN THE 1990S?

by G. Picot*

Introduction

It is now commonly accepted that earnings inequality (the gap between low and high wage workers) has increased in Canada through the 1980s. This is in contrast to inequality trends in family income¹, which changed little in the 1980's (Beach and Slotsve, 1996). This paper updates and adds to the earnings inequality story by addressing three issues:

- (1) *What has happened to the inequality of earnings among all paid workers in Canada during the 1990s?* Labour market trends have been very different for men and women, justifying the separate analysis of these groups. Hence, many studies report the results for men and women separately (e.g. Beach and Slotsve, 1996), finding a continued increase in earnings inequality among men. But much of the inequality story relates to the offsetting trends between men and women, and this aspect is lost if the focus is not on all workers. Others have observed that earnings inequality and polarization among all paid workers rose only slowly (Wolfson, 1996) or not at all over the late 1980s and early 1990s (Zyblock, 1996a). The OECD (1996) found that, based on full-time full-year workers, inequality in earnings has not increased since the mid-1980s.

We find that overall earnings inequality and polarization increased little, if at all, among paid workers between the mid-1980s and mid-1990s. This is at odds with the general perception that inequality and polarization continued to increase. But the overall stability is the result of a number of

LE POINT SUR L'INÉGALITÉ DES GAINS ET SUR LA RÉMUNÉRATION DES JEUNES DURANT LES ANNÉES 90

par G. Picot*

Introduction

On admet généralement aujourd'hui que l'inégalité des gains (l'écart entre les gains des travailleurs faiblement et fortement rémunérés) s'est accentuée au Canada au cours des années 80. Cette tendance contraste avec celle de l'inégalité des revenus familiaux¹, qui a peu évolué durant les années 1980 (Beach et Slotsve, 1996). Le présent article a pour objet de faire le point sur l'inégalité des gains en étudiant les trois grandes questions que voici :

- 1) *Dans l'ensemble, comment l'inégalité des gains des travailleurs rémunérés a-t-elle évolué au Canada au cours des années 90?* Les tendances observées sur le marché du travail en ce qui concerne les hommes et les femmes diffèrent tellement qu'il est légitime d'analyser ces deux groupes séparément. Par conséquent, nombre de chercheurs présentent des résultats distincts pour les hommes et pour les femmes (p. ex., Beach et Slotsve, 1996) et trouvent que l'inégalité des gains ne cesse de s'accroître chez les hommes. On ne peut tenir compte du fait que la stabilité de l'inégalité globale est due en grande partie à l'existence de tendances contradictoires chez les hommes et chez les femmes si on étudie l'ensemble des travailleurs. D'autres auteurs observent que, si l'on considère l'ensemble des travailleurs rémunérés, l'inégalité et la polarisation des gains n'ont augmenté que légèrement (Wolfson, 1996), voire nullement, à la fin des années 80 et au début des années 90 (Zyblock, 1996a). Selon l'OCDE (1996), si on limite l'étude aux travailleurs occupés à temps plein toute l'année, on constate que l'inégalité des gains ne s'est pas accentuée depuis le milieu des années 80.

Notre étude indique que, du milieu des années 80 au milieu des années 90, l'inégalité globale et la polarisation des gains ont à peine augmenté, si tant est qu'elles l'aient fait, chez les travailleurs rémunérés. Cette observation est en contradiction avec la perception générale selon laquelle l'inégalité et la polarisation n'ont cessé de s'accroître. Mais

* *Director, Business and Labour Market Analysis (613) 951-8214.*

* *Directeur, Analyse des entreprises et du marché du travail (613) 951-8214.*

offsetting trends, some of which are quite significant. There was an increase in earnings inequality among men over the period. The real earnings of lower paid men fell 13% over the 1980s, and 9% between the mid-1980s and mid-1990s. Earnings of higher paid men rose over the same period. Among women, earnings inequality changed little between the mid-1980s and mid-1990s.

- (2) *What is the impact of the changing pattern of job holding on earnings inequality and polarization?* This is addressed by extending the analysis to include all persons of working age. Focusing only on those holding jobs excludes one important aspect of labour market change: the changing propensity of working age people to be employed. The manner in which the labour market is distributing earnings is not only influenced by changing hours of work and hourly wages among those who are working, but also by the share of the population that holds a job. If the distribution of earnings among employed workers remains unchanged through time, but the proportion of the population with jobs falls, then earnings would be more highly concentrated among fewer people (the remaining job holders). In that sense inequality would have increased. The reverse can occur if the employment/population ratio rises.

We find that earnings inequality and polarization among the working age population changed relatively little over the 1980s and early 1990s. If anything, there was a decline in polarization during the 1980s, due to the rising employment/population ratio for women, and stability in the 1990s as the result of offsetting trends: a rise in earnings inequality among men and a decline among women.

If inequality/polarization has changed little in the past decade, why all the concern about this issue? This apparent stability masks dramatic changes in the labour market which have been observed for some time. There have been significant changes in the earnings of various groups. Among workers as a whole, average annual earnings have changed little over the 1980s and 1990s. But the real earnings of men with low pay and skill levels have fallen dramatically, as have those of younger workers (under age 35), particularly men. Counteracting these declines have been gains in the earning of most groups of women, higher paid men, and older workers.

cette stabilité globale est le résultat de plusieurs tendances contradictoires, dont certaines assez importantes. Durant la période étudiée, l'inégalité des gains s'est accentuée pour l'ensemble des travailleurs masculins. Les gains réels des hommes faiblement rémunérés ont baissé de 13 % durant les années 80 et de 9 % du milieu des années 80 au milieu des années 90, tandis que les gains des hommes fortement rémunérés ont augmenté. Chez les femmes, l'inégalité des gains a peu évolué du milieu des années 80 au milieu des années 90.

- (2) *Quelle est l'incidence des modifications de la répartition de l'emploi au sein de la population sur l'inégalité et la polarisation des gains?* Pour répondre à cette question, il faut étendre l'analyse à toutes les personnes en âge de travailler. Se concentrer uniquement sur celles qui occupent un emploi empêche de tenir compte d'un aspect important de l'évolution du marché du travail, à savoir la variation de la propension des personnes en âge de travailler à avoir un emploi. La répartition des gains sur le marché du travail dépend de la variation non seulement du nombre d'heures de travail et de la rémunération horaire chez les personnes occupées, mais aussi de la proportion de la population qui est occupée. Si la répartition des gains des travailleurs occupés ne variait pas au cours du temps, mais que la part de la population qui possède un emploi diminuait, les gains seraient concentrés sur un plus petit nombre de personnes (celles qui continuent à avoir un emploi). En ce sens, l'inégalité aurait augmenté. L'inverse pourrait se produire si le rapport emploi-population augmentait.

Nous constatons que l'inégalité et la polarisation des gains chez les personnes en âge de travailler ont assez peu varié durant les années 80 et au début des années 90. Si variation il y a eu, il s'agirait plutôt d'une diminution de la polarisation durant les années 80 liée à l'augmentation du rapport emploi-population chez les femmes et une stabilité durant les années 1990 à cause de tendances contradictoires, soit une accentuation de l'inégalité des gains chez les hommes et une réduction chez les femmes.

Si l'inégalité et la polarisation des gains ont peu varié les dix dernières années, pourquoi tant se préoccuper de la question? Parce que cette stabilité apparente masque les changements frappants que l'on observe depuis un certain temps sur le marché du travail. Les gains de divers groupes ont changé considérablement. Si l'on considère l'ensemble des travailleurs, les gains annuels moyens ont à peine varié au cours des années 80 et 90. Cependant, les gains réels des hommes faiblement rémunérés et peu spécialisés ont diminué de façon spectaculaire, ainsi que ceux des jeunes travailleurs (de moins de 35 ans), particulièrement masculins. Ce recul affiché par les hommes est contrebalancé par la progression des gains de la plupart des groupes de femmes, des hommes fortement rémunérés et des travailleurs plus âgés.

(3) *Did the decline in the earnings of the young continue in the 1990s, and was it driven by falling hourly wage rates or changes in relative working time?* The polarization in hours worked has played a significant role in the change in earnings inequality. Here we ask whether hours worked played a role in the declining earnings of the young. That is, has there been a relative price or quantity adjustment among younger workers?

Much of the decline in the earnings of the young (men in particular) occurred in and around the 1981-82 recession. There was little recovery during the expansion, and earnings fell again during the 1990s. But unlike the story for the population as a whole, this decline is related largely to declining hourly wages, not changing relative hours worked. There has been a drop in the real hourly wages of young people.

Sources and Methods

Data from the Survey of Consumer Finances for selected years between 1975 and 1995 are used in this work. The results are produced for two different groups including: (1) all paid workers between the ages of 17 and 64 (including all persons with positive wages and salaries from paid employment, but not the self-employed²); and (2) all persons in the working age population (between the ages of 17 and 64), whether they had positive earnings or not.

However, earnings inequality varies significantly over the business cycle. Therefore, years were selected with roughly comparable unemployment rates, as we are interested in longer term structural change, not cyclical variation. Hence, the results are presented for three periods: 1981 to 1989, years with the lowest unemployment (7.6% and 7.5%) over the cycle; 1984 to 1993, years just after the cyclical troughs when rates rose to 11.3% and 11.2%, and 1986 and 1995, which allows the inclusion of the latest data point and unemployment stood at about 9.5%.

Changes in the dispersion of annual earnings are assessed using three different measures: (1) aggregate inequality indexes; (2) polarization measures that indicate the change in the distribution of workers by earnings level; and (3) indexes indicating the change in real earnings among workers at the bottom, middle and top of the earnings distribution. The polarization measure used is simply the change in the share of workers in ten earnings categories. This allows one to assess whether the proportion of workers at the bottom and top has been increasing at the expense of the

3) *La diminution des gains des jeunes se poursuit-elle durant les années 90 et est-elle sous-tendue par une baisse de la rémunération horaire ou du nombre relatif d'heures de travail?* La polarisation en regard du nombre d'heures de travail a joué un rôle important dans l'évolution de l'inégalité des gains. La question qui se pose est celle de savoir si les heures de travail ont été un facteur ayant contribué à la baisse de la rémunération des jeunes. En d'autres mots, y a-t-il eu un rajustement de prix relatif ou de volume de travail chez les jeunes.

Les gains des jeunes (particulièrement les jeunes hommes) ont diminué principalement durant la récession de 1981-1982. Ils se sont peu redressés durant l'expansion qui a suivi, puis ont baissé de nouveau durant les années 90. À noter, toutefois, que, contrairement à ce qu'on observe pour la population dans son ensemble, la diminution des gains des jeunes est liée en grande partie à la diminution de la rémunération horaire, plutôt qu'au changement relatif du nombre d'heures de travail. On constate une baisse de la rémunération horaire réelle des jeunes.

Sources et méthodologie

La présente étude se fonde sur les données tirées de l'Enquête sur les finances des consommateurs pour certaines années entre 1975 et 1995. Les résultats sont présentés pour deux groupes distincts, à savoir 1) les travailleurs rémunérés de 17 à 64 ans (c'est-à-dire toutes les personnes recevant un salaire ou un traitement positif au titre d'un emploi rémunéré, sauf les travailleurs indépendants²); et 2) la population en âge de travailler, c'est-à-dire toutes les personnes âgées de 17 à 64 ans, qu'elles tirent ou non un revenu positif d'un emploi.

Toutefois, comme l'inégalité des gains varie considérablement au cours du cycle économique, notre analyse porte sur des années pour lesquelles les taux de chômage sont grossièrement comparables, car nous voulons étudier la variation structurelle à long terme plutôt que la variation cyclique. Ainsi, nous présentons les résultats pour trois périodes, à savoir: de 1981 à 1989, années du cycle économique durant lesquelles le chômage (7,6 % et 7,5 %) a été le plus faible; de 1984 à 1993, deux années venant chacune juste après un creux du cycle lorsque les taux ont augmenté à 11,3 % et 11,2 %; et 3) 1986 et 1995, afin d'inclure le point de données le plus récent avec un taux de chômage à 9,5 %.

Nous nous fondons sur trois mesures distinctes pour évaluer la dispersion des gains annuels, à savoir: 1) les indices globaux d'inégalité; 2) les indices de polarisation, qui montrent comment évolue la répartition des travailleurs selon le niveau des gains; et 3) les indices de la variation des gains réels chez les travailleurs qui se situent au bas, au centre ou au sommet de l'échelle des gains. Comme indice de la polarisation, nous utilisons simplement la variation de la proportion de travailleurs dans dix catégories de gains. Cette méthode nous permet de déterminer si les proportions de travailleurs au bas et aux extrémités inférieure et supérieure

middle. Some commonly used polarization measures, such as the ratio of earning in the top decile to those in the bottom, are not used because they are not applicable to the entire working age population. Three inequality measures were calculated, each sensitive to change in a particular part of the earnings distribution. In virtually all cases they produce the same general result. In the interest of brevity, only the gini coefficient is shown in this report. (The other results are available on request.)

Aside from measures of inequality and polarization, another way of assessing inequality trends is to focus directly on the change in earnings of workers at the top and bottom of the distribution. The issue in inequality debates is often the extent to which earnings of workers at the bottom of the distribution have fallen. Our story starts by examining trends in earnings (all data are in constant dollars).

Inequality and Polarization Trends Among Paid Workers

When studying trends in the dispersion of earnings, the change in real earnings of lesser and higher paid workers is of central importance. Earnings inequality may be rising during a period when everyone's earnings are increasing; both the rich and the poor are getting richer. That is a very different situation than one where inequality is rising because real earnings among lower paid workers is falling, while rising among the higher paid; the rich are getting richer, the poor poorer. Changes in earnings patterns are behind the trends in inequality and polarization, and hence we focus on these trends first. A number of points become evident:

- Among paid workers as a whole, there is little evidence that the earnings of workers at the bottom of the distribution fell, while those of others increased. Growth in annual earnings at the bottom of the distribution is very cyclically sensitive. Using the years with similar unemployment rates outlined earlier, however, reveals that earnings growth among workers at the bottom of the distribution was not significantly different from that of workers in the middle or top of the distribution (Figure 1, Table 1). Between the first two sets of years (1981 and 1989, 1984 and 1993) the growth rate in earnings among all workers in the bottom two deciles was above that for paid workers as a whole.

de la courbe de répartition ont augmenté, aux dépens des travailleurs situés au centre. Nous ne nous appuyons toutefois pas sur certaines mesures de polarisation courantes, comme le ratio des gains du décile supérieur à ceux du décile inférieur, car elles ne s'appliquent pas à l'ensemble de la population en âge de travailler. Nous avons calculé trois indices de l'inégalité ici. Chacun est sensible à la variation d'une fraction particulière de la courbe de répartition des gains. Dans presque tous les cas, ils produisent le même résultat général. Par souci de brièveté, nous ne présentons que les données concernant le coefficient de Gini. Les autres résultats sont disponibles sur demande.

Un autre moyen de cerner les tendances de la disparité des gains qu'avec les mesures d'inégalité et de polarisation consiste à se concentrer directement sur la variation des gains des travailleurs qui se situent aux extrémités inférieure et supérieure de la courbe de répartition. En matière d'inégalité des gains, la question souvent débattue est celle de savoir dans quelle mesure les gains des travailleurs situés au bas de l'échelle ont diminué. Pour répondre à cette question, il faut commencer par examiner les tendances des gains (toutes les données sont en dollars constants).

Tendances de l'inégalité et de la polarisation des gains – travailleurs rémunérés

Pour étudier les tendances en matière de dispersion des gains, il est essentiel d'examiner la variation des gains réels des travailleurs les mieux et les moins bien rémunérés. Il se pourrait que l'inégalité s'accroisse durant une période où les gains de tout le monde augmentent, donc où les pauvres ainsi que les riches deviennent plus riches. Cette situation diffère nettement de celle où l'inégalité des gains s'accroît parce que les gains des travailleurs les moins bien rémunérés diminuent, tandis que ceux des travailleurs fortement rémunérés augmentent. Le cas échéant, les riches deviennent de plus en plus riches, tandis que les pauvres continuent à s'appauvrir. Puisque les variations de la courbe des gains sous-tendent l'inégalité et la polarisation des gains, nous commençons par examiner ces variations. Plusieurs points deviennent alors évidents.

- En ce qui concerne l'ensemble des travailleurs rémunérés, peu de données indiquent que les gains des personnes situées à l'extrémité inférieure de la courbe de répartition ont diminué, alors que ceux des autres travailleurs ont augmenté. La croissance des gains annuels des personnes situées au bas de l'échelle est très sensible aux variations du cycle économique. En revanche, la comparaison des années pour lesquelles les taux de chômage sont similaires mentionnées précédemment montre que la croissance des gains des travailleurs ayant les gains les plus faibles ne diffère pas significativement de celle des gains des travailleurs au centre ou ayant les gains les plus élevés (Figure 1, tableau 1). Entre les deux premières paires d'années (de 1981 à 1989 et de 1984 à

Between the mid-1980s and mid-1990s, it was marginally lower.

- This contrasts with the view one gets using the end points of the periods and ignoring cyclical variation. Average earnings between 1981 and 1995 were virtually unchanged, but those in the bottom half of the distribution fell by between 3.5% and 11.4% (depending upon the decile), while those in the top two deciles rose by 1.0% and 5.5%. There are probably two reasons for this clear evidence of an increase in the dispersion of earnings. First, these years are in different parts of the cycle. Second, earnings in the bottom decile did fall between 1994 and 1995, because low income earners suffered more as they usually do from unusually weak economic growth.

But what if we focus on men and women separately?

- Among men the rich are getting richer, the poor poorer. The familiar pattern is observed of declines in earnings among lower paid workers with increases among the higher paid. This occurred during all three periods, and in dramatic fashion. Over the 1980s, earnings among employed men in the bottom three deciles fell by around 13%, while rising by 1.0% and 4.3% in the top two deciles (Figure 1, Table 1). A similar story is observed over the 1986 to 1995 period, as the bottom decile fell by 9%, while rising 5% among those at the top.
- Virtually all employed women, on the other hand, saw their earnings increase. There were substantial increases at the bottom of the distribution of 10% to 20% over the 1980s, and from 0% to 13% between the mid-1980s and mid-1990s, largely due to more weeks worked.

This increase in female earnings contributed to the stability in total earnings inequality. It offset a decline in earnings among men in all segments of the earnings distribution except at the very top (where earnings among both men and women rose). The end result is comparable earnings trends across the ten deciles (Figure 1). It must be remembered, however, that even

1993), le taux de croissance des gains agrégés des travailleurs des deux déciles inférieurs était supérieur à celui de l'ensemble des travailleurs rémunérés. Par contre, du milieu des années 80 au milieu des années 90, il a été légèrement plus faible.

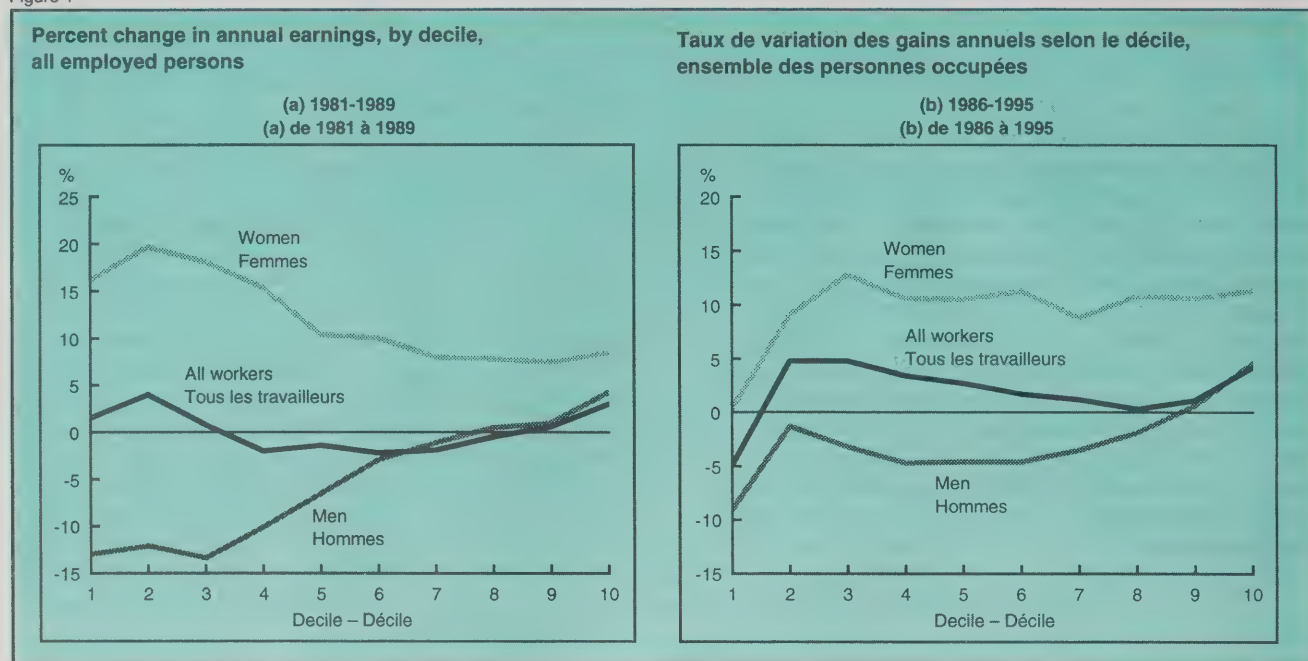
- Ces résultats sont en contraste avec l'image que l'on obtient si on examine les points extrêmes des périodes et qu'on ne tient pas compte des variations cycliques. De 1981 à 1995, les gains moyens n'ont virtuellement pas changé, mais les gains des personnes situées dans la moitié inférieure de la courbe de répartition ont subi une baisse de l'ordre de 3,5 % à 11,4 % (selon le décile), tandis que ceux des personnes des deux déciles supérieurs ont affiché une hausse de l'ordre de 1,0 % à 5,5 %. Cette situation a probablement deux causes qui témoignent manifestement d'une accentuation de la dispersion des gains. Premièrement, les années observées correspondent à des segments distincts du cycle économique. Deuxièmement, les gains des personnes du décile inférieur ont baissé de 1994 à 1995, parce que, comme à l'habitude, les bas salariés souffrent davantage quand la croissance économique est faible.

Examinons maintenant séparément la situation des hommes et celle des femmes :

- Dans le cas des hommes, les riches deviennent plus riches, tandis que les pauvres s'appauvrissent davantage. On observe la tendance familière, autrement dit une diminution des gains des travailleurs les moins bien rémunérés, parallèlement à une augmentation de ceux des travailleurs fortement rémunérés. Ce phénomène se manifeste de façon frappante durant les trois périodes étudiées. Au cours des années 80, les gains des hommes occupés appartenant aux trois déciles inférieurs ont baissé d'environ 13 %, tandis que ceux des hommes occupés des deux déciles supérieurs ont augmenté de 1,0 % et de 4,3 % (Figure 1, tableau 1). Un tableau similaire se dégage pour la période de 1986 à 1995, durant laquelle le décile inférieur a baissé de 9 %, tandis que le décile supérieur a augmenté de 5 %.
- Par contre, les femmes occupées ont toutes vu augmenter leurs gains. Ceux de l'extrémité inférieure de la courbe de répartition ont augmenté fortement de 10 % à 20 % durant les années 80, et de 0 % à 13 % du milieu des années 80 au milieu des années 90, en grande partie à cause de plus de semaines de travail.

Cette croissance des gains des femmes explique partiellement pourquoi l'écart entre les gains demeure stable. En effet, elle fait pendant à une diminution des gains des hommes à tous les niveaux de la courbe de répartition, sauf à l'extrémité supérieure (où aussi bien les gains des hommes que ceux des femmes ont augmenté). Par conséquent, la tendance varie peu d'un des dix déciles à l'autre (Figure 1).

Figure 1



though women experienced earnings gains in the 1980s, and lower paid men experienced losses, men still earn substantially more than women. In 1995, men in the top decile had average earnings of \$78,000, women \$54,000; in the bottom decile men earned an average \$2,200, women \$1,500 (in constant 1993 dollars).

Néanmoins, il ne faut pas perdre de vue que, malgré la hausse des gains des femmes et la baisse de ceux des hommes faiblement rémunérés durant les années 80, les gains annuels des hommes demeurent nettement plus élevés que ceux des femmes. En 1995, les hommes du décile supérieur ont gagné, en moyenne, 78 000 \$, tandis que leurs homologues féminins n'ont gagné que 54 000 \$; en ce qui concerne le décile inférieur, les hommes ont gagné, en moyenne, 2 200 \$, tandis que les femmes ont gagné 1 500 \$ (en dollars constants de 1993).

Inequality Among Paid Workers

The earnings trends just described are reflected in inequality. Among all paid workers, inequality has risen only slowly if at all over the late 1980s and early 1990s, aside from cyclical fluctuations. Figure 2 shows the cyclical variation is quite evident in the gini coefficient, the most commonly used measure of earnings inequality. When inequality is compared for all three sets of years, they show very little change for such long periods, although inequality among men appears to have risen significantly while among women little change is observed (Figure 2).

If workers are increasingly polarized at the bottom and top of the earnings distribution, this is not necessarily the same as rising earnings inequality. These are two different concepts with their own measures. Essentially, inequality measures are concerned with changes in the share of earnings received by persons in different parts of the distribution.

Inégalité chez les travailleurs rémunérés

L'inégalité des gains reflète les tendances susmentionnées. Si on observe l'ensemble des travailleurs rémunérés, mises à part les fluctuations cycliques, on constate que l'inégalité des gains s'est accentuée lentement, si elle s'est accentuée du tout, durant les années 80 et au début des années 90. Le Figure 2 montre que la variation cyclique est assez évidente dans la valeur du coefficient de Gini, qui est l'indice d'inégalité des gains le plus fréquemment utilisé. Si on compare l'inégalité des gains pour trois paires d'années, on constate qu'ils n'augmentent que peu durant de telles longues périodes, même si on note une accentuation importante de l'inégalité des gains chez les hommes, mais peu de changements chez les femmes (Figure 2).

Le fait qu'on assiste à une concentration de plus en plus forte de travailleurs aux extrémités supérieures et inférieures de la courbe de répartition des gains ne signifie pas nécessairement que l'inégalité des gains s'accroît. Nous avons affaire ici à deux concepts distincts auxquels sont associées des mesures propres. Essentiellement, les mesures d'inégalité visent à évaluer les variations de la part

Table 1
Percent Change in Real* Earnings by Decile, All Paid Workers

Tableau 1
Taux de variation des gains réels* selon le décile, ensemble des travailleurs rémunérés

Men and Women – Hommes et femmes							
Decile	Earnings	% Change	Earnings	% Change	Earnings	% Change	% Change
Décile	Gains 1981	Taux de variation 81-89	Gains 1984	Taux de variation 84-93	Gains 1986	Taux de variation 86-95	Taux de variation 81-95
	\$	%	\$	%	\$	%	%
1	2.0	+1.5	1.6	+6.6	1.9	-4.9	-11.4
2	5.5	+4.0	4.8	+4.2	5.3	+4.8	-4.1
3	10.5	+0.8	8.9	+1.8	9.5	+4.8	-5.0
4	15.8	-2.0	13.7	+2.9	14.5	+3.4	-5.4
5	20.9	-1.4	18.8	+2.7	19.7	+2.7	-3.5
6	25.8	-2.2	24.1	+2.4	24.9	+1.7	-2.0
7	31.2	-1.9	29.8	+2.0	30.3	+1.2	-1.7
8	37.3	-0.5	36.2	+1.7	37.1	+0.3	-0.2
9	45.4	+0.6	44.4	+2.8	45.3	+1.1	+1.0
10	65.3	+3.0	63.1	+7.2	66.1	+4.2	+5.5
All Deciles – Tous les déciles	26.0	+0.2	24.5	+3.7	25.5	+2.3	+0.1
Men – Hommes							
1	3.3	-13.0	2.0	-0.2	2.4	-9.0	-31.7
2	9.7	-12.1	6.4	-3.2	7.4	-1.3	-24.5
3	17.0	-13.4	12.5	-4.1	13.8	-3.2	-21.6
4	23.7	-10.1	19.1	-4.0	20.5	-4.7	-17.7
5	29.2	-6.5	25.7	-3.3	26.9	-4.6	-12.3
6	34.0	-2.9	31.8	-2.5	32.6	-4.6	-8.5
7	38.8	-1.1	37.3	-0.8	38.3	-3.5	-4.7
8	44.4	+0.5	43.2	+0.5	44.3	-1.9	-2.2
9	52.2	+1.0	50.9	+2.6	52.2	+0.6	+0.5
10	73.2	+4.3	70.2	+9.3	74.4	+4.6	+6.2
All Deciles – Tous les déciles	32.6	-1.7	29.9	+1.5	31.3	-0.9	-4.8
Women – Femmes							
1	1.3	+16.2	1.2	+15.3	1.5	+0.4	+9.8
2	3.8	+19.7	3.6	+13.2	4.1	+9.1	+17.1
3	6.7	+18.1	6.6	+9.1	6.9	+12.8	+17.5
4	10.1	+15.4	10.0	+10.1	10.4	+10.6	+13.6
5	14.1	+10.4	13.6	+11.3	14.2	+10.5	+11.9
6	17.9	+10.0	17.7	+11.7	18.2	+11.3	+13.4
7	21.7	+8.0	21.8	+10.4	22.7	+8.8	+13.7
8	25.6	+7.8	26.2	+11.0	26.7	+10.8	+16.1
9	31.4	+7.5	32.3	+11.4	33.2	+10.6	+17.0
10	45.8	+8.5	46.6	+13.3	48.5	+11.3	+17.9
All Deciles – Tous les déciles	17.8	+9.5	18.0	+11.7	18.6	+10.6	+15.7

* In 000s of constant 1993 dollars.

* En milliers de dollars constants de 1993.

If earnings are transferred such that the share of earnings of someone in the bottom of the distribution rises and that of someone in the top falls, inequality falls. Polarization, on the other hand, is concerned with the share of workers that are at the bottom, middle or top of the earnings distribution. If the proportion of workers in the middle of the distribution falls, and the proportion at the top and/or bottom increases, polarization rises. Thus, earnings inequality basically deals with shifts in the share of earnings, while polarization is concerned with shifts in the distribution

des gains reçus par les personnes situées aux divers niveaux de la courbe de répartition. S'il se produit un transfert de gains, si bien que la part des personnes situées à l'extrémité inférieure de l'échelle augmente alors que celle des personnes situées au haut de l'échelle diminue, alors l'inégalité des gains diminue. En revanche, la polarisation a trait aux proportions de travailleurs qui se situent à l'extrémité inférieure, au centre et à l'extrémité supérieure de la courbe de répartition des gains. Si la proportion de travailleurs au centre de la courbe de répartition diminue et que les proportions au haut et au bas de l'échelle augmentent, la polarisation s'accroît. Donc,

of the share of workers. Inequality asks whether the condition of workers at the bottom (or top) of the distribution has changed (with respect to earnings), while polarization asks whether the number of workers in various parts of the distribution has changed.

Earnings polarization is measured here by dividing the earnings distribution into ten roughly equal categories, and then asking if the share of workers in these categories changes. Overall, there is no clear trend in polarization during any of the three periods that are at the same point of the business cycle. Table 2 shows the change in the share of workers between 1981-89, 1984-93 and 1986-95. During no period is there a clear trend towards a "declining middle" in the earnings distribution. If one restricts the analysis to particular subsets of workers, however, rising polarization is observed for the 1980s, but not the 1990s.

- Among employed men, there was a dramatic rise in polarization in the 1980s, but no change between the mid-1980s and the 1990s. Between 1981 and 1989, the share of men in the two bottom earnings levels rose by 20 percentage points, while the share in the top two rose 44 points. This was associated with a significant decline in the share of men in the middle of the earnings distribution (Table 2). During the 1986-95 period there is little change. If the analysis is restricted to men working full-time full-year (in order to eliminate the effects of changing patterns of part-time/part-year work), increasing polarization is evident in both the 1980s, and to a lesser extent, between the mid-1980s and the 1990s.

grosso modo, les mesures de l'inégalité des gains ont trait aux modifications de la part des gains revenant aux diverses personnes, tandis que la polarisation vise les variations de la répartition des travailleurs. La mesure de l'inégalité consiste à déterminer si les conditions des travailleurs situés à l'extrémité inférieure (ou supérieure) de la courbe de répartition ont changé (en ce qui concerne les gains), tandis que la mesure de la polarisation consiste à déterminer s'il y a eu variation des proportions de travailleurs aux divers niveaux de la courbe de répartition.

Ici, nous mesurons la polarisation des gains en divisant la courbe de répartition des gains en dix catégories approximativement égales, puis en déterminant si la proportion de travailleurs dans chacune de ces catégories a varié. Dans l'ensemble, on ne détecte aucune tendance évidente à la polarisation au cours des trois périodes à peu près à un même point du cycle économique. Le tableau 2 illustre la variation de la proportion de travailleurs de 1981 à 1989, de 1984 à 1993 et de 1986 à 1995.

Durant aucune de ces périodes, on ne constate une tendance manifeste à la « contraction de la classe moyenne » en ce qui concerne la répartition des gains. Toutefois, si on limite l'analyse à des sous-ensembles particuliers de travailleurs, on note une nette accentuation de la polarisation durant les années 80, mais non durant les années 90.

- Chez les hommes occupés, la polarisation des gains s'est accentuée fortement durant les années 80, mais aucun changement ne se dégage pour la période allant du milieu des années 80 et les années 90. Entre 1981 et 1989, la proportion d'hommes dans les deux quintiles inférieurs de gains a augmenté de 20 points, tandis que celle dans les deux quintiles supérieurs a augmenté de 44 points. Ces mouvements sont conjugués à une diminution importante de la proportion d'hommes dans les quintiles centraux de la répartition des gains (tableau 2). De 1986 à 1995, on ne note aucun changement sensible. Si on limite l'analyse aux hommes occupés à temps plein toute l'année (afin d'éliminer les effets du changement temps partiel/travail une partie de l'année), on constate que la polarisation est devenue plus prononcée durant les années 80 et, dans une moindre mesure, du milieu des années 80 aux années 90.

Figure 2

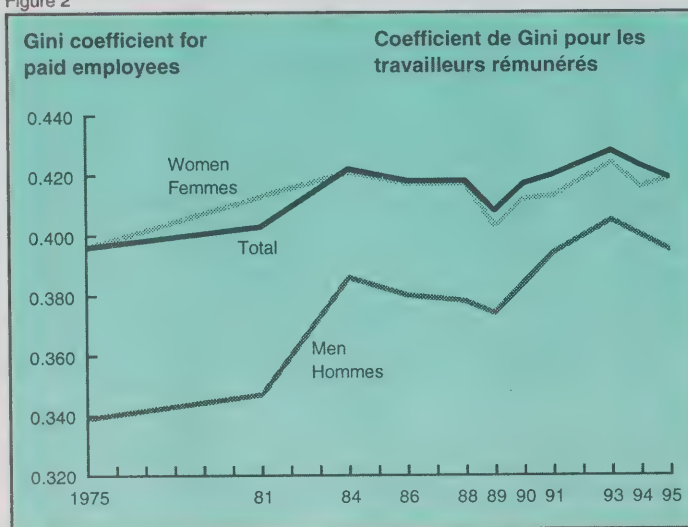


Table 2
Change in the Share of Paid Workers

Tableau 2
Variation de la proportion de travailleurs rémunérés

Earning Levels in 1981 – Niveaux des gains en 1981	1981-89	1984-93	1986-95
Employed – Personnes occupées			
Men and Women – Hommes et femmes			
<\$2,200 – Moins de 2 200 \$	-6.0	-1.8	1.0
\$2,200 – \$4,618	-2.0	5.9	-7.5
\$4,619 – \$7,637	7.0	-1.0	7.8
\$7,638 – \$10,606	0.0	0.0	-4.0
\$10,607 – \$13,515	3.0	0.0	3.3
\$13,516 – \$16,420	-2.0	-2.4	-3.1
\$16,421 – \$19,814	-5.0	5.5	5.2
\$19,815 – \$23,755	2.0	0.0	2.1
\$23,756 – \$29,500	-7.0	-5.7	-1.0
>\$29,500 – Plus de 29 500 \$	11.0	-1.6	-3.4
Men – Hommes			
<\$3,622 – Moins de 3 622 \$	10.0	-0.7	-4.8
\$3,622 – \$7,716	10.0	1.9	7.7
\$7,717 – \$12,000	5.1	1.9	-0.9
\$12,001 – \$15,426	-10.8	-1.3	1.2
\$15,427 – \$18,356	-15.0	-9.6	0.0
\$18,357 – \$21,000	-15.3	10.1	0.0
\$21,001 – \$24,000	-17.3	-12.8	-16.1
\$24,001 – \$27,664	-10.7	-10.1	2.3
\$27,665 – \$33,440	14.0	-10.3	-10.3
>\$33,440 – Plus de 33 440 \$	30.0	23.8	20.3
Women – Femmes			
<\$1,500 – Moins de 1 500 \$	-4.0	0.0	9.7
\$1,501 – \$3,000	-15.0	0.0	2.1
\$3,001 – \$4,842	7.9	9.9	-13.1
\$4,843 – \$7,000	4.1	-1.0	13.0
\$7,001 – \$9,265	7.8	-5.0	-10.3
\$9,266 – \$11,500	2.0	-1.1	14.1
\$11,501 – \$13,620	9.0	9.0	8.5
\$13,621 – \$16,172	-3.0	-2.2	-10.8
\$16,173 – \$20,568	-4.0	-3.7	2.0
>\$20,568 – Plus de 20 568 \$	-4.0	-2.4	-9.8

- The opposite was occurring among all employed women in the 1980s, as the share at the bottom and top was declining and the middle was rising (Table 2). Polarization was decreasing, to some extent offsetting the trend for men.

One can think about the earnings distribution as a large tent. If we restrict the tent to employed persons, we observe some small change in the overall shape of the tent over the past decade. What has been more significant is the movement within the tent as people exchange positions; some groups of workers have made gains, others have seen their relative position worsen. Generally speaking, relative annual earnings have tended to fall for the young and lower paid/less skilled men, while increasing among older workers,

- C'est l'inverse qu'on observe durant les années 80 dans le cas de l'ensemble des femmes occupées, puisque les proportions de travailleuses des déciles inférieur et supérieur ont diminué, tandis que celles des déciles centraux ont augmenté (tableau 2). Donc, la polarisation des gains a diminué, phénomène qui, dans une certaine mesure, a contrebalancé la tendance observée chez les hommes.

Imaginons la courbe de répartition des gains comme une immense tente. Si nous ne laissons entrer dans cette tente que les personnes occupées au cours de la dernière décennie, nous observons de faibles variations de sa forme générale. Par contre, le mouvement à l'intérieur de la tente à mesure que les occupants changent de position est plus significatif. En effet, certains groupes de travailleurs ont progressé, tandis que d'autres ont vu s'affaiblir leur position relative. En général, les gains annuels relatifs des jeunes travailleurs, ainsi que ceux des hommes peu spécialisés et mal rémunérés ont

more highly paid/skilled men, and women. But what happens if we allow persons not employed into the tent? Do we then see a change in the overall shape over time, with inequality rising or falling?

Inequality and Polarization Trends Among the Working Age Population

Inequality measures for the entire working age population add another dimension. Here, both the change in the propensity of people to hold jobs (the employment/population ratio) and earnings distributions (among those employed) are considered, as both influence the dispersion of earnings.

Restricting measures of earnings inequality to paid workers presents a partial picture. Suppose overall employment changes such that there was a decline in the proportion of workers employed. Workers who were employed in an earlier period would have no earnings in the present period, leading to a rise in earnings inequality. However, they would be excluded from the calculation based only on paid workers. The opposite could occur if employment opportunities expanded, and a greater share of people were working. Groups of workers who tended to have zero earnings in an earlier period would now be employed, usually with low earnings. Based only on the population of earners, there is an increase in earnings inequality, as the number of persons with low earnings increased. But if the entire population is included, earnings inequality would fall as workers went from zero earnings to low earnings.

Inequality Trends

The inequality indexes suggest little change in inequality among the population aged 17 to 64 as a whole. For example, the gini coefficient fell 3.2% over the 1980s and was little changed between 1986 and 1995 (at .573 and .578) and between 1975 and 1995 (at .585 and .578). The cyclical variation is quite evident, and removing it results in a gini which is essentially flat for the entire working age population over the entire period (Figure 3).

This overall stability is the result of two offsetting trends. There was a significant decline in earnings inequality among women of working age. This was the result of more women entering employment, with the lower paid in particular working more weeks per year, and rising earnings for all women. The gini (with cyclical variation removed) fell by 9.9% between 1977 and 1990, and has remained flat since that time, probably

diminué, tandis que les gains des travailleurs plus âgés, des travailleurs spécialisés bien rémunérés et des femmes ont augmenté. Mais, que se passerait-il si nous laissions entrer dans la tente les personnes sans emploi? Observons-nous alors une modification de la forme générale au cours du temps, avec une inégalité qui augmente ou diminue?

Tendances de l'inégalité et de la polarisation des gains - personnes en âge de travailler

Les indices d'inégalité pour l'ensemble de la population en âge de travailler ajoutent une autre dimension. Ici, on tient compte à la fois de la variation de la propension des personnes à occuper un emploi (rapport emploi-population) et de la répartition des gains (chez les personnes occupées) puisque ces paramètres ont tous deux une incidence sur la dispersion des gains.

Limiter la mesure de l'inégalité des gains à la population de travailleurs rémunérés ne permet de brosser qu'un tableau incomplet de la situation. Supposons que la proportion de travailleurs occupés diminue. Le cas échéant, certains travailleurs occupés durant une période de référence antérieure auraient des gains nuls durant la période courante, ce qui risquerait d'accentuer l'inégalité des gains. Cependant, ces travailleurs seraient exclus des calculs fondés uniquement sur les travailleurs rémunérés. La situation inverse pourrait se produire si les chances d'emploi augmentaient et qu'une plus forte proportion de personnes travaillait. Certains groupes de travailleurs dont les gains avaient tendance à être nuls durant la période de référence antérieure occuperaient maintenant un emploi, probablement peu rémunéré. En ne se fondant que sur la population de travailleurs rémunérés, il y aura une augmentation de l'inégalité des gains, à mesure que la proportion de personnes faiblement rémunérées augmente. Par contre, si on tenait compte de l'ensemble de la population, on constaterait que la disparité des gains diminue, car nombre de travailleurs passeraient de gains nuls à des gains faibles.

Inégalité des gains

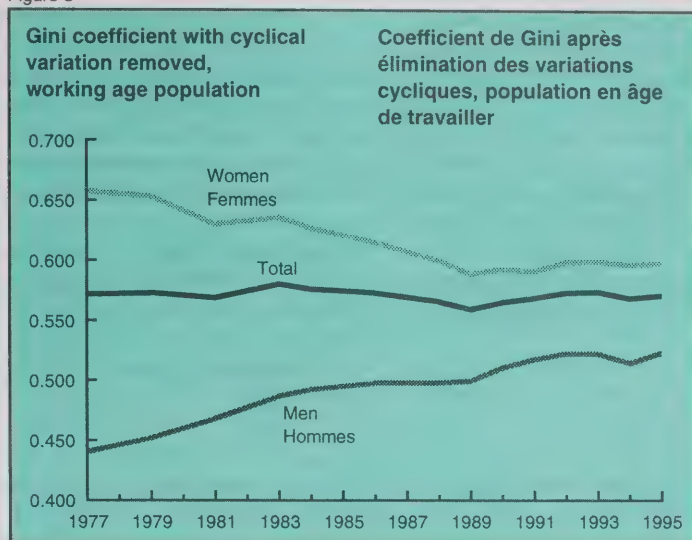
Les indices d'inégalité donnent à penser que, pour la population en âge de travailler dans son ensemble (personnes de 17 à 64 ans), l'inégalité a peu varié. Par exemple, le coefficient de Gini a diminué de 3,2 % au cours des années 80 et n'a pratiquement pas varié de 1986 à 1995 (de 0,573 à 0,578) et de 1975 à 1995 (0,585 et 0,578). Les variations cycliques sont manifestes; les éliminer résulte en un coefficient de Gini virtuellement constant pour l'ensemble de la population en âge de travailler durant toute la période (Figure 3).

Cette stabilité globale est le résultat de deux tendances compensatoires. D'une part, l'inégalité des gains a diminué considérablement chez les femmes en âge de travailler, car un plus grand nombre de femmes font maintenant partie de la population active, les travailleuses faiblement rémunérées travaillent durant un nombre de plus en plus élevé de semaines par année et les gains de toutes des femmes ont augmenté. Le coefficient de Gini (après élimination des variations

due to the levelling off of their employment/population ratio.

But there was also an increase in earnings inequality among working age men. The gini for men rose more or less continuously between 1977 and 1995, increasing 18.9%. This stemmed from the lower paid working both fewer hours per week and weeks per year, average earnings falling among the lower paid, and the share with zero earnings rising, particularly in the 1990s.

Figure 3



cycliques) a diminué de 9.9 % de 1977 à 1990 et est demeuré constant depuis, probablement à cause du plafonnement du rapport emploi-population.

D'autre part, l'inégalité des gains a augmenté chez les hommes en âge de travailler. Le coefficient de Gini pour les hommes a augmenté plus ou moins continuellement de 1977 à 1995, la hausse se chiffrant à 18,9 %. Les travailleurs faiblement rémunérés sont occupés un moins grand nombre d'heures par semaine et de semaines par an, les gains moyens des travailleurs les moins rémunérés ont diminué et la proportion de travailleurs dont les gains sont nuls a augmenté, particulièrement durant les années 90.

Polarization Trends

What do the polarization measures used earlier show? Among the working age population, the share of workers at the bottom of the earnings distribution with zero earnings was little changed, from 25.8% in 1981 to 26.1% in 1995 (Table 3). This is the result of offsetting trends: an increase in the share of men without earnings from 15.9% to 21.3% (related in part to declining employment/population ratios among older men), and a drop in the proportion of women without earnings.

What about the "declining middle", the notion that fewer people found themselves in the middle of the earning distribution, more at the extremes? If anything the middle increased for the working age population as a whole. The share in the middle of the distribution rose 20 percentage points during the 1980s, while the share at the top and bottom of the distribution fell. A

Tendances de la polarisation

Qu'indiquent les indices de polarisation utilisés antérieurement? Parmi les personnes en âge de travailler, la part des travailleurs qui se situent au bas de l'échelle de répartition des gains et qui ont des gains nuls a peu varié de 1981 (25,8 %) à 1995 (26,1 %) (tableau 3). De nouveau, cette situation est le résultat de tendances compensatoires, à savoir une augmentation de la proportion d'hommes dont les gains sont nuls (liée en partie à la diminution du rapport emploi-population chez les hommes d'âge mûr) de 15,9 % à 21,3 % et une diminution de la proportion de femmes n'ayant pas de gains.

D'aucuns se préoccupent de la « contraction de la classe moyenne », notion selon laquelle de moins en moins de personnes se situent au centre de la courbe de répartition des gains et de plus en plus aux extrémités. La fraction centrale aurait plutôt augmenté pour l'ensemble des personnes en âge de travailler. La proportion occupant le centre de la répartition a augmenté de 20 points durant les années 80, tandis que

Table 3
Proportion of the Working Age Population with No Earnings

Year	Men and Women	Men	Women
Année	Hommes et femmes	Hommes	Femmes
		%	
1981	25.8	15.9	35.7
1984	26.8	18.2	35.4
1989	22.2	16.2	28.0
1993	26.0	21.0	30.9
1995	26.1	21.3	30.9

Tableau 3
Proportion de personnes en âge de travailler dont les gains sont nuls

similar trend is observed for the 1984-93 period, but by 1986-95 there is no observable change in polarization.

These data suggest decreasing polarization during the 1980s and little change in the 1990s. As has often been the case, this is again a story of offsetting trends between men and women. In all three periods, there has been increasing polarization among men in the working age population, and decreasing polarization among women. The share of men at both the bottom and top of the distribution rose in all periods, while the share in the middle declined. Among women the opposite is true, as the bottom and top of the distribution has declined while the share in the middle has increased.

les proportions de personnes dans les classes inférieure et supérieure ont diminué. On note une tendance similaire pour la période allant de 1984 à 1993, mais, entre 1986 et 1995, il n'y a pas de changement dans la polarisation.

Selon ces données, la polarisation des gains aurait diminué au cours des années 80 et varié très peu au cours des années 90. Encore une fois, ces résultats reflètent des tendances contradictoires chez les hommes et chez les femmes. Durant les trois périodes étudiées, la polarisation des gains s'est accentuée chez les hommes en âge de travailler et a diminué chez leurs homologues féminins. Durant chaque période, la proportion d'hommes a augmenté dans les classes inférieure et supérieure de la courbe de répartition, mais diminué dans les classes centrales. Par contre, chez les femmes, c'est l'inverse qu'on observe. La proportion de femmes a diminué dans les classes inférieure et supérieure de la courbe de répartition, mais a augmenté dans les classes centrales.

Table 4
Change in the Share of Earnings of the Working Age Population

Tableau 4
Variation de la proportion des gains des personnes en âge de travailler

Earning Levels in 1981 – Niveaux des gains en 1981	Percentage Point change – Changement en points de pourcentage		
	1981-89	1984-93	1986-95
Men and Women – Hommes et femmes			
<\$1,092 – Moins de 1092 \$	-11.0	-3.5	3.8
\$1,093 – \$4,035	10.0	5.3	-11.4
\$4,036 – \$8,008	24.0	6.5	-1.0
\$8,009 – \$12,091	22.0	-1.2	4.3
\$12,092 – \$16,000	9.2	2.6	9.6
\$16,001 – \$20,644	-2.0	8.1	-5.2
\$20,645 – \$27,000	-4.0	3.1	1.0
>\$27,000 – Plus de 27 000 \$	-24.8	-7.1	-3.2
Men – Hommes			
<\$1,664 – Moins de 1 664 \$	2.5	8.5	17.9
\$1,665 – \$5,893	-2.0	-4.9	-20.0
\$5,894 – \$10,800	8.0	-10.3	-13.7
\$10,801 – \$15,184	-11.0	-10.1	-6.1
\$15,185 – \$18,778	-16.0	-11.9	-18.2
\$18,779 – \$22,004	-21.0	-11.9	-29.4
\$22,005 – \$26,012	-9.0	-13.1	-19.1
\$26,013 – \$32,233	13.0	-10.0	-5.4
>\$32,233 – Plus de 32 233 \$	32.0	20.4	37.7
Women – Femmes			
<\$800 – Moins de 800 \$	-12.3	-9.0	-2.9
\$801 – \$3,000	51.5	36.4	8.3
\$3,001 – \$6,022	62.7	32.0	12.5
\$6,023 – \$9,648	84.0	32.4	20.3
\$9,649 – \$13,086	-17.0	11.6	-3.8
\$13,087 – \$17,732	-51.0	-21.6	-13.8
>\$17,732 – Plus de 17 732 \$	-82.0	-51.4	-39.7

To summarize, the broad perspective on the manner in which the labour market is distributing earnings, the story of rising polarization and inequality is not apparent since the mid-1980s. And when the combined effects of both changes in the employment/population ratio and earnings among job-holders are included, inequality did not rise during the 1980s or 1990s. But this aggregate result is the culmination of numerous offsetting trends, some of which have resulted in deteriorating conditions for many workers. One such trend has been the decline in earnings of the young.

The Rising Earnings Differential Between the Young and the Old

The goal here is to determine to what extent the rising earnings gap between young and old is associated with changes in hourly wages or hours worked. We focus on all workers, including part-time and full-time. This is necessary if one is to capture all the changes taking place in patterns of working time (either changes in weeks per year or hours per week).

Earnings Among Young Men

Much of the decline in earnings among young men aged 18 to 24 occurred during the early 1980s (Figure 4). Nearly two-thirds of the 36% drop in earnings between 1979 and the early 1990s occurred between 1979 and 1983. There was little recovery during the late 1980s, and a smaller decline during the 1990s recession. Among 25-34 year olds, most of their 14% since 1979 decline was in the early 1980s recession, again with no recovery through the rest of the 1980s. There have been significant changes in the number of young people working part-time over this period, but this is not entirely responsible for these trends, as the same general pattern is observed for full-time workers.

To assess the role of hours worked and hourly wages in these trends, we examine four variables: annual earnings, annual weeks worked, hours per week, and hourly wage rate. To do so requires data from three special surveys: the Survey of Work History of 1981, the Labour Market Activity

En résumé, si on examine la répartition des gains sous un angle général, la notion selon laquelle la polarisation et l'inégalité s'accroissent n'est pas évidente à partir du milieu des années 80. Si, de surcroît, on tient compte des effets conjugués des variations du rapport emploi-population et des tendances du revenu des personnes occupées, il semble que l'inégalité des gains ne se soit accentuée ni durant les années 80 ni durant les années 90. Toutefois ces résultats agrégés sont la culmination de nombreuses tendances contradictoires qui, dans certains cas, ont amoindri la position de nombreux travailleurs. La diminution des gains des jeunes en est un exemple.

Écart de plus en plus prononcé entre les gains des jeunes et des travailleurs plus âgés

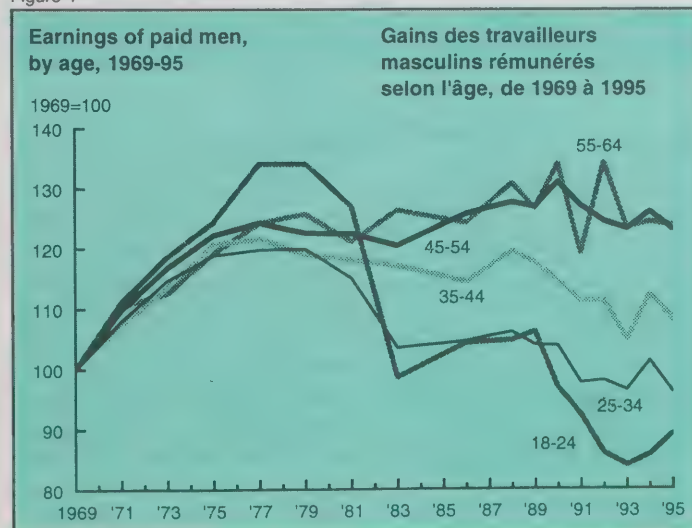
Ici, nous visons à déterminer dans quelle mesure la hausse de l'inégalité des gains entre les travailleurs jeunes et plus âgés est liée à la variation du taux de rémunération horaire ou du nombre d'heures de travail. L'analyse porte sur tous les travailleurs, c'est-à-dire les travailleurs à temps partiel et à temps plein, afin de saisir toutes les variations des courbes de répartition des heures de travail (soit le nombre de semaines par année, soit le nombre d'heures par semaine).

Gains des jeunes hommes

Les gains des jeunes hommes de 18 à 24 ans ont diminué, principalement au début des années 80 (Figure 4). Près des deux tiers de la baisse de 36 % observée entre 1979 et le début des années 90 est survenue de 1979 à 1983. La situation s'est peu redressée à la fin des années 80, puis on a assisté à une baisse, plus faible, durant la récession des années 90. Chez les jeunes hommes de 25 à 34 ans, la plupart de leur recul de 14 % depuis 1979 a eu lieu pendant la récession au début des années 80, recul qui de nouveau n'a pas été suivi d'un rétablissement au cours du restant des années 80. Le nombre de jeunes gens occupés à temps partiel a changé considérablement durant cette période, mais cette variation n'explique pas entièrement les tendances observées, car on note la même tendance générale pour les travailleurs occupés à temps plein.

Pour évaluer l'incidence du nombre d'heures de travail et du taux de rémunération horaire sur ces tendances, nous examinons les valeurs de quatre variables, à savoir les gains annuels, le nombre de semaines de travail par année, le nombre d'heures de travail par semaine et le taux de rémunération

Figure 4



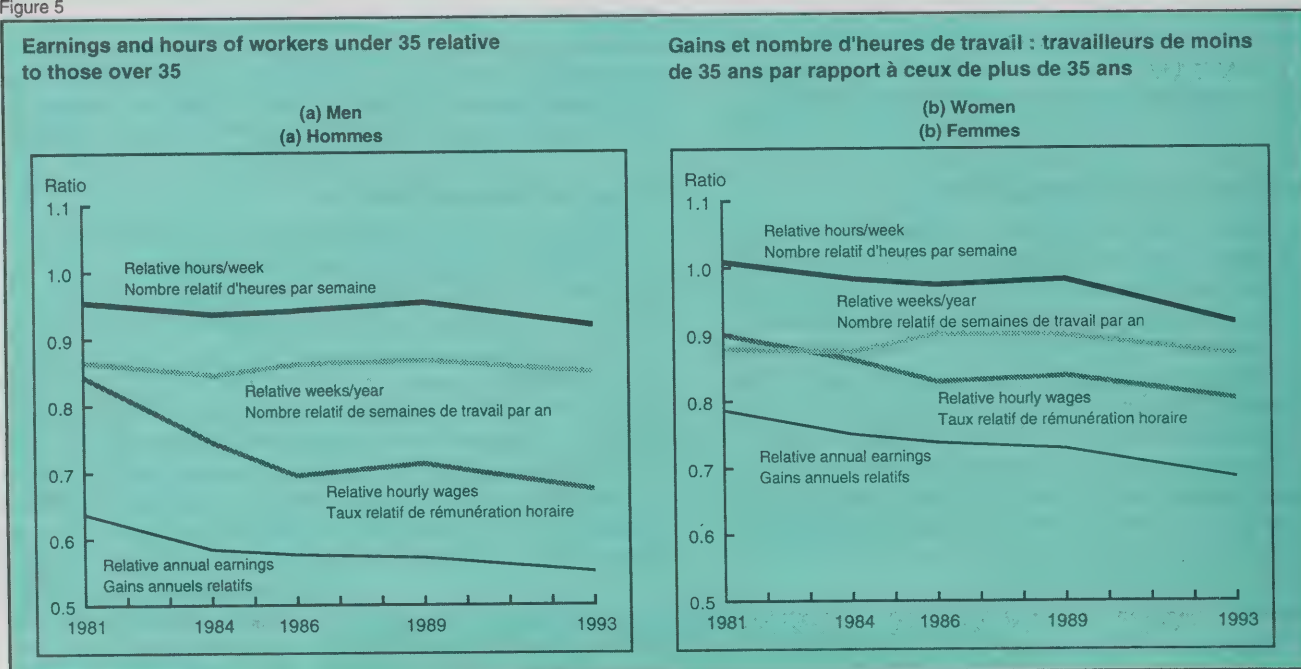
Survey of 1986 to 1990 inclusive, and the Survey of Labour and Income Dynamics of 1993.

For men, the ratio of earnings of workers under 35 to those over 35 fell from .64 in 1981 to .57 in 1989 and .55 in 1993 (Figure 5). Was this decline associated with a fall in relative weeks worked, hours per week, or hourly wages? The answer appears to be relative hourly wages, which fell from .84 in 1981 to .71 in 1989 and to .67 in 1993. Relative weeks worked changed little over the period (at around .87), as did relative hours worked per week (at .95).

horaire. Nous nous servons des données de trois enquêtes spéciales : l'Enquête sur l'activité de 1981, l'Enquête sur l'activité du marché du travail de 1986 à 1990 inclusivement et l'Enquête sur la dynamique du travail et du revenu de 1993.

Chez les hommes, le ratio des gains des travailleurs de moins de 35 ans à ceux des travailleurs de plus de 35 ans a diminué, passant de 0,64 en 1981 à 0,57 en 1989 et à 0,55 en 1993 (Figure 5). Cette baisse a-t-elle été causée par une diminution du nombre relatif de semaines de travail, du nombre d'heures de travail par semaine ou du taux de rémunération horaire? La réponse semble être le taux de rémunération horaire relatif qui est passé de 0,84 en 1981 à 0,71 en 1989 et à 0,67 en 1993. Le nombre relatif d'heures de travail n'a pratiquement pas varié durant la période observée (fluctuant autour de 0,87), ni le nombre relatif d'heures de travail par semaine (de l'ordre de 0,95).

Figure 5



Earnings Among Young Women

As with the men, the earnings of young women aged 18 to 24 fell 21% between 1977 and 1983, recovered somewhat during the 1980s, and fell again in the 1990s, for a total drop of 29%. Among women working full-time full-year, the story was one of a decline in the early 1980s, followed by recovery in the late 1980s and early 1990s, so that overall there was little change. Average earnings among women over 24 rose in all age categories, but more so among older than younger workers as the relative earnings of the 25-34

Gains des jeunes femmes

Comme ceux des hommes, les gains des jeunes femmes de 18 à 24 ans ont diminué de 21 % de 1977 à 1983, se sont redressés légèrement durant les années 80, puis ont de nouveau diminué durant les années 90 pour une baisse totale de 29 %. En ce qui concerne les femmes occupées à temps plein toute l'année, les gains ont diminué au début des années 80, puis se sont redressés à la fin de ces années et au début des années 90, de sorte que, globalement, ils ont à peine varié au cours de la période étudiée. Les gains moyens des femmes de plus de 24 ans ont augmenté pour toutes les

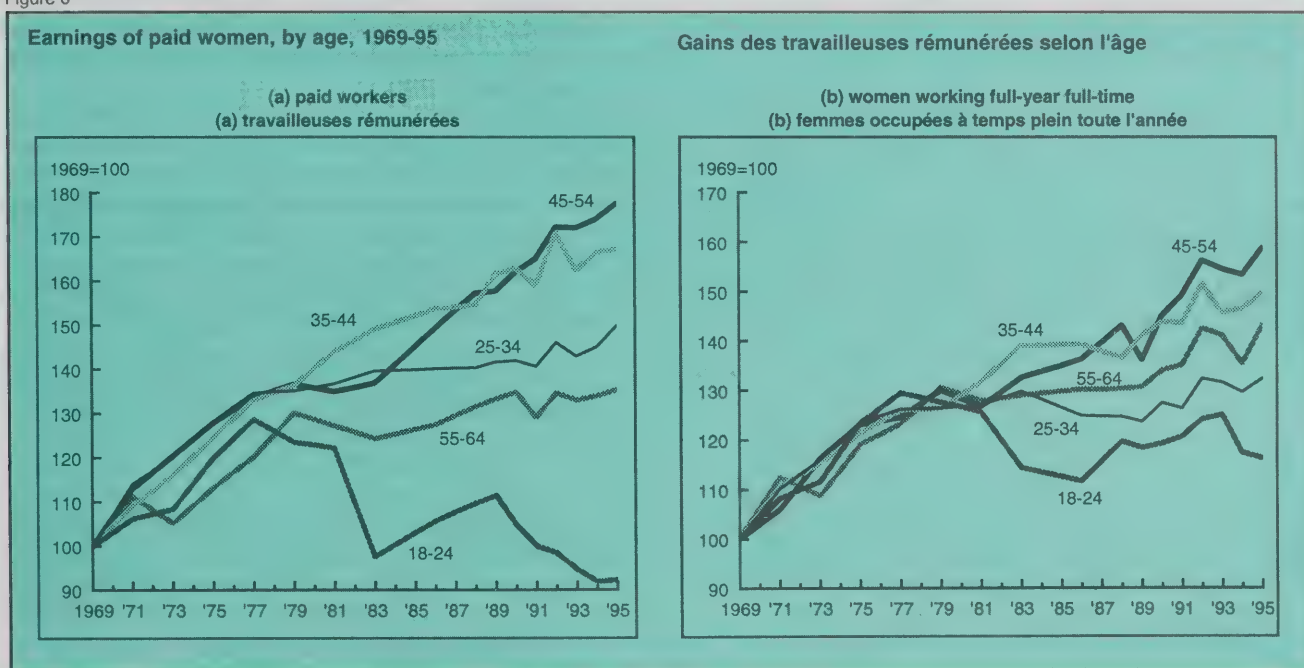
group fell from 0.8 in 1981 to 0.7 in 1993. The relative decline was greater among full-time full-year workers.

Were these declines in earnings associated with declining relative wages or working time? The answer is both, although the decline in annual earnings of young women appears to have more to do with changes in relative wages than in working time. Hourly wages for women under 35 relative to those over 35 fell from 0.9 in 1981 to 0.8 in 1993, but relative hours worked per week have fallen as well, from 1 to 0.9.

catégories d'âge, mais la hausse est moins prononcée pour les jeunes travailleuses que pour les autres, alors que les gains relatifs des femmes de 25 à 34 ans ont baissé de 0,8 en 1981 à 0,7 en 1993. C'est chez les travailleuses occupées toute l'année à temps plein que la diminution relative est la plus importante.

Cette baisse des gains est-elle liée à la diminution relative du taux de rémunération ou à celle du nombre d'heures de travail? Ici, la réponse est « aux deux » bien que la diminution des gains annuels des jeunes femmes semble tenir davantage à la variation relative du taux de rémunération qu'à celle du nombre d'heures de travail. La rémunération horaire chez les femmes de moins de 35 ans comparativement à celles de plus de 35 ans a diminué de 0,9 en 1981 à 0,8 en 1993. Toutefois, le nombre relatif d'heures de travail par semaine a diminué également, passant de 1 à 0,9.

Figure 6



Conclusion

The reasons for declining earnings among younger workers are not well known. Some argue that in a world of rapid technological change, older workers are receiving an increasing wage premium on their experience (Davis, 1992). There may be other reasons. Adjustment of almost any type is typically more concentrated among younger workers. This includes migration, changing regional economic circumstances, differences in skill acquisition in the face of changing labour demand, and wage adjustment.

Conclusion

Les raisons de la baisse des gains chez les jeunes restent à préciser. D'aucuns prétendent que, dans un monde en pleine évolution technologique, les travailleurs plus âgés bénéficient d'une prime salariale liée à leur expérience de plus en plus importante (Davis, 1992). Il pourrait toutefois y avoir d'autres raisons. Les corrections de tout type se marquent ordinairement davantage chez les jeunes travailleurs, y compris la migration, l'évolution de la conjoncture économique régionale, les différences dans l'acquisition de compétences en fonction de celle de la demande de main-d'œuvre et le rajustement des salaires.

It is likely easier for companies to lower the wages of entry level jobs than wages in jobs filled by experienced workers, particularly during recessions as employers may be concerned about the effect on morale and productivity. This downward stickiness of wages has been noted for some time.

In addition, the educational levels of older workers have been increasing relative to the younger. The baby-boom generation experienced a tremendous increase in educational attainment compared to earlier cohorts. As this generation ages, the educational attainment of older workers rises relative to the young, and hence the relative wages of the young fall. The educational advantage that younger workers once had over their older counterparts has largely disappeared in the 1990s. It is estimated that this change in relative educational level may account for 25% to 30% of the increasing wage gap between younger and older workers (Kapsalis, Morissette and Picot, 1998).

The concern over declining youth wage rates is intensified because longitudinal analysis suggests that these younger cohorts do not "catch-up" to the earlier cohorts as they age and acquire more experience. Work by Beaudry and Green (1996) suggests that the earnings profile has shifted down for successive cohorts of young men through the 1980s. Furthermore, they suggest that this occurs across all educational levels, even those having a university degree.

The rising gap between the young and old is one of a number of trends in earnings. In aggregate, however, earnings inequality and polarization has changed little over the past decade. It increased only slowly (if at all) among all paid workers, and declined marginally among the working age population. When the effect of changing employment/population ratios is included, earnings inequality has changed relatively little over the past fifteen years among the working age population. However, this relative stability is the result of a number of offsetting trends. Inequality increased significantly among men, all full-time full-year workers, and the entire male working age population: it fell among women, particularly by their working age cohort as the proportion of women working rose through the 1980s.

Translated into the effect on earnings, those of men in most parts of the earnings distribution fell over the 1980s and early 1990s (except for those at the top), particularly among the lower paid (and presumably less

Il est probablement plus aisé pour les entreprises de faire baisser le taux de rémunération des emplois des recrues que de rajuster le taux de rémunération des emplois occupés par des travailleurs expérimentés, particulièrement lors des récessions, car les employeurs craignent l'effet d'une telle mesure sur le moral et la productivité. En fait, on constate depuis un certain temps cette inélasticité des salaires aux pressions négatives.

De surcroît, le niveau de scolarité des travailleurs plus âgés a augmenté par rapport à celui des jeunes. Les membres de la génération du baby-boom ont atteint un niveau de scolarité nettement plus élevé que celui des cohortes plus âgées. Donc, à mesure que cette génération vieillira, le niveau de scolarité des travailleurs plus âgés s'élèvera comparativement à celui des jeunes dont la rémunération relative va diminuer. L'avantage d'une scolarité plus poussée qu'ont eu les jeunes travailleurs à une époque a pratiquement complètement disparu au cours des années 90. On estime que cette variation du niveau relatif de scolarité explique de 25 % à 30 % de l'augmentation de l'écart salarial entre les jeunes travailleurs et leurs homologues plus âgés (Kapsalis, Morissette et Picot, 1998).

La diminution du taux de rémunération horaire des jeunes est d'autant plus préoccupante que, selon notre analyse longitudinale, les cohortes plus jeunes ne « rattrapent » pas les cohortes plus âgées à mesure qu'elles avancent en âge et acquièrent de l'expérience. D'après Beaudry et Green (1996), la transformation du profil des gains témoigne, pour les cohortes successives de jeunes hommes, d'un déplacement vers les gains plus faibles durant les années 80. En outre, les travaux de Beaudry et de Green laissent entendre que ce décalage a lieu pour tous les niveaux de scolarité même pour ceux qui possèdent un diplôme universitaire.

L'écart de plus en plus prononcé entre les jeunes travailleurs et leurs homologues plus âgés est une des multiples tendances qu'affichent les gains. Cependant, au niveau agrégé, l'inégalité et la polarisation des gains n'ont pratiquement pas varié au cours de la dernière décennie. Elles n'ont augmenté que légèrement (si tant est qu'elles ont augmenté) pour tous les travailleurs rémunérés confondus, et diminué légèrement chez les personnes en âge de travailler. Quand on tient compte de la variation des rapports emploi-population, l'inégalité des gains a changé assez peu ces quinze dernières années chez les personnes en âge de travailler. Cependant, cette stabilité relative est le résultat de plusieurs tendances compensatoires. L'inégalité des gains s'est accentuée considérablement chez les travailleurs masculins, chez tous les travailleurs occupés à temps plein toute l'année et chez tous les membres de la population masculine en âge de travailler; elle a diminué chez les femmes, en particulier chez les femmes en âge de travailler, à mesure qu'a augmenté la proportion de femmes sur le marché du travail durant les années 80.

Si l'on considère l'effet sur les gains, on constate que ceux des hommes de la plupart des catégories (sauf la catégorie supérieure) de répartition des gains ont diminué durant les années 80 et au début des années 90, tout

skilled) as hours and weeks worked fell. The opposite trend occurred among women, as earnings in all parts of their distribution rose.

Finally, we have focused on the distribution of employment earnings to individuals. This places the focus on the functioning of the labour market. From a welfare perspective one might be more interested in market earnings on a family basis, since it is family income that determines well-being for most Canadians. Inequality in family market income (mainly employment earnings) has increased in Canada during the recent past (Zyblock, 1996b), despite the relative stability in individual earnings inequality. Total family income inequality did not increase in the 1980s and early 1990s (Beach and Slotsve, 1996), however, in large part due to the transfer system. There is some evidence, however to suggest that family income inequality may be rising in the late 1990s (Statistics Canada, 1997).

Selected References

Beach, C.M. and G. A. Slotsve (1996). "Are We Becoming Two Societies?" C.D. Howe Institute, Toronto.

Beaudry, P. and D. Green (1996). "Cohort Patterns in Canadian Earnings and The Skill Biased Technical Change Hypothesis." Discussion paper No. 97-03, Dept. of Economics, University of British Columbia.

Burtless, G. (1990). "Earnings Inequality Over the Business and Demographic Cycles." In Gary Burtless ed. *A Future of Lousy Jobs ?*, Washington, DC: The Brookings Institution.

Davis, S.J. (1992). "Cross-Country Patterns of Change in Relative Wages." National Bureau of Economic Research Working Paper No. 4085.

Freeman, R.B. and K. Needels (1991). "Skill Differentials in Canada in an Era of Rising Labor Market Inequality." National Bureau of Economics Research Working Paper No. 3827.

Kapsalis, C., R. Morissette and G. Picot (1998). "The Return to Education and the Increasing Wage Gap Between Young and Older Workers." Ottawa: Statistics Canada, Analytical Studies Branch Research Paper.

spécialement chez les hommes faiblement rémunérés et, probablement, peu spécialisés, alors que la variation du nombre d'heures et de semaines de travail a diminué. Chez les femmes, on observe la tendance inverse alors que les gains annuels des femmes de toutes les catégories de la courbe de répartition ont augmenté.

Enfin, nous avons étudié la répartition des gains que les particuliers tirent d'un emploi, situation qui oblige à se concentrer sur le fonctionnement du marché du travail. Si on examine la situation sous l'angle du bien-être, on pourrait accorder plus d'attention aux gains marchands en prenant pour unité d'observation la famille, puisque c'est le revenu familial qui est le déterminant du bien-être de la plupart des Canadiens. L'inégalité du revenu marchand familial (principalement les gains tirés d'un emploi) s'est accentuée récemment au Canada (Zyblock, 1996b), malgré la stabilité relative de l'inégalité des gains des particuliers. L'inégalité du revenu total familial n'a toutefois pas augmenté durant les années 1980 et au début des années 1990 (Beach et Slotsve, 1996), en grande partie à cause du système de paiements de transfert. Il y a des indices qui suggèrent cependant que l'inégalité des revenus familiaux pourrait avoir augmenté à la fin des années 1990 (Statistique Canada, 1997).

Bibliographie

Beach, C.M. et G.A. Slotsve (1996). « Are We Becoming Two Societies? » C.D. Howe Institute, Toronto.

Beaudry, P. et D. Green (1996). « Cohort Patterns in Canadian Earnings and The Skill Biased Technical Change Hypothesis. » Document de travail n° 97-03, Dept. of Economics, University of British Columbia.

Burtless, G. (1990). « Earnings Inequality Over the Business and Demographic Cycles. » Dans Gary Burtless (dir.) *A Future of Lousy Jobs ?*, Washington, DC: The Brookings Institution.

Davis, S.J. (1992). « Cross-Country Patterns of Change in Relative Wages. » National Bureau of Economic Research, document de travail n° 4085.

Freeman, R.B. et K. Needels (1991). « Skill Differentials in Canada in an Era of Rising Labor Market Inequality. » National Bureau of Economics Research, document de travail n° 3827.

Kapsalis, C., R. Morissette et G. Picot (1998).; « The Return to Education and the Increasing Wage Gap Between Young and Older Workers. » Ottawa : Statistique Canada, Direction de études analytiques, document de recherche.

Myles, J., G. Picot and T. Wannell (1988). "Wages and Jobs in the 1980s: Changing Youth Wages and the Declining Middle." Ottawa: Statistics Canada, Analytical Studies Branch Research Paper No. 17.

OECD (1996). "Earnings Inequality, Low-Paid Employment and Earnings Mobility." 1996 Employment Outlook, July.

Statistics Canada, 1997, Income Distribution by Size, Catalogue No.13-207, Ottawa

Wolfson, M. (1996). "Divergent Inequalities – Theory and Empirical Results." Mimeo, Ottawa: Statistics Canada, Analytical Studies Branch.

Zyblock, M. (1996a). "Individual Earnings Inequality and Polarization: An Explanation into Population Sub-Group Trends in Canada, 1981-93." Ottawa: Human Resources Development Canada, Applied Research Branch, Mimeo.

Zyblock, M. (1996b). "Why is Family Market Inequality Increasing in Canada?" Ottawa: Human Resources Development Canada, Applied Research Branch Working Paper W-96-11E.

Myles, J., Picot, G. et T. Wannell (1988). « Les salaires et les emplois au cours des années 80 : Évolution des salaires des jeunes et déclin de la classe moyenne. » Ottawa : Statistique Canada, Direction des études analytiques, document de recherche n° 17.

OCDE (1996). « Earnings Inequality, Low-Paid Employment and Earnings Mobility. » 1996 Employment Outlook, Juillet.

Statistique Canada, 1997, Répartition du revenu au Canada selon la taille de revenu, no 13-207, Ottawa.

Wolfson, M. (1996). « Divergent Inequalities Theory and Empirical Results. », Ottawa : Statistique Canada, Direction des études analytiques, ronéo.

Zyblock, M. (1996a). « Individual Earnings Inequality and Polarization: An Explanation into Population Sub-Group Trends in Canada, 1981-93. » Ottawa : Développement des ressources humaines Canada, Direction générale de la recherche appliquée, ronéo.

Zyblock, M. (1996b). « Why is Family Market Inequality Increasing in Canada? » Ottawa : Développement des ressources humaines Canada, Direction générale de la recherche appliquée, document de travail n° W96-11E.

NOTES

- ¹ Which includes income not only from employment earnings but income from other sources as well, such as government transfers, investments, pensions, etc.
- ² including the self-employed does not change the results significantly

NOTES

- ¹ Qui incluent non seulement les gains tirés d'un emploi, mais aussi les revenus provenant d'autres sources, comme les transferts gouvernementaux, les placements, les pensions, etc.
- ² Les travailleurs indépendants ne changent pas les résultats de façon significative

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

February 1990

1. The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
2. A Guide to Using Statistics - Getting the Most Out of Them.

March 1990

1989 Year-end Economic Review.

April 1990

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

July 1990

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

April 1991

Industry Output in Recessions.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

Février 1990

1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
2. Un guide sur l'utilisation des statistiques - comment en tirer le maximum.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada :1979-1988.

Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

May 1991

Government Subsidies to Industry.

June 1991

1. The Growth of the Federal Debt.
2. Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

July 1991

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

October 1991

The Regulated Consume Price Index.

November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

April 1992

Canada's Position in World Trade.

May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986.

July 1992

An Overview of Labour Turnover.

August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Juin 1991

1. La croissance de la dette fédérale.
2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Juin 1992

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

April 1993

Globalisation and Canada's International Investment Position.

May 1993

1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
2. The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

June 1993

Investment Income of Canadians.

July 1993

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

October 1993

1. The New Face of Automobile Transplants in Canada.
2. Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

February 1994

1. A Profile of Growing Small Firms.
2. The Distribution of GDP by Sector.

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Mai 1993

1. Les REÉR : Des fonds de placement en croissance.
2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Juin 1993

Le revenu de placements des canadiens.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Octobre 1993

1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

Février 1994

1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

April 1994

The Value of Household Work in Canada, 1992".

May 1994

1. Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

September 1994

The hours people work.

October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

January 1995

Small Firms and Job Creation – A Reassessment.

February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

April 1995

The Work Experience of Canadians: A First Look.

May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

June 1995

1. Provincial GDP by Industry.
2. Interprovincial Trade.

August 1995

Purchasing power parities.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mai 1994

1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Août 1994

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînants: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Mars 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Avril 1995

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

November 1995

A primer on financial derivatives.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada:
1947-1992.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

April 1996

Economic developments in 1995.

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian
manufacturing establishments.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

July 1996

Recent trends in provincial growth.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of
work.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

November 1996

Job creation, wages and productivity in
manufacturing.

December 1996

Access to the information highway.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO Transactions between Residents of
Canada and Non-Residents.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995

Exploiter les REER.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada :
1947-1992.

Mars 1996

L'enquête sur la population active: 50 ans déjà.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements
de fabrication au Canada.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les
entreprises.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les
heures de travail hebdomadaires.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur
manufacturier.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REER.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et
non-résidents.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

April 1997

Year-end Review.

May 1997

Youths and the Labour Market.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – International travel trends.

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

November 1997

1. Trucking in a Borderless Market – An Industry Profile.
2. A Profile of the Self-Employed.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

April 1998

Economic Trends in 1997.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

June 1998

Provincial Trends in GDP.

July 1998

Employment insurance in Canada: Recent trends and policy changes.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – Les tendances des voyages internationaux.

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – Un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : Tendances récentes et réorientations.

August 1998

The cellular telephone industry: Birth, evolution, and prospects

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire

✓ **Identify
Emerging Trends**

✓ **Define New
Markets**

✓ **Pinpoint Profit
Opportunities**

✓ **Dégagez les
nouvelles tendances**

✓ **Définissez les
nouveaux marchés**

✓ **Déterminez les
possibilités de profit**

To safeguard your place in tomorrow's marketplace, you have to be able to anticipate trends today. To do that, you're going to need some insight into the purchasing trends in the Canadian marketplace.

With a complete profile of Canadian consumers, plus an in-depth analysis of Canadian industries, the **Market Research Handbook** gives you the most thorough coverage of purchasing trends. This valued bestseller can lead you to new markets by giving you details on:

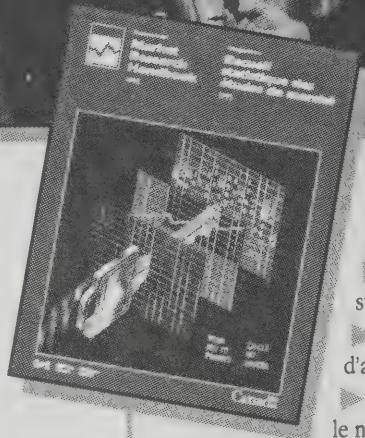
- ▶ how much money Canadians are earning and what they're spending on cars, rent, home entertainment and household appliances;
- ▶ the level of sales in retail chain and department stores;
- ▶ what goods are being traded between Canada, U.S., and other countries;
- ▶ census data such as: age/sex, schooling, households, unemployment, interprovincial and international migration

...and much, much more!

With over 600 pages, the **Handbook** includes more than 200 statistical tables that give you instant access to provincial and national market data. Featured are important economic indicators such as the **Gross Domestic Product**, **Labour Force Productivity**, **Private and Public Investment** and the **Consumer Price Index**.

Order your copy of the **Market Research Handbook** (Catalogue #63-2240XPB) today for only \$110 in Canada plus \$7.70 GST and applicable PST, US\$132 in the United States, and US\$154 in other countries.

CALL TOLL-FREE 1-800-267-6677 OR FAX (613)951-1584 and use your VISA or MasterCard. **OR MAIL** your order to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Office listed in this publication. Via Internet: order@statcan.ca



Pour maintenir votre place sur le marché de demain, vous devez être en mesure de prévoir les tendances aujourd'hui. Pour ce faire, vous devrez comprendre les habitudes d'achat sur le marché canadien.

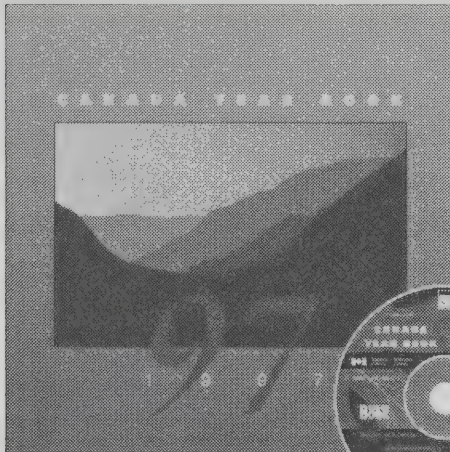
Renfermant un profil complet des consommateurs canadiens ainsi qu'une analyse approfondie des industries canadiennes, le **Recueil statistique des études de marché** brosse un tableau exhaustif des habitudes d'achat. Ce précieux best-seller peut vous faire découvrir de nouveaux marchés en vous fournissant les détails suivants :

- ▶ les revenus des Canadiens et leurs dépenses pour la voiture, le loyer, les appareils de divertissement et les appareils ménagers;
 - ▶ le niveau des ventes dans les magasins de détail à succursales et les grands magasins;
 - ▶ les biens échangés entre le Canada, les É.-U. et d'autres pays;
 - ▶ les données du recensement telles que l'âge, le sexe, le niveau de scolarité, les ménages, le chômage, la migration interprovinciale et internationale
- ...et bien plus encore!

Le **Recueil**, contenant plus de 600 pages et au delà de 200 tableaux statistiques, vous permettra d'accéder instantanément aux données provinciales et nationales sur le marché. Il traite d'indicateurs économiques importants tels que le **produit intérieur brut**, la **productivité de la population active**, les **investissements privés et publics** et l'**Indice des prix à la consommation**.

Procurez-vous votre exemplaire du **Recueil statistique des études de marché** (n° 63-2240XPB au catalogue) dès aujourd'hui pour seulement 110 \$ au Canada plus 7,70 \$ de TPS et la TVP en vigueur, 132 \$ US aux États-Unis et 154 \$ US dans les autres pays. Commandez votre exemplaire **PAR TÉLÉPHONE EN COMPOSANT SANS FRAIS** le 1-800-267-6677 **OU PAR TÉLÉCOPIEUR** au (613) 951-1584 et utilisez votre carte VISA ou MasterCard, **OU PAR LA POSTE** à l'adresse suivante : Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou communiquez avec le bureau régional de Statistique Canada le plus près dont la liste figure dans la présente publication. Via l'Internet: order@statcan.ca

Canada Year Book 1997



The indispensable tool for putting your data in context



The publication you are reading at the moment provides vital information about a specific sector of activity in Canada, one of particular interest to you. But are you fully up to date with trends in other sectors, aware of their impact on your field? *Canada Year Book 1997* and *Canada Year Book 1997 on CD-ROM* place your specialized knowledge in a national context. Clarifying the wider issues affecting the country as a whole, they provide the authoritative background for the application of your unique expertise.

Presenting... ...the book!

- More than 300 tables, charts and graphs presenting the latest socio-economic data
- Detailed index
- Exciting visual presentation of the country through 100 stunning photographs
- 80 fascinating feature articles on distinctive aspects of life in Canada
- Durable hardcover binding

Canada Year Book 1997 (Catalogue No. 11-402-XPE97001) \$39.⁹⁵ in Canada (plus \$4.⁹⁵ shipping/handling, GST/HST and applicable PST)

...the CD-ROM!

- Windows® and Macintosh™ on the same disc
- Powerful search capacity, index menus, hypertext links
- GBook™ software to exploit CYB97's full potential
- video clips and accompanying audio to enhance the visual experience
- English and French versions on the same disc

Canada Year Book 1997 on CD-ROM (Catalogue No. 11-402-XCB97001) \$74.⁹⁵ in Canada (plus \$4.⁹⁵ shipping/handling, GST/HST and applicable PST)

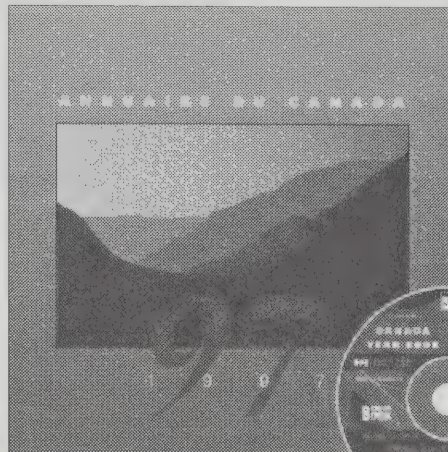
In print or on screen, *Canada Year Book 1997* will quickly prove to be an invaluable, much-consulted addition to your library... at a very reasonable price!

ORDER TODAY

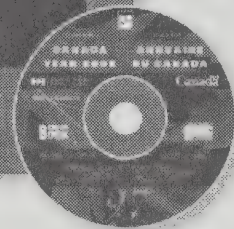
by calling toll-free 1 800 267-6677 or faxing toll-free 1 800 889-9734 or by writing to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6. You may also order via Internet at order@statcan.ca.

For more information on this unique Canadian product, visit our Web site at www.statcan.ca.

L'Annuaire du Canada 1997



L'outil indispensable pour mettre vos données en contexte



La publication que vous consultez à l'instant vous instruit sur un secteur particulier de l'activité canadienne. Mais êtes-vous bien au fait des tendances qui se dessinent dans d'autres domaines et de leur incidence sur vos activités? Pour mieux comprendre l'ensemble des enjeux canadiens, consultez *L'Annuaire du Canada 1997* et *L'Annuaire du Canada 1997 sur CD-ROM*. Cet outil indispensable vous fournira le contenu d'ordre général qui vous permettra de situer vos connaissances particulières dans un contexte global.

Voici enfin... ...le livre!

- Plus de 300 tableaux, diagrammes et graphiques diffusant les plus récentes données socioéconomiques
 - Reliure rigide durable
 - Index détaillé
 - Plus de 100 photos proposant une captivante randonnée visuelle dans tout le pays
 - 80 articles de fonds et encadrés fascinants sur des aspects distinctifs du Canada
- L'Annuaire du Canada 1997* (n° 11-402-XP97001 au catalogue) 39.⁹⁵ \$ au Canada (Frais d'envoi et de manutention de 4.⁹⁵ \$. TPS/TVH et TVP en sus.)

...le CD-ROM!

- Windows^{MD} et Macintosh^{MC} sur le même disque
- Une puissante fonction de recherche, des menus faciles à utiliser, des liens en hypertexte
- Le logiciel GBook^{MC} pour exploiter à fond l'*Annuaire*
- 75 vidéoclips mis en valeur par des bandes sonores
- Les versions française et anglaise comprises sur le même disque

L'Annuaire du Canada 1997 sur CD-ROM (n° 11-402-XCB97001 au catalogue) 74.⁹⁵ \$ au Canada (Frais d'envoi et de manutention de 4.⁹⁵ \$. TPS/TVH et TVP en sus.)

Que ce soit sur papier ou à l'écran, *L'Annuaire du Canada 1997* demeure un atout important pour mettre vos données en contexte... à un prix concurrentiel!

COMMANDEZ DÈS AUJOURD'HUI

en composant les numéros sans frais 1 800 267-6677 (téléphone) ou 1 800 889-9734 (télécopieur) ou encore en écrivant à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T6. Vous pouvez aussi commander sur Internet order@statcan.ca.

Pour plus de renseignements sur ce produit canadien unique, visitez notre site Web www.statcan.ca.

Success is within your reach

Le succès est à la portée

when you subscribe to the *Canadian Economic Observer*!

Understanding what is key to Canada's economic activity is important to virtually every successful business, particularly in today's highly competitive economy. Whether your company has 10 employees or 10,000, it's vital that you are equipped to anticipate the trends that could prove influential in the years ahead. One way is to subscribe to Canada's leading report card on the economy — the *Canadian Economic Observer (CEO)*.

► CEO meets your needs

Whether your job requires you to access data, track trends or devise highly effective business plans, you'll find many uses for *CEO*. Packed with detailed charts, diagrams and tables, *CEO* is your hands-on tool for understanding the economy from the inside out. And *CEO* gives you the kind of in-depth, intelligent analysis you have come to expect from the world's leading statistical agency.

► CEO is easy to use

Consultations with experts have contributed to *CEO*'s present, widely acclaimed format. The **Current Economic Conditions** section contains thought-provoking commentary on current issues, trends and developments. Economic growth, trade, financial market activity — all of the major economic developments across Canada are covered month to month, issue by issue.

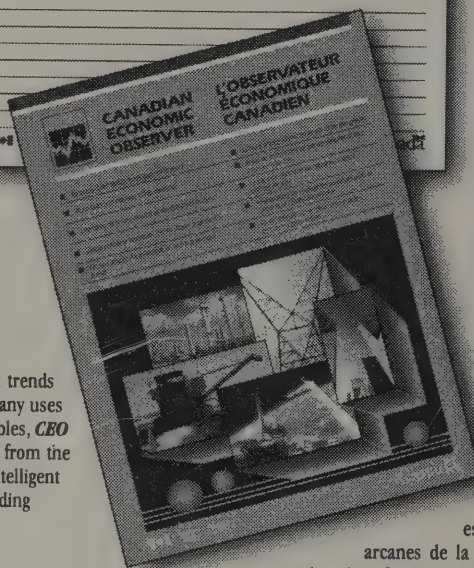
The **Economic Events** section profiles developments in the previous month that had an impact on the economy. **Plus**, *CEO* has a topical **Feature Article** providing thoughtful insight into issues that either directly or indirectly affect all Canadians. A separate **Statistical Summary** carries a full range of hard data relating to important economic indicators: markets, prices, trade, demographics, unemployment and many others.

► CEO offers solutions

As a subscriber, you'll be directly connected to Statistics Canada's economic analysts. You'll also receive a copy of *CEO*'s annual *Historical Statistical Summary* at no additional charge.

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER
L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

Statistical Summary Aperçu statistique



des abonnés à *L'Observateur économique canadien*!

Il est important pour à peu près toutes les entreprises prospères de comprendre les grandes lignes de l'activité économique, surtout dans l'économie concurrentielle d'aujourd'hui. Que votre entreprise compte dix, cent ou plus de mille employés, vous voudrez sans doute vous équiper en vue d'anticiper les tendances qui peuvent exercer une influence sur les années à venir. Un bon moyen consiste à vous abonner au principal bulletin de santé économique du Canada : *L'Observateur économique canadien (L'OEC)*.

► L'OEC répond à vos besoins

Que vous ayez à consulter des données, à repérer de grandes tendances ou à concevoir des plans d'entreprises efficaces, *L'OEC* répondra à nombre de vos besoins. Rempli de tableaux, de graphiques et de diagrammes détaillés, *L'OEC* est l'outil pratique par excellence pour comprendre les arcanes de la conjoncture économique. De plus, *L'OEC* vous offre le type d'analyse fouillée et intelligente à laquelle vous vous attendez d'un leader mondial dans le domaine de la statistique.

► L'OEC est simple à utiliser

Des consultations avec plusieurs experts ont fait en sorte que le nouveau format de *L'OEC* reçoit aujourd'hui un accueil enthousiaste de la part de nos nombreux lecteurs. La section des **Conditions économiques actuelles** comprend des commentaires percutants sur des questions, des tendances et des développements économiques. La croissance économique, le commerce, l'activité des marchés financiers — les événements économiques marquants au Canada sont examinés dans chaque numéro mensuel.

La section **Événements économiques** regroupe les faits d'actualité ayant eu un impact majeur sur l'économie au cours du mois précédent. **En plus**, *L'OEC* comprend une **Étude spéciale** qui examine en profondeur des sujets qui touchent directement ou indirectement presque tous les Canadiens et Canadiennes. Enfin, l'**Aperçu statistique** contient l'ensemble des chiffres réels pour les indicateurs économiques essentiels : les marchés, les prix, le commerce, la démographie, le chômage, et bien d'autres encore.

► L'OEC vous offre des solutions

En tant qu'abonné, vous profiterez d'une communication directe avec les analystes de Statistique Canada. Vous recevrez également, sans frais additionnels, un exemplaire du *Supplément statistique historique de L'OEC*.

VISIT OUR WEB SITE!
www.statcan.ca

Subscribe to the *Canadian Economic Observer* (Catalogue #11-010-XPB) TODAY for only \$227 in Canada plus GST/HST and applicable PST and US\$227 in other countries. Call TOLL-FREE 1-800-267-6677 or FAX 1-800-889-9734 or (613) 951-1584 and use your VISA or MasterCard. You can also MAIL your order to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

VISITEZ NOTRE SITE INTERNET!
www.statcan.ca

Abonnez-vous dès AUJOURD'HUI à *L'Observateur économique canadien* (numéro au catalogue 11-010-XPB) pour seulement 227 \$ au Canada (TPS/TVH et TVP en sus, s'il y a lieu) et 227 \$ US dans les autres pays. Composez SANS FRAIS le 1-800-267-6677 ou faites-nous parvenir votre commande par TÉLÉCOPIEUR au 1-800-889-9734 ou au (613) 951-1584 et utilisez votre carte VISA ou MasterCard. Vous pouvez également envoyer votre commande par la POSTE à l'adresse suivante : Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6. Ou communiquez avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de dont la liste figure dans la présente publication.

October 1998

Octobre 1998

Gouvernement
Publications

Catalogue no. 11-010-XPB

N° 11-010-XPB au catalogue

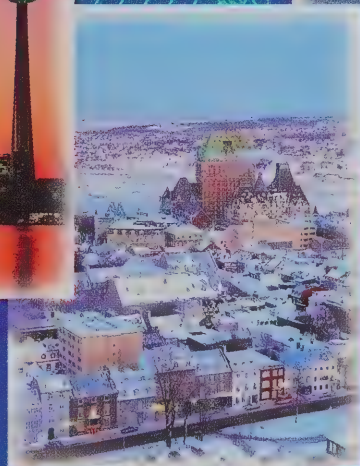


CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

◆ Labour force participation in the 1990s

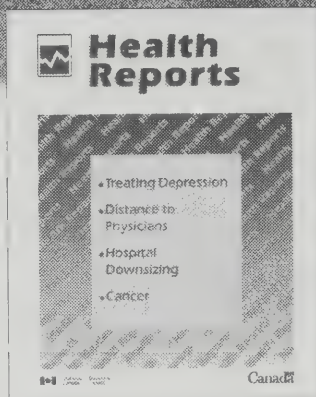
◆ L'activité sur le marché du travail dans les
années 1990



Statistics Canada
Statistique Canada

Canada

... a reputable reference
tool analyzing the latest
health
information



Rapid change means that you must make an extra effort to keep up-to-date with the numerous factors influencing the health of Canadians and our health care system.

Why not follow the lead of professionals like you? With a subscription to *Health Reports*, you can rely on precise health information and use it to assess change, prepare for specific demands and plan for the future.

Current topics make each issue unique

Published four times a year, this 50- to 60-page, fully bilingual publication lets you monitor Canadians' health and vital statistics. It presents high quality, relevant, and comprehensive research articles on the health status of the population and the health care system.

As a user of Statistics Canada products, you will appreciate the timeliness and accuracy of the data in *Health Reports*. Use this quality publication (catalogue number 82-003-XPB) to help you make informed decisions on a day-to-day basis. A one-year subscription costs \$116 in Canada (plus GST/HST and applicable PST) and US\$116 outside Canada

SUBSCRIBE TODAY!

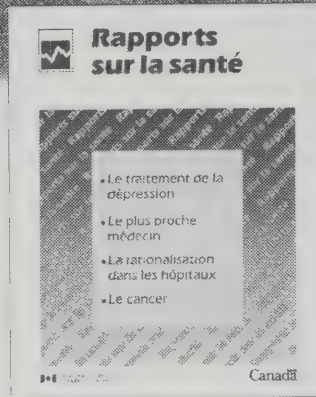
Call toll-free 1 800 267-6677

Fax toll-free 1 800 889-9734

Write to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6

Order via Internet at order@statcan.ca

... un outil de référence
reconnu qui analyse les plus
récents renseignements
sur la santé



Les grands changements vous poussent à vous tenir davantage au fait des nombreux facteurs qui touchent la santé des Canadiens et le régime de soins de

santé. Suivez l'exemple des professionnels comme vous! Comptez sur les *Rapports sur la santé* pour vous fournir des renseignements précis sur la santé qui vous permettront d'apprivoiser le changement et de vous préparer à répondre aux besoins des Canadiens.

Chaque numéro vous surprendra par l'actualité des sujets traités

Publié quatre fois l'an, ce périodique bilingue de 50-60 pages vous tient au courant des dossiers d'actualité en matière de santé et des statistiques de l'état civil. Il vous présente des articles de recherche fouillés et pertinents sur la santé de la population et le régime de soins de santé.

Comme utilisateur des produits de Statistique Canada, vous êtes à même d'apprécier l'actualité et la précision des données des *Rapports sur la santé*. Utilisez cette publication de qualité (numéro 82-003-XPB au catalogue) pour vous aider à prendre quotidiennement des décisions éclairées. Un abonnement d'un an coûte 116 \$ au Canada (TPS/TVH et TVP en sus) et 116 \$ US à l'extérieur du Canada.

ABONNEZ-VOUS AUJOURD'HUI!

Téléphonez sans frais au 1 800 267-6677

Télécopiez sans frais au 1 800 889-9734

Écrivez à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T6

Commandez sur Internet order@statcan.ca



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

October 1998

Octobre 1998

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
24-K Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-5403
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB>

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Groupe de l'analyse de conjoncture,
24-K Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-5403
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca/français/ads/11-010-XPB>

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1998

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 1998



October 1998
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 11, no. 10
Frequency: Monthly
ISSN 0835-9148
Ottawa

Octobre 1998
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 11, n° 10
Périodicité : mensuelle
ISSN 0835-9148
Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Data in many forms

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on the Internet, compact disc, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

How to obtain more information

Inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-3634), FAX: (613) 951-5403 or to the Statistics Canada Regional Reference Centre in:

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca>

Toll-free access is provided for all users who reside outside the local dialing area of any of the Regional Reference Centres.

National enquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Order-only line (Canada and United States)	1 800 267-6677

Ordering/Subscription information

All prices exclude sales tax

Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard paper product. The prices for delivery in Canada are \$23.00 per issue and \$227.00 for a one-year subscription, and outside Canada for US \$23.00 per issue and US \$227.00 for a one-year subscription.

Please order by mail, at Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6; by phone, at (613) 951-7277 or 1 800 770-1033; by fax, at (613) 951-1584 or 1 800 889-9734; or by Internet, at order@statcan.ca. For changes of address, please provide both old and new addresses. Statistics Canada products may also be purchased from authorized agents, bookstores and local Statistics Canada offices.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

Des données sous plusieurs formes

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur Internet, disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordinales et le système d'extraction de Statistique Canada.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627), FAX : (613) 951-5403 ou à l'un des centres de consultation régionaux de Statistique Canada :

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca>

Un service d'appel interurbain sans frais est offert à tous les utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des centres de consultation régionaux.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Numéro pour commander seulement (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Les prix ne comprennent pas les taxes de vente

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue paraît mensuellement en version imprimée standard. Au Canada, un numéro coûte 23 \$ et un abonnement d'un an coûte 227 \$. À l'extérieur du Canada, un numéro coûte 23 \$US et un abonnement d'un an coûte 227 \$US.

Veillez commander par la poste, en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6; par téléphone, en composant le (613) 951-7277 ou le 1 800 770-1033; par télécopieur, en composant le (613) 951-1584 ou le 1 800 889-9734; ou par Internet, en vous rendant à order@statcan.ca. Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresses. On peut aussi se procurer les produits de Statistique Canada auprès des agents autorisés, dans les librairies et dans les bureaux régionaux de Statistique Canada.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois et dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Output in July was dampened by strikes in several industries and continued weakness in natural resources, the most obvious by-product of the spreading slump in emerging markets. However, a number of factors suggest the underlying trend remains positive; overall exports overcame the drop in autos and commodities; consumer demand accelerated in July; firms kept a voracious appetite for information technology; and employment growth accelerated sharply into September.

Conditions économiques actuelles

1.1

La production était contenue en juillet par des grèves dans un grand nombre d'industries et la faiblesse continue des ressources naturelles, la conséquence la plus apparente de l'effondrement des marchés émergents qui s'est propagé. Un certain nombre de facteurs suggèrent, cependant, que la tendance sous-jacente est demeurée positive: les exportations ont résisté à la baisse de l'automobile et des marchandises; la demande de consommation s'est accélérée en juillet; les firmes avaient encore un appétit vorace pour la technologie de l'information; et la croissance de l'emploi s'est accélérée fortement en septembre.

Economic Events

Canada, the US and Japan all lower interest rates.

Événements économiques

2.1

Baisse des taux d'intérêt au Canada, au Japon et aux États-Unis.

Feature Article

"Labour force participation in the 1990s"

Labour Force Survey data shows that most of the recent decline in labour force participation is attributable to the upswing in school attendance and the trend toward earlier retirement.

Étude spéciale

3.1

"L'activité sur le marché du travail dans les années 1990"

Les données de la population active démontrent que la majeure partie du récent déclin de l'activité sur le marché du travail est imputable à la montée en flèche de la fréquentation scolaire et la tendance à la retraite anticipée.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on October 9, 1998.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:
Dissemination Division

Review Committee: J.S. Wells, R. Ryan, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin, and T. Davis

Confederation Bridge – Showing P.E.I. side, during construction. "Photo by Boily", image has been digitally enhanced.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 9 octobre 1998.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef adjointe: F. Roy

Composition et production:
Division de la diffusion

Comité de revue: J.S. Wells, R. Ryan, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin, et T. Davis

Construction du Pont de la confédération, l'Î.-P.-É. "Photographie par Boily"; a été électroniquement améliorée.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month		Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois		Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
		D 980595	D 980745	D 100031	H 1259	P119500	I 56001	D 658051	D 399449	D 397990
1996		1.25	9.7	3.56	123	1.6	1.55	1.10	5.65	3.43
1997		1.90	9.2	9.48	148	1.6	3.98	5.64	7.65	16.41
1996	S	-0.40	10.0	0.56	131	0.2	0.36	0.11	2.98	5.72
	O	0.39	9.9	0.66	119	0.3	0.36	0.78	-7.58	-4.38
	N	0.12	10.0	0.94	140	0.5	0.41	0.98	4.60	5.42
	D	0.10	9.8	0.87	136	0.2	-0.07	0.05	-0.39	-3.27
1997	J	0.15	9.7	1.03	143	0.0	0.53	1.13	5.26	7.88
	F	-0.11	9.7	0.96	158	0.0	0.65	1.02	-1.42	-1.34
	M	0.44	9.3	0.95	154	0.2	-0.32	-0.59	-0.06	2.29
	A	0.25	9.5	0.79	143	0.0	0.96	0.84	-0.20	0.52
	M	0.37	9.4	0.94	151	0.1	0.30	0.45	0.71	1.28
	J	0.35	9.1	0.82	141	0.1	0.09	0.07	-0.09	-1.71
	J	0.20	9.0	0.77	148	0.0	1.09	1.29	2.71	4.96
	A	0.38	9.0	0.61	150	0.4	-0.09	-0.09	-0.81	1.59
	S	0.05	9.0	0.71	147	0.0	0.21	0.19	1.04	0.35
	O	-0.00	9.1	0.55	148	0.0	0.26	0.30	-0.65	3.00
	N	0.26	9.0	0.45	148	0.0	-0.19	-0.43	3.06	-0.27
	D	0.34	8.6	0.20	149	0.0	1.14	3.55	2.16	2.55
1998	J	-0.00	8.9	0.20	141	0.4	-0.81	-2.22	-4.18	-3.34
	F	0.58	8.6	0.40	153	-0.1	0.94	1.76	3.22	1.64
	M	0.13	8.5	0.25	160	0.1	0.42	-0.05	-0.92	-0.94
	A	0.50	8.4	0.44	144	0.0	-0.06	1.25	0.51	2.46
	M	-0.05	8.4	0.59	138	0.3	-0.23	-0.14	-0.17	-0.66
	J	-0.25	8.4	0.44	132	0.1	-0.12	-1.80	-2.27	-0.57
	J	0.19	8.4	0.29	123	0.1	-0.31	1.56	0.58	-2.05
	A	0.26	8.3	0.00	137	0.0				
	S	0.51	8.3							

Overview*

The economy was buffeted over the summer by the turbulence in global financial markets, arising out of the turmoil in less-developed countries, compounded by strikes in the auto industry in North America. While these factors led to a fourth straight marginal drop in output in July, the underlying trend of domestic demand remained buttressed by low inflation, strong gains in areas related to information technology and job growth, which picked up markedly in August and September.

* Based on data available on October 9; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Vue générale*

Pendant l'été, l'économie a été secouée par l'agitation des marchés financiers internationaux, phénomène causé par les troubles qu'ont connus les pays en développement et aggravé par les grèves de l'industrie de l'automobile en Amérique du Nord. Si ces facteurs ont légèrement fait baisser la production une quatrième fois de suite en juillet, le mouvement de fond de la demande intérieure a encore été soutenu par le bas taux d'inflation, d'importants gains dans les secteurs liés à la technologie de l'information et à la croissance de l'emploi, laquelle s'est nettement accélérée en août et en septembre.

* Basée sur les données disponibles le 9 octobre; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Consumers continued to spend more, apart from a stall in sales of autos and housing, starting the third quarter with their largest gain of the year. Rising real wages propelled the increase, as average hourly earnings posted their best annual gain in 17 months (1.9% in the fixed-weighted index) while inflation dipped back below 1%. Consumer demand was particularly strong in areas where prices fell outright, notably electronic goods as well as food and energy. Incomes will receive a further boost from employment in August and September, which posted its best back-to-back gains in over two years. One discouraging note in the jobs report was the continuing reluctance of private firms to add to their payrolls extending back to February.

At less than 1%, Canada's annual inflation rate is among the lowest in the major western industrialized nations. The inflation rate has been falling everywhere for broadly similar reasons — the contagion in emerging markets has crippled demand for most commodities, while raising supply as these nations exported more in a bid for much needed foreign currency. With inflation slowing (or outright drops in Japan), interest rates have moderated, especially for long-term bonds.

Lower inflation, however, has been a two-edged sword for Canada. While price discounts have stimulated domestic demand, the drop in demand for commodities has slowed exports and profits. Coupled with the auto strike, this makes the gain in our exports in July all the more remarkable. Machinery and equipment led the way, while energy producers adapted to the slump in oil prices by shifting strongly towards natural gas, which is less affected by the global economy.

Labour Markets—job growth accelerates in September

Employment picked up again in September, with a 0.5% increase on the heels of a 0.3% gain in August. These were the largest back-to-back advances in jobs since February 1996. However, the increase was matched by an influx into the labour force (particularly among youth, where employment rose the most), and the overall unemployment rate was unchanged at 8.3%.

The gain in employment was concentrated in part-time positions and in services, notably in the public sector. The 2.8% gain in service jobs accounts for all of the increase in jobs since last September, as goods have fallen slightly. The increase in services was concentrated in business and personal services. Conversely, the losses in goods were widespread again

En dehors des secteurs de l'automobile et de l'habitation, les consommateurs ont continué de dépenser davantage à l'amorce du troisième trimestre lorsque le meilleur gain de l'année a été enregistré. La hausse des salaires en valeur réelle a nourri cette augmentation, la rémunération horaire moyenne ayant marqué sa meilleure avance annuelle en 17 mois (hausse de 1,9 % de l'indice à pondération fixe), alors que l'inflation retombait au-dessous de 1 %. La demande de consommation a été particulièrement vive dans les secteurs où les prix étaient en chute libre, et notamment dans les secteurs des produits électroniques, de l'alimentation et de l'énergie. Les revenus seront encore stimulés par l'emploi en août et en septembre, ce dernier indicateur ayant présenté ses meilleurs gains consécutifs en plus de deux ans. La seule note décourageante dans les statistiques de l'emploi est l'hésitation persistante des entreprises privées à augmenter leurs effectifs, situation qui dure depuis février.

À moins de 1%, le taux annuel d'inflation au Canada compte parmi les plus bas des grands pays industrialisés de l'Occident. Le taux d'inflation est partout en recul pour des raisons à peu près semblables. La contagion dans les marchés émergents a paralysé la demande de la plupart des produits de base, tandis que l'offre augmentait du fait que ces nations exportent davantage dans leur quête de devises si nécessaires. Par suite du ralentissement de l'inflation (voire des baisses au Japon), les taux d'intérêt se sont modérés, surtout dans le cas des obligations à long terme.

Une inflation plus lente s'est toutefois révélée une arme à deux tranchants pour le Canada. Si la baisse des prix est venue stimuler les dépenses intérieures, la baisse de la demande de produits de base a ralenti les exportations et les profits. Avec les grèves du secteur de l'automobile, cela rend le gain canadien à l'exportation en juillet encore plus remarquable. Les machines et le matériel ont dominé ce mouvement, tandis que les producteurs du secteur de l'énergie s'adaptaient au marasme des cours pétroliers en se tournant largement vers le gaz naturel, moins touché par l'économie mondiale.

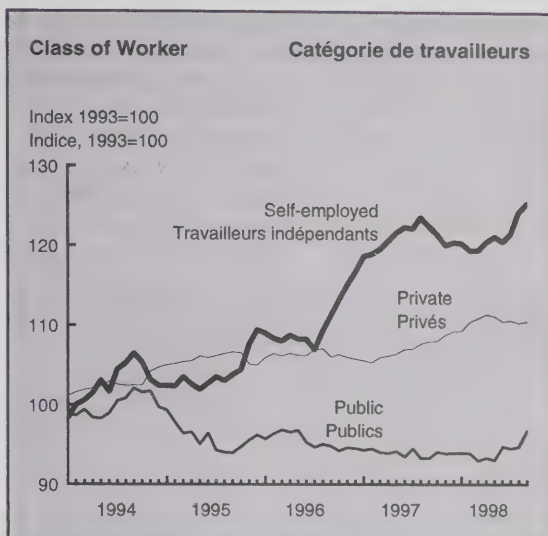
Marché du travail—la croissance de l'emploi s'accélère en septembre

L'emploi a poursuivi son rétablissement en septembre avec une hausse de 0,5% succédant à un gain de 0,3% en août, ce qui marque la plus forte hausse en deux mois depuis février 1996. Toutefois, à cette augmentation a correspondu un accroissement de la population active (particulièrement chez les jeunes où l'emploi s'est le plus élevé), et le taux global de chômage est demeuré à 8,3 %.

La progression de l'emploi a été concentrée dans l'emploi à temps partiel et les services, notamment dans le secteur public. La hausse de 2,8 % des emplois dans le secteur tertiaire rend compte de toute la montée de l'emploi depuis septembre dernier, le secteur des biens ayant accusé une légère baisse sur ce plan. Il y a eu augmentation surtout dans les services aux entreprises et aux particuliers. En

this month, reflecting heavy losses in natural resources and non-durable manufacturing.

Regionally, Ontario garnered over three-quarters of the hike in jobs, snapping out of a three-month skid. Most of the growth in the labour force also occurred in Ontario, keeping its unemployment rate at 7.1%. All the Prairie provinces suffered job losses, reflecting the poor state of oil and wheat. Despite heavy losses in resources, strong gains in services helped sustain growth in B.C., while the other regions showed little change.



revanche, les pertes subies par le secteur des biens ont encore été étalées ce mois-ci avec un recul considérable dans les ressources naturelles et la fabrication de biens non durables.

Sur le plan régional, l'Ontario a récolté plus des trois quarts des nouveaux emplois, mettant ainsi fin à un recul de trois mois. Le gros de l'accroissement de la population active a aussi eu lieu dans cette province, ce qui y a laissé son taux de chômage à 7,1 %. Toutes les provinces des Prairies ont essuyé des pertes à cause du piètre état des industries du pétrole et du blé. Malgré les pertes substantielles dans les industries

de ressources, la forte croissance dans les services a alimenté la croissance en Colombie-Britannique, alors que les autres régions montraient peu de changement.

Composite Index—stock market stalls growth in August

The leading indicator continued to slow gradually from its high so far this year of 0.6% in May to no growth in August, largely due to the slide in the stock market. Excluding stocks, the overall index would have risen 0.2%, as 5 of the 10 components were up in August, versus only 4 in July.

The financial market indicators were mixed. The slump in the stock market has accelerated steadily since May, with prices down another 20% in August. The money supply meanwhile continued to expand, advancing 1%.

In manufacturing, new orders trended down again. This led to a reduction in labour requirements, as the average workweek fell to a 2-year low of 38.3 hours. At the same time, employment in services continued to slow as cutbacks spread from the personal to the business sector.

The housing index posted a second straight decrease. However, sales of existing homes outweighed a rebound in housing starts after labour disputes were resolved. The US leading indicator also picked up after strikes ended in the auto industry.

Output—strikes dampen growth

The volume of real GDP declined by 0.3% in July, its fourth straight marginal decrease. However, the total drop of 0.7% over this period could be recovered easily in one month. (Four times in 1997 and 1998 GDP has risen 1% in a month as it recovered from supply shocks

Indice composite—le marché boursier stoppe la croissance en août

Largement en raison de la chute du marché boursier, l'indicateur avancé a continué de ralentir graduellement depuis un sommet pour l'année de 0,6% en mai et affiche une croissance nulle en août. Sans la bourse, l'indice d'ensemble aurait augmenté légèrement de 0,2% alors que cinq composantes ont progressé en août, contre seulement quatre en juillet.

Les indicateurs du marché financier étaient partagés. Le marché boursier s'est relâché de manière croissante depuis mai, la baisse atteignant 20% en août. Pendant ce temps, l'offre de monnaie a continué de se raffermir avec une croissance de 1%.

Dans la fabrication, les nouvelles commandes ont poursuivi leur tendance à la baisse et ont donné lieu à une réduction des besoins en main-d'oeuvre, la durée hebdomadaire ayant glissé à 38,3 heures, son plus bas niveau en près de deux ans. Au même moment, l'emploi dans les services commerciaux ralentissait alors que la faiblesse, jusqu'à récemment limitée aux services personnels, gagnait les services aux entreprises.

L'indice du logement a enregistré une deuxième baisse d'affilée. La reprise des mises en chantier, aidée par l'atténuation des mouvements de grève, était contrée par une nouvelle baisse des ventes de maisons existantes. La fin des grèves dans l'industrie automobile expliquait également la remontée de l'indice avancé des États-Unis.

Production—les grèves amortissent la croissance

Le PIB réel a régressé en volume de 0,3 % en juillet. C'est la quatrième fois de suite qu'il évolue ainsi légèrement en baisse. Il reste que la perte totale de 0,7 % de cette période pourrait aisément se rattraper en un mois. (À quatre occasions en 1997 et en 1998, le PIB a augmenté de 1% au cours d'un

such as strikes and bad weather). Strikes played a major part in the recent retreat, especially those in autos, paper, construction and related feeder industries. As well, natural resource industries continued to reel from the collapse of commodity prices, especially oil.

Auto assemblies fell by more than 10% because of the strike-related parts shortage at General Motors, with predictable consequences on related industries like rubber, steel and transportation. Nevertheless, auto output in August more than made up for the losses over the previous two months.

Strikes in the West Coast paper industry also aggravated the weakness in natural resources. Even then, the largest cutback continued to be in exploration and development of oil, which plunged by 15% to bring its total drop to 40% so far this year. Oil and gas output as well as refining have fallen over the last three months as firms worked to reduce the glut.

More recently, a number of industries have faltered after stellar performances through 1997 and early this year. These include manufacturers of furniture, clothing and machinery; gambling; and architectural and engineering services. All have contracted for at least two of the last three months, reflecting the slowdown in consumer spending in these areas together with a more cautious stance by firms towards investing in products other than computers.

While fewer industries than last year were expanding, those that were posted remarkable growth rates, driven by demand for new technology. Production of telecommunications equipment jumped by almost 10%, continuing a pattern since January of huge increases every third month; output so far this year is up 35%. Nevertheless, the growth leader since the turn of the year has been computer manufacturing: a sixth straight increase in July brought its total gain to more than 40%.

Service providers of these technologies have led the overall growth in services. The communications industry has been powered by telecommunications

mois lorsqu'il récupérait les pertes causées par des bouleversements de l'offre comme des grèves et de mauvaises conditions climatiques). Les grèves ont fortement contribué au récent repli observé, notamment celles des secteurs de l'automobile et du papier et de l'industrie de la construction et des industries annexes qui l'alimentent. Ajoutons que les industries des ressources naturelles sont demeurées chancelantes du fait de l'effondrement des cours des produits de base, et plus particulièrement du pétrole.

Les chaînes de montage du secteur de l'automobile ont vu leur production diminuer de plus de 10 % en raison de la pénurie de pièces – causée par la grève – à la General Motors, avec les conséquences que l'on peut prévoir sur des industries liées comme celles du caoutchouc, de l'acier et des transports. La production automobile a néanmoins pu plus que compenser en août ses pertes des deux mois précédents.

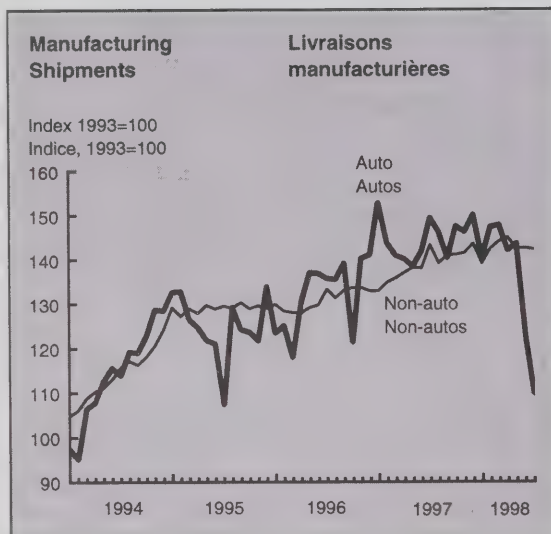
Les grèves de l'industrie du papier sur la côte ouest ont encore affaibli le secteur des ressources naturelles. Même là, c'est le secteur de l'exploration et de la mise en valeur des hydrocarbures qui a le plus régressé, la produc-

tion y dégringolant de 15 % pour un recul total de 40 % depuis le début de l'année. La production a baissé depuis trois mois dans l'exploitation pétrolière et gazière et dans le raffinage, car les entreprises se sont employées à réduire une offre surabondante.

Plus récemment, un certain nombre d'activités ont trébuché après de remarquables performances en 1997 et pendant les premiers mois de 1998. Mentionnons notamment les fabricants de meubles, de vêtements et de machines, le secteur des jeux de hasard et les services d'architecture et de génie. Tous ces secteurs se sont contractés pendant au moins deux des trois derniers mois à cause du ralentissement des dépenses de consommation et d'une plus grande hésitation des entreprises à investir dans des produits autres que les ordinateurs.

Si moins d'industries que l'an dernier étaient en expansion, les secteurs en progression ont connu de remarquables taux de croissance grâce à la demande de nouvelles technologies. La production de matériel de télécommunication a bondi de presque 10 %, poursuivant un mouvement entamé en janvier de hausses énormes tous les trois mois. Jusqu'ici cette année, elle a augmenté de 35 %. Il reste que, depuis le début de l'année, c'est dans la fabrication d'ordinateurs que la production s'est le plus élevée, marquant en juillet une sixième avance consécutive qui a porté le gain total à plus de 40 %.

Les fournisseurs de ces technologies ont mené pour la croissance dans tout le secteur des services. L'industrie des communications a été propulsée par les services de



carriers, while computer services have become the focal point of growth in business services, partly because architectural and engineering have slumped with falling non-residential construction.

Household demand—durables lead recovery

Household spending rebounded sharply as the summer progressed. Consumer outlays in July, sparked by falling prices for computers and other durable goods together with unseasonably warm weather, more than made up for a setback in June. Demand for housing and autos was not a major factor, a fortuitous development in view of the August interest rate hike. Despite the slack in housing demand, house construction in August rose as a result of strike settlements.

Real consumer spending on goods jumped by 1.9% in July to more than recoup its 1.2% dip in June, encouraged by falling prices, especially for electronic goods, food and gasoline, as well as unseasonably warm weather, which boosted power consumption. The latter largely explains why personal expenditure on goods outperformed retail sales for the second month in a row.

While household spending advanced on all fronts, durable goods spearheaded the charge. Lured by lower prices, consumers spent 5% more on home entertainment and related items. Meanwhile, auto sales were steady despite the shortage of models due to the strike at General Motors; they slipped again in August even after production had resumed.

Non-durables also more than made up for their June swoon, largely because of lower prices for food and gasoline. In addition, demand for electricity jumped by 2%, on top of a 7% hike in June, sparked by demand for air conditioning as temperatures soared. Most areas of Canada experienced the hottest summer on record. Semi-durable goods was the only area not to recoup all of its losses in June, mainly because of sagging demand for clothing.

A four-month skid in housing ended, as the settlement of strikes in Ontario helped raise starts by 12%, to an annual rate of 137,300 units. Starts remain

télécommunication, alors que, dans les services aux entreprises, les services informatiques constituaient le foyer de la croissance, en partie parce que les services d'architecture et de génie ont vu leur production dégringoler par suite du recul de la construction non résidentielle.

Demande des ménages—les biens durables mènent le mouvement de reprise

Les dépenses des ménages se sont nettement rétablies à mesure que progressait l'été. Aiguillonnées par la baisse des prix des ordinateurs et d'autres biens durables et par un temps singulièrement clément, les dépenses de consommation ont plus que compensé en juillet leur baisse de juin. La demande d'habitations et d'automobiles n'a pas été un facteur important, ce qui a tout d'un effet du hasard si on considère la majoration des taux d'intérêt en août. Malgré le peu de fermeté de la demande dans le secteur de l'habitation, la construction de maisons a progressé en août avec le règlement de grèves.

En juillet, les dépenses de consommation en biens ont bondi de 1,9 % en valeur réelle. Elles ont ainsi plus que compensé leur baisse de 1,2 % en juin grâce à la diminution des

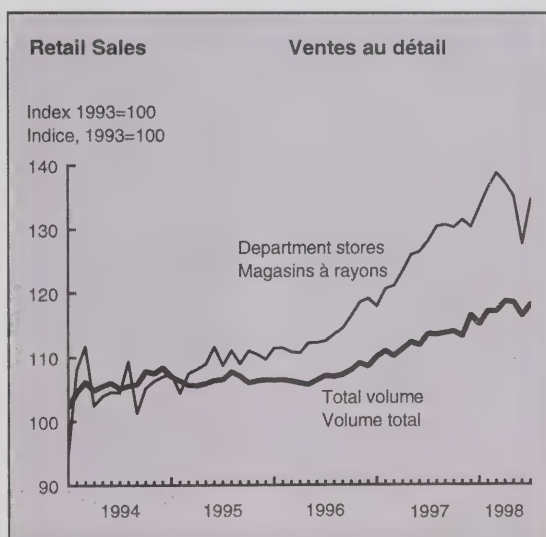
prix — notamment des produits électroniques, des aliments et de l'essence — et au temps particulièrement clément, qui a stimulé la consommation d'énergie. Ce dernier phénomène explique dans une large mesure pourquoi les dépenses personnelles en biens l'ont emporté sur les ventes au détail un deuxième mois de suite.

Bien que les dépenses des ménages se soient accrues dans tous les secteurs, ce sont les biens durables qui ont mené la charge. Alléchés par les bas prix, les consommateurs ont dépensé 5 % de plus en produits domestiques de divertissement et en articles assimilés. Par ailleurs, les ventes d'automobiles ont été stables

malgré la pénurie de modèles provoquée par la grève à la General Motors; elles ont fléchi encore en août même après la reprise de la production.

Les biens non durables ont aussi plus que compensé leur éclipse de juin en grande partie à cause de la baisse des prix des aliments et de l'essence. De plus, la demande d'électricité a bondi de 2 % après un gain de 7 % en juin, la demande d'appareils de climatisation ayant augmenté avec la montée en flèche des températures. La plupart des régions du Canada ont connu une chaleur estivale record. Le secteur des biens semi-durables a été le seul à ne pas refaire toutes ses pertes en juin, principalement parce que la demande de vêtements s'est affaïssée.

Le dérapage de quatre mois du secteur de l'habitation a pris fin et le règlement des grèves en Ontario a contribué à une progression de 12 % des mises en chantier, dont le niveau



well below their first-quarter average of 150,000 units, however, largely because of persistent weakness in Ontario and British Columbia.

Both new and existing house sales slipped in August, returning to about their levels of last autumn. As a result of the over-supply of homes, the number of vacant new homes continued to rise. Existing house sales remained particularly depressed in Vancouver, pushing prices down faster there than in any other major city.

Merchandise trade—exports overcome strike effects

Labour disputes in the auto industry caused a 10% drop in both exports and imports of autos. However, non-automotive exports more than made up for this slack, fueled by investment in new technologies and a boost from natural gas in the beleaguered natural resource sector. With no comparable pick-up in non-auto imports, the overall trade surplus recovered, largely on the strength of a 16-month high in our balance with the US. Conversely, our deficit with Japan and emerging markets widened as a result of the worsening in their economies.

Exports rose by 1.5% to recover most of their losses in the previous two months. The rebound is all the more remarkable in light of the strike that affected autos and the slump in natural resource prices due to the Asian crisis. In fact, exports to Japan hit a new low in July, fully 40% below last year's peak, as did shipments to less-developed countries. However, demand picked up in the United States and Europe, which along with Canada, are increasingly the only bastions of growth in the world.

The ability of our exports to overcome the drop in auto sales and still make gains in the US was largely a testament to the continued rapid growth in machinery and equipment sales, as well as those of natural gas. Led by aircraft and computers, the growth of machinery and equipment exports alone was enough to offset the drop in autos. Meanwhile, natural gas remained the one bright light in natural resources, as it alone is dependent on the US and not on the world economy:

annuel a ainsi été porté à 137 300 logements. Les mises en chantier restent cependant bien au-dessous de leur moyenne de 150 000 logements du premier trimestre, ce qui s'explique largement par leur faiblesse persistante en Ontario et en Colombie-Britannique.

Les ventes ont fléchi en août tant pour les habitations neuves que pour les maisons existantes. Elles sont revenues en gros à leurs niveaux de l'automne dernier. En raison de la suroffre d'habitations, le nombre de logements neufs inoccupés a encore augmenté. Le marché de la revente est demeuré particulièrement léthargique à Vancouver et les prix ont diminué plus rapidement dans cette ville que dans toute autre grande ville canadienne.

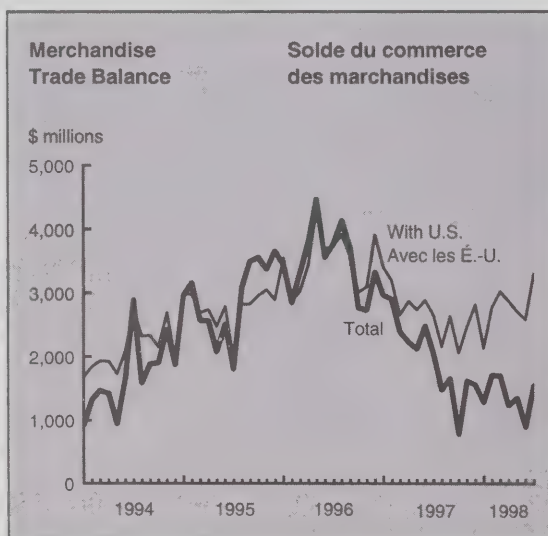
Commerce de marchandises—les exportations résistent aux effets des grèves

Les conflits de travail dans l'industrie de l'automobile ont fait baisser de 10 % tant les exportations que les importations d'automobiles, mais les exportations hors secteur de l'automobile ont plus qu'annulé ce recul, nourries par les investissements en nouvelles technologies et une progression du gaz naturel dans le secteur mal en point des ressources naturelles. Comme il n'y a pas eu de reprise comparable des importations hors secteur de l'automobile, l'excédent commercial global s'est largement rétabli grâce au sommet en 16 mois atteint dans notre balance commerciale avec les États-Unis. En revanche, le déficit du commerce canadien avec le Japon et les marchés émergents s'est accru par suite de l'aggravation dans ces économies.

Les exportations ont monté de 1,5 %, effaçant ainsi en majeure partie leurs pertes des deux derniers mois, redressement

rendu encore plus remarquable par la grève du secteur de l'automobile et le marasme des prix des ressources naturelles provoqué par la crise asiatique. En fait, les exportations vers le Japon ont atteint un nouveau minimum record en juillet, étant franchement tombées de 40 % de leur sommet de l'an dernier, tout comme les livraisons vers les pays en développement. La demande a toutefois repris aux États-Unis et en Europe qui, avec le Canada, font de plus en plus figure de derniers bastions de la croissance dans le monde.

Notre capacité à l'exportation de surmonter le recul des ventes d'automobiles et d'encore faire des gains aux États-Unis est largement à mettre au compte de la croissance toujours rapide des ventes de machines et de matériel, ainsi que de gaz naturel. La hausse des exportations de machines et de matériel – surtout d'aéronefs et d'ordinateurs – a suffi à elle seule à contrebalancer la baisse des exportations d'automobiles. Par ailleurs, le gaz naturel est resté la seule note gaie dans le secteur des ressources naturelles, car c'est



exports jumped by nearly 25% in July, and have surpassed oil earnings in each of the last five months. This surge reflects new pipeline capacity as well as a shift out of oil by cash-strapped producers.

Exports of other resources fared poorly. Wheat continued to slump, down to nearly half its level at the start of the year. Forestry products were hampered by falling Japanese housing demand for lumber, as well as strikes at several paper mills.

Imports edged down for the third month in a row, off another 2% in July. Unlike exports, imports had no offsetting non-auto gain to compensate for the loss due to strikes. Business demand for machinery and equipment stalled, after a 3% gain in June. Similarly, consumer goods could not repeat the previous month's increase, while energy imports tumbled to a 2-year low, as our bill for imported oil fell by 20%.

Financial markets—some stability returns

Financial market conditions stabilized in September, after a tumultuous summer that culminated in a 20% drop in the stock market and a record low for the Canadian dollar in August. Both stocks and dollar levelled off in September, interest rates resumed their downward trend, and money and credit demand grew steadily. One longer-term casualty of the turmoil may be the ability of firms to raise funds, which slowed sharply in August.

The stock market edged up by 2%, enough to snap four months of accelerating declines. Most of the recovery was in natural resources, up nearly 30% in a vote of confidence that the firming of commodity prices in September had marked the end of their bear market. Gold led the way, soaring by nearly 50%, followed by oil and metals. Most other sectors remained weak, notably industrial and interest-rate-sensitive issues. The August collapse in the stock market was reflected immediately in the ability of firms to raise funds. After averaging nearly \$2 billion a month so far this year, new issues tumbled to \$0.4 billion in August. This drop was not offset by bond issues, which also slowed.

The Canada/US exchange rate turned around, rising by almost two cents (US) to recoup most of its August losses. The rebound followed a hike in the Bank Rate late in August and the rally in commodity prices in September. Most short and long-term interest

the seul produit à dépendre de l'économie américaine, et non pas de l'économie mondiale. C'est ainsi que les exportations de gaz naturel ont bondi de près du quart en juillet, dépassant les revenus pétroliers à l'exportation chacun des cinq derniers mois. Ce bond s'explique par l'accroissement de la capacité des gazoducs et le délaissement du pétrole par des producteurs à court de liquidités.

Les exportations d'autres ressources ont été médiocres. Le blé a continué à dégringoler, tombant à près de la moitié du niveau atteint au début de l'année. Quant aux produits forestiers, ils ont été gênés par la contraction de la demande japonaise de bois d'œuvre dans le secteur de l'habitation, ainsi que par les grèves qui ont eu lieu dans plusieurs papeteries.

Les importations ont évolué en baisse un troisième mois de suite, perdant encore 2 % en juillet. Contrairement aux exportations, elles n'ont pas eu de gains hors secteur de l'automobile pour compenser la perte imputable aux grèves. La demande de machines et de matériel s'est enlisée dans les entreprises après une augmentation de 3 % en juin. De même, les biens de consommation n'ont pu répéter leur progression du mois précédent, tandis que les importations d'énergie chutaient à leur plus bas niveau en deux ans. Les importations pétrolières ont déchu de 20 %.

Marchés financiers—un certain retour de la stabilité

Les marchés financiers se sont stabilisés en septembre après un été tumultueux dont le point culminant a été un recul de 20 % des indices boursiers et un minimum record du dollar canadien en août. Et les actions en bourse et le dollar ont cessé de descendre en septembre. Les taux d'intérêt ont réévalué en baisse et la demande d'argent et de crédit a marqué une avance soutenue. Une conséquence fâcheuse à plus long terme pourrait être une contraction de la capacité des entreprises à mobiliser des fonds comme ce fut le cas en août.

Les bourses ont légèrement remonté de 2 %, mettant ainsi fin à quatre mois d'un recul en accélération. Le redressement s'est opéré en majeure partie dans le secteur des ressources naturelles avec une hausse de près de 30 % suscitée par la conviction que l'affermissement des cours des produits de base en septembre avait marqué la fin d'un marché baissier. L'or a frayé la voie, bondissant de près de 50 %, suivi par le pétrole et les métaux. La plupart des autres secteurs sont restés faibles, et notamment ceux des actions industrielles et des actions sensibles aux taux d'intérêt. L'effondrement d'août à la bourse s'est immédiatement répercuté sur les capacités de mobilisation de fonds des entreprises. Après s'être établies en moyenne à près de deux milliards par mois depuis le début de l'année, les nouvelles émissions ont dégringolé à 0,4 milliard en août, recul non compensé par des émissions obligataires également en ralentissement.

Le taux de change canado-américain s'est redressé, gagnant presque deux cents américains pour ainsi effacer en majeure partie ses pertes d'août. Ce rétablissement a suivi une majoration du taux d'escompte vers la fin d'août et une reprise des cours des produits de base en septembre.

rates fell by half a percentage point in September (although administered rates like the prime were down only a quarter), matching the drop in US rates. The latter culminated in a cut in the Federal funds rate and an historic drop for 30-year Treasury bonds to below 5%, a record low. The interest rate decreases in Canada and the US, however, were accompanied by a sharp depreciation of our dollar against the currencies of the other major western nations. As a result, its value against the G10 index of currencies changed very little, after three months of steadily accelerating declines totaling more than 5%.

Prices—standoff continues in August

Overall, inflation remained mute in August, but relative prices in various sectors of the economy remained subject to the seismic shifts in the macro economy. Commodity prices remained a dampening influence everywhere, although some of the sting for producers was relieved by the falling exchange rate. New technologies and global competition remained powerful downward influences on computer and communication prices. Conversely, the falling Canadian dollar again helped raise prices in areas like clothing and travel. Both commodity prices and the Canadian dollar firmed up in September, suggesting that their influence on prices will soon wane.

August consumer prices were unchanged for the second straight month, leaving the annual rate of inflation at less than 1%. The stability in the overall index reflected a trade off — sharp hikes in clothing and air travel offset by continuing drops in computers and raw materials.

Food and energy prices continued to tumble. The drop in food was exaggerated by the seasonal drop in vegetable prices, while drivers paid less at the gas pump for the third month in a row, enjoying fuel costs fully 12% lower than a year ago. At the other end of the technology spectrum, computer prices fell another 2%, after dropping over the previous two months. A personal computer now costs 20% less than a year ago, partly because of falling prices for components manufactured in Asia. New technology and intensified competition also have lowered prices for communications, notably for telephone services.

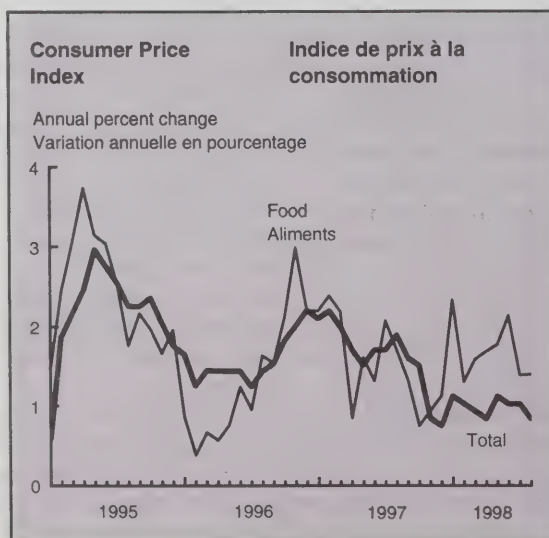
La plupart des taux d'intérêt à court terme et à long terme ont diminué d'un demi-point en septembre (bien que des taux administrés comme le taux de base n'aient baissé que d'un quart de point), autant qu'aux États-Unis. Dans ce pays, le point culminant a été une baisse du taux des fonds fédéraux et une diminution historique à moins de 5 % des bons du Trésor à 30 ans un niveau bas record. La décroissance des taux d'intérêt au Canada et aux États-Unis s'est toutefois accompagnée d'une forte dépréciation de notre dollar par rapport aux monnaies des autres grands pays occidentaux. De ce fait, la valeur du dollar canadien par rapport à l'indice monétaire du G10 n'a guère évolué après trois mois d'une diminution sans cesse accélérée d'une valeur totale de plus de 5 %.

Prix—encore la stabilité en août

Dans l'ensemble, l'inflation est restée en laisse en août, mais les prix relatifs dans divers secteurs de l'économie ont subi les secousses sismiques de la macro-économie. Les cours des produits de base ont continué à amortir les chocs partout, bien que les difficultés des producteurs aient quelque peu été allégées par la diminution du taux de change. Les nouvelles technologies et la concurrence mondiale ont encore fait puissamment évoluer en baisse les prix des ordinateurs et des communications. En revanche, la dépréciation du dollar canadien a encore concouru à faire monter les prix dans des secteurs comme ceux des vêtements et des voyages. Les prix des produits de base aussi bien que le dollar canadien se sont affermis en septembre, d'où l'impression que leur influence sur les prix est près de s'évanouir.

En août, les prix à la consommation n'ont pas bougé un deuxième mois de suite, laissant le taux annuel d'inflation à moins de 1 %. La stabilité de l'indice d'ensemble résulte d'un équilibre entre la forte majoration des prix des vêtements et du transport aérien et les baisses répétées des prix des ordinateurs et des matières premières.

Les prix des aliments et de l'énergie ont continué à dégringoler. La chute des prix des aliments a été précipitée par la diminution saisonnière des prix des légumes, tandis que l'essence coûtait moins cher à la pompe un troisième mois de suite, ce qui représente pour les automobilistes une franche économie de 12 % depuis un an. À l'autre extrémité du domaine des technologies, le prix des ordinateurs a encore baissé de 2 %. C'est dans ce cas une troisième diminution de suite. Un micro-ordinateur coûte aujourd'hui 20 % de moins qu'il y a un an, en partie à cause du recul des prix des composants fabriqués en Asie. La nouvelle technologie et une concurrence plus intense ont également fait descendre les prix des communications, et notamment des services téléphoniques.



Clothing prices were the only major component of the CPI to increase significantly. The 2% hike was greater than the usual seasonal jump, as retailers appeared to be responding to the rising cost of imported apparel (up almost 5% since March, when the Canadian dollar began to tumble). Soaring demand for travel to Canada, also a consequence of the falling dollar, has helped raise the cost of air transport for the second straight month.

Raw material prices dropped for the tenth time in the last 12 months, off 0.7% in August. While the tailspin in commodity prices has its origins in falling Asian demand, a supply glut appears to be the major factor behind this month's drop. In particular, the financial crisis in Russia raised fears that it would step up exports of oil and nickel, which depressed prices in these markets. As well, the prospects of a bumper global crop pushed down wheat prices.

While the trend in commodity prices continued downward, manufacturer's prices firmed up recently, largely because of the falling Canadian dollar. These may be hard to sustain in the face of the dollar's September recovery. Industrial prices rose by 0.5% in August, but they would have fallen by 0.1% without the effect of the sinking exchange rate.

The monthly increase in prices was concentrated in lumber and autos. Both benefited from the exchange rate, while lumber received an additional boost from strong US demand (where housing starts hit an 11-year high) and supply disruptions in B.C. Most other price movements were marginal, except for another sharp dip in gasoline.

Regional economies

Economic growth remained stunted in Western Canada. In British Columbia, exports to Japan fell sharply again, weak incomes checked consumer spending, with auto sales alone down one-third since 1997. Building permits in the commercial sector were one of the few areas of strength, giving construction work a lift over the summer. In Alberta, the weakness in resources was transmitted to manufacturers of capital goods and a softening in building permits. Saskatchewan has posted the largest drop in employment so far this year; as a result, the unemployment rate has risen 1.1 points (to 6.2%), also the most in Canada.

In Ontario, strikes continued to dictate the course of the economy. Housing starts in August recovered to their level before strikes curtailed construction. Autos profited from a full recovery in production after parts shipments resumed from the US; the strike had cost

Les vêtements ont été la seule grande composante de l'IPC à voir leurs prix nettement s'élever. La majoration de 2 % a été supérieure au bond saisonnier habituel, les détaillants semblant avoir réagi à la montée des prix des vêtements importés (en hausse de presque 5 % depuis mars où le dollar canadien a commencé à dégringoler). L'essor de la demande de voyages à destination du Canada, autre conséquence de la baisse du dollar, a contribué à une deuxième hausse mensuelle consécutive des tarifs du transport aérien.

Les cours des matières premières ont décrié dix fois ces douze derniers mois. La baisse a été de 0,7 % en août. Si la dégringolade des prix des produits de base a pour origine la contraction de la demande asiatique, la surabondance de l'offre paraît devoir principalement expliquer la diminution observée ce mois-ci. En particulier, la crise financière en Russie a suscité la crainte que ce pays n'accélère ses exportations de pétrole et de nickel, ce qui a enfoncé les prix sur ces marchés. Par ailleurs, la perspective d'une abondante récolte de blé a poussé en baisse le prix de cette céréale.

Alors que la tendance était toujours à la baisse pour les cours des produits de base, les prix à la fabrication se sont récemment affermis, en grande partie à cause de la dépréciation du dollar canadien. Il pourrait être difficile de soutenir ce redressement compte tenu de la reprise du dollar en septembre. En août, les prix industriels se sont accrus de 0,5 %. Ils auraient décrié de 0,1 % sans l'effet de la baisse du taux de change.

La majoration mensuelle des prix a été concentrée dans les secteurs du bois d'œuvre et de l'automobile, qui l'un et l'autre ont profité de la diminution du taux de change. Le bois d'œuvre a aussi été stimulé par la fermeté de la demande aux États-Unis (où les mises en chantier d'habitations ont atteint un sommet en 11 ans) et par les perturbations de l'offre en Colombie-Britannique. La plupart des autres mouvements des prix ont été négligeables à l'exception d'une autre chute du prix de l'essence.

Économies régionales

La conjoncture demeure terne dans l'Ouest du pays. En Colombie-Britannique, les exportations ont enregistré une autre baisse marquée vers le Japon, les revenus sont demeurés faibles et la consommation, lente, les ventes de voitures à elles seules ayant reculé du tiers depuis 1997. Les permis de bâtir dans le secteur commercial étaient une des rares sources de fermeté et ont stimulé la construction au cours de l'été. En Alberta, la faiblesse du secteur des ressources se fait maintenant sentir sur la fabrication de biens reliés à l'investissement et un adoucissement des permis de bâtir. La Saskatchewan a enregistré la diminution la plus marquée de l'emploi au pays cette année, ce qui a entraîné une hausse de 1,1 points de pourcentage de son taux de chômage à 6,2%, également la pire performance au Canada.

En Ontario, les grèves continuent de dominer l'économie de la province. Les mises en chantier ont retrouvé en août leur niveau d'avant le conflit de travail dans la construction. L'automobile a profité de la reprise complète de la production après que la grève aux États-Unis a interrompu les livraisons

nearly \$1.5 billion in shipments, equivalent to about 8% of all manufacturing in the province. Retail sales, which were hamstrung by the loss of income to strikes, should receive a boost from their settlement, along with an income tax cut.

The rebuilding of the electrical grid continued to be an important source of growth for Quebec, especially manufacturers and construction which continued their advance early in the third quarter. Consumer spending picked up in July. Housing starts also recovered all of the ground lost over the previous two months.

International Economies

The growing global financial crisis began to slow growth even in those G7 countries where domestic demand had offset ailing exports. Real GDP growth in the second quarter slowed to about 0.4% throughout the G7 nations, with the exceptions of slightly higher growth in France and another sharp contraction in Japan. Several countries lowered interest rates as the steady drop in commodity prices helped keep inflation in check. The annual inflation rate eased to 1.6% in the US and to an average of 1.3% in Europe, while falling outright in Japan.

The **United States** economy continued to slow late in the summer despite rebounds in consumer spending and industrial production. Turmoil on stock markets and falling export demand due to the Asian crisis further depressed business profits and confidence, while severe storms in September hammered the Gulf coast, causing flooding and power outages. Meanwhile, job creation fell in September to its lowest rate in over two years as hiring in the services sector underwent a sharp slowdown, nudging the unemployment rate up to 4.6%.

Industrial production soared 1.7%, its highest rate in over 14 years in August, as the end of strikes boosted auto output by one-third. Retail sales recovered after slipping the month before when strikes at GM idled nearly 200,000 workers and hampered demand. Most of the gains were focused on durable goods, namely autos, which grew 1.1% after a 4.6% drop in July. Housing demand slowed despite continued low interest rates.

Corporate profits remained squeezed by growing labour costs and an inability of firms to hike prices in the face of slowing demand. Profits at non-financial businesses were down 4.4% in the second quarter with weakness spreading from export-sensitive manufacturers to the domestic services, such as transportation and utilities. The trade deficit widened in July for the third time in the last four months. Exports continued to decline more rapidly than imports, which

de pièces, qui auront fait reculer de près de \$1,5 milliards les livraisons de voitures, soit 8% des livraisons manufacturières totales de la province. Les ventes au détail, qui étaient lentes alors que les grèves battaient leur plein, devraient également bénéficier de cette remontée et de la coupure d'impôt.

La reconstruction du réseau électrique a continué d'être une importante source de croissance au Québec pour les industries connexes de la fabrication et la construction, qui poursuivaient leur lancée au début du troisième trimestre. Les consommateurs sont sortis de leur torpeur en juillet. Les mises en chantier augmentent fortement pour rattraper tout le terrain perdu les deux mois précédents.

Économies internationales

La crise financière internationale qui s'accroît s'est mise à ralentir la croissance même dans les pays du Groupe des Sept, où la demande intérieure avait compensé les difficultés à l'exportation. Au deuxième trimestre, la croissance du PIB réel a ralenti à environ 0,4 % dans tous les pays du G7 sauf pour un léger gain de croissance en France et une autre forte contraction au Japon. Plusieurs pays ont abaissé leurs taux d'intérêt, car la constante diminution des cours des produits de base a aidé à garder l'inflation en laisse. Le taux annuel d'inflation a fléchi à 1,6 % aux États-Unis et à 1,3 % en moyenne en Europe, alors qu'il se trouvait en chute libre au Japon.

Aux **États-Unis**, l'économie a continué à ralentir vers la fin de l'été malgré une reprise des dépenses de consommation et de la production industrielle. L'agitation des bourses et la diminution de la demande à l'exportation à cause de la crise asiatique ont enfoncé davantage les bénéfices et la confiance des entreprises, tandis que de fortes tempêtes battaient en septembre la côte du golfe du Mexique avec leur cortège d'inondations et de pannes d'électricité. Ce même mois, la création d'emplois atteignait son plus bas niveau en plus de deux ans. Dans le secteur tertiaire, l'embauchage accusait un net ralentissement. Le taux de chômage s'en est trouvé haussé à 4,6 %.

La production industrielle a bondi de 1,7 % en août. C'est son plus haut taux d'accroissement en plus de 14 ans. La fin des grèves a fait augmenter du tiers la production d'automobiles. Les ventes au détail se sont redressées après avoir fléchi le mois précédent où des grèves à la General Motors ont condamné à l'oisiveté près de 200 000 travailleurs et gêné la demande. La plupart des gains ont été concentrés dans les biens durables, et notamment dans le secteur de l'automobile, où l'augmentation a été de 1,1 % après une diminution de 4,6 % en juillet. La demande d'habitations s'est faite plus lente malgré la constante faiblesse des taux d'intérêt.

Les bénéfices des sociétés sont restés coincés entre des coûts de main-d'œuvre en hausse et l'incapacité des entreprises à majorer leurs prix en raison du ralentissement de la demande. Les bénéfices des entreprises non financières se sont contractés de 4,4 % au deuxième trimestre. Cette faiblesse d'abord observée chez les fabricants dépendant des exportations a ensuite gagné des services intérieurs comme les transports et les services publics. Le déficit commercial s'est accru en juillet pour la troisième fois depuis quatre mois.

remained subdued by weak oil prices and the strength of the dollar.

Output picked up in **Britain** in July, after stagnating in the first half of the year. Industrial production grew 0.4%, although export demand remained sluggish. Domestic demand remained robust, as consumers continued to spend, driving real retail sales up 2.9% in August from a year ago. Prices, meanwhile, continued to ease, dampened by the strength in the pound and weak commodity prices. Producer price increases hit their lowest level in over 30 years in August.

The **French** economy gathered speed in the second quarter of the year as the steady slowdown in exports was more than offset by a domestic spending spree. Real GDP grew 0.7%, matching the rise in the first quarter. Consumer spending rose 1%, improving slightly on its first quarter performance, as real wages continued their upward trend. Industrial production remained upbeat in June and the August unemployment rate held steady at 11.8%.

The **German** economy slowed sharply from its 1.4% gain in the first quarter to 0.4% in the second. A mild winter and a difference in the number of working days contributed to the contrast. As well, a one percentage point rise in the value-added tax effective from April 1 had shifted consumer spending to the first quarter, resulting in a 0.7% drop in demand in the second. Business investment also declined in the wake of a sudden accumulation in inventories. Nonetheless, industrial production rebounded sharply in July.

The **Japanese** economy contracted in the second quarter with real GDP down 0.8%. This marked the third consecutive quarter of decline, capping the economy's worst performance since records began in 1955. Domestic spending was exceptionally weak, as consumers and businesses reined in spending. Business investment slumped over 5% for the second straight quarter.

Retail sales fell again in August, down for the 10th consecutive month, echoing a decline in real wages, which dropped 2.3% in July from a year earlier. As well, the unemployment rate returned to June's record of 4.3%. The ratio of job openings to job seekers remained at 0.50 as the number of jobless grew for the seventh time in a row.

Les exportations ont encore régressé plus vite que les importations, celles-ci étant toujours gênées par la faiblesse des cours pétrolier et la vigueur du dollar.

En **Grande-Bretagne**, la production a repris en juillet après avoir stagné au premier semestre. La production industrielle a progressé de 0,4 %, bien que la demande à l'exportation soit demeurée languissante. La demande intérieure est restée vigoureuse et les consommateurs ont continué à dépenser, portant en août les ventes au détail en valeur réelle à un niveau supérieur de 2,9 % à leur valeur d'il y a un an. Par ailleurs, les prix se sont encore affaiblis en raison de la vigueur de la livre et de la faiblesse des prix des produits de base. Les majorations de prix à la production ont atteint en août leur plus bas niveau en plus de 30 ans.

En **France**, l'économie a pressé le pas au deuxième trimestre, le constant ralentissement des exportations ayant été plus que compensé par une flambée des dépenses intérieures. Le PIB réel s'est élevé de 0,7 %, autant qu'au premier trimestre. Les dépenses de consommation se sont accrues de 1 %, un peu mieux qu'au premier trimestre, et les salaires réels ont continué à évoluer en hausse. La production industrielle est demeurée vive en juin et le taux de chômage est resté à 11,8 % en août.

En **Allemagne**, l'économie a fortement ralenti avec un gain de 0,4 % au deuxième trimestre succédant à une hausse de 1,4 % au premier. Ce contraste s'explique en partie par un hiver clément et une variation du nombre de jours de travail. Ajoutons qu'une majoration d'un point de la taxe à la valeur ajoutée le 1^{er} avril a eu pour effet de concentrer les dépenses de consommation au premier trimestre, d'où une contraction de 0,7 % de la demande au deuxième trimestre. Les investissements des entreprises ont également régressé à la suite d'une soudaine accumulation de stocks. La production industrielle ne s'en est pas moins nettement redressée en juillet.

Au **Japon**, l'économie s'est repliée au deuxième trimestre et le PIB a reculé de 0,8 % en valeur réelle. C'est un troisième trimestre consécutif de fléchissement qui vient couronner la pire performance de l'économie japonaise depuis que l'on tient des statistiques, soit depuis 1955. Les dépenses intérieures ont été exceptionnellement faibles, car les consommateurs et les entrepreneurs ont freiné leurs dépenses. Les investissements des entreprises ont dégringolé de plus de 5 % un deuxième trimestre de suite.

Les ventes au détail ont encore décliné en août. Cette dixième diminution mensuelle consécutive s'explique par les salaires réels qui, en juillet, le cédaient de 2,3 % à leur valeur d'il y a un an. De plus, le taux de chômage est revenu à son niveau record de 4,3 % atteint en juin. Le rapport entre offre et demande d'emplois est demeuré à 0,50 et le nombre de chômeurs s'est accru une septième fois d'affilée.

Prices continued their downward trend, with the CPI falling 0.1% in July year-over-year and wholesale prices off 2.1%. Industrial production slid again in August even as the level of inventories fell. Imports also continued to contract, widening the trade surplus for the 17th month in a row. By mid-September, the yield on the benchmark 10-year government bond fell to a record low of 0.78%, marking the lowest long-term interest rates of any country in history.

Les prix ont continué à évoluer en baisse. L'IPC a fléchi en juillet de 0,1 % en comparaison d'une année à l'autre et les prix de gros, de 2,1 %. En août, la production industrielle a encore fléchi même si les stocks étaient moindres. Les importations ont aussi continué à se contracter, accroissant l'excédent commercial un 17^e mois de suite. À la mi-septembre, le rendement du titre de référence que représentent les obligations de l'État à 10 ans est tombé à un minimum record de 0,78 %. C'est là le taux d'intérêt à long terme le plus bas de l'histoire pour tous les pays.

ECONOMIC EVENTS IN SEPTEMBER

Canada

Volvo announced the closure of its Halifax assembly plant in December. The closure means it will lose its rights as a member of the 1965 Canada-US auto pact to import cars from Sweden duty-free, since it will no longer meet the rule that requires it to manufacture one car in Canada for every one it sells here.

The Bank of Canada cut its key interest rate by a quarter of a percentage point to 5.75% at month end, matching a reduction in US rates. The chartered banks responded by lowering their prime rates to 7.25% from 7.5%.

World

The Bank of Japan dropped a key interest rate on September 9, its first reduction in three years. The overnight loan rate for banks fell to 0.25% from 0.45%. Mid-month, the Long-Term Credit Bank of Japan was placed under government control in an effort to rescue banks crumbling under their bad loans.

The US Federal Reserve lowered its federal funds rate by a quarter of a point to 5.25% on September 29, its first drop since March 1997.

At month end, hurricanes battered the US coast along the Gulf of Mexico causing severe flooding and power shortages.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE SEPTEMBRE

Canada

Volvo a annoncé la fermeture de son usine de montage d'Halifax pour décembre. Au moment de la fermeture, Volvo perdra ses droits à titre de signataire du Pacte de l'automobile conclu entre le Canada et les États-Unis en 1965, qui lui permettaient d'importer des voitures de la Suède en franchise de droits. En effet, elle ne respectera plus la règle selon laquelle elle doit fabriquer une voiture au Canada pour chaque voiture qu'elle vend au pays.

La Banque du Canada a baissé son taux d'intérêt directeur d'un quart de point à la fin du mois pour ainsi le porter à 5,75 %, ce qui correspond à la baisse des taux américains. Les banques l'ont imitée, ramenant à leur tour de 7,5 % à 7,25 % leur taux privilégié.

Monde

La Banque du Japon a réduit son taux d'intérêt directeur le 9 septembre. Il s'agissait de la première baisse en trois ans. Le taux de prêt au jour le jour des banques est passé de 0,45 % à 0,25 %. À la mi-septembre, le gouvernement a pris les rênes de la *Long-Term Credit Bank of Japan* dans une tentative d'aider les banques menacées par leurs prêts irrécouvrables.

La Federal Reserve des États-Unis a abaissé son taux des fonds fédéraux d'un quart de point, le portant à 5,25 %, le 29 septembre. Il s'agissait de la première baisse depuis mars 1997.

À la fin du mois, les ouragans qui se sont abattus sur la côte américaine près du golfe du Mexique ont causé d'importantes inondations et pannes de courant.

Build on the range and depth of
your knowledge and experience

Put the power of Inter-Corporate Ownership 1998 to work for you!

When you're working to stay on top of the volatile business environment, and dealing with increased client expectations and escalating competition, you know success boils down to one thing: Performance. *Inter-Corporate Ownership 1998* helps you meet your standards of excellence by providing you with accurate, timely and comprehensive business ownership information, while saving you valuable research time. Use this definitive guide to learn at a glance who owns and controls which companies, where their head offices are located, how they fit into the corporate hierarchy, and much more.

Knowledge = Power

Inter-Corporate Ownership 1998 provides you with value-added features you simply cannot get anywhere else, including:

- ▶ 89,000 comprehensive company listings, with approximately 11,000 foreign parent companies
- ▶ tens of thousands more listings than any comparable resource
- ▶ meticulously organized data, fully indexed for quick searches and easy cross referencing
- ▶ a choice of formats to better meet your particular information needs:
 - ★ CD-ROM
 - ★ hard-cover book

An indispensable resource for lawyers, analysts, investors, lobbyists, researchers and corporate executives, *Inter-Corporate Ownership 1998* will help you to:

- ▶ identify corporate pyramids and explore investment opportunities
- ▶ pinpoint marketing opportunities and target the right decision makers
- ▶ locate potential customers and learn about competitors
- ▶ trace changes in foreign control and uncover export opportunities

- ▶ fulfill due diligence requirements

Research business ownership questions more quickly, reliably and easily with *Inter-Corporate Ownership 1998*. Put its powerful contents to work for you!

Special package offers on
ICO 98 Book & CD-ROM
now available!

Save 15%-20%!

Inter-Corporate Ownership 1998 — Book (Cat. No. 61-517-XPB) is \$350.
Inter-Corporate Ownership 1998 on CD-ROM (Cat. No. 61-517-XCB) costs \$995 for an annual subscription or \$350 for a single quarterly issue.
Special Package Offers: ICO 98 Book & CD-ROM annual subscription costs \$1076.
ICO 98 Book & CD-ROM current quarterly issue costs \$595. ALL PRICES EXCLUDE SALES TAX. For brief queries on individual company listings, contact an account executive at one of the regional reference centres listed in this publication.

To order, CALL toll-free at 1 800 267-6677, FAX your VISA, MasterCard order to 1 800 889-9734 or MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6. Or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication. You may also order via E-MAIL: order@statcan.ca.

Soyez à la fine pointe de votre
savoir-faire et de votre expérience

Tirez profit de Liens de parenté entre sociétés 1998

Pour demeurer compétitif dans le monde changeant des affaires, pour faire face à l'augmentation des attentes des clients et à l'escalade de la concurrence, vous savez que le succès se résume en un seul mot. Rendement. *Liens de parenté entre sociétés 1998* vous aide à atteindre vos normes d'excellence en vous fournissant des renseignements exacts, actuels et complets sur les sociétés, tout en vous épargnant du temps précieux de recherche. C'est un guide complet pour connaître, d'un coup d'oeil, qui possède et contrôle quelles sociétés, où se trouvent leurs sièges sociaux, comment ces sociétés s'imbriquent dans la hiérarchie globale et bien d'autres renseignements.

Savoir-faire = Pouvoir

Liens de parenté entre sociétés 1998 vous procure des caractéristiques à valeur ajoutée que vous ne pouvez tout simplement pas retrouver ailleurs, y compris :

- ▶ 89 000 inscriptions détaillées, dont celles d'environ 11 000 sociétés-mères étrangères
- ▶ des dizaines de milliers d'inscriptions de plus que toute source comparable
- ▶ des données rassemblées avec précision, entièrement indexées pour des recherches rapides et des renvois faciles
- ▶ un choix de formats pour mieux satisfaire vos besoins particuliers :
 - ★ CD-ROM
 - ★ livre relié

Une source indispensable pour les juristes, les analystes, les investisseurs, les lobbyistes, les chercheurs et les chefs d'entreprises, *Liens de parenté entre sociétés 1998* vous aidera à :

- ▶ identifier les hiérarchies des sociétés et à explorer des possibilités d'investissements
- ▶ pointer les possibilités de marketing et à cibler les vrais décideurs
- ▶ reconnaître des clients potentiels et à connaître vos concurrents
- ▶ suivre les changements de propriété à l'étranger et à découvrir des débouchés à l'exportation
- ▶ répondre à des exigences de «célérité raisonnable»

Liens de parenté entre sociétés 1998 répond plus rapidement, plus adéquatement et plus facilement aux questions sur les différentes sociétés. Mettez son incroyable contenu à votre service!

Pour commander, TÉLÉPHONEZ sans frais au 1 800 267-6677, TÉLÉCOPIEZ vos commandes par VISA ou MasterCard au 1 800 889-9734 ou POSTEZ votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6. Ou communiquez avec votre Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous mentionné dans la présente publication. Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à : order@statcan.ca.

Offres spéciales pour le livre
LPS 1998 & le CD-ROM
disponibles maintenant!

Épargnez de 15 % à 20 %!

Liens de parenté entre sociétés 1998 — Livre (N° 61-517-XPB au catalogue) se vend 350 \$.
Liens de parenté entre sociétés 1998 sur CD-ROM (N° 61-517-XCB au catalogue) se vend 995 \$ pour un abonnement annuel ou 350 \$ pour un seul numéro trimestriel. Offres spéciales : LPS 1998 Livre & CD-ROM abonnement annuel pour 1076 \$; LPS 1998 Livre & CD-ROM numéro trimestriel courant pour 595 \$. TOUS LES PRIX N'INCLUENT PAS LES TAXES DE VENTE. Pour de brèves interrogations sur des entreprises individuelles, communiquez avec une des personnes-ressources à un des centres de consultation inscrits dans la présente publication.

LABOUR FORCE PARTICIPATION IN THE 1990S

By D. Sunter and G. Bowlby**

This decade opened with the longest economic downturn since the 1930s, and a weak recovery that appeared at first to be almost "jobless." Strong employment gains and improvements to family income in 1994 seemed to signal a pick up in growth, but it was again slow in 1995 and for most of 1996. Only since the beginning of 1997 has there been sufficiently strong job creation to nudge up the employment rate and average family incomes.

The labour force participation rate has not followed suit (Figure 1). Some view its 1989 peak as the "norm," and attribute the failure of the rate to return to this norm primarily to labour market discouragement in the face of slack demand. This view has been reinforced by comparisons with the US participation rate, which dipped slightly during the early 1990s recession in that country, recovered to pre-recession levels by 1994, and continued to move higher in subsequent years (Figure 2). The failure of the Canadian rate to match that pattern appears to some to be evidence that weak labour demand here is suppressing both the participation rate and the unemployment rate.

However, that assumption warrants closer scrutiny. An examination of the age structure of the decline in participation suggests that various forces have played an important role; in particular, the growing incidence of higher education, and the trend toward earlier retirement. Moreover, available measures of labour market discouragement indicate that this phenomenon, when defined as shortfall between current and pre-recession participation rates, is greatly overestimated (see *Appendix*).

L'ACTIVITÉ SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL DANS LES ANNÉES 1990

Par D. Sunter et G. Bowlby*

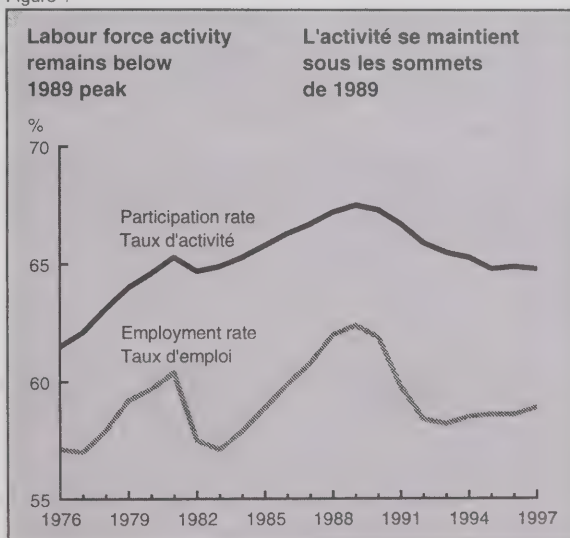
La présente décennie a été marquée par la plus longue récession depuis les années 30, suivie d'une faible reprise qui a paru s'amorcer sans véritable création d'emplois. En 1994, l'amélioration appréciable de l'emploi et du revenu des familles a semblé indiquer une remontée de la croissance. Cependant, en 1995 et pendant la plus grande partie de 1996, la croissance de l'emploi a ralenti de nouveau, et ce n'est qu'au début de 1997 qu'elle a été suffisamment forte pour stimuler quelque peu le taux d'emploi et la moyenne des revenus familiaux.

Le taux d'activité n'a pas emboîté le pas (figure 1). Certains observateurs, considérant le sommet atteint en 1989 comme la «norme», estiment que le taux d'activité n'a pu revenir à cette norme parce que la faible demande a découragé la main-d'œuvre. La comparaison avec le taux d'activité américain donne du poids à l'argument : aux États-Unis, le taux a légèrement fléchi au début de la récession des années 90, mais a repris le terrain perdu dès 1994, puis a poursuivi sur sa lancée (figure 2). L'inaptitude du taux canadien à faire de même semble, selon certains, appuyer la thèse voulant que la faible demande de main-

d'œuvre au Canada étouffe à la fois le taux d'activité et le taux de chômage.

L'hypothèse mérite toutefois qu'on s'y attarde plus longuement. L'analyse du repli de la participation au marché du travail en fonction de la structure d'âge laisse entrevoir le rôle déterminant de plusieurs facteurs, notamment la fréquence grandissante des études postsecondaires et la tendance des retraites anticipées. Par ailleurs, les estimations du découragement face au marché du travail indiquent que ce phénomène, s'il est défini comme l'écart entre le taux d'activité actuel et celui d'avant la récession, est largement surestimé (voir l'annexe).

Figure 1



* Labour Force Survey Program (613) 951-4740.
Reprinted from *Perspectives on Labour and Income*,
Catalogue no. 75-001-XPE, Autumn 1998.

* Programme de l'enquête sur la population active (613) 951-4740.
Tiré de *L'emploi et le revenu en perspective*, n° 75-001-XPF au
catalogue, automne 1998.

Participation rate and age

Using the 1989 participation rate as a benchmark, some observers argue that over half a million would-be workers have given up looking for work in the belief that no suitable jobs are available. With sustained job growth, they say, this larger group would be drawn back into the labour force, keeping the unemployment rate high, at least in the short term.

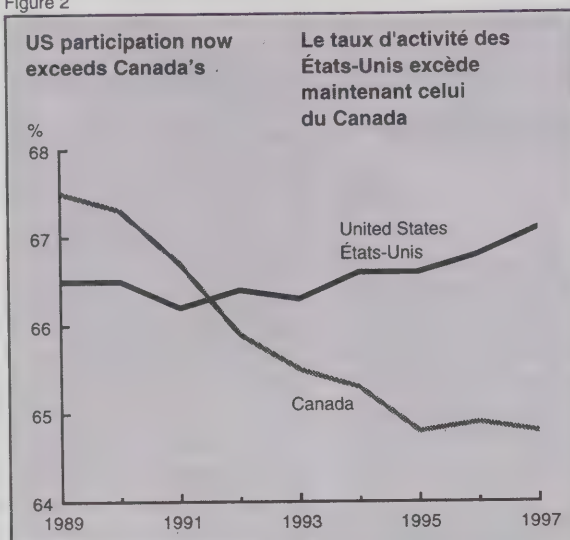
Yet when this comparison with 1989 is made for three broad age groups, fully 90% of the shortfall between the expected and the actual participation rates can be attributed to those aged under 25 or over 54. Between 1989 and 1997, youths (15 to 24) accounted for 64% of the overall shortfall and persons aged 55 or over accounted for a further 27%. The core working-age group of 25 to 54 year-olds explained only 9% (Figure 3).

Furthermore, if the United States is used as a benchmark for the "normal" 1997 participation rate for Canada, these same two age groups contributed most to the difference between the two countries. In fact, the rate for 25 to 54 year-olds was only 0.3 percentage points lower in Canada than in the United States (Figure 4). Therefore, any explanation of the shortfall in the participation rate, compared with either the 1989 benchmark or the current American figures, must focus on the younger and older age groups.

Youths, school and labour force participation

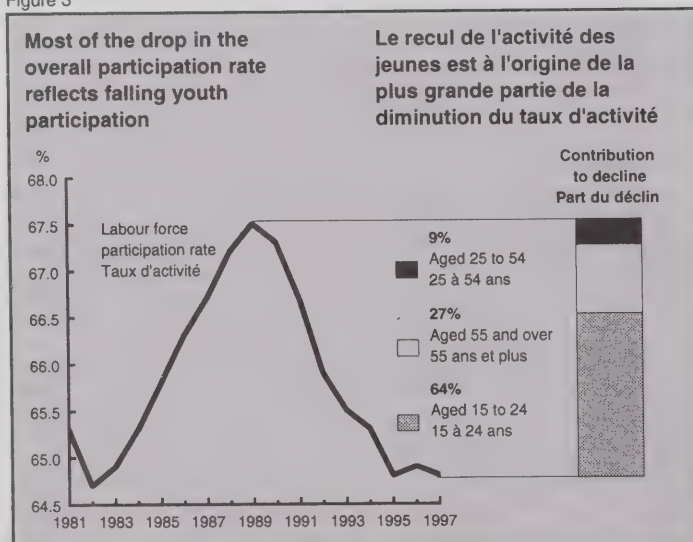
How much of youths' contribution to the shortfall between 1989 and 1997 is the result of a long-term trend toward more schooling, and how much is the result of relatively poor labour market conditions?

Figure 2



90 % de l'écart entre les taux d'activité prévu et réel. De 1989 à 1997, 64 % de l'écart était attribuable aux jeunes (15 à 24 ans) et 27 %, aux personnes de 55 ans et plus. Le groupe des 25 à 54 ans n'était à l'origine que de 9 % de l'écart (figure 3).

Figure 3



se concentrer sur les groupes d'âge aux extrémités de la distribution.

Les jeunes, l'école et la participation au marché du travail

Quelle part du déclin associé aux jeunes entre 1989 et 1997 faut-il attribuer à la tendance à long terme d'une scolarisation accrue et à la situation relativement médiocre du marché du travail?

Taux d'activité et âge

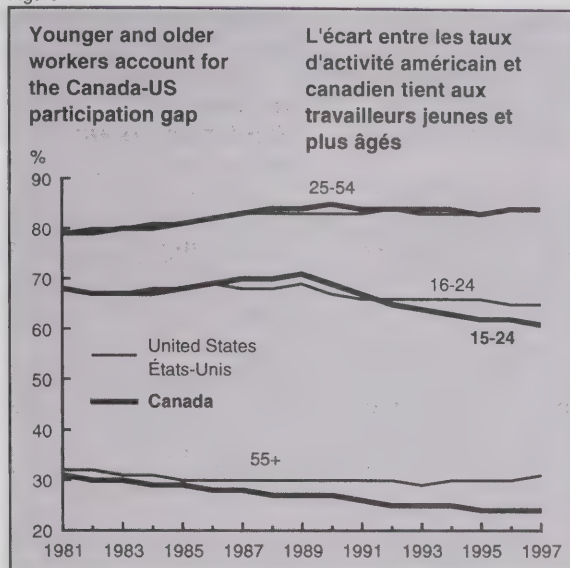
En prenant le taux d'activité de 1989 comme point de référence, certains observateurs prétendent que plus d'un demi-million de travailleurs en puissance, croyant qu'ils ne trouveraient pas d'emploi convenable, ont abandonné leur recherche d'emploi. Si la croissance de l'emploi était soutenue, disent-ils, ce groupe serait réintégré à la population active, et le taux de chômage demeurerait élevé, à court terme du moins.

Or, quand on établit une comparaison par rapport au taux de 1989 pour trois grands groupes d'âge, les travailleurs âgés de moins de 25 ans et ceux de plus de 54 ans expliquent

Par ailleurs, si on compare le taux d'activité canadien «normal», c'est-à-dire celui de 1997, au taux américain, on constate que les deux mêmes groupes d'âge expliquent l'essentiel de la différence. Au Canada, le taux d'activité des travailleurs âgés de 25 à 54 ans était inférieur de seulement 0,3 point de pourcentage à celui des États-Unis (figure 4). Dès lors, toute explication de l'écart entre les taux d'activité, qu'elle ait comme point de référence le taux de 1989 ou les données américaines actuelles, doit

Labour market conditions in the 1990s have been generally difficult for youths. Their employment rate plunged in the early 1990s, reflecting a drop in hiring and a rise in layoffs for those with lower skills and little seniority. Yet six years after recovery began, youth unemployment remained stubbornly high, while their employment and participation rates lingered at or near their recession troughs. Compared with the late 1980s, when they were more active in the labour force than adults, only 61% participated in 1997. Some 66% of adults did so.

Figure 4



Over the same period, full-time school attendance rates rose sharply, from 48% in 1989 to 55% in 1993 and a record 58% in 1997. While the surge in the early 1990s may have reflected some degree of discouragement with labour market conditions, the upward trend is far from new. Full-time rates rose strongly throughout the expansion years of the late 1980s, when the labour market situation for youths was robust.

Available data also indicate that school attendance rates for Canadian youths were greater than the comparable 1997 US rates, and have also grown more sharply since 1989. This probably explains some of the difference between the trends in the two countries' youth participation rates (Table 1).

Table 1
School attendance rates*

	1989	1997	Percentage point increase Hausse en points de pourcentage
Canada			
16 to 19 years – 16 à 19 ans	73.9	80.9	7.0
United States – États-Unis			
16 to 19 years – 16 à 19 ans	73.6	78.4	4.8
Canada			
20 to 24 years – 20 à 24 ans	28.0	38.9	10.9
United States – États-Unis			
20 to 24 years – 20 à 24 ans	27.0	34.3	7.3

Note: Includes full- and part-time students in October.

Nota: Comprend les étudiants à temps plein et à temps partiel en octobre.

* The US rates, which are based on enrolment, may be overstated.

* Les taux pour les États-Unis, basés sur les inscriptions, peuvent être exagérés.

Dans l'ensemble, le marché du travail s'est avéré difficile pour les jeunes dans les années 90. Le taux d'emploi des jeunes a dégringolé au début des années 90, reflétant la baisse de l'embauche et la hausse des mises à pied des travailleurs peu spécialisés et ayant peu d'ancienneté. Pourtant, six ans après le début de la reprise, le chômage chez les jeunes demeurait obstinément élevé, tandis que les taux d'emploi et d'activité des jeunes stagnaient aux environs des creux enregistrés pendant la récession. Alors qu'ils étaient plus actifs sur le marché du travail que les adultes à la fin des années 80, seulement 61 % des jeunes étaient actifs en 1997, contre 66 % des adultes.

Durant la même période, les taux de fréquentation scolaire à temps plein ont monté en flèche, passant de 48 % en 1989 à 55 % en 1993, puis au chiffre record de 58 % en 1997. Bien que la hausse observée au début des années 90 puisse témoigner d'un certain découragement face à la conjoncture sur le marché du travail, cette tendance à la hausse est loin d'être nouvelle. Les taux à temps plein ont nettement progressé vers la fin des années 80, le marché du travail étant favorable pour les jeunes durant ces années d'expansion.

Selon les données disponibles, les taux de fréquentation scolaire des jeunes Canadiens semblent être supérieurs aux taux américains équivalents pour 1997, et ont aussi vraisemblablement connu un essor plus marqué depuis 1989. Cela expliquerait une partie de la différence entre les tendances observées dans les taux d'activité des jeunes des deux pays (tableau 1).

Tableau 1
Taux de fréquentation scolaire*

overall decline in the youth participation rate from May to August. Almost 60% of the shortfall is accounted for by lower participation of these returning students, probably because summer jobs have been relatively hard to come by in the 1990s. Only 12% of the drop is associated with those who have left school (Figure 6).

Provincial variations in school attendance

Factors underlying the drop in the youth participation rate in the 1990s have varied across provinces. For example, in spite of rising participation among full- and part-time students and non-student youths, young people's overall rate in Saskatchewan actually dropped between 1989 and 1997, accounted for entirely by school attendance. A growing number of full-time students drove the rate down (Table 3).

A similar story prevailed in Manitoba, where participation by full-time students barely changed. About 84% of the drop in youth participation in that province can be attributed to higher full-time school attendance. In Newfoundland, the school attendance rate increased by 12 percentage points between 1989 and 1997, accounting for 82% of the decline in labour force participation by young people. In Quebec, school attendance rates rose by 14 percentage points, the source of almost two-thirds of the drop in youth participation.

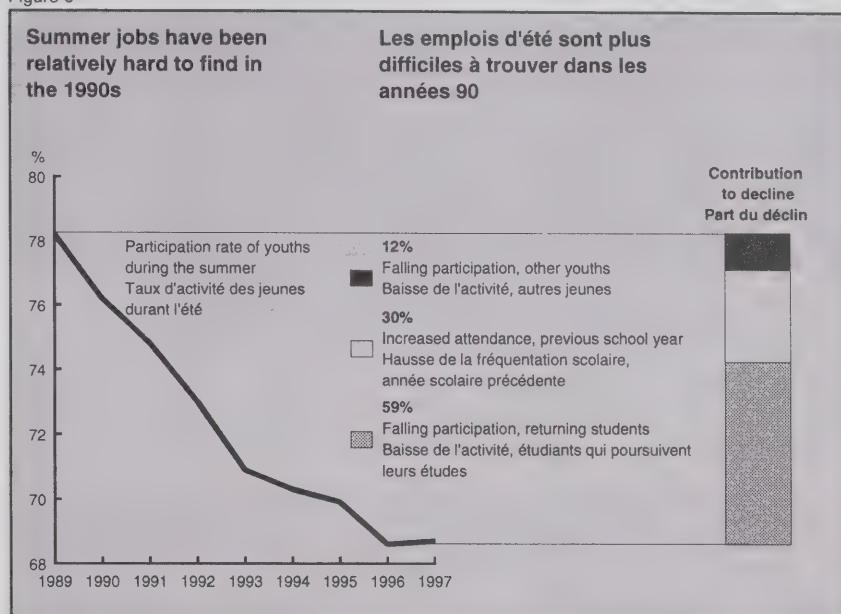
By contrast, large drops in the participation rates of full-time students contributed most to the overall decline in youth participation in both Ontario and British Columbia (11 and 10 percentage points, respectively).

Effect of earlier retirement

Persons aged 55 and over have been the second greatest contributor to the overall decline in the labour force participation rate in the 1990s. This group was also the source of the greatest difference between US and Canadian rates in 1997, a gap that opened in the mid-1980s and has widened since.

30 % du recul global du taux d'activité des jeunes de mai à août. Près de 60 % de l'écart est attribuable à la diminution de l'activité des étudiants qui poursuivent leurs études et s'explique vraisemblablement par la pénurie des emplois d'été qui a caractérisé les années 90. Enfin, les jeunes qui ont quitté l'école ne représentent que 12 % du repli (figure 6).

Figure 6



Variations provinciales de la fréquentation scolaire

Les facteurs sous-jacents de la baisse du taux d'activité des jeunes dans les années 90 varient d'une province à l'autre. Par exemple, malgré une hausse de l'activité chez les étudiants à temps plein et à temps partiel et chez les jeunes qui n'étaient pas aux études, l'activité globale des jeunes en Saskatchewan a

régressé entre 1989 et 1997, et le recul est entièrement imputable à la fréquentation scolaire. Le nombre croissant d'étudiants à temps plein a fait fléchir le taux (tableau 3).

Le Manitoba a connu une situation semblable, l'activité des étudiants à temps plein demeurant à toutes fins utiles inchangée. Environ 84 % du repli de l'activité des jeunes est attribuable à une fréquentation scolaire accrue. À Terre-Neuve, le taux de fréquentation scolaire a progressé de 12 points de pourcentage entre 1989 et 1997, ce qui explique 82 % du recul de l'activité des jeunes. Au Québec, le taux de fréquentation scolaire a augmenté de 14 points de pourcentage, hausse à laquelle on attribue près des deux tiers du recul de l'activité des jeunes.

À l'opposé, la baisse marquée du taux d'activité des étudiants à temps plein de l'Ontario et de la Colombie-Britannique (11 et 10 points respectivement) a contribué au déclin général de l'activité des jeunes dans ces provinces.

L'incidence de la retraite anticipée

Les personnes âgées de 55 ans et plus sont les deuxièmes grands responsables de la diminution globale du taux d'activité dans les années 90. Ce groupe était en outre à l'origine de l'essentiel de l'écart entre les taux d'activité américain et canadien en 1997, écart qui est apparu au milieu des années 80 et qui s'est élargi depuis.

Table 3
Factors of decline in youth participation rates by province

Tableau 3
Raisons du déclin du taux d'activité des jeunes selon la province

	Labour force participation – Taux d'activité								
	1997 rates			Change from 1989			Contribution to decline		
	Taux pour 1997			Variation par rapport à 1989			Part du déclin		
	Full-time school attendance	Full-time students	Part-time and non-students	Full-time school attendance	Full-time students	Part-time and non-students	Full-time school attendance	Full-time students	Part-time and non-students
	Fréquentation scolaire à temps plein	Étudiants à temps plein	Étudiants à temps partiel et non-étudiants	Fréquentation scolaire à temps plein	Étudiants à temps plein	Étudiants à temps partiel et non-étudiants	Fréquentation scolaire à temps plein	Étudiants à temps plein	Étudiants à temps partiel et non-étudiants
	percentage points – points de pourcentage								
Canada	58.2	37.7	85.1	10.5	-6.8	-2.3	51	38	11
Newfoundland – Terre-Neuve	61.1	15.1	68.6	12.0	-0.7	-2.4	82	5	14
Prince Edward Island* – Île-du-Prince-Édouard*	53.6	34.3	90.2	5.8	-2.8	7.0			
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	57.8	35.2	83.1	8.3	-3.7	-1.2	61	31	9
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	53.6	27.4	78.7	6.5	-1.9	-2.0	63	18	19
Quebec – Québec	60.6	31.4	83.1	14.1	-5.7	-2.2	63	28	9
Ontario	61.5	42.4	86.0	10.9	-9.6	-4.0	38	47	15
Manitoba	50.4	47.2	88.0	5.5	-0.4	-0.5	84	8	10
Saskatchewan	53.0	38.8	86.8	6.4	0.6	1.5	100		
Alberta*	52.0	42.4	89.6	7.1	-1.7	1.9			
British Columbia – Colombie-Britannique	53.4	36.1	85.1	10.1	-11.2	-5.0	36	43	20

Note: Data are eight-month averages (January to April, September to December).

Nota: Les données sont des moyennes de huit mois (janvier à avril, septembre à décembre).

* In these two provinces the participation rate for some groups of youths rose while that for others fell. This produces non-meaningful results.

* Dans ces deux provinces, le taux d'activité pour certains groupes de jeunes a augmenté, tandis qu'il a diminué pour d'autres. Cela n'a toutefois pas eu d'incidence significative sur les résultats.

The labour force participation rate of men aged 55 to 64 has been on a long-term decline, falling from 77% in 1976 to 59% in 1995. (In 1996 and 1997, the rate actually edged up slightly for the first time in over 20 years.) In contrast to older men, older women have been increasingly likely to participate in the labour force: their participation rates have risen from 32% in 1976 to 36% in 1997.

The decline in men's participation in the 1970s and 1980s reflected the growing numbers who were retiring earlier, perhaps taking advantage of early retirement incentives. In the 1990s, the average age at retirement has continued to fall, although at a slower pace (Gower, 1997) (Figure 7).

Reasons for retirement are complex and diverse, so the continued drop in the average age of retirement is not solely the result of forced exits from the labour force. In fact, the reasons for retirement, as measured by Statistics Canada's General Social Survey, changed

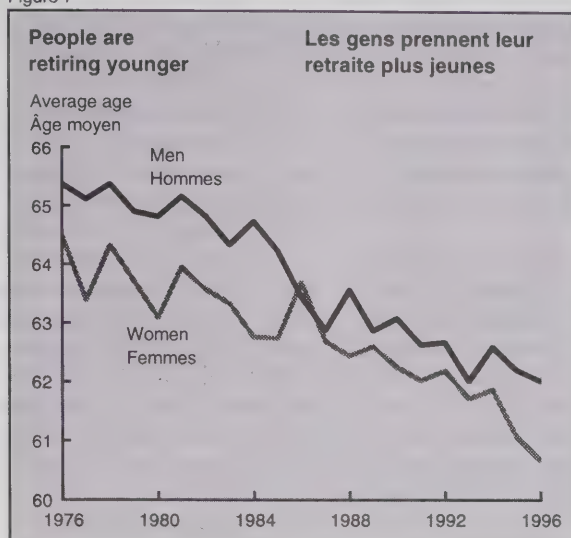
Le taux d'activité des hommes âgés de 55 à 64 ans régresse depuis bon nombre d'années, glissant de 77 % à 59 % entre 1976 et 1995. (En 1996 et 1997, le taux s'est relevé quelque peu pour la première fois en plus de 20 ans.) Les femmes du même groupe d'âge sont de plus en plus portées à prendre part à la population active, leur taux d'activité s'établissant à 36 % en 1997, contre 32 % en 1976.

Le déclin du taux d'activité des hommes dans les années 70 et 80 reflète la progression des départs à la retraite, de nombreux travailleurs ayant bénéficié des programmes d'encouragement à la retraite anticipée. Dans les années 90, l'âge moyen de la retraite a continué de décroître, quoique à un rythme plus lent (Gower, 1997) (figure 7).

Les raisons pour lesquelles une personne prend sa retraite sont complexes et variées, de sorte que la baisse soutenue de l'âge moyen de la retraite n'est pas seulement le fait des départs forcés du marché du travail. En effet, les raisons à l'origine de la retraite, telles qu'elles ont été évaluées

only marginally between the expansion years of the 1980s and the recession dominated years of the early 1990s. While the proportion of persons who retired because of early retirement incentives almost doubled, from 7% to 12%, the proportion reporting unemployment as their main reason for retirement rose only slightly, from 10% to 12%. Personal choice and health remained the leading reasons in the early 1990s.

Figure 7



However, the continued decline in participation among older men has led to concern that this group may now face a greater risk of involuntary job loss than younger workers – in a labour market that increasingly values postsecondary education, technological skill and flexibility.

So, how much of this decline is due to voluntary retirement, and how much is a reflection of discouragement following involuntary job loss? The data suggest that both factors have contributed.

Between the late 1970s and early 1990s, the risk of permanent layoff changed very little for the overall working population (Picot, Lin and Pyper, 1997). But the risk actually increased slightly for older workers over this period. While least likely to experience an involuntary job loss in the late 1970s, older workers were more likely to be permanently laid off in the 1980s, and slightly more at risk than workers aged 35 to 54 by 1994. However, the increase has not been strong: the permanent layoff rate for older men rose from 6.9% in 1978 to 8.6% in 1994. For women, the increase was even smaller, from 3.9% to 4.5%.

Quoi qu'il en soit, le déclin soutenu du taux d'activité des hommes plus âgés soulève des inquiétudes : sur un marché du travail qui privilégie de plus en plus les études

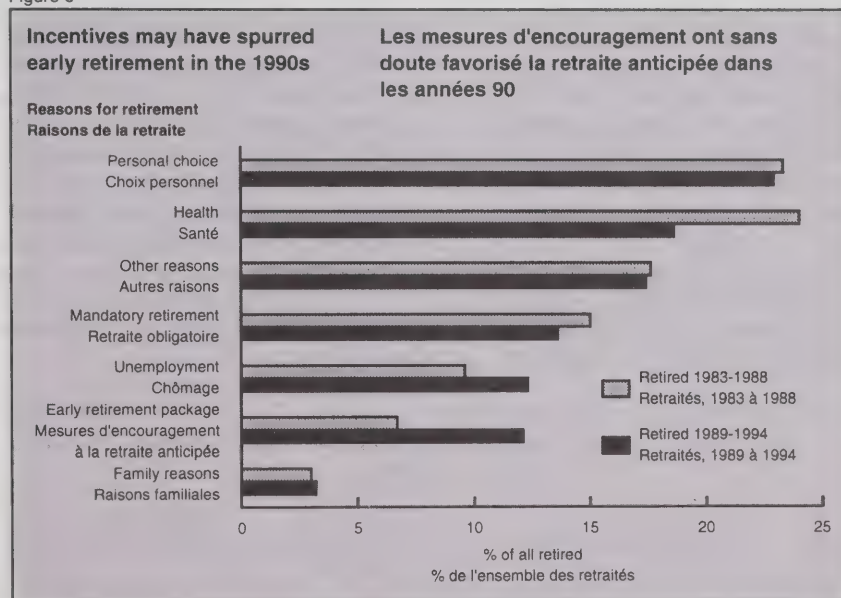
postsecondaires, les compétences technologiques et la polyvalence, ce groupe est davantage exposé au chômage forcé que les jeunes travailleurs.

Mais dans quelle mesure faut-il attribuer le repli à la retraite facultative et au découragement entraîné par une perte d'emploi forcée? Les données laissent entendre que les deux facteurs sont en cause.

De la fin des années 70 au début des années 90, le

risque de mise à pied définitive a peu évolué dans l'ensemble de la population active (Picot, Lin et Pyper, 1997), mais il a augmenté légèrement pour les travailleurs plus âgés. Ces derniers, les moins exposés à la perte d'emploi forcée à la fin des années 70, ont vu leurs chances d'être licenciés s'accroître dans les années 80; en 1994, ils couraient un risque un peu plus grand que les travailleurs âgés de 35 à 54 ans. Toutefois, la progression du taux des mises à pied permanentes est demeurée faible chez les travailleurs plus âgés, passant de 6,9 % en 1978 à 8,6 % en 1994. Chez les femmes, elle était encore moins prononcée, ayant été portée de 3,9 % à 4,5 %.

Figure 8



While the risk of layoff has risen only slightly, some groups of older workers have been especially vulnerable: those with relatively low levels of education, and those in the higher unemployment areas of the Atlantic provinces and Quebec. Once laid off, older workers, especially those who lack postsecondary qualifications, have had a much harder time finding a replacement job than younger adults (Statistics Canada, 1998).

Job loss has affected older workers in different ways. For example, a considerable proportion who lost jobs in the 1990s were government workers, many of whom may have been eligible for early retirement packages that provided a bridge to their normal retirement benefits. Those who experienced job loss without such compensation have been at a disadvantage, at least until old enough to receive C/QPP benefits. In the interim, they have most likely faced serious barriers to re-employment.

CONCLUSION

The failure of the labour force participation rate to match or exceed 1989 levels has sparked a great deal of interest and debate. Many observers attribute the shortfall between the current participation rate and that of 1989 as an indicator of the extent of labour market discouragement. However, an examination of the age structure of the decline suggests that other structural forces such as education and early retirement have played an important role. These findings are further supported by the direct measure of discouragement from the LFS, which, at 108,000 in 1997, is a great deal lower than an estimate based on the difference between the current and pre-recession participation rates.

NOTE

¹ Another study (Jennings, 1998) reached a similar conclusion.

REFERENCES

CROMPTON, S. "Employment prospects for high school graduates." *Perspectives on Labour and Income* (Statistics Canada, Catalogue no. 75-001-XPE) 7, no. 3 (Autumn 1995): 8-13.

GOWER, D. "Measuring the age of retirement." *Perspectives on Labour and Income* (Statistics Canada, Catalogue no. 75-001-XPE) 9, no. 2 (Summer 1997): 11-17.

Bien que le risque de mise à pied ait peu augmenté, certains groupes de travailleurs plus âgés y sont particulièrement vulnérables, soit les travailleurs relativement peu scolarisés et les travailleurs des régions à taux de chômage élevé (les provinces de l'Atlantique et le Québec). Une fois licenciés, les travailleurs plus âgés, et en particulier les travailleurs sans études postsecondaires, éprouvent beaucoup plus de difficulté que les jeunes adultes à trouver un autre emploi (Statistique Canada, 1998).

La perte d'emploi ne se répercute pas de la même façon chez tous les travailleurs âgés. Par exemple, un pourcentage important des travailleurs qui ont perdu leur emploi dans les années 90 étaient fonctionnaires, et bon nombre d'entre eux avaient droit à des programmes de retraite anticipée assortis de prestations de raccordement. Ceux qui perdaient leur emploi sans avoir accès à de tels programmes étaient nettement désavantagés, du moins jusqu'à ce qu'ils soient admissibles aux prestations du RPC/RRQ. Entre-temps, leur réintégration au marché du travail était sérieusement handicapée.

CONCLUSION

Que le taux d'activité n'ait pas dépassé – ni même rejoint – le taux enregistré en 1989 a suscité beaucoup d'intérêt. Plusieurs observateurs voient dans l'écart entre le taux d'activité actuel et celui de 1989 un indice de l'ampleur du découragement des travailleurs. Toutefois, l'analyse de la structure d'âge reliée à ce déclin donne à penser que d'autres facteurs structurels, notamment les études et la retraite anticipée, y ont joué un rôle important. L'estimation directe du découragement réalisée par l'EPA donne du poids à cette analyse. Ainsi, le nombre de travailleurs découragés, évalué à 108 000 en 1997, est bien inférieur à l'estimation établie à partir de l'écart entre le taux d'activité actuel et celui d'avant la récession.

NOTE

¹ Une autre étude (Jennings, 1998) est parvenue à une conclusion similaire.

DOCUMENTS CONSULTÉS

CROMPTON, S. «Perspectives d'emploi des diplômés du secondaire», dans *L'emploi et le revenu en perspective*, n° 75-001-XPF au catalogue, vol. 7, n° 3, Statistique Canada, Ottawa, Automne 1995, p. 9-15.

GOWER, D. «L'âge de la retraite et l'estimation statistique», dans *L'emploi et le revenu en perspective*, n° 75-001-XPF au catalogue, vol. 9, n° 2, Statistique Canada, Ottawa, Été 1997, p. 13-20.

JENNINGS, P. "School enrolment and the declining youth participation rate." *Policy Options* 19, no. 3 (April 1998): 10-14.

JONES, S.R.G. and W.C. Riddell. "The measurement of unemployment: An empirical approach." *Econometrica*, forthcoming. Also available on the Internet: <http://labour.ciln.mcmaster.ca/papers/unempl.pdf>.

PICOT, G., Z. Lin and W. Pyper. "An overview of permanent layoffs." *Perspectives on Labour and Income* (Statistics Canada, Catalogue no. 75-001-XPE) 9, no. 3 (Autumn 1997): 46-52.

STATISTICS CANADA. *Labour Force Update. Older Workers*. (Catalogue no. 71-005-XPB) 2, no. 2 (Spring 1998).

APPENDIX

The Labour Force Survey measures discouragement directly through a series of explicit questions. Respondents to the survey who are not currently employed and are not looking for work are asked: "Did you want a job last week? What was the main reason you did not look for work last week? Could you have worked in the last week if a suitable job had been offered?" The following table presents a breakdown of the Canadian working-age population (15 and over) by labour force status, and then further subdivides those not in the labour force according to their responses.

Table 4
Working-age population, 1997

	000
Population 15+ – Population de 15 ans et plus	23,687
Employed – Personnes occupées	13,941
Unemployed – Chômeurs	1,414
Not in the labour force – Inactifs	8,333
Not able to work – Incapable de travailler	654
May be able to work – Peut être en mesure de travailler	7,678
Wanted a job if suitable work had been offered – Veut un emploi si un emploi convenable lui était offert	458
Non-economic reasons for not looking – Absence de recherche pour des motifs non économiques	269
Illness – Maladie	48
Personal/family reasons – Raisons personnelles ou familiales	64
School – Études	93
No reason/other – Sans raison/autre	64
Economic reasons for not looking – Absence de recherche pour des motifs économiques	188
Discouraged, believed no work available – Découragé, croit qu'aucun emploi n'est disponible	108
Waiting for recall – Attend un rappel	56
Waiting for replies – Attend une réponse	24

JENNINGS, P. «School enrolment and the declining youth participation rate», dans *Options politiques*, vol. 19, n° 3, avril 1998, p. 10-14.

JONES, S.R.G. et W.C. RIDDELL. «The measurement of unemployment: An empirical approach», dans *Econometrica*, à paraître. Aussi disponible sur l'Internet : <http://labour.ciln.mcmaster.ca/papers/unempl.pdf>.

PICOT, G., Z. LIN et W. PYPER. «Les mises à pied permanentes», dans *L'emploi et le revenu en perspective*, n° 75-001-XPB au catalogue, vol. 9, n° 3, Statistique Canada, Ottawa, Automne 1997, p. 50-57.

STATISTIQUE CANADA. *Le point sur la population active, Travailleurs âgés*, n° 71-005-XPB au catalogue, vol. 2, n° 2, Ottawa, Printemps 1998.

ANNEXE

L'Enquête sur la population active mesure directement le découragement au moyen de questions explicites. Ainsi, on pose les questions suivantes aux répondants qui ne travaillent pas ou ne cherchent pas d'emploi présentement : «Voulez-vous un emploi la semaine dernière? Quelle est la raison principale pour laquelle vous n'avez pas cherché de travail la semaine dernière? Auriez-vous pu travailler la semaine dernière si un emploi convenable vous avait été offert?» Le tableau qui suit donne la répartition des Canadiens en âge de travailler (15 ans et plus) selon leur situation d'activité, puis classe les Canadiens ne faisant pas partie de la population active selon leurs réponses aux questions.

Tableau 4
Population en âge de travailler, 1997

Those who wanted a job, and were available for work but did not look because they believed no suitable work was available are classified, in accordance with international standards, as discouraged. While not included in the official estimates of the labour force and unemployment, they are closely monitored, since they represent potential labour supply and provide a barometer of labour market conditions. Similarly, those who wanted a job and were available, but did not look because they were waiting for replies or recall from employers, while not discouraged, are also on the margins of the labour force and are not active for economic reasons (Jones and Riddell, forthcoming).

If the shortfall between the "expected" and the actual participation rates in 1997 were the result of hidden unemployment, the estimate of those not active in the labour force for economic reasons should be over half a million. However, on average, only 188,000 persons were not in the labour force for economic reasons, and within this group, just 108,000 were discouraged workers.

Table 5
Discouraged workers by province, 1997

	Total	As % of labour force	As % of non-labour force
		En % de la population active	En % des inactifs
	000	%	
Canada	108	0.7	1.3
Newfoundland – Terre-Neuve	21	8.9	9.9
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	1	0.8	1.7
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	6	1.3	2.0
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	6	1.5	2.3
Quebec – Québec	31	0.9	1.4
Ontario	26	0.4	0.9
Manitoba	2	0.4	0.8
Saskatchewan	3	0.5	1.0
Alberta	3	0.2	0.6
British Columbia – Colombie-Britannique	9	0.5	0.8

The relative magnitude of discouragement can be looked at in two ways. Expressing discouragement as a percentage of the labour force reflects the potential effect of the discouraged on unemployment figures. On the other hand, using those not in the labour force as the denominator identifies the population at risk, since only this group can be considered as discouraged.

Expressed as a percentage of the labour force, discouragement is relatively low, at 0.7%. It is most prevalent for those aged 55 and over, and lowest for core-aged workers (25 to 54). This pattern also holds when the measure is broadened to include all those on the margins of the labour force because of economic reasons.

Ceux qui voulaient un emploi et étaient disposés à travailler mais qui n'avaient pas cherché de travail, croyant ne pas pouvoir trouver d'emploi convenable, sont classés comme étant découragés, conformément aux normes internationales. Ce groupe n'est pas compris dans les estimations officielles de la population active et du chômage, mais on s'y intéresse de près puisqu'il représente une main-d'œuvre potentielle et constitue un baromètre de l'état du marché du travail. Dans le même ordre d'idées, ceux qui voulaient un emploi et étaient disponibles, mais qui n'ont pas fait de recherche parce qu'ils attendaient une réponse ou un rappel d'un employeur, ne sont pas classés parmi les travailleurs découragés, mais se situent également en marge de la population active et ne sont pas actifs pour des raisons économiques (Jones et Riddell, à paraître).

Si l'écart entre le taux d'activité «prévu» et le taux réel en 1997 était le résultat du chômage invisible, le nombre estimatif de personnes inactives pour des raisons économiques dépasserait le demi-million. Cependant, seulement 188 000 personnes en moyenne n'étaient pas actives pour des raisons économiques; de ce nombre, seulement 108 000 étaient classées comme travailleurs découragés.

Tableau 5
Travailleurs découragés selon la province, 1997

L'ampleur relative du découragement peut être envisagée de deux façons. Exprimé en pourcentage de la population active, le découragement traduit les répercussions potentielles qu'auraient les travailleurs découragés sur les chiffres du chômage. Par ailleurs, la prise en compte des personnes inactives comme dénominateur permet d'identifier la population à risque puisque seules ces personnes peuvent être considérées comme découragées.

Exprimé en pourcentage de la population active, le découragement est relativement faible, soit 0,7 %. Il est le plus fréquent chez les travailleurs âgés de 55 ans et plus, et le moins fréquent chez ceux qui ont de 25 à 54 ans, et ce, même si on élargit l'estimation afin de tenir compte de tous ceux qui se trouvent en marge de la population active pour des raisons économiques.

Table 6
Marginal labour force attachment, 1997

Tableau 6
Proportion de travailleurs en marge de la population active, 1997

	Not in the labour force for economic reasons* – Inactifs pour des motifs économiques*			
	Total as % of – Total, en % de		Discouraged as % of – Découragés, en % de	
	Labour force	Non-labour force	Labour force	Non-labour force
	Population active	Inactifs	Population active	Inactifs
	%			
15+ – 15 ans et plus				
Both sexes – Les deux sexes	1.2	2.3	0.7	1.3
15 - 24 – 15 à 24 ans				
Men – Hommes	1.5	2.6	0.9	1.5
Women – Femmes	1.3	1.8	0.8	1.1
25 - 54 – 25 à 54 ans				
Men – Hommes	1.0	10.6	0.5	4.9
Women – Femmes	1.1	3.7	0.7	2.3
55+ – 55 ans et plus				
Men – Hommes	1.9	0.9	1.2	0.6
Women – Femmes	2.3	0.5	1.7	0.3

* Includes discouraged, and those waiting for replies or recall.

* Comprend les travailleurs découragés et ceux qui attendent une réponse ou un rappel.

When the non-labour force (that is, the number of people not classified as employed or unemployed) is used as the denominator, the pattern changes. Since most 25 to 54 year-old men and many women in this age group have few alternatives to participating in the labour force, those who are not active are more likely to be discouraged or marginally attached in some way than are older and younger groups.

Education greatly influences the discouraged-to-labour force ratio. At 3.1%, it is over six times greater for persons with no more than a Grade 8 education than for those with a postsecondary certificate or diploma (0.4%) or university degree (0.2%).

In relative terms, labour market discouragement tends to be greater in areas with chronically high unemployment rates, most notably Newfoundland. Rates are also above the national average in the other Atlantic provinces and Quebec, and below average in Ontario and the western provinces.

Toutefois, la situation change si on choisit comme dénominateur la population inactive (c'est-à-dire le nombre de personnes n'entrant pas dans les catégories d'actifs ou de chômeurs). Puisque la plupart des hommes et bien des femmes du groupe des 25 à 54 ans doivent travailler, les personnes inactives sont plus susceptibles de se trouver découragées ou en marge du marché du travail que les personnes plus âgées ou plus jeunes.

Le niveau d'instruction a une profonde incidence sur le rapport des personnes découragées aux personnes actives. Ce rapport est au-delà de six fois plus élevé chez les personnes qui ont tout au plus une 8^e année (3,1 %) que chez les personnes qui ont un certificat ou un diplôme d'études postsecondaires (0,4 %) ou universitaires (0,2 %).

Exprimé en termes relatifs, le découragement tend à être plus marqué dans les régions où le taux de chômage chronique est élevé, Terre-Neuve étant l'exemple le plus probant. Le taux de découragement est supérieur à la moyenne nationale dans les autres provinces de l'Atlantique ainsi qu'au Québec, mais inférieur en Ontario et dans les provinces de l'Ouest.

SERVICES INDICATORS

For and About Businesses Serving the Business of Canada ...

At last, current data and expert analysis on this VITAL sector in one publication!

The services sector now dominates the industrial economies of the world. Telecommunications, banking, advertising, computers, real estate, engineering and insurance represent an eclectic range of services on which all other economic sectors rely.

Despite their critical economic role, however, it has been hard to find out what's happening in these industries. Extensive and time-consuming efforts have, at best, provided a collection of diverse bits and pieces of information ... an incomplete basis for informed understanding and effective action.

Now, instead of this fragmented picture, *Services Indicators* brings you a cohesive whole. An innovative quarterly from Statistics Canada, this publication **breaks new ground**, providing timely updates on performance and developments in:

- Communications
- Finance, Insurance and Real Estate
- Business Services

Services Indicators brings together analytical tables, charts, graphs and commentary in a stimulating and inviting format. From a wide range of key financial indicators including profits, equity, revenues, assets and liabilities, to trends and analysis of employment, salaries and output – PLUS a probing feature article in every issue, *Services Indicators* gives you the complete picture for the first time!

Finally, anyone with a vested interest in the services economy can go to *Services Indicators* for **current** information on these industries ... both at-a-glance and in more detail than has ever been available before – all in one unique publication.

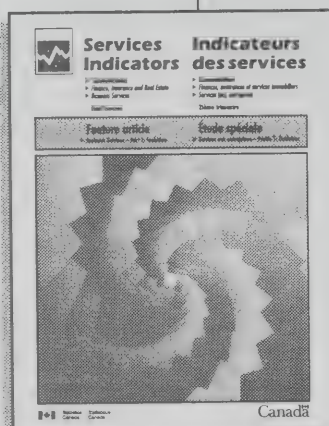
If **your** business is serving business in Canada, or if you are involved in financing, supplying, assessing or actually using these services, *Services Indicators* is a turning point – an opportunity to forge into the future armed with the most current insights and knowledge.

Order YOUR subscription to *Services Indicators* today!

Services Indicators (catalogue no. 63-016-XPB) is \$116 (plus GST/HST and applicable PST) in Canada, US\$116 in the United States and US\$116 in other countries.

To order, write to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1-800-889-9734 or (613) 951-1584 or call 1-800-267-6677 toll-free in Canada and the United States [(613) 951-7277 elsewhere] and charge to your VISA or MasterCard. Via Internet: order@statcan.ca. Visit our Web Site www.statcan.ca.



INDICATEURS DES SERVICES

Au sujet des entreprises au service des affaires du Canada et à leur intention...

Enfin regroupées en une publication, des données courantes et des analyses éclairées sur ce secteur **ESSENTIEL!**

Le secteur des services domine à l'heure actuelle les économies industrielles du monde. Les télécommunications, les opérations bancaires, la publicité, l'informatique, l'immobilier, le génie et l'assurance représentent une gamme éclectique de services sur lesquels reposent tous les autres secteurs économiques.

En dépit de leur rôle critique sur le plan économique, il est toutefois difficile de savoir ce qui se passe dans ces branches d'activité. Des efforts considérables et fastidieux ont permis, au mieux, de rassembler une collection de renseignements fragmentaires divers... qui ne favorisent pas la compréhension avisée et la prise de mesures efficaces.

Remplacez **maintenant** ce tableau fragmentaire par l'image cohérente que vous offre *Indicateurs des services*. Cette publication trimestrielle innovatrice de Statistique Canada **pénètre dans un domaine inexploré**, fournissant des aperçus opportuns du rendement et des progrès dans les domaines suivants :

- Communications
- Finance, assurance et immobilier
- Services aux entreprises

Indicateurs des services rassemble des tableaux analytiques, des diagrammes, des graphiques et des observations en un mode de présentation stimulant et attrayant. En puisant à même une vaste gamme d'indicateurs financiers importants, allant notamment des profits, des capitaux propres, des recettes, de l'actif et du passif aux tendances et analyses de l'emploi, des salaires et de la production – à laquelle s'ajoute un article de fond exploratif dans chaque numéro, *Indicateurs des services* brosse pour la première fois un tableau complet!

Enfin, quiconque s'intéresse au secteur des services peut consulter *Indicateurs des services* pour trouver des renseignements **courants** sur ces branches d'activité... tant sous une forme sommaire qu'à un niveau de détail n'ayant jamais encore été offert – et ce, dans une même publication.

Si vous êtes de ceux qui fournissent des services aux entreprises canadiennes, ou si vous financez, fournissez ou évaluez ces services ou y avez en fait recours, *Indicateurs des services* représente un tournant – une chance de s'aventurer dans l'avenir en étant armé des réflexions et connaissances les plus actuelles.

Commandez dès aujourd'hui VOTRE abonnement à *Indicateurs des services!*

Indicateurs des services (n° 63-016-XPB au catalogue) coûte 116 \$ (plus TPS/TVH et la TVP en vigueur) au Canada, 116 \$ US aux États-Unis et 116 \$ US dans les autres pays.

Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou communiquez avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus près (voir la liste qui figure dans la présente publication).

Si vous préférez, vous pouvez télécopier votre commande en composant le 1-800-889-9734 ou le (613) 951-1584 ou téléphoner sans frais du Canada et des États-Unis au 1-800-267-6677 [ou d'ailleurs au (613) 951-7277] et porter les frais à votre compte VISA ou MasterCard. Via l'Internet: order@statcan.ca. Visitez notre site Internet www.statcan.ca.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

February 1990

1. The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
2. A Guide to Using Statistics - Getting the Most Out of Them.

March 1990

1989 Year-end Economic Review.

April 1990

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

July 1990

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

April 1991

Industry Output in Recessions.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

Février 1990

1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
2. Un guide sur l'utilisation des statistiques - comment en tirer le maximum.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada :1979-1988.

Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

May 1991

Government Subsidies to Industry.

June 1991

1. The Growth of the Federal Debt.
2. Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

July 1991

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

October 1991

The Regulated Consume Price Index.

November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

April 1992

Canada's Position in World Trade.

May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986.

July 1992

An Overview of Labour Turnover.

August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Juin 1991

1. La croissance de la dette fédérale.
2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Juin 1992

La valeur du travail, ménage au Canada, 1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

April 1993

Globalisation and Canada's International Investment Position.

May 1993

1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
2. The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

June 1993

Investment Income of Canadians.

July 1993

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

October 1993

1. The New Face of Automobile Transplants in Canada.
2. Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

February 1994

1. A Profile of Growing Small Firms.
2. The Distribution of GDP by Sector.

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Mai 1993

1. Les REÉR : Des fonds de placement en croissance.
2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Juin 1993

Le revenu de placements des canadiens.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Octobre 1993

1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

Février 1994

1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

April 1994

The Value of Household Work in Canada, 1992".

May 1994

1. Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

September 1994

The hours people work.

October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

January 1995

Small Firms and Job Creation – A Reassessment.

February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

April 1995

The Work Experience of Canadians: A First Look.

May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

June 1995

1. Provincial GDP by Industry.
2. Interprovincial Trade.

August 1995

Purchasing power parities.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mai 1994

1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Août 1994

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînants: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Mars 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Avril 1995

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

November 1995

A primer on financial derivatives.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada:
1947-1992.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

April 1996

Economic developments in 1995.

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian
manufacturing establishments.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

July 1996

Recent trends in provincial growth.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of
work.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

November 1996

Job creation, wages and productivity in
manufacturing.

December 1996

Access to the information highway.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO Transactions between Residents of
Canada and Non-Residents.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995

Exploiter les REER.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada :
1947-1992.

Mars 1996

L'enquête sur la population active: 50 ans déjà.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements
de fabrication au Canada.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les
entreprises.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les
heures de travail hebdomadaires.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur
manufacturier.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REER.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et
non-résidents.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

April 1997

Year-end Review.

May 1997

Youths and the Labour Market.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – International travel trends.

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

November 1997

1. Trucking in a Borderless Market – An Industry Profile.
2. A Profile of the Self-Employed.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

April 1998

Economic Trends in 1997.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

June 1998

Provincial Trends in GDP.

July 1998

Employment insurance in Canada: Recent trends and policy changes.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – Les tendances des voyages internationaux.

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – Un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : Tendances récentes et réorientations.

August 1998

The cellular telephone industry: Birth, evolution, and prospects.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Your guide to Canada's collection of facts and figures

From the most pressing topics of the day, like employment, income, trade and education, to specific research studies, like adult literacy in Canada or products shipped by Canadian manufacturers, you'll find the reference information on all these and more in the **Statistics Canada Catalogue 1997**.

You'll also find details on a wealth of print publications (and their alternative formats, where available) on Canada's changing business, social and economic conditions.

Whether you are a researcher, a policy-maker, a planner or a librarian, a regular user of the **Catalogue** or have never seen it before, you'll appreciate its flexibility and efficiency.

Designed to facilitate your research, the combined subject and title index will direct you to the right page in seconds.

Each listing includes the full title, the catalogue number, the language of the product, the price, a brief abstract of the content, and more. It's your one-stop shop for the full range of Statistics Canada's products.

To make sure that the **Catalogue** stands up to frequent use, it's been bound in a specially coated cover to prevent broken spines, tattered edges and dog-eared corners.

Votre guide des faits et chiffres sur le Canada



Des sujets d'actualité, dont l'emploi, le revenu, le commerce et l'éducation, aux études de recherche sur des thèmes précis, comme l'alphabétisation des adultes au Canada ou les produits livrés par les fabricants canadiens, vous trouverez des renseignements de référence sur tout cela et bien davantage dans le **Catalogue de Statistique Canada 1997**.

Vous trouverez également des renseignements concernant une foule de publications imprimées (et leur support de substitution, s'il y a lieu) sur l'évolution de la conjoncture économique et de la condition sociale du Canada.

Que vous soyez chercheur, décideur, planificateur ou bibliothécaire, utilisateur régulier du **Catalogue** ou que vous ne l'ayez jamais consulté, vous apprécierez sa souplesse et son efficacité.

Conçu pour faciliter vos recherches, l'index des sujets et des titres vous donnera, en quelques secondes, le numéro de la page où se trouvent vos renseignements.

Chaque publication inscrite est accompagnée du titre complet, du numéro au catalogue, de la langue du produit, du prix, d'un court résumé du contenu et plus encore. Le **Catalogue** constitue votre guichet unique pour la série complète des produits et services de Statistique Canada.

Et pour faire en sorte que le **Catalogue** résiste à une utilisation fréquente, sa couverture spéciale vise à prévenir les dos brisés, les côtés déchirés et les coins pliés.

ORDER YOUR OWN COPY TODAY!

The **Statistics Canada Catalogue 1997** (Catalogue No. 11-204-XPE) is available in Canada for \$16 (plus either GST and applicable PST, or 15% HST), and for US\$16 outside Canada. CALL toll-free 1 800 267-6677, FAX toll-free 1 800 889-9734 or MAIL your order to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. You may also order via the Internet at order@statcan.ca or contact the nearest Statistics Canada reference centre listed in this publication.

COMMANDEZ VOTRE EXEMPLAIRE DÈS AUJOURD'HUI!

Le **Catalogue de Statistique Canada 1997** (n° 11-204-XPE au catalogue) est vendu au Canada au coût de 16 \$ (plus la TPS et la TVP en vigueur, ou 15 % de TVH), et de 16 \$ US à l'extérieur du Canada. COMPOSEZ sans frais le 1 800 267-6677, TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 800 889-9734 ou ENVOYEZ votre commande à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T6. Vous pouvez également commander via l'Internet à order@statcan.ca ou communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.



ORDER FORM

Statistics Canada

TO ORDER:

MAIL
Statistics Canada
Operations and Integration
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0T6

PHONE
1 800 267-6677

FAX
1 800 889-9734

Charge to VISA or MasterCard. Outside Canada and the U.S., and in the Ottawa area, call (613) 951-7277. Please do not send confirmation.

or (613) 951-1584. VISA, MasterCard and purchase orders only. Please do not send confirmation. A fax will be treated as an original order.

INTERNET order@statcan.ca

1 800 363-7629
Telecommunication Device
for the Hearing Impaired

(Please print)

Company

Department

Attention Title

Address

City Province () ()

Postal Code Phone Fax

E-mail address:

METHOD OF PAYMENT:

(Check only one)

☐ Please charge my: ☐ VISA ☐ MasterCard

Card Number

Expiry Date

Cardholder (please print)

Signature

☐ Payment enclosed \$

☐ Purchase Order Number (please enclose)

Authorized Signature

Catalogue Number	Title	Date of issue or indicate an "S" for subscription	Price (All prices exclude sales tax)		Quantity	Total \$
			Canada \$	Outside Canada US\$		
▶ Note: Catalogue prices for clients outside Canada are shown in US dollars. Clients outside Canada pay total amount in US funds drawn on a US bank.			SUBTOTAL			
▶ Subscription will begin with the next issue to be released.			DISCOUNT (if applicable)			
▶ Prices are subject to change. To Confirm current prices call 1 800 267-6677.			GST (7%) (Canadian clients only, where applicable)			
▶ Canadian clients pay in Canadian funds and add 7% GST and applicable PST or HST.			Applicable PST (Canadian clients only, where applicable)			
▶ Cheque or money order should be made payable to the Receiver General for Canada.			Applicable HST (N.S., N.B., Nfld.)			
▶ GST Registration # R121491807			GRAND TOTAL			
			PF 097019			

THANK YOU FOR YOUR ORDER!



Statistics Canada
Statistique Canada

Canada



BON DE COMMANDE

Statistique Canada

POUR COMMANDER :



COURRIER



TÉLÉPHONE
1 800 267-6677



TÉLÉCOPIEUR
1 800 889-9734

Statistique Canada
Opérations et intégration
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario)
Canada K1A 0T6

Faites débiter votre compte VISA ou MasterCard. De l'extérieur du Canada et des États-Unis et dans la région d'Ottawa, composez le (613) 951-7277. Veuillez ne pas envoyer de confirmation.
ou (613) 951-1584. VISA, MasterCard et bon de commande seulement. Veuillez ne pas envoyer de confirmation. Le bon télécopié tient lieu de commande originale.



INTERNET order@statcan.ca



1 800 363-7629
Appareils de télécommunications
pour les malentendants

(Veuillez écrire en majuscules)

Compagnie

Service

À l'attention de

Fonction

Adresse

Ville

Province

()

()

Code postal

Téléphone

Télécopieur

Adresse du courrier électronique :

MODALITÉS DE PAIEMENT :

(Cochez une seule case)



Veuillez débiter mon compte



VISA



MasterCard

N° de carte

Date d'expiration

Détenteur de carte (en majuscules s.v.p.)

Signature



Paiement inclus \$



N° du bon
de commande

(veuillez joindre le bon)

Signature de la personne autorisée

Numéro au catalogue	Titre	Édition demandée ou inscrire « A » pour les abonnements	Prix (Les prix n'incluent pas la taxe de vente)		Quantité	Total \$
			Canada \$	Extérieur du Canada \$ US		

► Veuillez noter que les prix au catalogue pour les clients de l'extérieur du Canada sont donnés en dollars américains. Les clients de l'extérieur du Canada paient le montant total en dollars US tirés sur une banque américaine.

► L'abonnement commencera avec le prochain numéro diffusé.

► Les prix peuvent être modifiés sans préavis. Pour vérifier les prix courants, veuillez composer le 1 800 267-6677.

► Les clients canadiens paient en dollars canadiens et ajoutent soit la TPS de 7 % et la TVP en vigueur, soit la TVH.

► Le chèque ou mandat-poste doit être établi à l'ordre du Releveur général du Canada.

► TPS N° R121491807

TOTAL

RÉDUCTION
(s'il y a lieu)

TPS (7 %)
(Clients canadiens seulement, s'il y a lieu)

TVP en vigueur
(Clients canadiens seulement, s'il y a lieu)

TVH en vigueur
(N.-É., N.-B., T.-N.)

TOTAL GÉNÉRAL

PF097019

MERCI DE VOTRE COMMANDE!

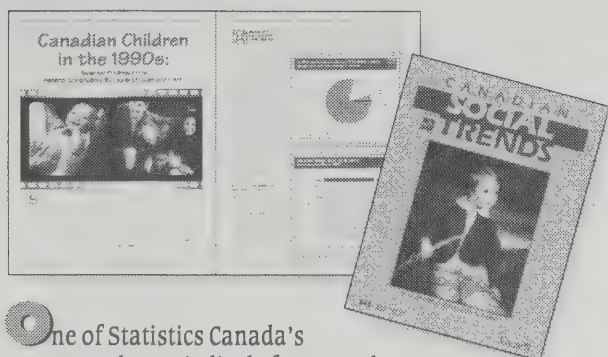


Statistique
Canada

Statistics
Canada

Canada

Keep your finger on the pulse with *Canadian Social Trends*!



One of Statistics Canada's most popular periodicals for more than 10 years, *Canadian Social Trends* brings you clear, topical coverage on the critical issues and pertinent trends that affect you and your organization.

This colourful, best-selling quarterly transforms data from over 50 national surveys into information you can use — all in an easy-to-read magazine format supported by numerous charts, tables and graphs. It features key topics of major importance such as the employment of people with disabilities, children in low-income families, care-giving to seniors, emerging trends in computer use, and much, much more.

Thousands of educators, business and policy analysts, social-science professionals and academics refer to *Canadian Social Trends* regularly. Subscribing today will help you to:

- keep track of significant social developments
- evaluate social conditions
- plan new programs or services
- formulate funding proposals, and
- prepare reports that address your organization's policies!

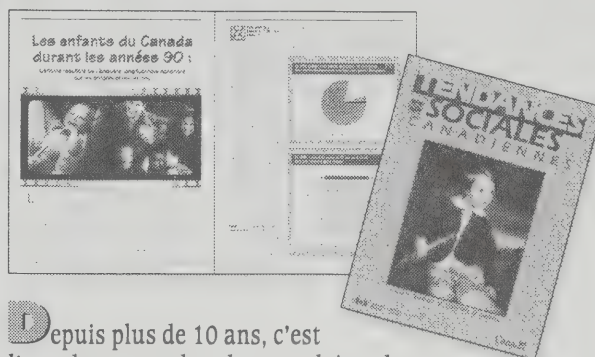
Subscribe today! You won't want to miss a single issue!

For only \$36 (plus GST and applicable PST or applicable HST) annually in Canada and US\$36 outside Canada!

To order *Canadian Social Trends* (cat. no. 11-008-XPE), write to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6 Canada or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1-800-889-9734 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard. Via Internet: order@statcan.ca.

Prenez le pouls de la société... ... avec *Tendances sociales canadiennes*!



Depuis plus de 10 ans, c'est l'une des revues les plus populaires de Statistique Canada. Elle vous renseigne clairement sur les sujets d'actualité, les enjeux et les tendances qui vous touchent, vous et votre organisation.

Chaque trimestre, ce best-seller résume les données d'une cinquantaine d'enquêtes nationales. Bien illustrée, facile à lire et étayée de nombreux tableaux, graphiques et diagrammes, la revue traite de sujets de grande importance, comme l'emploi des personnes ayant une incapacité, les enfants des familles à faible revenu, les soins apportés aux personnes âgées et les tendances de l'utilisation de l'ordinateur.

Tendances sociales canadiennes compte des milliers de lecteurs fidèles : enseignants, analystes des affaires et des politiques, spécialistes des sciences sociales et universitaires. En vous y abonnant aujourd'hui, vous pourrez :

- suivre les faits saillants de l'évolution de la société
- évaluer la conjoncture sociale
- planifier de nouveaux programmes ou services
- formuler des propositions de financement, et
- préparer des rapports à l'appui des politiques de votre organisation!

Abonnez-vous aujourd'hui! Vous ne saurez vous passer d'un seul numéro!

Il en coûte seulement 36 \$ par année (TPS et TVP en sus ou TVH, s'il y a lieu) au Canada et 36 \$ US à l'extérieur du Canada!

Pour commander *Tendances sociales canadiennes* (n° 11-008-XPF au catalogue), écrivez à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T6. Ou dans votre région, communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada (voir la liste figurant dans la présente publication).

Par télécopieur, le numéro est le 1-800-889-9734. Ou composez le 1-800-267-6677 et faites porter les frais à votre compte VISA ou MasterCard. Adresse électronique : order@statcan.ca.

What class of business are you in?

NAICS Canada 1997 . . .
an indispensable reference tool for understanding the burgeoning economies of Canada, the United States and Mexico!

Monitoring business and economic activity just got simpler! The *North American Industry Classification System (NAICS) Canada 1997*, replaces the 1980 Standard Industrial Classification (SIC) system. *NAICS Canada 1997* identifies many new industries and categories. Now, you can access up-to-date information on the growth and diversification of economic activity in recent decades. Whatever business you are in, chances are you'll want to get your hands on this **ground-breaking** tool! *NAICS Canada 1997* provides, **for the first time**, a common framework for the collection of comparable production data for NAFTA's three trade partners ... making it **easier than ever** to compare financial and economic statistics between Canada, the United States and Mexico!

What's more, you can get the information you need in the format you want: *NAICS Canada 1997* is available both in a durable hardcover book and on CD-ROM. The portable-size manual, with its detailed index, makes a handy desktop reference while the user-friendly CD-ROM allows you to access comprehensive industry information quickly and easily.

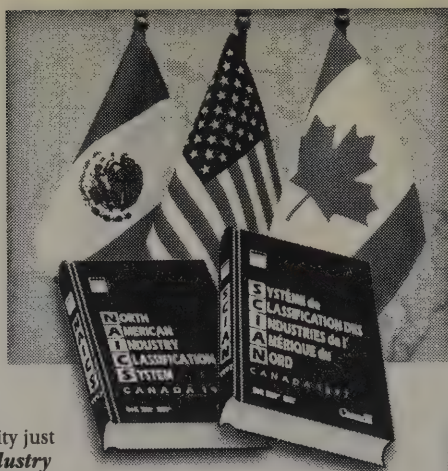
NAICS Canada 1997 is indispensable for all suppliers and users of economic data in industry, business, governments, banks, trade associations, academia, research and elsewhere. Use this first-of-its-kind resource to make more informed business and policy decisions and to enhance your professional productivity!

NAICS Canada 1997 . . .

- ▶ allows **every** business to see precisely to which industry it belongs ... essential for assessing business performance
- ▶ differentiates between
 - ▷ industries where all three countries produce **common** comparable data
 - ▷ industries **unique** to Canada
- ▶ recognizes the emergence of the new service economy, including the growing high tech industries as well as health care and social services
- ▶ identifies 921 industries in 20 sectors.

In an economy where change is a constant factor, **first class** information is essential to your success! Order your copy of *NAICS Canada 1997* today!

NAICS Canada 1997 (Cat. No. 12-501-XPE) costs \$45 (plus GST/HST and applicable PST). The bilingual CD-ROM version of *NAICS Canada 1997* (Cat. No. 12-501-XCB) costs \$100 (plus GST/HST and applicable PST). To order, CALL toll-free at 1 800 267-6677, FAX your VISA, MasterCard order to 1-800 889-9734 or MAIL your order to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. Or contact your nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication. You may also order via e-mail: order@statcan.ca.



À quelle classe votre entreprise appartient-elle?

SCIAN Canada 1997 . . .
un outil de référence indispensable pour comprendre les économies florissantes du Canada, des États-Unis et du Mexique!

Il est désormais plus facile de suivre l'activité commerciale et économique! Le *Système de classification des industries de l'Amérique*

du Nord (SCIAN) Canada 1997 remplace la Classification type des industries (CTI) de 1980. Le *SCIAN Canada 1997* compte bon nombre de nouvelles classes et catégories. Vous pouvez maintenant avoir accès à des renseignements à jour sur la croissance et la diversification de l'activité économique au cours des dernières décennies.

Peu importe votre secteur d'activité, vous ne voudrez pas rater l'occasion de mettre la main sur cet outil **novateur**! Le *SCIAN Canada 1997* offre, **pour la première fois**, un cadre commun de collecte de données de production comparables pour les trois partenaires de l'ALENA. Il est donc plus facile que jamais de comparer les statistiques financières et économiques du Canada, des États-Unis et du Mexique!

De plus, vous pouvez obtenir l'information que vous désirez dans le format de votre choix : le *SCIAN Canada 1997* est offert sous la forme d'un livre cartonné durable et sur CD-ROM. Le manuel de format pratique comprend un index détaillé et constitue un ouvrage de référence maniable, tandis que le CD-ROM convivial vous donne accès facilement et rapidement à des données complètes sur l'activité économique.

Le *SCIAN Canada 1997* est un outil indispensable pour tous les fournisseurs et les utilisateurs de données économiques dans le secteur privé, les entreprises, les administrations publiques, les banques, les associations professionnelles, le milieu universitaire, le milieu de la recherche et d'autres secteurs d'activité. Utilisez cet outil innovateur pour prendre des décisions plus éclairées en matière de gestion ou d'orientation et pour accroître votre productivité professionnelle!

SCIAN Canada 1997 . . .

- ▶ permet à **chaque** entreprise de déterminer avec précision la classe à laquelle elle appartient; un mécanisme essentiel pour évaluer son rendement;
- ▶ établit une distinction entre
 - ▷ les classes d'activité pour lesquelles les trois pays produisent des données **communes** comparables
 - ▷ et les classes **propres** au Canada;
- ▶ reconnaît l'émergence de la nouvelle économie de services, notamment du secteur florissant de la haute technologie de même que du secteur de la santé et des services sociaux;
- ▶ définit 921 classes réparties dans 20 secteurs.

Dans une économie en constante mutation, le succès de votre entreprise dépend de l'accès à des données de **premier ordre**! Commandez votre exemplaire du *SCIAN Canada 1997* dès aujourd'hui!

Le prix du *SCIAN Canada 1997* (n° 12-501-XPE au cat.) est de 45 \$ (TPS/TVH et TVP le cas échéant, en sus). La version bilingue du *SCIAN Canada 1997* sur CD-ROM (n° 12-501-XCB au cat.) coûte 100 \$ (TPS/TVH et TVP le cas échéant, en sus). Pour commander, **COMPOSEZ** sans frais le 1 800 267-6677; envoyez votre bon de commande (VISA ou MasterCard) par **TELECOPIEUR** au 1 800 889-9734 ou par la **POSTE** à l'adresse suivante : Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6. Vous pouvez également communiquer avec l'un des centres de consultation de Statistique Canada dont la liste figure dans la présente publication ou encore passer votre commande par courrier électronique : order@statcan.ca.



Catalogue no. 11-010-XPB

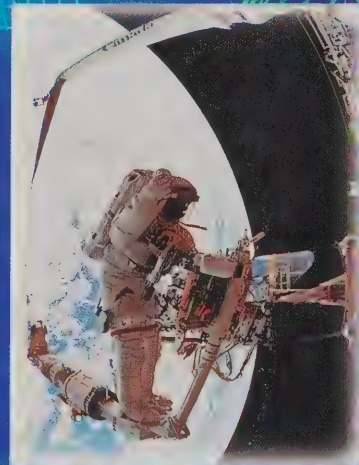
N° 11-010-XPB au catalogue

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

◆ Household spending on services

◆ Les dépenses des ménages en services



Canada Year Book 1997



The
indispensable
tool for
putting
your data
in context



The publication you are reading at the moment provides vital information about a specific sector of activity in Canada, one of particular interest to you. But are you fully up to date with trends in other sectors, aware of their impact on your field? *Canada Year Book 1997* and *Canada Year Book 1997 on CD-ROM* place your specialized knowledge in a national context. Clarifying the wider issues affecting the country as a whole, they provide the authoritative background for the application of your unique expertise.

Presenting... ...the book!

- More than 300 tables, charts and graphs presenting the latest socio-economic data
- Detailed index
- Exciting visual presentation of the country through 100 stunning photographs
- 80 fascinating feature articles on distinctive aspects of life in Canada
- Durable hardcover binding

Canada Year Book 1997 (Catalogue No. 11-402-XPE97001) \$39.⁹⁵ in Canada (plus \$4.⁹⁵ shipping/handling, GST/HST and applicable PST)

...the CD-ROM!

- Windows® and Macintosh™ on the same disc
- Powerful search capacity, index menus, hypertext links
- GBook™ software to exploit CYB97's full potential
- video clips and accompanying audio to enhance the visual experience
- English and French versions on the same disc

Canada Year Book 1997 on CD-ROM (Catalogue No. 11-402-XCB97001) \$74.⁹⁵ in Canada (plus \$4.⁹⁵ shipping/handling, GST/HST and applicable PST)

In print or on screen, *Canada Year Book 1997* will quickly prove to be an invaluable, much-consulted addition to your library... at a very reasonable price!

ORDER TODAY

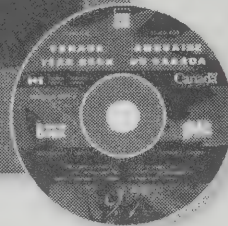
by calling toll-free 1 800 267-6677 or faxing toll-free 1 800 889-9734 or by writing to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6. You may also order via Internet at order@statcan.ca.

For more
information
on this
unique Canadian
product, visit our Web
site at www.statcan.ca.

L'Annuaire du Canada 1997



L'outil
indispensable
pour
mettre vos
données
en
contexte



La publication que vous consultez à l'instant vous instruit sur un secteur particulier de l'activité canadienne. Mais êtes-vous bien au fait des tendances qui se dessinent dans d'autres domaines et de leur incidence sur vos activités? Pour mieux comprendre l'ensemble des enjeux canadiens, consultez *L'Annuaire du Canada 1997* et *L'Annuaire du Canada 1997 sur CD-ROM*. Cet outil indispensable vous fournira le contenu d'ordre général qui vous permettra de situer vos connaissances particulières dans un contexte global.

Voici enfin... ...le livre!

- Plus de 300 tableaux, diagrammes et graphiques diffusant les plus récentes données socioéconomiques
- Reliure rigide durable
- Index détaillé
- Plus de 100 photos proposant une captivante randonnée visuelle dans tout le pays
- 80 articles de fonds et encadrés fascinants sur des aspects distinctifs du Canada

L'Annuaire du Canada 1997 (n° 11-402-XP97001 au catalogue) 39.⁹⁵ \$ au Canada (Frais d'envoi et de manutention de 4.⁹⁵ \$. TPS/TVH et TVP en sus.)

...le CD-ROM!

- Windows^{MD} et Macintosh^{MC} sur le même disque
- Une puissante fonction de recherche, des menus faciles à utiliser, des liens en hypertexte
- Le logiciel GBook^{MC} pour exploiter à fond l'*Annuaire*
- 75 vidéoclips mis en valeur par des bandes sonores
- Les versions française et anglaise comprises sur le même disque

L'Annuaire du Canada 1997 sur CD-ROM (n° 11-402-XCB97001 au catalogue) 74.⁹⁵ \$ au Canada (Frais d'envoi et de manutention de 4.⁹⁵ \$. TPS/TVH et TVP en sus.)

Que ce soit sur papier ou à l'écran, *L'Annuaire du Canada 1997* demeure un atout important pour mettre vos données en contexte... à un prix concurrentiel!

COMMANDEZ DÈS AUJOURD'HUI

en composant les numéros sans frais 1 800 267-6677 (téléphone) ou 1 800 889-9734 (télécopieur) ou encore en écrivant à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T6. Vous pouvez aussi commander sur Internet order@statcan.ca.

Pour
plus de
renseignements
sur ce produit
canadien unique, visitez
notre site Web
www.statcan.ca.



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

November 1998

Novembre 1998

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
24-K Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-5403
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB>

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Groupe de l'analyse de conjoncture,
24-K Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-5403
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca/français/ads/11-010-XPB>

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1998

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 1998

November 1998
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 11, no. 11
Frequency: Monthly
ISSN 0835-9148
Ottawa

Novembre 1998
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 11, n° 11
Périodicité : mensuelle
ISSN 0835-9148
Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Data in many forms

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on the Internet, compact disc, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

How to obtain more information

Inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-3634), FAX: (613) 951-5403 or to the Statistics Canada Regional Reference Centre in:

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca>

Toll-free access is provided **for all users who reside outside the local dialling area** of any of the Regional Reference Centres.

National enquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Order-only line (Canada and United States)	1 800 267-6677

Ordering/Subscription information

All prices exclude sales tax

Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard paper product. The prices for delivery in Canada are \$23.00 per issue and \$227.00 for a one-year subscription, and outside Canada for US \$23.00 per issue and US \$227.00 for a one-year subscription.

Please order by mail, at Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6; by phone, at **(613) 951-7277** or **1 800 770-1033**; by fax, at **(613) 951-1584** or **1 800 889-9734**; or by Internet, at order@statcan.ca. For changes of address, please provide both old and new addresses. Statistics Canada products may also be purchased from authorized agents, bookstores and local Statistics Canada offices.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

Des données sous plusieurs formes

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur Internet, disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordinarolingue et le système d'extraction de Statistique Canada.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627), FAX : (613) 951-5403 ou à l'un des centres de consultation régionaux de Statistique Canada :

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca>

Un service d'appel interurbain sans frais est offert à **tous les utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale** des centres de consultation régionaux.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Numéro pour commander seulement (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Les prix ne comprennent pas les taxes de vente

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue paraît mensuellement en version imprimée standard. Au Canada, un numéro coûte 23 \$ et un abonnement d'un an coûte 227 \$. À l'extérieur du Canada, un numéro coûte 23 \$US et un abonnement d'un an coûte 227 \$US.

Veillez commander par la poste, en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6; par téléphone, en composant le **(613) 951-7277** ou le **1 800 770-1033**; par télécopieur, en composant le **(613) 951-1584** ou le **1 800 889-9734**; ou par Internet, en vous rendant à order@statcan.ca. Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresses. On peut aussi se procurer les produits de Statistique Canada auprès des agents autorisés, dans les librairies et dans les bureaux régionaux de Statistique Canada.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois et dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Output rebounded in August, led by the recovery of exports from strike effects. While firms were increasingly cautious about spending, consumer spending will receive a boost from job gains in September and October and a rally in financial markets.

Conditions économiques actuelles

1.1

La production a rebondi en août, entraînée par la reprise des exportations qu'ont amenée la fin des grèves. Alors que les entreprises étaient de plus en plus prudentes dans leurs dépenses, les consommateurs vont être revigorés par les gains d'emploi en septembre et en octobre et par le redoux sur les marchés financiers.

Economic Events

Four of the G7 nations lower interest rates to prop up growth.

Événements économiques

2.1

Quatre des pays du G7 ont abaissé leur taux d'intérêt afin de stimuler la croissance.

Feature Article

"Household spending on services"

This article charts the broad trends in consumer services over the past decade, and then looks at how this has affected individual industries.

Étude spéciale

3.1

"Les dépenses des ménages en services"

Cet article examine les grandes tendances des services de consommation au cours de la décennie écoulée, et se penche sur l'impact des changements sur une gamme d'industries.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on November 6, 1998.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:
Dissemination Division

Review Committee: J.S. Wells, R. Ryan, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin, and T. Davis

Confederation Bridge – Showing P.E.I. side, during construction. "Photo by Boily", image has been digitally enhanced.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 6 novembre 1998.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef adjointe: F. Roy

Composition et production:
Division de la diffusion

Comité de revue: J.S. Wells, R. Ryan, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin, et T. Davis

Construction du Pont de la confédération, l'Î.-P.-É. "Photographie par Boily"; a été électroniquement améliorée.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	D 980595	D 980745	D 100031	H 1259	P119500	I 56001	D 658051	D 399449	D 397990
1996	1.25	9.7	3.56	123	1.6	1.55	1.10	5.65	3.43
1997	1.90	9.2	9.48	148	1.6	4.00	5.64	7.65	16.41
1996	O 0.39	9.9	0.66	119	0.3	0.36	0.78	-7.58	-4.38
	N 0.12	10.0	0.94	140	0.5	0.41	0.98	4.60	5.42
	D 0.10	9.8	0.87	136	0.2	-0.07	0.05	-0.39	-3.27
1997	J 0.15	9.7	1.03	143	0.0	0.53	1.13	5.26	7.88
	F -0.11	9.7	0.96	158	0.0	0.69	1.02	-1.42	-1.34
	M 0.44	9.3	0.95	154	0.2	-0.33	-0.59	-0.06	2.29
	A 0.25	9.5	0.79	143	0.0	0.97	0.84	-0.20	0.52
	M 0.37	9.4	0.94	151	0.1	0.29	0.45	0.71	1.28
	J 0.35	9.1	0.82	141	0.1	0.10	0.07	-0.09	-1.71
	J 0.20	9.0	0.77	148	0.0	1.04	1.29	2.71	4.96
	A 0.38	9.0	0.61	150	0.4	-0.11	-0.09	-0.81	1.59
	S 0.05	9.0	0.71	147	0.0	0.23	0.19	1.04	0.35
	O -0.00	9.1	0.55	148	0.0	0.26	0.30	-0.65	3.00
	N 0.26	9.0	0.45	148	0.0	-0.17	-0.43	3.06	-0.27
	D 0.34	8.6	0.20	149	0.0	1.13	3.55	2.16	2.55
1998	J -0.00	8.9	0.20	141	0.4	-0.85	-2.22	-3.74	-3.11
	F 0.58	8.6	0.40	153	-0.1	0.96	1.76	3.37	1.73
	M 0.13	8.5	0.25	160	0.1	0.41	-0.05	-0.78	-1.56
	A 0.50	8.4	0.44	144	0.0	-0.09	1.25	0.59	3.31
	M -0.05	8.4	0.54	138	0.3	-0.17	-0.16	-0.28	-0.38
	J -0.25	8.4	0.49	132	0.1	-0.04	-1.74	-3.01	-1.61
	J 0.19	8.4	0.24	122	0.1	-0.34	1.73	0.61	-2.13
	A 0.26	8.3	0.00	137	0.0	0.65	-0.24	7.05	5.33
	S 0.51	8.3	0.00	135	0.0				
	O 0.40	8.1							

Overview*

Output in August recovered all of the ground lost in recent months, mostly reflecting the end of several labour disputes. Outside of the rebound from strikes, however, growth was slowed by the upheaval on world financial and commodity markets. Since August, however, global conditions have stabilized, while domestic job growth continued in September and October.

* Based on data available on November 6; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Vue générale*

En août, la production a repris tout le terrain perdu ces derniers mois, surtout parce qu'un certain nombre de conflits de travail ont pris fin. En dehors de ce rebondissement à la suite de grèves, la croissance a été cependant ralentie par le bouleversement mondial des marchés financiers et du marché des produits de base. Depuis août, la conjoncture internationale s'est néanmoins stabilisée et l'emploi a continué à croître au pays en septembre et en octobre.

* Basée sur les données disponibles le 6 novembre; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Exports have been a bulwark of strength so far in the third quarter, as a recovery from strike effects in August added to the strength they showed in July. Consumer and capital goods have been an ongoing source of strength this summer, while the slump in natural resources exports and prices showed signs of bottoming out. The growth in our export sector reflects steady demand in the US and Europe, which has offset sharp losses to Japan and nations outside the G7.

Domestic spending was not as important a source of growth in Canada as in a number of other G7 nations. Despite the boost to incomes from a return to work after strikes, household spending levelled off in August after a sharp gain in July, while housing demand slumped in the third quarter. Consumer confidence was evidently shaken at least temporarily by the turmoil in financial markets. Meanwhile, there was further evidence that firms were reining in spending. As a result, private sector payrolls in October were no higher than in March, forcing job hunters increasingly to seek out positions in the public sector or in self-employment in recent months.

Business investment growth had already slowed from a 17% peak annual rate last year to only half that in the first part of this year. The deceleration appears to have continued in the third quarter, as building construction was flat in July and August (its weakest two months since early 1997), while oil exploration activity continued to plunge. Technology was one sector that attracted the interest of firms, as demand grew rapidly for both imported machinery and equipment and computer services.

The increasing hesitancy of firms to spend in Canada matches a similar trend in the United States, where business investment in the third quarter fell for the first time since late in 1991. The sources of this weakness appear to originate partly in the Asian crisis, which on the one hand dampened prices (especially for commodities) while on the other hand directly taking a sizeable bite out of export volumes, helping to dampen output and capacity utilization. As well, fund-raising on stock and bond markets dried up in September, following this summer's upheaval on global markets.

Labour Markets— jobs add to gains in October

Employment growth was steady in October, rising 0.4% on top of its 0.5% gain in September. The mix of jobs was even more favourable for incomes than in September, as full-time positions for adults led the way while manufacturing and construction led industry growth. With jobs outstripping the labour force, the

Les exportations ont été un élément de vigueur jusqu'ici au troisième trimestre, le rétablissement à la suite des grèves en août ayant ajouté à leur force de juillet. Les biens de consommation et d'équipement ont été d'une constante fermeté cet été, alors que la dégringolade des exportations et des prix des ressources naturelles montrait des signes de relâchement. La croissance à l'exportation s'explique par la stabilité de la demande aux États-Unis et en Europe, qui a compensé les cuisantes pertes vers le Japon et les pays non membres du Groupe des Sept.

Au Canada, les dépenses intérieures n'ont pas été une source aussi importante de croissance que dans divers autres pays du G7. Bien que les revenus aient été stimulés par le retour au travail après les grèves, les dépenses des ménages ont plafonné en août après une vive progression en juillet, tandis que la demande d'habitations chutait au troisième trimestre. La confiance des consommateurs s'est trouvée évidemment ébranlée, du moins temporairement, par l'agitation des marchés financiers. On pouvait aussi constater que les entreprises freinaient leurs dépenses. C'est pourquoi l'emploi dans le secteur privé n'était pas plus élevé en octobre qu'en mars, obligeant ainsi ces derniers mois les demandeurs d'emploi à se tourner de plus en plus vers le secteur public ou à s'établir à leur compte.

Les investissements des entreprises croissent déjà plus lentement, le taux annuel d'accroissement étant tombé d'un sommet de 17 % l'an dernier à la moitié seulement de cette valeur au premier semestre de 1998. Ils semblent avoir encore ralenti au troisième trimestre, car la construction a été inerte en juillet et en août (avec ses résultats les plus faibles depuis les premiers mois de 1997), pendant que l'exploration pétrolière continuait de dégringoler. Le secteur de la technologie est un de ceux qui ont attiré l'intérêt des entreprises et la demande a rapidement augmenté à l'importation tant pour les machines et le matériel que pour les services informatiques.

Les entreprises canadiennes montrent autant que les entreprises américaines une plus grande hésitation à dépenser. Au troisième trimestre, les investissements des entreprises américaines ont fléchi pour la première fois depuis les derniers mois de 1991, faiblesse en partie imputable à la crise asiatique qui, d'une part, a amorti les prix (et plus particulièrement les cours des produits de base) et, d'autre part, a notablement réduit les volumes à l'exportation, ce qui a contribué à affaiblir la production et l'utilisation des capacités. Ajoutons que les émissions d'actions et d'obligations ont tari en septembre après les bouleversements observés cet été sur les marchés internationaux.

Marché du travail—l'emploi progresse encore en octobre

La croissance de l'emploi est demeurée régulière, ajoutant 0,4 % en octobre à son gain de 0,5 % en septembre. Sa composition a encore été plus favorable aux revenus qu'en septembre. Le tableau a été dominé par les emplois à plein temps pour les travailleurs adultes et les secteurs de la fabrication et de la construction ont mené le mouvement dans

unemployment rate edged down from 8.3% to 8.1%; it has not been below 8% since July 1990.

Manufacturing and construction spearheaded the employment gain, up 2% after these two industries led the recovery of GDP in August. The upswing in these industries contrasts with deepening cuts in primary and utility industries. However, since these latter sectors are capital-intensive, declines of over 10% in the past year have had little impact on overall employment. Elsewhere, services were buoyed by continued strength in transportation and communications.

Regionally, employment gains were concentrated in central and eastern Canada. Ontario again posted the largest increase, riding the coattails of the rebound in manufacturing. Jobs in Quebec expanded by 0.4%, helping to push the unemployment rate below 10% for the first time since July 1990. The cutbacks in resource industries were felt most acutely in western Canada, as overall employment fell outright in all the prairie provinces for the second straight month, as a poor harvest compounded the problems in the oilpatch.

Leading Index—stock slide ends

The leading indicator was unchanged in September, as the steep descent for the stock market that began in May came to an end. Five of the ten components were up, the same as in August and one more than in July when strike effects were intensifying. The end of strikes in the auto industry also contributed to the growth of the US leading indicator.

Financial market conditions improved. The stock market stabilized in September, while so far in October it has regained some of the ground lost since May. Falling stocks were the major factor behind the slowdown in the composite index over the summer.

Household demand firmed, mirroring the boost to incomes as several strikes were settled and employment continued to pick up. The housing index was steady after two monthly declines. Spending on durable goods also turned for the better. Meanwhile, services employment accelerated thanks to demand for personal services, snapping out of a year-long slowdown.

Manufacturers did not follow the enthusiasm shown by consumers. New orders remained on a downward trend due to widespread weakness outside of capital goods. The slack in demand pushed down rapidly the ratio of shipments to stocks, to its lowest level in two years.

l'industrie. Comme l'emploi a plus augmenté que la population active, le taux de chômage a légèrement baissé, passant de 8,3 % à 8,1 %. Il n'a jamais glissé sous la barre des 8 % depuis juillet 1990.

La fabrication et la construction ont été les chefs de file dans la croissance de l'emploi avec un gain de 2 %. Elles avaient aussi mené dans la reprise du PIB en août. Cette progression tranche sur le recul qui s'accroît dans le secteur primaire et les services publics. Toutefois, comme ces deux derniers secteurs sont capitalistiques, les baisses de plus de 10 % qui y ont été relevées pendant la dernière année n'ont guère influé sur l'emploi global. Par ailleurs, le secteur tertiaire a été soutenu par la constante vigueur des transports et des communications.

Sur le plan régional, la croissance de l'emploi a été concentrée dans les provinces centrales et l'est du Canada. L'Ontario a encore dominé, profitant de la reprise de la fabrication. Au Québec, l'emploi a augmenté de 0,4 %, ce qui a concouru à ramener le taux de chômage à moins de 10 % pour la première fois depuis juillet 1990. Les compressions d'effectifs dans les industries des ressources naturelles font le plus sentir leurs effets dans l'Ouest canadien et l'emploi global a chuté dans toutes les Prairies un deuxième mois de suite, une récolte médiocre s'étant ajoutée aux problèmes du secteur pétrolier.

Indice avancé—fin de la glissade de la bourse

L'indicateur avancé est demeuré stable en septembre alors que le marché boursier mettait fin à sa descente accélérée amorcée en mai dernier. Cinq des dix composantes ont progressé, soit le même nombre que le mois précédent et une de plus qu'en juillet, un mois au cours duquel les mouvements de grève prenaient de l'ampleur. La fin des grèves dans l'industrie automobile a également contribué à la croissance de l'indice avancé des États-Unis.

Le marché financier s'est amélioré. La bourse s'est stabilisée en septembre avant de reprendre une partie du terrain perdu depuis mai selon les dernières données disponibles pour octobre. La bourse a été le principal facteur ayant contribué au relâchement de l'indice composite au cours de l'été.

La demande des ménages s'est raffermie sous l'impact positif de la fin des grèves sur les revenus et l'amélioration continue des conditions du marché du travail. L'indice du logement a mis fin à deux mois de baisse. Les dépenses en biens durables ont pris du mieux. Stimulé par la demande de services personnels, l'emploi dans les services commerciaux s'est accéléré pour inverser une tendance qui s'était poursuivie tout au long de l'année.

La fabrication n'a pas répondu à l'enthousiasme accru des consommateurs. Les nouvelles commandes sont demeurées à tendance négative alors que la demande s'est affaiblie partout à l'extérieur des industries de biens d'investissement. Le relâchement de la demande a entraîné une baisse rapide du ratio des livraisons aux stocks, lequel s'est retrouvé à son plus bas niveau en deux ans.

Output—rebound from strikes leads growth

The volume of GDP shot up 0.7% in August, more than recouping all of its losses between April and July. The post-strike rebound of the auto sector alone accounted for two-thirds of the increase, while producers recovered from labour disputes in newsprint and construction. The surge of output in manufacturing and construction snapped a string of losses dating back four and five months, respectively.

Outside of manufacturing and construction, demand was lacklustre. Services posted only a marginal gain (0.1%) for the fourth straight month, despite continued strength in communications and business services. The latter surged ahead 1%, spearheaded by services related to building and to computers. These gains were offset by weak demand for financial services, notably for mutual funds as the turmoil in financial markets peaked in August. As well, wholesale trade slid despite the pick-up in autos, while consumer and government spending grew slowly.

The enthusiasm firms showed for business services did not extend to other sectors. Non-residential building was flat for the second straight month, its weakest two-month showing since April 1997. As well, output of machinery and electronic products was off sharply. The largest drop in business investment continued to be in the oilpatch, where exploration and development spending plunged for the ninth straight month.

The drop in the search for oil and gas was symptomatic of the cutbacks by producers in the primary sector. Mining output fell for the fourth time in five months, as oil and gas production was cut in an ongoing attempt to alleviate the glut on the market. Fishing operators trimmed their sales for the third month in a row, while the grain harvest was less bountiful than last year. Forestry was an exception to the pervasive gloom in resources, posting its first increase in ten months.

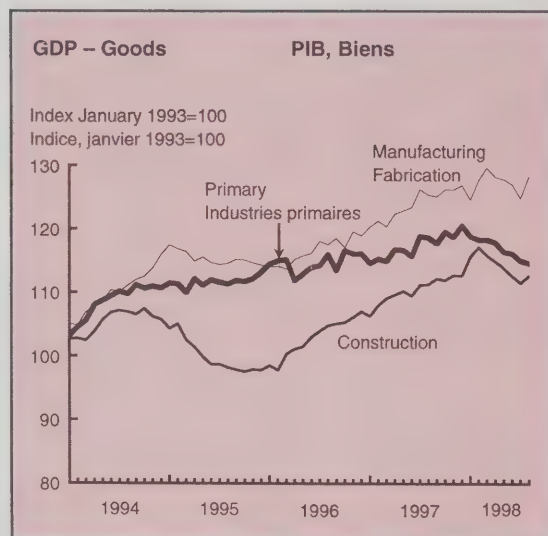
Production—la croissance est dominée par le rétablissement qui a suivi les grèves

En août, le PIB a fait un bond de 0,7 % en volume, ce qui a plus que compensé tout son recul d'avril à juillet. Le rebondissement du secteur de l'automobile après les conflits de travail explique à elle seule les deux tiers de cette progression. Il y a aussi eu reprise de la production après des grèves dans l'industrie du papier journal et le secteur de la construction. L'essor de la fabrication et de la construction mettait un terme à des pertes subies coup sur coup sur des périodes respectives de quatre et de cinq mois.

En dehors de ces secteurs, la demande a été terne. Les services ont présenté seulement un très faible gain (0,1 %) un quatrième mois de suite, malgré des communications et des services aux entreprises toujours vigoureux. Ces derniers services ont bondi de 1 %, surtout à cause des services liés au bâtiment et à l'informatique. Ces gains ont été contrebalancés par la faiblesse de la demande de services financiers, et notamment de fonds communs de placement, car l'agitation des marchés financiers a culminé en août. Le commerce de gros a aussi dérapé malgré la reprise du secteur de l'automobile, tandis que les dépenses des consommateurs et des administrations publiques étaient en croissance lente.

L'engouement des entrepreneurs dans les services aux entreprises ne s'est pas propagé aux autres secteurs. La construction non résidentielle a été à plat un deuxième mois de suite, offrant ses pires résultats sur deux mois depuis avril 1997. De plus, la production de machines et de produits électroniques s'est fortement contractée. C'est toutefois dans le secteur pétrolier que les investissements des entreprises ont encore le plus diminué, et les dépenses d'exploration et de mise en valeur ont chuté un neuvième mois de suite.

Le recul de l'exploration pétrolière et gazière est symptôme des restrictions à la production dans le secteur primaire. La production minière a fléchi une quatrième fois en cinq mois. Le secteur pétrolier et gazier a aussi réduit sa production, cherchant toujours à désengorger le marché. Les exploitants du secteur des pêches ont réduit leurs ventes un troisième mois de suite, alors que la récolte céréalière était moins abondante que l'an dernier. Le secteur forestier a fait bande à part parmi les industries de ressources où les perspectives s'assombrissent partout, et a affiché son premier gain en dix mois.



Household demand—outlays hang on to gains in July

The pattern of household demand was little changed in August, as spending on retail goods remained high while housing continued to languish. The Conference Board reported that its third-quarter index of consumer confidence tumbled 10%, shaken by the turbulence in financial markets and the hike in interest rates at that time. Since then, conditions have stabilized and interest rates have fallen.

Retail sales volumes levelled off in August, holding onto virtually all of their rebound the month before. Just as importantly, consumers continued to spend more on durable goods, which rose another 0.7% on the strength of faster vehicle sales. Preliminary data point to an even better increase in auto sales in September, a good sign that the turbulence in financial markets has not influenced consumer actions as much as attitudes.

Elsewhere, consumption of semi- and non-durable goods slipped in August, after price cuts sparked large gains in July. Much of the drop originated in food and energy prices returning to more normal levels. As well, clothing demand resumed its recent downward trend.

Housing slumped anew in September, capping a weak third quarter. Housing starts dipped 1%, after a brief rally when strikes ended in August. The level of housing starts (at annual rates) has been consistently below 140,000 units since April, after staying above this level all through 1997 and early 1998. Virtually all regions and types of housing contributed to September's slump.

Meanwhile, house sales were sluggish for the fourth straight month in September. The retreat in existing home sales accelerated, while new house sales recovered only part of a sharp drop in August. Still, together with the cutbacks in new construction in recent months, this was enough to reduce the overhang of vacant units for the first time in over a year. The slack in demand continued to dampen prices, which remained below the level of a year ago, particularly in cities on both the east and west coasts.

Merchandise Trade—autos reinforce gains in consumer and investment goods

Cross-border trade was swollen in both directions by the near-complete resumption of auto production. Even excluding these gains, however, both export and domestic demand for consumer and capital goods continued to post solid gains. Exports received an

Demande des ménages—les gains de juillet sont maintenus

Les tendances de la demande des ménages n'ont guère évolué en août et les dépenses en biens au détail sont demeurées élevées, tandis que le secteur de l'habitation restait languissant. Le Conference Board a déclaré que, au troisième trimestre, son indice de la confiance des consommateurs avait dégringolé de 10 %, secoué par l'agitation des marchés financiers et une majoration des taux d'intérêt. Depuis, les conditions se sont stabilisées et les taux d'intérêt ont baissé.

En volume, les ventes au détail ont plafonné en août, ne perdant pour ainsi dire rien de leur redressement du mois précédent. Fait tout aussi important, les consommateurs ont continué à dépenser davantage en biens durables avec un autre gain de 0,7 % attribuable à l'accélération des ventes de véhicules. Des données provisoires permettent d'entrevoir une augmentation encore plus grande des ventes d'automobiles en septembre, indice que l'agitation des marchés financiers n'a pas autant influencé les dépenses que les attitudes des consommateurs.

Par ailleurs, la consommation de biens semi-durables et non durables a fléchi en août après des réductions de prix qui avaient fait faire d'importants gains en juillet. S'il y a eu recul, c'est en grande partie parce que les prix des aliments et de l'énergie sont revenus à des niveaux plus habituels. Ajoutons que la demande de vêtements a évolué en baisse comme elle l'avait fait récemment.

La nouvelle dégringolade de l'habitation en septembre venait couronner un troisième trimestre de faiblesse. Les mises en chantier ont fléchi de 1 % après un bref redressement à la fin des grèves en août. Les mises en chantier (aux taux annuels) ont toujours été de moins de 140 000 logements depuis avril après être demeurées au-dessus de ce niveau tout au long de 1997 et au début de 1998. Presque toutes les régions et les types d'habitations ont contribué à la dégringolade de septembre.

Quant aux ventes d'habitations, elles ont montré peu de fermeté un quatrième mois de suite en septembre. Le recul des ventes de maisons existantes s'est accéléré et les ventes d'habitations neuves ne se sont qu'en partie rétablies de la forte baisse qu'elles avaient accusée en août. Cela a toutefois suffi, avec les baisses de la construction neuve ces derniers mois, à diminuer le parc de logements inoccupés pour la première fois en plus d'un an. La faiblesse de la demande a encore amorti les prix, toujours inférieurs à leur valeur d'il y a un an, notamment dans les villes tant de la côte est que de la côte ouest.

Commerce de marchandises—le secteur de l'automobile amplifie les gains dans les biens de consommation et d'équipement

Les échanges transfrontaliers ont été gonflés dans les deux sens par le rétablissement presque complet de la production automobile. Même sans ces gains, la demande tant extérieure qu'intérieure de biens de consommation et d'équipement a continué à marquer une solide avance. Les

additional boost from the resource sector. This helped to nudge the trade surplus above \$2 billion for the first time this year.

Exports leapt by 7.1% in August, as the resurgence in the auto sector reinforced steady growth in all other major sectors. For consumer and investment goods, this represents a continuation of their stellar performance in 1998; for natural resources, a rare month of across the board gains.

Auto shipments soared by nearly one-third, fully recouping all of their losses since March. The recovery was most pronounced for cars, where assemblies at General Motors had been shut down by the shortage of parts.

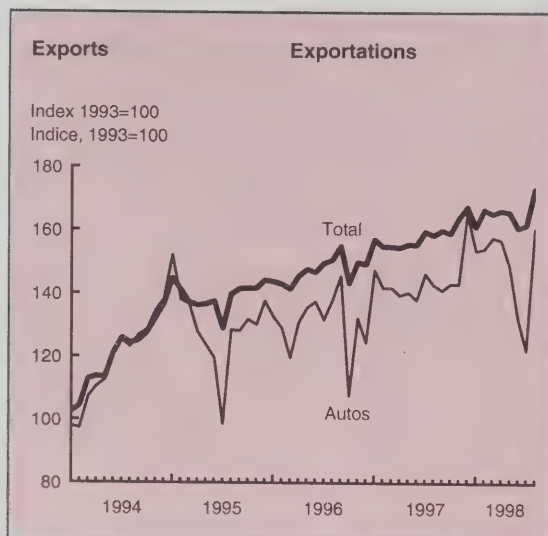
Machinery and equipment exports continued to expand, overcoming an air pocket in shipments of aircraft. Gains in industrial machinery and telecommunication equipment more than made up for these declines. Consumer goods kept pace, rising for the seventh month in a row, with an overall gain of 15% since January.

For the first time this year, all major resources posted exports gains, albeit small ones. Forestry products benefited from strong US housing demand, as well as the end of strikes in newsprint. While weak oil prices continued to dampen energy earnings, a hot summer in the US helped to send electricity demand (for air conditioning) soaring 50% above last year's level. Conversely, food exports overcame a 50% drop in wheat earnings from last year by substantially boosting livestock and fish shipments. Metals levelled off in the month, helped by a recovery for copper and aluminum.

Import demand roared back by 5.3% in August, more than making up for three straight months of decline. While autos accounted for the lion's share of the rebound, both consumer and investment goods continued to add to their recent gains.

Automotive products rose by nearly 25%, led by a flood of parts needed to replenish the hold-up of supplies during strikes in the US. Nevertheless, the level of auto imports remained below their pre-strike levels.

exportations ont reçu en plus une stimulation du secteur primaire, ce qui a aidé à porter l'excédent commercial à plus de 2 milliards pour la première fois cette année.



Les exportations ont bondi de 7,1 % en août, la reprise de l'industrie automobile s'étant ajoutée à une croissance déjà ferme dans tous les autres grands secteurs. Dans le cas des biens de consommation et d'équipement, c'est une réédition des exploits de 1998. Pour les ressources naturelles, on a pu voir un rare mois de croissance générale sans aucune exception.

Les livraisons d'automobiles ont bondi de près d'un tiers, effaçant intégralement les pertes subies depuis mars. La reprise a été des plus vives pour les voitures, car les chaînes de montage de General Motors avaient été paralysées par la pénurie de pièces.

Les exportations de machines et de matériel ont encore augmenté malgré une interruption des livraisons d'aéronefs. Les gains à l'exportation de machines industrielles et de matériel de télécommunication ont plus que compensé ces pertes. L'exportation de biens de consommation est demeurée ferme, progressant un septième mois de suite pour un gain total de 15 % depuis janvier.

Pour la première fois cette année, toutes nos grandes ressources naturelles se sont améliorées à l'exportation, mais les gains ont été modestes. Les produits forestiers ont profité de la vigueur de la demande américaine d'habitations, ainsi que de la fin des grèves dans l'industrie du papier journal. Si la faiblesse des cours pétroliers a encore amorti les revenus tirés des exportations d'énergie, les grandes chaleurs de l'été aux États-Unis ont fait augmenter la demande d'électricité (pour la climatisation) de moitié par rapport à sa valeur de l'an dernier. Par ailleurs, le secteur alimentaire a contrebalancé la perte de la moitié de ses revenus de l'an dernier à l'exportation de blé en augmentant largement ses livraisons de bétail et de poisson. Quant aux métaux, ils ont mis fin à leur recul au cours du mois grâce à la reprise des exportations de cuivre et d'aluminium.

À l'importation, la demande a rebondi de 5,3 % en août, ce qui a plus que compensé trois mois consécutifs de baisse. Le secteur de l'automobile a dominé dans ce redressement, mais les biens tant de consommation que d'équipement ont encore ajouté à leurs gains récents.

Les produits automobiles ont progressé de près d'un quart, surtout à cause de l'afflux de pièces nécessaires pour regarnir les stocks appauvris par les grèves qui ont eu lieu aux États-Unis. Il reste que les importations d'automobiles ne sont pas revenues à leurs niveaux d'avant-grève.

Business spending on machinery and equipment rose for the third straight month, up nearly 2% in August. A 10% surge in aircraft ensured a solid gain, over and above stout demand for most other areas in this sector. The only exception was agriculture, where falling incomes on the Prairies have been reflected in a 10% drop in imports of farm machinery since April.

Consumer imports also ploughed ahead by about 2%, their fifth straight increase as retailers scrambled to meet consumer demand. Growth was widespread outside of clothing and shoes. Household furnishings and printed matter have seen particularly large gains in recent months. Large price increases in August, when the drop in the exchange rate was accelerating, help to push up the bill for consumer imports.

Financial markets—funds dry up even as markets tentatively rally

Short-term interest rates continued to recede, after a brief spike late in August. The Bank Rate fell another quarter of a point, matching cuts in the US by the Federal Reserve Board, and has now retraced half of its August hike. Meanwhile, 5-year mortgage rates plumbed new depths for the year, as bond yields remained near the lows touched in September. The Canadian dollar also held on to most of its gains in the previous month, hovering around (US) 65 cents.

The stock market continued to recover for the second month in a row, up nearly 10% in October, after only a tentative gain in September. The reversal was encouraged by the cut to interest rates, as related stocks such as finance and utilities led the gain. Resource products at least held on to their large upswing of the month before, but consumer-related issues continued to languish.

The late summer crash in financial markets continued to take its toll on the ability of firms to raise funds. There were no new funds raised on either stock or bond markets in September, as skittish investors will need more than a small bounce in prices to return in sufficient numbers to support new issues.

Les dépenses des entreprises en machines et en matériel se sont accrues un troisième mois de suite avec un gain de près de 2 % en août. Un bond de 10 % des importations d'aéronefs a assuré une solide croissance par-delà les gains procurés par la vigueur de la demande dans la plupart des autres secteurs des machines et du matériel. La seule exception a été l'agriculture, la baisse des revenus dans les Prairies étant à l'origine d'une diminution de 10 % des importations d'instruments aratoires depuis avril.

À l'importation, les biens de consommation ont encore marqué une progression d'environ 2 %, une cinquième de suite, alors que les détaillants ont mis tous leurs efforts à répondre à la demande de consommation. La croissance a été étalée en dehors des vêtements et des chaussures. Les articles d'ameublement et les imprimés ont particulièrement progressé ces derniers mois. Les larges majorations de prix en août - mois où la baisse du taux de change s'est accélérée - ont contribué à augmenter le coût des importations de biens de consommation.

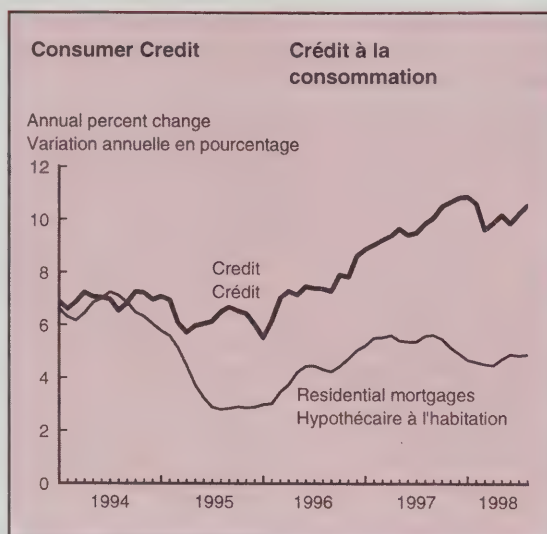
Marchés financiers—les fonds tarissent même en période de reprise provisoire des marchés

Les taux d'intérêt à court terme ont continué à baisser après un bref relèvement vers la fin d'août. La Banque du Canada a abaissé son taux d'escompte d'un quart de point comme l'avait fait la Réserve fédérale américaine. Ce taux a maintenant perdu la moitié de ce qu'il avait gagné en août. Par ailleurs, les taux hypothécaires sur cinq ans ont atteint de nouveaux minimums pour l'année et les taux obligataires sont demeurés près de leurs bas niveaux records de septembre. Le dollar canadien a conservé la plupart de ses gains du mois précédent, oscillant autour de 65 cents américains.

Les bourses ont continué de se redresser un deuxième mois de suite, gagnant près de 10 % en octobre après avoir timidement évolué en hausse en septembre. La reprise a été favorisée par la baisse des taux d'intérêt, et les actions liées du secteur financier et des services publics ont mené ce mouvement ascendant. Les ressources naturelles ont au moins gardé leur important gain du mois précédent, mais les actions liées à la consommation sont restées languissantes.

L'effondrement des marchés financiers vers la fin de l'été a continué à nuire aux capacités de mobilisation de capitaux des entreprises. Il n'y a pas eu de nouvelles émissions d'actions ni d'obligations en septembre, et les investisseurs échaudés auront besoin de plus qu'un léger bond des prix pour venir à nouveau soutenir en nombre suffisant de nouvelles émissions.

Conversely, the demand for money and credit continued to strengthen in August. Household credit rose by 0.7%, its best performance of the year, reflecting the strength in consumer spending, although mortgage demand reflected the weakness in housing. Meanwhile, the narrowly defined money supply rose by about 2% for the third straight month, boosting its year-over-year gain back up to 14%. Unlike the previous two months, September's increase was not at the expense of the broader money measures, which rose 0.5%.



En revanche, la demande d'argent et de crédit s'est encore renforcée en août. Le crédit des ménages a progressé de 0,7 % - son meilleur gain de l'année - grâce à la vigueur des dépenses de consommation, bien que la demande de prêts hypothécaires ait souffert de la faiblesse du secteur de l'habitation. Pendant ce temps, la masse monétaire au sens strict s'accroissait d'environ 2 % un troisième mois de suite, ramenant ainsi à 14 % son taux d'accroissement d'une année à l'autre. Contrairement à ce qui s'était passé les deux mois précédents, la progression de septembre n'a pas joué au

détriment des mesures plus larges de la masse monétaire, lesquelles étaient en hausse de 0,5 %.

Prices—consumer, industry prices little changed from last year

Fluctuations in the exchange rate were the biggest influence on prices in September, as commodity prices levelled off after a steep decline through much of the year. A rebound in the dollar reversed most of the gain in prices received by industry the month before. Meanwhile, import prices jumped nearly 3% in August, as the steady drop in the dollar over the summer helped to raise the cost of manufactured goods. Still, consumers remained insulated from inflation, which matched a 4-year low in September.

Consumers paid 0.2% less in September than in August, according to the seasonally unadjusted CPI, largely because of seasonal influences. This lowered the annual rate of increase to 0.7%, its smallest so far this year and matching its 1997 low set in December.

The largest factor in slowing the overall CPI was food prices, reflecting the fall harvest of fruit and vegetables. One of the fastest declines of any component was in travel-related services, reflecting the end of the peak tourist season.

Other price declines were the result of global economic developments. Gasoline prices edged down again amid the glut of oil, which also helped lower the cost of other items such as air travel and plastics, which use oil extensively. Meanwhile, prices fell for a number of goods imported from Asia, such as computers, games and home entertainment equipment, after the devaluation of Asian currencies in the past year.

Prix—les prix à la consommation et les prix industriels n'ont guère évolué depuis l'an dernier

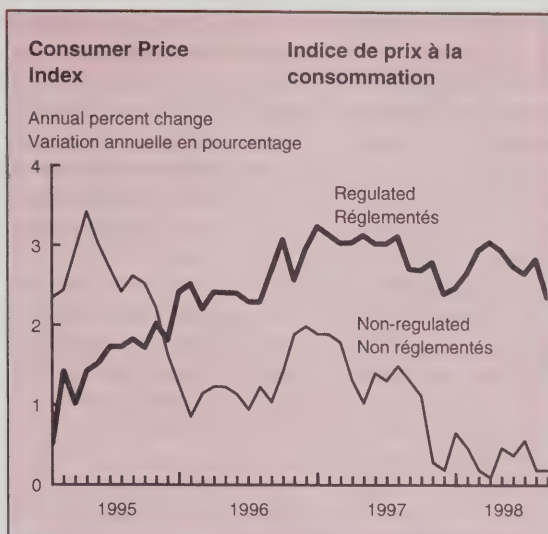
Ce sont les variations du taux de change qui ont le plus influé sur les prix en septembre. Les cours des produits de base se sont redressés après avoir chuté pendant le plus clair de l'année. La reprise du dollar a mis fin en majeure partie à l'augmentation des prix reçus par l'industrie le mois précédent. Par ailleurs, les prix à l'importation ont bondi de près de 3 % en août, car la constante dévalorisation du dollar pendant l'été a contribué à une hausse des prix des produits manufacturés. Les consommateurs sont toutefois demeurés à l'abri de l'inflation qui, en septembre, est retombée à son point le plus bas en quatre ans.

Les consommateurs ont payé 0,2 % de moins en septembre qu'en août si l'on se reporte à l'IPC non désaisonnalisé, et ce, en grande partie à cause d'influences saisonnières. Le taux annuel d'accroissement est ainsi descendu à 0,7 %, ce qui constitue son niveau le plus bas jusqu'ici cette année et correspond au minimum de 1997 atteint en décembre cette année-là.

Le principal facteur de ralentissement de l'IPC d'ensemble a été le prix des aliments à cause de la récolte automnale de fruits et de légumes. On a relevé une des diminutions les plus rapides pour une composante dans les services de voyage, car on n'est déjà plus au cœur de la saison touristique.

D'autres baisses de prix s'expliquent par l'évolution de la conjoncture économique mondiale. Le prix de l'essence a encore fléchi légèrement en situation de suroffre pétrolière, ce qui a aussi contribué à abaisser d'autres prix comme ceux du transport aérien et des plastiques à forte consommation pétrolière. Par ailleurs, le prix de divers biens importés d'Asie a décliné après la dévalorisation depuis un an des monnaies asiatiques, qu'il s'agisse des ordinateurs, des jeux ou du matériel de divertissement domestique.

While prices of goods tumbled to their lowest level since October 1996, the cost of services continued to rise slowly. Low mortgage rates checked the cost of shelter, but the price of other services rose 2.6% from a year ago. Health and personal care rose at an above-average rate. As well, a number of government-regulated prices jumped, notably cable TV, piped gas and tuition fees, all of which rose near by 10%.



Raw materials prices at least temporarily ended their freefall, rallying 1.6% in September. Oil prices led the way, up 10%, while the price of metals levelled off. The price of foodstuffs continued to sink however—notably meat and grains. Commodity prices overall continued to stabilize, as a retreat for oil and metals (copper hit an 11-year low) was offset by gains for food, the mirror image of developments in September.

Industrial prices slipped by 0.6% in September, largely due to the recovery in the Canada/US exchange rate. This fully reversed the boost from the falling dollar in August, and left prices received by industry about where they were a year ago.

The downward pressure on prices exerted by the sharp appreciation of the dollar was widespread, as 15 of 21 commodities posted declines in the month. The biggest drops were for pulp and lumber, autos and food. Gasoline recovered by 2%, the only significant increase in the month.

Regional economies

Demand in Ontario set the pace for the rest of the country, rising across the board. The end of the auto strike led the recovery of exports, and helped boost manufacturing shipments by 6%, their largest gain of the year. Retail sales continued their upturn, reinforced by the influx of tourist dollars: since the Canadian dollar began to slide in April, an extra 100,000 Americans have visited Ontario, while 300,000 fewer Ontarians have crossed the US border. The net flow of travel into Ontario is the largest since early in the 1980s. These gains spilled over to other sectors, as non-residential building permits rose strongly in the third quarter, led by hotels and the leisure industry.

Si les prix des biens ont chuté à leur plus bas niveau depuis octobre 1996, ceux des services ont poursuivi leur lente progression. La faiblesse des taux hypothécaires a contenu le prix du logement, mais le prix des autres services a augmenté de 2,6 % depuis un an. Dans le secteur de la santé et des soins personnels, les prix ont crû à un rythme supérieur à la moyenne. De plus, un certain nombre de prix réglementés par l'État ont bondi, et notamment les tarifs de télédistribution et d'alimentation en gaz et les frais de scolarité avec des gains de près de 10 % dans tous les cas.

Les cours des matières premières ont temporairement cessé d'être en chute libre pour se redresser de 1,6 % en septembre. Les cours pétroliers ont mené le mouvement, gagnant 10 %, alors que les cours des métaux se rétablissaient. Les prix des denrées alimentaires ont toutefois continué à s'enfoncer, et notamment ceux de la viande et des céréales. Dans l'ensemble, les prix des produits de base se sont encore stabilisés et le recul des cours du pétrole et des métaux (le prix du cuivre est tombé à son plus bas niveau en 11 ans) a été compensé par la hausse du prix des aliments, tableau inverse de celui de septembre.

Les prix industriels ont fléchi de 0,6 % en septembre, en grande partie à cause du redressement du taux de change canado-américain. Cela a entièrement mis fin à la stimulation créée par la baisse du dollar en août et laissé les prix reçus par l'industrie à peu près à leur niveau d'il y a un an.

Les pressions à la baisse exercées sur les prix par la large revalorisation du dollar ont été étalées et 15 produits sur 21 ont vu leur prix baisser au cours du mois. Les prix de la pâte de bois, du bois d'œuvre, des automobiles et des aliments ont le plus fléchi. Le prix de l'essence s'est redressé de 2 %. C'est la seule augmentation appréciable dans le mois.

Économies régionales

En Ontario, la demande s'est améliorée de façon générale en août et domine la hausse au pays. La fin des grèves dans l'automobile est principalement responsable de la progression des exportations et contribue à relever de 6% les livraisons manufacturières, leur augmentation la plus forte cette année. Les ventes au détail ont poursuivi leur remontée alors que le tourisme a bondi. Par rapport à avril, au moment où le dollar canadien amorçait sa descente, environ 100 000 américains de plus ont visité l'Ontario alors que 300 000 ontariens de moins ont traversé la frontière américaine. Il s'agit de l'entrée nette de voyageurs la plus élevée depuis le début des années 1980. Face à cette hausse, les permis non résidentiels s'accroissent fortement au cours du troisième trimestre. La composante commerciale, notamment les hôtels et équipements de loisir a été le principal facteur d'augmentation.

In Quebec, the rebuilding of the electrical grid continued to fuel gains in related manufacturing and construction industries in the third quarter. In the housing market, sales rose to their highest level of the year to date. CMHC reported that its index of housing affordability was most attractive in cities in Quebec (Montreal, Trois-Rivières and Sherbrooke).

Conditions remained grim in Western Canada. British Columbia's economy was marked by further drops in retail sales and housing. The threat of rail strikes gave an urgency to stepping up export shipments. In Alberta, the weakness in the resource sector continued to dampen demand for manufacturers of capital goods as well as building permits for new construction. Permits also fell 34% in Manitoba and 32% in Saskatchewan in the third quarter.

International Economies

Consumer demand remained the source of strength in most G7 countries as exports continued to languish due to weak Asian demand. In late October, the G7 announced a series of measures aimed at propping up world financial markets and preventing future economic crises, including an extra \$90 billion (US) to help distressed economies. Inflation, meanwhile, while remaining modest in the US, fell to a record low of 1.2% in the EU in September.

The **United States** economy expanded by 0.8% in the third quarter, matching its average gain over the previous year. Growth was sustained by continued strength in consumer spending, up 1%, while inventory rebuilding in the auto sector chipped in a full point to growth. Excluding inventories, final sales rose 0.6%, only half the rate of the previous quarter. Home-building slowed, partly due to a spate of tropical storms. Rising imports reflected the strength in domestic demand, while exports continued to decline in tune with weak Asian demand.

Business investment fell, as equipment purchases levelled off while building contracted sharply. The sudden deceleration follows a decline in capacity use, partly the fall-out of the Asian crisis, while profits were squeezed over the past year by weak prices and rising wages.

September retail sales rose 0.3%, following a similar rise the month before. Consumer confidence, however, fell to the lowest level in almost two years in October as stock markets were slow to recover from their earlier losses and the job market remained uncertain. Demand for housing eased in September from its hectic summer pace. Starts fell 2.5% even as

Au Québec, la reconstruction du réseau électrique a continué de stimuler les industries connexes de la fabrication et la construction au troisième trimestre. Du côté résidentiel, les ventes de maisons progressaient pour atteindre un de leurs meilleurs niveaux de l'année. La hausse est survenue alors que c'est dans trois grandes villes du Québec (Montréal, Trois-Rivières et Sherbrooke) où l'indice d'abordabilité de la SCHL s'est le plus amélioré.

La conjoncture était toujours terne dans l'Ouest du pays. En Colombie-Britannique, la consommation et le logement ont continué de chuter. C'est en partie face aux menaces de grèves qui s'annoncent dans les chemins de fer que les exportations reprennent. En Alberta, la faiblesse du secteur des ressources a continué de se faire sentir sur la fabrication de biens reliés à l'investissement et les permis de bâtir ont continué de se relâcher. Les permis de bâtir ont également baissé de 34% au Manitoba et de 32% en Saskatchewan au troisième trimestre.

Économies internationales

La demande de consommation est demeurée la source de vigueur par excellence dans la plupart des pays du Groupe des Sept, les exportations restant languissantes en raison de la faiblesse de la demande asiatique. Vers la fin d'octobre, le G7 a annoncé un train de mesures visant à raffermir les marchés financiers internationaux et à prévenir les crises économiques. Il prévoit notamment l'octroi de 90 milliards (dollars américains) de plus pour les économies en difficulté. Si elle est toujours modeste aux États-Unis, l'inflation est tombée à un minimum record de 1,2 % dans l'Union européenne en septembre.

Aux **États-Unis**, l'économie a progressé de 0,8 % au troisième trimestre, autant qu'elle l'avait fait en moyenne l'année précédente. La croissance a été nourrie par la constante vigueur de dépenses de consommation en hausse de 1 %, alors que, dans le secteur de l'automobile, la reconstitution des stocks ajoutait tout un point à la croissance. Les stocks mis à part, les ventes finales ont augmenté de 0,6 %, soit à la moitié seulement de leur rythme du trimestre précédent. La construction d'habitations a ralenti, en partie à cause d'une vague de tempêtes tropicales. La montée des importations traduit la fermeté de la demande intérieure et les exportations ont encore régressé en raison de la faiblesse de la demande asiatique.

Les investissements des entreprises ont diminué. Les achats d'outillage ont plafonné et le bâtiment s'est fortement contracté. Ce ralentissement soudain fait suite à une baisse de l'utilisation des capacités, qui est partiellement à mettre au compte de la crise asiatique. Les bénéfices sont coincés depuis un an entre la faiblesse des prix et la montée des salaires.

En septembre, les ventes au détail se sont accrues de 0,3 %, autant que le mois précédent. La confiance des consommateurs a néanmoins atteint en octobre son niveau le plus bas en presque deux ans, les bourses étant lentes à se rétablir de leurs pertes antérieures et le marché du travail demeurant incertain. La demande d'habitations s'est affaiblie en septembre, délaissant son rythme endiablé de l'été. Les

mortgage rates slipped lower in the month. Sales of existing homes also dipped, although they still remain at historically strong levels.

Prices, meanwhile, held steady helped by lower energy costs, slowing the annual rate of inflation to 1.5%. Producer prices, however, jumped 0.3% after a similar fall in August as auto prices saw their biggest increase since 1990.

Industrial production dropped in September as increased utility output failed to offset lagging mining and manufacturing production. Utilities boosted output to meet warm-weather demand, while falling demand for base metals dragged mining down 0.5%. Manufacturing eased 0.4%, led by drops in steel, autos and petroleum. Although output of durable goods fell by 0.7%, new orders jumped 1% in the month, led by a surge in electronics.

The **British** economy posted real growth of 0.5% in the third quarter. The service sector remained robust, while poor weather boosted utility output. GDP was up 2.5% from a year ago, matching consumer price inflation.

Britain's Office of National Statistics (ONS) announced changes to the way it calculates the national accounts. GDP is now presented in accordance with the principles and conventions that govern the new European System of National Accounts. The ONS is using a new business register that takes more account of the role of small business when estimating economic activity and a new base year was introduced. The new data have raised estimates of GDP, with manufacturing output revised upwards, while consumer spending and service sector output have been revised down.

Domestic demand has become the engine of growth in the **French** economy, taking over from the previous export-led recovery. With the annual inflation rate at an historic low of less than 1%, real earnings have improved sharply, boosting household spending power. One of the strongest sectors has been automobiles, which has now fully recovered after a prolonged slump caused by the ending of last year's government-sponsored car purchase incentive scheme. Demand for housing also brightened, pulling construction out of a three-year stagnation. Meanwhile, the number of jobless has steadily declined, lowering the unemployment rate to 11.7% from 12.5% over the last eighteen months.

mises en chantier ont diminué de 2,5 % malgré une nouvelle baisse des taux hypothécaires dans le mois. Les ventes de maisons existantes ont également fléchi, bien que restant à des niveaux historiquement élevés.

Pendant ce temps, les prix étaient stables, ce que favorisait une baisse du prix de l'énergie. Le taux annuel d'inflation est ainsi tombé à 1,5 %. Toutefois, les prix à la production ont bondi de 0,3 % après avoir chuté d'autant en août. Le prix des automobiles a marqué sa meilleure avance depuis 1990.

En septembre, la production industrielle a régressé, car l'augmentation de la production des services publics n'a pu compenser le manque à produire dans les mines et la fabrication. Les services publics ont haussé leur production pour répondre à la demande par temps chaud, alors que la contraction de la demande de métaux communs faisait baisser la production minière de 0,5 %. La production manufacturière a décliné de 0,4 %, notamment à cause de baisses dans les secteurs de l'acier, de l'automobile et du pétrole. Si la production de biens durables a reculé de 0,7 %, les nouvelles commandes ont bondi de 1 % dans le mois, entraînées par une flambée dans le secteur de l'électronique.

En **Grande-Bretagne**, l'économie a progressé de 0,5 % en valeur réelle au troisième trimestre. Le secteur tertiaire est demeuré vigoureux et les intempéries ont aiguillonné la production dans les services publics. Le PIB a augmenté de 2,5 % depuis un an, autant que l'inflation à la consommation.

L'Office of National Statistics (ONS) de Grande-Bretagne a annoncé qu'il avait modifié ses méthodes de calcul en comptabilité nationale. Le PIB est désormais aligné sur les principes et les conventions régissant le nouveau système européen de comptabilité nationale. L'ONS utilise un nouveau registre des entreprises qui tient plus compte de la place de la petite entreprise dans toute estimation de l'activité économique et emploie aussi une nouvelle année de référence. Les nouvelles données ont fait majorer les estimations du PIB. Il y a eu révision à la hausse de la production manufacturière et à la baisse des dépenses de consommation et de la production du secteur tertiaire.

En **France**, la demande intérieure est devenue le moteur de la croissance économique, alors que, auparavant, la reprise par les exportations jouait ce rôle. Comme le taux annuel d'inflation est tombé à un minimum historique de moins de 1 %, les revenus réels ont fortement augmenté, ajoutant au pouvoir d'achat des ménages. Un des secteurs les plus vigoureux a été l'industrie de l'automobile, qui s'est pleinement rétablie d'un marasme prolongé causé par la fin du programme gouvernemental d'encouragement à l'achat de voitures. La demande d'habitations s'est également améliorée, tirant la construction d'une stagnation qui a duré trois ans. De plus, le nombre de chômeurs diminue sans cesse et le taux de chômage est tombé de 12,5 % à 11,7 % depuis 18 mois.

The **German** unemployment rate continued on its downward trend, dropping to 10.3% in September from 10.6% the month before. However, most of the job gains were due to publicly financed short-term job schemes in eastern Germany, where the jobless rate fell to 16.3% from 17.1% in August.

Meanwhile, inflation has virtually disappeared. Consumer price rises remained at their lowest rate for eleven years, leaving the annual rate of inflation unchanged in September at 0.7%. Import prices fell 5% year-over-year, the biggest drop in over eight years, while industrial producer prices fell 1%, following annual declines in August and July of 0.8% and 0.4%, respectively.

The **Japanese** economy remained in a downward spiral. Record levels of unemployment, corporate bankruptcies and falling household income have pummeled consumer confidence. Wages have declined due to pay cuts and reductions in bonuses and overtime pay. The September unemployment rate remained at its record high of 4.3% as job creation came to a standstill. In October, the government announced that it would nationalize the Long-Term Credit Bank to write off bad loans and inject new capital.

Consumer demand remained dormant despite a \$34 billion (US) one-time income tax cut intended to spur spending. Household expenditure dropped 2.4% in August year-over-year, after sliding 3.4% in July. The lack of final demand has also led to expanded inventories and cutbacks in production and business investment. Industrial output was down 9.1% in August, while capacity utilization fell a further 9.7%. Meanwhile, the Economic Planning Agency announced that capital investment plans are down 10% this year, after an initial forecast of 3.5% growth.

Lacklustre demand was also behind a 45% jump in the trade surplus in September. Imports continued to fall, while exports (mainly to the EU) rose slightly. Exports to Asia, however, continued to plummet: Indonesia, down 55%; Malaysia 33%; Singapore 31%; and Thailand 20%. Singapore, one of Asia's most resilient economies, succumbed in the third quarter of the year, contracting by 1.5% for its first quarterly downturn since the mid-1980s.

En **Allemagne**, le taux de chômage a encore évolué en baisse, passant de 10,6 % à 10,3 % d'août à septembre, mais la progression de l'emploi est en majeure partie attribuable à des programmes d'emploi à court terme financés par les deniers publics dans l'est de l'Allemagne, région où le taux de chômage a régressé de 17,1 % à 16,3 % d'août à septembre.

Par ailleurs, l'inflation a pour ainsi dire disparu. Le taux d'accroissement des prix à la consommation est demeuré à son niveau le plus bas en 11 ans. Le taux annuel d'inflation était stable à 0,7 % en septembre. Les prix à l'importation ont fléchi de 5 % d'une année à l'autre. C'est là leur recul le plus marqué en plus de huit ans. Les prix industriels à la production ont baissé de 1 % après des diminutions annuelles respectives de 0,8 % et 0,4 % en août et juillet.

Au **Japon**, l'économie est encore en chute libre. Les taux de chômage records, les faillites d'entreprises et la baisse du revenu des ménages ont porté un dur coup à la confiance des consommateurs. Les salaires ont diminué à cause des compressions salariales et des restrictions sur le plan des gratifications et de la rémunération des heures supplémentaires. En septembre, le taux de chômage est demeuré à son niveau record de 4,3 %, la création d'emplois se trouvant au point mort. En octobre, le gouvernement a annoncé qu'il nationaliserait la Long-Term Credit Bank pour en radier les créances douteuses et y injecter de nouveaux capitaux.

La demande de consommation est restée somnolente malgré des allègements ponctuels d'impôt sur le revenu - de l'ordre de 34 milliards de dollars américains - destinés à stimuler les dépenses. Il y a eu baisse de 2,4 % d'une année à l'autre des dépenses des ménages en août après une contraction de 3,4 % en juillet. Le manque de demande finale a aussi fait augmenter les stocks et diminuer la production et les investissements des entreprises. La production industrielle a fléchi de 9,1 % en août et l'utilisation des capacités a accusé une nouvelle baisse de 9,7 %. Pendant ce temps, l'Agence de planification économique annonçait que, après avoir prévu un accroissement de 3,5 %, on devait maintenant s'attendre à ce que les projets d'investissement décroissent de 10 % cette année.

La médiocrité de la demande a aussi joué dans un bond de 45 % de l'excédent commercial en septembre. Les importations ont encore diminué et les exportations (principalement à destination de l'Union européenne) ont légèrement augmenté. Les exportations vers l'Asie ont encore dégringolé cependant. On relève des baisses respectives de 55 %, 33 %, 31 % et 20 % dans le cas de l'Indonésie, de la Malaysia, de Singapour et de la Thaïlande. L'économie de Singapour, pourtant une des plus résistantes de l'Asie, a succombé au troisième trimestre, se contractant de 1,5 % pour ainsi marquer son premier recul trimestriel depuis le milieu des années 1980.

ECONOMIC EVENTS IN OCTOBER

Canada

The Bank of Canada cut its key rate by a quarter of a percentage point to 5.5% on October 16, leading commercial banks to lower their prime rates to 7%.

Canadian National Railway Co. announced plans to cut 3,000 jobs by next year in an effort to reduce its operating costs and boost productivity. The 14% cutback will be spread across the country in proportion to the number of employees in each city.

The Ontario government announced it will cap electricity prices at the current rate of 7.2 cents per kilowatt-hour until 2004. The cap is part of its plan for restructuring Ontario Hydro's debt and introducing competition into the electricity market.

World

The Bank of England trimmed its base rate on October 8 by a quarter of a percentage point to 7.25%, the first reduction after six consecutive hikes since June 1996.

The US Federal Reserve cut interest rates on October 15, the second time in less than a month. The federal funds rate went down a quarter of a percentage point to 5% and the discount rate, which is charged on emergency loans to commercial banks, fell from 5% to 4.75%.

The Bank of Italy cut its discount rate on October 27 from 5% to 4%, while the Lombard rate was lowered from 6.5% to 5.5%. The discount rate is now at its lowest level in over 26 years.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES D'OCTOBRE

Canada

Le 16 octobre, la Banque du Canada abaisse son taux d'escompte d'un quart de point, à 5,5 %, ce qui pousse les principales banques commerciales à réduire leur taux de base à 7 %.

Le Canadien National fait part de son intention de supprimer 3 000 emplois d'ici l'an prochain en vue d'alléger ses frais d'exploitation et de stimuler la productivité. Cette compression des effectifs de 14 % se fera dans tout le pays en proportion du nombre de travailleurs dans chaque ville.

Le gouvernement ontarien annonce qu'il plafonnera jusqu'en 2004 le prix de l'électricité au tarif actuel de 7,2 cents le kilowatt-heure. Cette mesure entre dans un plan de restructuration de la dette d'Ontario Hydro et à rendre concurrentiel le marché de l'électricité.

Le monde

Le 8 octobre, la Banque d'Angleterre réduit son taux d'escompte d'un quart de point à 7,25 %. Cette première baisse fait suite à six hausses consécutives depuis juin 1996.

La Réserve fédérale américaine abaisse les taux d'intérêt le 15 octobre pour la deuxième fois en moins d'un mois. Le taux des fonds fédéraux tombe à 5 %, perdant un quart de point, et le taux d'escompte pratiqué sur les prêts d'urgence aux banques commerciales passe de 5 % à 4,75 %.

Le 27 octobre, la Banque d'Italie réduit son taux d'escompte de 5 % à 4 %, alors que le taux Lombard passe de 6,5 % à 5,5 %. Le premier de ces taux se retrouve à son plus bas niveau en plus de 26 ans.

Supplement your
print data with

Vos données imprimées
ne sauraient être complètes sans

www.statcan.ca

Online catalogue

Database access

The Daily for news

Electronic publications

*The latest economic
indicators*

Le catalogue en direct

L'accès aux bases de données

Le Quotidien pour les nouvelles

Les publications téléchargées

*Les derniers indicateurs
économiques*

Statistics to go
for Canadians online

Des statistiques pour emporter
pour les gens branchés



“CAN I HELP YOU?”: HOUSEHOLD SPENDING ON SERVICES

by D. Little and R. Béland*

Introduction

Consumer expenditures by households are increasingly a driving force behind economic growth — not only for many individual industries, but also for the overall economy. In 1996, personal expenditures amounted to 58.3% of Canada's nominal gross domestic product (GDP), up from 56.6% in 1986. Aggregate consumer spending patterns are affected by several factors. Consumer tastes can shift over time, as new commodities are introduced and others become outdated. As well, changes in the demographic, economic and social characteristics of consumers can affect consumer decisions, as can shifts in the relative prices, utilities and quality levels of different goods and services.

Based on Family Expenditure (FAMEX) survey data from both 1986 and 1996, this article examines broad changes over the past decade in how households have opted to allocate their consumption expenditures. It initially investigates changes in households' consumption of services commodities vis-à-vis their consumption of goods. The focus then turns to household consumption of specific commodities supplied by some individual services industries. The article also looks at the potential effects that changes in household consumption preferences have had on output and employment in these services industries. Also offered are insights into why household spending on specific services commodities changed from 1986 to 1996.

To facilitate comparisons, unless otherwise indicated all figures are presented in constant 1996 dollars, calculated using the all-items consumer price index.

«PUIS-JE VOUS AIDER?» : LES DÉPENSES DES MÉNAGES EN SERVICES

par D. Little et R. Béland*

Introduction

Les dépenses de consommation des ménages deviennent de plus en plus un élément moteur de la croissance économique, non seulement pour un grand nombre de branches en particulier, mais aussi pour l'ensemble de l'économie. En 1986, les dépenses personnelles représentaient 56,6 % du produit intérieur brut nominal du Canada, tandis qu'en 1996, cette proportion était passée à 58,3 %. Les habitudes de dépense de l'ensemble des consommateurs sont influencées par différents facteurs. Les goûts des consommateurs se modifient avec le temps, à mesure que de nouveaux produits et services apparaissent et que d'autres se démodent. De plus, les changements dans les caractéristiques démographiques, économiques et sociales des consommateurs peuvent avoir un effet sur leurs décisions, tout comme les changements dans les prix relatifs, l'utilité et le degré de qualité des différents biens et services.

Basé sur les données de l'Enquête sur les dépenses des familles (EDFAM) de 1986 et de 1996, le présent article examine les grands changements survenus au cours de cette décennie dans la répartition des dépenses de consommation des ménages. On y examine tout d'abord les changements dans la consommation de services par rapport à la consommation de biens. L'attention se porte ensuite sur la consommation de services fournis par des branches de services particulières. On examine aussi les effets possibles des changements dans les préférences de consommation des ménages sur la production et l'emploi dans ces branches de services. On propose enfin certaines raisons expliquant pourquoi les dépenses pour des services particuliers ont changé entre 1986 et 1996.

Pour faciliter les comparaisons, à moins d'indication contraire, tous les chiffres sont présentés en dollars constants de 1996 et ont été calculés en utilisant l'indice d'ensemble des prix à la consommation.

* Services Division, (613) 951-6739, Adapted from Services Indicators, Catalogue No. 63-016-XPB, Vol. 5, No. 2.

* Division des services (613) 951-6739, abrégé d'un article des Indicateurs des services, n° 63-016-XPB au catalogue de Statistique Canada, vol. 5, n° 2.

On average, households are increasingly allocating their spending towards services

In 1996, the consumption of goods and services by Canadian households totalled \$338.2 billion, an increase of 16% from 1986. During that 10-year period, there was a sizeable shift towards spending on services. While household consumption of goods rose by 6%, services soared by 33% (Table 1). Part of this differential may have been due to relatively higher price inflation for services commodities. From 1986 to 1996, services prices rose 6% faster than the all-items CPI, while goods prices rose 5% less rapidly than the CPI.

Table 1
Household expenditures are rising more rapidly for services than for goods*

	Services	Goods Biens	Total
1986 total consumption (\$billions) – Consommation totale (milliards de \$)	\$104.5	\$187.9	\$292.4
1996 total consumption (\$billions) – Consommation totale (milliards de \$)	\$138.8	\$199.4	\$338.2
1986-96 real growth rate – Taux de croissance réelle	32.8%	6.1%	15.7%
1986 consumption per household – Consommation par ménage	\$11,809	\$21,233	\$33,042
1996 consumption per household – Consommation par ménage	\$12,735	\$18,292	\$31,027
1986-96 real growth rate – Taux de croissance réelle	7.8%	-13.9%	-6.1%
1986 allocation of household spending – Affection des dépenses des ménages	35.7%	64.3%	100.0%
1996 allocation of household spending – Affection des dépenses des ménages	41.0%	59.0%	100.0%
1996 constant dollars. – Dollars constants de 1996.			

Most of the consumption growth during the 1986-96 period was due to population growth rather than increased spending by the average individual household. The 16% rise in overall consumption closely resembled the 14% increase in Canada's population. Along with other socio-economic changes, this sharply increased the number of households. With the number of households rising more rapidly than overall household consumption, average per-household spending declined 6.1% since 1986 to \$31,027 in 1996 (\$18,292 on goods and \$12,735 on services).

Over the past decade household preferences shifted away from goods commodities in favour of more services. While the average per-household consumption of goods dropped by 13.9% in the period, spending on services rose by 7.8%. Because average per-

En moyenne, les dépenses des ménages sont de plus en plus affectées à la consommation de services

En 1996, la consommation de biens et services par les ménages canadiens s'élevait à 338,2 milliards de dollars, soit une augmentation de 16 % depuis 1986. Au cours de cette période de dix ans, il y a eu un déplacement important des dépenses vers les services. Alors que la consommation de biens par les ménages augmentait de 6 %, les services grimpaient de 33 % (tableau 1). Une partie de cet écart peut être attribuable à un taux d'inflation relativement plus élevé pour les services. De 1986 à 1996, les prix des services ont augmenté à un rythme de 6 % supérieur à l'indice d'ensemble des prix à la consommation, tandis que les prix des biens ont augmenté à un rythme de 5 % inférieur à l'IPC.

Tableau 1
Les dépenses des ménages augmentent plus rapidement pour les services que pour les biens*

	Services	Biens	Total
1986 total consumption (\$billions) – Consommation totale (milliards de \$)	\$104.5	\$187.9	\$292.4
1996 total consumption (\$billions) – Consommation totale (milliards de \$)	\$138.8	\$199.4	\$338.2
1986-96 real growth rate – Taux de croissance réelle	32.8%	6.1%	15.7%
1986 consumption per household – Consommation par ménage	\$11,809	\$21,233	\$33,042
1996 consumption per household – Consommation par ménage	\$12,735	\$18,292	\$31,027
1986-96 real growth rate – Taux de croissance réelle	7.8%	-13.9%	-6.1%
1986 allocation of household spending – Affection des dépenses des ménages	35.7%	64.3%	100.0%
1996 allocation of household spending – Affection des dépenses des ménages	41.0%	59.0%	100.0%

En grande partie, la croissance vigoureuse de la consommation globale au cours de la période de 1986 à 1996 était due à l'augmentation de la population plutôt qu'à une hausse de la consommation par le ménage moyen. L'augmentation de 16 % de la consommation totale est très semblable à l'augmentation de 14 % de la population du Canada. Face aux autres changements socio-économiques, ceci a eu pour effet d'augmenter de façon marquée le nombre de ménages, qui est passé de 8,8 millions à 10,9 millions, soit une augmentation de 23%. Le nombre de ménages ayant augmenté plus rapidement que la consommation globale des ménages, les dépenses moyennes par ménage ont diminué de 6,1% depuis 1986 pour se situer à 31 027 \$ en 1996 (18 292\$ en biens et 12 735\$ en services).

Au cours de cette décennie, les préférences des ménages ont évolué vers une consommation plus importante de services au détriment des biens. Ainsi, la consommation moyenne de biens par ménage a diminué de 13,9 %, tandis que les dépenses en services ont augmenté de 7,8 %. Comme

household spending on goods has declined while rising for services, households are allocating larger proportions of their spending towards services: 41.0% in 1996, up from 35.7% in 1986.

Services related to living accommodations comprise particularly large portions of overall household consumption. In 1996, households allocated 7.4% of their consumption towards paying rent, and another 5.5% to paying interest on home mortgages. Other services taking large proportions of the average budget included restaurant food services (4.7%) and telephone services (2.3%). All consumption shifts since 1986 are examined in more detail in the following sections.

Changes in household consumption patterns for various services commodities

The remainder of this article looks at several things. First, it examines 1986-96 growth rates of consumer demand for various services commodities, and briefly looks at whether these changes in overall consumption may have affected the industries providing these services. The focus here is on commodities supplied by the following six services industries: communications services; finance and real estate services; food and beverage services; traveller accommodation services; amusement and recreation services; and personal and household services.

Of these six industries, household spending is highest on finance and real estate commodities. As well, the food and beverage and communications industries also benefit from sizeable consumption by households (Figure 1).

For these same six industries, the analysis also examines the average expenditures per household allocated to the commodities that the six industries supply; these figures are useful because they demonstrate the extent to which households' consumption preferences have shifted over the past decade. As well, some possible explanations are offered regarding why these spending shifts occurred.

la consommation moyenne de biens par ménage a diminué et que celle des services a augmenté, les ménages affectent une plus grande proportion de leurs dépenses aux services : en 1996, soit 41,0 %, tandis qu'en 1986, cette proportion était de 35,7 %.

Les services liés au logement constituent une part particulièrement importante de la consommation totale des ménages. En 1996, le paiement du loyer représentait 7,4 % de la consommation des ménages et l'intérêt sur l'hypothèque de la maison représentait 5,5 %. D'autres services qui représentent une forte proportion du budget moyen sont les services de restauration (4,7 %) et les services téléphoniques (2,3 %). Les changements dans la consommation depuis 1986 sont tous examinés plus en détail dans les parties qui suivent.

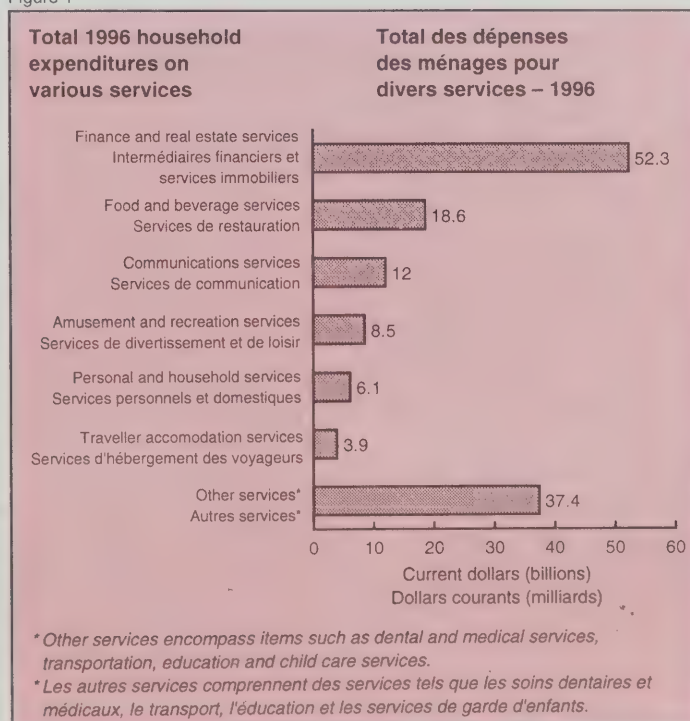
Changements dans les habitudes de consommation des ménages pour divers services

La suite de cet article porte sur plusieurs points. D'abord, on y examine le taux de croissance entre 1986 et 1996 de la demande des consommateurs pour divers services et on se demande si ces changements dans la consommation globale ont eu un effet sur les branches qui fournissent ces services. On s'attache ici tout particulièrement à certains services fournis par les branches de services suivantes : communications; intermédiaires financiers et services immobiliers; restauration; hébergement des voyageurs; divertissements et loisirs; et services personnels et domestiques.

Parmi ces six branches, les dépenses les plus élevées des ménages portent sur la branche des intermédiaires financiers et des services immobiliers. Les branches de la restauration et des communications tiennent également un part considérable dans la consommation des ménages (figure 1).

L'analyse portera également sur les dépenses moyennes par ménage en services fournis par ces six branches. Ces chiffres sont utiles, car ils démontrent dans quelle mesure les préférences des ménages se sont modifiées au cours de ces dix années. De plus, certaines explications sont proposées concernant les raisons de ces changements dans les dépenses.

Figure 1



Finance and real estate services

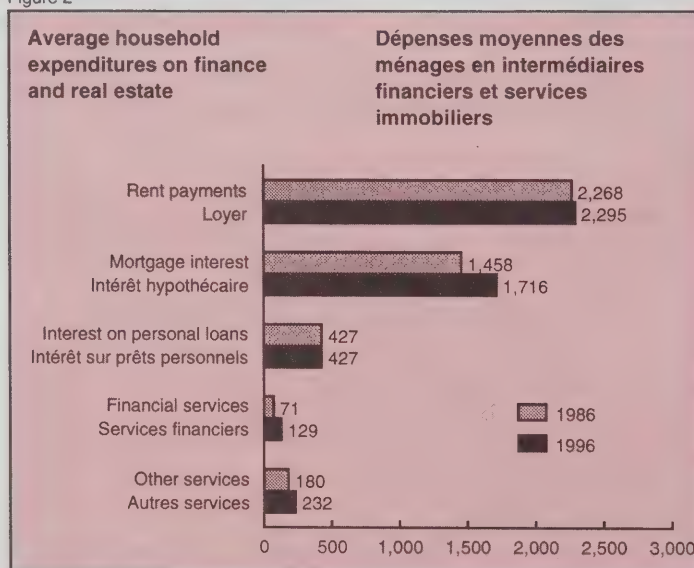
In 1996, household consumption of finance and real estate services totalled \$52.3 billion. More specifically, households spent \$25.0 billion on rent for their living accommodations, \$18.7 billion paying interest on their home mortgages, and another \$4.7 billion paying interest on personal loans.

Total household spending on finance and real estate services in 1996 was 34% higher than in 1986. This probably contributed to expansion in the finance and real estate services industry, where output rose by 23% from 1986 to 1996 and the workforce grew by 16%. Part of the growth in spending on these services was sparked by the aforementioned 23% increase in the number of households from 1986 to 1996. Yet after standardizing for household growth, the average household spent \$4,799 on finance and real estate services, up 9% from 1986.

Rent payments comprised \$2,295 of this amount¹, virtually unchanged in real terms from 1986 (Figure 2). One reason that rent payments failed to rise significantly is that households were less likely to be renting in 1996. The proportion of households paying rent for their living accommodations declined from 42% to 37%. As well, those households that were renting in 1996 paid less rent in real terms than they would have in 1986, as the price index for rented accommodations rose 1.6% less rapidly than the all-items CPI during that period.

On average, mortgage interest expenses cost households \$1,716, up 18% from 1986. This increase occurred despite a drop in interest rates, as the conventional five-year mortgage rate fell from 11.2% in 1986 to 7.9% in 1996. Regardless of the fall in interest rates, average per-household mortgage costs are higher now because, compared to the 1980s, more homes are being purchased. As a result, a higher proportion of households now carries a mortgage: 33% in 1996 versus 31% in 1986. Also boosting mortgage interest expenses was a 62% price increase for residential properties from 1986 to 1996.

Figure 2



Intermédiaires financiers et services immobiliers

En 1996, les dépenses des ménages pour ces deux services s'élevaient à 52,3 milliards de dollars. Plus précisément, les ménages dépensaient 25 milliards en loyer pour leur logement, 18,7 milliards en intérêt sur l'hypothèque de leur maison et 4,7 milliards en intérêt sur des prêts personnels.

Les dépenses totales des ménages en intermédiaires financiers et services immobiliers en 1996 étaient 34 % plus élevées qu'en 1986. Cette augmentation a probablement contribué à l'expansion de cette branche, où la production a augmenté de 23 % et la main-d'œuvre, de 16 % de 1986 à 1996. Une part de cette augmentation des dépenses pour ces services est attribuable à l'augmentation susmentionnée de 23 % du nombre de ménages entre 1986 et 1996. Cependant, après normalisation pour l'augmentation des ménages, le ménage moyen dépensait 4 799 \$ en intermédiaires financiers et services immobiliers, soit une augmentation de 9 % par rapport à 1986.

Les loyers représentaient 2 295 \$ de cette somme¹, et ils n'ont pratiquement pas changé en dollars constants depuis 1986. L'une des raisons pour lesquelles les sommes payées en loyer n'ont pas augmenté beaucoup est que les ménages étaient moins susceptibles d'être locataires en 1996. La proportion de ménages payant un loyer est passée de 42 % à 37 %. De plus, les ménages qui étaient locataires en 1996

payaient un loyer moins élevé en dollars constants qu'il ne l'aurait été en 1986, car l'indice des prix des logements loués a augmenté à un rythme de 1,6 % inférieur à l'IPC d'ensemble pendant cette période.

Les dépenses moyennes des ménages en intérêts hypothécaires étaient de 1 716 \$, ce qui représente une augmentation de 18 % par rapport à 1986. Cette augmentation s'est produite malgré une baisse des taux d'intérêt, car le taux d'intérêt habituel de 5 ans est passé de 11,2 % en 1986 à 7,9 % en 1996. Malgré

la baisse des taux d'intérêt, les coûts moyens de l'hypothèque par ménage sont plus élevés maintenant, car les ménages achètent plus de maisons que dans les années 80. Par conséquent, une proportion plus élevée de ménages paient une hypothèque : 33 % en 1996 contre 31 % en 1986. Ce qui a fait aussi monter les dépenses en intérêts hypothécaires étaient les prix des propriétés résidentielles, qui ont crû de 62 % entre 1986 et 1996.

Of all the various finance and real estate services, the most rapid consumption growth occurred for financial services², nearly doubling from 1986 to 1996. Changes to the Bank Act in 1987 and 1992 gave households more access to mutual funds through their banks and insurance companies, as financial reforms reduced many of the barriers separating the activities of banks, insurance companies, trust companies and investment dealers. With banks and insurance companies now offering mutual funds, households have more convenient access to a wider selection of investment vehicles. As well, household demand for mutual funds and other investment vehicles has risen as baby-boomers plan ahead for their retirements, as the percentage of households investing in RRSP rose from 26% in 1986 to 39% in 1996. Meanwhile, the proportion of households that purchased financial services rose from 56% to 64% over the same period.

For some transactions, households pay commissions to financial service providers, either as fixed amounts or as a percentage of the value of the trade brokered by an investment dealer. With the value of shares traded on the Montreal and Toronto stock exchanges soaring, higher spending on commissions likely prompted some of the increase in the average per-household spending on financial services.

Food and beverage services

Overall household consumption of food and beverage services amounted to \$18.6 billion in 1996, up 7% from 1986. Within this category, households spent \$16.5 billion on food from restaurants and another \$2.1 billion purchasing alcoholic beverages served in licensed premises.

The 7% increase in household spending on food and beverage services from 1986 to 1996 was lacklustre given that Canada's population rose by 14% during that period. This contributed to relatively slow growth for the food and beverage services industry, as its GDP rose by only 4% over the entire 10-year period (far below the 12% growth rate recorded for the entire economy). Although the industry's employment levels rose by one-third during the period, nearly half of the industry's additional jobs were part-time.

Food services accounted for \$1,513 of average per-household spending, down 10% from 1986 levels. Higher restaurant prices may have encouraged people instead to purchase groceries for meals at home. While the prices of food in restaurants grew 6.4% more rapidly than the all-items CPI from 1986 to 1996, the prices of food sold in stores rose 10% less rapidly than the all-items CPI.

Parmi les intermédiaires financiers et les services immobiliers, ce sont les intermédiaires financiers² qui ont connu la croissance de consommation la plus rapide, celle-ci ayant presque doublé de 1986 à 1996. Les modifications à la Loi sur les banques en 1987 et en 1992 ont permis aux ménages d'avoir un accès élargi aux fonds communs de placement par l'intermédiaire de leurs banques et de leurs compagnies d'assurance, et les réformes financières ont réduit bien des barrières séparant les activités des banques, des compagnies d'assurance, des compagnies de fiducie et des courtiers en valeurs mobilières. Comme les banques et les compagnies d'assurance offrent maintenant des fonds communs de placement, les ménages ont plus facilement accès à un choix plus large de moyens d'investissement. De plus, la demande des ménages pour les fonds communs de placement et autres formes d'investissement a augmenté, car la génération du baby-boom planifie en vue de la retraite, le pourcentage de ménages ayant investi dans des REER étant passé de 26 % en 1986 à 39 % en 1996. Pendant la même période, la proportion de ménages ayant acheté des services financiers est passée de 56 % à 64 %.

Pour certaines transactions, les ménages paient une commission aux fournisseurs de services financiers, sous forme de somme fixe ou de pourcentage de la valeur du marché réalisée par le courtier. Comme la valeur des actions échangées à la bourse de Montréal et de Toronto a bondi, les dépenses plus élevées en commissions ont probablement contribué à une partie de la hausse des dépenses moyennes par ménage en intermédiaires financiers.

Services de restauration

La consommation totale des ménages en services de restauration s'élevait à 18,6 milliards de dollars en 1996, ce qui représente une augmentation de 7 % par rapport à 1986. Dans cette catégorie, les ménages ont dépensé 16,5 milliards de dollars en repas dans les restaurants et 2,1 milliards de dollars en consommations dans les débits de boisson.

L'augmentation de 7 % des dépenses des ménages en services de restauration de 1986 à 1996 est plutôt maigre, car la population du Canada a augmenté de 14 % pendant cette période. Ceci a contribué à une croissance relativement lente des branches de la restauration, leur PIB ayant augmenté de seulement 4 % au cours de toute cette période de dix ans (ce qui est bien inférieur au taux de croissance de 12 % enregistré pour l'ensemble de l'économie). Bien que l'emploi dans ces branches ait augmenté d'un tiers, près de la moitié des emplois additionnels étaient à temps partiel.

En 1996, les dépenses moyennes par ménage pour les services de restauration étaient de 1 513 \$, ce qui représente une baisse de 10 % par rapport à 1986. En raison des prix élevés dans la restauration, les gens pourraient avoir été encouragés à acheter la nourriture pour manger à la maison. En effet, de 1986 à 1996, les prix des repas au restaurant ont augmenté à un rythme de 6,4 % supérieur à celui de l'IPC d'ensemble, tandis que les prix des aliments vendus dans les épiceries ont augmenté à un rythme de 10 % inférieur à celui de l'IPC d'ensemble.

As well, one of the appealing features of restaurants is that they offer convenience, by preparing meals for their customers. However, over the past decade grocery stores have increasingly offered pre-prepared food items. Compared to 10 years earlier, more households in 1996 were able to readily cook such products: in 1996, 85% of households owned microwave ovens, up sharply from 34% in 1986³.

Over the same period, average per-household spending on alcoholic beverages served in licensed premises plummeted by one-third, largely due to spending on wine and liquor. There are several possible explanations for the overall reduction in spending on alcohol served in licensed premises. One might be stronger legislation and educational campaigns aimed at deterring people from drinking and driving. The rate at which households reduced their spending on alcoholic beverages served in licensed premises is comparable to the 39% drop in the number of people accused of impaired driving from 1986 to 1996. Another potential factor could be the growing popularity of home brewing and "brew your own" retail establishments. As well, there is the aging of Canada's population, which, in general, frequents bars, taverns and nightclubs less often than it used to. In 1996, 49% of all households reported that they had purchased an alcoholic beverage served in licensed premises, down from 58% in 1986. Also, prices of these services rose 11% more rapidly than the all-items CPI.

Communications services

Household spending on communications services totalled \$12.0 billion in 1996. Of the various communications services, consumer demand from households was highest for telephone services (\$7.7 billion) and cablevision services (\$2.8 billion).

Total household consumption of communications services was 72% higher in 1996 than in 1986. This increase contributed to a 62% expansion of GDP in the communications industry, while its workforce grew 10%.

On average, households spent \$1,099 on communications services in 1996, up 40% from 1986. Several factors contributed to this sharp growth. Average expenditures on telephone services rose 19% from 1986 to reach \$707 in 1996 (Figure 3). This increase was due to high demand for a number of new telephone services, such as: automated answering, call screen, call forwarding, touch-tone access, call waiting and call display. In addition, basic telephone service charges rise whenever households opt to have more than one telephone line, and this is an option that more households are choosing.

De plus, un des attraits des restaurants, c'est qu'ils préparent les repas pour leurs clients. Cependant, les épiceries offrent de plus en plus de plats pré-cuisinés à leur clientèle. Par rapport à il y a dix ans, plus de ménages peuvent facilement cuisiner ces produits. En 1996, 85 % des ménages avaient un four à micro-ondes, tandis que cette proportion n'était que de 34 % en 1986³.

Pour la même période, les dépenses moyennes par ménage en boissons alcoolisées servies dans les débits de boisson ont chuté d'un tiers, en grande partie à cause de la réduction des dépenses en vin et en spiritueux. Il y a plusieurs explications possibles à la réduction totale des dépenses en alcool dans les débits de boisson. Elle peut être due au fait que la loi est plus sévère et aux campagnes de sensibilisation destinées à dissuader les gens de boire et de prendre le volant. Le taux de réduction des dépenses des ménages en boissons alcoolisées servies dans les débits de boisson est très semblable à la baisse de 39 % du nombre de personnes accusées de conduite avec facultés affaiblies de 1986 à 1996. Un autre facteur possible pourrait être la popularité croissante des boissons alcoolisées de fabrication domestique et des établissements de détail qui vendent des nécessaires de fabrication. Il y a aussi le fait que la population vieillit et qu'elle fréquente moins les bars, les tavernes et les boîtes de nuit qu'elle ne le faisait. En 1986, 58 % des ménages ont déclaré qu'ils avaient pris une consommation dans un débit de boisson, tandis que cette proportion est passée à 49 % en 1996. Les prix de ces services ont aussi augmenté à un rythme de 11 % supérieur à celui de l'IPC d'ensemble.

Services de communication

Les dépenses des ménages en services de communication s'élevaient à 12 milliards de dollars en 1996. C'est pour les services téléphoniques (7,7 milliards \$) et les services de câblo distribution (2,8 milliards \$) que la demande des ménages était la plus forte.

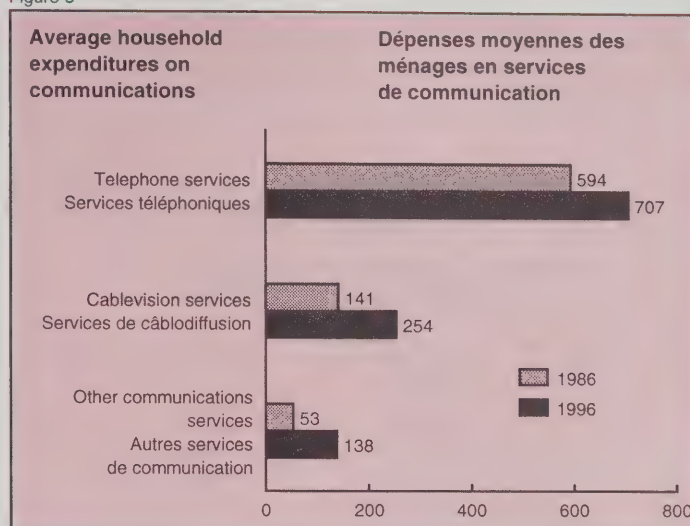
La consommation totale des ménages en services de communication était 72 % plus élevée en 1996 qu'en 1986. Cette augmentation a contribué à l'expansion de 62 % du PIB des branches des communications tandis que sa main-d'œuvre a augmenté de 10 %.

En moyenne, les ménages ont dépensé 1 099 \$ en services de communication en 1996, ce qui représente une augmentation de 40 % par rapport à 1986. Plusieurs facteurs ont contribué à cette forte hausse. Les dépenses moyennes par ménage en services téléphoniques ont augmenté de 19 % pour atteindre 707 \$ en 1996 (figure 3). Cette augmentation est due à la demande élevée pour un certain nombre de nouveaux services : réponse automatique, filtrage d'appels, renvoi d'appels, Touch-Tone, appel en attente et afficheur. De plus, les frais de base augmentent quand les ménages décident d'avoir plus d'une ligne téléphonique, et le nombre de ménages qui font ce choix augmente.

Another reason for soaring expenditures on communications services is that the average household expenditure of \$254 on cablevision services was nearly twice as high as in 1986. This was due to introduction of an array of additional cable, specialty and pay-TV television channels; 68% of households bought cable in 1996, up from 57% in 1986. Households also own more televisions than they used to, likely further driving up the demand for cable services. As well, price increases have pushed cable expenditures upwards, with cable television prices rising 23% more rapidly than the all-items CPI from 1986 to 1996.

Also contributing to the 40% increase in average per-household spending on communications services is the growing popularity of cellular telephones and the Internet. Virtually unknown in 1986, the 1996 household penetration rate for cellular telephones was 14%. Meanwhile, 7% of all households had Internet access at home. The availability of these new commodities prompted households to spend another \$80 per year on communications services.

Figure 3



de téléviseurs, ce qui fait probablement grimper la demande de services de câblodistribution. De plus, la hausse des prix a également fait monter les dépenses, car les prix des services de câblodistribution ont augmenté à un rythme de 23 % supérieur à celui de l'IPC d'ensemble entre 1986 et 1996.

Ce qui a également contribué à la hausse moyenne de 40 % des dépenses des ménages en services de communication, c'est la popularité croissante des téléphones cellulaires et du réseau Internet. Alors qu'en 1986, ces services étaient pratiquement inconnus, le taux de pénétration des téléphones cellulaires chez les ménages était de 14 %, et 7 % d'entre eux avaient accès à Internet à la maison. La disponibilité de ces nouveaux produits a incité les ménages à dépenser 80 \$ de plus par année en services de communication.

Amusement and recreation services

Household spending on amusement and recreation services totalled \$8.5 billion in 1996. Of this total, the largest amounts were spent on games of chance (\$3.8 billion) and membership fees and dues for clubs (\$1.3 billion).

From 1986 to 1996, household spending on amusement and recreation services grew in real terms by 47%, helping this industry to grow nearly twice as rapidly as the overall economy, and its workforce by 44%.

Household expenditures on amusement and recreation services averaged \$780 in 1996, up 19% from 1986. Spending on games of chance rose especially rapidly as government-regulated gambling became increasingly commonplace. Spending on games of chance soared by 56% to reach \$344 per household in 1996 (Figure 4), primarily due to the introduction and growing popularity of casinos and video-lottery terminals, especially in the 1990s. Until

Une autre raison de la montée en flèche des dépenses en services de communication est que les dépenses moyennes par ménage (254 \$) pour les services de câblodistribution étaient presque deux fois plus élevées qu'en 1986. Ceci est dû à l'offre d'une série de chaînes additionnelles, spécialisées et payantes; 68 % des ménages payaient pour louer des services de câblodistribution en 1996, tandis que cette proportion était de 57 % en 1986. Il y a aussi le fait que les ménages possèdent plus

Services de divertissements et de loisirs

Les dépenses des ménages en services de divertissements et de loisirs s'élevaient à 8,5 milliards de dollars en 1996. De ce total, les sommes les plus élevées étaient consacrées aux jeux de hasard (3,8 milliards \$) et aux frais d'adhésion à des clubs (1,3 milliard \$).

De 1986 à 1996, les dépenses des ménages en services de divertissements et de loisirs ont augmenté de 47 %, contribuant à une croissance dans cette industrie près de deux fois plus rapide que dans l'ensemble de l'économie, et la main-d'œuvre a augmenté de 44 %.

En 1996, les dépenses des ménages en services de divertissements et de loisirs s'élevaient en moyenne à 780 \$, ce qui représente une augmentation de 19 % par rapport à 1986. Les dépenses pour les jeux de hasard ont augmenté particulièrement rapidement par suite de la réglementation par le gouvernement des jeux de hasard, qui sont devenus de plus en plus accessibles. Les dépenses pour les jeux de hasard ont grimpé de 56 % pour atteindre 344 \$ par ménage en 1996 (figure 4). Cette augmentation est due principalement

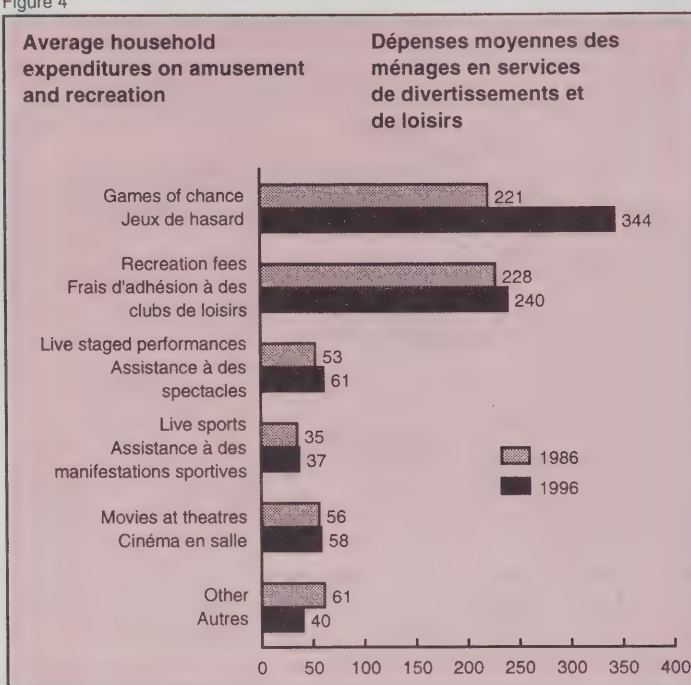
1991, most revenues from government-run gambling operations came from lotteries.

Average per-household spending on attendance at live staged performances grew by 15%. This can be partly attributed to the continued popularity of concerts, an increase in the number of performing arts companies and the growing popularity of commercial theatre performances. Moreover, well-attended dance, jazz, comedy and fringe festivals were more commonplace in 1996 than they were in the mid-1980s. Meanwhile, spending on live sports events rose 5% from 1986 to 1996. Overall, however, the proportion of households spending money to watch live sports fell from 27% in 1986 to 22% in 1996, suggesting that overall attendance may have fallen. If attendance has indeed declined, then spending on sports events has likely risen because of higher ticket prices.

Personal and household services

Overall household consumption of personal and household services amounted to \$6.1 billion in 1996, up 15% from 1986 levels, implying a 7% drop per household. Within this category, households spent \$3.4 billion on hair-grooming (washing, cutting and styling) services, and another \$1.7 billion on clothing services. Despite higher consumer demand for its services, the personal and household services industry experienced a contraction in its real GDP from 1986 to 1996, and only a marginal increase in its workforce.

Figure 4

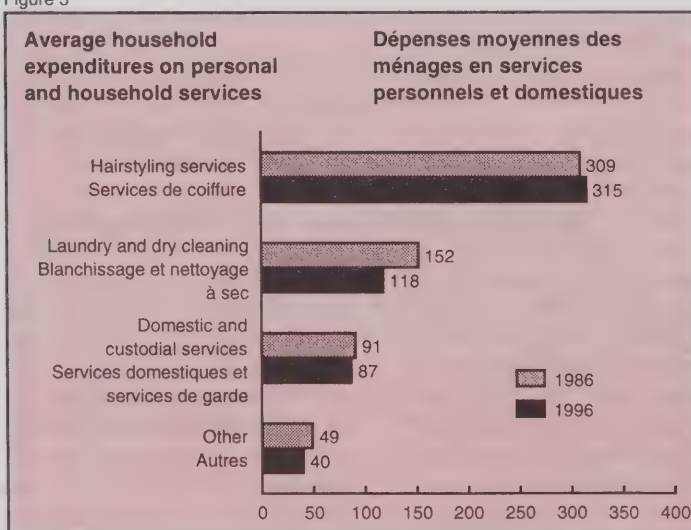


événements sportifs ont augmenté de 5 % de 1986 à 1996. Dans l'ensemble, cependant, la proportion des ménages qui dépensent de l'argent pour assister à des manifestations sportives est passée de 27 % en 1986 à 22 % en 1996, ce qui semble indiquer que l'assistance dans l'ensemble a diminué. Et si l'assistance a effectivement diminué, les dépenses pour les événements sportifs ont augmenté, probablement dû aux prix des billets plus élevés.

Services personnels et domestiques

La consommation totale des ménages en matière de services personnels et domestiques s'élevait à 6,1 milliards de dollars en 1996, ce qui représente une augmentation de 15 % par rapport à 1986 et une hausse de 7 % par ménage. Dans cette catégorie, les ménages ont dépensé 3,4 milliards de dollars en soins des cheveux (lavage, coupe et mise en plis) et un autre 1,7 milliard en entretien des vêtements. Malgré une demande accrue pour les services personnels et domestiques, cette branche a connu une diminution de son PIB réel et une augmentation minime de sa main-d'œuvre de 1986 à 1996.

Figure 5



Within this category, average expenditures on laundry and dry-cleaning services fell by 22%. This is probably because more households own washing machines and clothes dryers than was the case in 1986. It was not due to lower prices for these services. Although the prices of laundry services rose 7% less rapidly than the CPI from 1986 to 1996, the prices of drycleaning services rose 15% more rapidly.

Traveller accommodation services

In 1996, households spent \$3.9 billion on traveller accommodation services. Of this total, the largest amounts were spent on hotels (\$1.4 billion) and motels (\$567 million). Compared to 1986, growth of 27% in spending contributed to the expansion of the traveller accommodation services industry, where the GDP rose by 13% and employment edged up 5%.

Average per-household spending on traveller accommodation services rose by 3%, to \$360 per household in 1996. This negligible increase was partly due to flat relative prices for traveller accommodation services. More importantly, there seemed to be little change in the number of Canadians travelling.

A reasonable predictor of Canadians' consumer demand for traveller accommodation services, such as those provided by hotels and motels, is the number of person-trips taken by Canadians that last one or more nights. From 1986, this rose by just 3% to reach 90,558 overnight trips in 1996. The destinations of these trips may have been affected by a slight strengthening of the Canadian dollar from 1986 to 1996, which makes foreign travel less expensive to Canadians travelling abroad. Indeed, of the overnight trips taken by Canadians, the proportion whose destinations were abroad rose from 15% in 1986 to 21% in 1996. Since the increase in Canadians' international travel was nearly offset by a drop in their domestic travel, the overall increase was negligible. The resultant lack of additional demand for traveller accommodation services, in conjunction with relatively flat prices for these services, likely explains stagnant household spending.

Although spending on hotels remained virtually unchanged from 1986 levels, spending on motels dropped by one-third, largely because of lower demand. The proportion of households making expenditures on motel services declined from 17% in 1986 to 12% in 1996. Other spending on traveller accommodation services rose from \$136 in 1986 to \$178 in 1996. These expenditures included household spending on campgrounds, children's camps and rented vacation homes.

A l'intérieur de cette catégorie, les dépenses moyennes par ménage pour les services de blanchissage et de nettoyage à sec ont chuté de 22 % en dollars constants de 1986 à 1996. C'est probablement parce que beaucoup plus de ménages possèdent une machine à laver et une sècheuse que ce n'était le cas en 1986. Cette baisse n'est pas due à des prix inférieurs pour ces services. De 1986 à 1996, bien que les prix des services de blanchissage aient connu une hausse 7 % moins rapide que l'IPC d'ensemble, les prix des services de nettoyage à sec ont connu une hausse 15 % plus rapide.

Services d'hébergement des voyageurs

En 1996, les ménages ont dépensé 3,9 milliards de dollars en services d'hébergement des voyageurs. Les sommes les plus élevées ont été dépensées pour les hôtels (1,4 milliard \$) et les motels (567 millions \$). Par rapport à 1986, la hausse de 27 % des dépenses a contribué à l'expansion des branches de l'hébergement, dont le PIB a augmenté de 13 % et l'emploi, de 5 %.

Les dépenses moyennes des ménages en services d'hébergement ont augmenté de 3 % et représentaient une somme de 360 \$ par ménage en 1996. Cette hausse négligeable est due en partie à la stabilité des prix relatifs des services d'hébergement. Facteur plus important encore, il semble que le nombre de Canadiens qui voyagent ait peu varié.

Un indicateur valable de la demande pour les services d'hébergement des voyageurs, tels que ceux qui sont fournis par les hôtels et les motels, est le nombre de voyages-personnes d'une durée d'une nuit ou plus faits par les Canadiens. Depuis 1986, ce nombre a augmenté de seulement 3 % et représentait 90 558 voyages d'une nuit ou plus en 1996. Les destinations de ces voyages peuvent avoir été influencées par un léger raffermissement du dollar canadien de 1986 à 1996, ce qui a rendu les voyages moins coûteux pour les Canadiens voyageant à l'étranger. En fait, pour l'ensemble des voyages d'une nuit ou plus faits par les Canadiens, la proportion de destinations vers l'étranger est passée de 15 % en 1986 à 21 % en 1996. Mais comme l'augmentation des voyages à l'étranger a été pratiquement annulée par la baisse des voyages au Canada, l'augmentation globale a été négligeable. Par conséquent, la faible augmentation de la demande conjuguée aux prix relativement stables des services expliquent probablement la stagnation des dépenses moyennes des ménages.

Alors que les dépenses pour les hôtels sont demeurées pratiquement inchangées par rapport à 1986, les dépenses pour les motels ont chuté du tiers, en grande partie à cause de la demande plus faible. La proportion des dépenses des ménages pour les motels est passée de 17 % en 1986 à 12 % en 1996. Les autres dépenses en services d'hébergement sont passées de 136 \$ en 1986 à 178 \$ en 1996. Ces dépenses portent sur les terrains de camping, les colonies de vacances et les maisons de villégiature louées.

Conclusion

Consumer spending patterns tend to shift over time as new commodities are introduced and others become obsolete. Demographic, legislative and socio-economic changes also influence consumer trends, as do shifts in the prices and characteristics of different goods and services. This past decade was no exception. In 1996, after adjusting for inflation, the average Canadian household spent less than it did in 1986, especially on goods, while consuming more services.

In particular, household spending on communications services is significantly higher, largely because of high consumer demand for an expanded number of available communications services. Demand for finance and real estate services has also risen, as an aging population has increasingly moved towards home ownership and retirement planning. As well, outlays for amusement and recreation services have increased, largely because gambling operations are more commonplace.

But the services sector is far from homogeneous. As such, some services industries did not benefit from significantly higher household consumption. Little change was found in household spending on travelling accommodation services, while food and beverage and personal and household services declined.

NOTES

¹ This figure represents the average rent for all households, including those that did not live in rented accommodations. As such, it is lower than it would be if it were calculated for renters only.

² Spending on financial services generally comprises fees, and excludes the value of actual investments.

³ Results were obtained from the Household Facilities and Equipment surveys of 1986 and 1996.

Conclusion

Les habitudes de dépense des consommateurs ont tendance à changer avec le temps, à mesure que de nouveaux produits et services apparaissent et que d'autres se démodent. Les changements démographiques, législatifs et socio-économiques influencent également les tendances de la consommation, tout comme les changements dans les prix et les caractéristiques des divers biens et services. Cette dernière décennie n'a pas fait exception à la règle. En 1996, après correction de l'inflation, le ménage canadien moyen dépensait moins qu'il ne le faisait en 1986, en particulier pour les biens tandis qu'il dépensait davantage pour les services.

Ainsi, les dépenses des ménages en services de communication sont sensiblement plus élevées, en grande partie à cause de la forte demande pour un nombre accru de services offerts. La demande en matière d'intermédiaires financiers et de services immobiliers a également augmenté, car dans une population vieillissante, les ménages ont de plus en plus tendance à devenir propriétaires de leur maison et à planifier leur retraite. De même, les dépenses en services de divertissements et de loisir ont augmenté en grande partie parce que les jeux de hasard sont devenus une pratique plus courante.

Mais le secteur des services est loin d'être homogène. Ainsi, certains services n'ont pas profité de la consommation sensiblement plus élevée des ménages. On a constaté peu de changement dans les dépenses des ménages pour les services d'hébergement tandis que les services de restauration ainsi que les services personnels et domestiques ont diminué.

NOTES

¹ Ce chiffre représente le loyer moyen pour tous les ménages, y compris pour ceux qui n'habitent pas des logements loués. Il est donc inférieur à ce qu'il serait s'il était calculé uniquement pour les locataires.

² Les dépenses au titre des services financiers comprennent généralement les frais pour ces services et excluent la valeur de l'investissement.

³ Données provenant de l'Enquête sur l'équipement ménager de 1986 et de 1996.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

February 1990

1. The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
2. A Guide to Using Statistics - Getting the Most Out of Them.

March 1990

1989 Year-end Economic Review.

April 1990

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

July 1990

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

April 1991

Industry Output in Recessions.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

Février 1990

1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
2. Un guide sur l'utilisation des statistiques - comment en tirer le maximum.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada :1979-1988.

Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

May 1991

Government Subsidies to Industry.

June 1991

1. The Growth of the Federal Debt.
2. Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

July 1991

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

October 1991

The Regulated Consume Price Index.

November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

April 1992

Canada's Position in World Trade.

May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986.

July 1992

An Overview of Labour Turnover.

August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Juin 1991

1. La croissance de la dette fédérale.
2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Juin 1992

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

April 1993

Globalisation and Canada's International Investment Position.

May 1993

1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
2. The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

June 1993

Investment Income of Canadians.

July 1993

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

October 1993

1. The New Face of Automobile Transplants in Canada.
2. Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

February 1994

1. A Profile of Growing Small Firms.
2. The Distribution of GDP by Sector.

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Mai 1993

1. Les REÉR : Des fonds de placement en croissance.
2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Juin 1993

Le revenu de placements des canadiens.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Octobre 1993

1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

Février 1994

1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

April 1994

The Value of Household Work in Canada, 1992".

May 1994

1. Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

September 1994

The hours people work.

October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

January 1995

Small Firms and Job Creation – A Reassessment.

February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

April 1995

The Work Experience of Canadians: A First Look.

May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

June 1995

1. Provincial GDP by Industry.
2. Interprovincial Trade.

August 1995

Purchasing power parities.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mai 1994

1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Août 1994

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînants: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Mars 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Avril 1995

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

November 1995

A primer on financial derivatives.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada:
1947-1992.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

April 1996

Economic developments in 1995.

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian
manufacturing establishments.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

July 1996

Recent trends in provincial growth.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of
work.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

November 1996

Job creation, wages and productivity in
manufacturing.

December 1996

Access to the information highway.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO Transactions between Residents of
Canada and Non-Residents.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995

Exploiter les REER.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada :
1947-1992.

Mars 1996

L'enquête sur la population active: 50 ans déjà.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements
de fabrication au Canada.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les
entreprises.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les
heures de travail hebdomadaires.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur
manufacturier.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REER.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et
non-résidents.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

April 1997

Year-end Review.

May 1997

Youths and the Labour Market.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – International travel trends.

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

November 1997

1. Trucking in a Borderless Market – An Industry Profile.
2. A Profile of the Self-Employed.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

April 1998

Economic Trends in 1997.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

June 1998

Provincial Trends in GDP.

July 1998

Employment insurance in Canada: Recent trends and policy changes.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – Les tendances des voyages internationaux.

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – Un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : Tendances récentes et réorientations.

August 1998

The cellular telephone industry: Birth, evolution, and prospects.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Build on the range and depth of
your knowledge and experience

Put the power of Inter-Corporate Ownership 1998 to work for you!

When you're working to stay on top of the volatile business environment, and dealing with increased client expectations and escalating competition, you know success boils down to one thing. Performance. *Inter-Corporate Ownership 1998* helps you meet your standards of excellence by providing you with accurate, timely and comprehensive business ownership information, while saving you valuable research time. Use this definitive guide to learn at a glance who owns and controls which companies, where their head offices are located, how they fit into the corporate hierarchy, and much more.

Knowledge = Power

Inter-Corporate Ownership 1998 provides you with value-added features you simply cannot get anywhere else, including:

- ▶ **89,000** comprehensive company listings, with approximately **11,000** foreign parent companies
- ▶ **tens of thousands more** listings than any comparable resource
- ▶ meticulously organized data, fully indexed for quick searches and easy cross referencing
- ▶ a **choice** of formats to better meet your particular information needs:
 - ★ CD-ROM ★ hard-cover book

An indispensable resource for lawyers, analysts, investors, lobbyists, researchers and corporate executives, *Inter-Corporate Ownership 1998* will help you to:

- ▶ identify corporate pyramids and explore investment opportunities
 - ▶ pinpoint marketing opportunities and target the right decision makers
 - ▶ locate potential customers and learn about competitors
 - ▶ trace changes in foreign control and uncover export opportunities
 - ▶ fulfill due diligence requirements
- Research business ownership questions more **quickly, reliably** and **easily** with *Inter-Corporate Ownership 1998*. Put its powerful contents to work for you!

**Special package offers on
ICO 98 Book & CD-ROM
now available!**

Save 15%-20%!

Inter-Corporate Ownership 1998 — Book (Cat. No. 61-517-XPB) is \$350.
Inter-Corporate Ownership 1998 on CD-ROM (Cat. No. 61-517-XCB) costs \$995 for an annual subscription or \$350 for a single quarterly issue.
Special Package Offers: *ICO 98 Book & CD-ROM* annual subscription costs \$1076.
ICO 98 Book & CD-ROM current quarterly issue costs \$595. **ALL PRICES EXCLUDE SALES TAX.** For brief queries on individual company listings, contact an account executive at one of the regional reference centres listed in this publication.

To order, **CALL** toll-free at 1 800 267-6677, **FAX** your VISA, MasterCard order to 1 800 889-9734 or **MAIL** your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6. Or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication. You may also order via E-MAIL: order@statcan.ca.

Soyez à la fine pointe de votre
savoir-faire et de votre expérience

Tirez profit de Liens de parenté entre sociétés 1998

Pour demeurer compétitif dans le monde changeant des affaires, pour faire face à l'augmentation des attentes des clients et à l'escalade de la concurrence, vous savez que le succès se résume en un seul mot. Rendement. *Liens de parenté entre sociétés 1998* vous aide à atteindre vos normes d'excellence en vous fournissant des renseignements exacts, actuels et complets sur les sociétés, tout en vous épargnant du temps précieux de recherche. C'est un guide complet pour connaître, d'un coup d'oeil, qui possède et contrôle quelles sociétés, où se trouvent leurs sièges sociaux, comment ces sociétés s'imbriquent dans la hiérarchie globale et bien d'autres renseignements.

Savoir-faire = Pouvoir

Liens de parenté entre sociétés 1998 vous procure des caractéristiques à valeur ajoutée que vous ne pouvez tout simplement pas retrouver ailleurs, y compris :

- ▶ **89 000** inscriptions détaillées, dont celles d'environ **11 000** sociétés-mères étrangères
- ▶ **des dizaines de milliers d'inscriptions de plus** que toute source comparable
- ▶ des données rassemblées avec précision, entièrement indexées pour des recherches rapides et des renvois faciles
- ▶ un **choix** de formats pour mieux satisfaire vos besoins particuliers :
 - ★ CD-ROM ★ livre relié

Une source indispensable pour les juristes, les analystes, les investisseurs, les lobbyistes, les chercheurs et les chefs d'entreprises, *Liens de parenté entre sociétés 1998* vous aidera à :

- ▶ identifier les hiérarchies des sociétés et à explorer des possibilités d'investissements
- ▶ pointer les possibilités de marketing et à cibler les vrais décideurs
- ▶ reconnaître des clients potentiels et à connaître vos concurrents
- ▶ suivre les changements de propriété à l'étranger et à découvrir des débouchés à l'exportation
- ▶ répondre à des exigences de «célérité raisonnable»

Liens de parenté entre sociétés 1998 répond plus rapidement, plus adéquatement et plus facilement aux questions sur les différentes sociétés. Mettez son incroyable contenu à votre service!

Pour commander, **TÉLÉPHONEZ** sans frais au 1 800 267-6677, **TÉLÉCOPIEZ** vos commandes par VISA ou MasterCard au 1 800 889-9734 ou **POSTEZ** votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6. Ou communiquez avec votre Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous mentionné dans la présente publication. Vous pouvez aussi commander par **COURRIEL** à : order@statcan.ca.

**Offres spéciales pour le livre
LPS 1998 & le CD-ROM
disponibles maintenant!**

Épargnez de 15 % à 20 %!

Liens de parenté entre sociétés 1998 — Livre (N° 61-517-XPB au catalogue) se vend 350 \$.
Liens de parenté entre sociétés 1998 sur CD-ROM (N° 61-517-XCB au catalogue) se vend 995 \$ pour un abonnement annuel ou 350 \$ pour un seul numéro trimestriel. Offres spéciales : *LPS 1998 Livre & CD-ROM* abonnement annuel pour 1076 \$; *LPS 1998 Livre & CD-ROM* numéro trimestriel courant pour 595 \$. **TOUS LES PRIX N'INCLUENT PAS LES TAXES DE VENTE.** Pour de brèves interrogations sur des entreprises individuelles, communiquez avec une des personnes-ressources à un des centres de consultation inscrits dans la présente publication.

... a reputable reference
tool analyzing the latest
health
information

Rapid change means that you must make an extra effort to keep up-to-date with the numerous factors influencing the health of Canadians and our health care system.

Why not follow the lead of professionals like you? With a subscription to *Health Reports*, you can rely on precise health information and use it to assess change, prepare for specific demands and plan for the future.

Current topics make each issue unique

Published four times a year, this 50- to 60-page, fully bilingual publication lets you monitor Canadians' health and vital statistics. It presents high quality, relevant, and comprehensive research articles on the health status of the population and the health care system.

As a user of Statistics Canada products, you will appreciate the timeliness and accuracy of the data in *Health Reports*. Use this quality publication (catalogue number 82-003-XPB) to help you make informed decisions on a day-to-day basis. A one-year subscription costs \$116 in Canada (plus GST/HST and applicable PST) and US\$116 outside Canada

SUBSCRIBE TODAY!

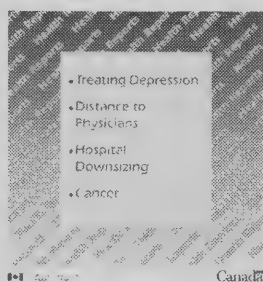
Call toll-free 1 800 267-6677

Fax toll-free 1 800 889-9734

Write to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6

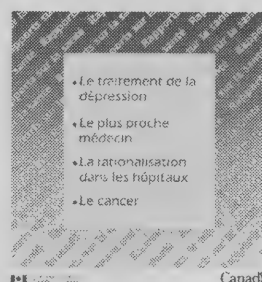
Order via Internet at order@statcan.ca

Health Reports



... un outil de référence
reconnu qui analyse les plus
récents renseignements
sur la santé

Rapports sur la santé



Les grands changements vous poussent à vous tenir davantage au fait des nombreux facteurs qui touchent la santé des Canadiens et le régime de soins de

santé. Suivez l'exemple des professionnels comme vous! Comptez sur les *Rapports sur la santé* pour vous fournir des renseignements précis sur la santé qui vous permettront d'apprivoiser le changement et de vous préparer à répondre aux besoins des Canadiens.

Chaque numéro vous surprendra par l'actualité des sujets traités

Publié quatre fois l'an, ce périodique bilingue de 50-60 pages vous tient au courant des dossiers d'actualité en matière de santé et des statistiques de l'état civil. Il vous présente des articles de recherche fouillés et pertinents sur la santé de la population et le régime de soins de santé.

Comme utilisateur des produits de Statistique Canada, vous êtes à même d'apprécier l'actualité et la précision des données des *Rapports sur la santé*. Utilisez cette publication de qualité (numéro 82-003-XPB au catalogue) pour vous aider à prendre quotidiennement des décisions éclairées. Un abonnement d'un an coûte 116 \$ au Canada (TPS/TVH et TVP en sus) et 116 \$ US à l'extérieur du Canada.

ABONNEZ-VOUS AUJOURD'HUI!

Téléphonez sans frais au 1 800 267-6677

Télécopiez sans frais au 1 800 889-9734

Écrivez à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T6

Commandez sur Internet order@statcan.ca

Canada: A Portrait

A Memorable Journey Through Canada

A book to captivate everyone, **Canada: A Portrait** is a compelling record in words and pictures of the excitement and diversity of present-day Canada. This all-new edition of Statistics Canada's proven bestseller features a striking full-colour dustjacket reproduction of *Sweetgrass*, the rich impressionistic painting by Canadian artist Frank Mayrs. Once you open its appealing cover, you will discover that **Canada: A Portrait** not only delights the eye, it stimulates the imagination. Each page is brimming with lively and intriguing facts, bringing to life the personality and charisma of Canada in a clear, easy-to-read and entertaining narrative.

From the important to the whimsical...

Canada: A Portrait presents you with the perfect opportunity to explore Canada at your leisure with just the turn of a page. Investigate the diverse regions of Canada from Mount Logan in the Yukon to the St. John River in New Brunswick. Delve into the heartbeat of Canada's society: Who are we? Where do we live? What do we believe in? See how the economy is evolving and what makes it tick. Learn about the activities enjoyed by today's Canadians, such as opera and hockey and home computers. **Canada: A Portrait** offers a complete examination of this unique country and reflects many interesting perspectives.

The Land, The People, The Society, Arts and Leisure, The Economy and Canada in the World

Six chapters provide a guided tour of both the physical and the human landscape of Canada. Each chapter is enriched with personal insights on "being Canadian," shared with you by such eminent people as Myriam Bédard, Gerhard Herzberg and Joe Schlesinger and is adorned with a gallery of imaginative pictorial images.

Share the **Canada: A Portrait** experience with your family, friends and colleagues

Its charming format, rich design, intriguing content and attractive price make this a keepsake volume, ideal both to give and to receive.

Canada: A Portrait is available for only \$39.95 in Canada (plus GST/HST, applicable PST and shipping and handling), US \$51.95 in the United States and US \$59.95 in other countries. To order, write to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication. Call toll-free: 1-800-267-6677 and use your Visa and MasterCard or fax your order to 1-800-889-9734.



Un portrait du Canada

Un voyage mémorable à travers le Canada

Un portrait du Canada captivera tout le monde. C'est un recueil irrésistible, en mots et en images, de tout ce qui fait le dynamisme et la diversité du Canada d'aujourd'hui. Cette nouvelle édition de l'indiscutable best-seller de Statistique Canada offre, sur la jaquette, un magnifique paysage impressionniste, intitulé *Sweetgrass*, de l'artiste canadien Frank Mayrs. Dès la première page, vous serez fasciné par la beauté des images et du texte et vous laisserez vagabonder votre imagination. Chaque page regorge de faits vivants et intrigants donnant vie au caractère et au magnétisme du Canada dans une langue claire, simple et prenante.

De l'important au fantaisiste...

Un portrait du Canada vous permet de visiter le pays durant vos moments libres simplement en tournant les pages. Du mont Logan (Yukon) à la rivière Saint-Jean (Nouveau-Brunswick), tâtez le poulx des différentes régions du Canada. Fouillez au coeur même de la société canadienne : Qui sommes-nous? Où vivons-nous? Quelles sont nos croyances? Voyez comment l'économie évolue et pourquoi elle tourne. Découvrez les activités préférées des Canadiens d'aujourd'hui : de l'opéra au hockey jusqu'à l'ordinateur familial. **Un portrait du Canada** offre un examen complet de ce pays unique reflétant des perspectives intéressantes.

Le territoire, La population, La société, Les arts et les loisirs, L'économie et Le Canada dans le monde

Un tour guidé du paysage physique et humain du Canada vous est offert en six chapitres, chacun est parsemé d'oeuvres pleines d'imagination et est enrichi d'un message personnel sur le fait «d'être Canadien». Ces messages sont partagés par d'éminents Canadiens tels que Myriam Bédard, Gerhard Herzberg et Joe Schlesinger.

Partagez cette expérience avec votre famille, vos amis et vos collègues

Son format attrayant, son design riche, son contenu intrigant et son prix alléchant font d'**Un portrait du Canada** un cadeau idéal à donner ou à recevoir.

Un portrait du Canada est en vente à seulement 39,95 \$ au Canada (TPS/TVH, TVP et frais de port et de manutention applicables en sus), 51,95 \$ US aux États-Unis et 59,95 \$ US dans les autres pays. Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6 ou communiquez avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près (la liste figure dans la présente publication). Ou encore, téléphonez sans frais au 1-800-267-6677 et portez les frais à votre compte VISA ou MasterCard ou télécopiez votre commande au 1-800-889-9734.



ORDER FORM

Statistics Canada

TO ORDER:

 **MAIL**
Statistics Canada
Operations and Integration
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0T6

 **PHONE**
1 800 267-6677

 **FAX**
1 800 889-9734

Charge to VISA or MasterCard. Outside Canada and the U.S., and in the Ottawa area, call (613) 951-7277. Please do not send confirmation.

or (613) 951-1584. VISA, MasterCard and purchase orders only. Please do not send confirmation. A fax will be treated as an original order.

 **INTERNET** order@statcan.ca

 **1 800 363-7629**
Telecommunication Device
for the Hearing Impaired

(Please print)

Company

Department

Attention Title

Address

City Province

() ()

Postal Code Phone Fax

E-mail address:

METHOD OF PAYMENT:

(Check only one)

☐ Please charge my: ☐ VISA ☐ MasterCard

Card Number

Expiry Date

Cardholder (please print)

Signature

☐ Payment enclosed \$

☐ Purchase Order Number
(please enclose)

Authorized Signature

Catalogue Number	Title	Date of issue or indicate an "S" for subscription	Price (All prices exclude sales tax)		Quantity	Total \$
			Canada \$	Outside Canada US\$		

▶ Note: Catalogue prices for clients outside Canada are shown in US dollars. Clients outside Canada pay total amount in US funds drawn on a US bank.

▶ Subscription will begin with the next issue to be released.

▶ Prices are subject to change. To Confirm current prices call 1 800 267-6677.

▶ Canadian clients pay in Canadian funds and add 7% GST and applicable PST or HST.

▶ Cheque or money order should be made payable to the Receiver General for Canada.

▶ GST Registration # R121491807

SUBTOTAL

DISCOUNT
(if applicable)

GST (7%)
(Canadian clients only, where applicable)

Applicable PST
(Canadian clients only, where applicable)

Applicable HST
(N.S., N.B., Nfld.)

GRAND TOTAL

PF 097019

THANK YOU FOR YOUR ORDER!



Statistics Canada
Statistique Canada

Canada



BON DE COMMANDE

Statistique Canada

POUR COMMANDER :



COURRIER

Statistique Canada
Opérations et intégration
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario)
Canada K1A 0T6



TÉLÉPHONE 1 800 267-6677

Faites débiter votre compte VISA ou MasterCard. De l'extérieur du Canada et des États-Unis et dans la région d'Ottawa, composez le (613) 951-7277. Veuillez ne pas envoyer de confirmation.



TÉLÉCOPIEUR 1 800 889-9734

ou (613) 951-1584. VISA, MasterCard et bon de commande seulement. Veuillez ne pas envoyer de confirmation. Le bon télécopié tient lieu de commande originale.



INTERNET order@statcan.ca

(Veuillez écrire en majuscules)



1 800 363-7629

Appareils de télécommunications pour les malentendants

Compagnie

Service

À l'attention de

Fonction

Adresse

Ville

Province

()

()

Code postal

Téléphone

Télécopieur

Adresse du courrier électronique :

MODALITÉS DE PAIEMENT :

(Cochez une seule case)

☐ Veuillez débiter mon compte ☐ VISA ☐ MasterCard

N° de carte

Date d'expiration

Détenteur de carte (en majuscules s.v.p.)

Signature

☐ Paiement inclus \$

☐ N° du bon de commande
(veuillez joindre le bon)

Signature de la personne autorisée

Numéro au catalogue	Titre	Édition demandée ou inscrire « A » pour les abonnements	Prix (Les prix n'incluent pas la taxe de vente)		Quantité	Total \$
			Canada \$	Extérieur du Canada \$ US		

▶	Veuillez noter que les prix au catalogue pour les clients de l'extérieur du Canada sont donnés en dollars américains. Les clients de l'extérieur du Canada paient le montant total en dollars US tirés sur une banque américaine.	TOTAL	
		RÉDUCTION (s'il y a lieu)	
▶	L'abonnement commencera avec le prochain numéro diffusé.	TPS (7 %)	
		(Clients canadiens seulement, s'il y a lieu)	
▶	Les prix peuvent être modifiés sans préavis. Pour vérifier les prix courants, veuillez composer le 1 800 267-6677.	TVP en vigueur	
		(Clients canadiens seulement, s'il y a lieu)	
▶	Les clients canadiens paient en dollars canadiens et ajoutent soit la TPS de 7 % et la TVP en vigueur, soit la TVH.	TVH en vigueur (N.-É., N.-B., T.-N.)	
		TOTAL GÉNÉRAL	
▶	Le chèque ou mandat-poste doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada.	PF097019	
▶	TPS N° R121491807		

MERCI DE VOTRE COMMANDE!



Statistique
Canada

Statistics
Canada

Canada

What class of business are you in?

NAICS Canada 1997...
an indispensable reference tool for understanding the burgeoning economies of Canada, the United States and Mexico!

Monitoring business and economic activity just got simpler! The **North American Industry Classification System (NAICS) Canada 1997**, replaces the 1980 Standard Industrial Classification (SIC) system. **NAICS Canada 1997** identifies many new industries and categories. Now, you can access up-to-date information on the growth and diversification of economic activity in recent decades.

Whatever business you are in, chances are you'll want to get your hands on this **ground-breaking** tool! **NAICS Canada 1997** provides, **for the first time**, a common framework for the collection of comparable production data for NAFTA's three trade partners ... making it **easier than ever** to compare financial and economic statistics between Canada, the United States and Mexico!

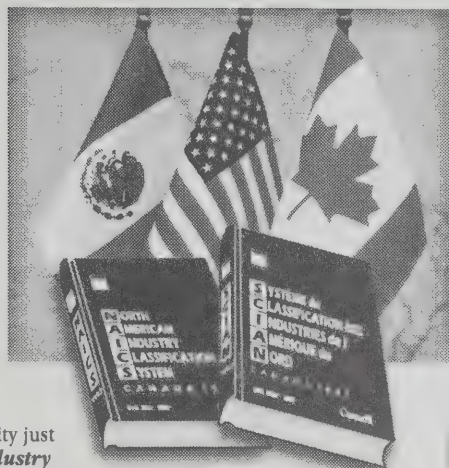
What's more, you can get the information you need in the format you want: **NAICS Canada 1997** is available both in a durable hardcover book and on CD-ROM. The portable-size manual, with its detailed index, makes a handy desktop reference while the user-friendly CD-ROM allows you to access comprehensive industry information quickly and easily.

NAICS Canada 1997 is indispensable for all suppliers and users of economic data in industry, business, governments, banks, trade associations, academia, research and elsewhere. Use this first-of-its-kind resource to make more informed business and policy decisions and to enhance your professional productivity!

NAICS Canada 1997...

- ▶ allows **every** business to see precisely to which industry it belongs ... essential for assessing business performance
- ▶ differentiates between
 - ▷ industries where all three countries produce **common** comparable data
 - ▷ industries **unique** to Canada
- ▶ recognizes the emergence of the new service economy, including the growing high tech industries as well as health care and social services
- ▶ identifies 921 industries in 20 sectors.

In an economy where change is a constant factor, **first class** information is essential to your success! Order your copy of **NAICS Canada 1997** today!



NAICS Canada 1997 (Cat. No. 12-501-XPE) costs \$45 (plus GST/HST and applicable PST). The bilingual CD-ROM version of **NAICS Canada 1997** (Cat. No. 12-501-XCB) costs \$100 (plus GST/HST and applicable PST). To order, CALL toll-free at 1 800 267-6677, FAX your VISA, MasterCard order to 1 800 889-9734 or MAIL your order to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. Or contact your nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication. You may also order via e-mail: order@statcan.ca.

À quelle classe votre entreprise appartient-elle?

SCIAN Canada 1997...
un outil de référence indispensable pour comprendre les économies florissantes du Canada, des États-Unis et du Mexique!

Il est désormais plus facile de suivre l'activité commerciale et économique! Le **Système de classification des industries de l'Amérique**

du Nord (SCIAN) Canada 1997 remplace la Classification type des industries (CTI) de 1980. Le **SCIAN Canada 1997** compte bon nombre de nouvelles classes et catégories. Vous pouvez maintenant avoir accès à des renseignements à jour sur la croissance et la diversification de l'activité économique au cours des dernières décennies.

Peu importe votre secteur d'activité, vous ne voudrez pas rater l'occasion de mettre la main sur cet outil novateur! Le **SCIAN Canada 1997** offre, **pour la première fois**, un cadre commun de collecte de données de production comparables pour les trois partenaires de l'ALENA. Il est donc plus facile que jamais de comparer les statistiques financières et économiques du Canada, des États-Unis et du Mexique!

De plus, vous pouvez obtenir l'information que vous désirez dans le format de votre choix : le **SCIAN Canada 1997** est offert sous la forme d'un livre cartonné durable et sur CD-ROM. Le manuel de format pratique comprend un index détaillé et constitue un ouvrage de référence maniable, tandis que le CD-ROM convivial vous donne accès facilement et rapidement à des données complètes sur l'activité économique.

Le **SCIAN Canada 1997** est un outil indispensable pour tous les fournisseurs et les utilisateurs de données économiques dans le secteur privé, les entreprises, les administrations publiques, les banques, les associations professionnelles, le milieu universitaire, le milieu de la recherche et d'autres secteurs d'activité. Utilisez cet outil innovateur pour prendre des décisions plus éclairées en matière de gestion ou d'orientation et pour accroître votre productivité professionnelle!

SCIAN Canada 1997...

- ▶ permet à **chaque** entreprise de déterminer avec précision la classe à laquelle elle appartient; un mécanisme essentiel pour évaluer son rendement;
- ▶ établit une distinction entre
 - ▷ les classes d'activité pour lesquelles les trois pays produisent des données **communes** comparables
 - ▷ et les classes **propres** au Canada;
- ▶ reconnaît l'émergence de la nouvelle économie de services, notamment du secteur florissant de la haute technologie de même que du secteur de la santé et des services sociaux;
- ▶ définit 921 classes réparties dans 20 secteurs.

Dans une économie en constante mutation, le succès de votre entreprise dépend de l'accès à des données de **premier ordre**! Commandez votre exemplaire du **SCIAN Canada 1997** dès aujourd'hui!

Le prix du **SCIAN Canada 1997** (n° 12-501-XPE au cat.) est de 45 \$ (TPS/TVH et TVP, le cas échéant, en sus). La version bilingue du **SCIAN Canada 1997** sur CD-ROM (n° 12-501-XCB au cat.) coûte 100 \$ (TPS/TVH et TVP, le cas échéant, en sus). Pour commander, COMPOSEZ sans frais le 1 800 267-6677, envoyez votre bon de commande (VISA ou MasterCard) par TÉLÉCOPIEUR au 1 800 889-9734 ou par la POSTE à l'adresse suivante : Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6. Vous pouvez également communiquer avec l'un des centres de consultation de Statistique Canada dont la liste figure dans la présente publication ou encore passer votre commande par courrier électronique : order@statcan.ca.

Market Research Handbook 1998

Unlock Canadian Consumer and Business Markets...

The ALL-NEW *Market Research Handbook 1998* reveals the Canadian marketplace the way no other statistical resource can. It delivers **first hand** results from more than 20 specialized Statistics Canada surveys, **plus the very latest details from the 1996 Census**, in one practical sourcebook!

For entrepreneurs, market researchers, planners and analysts, for big business and small, *Market Research Handbook 1998* is an invaluable and comprehensive decision-support tool.

Capitalize on opportunities...

- ▶ spot emerging market trends
- ▶ position your products effectively
- ▶ gain a competitive edge in an increasingly volatile and competitive economy

... and manage the future of your market!

Analyze the conditions in your market – from the local to the national level – using:

Key Demographic Variables

- population
- sex
- household expenditures
- education
- retail sales
- and more!
- age
- earnings

Vital Economic Indicators

- labour force productivity
- private and public investment
- consumer and industrial price indexes
- international trade data
- Gross Domestic Product
- and more!

Business Demographics

- by industry
- size of business
- urban area
- plus more!

NEW FOR 1998!

- very latest FAMEX survey data
- helpful *User's Guide*
- help-line phone numbers to connect you **directly** to analysts and specialists
- CANSIM data references
- over **145 statistical tables**, enhanced by over **60 charts and graphs**
- complete data source for follow-up research
- **unparalleled demographic and economic information on 45 urban centres across Canada**

Market Research Handbook 1998 (Cat. No. 63-224-XPB) costs \$125 in Canada (plus either HST or GST and applicable PST) and US\$125 outside Canada.

To order, **CALL** toll-free at 1 800 267-6677, **FAX** 1 800 889-9734 or **MAIL** your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6. Or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication. You may also order via E-MAIL: order@statcan.ca

Recueil statistique des études de marché 1998

Pénétrez les marchés de consommation et d'affaires canadiens ...

Le TOUT DERNIER *Recueil statistique des études de marché 1998* fait état du marché canadien comme aucune autre source statistique ne le fait. Il réunit les résultats de plus de 20 enquêtes spéciales de Statistique Canada, de même que **les plus récentes données du Recensement de 1996**, dans un seul guide de référence pratique!

Pour les entrepreneurs, comme pour les spécialistes des études de marché, les planificateurs et les analystes, de même que pour les grandes et petites entreprises, le *Recueil statistique des études de marché 1998* constitue un outil complet de très grande valeur.

Tirez profit des possibilités...

- ▶ repérez les nouvelles tendances
- ▶ positionnez vos produits efficacement
- ▶ obtenez un avantage concurrentiel au sein d'une économie de concurrence sans cesse changeante

... et gérez l'avenir de votre marché!

Analysez les conditions de votre marché – à l'échelle régionale ou nationale – en utilisant :

Les principales variables démographiques

- population
- âge
- revenu
- scolarité
- sexe
- et plus!
- dépenses des ménages
- ventes au détail

Les indicateurs économiques

- données sur la productivité de la population active
- investissements privés et publiques
- indices des prix à la consommation et de l'industrie
- commerce international
- produit intérieur brut
- et plus!

La démographie des entreprises

- secteur d'activité
- taille de l'entreprise
- région urbaine
- et plus!

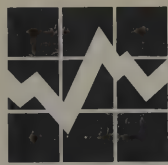
NOUVEAU POUR 1998!

- les données les plus récentes de l'Enquête sur les dépenses des familles
- un guide d'utilisateur
- des numéros d'aide téléphonique vous permettant de communiquer directement avec les experts qui recueillent et analysent les données
- des références aux matrices de données CANSIM
- plus de **145 tableaux statistiques**, mis en valeur par quelque **60 graphiques**
- des renseignements sur les sources
- **de l'information socioéconomique incomparable sur 45 grandes villes du Canada**

Recueil statistique des études de marché 1998 (n° 63-224-XPB au catalogue) se vend 125 \$ au Canada (plus, soit la TVH, soit la TPS et la TVP en vigueur) et 125 \$ US à l'extérieur du Canada. Pour commander, **TÉLÉPHONEZ** sans frais au 1 800 267-6677, **TÉLÉCOPIEZ** vos commandes au 1 800 889-9734 ou **POSTEZ** votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T6. Ou communiquez avec votre Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous mentionné dans la présente publication. Vous pouvez aussi commander par **COURRIEL** : order@statcan.ca

Catalogue no. 11-010-XPB

N° 11-010-XPB au catalogue

**CANADIAN
ECONOMIC
OBSERVER****L'OBSERVATEUR
ÉCONOMIQUE
CANADIEN**

◆ **A comparison of the labour market in
Canada and the US**

◆ **Une comparaison entre les marchés du travail
au Canada et aux États-Unis**



THE STATISTICS CANADA EARLY MORNING START-UP SPECIAL

Every morning at 8:30 a.m., Monday to Friday, Internet users can display the day's top socio-economic data simply by selecting **Daily News** on Statistic Canada's Web site at www.statcan.ca. There is no charge for this service.

The Daily is an early-bird review of the latest official data and information released by Statistics Canada. Key economic indicators like employment rates and the Consumer Price Index, in addition to a wide range of business-related information, make **The Daily** the #1 choice for business people who want to keep up-to-date on the country's most important economic developments ... as they happen. It is also the best source for concise briefs on the state of the economy and Canadian society in general.

HERE'S JUST A TASTE OF WHAT YOU'LL FIND AT OUR SITE:

- gross domestic product
- income characteristics
- household information
- population statistics
- motor vehicle sales
- fuel prices
- international trade
- agricultural data
- employment rates
- consumer price indexes
- international transactions in securities
- census data
- investment
- wholesale and retail trade
- national accounts and balance of payments
- shipments
- travel statistics
- construction
- manufacturing
- ... and more

FIND OUT WHY JOURNALISTS ACROSS CANADA ACCESS **THE DAILY** EVERY WORKING DAY

The media has long relied on **The Daily** for the information contained in many of the news reports Canadians read or listen to on a regular basis. Now you, too, can link up to this same information quickly and conveniently. What's more, **The Daily** will keep you tuned to the timing and delivery of major Statistics Canada releases and the arrival of our newest products and services.

So, pull up a chair and visit us at our Web site soon. We want your day to get off to the right start.

POUR PARTIR DU BON PIED : **LE QUOTIDIEN** DE STATISTIQUE CANADA



Dès 8 h 30, du lundi au vendredi, les utilisateurs d'Internet peuvent consulter les principales données socioéconomiques de la journée en accédant aux **Nouvelles du Quotidien** sur le site Web de Statistique Canada à www.statcan.ca. Le service est gratuit.

Le Quotidien permet un survol rapide des plus récentes données et analyses officielles que diffuse Statistique Canada. Des indicateurs économiques clés tels que les taux d'emploi et les indices des prix à la consommation, auxquels s'ajoute l'éventail des données sur l'activité commerciale, font du **Quotidien** le choix idéal pour les gens d'affaires qui souhaitent être informés des faits saillants de l'économie... dès qu'ils surviennent. C'est aussi la source par excellence de résumés succincts sur l'état de l'économie et de la société canadienne en général.

VOICI UN APERÇU DU CONTENU :

- produit intérieur brut
- caractéristiques du revenu
- renseignements sur les ménages
- opérations internationales en valeurs mobilières
- données de recensement
- données sur les investissements
- commerce de gros et de détail
- comptes nationaux et balance des paiements
- livraisons manufacturières
- statistiques des voyages
- construction
- fabrication
- ... et plus

- statistiques sur la population
- ventes de véhicules automobiles
- prix du carburant
- commerce international
- données sur l'agriculture
- taux d'emploi
- indices des prix à la consommation

VOYEZ POURQUOI, PARTOUT AU PAYS, LES JOURNALISTES LISENT **LE QUOTIDIEN** CHAQUE JOUR OUVRABLE

Depuis longtemps, les médias puisent dans **Le Quotidien** l'information qui alimente un bon nombre de reportages que les Canadiens lisent ou entendent régulièrement. Désormais, vous aussi pouvez y accéder rapidement et en temps utile. **Le Quotidien** vous informera de l'heure et de la parution des principaux communiqués de Statistique Canada et de l'arrivée de nos plus récents produits et services.

Pour partir du bon pied, ne tardez pas! Visitez notre site Web :

<http://www.statcan.ca>





CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

December 1998

Décembre 1998

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
24-K Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-5403
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB>

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277
Facsimile number 1(613) 951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:
Groupe de l'analyse de conjoncture,
24-K Édifice Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-5403
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca/français/ads/11-010-XPB>

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

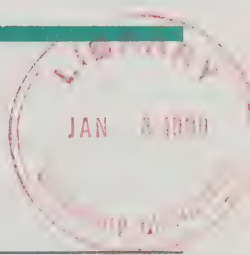
1(613) 951-7277
Numéro du télécopieur (613) 951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1998

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 1998



December 1998
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 11, no. 12
Frequency: Monthly
ISSN 0835-9148
Ottawa

Décembre 1998
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 11, n° 12
Périodicité : mensuelle
ISSN 0835-9148
Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Data in many forms

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on the Internet, compact disc, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

How to obtain more information

Inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-3634), FAX: (613) 951-5403 or to the Statistics Canada Regional Reference Centre in:

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca>

Toll-free access is provided **for all users who reside outside the local dialling area** of any of the Regional Reference Centres.

National enquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Order-only line (Canada and United States)	1 800 267-6677

Ordering/Subscription information

All prices exclude sales tax

Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard paper product. The prices for delivery in Canada are \$23.00 per issue and \$227.00 for a one-year subscription, and outside Canada for US \$23.00 per issue and US \$227.00 for a one-year subscription.

Please order by mail, at Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6; by phone, at **(613) 951-7277** or **1 800 770-1033**; by fax, at **(613) 951-1584** or **1 800 889-9734**; or by Internet, at order@statcan.ca. For changes of address, please provide both old and new addresses. Statistics Canada products may also be purchased from authorized agents, bookstores and local Statistics Canada offices.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

Des données sous plusieurs formes

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur Internet, disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordiolinguage et le système d'extraction de Statistique Canada.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627), FAX : (613) 951-5403 ou à l'un des centres de consultation régionaux de Statistique Canada :

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca>

Un service d'appel interurbain sans frais est offert à **tous les utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale** des centres de consultation régionaux.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Numéro pour commander seulement (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Les prix ne comprennent pas les taxes de vente

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue paraît mensuellement en version imprimée standard. Au Canada, un numéro coûte 23 \$ et un abonnement d'un an coûte 227 \$. À l'extérieur du Canada, un numéro coûte 23 \$US et un abonnement d'un an coûte 227 \$US.

Veillez commander par la poste, en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6; par téléphone, en composant le **(613) 951-7277** ou le **1 800 770-1033**; par télécopieur, en composant le **(613) 951-1584** ou le **1 800 889-9734**; ou par Internet, en vous rendant à order@statcan.ca. Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresses. On peut aussi se procurer les produits de Statistique Canada auprès des agents autorisés, dans les librairies et dans les bureaux régionaux de Statistique Canada.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois et dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1.1

Employment rose sharply in October and November, after another modest gain in GDP in the third quarter. Job gains also were favourable for income growth, although housing and auto demand remained weak in October. Unemployment fell only slowly, as the pick-up in jobs drew an influx of people into the labour force.

L'emploi a augmenté vivement en octobre et en novembre, après un autre gain modéré du PIB au troisième trimestre. Les gains d'emploi ont aussi été favorables à la croissance des revenus, bien que le logement et la demande automobile soient demeurés faibles en octobre. Le chômage a baissé seulement lentement, la remontée de l'emploi ayant été accompagnée d'une hausse de la population active.

Economic Events

Événements économiques

2.1

Canada, US and the UK lower interest rates; IMF bail-out for Brazil.

Baisse des taux d'intérêt au Canada, aux États-Unis et au Royaume-Uni; le FMI vient au secours du Brésil.

Feature Article

Étude spéciale

3.1

"Canada-US, Labour Market Comparison"

"Comparaison entre les marchés du travail au Canada et aux États-Unis"

This article looks at the growing gap between unemployment here and in the US as the result of differences in employment, labour force participation and measurement.

Cet article examine l'écart croissant entre le chômage au pays et aux États-Unis qui résulte de différences dans l'emploi, la participation au marché du travail et les concepts.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on December 4, 1998.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:
Dissemination Division

Review Committee: J.S. Wells, R. Ryan, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin, and T. Davis

Confederation Bridge – Showing P.E.I. side, during construction. "Photo by Boily", image has been digitally enhanced.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 4 décembre 1998.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Éditeur en chef adjointe: F. Roy

Composition et production:
Division de la diffusion

Comité de revue: J.S. Wells, R. Ryan, D. Desjardins, A. Meguerditchian, Y. Fortin, J. Baldwin, et T. Davis

Construction du Pont de la confédération, l'Î.-P.-É. "Photographie par Boily"; a été électroniquement améliorée.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	D 980595	D 980745	D 100031	H 1259	P119500	I 56001	D 658051	D 399449	D 397990
1996	1.25	9.7	3.56	123	1.6	1.40	1.10	5.65	3.43
1997	1.90	9.2	9.48	148	1.6	4.00	5.64	7.65	16.41
1996	N	0.12	10.0	0.94	140	0.5	0.49	0.98	4.60
	D	0.10	9.8	0.87	136	0.2	-0.40	0.05	-0.39
1997	J	0.15	9.7	1.03	143	0.0	1.00	1.13	5.26
	F	-0.11	9.7	0.96	158	0.0	0.65	1.02	-1.42
	M	0.44	9.3	0.95	154	0.2	-0.50	-0.59	-0.06
	A	0.25	9.5	0.79	143	0.0	1.28	0.84	-0.20
	M	0.37	9.4	0.94	151	0.1	0.12	0.45	0.71
	J	0.35	9.1	0.82	141	0.1	0.16	0.07	-0.09
	J	0.20	9.0	0.77	148	0.0	1.05	1.29	2.71
	A	0.38	9.0	0.61	150	0.4	-0.18	-0.09	-0.81
	S	0.05	9.0	0.71	147	0.0	0.34	0.19	1.04
	O	-0.00	9.1	0.55	148	0.0	0.21	0.30	-0.65
	N	0.26	9.0	0.45	148	0.0	-0.14	-0.43	3.06
	D	0.34	8.6	0.20	149	0.0	1.08	3.55	2.16
1998	J	-0.00	8.9	0.20	141	0.4	-0.66	-2.22	-3.79
	F	0.58	8.6	0.40	153	-0.1	0.84	1.76	3.30
	M	0.13	8.5	0.25	160	0.1	0.31	-0.05	-0.83
	A	0.50	8.4	0.44	144	0.0	-0.10	1.25	0.70
	M	-0.05	8.4	0.59	138	0.3	-0.20	-0.16	-0.28
	J	-0.25	8.4	0.44	132	0.1	0.13	-1.47	-3.30
	J	0.19	8.4	0.19	122	0.1	-0.23	1.78	1.11
	A	0.26	8.3	0.00	137	0.0	0.71	-0.24	6.57
	S	0.51	8.3	0.00	135	0.0	0.11	0.84	-0.63
	O	0.40	8.1	0.10	140	0.2			
	N	0.72	8.0						

Overview*

Real GDP was up 0.4% in the third quarter, the same as the previous quarter. Output was dampened by labour disputes, although this was not the major reason that year-over-year growth slowed to 2.3% from its high of over 4% late last year. A slowdown in growth has occurred in all the G7 nations except the United States. Growth may improve in the fourth quarter, as employment picked up noticeably in October and November when labour disputes were settled and unseasonably warm weather encouraged work outdoors.

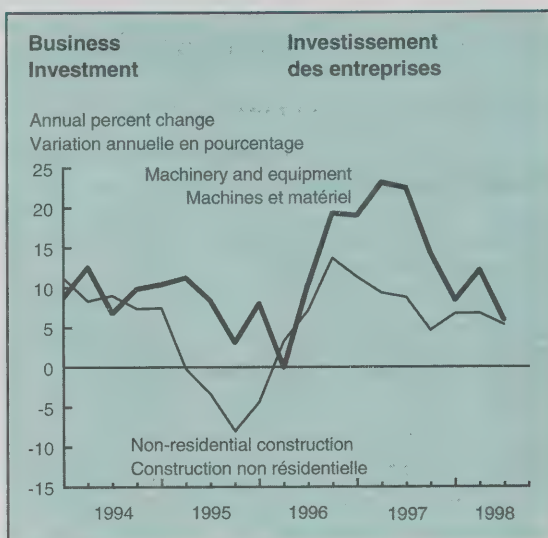
* Based on data available on December 4; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Vue générale*

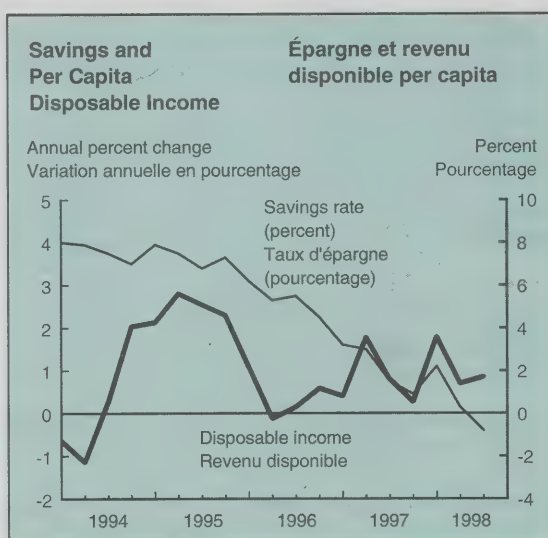
Le PIB réel a progressé de 0,4 % au troisième trimestre, au même taux qu'au trimestre précédent. La production s'est trouvée amortie par des conflits de travail, bien que ce ne soit là la principale raison pour laquelle le taux d'accroissement d'une année à l'autre soit tombé de son sommet de plus de 4 % des derniers mois de l'année passée à 2,3 %. Il y a eu ralentissement de la croissance dans tous les pays du Groupe des Sept à l'exception des États-Unis. La croissance pourrait s'améliorer au quatrième trimestre, l'emploi ayant perceptiblement repris en octobre et en novembre, mois où les conflits de travail ont cessé et où un temps singulièrement clément a favorisé le travail en plein air.

* Basée sur les données disponibles le 4 décembre; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Business investment experienced the largest deceleration in the past year, running only 6% ahead of the level a year ago, compared with 16% through most of 1997. The slowdown reflects the squeeze on corporate retained earnings, which fell nearly 30% from last year as sales volume eased and prices fell (prices received for domestic production edged down to 0.6% below last year's level). Another 10% drop in permits in October augurs further weakness.



Households remained cautious about spending except for durable goods. Outlays for housing contracted for the third straight quarter, while other goods and services remained squeezed by weak incomes. Disposable incomes fell marginally, as a sharp drop in farm income was compounded by wages lost to labour disputes. As a result of the slack in incomes, consumers financed their purchases (especially of vehicles) by borrowing and by drawing down savings.



Our current account deficit edged down to \$4.4 billion. Export volume picked up, and in the past year has grown 6% or twice as fast as domestic demand. Conversely, the slowdown in domestic purchases has cut into imports. The travel deficit fell to its lowest level in over a decade, as a result of near-record spending by Americans taking advantage of our low dollar.

Labour Markets—jobs continue to soar

Employment jumped another 0.7% in November, on the heels of strong gains in September and October. The job market is in the midst of its strongest three-month period of the 1990s. November's increase was about evenly-split between youths and adult women.

C'est la croissance des investissements des entreprises qui a le plus ralenti depuis un an, dépassant que de 6 % leur valeur d'il y a un an comparativement à une valeur de 16 % relevée pendant le plus clair de l'année 1997. Le ralentissement s'explique par la diminution des bénéfices non répartis des entreprises, qui ont reculé de près de 30 % depuis un an à cause du fléchissement des ventes en volume et de la baisse des prix (les prix reçus pour la production intérieure ont glissé à 0,6 % au-dessous de leur niveau de l'an dernier). Une autre baisse de 10 % des permis en octobre laisse entrevoir d'autres faiblesses.

Les ménages sont demeurés circonspects dans leurs dépenses sauf dans le cas des biens durables. L'habitation s'est contractée un troisième trimestre de suite et les autres biens et services ont continué à subir la vive contrainte de la faiblesse des revenus. Le revenu disponible a très légèrement baissé, la forte diminution des revenus agricoles s'étant ajoutée à des pertes salariales imputables aux conflits de travail. Comme les revenus ont régressé, les consommateurs ont financé leurs achats (plus particulièrement de véhicules) par des emprunts et des prélèvements sur l'épargne.

Notre déficit au compte courant a fléchi à 4,4 milliards de dollars. Les exportations ont repris

en volume. Depuis un an, elles se sont accrues de 6 %, soit deux fois plus vite que la demande intérieure. En revanche, le ralentissement des achats intérieurs a nui aux importations. Le déficit au compte des voyages est tombé à son plus bas niveau en plus d'une décennie, résultat des dépenses presque records des Américains désireux de tirer parti de la faiblesse de notre dollar.

Marché du travail—nouvel essor de l'emploi

L'emploi a fait un autre bond de 0,7 % en novembre après de forts gains en septembre et en octobre. Le marché du travail connaît ses trois mois les plus solides de la décennie 1990. En novembre, l'augmentation se répartissait à peu près également entre les jeunes et les femmes d'âge adulte.

The recent surge in jobs has attracted a large flow back into the labour force, up 0.7% in November and 1.7% during an uninterrupted period of growth in the second half of the year. The upturn in labour force participation to 65.6% in November contrasts with an average of about 65% extending back three years. Of course, labour force growth has also dampened the reduction in the unemployment rate, down marginally to 8.0% in November.

Employment growth in November also was favourable for incomes. Over three-quarters of job gains were concentrated in the private sector and full-time positions. By industry, the goods sector led the way. The largest increase was in construction, followed by utilities and the beleaguered primary sector. It is interesting that much of the work in these three industries takes place outdoors, suggesting that unusually warm weather played a role in these gains. Elsewhere, business services, trade and manufacturing posted solid increases.

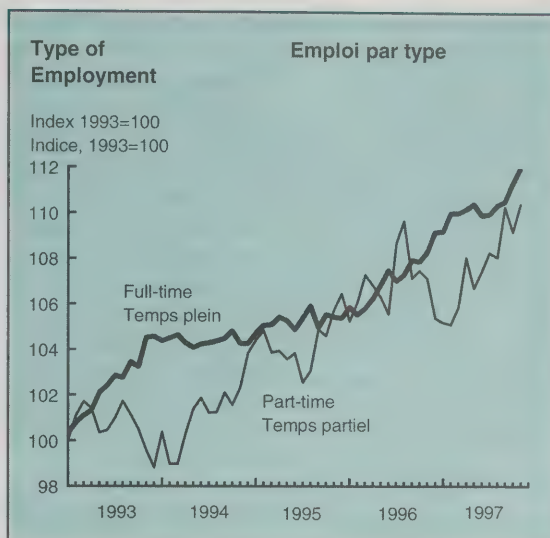
Regionally, employment rose by 1% or more in each of the Western provinces, with construction particularly strong. With the labour force up less than 1%, the unemployment rate fell to below the Canada average in all four provinces, including a nation-wide low of 5.5% in Manitoba. Job growth remained above-average in Quebec, but its recent strength drew enough people back into the labour force to actually raise unemployment. Employment rose 0.4% in Ontario, sufficient to keep its year-over-year growth at a Canada-high of 4.1%.

Composite Index—slight growth in October

Following no change in August and September, the leading indicator edged up by 0.1% in October, as the stock market regained some of its losses since May. Outside of the stock market, growth remained modest as six of the ten components rose.

Conditions on financial markets firmed after this summer's turbulence. The stock market rebounded in October, a recovery which continued in November. However, money supply growth slowed markedly in October.

Manufacturing continued to present a mixed picture. New orders turned up as labour disputes ended in the auto industry. The average workweek remained



L'essor récent de l'emploi a ramené beaucoup de monde sur le marché du travail. La population active s'est accrue de 0,7 % en novembre. Le gain a été de 1,7 % pendant une période ininterrompue de croissance au second semestre. La montée de l'activité à 65,6 % en novembre est à rapprocher de la moyenne approximative de 65 % pour les trois dernières années. Comme on pouvait s'y attendre, l'accroissement de la population active a freiné le recul des taux de chômage (faible baisse à 8,0 % en novembre).

Ce même mois, la croissance de l'emploi a été favorable aux revenus. Elle s'est trouvée

concentrée, dans une proportion de plus des trois quarts, dans le secteur privé et l'emploi à plein temps. Dans l'industrie, c'est le secteur des biens qui a dominé. La construction est le secteur qui a le plus progressé, suivie des services publics et d'un secteur primaire en proie à de graves difficultés. Fait intéressant, le gros du travail dans ces trois industries se fait en plein air, d'où l'impression que le temps singulièrement clément qui a régné a joué un rôle dans cette progression. Par ailleurs, les services aux entreprises, le commerce et la fabrication ont marqué de solides avances.

Sur le plan régional, l'emploi a augmenté de 1 % et plus dans chacune des provinces de l'Ouest, où la construction a véritablement battu son plein. Comme la population active s'est accrue de moins de 1 %, le taux de chômage est tombé sous la moyenne canadienne dans les quatre provinces en question et, au Manitoba, le bas niveau de 5,5 % constitue un creux au pays. La croissance de l'emploi est demeurée supérieure à la moyenne au Québec, mais sa récente vigueur a ramené assez de gens sur le marché du travail pour que le taux de chômage se mette à évoluer en hausse. L'emploi a progressé de 0,4 % en Ontario, assez pour garder le taux provincial d'accroissement d'une année à l'autre à un sommet de 4,1 % pour tout le pays.

Indice composite—légère croissance en octobre

Après être demeuré stable en août et septembre, l'indicateur avancé a enregistré une légère progression de 0,1% en octobre alors que le marché boursier a repris une partie du terrain perdu depuis mai. En dehors du marché boursier, la croissance est demeurée modeste, six des dix composantes ayant enregistré une progression.

Le marché financier s'est raffermi après les turbulences qui l'ont marqué cet été. La bourse a repris en octobre et l'ascension s'est poursuivie en novembre. En octobre, l'offre de monnaie a cependant décéléré vivement.

La fabrication était inégale. Les nouvelles commandes ont recommencé à croître avec le retour au travail dans l'automobile après les grèves. La durée hebdomadaire de

unchanged for the second time in three months, after falling rapidly over the previous year. However, the ratio of shipments to stocks fell for the fourth straight month, undercut by the weakness in natural resource industries. At the same time, manufacturing has also been the major source of weakness in the U.S. leading indicator, as export demand from Asia slumped.

Most of the indicators of household demand continued to improve. Demand for personal services buttressed the overall growth of services employment, accompanying strong tourist activity. The net inflow of travellers from the U.S. was its highest in 20 years. Spending for durable goods continued to expand, in line with gains in the job market. Only the housing market remained insulated from the growth of household spending.

Output—slow growth resumes

The economy added 0.1% to its volume of output in September, on top of a 0.7% rebound in August; GDP has changed only marginally in five of the last six months. Business spending remained buoyant, while the auto sector continued to recover from the end of strikes. The turmoil in financial markets in August appeared to dampen both finance activity and household demand in September, while conditions remained grim in the resource sector.

Industries related to business spending remained the most dynamic, especially those related to technology. Business services expanded 0.6%, fuelled almost entirely by a fourth straight monthly gain of about 2% in computer services. Meanwhile, demand for telecommunications spurred similar rates of growth in the communications industry. Despite the overall slowdown in business investment in the third quarter, demand for telecommunications equipment and computers remained over 20% ahead of last year's pace.

Natural resource industries continued to reel in output. Mining led the retrenchment, down for the eighth time in nine months, as both metals and oil drilling suffered large losses. So far this year, mining has contracted by 6%, and oil drilling has nosedived nearly 50%. Forestry operators trimmed output for the seventh straight month, bringing the total tumble to 14%. Fishing operations levelled off, after the moratorium on salmon on the West Coast had led to a 21% drop in the overall catch this summer. Agriculture has had the smallest drop in output, as crops were down only 3.5% from last year; however, weak prices have compounded the impact on farm incomes, off nearly one-third from last year. Falling demand for farm machinery was the biggest reason for slowing business investment and wholesale trade in the third quarter.

travail est demeurée stable pour la deuxième fois en trois mois après avoir baissé rapidement pendant un an. Cependant, le ratio des livraisons aux stocks a enregistré une quatrième baisse d'affilée, affaibli par le secteur des ressources. Pendant ce temps, la fabrication était une source importante de faiblesse pour l'indicateur avancé des États-Unis, ses exportations vers l'Asie ayant chuté.

La plupart des indicateurs de la demande des ménages ont continué de s'améliorer. Au moment où le tourisme bondissait, la demande de services personnels a soutenu la croissance de l'emploi dans les services commerciaux. Le solde net des voyages avec les États-Unis a atteint un sommet de presque 20 ans. Les dépenses en biens durables ont continué de progresser de pair avec les conditions du marché du travail. Seul le marché de la revente de logement est demeuré terne.

Production—la croissance ralentit à nouveau

Le volume de la production s'est accru de 0,1 % en septembre, ce qui vient s'ajouter au redressement de 0,7 % enregistré en août. Le PIB n'a que faiblement évolué dans cinq des six derniers mois. Les dépenses des entreprises sont demeurées fermes et le secteur de l'automobile a continué à se rétablir des grèves qu'il a connues. L'agitation des marchés financiers en août a semblé amortir tant l'activité financière que la demande des ménages en septembre, tandis que le tableau restait sombre dans le secteur primaire.

Ce sont les industries liées aux dépenses des entreprises qui ont conservé le plus de dynamisme, en particulier celles qui relèvent de la technologie. Les services aux entreprises ont progressé de 0,6 %, presque entièrement à cause d'un quatrième gain mensuel consécutif d'environ 2 % dans les services informatiques. La demande en télécommunications a valu des taux d'accroissement du même ordre à l'industrie des communications. Malgré le ralentissement général des investissements des entreprises au troisième trimestre, la demande d'appareils de télécommunication et d'ordinateurs dépassait toujours de plus de 20 % celle de l'an dernier.

Les industries de ressources naturelles ont encore présenté une production chancelante. Les mines ont mené le bal, accusant un huitième recul en neuf mois. Tant les métaux que les forages pétroliers ont subi d'importantes pertes. Jusqu'ici cette année, la production minière a fléchi de 6 % et les forages ont piqué du nez, réduisant leur production de près de moitié. Les exploitants forestiers ont diminué la leur un septième mois de suite, ce qui représente une dégringolade de 14 % dans l'ensemble. Les pêches se sont stabilisées après le moratoire décrété sur la pêche au saumon sur la côte ouest, lequel avait fait baisser de 21 % le nombre total de prises cet été. C'est dans l'agriculture que la production a le moins décliné, les récoltes ne perdant que 3,5 % de leur valeur de l'an dernier, mais la faiblesse des prix a aggravé les effets sur des revenus agricoles en baisse de près du tiers depuis l'an dernier. Le fléchissement de la demande d'instruments aratoires est principalement à l'origine du ralentissement des investissements des entreprises et du commerce de gros au troisième trimestre.

Household demand—weak incomes, markets check demand

The swoon in financial markets and strikes at summer's end seems to have put a chill into household spending in September, even with the boost of a late Labour Day. While retail sales did post an increase, demand fell for a wide range of services as well as housing. Labour income growth remained weak at 0.1%, hampered by strikes in air transport, education and pulp and paper. The housing market stayed in the doldrums, led by a retreat in cities in Western Canada which have been most affected by the slump in commodities. With both financial and commodity markets starting to recover, however, housing starts may be bottoming out.

Retail sales bounced back 0.8% in volume, after a dip in August. Still, the 0.7% overall increase in the third quarter was the smallest in two years. Big-ticket durable goods continued to lead the way, rising about 1% for the third month in a row. Most of this advance, however, was concentrated in autos, where sales subsequently slumped sharply in October. Elsewhere in durables, demand for furniture and appliances fell slowly for the third time in four months, hamstrung by the slow housing market.

Outlays for soft goods recovered most of the ground they lost the month before. A later-than-usual Labour Day may have shifted sales from August into September for items such as clothing. As well, falling food prices encouraged more consumption and boosted discretionary income.

Housing demand remained lethargic in October, as sales of existing homes fell for the third consecutive month. Sales remained weakest in Vancouver, while the Calgary market has swung from the fastest rise in 1997 to the second-largest fall so far this year. Prices, however, have been slow to adjust to this reversal in demand. For apartments, however, Calgary still has the lowest vacancy rate in the country (0.6% versus an average of 3.4%).

The overhang of unsold new homes came down again in October, as sales picked up (partly in response to lower prices) while construction remained low. As a result, there is some reason to believe that starts are bottoming out at between 130,000 to 140,000 units, where they have remained over the last three months.

Merchandise Trade—recovery in autos sustains trade

The continuing recovery of the auto sector from strikes buoyed trade flows in September, after a sharp rebound in August. However, both non-automotive

Demande des ménages—les revenus sont faibles et les marchés contiennent la demande

L'effondrement des marchés financiers et les grèves de la fin de l'été semblent avoir refroidi les ménages dans leurs dépenses malgré l'aiguillon d'une Fête du travail tardive. Si les ventes au détail ont progressé, la demande qui s'attache à une grande diversité de services et à l'habitation a par contre évolué en baisse. Le revenu du travail s'est encore faiblement accru de 0,1 %, progression gênée par les grèves dans les domaines du transport aérien, de l'enseignement et des pâtes et papiers. Le marché de l'habitation est demeuré languissant, surtout à cause d'un recul dans les villes de l'Ouest canadien, lesquelles ont été des plus affectées par le marasme des produits de base. Comme les marchés financiers et le marché des produits de base commencent à se remettre, il est possible que les mises en chantier d'habitations cessent de baisser.

Les ventes au détail ont fait un bond de 0,8 % en volume après avoir fléchi en août. Il reste que l'augmentation globale de 0,7 % relevée au troisième trimestre a été la plus modeste en deux ans. Les biens durables chers ont encore dominé, progressant d'environ 1 % un troisième mois de suite. Le gros de cette hausse a toutefois été concentré dans l'industrie de l'automobile, où les ventes devaient ensuite marquer un très net recul en octobre. Ailleurs dans le secteur des biens durables, la demande de meubles et d'appareils électroménagers a lentement diminué une troisième fois en quatre mois, entravée par la paresse du marché de l'habitation.

Les dépenses en biens non durables ont repris en majeure partie le terrain perdu le mois précédent. La Fête du travail tardive pourrait avoir déplacé d'août à septembre les ventes d'articles comme les vêtements. Ajoutons que la baisse des prix des aliments a encouragé la consommation et stimulé les dépenses discrétionnaires.

La demande d'habitations est demeurée léthargique en octobre et les ventes de maisons existantes ont reculé un troisième mois de suite. Les ventes étaient toujours les plus faibles à Vancouver, alors que, à Calgary, elles passaient de la hausse la plus rapide, en 1997, à la deuxième baisse en importance jusqu'ici cette année. Les prix ont toutefois été lents à s'adapter à ce revirement sur le plan de la demande. Dans le cas des immeubles d'appartements, Calgary présentait néanmoins toujours le taux d'inoccupation le plus bas au pays (0,6 % contre une moyenne de 3,4 %).

Dans le domaine de l'habitation neuve, le carnet d'invendus a encore décliné en octobre, les ventes évoluant en hausse (en partie en réaction à la baisse des prix) alors que la construction demeurait faible. C'est pourquoi nous sommes portés à croire que les mises en chantier plafonnent au niveau de 130 000 à 140 000 logements, où elles se sont fixées les trois derniers mois.

Commerce de marchandises—la reprise dans l'industrie de l'automobile soutient les échanges

Avec une industrie de l'automobile qui continue à se rétablir de ses grèves, les échanges sont restés fermes en septembre après un rétablissement marqué en août, mais

exports and imports slowed, partly because of a deceleration for exports of computers and imports of consumer goods, two sectors which had led growth much of this year. Export earnings for many of our traditional resource products hit new lows for the year.

Exports held on to virtually all of their 7% jump in August, falling only 0.6% in September. Shipments were again boosted by the recovery from strikes in the auto sector; strong sales in the US in October augur well for further gains. Exports of other consumer goods matched the 3% gain for autos; their performance in 1998 has been more consistent than autos, with exports up for the eighth month in a row. As a result, consumer goods have posted the fastest increase in the past year, rising nearly 25%.

Exports of machinery and equipment fell for the second straight month, as they slipped behind autos as the second-fastest growing sector this year. Most of the slowdown originated in computers, which in the last two months have given back most of the advances made in the first half of the year.

It was another bleak month for natural resources. Metals suffered the largest drops in September, hitting new lows for the year to date. Forestry products could not sustain the strike-induced increase posted in August, while weak prices continued to depress earnings for oil and wheat. Not all resources slipped in September; natural gas and canola posted healthy gains for producers who had diversified out of traditional areas such as oil and wheat.

Imports added 0.4% in September to their 6.3% rebound in August. Autos led the way, as producers continued to replenish parts that were in short supply during the strike. Business investment also remained a source of strength, up 1.3%. While the volatile aircraft component contributed most of the gain, it is still noteworthy that imports of capital goods were up for the fourth straight month, their longest period of growth since around the same time in 1997.

Elsewhere, there were signs that the third quarter slowdown in domestic spending was taking a toll on imports. Consumer goods posted their first drop in a year (other than a storm-induced dip in January) as retail sales slowed in the third quarter. Demand for industrial and agricultural goods also retreated, partly because of lower prices for commodities such as coffee and metals.

les exportations et les importations ont ralenti dans le secteur des marchandises, en partie à cause de l'affaiblissement des exportations d'ordinateurs et des importations de biens de consommation. L'une et l'autre de ces catégories de biens avaient dominé le tableau de la croissance pendant le plus clair de l'année en cours. Les revenus tirés à l'exportation d'un grand nombre des produits primaires habituels sont tombés à des niveaux toujours plus bas pour l'année.

Les exportations ont conservé presque tout le grand gain de 7 % qu'elles avaient obtenu en août, ne fléchissant que de 0,6 % en septembre. Les livraisons ont à nouveau été soulevées par une industrie de l'automobile qui se rétablissait de ses grèves. La vigueur des ventes aux États-Unis en octobre laisse prévoir de nouveaux gains. Les exportations d'autres biens de consommation ont égalé le gain de 3 % du secteur de l'automobile. Leur rendement en 1998 a été plus constant que celui des exportations d'automobiles, puisqu'elles ont évolué en hausse un huitième mois de suite. C'est ainsi que les biens de consommation ont affiché leur croissance la plus rapide (de près du quart) depuis un an.

Les exportations de machines et de matériel ont baissé un deuxième mois de suite et sont maintenant devancées par l'industrie de l'automobile dans le peloton de tête des secteurs en croissance rapide cette année. Le ralentissement est en majeure partie imputable au secteur de l'informatique qui, ces deux derniers mois, a effacé la plupart des gains réalisés au premier semestre.

Le mois a encore été sombre dans le secteur des ressources naturelles. Ce sont les métaux qui ont le plus reculé en septembre, tombant à leurs niveaux les plus bas pour l'année en cours. Les produits forestiers n'ont pu durer le gain que leur ont assuré les grèves en août, alors que la faiblesse des prix continuait à enfoncer les revenus tirés du pétrole et du blé. Par contre, les ressources naturelles n'ont pas toutes fléchi en septembre, puisque le gaz naturel et le canola ont valu de solides gains aux producteurs qui avaient su se diversifier en délaissant des secteurs traditionnels comme ceux des hydrocarbures et du blé.

En septembre, les importations ont ajouté 0,4 % à leur redressement de 6,3 % en août. L'industrie de l'automobile a mené le mouvement et les producteurs ont continué à se réapprovisionner en pièces devenues rares du fait de la grève. Les investissements des entreprises sont aussi demeurés une source de vigueur, progressant de 1,3 %. Le gain est en majeure partie à mettre au compte du secteur instable des aéronefs, mais on notera avec intérêt que les importations de biens d'équipement ont augmenté un quatrième mois de suite. C'est leur plus longue période de croissance depuis environ la même époque en 1997.

Par ailleurs, on relevait des indices que le ralentissement des dépenses intérieures au troisième trimestre nuisait aux importations. Les biens de consommation ont accusé leur première baisse en un an (si on ne tient pas compte du fléchissement causé par la tempête de verglas en janvier), car les ventes au détail ont ralenti au troisième trimestre. La demande de biens industriels et agricoles s'est également repliée, en partie à cause de la baisse des prix de produits de base comme le café et les métaux.

Financial markets—flows dry up

With interest rates and the dollar steady in November, the most noteworthy development was a continued gradual recovery in the stock market. Still, the correction in August and the hike in interest rates were followed by a sharp drop in fund-raising by firms as well as in money and credit demand.

The stock market continued to recover from its late summer crash, as the TSE rose 2% in November on top of its 10% gain in October. However, the index remains nearly 20% below the highs set during the summer, despite a complete recovery in the Dow Jones average. The November rally was widespread among financial, industrial and consumer products. The lone exception was resources, which plunged 6% due to heavy losses in the energy sector arising from falling prices for oil and gas.

Money and credit demand slowed significantly from the previous month. Both the narrow and broad measures of money supply fell in October; for M1, the 3.5% drop was the largest since March and slashed its year-over-year growth to 8%. Meanwhile, household credit grew just 0.3% in September, largely due to a deceleration in consumer credit growth from 1.5% in August to 0.2% in September. Part of this slowdown may reflect the end of strikes, which could have temporarily inflated borrowing. Still, slow car sales in October suggest further weak credit demand.

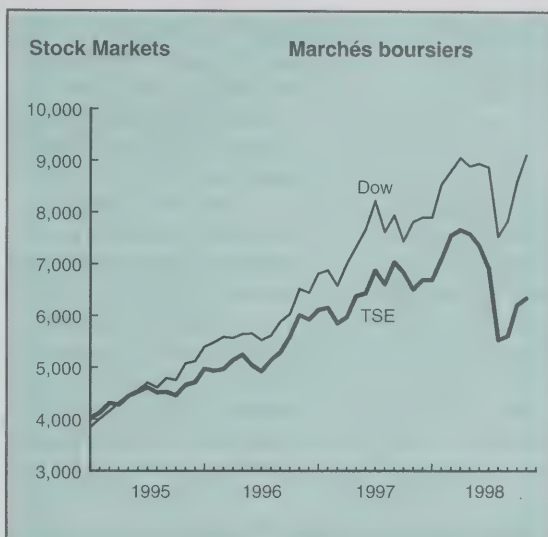
Firms remained cautious in raising funds. Stock issues totalled less than \$300 million for the third straight month in October, compared to nearly \$2 billion over the summer. Bond issues were not as affected by the jitters in markets, although they too are running at just a fraction of their summer highs.

Prices—little change in October

Consumer and industrial prices turned up in October, although the increase reflected largely temporary influences such as seasonal factors and fluctuation in the exchange rate. The underlying trend of inflation remained tamed by the ongoing restraining influence of technological innovation and falling commodity prices. Services prices, which are affected

Marchés financiers—les flux financiers tarissent

Comme les taux d'intérêt et le dollar ont été stables en novembre, le fait le plus digne de mention a été la poursuite d'une reprise progressive des bourses. Il reste que la correction des indices en août et la majoration des taux d'intérêt ont été suivies d'une baisse des capitaux mobilisés par les entreprises, ainsi que de la demande d'argent et de crédit.



Les bourses ont continué à se remettre de leur effondrement de la fin de l'été. La bourse de Toronto a progressé de 2 % en novembre après un gain de 10 % en octobre. Toutefois, son indice demeure de près de 20 % en deçà des sommets atteints pendant l'été et ce, malgré le redressement complet de la moyenne du Dow Jones. La reprise de novembre s'est fait sentir autant sur les produits financiers et industriels et les produits de consommation. Seules les ressources naturelles ont fait exception, dégringolant de 6 % à cause de pertes cuisantes dans le secteur de l'énergie, qui s'expliquent par la baisse des prix du pétrole et du gaz.

La demande d'argent et de crédit a beaucoup ralenti depuis un mois. La masse monétaire au sens strict et au sens large s'est contractée en octobre. La baisse de 3,5 % du M1 est la plus importante depuis mars. Le taux d'accroissement d'une année à l'autre a été sabré à 8 %. Par ailleurs, le crédit des ménages s'est élevé de 0,3 % seulement en septembre, surtout parce que la croissance du crédit à la consommation a ralenti, passant de 1,5 % en août à 0,2 % en septembre. Ce ralentissement est peut-être en partie imputable à la fin des grèves qui pourraient avoir eu pour effet temporaire de gonfler la masse des emprunts. Il reste que la lenteur des ventes d'automobiles en octobre semble annoncer une faiblesse persistante de la demande de crédit.

Les entreprises sont restées prudentes dans leur mobilisation de capitaux. En octobre, les émissions d'actions ont totalisé moins de 300 millions de dollars un troisième mois de suite, contre près de 2 milliards pendant l'été. Les émissions obligataires n'ont pas autant souffert de l'agitation des marchés, bien qu'elles ne représentent elles aussi qu'une fraction de leurs maximums de l'été.

Prix—peu de changement en octobre

Les prix à la consommation et les prix industriels se sont redressés en octobre, bien que cette hausse soit largement à imputer à des influences temporaires comme les facteurs saisonniers ou les variations du taux de change. Le mouvement de fond de l'inflation a encore été contenu par l'influence toujours restrictive de l'innovation technologique et la baisse des cours des produits de base. Les prix des

more by domestic labour costs than international events, were dampened by a moderation of unit labour costs during the third quarter.

Consumer price inflation remained benign in October, as a 0.4% rise in the monthly CPI left it just 1.0% above the level of a year-ago. The monthly increase in prices was led by a rebound in energy prices from a 3-year low in September. This alone contributed nearly half of the overall increase. Still, energy prices remain 4% below a year earlier, and world oil prices sank to a new low in November.

Seasonal influences as usual played a role in pushing up costs in October. Food prices began their inevitable increase entering winter, as suppliers began to switch to imports of fresh fruit and vegetables. Clothing prices also jumped entering the cold weather season. Finally, property tax hikes (which are incorporated into the CPI every October) added 0.1% to inflation. These increases were partly offset by seasonal declines in travel-related services.

There were further price cuts in sectors where prices have been most restrained recently. The cost of durable goods fell another 0.7%, staying below last year's level, led by another sharp drop for computers. Retailers of furniture and appliance also discounted prices, after several months of sluggish sales. The cost of most services held steady.

Commodity prices retreated slightly in October, although the 0.3% dip only partly erased September's rebound. The levelling-off of prices over the last two months is the closest commodity prices have come to snapping out of their two-year slump. Gains in wheat and pork prices helped to offset declines for oil and metals in October. However, sharp declines in oil, wheat and pork prices in November raise questions about whether the rally can be sustained.

Industrial prices continued to be buffeted by gyrations in the Canada/US exchange rate. With our dollar descending in October, manufacturing prices rose 0.7%, the mirror image of developments in September. Excluding the dollar's effect, prices actually fell 0.2%, probably a better reflection of the underlying trend of the balance of supply and demand in manufacturing. For example, manufacturing shipments were up only 3% in the past year, while inventories have risen nearly 7%.

services, qui sont plus touchés par les coûts intérieurs de main-d'œuvre que par la conjoncture internationale, ont été amortis par une modération des coûts unitaires de main-d'œuvre au troisième trimestre.

L'inflation à la consommation est restée bénigne en octobre, une hausse mensuelle de 0,4 % de l'IPC l'ayant laissée à un niveau supérieur de 1,0 % seulement au niveau d'il y a un an. Le tableau mensuel de l'augmentation des prix a été dominé par le redressement des prix de l'énergie par rapport à septembre, mois où ils étaient tombés à leur plus bas niveau en trois ans. Près de la moitié de la hausse globale découle de cette seule reprise. Les cours énergétiques demeurent néanmoins de 4 % inférieurs à leur valeur d'il y a un an. Les cours pétroliers internationaux ont atteint un nouveau seuil en novembre.

Comme d'habitude, les influences saisonnières ont contribué à l'inflation en octobre. Les prix des aliments ont entamé leur inévitable montée à l'approche de l'hiver, les fournisseurs se mettant à importer des fruits et des légumes frais. Le prix des vêtements a également bondi à l'aube de la froide saison hivernale. Enfin, les majorations d'impôt foncier (qui sont intégrées à l'IPC en octobre chaque année) ont ajouté 0,1 % au taux d'inflation. Ces augmentations ont en partie été contrebalancées par des diminutions saisonnières dans les services liés au tourisme.

Les prix ont à nouveau baissé dans des secteurs où ils avaient été à peu près contenus récemment. Les prix des biens durables ont encore fléchi de 0,7 %, se situant au-dessous de leur niveau de l'an dernier, surtout à cause d'une autre diminution marquée du prix des ordinateurs. Les détaillants de meubles et d'appareils électroménagers ont eux aussi réduit leurs prix après plusieurs mois de ventes paresseuses. Les prix de la plupart des services ont été stables.

Les cours des produits de base se sont légèrement repliés en octobre, bien que le fléchissement de 0,3 % n'ait que partiellement annulé la reprise de septembre. La stabilisation des prix depuis deux mois est ce qui ressemble le plus à un rétablissement des prix des produits de base après un marasme de deux ans. Les gains du blé et de la viande de porc ont contribué à compenser les pertes du pétrole et des métaux en octobre. Toutefois, la forte baisse des prix des hydrocarbures, du blé et de la viande de porc en novembre nous porte à nous demander si la reprise peut se révéler durable.

Les prix industriels ont encore été secoués par les fluctuations du taux de change canado-américain. Comme notre dollar s'est dévalorisé en octobre, les prix à la fabrication ont progressé de 0,7 %, contrairement à ce qui s'était produit en septembre. Si on exclut l'effet des mouvements du dollar, les prix ont baissé en réalité de 0,2 %, ce qui traduit sans doute mieux la tendance foncière du jeu de l'offre et de la demande en fabrication. Ainsi, les livraisons manufacturières ont marqué une avance de 3 % seulement pendant l'année, alors que les stocks augmentaient de près de 7 %.

Regional Economies

In Quebec, the reconstruction of the electrical grid remains an important source of strength, as the spin-off effects for construction, utilities and transportation led growth in Canada. The renovation of the Beauharnois terminal alone was worth \$800 million in contracts. Elsewhere, exports remained strong, thanks to the aerospace sector. Spurred on by rising incomes, retail sales caught up to the national average in the third quarter. Incomes should receive an additional boost from the settlement of strikes in the pulp and paper industry this fall. Shipments of paper, which contribute about 10% to the provincial total, fell \$100 million during the four month strike which ended in November.

All the economic indicators for Ontario pointed up. Exports bounced back with the end of strikes and new capacity coming on stream in the auto industry. Growth outside of autos was widespread, raising exports by \$12 billion in the past year, equivalent to 3.5% of provincial GDP. Retail sales rose for the third straight month in September. Housing starts in October rose to a 6-month high, after the vacancy rate for apartments fell in most cities from last year's level.

Economic conditions showed some improvement in British Columbia from the slack seen so far this year. Retail sales posted their second gain in three months, which fed back into manufacturing demand. Manufacturers also stepped up exports abroad, raising overall shipments in the third quarter for the first time since mid-1997.

International Economies

The international financial crisis continued to take its toll on most G7 and Asian nations. Economic growth in the third quarter slowed to about 0.4% in Britain, France and Canada, triggering various interest rate cuts. A fourth straight drop in Japan was followed by the first negative interest rates in the western world in over 450 years. Emerging markets fared worse, with GDP tumbling at record rates in several Asian nations while Brazil just received a major IMF bail-out. Mexico remained an exception to the gloomy picture, reflecting its dependence on the robust US economy.

Économies régionales

Au Québec, la reconstruction du réseau électrique est demeurée la plus importante source de fermeté, et la progression des gains dans les industries reliées (construction, services publics et transport) domine la croissance au Canada. La modernisation de la centrale de Beauharnois à elle-seule commande des engagements d'environ \$800 millions de dollars. Les exportations sont demeurées à un niveau élevé, grâce à l'aéronautique. Stimulée par la hausse des revenus, les ventes au détail ont rattrapé la moyenne canadienne au troisième trimestre. La fin de la grève dans le papier devrait ajouter d'autres stimulants positifs à l'économie cet automne. Les livraisons de papier, qui constituent environ 10% des livraisons totales de la province, ont baissé d'environ 100 millions de dollars au cours des quatre premiers mois d'une grève qui se termine en novembre.

Tous les indicateurs de la conjoncture ont continué de pointer vers le haut en Ontario. Les exportations ont bondi avec la fin de la grève dans l'automobile et la hausse de la capacité dans cette industrie au cours du trimestre. Les hausses sont étendues cependant à l'extérieur de l'automobile, ce qui fait progresser les exportations d'une année à l'autre d'environ 12 milliards de dollars, soit 3,5% du PIB de la province. Les ventes au détail enregistrent une troisième hausse d'affilée en septembre. Par la suite, en octobre, les mises en chantier enregistrent leur meilleur niveau en six mois après que les taux d'occupation de logements locatifs aient baissé dans une majorité des villes de la province au cours de l'année écoulée.

La conjoncture montre un certain soulagement par rapport aux tendances ternes enregistrées tout au long de l'année en Colombie-Britannique. La consommation enregistre une deuxième hausse en trois mois et l'augmentation de la demande se reflète sur les livraisons manufacturières. Les livraisons de biens d'exportations ont repris, ce qui a fait progresser la fabrication pour la première fois en cinq trimestres.

Économies internationales

La crise financière internationale continue à grever l'économie de la plupart des pays du Groupe des Sept et des nations asiatiques. Au troisième trimestre, le taux de croissance économique est tombé à 0,4 % environ en Grande-Bretagne, en France et au Canada, provoquant diverses mesures de réduction des taux d'intérêt. Avec une quatrième baisse de suite au Japon, on est passé pour la première fois en plus de 450 ans à des taux d'intérêt négatifs en Occident. Les marchés émergents ont connu un pire sort et leur PIB a dégringolé à un rythme record dans plusieurs pays asiatiques, tandis que le Brésil faisait récemment l'objet d'une importante opération de renflouement du FMI. Le Mexique constituait encore l'exception dans ce sombre tableau, ce qui s'explique par sa dépendance à l'égard d'une économie américaine vigoureuse.

The **United States** remained propelled by upbeat consumer spending and a rebound in housing starts. Conversely, industrial production dropped again, while business investment retrenched in tune with increasing excess capacity and falling corporate profits. The unemployment rate remained unchanged for October at 4.6%.

Consumer demand remained robust in the wake of steady gains in real incomes and low interest rates. Spending grew 0.5% in October, after a 0.7% surge the month before. Outlays on big-ticket durable goods rose for the third straight month, fuelled by autos, appliances and furniture. Incomes gained 0.4%, double their September pace.

Housing starts grew at their fastest rate in over a year in October, surging 7.3%. Low mortgage rates and a rebound from Hurricane George in the south boosted the annual rate to almost 1.7 million units. Building permits also soared, suggesting the torrid pace of construction will continue into the new year.

Industrial production eased slightly in October for the fourth time in five months, as falling output at utilities and mines more than offset a small rebound in manufacturing. Manufacturing has been hard-hit by the continuing economic turbulence in Asia and emerging markets, while the dollar's strength has pushed down import prices and squeezed domestic profit margins. Price increases remained moderate, a slight 0.2% in October, despite a jump in gasoline prices to their highest levels in over a year.

Britain revised its third quarter real GDP growth down slightly to 0.4%. Weaker growth in manufacturing and construction led to the change. The services sector remained robust, particularly transportation, communication and business services. Domestic demand rose a strong 0.9%. However, this was partly due to an increase in stockbuilding at both the manufacturer and retailer levels. Consumer confidence, meanwhile, recovered slightly. The trade deficit continued to balloon, as the strength of the pound further depressed exports and heightened demand for cheaper imports.

The slowing world economy began to affect the robust **French** economy as real GDP slowed to 0.5% in the third quarter from 0.8% in the second. Industrial production fell 1% in September. Domestic demand continued to buttress demand against lagging exports. The unemployment rate edged down to 11.6% in September, the lowest level in three years.

Aux **États-Unis**, l'économie a de nouveau été propulsée par de fortes dépenses de consommation et un redressement des mises en chantier. En revanche, la production industrielle a encore régressé. Les investissements des entreprises ont reculé eux aussi à cause d'un plus grand excès de capacité et des bénéfices moindres des sociétés. Le taux de chômage est resté à 4,6 % en octobre.

La demande de consommation est demeurée vigoureuse en raison de la constante progression des revenus réels et de la faiblesse des taux d'intérêt. Les dépenses se sont élevées de 0,5 % en octobre après avoir fait un bond de 0,7 % le mois précédent. Les dépenses en biens durables chers se sont accrues un troisième mois de suite, surtout grâce aux automobiles, aux appareils électroménagers et aux meubles. Les revenus ont monté de 0,4 %, doublant leur taux d'accroissement de septembre.

En octobre, les mises en chantier d'habitations ont connu leur progression la plus rapide, bondissant de 7,3 %. De bas taux hypothécaires et le rétablissement opéré après les ravages de l'ouragan George dans le sud ont porté le taux annuel au niveau de presque 1,7 million de logements. Les permis de construire ont également monté en flèche, d'où l'impression que le rythme endiablé de la construction se maintiendra l'an prochain.

En octobre, la production industrielle a légèrement fléchi pour la quatrième fois en cinq mois et la diminution de la production dans les services publics et les mines a plus qu'effacé une modeste reprise en fabrication. Le secteur manufacturier a été heurté de plein fouet par une agitation économique persistante en Asie et sur les nouveaux marchés, alors que la force du dollar faisait évoluer en baisse les prix à l'importation et rétrécissait les marges bénéficiaires nationales. Les majorations de prix sont demeurées modérées. On a relevé une légère hausse de 0,2 % en octobre, bien que le prix de l'essence ait fait un bond pour atteindre son plus haut niveau en plus d'un an.

La Grande-Bretagne a révisé à la baisse au troisième trimestre son taux d'accroissement du PIB réel, lequel est ainsi passé de 0,5 % à 0,4 %. Cette révision a été dictée par l'affaiblissement de la croissance en fabrication et en construction. Le secteur tertiaire est demeuré vigoureux, et notamment les transports, les communications et les services aux entreprises. La demande intérieure a largement progressé de 0,9 %, mais en partie à cause d'une augmentation des stocks tant des fabricants que des détaillants. La confiance des consommateurs s'est légèrement améliorée. Le déficit commercial a continué à monter en flèche et la fermeté de la livre a encore enfoncé les exportations et renforcé la demande de produits à meilleur marché à l'importation.

En **France**, le ralentissement de l'économie mondiale a commencé à nuire à une économie solide et le taux d'accroissement du PIB réel a diminué, passant de 0,8 % au deuxième trimestre à 0,5 % au troisième. La production industrielle a régressé de 1 % en septembre. La demande intérieure est restée un pilier, alors que les exportations étaient à la traîne. Le taux de chômage a légèrement fléchi à 11,6 % en septembre pour atteindre son niveau le plus bas en trois ans.

Economic growth began to ease in **Germany** as the spreading global slump ate into exports. Exports fell in September for the first time in six years, down 2.9% from a year earlier. The trade surplus widened, however, as sinking commodity prices slashed the price of imports even more. Industrial production dropped 3.2% in September, led by declines in energy and capital goods. Consumer spending has been dormant, although the German government announced lower taxes and an increase in child benefits. Inflation all but disappeared in October as prices fell 0.2% from September and were up only 0.7% from last year. The unemployment rate fell to 10.6% in October, its lowest level in two years, aided by job creation in eastern Germany.

The **Japanese** economy continued to deteriorate. Consumer demand remained dormant, while the drop in prices and incomes worsened. The merchandise trade surplus widened again in October for the 19th consecutive month, as a faster drop in imports more than offset a setback in exports. Exports were down for the first time in five months due to continued weakness in demand in other Asian countries. Industry cut output by 8% from last October, intensifying efforts to cut inventories. With output falling, demand for overtime dropped 15%. This led to a vicious circle of declining earnings (down 8%) and retail sales (off 6%), which only worsened the demand for manufacturers.

Japanese nominal interest rates turned negative in November, as some government six-month Treasury bills were bought for more money than they will be redeemable for in the future. This marked the first negative interest rate since 1619 in Italy. Clients can still deposit money in a Japanese bank and earn some interest but, with the recent collapses of several financial institutions, some customers prefer to pay for the right to put their money in government T-bills.

Real GDP fell at record-breaking rates in a number of Asian countries in the third quarter, led by a 17% drop in Indonesia and about 7% in Hong Kong, South Korea, and Malaysia. The drop in **Hong Kong** was the largest drop in over four decades of records, and the economy has been shrinking at an accelerating rate since the beginning of the year as the Asian financial crisis steadily hammered consumer demand, exports, and tourism. **Malaysia** fared slightly worse, with GDP down a record 8.6% from last year due to hefty cuts in investment. The **Philippines** dipped 0.1%, its second straight drop, as export demand was more

En **Allemagne**, la croissance économique s'est affaiblie, car le marasme qui se propage dans le monde a nui aux exportations, lesquelles ont reculé en septembre pour la première fois en six ans, accusant un recul de 2,9 % par rapport à leur valeur d'il y a un an. L'excédent commercial s'est toutefois accru avec une descente des cours des produits de base qui a sabré encore plus les prix à l'importation. La production industrielle a baissé de 3,2 % en septembre, surtout à cause de diminutions dans les secteurs de l'énergie et des biens d'équipement. Les dépenses de consommation ont été languissantes, bien que les autorités allemandes aient annoncé des réductions d'impôt et une majoration des prestations à l'enfance. En octobre, l'inflation s'est faite pour ainsi dire muette : les prix ont baissé de 0,2 % depuis septembre et la progression n'a été que de 0,7 % par rapport à l'an dernier. Le taux de chômage est tombé à 10,6 % en octobre, son niveau le plus bas en deux ans, grâce à la création d'emplois dans la partie orientale du territoire allemand.

Au **Japon**, l'économie a continué à se détériorer. La demande de consommation a encore somméillé et le recul des prix et des revenus s'est accentué. L'excédent du commerce de marchandises a encore augmenté en octobre pour un 19^e mois consécutif, la baisse plus rapide des importations ayant plus que compensé celle des exportations. Ces dernières ont régressé pour la première fois en cinq mois en raison de la faiblesse persistante de la demande dans les autres pays asiatiques. L'industrie a réduit sa production de 8 % depuis octobre dernier, redoublant d'efforts pour alléger ses stocks. Comme la production s'est contractée, la demande d'heures supplémentaires de travail a fléchi de 15 %, d'où le cercle vicieux d'une double baisse du revenu du travail (8 %) et des ventes au détail (6 %) qui n'a fait que dégrader davantage la demande de produits manufacturés.

Au Japon, les taux d'intérêt nominaux ont pris une valeur négative en novembre et certaines émissions gouvernementales de bons du Trésor de six mois ont été achetées à une valeur supérieure à leur future valeur de rachat. En Italie, on a relevé les premiers taux d'intérêt négatifs depuis 1619. Les clients peuvent toujours déposer dans une banque japonaise et gagner de l'intérêt, mais depuis la récente faillite de plusieurs institutions financières, une partie de la clientèle préfère payer pour obtenir le droit de placer son argent dans des bons du Trésor.

Au troisième trimestre, le PIB réel a régressé à un rythme record dans divers pays asiatiques. Le recul a été de 17 % en Indonésie et d'environ 7 % à Hong Kong, en Corée du Sud et en Malaysia. À **Hong Kong**, il s'agissait de la plus forte baisse en plus de quatre décennies d'observation, et l'économie se contracte à un rythme qui s'accroît sans cesse depuis le début de l'année, car la crise financière asiatique a constamment battu en brèche la demande de consommation, les exportations et le tourisme. La **Malaysia** a connu un sort légèrement pire et son PIB accuse une baisse record de 8,6 % depuis l'an dernier à cause des coupes sombres faites dans les investissements. Aux **Philippines**, le PIB réel a fléchi de

resilient than elsewhere in Asia, especially for microcircuits which make up more than half of all exports.

The **Brazilian** economy contracted by 0.4% in the third quarter of the year, the largest drop in three years. Early in September, the Brazilian government, in efforts to stave off a currency devaluation, effectively doubled its minimum-lending rate to almost 50%, depressing demand for big-ticket durables. Meanwhile, although a \$42 billion (US) IMF rescue package in November reassured investors, consumers will continue to be squeezed as the terms of the deal require the government to institute a combination of spending cuts and tax increases over the next three years.

GDP was up for the 11th consecutive quarter in **Mexico**, gaining 1.3% from a year earlier. Strong consumer demand kept manufacturers and the service sector increasing output, despite a doubling in interest rates and a weakening in the peso. Australia also escaped the downdraft in Asia, expanding 5% in the past year.

0,1 %. C'est une deuxième diminution de suite. Dans ce pays, la demande à l'exportation a mieux résisté qu'ailleurs en Asie, surtout dans le cas des microcircuits qui figurent pour plus de moitié dans l'ensemble des exportations.

Au **Brésil**, l'économie s'est repliée de 0,4 % au troisième trimestre. C'est son recul le plus marqué en trois ans. Au début de septembre, les autorités brésiliennes soucieuses d'écarter la menace d'une dévaluation de la monnaie ont effectivement doublé le taux minimum pratiqué sur les prêts, le portant à presque 50 %, d'où une chute de la demande de biens durables chers. Bien qu'une opération de renflouement de l'ordre de 42 milliards de dollars américains par les soins du FMI en novembre ait pu rassurer les investisseurs, les consommateurs demeureront coincés, car les modalités de l'accord exigent du gouvernement qu'il allie les compressions de dépenses et les majorations d'impôt pendant les trois prochaines années.

Au **Mexique**, le PIB a augmenté un 11^e trimestre de suite. Il est de 1,3 % supérieur à sa valeur d'il y a un an. Une ferme demande de consommation a fait augmenter la production dans les secteurs secondaire et tertiaire, bien que les taux d'intérêt aient doublé et que le peso se soit affaibli. L'Australie a également évité l'ouragan en Asie, s'accroissant de 5 % au cours de l'année écoulée.

ECONOMIC EVENTS IN NOVEMBER

CANADA

The Bank of Canada cuts its official bank rate by 25 basis points to 5.25% on November 18, following key interest rate cuts by the US the day before. Finance companies immediately lowered their prime rates to 6.75%.

WORLD

The Federal Reserve Board cut interest rates on November 17 for the third time in two months. The federal funds rate was lowered by a quarter of a point to 4.75%, the lowest rate since August 1994. The discount rate charged on emergency loans to commercial banks was reduced to 4.5%.

The Bank of England lowered its base rate by a half point on November 5 to 6.75%. The cut was the second in a month and followed declines in interest rates in Spain, Portugal, Sweden and Denmark. Sweden cut its key repo rate again on November 24.

The Japanese government announced its latest economic stimulus package of 24 trillion yen (\$196 billion US), the largest ever. The package includes almost 18 trillion yen in pump-priming measures such as public works spending and over 6 trillion yen in income and corporate tax cuts.

The International Monetary Fund (IMF) announced a rescue package of new loans of \$42 billion (US) for Brazil, designed to stop global financial turmoil from spreading to Latin America. The funding is to help the country bring back overseas investors, restock its currency reserves and stave off a currency devaluation by providing emergency credit lines to discourage speculators.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE NOVEMBRE

CANADA

Le 18 novembre, la Banque du Canada a réduit le taux officiel d'escompte de 25 points de base pour le fixer à 5,25 %, emboitant ainsi le pas à son homologue américain, qui avait abaissé le taux directeur la veille. Les sociétés de prêts ont réagi immédiatement par une diminution du taux privilégié, qui a été porté à 6,75 %.

LE MONDE

Pour la troisième fois en deux mois, la Réserve fédérale a procédé à une baisse des taux d'intérêt le 17 novembre. Le taux des fonds fédéraux a été réduit de un quart de point pour atteindre son plus bas niveau depuis août 1994, soit 4,75 %. Le taux d'escompte sur les prêts d'urgence consentis aux banques commerciales a également été abaissé, s'établissant à 4,5 %.

Le 5 novembre, la Banque d'Angleterre a retranché un demi-point à son taux de base pour le porter à 6,75 %. Cette baisse, la deuxième en un mois, faisait suite à celles survenues en Espagne, au Portugal, en Suède et au Danemark. La Suède a de nouveau réduit son taux directeur le 24 novembre.

Le gouvernement japonais a rendu public son dernier train de mesures destinées à stimuler l'économie. En vertu de ce programme, le plus important en date, 24 billions de yens (196 milliards de dollars US) seront injectés dans l'économie. Près de 18 billions de yens seront consacrés aux mesures de relance, par exemple les travaux publics, et les particuliers et les entreprises auront droit à plus de 6 billions de yens en réductions d'impôt.

Le Fonds monétaire international a annoncé un programme de sauvetage à l'intention du Brésil. Ce programme, qui prévoit l'octroi de 42 milliards de dollars US en nouveaux crédits, vise à empêcher que l'Amérique latine ne soit prise dans la tourmente financière mondiale. Ces prêts aideront le Brésil à ramener les investisseurs étrangers, à reconstituer ses réserves monétaires, de même qu'à éviter la dévaluation de sa monnaie en dissuadant les spéculateurs grâce aux lignes de crédit d'urgence.

Your guide to Canada's collection of facts and figures

Votre guide des faits et chiffres sur le Canada

From the most pressing topics of the day, like employment, income, trade and education, to specific research studies, like adult literacy in Canada or products shipped by Canadian manufacturers, you'll find the reference information on all these and more in the **Statistics Canada Catalogue 1997**.

You'll also find details on a wealth of print publications (and their alternative formats, where available) on Canada's changing business, social and economic conditions.

Whether you are a researcher, a policy-maker, a planner or a librarian, a regular user of the **Catalogue** or have never seen it before, you'll appreciate its flexibility and efficiency.

Designed to facilitate your research, the combined subject and title index will direct you to the right page in seconds.

Each listing includes the full title, the catalogue number, the language of the product, the price, a brief abstract of the content, and more. It's your one-stop shop for the full range of Statistics Canada's products.

To make sure that the **Catalogue** stands up to frequent use, it's been bound in a specially coated cover to prevent broken spines, tattered edges and dog-eared corners.



Des sujets d'actualité, dont l'emploi, le revenu, le commerce et l'éducation, aux études de recherche sur des thèmes précis, comme l'alphabétisation des adultes au Canada ou les produits livrés par les fabricants canadiens, vous trouverez des renseignements de référence sur tout cela et bien davantage dans le **Catalogue de Statistique Canada 1997**.

Vous trouverez également des renseignements concernant une foule de publications imprimées (et leur support de substitution, s'il y a lieu) sur l'évolution de la conjoncture économique et de la condition sociale du Canada.

Que vous soyez chercheur, décideur, planificateur ou bibliothécaire, utilisateur régulier du **Catalogue** ou que vous ne l'ayez jamais consulté, vous apprécierez sa souplesse et son efficacité.

Conçu pour faciliter vos recherches, l'index des sujets et des titres vous donnera, en quelques secondes, le numéro de la page où se trouvent vos renseignements.

Chaque publication inscrite est accompagnée du titre complet, du numéro au catalogue, de la langue du produit, du prix, d'un court résumé du contenu et plus encore. Le **Catalogue** constitue votre guichet unique pour la série complète des produits et services de Statistique Canada.

Et pour faire en sorte que le **Catalogue** résiste à une utilisation fréquente, sa couverture spéciale vise à prévenir les dos brisés, les côtés déchirés et les coins pliés.

ORDER YOUR OWN COPY TODAY!

The **Statistics Canada Catalogue 1997** (Catalogue No. 11-204-XPE) is available in Canada for \$16 (plus either GST and applicable PST, or 15% HST), and for US\$16 outside Canada. **CALL** toll-free 1 800 267-6677, **FAX** toll-free 1 800 889-9734 or **MAIL** your order to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. You may also order via the Internet at order@statcan.ca or contact the nearest Statistics Canada reference centre listed in this publication.

COMMANDEZ VOTRE EXEMPLAIRE DÈS AUJOURD'HUI!

Le **Catalogue de Statistique Canada 1997** (n° 11-204-XPE au catalogue) est vendu au Canada au coût de 16 \$ (plus la TPS et la TVP en vigueur, ou 15 % de TVH), et de 16 \$ US à l'extérieur du Canada. **COMPOSEZ** sans frais le 1 800 267-6677, **TÉLÉCOPIEZ** sans frais au 1 800 889-9734 ou **ENVOYEZ** votre commande à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T6. Vous pouvez également commander via l'Internet à order@statcan.ca ou communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

CANADA – US LABOUR MARKET COMPARISON

by D. Sunter*

Highlights

- While output and job growth have been slower in Canada in the 1990s, the working age population has been growing at a faster rate in Canada than in the United States. The combination of these factors has led to the emergence of a large gap between the US and Canadian employment rates (proportion of working age population employed) of 63.8% versus 58.9%. Although men and women of all age groups were affected, Canadian men aged 15 to 24 and men and women 55 to 64 contributed most to the gap.
- Between 1989 and 1997, employment rose by 10.4% in the United States, compared with only 6.5% in Canada. While most of the growth occurred among full-time paid employees in the United States, self-employment has been the engine of growth in Canada, accounting for 80% of the overall employment increase. Gains in paid employment have come exclusively from a net increase in part-time work, as full-time employees declined.
- The unemployment rate in Canada prior to 1981 was, on average, roughly the same as the American rate. A sustained gap began to open early in the 1980s, and the Canadian rate was, on average, two points higher than the US. In the 1990s, the gap widened further, rising to about four percentage points.
- When the Canadian unemployment rate is modified to be consistent with US survey concepts and definitions, the gap between the rates is reduced by an average of 0.3 percentage points in the 1980s and 0.7 percentage points in the 1990s. This suggests that while measurement differences play a role, other factors account for the majority of the gap and its growth over the last two decades.

* *Labour Force Survey Program (613) 951-4740. Adapted from Labour Force Update, Catalogue no. 71-005-XPB, Autumn 1998.*

COMPARASION ENTRE LES MARCHÉS DU TRAVAIL DU CANADA ET DES ÉTATS-UNIS

par D. Sunter*

Faits saillants

- Alors que la croissance de la production et des emplois a été plus lente au Canada dans les années 90, la population en âge de travailler s'est accrue plus rapidement au Canada qu'aux États-Unis. La combinaison de ces facteurs a entraîné l'émergence d'un écart marqué entre les taux d'emploi américain et canadien (proportion de la population en âge de travailler occupant un emploi ou ayant une entreprise) de 63.8% contre 58.9%. Même si les hommes et les femmes de tous âges ont été affectés, les hommes canadiens de 15 à 24 ans et les hommes et les femmes de 55 à 64 ans sont ceux qui ont le plus contribué à creuser l'écart entre les deux pays.
- Entre 1989 et 1997, l'emploi a augmenté de 10,4 % aux États-Unis, comparativement à 6,5 % au Canada. Alors que la majeure partie de la croissance de l'emploi aux États-Unis s'est manifestée chez les employés rémunérés à temps plein, le travail indépendant a été le moteur de la croissance au Canada, comptant pour 80 % de l'augmentation de l'emploi global. Les gains dans l'emploi rémunéré proviennent exclusivement de l'augmentation nette de l'emploi à temps partiel, le nombre d'employés à temps plein ayant régressé.
- Avant 1981, le taux de chômage au Canada était, en moyenne, sensiblement le même que le taux américain. Un écart soutenu a commencé à se creuser au début des années 80, et le taux canadien a été, en moyenne, de deux points plus élevé que le taux américain. Dans les années 90, l'écart s'est creusé encore davantage pour atteindre près de quatre points.
- Lorsque le taux de chômage canadien est modifié de manière à correspondre aux définitions et concepts américains, l'écart entre les taux est réduit en moyenne de 0,3 point de pourcentage dans les années 80 et de 0,7 point dans les années 90. Cela semble suggérer que même si les différences de mesure jouent un rôle, d'autres facteurs expliquent la majeure partie de l'écart et le fait qu'il se soit creusé au cours des deux dernières décennies.

* *Programme de l'enquête sur la population active (613) 951-4740. Extrait de Le point sur la population active, n° 71-005-XPB au catalogue, automne 1998.*

RECENT TRENDS IN EMPLOYMENT NORTH AND SOUTH OF THE BORDER

The recession of the early 1990s was deeper and more prolonged in Canada than in the United States. Output dropped more steeply in Canada and took longer to regain its pre-recession rate of growth, just as employment losses were deeper and more prolonged. In the years since the recent recession, annual employment increases in the United States have been proportionally larger than in Canada, while population growth has been slower. By 1997, there were 10.4% more people employed in the United States than there had been in 1989; in Canada this figure was just 6.5%.

While output and job growth have been slower in Canada in the 1990s, the working age population has been growing at a faster rate. Between 1989 and 1997, the working age population grew by 13% in Canada compared with just 9% in the United States. The combination of these factors has led to the emergence of a large gap between the US and Canadian employment rates (proportion of working age population with a job or business).

The employment rate was similar in both countries at the beginning of the 1980s. A deeper recession and slightly slower recovery left Canada's rate lagging slightly behind the American rate by the mid-1980s, but stronger job growth in Canada and similar population growth in both countries almost closed the gap by the end of the decade.

The similarity ended in the early 1990s. The US employment rate fell only slightly (-1.5 percentage points), and quickly recovered, climbing to a new peak of 63.8% by 1997. In contrast, the rate fell much more sharply in Canada (-4.2 points), and has edged up by only 0.7 points since 1993, reaching 58.9% in 1997. Diverging employment rate trends have

TENDANCES RÉCENTES DE L'EMPLOI DES DEUX CÔTÉS DE LA FRONTIÈRE

La récession du début des années 90 a été plus profonde et plus longue au Canada qu'aux États-Unis. La production a chuté plus abruptement au Canada et a pris plus de temps à retrouver son taux de croissance d'avant la récession, tout comme les pertes d'emploi ont été plus marquées et se sont éternisées davantage. Depuis la récente récession, la progression annuelle de l'emploi aux États-Unis a été proportionnellement plus forte qu'au Canada, tandis que la population croissait plus lentement. En 1997, il y avait 10,4 % plus d'emplois qu'en 1989 aux États-Unis; au Canada, il n'y en avait que 6,5 % de plus.

Alors que la croissance de la production et des emplois a été plus lente au Canada dans les années 90, la population en âge de travailler s'est accrue plus rapidement. Entre 1989 et 1997, la population en âge de travailler a crû de 13 % au Canada, alors qu'elle augmentait seulement de 9 % aux États-Unis. La combinaison de ces facteurs a entraîné l'émergence d'un écart marqué entre les taux d'emploi américain et canadien (proportion de la population en âge de travailler occupant un emploi ou ayant une entreprise).

Le taux d'emploi était le même dans les deux pays au début des années 80. En raison d'une récession plus grave et d'une reprise un peu plus lente, le taux d'emploi au Canada tirait un peu de l'arrière par rapport au taux américain vers le milieu des années 80, mais la croissance plus forte de l'emploi au Canada et une croissance de la population similaire dans les deux pays ont contribué à combler l'écart à la fin de la décennie.

La similitude a pris fin au début des années 1990. Le taux d'emploi américain a fléchi légèrement (-1,5 point de pourcentage), pour rebondir ensuite rapidement et atteindre un nouveau sommet de 63,8 % en 1997. Par contre, le taux a chuté beaucoup plus abruptement au Canada (-4,2 points), et a ensuite entrepris une légère remontée de seulement 0,7 point depuis 1993

Figure 1

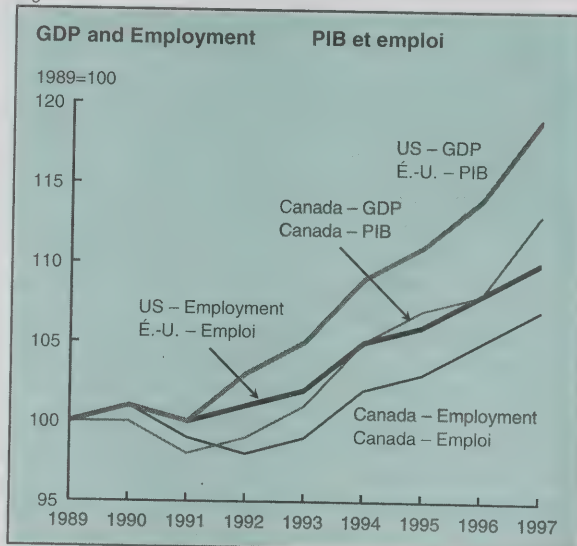
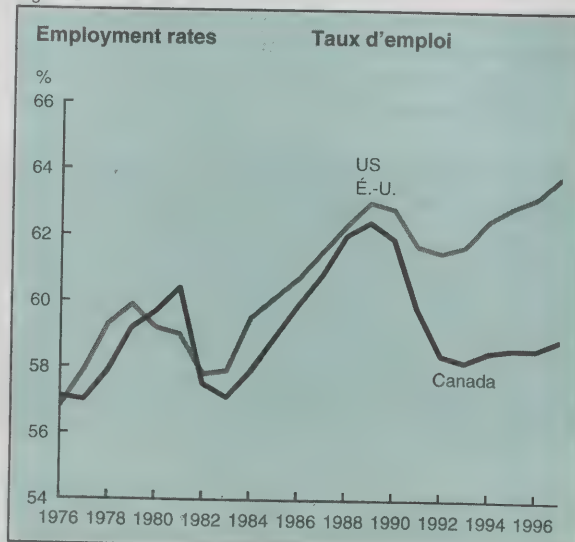


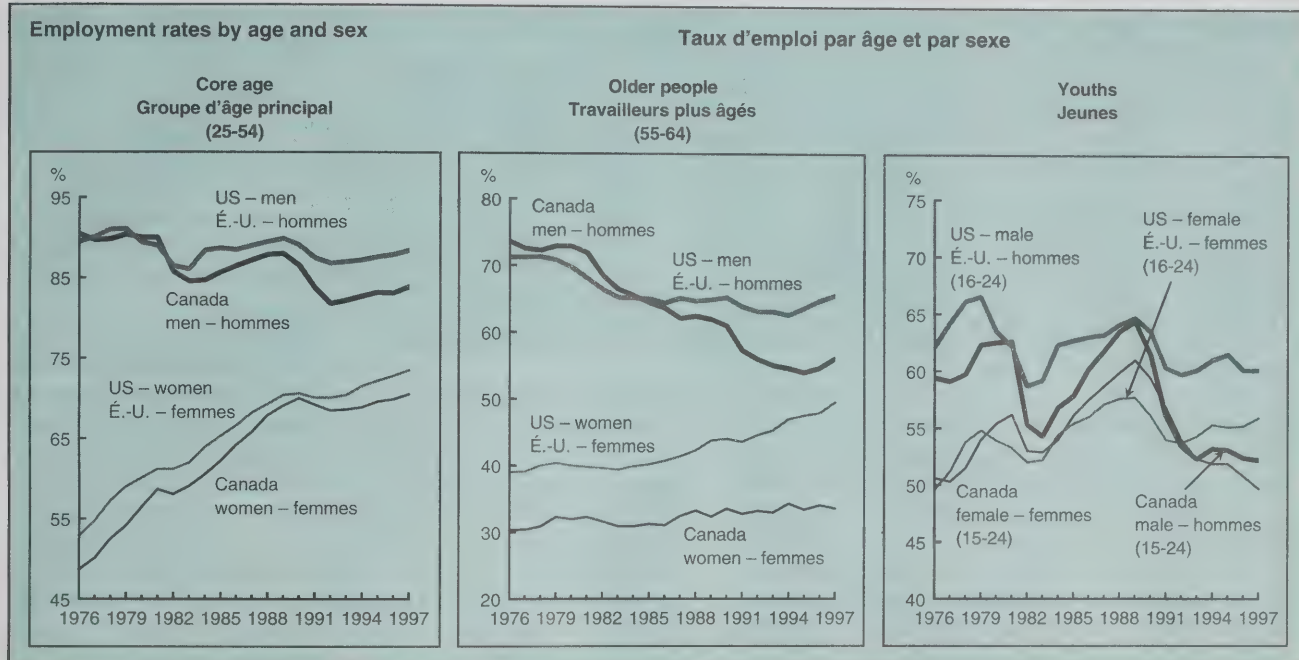
Figure 2



affected all major age and sex groups, particularly males aged 15 to 24 and men and women aged 55 to 64.

pour atteindre 58,9 % en 1997. Des tendances divergentes au niveau du taux d'emploi ont eu une incidence sur tous les principaux groupes d'âge-sexe, et en particulier chez les hommes âgés de 15 à 24 ans et les hommes et les femmes de 55 à 64 ans.

Figure 3



Full-time and part-time employment

In Canada, part-time employment is defined as usual hours of less than 30 per week at the main or sole job or business. By this definition, the Canadian labour market has been characterized by an increasing shift to part-time work. Part-time's share of total employment grew sharply during the recessions of the early 1980s and early 1990s, and barely declined in the recovery periods following the recessions. In 1997, 19% of all workers had part-time hours, compared with 12.5% in 1976.

In the United States, part-time employment is defined somewhat differently than in Canada: part-timers are those who usually work less than 35 hours per week at all jobs and/or businesses. In order to compare trends between the two countries, Canadian data are adjusted to US concepts. Using the American definition of part-time as less than 35 hours at all jobs raises the part-time rate in Canada by several percentage points, but the overall upward trend remains the same. In 1976, only 15.9% of workers had part-time hours of less than 35 at all jobs. In 1997, the rate was 24.3%.

Emploi à plein temps et à temps partiel

Au Canada, le travail à temps partiel est défini par un nombre d'heures habituelles de travail de moins de 30 par semaine à l'emploi principal ou au seul emploi (ou entreprise). Selon cette définition, le marché du travail canadien se caractérise par un mouvement grandissant en faveur du travail à temps partiel. La part du travail à temps partiel dans l'emploi total s'est fortement accrue au cours des récessions du début des années 80 et 90, et a à peine diminué durant les périodes de reprise ayant succédé aux récessions. En 1997, 19 % de tous les travailleurs avaient un horaire à temps partiel, en comparaison à 12,5 % en 1976.

Aux États-Unis, la définition du travail à temps partiel est quelque peu différente de celle du Canada : les travailleurs à temps partiel sont ceux qui ont un horaire de travail de moins de 35 heures par semaine dans tous les emplois et/ou entreprises. Afin de pouvoir comparer les tendances entre les deux pays, les données canadiennes ont dû être ajustées en fonction des concepts américains. Si on utilise la définition américaine selon laquelle le travail à temps partiel correspond à moins de 35 heures dans tous les emplois, on élève ainsi le taux du travail à temps partiel de plusieurs points de pourcentage, mais la tendance à la hausse globale demeure la même. En 1976, seulement 15,9 % des travailleurs avaient un horaire à temps partiel de moins de 35 heures dans tous les emplois. En 1997, le taux était de 24,3 %.

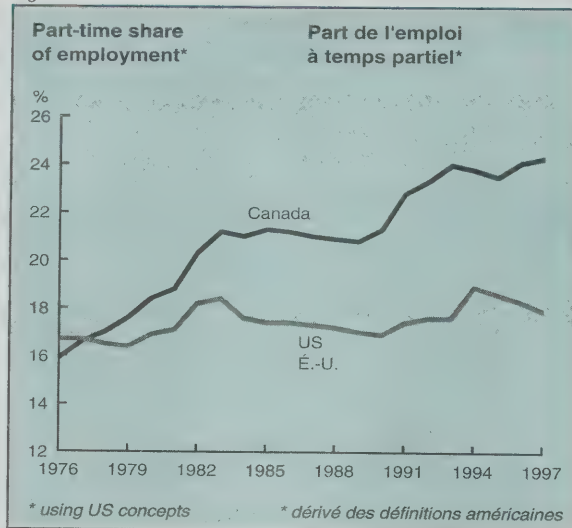
Over the last two decades, growth in part-time jobs has not played nearly as strong a role in the US labour market. Rising during recessions, it has tended to fall back in expansions. In 1976, the rate was actually slightly higher than in Canada, at 16.7%. By 1997, it had reached 17.9%, 6.4 percentage points lower than the Canadian rate.

Not surprisingly, since part-time schedules have become increasingly more common in Canada than in the United States, average actual work hours are lower than in the United States. The gap grew in the 1980s, and expanded even further after the recession of the early 1990s. In 1976, work hours averaged 38.7 per week in the United States and 38.1 in Canada. By 1997, average hours had increased to 39.5 in the United States, while they dropped to 37.9 in Canada. In Canada, there has been a move away from the standard schedule to both shorter and longer work weeks over the last 20 years, although the shift to longer hours is much more pronounced. In the United States, the movement has been entirely to longer hours. In 1997, almost one-third of American workers put in above standard hours.

Self-employment in the 1990s

In Canada, published data for the self-employed include both incorporated and unincorporated working owners. In the United States, official estimates of self-employment refer only to the unincorporated, as the incorporated are included in estimates of paid workers. The distinction between incorporated and employees is not readily available from the US Current Population Survey before 1989. Therefore, a comparison of trends for "total" self-employment must be restricted to the last 9 years and long-term comparisons can only be made for the unincorporated self-employed. This group accounted for just 8.1% of jobs in the United States in 1997, little different from 8.4% in 1976. In contrast, the number of unincorporated self-employed almost doubled in Canada over the last twenty years, with most of the increase occurring in the 1990s. Their share

Figure 4



Au cours des deux dernières décennies, la croissance dans le travail à temps partiel n'a pas joué un rôle aussi prononcé dans le marché du travail américain. Augmentant durant les récessions, elle avait néanmoins tendance à reculer durant les expansions. En 1976, le taux était en fait un peu plus élevé qu'au Canada, se situant à 16,7 %. En 1997, il avait atteint 17,9 %, soit 6,4 points de pourcentage de moins que le taux canadien.

Il n'est pas étonnant, étant donné que les horaires de travail à temps partiel deviennent de plus en plus monnaie courante au Canada par rapport aux États-Unis, que l'horaire de travail réel

moyen soit inférieur à celui des États-Unis. L'écart s'est creusé dans les années 80, et il s'est encore élargi après la récession du début des années 1990. En 1976, l'horaire de travail moyen aux États-Unis était de 38,7 heures par semaine et de 38,1 heures au Canada. En 1997, l'horaire moyen a atteint les 39,5 heures aux États-Unis, tandis qu'il chutait à 37,9 heures au Canada. Au Canada, depuis les vingt dernières années, on a enregistré un mouvement qui s'éloigne de l'horaire normal vers une semaine de travail soit plus courte, soit plus longue, quoique le mouvement se dessine plutôt en faveur de l'horaire plus long. Aux États-Unis, le mouvement s'est dessiné entièrement en faveur de l'horaire plus long. En 1997, près de un tiers des travailleurs américains ont eu un horaire de travail plus long que la normale.

Travail autonome dans les années 90

Au Canada, les données publiées concernant les travailleurs autonomes incluent à la fois les propriétaires actifs dont l'entreprise est constituée en société et ceux dont l'entreprise n'est pas constituée en société. Aux États-Unis, les estimations officielles en ce qui concerne le travail autonome se réfèrent uniquement aux propriétaires dont l'entreprise n'est pas constituée en société, ceux ayant une entreprise constituée en société étant inclus dans les estimations relatives aux travailleurs rémunérés. La distinction entre les propriétaires ayant une entreprise constituée en société et les employés n'est pas disponible avec la Current Population Survey (CPS) aux États-Unis avant 1989. Par conséquent, la comparaison entre les tendances relatives à la «totalité» du travail autonome doit être restreinte aux 9 dernières années et les comparaisons à long terme ne peuvent être faites qu'en fonction des travailleurs autonomes

Table 1
Growth over the 1990s

	Canada		U.S. – É.-U.	
	1989	1997	1989	1997
Total employment ('000) – Emploi total ('000)	13,086	13,941	117,342	129,559
Self-employment ('000) – Travail indépendant ('000)	1,809	2,488	13,862	15,025
% of total employment – % de l'emploi total	14	18	12	12
Part-time employment ('000) – Employés à temps partiel ('000)	2,286	2,690	17,327	19,816
% of total employment – % de l'emploi total	18	19	15	15
Full-time employment ('000) – Employés à temps plein ('000)	8,991	8,763	86,153	94,718
% of total employment – % de l'emploi total	69	63	73	73
1989 to 1997 – 1989 à 1997				
	Canada		U.S. – É.-U.	
% increase – augmentation en %				
Contribution to growth over the 1990s – Contribution à la croissance au cours des années 90				
Total employment growth – Croissance de l'emploi total	6.5		10.4	
% share of total growth from – % part de la croissance totale de:				
Self-employment – Travail indépendant	79.4		9.5	
Part-time – Temps partiel	47.8		6.2	
Full-time – Temps plein	31.8		3.3	
Employees – Employés	20.6		90.5	
Part-time – Temps partiel	47.3		20.4	
Full-time – Temps plein	-26.7		70.1	

Sources: Labour Force Survey, Current Population Survey. – Enquête sur la population active, Current Population Survey.

Note: The definition of self-employment is based on the Canadian definition including incorporated, unincorporated and unpaid family members, while the part- and full-time definition is American based - less than 35 hours per week and 35 or more hours per week, respectively. – La définition du travail indépendant est basée sur la définition canadienne, incluant les entreprises non constituées en société et constituées en société et les travailleurs familiaux non rémunérés. La définition du temps partiel et la définition du temps plein sont basées sur la définition américaine de moins de 35 heures par semaine et de 35 heures ou plus par semaine, respectivement.

of total employment rose from 8.3% to 11.4% of total employment.

Over the 1990s, employment growth by class of worker has been distinctly different in each country. In Canada, self-employment (incorporated and unincorporated) increased by 39%, compared to growth of just 1.6% among employees. In the United States, both self-employment (incorporated and unincorporated) and the number of employees grew about 10% over the 1989 to 1997 period. The difference in the relative importance of self-employment in the two labour markets is striking when one considers that self-employment accounted for almost 80% of total job growth in Canada between 1989 and 1997, and just 10% of overall growth in the United States. The reason for these differences, however, are unclear.

ayant une entreprise non constituée en société. Ce groupe représentait seulement 8,1 % des emplois aux États-Unis en 1997, ce qui diffère très peu du chiffre de 8,4 % affiché en 1976. À l'opposé, le nombre de travailleurs autonomes ayant une entreprise non constituée en société a presque doublé au Canada depuis les vingt dernières années, la croissance étant principalement survenue au cours des années 90. Leur part de l'emploi total est passée de 8,3 % à 11,4 %.

Au cours des années 90, la croissance de l'emploi par catégorie de travailleurs s'est démarquée sérieusement au Canada et aux États-Unis. Au Canada, les travailleurs autonomes (ayant une entreprise constituée en société ou non) ont augmenté de 39 % comparativement aux employés rémunérés qui n'ont augmenté que de 1,6 %. Aux États-Unis, le nombre de travailleurs autonomes (ayant une entreprise constituée en société ou non) et le nombre d'employés ont augmenté sensiblement au même rythme – 10 % entre 1989 et 1997. La différence dans l'importance relative du travail autonome dans les deux marchés du travail est frappante lorsque l'on considère que les travailleurs autonomes ont représenté presque 80 % de la croissance totale des emplois au Canada entre 1989 et 1997, et seulement 10 % de la croissance totale aux États-Unis. Les raisons expliquant ces différences sont incertaines.

Industry growth

Labour markets in both Canada and the United States have long been characterized by growth in the service-producing sector far in excess of growth in the goods-producing sector. As a result, the service sectors in each country have occupied a growing share of total employment. In 1976, service sector employment already accounted for the majority of jobs in both countries, 67% in the United States, and 66% in Canada. By 1997, the share in both countries had risen to 74%.

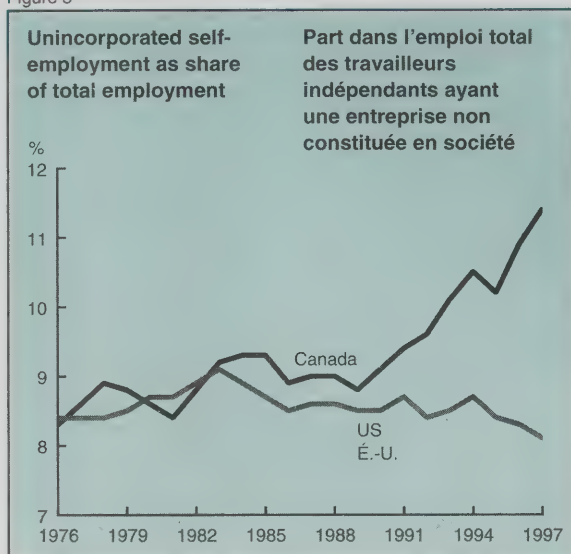
Despite the overall similarity in the growing importance of the service sectors in Canada and the United States, there have been notable differences in the employment trends for industries within the goods and service sectors. Since the recession of the early 1990s, employment in retail and wholesale trade has made more of a recovery in the United States than in Canada. As a result, employment in the US retail and wholesale trade industry in 1997 was 11 % higher than it had been prior to the recession in 1989. In Canada, trade employment was just 4% higher in 1997. Growth since 1989 in the community, business and personal services industry has been essentially identical in Canada and the United States, rising by just over 20%.

There has been a clear divergence in the trends in employment in public administration across the two countries. In Canada, significant cutbacks left employment in public administration 10% lower in 1997 than it was in 1989. In contrast, in the United States there was moderate job growth of 3% over the same period.

Within the goods sector, there have also been important differences in employment growth in Canada and the United States. Employment in Canada's construction industry was lower in 1997 than it was in 1989 (-8%), while in the United States there were more people working in construction over the period (+8%). In addition, the US construction industry is relatively larger than Canada's, accounting for 6% of all jobs versus 5% in Canada.

In Canada's manufacturing industry, employment fell more dramatically in the early 1990s than it did in the United States. Job gains in manufacturing in Canada since 1993 (particularly in 1994 and 1997) have been strong enough to catch up to the United

Figure 5



Croissance dans l'industrie

Les marchés du travail au Canada et aux États-Unis se sont longtemps caractérisés par une croissance démesurée du secteur de la production des services par rapport au secteur de la production des biens. En conséquence, les secteurs des services de chaque pays se sont approprié une portion de plus en plus grande de l'emploi total. Déjà en 1976, dans les deux pays, la majorité des emplois se retrouvaient dans le secteur des services, soit 67 % d'entre eux aux États-Unis contre 66 % au Canada. En 1997, leur part avait augmenté à 74 % dans les deux pays.

Malgré la similitude générale dans l'importance croissante des secteurs des services au Canada et aux États-Unis, on a pu enregistrer des différences notables dans les tendances relatives à l'emploi dans les branches d'activité relevant des secteurs des biens et des services. Depuis la récession du début des années 90, l'emploi dans le commerce de gros et de détail s'est mieux rétabli aux États-Unis qu'au Canada. En conséquence, en 1997, l'emploi dans l'industrie du commerce de gros et de détail aux États-Unis avait progressé de 11 % par rapport à ce qu'il était en 1989, avant la récession. Au Canada, l'emploi dans cette industrie était seulement de 4 % plus élevé en 1997. Depuis 1989, la croissance dans la branche des services socio-culturels, commerciaux et personnels a été essentiellement la même au Canada et aux États-Unis, soit d'un peu plus de 20 %.

On a enregistré une différence très nette en ce qui concerne les tendances de l'emploi dans l'administration publique entre les deux pays. Au Canada, des réductions massives dans les emplois de l'administration publique ont entraîné une baisse de 10 % des effectifs entre 1989 et 1997. Par contraste, aux États-Unis, on a affiché une croissance modérée des emplois de 3 % au cours de la même période.

Dans les branches du secteur des biens, on a aussi noté d'importantes différences dans la croissance de l'emploi entre le Canada et les États-Unis. En 1997, l'emploi dans la branche de la construction au Canada était inférieur à ce qu'il était en 1989 (-8 %), tandis qu'aux États-Unis, il y avait davantage de personnes au travail dans la construction durant la même période (+8 %). De plus, la branche de la construction américaine est relativement plus importante que celle du Canada, représentant 6 % de tous les emplois aux États-Unis contre 5 % au Canada.

Dans l'industrie canadienne de la fabrication, l'emploi a chuté beaucoup plus radicalement au début des années 90 qu'il ne l'a fait aux États-Unis. Au Canada, depuis 1993 (et particulièrement en 1994 et 1997) les gains d'emplois dans la fabrication ont été assez importants pour que l'on rattrape

States; however, both countries remain about 3% below their 1989 peak.

Occupational trends

Contrary to the notion that the United States has been churning out only low quality jobs over the 1990s, growth in industry and occupational groups that tend to pay high wages outnumbered growth in those associated with low earnings by two to one.

In fact, high-skill occupations grew strongly in both countries in the 1990s. In Canada between 1989 and 1997, the number of people employed in white collar occupations (managerial, professional and technical) increased by 22% – close to the 24% growth in the same occupational group in the United States. Growth in sales, service and clerical occupations between 1989 and 1997 was much weaker in Canada than in the United States: 2% versus 8%.

The number of Americans working in blue collar occupations (primary, construction, processing, transportation, and materials handling) increased by 2% between 1989 and 1997. In Canada, there was a decline in blue collar workers (-1%), mostly as a result of losses in construction and processing occupations.

LABOUR FORCE PARTICIPATION AND UNEMPLOYMENT

Labour market observers have focused much attention on the dramatically different trends in two key indicators in the United States and Canada: the unemployment rate and the participation rate. While the Canadian unemployment rate has been higher than the American rate since the early 1980s, the gap widened considerably in the 1990s. This might have been explainable in the context of higher labour force participation in Canada, but this is not the case. Canada did indeed have a higher participation rate in the 1980s, but the relationship has reversed in the 1990s: the US participation rate has risen to record levels, while the Canadian rate has dropped sharply, and failed to show signs of recovery.

The difference in participation rates between the two countries in the 1990s is concentrated among two groups: youths and older workers. There

les Américains; cependant l'emploi y demeure environ 3 % sous le sommet de 1989 dans les deux pays.

Tendances de l'emploi selon la profession

Contrairement à la notion que les États-Unis n'ont généré que des emplois de faible qualité au cours des années 90, la croissance de l'emploi dans les groupes d'industries et de professions qui ont tendance à payer des salaires élevés a dépassé la croissance au sein des groupes associés à de faibles salaires, dans une proportion de deux pour un.

En fait, les professions très spécialisées ont progressé rapidement dans les deux pays dans les années 90. Au Canada, entre 1989 et 1997, le nombre de personnes occupant un emploi de col blanc (gestionnaire, professionnel et technicien) a augmenté de 22 %, ce qui se rapproche de la croissance de 24 % affichée dans le même groupe professionnel aux États-Unis. Entre 1989 et 1997, la croissance dans les professions liées à la vente, aux services et au travail de bureau a été inférieure au Canada à celle des États-Unis : 2 % par rapport à 8 %.

Le nombre d'Américains occupant un emploi de col bleu (professions du secteur primaire, construction, transformation, transport et manutention) s'est accru de 2 % entre 1989 et 1997. Au Canada, on a enregistré un recul dans le nombre de cols bleus (-1 %), principalement imputable aux pertes d'emplois dans les professions de transformation et de la construction.

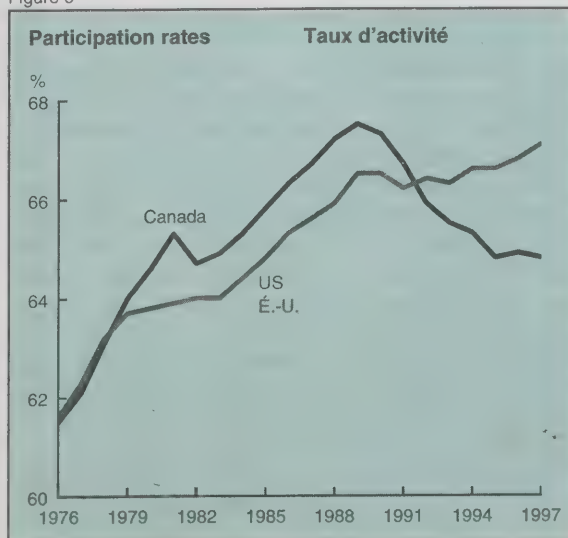
POPULATION ACTIVE ET CHÔMAGE

Des observateurs du marché du travail ont étudié plus particulièrement les tendances radicalement différentes que suivent deux indicateurs clés aux États-Unis et au Canada : le taux de chômage et le taux d'activité. Même si le taux de chômage canadien est plus élevé que celui des Américains depuis le début des années 80, il reste que l'écart s'est creusé

considérablement dans les années 90. Cette situation aurait pu s'expliquer dans le contexte de la participation plus forte de la population active au Canada, mais ce n'est pas le cas. Le Canada a effectivement affiché une activité plus forte dans les années 80, mais la relation s'est inversée dans les années 90 : le taux d'activité américain a atteint des niveaux record, tandis que le taux canadien plongeait abruptement, et ne semblait pas montrer de signes de rétablissement.

La différence entre les taux d'activité des deux pays dans les années 90 s'est concentrée au sein de deux groupes : les jeunes et les travailleurs plus âgés. Il y a

Figure 6



is very little difference in the participation rates of core age workers (25 to 54 years) in each country. Labour market conditions for Canadian youths have been generally poor since 1989. As a result, their participation rate has dropped well below that of US youths, whose rate did not decline as sharply with the recession of the early 1990s. On the other hand, school attendance rates for youths in Canada have been higher than in the United States, explaining some of the inter-country difference in participation. Since 1989, the proportion of youths aged 20 to 24 in full-time attendance at school rose 10.9 percentage points to 38.9%, compared with a rise of 7.3 points to 34.3% in the United States.

There have also been marked differences in the participation rate trends of Canadian and US older workers (55 to 64). In Canada, the rate fell almost steadily from the late 1970s to the mid-1990s. Only in 1996 were there signs of a leveling off. In contrast, the US participation rate of older workers fell until the mid-1980s, and has been increasing since then, mostly due to women aged 55 to 59. Rates for women aged 60 to 64 and men aged 55 and older have leveled off in recent years. In Canada, the participation rate of women aged 55 to 59 also increased, but at a slower pace, and was not sufficient to compensate for declining participation among their male counterparts.

Trends in participation rates for core-age workers have been similar in both countries, growing strongly in the 1970s and 1980s, and leveling off in the 1990s. In 1997, the Canadian rate was 0.3 percentage points below the American rate, with the difference almost totally accounted for by men in this age group.

Unemployment

The divergence in the Canadian and US unemployment rates has been the subject of much discussion and research in recent years. Prior to 1981, the unemployment rate in Canada was, on average, roughly the same as the American rate. A sustained gap began to open early in the 1980s, and the Canadian rate was, on average, 2 points higher than the American rate throughout the decade. In the 1990s, the gap widened further, rising to about 4 percentage points. It was once thought that the higher Canadian participation rate in the 1980s contributed to the gap. However, in the 1990s, when the Canadian participation rate fell well below that of the United States, and yet the gap increased further, doubt was cast on the participation rate as a factor in the 1980s. A definitive explanation of the growing gap has yet to emerge.

très peu de différence dans les taux d'activité des travailleurs du groupe d'âge principal (25 à 54 ans) dans chaque pays. Les conditions du marché du travail pour les jeunes Canadiens ont été généralement assez peu favorables depuis 1989. En conséquence, leur taux d'activité a chuté bien au-dessous de celui des jeunes aux États-Unis dont le taux n'a pas reculé aussi abruptement avec la récession du début des années 90. D'autre part, les taux de fréquentation scolaire pour les jeunes au Canada ont été supérieurs à ceux des États-Unis, ce qui explique certaines des différences entre les deux pays au niveau de l'activité. Depuis 1989, la proportion de jeunes âgés de 20 à 24 ans qui fréquentent l'école à plein temps a progressé de 10,9 points de pourcentage pour atteindre 38,9 %, en comparaison à une augmentation de 7,3 points à 34,3 % aux États-Unis.

On a aussi enregistré des différences marquées dans les tendances relatives au taux d'activité pour les travailleurs plus âgés (de 55 à 64 ans) aux États-Unis et au Canada. Au Canada, le taux a chuté presque sans arrêt depuis la fin des années 70 jusque vers le milieu des années 90. Ce n'est qu'en 1996 que l'on a pu voir les signes d'une stabilisation. Par contraste, le taux d'activité des travailleurs plus âgés aux États-Unis a fléchi jusque vers le milieu des années 80 pour recommencer à croître par la suite, presque totalement en raison des femmes âgées de 55 à 59 ans. Les taux pour les femmes âgées de 60 à 64 ans et pour les hommes âgés de 55 ans et plus se sont stabilisés ces dernières années. Au Canada, le taux d'activité des femmes âgées de 55 à 59 ans s'est aussi accru, mais à un rythme plus lent, et il a été insuffisant pour compenser pour le recul de l'activité chez les hommes.

Les tendances en ce qui concerne les taux d'activité des travailleurs du groupe d'âge principal (25 à 54 ans) ont été les mêmes dans les deux pays, affichant une forte hausse dans les années 70 et 80, et se stabilisant dans les années 90. En 1997, le taux canadien était de 0,3 point de pourcentage inférieur au taux américain, cette différence étant presque entièrement attribuable aux hommes de ce groupe d'âge.

Chômage

La divergence des taux de chômage entre le Canada et les États-Unis a fait l'objet de beaucoup de discussion et de recherches ces dernières années. Avant 1981, le taux de chômage au Canada était, en moyenne, sensiblement le même que le taux américain. Un écart soutenu a commencé à se creuser au début des années 80, et le taux canadien a été, en moyenne, de 2 points plus élevé que le taux américain durant toute la décennie. Dans les années 90, l'écart s'est creusé encore davantage, pour atteindre près de 4 points. On a cru que le taux d'activité élevé au Canada dans les années 80 avait contribué à cet écart. Toutefois, dans les années 90, alors que le taux d'activité canadien descendait bien au-dessous de celui des États-Unis, l'écart augmentait davantage, créant ainsi un doute sur le fait que le taux d'activité ait pu être un facteur dans les années 80. Une explication définitive reste encore à trouver.

In the following sections, differences in the unemployment rates north and south of the border are explored in more detail. The impact of differences in survey measurement is assessed in the final section.

(a) demographics

The recession of the early 1980s hit youths hard in both countries. Unemployment rates for this group jumped to 19.7% in Canada and 17.8% in the United States. In the recovery, employment growth for Canadian youths was strong, and their unemployment rate declined to 11.2% by 1989 – just above the US youth rate of 10.9% that year.

Youth unemployment rates did not rise as much in the early 1990s in either country as they had in the previous recession, but for Canadian youths the ill effects of the most recent recession linger. In Canada, the youth unemployment rate in 1997 remained stubbornly high, at 16.7%, while for US youths, the rate declined to 11.3%.

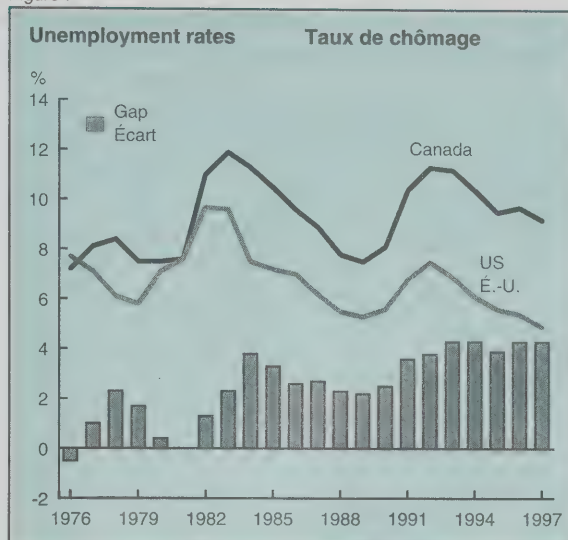
For core-aged individuals, a sizeable gap in unemployment rates emerged in the early 1980s, and widened in the 1990s. The Canada-US unemployment rate gap for older workers follows a similar pattern to core-age workers, emerging in the 1980s and widening in the 1990s.

Though the absolute gap in unemployment rates between Canada and the United States is highest for male youths (5.8 percentage points), the gap is proportionally larger as age increases. For instance, for male youths, the Canadian unemployment rate was 49% higher than the US rate in 1997, while for men aged 55 to 64, the Canadian rate was 140% higher than for their American counterparts. The same is also true for women: the Canadian youth unemployment rate was 47% higher than the US rate, while for women aged 55 to 64, the Canadian unemployment rate was 190% higher.

(b) education

It is a common observation that those with relatively little formal education tend to be hardest hit by recessions, and benefit least from economic booms. For example, the Canadian unemployment rate in 1997 for those who did not graduate from high school was 15.8% – compared with an overall unemployment rate of 9.2%. To make comparisons with the United States,

Figure 7



Dans les sections qui suivent, les différences entre les taux de chômage au nord et au sud de la frontière sont explorées plus en détail. L'incidence des différences dans les mesures utilisées est évaluée dans la dernière section.

(a) démographie

La récession du début des années 80 a frappé les jeunes très fort dans les deux pays. Les taux de chômage pour ce groupe ont grimpé à 19,7 % au Canada et à 17,8 % aux États-Unis. Durant la reprise, le taux d'emploi pour les jeunes Canadiens était élevé, et leur taux de chômage avait reculé jusqu'à 11,2 % en

1989 – juste un peu au-dessus du taux américain pour les jeunes qui se situait à 10,9 % cette année-là.

Tant aux États-Unis qu'au Canada, les taux de chômage des jeunes n'ont pas augmenté autant au début des années 90 que durant la récession précédente, mais pour les jeunes Canadiens, les effets défavorables de la récession la plus récente se font toujours sentir. Au Canada, le taux de chômage des jeunes en 1997 s'est maintenu élevé, à 16,7 %, tandis que celui des jeunes Américains reculait à 11,3 %.

En ce qui concerne les personnes du groupe d'âge principal (25 à 54 ans), un écart de taille a commencé à se creuser entre les taux de chômage au début des années 80, pour s'élargir dans les années 90. L'écart Canada/É.-U. pour les travailleurs plus âgés a suivi une trajectoire semblable.

Même si l'écart absolu entre les taux de chômage du Canada et des États-Unis est plus élevé pour les jeunes hommes (5,8 points de pourcentage), l'écart relatif s'élargit avec l'âge. Par exemple, pour les jeunes hommes, le taux de chômage canadien était de 49 % plus élevé que le taux américain en 1997, tandis que pour les hommes âgés de 55 à 64 ans, le taux canadien était de 140 % plus élevé que le taux américain. La situation se reproduit pour les femmes : le taux de chômage des jeunes Canadiennes était de 47 % plus élevé qu'aux États-Unis, tandis que pour les femmes âgées de 55 à 64 ans, le taux de chômage était de 190 % plus élevé.

(b) scolarité

C'est une observation commune que les personnes ayant un niveau de scolarité relativement peu élevé ont tendance à être les plus durement frappées par les récessions et celles qui profitent le moins des périodes de prospérité. Par exemple, le taux de chômage canadien en 1997 pour les personnes n'ayant pas obtenu leur diplôme d'études secondaires était de 15,8 %, alors que le taux de chômage global était de 9,2 %.

Table 2
Unemployment rate gaps, 1997

	Men – Hommes	Women – Femmes
	%	
Youths – Jeunes		
US unemployment rate – Taux de chômage américain	11.8	10.7
Canadian unemployment rate – Taux de chômage canadien	17.6	15.7
Gap (percentage points) – Écart (points de pourcentage)	5.8	5.0
Canadian rate is _ % higher – Le taux canadien est _ % plus élevé	49.2	46.7
25-34		
US unemployment rate – Taux de chômage américain	4.3	5.2
Canadian unemployment rate – Taux de chômage canadien	9.4	8.7
Gap (percentage points) – Écart (points de pourcentage)	5.1	3.5
Canadian rate is _ % higher – Le taux canadien est _ % plus élevé	119.6	67.5
35-44		
US unemployment rate – Taux de chômage américain	3.6	4.0
Canadian unemployment rate – Taux de chômage canadien	7.6	8.0
Gap (percentage points) – Écart (points de pourcentage)	4.0	4.0
Canadian rate is _ % higher – Le taux canadien est _ % plus élevé	111.1	100.0
45-54		
US unemployment rate – Taux de chômage américain	3.1	2.9
Canadian unemployment rate – Taux de chômage canadien	6.5	6.8
Gap (percentage points) – Écart (points de pourcentage)	3.4	3.9
Canadian rate is _ % higher – Le taux canadien est _ % plus élevé	109.7	134.5
55-64		
US unemployment rate – Taux de chômage américain	3.1	2.7
Canadian unemployment rate – Taux de chômage canadien	7.5	7.8
Gap (percentage points) – Écart (points de pourcentage)	4.4	5.1
Canadian rate is _ % higher – Le taux canadien est _ % plus élevé	140.4	190.6

Sources: Labour Force Survey, Current Population Survey. – Enquête sur la population active, Current Population Survey.

we restrict our focus to those aged 25 and older, an age at which most have completed their full-time schooling. Only the extremes of no high school diploma and a university degree are considered, since it is difficult to evaluate how comparable other educational levels are between the two countries.

The unemployment rate in 1997 among those aged 25 and over with less than a high school diploma was 12.6% in Canada versus 8.1% in the United States. US adults with university degrees are doing much better at finding work than their Canadian colleagues. The unemployment rate for this group was only 2.0% in 1997, compared with 4.6% for Canadian university graduates.

(c) incidence and duration

A given annual average unemployment rate can result from different patterns of inflow (incidence) and duration. For example, unemployment may be experienced by a large number of people over the course of a year, but be of short duration for all concerned. Alternatively, a few people may be

Pour établir la comparaison avec les États-Unis, nous restreignons notre champ d'étude aux personnes âgées de 25 ans et plus, un âge auquel la plupart ont terminé leurs études à plein temps. Seuls les extrêmes sont considérés, c'est-à-dire, pas de diplôme d'études secondaires et diplôme universitaire, étant donné qu'il est difficile d'évaluer dans quelle mesure les autres niveaux de scolarité sont comparables entre les deux pays.

En 1997, le taux de chômage chez les personnes âgées de 25 ans et plus détenant moins qu'un diplôme d'études secondaires était de 12,6 % au Canada, par rapport à 8,1 % aux États-Unis. Les adultes détenteurs d'un diplôme universitaire aux États-Unis réussissent plus facilement à trouver du travail que leurs homologues canadiens. Le taux de chômage pour ce groupe n'était que de 2,0 % aux États-Unis en 1997, tandis qu'il était de 4,6 % pour les diplômés canadiens.

(c) incidence et durée

Un taux de chômage annuel moyen donné peut résulter de divers modèles d'influx (incidence) et de durée. Par exemple, le chômage peut frapper un grand nombre de personnes au cours d'une année, mais il peut être de courte durée pour tous ceux qui sont touchés. D'un autre côté, seulement quelques-uns peuvent être touchés, mais durant

unemployed, but for long periods. Both the incidence and duration of unemployment were higher in Canada in the 1990s.

The average duration of unemployment was similar in Canada and the United States in the late 1970s, with a gap emerging soon after the early 1980s recession. During the 1980s expansion, the US average duration fell steadily, almost returning to pre-recession levels by 1989. In Canada, the decline was slower, and in 1989, average duration of unemployment was still about three weeks longer than it had been in the late 1970s.

In Canada, the average duration of unemployment rose more steeply than in the United States with the onset of the 1990s recession, and despite improvements since 1994, remained almost seven weeks longer than the American average in 1997 (22.3 weeks compared with 15.8).

Trends in long-term unemployment (one year or more) also have shifted over time. Until the early 1980s, the proportion of the unemployed out of work for one year or more was roughly similar in the both countries. However, since the mid-1980s, long-term unemployment has become a more prominent feature of the Canadian labour market.

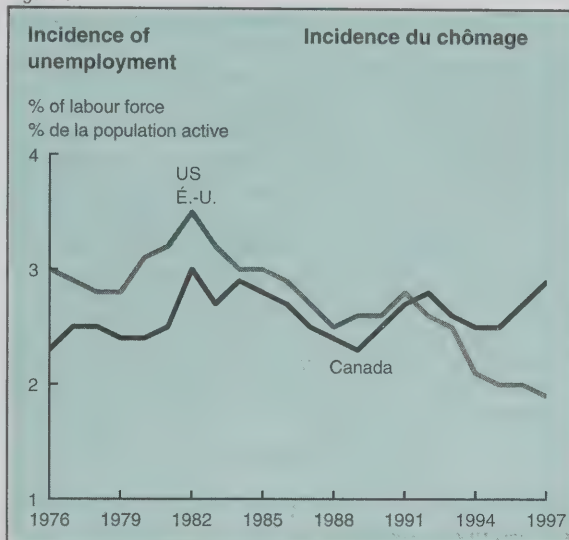
In both Canada and the United States, the incidence of unemployment (as measured by the proportion of the labour force in any given month unemployed for less than five weeks) peaked steeply in the recession of the early 1980s and fell sharply during the following expansion. Over this period, the incidence was higher in the United States, indicating that the risk of becoming unemployed in any one month was greater south of the border. This pattern changed dramatically in the 1990s. Since the recession of the early 1990s the risk of unemployment in the United States has dropped well below the rate in Canada.

MEASUREMENT DIFFERENCES

Even though both the United States and Canada subscribe to standard concepts and ask very similar questions in their labour force surveys, differences remain that affect the comparability of the unemployment rate. When the Canadian unemployment rate is modified to better reflect US concepts and definitions, the gap between the rates is reduced

des périodes prolongées. L'incidence et la durée du chômage étaient toutes deux plus élevées au Canada durant les années 1990.

Figure 8



qu'aux États-Unis avec l'avènement de la récession des années 90, et malgré les améliorations survenues depuis 1994, elle est restée de presque sept semaines plus longue qu'aux États-Unis en 1997 (22,3 semaines par comparaison à 15,8).

Les tendances en ce qui concerne le chômage à long terme (un an et plus) se sont aussi déplacées avec le temps. Sauf en ce qui concerne la récession du début des années 80, la proportion de chômeurs sans emploi depuis un an ou plus était sensiblement la même aux États-Unis et au Canada. Toutefois, depuis le début des années 90, le chômage à long terme est devenu de plus en plus une caractéristique du marché du travail canadien.

Au Canada et aux États-Unis, l'incidence du chômage (mesurée par la proportion de la population active au cours de n'importe quel mois donné en chômage depuis moins de cinq semaines) a monté en flèche au cours de la récession du début des années 80 et a ralenti aussi brusquement durant l'expansion qui a suivi. Durant cette période, l'incidence était supérieure aux États-Unis, indiquant que le risque de chômage au cours d'un mois donné était plus grand au sud de la frontière. Ce schéma s'est considérablement modifié au cours des années 90. Depuis la dernière récession, le risque de devenir chômeur aux États-Unis a chuté bien au-dessous de celui au Canada.

LES DIFFÉRENCES DE MESURE

Même si à la fois le Canada et les États-Unis souscrivent aux concepts normalisés établis par l'OIT, et si les deux pays posent sensiblement les mêmes questions dans leur enquête sur la population active, il reste des différences qui influent sur la comparabilité du taux de chômage. Lorsque le taux de chômage canadien est modifié de manière à mieux refléter les concepts et les définitions américains, l'écart entre les

La durée moyenne du chômage était similaire au Canada et aux États-Unis vers la fin des années 70, mais un écart est apparu assez tôt après la récession du début des années 80. Durant l'expansion des années 80, la durée moyenne a reculé de façon constante aux États-Unis, revenant presque aux niveaux d'avant la récession en 1989. Au Canada, le recul a été plus lent, et en 1989, la durée moyenne du chômage était toujours de trois semaines plus longue qu'elle ne l'était vers la fin des années 70.

Au Canada, la durée moyenne du chômage s'est accrue beaucoup plus brusquement

by an average 0.3 points in the 1980s and 0.7 points in the 1990s. This suggests that while measurement differences play a role, other factors account for the majority of the gap and its growth over the last two decades.

In this section the focus is on differences in concepts, question wording and subsequent processing, and on quantifying the impact of these differences on the unemployment rate (UR) gap. We have attempted to be as exhaustive as possible, although it must be acknowledged that there may be other, undetected differences that make a contribution. Nevertheless, it appears highly likely that measurement accounts for less than a fifth of the unemployment rate gap, reducing it from 4.3 percentage points in 1997 to 3.5 percentage points.

Defining unemployment

Unemployment, like most social phenomena, can be defined in various ways. No single definition can possibly satisfy all analytical concerns. However, in the interests of international comparability and consistency through time, the International Labour Organization (ILO) provides national statistical offices with guidelines on the definition and measurement of unemployment. These guidelines have become standards for many countries, including the United States and Canada. Accordingly, the definitions of unemployment used in the Current Population Survey (CPS) and the Labour Force Survey (LFS) are very similar – so similar, in fact, that those making comparisons seldom find the need to make any adjustments to either set of data.

Although the CPS and the LFS follow the general outline and spirit of the ILO guidelines for labour force status classification, there are discernible differences that may contribute to the gap in measured unemployment rates. Other factors in data collection and processing, such as coverage, interviewer instructions, and edits can also influence the gap.

Reference weeks

Both the United States and Canada measure labour market status as of a particular reference week each month. In the United States, this is always the week of the 12th (except in December, when it is sometimes the week before). There is little difference in Canada, where the reference week is the week of the 15th (except November and December when it is the week before). This minor difference in timing has not changed for at least two decades and is unlikely to be a factor in the growing UR gap.

taux est réduit d'en moyenne 0,3 point de pourcentage dans les années 80 et de 0,7 point dans les années 90. Cela semble suggérer que même si les différences de mesure jouent un rôle, d'autres facteurs expliquent la majeure partie de l'écart et le fait qu'il se soit creusé au cours des deux dernières décennies.

Dans cette section, il sera surtout question des différences au niveau des concepts, de la formulation des questions et du traitement ultérieur de même que de chiffrer l'incidence de ces différences sur l'écart entre les taux de chômage. Nous nous sommes efforcés d'être aussi exhaustifs que possible, même s'il faut reconnaître qu'il existe peut-être d'autres différences non détectées susceptibles de jouer un certain rôle. Néanmoins, il semble assez vraisemblable que la mesure soit responsable de moins de un cinquième de l'écart entre les taux de chômage, ce qui réduirait l'écart de 4,3 points de pourcentage en 1997 à 3,5 points de pourcentage.

Définition du chômage

Le chômage, comme la plupart des autres phénomènes sociaux peut se définir de diverses façons. Aucune définition unique ne peut satisfaire à toutes les préoccupations d'ordre analytique. Toutefois, dans l'intérêt de la comparabilité à l'échelle internationale et de l'uniformité dans le temps, l'Organisation internationale du travail (OIT) fournit aux agences statistiques nationales des lignes directrices concernant la définition et la mesure du chômage. Ces lignes directrices sont devenues la norme dans de nombreux pays, y compris les États-Unis et le Canada. En conséquence, les définitions du chômage utilisées dans le cadre de la Current Population Survey (CPS) et de l'Enquête sur la population active (EPA) sont très semblables – si semblables, en fait, que ceux qui établissent des comparaisons éprouvent rarement le besoin d'apporter des ajustements à l'un ou l'autre ensemble de données.

Même si la CPS et l'EPA suivent dans les grandes lignes l'esprit des lignes directrices de l'OIT en ce qui concerne la classification de la situation vis-à-vis de l'activité, il existe des différences perceptibles qui peuvent contribuer à créer un écart dans les taux de chômage mesurés. D'autres facteurs lors de la collecte de données et du traitement, comme le champ d'observation, les instructions données à l'intervieweur et les contrôles risquent aussi d'influer sur l'écart.

Semaines de référence

Au Canada et aux États-Unis, on mesure la situation vis-à-vis de l'activité en fonction d'une semaine de référence particulière chaque mois. Aux États-Unis, c'est toujours la semaine du 12 (sauf en décembre, où c'est parfois la semaine précédente). Il y a peu de différence au Canada, où la semaine de référence est celle du 15 (sauf en novembre et en décembre où c'est la semaine précédente). Cette différence mineure dans le calendrier n'a pas changé depuis au moins deux décennies et il est peu vraisemblable qu'il s'agisse d'un facteur expliquant l'écart croissant entre les taux de chômage.

Coverage: Civilian non-institutional labour force

In some countries, employment in the armed forces is included in the labour force, and therefore, depending on the relative size of the armed forces, may reduce the unemployment rate slightly. However, estimates from both the CPS and the LFS refer only to the civilian labour force. In addition, both surveys exclude persons in institutions.

There are two notable coverage differences between the two surveys. First, the CPS includes all 50 states and the District of Columbia, while the LFS does not cover the Yukon or Northwest Territories (NWT). However, the Yukon and NWT make up a very small proportion of the Canadian population (0.3% in 1996). Second, in the LFS the land areas designated as Indian reserves are excluded from the sample. No such exclusion exists in the case of the CPS. Based on Census of Population data, it is evident that the unemployment rate for persons living on reserves in Canada is substantially higher than that of the surrounding areas. Therefore, if reserves were covered by the LFS, the result would be to increase rather than decrease the US-Canada unemployment rate gap, although the impact would be almost negligible since the population on reserves is less than 1% of the entire working age population.

Working age population

According to ILO guidelines, the lower age limit of the working age population should reflect the age when compulsory school attendance ends. This leads to a variation in the definition of working age population across countries.

The US working age population includes those aged 16 and over, with no upper age limit. In Canada, there is likewise no upper age limit but estimates include those who are aged 15 and over.

Removing 15 years olds from the LFS estimates reduces the gap by less than 0.1 percentage points, as most of this age group is in school full-time and has a relatively low likelihood of participating in the labour market.

Reference period for job search

The reference period during which job search must take place in order to be classified as unemployed varies across countries and this can impact on the unemployment rate. In both Canada and the United States, however, the reference period for job search is the four weeks ending with the reference week. The job search reference period is longer than the reference

Champ d'observation : population active civile hors institution

Dans certains pays, l'emploi dans les forces armées est inclus dans la population active, et par conséquent, dépendant de la taille relative des forces armées, il peut contribuer à réduire légèrement le taux de chômage. Toutefois, les estimations tirées de la CPS et de l'EPA se réfèrent seulement à la population active civile. De plus, les deux enquêtes excluent les personnes en institution.

On note deux différences notables entre les deux enquêtes en ce qui concerne le champ d'observation. Premièrement, la CPS inclut les 50 États et le district de Columbia, tandis que l'EPA n'inclut pas le Yukon ou les Territoires du Nord-Ouest (T. N.-O.). Toutefois, le Yukon et les T. N.-O. représentent une bien faible proportion de la population canadienne (0,3 % en 1996). Deuxièmement, dans le cadre de l'EPA, les zones désignées comme des réserves indiennes sont exclues de l'échantillon. La CPS ne fait aucune exclusion de la sorte. Selon les données du recensement de la population, il est évident que le taux de chômage pour les personnes vivant dans les réserves au Canada est sensiblement plus élevé que celui des zones environnantes. Par conséquent, si les réserves étaient englobées dans l'EPA, cela aurait pour résultat d'augmenter plutôt que de diminuer l'écart entre les taux de chômage du Canada et des États-Unis, même si l'incidence serait presque négligeable étant donné que la population des réserves est inférieure à 1 % de l'ensemble de la population en âge de travailler.

Population en âge de travailler

Selon les lignes directrices de l'OIT, la limite inférieure de l'âge actif dans la population devrait correspondre à l'âge auquel se termine la fréquentation scolaire obligatoire. Cette disposition entraîne une variation dans la définition de la population en âge de travailler dans les différents pays.

Aux États-Unis, la population en âge de travailler inclut les personnes âgées de 16 ans et plus, sans aucune limite d'âge supérieure. Au Canada, il n'y a pas non plus de limite d'âge supérieure, mais les estimations incluent les personnes âgées de 15 ans et plus.

En éliminant les personnes âgées de 15 ans des estimations de l'EPA, on réduit l'écart de moins de 0,1 point de pourcentage, étant donné que la majorité des personnes de ce groupe d'âge fréquentent l'école à plein temps et ont relativement peu de chances d'être actifs sur le marché du travail.

Période de référence pour la recherche d'un emploi

La période de référence durant laquelle la recherche d'emploi doit s'effectuer pour qu'un individu soit classé chômeur varie d'un pays à l'autre et cette caractéristique peut influencer sur le taux de chômage. Au Canada et aux États-Unis, toutefois, la période de référence pour la recherche d'emploi correspond à la période de quatre semaines qui prend fin avec la semaine de référence. La période de référence pour

period for employment because it is recognized in both countries that job search involves both looking and waiting and does not necessarily have to take place each and every week in order to indicate a desire for, and attempt to find work.

“Active” job search

The most documented difference in the measurement of unemployment between the LFS and CPS centres on the inclusion or exclusion of “passive” job search methods. In both the CPS and the LFS, objectively measurable job search is a necessary condition for classification as unemployed (except for those on temporary layoff and persons with a job to start in the next four weeks). However, the CPS makes the distinction between methods that are “active” and “passive” and excludes those who only used passive methods from the unemployment count. Only methods that could result in a job offer without further action on the part of the jobseeker are considered “active”. No such distinction is made in the LFS, where activities aimed at gathering information about job opportunities are also considered legitimate job search methods. Therefore, persons available for work whose only search method was looking at want ads in the newspaper or listings on the internet, or picking up job applications (but not returning them) are considered unemployed in the LFS, but not in the labour force in the CPS.

Of all measurement differences, the distinction between passive and active job search has the greatest impact on the UR gap. Moreover, the impact has grown through time. The removal of passive job searchers from the Canadian UR lowers it by 0.3 percentage points in the late 1970s, 0.5 points through most of the 1980s, and 0.7 points in the 1990s.

Temporary layoffs

According to both the CPS and the LFS, persons on temporary layoff with an expectation of recall need not have looked for work in the past 4 weeks to be counted as unemployed. However, the operational definition of what constitutes temporary layoff has differed slightly over time.

From 1976 to 1981 the LFS counted all those on temporary layoff for less than six months and available for work as unemployed. Those on layoff longer than six months were classified as not in the labour force. This restriction was removed in 1982 and data were revised back to 1976 to be consistent.

la recherche d'un emploi est plus longue que la période de référence pour l'emploi parce qu'il est admis dans les deux pays que la recherche d'un emploi sous-entend à la fois des moments de recherche active et des moments d'attente et que ceux-ci ne se produisent pas nécessairement au cours de chaque semaine pour indiquer un désir et des efforts pour se trouver du travail.

Recherche «active» d'un emploi

La différence la plus documentée dans la mesure du chômage entre l'EPA et la CPS concerne l'inclusion ou l'exclusion des méthodes de recherche d'emploi passives. À la fois dans la CPS et dans l'EPA, la recherche d'emploi mesurable objectivement constitue une condition nécessaire pour la classification à titre de chômeur ou chômeuse (sauf en ce qui concerne les mises à pied temporaires et les personnes qui se préparent à commencer dans un nouvel emploi dans les quatre semaines à venir). Toutefois, la CPS établit la distinction entre les méthodes «actives» et «passives» et exclut ceux qui ont exclusivement utilisé des méthodes passives du nombre des chômeurs. Seulement les méthodes qui peuvent entraîner une offre d'emploi sans que le chômeur ou la chômeuse ait à poser un autre geste sont considérées comme «actives». Par conséquent, les personnes qui sont disponibles pour travailler et qui utilisent comme méthode de recherche d'emploi la consultation des petites annonces dans les journaux ou sur Internet ou qui vont ramasser des demandes d'emploi (sans les retourner) sont considérées comme en chômage dans l'EPA, et comme inactives dans la CPS.

De toutes les différences de mesure, la distinction entre la recherche active et passive d'un emploi est celle ayant le plus d'incidence sur l'écart entre les taux de chômage. De plus, cette incidence croît avec le temps. L'élimination des chercheurs d'emploi passifs du taux de chômage canadien l'a abaissé de 0,3 point de pourcentage vers la fin des années 70, de 0,5 point durant la plus grande partie des années 80 et de 0,7 point dans les années 90.

Mises à pied temporaires

Selon la CPS et l'EPA, les personnes en mise à pied temporaire qui s'attendent à être rappelées n'ont pas besoin de chercher du travail au cours des quatre dernières semaines pour être comptées comme en chômage. Toutefois, la définition opérationnelle de la mise à pied temporaire s'est légèrement modifiée avec le temps.

De 1976 à 1981, l'EPA comptait toutes les personnes en mise à pied temporaire depuis moins de six mois et disponibles pour travailler comme en chômage. Les personnes en mise à pied depuis plus de six mois étaient classées comme inactives. Cette restriction a été éliminée en 1982 et les données ont été révisées en remontant jusqu'en 1976 par souci d'uniformité.

The CPS has never applied a time limit to the classification of temporary layoff nor does it require current availability. Prior to the 1994 questionnaire redesign, there was a question on the duration of layoff that distinguished between "under 30 days" and "30 days or more or no definite recall date" but the distinction was for information rather than classification purposes. Both responses led to a classification of unemployment.

Since the questionnaire redesigns of the CPS in 1994 and the LFS in 1997, both surveys have incorporated new questions that make it more explicit that individuals must have a definite date to report back to work, or at least an expectation of recall within the next six months in order to be classified as on temporary layoff. The LFS also requires that the recall date be within a year, while there is no such limitation in the CPS. Those failing to meet these criteria must be looking for work to be classified as unemployed. Otherwise, they are classified as not in the labour force.

Data are not available to estimate the impact of the small difference introduced in 1997 by the LFS restriction of one year for temporary layoff, but it is reasonable to assume that the removal of this requirement would serve to increase the Canadian rate, although the impact would be almost negligible.

Future starts

According to ILO guidelines, those with a job to start at some date in the near future and currently available for work should be considered unemployed, since they are clearly a current supply of labour. Until 1994, both the LFS and CPS included these "short-term future starts" as unemployed, if the job was to start within 4 weeks. Since 1994, however, the CPS no longer identifies short-term future starts, and active job search within the previous 4 weeks is required for classification as unemployed.

Since this change in the CPS occurred only in 1994, it can't have contributed to the widening UR gap before that time. From 1994 on, however, the removal of future starts from the Canadian unemployment rate lowers it by an average 0.2 percentage points each year.

Availability

In principle, availability for work during the reference week is an essential test for classification as unemployed in both the CPS and the LFS. However, both surveys make exceptions for temporary conditions that render the respondent currently unavailable, and these exceptions are defined slightly differently in the two surveys.

La CPS n'a jamais appliqué une limite temporelle à la classification de la mise à pied temporaire et ne requiert pas que les individus soient présentement disponibles. Avant le remaniement du questionnaire en 1994, une question portait sur la durée de la mise à pied qui faisait la distinction entre «moins de 30 jours» et «30 jours ou plus ou aucune date précise de rappel», mais la distinction existait davantage à des fins d'information que de classification. Les deux réponses entraînaient le classement à titre de chômeur.

Depuis le remaniement du questionnaire de la CPS en 1994 et de l'EPA en 1997, les deux enquêtes ont incorporé de nouvelles questions qui rendent plus explicite le fait que les personnes doivent avoir une date de retour au travail précise ou au moins s'attendre à être rappelées dans les prochains six mois pour être classées dans la catégorie des mises à pied temporaires. L'EPA exige également que la date de rappel soit fixée à l'intérieur de un an, alors qu'il n'existe aucune restriction semblable dans la CPS. Les individus qui ne satisfont pas à ces critères doivent être à la recherche d'un emploi pour être classés comme chômeurs. Autrement, ceux-ci sont classés comme inactifs.

Il n'existe pas de données pour estimer l'incidence de la petite différence introduite en 1997 par la restriction de un an apportée dans l'EPA en ce qui concerne la mise à pied temporaire, mais il est raisonnable de supposer que l'élimination de cette exigence contribuerait à élever le taux canadien, même si l'incidence serait négligeable.

Emploi devant commencer à une date future

Selon les lignes directrices de l'OIT, les personnes qui comptent commencer un nouvel emploi dans un avenir rapproché et qui sont actuellement disponibles pour travailler devraient être considérées comme en chômage, étant donné qu'elles représentent de toute évidence l'offre de main-d'oeuvre courante. Jusqu'en 1994, tant l'EPA que la CPS incluaient ces «début d'un emploi à court terme» dans la catégorie des chômeurs, si l'emploi devait commencer dans les quatre semaines à venir.

Depuis 1994, toutefois, la CPS n'identifie plus les débuts d'emploi à court terme, et une recherche active d'emploi dans les quatre semaines précédentes est requise pour entrer dans la catégorie des chômeurs. Étant donné que ce changement a été apporté à la CPS seulement en 1994, il ne peut avoir contribué à élargir l'écart entre les taux de chômage avant cette époque. À partir de 1994, l'élimination des débuts d'emploi futurs du taux de chômage canadien contribue à l'abaisser en moyenne de 0,2 point de pourcentage par année.

Disponibilité

En principe, la disponibilité pour travailler durant la semaine de référence est un élément essentiel pour le classement à titre de chômeur à la fois dans la CPS et dans l'EPA. Cependant, les deux enquêtes font des exceptions pour les conditions qui rendent le répondant temporairement non disponible et ces exceptions sont définies légèrement différemment dans les deux enquêtes.

People temporarily unavailable because of personal or family responsibilities, or vacation are counted as available in the LFS but not the CPS. In practice, this difference has very little impact on the UR gap.

Full-time students looking for full-time work

Since 1976, the LFS has classified full-time students who are seeking full-time work as not in the labour force. The rationale is based on the empirical observation that most students searching for full-time work are in fact seeking to line up positions to start at the end of the school term and are, therefore, not actually available at the time of job search. In the United States there is no such classification rule. The CPS relies on students' responses to the availability question in order to determine whether or not they should be considered a current supply of labour and therefore classified as unemployed or not in the labour force.

Modifying the LFS to include these students as unemployed serves to increase the unemployment rate gap, rather than decrease it. The adjustment adds, on average, 0.2 points to the overall Canadian UR in the late 1970s and throughout the 1980s, and about 0.3 points in the 1990s. However, the impact on the youth unemployment rate is much greater since they account for most of the full-time students in search of full-time work. This modification increases the youth unemployment rate by about 0.7 percentage points in the 1980s and 0.9 points in the 1990s, substantially increasing the US-Canada unemployment rate gap for this age group.

Unpaid family workers

The ILO recommends that unpaid family workers be considered as self-employed irrespective of the number of hours worked during the reference period. This has been the case in the LFS since 1976. Prior to that time, there was a requirement that unpaid family workers work a minimum of 20 hours in the family business to be classified as employed. This criterion was thought to remove the ambiguity between what constituted work for the business, and regular work related to the maintenance of the household. The CPS still retains the criterion that unpaid family work must be greater than 15 hours per week to be counted as employment.

Comme nous pouvons le constater, la principale différence tient à ce que les personnes qui sont temporairement non disponibles pour des raisons d'obligations personnelles ou familiales ou pour des vacances sont comptées comme disponibles dans l'EPA mais pas dans la CPS. En pratique, cette différence a très peu d'incidence sur l'écart entre les taux de chômage.

Étudiants à plein temps à la recherche d'un emploi à temps plein

Depuis 1976, l'EPA classe les étudiants à plein temps qui sont à la recherche d'un emploi à temps plein comme inactifs. Le raisonnement adopté est que d'après l'observation empirique, la plupart des étudiants à la recherche d'un emploi à temps plein sont en fait en train de préparer le terrain en vue de commencer à travailler à la fin de la période de fréquentation scolaire et ne sont, par conséquent, pas réellement disponibles pour travailler au moment de la recherche d'emploi. Aux États-Unis, cette règle de classification n'existe pas. La CPS se fie sur les réponses des étudiants en ce qui concerne la question de la disponibilité afin de déterminer si oui ou non ils devraient être considérés comme faisant partie de l'offre de main-d'œuvre courante et ainsi, être classés comme en chômage ou inactifs.

Modifier l'EPA de manière à inclure ces étudiants à titre de chômeurs aurait pour effet d'élargir l'écart entre les taux de chômage, plutôt que de le rétrécir. La correction ajouterait, en moyenne, 0,2 point de pourcentage au taux de chômage global canadien, à la fin des années 70 et durant toutes les années 80, et environ 0,3 point dans les années 90. Toutefois, l'incidence sur le taux de chômage des jeunes est beaucoup plus importante étant donné que ceux-ci représentent la majorité des étudiants à plein temps à la recherche d'un travail à temps plein. Cette modification accroît le taux de chômage des jeunes d'environ 0,7 point de pourcentage dans les années 80, et de 0,9 point dans les années 90, ce qui creuse passablement l'écart entre les taux de chômage du Canada et des États-Unis pour ce groupe d'âge.

Travailleurs familiaux non rémunérés

L'OIT recommande que les travailleurs familiaux non rémunérés soient considérés comme travailleurs indépendants, peu importe le nombre d'heures travaillées durant la période de référence. C'est l'approche qui a été adoptée dans l'EPA depuis 1976. Avant cette époque, il existait une exigence selon laquelle les travailleurs familiaux non rémunérés devaient travailler au moins 20 heures dans l'entreprise familiale pour être classés comme occupés. Ce critère était censé éliminer l'ambiguïté entre ce qui constituait le travail pour l'entreprise et les heures normalement consacrées à l'entretien du ménage. La CPS maintient le critère selon lequel le travail familial non rémunéré doit équivaloir à plus de 15 heures par semaine pour être compté comme un emploi.

Since the difference in classification affects employment, rather than unemployment, it is bound to have a negligible impact on the UR gap. In addition, unpaid family workers are becoming increasingly rare, accounting for 1.4% of employment in Canada in 1976 but only 0.5% in 1997. Of this small group, only one in ten worked less than 15 hours per week in 1997. Any adjustments to the UR would not show up at the first decimal place.

Total adjustment

The total impact of the adjustments is shown in the following table. When one removes 15 year olds, passive job searchers, short term future starts, and those unavailable for work due to personal or family responsibilities from the Canadian unemployment rate, and adds full-time students looking for full-time work, the gap is reduced by an average of 0.2 points in the later 1970s, 0.3 points in the 1980s, and 0.7 points in the 1990s. In 1997, these modifications would reduce our unemployment rate from 9.2% to 8.4%, shrinking the gap with the US about 20% percentage points.

Étant donné que cette différence de classification a une incidence sur l'emploi plutôt que sur le chômage, on s'attend à ce qu'elle ait une influence négligeable sur l'écart entre les taux de chômage. De plus, les travailleurs familiaux non rémunérés deviennent de plus en plus rares; en 1976, ils représentaient 1,4 % des emplois au Canada, mais en 1997, ils ne représentaient plus que 0,5 %. Dans ce petit groupe, seulement un travailleur sur dix a travaillé moins de 15 heures par semaine en 1997. Tout ajustement au taux de chômage n'arriverait pas à la première décimale.

Ajustement total

L'incidence totale des ajustements est illustrée dans le tableau suivant. Si l'on élimine les personnes âgées de 15 ans, les chercheurs d'emploi passifs, les débuts d'emploi à court terme et les personnes non disponibles pour travailler en raison d'obligations personnelles et familiales du taux de chômage canadien, et si on lui ajoute les étudiants à plein temps à la recherche d'un emploi à temps plein, l'écart est réduit en moyenne de 0,2 point de pourcentage vers la fin des années 70, de 0,3 point dans les années 80, et de 0,7 point dans les années 90. En 1997, ces modifications abaisseraient notre taux de chômage de 9,2 % à 8,4 %, réduisant l'écart avec les États-Unis d'environ 20 %, soit de 4,3 à 3,5 points de pourcentage.

Table 3
Removing measurement differences from the
Canadian unemployment rate (UR)

Tableau 3
Différences de mesure du taux de chômage (TC) canadien

	Official Canadian UR	Official US UR	Modification to Canadian rate due to – Modification du taux canadien							Official gap	Modified gap
	TC canadien officiel	TC américain officiel	Remove 15 year olds	Then remove passive job search	Then remove future starts beginning 1994	Then remove unavailable because of personal/ family res- ponsibilities	Then add full-time students looking for full-time work	Total modifica- tions to Canadian UR			
			Sans les 15 ans	Sans les chercheurs d'emploi passifs	Sans ceux devant débuter un emploi à une date ultérieure (données débutant en 1994)	Sans les personnes non disponibles en raison d'obligations personnelles ou familiales	Ajout des étudiants à plein temps cherchant du travail à temps plein	Total des modi- fications au TC canadien	Écart officiel			Écart modifié
1976	7.2	7.7	-0.1	-0.2	0.0	-0.1	0.2	-0.1	-0.5	-0.6	
1977	8.1	7.1	0.0	-0.2	0.0	0.0	0.2	-0.1	1.0	0.9	
1978	8.4	6.1	-0.1	-0.2	0.0	0.0	0.2	-0.2	2.3	2.1	
1979	7.5	5.8	-0.1	-0.2	0.0	0.0	0.2	-0.2	1.7	1.5	
1980	7.5	7.1	-0.1	-0.2	0.0	0.0	0.2	-0.2	0.4	0.2	
1981	7.6	7.6	-0.1	-0.3	0.0	0.0	0.2	-0.2	0.0	-0.2	
1982	11.0	9.7	-0.1	-0.4	0.0	0.0	0.2	-0.3	1.3	1.0	
1983	11.9	9.6	0.0	-0.5	0.0	0.0	0.2	-0.3	2.3	2.0	
1984	11.3	7.5	-0.1	-0.5	0.0	0.0	0.2	-0.4	3.8	3.4	
1985	10.5	7.2	0.0	-0.5	0.0	0.0	0.2	-0.4	3.3	2.9	
1986	9.6	7.0	-0.1	-0.5	0.0	0.0	0.2	-0.4	2.6	2.2	
1987	8.9	6.2	-0.1	-0.5	0.0	-0.1	0.2	-0.4	2.7	2.3	
1988	7.8	5.5	-0.1	-0.5	0.0	-0.1	0.2	-0.4	2.3	1.9	
1989	7.5	5.3	0.0	-0.5	0.0	-0.1	0.2	-0.4	2.2	1.8	
1990	8.1	5.6	0.0	-0.5	0.0	-0.1	0.2	-0.4	2.5	2.1	
1991	10.4	6.8	-0.1	-0.6	0.0	0.0	0.2	-0.5	3.6	3.1	
1992	11.3	7.5	-0.1	-0.7	0.0	0.0	0.3	-0.5	3.8	3.3	
1993	11.2	6.9	0.0	-0.8	0.0	0.0	0.3	-0.5	4.3	3.8	
1994	10.4	6.1	-0.1	-0.8	-0.2	-0.1	0.3	-0.8	4.3	3.5	
1995	9.5	5.6	0.0	-0.8	-0.2	-0.1	0.3	-0.8	3.9	3.1	
1996	9.7	5.4	-0.1	-0.8	-0.2	-0.1	0.3	-0.9	4.3	3.4	
1997	9.2	4.9	-0.1	-0.7	-0.2	0.0	0.3	-0.8	4.3	3.5	

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

January 1990

Rates of Return on Trusteed Pension Funds.

February 1990

1. The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates.
2. A Guide to Using Statistics - Getting the Most Out of Them.

March 1990

1989 Year-end Economic Review.

April 1990

The Distribution of Wealth in Canada and the United States.

May 1990

Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year.

July 1990

A New Look at Productivity of Canadian Industries.

August 1990

Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988.

September 1990

The Labour Market Mid-year Report.

October 1990

Patterns of Quits and Layoff in the Canadian Economy.

November 1990

Effective Tax Rates and Net Price Indexes.

December 1990

Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II.

January 1991

Recent Trends in the Automotive Industry.

February 1991

Year-end Review of Labour Markets.

March 1991

Tracking Down Discretionary Income.

April 1991

Industry Output in Recessions.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

Février 1990

1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
2. Un guide sur l'utilisation des statistiques - comment en tirer le maximum.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada :1979-1988.

Septembre 1990

Le marché du travail: Bilan de la mi-année.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Février 1991

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

May 1991

Government Subsidies to Industry.

June 1991

1. The Growth of the Federal Debt.
2. Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990.

July 1991

Big is Beautiful Too - Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms.

August 1991

International Perspectives on the Economics of Aging.

September 1991

Family Income Inequality in the 1980s.

October 1991

The Regulated Consume Price Index.

November 1991

Recent Trends in Consumer and Industry Prices.

December 1991

New Survey Estimates of Capacity Utilization.

January 1992

Repeat Use of the Unemployment Insurance Program.

February 1992

The Labour Market: Year-end Review.

March 1992

Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends.

April 1992

Canada's Position in World Trade.

May 1992

Mergers and Acquisitions and Foreign Control.

June 1992

The Value of Household Work in Canada, 1986.

July 1992

An Overview of Labour Turnover.

August 1992

Characteristics of Importing Firms, 1978-86.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Juin 1991

1. La croissance de la dette fédérale.
2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Juillet 1991

Big is Beautiful Too - Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Février 1992

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Mars 1992

Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Juin 1992

La valeur du travail, ménager au Canada, 1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

September 1992

Output and Employment in High-tech Industries.

October 1992

Discouraged Workers - Where have they gone?.

November 1992

Recent Trends in the Construction Industry.

December 1992

Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues.

January 1993

Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88.

February 1993

The Labour Market: Year-End Review.

April 1993

Globalisation and Canada's International Investment Position.

May 1993

1. RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital.
2. The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds.

June 1993

Investment Income of Canadians.

July 1993

Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States.

September 1993

The Duration of Unemployment During Boom and Bust.

October 1993

1. The New Face of Automobile Transplants in Canada.
2. Interprovincial Trade Flows of Goods and Services.

December 1993

Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals.

January 1994

Unemployment and Unemployment Insurance: An Update.

February 1994

1. A Profile of Growing Small Firms.
2. The Distribution of GDP by Sector.

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - Tendances et mesure.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Février 1993

Le marché du travail: Bilan de fin d'année.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Mai 1993

1. Les REÉR : Des fonds de placement en croissance.
2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Juin 1993

Le revenu de placements des canadiens.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Octobre 1993

1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait.
2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - L'essor des multinationales canadiennes.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage: une mise à jour.

Février 1994

1. Un profil des petites entreprises en croissance.
2. La ventilation par secteur du PIB.

March 1994

Labour Markets and Layoffs During the Last Two Recessions.

April 1994

The Value of Household Work in Canada, 1992".

May 1994

1. Unemployment Insurance, Temporary Layoffs, and Recall Expectations.
2. Assessing the Size of the Underground Economy: The Statistics Canada Perspective.

June 1994

A Profile of High Income Ontarians.

August 1994

Innovation: The Key to Success in Small Firms.

September 1994

The hours people work.

October 1994

Leaders and Laggards: Quality management in Canadian manufacturing.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

December 1994

The Distribution of UI Benefits and Taxes in Canada.

January 1995

Small Firms and Job Creation – A Reassessment.

February 1995

An Overview of Recent Trends in Personal Expenditure.

March 1995

The Labour Market: Year-End Review.

April 1995

The Work Experience of Canadians: A First Look.

May 1995

Energy Consumption Among the G-7 Countries.

June 1995

1. Provincial GDP by Industry.
2. Interprovincial Trade.

August 1995

Purchasing power parities.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mai 1994

1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine: Le point de vue de Statistique Canada.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Août 1994

L'innovation: La clé de la réussite des petites entreprises.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînants: La gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurance-chômage au Canada.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Mars 1995

Le marché du travail: bilan de fin d'année.

Avril 1995

L'expérience de travail des canadiens: un premier aperçu.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.
2. Commerce interprovincial.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

November 1995

A primer on financial derivatives.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada:
1947-1992.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

April 1996

Economic developments in 1995.

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian
manufacturing establishments.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

July 1996

Recent trends in provincial growth.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of
work.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

November 1996

Job creation, wages and productivity in
manufacturing.

December 1996

Access to the information highway.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO Transactions between Residents of
Canada and Non-Residents.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Décembre 1995

Exploiter les REER.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada :
1947-1992.

Mars 1996

L'enquête sur la population active: 50 ans déjà.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements
de fabrication au Canada.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les
entreprises.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les
heures de travail hebdomadaires.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur
manufacturier.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REER.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et
non-résidents.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

April 1997

Year-end Review.

May 1997

Youths and the Labour Market.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – International travel trends.

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

November 1997

1. Trucking in a Borderless Market – An Industry Profile.
2. A Profile of the Self-Employed.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

April 1998

Economic Trends in 1997.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

June 1998

Provincial Trends in GDP.

July 1998

Employment insurance in Canada: Recent trends and policy changes.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – Les tendances des voyages internationaux.

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – Un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : Tendances récentes et réorientations.

August 1998

The cellular telephone industry: Birth, evolution, and prospects.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

November 1998

"Can I help you?": Household spending on services.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : Les dépenses des ménages en services.

Market Research Handbook 1998

Unlock Canadian Consumer and Business Markets...

The ALL-NEW *Market Research Handbook 1998* reveals the Canadian marketplace the way no other statistical resource can. It delivers **first hand** results from more than 20 specialized Statistics Canada surveys, **plus the very latest details from the 1996 Census**, in one practical sourcebook!

For entrepreneurs, market researchers, planners and analysts, for big business and small, *Market Research Handbook 1998* is an invaluable and comprehensive decision-support tool.

Capitalize on opportunities...

- ▶ spot emerging market trends
- ▶ position your products effectively
- ▶ gain a competitive edge in an increasingly volatile and competitive economy

... and manage the future of your market!

Analyze the conditions in your market – from the local to the national level – using:

Key Demographic Variables

- population
- sex
- household
- education
- retail sales
- expenditures
- age
- earnings
- and more!

Vital Economic Indicators

- labour force productivity
- private and public investment
- consumer and industrial price indexes
- international trade data
- Gross Domestic Product
- and more!

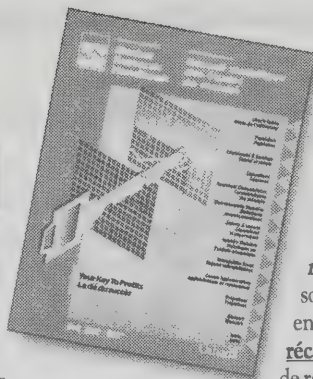
Business Demographics

- by industry
- size of business
- urban area
- plus more!

NEW FOR 1998!

- very latest FAMEX survey data
- helpful *User's Guide*
- help-line phone numbers to connect you directly to analysts and specialists
- CANSIM data references
- over 145 statistical tables, enhanced by over 60 charts and graphs
- complete data source for follow-up research
- unparalleled demographic and economic information on 45 urban centres across Canada

Market Research Handbook 1998 (Cat. No. 63-224-XPB) costs \$125 in Canada (plus either HST or GST and applicable PST) and US\$125 outside Canada. To order: **CALL** toll-free at 1 800 267-6677; **FAX** 1 800 889-9734 or **MAIL** your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6. Or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication. You may also order via E-MAIL: order@statcan.ca



Recueil statistique des études de marché 1998

Pénétrez les marchés de consommation et d'affaires canadiens ...

Le TOUT DERNIER *Recueil statistique des études de marché 1998* fait état du marché canadien comme aucune autre source statistique ne le fait. Il réunit les résultats de plus de 20 enquêtes spéciales de Statistique Canada, de même que **les plus récentes données du Recensement de 1996**, dans un seul guide de référence pratique!

Pour les entrepreneurs, comme pour les spécialistes des études de marché, les planificateurs et les analystes, de même que pour les grandes et petites entreprises, le *Recueil statistique des études de marché 1998* constitue un outil complet de très grande valeur.

Tirez profit des possibilités...

- ▶ repérez les nouvelles tendances
- ▶ positionnez vos produits efficacement
- ▶ obtenez un avantage concurrentiel au sein d'une économie de concurrence sans cesse changeante

... et gérez l'avenir de votre marché!

Analysez les conditions de votre marché – à l'échelle régionale ou nationale – en utilisant :

Les principales variables démographiques

- population
- âge
- revenu
- scolarité
- sexe
- et plus!
- dépenses des ménages
- ventes au détail

Les indicateurs économiques

- données sur la productivité de la population active
- investissements privés et publics
- indices des prix à la consommation et de l'industrie
- commerce international
- produit intérieur brut
- et plus!

La démographie des entreprises

- secteur d'activité
- taille de l'entreprise
- région urbaine
- et plus!

NOUVEAU POUR 1998!

- les données les plus récentes de l'Enquête sur les dépenses des familles
- un guide d'utilisateur
- des numéros d'aide téléphonique vous permettant de communiquer directement avec les experts qui recueillent et analysent les données
- des références aux matrices de données CANSIM
- plus de 145 tableaux statistiques, mis en valeur par quelque 60 graphiques
- des renseignements sur les sources
- de l'information socioéconomique incomparable sur 45 grandes villes du Canada

Recueil statistique des études de marché 1998 (n° 63-224-XPB au catalogue) se vend 125 \$ au Canada (plus, soit la TVH, soit la TPS et la TVP en vigueur) et 125 \$ US à l'extérieur du Canada. Pour commander, **TÉLÉPHONEZ** sans frais au 1 800 267-6677, **TÉLÉCOPIEZ** vos commandes au 1 800 889-9734 ou **POSTEZ** votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T6. Ou communiquez avec votre Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous mentionné dans la présente publication. Vous pouvez aussi commander par **COURRIEL** : order@statcan.ca.

... a reputable reference tool analyzing the latest health information

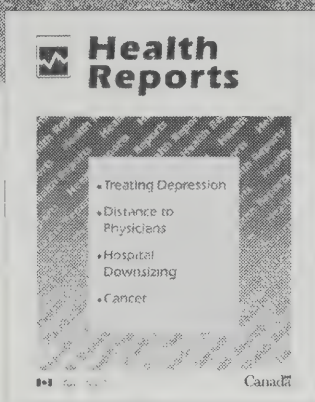
Rapid change means that you must make an extra effort to keep up-to-date with the numerous factors influencing the health of Canadians and our health care system.

Why not follow the lead of professionals like you? With a subscription to *Health Reports*, you can rely on precise health information and use it to assess change, prepare for specific demands and plan for the future.

Current topics make each issue unique

Published four times a year, this 50- to 60-page, fully bilingual publication lets you monitor Canadians' health and vital statistics. It presents high quality, relevant, and comprehensive research articles on the health status of the population and the health care system.

As a user of Statistics Canada products, you will appreciate the timeliness and accuracy of the data in *Health Reports*. Use this quality publication (catalogue number 82-003-XPB) to help you make informed decisions on a day-to-day basis. A one-year subscription costs \$116 in Canada (plus GST/HST and applicable PST) and US\$116 outside Canada



... un outil de référence reconnu qui analyse les plus récents renseignements sur la santé

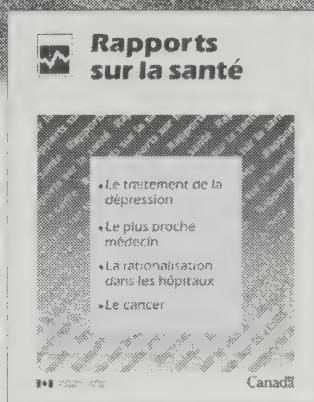
Les grands changements vous poussent à vous tenir davantage au fait des nombreux facteurs qui touchent la santé des Canadiens et le régime de soins de

santé. Suivez l'exemple des professionnels comme vous! Comptez sur les *Rapports sur la santé* pour vous fournir des renseignements précis sur la santé qui vous permettront d'apprivoiser le changement et de vous préparer à répondre aux besoins des Canadiens.

Chaque numéro vous surprendra par l'actualité des sujets traités

Publié quatre fois l'an, ce périodique bilingue de 50-60 pages vous tient au courant des dossiers d'actualité en matière de santé et des statistiques de l'état civil. Il vous présente des articles de recherche fouillés et pertinents sur la santé de la population et le régime de soins de santé.

Comme utilisateur des produits de Statistique Canada, vous êtes à même d'apprécier l'actualité et la précision des données des *Rapports sur la santé*. Utilisez cette publication de qualité (numéro 82-003-XPB au catalogue) pour vous aider à prendre quotidiennement des décisions éclairées. Un abonnement d'un an coûte 116 \$ au Canada (TPS/TVH et TVP en sus) et 116 \$ US à l'extérieur du Canada.



SUBSCRIBE TODAY!

Call toll-free 1 800 267-6677

Fax toll-free 1 800 889-9734

Write to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6

Order via Internet at order@statcan.ca

ABONNEZ-VOUS AUJOURD'HUI!

Téléphonez sans frais au 1 800 267-6677

Télécopiez sans frais au 1 800 889-9734

Écrivez à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T6

Commandez sur Internet order@statcan.ca

Canadians in the spotlight



Pleins feux sur les Canadiens



Society is changing rapidly. It's a constant challenge for you to stay informed about the important social issues and trends affecting us all. **Canadian Social Trends** helps you to meet that challenge successfully by bringing you dynamic and invaluable social analysis in a clear, concise and highly readable format.

Each issue of this popular Statistics Canada quarterly brings key elements of Canadian life into the spotlight — care-giving, literacy, students, young families, ethnicity, seniors. The easy-to-read articles draw from a wide range of demographic, social and economic data sources. Tables and charts highlight key points. A Social Indicators table tracks change.

Social science professionals, researchers, business and policy analysts, educators, students and the general public rely on **Canadian Social Trends**. Subscribing today will help you keep abreast of change, evaluate social conditions, plan programs or services and much more!

Visit the "In-Depth" section of our Web site at www.statcan.ca to view some recent articles.

Subscribe today! You won't want to miss a single issue!

Only \$36 (plus either HST or GST and applicable PST) annually in Canada and US\$36 outside Canada! To order **Canadian Social Trends** (Cat. No. 11-008-XPE), write to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication. If more convenient, fax your order to 1 800 889-9734, call 1 800 267-6677 or send an e-mail: order@statcan.ca. Subscribe on our Web site to the downloadable version of **Canadian Social Trends** (Cat. No. 11-008-XIE) for only \$27 in Canada, US\$27 outside Canada. URL: www.statcan.ca/cgi-bin/downpub/feepub.cgi

La société évolue rapidement. Et vous devez constamment chercher à demeurer au fait des questions et des tendances sociales importantes qui touchent chacun de nous. **Tendances sociales canadiennes** vous aide à relever ce défi avec succès en vous présentant une analyse sociale à la fois dynamique et d'une valeur inestimable dans un texte clair, concis et fort compréhensible.

Chaque numéro de ce populaire trimestriel de Statistique Canada s'intéresse à des éléments clés de la vie canadienne tels que les soins, l'alphabétisme, les étudiants, les jeunes familles, l'origine ethnique et les personnes âgées. De lecture facile, les articles qu'on y trouve puisent dans une foule de sources de données démographiques, sociales et économiques. Des tableaux et des graphiques en illustrent les points saillants. Un tableau des indicateurs sociaux permet de suivre l'évolution des choses.

Les professionnels des sciences sociales, les chercheurs, les analystes du monde des affaires et des politiques, les enseignants, les étudiants et le grand public se fient à **Tendances sociales canadiennes**. Vous abonner aujourd'hui vous aidera à rester à la fine pointe du changement, à évaluer la conjoncture sociale, à planifier des programmes ou des services et plus encore!

Visitez la section « En profondeur » de notre site Web à www.statcan.ca pour consulter certains des articles publiés récemment.

Abonnez-vous aujourd'hui! Vous ne saurez vous passer d'un seul numéro!

Seulement 36 \$ par année (plus, soit la TVH, soit la TPS et la TVP en vigueur) au Canada et 36 \$ US à l'extérieur du Canada! Pour commander **Tendances sociales canadiennes** (n° 11-008-XPF au cat.), écrivez à Statistique Canada, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T6. Ou communiquez avec le Centre de consultation régional le plus près (voir la liste figurant dans la présente publication). Vous pouvez passer votre commande par télécopieur au 1 800 889-9734, par téléphone au 1 800 267-6677 ou par e-mail à : order@statcan.ca. Abonnez-vous sur notre site Web à la version téléchargeable (n° 11-008-XIF au cat.) pour seulement 27 \$ par année au Canada, 27 \$ US à l'extérieur du Canada. URL : www.statcan.ca/cgi-bin/downpub/feepub_f.cgi

